

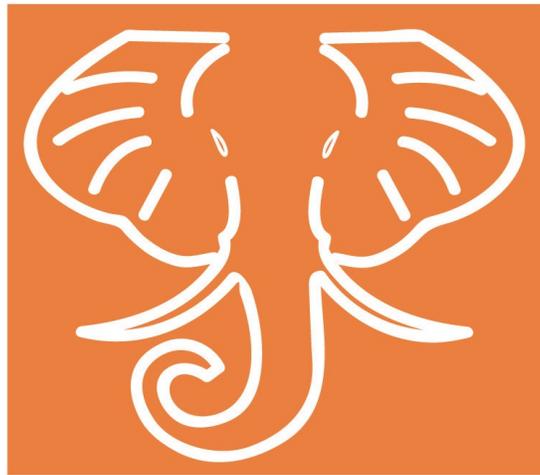
Monumenta Ignatiana. Series quarta. Scripta de S. Ignatio. Fontes narrativi de Sancto Ignatio de Loyola et de Societatis Iesu initiis.

Ignatius, of Loyola, Saint, 1491-1556

Romae, Apud "Monumenta Historica Societatis Iesu," 1943-65.

<http://hdl.handle.net/2027/inu.30000083761241>

HathiTrust



www.hathitrust.org

Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives

http://www.hathitrust.org/access_use#cc-by-nc-nd-4.0

This work is protected by copyright law (which includes certain exceptions to the rights of the copyright holder that users may make, such as fair use where applicable under U.S. law), but made available under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives license. You must attribute this work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). Only verbatim copies of this work may be made, distributed, displayed, and performed, not derivative works based upon it. Copies that are made may only be used for non-commercial purposes. Please check the terms of the specific Creative Commons license as indicated at the item level. For details, see the full license deed at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>.

**PAGE NOT
AVAILABLE**



**INDIANA
UNIVERSITY
LIBRARY**

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU
VOLUMEN 93

FONTES NARRATIVI DE S. IGNATIO DE LOYOLA
ET DE SOCIETATIS IESU INITIIS

Volumen IV

VITA IGNATII LOYOLÆ

Auctore

PETRO DE RIBADENEYRA

TEXTUS LATINUS ET HISPANUS CUM CENSURIS

EDIDIT

CANDIDUS DE DALMASES S. I.



ROMAE
APUD « MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU »

Via dei Penitenzieri 20

1965

FONTES NARRATIVI DE S. IGNATIO DE LOYOLA

VOLUMEN IV

MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU
A PATRIBUS EIUSDEM SOCIETATIS EDITA

1 FON

Volumen 93

MONUMENTA IGNATIANA

VI

SERIES QUARTA

SCRIPTA DE S. IGNATIO

ALTERA EDITIO

EX INTEGRO REFACTA, NOVO ORDINE DISPOSITA ET AUCTA

FONTES NARRATIVI
DE SANCTO IGNATIO DE LOYOLA
ET DE SOCIETATIS IESU INTIIS

Vol. IV

ROMAE

APUD • MOMUMENTA HISTORICA SOC. IESU •

Via dei Penitenzieri, 20

1965

NU

FONTES NARRATIVI DE S. IGNATIO DE LOYOLA
ET DE SOCIETATIS IESU INITIIS

VOLUMEN IV

VITA IGNATII LOYOLÆ

Auctore

PETRO DE RIBADENEYRA

TEXTUS LATINUS ET HISPANUS CUM CENSURIS

EDIDIT

CANDIDUS DE DALMASES S. I.



ROMAE

APUD «MONUMENTA HISTORICA SOC. IESU»

Via dei Penitenzieri 20

1965

BX 3701
.M 81
v. 93

IMPRIMI POTEST

Romae, 1 Februarii 1965

PAULUS DEZZA, S. I.
Deleg. Praep. Gen. S. I.

INDIANA UNIVERSITY LIBRARY

IMPRIMATUR

Ex Vicariatu Urbis, 10 Martii 1965

✠ ALOYSIUS, *Card. Provicarius*

Iura proprietatis reservantur

TYPIS PONTIFICIAE UNIVERSITATIS GREGORIANAE — ROMAE

4-22-60

INDEX

	PAG.
SIGLA ET COMPENDIA	X
TEXTUS MANUSCRIPTI ET EDITIONES VITAE	XI
BIBLIOGRAPHIA SPECIALIS DE RIBADENEYRA	XXI

PROLEGOMENA

I. Historia editionis principis <i>Vitae Ignatii Loyolae</i> (1572)	3
II. De prima editione hispanica (1583)	19
III. Reliquae editiones <i>Vitae</i> tempore Auctoris	24
De versionibus	33
IV. De Fontibus Vitae S. Ignatii	34
V. Quaestiones variae:	
1) Scripta ignatiana Ribadeneyrae praeter <i>Vitam</i>	40
2) De Ribadeneyrae lingua et modo scribendi	44
3) Influxus in biographos posteriores	48
4) Ribadeneyrae cursus vitae	52
5) Ratio editionis	53

TEXTUS

Prologus primae editionis hispanae	55
Carta del P. Fray Luis de Granada para el P. Ribadeneyra	57
Capítulo de otra carta del mismo Padre	58
Al Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Don Gaspar de Quiroga	59
Charissimis in Christo Fratribus Societatis Iesu	62

LIBER PRIMUS

CAPUT	PAG.
I. Ortus Ignatii et vita antequam a saeculi vanitate converteretur	78
II. Qua ratione a saeculi vanitate ad Deum conversus sit	1 86
III. Ex patria in Montem Serratum profiscitur	96
IV. In Serrato Monte vestitum mutat	104
V. De vita ab eo Manresae instituta	108
VI. Scrupulis angitur et probatur a Deo	112
VII. Post tentationes illustratur	120
VIII. De Exercitiorum spiritualium libro	134
IX. In gravem morbum incidit	140
X. Navigat Hierosolymam	142
XI. Hierosolymis loca sancta perlustrat	156
XII. Revertitur in Hispaniam	160
XIII. Studia litterarum aggreditur	168
XIV. Compluti in carcerem coniicitur et absolvitur	176
XV. Salmanticae rursus comprehenditur et liberatur	186
XVI. In parisiensem academiam studiorum causa contendit	198

LIBER SECUNDUS

I. Studiorum illius labor et fructus	202
II. Ex charitatis officiis in invidiam vocatur	214
III. Virgarum periculo liberatur	220
IV. Quos socios sibi asciverit	228
V. Lutetia in Hispaniam, inde in Italiam discedit	234
VI. Venetiis accusatur et innocens declaratur	244
VII. Socii Lutetia in Italiam ad Ignatium veniunt	248
VIII. In veneta ditone passim operantur	254
IX. Aeger Ignatius adventu suo Simonem curat aegrotum	260
X. Academias Italiae inter se distribuunt et adeunt	264
XI. Ignatio Dominus Iesus apparet, et unde nomen Societatis inditum sit	268

CAPUT
 XII. I
 e
 XIII. I
 h
 XIV. J
 d
 XV. I
 E
 XVI. M
 h
 XVII. S
 XVIII. D
 XIX. D

I. I
 II. E
 III. F
 IV. F
 V. I
 VI. I
 VII. I
 VIII. I
 IX. I
 X. I
 XI. I
 XII. I
 XIII. I
 XIV. I
 XV. I
 XVI. I
 XVII. I
 XVIII. I
 XIX. I

CAPUT	PAG.
XII. Urbem ingreditur, in Casinate Monte animam socii coelum intrantem videt	274
XIII. Romae simul omnes de Societate constituenda de- liberant	279
XIV. Magna Romae in nostros tempestas oritur et se- datur	284
XV. Ignatius sociique partim in Urbe, partim foris, Ecclesiae navant operam	294
XVI. Magister Franciscus Xavier et Magister Simon in Indiam destinantur	298
XVII. Societas a Paulo III Pont. Max. confirmatur .	304
XVIII. Dei in Societate instituenda consilium exquiritur	310
XIX. De fidei christianae apud indos propagatione .	340

LIBER TERTIUS

I. Ignatius praepositus generalis eligitur	362
II. Ignatii generalatus initia	372
III. Franciscus Xavier in Indiam proficiscitur, Simon in Lusitania remanet	376
IV. Alfonsus Salmerón et Paschasius Broetus in Hi- berniam legantur	378
V. De collegiis conimbricensi et goënsi, ac romana domo	382
VI. Patavinum collegium	390
VII. Confirmatur denuo a Pont. Max. Societas, et au- gendi numeri fit potestas	396
VIII. Collegium complutense	400
IX. Ignatius in Urbe pietatis opera instituenda curat	402
X. Variis locis collegia instituuntur	414
XI. De morte Petri Fabri	416
XII. Universi Ordinis Carthusiensis erga Societatem cha- ritas et benevolentia	426
XIII. Ignatius benefaciens malefacta recipit	430
XIV. Ignatius Societatem foeminarum cura liberat .	436
XV. Ne ad ecclesiasticos honores aditus nostris homi- nibus pateat Ignatius summa vi apud pontificem nititur	442
XVI. Varia collegia	456

CAPUT	PAG.
XVII. Magistri generalis Ordinis Praedicatorum de Societate publicum testimonium	462
XVIII. In varias Africae regiones penetrant socii	466
XIX. Sicilia Societatem complectitur	470
XX. Nostrum in Brasileam navigant, et pro Christo Antonius Criminalis occiditur	478
XXI. A Iulio III Pont. Max. Societas confirmatur	484
XXII. Societatis Iesu institutum et forma describitur	500
XXIII. Nova Gregorii XIII constitutio et instituti Societatis Iesu confirmatio	536
XXIV. Collegia cur habeat Societatis ad instituendam iuventutem	558

LIBER QUARTUS

I. Abdicare se generalatu conantem Ignatium socii prohibent	608
II. Constitutiones ab Ignatio perscribuntur	610
III. Romani Collegii institutio	614
IV. Collegia aliquot in Hispania nostri instituunt. Ab archiepiscopo toletano vexantur	620
V. Provincialis in Italia declaratur Laines. Viennae moritur Iaius	626
VI. Collegii Germanici initium et causae	630
VII. Francisci Xavier obitus	636
VIII. Corsica lustratur a nostris	660
IX. In Exercitia spiritualia inquiruntur. In Hispania distribuuntur provinciae	662
X. Varia collegia	668
XI. Sorbonensis collegii in Societatem decretum	672
XII. Petrus Correa et Ioannes Sosa a barbaris trucidantur	678
XIII. Ioannes Nugnes Aethiopiae patriarcha creatur et in Indiam mittitur	680
XIV. Caesaraugustae seditione ab adversariis concitata, nostri urbe cedunt; mox honorifice revocantur	686
XVI. Ignatius obdormivit in Domino	708
XVII. De Ignatio viri gravissimi quid senserint	718
XVIII. De statura corporis eius	728

LIBER QUINTUS

CAPUT	PAG.
Praefatio	734
I. De orationis gratia et familiaritate cum Deo	736
II. De caritate illius erga proximos	758
III. De humilitate	776
IV. De obedientia quid senserit	782
V. De mortificatis affectibus	794
VI. De modestia atque efficacia sermonis	802
VII. Severitatem quomodo cum benignitate temperaverit	820
VIII. De commiseratione	828
IX. De magnitudine animi	832
X. De rerum spiritualium prudentia	850
XI. De prudentia rerum gerendarum	882
XII. De vigilantia et sollicitudine	898
XIII. De miraculis per eum factis	900

CENSURAE

1. P. Antonius Ramiro P. Antonio de Araoz	933
2. Censura P. Antonii de Araoz	935
3. Censura altera P. Antonii de Araoz	941
4. Censura S. Petri Canisii	944
5. Censura P. Petri Pauli Ferrer	952
6. Censura anonyma in editionem principem	959
7. Censura toletana	959
8. Censura P. Emmanuelis Teixeira	963
9. Censura P. Alexandri Valignano	974
10. Censura P. Christophori de Gouveia	977
11. Censura P. Emmanuelis Rodrigues	980
12. Censura altera Patris Rodrigues	987
13. Censura P. Oliverii Manarei	989
14. Corrigenda in Vita P. Ignatii	994
15. Censura P. Sebastiani Gonçalves	996
INDEX PERSONARUM, RERUM, LOCORUM	999
ADDENDA ET CORRIGENDA	1021

SIGLA ET COMPENDIA

MANUSCRIPTA ET EDITIONES VITAE

- A = Prima editio hispana (1583).
B = Altera editio hispana (1584).
C = Tertia editio hispana (1586).
D = Quarta editio hispana (1594).
E = Quinta editio hispana (1595).
F = Sexta editio hispana (1605).
M = Manuscriptum textus hispani (Archiv. Prov. Toletanae S. I. ms. 1622 bis. Vide infra, pp. 20-21).
N = Exemplar tertiae editionis hispanae cum correctionibus marginalibus ignotae manus (Archiv. Prov. Toletanae S. I. ms. 1622 ter).

-
- AA. SS. = *Acta Sanctorum*.
Acta = *Acta Patris Ignatii* (Autobiographia).
AHSI = *Archivum Historicum S. I.*
ARSI = *Archivum Romanum S. I.*
B. P. = Bienaventurado Padre.
Chron = MHSI, *Chronicon Polanci*.
Const. = *Constitutiones S. I.*
DA = *De Actis P. Ignatii* (FN II Mon. 14).
DH = *Dichos y Hechos* (FN II Mon. 19).
EN = MHSI, *Epistolae P. Nadal*.
EX = MHSI, *Epist. S. Francisci Xaverii*.
FN = MHSI, *Fontes narrativi de S. Ignatio*.
FX = SCHURHAMMER, *Franz Xaver*, I, II.
Lain. = Lainii epistola de S. Ignatio (FN I Mon. 6).
Memoriale = *Memoriale Patris L. Gonçalves da Câmara* (FN I Mon. 13).
MI, *Epp.* = *Monumenta Ignatiana, Epistolae*.
Quadrimestres = MHSI, *Litterae quadrimestres*.
Quellen = SCHURHAMMER, *Die zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens ... 2^a editio, a. 1962*.
Ribadeneira = MHSI, *Ribadeneira*.
Scripta = MHSI, *Scripta de S. Ignatio*.
Sum. hisp. = *Summarium hispanicum Polanci* (FN I Mon. 7).

TEXTUS MANUSCRIPTI ET EDITIONES VITAE IGNATII LOYOLAE

Damus hoc loco elenchum manuscriptorum et editionum *Vitae Ignatii Loyolae*, linguis originalibus latina et hispana, necnon versionum eius in linguis modernas. Includimus tantum textus *Vitae* longioris, a nobis iterum editae, quinque libris comprehensae, omissis editionibus *Vitae* brevioris, additae operi *Flos Sanctorum*. Bibliographi, inter quos Sommervogel, editiones utriusque operis facile miscent. Pro editionibus rarioribus indicamus unam aut aliam Bibliothecam quae earum exemplar possident.

TEXTUS LATINUS

Exemplaria manuscripta textus latini non servantur. Adsunt certe *Collectanea*, in nostro vol. II, *Monum.* 16, edita, quae adversaria considerari possunt nonnullorum capitum libri V. Vide ea quae de his *Collectaneis* exposuimus in praefatione ad eorum editionem.

EDITIONES

Vita / Ignatii / Loiolae / Societatis Iesu / Fvndatoris / libris qvinqve / comprehensa. / In quibus initia ipsius Societatis, ad annum / usque Domini 1556. explicantur. / Auctore Petro Ribadeneira Sacer-/dote Societatis eiusdem. / Neapoli M.D.LXXII. — Ante Indicem finalem: Apud Iosephum Cacchium. 16°, [10]-217-[7] ff. — Initio adest epistola: « Carissimis in Christo fratribus Societatis Iesu Petrus Ribadeneira salutem », data Romae Kalend. Maij M.D.LXIX.

SOMMERVOGEL, VI, 1725, n° 2; PALAU, *Manual del librero hispanoamericano*, segunda edición, tomo XVI, (Barcelona 1964), n° 266.202. Exemplar in Instituto Historico S. I., Romae. Nomen italicum impressoris est Giuseppe Cacchi.

Vita / Ignatii / Loiolae qui / Religionem Clericorum / Societatis Iesu / instituit. / A Petro Ribadeneira sacerdote Societatis eiusdem / pridem conscripta, et nunc denuo recognita / et locupletata. / Cum privilegio. / Madriti. / Apud viduam Alphonsi Gomezii Regij Typographi. / M.D.LXXXVI. 16°, [12]-

347-[13] ff. — « Tassa »: Madrid, 23 iulii 1585; Privilegium regium: 17 martii 1586. — « Candido lectori Petrus Ribadeneira S. in Christo ». — « Carissimis in Christo Fratribus Societatis Iesu, Petrus Ribadeneira salutem ».

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 266.203; PEREZ PASTOR, *Bibliografía madrileña*, n° 247. Exemplar in Instituto Historico S. I., Romae.

Vita / Ignatii / Loiolae, / qui Religionem Clericorum / Societatis Iesv / instituit; / A Petro Ribadeneira sacerdote Societatis eiusdem / pridem conscripta, et nunc denuo recognita / et locupletata. / Antverpiae. / Ex officina Christophori Plantini, / Architypographi Regii. / M.D.LXXXVII. 16°, 558-[32] pp.

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 266.204. Exemplar in « Les Fontaines », Chantilly (Oise); Bruxellis, in Bibliothecis Albertina et Bollandistarum.

Vita / Ignatii / Loiolae, qui / Religionem Clericorum Societatis Iesv / instituit: / A Petro Ribadeneira sacerdote Societatis eiusdem pridem conscripta, et nunc denuo Anno / 1589 Romae recognita et locupletata. / Ingolstadii. / Ex officina typographica Davidis Sartorii, / Anno CIO.II.XC, 8°, 514 pp.

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 266.205. Exemplar in « Les Fontaines », Chantilly (Oise).

Vita / Ignatii / Loiolae, / qui Religionem Clericorum Societatis Iesv instituit. / A Petro Ribadeneira / Sacerdote Societatis eiusdem pridem / conscripta, et nunc denuo recognita, et locupletata. / Lvgdvni, / Apvd Ioan. Gesselin / M.D.XCV. 16°, 676-[22] pp.

Nonnulla exemplaria habent in fronte, loco « Apud Ioan. Gesselin », « Apud Iacobum Roussin ». Sed agitur de uno eodemque opere.

RIVIÈRE, *Supplément au De Backer-Sommervogel*, 266-267; PALAU², 266.206. Exemplar in « Les Fontaines », Chantilly (Oise).

PALAU², XVI, p. 428, n° 266.195, affert editionem latinam, Matrifi factam a. 1595, a Petro Madrigal, rem desumens e Vincentio de la FUENTE. Iam, hic autor in *Obras* ... p. 5, obiter tantum illam editionem refert. Putamus illum falli, eamque editionem illum confundere cum editione hispana operum Ribadeneyrae, a Madrigal facta illo anno 1595, de qua v. infra.

Vita P. / Ignatii / Loiolae, / Qui religionem Clericorum / Societatis Iesv instituit; / Auctore R. P. / Petro Ribadeneira / Eiusdem Societat. Sacerdote. / Nunc denuo recognita et locu-

pletata. / Coloniae Agrippinae. / In officina Birckmannica sump-
tibus / Arnoldi Mylij. / Anno CIO.IOCII. 16°, 689-[41] pp.

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 226.209. Exemplar in Instituto
Historico S. I., Romae.

Vita altera, auctore R. P. Petro Ribadeneira, Ignatii syn-
chrona et familiari conscripta. Ex editionibus Plantiniana anni
MDLXXXVII, et Coloniensi, Anni MDCII, hic recusa.

Acta Sanctorum Iulii, vol. VII, (Antverpiae 1731 et iterum
Venetiis 1749), pp. 655-777.

N. B. Dicitur *altera* quia in editione Bollandistarum sequitur *Vitam*
primam, seu *Acta patris Ignatii* (sic dictam Autobiographiam).

Historia vitae divi patriarchae Ignatii de Lojola. ... Petro
Ribadeneira authore syncrono, quam juxta editionem anni 1602
Coloniae Agrippinae in lucem dedit Bibliotheca ignatiana So-
cietatis Jesu. Viennae Austriae, Typ. M. E. Shilgin viduae,
1744. 4° 336 pp. et indices.

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 266.221. Exemplar in Bibliotheca
Nationali Viennensi.

TEXTUS HISPANUS

TEXTUS MANUSCRIPTI

1. Archivum Provinciae Toletanae S. I., ms. 1622 bis. In no-
stra editione designatur littera M. De eo v. dicta infra, pp. 20-21.

2. Archivum Provinciae Toletanae S. I., ms. n° 1622 ter. In
nostra editione designatur littera N. Est exemplar tertiae edi-
tionis (a. 1586) cum correctionibus et additionibus marginalibus,
quae videri possunt in nostro apparatu critico. Scriptae sunt
manu nobis ignota, certe non manu Ribadeneirae, qui tamen
fortasse eas vidit. Hic enim aut illic invenimus notationes, quales:
« nihil deletur » (infra, p. 133, lin. 96-98); « está bien, no quiten
nada » (p. 135, lin. 24). Loci correcti sunt praecipue illi ubi
auctor loquitur in prima persona. Nulla ex his correctionibus
transiit in editiones subsequentes.

3. Madrid, Biblioteca Nacional, sección de manuscritos, ms.
6654 (olim « S. 172 »). Volumen magnitudinis 228 × 165 mm.,
pelle nigra religatum, cum aureis ornamentis. Titulus: *IHS. /*
La vida / de el Padre Ignacio de / Loyola / Fundador de la
Religión de la / Compañía de Jesús / Scripta en latín prime-

ramente por el P. Pedro / de Ribadeneira religioso de la misma / Compañía y agora nuevamente tra- / ducida en romance y añadida / por el mismo autor. Folia non numerantur. Constat quinque libris, divisus in tot capita quot sunt capita primae editionis anni 1583. Caret dedicatione cardinali Quiroga et prologo ad Fratres Coadiutores seu ad Christianum lectorem. Caret etiam indicibus. Textus convenit cum textu M, sed insertas habet additiones et correctiones autographas illius. Scriptura elegans.

N. B. Sommervogel, VI, 1725, asserit: « Le P. Ribadeneira avait d'abord composé son ouvrage en espagnol. Du moins, on conserve dans les Provinces d'Espagne le MS. autographe suivant, pet. fol. de 132 pages: "La vida del P. Ignacio de Loyola de la Compañía de Jesús, en cinco libros" ». Non dicit Sommervogel se hunc textum autographum vidisse. Probabiliter notitiam repetivit ex *Historie* patris Prat (vide BIBLIOGRAPHIAM), p. 496¹, sed neque hic testatur se talem textum vidisse. Susplicamur agi de errore, seu hos auctores intendisse loqui de manuscripto in Provincia Toletana S. I. asservato, de quo supra, n° 1, etiamsi hic est partim tantum autographus habetque 185 folia, non 132, ut dicunt Prat et Sommervogel. Unum certum est (vide infra, p. 7 et ss.): Ribadeneiram primo scripsisse *Vitam* latine, non hispane.

EDITIONES

Vida / del P. Ignacio de / Loyola, Fundador de la Religión / de la Compañía de Iesus. / Escrip̄ta en Latin por el Padre Pedro de Ribadeneira / de la misma Compañía, y aora nuevamente traduzida / en Romance, y añadida por el mismo / Autor. / Dirigida al Illustriss. y Reverendiss. señor don / Gaspar de Quiroga, Cardenal y Arçobispo de / Toledo, Inquisidor General etc. / En Madrid. / Por Alonso Gómez, Impressor de su Magestad. M.D.LXXXIII. - 8°, [12]-304-[8] ff.

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², 266.222; PEREZ PASTOR, n° 191. Exemplaria in Instituto Historico S. I., Romae. Vide in BIBLIOGRAPHIA articulum patris Henrici del PORTILLO.

Vida del Padre / Ignacio de Loyola, / Fundador de la Religión / de la Compañía de Iesus. / Escrip̄ta primeramente en latin / por el padre Pedro de Ribadeneira, de la misma Compañía, y /aora nuevamente traduzida en Romance, / y añadida por el mismo Autor. / En Madrid, por la viuda de Alonso Gómez. Año de 1584, 16°, [20]-440-[12] ff.

SOMMERVOGEL, VI, 1726-1727; RIVIÈRE, 267; PALAU², n° 266.223; PEREZ PASTOR, n° 211. Exemplaria Romae, in Bibliotheca Nationali; Barcinone, in Bibliotheca Universitatis; Bruxellis, in Bibliotheca Bollandistarum.

Vida / del Padre / Ignacio de Loyola, fundador / de la religión de la Compañía / de Iesvs. Ecripta en latín y tradv/zida en Castellano, y aora más acrecentada en esta ter-/cera impresión por el P. Pedro de Ribadenebra / de la misma Compañía. Dirigida ... En Madrid. / Por la viuda de Alonso Gómez, Impresor de la C. R. M. Año. / M.D.LXXXVI. 16°, [20]-419-[13] ff.

SOMMERVOGEL, VI, 1727; PALAU², n° 266.224; PEREZ PASTOR, n° 246. Exemplaria in Instituto Historico S. I., Romae.

Vida del P. Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús; y de los Padres Maestro Diego Laynez y Francisco de Borja, segundo y tercero Preósito General de la misma Compañía. En las quales se contiene su fundación, progresso y aumento, hasta el año de 1572. Escritas por el Padre Pedro de Ribadenebra de la misma Compañía. En Madrid, por Pedro Madrigal. Año M.C.XCIII. Fol. [16]-338-[6] pp. (Vitae Patrum Laynez et Borgiae specialem titulum et propriam paginarum numerationem habent).

SOMMERVOGEL, VI, 1727; PALAU², n° 266.226; PEREZ PASTOR, n° 457. Exemplar in Curia S. I., Romae.

Las Obras del Padre Pedro de Ribadenebra de la Compañía de Jesús. Agora de nuevo revistas y acrecentadas. Lo que se contiene en esta postrera impresión se verá en la hoja siguiente. En casa de la biuda de Pedro Madrigal. Año M.D.XCV. 943 (per errorem, signatum n° 947) pp. — (Vita S. Ignatii habetur in pp. 1-216).

SOMMERVOGEL, VI, 1736; PALAU², n° 266.195; PEREZ PASTOR, n° 496. Exemplar in Bibliotheca Nationali Matritensi.

El libro / quinto de la / Vida del Padre / Ignacio de Loyola, funda-/dor de la Compañía de Ie-/sus. En el qual se trata de / sus particulares / virtudes. / Añadióse un capítulo de las virtudes / del P. Diego Laynez; y el quarto libro de / las virtudes del P. Francisco de Borja. En Madrid. / En la Imprenta Real / por Juan Flamenco / M.D.XCVI. 12° [8] 310 [1] ff.

SOMMERVOGEL, VI, 1727; URIARTE, *Anónimos y seudónimos*, IV, 566-567, n° 6418; PALAU², n° 266.227; PEREZ PASTOR, n° 524. Volumen ab hoc auctore allatum sub n° 525, ex catalogo Bibliothecae Matritensis Sancti Isidori (San Isidro), idem est ac vol. sub n° 524. Cf. PALAU, ad num. 266.227. Exemplar olim servabatur in Bibliotheca Residentiae S. I. Barcinonensis, ubi illud vidimus.

Obras del / Padre Pedro de / Ribadeneira de la Compañía de / Jesús agora de nuevo reuistas / y acrecentadas. / Lo que se contiene en esta / postrera impresión se verá en la hoja siguiente. / En Madrid, en la imprenta de Luis Sánchez. Año del Señor M.DC.V, fol.

In admonitione « Al christiano lector » dicit Ribadeneira se, obsecundando petitionibus nonnullorum, colligere statuisse omnia sua scripta duobus voluminibus (« quae se devían juntar y imprimir en dos cuerpos todas estas obras mías ») et addit: « ... y esta es la causa desta impresión que aora sale, que comprehende todo lo que yo he escrito e impresso en castellano, hasta este mes de Diziembre del año de 1604 ». Licentia ex parte Regis data est Vallisoleti, die 16 iulii 1604.

Opus revera dividitur non in duas sed in tres partes, etiamsi paginarum numerationes duae tantum sint: prior, pro prima tantum parte, a p. 1 ad 468; altera et tertia, cum propria fronte (portada, frontispizio): Segunda parte; Tercera parte, cum titulo et nomine impressoris et anno impressionis: Por Luis Sánchez, año M.DC.III, a p. 1 ad p. 965.

Vita S. Ignatii occupat pp. 1-226 primae partis. Hunc textum adhibemus in hac nostra editione.

SOMMERVOGEL, VI, 1736; PALAU², n° 266.196; PÉREZ PASTOR, n° 919. Exemplar in Instituto Historico S. I. Romae.

Vida de San Ignacio de Loyola, fundador de la Religión de la Compañía de Jesús. Con aprobación de la autoridad eclesiástica. Barcelona, 1863. Imprenta de Magriñá y Subirana, 8°, 704 pp.

PALAU², n° 266.231.

Obras escogidas del P. Pedro de Rivadeneira de la Compañía de Jesús, con una noticia de su vida y juicio crítico de sus escritos, por don Vicente de la Fuente. Madrid. M. Rivadeneira, 1868, 4°, XXIII-609 p. (= Biblioteca de Autores Españoles LX). (N. B. In hac editione typis denuo editur prima editio hispana, anni 1583, quae complet pp. 1-118). Omittitur liber quintus.

SOMMERVOGEL, VI, 1736; PALAU², n° 266.197.

Vida del Bienaventurado Padre Ignacio de Loyola ... Madrid, Imprenta y Fund. de Manuel Tello, 1880, 8°, XXXI-651 pp. (Editio facta cura P. Michaëlis MIR, fundata in textu anni 1605).

PALAU², n° 266.232.

Vida del Bienaventurado Padre Ignacio de Loyola ... Viuda e hijos de J. Subirana, 1885, 8°, XIX-659 pp.

PALAU², n° 266.233.

TEXTUS MANUSCRIPTI ET EDITIONES VITÆ IGNATII LOYOLÆ XVII

Vida de San Ignacio de Loyola ... Barcelona, Daniel Cortezo y C., 1888, 8°, XIV-296 pp. (= Biblioteca clásica española).

PALAU², n° 266.234.

Vida del Bienaventurado Padre Ignacio de Loyola ... Subirana, 1891, 8°, XX-640 pp.

PALAU², n° 266.235.

Vida del Bienaventurado Padre Ignacio de Loyola ... Madrid, Tipografía del Sagrado Corazón de Jesús, 1900, 8°, 555 pp.

PALAU², n° 266.236.

Vida del Bienaventurado Padre Ignacio de Loyola ... Madrid, Apostolado de la Prensa, 1920, 8°, 644 pp.

PALAU², n° 266.237.

Vida de San Ignacio de Loyola ... Madrid, Apostolado de la Prensa, 1942, 12°, 598 pp.

PALAU², n° 266.238.

Vida de San Ignacio de Loyola. In: *Historias de la Contrarreforma*. Madrid, 1945, 8°, pp. 1-428 (= Biblioteca de Autores Cristianos, n° 5). Editionem hanc curavit P. Eusebius Rey, qui ei praeemisit Introductionem. Repetit textum anni 1605).

PALAU², n° 266.200.

Vida de S. Ignacio ... Buenos Aires, Espasa-Calpe Argentina [1946], (Colección Austral n° 634).

Vida de San Ignacio ... Madrid, Apostolado de la Prensa, 1951, 12°, 536 pp.

VERSIONES ITALICAE

Vita / del P. Ignatio Loiola / Fondatore della Religione / della Compagnia di Giesù. / Descritta dal R. P. Pietro Ribadenera / prima in lingua Latina, e dopo da lui ridutta nella / Castigliana, & ampliata in molte cose. / E nuovamente tradutta dalla Spagnuola nell'Italiana / da Giovanni Giolito de' Ferrari. / In Venetia, appresso I Gioliti. MDLXXXVI. 8° [44]-589 pp.

SOMMERVOGEL, VI, 1730; PALAU², n° 266.239. Exemplar in Instituto Historico S. I. Romae.

Alia editio. In Venetia, appresso i Gioliti. MDLXXXVII.
8° [32]-684 [2] p.

Ex SOMMERVOGEL, VI, 1730; PALAU², n° 266.240.

Vita di S. Ignazio di Loiola, fondatore della Compagnia di Gesù, descritta dal P. Pietro Ribadeneira della medesima Compagnia, e tradotta dalla lingua spagnuola nell'italiana da Giovanni Giolito De' Ferrari. Roma, coi tipi della Civiltà cattolica, 1863, 8° XXIV-440 p. (Editionem curavit P. Iosephus BOERO).

SOMMERVOGEL, VI, 1730; PALAU², n° 266.244.

Vita di S. Ignatio di Lojola per il P. Ribadeneira. Monza (Tip. dei Paolini) 1868, 16°, 3 vol., 484 p.

Ex SOMMERVOGEL, VI, 1730; PALAU², n° 266.245.

Vita di Sant'Ignazio di Loyola (1491-1556). A cura di Cesare GIARDINI. Milano (V. Bompiani) 1947, 8°, 412 p. (= Grandi ritorni). Omittit librum quintum.

VERSIONES GALLICAE

La vie / dv R. Pere / Ignace de Loyola, / Fondatevr de la / Compagnie de / Iesvs. Nouuellement traduite du Latin du Reuerend / Pere Pierre Ribadenera de ladicte Com-/pagnie, et enrichie de plusieurs choses tirees / du Reuerend P. Pierre Maffee, de la mesme / Compagnie. / En Avignon, De l'Imprimerie de Iaques Bramereau, 1599. 8°, 594 p.

Prout dicitur in ipso titulo, non est simplex translatio textus originalis, sed in ea inseruntur nonnulla, ex *Vita Maffei* desumpta. — Auctor translationis fuit P. Franciscus FAVARD. Vide ea quae infra dicuntur de editione facta Atrebatii (Arras) a. 1607.

PALAU², n° 266.248. Exemplar in « Les Fontaines », Chantilly (Oise).

La Vie dv B. Pere Ignace de Loyola, fondatevr de la Compagnie de Iesvs. Dernierement tradvite par un Pere de ladicte Compagnie, du Latin du P. Pierre Ribadeneira et enrichie de plusieurs choses tirées du P. Maffei. Nouuellement augmentée d'une bonne partie, qui manquoit aux precedentes impressions. A Arras. De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuere, à l'enseigne du Bon Pasteur. M.D.C.VII, 8°, 680 p.

In advertentia « A l'amy lecteur » haec dicuntur: « cette nouvelle traduction est celle là même qui a été imprimée en Avignon puis quelques

annés et faicte par delà par un Père de notre Compagnie, laquelle de vray nous avons trouvé si pure, coulante et naturelle, qu'eussions faict conscience de la changer ou altérer le moins du monde, sinon qu'avons adjousté nouvellement du latin de P. Ribadeneira son introduction ou avant-propos aux Religieux de nostre Compagnie, les Bulles Apostoliques de Jule III et Grégoire XIII et certains chapitres qui touchent principalement nostre progrez et Institut, nommeement ce chapitre si excellent de l'Institution de la jeunesse à la fin du troisieme livre, qui servira beaucoup aux Peres, Meres, Precepteurs et tous autres qui ont charge d'enfans pour les faire veoir combien il importe de les bien nourrir et saintement eslever ».

SOMMERVOGEL, III, 570-571, cf. VI, 1729. Exemplaria in Chantilly, Heverlee et Lutetiae in bibliot. « Etudes ».

Bref / discovrs / povrqvoy les / religievx de la / Compagnie de IESVS / tiennent des Es-/choles. / Où il est traicté de l'Institution de / la Jeunesse. / A Liege, / Par Leonard Streel, Imprimeur / iuré. M.DC.VIII. 12°, 70 p.

Nihil aliud est nisi caput XXII, Libri II, Vitae S. Ignatii, a Ribadeneira scriptae, et quidem desumptum ex editione facta Atrebatii (Arras) anno 1607, de qua supra.

Cf. SOMMERVOGEL, IX, 962; F. DE DAINVILLE, *L'auteur du Bref discours sur les écoles de la Compagnie* (Liège 1608). In: AHSI 16 (1947) 182-185.

Vie / de Saint Ignace, / fondateur de la Compagnie de Jésus / Traduit du Latin, du Père P. Ribadeneira / par M.^{lle} Evéline de TRESSAN / Précédée d'une introduction par M. de B.*** / Paris / Chez Toulouse, Libraire éditeur, 1844. 12°, XXVIII-248 p.

Constat quattuor primis libris. In prologo dicitur versionem fuisse factam ex editione Vitae Ignatii et Patrum Lainez et Borgiae [a. 1594].

SOMMERVOGEL, VI, 1726; PALAU², n° 266.256. Exemplar in Chantilly.

La vie de Saint Ignace de Loyola d'après Pierre Ribadeneira, son premier historien. Par le Père Charles CLAIR. Paris, Plon, 1890, 4°, 460 p. cum tabulis et incisionibus.

Ut dicit P. Clair in praefatione (pp. III et IV), sequitur textum editionis hispanicae factae Barcinone anno 1885. Quinque libros originalis ad quattuor reducit, in compendium redigens librum quintum de S. Ignatii virtutibus.

SOMMERVOGEL, VI, 1730; PALAU², n° 266.257.

VERSIONES GERMANICAE

Exemplar manuscriptum.

Die Histori vnd Leben Ignatij Loiolae anfängers vnd Stiff-
ters der Societett Jesu in fünff Buecher verfasst. In denen an-
zaigt Was gemelte Societett für ein anfang genomen, vnnd was
sich bis in-das 1566 Jar darinnen verlossen hatt. Erstlich durch
Petrum Ribadeneyra bemelter Societett priester in Latein beschri-
ben vnd nachmals, denen so des Lateins vnerfahren zue diendst
vnd nützlichem wolgefallen, verteütscht worden. Ms. 12°, ff. 341.
In Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek, Donaueschingen
(Germania), Ms. n° 457.

SOMMERVOGEL, VI, 1728 dicit: secundum redactorem catalogi dictae
Bibliothecae, haec germanica translatio non convenit neque cum impressa
a. 1590 a Davide Sartorio, neque cum impressa a. 1614 ab Elisabeth
Angermayerin.

Historia / von dem Leben / und Wandel Ignatij Loiole,
An-/fengers und Stiffers der Religion / die Societet IESV
genannt: / Erstlich von Petro Ribadenera in / Spanischer
Sprach beschriben / Nachmals durch Iohannem Iolitum inn /
die Welsche, und ferner in unser hoch-/teutsche Sprach ver-
setzet. / Mit Roem. Key. May. Gnad und Freyheit. / Getruckt
zu Ingolstadt, durch / David Sartorium / anno M.D.XC. 4°,
654 pp.

Auctor traductionis non indicatur, sed fuit P. Theobaldus STOTZ.
Prologum signat P. Ferdinandus ALBER, Praepositus Provinciae Germaniae
Superioris.

SOMMERVOGEL, VI, 1728; I, 119, n° 3; PALAU², n° 266.258. Exemplar
in « Les Fontaines », Chantilly (Oise).

EDITIONES ANGLICAE

The Life of B. Ignaty of Loyola, Authour and Foundir
of the Society of Iesvs. Translated out of Spanish into Eng-
lish by W[ALPOLE] M[ichael] of the same Society. [St. Omer]
M.DC.XVI, 8°, 358 p.

Life of St. Ignatius 1622.

Ex SOMMERVOGEL, VI, 1728; PALAU², n° 266.263. *Encyclopedia Bri-
tannica*, XIV, 449, affert editionem factam a. 1606.

BIBLIOGRAPHIA SPECIALIS DE RIBADENEYRA

VITAE PATRIS RIBADENEYRA

- Confessiones.* Hoc titulo insignitur relatio autobiographica ipsius Ribadeneyrae. Edita in MHSI, *Ribadeneira*, vol. I, pp. 1-93.
- LÓPEZ, Cristóbal, *Vida del P. Pedro de Ribadeneira* ... Edita in MHSI, *Ribadeneira*, vol. II, 429-488.
- Vita V. P. Petri de Ribadeneira.* Manuscriptum ineditum, servatum in Archivo Provinciae Toletanae S.I. Signatum: ms. 932. Constat 19 paginis non numeratis, scriptis manu saeculi XVI. Auctor anonymus.
- LA PALMA, Luis de, *Vida del P. Pedro de Ribadeneira.* Exemplar manuscriptum in Archivo Provinciae Loyolensis S.I., Sección 2ª, Serie 1ª, n° 186. Vide MHSI, *Ribadeneira* I, p. XXVI, Cod. *Loyola* VI. Moderna transcriptio in Instituto Historico S.I., Romae. Editio facta est [ab Alfonso GARCIA], Buenos Aires, 1859, 153 pp.
- PRAT, J. M., *Histoire du P. Ribadeneira, disciple de S. Ignace.* Paris, Victor Palmé, Libraire-Editeur, 1862. 8°, 644 pp. De *Vita S. Ignatii* agit in pp. 483-496.

SCRIPTA DE P. RIBADENEYRA

- Acta Sanctorum iulii, tomus VII, quo dies vigesimus nonus, trigesimus et trigesimus primus continentur.* Editiones: Antwerpiae 1731, Venetiis 1749, Lutetiae 1868. In suo *Commentario praevio* p. Ioannes Pien §§ XCII et XCIII agit de *Vita* Ribadeneyrae, quam in volumine integram includit, secundum editiones antwerpiensem 1587 et coloniensem 1602. Notandum est hic novam divisionem capitum *Vitae* adhiberi. De compositione huius voluminis, ad partem quae S. Ignatium spectat, vide articulum Baldovini de Gaiffier, in AHSI 25 (1956) 179-189.
- ASTRAIN, Antonio, *Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España*, tomo I (Madrid 1912), p. XXXII.
- BAUMGARTEN, Paul M., *Vom ersten Biographen des Hl. Ignatius*, in *Römische Quartalschrift*, 41 (1933) 61-67.
- Biblioteca de autores españoles*, t. LX. *Obras escogidas del P. Pedro de Ribadeneira, con una noticia de su vida y juicio crítico de sus escritos*, por D. Vicente de LA FUENTE. Madrid 1868, M. Rivadeneira impresor-editor. Prologus, pp. IV-XXIII. Editio *Vitae*, pp. 1-118, sequitur primam editionem hispanam a. 1583. Omittitur liber V.
- BÖHMER, Heinrich, *Studien zur Gesellschaft Jesu* ... I Band, *Loyola*. Bonn am Rhein 1914. In pp. 322-326 analysi subicit Ribadeneyrae collectanea *De Actis patris Ignatii et Dichos y hechos*. In pp. 328-338 disserit de *Vita*. Opus iterum editum est a. 1941, tertio a. 1951. In postrema hac

- editione disquisitio de fontibus *Vitae* S. Ignatii penitus omittitur. Prima editio praeferenda.
- BRAUNSBERGER, Otto, *Beati Petri Canisii epistolae et acta*. Friburgi Brisgoviae 1896-1923, 8 vol.
- CEJADOR, Julio, *Historia de la lengua y de la literatura castellana*, tomo III (Madrid 1915).
- CIDOT, G., *Mariana jésuite*, in *Bulletin hispanique*, 38 (1936) 295-352. (Agit etiam de P. Ribadeneyra).
- [DELPLACE, Louis], *L'établissement de la Compagnie de Jésus dans les Pays-Bas et la mission du P. Ribadeneyra à Bruxelles en 1556, d'après des documents inédits*. Bruxelles 1886.
- DUDON, Paul, *Saint Ignace*, Paris 1934, pp. V, XV.
- FABRI, Jos., *L'art bibliographique à un tournant: le « Catalogus » de Ribadeneira*, in *De gulden Passer*, 41 (1963) 94-127.
- Fontes narrativi de S. Ignatio* (MHSI). In volumine II eduntur tria collectanea Ribadeneyrae, scil. *De actis patris Ignatii* (pp. 317-394); *Dichos y hechos* (pp. 465-499); *Collectanea* (pp. 408-421). In prolegomenis (pp. 15*-22*) agitur de scriptis ignatianis Ribadeneyrae. — In volumine III editur Ribadeneyrae censura in *Vitam patris Maffei* (pp. 208-236) et praeter nonnullas epistulas, tractatus eius de modo gubernandi S. Ignatii (pp. 606-634) simul cum selectis Ignatii sententiis (pp. 634-636). Testimonium Ribadeneyrae recurrit etiam alibi, ex. gr. in *Promptuario* Rosephii, pp. 567-570.
- FUETER, Eduard, *Geschichte der neuen Historiographie*. Dritte, um einem Nachtrage vermehrte Auflage, besorgt von D. Gerhardt u. P. Sattler (München u. Berlin 1936). Loquitur de Ribadeneyra pp. 283-284.
- GILMONT, Jean-François, *Les écrits spirituels des premiers jésuites* (Romae 1961) pp. 269-276.
- GONZALEZ, Teodoro, *Ideas políticas del P. Ribadeneira*, in *Revista nacional de educación*, 4 (Madrid 1944) n° 45, pp. 34-59.
- IPRAGUIRRE, Ignacio, *Orientaciones bibliográficas sobre S. Ignacio*, Romae, 1957, p. 22, n° 41; altera editio, 1965, p. 12, n° 46.
- Id., *Obras completas de S. Ignacio*, Madrid 1952. Altera editio, Madrid 1963. In pp. 1-35 adest conspectus historiographiae ignatianae; de Rib. p. 4.
- LA FUENTE, Vicente. V. *Biblioteca de Autores Españoles*.
- LAPESA, Rafael, *La « Vida de S. Ignacio » del P. Ribadeneira*, in *Revista de Filología española*, 21 (Madrid 1934) 29-50.
- LETURIA, Pedro, *Nuevos datos sobre S. Ignacio. La labor de Polanco y Nadal en la biografía ignaciana*. Bilbao 1925.
- MENENDEZ PELAYO, Marcelino, *Estudios y discursos de crítica literaria*, tomo II, Edic. nacional de las obras de M. y P. (Madrid 1941).
- MIR, Miguel, edidit *Vitam* in textu hispano, Matriti a. 1880, cui praemisit prologum de momento operis.
- MONUMENTA HISTORICA SOCIETATIS IESU. Vide *Fontes narrativi; Ribadeneira; Scripta de S. Ignatio*.
- MUÑOZ CORTÉS, Manuel, *Pedro de Ribadeneira. Antología. Selección y prólogo de — —* Madrid 1942 (= Breviarios del pensamiento español).
- PALAU, Antonio, *Manual del librero hispanoamericano*, VI (ed. 1926) pp. 268-272. Segunda edición, corregida y aumentada por el Autor. To-

- mo XVI, revisado y añadido por Agustín Palau, Barcelona 1964, pp. 426-448.
- PEREZ PASTOR, Cristóbal, *Bibliografía madrileña o descripción de las obras impresas en Madrid* (siglo XVI). Madrid 1891.
- PONCELET, Alfred, *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les anciens Pays-Bas*. Bruxelles 1927.
- PORTILLO, Enrique del —, *El original manuscrito de la primera edición castellana de la vida de N. P. S. Ignacio por el P. Ribadeneira*, in *Razón y Fe*, 42 (1915) 289-298.
- RESTREPO, Daniel, S. I., *Ribadeneira y sus escritos inéditos*, in *Razón y Fe*, 60 (1921) 264-270. P. Restrepo paravit volumina operis MHSI Ribadeneirae dicata. Vide infra: *Ribadeneira*.
- REY, Eusebio, S. I., *Pedro de Ribadeneira. Historias de la Contrarreforma*, Madrid 1945 (B. A. C. n. 5). Sub dicto titulo includit opera historica Ribadeneirae, inter alia *Vitam* S. Ignatii, desumptam ex editione anni 1605, cui praemittit introductionem (pp. 4-26).
- SANCHEZ ALONSO, B., *Historia de la Historiografía española*. Vol. I (1941); vol. II (1944).
- SCADUTO, Mario, *Storia della Compagnia di Gesù in Italia*, volume terzo. *L'epoca di Giacomo Laines. Il governo (1556-1565)*. Roma 1964. De Ribadeneira, pp. 312-316.
- SOMMERVOGEL, Carlos, S. I., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, tome VI. *Scripta de S. Ignatio*, duo vol. (*Monumenta Historica S. I.* vol. 25, 56). In primo volumine primum edita sunt collectanea *De actis Patris Ignatii* (307-393) et *Dicta et facta* (pp. 393-441). Etiam tractatus de modo gubernandi S. Ignatii (pp. 441-471), praeter alia minora. In secundo vol. adest Ribadeneirae testimonium de Ignatii sanctitate (pp. 150-167) et testimonia eiusdem in processibus.
- TACCHI VENTURI, Pietro, *Storia della Compagnia di Gesù in Italia*, vol. II/1 (de Ignatii Vita, pp. XXXIII-XXXVI).
- ID., *La prima edizione della vita di S. Ignazio*, in *Lettere edificanti della Provincia Napolitana della Comp. di Gesù*, Serie IX, n° 1°, Gennaio 1901, pp. 234-245.
- ID., *S. Ignazio nell'arte dei secoli XVII e XVIII* (Roma 1929).
- URIARTE, José Eugenio de —, S. I., *Catálogo razonado de las obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua Asistencia española*. Madrid 1904-1916.
- VAN ORTROY, Ribadeneira, in *The Catholic Encyclopedia*, XIII [1913] 29-30.

OPERA POLEMICA

- Vita Ignatii Loiolae... ante aliquot annos descripta a Petro Ribadeneira, nunc in honorem totius Societatis brevissimis et utilissimis scholiis illustrata a Christiano Simone Litho Miseno* [Parisiis] 1958, 12°, 193 pp. [re vera sunt 200].
- PALAUZ, n° 266.208. Vide infra confutationem Gretseri.
- Iacobi GRETSERI *Societatis Iesu theologi, libri quinque apologetici pro Vita Ignatii Loiolae, fundatoris Societatis Iesu, edita a Petro Ribadeneira, contra calumnias cuiusdam Christiani Simonis Lithi Miseni, calvinistae*. Ingolstadtii 1599.

De hoc opere breviter hæc attingit Ribadeneyra in *Vita S. Ignatii*, addita operi *Flos Sanctorum* (ed. a. 1609, p. 59): ...« Solos los hereges sienten y hablan mal deste Bienaventurado Padre, y escriben libros contra su vida y contra su Religión, como lo ha hecho un grande herege calvinista, por nombre Simón Litho Misseno, que escribió cinco libros contra los otros cinco que andan impressos de su Vida; que para mí no es menor testimonio de su santidad que el ser alabado de tantos y tan graves varones como aquí quedan referidos ».

I. de RÉCALDE, *Les mensonges de Ribadeneyra*. Paris, Librairie moderne, 1929 (= Notes documentaires sur la Compagnie de Jésus, III). Quisnam celetur sub nomine « Recalde » non clare constat. Secundum Catalogum Bibliothecae Nationalis Parisiensis, vol. CXLVII, 595, agitur de « l'Abbé Paul-Émile Boulin » [1875-1933]. Sed res non est certa. Cf. B. SCHNEIDER, in *Lexikon für Theologie und Kirche*, VIII, 1029. De eodem Recalde vide KOCH, *Jesuitenlexikon*, 1501-1502, ubi adest elenchus opusculorum sub nomine huius scriptoris editorum contra Societatem.

PROLEGOMENA

Vita Ignatii Loiolae, a Petro de Ribadeneyra scripta, inter fontes narrativos de sancto Ignatio procul dubio annumeranda est. Agitur enim de opere ab eo confecto qui per sexdecim fere annos intima cum Ignatio consuetudine devinctus, testis fuit ocularis multorum eventuum, primos Societatis patres bene novit, primigenia de sancto Ignatio documenta prae manibus habuit. Considerato tempore editionis principis, scilicet anno 1572, includenda ea fuisset inter documenta secundi voluminis operis *Fontes narrativi de S. Ignatio*¹. Prout in praefatione voluminis tertii declaravimus², ratio omissionis fuit propositum nostrum editionem criticam, et quidem bilinguem, *Vitae* ignatianae conficiendi, quae studiosis praeberet textus tum latinum tum hispanum huius operis, ad fidem exemplaris manuscripti textus hispani omniumque editionum utriusque textus ab auctore paratarum³.

Facta quae narrantur eadem fere sunt in utroque textu, sed si ea propius examinare velis, puncta quamplurima particularia invenies, in quibus alter textus ab altero differt. Adde quod, attento tempore compositionis, latinus textus primas habet

¹ Absentiam primae editionis *Vitae* in dicto volumine animadvertit M. Bataillon in sua recensione, edita in *Bulletin hispanique*, 55 (1953) p. 201. Multo antea H. Boehmer notaverat deesse editionem criticam *Vitae* ignatianae, a Ribadeneyra scriptae, cum notatione omnium fontium et locorum parallelorum (*Studien zur Geschichte der Gesellschaft Jesu*, I. Band, p. 337, edit. 1914). G. Cirot in suo opere *Mariana jésuite* (*Bulletin hispanique*, 38 [1936] p. 300) dicit se olim assumpsisse quidem munus editionem criticam *Vitae* parandi pro collectione « Clásicos castellanos », sed difficultatem apponendi requisitas annotationes perdifficilem reddidisse executionem huius consilii, initi « un peu inconsiderément ».

² FN III p. XIV. Praeter editionem bilinguem *Vitae* cum censuris, promisimus ibi editionem *Vitae* ignatianae brevioris, additae a Ribadeneyra in suo opere *Flos Sanctorum*. Sed magna moles huius voluminis executionem talis consilii impedivit; quod amandamus ad alium locum et tempus.

³ Vivente auctore, aliae editiones latinae typis editae sunt, quas enumeramus in INDICE OPERUM, initio voluminis; sed hae editiones factae sunt extra Hispaniam, sine Ribadeneyrae interventu; nihil autem faciunt nisi textum Matritensem 1586 reproducunt.

partes, cum editus fuerit undecim annis ante textum hispanum. Praeterea, editionis huius principis latinae exemplaria rarissima sunt, recentiorum editionum latinarum sat difficile est exemplaria invenire. Unde latini textus editio necessaria erat. Ex alia parte, cum agatur de hispano scriptore et quidem in sua lingua pro « classico » habito, omittenda non erat editio textus hispani locupletioris et perpolitioris. Haec fuit ratio nostrae editionis bilinguis.

In qua conficienda, id prae ceteris nobis curae fuit, ut textuum evolutionem lectori quam clarissime ostenderemus. Ita, ad latinum textum quod attinet, adhibito textu ampliore alterius editionis (a. 1586), quae pro definitiva habenda est, typis italicis distinguimus eos locos vel verba, quibus haec editio ab editione principe (a. 1572) differt. Hac ratione adhibita, legenti textum cum annexo apparatu critico, facile erit perspicere quid princeps editio contineat, quid in altera additum vel mutatum sit.

Textus hispani habemus exemplar manuscriptum, auctoris manu correctum, anno 1578 absolutum ⁴, et sex editiones Matrili impressas, tempore Ribadeneyrae. Editiones hae annis 1583, 1584, 1586, 1594, 1595, 1605 confectae sunt. Harum postrema, in editione operum omnium Ribadeneyrae contenta, ultima fuit ab auctore parata ideoque pro nostro textu adhibenda. Mutationes tamen praecipuae ab auctore inductae sunt in editione tertia, anni 1586, quae una cum coeva latina, ultimae considerandae sunt. In nostris prolegomenis tum de operis compositione, tum de eius evolutione in variis editionibus disseremus.

Momentum *Vitae* ignatianae pro historia provenit praecipue e fontibus informationis. Ideo in his fontibus reperiendis et indicandis praecipuam posuimus curam. Praeter ea quae in capite IV huius generalis introductionis exponemus, pro singulis factis et dictis fontes in annotationibus indicabimus, simul affereudo locos parallelos documentorum in tribus prioribus voluminibus huius operis editorum.

E nostra expositione clare patebit quantam vim et auctoritatem huic *Vitae* tribuerint coevi. Re quidem vera Ribadeneyrae omnia elementa quae reperiri potuerunt oblata sunt. Opus eius ad trutinam revocatum est antequam typographo traderetur. Post illud editum, in externos minime statim divulgatum est, ut peritorum iudicio submitteretur. In tertia Congregatione Generali (a. 1573) lectum publice fuit; patres congregati rogati sunt de

⁴ Vide infra, p. 20-21.

eo sententiam. Ex provinciis et ex privatis Romam missae sunt animadversiones de rebus vel erronee vel imperfecte dictis. Haec omnia occasionem praebuerunt *censuris* non paucis, quae magni momenti sunt ad puncta particularia vel declaranda vel corrigenda. Ideo hae censurae, quarum maior pars edita iam fuerat in opere *Scripta de S. Ignatio*, vol. primo, accedentibus quibusdam ineditis, nostri voluminis complementum valde utile erunt.

His in antecessum praemissis, agendum nobis est de historia *Vitae* quam edituri sumus deque eius momento. Quibus alia puncta *Vitam* illustrantia addenda sunt. Ea omnia sequentibus titulis complectimur:

Caput I. HISTORIA EDITIONIS PRINCIPIS (1572).

Caput II. DE PRIMA EDITIONE HISPANICA (1583).

Caput III. RELIQUAE VITAE EDITIONES TEMPORE AUCTORIS.

Caput IV. DE FONTIBUS VITAE DEQUE EIUS VALORE CRITICO.

Caput V. QAESTIONES VARIAE:

- 1) Scripta ignatiana Ribadeneyrae praeter *Vitam*.
- 2) De Ribadeneyrae lingua et modo scribendi.
- 3) Influxus Ribadeneyrae in biographos posteriores.
- 4) Ribadeneyrae brevis cursus vitae.
- 5) Ratio editionis.

CAPUT I

HISTORIA EDITIONIS PRINCIPIS VITAE IGNATII LOYOLAE (1572)

Investiganti de origine biographiae ignatiana, prima proponitur quaestio: quandonam consilium tale opus aggrediendi ortum fuerit. Iam vero, primus in hac re conatus, cum nostro Ribadeneyra connectitur. In registro epistularum secretarii Societatis, haec habemus pro die 28 augusti 1546: « A Padua, sobre la partida sin dilación de los que han de venir, y Polanco a Bologna, avisando lo de Don Hierónimo, avisando de Benedetto, et la risposta de M. Don Diego a Ribadeneyra, cioè che la vita de M. Ignatio está escripta ya per li quatro evangeliste et per la Sacra Scriptura, perchè non cè che una vita, sicut unus Christus, una fides, unum baptisma »¹.

¹ Cf. Eph. 4, 5: « Unus Dominus ... » *Memoriale Romanum*, FN III 737. Quae hoc capite exponimus breviter attigeramus in FN II 17*-22*. Histo-

Ex his verbis conicere licet Ribadeneyram saltem iam anno 1546, quo tempore Patavii studiis vacabat, quaestionem proposuisse de Ignatii vita conscribenda; cui Iacobus de Egúfa ambiguan responsonem dedit.

Inter eos qui anno 1546 Patavii studiis operam dabant, aderat etiam Ioannes de Polanco, qui per ipsas litteras quarum regestum transcripsimus, iussus est Bononiam petere. Postquam sacris ministeriis Italiae civitates Bononiam, Pistoriam, Senas, Florentiam perlustravit, anno sequenti, 1547, Romam vocatus est ut munus secretarii Societatis assumeret. Hac occasione consilium iniiit colligendi documenta ad historiam Societatis pertinentia, quo ductus proposito, a Iacobo Láñez petivit et impetravit miram epistolam, Bononiae die 16 iunii 1547 datam, quae prima Ignatii *Vita* iure meritoque habenda est². In ea fundatus, conquisitis etiam documentis in incipiente Archivo Societatis, conscripsit Polancus suum *Summarium* de origine Societatis Iesu, anno 1547/1548 hispanica lingua conscriptum, quod aliud italicum duplici redactione, annis 1549 et 1551, sequutum est³.

At, non solum Ribadeneyra et Polanco, sed complures e primis sociis, notitias de Ignatii vita sibi comparare conati sunt, inter quos eminent pp. Hieronymus Nadal et Ludovicus Gonçalves da Câmara. Quantum hi contulerint ad obtinendam ab Ignatio vitae suae narrationem, quam *Acta* vocamus, expositum est in primo vol. nostri operis⁴.

Ignatio e vivis sublato (31 iul. 1556), Romae consilium initum est de vita eius conscribenda et typis edenda. Id eruimus e litteris S. Petri Canisii ad Iacobum Láñez, vicarium generalem, die 2 novembris illius anni datis. Mittens ei opusculum Ioannis Alberti Widmanstadii⁵, haec dicebat Canisius: « Adiunxi praeterea epistolam D. D. Lueretii, quem probe novit R. P. Salmerón, de rebus Societatis nostrae, nuper editam Ingolstadii. Attingit vitam quoque beati patris Ignatii, dabitque fortassis

riam editionis principis *Vitae* narraverat iam TACCHI VENTURI, *La prima edizione della Vita di S. Ignazio* (vide BIBLIOGRAPHIAM). Vide etiam LETUBIA, *Nuevos datos sobre san Ignacio*.

² Edita in FN I 54-145. P. Láñez tunc temporis Bononiae laboribus Concilii distinebatur.

³ *Summarium* hispanicum editum est in FN I 146-256; italicum ibid. 256-298. De labore Polanci in biographia ignatiana vide FN II 23*-28*.

⁴ FN I 323-330 342-343 354-363. Natalis scripta de S. Ignatio illustravimus in FN II 2*-15*.

⁵ Opusculum Widmanstadii edidimus in FN I 780-805.

ansam explicandi plura in eo scripto, quod Romae parari et propediem typis domesticis excudendum esse de tota eiusdem patris felicitis historia, perlubenter audivimus. Valde rogo, ut excusa quaedam eius libri exemplaria quamprimum ad me Ratisbonam, vel ad nostros Ingolstadium transmittantur »⁶. In sua responsione ad Canisium, innuebat Láinez rem non adeo celeriter esse exspectandam: « La obra del D. Lucrecio non l'habiamo anchora vista, perchè ieri ricevemmo il plico. Del stampare la vita di Nostro Padre, non si farà così presto »⁷.

Non defuerunt interea narrationes quae *Vitae* defectum supplerent. In manibus omnium erat Lainii epistola, quae « è comune a tutti »⁸. *Acta* ipsa Ignatii, a P. Câmara exarata, satis vulgata fuisse videntur, praecipue ex quo annis, ut videtur, 1559-1561 P. Hannibal du Coudret ea in latinam linguam convertit⁹. Anno 1557 P. Nadal conscripsit suam *Apologiam ad Doctores parisienses*¹⁰.

Sed hoc et alia huiusmodi scripta verae Ignatii *Vitae* dici nequeunt. In Lusitania consilium *Vitam* Ignatii conscribendi concepit iuvenis humanista valentinus, Ioannes Petrus Perpinyà:

« El P. Perpinyán, que aora lee la primera classe, de cuya suficiencia tiene mucha noticia Luis González, me ha dicho que se le avia ofrecido pensamiento de escribir la historia del p. Ignacio, y della passar también a hazer la historia de la India. Si a V. P. le parece que él lo haga, mándeme avisar y embiar la instrucción que para ello sea conveniente, y creo sería bien, juntamente con ella, proseguir todo el discurso que la Compañía ha tenido hasta ahora, y después el publicarlo será quando nuestro Señor fuera servido y ordenaren por su tiempo los que tuvieren el cargo ».¹¹

⁶ BRAUNSBERGER, *B. Petri Canisii epistulae et acta*, II 30-31; FN I 780. Probabiliter tum Canisius in hac epistula tum Láinez in sua responsione, de qua in annot. sequenti, agere intendebant de *Actis* ignatianis a p. Câmara exaratis. Cf. TACCHI VENTURI, *Della prima edizione*, p. 31; LETURIA, *Nuevos datos*, 1856.

⁷ LETURIA, *Nuevos datos*, 1856, qui affert codicem *Germania-Gallia 1556-1559*, f. 157v. Hic codex restauratus fuit a. 1924 et signum habet nunc: *Epp. NN. 51*. In eo deest integer quaternio complectens, inter alia, folium 157. Opus Domini Lucretii de quo in epistula agitur, est opusculum Ioannis Alberti Widmanstadii, qui nomine Lucretii usus est.

⁸ Nadal ad Borgiam. EN III 423 n° 2.

⁹ De latina versione v. FN I 334-335.

¹⁰ FN II 38-113.

¹¹ Litterae Michaëlis de Torres ad Lainium, datae die 29 nov. 1558: *Lain. Mon.* IV 5. De Perpinyani intentione conscribendi S. Ignatii vitam v. SACCHINI, *Historia*, II n° 163; AA.SS. n° 965.

Anno 1561 Nadal secum Romam adduxit auctorem similis consilii. Sed p. Perpinyà anno 1566 mortem obiit Parisiis ¹², quin in re illa quidquam confecerit, quod sciamus.

Ex variis provinciis res urgebatur. Anno 1559, Siciliae provincialis Hieronymus Doménech, ad patrem generalem scribebat :

« Desearía mucho que V. Paternidad mandase hacer de propósito alguna buena información del principio y origen de la Compañía y de la vida de nuestro padre de buena memoria M. Ignacio, entre tanto que las especies son frescas y hay algunos que de vista pueden testificar. El p. Nadal tiene notadas algunas cosas. Conferiendo con el p. Polanco y después con V. P., pienso que se podría hacer una información, que será después de mucha consolación para los presentes y porvenir. Húmilmente se lo suplicamos por charidad se entienda en ello y se ponga en efecto » ¹³ ...

Responsio patris Láñez, generalis, per Polancum (14 ian. 1560), aditum aperiebat ad spem : « De la historia de la Compañía si tiene memoria, et si farà a suo tempo qualche cosa » ¹⁴.

Anno 1560 nova petitio veniebat ex Germania, eo vel magis quod ibi opus erat impugnationibus haeticorum resistere. P. Victoria, rector collegii viennensis, haec scribebat : « Desideratissima saria la vita di nostro padre piae memoriae M. Ignatio, et maggiormente havendosi publicato qua imperfectamente secondo quello stampato che mandai a V. R. » ¹⁵.

Huiusmodi preces exaudiri non potuerunt. Non multo post, a. 1562, Chemnitius in novum ordinem invexit. Ut eius oppugnationibus contra iret, P. Láñez, tunc in Concilio Tridentino distentus, theologum lusitanum Iacobum Paiva de Andrade rogavit ut Societatem defenderet; quod ille fecit duobus post annis, edito libro *Orthodoxarum explicationum libri decem* ¹⁶.

Dialogi quoque a P. Hieronymo Nadal conscripti (1562-1565) protestantibus opponebantur ¹⁷.

Etiam ex Hispania postulata venerunt. Die 2 octobris 1564 p. Solier, ex urbe Segovia proponebat ad generalem, inter alia :

¹² *Hist. Soc.* 42, f. 91.

¹³ *Ital.* 114, f. 33.

¹⁴ *Ital.* 116, f. 162v.

¹⁵ *Lain. Mon.* V 312. Significat germanicam versionem opusculi Ioannis Alberti Widmanstadii, de qua supra, annot. 5.

¹⁶ De huius operis historia v. introductionem in FN II 281-286; eam partem ubi de Societatis origine agitur v. ibid. pp. 286-303.

¹⁷ Vide introductionem et textus partem ubi sermo fit de Ignatii vita et de Societatis initiis in FN II 219-280. Integrum *Dialogorum* textum habes in EN V 524-774.

« Si será bien que se escriba en buen stilo la vida de nuestro padre Ignatio, de santa memoria »¹⁸.

Nescimus quatenus fuerit responsio Lainii, qui non multo post, 19 ianuarii 1565, supremum diem obiit quin propositum de obtinenda Ignatii *Vita* ad optatum exitum perductum viderit.

S. Franciscus Borgia, eius successor, saltem inde ab anno 1566, hoc negotium promovit, illud commendans patri Ribadeneyra. Designationem a generali susceptam Ribadeneyra ipse commemorat in prologo: « Sed in hoc onere ferendo... multa me sane consolantur. Primum quod illud ego, non mea sponte suscepi, sed illius voluntate adductus, cuius apud me auctoritas est, sicut debet esse, gravissima. Nam R. P. Franciscus Borgia, Societatis nostrae praepositus generalis, hoc mihi onus imposuit ».

Ut Ribadeneyram in suo labore adiuveret, curavit Borgia ut Romam mitterentur quaecumque scripta vel testimonia inveniri possent. Itaque, die 8 ianuarii 1567 ad P. Nadal scribebat:

« Perchè di qua andiamo mettendo in ordine le cose appartenenti alla vita di nostro P. Ignatio, di santa memoria, haverò charo che V. R. mandi con la prima comodità le cose che tiene di esso, delli scritti suoi, et cose notate per V. R. o per altri, in fuora di quello che scrissero li padri Luis Gonçalez et Ribadeneyra; et specialmente li scritti di cose di divotione et sentimenti spirituali di mano di N. P. Oltre questo, se tiene alcune cose appartenenti al principio della Compagnia, medesimamente ci lo mandi per il supradicto effetto della historia ».¹⁹

Die 15 iulii similis ordinatio mittebatur ad provinciales: « Comune para los provinciales. Perchè adesso si fa con diligentia la historia di N. P. Ignatio, di s. me., V. R. procuri di levar delle mani di chi tenessi alcuna cosa di questa materia, et la potrà mandar con qualche comodità a Roma; perchè se cè qualche cosa bona et vera si pigliarà, et poi quello che si publicarà sarà cosa certa et uniforme in ogni banda »²⁰.

Similiter apud eundem patrem Nadal res urgebatur:

« 5. Il P. Ribadeneira ha scritto con buona diligentia le cose della vita di N. P. Ignatio, di santa memoria. Et acciochè si levi la varietà, et forsi alcune cose manco bene essaminate, mi pare si levino di mano tutti li

¹⁸ *Hisp. 102*, f. 10v.

¹⁹ EN III 365.

²⁰ *Epp. NN. 116*, n° 74; Cf. BRAUNSBERGER, V 510 (3); *Hist. Soc. 48*, f. 154: « A dì 15 luglio si mandò un capitolo sopra la vita del p. Ignatio s. me. perchè chi avesse alcuna cosa della vita sua [sic]. Spagna, Francia, Aquitania, Fiandra, Rheno, Superiore Germania, Austria, Lombardia, Toscana, Napoli, Sicilia, P. Natale ».

trattati di cose simili in tutte le provincie. Et però V. R. habbia cura che questo si faccia in quelle per dove andarà. Non occorre altro in questo, se non raccomandarei molto nelle orationi et sacrificii di V. R. et desideriamo hormai intendere qualche buon effetto che abbia fatto l'acqua di Liege. Di Roma, li 15 di Luglio 1567 ». ²¹

Litterae quae praecedunt duplicem indicant rationem cur praepositus generalis scripta de sancto Ignatio colligi iusserit Romamque mitti; ex una parte intentio erat iuvare Ribadeneyram in suo labore conficiendo, ex alia vero *Vitae* ignatianae ab eo conscribendae magnam auctoritatem conferre.

Respondens Nadal ex Germania die 20 februarii 1567 literis die 8 ianuario a generali missis ²², paratum se ostendebat ad oboediendum, ita tamen ut exemplar documentorum Romam mittendorum penes se retineret. Ex hac responsione scimus Natalem possidere tunc temporis exemplaria *Actorum*, *Memorialis*, collectaneorum *De Actis* auctore Ribadeneyra, necnon *Ephemeridis* spiritualis p.^{is} Ignatii. En eius verba :

« Tutto quello che haverò io della vita del P. Mro. Ignatio, etc., che mi dimanda la P. V., mandarò con la gratia de Christo, quanto più presto possino esser copiate dal p. Ximénez, benchè credo sarà molto poco, levate due cose del p. Luygi González, l'una dalla vocatione del padre insino a che venne in Roma, l'altra d'alchune osservazioni particolari che lui notò in Roma, essendo ministro, che so esser in Roma, et quello del p. Ribadeneyra. Quello etiam delle devotioni et sentimenti del p. Mro. Ignatio nell'oratione, di mano sua, non l'ho havutto io; l'haveva n. P. Mro. Laynez, et penso lo lasciasi al p. Salmerón; io tamen ho la copia, et in omnem eventum, se quello non si trovase là, la mandarò quanto più presto puotrò » ²³ ...

Ubi vero scivit Nadal omnia scripta de S. Ignatio colligenda esse, aliquam expertus est difficultatem. En tibi quid Leodio scripserit die 14 augusti 1567 :

« Quanto a levare le scritte che sono in mano de nostri, delle cose del P. M. Ignatio, questi padri m'hanno pregato summamente che non si levino, insin a tanto che venghi la scrittura del p. Ribadeneyra; et che all'ora subito levarano ogni cosa. Et mi è parso non sforzarli, specialmente perchè la P. V. solo mi dice che questo faci io nelle provincie che ho da visitare ». ²⁴

Alii e contra statim parati erant ad scripta ignatiana colligenda. Die 16 augusti scribebat p. Salmerón ad generalem :

²¹ EN III 505.

²² Vide supra, p. 7, annot. 19.

²³ EN III 377.

²⁴ Ibid. 518.

« Vederò se in questa provintia [di Napoli] ce è cosa della vita de nostro p. Ignatio, bonae memoriae, et la manderò a V. P. ».²⁵

Canisius respondebat die 4 octobris:

« De historia B. P. N. Ignatii nihil reperio in provincia nostra, nisi scriptum italicum, cuius author fuit p. Polancus, quod non puto Romae desiderari ».²⁶

Ribadeneyra ex sua parte ordinationem patris generalis promovebat. Die 29 iunii 1567 ad Nadal scribebat:

« Scrivo esto a V. R., ... Lo 4º, para que V. R. procure de executar lo que ya N. P. ha mandado, y, a lo que creo, scripto a los provinciales, etc., y es que recojan buenamente lo que scriviò el p. Luis González, o qualquiera otro scripto de la vida de N. P., y lo tengan ellos y no permitan que se lea, ni ande por las manos de los nuestros ni de otros; pues, siendo cosa imperfecta, no conviene que estorve o disminuya la fee de lo que más cumplidamente se escribe. Y en esto se ha de usar la diligencia y prudentia que V. R. entiende que es menester, para que no se haga ruýdo ».²⁷

Litteris ad Dionysium Vázquez die 13 iulii rem inculcabat:

« No querría que se uviesse olvidado V. R. con su indisposición de acordar a nuestro padre que se dé orden a los provinciales de recoger las vidas de nuestro p. Ignatio, que andan entre las manos de los nuestros ».²⁸

Die autem 24 octobris scribendo ad Natalem, totam rem hoc modo explicabat:

« El recoger los scriptos del p. Luys Gonçales sobre la vida de N. P. no nasció de mí, sino de estos padres que lo acordaron a N. P., y a Su Paternidad le paresció bien, porque publicándose lo que se scrive, no paresciase que ay diversidad o contradición, o esto no tuviesse tanta auctoridad como lo que se scriviò casi por boca de N. P.; el qual, aunque en la substancia fue fidelísimo, en los particulares de algunas cosas es corto, y en la relación de los tiempos ya a la postre de su vejez le faltava la memoria. Tras esto V. R. haga lo que le paresçiere, que como no estoy en Roma, no lo é tractado con N. P., y no é osado de Junio acá bolver a ella, aunque me han dado hartos assaltos, porque no me entretengan y estorven. Es bien verdad que, por hallarme flaco de cabeça, é dexado de screvir días ha. Mi paresçer sería que es más seguro lo que N. P. ha ordenado, por los respectos que é dicho, y V. R. puede tomar lo que hallare, y quando estuviere acá y viere estotro se ordenará lo que mejor paresçiere ».²⁹

²⁵ *Epp. Salmeron.*, II 173.

²⁶ BRAUNSBERGER, VI 85. Clare ibi significatur *Summarium italicum*.

²⁷ EN III 490.

²⁸ *Ribadeneira*, I 616.

²⁹ EN III 540.

His munitus documentis, Ribadeneyra Tusculum se contulit ut labori scribendi incumberet. Interim munus superintendentis Collegii Romani retinebat. De suis laboribus informabat patrem Nadal, litteris die 29 iunii 1567 :

« Agora estoy en Frascada para entender en lo que V. R. tanto desea, que es en escribir la vida de nuestro bendito p. Ignatio. Háme lo mandado N. P.; yo lo he aceptado muy de buena gana. Tengo gusto y inclinación a ello, aunque, por mi flaqueza de cabeça, me cuesta trabajo. Confío en N. S. que se á de servir dello, si me da salud y tiempo para ello; porque temo que, passados estos dos meses, avré de bolver a estar en Roma por la necesidad que los collegios tienen, aunque, a mi pobre juicio, todo se avía de posponer a esto. Scrivo en latín mediano, sin affectación ni barbaria. Pienso escribir 4 libros. El 1º, desde el principio de su conversión hasta que vino á París. El 2º, hasta que fue hecho general en Roma. El 3º, hasta la muerte, con el progreso y dilatación de la Compañía. El 4º, de las virtudes particulares del padre. El 1º he casi acabado, digo el primer borrador, distincto en 16 capítulos. El 2º pienso que podré acabar este verano, si tengo salud. Lo demás quedará para otro año, o para quando N. P. general me diere tiempo; que estando en el collegio, con tan grande carga y poca salud, no es possible escribir nada, y aun lo que se haze aquí ha de ser a manera de pasatiempo, si ha de durar.

Scrivo esto a V. R., primero por su consolación; 2º, porque me ayude con sus oraciones, y de los collegios por donde passare. Y sepa que las 12 missas que V. R. ha ofrecido al scriptor desta obra me han animado mucho, y me animará más saber que los otros padres hazen lo mismo »⁸⁰.

Ex his litteris eruimus: 1º Ribadeneyram initio de sola vita Ignatii scribenda cogitasse, quattuor libris comprehensa. 2º Dum opus conscriberet, cogitavit, simul cum narratione vitæ, dare conspectum historiae Societatis usque ad obitum Ignatii, quod his verbis explicat in suo prologo: « quæ quidem, quoniam illo [Ignatio] vel duce gesta, vel defensore propulsata, vel moderatore constituta sunt, implicata mihi cum eius vita connexaque ita videbantur, ut seiungi commode secernique non possent ». Inde factum est ut liber tertius, qui usque ad mortem Ignatii protrahi debebat, in duos divisus sit. 3º Anno 1567 mense iunio primus liber sexdecim capitibus constans, absolutus erat. Aliquibus post diebus, 13 iulii, litteris supra allatis ad amicum Dionysium Vázquez, ei ponderabat commoditatem secessus tusculani, ad quem participandum eum invitabat: « porque aquí hallará cámara en que encerrarse, y bosques en que esconderse, y desiertos en que huyr, y todo el aparejo que quisiere para çenar y hartar essa hermanita; y si todo esto no bastare, no le faltará

⁸⁰ Ibid. 489-490.

quien le ayude a llorar los Threnos de Jeremía; de manera que para todo lo que quisiere, hallará aquí buena commodidad »²¹.

In autunno 1567 Ribadeneyra versabatur adhuc Tusculi, ubi responsionem Natalis accepit litteris ad eum missis die 29 iunii. Natalis responsionem non invenimus, sed talis erat quae animos Ribadeneyrae adicere poterat, litterae enim scriptae erant « con tanto fuego que, aunque yo estuviera frío en lo que tengo entre manos, bastara para escalentarme y animarme ». Haec rescribebat Ribadeneyra die 24 octobris, addens notitiam de statu laborum suorum his verbis :

« Mas yo lo estoy tanto, por gracia del Señor, que aviendo acabado los dos primeros libros de la Vida de nuestro bendito padre, e pedido a N. P. general que me dexé estar este invierno aquí en Frascada para seguir los demás, no teniendo cuenta con el frío y la incomodidad del lugar etc., y pagar a mi padre con él parte de lo que le devo. Y Su Paternidad me lo ha concedido. Y así pienso con la gracia del Señor este noviembre proseguir la scriptura. Pero, porque me hallo cansado del trabajo pasado, yré poco a poco; y aunque quiera, no puedo correr, porque me faltan muchas scripturas que es menester, y el p. Polanco está ocupado en buscar las que tiene en Roma, y en solicitar las que me faltan de fuera. Yo prometo a V. R. que yo no duerma, y que haga conforme a mis pocas fuerças lo que pudiere. Y espero en N. S. que quando V. R. bolviere, que hallará la obra en buenos términos, digo el primer borrón, para que con los suyos la pueda emendar y dar aquella bivez de espíritu de N. P., etc. El primer libro tiene 16 capítulos; y el 2º, 18; y acaba en la confirmación de la Compañía; el 3º será largo, y me costará mucho trabajo, porque avrá de coger de muchas scripturas y cartas, y éstas no se acaban de juntar; y el 4º aunque no sea muy largo, será costoso, porque desseo exprimir en él a N. P., y que aya mucho grano y poca paja. Digo a V. R. mis deseos, para que los encomiende al Señor, que en Él confío, y en las missas y oraciones que V. R. haze y hará hazer por esta obra. El estylo á mí me parece mediano, a otros más que mediano. Para estos tiempos no lo tengo por malo, si fuese verdad; especialmente que es claro y natural y no affetado, si la philautia no me engaña »²².

Relata a Ribadeneyra confirmavit Borgia, scribens die 9 octobris ad eundem Nadal :

« Estamparse an las Constituciones corregidas presto y el libro que el p. Ribadeneyra va perfeccionando de la vida de nuestro padre Ignacio, de buena memoria. De quatro libros que ha de llebar, tiene los dos hechos. Creo que será cosa de edificación y fruto »²³.

²¹ *Ribadeneyra*, I 615-616.

²² EN III 539-540.

²³ *Epp. NN.* 57, f. 434.

Prout Ribadeneyra Natali nuntiavit, perrexit ille suum opus conscribere Tusculi per totam hiemem et ver sequens. A die 24 octobris 1567 ad 16 iunii 1568 nullam eius epistolam servamus. Ultima Tusculi redacta quam habemus data est die 25 iulii 1568 ³⁴.

Mense octobri illius anni p. Ribadeneyra opus suum ad felicem exitum vergere asserebat, scribens ad fratrem suum, Alfonso de Villalobos:

« Heme ocupado estos meses pasados en escribir, por orden de nuestro padre general, una historia de la vida de nuestro padre Ignacio, fundador de nuestra religión, la cual tengo ya casi al cabo. Al presente estoy en Roma » ³⁵.

Temporis intervallo quod fluxit usquem ad iter in Lombardiam, die 2 maii 1569, operi suo ultimam manum apposuit. Prædie quam discederet, 1 maii, subscripsit prologum *Charissimis in Christo Iesu Fratribus* directum.

Cur lingua latina usus fuerit, declarat auctor in prologo primæ editioni hispanæ præmisso:

« Escrivíle en aquella lengua, que es común, porque le dirigí a toda nuestra Compañía, que está estendida y derramada casi por todas las naciones del mundo. Agora le he traducido y añadido en nuestra lengua castellana, para que nuestros hermanos legos de España, y otras personas devotas y desseosas de saber los principios de nuestra religión, que no saben la lengua latina, puedan gozar y aprovecharse dél en la suya ».

Vita ignatiana subiecta fuit examini quorundam patrum, prout Ribadeneyra asseruit a. 1595 in processu matritensi:

« Antes que se imprimiese, fue vista y examinada por orden del p. Francisco, general, por personas de la Compañía muy graves, y algunas dellas que havían tratado muy íntimamente con el dicho p. Ignacio » ³⁶.

Confirmatur testimonio patris Lancicii:

« Vitam p.^{is} Ribad. examinarunt et probarunt omnia: pp. Salmerón, Ecbadilla, Simon, Polancus, Natalis, Strada, Araoz, Ludovicus González, Torres, Christophorus Madridius et alii multi qui cum Ignatio familiarissime vixerunt, ut p. Oliverius Manareus, p. Palmius. P. Ribadeneyra Societatem est ingressus anno 1540, 18 sept., anno ætatis 14 inexpleto; egit cum p. Ignatio per 8 fere annos; in illius cubiculo dormiebat in eoque

³⁴ *Ribadeneira*, I 619.

³⁵ *Ibid.* 621.

³⁶ *Scripta*, II 153.

illi inseruiebat, in Missae sacrificio celebrando iuuebat, et in scribendo; ipsum comitabatur domo exeuntem, iter etiam cum eo peregit; tractavit cum eo, cum esset vir, multa graua negocia, et tractantem, cum esset inuenia, vidit »³⁷.

Nescimus an censores correctiones aliquas auctori imposuerint. Certe non huic difficultati tribuendum est quod quattuor anni elapsi fuerint antequam opus in lucem ederetur. Difficile fuit obtinere approbationem ex parte auctoritatis tum ecclesiasticae, tum civilis, quae hac in re quibusdam in urbibus severam se exhibebat. Quaerendae etiam erant pecuniae ad sumptus solvendos, quae ab omnibus provincialibus exquisitae sunt, prout nos docent litterae datae die 10 maii 1571.

« La vida de nuestro p. Ignacio se ha escripto en latín, tomando esse trabajo el p.^o Ribadeneyra, como abrá V. R. entendido por ventura antes de aora; tráttase de imprimirlo, y porque ha de servir para la Compañía en todas partes, la costa que se abrá de hazer en la impresión también abrá de ser común. V. R. escriua al procurador que de essa provincia viniere, dándole comission de contribuir por su rata, según aquí se acordaren todos los procuradores; que todo el gasto será poco »³⁸.

Difficile est, deficientibus litteris pro hac periodo usque ad a. 1571, omnes gressus percurrere quibus peruentum tandem est ad operis impressionem. In absentia ab urbe Roma praepositi generalis Borgiae, qui in Hispaniam se contulerat, vicarius generalis remansit Hieronymus Nadal. Litterae die 6 octobris 1571 ad Dionysium Vázquez Neapolim missae, de eius actis nos certiores reddunt. Scimus initio cogitatum esse de opere imprimendo Florentiae, sed frustra. Exclusis aliis urbibus, remanebant Venetiae et Neapolis. Cum ex parte Venetiarum complures timebantur difficultates, Neapolis electa est, ideoque pater Vázquez rogatus ut, vel per se vel per alium, negotium hoc promoveret:

« Il libro del p. Pietro — scribit Nadal —, non si può stampare in nessuna maniera a Fiorenza, come si havea designato; resta che si stampi o in Venetia o in Napoli, se in Italia si ha da stampare. In Venetia ancora mi dicono ch'è molto difficile, et specialmente per l'approbatione etc. et correctione. Il p. maestro Pietro et io habbiamo pensato che in Napoli si potrebbe far l'effetto, et, non havendo da andar là esso per questo ef-

³⁷ FN III 685.

³⁸ *Epp. NN. 115*, n° 99; cf. *Hist. Soc. 48*, f. 157v: « A dì X di maggio 71 si mandò una comune sopra il lasciare il collegio di Teramo et sopra il contribuire per stampar la vita del p. Ignatio: Spagna, Portogallo, Superiore Germania, Austria, Rheno, Fiandra, Sicilia, Napoli, Lombardia, Francia, Aquitania ».

fetto, ambidoi vorremmo pregare V. R. che pigliasse questo assunto, perchè sempre haveria alcuno di casa che potesse attendere all'emendatione della stampa, almanco all'ultima mano. V. R. mi scriva, di gratia, per il primo il suo parere et animo »³⁹.

P. Vázquez munus sibi demandatum libenter suscepit. En quae scripserit ad vicarium generalem, die 13 octobris 1572:

« Quanto alla stampa del libro della vita di nostro P. bonae memoriae io desidero che si faccia, et che si faccia qui, per havere questo merito di più con tal memoria; oltre che mi move molto dirmi V. R. che me lo prega, della quale parola mi vergognaria se non sapessi che questo è stilo di sua humilità et suavità etc. Io, padre mio, ho fatto hieri et hoggi grande diligentia sopra questo, et trovo: 1° que le migliori stampe che sono a Napoli sono queste delle conclusioni che mando alla R. V., le quali questa dominica si sustentaranno in nostro collegio per Bonacorso etc. Trovo lo 2° ancora che per darci licentia il consiglio regio di stampare queste conclusioni, fu bisogno darli a esaminare a un frate Zoccolante, perchè due licentie si ricercano, una del arcivescovo et altra del consiglio reggio. Lo 3° trovo che saria possibile et mi dano alcuna speranza che, portandosi qua il libro e mostrandolo a questi signori et pregandoli che ci lo rimettano a noi istessi, lo faranno, ma questo non è cosa certa; ben però dicono che, se non si porta il libro nella mano, non accade andar a parlarli di dare licentia. Trovo lo 4° che in Eboli, che è una cittadela giornata e mezza di Napoli, sono bone stampe, migliori di queste di Napoli, ma che bisogna havere le due licenze di Napoli, et mandare là un correttore che si trovi tutto il tempo della stampa a Eboli. 5° trovo che la spesa è maggiore che in Roma, perchè la carta si porta di lontano et con gabelle eccessive. Se con questo V. R. vorrà mandare il libro, io farò tutto lo sforzo mio perchè la cosa riesca bene et degna della opera et del authore »⁴⁰.

In hac epistola exprimebat Vázquez commoda et incommoda quae Neapoli pro impressione sese offerebant. Ut videtur, commoda praevaluerunt, nam p. Nadal die 27 octobris, statim post acceptas litteras Vazquezii, ei mittebat originalem textum *Vitae*.

Die 9 novembris opus a censoribus extra Societatem examinabatur: « El libro del p. Ribadeneyra lo vede adesso il licentiatto Berrocal, grande nostro amico, per ordine delli S.^{ri} Regenti del re, poi lo vedrà l'altro per l'arcivescovo »⁴¹. Die 16 novembris addebat:

« Il termino in che si trova il libro del p. Pietro de Ribad.ra, esso lo dirà a V. R., et conoscerà che volentieri mi sono adoperato etc. »⁴².

³⁹ *Ital. 68, f. 288v.*

⁴⁰ *Ital. 148, f. 118v.*

⁴¹ *Ibid. f. 205.*

⁴² *Ibid. f. 246.*

Commercium epistolare inter Dionysium Vázquez et Urbem frequens fuit. Usque ad finem anni 1571 tres alias eius epistulas de hac re habemus. Die 30 novembris scribebat:

« De la stampa del libro, con el p. Pietro me entiendo, por no dar ocupación a V. R. Harta nos dará acá y allá, según comienza. Mas, como salga bien, lo daremos por bien empleado. Y ya me mortificaría si no se hiciese aquí »⁴³.

Typographus electus fuit Iosephus Cacchio, qui laborem inceptum mense novembri 1571 perfecit mense martio sequentis anni. Simul typis mandavit epistolam de martyrio Beati Ignatii de Acevedo et sociorum eius. Die 29 martii p. Vázquez haec ad vicarium scribebat:

« Con el divino favor son ya acabados de estampar los libros de *Vita* patris nostri y también la epístola de patribus et fratribus ab Ugonottis occisis etc. Embío a V. R. un libro de la *Vida* encuadernado y 50 ejemplares de la epístola. También embío a algunos de esos padres el libro, por ser fruta nueva y de Nápoles. El cuidado que V. R. pide de que no se dé el libro a forastero, se guarda y guardará con exacción, quanto fuere en my mano. Yo creo que el estampador no queda con ninguno; que 25 que avía escondido, ya me los ha dado. Grande diligencia he hecho para que no quede rastro por allá; no sé si bastará.

Aquí tengo 500 libros, con mi llave guardados. V. R. podrá dellos o nuestro padre disponer a su contento. De unos pocos que yo hice añadir para esta provincia, doy algunos a estos padres.

Los 500 vienen a costar 75 ducados de aquí, que sale cada libro en carlín y medio, hoc est menos de julio y medio, con aver hecho muchos gastos perdidos en restampar y en dar al estampador regalos etc.

La epístola estampada también ha salido destes 75 ducados, y podrá V. R. disponer de más de 400 ejemplares, porque hice estampar 500 y he dado algunos etc. Destos 400 van agora los 50 a V. R.

Postdata. Con el percacho van diez libros encuadernados y cinquenta epístolas... Deseo que V. R., tomando para él, mande los demás al p. Ribadeneyra, que yo le escribo a quién se den, que son todos los padres profesos de la Compañía, y les escribo⁴⁴.

Hae litterae nos edocent: pretium editionis fuisse 75 ducatorum neapolitanorum, inclusa editione epistulae de martyribus brasiliensibus; numerum exemplarium fuisse 500.

Vitae exemplaria Romam mense aprilis missa sunt:

« Con él [Andrea Gerardi] y con los doradores que han estado un año en Nola dorando el tabernáculo y con otro conocido que irá, espero enviar a V. R. y al p. Pietro alguna cantidad de los libros estampados etc. »⁴⁵.

⁴³ Ibid. f. 284v.

⁴⁴ *Ital.* 145, f. 228.

⁴⁵ Ibid. f. 246.

Die 3 maii mitti coeperunt exemplaria in varias provincias ⁴⁶. Initio eiusdem mensis missus est patri Vázquez elenchus exemplarium mittendorum, secundum domicilia uniuscuiusque provinciae. Exemplaria mittenda erant 445, reliqua 55 reservabantur generali.

Eodem tempore severe prohibebatur Vazquezio ne opus extra Societatis domos propagari sineret, quod eidem patri iniunctum fuerat etiam antequam opus in lucem ederetur ⁴⁷.

« V. R. non dia in niessuna maniera fuor di casa il libro della *Vita* di nostro padre Ignatio di santa memoria, et ne avvertisca tutti, et tenga molto conto del numero, rinnovando etiam la diligentia et certezza che lo stampatore non se ne ritenga alcuno di nascosto. Intendo medesimamente che il padre maestro Salmerone non li dia fuor di casa, se non quando domandasse alcuno o sapesse che lo volesse pigliare per dar » ⁴⁸.

Similis instructio missa est etiam in Hispaniam.

Rationes huius prohibitionis hae adductae sunt. Teixeira in sua censura dicit opus fuisse collectum « até se retraduzir ou acrescentar » ⁴⁹. Praecipua ratio videtur adduci a p. Ramiro in sua epistula ad auctorem ⁵⁰. Cum *Vita* ignatiana eo destinata esset ut verum vultum tum Ignatii, tum Societatis exprimeret, antequam publici iuris fieret optabatur ut a quam pluribus videretur. « Quiçá querrá [el padre vicario] que primero, visto por la Compañía, se avise lo que falta o sobra, para que se pueda remediar antes que se publique ».

Talis tamen prohibitio non stricte servata est. Anno 1573 *Vita* nota erat etiam apud externos; pater ipse generalis quibusdam saecularibus viris eam dono dedit ⁵¹.

⁴⁶ « A di 3 maggio si cominciò a mandar [corr. ex: si mandarono] li libri stampati della Vita del ben.º p. Ignatio alli seguenti luoghi: Germania p. Canisio (1), Ferrara N.P.G. (2), a Loreto (2), Francia provinciale (2), Aquitania provinciale (2), Austria et Polonia (XI), Sup. Germania (3), Rheno (3), Fiandra (3), Lombardia (2), St. Andrea (2), Collegio Romano (2), Seminario, Collegio Germanico, Penit[enzieria] ». *Hist. Soc.* 42, f. 158. Numeri quos apponimus intra parenthesesim, in textu repertiuntur supra nomina. Exemplaria destinata aliquanto post ad regiones Americae, Mexicum et Peruviam, perierunt in naufragio navis quae patrem Plaza visitatorem vehebat. *Monum. Mexicana*, I 108 114; *Monum. Peruviana*, I 656.

⁴⁷ Vide textum allegatum in annotatione 44.

⁴⁸ Nadal patri Vázquez, Roma 22 martii 1572. *Ital.* 69, f. 61.

⁴⁹ Vide infra, *Censuram* n° 8, et *Monum. Xaveriana* II 800.

⁵⁰ Eam infra edimus inter *Censuras*, n° 1.

⁵¹ TACCHI VENTURI, *Della prima edizione*, p. 9, enumerat Paulum Morigi et marchionem de Soncino.

Societatis patres de opere impresso laeti fuerunt. Mense augusto 1572 prima exemplaria in Hispaniam pervenerant. Vallisoletto haec scribebat ad Natalem pater Aegidius González Dávila.

«...y sobre todo nos ha a todos animado y consolado la *Vida* de la bendita memoria de N. P. Ignacio, que acá han llegado los dos libros que V. R. embió »⁵².

In epistula ad Natalem Matrigo missam legimus:

« Los libros de la *Vida* de N. P. Ignacio que truxo el p. Luna vinieron a manos del p. Araoz que, aunque está muy bien empleado, es ocasión ésta para pedir a V. R. me mande embiar media dozana, que serán bien menester, y aún más. Y el libro ha salido tal, que es para dar muchas gracias a Dios N. S. »⁵³.

Non multo post primam editionem *Vitae*, res magni momenti evenerunt pro tota Societate. In nocte 30 septembris 1572 pie obiit Romae praepositus generalis Franciscus Borgia. Ei successit p. Everardus Mercurianus, electus die 23 aprilis 1573. Tempore Congregationis generalis (12 aprilis - 16 iunii 1573) *Vita* ignatiana ad mensam lecta est, et patres congregati per Iacobum Jiménez interrogati sunt quid de ea sentirent⁵⁴. Hinc originem sumpserunt nonnullae e censuris quas ad calcem nostri voluminis edimus. Novem post dies ab absoluta Congregatione generali, missa est ad provinciales epistula qua iuebantur, si quis aliquid addendum vel minuendum in *Vita* inveniret, id generali significare:

« A dì 25 giugno [1573] si diede lettera comune sopra le vocationi insigni di quelli della Compagnia, et sopra l'avisar N. P. G. del aggiongere o minuire aliquid al libro della vita del P. Ignatio a tutti [corr. ex: alli] provinciali che furono alla Congregazione generale »⁵⁵.

Interim urgebantur normae iam antea traditae, ne scilicet *Vita* divulgaretur. Quaeenam fuerit hoc tempore mens novi praepositi generalis apparet in epistula patris Ioannis Baptistae Peruschi data Mediolani, die 6 decembris 1574, qui *Vitam* in italicam linguam verterat⁵⁶:

⁵² *Hisp.* 117, f. 86.

⁵³ *Ibid.* f. 100.

⁵⁴ *Constat ex ipsius Ribadeneyrae declaratione, Scripta*, II 153-154.

⁵⁵ *Hist. Soc.* 48, f. 159.

⁵⁶ *Ital.* 145, f. 303. P. Ioannes Baptista Peruschi, romanus, natus c. 1525, ingr. 1555 (*Chron.* V 53), professus 20 dec. 1566, fuit primus

« Ihus. Molto R.do in X°. P.°
Pax X' etc.

Io tradussi la vita del p. Ignatio, non sapendo che ci fosse ordine alcuno contrario, anzi che la latina si era data a forestieri; e se ben Antonio da Piperno, per non haverla potuto avere et portare a Roma, come ha fatto molta instantia, per non esservene qui altro che una copia, ha fatto del rumore, non son restato, sapendo l'ordine di V.P., di far quel che ho possuto, et far vedere che si ricuperassero quelle copie che penso siano a Venetia, ancorchè io non so senon una persona che l'habbi havuta per copiare, ch'è Maria Chiara Cornara, tanto devota et spirituale; et non potendo io, per esser di qua, l'ho scritto al p. provinciale. La copia che io ho, non la prestarò a nessuno senza sua licentia. Qui non ne ha avuto copie nessuno, senon Ms. Giulio Petrucci, alimosiniere et molto intrinseco del cardinale. Se io glie l'havessi voluta levare, ci saria stato del rumore et mala sodisfazione, et tanto più che per una cosetta di non haver lassato subito visitar un nostro P.° infermo, che stava con certi affanni, et darli certi melangoli che portava, quali però hebbe, ci fu del rumore contro di me col cardinale, et pur non veniva da parte sua, che non era nella città; et lui è quello dal quale haviamo l'elemosina per questa casa di X scudi il mese. Sichè V.P. faccia Lei quel che li pare seco, io l'ho avisato dell'ordine havuto, ma non voglio contrastar con nessuno. Se ho errato la prego a perdonarmi, che ho pensato far bene alla Compagnia, a far conoscere che cosa ella sia et chi fosse il p. Ignatio, et però tenevo forse stampata sua vita, ne ho havuto mai tal intentione che si stampasse, come forse m'hanno imputato, come è solito, ovvero mi dia quella correctione ch'io merito, che l'accetterò volentieri; et non essendo questa per altro, alli s. sacrifici et orationi sue mi raccomando. Di Milano li 6 di dicembre 1574.

Di V. P. R.da servo minimo nel Signore

Gio. Batt. Peruschi ».

In sua responsione, die 13 ianuarii 1575 data, laudabat Mercurianus oboedientiam patris Peruschi, dicens inter alia: « ... gli avvertimenti che ci diedero sopra di essa *Vita* i padri dell'ultima Congregatione, i quali vennero qua, ricercano che si vegga maturamente il modo col quale una cosa di tanta importanza et la quale dee essere così durevole esca più perfettamente che si potrà ... »^{56a}.

Congregatio provincialis Provinciae toletanae, die 7 octobris 1575, sequens approbavit postulatum, quo tum nova impressio textus latini *Vitae* tum eiusdem operis hispana translatio a patre generali petebatur:

« Sexta die congregationis [6 octobr. 1575] actum est an petenda esset facultas a tua Paternitate ad denuo excudendum librum de vita patris

rector Seminarium Romani, inde ab a. 1564 (*Epp. Salmeronis*, I 554; II, p. VII 3; SCADUTO, 332 441); mortuus est Romae, 18 dec. 1598 (*Hist. Soc.* 42, f. 11). Anno 1574 erat praepositus domus mediolanensis.

^{56a} *Ven.* 1, f. 58v.

nostri Ignatii, tum etiam ut idem liber in vulgarem linguam transferri, typis etiam tradi possit. Placuit congregationi id a tua Paternitate petere »⁵⁷.

Anno 1576 p. Mercurianus, huic postulato respondit: « Non est denuo excudendus, sive latine sive hispanice; suo autem tempore scribetur cum hoc fieri debeat; nam diligenter hic liber modo iterum perpenditur »⁵⁸.

Sensus diffidentiae erga opus Ribadeneyrae ex parte novi generalis clare apparet ex eo quod munus novam *Vitam* Ignatii conscribendam commiserit patri Ioanni Petro Maffei, asserens tale fuisse optatum patrum Congregationi generali participantium⁵⁹. P. Maffei labori incubuit inter annos 1573 et 1579, quo anno per Hispaniam iter faciens directus in Lusitaniam, colloquia cum testibus qui Ignatium cognoverant habuit. Interea p. Ribadeneyra, in Hispaniam destinatus, opus suum in hispanicam linguam vertebat. Orta est hoc facto singularis controversia inter duos sancti Ignatii biographos, cuius puncta principalia in nostro tertio volumine *Fontium Narrativorum* S. Ignatii exposuimus⁶⁰. Neque ille *Vitam* Ignatii, nec Ribadeneyra novam editionem suae ediderunt tempore generalatus patris Mercuriani († 1 augusti 1580). Primam editionem fecit Maffei anno 1585. Prima editio hispana operis patris Ribadeneyrae anno 1583 in lucem prodit. De qua versione deque aliis huius operis editionibus longius nobis agendum est.

CAPUT II

DE PRIMA EDITIONE HISPANICA (1583)

Iam tempore vicariatus patris Polanco (1572-1573) postularent nonnulli ut *Vita* Ignatii in hispanicam linguam verteretur;

⁵⁷ *Congr. 41*, f. 180v; cf. *Congr. 42*, f. 213v.

⁵⁸ *Congr. 41*, f. 182v. Ipse tamen Mercurianus, litteris datis mense augusto vel septembri anni 1575 ad p. Antonium Cordeses, toletanum provincialem, dicebat: « Quando viniere el procurador, traiga memoria para tratar de la segunda elección [*sic*] de la vida de nuestro padre Ignacio ». *Tolet.* 1, f. 54. Tum hic tum in congregatione provinciali de qua supra, agebatur de paranda congregatione procuratorum, quae Romae coadunata est a. 1576.

⁵⁹ Sic Maffei, litteris ad patrem Claudium Aquaviva, 23 octobris 1581. FN III 210^a.

⁶⁰ FN III 208-216; cf. FN II 36*-39*.

quibus vicarius respondit tale consilium probari, si vir inveniretur qui versionem conficeret. Res tamen ad exitum perducta non fuit.

De laboribus Ribadeneyrae pro *Vita* S. Ignatii in hispanicam linguam convertenda nihil scimus ante diem 8 octobris 1577. Eo die haec scribebat ille ad patrem Aegidium González Dávila, assistentem Hispaniae:

« É añadido a la vida de N. P.* algunas cosas, que a estos padres an parecido buenas y provechosas. Será lo añadido tanto como qualquiera de los cinco libros. Púseme a hazer esto, por no tener los papeles para la vida de N. P. Laynez. Eme holgado que no se aya buuelto a imprimir este librito (aunque muchos le desean y tienen por provechoso), porque agora se podrá hazer con más plenitud, si a N. P.* no pareciere que lo que me dizen que haze el p. Maffeo es más a propósito, que sí deve de ser; aunque mucho importa, para que la verdad de la historia se crea, el poder dezir: — vi, oy, dixome, díxele —. Y pues hablo desto, é sabido que lo quel p. Polanco escribió para que dello se sacase la historia de la Compañía, se dio al p. Maffeo; ay en aquella escritura muchas cosas tocantes a faltas y sindicaciones de padres muy antiguos y graves de la Compañía, como Simón, Mirón, Torres, etc., y no es bien que anden en manos de gente nueva, ni aun de la antigua, pues no á de bivar esta memoria para siempre »¹.

Scimus igitur Ribadeneyram anno 1577, id est, tribus annis post reditum in Hispaniam, in opere suo augendo occupari; nova tamen impressio ipsius pendebat a voluntate praepositi generalis. Prima editio hispana lucem primo vidit a. 1583, sed iam a. 1578 versio hispanica facta erat.

Huius anni servatur manuscriptum in archivo provinciae toletanae S. I. signatum 1622 bis. Manu diversorum librariorum exaratum, multas habet correctiones et additiones ab ipso Ribadeneyra conscriptas.

Est volumen perpulchre corio religatum, mensurae 220 × 155 mm. Constat 186 foliis numeratis, quorum nonnulla alba inter librum et librum. Initio et in fine adsunt etiam folia alba non numerata.

Titulus in dorso: VIDA DE S. IGNACIO. Titulus in prima pagina: *Ihs. / La vida del Padre / Ignacio de Loyola fundador de la religión / de la Compañía de / Jesús / Scripta primeramente en latín por el P. Pedro / de Ribadeneyra religioso de la misma / Compañía y agora nuevamente / traducida en romance / y añadida por el / mismo auctor. Sequitur ana-*

¹ Ribadeneira, I 797.

gramma nominis Iesu cum legenda: SIT IN CORDE. Ad calcem annus: 1578.

Ad latus huius tituli Ribadeneira manu propria addidit: « En la qual brevemente se declara el origen y progreso de la dicha religión hasta / el año de 1556 en quel el Padre Ignacio murió. / Dirigida al Illmo. y Revmo. Don Gaspar de Quiroga / Cardenal y Arçobispo de Toledo, Inquisitor General y del / Consejo de Estado de su Magestad »².

In fol. 5: « IHS M. A mis charissimos hermanos, los Hermanos Coadjutores de la Compañía de Jesús en España ».

f. 8v. Libro primero de la vida ... f. 34. Libro segundo. f. 64. Libro tercero. f. 110. Libro cuarto. f. 136. Libro quinto.

In prologo ad Fratres Coadiutores, supra allato, dicit scopum versionis hispanicae esse satisfacere iisdem Fratribus « que están en España y no saben la lengua latina ». Quod solis Fratribus Coadiutoribus versio fuerit destinata apparet ex comma addito et postea deleto: « y otra gente devota ».

Ad eundem scopum consequendum, scil., ut Fratres Coadiutores lingua vernacula *Vitam* Ignatii legere possent, talem fieri versionem postulavit p. Hieronymus Doménech, litteris scriptis Valentia ad P. Mercurianum, die 22 aprilis 1579. Certe ignorabat ille tunc temporis talem versionem factam fuisse. En eius verba :

« Con esta ocasión he pensado de representar a V. P. lo que días ha había pensado, si fuesse servido que se traduxesse la que el p. Ribadeneira ha hecho en latín en romance, para consuelo de los Hermanos que no la entienden, por no saber latín. Y habiéndose de traduzir en este romance, creo que el dicho padre lo haría bien, y podríanle avisar si algo huviesse de mudar o quitar. V. P. verá lo que conviene, que por ver el deseo grande de los Hermanos, tanto aquí como en otras partes, pensé de representarlo a V. P. »³.

In sua versione paranda nullo interprete usus est, sed ipse laborem sibi assumpsit, non adeo sollicitus de verbo ad verbum transferendo, quam de fidelitate in narratione factorum. Aliqua addidit quae vel antea nesciebat, vel non pro certis habebat. Alia in editione latina omissa erant brevitatis causa, quae nunc, intendendo aedificationem, utilia visa sunt.

² De hoc manuscripto v. E. del PORTILLO, *El original de la primera edición castellana de la vida de N. P. S. Ignacio por el P. Ribadeneira*, in: *Razón y Fe*, 42 (1915) 289-298.

³ *Hisp.* 187, f. 178.

Sed iam in prima operis editione prologus, de quo supra, mutatus est in alio « Al christiano lector », ubi tamen iidem conceptus, saepe iisdem verbis expressi habentur ac in praecedenti. In opere impresso addita est dedicatio ad cardinalem Quiroga ⁴, quae in posterum praemittitur hispanis editionibus. Ratio huius dedicationis, prout ibi dicitur, fuit magna illius cardinalis erga Societatem benevolentia, quodammodo iam ab ipso Ignatio praevisa, qui scripsit: « quando el cardenal don Juan Siliceo con buen zelo (que así se ha de creer) nos desfavorecía, [Ignacio] me dixo a mí que vendría otro arçobispo de Toledo que favoreciesse y abraçasse tanto la Campañía, quanto el arçobispo Siliceo la desfavorecía ».

In litteris ex Hispania ad generalem missis, annis 1580-1586, pauca inveniuntur de *Vita* S. Ignatii. Plura habent epistulae praepositi generalis ad Hispaniae socios, inde a tempore Claudii Aquaviva, qui die 19 februarii 1581 Mercuriano successit.

Finita versione hispana anno 1578, missa est Romam pro revisione, quae finita nondum erat anno 1582 mense ianuario; die enim 8 dicti mensis scribebat Aquaviva ad Ribadeneyram:

« La de V. R. de 30 de 8º recibí, y creo se acordará bien V. R. lo que yo gustava deste trabajo que V. R. ha tomado, tan provechoso a la Campañía, en sacar a luz la vida de la sancta memoria de nuestro padre Ignacio, y así me parece bien que se añada lo que V. R. me scrive, y lo que acá se ofreciere que advertir, se avisará a V. R. con brevedad; y no hallo inconveniente de que se torne a imprimir en latín con estas addiciones, pues nunca se notó falta en el latín, sino antes por ventura lo contrario. Y quando [*delet*: el P. Maffeo aya acabado] se revea lo que ha scripto el p. Maffeo, se mirará con todo cuidado no haya cosa contraria ni diversa de lo que V. R. uviere scripto, porque, teniendo quenta con esto, ya V. R. sabe que no offende, antes edifica y ayuda escribir muchos la vida de un sancto, y el dezir uno lo que otro dexa, no es contrariedad, sino muy usado, y así se halla aun en los evangelios. 8 de enero [1582]. *Sequitur*: Añadida al P. Ribadeneyra: Como se haya visto el libro en romance, entonces se enviará lo que paresciere sobre él y sobre el latino, y entonces se podrán imprimir » ⁵.

Post elapsum annum, Ribadeneyra nondum acceperat censuram sui operis. Haec tamen facta iam erat, nihilque deerat

⁴ Gaspar de Quiroga, natus in Madrigal, fuit primum vicarius generalis Compluti, a. 1572 episcopus conchensis, deinde Inquisitor generalis. a. 1577 archiepiscopus toletanus, a. 1578 creatus cardinalis a Gregorio XIII. Obiit die 12 novembris 1594. V. GULIK-EUBEL, III 51 335.

⁵ *Tolet.* 1, f. 132r-v.

nisi opportunitas eam in Hispaniam mittendi. Hoc scribebat Aquaviva ad Ribadeneyram die 3 ianuarii 1583 :

« Aunque he deseado mucho hallar tiempo para leer el libro de la *Vida* de la santa memoria de N. P. Ignacio, no me ha sido posible, y por esto se ha detenido hasta agora que, viendo quán poco lugar me dan las ocupaciones, lo encomendé a otros padres, y ya lo han visto; y con la primera ocasión de persona propia, que será presto, se embiará a V. R. ... »⁶.

Paucis post diebus, 9 ianuarii, alia mittebatur per patrem Briones, qui simul *Vitam* ignatianam gerebat cum approbatione eam typis mandandi.

« El p. Briones, portador de ésta, lleva el original de la vida de N. P. de s. mem. y la censura que acá ha parecido, con que se podrá imprimir; y confío en nuestro Señor ha de ser para mucha gloria suia y consolación de todos, y se sacará el fruto que se desca de la imitación de la vida del que el Señor nos dio por dechado. Ase detenido por lo que en el correo pasado escribí a V. R. »⁷.

Accepto originali, opus typographo regio, Alfonso Gómez, commissum est, qui laborem suum ante finem anni 1583 perfecit. Licentia provincialis, Aegidii González Dávila, data est 3^o iulii; regia, diei 8 augusti; approbatio Inquisitionis toletanae, die 7 decembris. Taxa fuit trium « maravedís » pro quinterno, subscripta a secretario Consilii regii, Petri Zapata del Mármol, die 19 decembris.

Die 15 februarii 1584, pater generalis cum auctore gratulabatur de felici editione operis :

« Heme consolado mucho que aya salido tan bien el trabajo que V. R. dice ha puesto en la impresión del libro de la vida de santa mem. de N. P. Ignacio, pues siendo lectura tan propria para los nuestros y de que se deve esperar tan grande fruto, quanto más la pudieren gozar todos, tanto será de mayor consolación y se extenderá más, pues del de latín no podían gozar nuestros hermanos coadjutores, y para todos se añade a esta lo que de nuevo V. R. a puesto. Esperámosla ya por acá con deseo y podría ser buscásemos quien la traduxese bien en nuestro vulgar ... »⁸.

⁶ Ibid. f. 160v.

⁷ Ibid. f. 161.

⁸ Ibid. f. 220v.

CAPUT III

RELIQUAE EDITIONES VITAE TEMPORE AUCTORIS

Post primam editionem hispanam, a. 1583, anno sequenti alia sequuta est, tertia autem a. 1586. Ad textum latinum quod attinet, post editionem principem nulla alia facta est usque ad a. 1586.

Ad historiam libri iuvat examinare adiuncta quae has editiones comitata sunt, et editiones inter se comparare.

Haec puncta generalia statuere licet: Altera editio latina (1586) multa addit quae non aderant in editione principe (1572). Minor est differentia inter editiones hispanas. Altera (1584) aliquantum differt a prima (1583), magis tertia (1586) a secunda (1584). Variantes sunt praecipue additamenta. Pauca omnino omittuntur in successivis editionibus ex iis quae in praecedentibus aderant.

Altera latina et tertia hispana, factae Matrili eodem anno (1586) ab eodem typographo (Alfonso Gómez), eadem mensura iisdemque characteribus, quasi ultimae habendae sunt, eo sensu quod post eas auctor textum vix mutaverit. Quod absolute dicendum est de textu latino.

De additionibus, in quae auctor scripserit in prologo « Ad christianum lectorem », alteri editioni hispanicae praemisso, et in tertia iterum edito:

« De las añadidas, ay algunas que yo no supe quando le compuse. Aunque hize todas las diligencias posibles para saberlas todas, pero como se publicó el libro y se derramó por toda la Compañía, con esta ocasión se descubrieron en diversas partes algunas cosas de mucho peso y sustancia, tocantes a nuestro padre, que no estaban en el libro; de las quales los mismos padres de la dicha Compañía me avisaron, y aun hubo otros padres de otras religiones, que por la grande caridad que tienen a la nuestra y devoción a nuestro santo padre, me escribieron algunas que yo no sabía, las quales me pareció añadir para agradecer la caridad de los que me las avisaron, y aprovechar a los demás que las leyeren ».

Ad calcem huius capituli dabimus elenchum omnium harum additionum.

P. Claudius Aquaviva, generalis, primam editionem hispanam valde laudavit. Respondens anno 1584 postulato cuidam provinciae Castellanae, scripsit: « Laudamus piam devotionem Congregationis erga P. N. Ignatium; eius *Vita* extat, in qua

quae communicanda videntur, exponuntur ». ¹ Vidimus iam quid dixerit litteris die 15 februarii 1584. ² In aliis ad auctorem, die 15 iulii eiusdem anni datis, dicebat magnum fructum ex libri lectione expectari licere; simul tamen nonnulla indicabat corrigenda.

« Hame sido de mucho consuelo que el trabajo y tiempo que V. R. ha empleado en la nueva edición de la vida de nuestro padre Ignacio de buena memoria aya salido tan bien, quanto se vee por la mucha satisfacción y contento que a los de allá y acá ha dado. Espero en el Señor que, a medida del contonto que da, será también la utilidad que della sacarán todos; y es muy importante, como V. R. me dice por la suya, que en la edición latina se añada lo que tiene añadido la española, para que todos la puedan goçar, aunque me parece que esto se dilate hasta tanto que la española más se comunique, estienda y reciba de todos; y en el entretanto, de acá embiaremos a V. R. algunas cosas que en ella se han advertido que, por ser tocantes al Instituto, converná corregirlas, y restampar solas aquellas hojas que fueren enmendadas, para que en ella no quede cosa en que se pueda reparar; y entonces se dará orden que por acá se traduzga en vulgar italiano » ³.

Haec animadversio cum magna probabilitate respondebat observationibus factis in provincia toletana (vide infra *Censuram* n° 7) quae mense praecedenti, 15° iunii, Romam missae fuerant.

Ribadeneyra respondit patri generali die 24 augusti, litteris quae amissae sunt, impossibile esse, in iam publici iuris facta editione, mutationes inducere. P. Aquaviva die 8 octobris addebat :

« Recibí la de V. R. fecha a los 24 de agosto, y aunque en los libros ya estampados de la *Vida* de nuestro p. Ignacio me parece bien que se disimule la enmienda de los advertimientos que allá se embiaron, pues ya no será posible recoger los muchos que se han comunicado, pero desearía que a lo menos en esta estampa que aora se hace, a lo menos se enmendasen las cosas que con ésta embiará el P° Ximénez; porque la primera y segunda estampa serán las que más se comunicarán, y importaría que en la segunda se corrigiese la primera, porque si a otra se aguarda no servirá tanto, pues no será tan venal como las dos primeras; las demás, pues no son tan substanciales, se podrán quedar por aora como V. R. dice en la suya » ⁴.

In folio separato p. Aquaviva mittebat elenchum rerum corrigendarum in secunda editione. Omnia pertinent ad capita XXI

¹ *Congr. 94, f. 89r-v. FN I 347.*

² *Supra, p. 23.*

³ *Tolet. 3, f. 3v.*

⁴ *Ibid. f. 13.*

et XXII libri tertii quae editio hispanica addiderat latinae, de rebus ad Societatis Institutum pertinentibus.

« ... Lo que todavía ha parecido será bien que se emiende en la 2ª edición de la *Vida* de N. P. escribirá aparte el P.º D.º Ximénez, a que me remito.

Letra A B C. Lo que se nota en las censuras ⁵, a que responde V. R. ⁶ en estas letras A B C, se avrá de emendar según el intento de la misma censura, o quitándose totalmente, pues bastantemente se dize en la extravagante que se ha de inserir ⁷, hablando en estos lugares al modo que la extravagante habla.

Letra G pág. 153. Por las razones que se dizen en la censura ⁸, conviene emendar este lugar y no dezir “tan graves causas”, sino contentarse de la generalidad con que hablan las Constituciones de la Compañía o la extravagante misma que se ha de inserir; y podriase dezir que no se despiden ligeramente, sino con mucha consideración, oración y causas muy justas.

Letra H fol. 164 pág. 2. También se ha de emendar esto de dos maneras de collegios, porque es ageno del Instituto, ni lo que N. P. en aquellos primeros hizo fue todo para [que] lo imitásemos; de otra ni se tendría noviciado de dos años, ni se guardarían otras muchas constitutiones.

Letra R fol. 179 pág. 2. “Una missa cantada”: diga una missa con solemnidad que usa la Compañía, pues ésta es manera de hablar de nuestras Constituciones y no aquella ⁹, y es de guardarse nuestro modo, pues que el cantarla es dispensación, y se podrá quitar quando al general pareciere o a la Congregación general ¹⁰.

Puncta a patre generali auctori missa serius pervenerunt quam ut induci possent in secunda editione. Paulo inferius videbimus quomodo correxerit textum in tertia editione hispana.

Altera etenim editio vix in lucem prodierat, cum iam de tertia paranda cogitabatur. Hoc Ribadeneyra patri generali communicabat, qui ei die 31 decembris 1584 respondebat:

« En lo de la estampa (*deletum*: tercera) del libro de nuestro padre, nos consolamos mucho que se despache con tanta brevedad, que esa es cierta señal del gusto que da a los que la leen; la tercera que V. R. quiere

⁵ Censura provinciae toletanae; infra: *Censura* n.º 7.

⁶ Hanc responsionem non servamus, ideo nescimus quid haec paragra-phus significare intendat. Probabiliter responsio Ribadeneyrae continebatur in eius epistula diei 24 augusti, de qua paulo superius.

⁷ Hanc «extravagantem» non vidimus.

⁸ *Censura* n.º 7, ad p. 153, ubi agitur de causis dimissionis e Societate.

⁹ In *Constitutionibus*, p. IV, c. I, n.º 2 [310], dicitur: «Cada año assímismo, el día que se entrega la possession del colegio, se diga una Missa solenne en él por el fundador y bienhechores». In *Declaratione* A additur: «Solemnidad se entienda al modo que se usa en la Compañía y en tal lugar donde se dice la Missa».

¹⁰ Hae animadversiones servantur in cod. *Tolet.* 3, f. 16r-v.

hacer me parece muy bien, y a su tiempo yo avisaré al provincial y al procurador desas provincias que descarguen a V.R. del cuidado de la estampa, pues en esto pide razón y justicia; pero deseo que la entren un poco hasta que de acá avisemos de algunas advertencias que creo conveñá las vea V.R., para que del todo salga esta tercera impresión limada y acabada. Diciembre último » ¹¹.

Die 28 martii 1585 urgebat generalis correctiones propositas, unam alteramve addebat:

« La de V.R. recibí con este ordinario; y aunque creo que con el presente no se podrán emiar las advertencias que pide, porque aún se va viendo el libro, pero emiarse han con el primero, para que en la tercera impresión se metan, en la qual no me inclino a que se ponga cathálogo de los collegios de la Compañía, porque aunque a algunos particulares pueda ser gustoso el saber cuántos y cuáles son los collegios y casas de la Compañía, de suyo no es conveniente, ni creo que universalmente parecerá bien a todos, como por otra tengo avisado » ¹².

Simul cum tertia hispana parabat Ribadeneyra alteram editionem latinam. P. Aquaviva propositum laudavit, ea tamen conditione ut correctiones inducerentur:

« ... La licencia que V.R. pide para estampar la obra de latín irá juntamente con las advertencias de las cosas que se han de mejorar en la tercera estampa y la extravagante, por las mismas razones que en la estampa de romance convino tomar y dexar della; conveñá también que de la mesma suerte se ponga en la de latín, porque no creo que será conveñiente que aquellas proposiciones y otras particularidades que allí ay, vayan en el libro » ¹³.

Die 12 augusti addebat:

« Creo que irán con ésta las advertencias para la tercera impresión del libro de V.R. y juntamente las adiciones para el de latín » ¹⁴.

Videamus nunc quonam modo Ribadeneyra in tertia editione hispana textum mutaverit, sequens instructionem a generali die 8 octobris datam. Puncta tria corrigenda ibi indicabantur:

¹¹ Ibid. f. 22.

¹² Ibid. f. 30v.

¹³ Ibid. f. 34v.

¹⁴ Ibid. f. 39v.

1°. De causis dimissionis

Editio 1^a (1583)
Cap. XXI, p. 153

«Las quales mandan que no se despida ninguno, sino con mucha consideración, ni por enfermedad en que aya caído sirviendo a la Compañía, ni por causas ligeras que se puedan por otro camino remediar, sino por cosas tan graves y que hagan tanta fuerza, que no se puedan llevar sin daño notable de la Compañía, o del mismo que se despide, y el retenerle fuesse en grave perjuizio de la charidad».

Editio 3^a (1586)
Cap. XXII, p. 218v

«Las quales mandan que no se despida ninguno, sino con mucha consideración, ni por enfermedad en que aya caído sirviendo a la Compañía, ni por causas ligeras que se puedan por otro camino remediar. Y para dezirlo en una palabra, las causas principales de despedir se resumen en dos, que son, quando a la Compañía, o al mismo que se despide, conviene que se despida. Porque en tal caso el no hazerlo sería en grave perjuizio de la charidad, con la qual todas las demás cosas se deven regular».

2°. De collegiis

Cap. XXII, p. 164v.

«Dos maneras de colegios tiene la Compañía, como tocamos en el capítulo passado. La primera es de los colegios que son como seminarios de la misma Compañía; en los quales nuestros estudiantes, después que en las casas de probación fueron novicios, y se exercitaron en la devoción, mortificación y toda virtud, estudian y se hazen letrados, para que, acompañando la doctrina necesaria con la buena vida, puedan servir à la Yglesia de Dios en los ministerios que usa la Compañía, cada uno conforme a su habilidad y talento. La otra manera de colegios es, en que los nuestros no aprenden, sino enseñan todas las sciencias que son necesarias para un perfecto theólogo, comenzando desde los primeros principios de gramática, hasta lo más subido de la sagrada Theología».

Cap. XXIII, p. 246v.

«Los colegios que tiene la Compañía, son como seminarios de la misma Compañía, en los quales nuestros estudiantes, después que en las casas de probación fueron novicios y se exercitaron en la devoción, mortificación, y toda virtud, estudian y se hazen letrados, para que, acompañando la doctrina necesaria con la buena vida, puedan mejor servir a la Iglesia de Dios en los ministerios que usa la Compañía, cada uno conforme a su habilidad y talento. Pero estos colegios de tal manera son seminarios de la Compañía (como diximos), que en algunos dellos, los nuestros no enseñan a los otros sciencias, sino que ellos las aprenden; pero muchos otros son tales, que en ellos se enseñan todas las sciencias que son necesarias para un perfecto theólogo, comenzando desde los primeros principios de gramática, hasta lo más subido de la sagrada Theología».

3°. De missis pro benefactoribus

Cap. XXII, p. 164v.

« Dizense muchas Missas cada semana y cada mes por sus almas, y particularmente en el colegio que ellos fundaron. En cada un año, el día que se hizo la entrega del colegio a la Compañía, se dize en él una Missa cantada, y las demás por el fundador; al qual también se le da esse día una candelá de cera con sus armas, en señal de reconocimiento y gratitud ».

Cap. XXIII, p. 266v.

« Dizense muchas Missas cada semana y cada mes por sus almas perpetuamente, y particularmente en el colegio que ellos fundaron. En cada un año el día que se hizo la entrega del colegio a la Compañía, se dize en él una Missa solemne, y las demás por el fundador; al qual también se le da esse día una vela de cera con sus armas en señal de reconocimiento y gratitud ».

Extra Hispaniam editiones factae sunt latinae, ad exemplar anni 1586. Anno 1587 a Plantin, Antwerpiae; anno 1589 Romae; anno 1590, Ingolstadii; anno 1595, Lugduni; anno 1602 Coloniae, ut de reliquis hic taceamus (vide nostrum elenchum initio voluminis, in Indice operum impressorum). Ex editione Plantiniana et Coloniensi iterum data est in lucem anno 1731 in opere *Acta Sanctorum*, tomo VII mensis iulii, sub titulo: « Vita altera », ubi Bollandistae textum quidem originalem retinuerunt, nova tamen capitum divisione inducta. Alia tandem editio latina facta est Viennae Austriae a. 1744.

Ad hispanam quod attinet, notandum est tertiam vulgatam fuisse cum exstarent adhuc exemplaria secundae. Hoc apparet ex epistula patris Aegidii González Dávila ad patrem generalem, data Granatae die 26 octobris 1586:

« De la segunda impresión del libro del p. Ribadeneyra hay aquí tantos ejemplares de los quales no han podido salir, que tengo por cierto se podrán tomar pocos desta 3ª, con averse dado de la segunda un buen número a mercaderes de judías para gastarlos. De los de latín se tomarán algunos. Habíanme propuesto que se leyesen en nuestras clases a los escolares de fuera, y no me parece, si V. R. no lo ordena, para que no digan los padres que así queremos a sus hijos atraer a nosotros »¹⁵.

Paucos post dies, 2 novembris, scribebat p. Hieronymus Roca, Aragoniae provincialis:

« Ya se ha escrito al p. Miguel Garcés y al p. Ribadeneyra nos embien para esta provincia buen número de las vidas de N. P. de santa memoria, así de latín como de romance. También nos hará V. P. mucha caridad de

¹⁵ *Hisp. 152*, f. 168v.

mandar se nos embien a la primera comodidad una docena de libros de N. P. en latín del p. Maffeo, que no hay más de una en toda la provincia y los dessean mucho y piden en todos los collegios »¹⁶.

In hac tertia editione vulgatae sunt duae epistulae patris Ludovici de Granada ad patrem Ribadeneyra, quas editioni textus *Vitae* praemittimus. Exinde in omnes reliquas editiones transierunt. De hac re scribebat Aquaviva ad Ribadeneyram die 12 augusti 1585:

« y aunque parece conveniente que la carta del p.^o fray Luis se ponga en el de romance, pero creo sería bien que la pusiese el librero como de suyo, diciendo dos palabras, que aquella letra ha venido a sus manos y, por parecerle a propósito para la autoridad del libro, la ha querido poner en él; porque con estas o otras semejantes palabras estimo no se faltará a la modestia religiosa. Esto digo porque, como el p.^o fray Luis en aquella carta alaba los trabajos de V. R., será sin ofensión de la modestia que el librero mesmo la ponga y no vuestra R., a quien toca »¹⁷.

Patris Aquavivae optatum in praxim deductum est. Vide animadversionem « El impressor al lector » quae textum epistularum antecedit.

Post editionem anni 1586, octo anni elapsi sunt antequam nova fieret editio hispana. In posterum Ribadeneyra nullam aliam editionem separatam parabit. Parvo volumine in 16^o succedit volumen in folio. Anno 1594 *Vita* Ignatii edita est simul cum *Vitis* duorum successorum eius in regimine Societatis, patrum scilicet Laínez et Borgiae. « En las quales [*Vidas*] se contiene su fundación de la Compañía, progreso y aumento hasta el año 1572 », prout legimus in subtitulo huius editionis.

Anno 1596 pater Ribadeneyra in parvo volumine collegit eam partem sui operis quae magis propria erat ad aedificationem: librum quintum *Vitae* Ignatii, cui additum est: « un capítulo de las virtudes del P. Laynez et quartus liber vitae S. Francisci Borgiae »¹⁸.

Tandem Ribadeneyra ante mortem edidit Matrivi sua opera omnia « agora de nuevo revistas y acrecentadas », duabus editionibus, altera anno 1595, altera anno 1605. Anno 1611 Ribadeneyra pie obiit, ideoque haec editio anni 1605 ultima fuit ab auctore curata. Prout iam diximus, post a. 1586 mutationes pau-

¹⁶ Ibid. f. 172.

¹⁷ *Tolet.* 3, f. 39v.

¹⁸ Vide elenchum editionum, initio nostri voluminis.

cae omnino sunt. Hoc notandum: in editionibus precedentibus Ignatius vocabantur « el Padre Ignatio »; in editione a. 1605, post factos a. 1595 processus ordinarios in ordine ad beatificationem, vocatur semper « el bienaventurado padre Ignacio ».

Postquam a. 1601 Ribadeneyra breviorē *Vitam* S. Ignatii suo operi *Flos Sanctorum* addidit (de qua infra, cap. V § 1), haec *Vita* plurimas habuit editiones et translationes in varias linguas, immo *Vitae* longiori praevaluit, quae non nisi recentioribus temporibus iterum edi coepit, prout videre licet in elenco editionum et versionum.

PRÆCIPUAE VARIANTES SINGULARUM EDITIONUM

Damus hoc loco brevem quendam conspectum ostendentem praeclipuas differentias inter successivas editiones. Eas his signis distinguimus: 1l, 2l = 1°, 2° latina; A B C D E F = 1° - 6° hispana.

Lib. I. cap. I, A B omittunt particularia quaedam de Ignatii familia et educatione.

Cap. II. Tremor in domo et cubiculo Ignatii, *om.* A, B.

Cap. IV. Nomen confessoris Ignatii in Monteserrato, *om.* A, B, C.

Cap. VII. Illuminatio ad Cardoner. Comparatio cum aliis donis acceptis ab Ignatio decursu 62 annorum, *om.* A, B. Considerationes finales: « Parecerá por ventura a algunos que estos que habemos contado son extraordinarios favores de Dios... » *om.* 1l.

Cap. X. Quonam modo Elisabeth Roser Ignatium noverit durante contione quadam. *Om.* A.

Cap. XV. Dum Salmanticae carcere detineretur, quaedam religiosae feminae ad Ignatium scripserunt ut eum consolarentur. *Om.* A, B.

Lib. II.

Cap. I. Cum Ignatius venit Rothomagum (Rouen), nonnulli eum ad inquisitorem parisiensem detulerunt. *Om.* A, B.

Cap. V. Azpeitia in quadam contione satisfactionem dedit pro quodam viro qui eius culpa punitus fuerat. *Om.* A, B.

Capita XVIII et XIX. Penitus *omittuntur* in A, B.

Lib. III.

Cap. II. Rib. sese offert ad defectus Ignatii in lingua latina corrigendos. *Om.* 1l.

Cap. V. Pontifex Societati committit templum S.ⁱ Andreae « delle Fratte ». *Om.* 1l.

Cap. IX. Fundatio collegii complutensis. *Om.* A, B, C.

Cap. XI. Labores Beati Petri Fabri in Germania. Vocatio S. Petri Canisii. *Om.* A, B.

Cap. XII. Integrum caput abest a 1l, A, B.

Cap. XV. Ignatius impedit quominus Borgia ad cardinalatum promoveatur et Canisius ad episcopatum vindobonensem. *Om.* A, B.

Cap. XVI. Fundatio collegii barcinonensis. *Om.* A, B, C.

Cap. XIX. Id. collegii panormitani. *Om.* A, B, C.

Cap. XXII. Societatis institutum et forma describitur. *Om.* ms. M et 1l.

Cap. XXIII. Bulla confirmationis Societatis, a Gregorio XIII concessa, om. 1l, A, B.

Cap. XXIV. De collegiis Societatis, om. ms. M, 1l.

Lib. IV.

Cap. I. Ignatius vult secundo renuntiare generalatui. *Om.* A, B, C.

Cap. XII. Adiuncta quaedam de morte S. Francisci Xaverii. *Om.* A, B.

Cap. VIII. Fundatio coll. perusini. *Om.* A, B, C.

Cap. XV. Fundatio collegii marcenensis (Marchena). *Om.* A, B.

Cap. XVI. Translatio corporis S. Ignatii ad templum nominis Iesu, anno 1587. *Om.* A, B, C.

Lib. V.

Cap. I. Dona mystica ab Ignatio accepta. *Om.* A, B, C.

Cap. II. Particularia quaedam de itinere Rothomagum versus. *Om.* A, B. Quid faceret Ign. si Deus eius electioni relinqueret ex una parte mortem cum salute certa, ex altera vitam cum incertitudine de futuro. *Om.* A, B, C.

Cap. III. Numquam de Deo locutus est, etiam cum peccatoribus, quin fructum receperit de illo colloquio. *Om.* A, B, C.

Cap. V. Litterae ad ducem Naxerae de matrimonio neptis cuiusdam. *Om.* A, B, C.

Cap. IX. Deus Romae providet sociis in magna annonae caritate. *Om.* A, B.

Cap. X. Illusiones a quibusdam habitae ob ficta phaenomena mystica. *Om.* A, B, C.

Cap. XIII. Deus conversiones operatus est, motus Ignatii humilitate. *Om. A, B.*

De miraculis post scriptam vitam, quae addita sunt *Vitae* in opere *Flos Sanctorum*, *om. A, B, C, D, E.*

DE VERSIONIBUS

Cum opus Ribadeneyrae compositum fuerit lingua latina, nihil mirum si propositum in linguas vernaculas illud vertendi cito ortum fuerit. Cogitatum est statim de conficienda versione italica. P. Polanco, vicarius generalis Societatis post mortem S. Francisci Borgiae, die 3 ianuarii 1573 patri Dionysio Vázquez commendabat ut patri Ioanni Petro Maffei aliquos fratres concederet, qui eum in vertendo opere iuvare possent, si id utile videretur.

Haec versio Maffei ad exitum non pervenit. Immo, ut vidimus, post electum patrem Everardum Mercurianum, *Vita Ribadeneyrae* crisi subiecta est, novusque generalis ipsi patri Maffei munus commisit novam vitam ex integro reficiendi.

Interea, haec ignorans, pater Ioannes Baptista Peruschi anno 1574 italicam versionem conscripserat, quae ob causas supra expositas non fuit impressa¹⁹. Prima vera versio fuit hispana, ab ipso auctore in lucem data a. 1583. Eam secuta est anno 1586 italica, auctore Ioanne Giolito de' Ferrari, Venetiis. Haec sequitur hispanam versionem anni 1583.

« Era ben ragionevole che la vita dell'institutore d'una tal religione si sapesse; e però essendo stata scritta dal R. P. Gio. Pietro Maffei in lingua latina con tanto ornato stile, quanto da huomini dotti all'età nostra desiderar si possa; et havendola io a' mesi passati data fuori con le mie stampe, me ne innamorai di maniera, che mi venne in pensiero, per beneficio di molti, di tradurla in lingua italiana. Ma essendomene poi venuta alle mani un'altra composta in lingua spagnuola dal R. P. Pietro Ribadenera (il quale molte cose vidde et udì dallo stesso p. Ignatio) assai più copiosa; contenendo non solo la vita di quel gran servo di Dio, ma anco molti particolari di quei primi padri, et insieme dichiarando l'Instituto e la propagatione di detta Compagnia; inserendovi parimente i collegi fondati sotto diversi pontefici, da varii imperadori, regi, prencipi, prelati et università, quasi in tutte le parti del mondo; vie più m'accesi di desiderio di comunicar tal historia nella nostra lingua ».

Aliarum versionum et editionum in varias linguas elenchum damus initio voluminis, in *Indice operum impressorum*.

¹⁹ Vide supra, p. 18-19.

CAPUT IV

DE FONTIBUS VITAE S. IGNATII

Vita sancti Ignatii, a Ribadeneyra conscripta, egregium locum occupat in historia modernae historiographiae. Accurata scriptoris humanistica efformatio, una cum attenta rerum observatione, praeclara memoria et modi scribendi elegantia, ei instrumenta fuerunt ad biographiam conscribendam quae inter similia opera sui temporis palmam obtinet¹. In critica disquisitione factorum, ad modernam historiae conceptionem accedit. Remanet certe tendentia ad exaltationem sui herois, quae in biographis temporis humanismi, Svetonii imitatoribus, propria est. Gradatim campus visionis auctoris dilatatur. Initio sistit fere in enarrando externo cursu eventuum. Postea, una cum vita fundatoris describenda apparet evolutio operis ab eo conditi, scilicet Societatis. Itaque liber qui debebat esse tertius, in duos evolvitur, ad dandum conspectum expansionis Societatis, tam in ministeriis apostolicis quam in conditis domiciliis. Nonnulli censes, quorum dictamina edimus, hoc consilium improbarunt, sed in hodierna ratione historiam scribendi talis usus reprehendus non est. Post editionem principem latinam, visionem suam aperit adhuc magis Ribadeneyra, addens libro tertio capita XXII et XXIII quibus, a particularibus ad universalialia ascendens, rationem dat Instituti Societatis et modi gubernandi ab Ignatio adhibiti. Offert etiam conspectum unius e Societatis ministeriis, quae sunt collegia (cap. XXIV). Omittuntur facta mirabilia quae in operibus scriptorum mediae aetatis tam magnum spatium occupant. Postea explicare tenebitur auctor cur miracula absint vel abesse videantur a *Vita* S. Ignatii.

Quod autem nostro operi praecipuam laudem confert est methodus critica. *Vita* S. Ignatii utitur methodis hodie acceptis, scilicet recursum ad scripta documenta et, ubi fieri potest, directo

¹ En quae de *Vita* scripserint duo egregii historiographi. Eduardus FUETER: « Der Humanismus hat keine Biographie hervorgebracht, die dem Werke Ribadeneiras an die Seite stellen liesse. Die klassische Form hat dem Inhalte keinen Schaden zugefügt ». *Geschichte der neueren Historiographie*³ (1936) p. 283. Benito SANCHEZ ALONSO: « Son insuperables desde estos dos puntos de vista [critica historica et scribendi elegantia] ... la Vida del padre Avila, escrita por su discípulo, fray Luis de Granada, y la Vida de S. Ignacio, también por su discípulo predilecto, el P. Pedro de Ribadeneira ». *Historia de la historiografía española*, t. II (1944) p. 86.

testimonio. Ad hoc obtinendum Ribadeneyra versatus est in optimis condicionibus. Sanctum Ignatium novit inde ab aetate quatuordecim annorum et per spatium quo protracta est Societatis gubernatio ex parte sancti Ignatii, scilicet per sexdecim fere annos, ei affuit, octo annos Romae cum sancto conditore egit. Nec solum cum Ignatio sed etiam cum eius primis sociis fraternam consuetudinem per id tempus habuit.

Rigoris critici testimonia sunt Ribadeneyrae *Collectanea*, in nostro altero volumine edita, in quibus pro singulis factis vel dictis annotata videmus tum nomen testis, tum annum, mensem atque etiam diem quo testimonium acceptum est ².

Memoria Ribadeneyrae fuit extra ordinem, prout ipse agnoscebat: « La diversidad de los tiempos es cosa que se ha de mirar mucho; y en lo que yo é escrito, V. R. se puede asegurar que es puntualmente como yo escribo, porque Nuestro Señor me á dado un poco de memoria en esto de los años » ³.

Multorum eventuum fuit R. testis ocularis. Agnovit saepe ipse opportunitatem qua gavisus est res propriis oculis videndi: « Como soy tan cierto y fiel testigo de su vida ... ». « Como yo era uno de los que en este tiempo estaban en Roma ... ». « Yo anduve con los padres aquel día y vi lo que pasó ». Similes locutiones repetitae inveniuntur in eius scriptis. Ideo, cum rescivit munus vitam S. Ignatii scribendi commissum fuisse a generali Mercuriano patri Ioanni Petro Maffei, non dubitavit se illi praeferre: « aunque mucho importa, para que la verdad de la historia se crea, el poder dezir: vi, oý, díxome, díxele » ⁴.

De rigore critico Ribadeneyrae haec in universum dici possunt. Examinatis omnibus et singulis eius operis capitulis, nulum fere factum invenitur cuius fons non appareat, vel cuius ipse scriptor testis non sit. Iam inde a prima operis pagina ostenditur hoc studium veritatis narrandae. Legimus enim in prologo editionis hispanae: « Y porque la primera regla de la buena historia es que se guarde verdad en ella, ante todas cosas protesto que no diré aquí cosas inciertas y dudosas, sino muy sabidas y averiguadas ».

² Tres series horum collectaneorum edidimus in altero vol. operis FN: 1^o *De Actis patris Ignatii* (pp. 317-394); *Dichos y hechos* (pp. 485-499); tandem *Collectanea* sine titulo (pp. 408-421), ab ipsomet Ribadeneyra castigata, quae immediata sunt praeparatio pro scribendo libro V *Vitae*.

³ Rib. ad Orlandini, mense decembri 1597. FN III 418.

⁴ *Ribadeneira* I 797.

Eadem declaratio, iuramento firmata, facta est a R. in processu informativo matritensi pro Ignatii glorificatione:

« A la tercera pregunta dixo que no ay cosa en el dicho libro de la vida del p. Ignacio, que él escribió, que él entienda que es falsa; a lo menos que no se acuerda que aya scripto cosa falsa sabiendo que lo es, antes cree y tiene cierto que todo lo que dize en el dicho libro, moralmente hablando, es verdadero, porque puso gran diligencia y cuidado en guardar entera verdad y en escribir lo que vio y oyó del mismo p. Ignacio, o lo que él contó de sí, o otras personas graves contaron dél, o él pudo sacar de originales y papeles muy ciertos y averiguados. Y assí, todo lo que este testigo dize en el dicho libro que vio y oyó del p. Ignacio, lo vio y oyó dél mismo; y lo que dize aver oydo de otras personas graves, también es verdad que lo oyó como en el dicho libro se contiene »⁵.

Ad confirmationem huius declarationis, tria addidit argumenta: 1° Antequam *Vita* typis mandaretur, iussu patris generalis subiecta fuit examini virorum magnae auctoritatis, quos inter nonnulli cum Ignatio intime egerant. 2° Viventibus adhuc, cum liber in lucem prodiit, multis qui sanctum conditorem noverant, nullus ex his falsa esse reperit facta in libro contenta. 3° Cum durante tertia Congregatione generali, a. 1573, liber lectus fuit ad mensam, p. Mercurianus, generalis, iussit patrem Iacobum Jiménez interrogare omnes et singulos patres praesentes, an falsitatem reperissent. Cui interrogationi, omnes negative responderunt, vel si quid repererunt, actum est de punctis exigui momenti. Re quidem vera, nonnulla notata sunt tum in illa occasione, tum postea, prout legenti censuras ad calcem huius voluminis editas, apparebit, sed semper actum est, vel de rebus omnino parvis, vel de iis quae ad vitam sancti Ignatii non pertinebant, qualia sunt ea quae de missionibus dicuntur.

In prologo « A los Hermanos en Christo carísimos de la Compañía de Jesús », ipse Ribadeneyra nobis suos fontes informationis aperit; fuerunt autem: propria experientia, *Acta antiquissima* a patre Cámara conscripta, ea quae Ignatii socii vel verbo vel scripto Ribadeneyrae retulerunt:

« Contaré lo que yo mismo oí, vi y toqué con las manos en Ignacio, a cuyos pechos me crié desde mi niñez y tierna edad... Por esta tan íntima conversación y familiaridad que yo tuve con nuestro padre, pude ver y

⁵ *Scripta* II 153. Certe in *Vita* non desunt errores vel res minus accurate dictae, quas in annotationibus indicare conabimur. Quod dicitur ex gratia capite IX libri II de tentatione a Simone Rodrigues habita Bassani, nihil videtur esse nisi transpositio eventus qui in Lotharingia locum habuerat.

notar no solamente las cosas exteriores y patentes que estaban expuestas a los ojos de muchos, pero también algunas de las secretas que a pocos se descubrían. También diré lo que el mismo padre contó de sí, a ruegos de toda la Compañía [hic refert quonam modo *Acta* scripta fuerint]... Escribiré así mismo lo que yo supe de palabra y por scripto de nuestro padre maestro Laynez ... »⁶.

Unde, praeter ea quae ab ipso visa vel audita sunt, fontes praecipui sunt *Acta antiquissima* (sic dicta Autobiographia) et Lainii epistola ad Polancum, a. 1547 scripta.

Vita in *Actis antiquissimis* praecipue innititur; hoc ei magnum momentum confert⁷. *Vita* nihil fere est nisi humanistica explanatio rerum quae in *Actis* continentur. Ribadeneyra sibi comparavit exemplar *Actorum* ubi primum a Câmara scripta sunt. Ignatius ipse fecit ut Ribadeneyrae opus illud traderetur, antequam hic in Flandriam et P. Câmara in Lusitaniam venirent⁸. Cum iter instaret, nec posset Rib. per se ipse documentum transcribere, hoc munus commissum fuit fratribus Sebastiano Romei et Benedicto Perera. Ribadeneyra suum exemplar *Actorum* retinuit, secumque illud adduxit cum in Hispaniam translatus est. Cum testis fuit in processibus matritensibus a. 1606, hoc exemplar servabatur in Collegio Imperiali illius urbis.

Dependentia *Vitae* ab *Actis* apparet ex attenta analysi primi libri et magnae partis secundi. Ribadeneyra introducit in sua narratione integram substantiam documenti. Sequens usum sui temporis, facta in *Actis* contenta exornat. Ut clarum est, necessaria fit distinctio inter substantiam factorum et formam litterariam qua facta exponuntur.

Alius fons primarius Ribadeneyrae fuit *Lainii epistola de S. Ignatio*. Scimus eum possedisse non iam exemplar aliquod documenti, sed ipsum originale, quod probabiliter secum Matritum adduxit cum in Hispaniam a. 1574 destinatus est. Certe originale hoc Matriti servabatur quo tempore ibi processus tum informativus (a. 1595) tum remissorialis (a. 1606) facti sunt. Hoc scimus ex ipsius Ribadeneyrae declaratione⁹. Usus epistolae Lainianae non adeo late patet quam usus *Actorum*. Adsunt tamen loci in quibus Ribadeneyra fortasse exclusive pendet a Lafnez, quale est caput VII libri II, ubi describitur iter sociorum Ignatii Parisiis Venetias versus.

⁶ Infra, p. 69.

⁷ Vide FN I 343-346; AA. SS. § XCII, nn. 962-964.

⁸ FN I 344.

⁹ *Scripta* II 156.

« Destos originales se ordenó y sacó casi toda esta historia », dicit Ribadeneyra in suo prologo. Non tamen fuerunt fontes unici, neque hoc fieri poterat, nam *Acta* referunt tantum ea quae evenerunt ante Societatis confirmationem a. 1540. Epistola autem Lainii, licet scripta a. 1547, pauca facta continet quae post dictam confirmationem evenerunt.

Alii fontes enumerandi sunt :

1°. *Memoriale* Beati Petri Fabri. 2°. Litterae S. Ignatii ad Agnetem Pasqual de peregrinatione palaestinensi, nunc amissae et de quorum existentia ab uno Ribadeneyra edocemur¹⁰. 3°. Documenta de deliberationibus Romae habitis a. 1539, ante Societatis confirmationem. 4°. Lainii exhortationes in Collegio Romano a. 1559 quibus ipse affuit. 5°. Ephemeris spiritualis S. Ignatii. 6°. Ignatii epistolae. 7°. *Memoriale* Ludovici Gonçalves de Câmara. Viceversa Ribadeneyra quandoque fuit fons pro *Memoriali*¹¹. 8°. Bullae et alia pontificia documenta concessa ante *Vitae* editionem. Duae bullae integrae in *Vita* inseruntur: bulla « Exposcit debitum » data a Iulio III die 21 iulii 1550, et bulla « Ascendente Domino » Gregorii XIII, die 25 maii 1584. Utrumque documentum Societatis institutum confirmat, estque eius authentica declaratio.

Fontes supra recensiti tales sunt pro duobus primis *Vitae* libris. Pro libris III et IV, qui in illustrandis laboribus Societatis eiusque foundationibus versantur, suntque compendiaria historia primae evolutionis Societatis, Ribadeneyrae usui fuerunt, praeter memoriam personalem, epistolae undique Romam missae, testimonia coaevorum et quidquid sollerti historico prae manibus habere licuit.

Liber V, qui de sancti Ignatii virtutibus agit, nobis exemplum est diligentiae a Ribadeneyra adhibitae in rebus ponderandis et definiendis. Eius collectanea, a nobis in secundo volumine edita¹², nihil aliud sunt nisi adversaria pro diversis capitibus huius libri. Ad introductiones annotationesque secundi voluminis lectorem amandamus, ut Ribadeneyrae curam in rebus bene fundandis et in scribendi ratione perpolienda demonstratur.

Fons tandem praecipuus sunt declarationes Ribadeneyrae factae ab ipso Ignatio. Saepe legimus declarationes, quales: « Como él me dixo, según él me contó » et his similia. Si censores

¹⁰ L. I, c. XI, infra p. 156-157. Cf. FN I 1-4.

¹¹ FN I 511 533 546 554-556 568-569 581; II 321.

¹² pp. 408-421.

hoc improbarunt, nobis non displicet scire Ribadeneyrae observationes in immediata rerum observatione saepe fundari.

Prout iam diximus, in processibus asseruit Ribadeneyra nihil contrarium veritati a se scriptum esse. Cum praecipua difficultas adsit in rebus praeter ordinem naturae, suum esse duxit probationes pro his rebus offerre.

Inter eventus extra ordinem numerandus est raptus octiduanus ab Ignatio Minorissae habitus. Nec Ignatius in *Actis*, nec Laínez in epistula ad Polancum, nec quisquam alius inter antiquissimos de Ignatii vita scriptores, hoc mirum factum retulerunt. Primus illius testes quem novimus Ribadeneyra est, et quidem iam a prima *Vitae* editione libro I, capite VII. In processibus, suos de hoc eventu fontes aperuit. Ribadeneyra illum accepit Barcinone anno 1544 ex ore Elisabethae Roser, cum haec Ignatii pia benefactrix sub oboedientia Ignatii admitti petebat. Non fuit illa testis praesentialis, sed rem scivit ex ore: « de los mismos que en Manresa se havían hallado presentes y velado al padre cuando estaba en aquel arrobamiento ». Testis etiam fuit Ioannes Pasqual, Agnetis Pasqual filius, cum a. 1574 Ribadeneyra Barcinone constitit. Ioannes Pasqual raptui ignatiano praesens fuerat cum esset aetatis sexdecim annorum, illoque per motus matri suae nuntiavit apparentem Ignatii mortem his verbis: « mare, et sant es mort ». Haec sunt duo testimonia a Ribadeneyra adducta¹³, de quorum auctoritate iudicium lectori relinquimus.

Alia res admiratione digna fuit visio Ignatii prope Romam. Ribadeneyra testem adhibet patrem Laínez in exhortatione habita Romae, a. 1559. « Nos lo contó el p. Laynez a los padres y hermanos que estábamos en Roma, en una plática, declarándonos el *Examen general* del p. Ignacio y de nuestro Instituto, y yo me hallé en aquella plática, y la oý de la misma manera que escribo ». Idem fere repetit in *Vita* l. II, c. XI, atque etiam in processibus.

Post haec, in *Vita* Ribadeneyra sequentia addit quae notatu digna sunt: « He querido particularizar los originales que tengo desta visitación divina, por se tan señalada y de tan grande confianza para los hijos de Ignacio; y lo mismo podría hacer en las demás que en esta historia se cuentan, pero déjolo por evitar prolijidad »¹⁴.

¹³ *Scripta* II 155-156.

¹⁴ Lib. II, cap. XI, ad finem, p. 275.

Amor veritatis in Ribadeneyra apparet etiam in prologo secundae editionis tum latinae tum hispanae. In hac, postquam asseveravit se semper egisse: «teniendo la verdad que escribo delante, y no apartándome della», haec subiungit explicans additamenta in nova editione inducta: «De las añadidas ay algunas que yo no supe cuando le compuse. Aunque hize todas las diligencias posibles para saberlas todas... Otras ay que, aunque avian venido a mi noticia, no las tenía yo por tan averiguadas, que quisiese escreviras, hasta agora que las he sabido de raíz».

Ex dictis apparet quanta fides Ribadeneyrae assertis sit tribuenda. Conatus est ille quidem adhaerere veritati. Attamen, hoc etiam admittendum est: ubi Ribadeneyra non agit tamquam immediatus testis, eam vim eius asserta habent quae ex fonte derivat. Iam, hic fons vel ab ipso auctore traditur, vel faciliter a lectore inveniri potest. Forma litteraria aliquando res amplificat, non tamen eas mutat vel deformat.

CAPUT V

QUAESTIONES VARIAE

1) SCRIPTA IGNATIANA RIBADENEYRAE PRAETER VITAM.

1. *Testimonium de Ignatii sanctitate in processu ordinario Matritensi, a. 1595.* P. Claudius Aquaviva, Societatis Iesu quartus praepositus generalis, a. 1595 Ribadeneyram designavit ad promovendam in Hispania causam canonizationis S. Ignatii¹. Ribadeneyra magno studio huic muneri incubuit. Inter alia, epistulas dedit ad patres Congregationis provincialis Toletanae a. 1597², ad P. Virgilium Cepari et ad postulatorem generalem causarum, patrem Laurentium Paoli³. In processibus tum ordinario, tum remissoriali matritensibus, testis vocatus est. Occasione primi processus, testimonium perhibuit de Ignatii sanctitate, quod est perpulchrum veluti complementum *Vitae ignatianae*⁴. In processu remissoriali, fuit testis primus toletanus, ad deponendum vocatus die 11 octobris 1606⁵. Finitis processi-

¹ Litteris datis die 25 septembris. *Scripta* II 260³.

² Ibid. 402-406.

³ Ibid. 513-515; 516-520.

⁴ Ed. in *Scripta* II 150-167.

⁵ *Scripta* II 802 et deinceps, sub titulo: *Primus toletanus*.

bus, opusculum edidit: *Relación de lo que ha sucedido en el negocio de la canonización del Bienaventurado P. Ignacio de Loyola, fundador de la Religión de la Compañía de JESÚS, y de lo que acerca de su beatificación ha hecho la Santidad de Nuestro Señor Paulo papa V este año de 1609. Escrita por el P. Pedro de Ribadenebra de la Compañía de Jesús. Madrid. 1609*⁶.

2. *Tractatus de modo gubernandi S. Ignatii*. Scriptus circa a. 1610, a nobis recens iterum editus in FN III 606-634. Vide ibi praefationem.

3. *Sententiae ignatianae*. Collegit Ribadenebra brevem fasciculum sententiarum S. Ignatii, quae inveniuntur saepe editae tamquam appendix praecedentis tractatus in quibusdam editionibus *Vitae*. De eis v. FN III 634-636.

4. *Vita Ignatii imaginibus expressa*. Quantum Ribadenebra contulerit ad obtinendam Ignatii imaginem, a Claudio Sánchez Coello depictam, ostenditur in relatione facta a Christophoro López, Ribadenebrae socio coadiutore, a nobis iterum edita in FN III 236-249. Ipse López, in *Vita Ribadenebrae*, postquam de illa imagine sermonem fecit, haec addit: «*Hiço los diez y seys quadros grandes de la vida del sancto, de tan buena traça y mano, que pueden parecer donde huviere buenas pinturas ... Y por remate, hizo hazer las estampas de la vida del san[cto], sacadas de los mismos qu[ad]r[o]s, por los mejores oficiales de estampa: que ay en Flandes*»⁷. Quisnam fuerit auctor qui sexdecim illas imagines depinxit, nobis aperit inferius ipse López: «*Pero con deseo que tal rostro [Ribadenebrae], digno de tanta estima, quedase retratado, hize yo que el pintor Juan de Mesa, que hizo los quadros de la vida de nuestro sancto padre, me le retratasse del mismo tamaño de su rostro, a escusa suya; y así lo hizo diez años antes que muriesse*». Patet ergo pictorem fuisse Ioannem de Mesa († 1614)⁸. Ex eius pictis tabulis retractae sunt quattuordecim imagines in aes incissae, manu insignium

⁶ SOMMERVOGEL, VI 1755 n° 15; PALAU, *Manual del librero*, VI (ed. 1926) 269.

⁷ *Rib.* II 477.

⁸ THIEME-BECKER, *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künste*, XXIV, 427, ubi dicitur Ioannem de Mesa seriem hanc imaginum S. Ignatii depinxisse a. 1604. De his depictis tabulis Ioannis de Mesa v. etiam M. BATLLORI, *La colección pictórica Batllori de Orovis*, in: *Analecta Saora Tarraconensia*, 17 (1944) 161-197, praecipue in appendice: *Juan de Mesa (siglo XVI-XVII) San Ignacio enfermo*, pp. 187-197.

artificum flandrorum, quorum nomina sunt: Theodorus Galle, filius Philippi et frater Cornelii senioris (nn. 1, 6); Cornelius Galle, frater praecedentis (frons, nn. 2, 5, 6); Adrianus Col-laert (nn. 3, 7, 9, 14) et Carolus Van Mallery (nn. 4, 8, 11, 13). Tabulae hae collectae sunt in editione facta Antwerpiae anno 1610, sub titulo: VITA / BEATI PATRIS / IGNATII LOYOLAE / RELIGIONIS / SOCIETATIS JESU / FUNDATORIS / AD VIVUM EXPRESSA / EX EA QUAM / P. PETRUS RIBADENEYRA / EIUSDEM SOCIETATIS / THEOLOGUS / AD DEI GLORIAM / ET / PIORUM HOMINUM USUM / AC UTILITATEM / OLIM SCRIPSIT / DEINDE MADRITI PINGI / POSTEA IN AES INCIDI / ET NUNC DEMUM / TYPIS EXCUDI CURAVIT / ANTVERPIAE / ANNO SALUTIS / CIO.DC.X. — Imaginum mensura est 361 × 285 mm. Tabulae signantur numeris I-XIV. Singulae tabulae referunt facta diversa vitae S. Ignatii, quae ad calcem uniuscuiusque explicantur, adductis locis *Vitae* a Ribadeneyra scriptae, unde desumpta sunt⁹. In aliquibus exemplaribus additur folium non numeratum continens novem S. Ignatii miracula, signata litteris A-I.

Praeter hanc editionem a. 1610, duae aliae factae sunt, altera Lutetiae a. 1612, altera iterum Antwerpiae a. 1622 occasione canonizationis S. Ignatii. En tibi utriusque frontem:

VITA / BEATI PATRIS / IGNATII LOYOLAE / RELIGIONIS / SOCIETATIS IESV / FVNDATORIS / ad vivum expressa / ex ea quam / P. Petrus Ribadeneyra / eiusdem Societatis / theologus / Ad Dei gloriam / et / Piorum hominum usum / Ac utilitatem / Olim scripsit / Deinde Madriti pingi / Postea in aes incidi / Et nunc demum / Tipis excudi curavit / Lutetiae / Anno salutis n 1612. — Ad calcem: « A Paris par Jean le Clerc / Rue Sainct Jean de latran¹⁰.

⁹ Descriptionem singularum tabularum vide sis apud *Rib.* II 479-481. Huius editionis originalis rariora sunt exemplaria. Unum adest Romae in Bibliotheca nationali, aliud incompletum item Romae in Bibliotheca nostri Instituti historici. Recens iterum edita est minore forma, cura patris P. Tacchi Venturi: *S. Ignazio di Loiola nell'arte dei secoli XVII e XVIII* (Roma, Casa editrice Alberto Stock, anno 1929). Tabulae VII-XIX sunt omnes tabulae desumptae ex editione Antverpiensi a. 1610, excepta fronte et tab. XII quae nihil est nisi Urbis Romae delineatio in qua designantur domus et pietatis opera a S. Ignatio fundata vel promota.

¹⁰ PALAU, *Manual*, VI 269. Huius editionis notitia et valde imperfecta imaginum reproductio habetur in versione slovacica *Vitae* brevioris: *Zivot*

VITA / SANCTI PATRIS / IGNATII LOYOLAE / RELIGIONIS / SOCIETATIS IESV / FVNDATORIS / AD VIVVM EXPRESSA / EX EA QVAM / P. PETRVS RIBADENEYRA / EIVSDEM SOCIETATIS THEOLOGVS / AD DEI GLORIAM / ET / PIORVM HOMINVM VSVM / AC VTILITATEM / OLIM SCRIPSIT / DEINDE MADRITI PINGI / POSTEA IN AES INCIDI / ET NVNC DEMVM / TYPIS EXCUDI CVRAVIT / ANTVERPIAE / APVD IOANNEM / GALLAEVM — [Sine anno] ¹¹.

Haec est *Vita* imaginibus impressa quae cum nostro Ribadeneyra relationem habet. Nostrum non est disserere de aliis *Vitis* similibus: altera edita est a. 1609, curantibus patribus Nicolao Lancicio et Philippo Rinaldi ¹². Constat 79 imaginibus desumptis, prout asserunt, e tabulis a Petro Paulo Rubens depictis. Saepius alias edita est, additis novis imaginibus. Altera *Vita* in aes incisa est a Hieronymo Wierx (1553-1620), habetque duodecim tabulas exprimentes totidem facta supernaturalia S. Ignatio concessa. Secundum Hamy, qui novam editionem excudi fecit Parisiis a. 1897, Wierx opus suum perfecit a. 1590, editio tamen facta est Antwerpiae, ut videtur post S. Ignatii canonizationem ¹³.

5. *Vita Ignatii in opere Flos Sanctorum*. Inde ab editione *Vitae* ignatianae facta anno 1594, ad calcem operis nuntiavit Ribadeneyra propositum suum scribendi vitam brevioris sancti Conditoris, operi *Flos Sanctorum* addendam, et quidem ut suppleret defectum miraculorum qui in *Vita* longiore a quibusdam animadversus erat. Brevioris hanc vitam addidit Ribadeneyra

svätého Ignáca z Lojoly, vypracovaný dľa Pátra Petra Ribadeneyra S. J. V Budapešti, 1905.

¹¹ Huius editionis facta est nova reproductio a. 1950 Barcinone, cura Patris Ioannis Creixell: *Album histórico ignaciano. Reproducción fotográfica a trascripción del original... A cada lámina acompaña su texto explicativo en español, inglés, italiano y francés*. Barcelona (Tip. Delta) 1950.

¹² De labore patrum Lancicii et Rinaldi in hac editione paranda v. prioris *Memorabilia*, in FN III 707. De hac *Vita* v. BLIARD, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, tom XI, col. 1485, n° 17, a). Ibi dicitur incisio-nes desumptas esse e tabulis a Petro Paulo Rubens depictis.

¹³ A. HAMY S. I. *Vie de Saint Ignace gravée par Jérôme Wierx. Imprimée sur onze des douze planches originales dont elle se compose, et un fac-simile obtenu par photogravure*. Paris 1897. Cf. L. ALBIN, *Catalogue raisonné de l'oeuvre des trois frères Jean, Jérôme et Antoine Wierx* (Bruxelles 1866).

ad calcem secundi voluminis operis *Flos Sanctorum*, anno 1601 et iterum anno 1609 editi¹⁴. Post titulum huius voluminis additur: « Al cabo se pone la vida del Bienaventurado P. San Ignacio de Loyola, Fundador de la Campaña de Jesús ». In editione a. 1601 haec vita occupat paginas 801-876; in editione a. 1609, pp. 1-59 Supplementi. Hanc *Vitam* huic nostrae editioni inserere proposueramus prout supra diximus, sed magnitudo voluminis nostri operis id impedit. In varias linguas, inclusa graeca, brevior haec *Vita* translata est. Intentio auctoris referendi dona supernaturalia Ignatii manifesta est. En tibi elenchum nonnullorum eventuum extra ordinem qui in ea narrantur: p. 814: I. reddit vitam viro qui laqueo se suspenderat; p. 815: moritur quidam qui dixerat Ignatium mereri flammis comburi; p. 820: sanationes quaedam; p. 840: revelationes ab Ignatio habitae, apparitiones S. Petri (cf. *Vitam* l. I, c. I), Beatæ Virginis (cf. *Vitam* l. I, c. II, VI, VII); p. 841: videt in Hostia Christum; a Deo illuminatur; raptus octiduanus (cf. *Vitam* l. I, c. VII); p. 842: Christi apparitiones (*Vita* l. II, c. XI); videt Hoces in caelum ascedentem (*Vita*, l. II, c. XII); Coloniae apparet patri Leonardo Kessel; apparet Ioanni Pascual Barcinone; p. 843: splendor circum caput et vultum Ignatii; p. 844: donum prophetiae; p. 847: odium daemoniorum in Ignatium et potestas huic data contra ipsos; a daemone possessum Azpeitiae liberat; p. 848: alium Romae, alios Laureti et alibi. A p. 855 ad p. 872 refert sanationes corporales. Tandem in eadem pagina 872 cur in his enumerandis longior fuerit explicat his verbis: « Y como no es santo canonizado y propuesto a toda la Yglesia por la S. Sede Apostólica para ser invocado y reverenciado, como son los otros [santos] cuyas vidas escribimos, ha sido necesario referir algunas cosas y milagros más particulares, que en las vidas de otros santos se pudieran cercenar ». Inde apparet, si scopus *Vitae* longioris fuit historia per simplicem eventuum narrationem, hic quaeri directe S. Ignatii glorificationem ab Ecclesia.

2) DE RIBADENEYRAE LINGUA ET MODO SCRIBENDI.

Quamquam hic consideramus *Vitam* sancti Ignatii ut opus historicum, nonnulla breviter dicenda sunt de eius qualitatibus

¹⁴ SOMMERVOGEL, VI 1738, qui tradit diem et annum approbationis: 28 febr. 1608; PALAU, *Manual del Librero*, VI (Barcelona 1926) 270.

litterariis, quae auctori locum honorificum meruerunt inter scriptores classicos hispanos.

Lingua eius latina ab ipsomet Ribadeneyra hoc modo iudicatur: « Scrivo en latín mediano, sin affectación ni barbaria »¹. Quod iudicium veritati consentaneum dicendum est. Auctor noster longis studiis humanisticis efformatus est Lutetiae, Lovanii, Patavii. Notandum est occasione studiorum eius, quae Lainio nimis longe protracta videbantur, Ignatium per Polancum scripsisse celebrem epistolam de studiis humanisticis².

Hispanica lingua Ribadeneyrae « mediocritatem » illam certe superat. Vincentius de la Fuente, in sua praefatione ad editionem operum in *Biblioteca de Autores españoles*³ sibi proponit quaestionem, an Ribadeneyra inter classicos hispanos annumerandus sit. Respondet: « Si la información de clásico se hiciese como la de la nobleza, la ejecutoria de Rivadeneira la hubiese hecho fray Luis de Granada »⁴.

Rib. vixit annis 1527-1611 quibus saeculum aureum linguae hispanicae comprehenditur. Natus Toleti, ab infantia didicit puram linguam hispanam, quam numquam oblitus est in longis annis extra patriam positus. Ipse agovit Dei beneficium: « Porque haviendo yo salido de España de 12 años, y vivido tantos años fuera della, y predicado mucho en italiano y en Flandes en latín, sin exercitar mi lengua natural, ¿quién havía de creer que yo

¹ EN III 489. Alio loco scripsit: « El estylo a mí me parece mediano, a otros más que mediano. Para estos tiempos no lo tengo por malo, si fuese verdad; especialmente que es claro y natural y no affectado, si la philautia no me engaña ». EN III 540. Cf. supra, pp. 10, 11.

² Data die 21 maii 1547. *MI Epp.* I 521-526.

³ Vol. LX, p. XX, 177.

⁴ Significat duas epistulas Ludovici Granatensis ad Ribadeneyram, quas vide infra, p. 57. In priore dicebat: « en nuestra lengua no he visto hasta oy libro escrito con mayor prudencia y mayor eloqüencia y mayor muestra de espíritu y doctrina en la historia y mayor temperamento en alabar su Instituto ». In alia epistula data die 13 augusti 1588, ubi eum laudat ob historiam schismatis Angliae, dicit: « Del estilo no digo nada, porque se nació con vuestra paternidad, y ese había yo menester para alabar esta obra ». Edita a V. de la Fuente, loc. cit. p. 177. Comparatio cum Ludovico Granatensi ab aliis instituta est, prout nos docet Fr. López: « Quando algunas personas alababan el acierto en sus escritos y el estilo tal y tan bueno, y dezían que era mejor quel del padre Fray Luis de Granada (que le tuvo tan aventajado en nuestra lengua), todo lo atribuía a Dios, y dezía que no sabía cómo era aquello, y así se deshazía y lo defendía como si dixeran mal del sancto Fray Luis, favoreciéndole a él, y le alabava y favorecía sus escritos sobre manera ». *Rib.* II 444.

pudiese scrivir lo que he scripto en castellano, y con la aceptación que ha sido recibido, si Vos no me huviéradés movido? ... »⁵. Rib. sibi tribuere poterat id quod de se scripsit Ioannes de Valdés: « hombre criado en el reino de Toledo y en la corte de España »⁶.

Lingua Ribadeneyrae ea est quae viguit inter magnos scriptores asceticos et mysticos hispanos. Potius quam ad fluidam sed non nimis accuratam eloquentiam Ludovici de Granada et ad simplicem facilemque sanctae Teresiae, accedit ad ponderationem et mensuram Ludovici de León. Non fortuito accedit ut prima editio hispanica *Vitae* prodierit eo ipso a. 1583, quo Legionensis in lucem dedit immortale suum opus *Los nombres de Cristo*. Pariter ac Legionensis, Rib. adhaeret principio: « selección, no invención », relate ad vocabula adhibenda, scribens eo modo « que de las palabras que todos hablan elige las que convienen y mira el sonido dellas, y aun cuenta a veces las letras y las pesa y las mide y las compone »⁷. De labore limae Ribadeneyrae haec scribebat eius socius Fr. López: « Gustava mucho de borrar lo que había trabajado y escrito, y decía: ¡qué sabrosa me queda la mano cuando borro algo! »⁸.

Similis illi Ludovici Legionensis, lingua Ribadeneyrae est limpida et clara. Formae expressionis accedunt ad modulum classicum: perfecta correspondentia inter locutiones et membra locutionum, constans aequilibrium, rythmus permanens.

Notandum est Ribadeneyram in editionibus posterioribus, annorum 1595 et 1605, rediisse ad formas populares a Valdés laudatas⁹, et sic eum scribere *truxo*, dum in praecedentibus, ab anno 1583, scripserat *traxo*. Quantum autem ad binas consonas litteras, redit ad formas simplificatas quas Valdés propugnavit, scribens: *dotrina*, *acetó*, *respeto*, *delito*, *inorantes*, dum in prioribus editionibus scripserat: *doctrina*, *acceptó*, *respecto*, *delicto*, *ignorantes*.

Comparatis editionibus, priores annorum 1583, 1584, 1586, vix differunt inter se. In ed. a. 1595 inducuntur variantes, tam

⁵ Rib. I 84.

⁶ *Diálogo de la lengua*.

⁷ Verba Ludovici Legionensis allata a Menéndez Pidal in *La lengua de Cristóbal Colón* (Colección Austral) p. 93. « El lenguaje llano y conciso era el ideal estilístico del siglo XVI, desde Valdés en adelante ». LAPESA, p. 43.

⁸ Rib. II 470.

⁹ MENÉNDEZ PIDAL, *El lenguaje del siglo XVI*, in *Cruz y Raya* (15 de septiembre de 1933) p. 42.

grammaticales quam lexicographicae. Hic transitus in Hispania locum habuit saeculo XVI in finem vertente et ineunte XVII, eo scil. tempore quo incipit declinare periodus illa quam Menéndez Pidal vocat: « de los grandes místicos »¹⁰. Qui particularia voluerit, nostrum apparatus criticum inspiciat, ubi omnes variantes posuimus quas invenimus. Ex earum lectione apparebit differentias quidem adesse, eas tamen non esse adeo magnas, ut ultima editio alia omnino a prioribus dici possit, prout affirmat Vicentius de la Fuente¹¹. Lectio huius nostrae editionis iuvabit etiam ad videndum usum trium parium consonantium, quae versus finem saeculi XVI in hispanica lingua eam mutationem subierunt quae in Hispania viget adhuc: confusionem scil. consonantium fricativarum *z* et *ç*, *s* et *ss*, *j* et *x*, quae in quibusdam regionibus duplicem habebant sonitum, alium sonorum, surdum alium, sed in Veteri Castella eodem modo pronuntiabantur cum sonitu surdo: *ç*, *ss*, *x*, prout nunc in Hispania fit¹².

Ad modum scribendi quod attinet, utitur Rib. formis illis quae sui temporis propriae sunt, ex gr. biblicis allusionibus: « Estávase todavía nuestro Ignacio tendido en una cama, herido de Dios, que por esta vía le quería sanar, y cojo como otro Jacob, que quiere decir batallador, para que le mudase el nombre y le llamase Israel, y viniese a decir: Vi a Dios cara a cara y mi ánima ha sido salva »¹³. Adhibet frequentes dialogos et monologos, praecipue in primo libro, ut cum refert colloquium Ignatii cum fratre suo Martino, Loyolae habitum (Lib. I, cap. III), et tentationes Minorissae superatas (Lib. I, cap. VI). Secundum placita humanismi, personas depingit, nec omittit in fine libri descriptionem physicam et ethopoeiam sui herois (Lib. V, cap. XVIII). Res maxime characteristicae sui temporis secundum Menéndez Pidal, erat usus duplicium verborum et adiectivorum, locutiones parallelae et antitheticae. Placet Ribadeneyrae res exornare pulchris vocabulis. Unum exemplum sufficiat:

« Con los estímulos destes pensamientos andava tan afligido, que ni en la oración hallava descanso, ni con los ayunos v viglias alivio, ni con las disciplinas y otras penitencias remedio. Antes derribado con el ímpetu de la tristeza, y desmayado y caído con la fuerza de tan grave dolor, se

¹⁰ Ibid. p. 45.

¹¹ *Biblioteca de autores españoles*, p. XV.

¹² MENÉNDEZ PIDAL, *El lenguaje del siglo XVI*, p. 57; M. de MONTOLIU, *La lengua española en el siglo XVI*, in *Revista de filología española*, 29 (1945) 153.

¹³ Lib. I, cap. II initio.

prostrava en el suelo, como sumido y ahogado con las olas y tormentas de la mar; entre las quales no tenía otra áncora ni otro refugio sino allegarse, como solía, a recibir el santísimo Sacramento del Altar »¹⁴.

Imagines in sermone Ribadeneyrae non desunt, sed eae sunt fere quas usus sui temporis consecravit, ex gr.: « endereçar la proa de sus pensamientos a otro puerto más cierto y más seguro que hasta allí, y destejer la tela que había tejido, y desmarañar los embustes v enredos de su vanidad »¹⁵.

Ad conclusionem huius nostrae brevis expositionis iuverit adducere sententiam duorum peritorum, qui sunt Marcellinus Menéndez Pelayo et Raphaël Lapesa. Dicit prior:

« Es el P. Rivadeneyra uno de los prosistas más dulces, halagadores y amenos de nuestro siglo de oro. En su estilo todo es apacibilidad, discreta llaneza, perfume de beatitud, sabor de cielo, e ingenua y no aprendida elegancia. Con haber mucho arte, está bien dismulado... Es el P. Rivadeneyra autor más para leído de seguida que para citado y admirado por trezos sueltos »¹⁶.

En verba Raphaëlis Lapesa:

« La *Vida de San Ignacio* del P. Pedro de Ribadeneyra es, sin duda, una de las obras históricas más atractivas del siglo de oro. La técnica humanística, sabiamente aplicada a la vida del fundador y nacimiento de la Compañía de Jesús, da como resultado un tipo nuevo de relato en que la extraordinaria figura del biografiado resalta en toda su vigorosa genialidad. Se aparta del academicismo habitual en la literatura hagiográfica y, frente a la monotonía de ésta, ofrece sabor moderno »... « La crítica ha sido siempre favorable a esta obra, si bien más pronta al encomio que al análisis detenido »¹⁷.

3) INFLUXUS RIBADENEYRAE IN BIOGRAPHOS POSTERIORES.

Ut nihil dicamus de *Vita* Ioannis de Polanco, quae ignota remansit usque ad eius editionem in nostris *Monumentis*, primus post Ribadeneyram Ignatii *Vitam* narravit p. Ioannes Petrus Maffei (1ª editio a. 1585). De relationibus inter utrumque biographum vide ea quae diximus in FN II 37*-38* et FN III 208-236, ubi censuram denuo edidimus Ribadeneyrae in opus

¹⁴ Lib. I, cap. VI.

¹⁵ Lib. I, cap. II.

¹⁶ *Estudios y discursos de crítica literaria*, tomo II, p. 65 (Edición nacional de las obras de M. y P., Madrid, 1941).

¹⁷ LAPESA, *La Vida de San Ignacio del P. Ribadeneyra*, in *Revista de filología española*, 21 (1934) p. 29.

sui aemuli. Maffei fontes suos non indicat. Scimus tamen eum viam aliquanto diversam sequutum esse a suo praedecessore; dum enim Ribadeneyra fontem praecipuum sibi elegit Ignatii autographiam, Maffei hoc documentum minime ignorans¹, sequitur praecipue vestigia Polanci, etiam quando hic errat². Ribadeneyra tamen etiam dux illi est.

Post duos hos biographos, alii novi non apparent usque ad initium saeculi XVII. P. Lancicius, archivi romani optimus cognitor, qui tam multa collegerat de S. Ignatio dum annis 1601-1606 patrem Orlandini iuivit in paranda Historia Societatis³, opus suum de vita S. Ignatii quod meditabatur non absolvit⁴. Post beatificationem S. Ignatii (a. 1609), *Vitas* scripserunt p. Petrus Paulus Bombino italice a. 1615 et p. Georgius Ferus lingua bohemica a. 1619. Occasione canonizationis (a. 1622) aliae *Vitae* apparuerunt, sed sine nova luce. Notanda inter alias ea quae scripta est lingua gallica a p. Petro Morin (edita ipso a. 1622), in *Vita Ribadeneyrae* fundata.

Generatim loquendo, *Vitae* confectae saeculo XVII omnes in praecedentibus nituntur, additis notitiis ex processibus et bullis. Veri fontes, quales sunt Ignatii autobiographia et epistulae, in archivis latent. Exemplo sit *Vita* Ioannis Eusebii Nieremberg (hispanice a. 1631), « resumida y añadida de las bulas y relaciones de su canonización, y de otros graves autores ». P. Andreas Lucas suam edidit Granatae a. 1633. Dicit se ad scribendum motum fuisse eo quod biographi praecedentes non pauca omiserint, qualia sunt de virtutibus theologalibus Ignatii, de miraculis et divinis illustrationibus. Verumtamen Ribadeneyram defendit, quia « no es razón poner tacha en uno de los grandes historiadores ... que pintó el retrato vivo de S. Ignacio con tan estremado pincel y vivos primores de espíritu y eloqüencia, realçando de punto en muy subidos quilates nuestra lengua propia española, que le podemos llamar el Livio y Tulio christiano de nuestros tiempos ». Ipsum ducem sequitur: « sus pisadas seguiremos en esta historia, añadiendo, o lo que no llegó a su noticia, o per serle entonces dudoso dejó ... o le hizo pasar entre renglones la modestia y ni-

¹ Vide FN I 346.

² Ibid. et FN II 509.

³ Cf. FN III 639.

⁴ In prologo sui opusculi *Gloria Sancti Ignatii*, scribit: « ... reservans caetera pro alio opusculo, quod ... cupio scribere de vita Sancti Ignatii » Cf. FN III 696.

4 · MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

mio recato y el temor de un santo tan emulado y perseguido, cuya vida escribía ».

P. Daniel Bartoli, cuius prima editio *Vitae* facta est Romae a. 1650, Ribadeneyram laudavit: « la cui penna il tien tuttora vivo e chiaro al mondo ». De suis fontibus haec dicit: « le trarrò [le memorie] non da verun moderno scrittore, ma da quelle prime fonti, onde furono derivate anco le altre pubblicateci da principio: dico, dagli autentici manoscritti del Santo, e de' Padri Pietro Fabro, Diego Lainez, Simone Rodriguez, Pietro Ribadeneyra, Giovanni Polanco, Luigi González, Girolamo Natale, Olivier Manareo ... Oltre a ciò, da molti e gran volumi di lettere; e da quello che ne' processi per la canonizzazione deposero seicento settantacinque testimoni, che ne furono esaminati »⁵. Scimus re vera Bartoli prae manibus habuisse documenta archivi romani Societatis, et inter alia narrare voluisse ea quae vel nescierunt, vel scribere omiserunt « gli antichi e legittimi scrittori delle sue azioni, il Ribadeneyra, l'Orlandini, il Maffei »⁶. P. Iosephus Boero, Societatis archivo olim praefectus, in sua editione a. 1863 *Vitae* Ribadeneyrae, haec de Bartoli asserit: « Converrebbe che essi vedessero, come io ho veduto, i grandi spogli che questo infaticabile uomo [Bartoli] ha fatto di grandi fasci di lettere e di scritture e di libri, appuntando minutamente ogni cosa nei suoi repertorii, per quindi esser fedele ed esatto nello stendere con tutta verità le sue storie ».

In Gallia saeculo XVII *Vitas* scripserunt patres Ioannes de Bussières (ed. Lugduni a. 1670) et Dominicus Bouhours (ed. Lutetiae a. 1679). Humanista hic praeclarus, eleganti modo scribendi usus temporis Ludovici XIV, facta essentialia pertexuit quae apud Ribadeneyra, Maffei et Bartoli invenit additis processibus in ordine ad canonizationem et bullis de Societatis Instituto.

Quid simile fecit in Italia Ludovicus Carnoli (usus pseudonymo Virgilii Nolarci) a. 1687, qui etiam habuit prae manibus scripta patrum Orlandini et Lancicii.

In Hispania *Vitam* typis mandari fecit a. 1686 p. Franciscus García. De suis fontibus dicit: « se ha sacado principalmente de las historias de Ribadeneira, Mafeo, Orlandini, Andrés Lucas, Eusebio, Bartoli ». Sed habuit etiam « otros papeles manuscritos de los padres Diego Laynez, Alonso de Salmerón, Juan

⁵ p. 25.

⁶ Ib. p. 23.

de Polanco, Pedro de Ribadeneira, Luis González ... también de las apuntaciones que el mismo Santo escribía de los favores que le hacía Nuestro Señor; y finalmente, de los procesos ... Todos los cuales papeles originales y auténticos hallé en el Archivo del Colegio Imperial de la C. de J. de Madrid, y los he tenido en mi poder ». Pro certo habendum est haec manuscripta documenta ea esse quae Ribadeneira penes se habuit et Matriti reliquit (vide supra, p. 37). Horum usus fontium singularem valorem confert, sicut etiam operi patris Bartoli, *Vitae* cuius auctor fuit p. García.

Saeculo XVIII prodiit volumen septimum mensis Iulii operis *Acta Sanctorum* (Antwerpiae 1731), in quo organice colliguntur omnia quae de sancto Ignatio reperire licuit et ignatiana Autobiographia primo in lucem profertur. P. Ioannes Pien (Pinius) in redigendo suo *Commentario praevio* uti potuit quamplurimis documentis Archivi Romani Societatis, sibi a p. Ignatio Pien, fratre, Româ transmissis. Inter biographos S. Ignatii, Pinius primum locum tribuit Ribadeneirae, cuius iam in prima linea sui Commentarii hoc modo laudes intexit: « Reverendus pater Petrus Ribadeneira, inter eos omnes, qui in illustrandis sanctissimi Parentis ac Fundatoris nostri gestis operam posuere, praecipuam laudem promeritus » ... In ipso Commentario haec addit: « Ceterum, omnibus egregii biographi dotibus Ribadeneira admodum excelluit. Fuit enim rerum, quas scripsit, scientissimus; documentorum, unde scriberet, instructissimus; veritatis tenacissimus in materia et forma scribendi; in rerum autem delectu, si quis alius, accuratus; quibus omnibus magnum superaddit auctoritatis pondus, integritas vitae plane singularis ». Non solum autem in suo *Commentario* auctoritate Ribadeneirae Pinius saepissime nititur, sed, id quod maximum est, integram eius *Vitam* ignatiana in opere suo inserit, post Ignatii autobiographiam, ex editionibus Antwerpiensi 1587 et Coloniensi 1622, mutata divisione librorum et capitum, additis etiam ad calcem capitum nonnullis annotationibus.

Studium evulgandi doctissimas lucubrationes Bollandistarum, biographos induxit ad *Vitas* scribendas, quae inexhausto illo thesauro uterentur. Talis fuit in Italia intentio patris Antonii Francisci Mariani (Bononiae a. 1741), in Hispania autem patris Francisci Xaverii Fluvia (Barcinone a. 1753).

Societatis expulsionem et sequens suppressio secum attulerunt, ut obvium est, suspensionem operum de sancti Ignatii vita. Haec resumuntur saeculo XIX. Anno 1848 p. Christophorus Ge-

nelli edidit Oeniponte *Vitam* quae duces habet priores biographos, inter quos etiam Mariani, *Acta Sanctorum*, sed etiam optima documenta, qualia sunt Autobiographia, Ignatii epistulae in lucem datae a p. Menchaca, nonnullaeque aliae a patre Puyal transmissae. Apparet in Genelli studium directe fontes adeundi, unde eius opus ad criticam modernam prope accedit. P. Victor Kolb opus eius iterum imprimi fecit cum additionibus, anno 1894.

In ipso saeculo XIX sentiunt biographi studium iterum lectoribus offerendi opera duorum magnorum biographorum Ignatii, Ribadeneyrae et Bartoli. P. Carolus Clair, ad id incitatus a praeposito generali Petro Beckx et ab historico patre Elesbano de Guilhermy, curavit a. 1891 editionem gallicam *Vitae* nostrae, additis ad finem capitum notitiis diversis ad complendum textum Ribadeneyrae. Librum quintum in compendium redegit.

Quid simile fecit a. 1893 p. L. Michel cum opere patris Bartoli, addita gallica versione ephemeridis spiritualis sancti Ignatii, ex eius prima editione, a patre Ioanne Iosepho de la Torre curata.

Haec dicta sufficiant, usque ad saeculum XX.

4) RIBADENEYRAE CURSUS VITAE.

Natus Toleti die 1 novembris 1526⁷, filius erat Alvari Ortiz de Cisneros et Catharinae de Villalobos. Cognomen sibi assumpsit aviae maternas. Nomen Ribadeneyrae variis modis scriptum invenitur. Ipse saepissime nomen suum abbreviatum scribebat. Unum certum est: usus constans litterae *b*, exclusa *v*. In scriptis hispanis praevallet usus *y*, quam litteram invenimus in subscriptionibus et in editis libris lingua hispanica. Ideo eam formam adhibemus.

Anno 1539 mense maio, cum cardinalis Alexander Farnese Toleti inveniretur, missus a Paulo III occasione mortis imperatricis, Caroli V uxoris, petivit a matre Petri ut hunc secum Romam adducere permitteret « prometiéndome de hazerme grande hombre, come él dezía »⁸. Dum Romae servitio cardinalis additus esset, quodam die rixa orta est inter amicos, Ribadeneyra domum redire noluit « a lo que se puede creer por miedo de los azotes ». Confugit tunc ad doctorem Petrum Ortiz, cuius curae puerum mater tradiderat. Is Petrum Ignatio commisit die 18

⁷ *Rib.* I, p. VI.

⁸ *Ibid.* p. 7.

septembris 1540, novem ante diebus quam Societas Iesu a Paulo III confirmaretur⁹. Viginti circiter menses Romae sub Ignatii magisterio remansit, simul patres adiuvans tamquam scriba. Misus Lutetiam ad studia perficienda, paulo post Lovanium confugere debuit ob exortum bellum inter Carolum V et Franciscum I; sed etiam haec commoratio brevis fuit. Ineunte februario 1543 Romam rediit. Post longam periodum luctae interioris et aegritudinis corporalis, die 30 septembris 1545 vota simplicia Societatis emisit¹⁰ et mense sequenti Patavium petiit ad studia continuanda, quibus vacavit quattuor continenter annos. Destinatus a. 1549 ad collegium panormitanum, mense octobri eo se contulit. Anno 1552 iterum Romam evocatus est ut in Collegio Germanico rhetoricam doceret. Sacerdotio initiatus est die 8 decembris 1553. S. Ignatius eum a. 1555 in Flandriam misit ad obtinendam admissionem Societatis in illo territorio, quam non sine difficultate tandem obtinuit die 3 augusti 1556. Anno sequenti, die 3 februarii Romam rediit. Professione auctus die 3 novembris 1560, mense sequenti factus est Tusciae provincialis. Idem munus gessit postea in Sicilia (1562-1565). Post electionem S. Francisci Borgiae ad generalatum (2 iulii 1565), nominatus fuit superintendens Collegii Romani, quo munere fungebatur cum *Vitam* ignatianam scripsit. Prologum eius signavit die 1° maii 1569, pridie quam in Longobardiam proficisceretur, illius provinciae visitator (1569-1570). Postea Romae superintendens domorum Societatis fuit et Hispaniae Assistens (1571) durante itinere S. Francisci Borgiae in Hispaniam. Post electum generalem patrem Everardum Mercurianum, anno 1574, mense iunio, rediit in Hispaniam, ubi vixit primum Toleti et inde ab a. 1583 Matriti usque ad mortem, die 22 septembris 1611. Per hos 37 annos impigre laboravit in compositione suorum operum quae ei meruerunt nomen insigne inter historicos, ascetas et litteratos viros sui temporis.

5) RATIO EDITIONIS.

Ob rationes supra (p. 1) allatas, edimus iuxtapositos textus tum latinum tum hispanum *Vitae S. Ignatii*, inducentes divisionem et numerationem paragraphorum, ut clare perspiciatur alterius textus cum altero correspondentia.

Textus latinus desumitur ex editione altera Matritensi, anno 1586 confecta, ultima ab auctore parata. Eas omnes sententias

⁹ Ibid. p. 9.

¹⁰ Ibid. p. 44; II 297-299; ARSI, *Ital.* 57, p. 272.

et verba quibus hic textus a textu editionis principis (a. 1572) differt, typis italicis distinguimus, ut facile lectori appareat quid editio illa princeps contineat, quid in altera mutatum vel additum fuerit. In apparatu critico afferimus variantes lectiones omnes eiusdem editionis principis.

Textum hispanum exhibemus editionis Operum omnium Ribadeneyrae, Matrili factae anno 1605, cum sit ultimus textus a Ribadeneyra typis mandatus. Verba fideliter transcribimus prout in dieta editione inveniuntur, adhibitis tantum litteris *u v, i j* secundum hodiernum usum. Apparatus criticus affert variantes lectiones unius textus manuscripti qui servatur (M) et quinque editionum hispanarum praecedentium, quae sunt annorum: 1583, 1584, 1586, 1594, 1595, quas designamus litteris A B C D E. Ubi textus B sequitur textus A et C, omittitur.

Annotationes textui appositae paucae et breves sunt, tum quia moles voluminis maiorem amplitudinem non consentiebat, tum quia multae res et personae illustratae iam sunt in tribus praecedentibus voluminibus huius operis. Quae volumina, ubi ambiguitati non est locus, afferuntur cum indicatione solius numeri voluminis et paginae, intra parenthesim. Sic ex. gr. (I 370) = FN I 370. Salva brevitate, in annotationibus conati sumus omnia puncta declarare quae lectori utilia esse possunt: fontes, locos parallelos, chronologiam factorum, menda, nomina personarum et his similia. Consulto parci fuimus in adducendis auctoribus librorum vel articulorum.

Censuras quindecim, partim ineditas, in varias *Vitae* editiones ad finem voluminis adiungimus. Utiles illae quidem sunt, non solum ad videndum quid de *Vita* senserint coaevi, sed etiam ad puncta non pauca discutienda et dilucidanda.

PROLOGUS PRIMAE EDITIONIS HISPANAE

Al christiano lector ¹.

Este libro de la vida de nuestro padre Ignacio algunos años ha que le escreví yo y le publiqué en latín. Escrevíle en aquella lengua, que es común, porque le dirigí a toda nuestra Compañía, que está estendida y derramada casi por todas las naciones del mundo. Agora le he traducido y añadido en nuestra lengua castellana, para que nuestros Hermanos legos de España y otras personas devotas y desseosas de saber los principios de nuestra religión, que no saben la lengua latina, puedan gozar y aprovecharse dél en la suya. En lo qual no he usado de officio de intérprete que va atado a las palabras y sentencias ajenas, sino de autor que dize las suyas. Y assí, teniendo la verdad que escrivo delante y no apartándome della, no he mirado tanto las

1-10 *Textus M, loco Auius Prologi, sequentem habet:* IHS. A mis charísimos Hermanos, los Hermanos Coadjutores de la Compañía de Jesús en España. Los años pasados, Hermanos en Christo charísimos, por orden del padre Francisco de Borja, nuestro preposición general, que está en el cielo, yo compuse el libro de la vida del bienaventurado padre Ignacio, padre, guía y capitán nuestro, y fundador desta nuestra religión y mínima Compañía de Jesús. Y, porque le dirigía a toda la Compañía, que está estendida y derramada casi por todas las naciones del mundo, le escribí en latín, por ser para todos más a propósito esta lengua, que es más común y más universal que las otras. Fue Nuestro Señor servido que, como las cosas que en el libro se cuentan son propias nuestras, y ciertas y averiguadas, y que tienen exemplos de muy sólidas y esclarecidas virtudes, con el desseo grande que todos tienen de saberlas para imitarlas, fue mucho el consuelo y el fruto que de la lición deste libro se sacó; y del contentamiento y provecho universal que en toda la Compañía han rescivido los que saben latín y an podido leer y gustar las cosas que en este librito se cuentan, á nascido en los que no le saben mayor gana y desseo de leerle. Y con razón, pues los Hermanos que llamamos en la Compañía Coadjutores temporales (que son los que no tratan de saber letras en ella) no son menos hijos de Ignacio que los demás, ni menos religiosos por no tener letras que los scholares que las tienen, ni por tener el grado menor en los ojos de los hombres, le tienen menos seguro o menos necesario y perfecto en los ojos de Dios, que no estima ni mide la grandeza de los hombres por sus officios y estados, sino por sus coraçones y obras, y por el fervor de la charidad con que andan sus almas abrasadas, y traen como clavo atravossado un vivo y ardiente desseo de hazer y padecer mucho por amor de su Dios y Señor. Pues, para dar contento y consuelo a mis charísimos Hermanos que están en España y no saben la lengua latina, he tomado yo este trabajo de dezirles en la nuestra castellana lo que para edificación de los que la saben escreví antes en latín. En lo qual no he usado de officio ... *Sequitur ut in lín. 10.*

¹ Hic prologus invenitur etiam in tertia editione hispana, post duas epistulas Patris Ludovici de Granada, omittitur in reliquis. In textu manuscripto M adest Epistula ad Fratres Coadiutores Societatis in Hispania degentes, quae in prima iam editione omissa est. In eius locum positus est hic prologus « Ad christianum lectorem ».

cláusulas y sentencias con que ella se dize en latín, aunque tam-
 15 bién he tenido cuenta en procurar que el libro sea el mismo en
 la una lengua y en la otra; de manera que, guardando en la
 una y en la otra la propiedad de cada una dellas, en entrambas
 saque el cuerdo lector de la llaneza y brevedad con que se dizen,
 la verdad y peso de las mismas cosas que se escriben. Algunas
 20 cosas he añadido en este libro de romance y declarado que no
 están en el primero, o no tan explicadas como para el romance
 era menester. De las añadidas ay algunas que yo no supe quando
 le compuse. Aunque hize todas las diligencias posibles para
 saberlas todas; pero como se publicó el libro y se derramó por
 25 toda la Compañía, con esta ocasión se descubrieron en diversas
 partes algunas cosas de mucho peso y sustancia, tocantes a nues-
 tro padre, que no estaban en el libro, de las quales los mismos
 padres de la dicha Compañía me avisaron, y aun hubo otros
 padres de otras religiones que, por la grande caridad que tienen
 30 a la nuestra y devoción a nuestro santo padre, me escribieron
 algunas que yo no sabía, las quales me pareció añadir para agra-
 decer la caridad de los que me las avisaron y aprovechar a los
 demás que las leyeren. Otras ay que, aunque avían venido a
 mi noticia, no las tenía yo tan averiguadas que quisiesse escre-
 35 virlas hasta agora que las he sabido de raíz. También, con el
 desseo de no ser prolixo, dexé de industria algunas que me pa-
 recieron semejantes a otras que contava, de las quales se podían
 sacar las demás. Pero después me ha parecido añadir algunas
 otras, y especialmente aquellas que, aunque son del mismo jaez
 40 con las que antes se contavan, tienen alguna enseñança parti-
 cular para nuestro exemplo y doctrina. Y como tuve tanta cuenta
 con la brevedad, algunas vezes en el libro de latín se apuntan
 más las cosas que se explican. Y estas también he querido yo
 agora explicar más, para cumplir con el desseo de muchos, y
 45 para que, escriviéndose por menudo, mejor se entiendan, y sean
 de mayor fruto y provecho a los hermanos de la Compañía, para
 los quales especialmente esto se escribe. Y allende desto, porque
 algunas cosas se pueden dezir en latín con más brevedad que
 en castellano, assí porque la lengua latina lo lleva mejor, como
 50 porque los que leen aquella lengua comúnmente son más exer-
 citados y perciben mejor en pocas palabras lo que se dize.

Esto he querido aquí dezir para que nadie se maraville si
 hallare más o menos cotejando el libro de romance con el de

23-33 Aunque hize todas — que las leyeren *om.* M A || 49 castellano] romance M A

latín, o viere que contamos algunas cosas propias nuestras y menudas, pues las escrevimos para nuestros hermanos. 55

CARTA DEL PADRE FRAY LUYA DE GRANADA PARA EL PADRE PEDRO DE RIBADENEYRA, DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS ¹.

M. R. P. en Christo. Gratia et pax Christi, etc.

Vuestra Paternidad me ha ganado por la mano, porque deseava escribirle y darle las gracias por este libro que los padres de aquí me avían dado, como a hijo antiguo que saben ser yo de la Compañía, el qual he leydo y agora torno a leer la quinta parte, maravillado de la vida y heroycas y admirables virtudes de aquel nuevo espejo de virtud y prudencia, que en nuestros

54-55 o viere — nuestros hermanos *om.* *M quod horum loco addit:* Espero en Nuestro Señor que, así como yo me he movido a hazer esto por obediencia y charidad y deseo de aprovechar a mis charísimos Hermanos con este mi pequeño trabajo, que así ellos le recibirán con alegría y agradecimiento, procurando con todas sus fuerzas de imitar los vivos exemplos de todas las virtudes de Nuestro Padre Ignacio, que tan excelentes y encumbradas en este libro se nos ponen delante, y espeçialmente aquellas que son más propias y más necesarias para la vocación a que el Señor los llamó, y de ser temerosos de consciencia, blandos y tratables, amigos de toda virtud y perfección, devotos y edificativos a los de dentro y fuera de casa, contentos con la dichosa suerte de Martha que les cupo, y zelosos de su Instituto y de la gloria de Dios, que es lo que Nuestro Padre Ignacio les pide y las palabras que usa tratando dello en las Constituciones. Y también será parte de agradecimiento el alcançarme a mí con sus oraciones perdón de mis muchos y graves peccados y gracia para comenzar, a cabo de tantos años, a servir a Dios Nuestro Señor con el fervor y espíritu que deve hazerlo el que, sin merecimiento suyo, tuvo tanta familiaridad con Ignacio y pudo conocer lo que aquí de él escribe, y por esto y por otros muchos respectos tiene más obligación de imitarle y ser verdadero hijo suyo y de la Compañía de Jesús. *Sequitur autographum:* Vuestro menor hermano y siervo en Jesu Christo. P^o de Ribadeneyra.

¹ Exemplar autographum prioris epistulae servatur Matrili, in Bibliotheca Regiae Academiae Historiae, in fasce signato: 11-11-2 / 53. Hae duae epistulae praemissae sunt inde a tertia editione hispana. Prout Ribadeneyrae commendatum fuerat (v. supra, p. 30), non ille eas operi suo addidit, sed tamquam ab editore prolatae apparuerunt, qui eis hanc notationem anteposuit: « El impressor al lector. Estándose imprimiendo este libro, vinieron a mis manos estas cartas del muy Reverendo Padre Fray Luys de Granada, de la Orden de Santo Domingo, para el P. Pedro de Ribadeneyra, de la Compañía de Jesús. Hame parescido ponerlas aquí para que el Christiano lector sepa lo que este excelente varón, y por su santa vida y admirable doctrina tan conocido y estimado en el mundo, siente desta presente obra. Y aunque el autor della no quiso ponerlas en la segunda impresión que hizo deste libro, y sé que no ha de gustar dello, todavía me he atrevido a ponerlas en esta tercera, porque el libro no carezca de testimonio tan grave, y el que le leyere dexee de gozar del estylo y espíritu del padre Fray Luys, que en ellas (como en todas las demás obras suyas) resplandecen ».

- 10 tiempos embió Dios al mundo para salud de infinitas almas. A todos mis amigos sin rezelo de lisonja he dicho lo que siento deste libro, y es que en esta nuestra lengua no he visto hasta oy libro escrito con mayor prudencia y mayor eloqüencia y mayor muestra de espíritu y doctrina en la historia y mayor
- 15 temperamento en alabar su instituto, sin perjuyzio de todas las Ordenes (antes con grande loa de todas ellas y de sus institutos), y más discretas y concluyentes razones para defender y aprobar los suyos, de quantos ay en semejantes o desemejantes materias escritos. Y ha propuesto V. P. a todos los hijos de la Compañía
- 20 un perfectissimo dechado de todas las virtudes del padre della, que ellos trabajarán siempre por imitar, y nuestro Señor pagará a V. P. el fruto deste trabajo y el beneficio perpetuo que en esto haze a todos sus hermanos, presentes y venideros. Y fue cosa muy conveniente hazer V. P. esto en este tiempo, donde da
- 25 testimonio de muchas cosas como testigo de vista, y otras que passó con el padre; y haze más verdadera su historia, pues se escribió en tiempo de tantos testigos de vista, donde no era lícito desviarse un cabello del hilo de la verdad. Por aquí tengo entendido ser verdad lo que dixo Quintiliano, que la eloqüencia
- 30 era virtud y parte de la prudencia, por ser ella prudentia dicensi. Sea nuestro Señor bendito que guió a V. P. en esta derrota por camino tan derecho, que sin embidia alabó su Orden y sin querella engrandeció las otras. El qual more siempre en la muy religiosa alma de V. P. con abundancia de su gracia.
- 35 De Lisboa, víspera de San Juan, de 1584.
D. V. P. siervo indigno por Christo

Fray Luys de Granada

CAPÍTULO DE OTRA DEL MISMO PADRE, RESPONDIENDO A UNA DEL PADRE RIBADENEYRA.

- Quanto toca al libro de V. P., confesso que no dixé en la carta (de 23 de junio) todo lo que siento. El fruto dél será que
- 5 el padre Ignacio no murió, sino que está tan bivo retrato de virtud en essas letras, como si lo estuviera entre nosotros; y ay lo tienen siempre bivo sus hijos, para ver en él, no la carne y sangre sino su espíritu y vida y exemplos de virtudes. Y lo que más noté en esta historia es que el que escribe la vida de un
- 10 santo ha de participar el mesmo espíritu dél para escribirla co-

mo conviene; lo qual aprendí, no de Quintiliano, sino de S. Buenaventura, que escribe la vida de su padre S. Francisco, y como él participava el mismo espíritu del santo, assí la escribe muy bien escrita, aunque las palabras no sean ciceronianas. Y para dezir la verdad sin lisonja, esto fue lo que más en su historia me contentó, porque en ella vi en el hijo el espíritu de su padre; y porque este es don del Padre de los espíritus, a él deve V. P. dar las gracias. Y assí le confesso que ninguna cosa ay en la escriptura que me desagrade, sino que todas me edifican y contentan, y querría por una parte no perdellas de la memoria, y por otra que del todo se me olvidassen, por leer muchas vezes el mesmo libro con el gusto que recibí la primera vez que le leý.

Los milagros que V. P. al cabo refiere, son para mí tanto más admirables que los otros, quanto es de mayor fruto la mudança de los ánimos que la de los cuerpos. San Bernardo refiere en la vida de San Malachías que este santo resuscitó un muerto, y después dize que mudó el coraçón de una muger muy brava, y este segundo tiene por mayor milagro que el primero¹; y tales son los milagros deste santo varón que son las mudanças de coraçones y vidas que él y sus hijos han hecho en todas las partes del mundo. Y ¿qué mayor milagro que aver tomado Dios a un soldado desgarrado y sin letras, y tan perseguido del mundo, por instrumento para fundar una Orden de que tanto fruto se ha seguido y que en tan breve tiempo se ha estendido tanto por todas las naciones del mundo? Sea, pues, bendito el autor de tales maravillas, el qual more en el ánima de V. P. con abundancia de su gracia.

De Lisboa, a 28 de julio.

Indigno siervo de V. P.

Fray Luys de Granada

AL ILUSTRÍSSIMO Y REVERENDÍSSIMO SEÑOR DON GASPAR DE QUIROGA, CARDENAL DE LA SANTA YGLESA DE ROMA, ARÇOBISPO DE TOLEDO, PRIMADO DE LA ESPAÑAS, CHANCILLER MAYOR DE CASTILLA, INQUISIDOR APOSTÓLICO GENERAL CONTRA LA HERÉTICA PRAVEDAD Y APOSTASÍA EN LOS REYNOS DE SU Magestad, y DE SU CONSEJO DE ESTADO.

Ilustríssimo y Reverendíssimo Señor.

Es tan grande y tan antigua la obligación y, conforme a ella, el desso que toda esta nuestra mínima Compañía de Jesús

¹ PL., 182, 1103.

10 tiene de servir a V. S. Ilustríssima, que tengo yo por muy grande
merced de Dios N. S. ofrecérseme tan buena ocasión de mostrar
este nuestro reconocimiento y desseo, con dirigir a V. S. Ilus-
tríssima el libro de la vida de nuestro Padre Ignacio, padre y
fundador desta nuestra religión, y con publicarle debaxo de su
15 nombre y amparo. A lo qual también me ha movido el parecerme
que, aviendo V. S. Ilustríssima favorecido siempre esta nueva
planta y obra de Dios desde que ella casi començó, no le será
cosa nueva ni dificultosa llevarlo adelante (como lo haze obli-
gándonos cada día más con nuevas mercedes y fundaciones de
20 colegios), ni dar con su autoridad fuerça a la verdad que en
esta historia se escribe; pues fue tan grande amigo de nuestro
padre Ignacio y tan familiarmente le comunicó y trató, y por
lo que vio y conoció en él sacará quán fundado en verdad deve
ser todo lo que dél aquí se dize. Y por saber yo esto, he querido
25 dirigir a V. S. Ilustríssima este libro, para que ninguno que le
leyere pueda poner duda en la verdad de lo que se escribe, ni
calumniar lo que ve confirmado con testigo de tanta autoridad,
y defendido y amparado con la sombra y escudo de V. S. Ilus-
tríssima. Aunque no creo yo que avrá ningún hombre christiano
30 y prudente que tal haga. Porque aunque nuestra religión no
fue en sus principios tan conocida de algunos, y les parecía en-
cubierta, como a las vezes lo suele estar el sol quando sale por
la mañana, pero ya, con el favor de nuestro Señor, resplandece
con tanta claridad, que por ninguna manera parece que se puede
35 con razón negar ser esta obra de su poderosa diestra, ni aver
sido el fundador della tal qual convenía que fuesse el que Dios
escogió para plantar y fundar en su Yglesia obra tan grande.
Assimismo he querido renovar con este mi pequeño servicio la
memoria de aquel sancto varón que tanto quiso a V. S. Ilustrís-
40 sima, y a quien V. S. Ilustríssima tanto estimó y amó. Porque
aunque tenga siempre muy fresca y presente esta memoria y
hable dél a menudo con grandes muestras de ternura y amor,
todavía pienso que se holgará V. S. Ilustríssima que por su me-
dio se publiquen las heroycas y esclarecidas virtudes deste siervo
45 del Señor, para que, siendo más sabidas, sean también más esti-
madas e imitadas de muchos. Y toca a mí hazer esto más que
a nadie, assí porque, de averme criado desde niño a los pechos
de nuestro padre, soy testigo de la amistad estrecha que entre
vuestra Señoría Ilustríssima y él huvo, como por la merced tan
50 conocida que V. Señoría Ilustríssima siempre me haze, como a
hijo (aunque indigno) de tal padre. Y cierto que, considerando

yo lo que nuestro bienaventurado padre Ignacio hizo en Roma con vuestra Señoría Ilustrísima, y cómo sin ser buscado le buscó, halló y ayudó, y la cuenta que después tuvo en conservar su amistad y en que los hijos que tenía en España le sirviessen, y que quando el cardenal don Juan Siliceo, con buen zelo (que assí se ha de creer) nos desfavorecía, me dixo a mí que vendría otro arzobispo de Toledo que favoreciesse y abrazasse tanto a la Compañía, quanto el arzobispo Siliceo la desfavorecía; no puedo creer sino que entendió nuestro bienaventurado padre quán grande príncipe y perlado avía de ser vuestra Señoría Ilustrísima en la Yglesia de Dios, y que como a tal tanto antes le mirava y reverenciava.

Suplico hùmilmente a V. S. Ilustrísima perdone este mi atrevimiento, pues se justifica por tantos y tan honestos títulos, y que reciba con esta historia mi voluntad y las voluntades y los coraçones de todos estos sus siervos que, por dessear ser en todo hijos de tal padre Ignacio y servir y acatar a V. S. Ilustrísima con el amor que él le trató, le ofrecen los bivos exemplos y gloriosas hazañas de su vida, para testificar con esto lo que estiman y precian esta deuda, y la affición de servir a V. S. Ilustrísima que de su santo padre heredaron.

Guardé nuestro Señor la persona de V. S. Ilustrísima muchos años, como nosotros se lo suplicamos y la santa Iglesia cathólica lo ha menester.

De Madrid día de los gloriosos Príncipes de los Apóstoles S. Pedro y S. Paulo, de 1583.

De V. S. Ilustrísima y Reverendísima, obediente y perpetuo siervo en Christo

Pedro de Ribadeneyra

CARISSIMIS IN CHRISTO FRATRIBUS
SOCIETATIS IESU,

Petrus Ribadeneira salutem.

1. Vitam Ignatii Loiolae, nostrae Societatis autoris omnium-
5 que nostrum parentis optimi, scribere instituto. Magna certe pro-
vincia, tantum excellentium virtutum splendorem verbis non ob-
scurare, et parem rebus scriptionem afferre. Sed in hoc tamen
onere ferendo, multa me sane consolantur. Primum, quod illud
ego, non mea sponte suscepi, sed illius voluntate adductus, cuius
10 apud me autoritas est, sicut debet esse, gravissima. Nam R. P.
Franciscus Borgia, Societatis nostrae praepositus generalis, hoc
mihi onus imposuit, cuius ego vocem Christi vocem putare, eius-
que nutus intueri, summa religione atque observantia debeo¹.
Deinde, quod ad Deum, qui mirabilis in sanctis suis est², et
15 *fons atque origo sanctitatis omnis*, ex hoc meo labore, laudis
aliquid perventurum confido. Ille est enim, qui religiosa omnia
instituta stabilivit, et viam arctam et portam angustam esse ad
beatitudinem docuit³; et ne labore aut perveniendi difficultate
deterriti, animos desponderemus, ipsemet, qui et ostium⁴ et via⁵
20 est, dux etiam noster esse dignatus est; et suo exemplo, tum
compendiariam et *rectam*, tum vero facilem viam atque expe-
ditam nobis efficere. Ille admirabili providentia, omnibus pro-
pemodum saeculis atque aetatibus, divinos quosdam viros, quasi
coelestes faces, in terras mittit; ut singulari evangelicae disci-
25 plinae, et christianae perfectionis ardore flagrantes, ignem illum,

15 fons — omnis] omnis fons atque origo sanctitatis || 21 rectissimam

¹ Vide *Prolegomena*, p. 7.

² Ps. 67, 37.

³ Mt. 7, 13.

⁴ Io. 10, 9.

⁵ Io. 14, 6.

A LOS HERMANOS EN CRISTO CARÍSSIMOS
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

1. Comienço, hermanos en Christo caríssimos, con el favor divino, a escribir la vida del bienaventurado padre Ignacio de Loyola, nuestro padre de gloriosa memoria y fundador desta mínima Compañía de Jesús. Bien veo quán dificultosa empresa es la que tomo y quánto avrá que hazer para no escurecer con mis palabras el resplandor de sus heroycas y esclarecidas virtudes, y para igualar con mi baxo estilo la grandeza de las cosas que se han de escribir. Mas, para llevar con mis flacos ombros esta tan pesada carga tengo grandes alivios y consuelos. Lo primero, el averla yo tomado no por mi voluntad, sino por voluntad de quien me puede mandar y a quien tengo obligación de obedecer y respetar en todas las cosas. Este es el muy reverendo padre Francisco de Borja, nuestro prepósito general, que me ha mandado escriviesse lo que aquí pienso escribir; cuya boz es para mí boz de Dios, y sus mandamientos mandamientos de Dios, en cuyo lugar le tengo, y como a tal le devo mirar y con religioso acatamiento reverenciar y obedecer¹. Demás desto, porque confío en la misericordia de aquel Señor, que es maravilloso en sus santos² y fuente y autor de toda santidad, que le será acepto y agradable este mi pequeño servicio, y que dél se le seguirá alguna alabança y gloria. Porque, verdaderamente, Él es el fundador y establecedor de todas las santas religiones que se han fundado en su Yglesia. Él es el que nos enseñó ser el camino de la bienaventurança estrecho y la puerta angosta³. Y para que no desmayássemos espantados del trabajo del camino y de las dificultades que en él se nos ofrecen, Él mismo, que es la puerta⁴ y el camino⁵ por do avemos nosotros de caminar

¹ del bienaventurado padre] de Ignacio de Loyola ABCD || ² resplandor del. y claridad M | y esclarecidas sup. ún. M || ³ 14 y respetar marg. M

quem mittere ipse in terram venit ⁶, exsuscitent, et inflammatis
 vocibus atque exemplis, extingui non sinant. Ille Ignatium do-
 navit nobis. Quare de Ignatio quae a nobis dicentur, a Deo pro-
 fecta, in Deum omnia referantur; cuius tanta est erga omnes
 30 homines bonitas, ut eorum velit esse merita, quae sunt ipsius
 dona ⁷. Quod sancti ipsi agnoscunt et testantur, cum ante illius
 thronum coronas suas capitibus detractas reverenter deponunt.

2. Hue accedit cum aliorum, quos permultos esse intelligo,
 tum vero omnium vestrum, fratres, incensum quoddam haec au-
 35 diendi legendique studium; cui ego quidem, tam honesto praeser-
 tim ac pio, satisfacere pro mea parte vehementer cupio. Quis enim
 cum extremis iis calamitosissimisque temporibus, hanc Societatem
 Dei Opt. Max. beneficio constitutam, et tam longe lateque dissemi-
 natam, atque *brevissimo tempore* toto propemodum terrarum orbe

31 cum] dum || 39 brevissimo tempore] intra annos triginta

⁶ Lc. 12, 49.

⁷ Conc. Trid., Sess. VI, Decr. de iustific. DENZINGER-SCHÖNMETZER,
 1548.

y entrar, quiso ser también nuestra guía y allanarnos con su 30
 vida y exemplo y facilitarnos este camino, que a los flacos ojos
 de nuestra carne parece tan áspero y tan dificultoso. De suerte
 que, mirando a Él y siguiendo sus pisadas, ni pudiésemos errar,
 ni tuviésemos en qué tropezar ni qué temer, sino que todo el
 camino fuese derecho, llano y seguro y lleno de infinitas recrea- 35
 ciones y consolaciones divinas. Este Señor es el que, con mara-
 villosa y paternal providencia, casi en todos los siglos y edades
 ha embiado al mundo varones perfetísimos, como unas lumbre-
 ras y hachas celestiales para que abrasados de su amor y des-
 seosos de imitarle y de alcanzar la perfección de la vida christi- 40
 ana que en el Evangelio se nos representa, atizassen y des-
 pertassen el fuego que el mismo Señor vino a emprender en los
 coraçones de los hombres⁶, y con sus vivos exemplos y palabras
 encendidas le entretuviessen, y no le dexassen extinguir y acabar.
 Assí que todo lo que diremos de nuestro bienaventurado padre 45
 Ignacio manó, como río, de la fuente caudalosa de Dios; y pues
 Él es principio de bien tan soberano, también debe ser el fin
 dél y se le debe sacrificio de alabança por lo que Él obró en
 este su siervo y en los demás, porque es tan grande su bondad
 y tan sobrada su misericordia para con los hombres, que sus 50
 mismos dones y beneficios que él les haze los recibe por servicios,
 y quiere que sean merecimientos de los mismos hombres⁷. Lo
 cual los santos reconocen y confessan, y en señal de este reco-
 nocimiento quitan de sus cabeças las coronas, que son el galar-
 dón y premio de sus merecimientos, y con profundíssimo senti- 55
 miento de su baxeza y con humilde y reverencial agradecimiento,
 prostrados y derribados por el suelo, las echan delante del trono
 de su acatamiento y soberana magestad.

2. Ay también otra razón que haze más ligero este mi tra-
 bajo, y es el desseo grande que entiendo tienen muchos de los 60
 de fuera y todos vosotros, hermanos míos muy amados, tenéis
 más crecido, de oyr, leer y saber estas cosas; el qual siendo (co-
 mo es) tan justo y piadoso, querría yo por mi parte, si fuese
 possible, cumplirle, y apagar o templar la sed de los que la
 tienen tan encendida, pues para ello ay tanta razón. Porque, 65
 ¡qué hombre christiano y cuerdo ay que, viendo en estos mise-
 rables tiempos una obra tan señalada como ésta de la mano de

³² y tan dificultoso *corr. ex* y tan inaccesible *et ex* y lleno de abrojos y espi-
 nas M || ³⁹ y — celestiales *margin.* M || ⁴⁵ diremos] dixéremos *margin.* M || tan sobe-
 rano bien M || ⁵⁵ premio *corr. ex* servicio M | sentimiento *corr. ex* conocimiento M ||
⁵⁷ echan *sup. ún.* M || ⁶¹ tenéis *sup. ún.* M || ⁶² el cual] y M || ⁶⁶ qué hombre
 ay christiano y cuerdo M

5 · MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

40 propagatam intelligat, non iure eius ortum, initia, progressionem
requirat?

3. Atque haec quidem ratio, fratres, cum ceteris nobis communis est; illa praecipua, ut quem ducem sequimur, eius quoque
45 virtutem imitemur. Ut enim illustrium familiarum alumni, suos
quique duces sibi ante oculos ponunt, ut ad eorum normam, vitam
omnem suam et actiones dirigant; sic nos Ignatium, ducem
nobis divinitus datum, et sacrae militiae nostrae antesignanum
et principem proponere nobis debemus, et eminentem illius om-
50 nium virtutum formam, moribus si minus exprimere, certe quoad
possumus adumbrare. Erit etiam fortasse noster hic vobis non
solum utilis, sed etiam non iniucundus labor. Nam qui alicuius
vestigia persequi cupiunt, vitae quoque illius explicatione delectantur;
et cum voluptate audimus, quae cum fructu imitatur.

4. Quid illa, quae extremo loco a me posita, non extrema
55 apud me debet esse, grati videlicet animi pietas, et iucunda
quaedam eius viri recordatio, qui me in Christo genuit, aluit,
educavit? cuius ego piis lacrymis ac precibus meam vitam et
salutem acceptam ferre plane debeo? Quamobrem illius vitae
memoriam, iam prope senescentem, eo etiam ab oblivione homi-
60 num vindicare conabor; ut quoniam parem beneficii gratiam referre
nequeo, referam certe quantam maximam possum. Erit igitur
meus hic scribendi labor, Deo, ut spero, non ingratus, Ignatio
ipsi debitus, vobis, fratres, forsitan fructuosus, alienis minime,
ut opinor, molestus; mihi quidem, etsi propter corporis imbecillitatem
65 gravis, propter officium tamen pietatis iucundus; quem spero
equidem, hac tantarum rerum compensatione, levio-
rem futurum.

Dios, y una religión nueva, plantada en su Yglesia en nuestros días y estendida en tan breve tiempo, y derramada casi por todas las provincias y tierras que calienta el sol, no dessee si- 70
quiera saber cómo se hizo esto? ¿Quién la fundó, qué principios tuvo, su discurso, acrecentamiento y extensión, y el fruto que de ella se ha seguido? Mas esta razón, hermanos míos, no toca a nosotros solos, pero también a los demás.

3. Otra ay, que es más doméstica y propia nuestra, que es 75
de seguir e imitar a aquél que tenemos por capitán. Porque, así como los que vienen de ilustre linaje y de generosa y esclarecida sangre procuran saber las hazañas y gloriosos exemplos de sus antepassados y de los que fundaron y ennoblecieron sus familias y casas, para tenerlos por dechado y hazer lo que ellos 80
hizieron; así también nosotros, aviendo recebido de la mano de Dios nuestro Señor a nuestro bienaventurado padre Ignacio por guía y maestro y por caudillo y capitán desta milicia sagrada, devemos tomarle por espejo de nuestra vida, y procurar con todas nuestras fuerzas de seguirle, de suerte, que, si por nuestra 85
imperfección no pudiéramos sacar tan al vivo y tan al propio el retrato de sus muchas y excelentes virtudes, a lo menos imitemos la sombra y rastro dellas. Y por ventura para esto os será mi trabajo provechoso y también gustoso y agradable, pues el deseo de imitar haze que dé contento el oyr contar lo que imitar se 90
dessea, y que sea tan gustoso el saberlo, como es el obrarlo provechoso.

4. Pero ¿qué diré de otra razón, que aunque la pongo a la postre, para mí no es la postrera? Esta es un piadoso y debido agradecimiento y una sabrosa memoria y dulce recordación de 95
aquel bienaventurado varón y padre mío que me engendró en Christo, que me crió y sustentó, por cuyas piadosas lágrimas y abrasadas oraciones confesso yo ser esso poco que soy. Procuraré, pues, renovar la memoria de su vida tan exemplar, que ya parece que se va olvidando, y de escribirla, si no como ella merece, a 0
lo menos de tal manera que ni el olvido la sepulte, ni el descuydo la escurezca, ni se pierda por falta de escritor. Y con esto, aun-

70 que calienta *marg.* M || 82 bienaventurado *om.* M || 88 por ventura] quisé M || 98 *post* que soy *add.* M y que le devo después de Dios mi vida, mi salud y no solo cuanto bien tengo, sino mi anima y todo mi ser; y así también por este título tan debido procuraré de renovar la memoria de su vida tan exemplar y que parece que se va olvidando || 2 ni se pierda — escritor *marg.* M *corr.* *ex* ni se borre ni se deshaga por falta de escriptor, como suelen otras cosas que vemos acabadas y consumidas con el discurso del tiempo.

5. Et quoniam historiae prima lex veritas est, hoc in primis profiteor, me nihil inexplorati scripturum; sed res mihi notas, 70 certas testatasque literis proditurum. Ea enim in medium afferemus, quae nos ipsi, aut in Ignatio vidimus, aut ex ipso aliquando audivimus. *Siquidem tanta erga me Pater misericordiarum benignitate usus est, ut me puerum ac vix quatuordecim annos natum, nullo meo merito (nondum Societate nostra a Paulo III Pontif. Max. confirmata)*⁸ ad cognitionem Ignatii, atque ad eam familiaritatem adduceret, ut ab eius latere non discederem; sed domi, foris, omnibus in rebus illi praesto essem, eiusque dicta, facta, vultum, motus observarem, magno certe cum animi fructu, magna cum admiratione. Quae quidem tanto in 80 me quotidie magis augebatur, quanto et Ignatii virtus in singulos dies magis enitebat, et mihi eius splendorem, aetate progrediente, perspicere magis licebat. Propter hanc igitur diuturnam consuetudinem et familiaritatem, non solum exteriora et aperta cum multis, verum etiam interiora et recondita *quaedam Ignatii* cum 85 paucis, ex ipso saepe cognovimus. Deinde ea dicemus quae assidua multorum annorum flagitatione victus, et omnium fere patrum contentione, ipsemet Pater, de vita a se ante acta p. Ludovico Gonzali aperuit, idque eo anno, qui eius mortem antecessit, meditato, magnoque consilio fecit⁹.

90 6. Nam ex quo nostra primum Societas est instituta, et clarissimi omnium virtutum radii, quibus Deus animam servi sui Ignatii collustraverat, erumpere atque splendere caeperunt, magno desiderio omnes eius filii affecti sumus ea cognoscendi quae ad vitam patris nostri moresque pertinebant. Quibus videlicet 95 eum rationibus Deus evocasset, quibus initiis, mediis, profectibus

72-82 siquidem tanta — magis licebat om. || 82 Propter hanc igitur] cuius propter || 84 quaedam Ignatii om. || 90-37 Nam ex quo — apud me habeo om.

⁸ Ribadeneyra natus est a. 1526, die 1^o novembris, in Societatis domum receptus die 18 novembris a. 1540. Vide supra, p. 53.

que yo no pueda pagar lo mucho que a tan esclarecido varón devo, a lo menos pagaré lo poco que puedo. Así que será este mi trabajo acepto a Dios Nuestro Señor (como en su misericordia confío), a nuestro bienaventurado padre Ignacio devido, a vosotros, hermanos míos, provechoso, a los de fuera (si no me engañó) no molesto, a lo menos a mí, aunque por mi poca salud me será grave, pero por ser parte de agradecimiento, espero en el Señor que me le hará ligero, y por ser, como es por todos estos títulos, obra de virtud.

5. Y porque la primera regla de la buena historia es que se guarde verdad en ella, ante todas cosas protesto que no diré aquí cosas inciertas o dudosas, sino muy sabidas y averiguadas. Contaré lo que yo mismo oí, vi y toqué con las manos en nuestro B. P. Ignacio, a cuyos pechos me crié desde mi niñez y tierna edad. Pues el Padre de las misericordias fue servido de traerme el año de mil y quinientos y cuarenta (antes que yo tuviese catorze años cumplidos, ni la Compañía fuese confirmada del papa)⁸ al conocimiento y conversación deste santo varón. La qual fue de manera, que dentro y fuera de casa, en la ciudad y fuera della, no me apartava de su lado, acompañándole, escribiéndole y sirviéndole en todo lo que se ofrecía, notando sus meneos, dichos y hechos, con aprovechamiento de mi ánima y particular admiración. La qual crecía cada día tanto más quanto él yva descubriendo más de lo mucho que en su pecho tenía encerrado; y yo con la edad yva abriendo los ojos, para ver lo que antes, por falta della, no veía. Por esta tan íntima conversación y familiaridad que yo tuve con nuestro padre, pude ver y notar, no solamente las cosas exteriores y patentes que estaban expuestas a los ojos de muchos, pero también algunas de las secretas, que a pocos se descubrían. También diré lo que el mismo padre contó de sí, a ruegos de toda la Compañía⁹.

6. Porque, después que ella se plantó y fundó, y Dios nuestro Señor fue descubriendo los resplandores de sus dones y virtudes con que avía enriquecido y hermoseado el ánima de su siervo

⁸ esclarecido *corr. ex* santo M || 5 acepto *corr. ex* agradable M || 10 que me le hará ligero *corr. ex* que me será alegre y apazible; y por todos estos respetos que he dicho, espero en el Señor que me le hará ligero y fácil de llevar y por ser como ... M || 20-25 La qual — admiración *del. N* || 28 veía *vía M* || 28-32 Por esta — descubrían *del. N* || 34-47 Porque después — raíz y principio *om. M*

⁹ Quonam modo obtinuerint patres ut Ignatius vitam suam narraret scriptum reliquerunt tum p. Gonçalves da Câmara, tum p. Nadal in suis prologis ad *Acta*. Vide FN I 354-363.

purgasset, illuminasset, perfecisset. Aequum enim et rationi consentaneum videbatur, eos qui spiritualis huius aedificii lapides essent, scire atque omnino intelligere, quibus fundamentis hoc ipsum aedificium niteretur; et eius potissimum Patris vestigiis insistere, quem coelestis doctrinae magistrum atque huius viae ducem a Deo accepissent. Neque vero fieri poterat ut probe imitaremur, quae plene nobis cognita non essent. Quamobrem, summa diligentia res omnes Ignatii investigavimus, et ex eo ipso preteritae vitae rationes tantopere audire cupivimus, postulavimus, efflagitavimus; ipse vero continuus precibus et ardenti nostrorum studio cessit tandem, et se vinci passus est. Neque enim quae servis suis Deus confert beneficia, ipsis solis confert, sed ad multorum etiam utilitatem; et quanvis illi ipsi qui accipiunt, occultent saepe quae accipiunt, et silentii et humilitatis velo tegant; Deus tamen illos interdum movet et ad proferendum impellit. Ex quo cum beatus Franciscus sacra stigmata, quibus mirabiliter fuerat insignitus, occultare primum quidem vellet, postea tamen dubitare coepit, eane prodere Deo gratius futurum esset; quod cum in consultationem sanctus pater adduxisset, et ex sociis suis quaesivisset, num illustrationem quandam, quam a Deo acceperat, patefacere deberet, an dissimulare ac silentio premere? quidam ex sociis respondit, quod a D. Bonaventura iis verbis memoriae proditum est: « Frater, non solum propter te, sed etiam propter alios, scias tibi ostendi aliquando sacramenta divina; timendum propterea iure videtur, ne, si quod pluribus profuturum accepisti celaveris, pro talento abscondito reprehensibilis iudiceris »¹⁰.

¹⁰ S. Bonaventura in Vita sancti Francisci, cap. XIII. *Sancti Bonaventurae Opera omnia*, t. VIII, Ad Claras aquas (Quaracchi) 1898, p. 543.

Ignacio, tuvimos todos sus hijos grandísimo desseo de entender muy particularmente los caminos por donde el Señor le había guiado, y los medios que avía tomado para labrarle y perficionarle y hazerle digno ministro de una obra tan señalada, como es esta. Porque nos parecía que teníamos obligación de procurar saber los cimientos que Dios avía echado a edificio tan alto y tan admirable, para alabarle por ello, y por avernos hecho por su misericordia piedras espirituales del mismo edificio. Y también imitar como buenos hijos al que el mismo Señor nos avía dado por padre, dechado y maestro, y que no se podía bien imitar lo que no se sabía bien de su raíz y principio. Para esto, aviéndole pedido y rogado muchas veces, en diversos tiempos y ocasiones, con grande y extraordinaria istancia, que para nuestro exemplo y aprovechamiento nos dicesse parte de lo que avía passado por él en sus principios, y de sus trabajos y persecuciones (que fueron muchas) y de los regalos y favores que avía recebido de la mano de Dios, nunca lo podemos acabar con él, hasta el año antes que muriesse. En el qual, después de aver hecho mucha oración sobre ello, se determinó de hazerlo, y assí lo hazía, acabada su oración y consideración, contando al padre Luis Gonçález de Cámara, con mucho peso y con un semblante del cielo, lo que se le ofrecía; y el dicho padre, en acabándolo de oyr, lo escribía casi con las mismas palabras que lo avía oído. Porque las mercedes y regalos que Dios nuestro Señor haze a sus siervos, no se los haze para ellos solos, sino para bien de muchos; y assí, aunque ellos los quieran encubrir, y con su secreto y silencio nos dan exemplo de humildad, pero el mismo Señor los mueve a que los publiquen, para que se consiga en los otros el fruto que El pretende. San Buenaventura dize que quando el glorioso patriarca y seráfico padre San Francisco recibió las estigmas sagradas desseo mucho encubrirlas, y después dudó si estaba obligado a manifestarlas; y preguntando en general a algunos de sus santos compañeros si devría descubrir cierta visitación de Dios, le respondió uno de los frayles: — « Padre, sabed que Dios algunas veces os descubre sus secretos, no solamente para vuestro bien, sino también para bien de otros; y assí teneis razón de temer que no os castigue y reprehenda como a siervo que escondió su talento, si no descubriéredes lo que para provecho de muchos os comunicó »¹⁰.

¹⁰ con — istancia] con toda la instancia del mundo M || 49-50 para — aprovechamiento marg. M || 58 en acabando de oirlo M || 59 post oydo del. in marg. y todo esto tengo yo como entonces se escribió autogr. M || 59-86 Porque las mercedes — entonces se escribió om. M

7. Haec igitur causa fuit, cur permulti sanctissimi viri ea promerent et in hominum utilitatem proferrent, quae occulte, in secreto cordis atque intimis animi sensibus a Deo acceperant. Immo
 25 vero plurimi haec ipsa conscripserunt, et liquidas purissimasque animi voluptates, spiritus suavitates, divina plane et quae omnem sensum exuperant solatia, quibus benignissimus Dominus eos excitabat, sustentabat, inebriabat, et in se (ut ita dicam) transformabat, literis etiam consignarunt. Quae omnia in tenebris certe
 30 iacerent, nisi illi ipsi in lucem protulissent; et nisi Deus, qui tam liberalis erga illos fuit, summa etiam in nos benignitate, sanctos suos permovisset, ut quae in tenebris acceperant, in lumine dicerent, et quae in aure audiissent, praedicarent super tecta¹¹. Quamobrem, hanc Ignatio etiam nostro mentem iniecit
 35 auctorque fuit, ut de se ipse ea Ignatii ore exceperit, et totidem ferme verbis perscripsit. Eaque omnia, quemadmodum tunc quidem scripta sunt, apud me habeo¹².

8. Postremo ea etiam narrabimus, quae a R. P. Iacobo Layne, Societatis nostrae preposito generali, vel sermone, vel scripto¹³ accepimus; qui propter arctissimam coniunctionem et summam cum
 40 Ignatio societatem, in perferendis pro Christo et eius ecclesiae immensis prope laboribus, ipsis illis primis initiis, cum esset tempore ex sociis fere primus ex decem, amore omnium carissimus filius, multa vidit, multa notavit, eaque in quotidiano sermone,
 45 optanti mihi saepe narravit.

9. Ex iis igitur fontibus, haec nostra manarunt. Quae vero incertis autoribus, aut non satis locupletibus dici poterant, ea ne scribenda quidem putavimus. Est enim persuasum nobis, cum in
 50 omni re mentiri turpe esse, tum vero in sanctorum vita referenda turpissimum. Nam neque Deus, ad gloriam suam illustrandam, mendaciis nostris indiget; neque primam et summam veritatem, falsis narrationibus et commentitiis honorare velle, fas est. Atque hoc etiam spe aggredior maiore ad scribendum, quia non de anti-
 55 quissimi alicuius viri sanctitate mihi agendum est, in quo veritati quicquam affingere liceat, nemine propter vetustatem iam refellente; sed haec iis cognoscenda proferimus, quorum permulti

³⁸ ea etiam narrabimus om. || ⁴⁰ post summam add.: ipsis illis primis initiis laborandi etiamque || ⁴¹⁻⁴² in perferendis — initiis om.

¹¹ Mt. 10, 27.

¹² De usu *Actorum* apud Ribadeneyram vide *Prolegomena*, supra p. 37.

7. Y por esta razón ha avido muchos santos que publicaron y aun escrivieron los regalos secretísimos de su espíritu y las dulçuras de sus almas y los favores admirables y divinos con que el Señor los alentava, sustentava y transformava en sí; los quales no pudiéramos saber, si ellos mismos no los huvieran publicado; y si el Señor que era liberal para con ellos, comunicándoseles con tanto secreto y suavidad, no lo hubiera sido para con nosotros, moviéndolos a publicar ellos mismos lo que de su poderosa mano, para bien suyo y nuestro, avían recebido; y por esto movió también a nuestro Ignacio a dezir lo que dixo de sí. Y todo esto tengo yo como entonces se escribió ¹².

8. Escribiré assí mismo lo que yo supe de palabra y por escrito ¹³ del padre Maestro Laynez; el qual fue casi el primero de los compañeros que nuestro bienaventurado padre Ignacio tuvo y el hijo más querido; y por esto, y por aver sido en los principios el que más le acompañó, vino a tener más comunicación y a saber más cosas dél; las quales, como padre mío tan entrañable, muchas vezes me contó, antes que le sucediesse en el cargo y después que fue prepósito general. Y ordenávolo assí nuestro Señor (como yo creo) para, que sabiéndolas yo, las pudiesse aquí escribir.

9. Destos originales se ordenó y sacó casi toda esta historia. Porque no he querido poner otras cosas que se podrían dezir con poco fundamento, o sin autor grave y de peso, por parecerme que, aunque qualquiera mentira es fea e indigna de hombre christiano, pero mucho más la que se compusiesse y forjasse relatando vidas de santos; como si Dios tuviesse necesidad della, o no fuesse cosa agena de la piedad christiana querer honrar y glorifi-

⁹⁰ y el hijo más querido *corr. ex* assí fue también el hijo más querido M || ⁹¹ acompañó *del. en sus trabajos y persecuciones* M || ⁹² como padre — me costó *margin.* M || ⁹³ antes y después que sucedió en el cargo a Ignacio y fue prepósito general M || ⁹⁴⁻⁹⁵ y ordenávolo — para que] las quales, como yo creo, nuestro Señor ordenava que yo supiese, para que M || ⁹⁶ aquí] *corr. ex* yo M || ⁹⁷ casi toda *sup. lin.* M || ⁹⁹ Por parecerme] pareciéndome M || 1 la que — relatando *corr. ex* la que algunos componen en relatar M

¹³ Ribadeneyra habuit exemplar celebris epistulae Lainii de S. Ignatio. *Prolegomena*, p. 38.

coniunctissime cum eo ipso, de quo loquimur, familiarissimeque
vixerunt; ut summum virum iis, qui illum non viderunt, eorum
quibus ille notissimus fuit, virorum et praesentium testimonio
60 commendemus.

10. De instituto autem nostro et omni scribendi ratione,
paucis accipite. Ego cum initio proposuissem Ignatii tantummo-
do vitam conscribere, et praeclara illius exempla hominum me-
moriae commendare, postea tamen animo plus etiam aliquanto
suscepi. Nam quod viderem ab optimis viris nostrique amanti-
65 simis desiderari, et Societatis nostrae ortus atque progressus
cognitionem requiri, illud etiam attingere decrevi breviterque
explicare, Societatem quam longe Ignatius lateque propagaverit,
nonnullaque complecti eorum, quae in universa Societate, dum
ille viveret, *scriptione* digna mihi visa sunt. Quae quidem, quo-
70 niam illo vel duce gesta, vel defensore propulsata, vel modera-
tore constituta sunt, implicata mihi cum eius vita connexaque
ita videbantur, ut seiungi commode secernique non possent. Ne-
que mihi tamen hoc propositum est, omnia ut persequar, sed
ut pauca quaedam deligam, quae vel illustriora sunt, vel Socie-
75 tatis quasi cursum declarant; et quae nisi nunc recenti memoria
literis consignata sint, oblivione forsitan obruantur. De eorum
patrum vita, qui primi Ignatii filii ac socii fuerunt, et vivo Igna-
tio mortui sunt, de nonnullis praeterea, qui pro Christi fide am-
plificanda sanguinem profuderunt, singulatim mentionem facie-
85 mus; de illis, quia nos genuerunt in Christo; de his, quia mortem
naturae debitam, pro Christo potissimum reddiderunt. De iis, qui
adhuc vivunt parce loquimur, de mortuis paulo plenius. « Ante
mortem, ait Sapiens, ne laudaveris hominem quemquam »¹⁴; quasi
dicat, lauda post vitam, magnifica post consummationem.

74 scriptu

¹⁴ Eccli, 11, 30: « ne laudes ... ».

car al Señor, que es suma y eterna verdad, con cuentos y milagros fingidos. Y aun esta verdad es la que me haze entrar en este pié-
 lago con mayor esperanza de buen suceso y próspera navegación. Porque no avemos de tratar de la vida y santidad de un hombre que ha muchos siglos que passó, en cuya historia, por su anti-
 güedad, podríamos añadir y quitar y fingir lo que nos pareciesse. Más escrivimos de un hombre que fue en nuestros días, y que
 conocieron y trataron muy particularmente muchos de los que oy viven; para que los que no le vieron ni conocieron, entiendan que lo que aquí se dixere, estará comprovado con el testimonio de los que oy son vivos y presentes, y familiarmente le comunicaron y trataron.

10. Diré aora lo que pretendo hazer en esta historia. Yo al principio propuse escribir precissamente la vida del bienaventurado padre nuestro Ignacio y desembolver y descubrir al mundo las excelentes virtudes que él tuvo encogidas y encubiertas con el velo de su humildad. Después me pareció ensanchar este mi propósito y abraçar algunas cosas más. Porque entendí que avía muchas personas virtuosas y devotas de nuestra Compañía que tenían gran desseo de saber su origen, progreso y discurso; y por darles contento quise yo tocarlo aquí, y declarar con brevedad cómo sembró esta semilla este labrador y obrero fiel del Señor por todo el mundo, y cómo de un granillo de mostaza creció un árbol tan grande, que sus ramas se estienden de oriente a poniente, y de septentrión al mediodía, y otros acaecimientos que sucedieron mientras que él vivió dignos de memoria. Entre los cuales avrá muchas de las empresas señaladas, que siendo él capitán, se han acometido y acabado, y algunos de los encuentros y persecuciones que con su prudencia y valor se han evitado o resistido y otras cosas que siendo prepósito general se ordenaron y establecieron; y por estos respetos parece que están tan travadas y encadenadas con su vida, que apenas se pueden apartar della. Pero no por esto me tengo por obligado de contarle todo, sin dexar nada que de contar sea; que no es esta mi intención, sino de coger algunas cosas y entresacar las que me parecerán más notables o más a mi propósito, que es dar a entender el discurso de la Compañía; las quales, si aora que está fresca su memoria no se escriviessen, por ventura se olvidarían con el tiempo. Hablaré, en particular, de algunos de los padres que fueron hijos del bienaventurado padre Ignacio y sus pri-

18 al mundo *inarg.* M || 22 muchas *corr. ex* algunas M || 27 creció *corr. ex* se hizo M || 39 parecerán] parezcan M

90 11. Reliquum est, fratres, ut Deum precemur, nostris ut
 coeptis adspiret, et *hos libros quinque quasi* minuta quinque
 pie a nobis ad Ecclesiae sanctae aedificationem, in eius gazophy-
 latium oblata ¹⁵, benigne ad gloriam suam atque ad hominum
 salutem utilitatemque suscipiat. Vos vero, fratres, pro fraterna
 95 et mutua caritate nostra vehementer obsecro, ut a Deo impe-
 tretis, *ut mihi tribuat summum hoc beneficium, ut Ignatii mo-
 rum sanctitatem aliqua saltem ex parte possim imitari.* Cuius
 quidem, si in se deprimendo, constantia; in castigando, severitas;
 in periculis, fortitudo; in turbulentis rebus, tranquillitas; in lae-
 0 tis, moderatio; in omnibus pax et gaudium in Spiritu Sancto;
 si denique lectissimus virtutum eius omnium comitatus assidue
 nobis ante oculos versabitur, rectissimam habebimus regulam at-
 que certissimam, ad quam non solum mores nostros, vitamque
 conformare, sed etiam verum germanumque nostrae vocationis
 5 spiritum examinare possimus; cuius solida effigies et expressa in
 illius vita plane conspicitur.

91 hos libros quinque quasi] et haec minuta || 95 ut a Deo] ut mihi gratiam
 a Deo || 96 ut mihi-beneficium, ut om. || 96-97 Ignatii morum — possim imitari]
 Ignatium morum sanctitate imitandi || 6 post conspicitur add.: Romae Kal. Maii
 M.D.LXIX.

¹⁵ Mc. 12, 41-44.

meros compañeros, y murieron viviendo él; y también de algunos otros que merecieron del Señor derramar la sangre por su santa 45 fe. De los primeros, porque fueron nuestros padres y nos engendraron en Christo; de los segundos, porque fueron tan dichosos, que la muerte que devían a la naturaleza, la ofrecieron a su Señor y la dieron, por confirmación de su verdad. De los vivos diremos poco; de los muertos algo más, conforme a lo que el 50 Sabio nos amonesta, que no alabemos a nadie antes de su muerte ¹⁴, dando a entender (como dize San Ambrosio) que le alabemos después de sus días y le ensalcemos después de su acabamiento.

11. Resta, hermanos míos, que supliquemos hūmil e intensamente a nuestro Señor, que favorezca este buen desseo, pues 55 es suyo, y que acepte estos cinco libros, que como cinco cornadillos yo ofrezco a su Magestad ¹⁵, y con su acostumbrada clemencia los reciba y saque dellos la alabanza y gloria para sí, y provecho y edificación para su santa Yglesia. Demás desto afectuosamente os ruego, hermanos carísimos, por aquel amor tan entreñable que Dios ha plantado en nuestros coraçones y con que nos amamos unos a otros, que con vuestras fervorosas oraciones me alcancéis espíritu del Señor, para imitar de veras la vida y santidad deste bienaventurado padre, cuya constancia en abatirse, la aspereza en castigarse, la fortaleza en los peligros, la 65 quietud y seguridad en medio de todas las olas y torvellinos del mundo, la templança y modestia en las prosperidades, en todas las cosas alegres y tristes la paz y gozo que tenía su alma en el Espíritu Santo, devemos tener nosotros siempre delante, y poner los ojos en aquel lucido esquadrón de heroycas y singulares virtudes que le acompañavan y hermoseavan; para que su vida nos sea dechado y como un verdadero y perfetíssimo dibuxo de nuestro istituto y vocación. A la qual nos llamó el Señor por su infinita bondad, por medio deste glorioso capitán y padre nuestro. Que siguiéndole nosotros por estos passos, como verda- 75 deros hijos suyos, no podremos ir descaminados, ni dexar de alcanzar lo que para sí y para sus verdaderos hijos alcançó.

55 favorezca] con su gracia *add.* M || 56 y que estos cinco libros... El acepte y reciba M || 59 afectuosamente *om.* M || 64 deste bienaventurado Padre] de Ignacio M || 64-65 en el abatirse, su aspereza M || 67 su templança y modestia en las prosperidades y buenos sucesos M || 71-72 para que así su vida M || 74 infinita *corr. ex soberana* M || 75-77 Que siguiéndole — alcançó *corr. aut. ex* Para que, siguiéndole nosotros por estos passos contados no podamos ir descaminados, sino que, como verdaderos hijos suyos, alcancemos lo que él alcançó M

VITAE IGNATII LOIOLAE

LIBER PRIMUS

ORTUS IGNATII ET VITA ANTEQUAM A SAECULI VANITATE CONVERTERETUR

5

CAPUT PRIMUM

1. IGNATIUS Loiola, Societatis Iesu auctor atque institutor, nobili loco natus est in ea Hispaniae atque Cantabriae parte, quae Guipuzcoa vel Provincia vulgo dicitur¹, anno *humanae salutis* 1491², Innocentio VIII Pont. Max.³, Federico III Caesare Augusto⁴, Ferdinando atque Isabella⁵, Catholicis Hispaniarum regibus. Patrem habuit Beltranum, Loiolae dominum, Loioleae familiae perantiquae atque illustris caput⁶; matrem vero Marinam Sonem⁷,

8 *humanae salutis*] ab Incarnatione

¹ Guipúzcoa saepe « Provincia » simpliciter dicebatur. Sic etiam eam vocat Polancus in *Vita* latina, FN II 511. Vide Pablo de GOROSÁBEL, *Noticia de las cosas memorables de Guipúzcoa o descripción de la Provincia y de sus habitantes* (Tolosa 1900).

² Varias opiniones de anno natali S. Ignatii habuit Rib., donec tandem communiorem sententiam amplexus est. En tibi harum opinionum conspectum: 1° Ignatii natalis annus 1491, conversio aetatis anno 26° (secundum *Acta* n. 1: I 364), unde anno 1517; mors anno 1556, unde aetatis anno 65°. Vide DA n. 18 (II 331²⁰); 2° Ignatii conversio anno 1521, aetatis anno 26°, unde nativitas anno 1495, mors anno 1556 seu anno aetatis 61° (quae fuit opinio Polanci in *Vita* latina: II 512). Vide Ribadeneyrae epistolam ad P. Orlandini: FN III 419; 3° Relicto *Actorum* testimonio censoribusque morem gerens, tenet Ignatium natum a. 1491, conversum a. 1521 (unde 30° et non 26° aetatis anno) mortuum a. 1556, aetatis suae 65°. De his Rib. opinionibus v. FN I 20*; II 331²⁰. Cf. LETURIA, *Estudios ignacianos*, I 60-61.

³ Innocentius III summus pontifex rexit Ecclesiam annis 1484-1492.

⁴ Fridericus (1415-1493); imperator: 1440-1493.

⁵ Ferdinandus V Castellae, II Aragoniae (1452-1516); Elisabetha dicta « Catholica » (1451-1504).

⁶ Beltrán Yáñez de Oñaz y Loyola, filius Ioannis Pérez de Loyola et Sanciae (Sancha) Pérez de Iraeta. Vide *Chron.* I 516 ss.; DUDON, *Saint Ignace*, Note 2, pp. 608-613; LETURIA, *El gentilhombre*, 30 ss.; PÉREZ ARREGUI, *San Ignacio en Aspeitia*², p. 19.

LIBRO PRIMERO DE LA VIDA DEL B. P. IGNACIO DE
LOYOLA, FUNDADOR DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS.

DEL NACIMIENTO Y VIDA DEL B. PADRE IGNACIO,
ANTES QUE DIOS LE LLAMASE A SU CONOCIMIENTO

CAPÍTULO PRIMERO

5

1. Iñigo de Loyola, fundador y padre de la Compañía de Jesús, nació de noble linaje en aquella parte de España que se llama la provincia de Guipúzcoa¹, el año del Señor de mil y quatrocientos y noventa y uno², presidiendo en la silla de san Pedro Innocencio papa VIII deste nombre³, y siendo emperador 10 Federico III⁴, y reynando en España los Católicos reyes don Fernando y doña Ysabel⁵, de gloriosa y esclarecida memoria. Fue su padre Beltrán Yañez de Oñaz y Loyola, señor de la casa y solar de Loyola y del solar de Oñaz, que están ambos en el término de la villa de Azpetia, y cabeza de su ilustre y antigua 15 familia⁶. Su madre se llamó María Sáez de Balda⁷, hija de los

⁶ Don Iñigo de Loyola *M sed* Don *deletum postea* | de la orden de la ... M 10 VIII] octavo AC || 12 Fernando] Hernando M || 13-21 Fue su padre — tuvieron estos cavalleros...] Fue su padre Beltrán de Loyola, señor de la casa de Loyola y cabeza de su antigua e ilustre familia. Su madre se llamó Doña Marina Sonnea, matrona igual en sangre y virtud a su marido. Tuvieron estos cavalleros ... MAB *omissis reliquiis*

⁷ In textibus hispanis A et B dicitur: María Sonnea. Cf. FN II 531. E contractu matrimoniali parentum S. Ignatii, die 13 iulii 1467 inito, quem inter acta ignatiana edemus, scimus verum nomen S. Ignatii matris fuisse: Marina Sáenz (Sánchez) de Licona. In processu azpeitiano anni 1595 vocatur Maria Sáez de Balda. Filia erat doctoris Martini García de Licona, domini de Balda, unde vocabatur etiam Marina de Balda, vel Sáez de Balda. De avo et matre Ignatii v. Darío AREITIO, *Nuevos datos sobre el abuelo materno de San Ignacio de Loyola*, in AHSI (1957) 218-219; Fausto AROCENA, *El abuelo materno de S. Ignacio*, in AHSI (1956) 7-15; ID. *San Ignacio de Loyola y el linaje de los Balda*, in *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de amigos del País*, 1 (San Sebastián 1945) 177-183; ID. *A propósito de la naturaleza de la madre de San Ignacio*, ib. 11 (1955) 449; ID., *Problemas históricos guipuzcoanos en la vida de S. Ignacio* (San Sebastián 1956); DUDON, *Saint Ignace*, Note 3, pp. 610-611; LETURIA, *Damas vascas en la formación y transformación de Iñigo de Loyola*, in *Estudios ignacianos*, I 71-74; H. RAHNER, *Aus der Geschichte des Hauses Loyola*, in op. *Ignatius von Loyola als Mensch und Theologe*.

aeque nobilem foeminam ⁸, quae filias quinque genuit, filios octo ⁹.
 15 ex quibus Ignatium postremum foelici partu enixa est ¹⁰.

2. Qui puerili aetate transacta, in curiam Ferdinandi regis a parentibus missus est. Adolescentiam autem ingressus, et bellica gloria et fratrum aemulatione commotus, in eo multum operae ponebat, ut rei militaris laude esset illustris ¹¹.

20 3. Anno igitur Domini 1521, cum pompeiopolitanam arcem galli oppugnarent vehementius (est autem Pompeiopolis civitas regni Navarrae caput) ipsique duces, re desperata, deditionem cogitarent, eius potissimum opera factum est, ut res differretur et acrius resisteretur ab hispanis. Sed cum omnes ad oppugnationem machinas galli admovissent, et tormentis continenter moenia verberarent, aenea pila bombardae in eam muri partem, qua Ignatius propugnabat, impacta, crus eius dextrum penitus confregit atque comminuit; sinistrum vero lapis de muro vi globi labefactato excussus, graviter vulneravit. Ignatio prostrato, re-
 25 liqui omnes qui illius virtute nitebantur, spe defensionis abiecta, deditionem gallis fecerunt, a quibus captus Ignatius et in castra deductus, humaniter acceptus est, atque a medicis diligenter curatus.

²⁰ Anno igitur Domini 1521 om., *et usque loco*: Cum igitur pompeiopolitanam

⁸ Quinam dicerentur « parientes mayores » explicat GOROSÁBEL, *Noticias de las cosas memorables de Guipúzcoa*, t. I 281-283: « Llamábanse en lo antiguo parientes mayores ciertos caballeros de la Porvincia, propietarios de extensas propiedades territoriales, como si dijéramos los ricos hombres de la misma »; v. I. GURRUCHAGA, *Notas sobre los parientes mayores. Treguas y composiciones de la casa de Loyola*, in *Revista internacional de estudios vascos*, 26 (1935) 481-498.

⁹ De Ignatii fratribus et sororibus v. FN II 513 7.

señores de la casa y solar de Balda, que está en el término de la villa de Azcoytia, matrona igual en sangre y virtud a su marido. Son estas dos casas, de Loyola y Balda, de parientes que llaman mayores⁸, y de las más principales en la provincia 20 de Guipúzcoa. Tuvieron estos cavalleros cinco hijas y ocho hijos⁹, de los cuales el postrero de todos, como otro David, fue nuestro Iñigo, que con dichoso y bienaventurado parto salió al mundo para bien de muchos; a quien llamaremos de aquí adelante Ignacio, por ser este nombre más común a las otras naciones, y en 25 él más conocido y usado¹⁰.

2. Passados, pues, los primeros años de su niñez, fue enviado de sus padres Ignacio a la corte de los Reyes Católicos. Y comenzando ya a ser moço y a hervirle la sangre, movido del exemplo de sus hermanos, que eran varones esforçados, y 30 él, que de suyo era brioso y de grande ánimo, dióse mucho a todos los exercicios de armas, procurando de aventajarse sobre todos sus iguales, y de alcançar nombre de hombre valeroso, y honra y gloria militar¹¹.

3. El año, pues, de mil y quinientos y ventiuno, estando los 35 franceses sobre el castillo de Pamplona, que es cabeça del reyno de Navarra, y apretando el cerco cada día más, los capitanes que estavan dentro, estando ya sin ninguna esperanza de socorro, trataron de rendirse, y pusiéranlo luego por obra, si Ignacio no se lo estorvara; el qual pudo tanto con sus palabras, que 40 los animó y puso coraje para resistir hasta la muerte al francés. Mas, como los enemigos no afloxassen punto de su cerco, y continuamente con cañones reforçados batiessen el castillo, sucedió que una bala de una pieça dio en aquella parte del muro donde

22-23 nuestro Iñigo] Don Iñigo M || 30 varones corr. ex capitanes M || 32 armas corr. ex cavallería M || 33 alcançar del. con todas sus obras y proezas M || 38 estando — socorro corr. autogr. ex estando desauciados de socorro M

¹⁰ In processu azpeitiano a. 1595 dicitur: «y fue el último y menor de treze hijos que estos dos generosos caballeros tuvieron». *Scripta* II 249. Cf. AA.SS. n. 15; DUDON, *Note 4*, pp. 612-613. Ratio adducta in textu hispano cur sanctus noster nomen *Iñigo* mutaverit cum nomine *Ignacio*, adducitur etiam a Rib. in DA, n. 111 (II 393): «Después tomó el nombre de Ignatio por ser más universal». Cf. AA.SS. n. 1. Nomen Ignatius invenitur iam in *Acta Rectoria*, Universitatis parisiensis. Vide FX I 231 et titulum Magisterii artium in *Scripta* II 1. Substitutio nominis Ignatii pro Iñigo minime constans fuit. Vide Alfredo MUNTANÉ, *Iñigo e Ignacio*, in *Manresa* 33 (1961) 61-65; H. RAHNER, *Inigo und Ignatius*, in opere allato in annot. 7.

¹¹ De Ignatii indole v. *Sum.* n. 4 (I 154).

8 · MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

4. Post aliquot dies liberaliter etiam ad suos dimissus, lecti-
 35 cariorum humeris in patriam revectus est. Ibi cum vulnus, dextri
 praesertim cruris, in dies ingravesceret, accersiti sunt denuo me-
 dici et chirurgi, qui tibiam rursus esse disiungendam censue-
 runt; ut quae ossa, sive aliorum medicorum incuria minus apte
 coagmentata, sive itineris agitatione luxata fuerant, suis locis
 40 restituta, coalescerent. Quam excarnificationem ita pertulit, ut
 neque ingemisceret, neque vultum mutaret, neque ullum infir-
 mioris animi signum ederet; quod et antea et postea semper in
 reliquis corporis cruciamentis, quae passus est, fortiter praestitit.
 Invalescebat interim morbus quotidie magis, eoque iam proces-
 45 serat, ut ab extremo vitae periculo non multum abesse videretur.

5. Itaque admonitus, peccatorum suorum confessionem fecit
 sacramentorumque armis se praemunivit pridie illius diei, qui
 beatissimis Apostolis Petro et Paulo sacer est. Cum igitur res
 iam ad summum vitae discrimen adducta esset, mortemque im-
 50 minere iudicarent medici, si ad mediam usque noctem nihil me-
 lius eveniret, ea ipsa hora vis morbi remitti aperte caepit; quod
 non absque divinae providentiae consilio, divo Petro depreca-
 tore factum credimus, quem praecipua quadam Ignatius religione
 semper coluerat, quemque adesse sanitatemque adferre, sibi vi-
 55 dere visus est¹². Depulso mortis periculo, ossa solidari iam caepe-

¹² Ignatii sanationem tribuendam esse sancti Petri intercessioni asse-
 runt primarii fontes inde ab *Actis*, n. 3 (I 368). Notetur textum latinum
 dicere: « adesse », quod non necessario videtur significare apparitionem.
 Polancus in *Vita* similiter: « Ab ipso (sancto Petro) ergo eadem illa nocte
 se adiutum esse sensit, imo id sibi videre videbatur ». FN II 517; cf. FN III

Ignacio valerosamente peleava, la qual le hirió en la pierna de- 45
 recha, de manera que se la dejarretó, y casi desmenuzó los
 huessos de la canilla. Y una piedra del mismo muro, que con
 la fuerça de la pelota resurtió, también le hirió malamente la
 pierna izquierda. Derribado por esta manera Ignacio, los demás
 que con su valor se esforçavan, luego desmayaron; y descon- 50
 fiados de poderse defender, se dieron a los franceses; los quales
 llevaron a Ignacio a sus reales, y sabiendo quién era y viéndole
 tan mal parado, movidos de compasión, le hizieron curar con
 mucho cuydado.

4. Y estando ya algo mejor, le embiaron con mucha cor- 55
 tesía y liberalidad a su casa, donde fue llevado en ombros de
 hombres, en una litera. Estando ya en su casa, començaron las
 heridas, especialmente la de la pierna derecha, a empeorar. Lla-
 máronse nuevos médicos y cirujanos, los quales fueron de parecer
 que la pierna se avía otra vez de desencasar; porque los huessos 60
 (o por descuydo de los primeros cirujanos, o por el movimiento
 y agitación del camino áspero) estaban fuera de su juntura y
 lugar, y era necessario bolverlos a él y concertarlos para que se
 soldassen. Hizose assí, con grandísimos tormentos y dolores del
 enfermo. El qual passó esta carnicería que en él se hizo y todos 65
 los demás trabajos que después le sucedieron, con un semblante
 y con un esfuerço que ponía admiración. Porque ni mudó color,
 ni gimió, ni sospiró, ni hubo siquiera un ay, ni dixo palabra que
 mostrasse flaqueza. Crecía el mal más cada día y passava tan
 adelante, que ya poca esperança se tenía de su vida, y avisáronle 70
 de su peligro.

5. Confessóse enteramente de sus pecados la víspera de los
 gloriosos apóstoles san Pedro y san Pablo, y como cavallero chris-
 tiano se armó de las verdaderas armas de los otros santos sacra-
 mentos, que Jesu Christo nuestro Redentor nos dexó para nuestro 75
 remedio y defensa. Ya parecía que se yva llegando la hora y
 el punto de su fin; y como los médicos le diessen por muerto si
 hasta la medianoche de aquel día no huviesse alguna mejoría,

45 valerosamente peleaba *corr. autogr. ex* combatía M || 47 los huessos de
 la canilla *corr. ex* la cavilla || 59 cirujanos] çurujanos MA || 65 esta carnicería —
 hizo *autogr. in* M || 74 armóse MA || 76 parecía que *mary.* M

345, 694 697. MAFFEI, l. I, c. II sic loquitur: « Per quietem videre sibi
 visus est eundem Apostolum, optatam sibi valetudinem divinitus afferen-
 tem ». Cf. ORLANDINI, l. I, n° 10. Sancti Petri apparitionem referunt in
 aes incisae imagines, de quibus supra, p. 42. De hac re vide ASTRAIN, I² 40;
 LETURIA, *El gentilhombre*, 140.

rant et arctius constringi; duo tamen supererant incommoda; alterum efficiebat os sub genu relictum, quod extra prominebat foedius; alterum tibiae contractae brevitās, quae et recte illum incedere, et pedibus firmiter consistere prohibebat. Quibus in-
 60 commodis ut mederetur, cum elegantiae esset habitusque corporis studiosissimus, atque institutum militaris vitae cursum prosequi statuisset, ex medicis primum quaesivit, possetne os illud quod deformiter eminebat excidi? Posse quidem affirmarunt, sed gravissimo tamen dolore, et omnium, quos in curatione tolerasset,
 65 maximo. Verum ille nihilominus, ut suae voluntati satisfaceret, et (*quod me audiente narravit*) ut habiles atque elegantes urbanas ocreas gestare posset, secari os iussit; neque a proposito abduci potuit, ligarique se omnino vetuit, eademque constantis animi firmitate cruciatum illum pertulit, qua superiores vicerat. Atque
 70 hoc remedio deformitas ossis sublata est. Tibiae contractio aliquantulum curata est, cum aliis medicamentis, tum machinis quibusdam, quibus magno multorum dierum dolore, continenter eius brevitās protendebatur; neque tamen usque adeo produci potuit, quin altera brevior aliquanto relinqueretur ¹³.

66 (*quod me audiente narravit*) ut *om.*

¹³ Quidam a daemone possessus Patavii, sic Ignatium descripsit: « Un espannoletto piccolo, un poco zopo, che ha l'ochi allegri ». *Memoriale* n. 180 (I 637).

fue Dios nuestro Señor servido que en aquel mismo punto la
 huviessse. La qual creemos que el bienaventurado apóstol san Pedro 80
 le alcançó de nuestro Señor; porque en los tiempos atrás siempre
 Ignacio le avía tenido por particular patrón y abogado, y como
 a tal le avía reverenciado y servido; y assí se entiende que le
 apareció este glorioso apóstol la noche misma de su mayor nece-
 sidad, como quien le venía a favorecer y le traía la salud. 12. 85
 Librado ya deste peligroso trance, se començaron a soldar los
 huessos y a fortificarse; mas quedávanle todavía dos deformidades
 en la pierna. La una era de un huesso que le salía debaxo de la
 rodilla feamente. La otra nacía de la misma pierna, que por
 averle sacado della veinte pedaços de huessos, quedava corta y 90
 contrechada, de suerte que no podía andar, ni tenerse sobre sus
 pies. Era entonces Ignacio moço loçano y polido, y muy amigo
 de galas y de traerse bien; y tenía propósito de llevar adelante
 los exercicios de la guerra que avía començado. Y como para
 lo uno y para lo otro le pareciesse grande estorvo la fealdad y 95
 encogimiento de la pierna, queriendo remediar estos inconve-
 nientes, preguntó primero a los cirujanos si se podía cortar sin
 peligro de la vida aquel huesso que salía con tanta deformidad.
 Y como le dixessen que sí, pero que sería muy a su costa, porque
 aviéndose de cortar por lo vivo, passaría el mayor y más agudo 0
 dolor que avía passado en toda la cura, no haziendo caso de
 todo lo que para divertirle se le dezía, quiso que le cortassen
 el huesso, por cumplir con su gusto y apetito. Y (como yo le oy
 dezir) por poder traer una bota muy justa y muy polida, como
 en aquel tiempo se usava; ni fue possible sacarle dello, ni per- 5
 suadirle otra cosa. Quisiéronle atar para hazer este sacrificio y
 no lo consintió, pareciéndole cosa indigna de su ánimo generoso.
 Y estúvose con el mismo semblante y constancia, que arriba
 diximos, assí suelto y desatado, sin menearse, ni boquear, ni dar
 alguna muestra de flaqueza de corazón. Cortado el huesso, se 10
 quitó la fealdad. El encogimiento de la pierna se curó por espa-
 cio de muchos días, con muchos remedios de unções y emplas-
 tos, y ciertas ruedas e instrumentos con que cada día le ator-
 mentavan, estirando y estendiendo poco a poco la pierna y bol-
 viéndola a su lugar. Pero por mucho que la desencogieron y 15
 estiraron, nunca pudo ser tanto que llegasse a ser igual, al justo
 con la otra 13.

88 salia] sobressalia y estava encavalgado M || 1 toda sup. lén. M || 3-4 como
 yo le oy decir autogr. in marg. M como él dezía N

QUA RATIONE A SAECULI VANITATE AD DEUM CONVERSUS SIT

CAPUT II

6. Interea cum in lecto iacere cogeretur, essetque in prophanis libris¹ legendis multum temporis collocare solitus, aliquem eiusmodi librum sibi ad manum dari iussit, ut eius lectione tempus falleret. Negantibus familiaribus domi eiusmodi esse libros, duos hispanica lingua scriptos accepit, ne prorsus ociosus esset, quorum alter Christi Salvatoris nostri², alter sanctorum vitas³ continebat. *Atque horum* quidem librorum lectione, sensim eius animus immutari, et imitandi quae legebat studio quodam affici videbatur. Sed quoniam antea vitae consuetudo corroborata erat, inanium rursus cogitationum concursu obruebantur, ne coalescerent illa tum primum excepta pietatis semina. Aderat tamen militi suo divina misericordia, et consopitam virtutem exsuscitabat interdum, ludicrisque et fallacibus cogitationibus, veras solidasque cogitationes ex recenti lectione rursus obiciebat. Quibus commotus eius animus ad Christi et sanctorum imitationem tam vehementer accendebatur, ut nullis difficultatibus (quae multae occurrebant) ab eo proposito deterreretur.

7 otiosus || 9 Atque horam] quorum

¹ Vide FN I 370 11.

² Rib., sequens *Acta* n. 5 (I 370), reticet nomen auctoris *Vitae Christi*, quam Ignatius legit. Illum fuisse Ludolphum Carthusiensem asserunt: Nadal, variis locis: FN II 64 186 234 404; *Vita* anonyma, ib. 429; Valtrinus, FN III 346 393; BARTOLI, *Della vita* (Torino 1823) p. 31. Inter recentiores v. CODINA in MI, *Exercitia*, 53-56; ID. *El origen de los ejercicios*, p. 220 ss.; LETURIA, *El gentilhomme*, 150. Vide tamen José TARRÉ, *El retablo de la vida de Cristo compuesto por el cartujo de Sevilla*, in AHSI 25 (1956) 243-253.

³ Cf. Nadal, FN II 187 234 404; Valtrinus, FN III 346. Auctorem fuisse Iacobum de Voragine (Varazze) vide probatum in MI, *Exercitia*, 50-53; LETURIA, *El gentilhomme*, 155-156. Auctor huius versionis hispanicae fuit Fr. Gaubertus M^a Vagad. *El gentilhomme*, 157-160; 304-305;

COMO LE LLAMÓ DIOS DE LA VANIDAD DEL SIGLO
AL CONOCIMIENTO DE SI

CAPITULO II

6. Estábasse todavía nuestro Ignacio tendido en una cama,
herido de Dios, que por esta vía le quería sanar, y coxo como 5
otro Jacob, que quiere dezir batallador, para que le mudasse el
nombre y le llamasse Israel y viniesse a dezir: Vi a Dios cara
a cara y mi ánima ha sido salva. Pero veamos por qué camino
le llevó el Señor, y cómo antes que viesse a Dios fue menester
que luchasse y batallasse. Era en este tiempo muy curioso, y ami- 10
go de leer libros de cavallerías¹, y para passar el tiempo que
con la cama y enfermedad se le hazía largo y enfadoso, pidió
que le truxessen algún libro desta vanidad. Quiso Dios que no
huviesse ninguno en casa, sino otros de cosas espirituales que le
ofrecieron; los quales él acetó, más por entretenerse en ellos, 15
que no por gusto y devoción. T[r]uxéronle dos libros, uno de
la vida de Christo nuestro Señor² y otro de vidas de Santos³,
que comúnmente llaman Flos Sanctorum. Començó a leer en
ellos, al principio (como dixé) por su passatiempo, después poco
a poco por afición y gusto. Porque esto tienen las cosas buenas, 20
que quanto más se tratan, más sabrosas son. Y no solamente
començó a gustar, mas también a trocársele el coraçón, y a querer
imitar y obrar lo que leía. Pero, aunque yva nuestro Señor
sembrando estos buenos desseos en su ánima, era tanta la fuerza
de la envegecida costumbre de su vida passada, tantas las çarças 25
y espinas de que estava llena esta tierra yerma y por labrar, que
se ahogava luego la semilla de las inspiraciones divinas con otros
contrarios pensamientos y cuydados. Mas la divina misericordia,
que ya avía escogido a Ignacio por su soldado, no le desampa-
rava, antes le despertava de quando en quando, y abivava aquella 30
centella de su luz, y con la fresca lición refrescava y esforçava
sus buenos propósitos; y contra los pensamientos vanos y enga-
ñosos del mundo le proveía y armava con otros pensamientos
cuerdos, verdaderos y mazizos. Y esto de manera que poco a
poco yva prevaleciendo en su ánima la verdad contra la mentira, 35
y el espíritu contra la sensualidad, y el nuevo rayo y luz del
cielo contra las tinieblas palpables de Egipto. Y juntamente

LETURIA, *La conversión de S. Ignacio: nuevos datos y ensayo de síntesis*,
in AHSI 5 (1936) 8-13.

7. In hac contrariarum cogitationum vicissitudine distrahebatur in varias sententias, et ancipiti deliberandi cura, huc atque illuc impellebatur, cum mundus apud se retinere Ignatium conaretur, Christus vero ad se illum vocaret et traheret. Erat tamen illud in hac cogitationum varietate discrimen, quod fluxae illae et vanae principia habebant laeta, exitus amaros. Nam praesentes cum aderant, suaviter quidem sensibus blandiebantur, sed recedentes, quasi aculeo quodam infixo, mentem aridam et sibi-met displicentem relinquebant. At vero illae cogitationes de Deo, de Hierosolymitana profectione, de vitae asperitate sectanda, de virtutis dignitate complectenda, non solum dum aderant iocunditatis plenissimae erant, verum etiam abeuntes praeclara relinquebant suae lucis et suavitatis impressa vestigia. In quod discrimen a se multis quidem diebus praeteritum et incognitum, quodam die, divinitus illustratus, animum intendere coepit, et tum demum intelligere quantum inter utrasque cogitationes interesset. Quam comparationem cogitationum cum cogitationibus et spiritus cum spiritu contentionem, primam omnium ratiocinationem fuisse perhibebat earum quas plurimas postea de divinis rebus Ignatius habuit.

8. Ex qua, usu deinceps uberiore spiritualium rerum aucta, omnium, quas in Exercitiis tradidit de spirituum diversitate⁴, praeceptionum rivuli profluxerunt. Etenim animadvertit primum duos esse spiritus, Dei et mundi, non solum diversos, sed penitus etiam inter sese pugnantes; tum diligenter observavit utriusque spiritus proprietates. Qua ex observatione, divino munere et lux

⁴ *Exercitia spiritualia*, nn. [314-327]. Acta in annotatione marginali: I 372; *Lain.* n. 3 (I 72); *LETURIA, El gentilhome*, 176-184; *ID. La conversión* (v. annot. praeced.) 25-30.

yva cobrando fuerças y aliento para pelear y luchar de veras, y para imitar al buen Jesú, nuestro Capitán y Señor y a los otros santos que, por averle imitado, merecen ser imitados de nosotros.

7. Hasta este punto avía ya llegado Ignacio sin que ninguna dificultad de las muchas que se le ponían delante fuesse parte para espantarle y apartarle de su buen propósito, pero sí para hazerle estar perplexo y confuso por la muchedumbre y variedad de pensamientos con que, por una parte, el demonio le combatía, queriendo continuar la posesión que tenía de su antiguo soldado, y con que por otra el Señor de la vida le llamava y combidava a ella, para hazelle caudillo de su sagrada milicia. Mas, entre los unos pensamientos y los otros avía gran diferencia; porque los pensamientos del mundo tenían dulces entradas y amargas salidas. De suerte que a los principios parecían blandos y halagüeños y regaladores del apetito sensual; mas sus fines y dexos eran dexar atravesadas y heridas las entrañas, y el ánima triste, dessabrida y descontenta de sí mesma. Lo qual sucedía muy al revés en los pensamientos de Dios. Porque, quando pensava Ignacio lo que avía de hazer en su servicio. cómo avía de ir a Jerusalén y visitar aquellos santos lugares, las penitencias con que avía de vengarse de sí y seguir la hermosura y excelencia de la virtud y perfección christiana y otras cosas semejantes, estava su ánima llena de deleites y no cabía de plazer mientras que duravan estos pensamientos y tratos en ella; y quando se ivan, no la dexavan del todo vazía y seca, sino con rastros de su luz y suavidad. Passaron muchos días sin que echasse de ver esta diferencia y contrariedad de pensamientos, hasta que un día, alumbrado con la lumbre del cielo, començó a parar mientes y mirar en ello, y vino a entender quán diferentes eran los unos pensamientos de los otros en sus efectos y en sus causas. Y de aquí nació el cotejarlos entre sí, y los espíritus buenos y malos, y el recibir lumbre para distinguirlos y diferenciarlos.

8. Y este fue el primer conocimiento que nuestro Señor le comunicó de sí y de sus cosas; del qual, acrecentado con el continuo uso y con nuevos resplandores y visitaciones del cielo, salieron después como de su fuente y de su luz todos los rayos de avisos y reglas que el B. Padre en sus Exercicios nos enseñó para conocer y entender la diversidad que ay entre el espíritu verdadero de Dios y el engañoso del mundo⁴. Porque, primera-

⁴ 52-54 guardó la limpieza y castidad de su ánima con grande entereza y puridad AC || 66-67 que tuvo casi — en quarto marg. M

consecuta in ratione est ad eiusmodi spiritus discernendos ac diiudicandos, et *vis* quaedam in voluntate excellens ad ea quae mundus suggerit constanter repudianda, ea vero appetenda et
 50 suscipienda quae Dei spiritus proponit ac suadet. Quae principia in omnem postea vitam diligentissime servavit. In hunc igitur modum ab oculis depulsa caligine, cum processus aliquos iam effecisset, et assidua piorum librorum lectione diuturnaue consideratione divinarum rerum, quas animo conceperat, se adversus
 55 omnes diaboli impetus obfirmasset; caepit serio et graviter mutandae vitae cogitationem suscipere, in mentem revocare peccatorum maculas, ac secum expendere quibus illas suppliciis dederet. Quod cum pia cogitatione versaret et sancta illa aemulandi Christum et sanctos viros desideria animo recurrerent, ad omnes
 60 difficultates perrumpendas satis ea se cogitatione munitum esse existimabat: in Deo omnia poterò; dat velle, dabit et perficere ⁵.

9. *Cum igitur vitam commutare deliberatum ipsi iam esset atque constitutum, de nocte (ut solebat) surrexit e cubili ad orationem aliquando, anxia illa atque ancipiti deliberandi cura liberatus, ut sese perpetuum Deo atque suavissimum sacrificium offerret. Dum autem ante imaginem immaculatae Virginis Mariae in genua procumbit, et ferventes atque humili fiducia mixtas preces benignissimo atque dulcissimo Filio per purissimam Matrem offert, seque spondet, vanitatis castris contemptis, in eius potestate fore, eius signa fortiter atque perseveranter sequuturum,*
 65
 70 *sub illo Imperatore omnino meriturum; ecce tibi, terrae motu de*

48 vis | lux || 62-84 Cum igitur — haec gesta sunt om.

mente entendió que avía dos espíritus, no solamente diversos, sino en todo y por todo tan contrarios entre sí, como son las causas de donde ellos proceden, que son luz y tinieblas, verdad 80 y falsedad, Christo y Belial. Después desto començó a notar las propiedades de los dos espíritus; y de aquí se siguió una lumbre y sabiduría soberana que nuestro Señor infundió en su entendimiento, para discernir y conocer la diferencia destes espíritus, y una fuerza y vigor sobrenatural en su voluntad para aborrecer 85 todo lo que el mundo le representava, y para apetecer y dessear y proseguir todo lo que el espíritu de Dios le ofrecía y proponía. De los quales principios y avisos se sirvió después por toda la vida. Desta manera, pues, se deshizieron aquellas tinieblas que el príncipe dellas le ponía delante. Y alumbrados ya sus ojos y 90 esclarecidos con nuevo conocimiento, y esforçada su voluntad con este favor de Dios, dióse priessa y passó adelante, ayudándose por una parte de la lección, y por otra de la consideración de las cosas divinas, y aperebiéndose para las assechanças y celadas del enemigo. Y trató muy de veras consigo mismo de mudar 95 la vida y endereçar la proa de sus pensamientos a otro puerto más cierto y más seguro que hasta allí, y destexer la tela que avía tejido, y desmarañar los embustes y enredos de su vanidad, con particular aborrecimiento de sus pecados y desseo de satisfacer por ellos y tomar vengança de sí; que es comúnmente el 0 primer escalón que han de subir los que por temor de Dios se buelven a Él. Y aunque entre estos propósitos y desseos se le ofrecían trabajos y dificultades, no por esso desmayava ni se entibiava punto su fervor, antes armado de la confiança en Dios, como con un arnés trançado de pies a cabeça, dezía: En Dios 5 todo lo podré. Pues me da el desseo, también me dará la obra ⁵. El començar y acabar todo es suyo.

9. Con esta resolución y determinada voluntad se levantó una noche de la cama (como muchas vezes solía) a hazer oración y ofrecerse al Señor en suave y perpetuo sacrificio, acabadas ya 10 las luchas y dudas congoxosas de su coraçón. Y estando puesto de rodillas delante de una imagen de Nuestra Señora, y ofreciéndose con humilde y fervorosa confiança, por medio de la gloriosa Madre, al piadoso y amoroso Hijo por soldado y siervo fiel, y prometiéndole de seguir su estandarte real y dar de cozes 15 al mundo, se sintió en toda la casa un estallido muy grande, y

8-28 Con esta resolución — como leemos de otros santos *om.* AB

⁵ Cf. Phil. 4, 13; 2, 13.

repente facto domus tota contremiscit, fragor ingens exauditur, cubiculum ubi Ignatius erat a fundamentis concutitur⁶. Itaque, quemadmodum locus in quo Apostoli orabant divinitus contremuit⁷, et carcer, ubi Paulus et Silas vincti de nocte in oratione vigilabant, terraemotu concussus est⁸, eoque signo declaravit Dominus et servorum suorum virtutem et orationis efficacitatem; sic nunc Ignatio orante et cubiculo contremiscente voluit fortasse idem Dominus ostendere Ignatii preces sibi gratas et ad
 75
 80 impetrandum efficaces. Vel certe quod in aliis historiis sanctorum legimus, daemon, iam victus ab Ignatio atque superatus, aufugit, et frendens ac fremens non obscura diritatis atque indignationis suae dedit signa.

10. Haec gesta sunt: certi tamen ab Ignatio nihil aliud constitutum est, nisi ut Hierosolymam, ubi convaluisset, proficisceretur⁹, seque prius flagellis, ieiuniis et id genus asperitatibus generosa quadam indignatione conficeret. Atque his desideriis tam incensis cogitationes illae sordidae et inanes paulatim refrigerabant. Sed haec illius desideria excitata iam et confirmata,
 90 multo quam antea inflammavit ardentius praeclara quaedam atque admirabilis visio. Nam vigilanti nocte quadam Ignatio, clarissima beatissimae Virginis Mariae, una cum sancto puero Iesu species obiecta est; qua aliquandiu permanente, mirifice recreatus est et divina quadam voluptate perfusus. Unde tantum eum praeteritae vitae taedium coepit, maximeque earum rerum, quae cum
 95 obscoena delectatione coniunctae sunt, ut omnium impudicarum rerum imagines ex animo eius effluere omnino viderentur. Et sane veram fuisse visionem ac fructuosam res ipsa comprobavit, cum ab ea hora ad extremum usque spiritum, castitatis integritatem divino beneficio conservaverit¹⁰.

96 ut omnium] ut omnes omnium

⁶ Factum hoc non adest in textibus A et B. *Acta* referunt quidem visionem Beatae Virginis (n. 10: I 374), sed de terrae motu silent, qui tamen confirmatur a testibus processus azpeitiani a. 1595: «... aun es tradición y voz común que, al tiempo de su última determinación, se sintió en todo el palacio de Loyola un temblor universal, del que quedaron y ay algún rastro y memoria recibida desde aquel tiempo, y conservada entre los pasados desta villa y presentes». *Scripta*, II 250, cf. 257.

⁷ Act. 4, 31.

⁸ Act. 16, 26.

⁹ *Acta* n. 9 (I 374).

¹⁰ *Acta* n. 10 (I 374-376).

el aposento en que estava tembló⁶. Y parece que assí como el Señor con el terremoto del lugar donde estaban juntos los sagrados Apóstoles, cuando hizieron oración⁷, y con el temblor de la cárcel en que estaban aherrojados san Pablo y Silas⁸, quiso dar a entender la fuerça y poder de sus siervos, y que avía oído la oración dellos; assí, con otro semejante estallido del aposento en que estava su siervo Ignacio, manifestó quán agradable y aceptable le era aquella oración y ofrenda que hazía de sí. O, por ventura, el demonio ya vencido huyó, y dio señales de su enojo y crueldad, como leemos de otros santos.

10. Pero, con todo esto, no se determinó de seguir particular manera de vida, sino de ir a Jerusalén después de bien convallecido⁹ y, antes de ir, de mortificarse con ayunos y diciplinas y todo género de penitencias y asperezas corporales, y con un enojo santo y generoso crucificarse y mortificarse y hazer anatomía de sí. Y assí, con estos desseos tan fervorosos que nuestro Señor le dava, se resfriavan todos aquellos feos y vanos pensamientos del mundo, y con la luz del sol de justicia que ya resplandecía en su ánima, se deshazían las tinieblas de la vanidad y desaparecían, como suele desaparecer y despedirse la obscuridad de la noche con la presencia del sol.

Estando en este estado quiso el Rey del cielo y Señor que le llamava abrir los senos de su misericordia para con él, y confortarle y animarle más, con una nueva luz y visitación celestial. Y fue assí, que estando él velando una noche, le apareció la esclarecida y soberana Reyna de los Angeles, que traía en braços a su preciosísimo Hijo, y con el resplandor de su claridad le alumbrava, y con la suavidad de su presencia le recreava y esforçava. Y duró buen espacio de tiempo esta visión; la cual causó en él tan grande aborrecimiento de su vida passada, y especialmente de todo torpe y desonesto deleite, que parecía que quitavan y raían de su ánima, como con la mano, todas las imágenes y representaciones feas. Y bien se vio que no fue sueño sino verdadera y provechosa esta visitación divina, pues con ella le infundió el Señor tanta gracia y le trocó de manera, que desde aquel punto hasta el último de su vida guardó la limpieza y castidad sin manzilla, con grande entereza y puridad de su ánima¹⁰.

⁶36-37 y despedirse — del sol *autogr.* in M || 52-54 guardó la limpieza y castidad de su ánima con grande entereza y puridad AC

11. Haec meditantem et res maximas animo molientem, frater eius reliquique domestici, sui factum esse dissimilem non magno negotio deprehenderunt ¹¹. Quamvis enim animi sui sensum nulli detegeret, vultus tamen satis, illo tacente, loquebatur.

5 Cum praesertim accederet iugis precatio frequensque lectio, non iam sermones ludicri cum familiaribus, sed de divinis rebus pietatis gravitatisque plena colloquia, multa et diligens scriptio. Scribebat enim pulcherrima quaeque ac maxime insignia Christi, beatae Virginis aliorumque sanctorum tum verba, tum facta, et

10 in librum perpolitum atque elegantem, memoriae causa, quam optimis *litterarum notis* referebat. Et quidem aureis litteris Christi, puniceis beatae Virginis, variis coloribus reliquorum sanctorum exempla. Sed quanquam ex hisce occupationibus magnam ipse voluptatem caperet, illa tamen erat maxima, quam ex fixo

15 coeli stellarumque omnium percipiebat aspectu, quod quidem et saepe et diu faciebat, quod se vehementer accendi ad Deo serviendum, coelestium orbium contemplatione sentiret ¹²; *quod non eo solum tempore, sed in omni postea vita servavit*. Audivimus enim saepe illum, *extrema etiam senectute*, cum in coelum, quâ

20 liber circumspectus erat, oculos sustulisset eosque aliquantisper fixos habuisset, obortis prae laetitia lachrymis, dicentem: Heu quam sordet terra, cum coelum aspicio. Hoc eodem tempore in piis exercitationibus, quas diximus, versanti et animum ad maiora paranti, illa etiam cogitatio subiit, quidnam, Hierosolymis

25 rediens, potissimum facturum esset ¹³. Exquirebat enim optimum vitae statum, in quo totum se, omnibus rebus posthabitis, collocaret; et summa parsimonia atque austeritate victus maceraret.

11 *litterarum notis*] characteribus || 17-18 quod non — servavit *om.* || 19 *extrema* — *senectute om.*

¹¹ Ibidem.

¹² *Acta* n. 12 (I 376).

¹³ *Acta* n. 12 (I 376).

11. Pues, estando ya con estos propósitos y desseos, y an- 55
 dando como con dolores de su gozoso parto, su hermano mayor
 y la gente de su casa fácilmente vinieron a entender que estaba
 tocado de Dios¹¹, y que no era el que solía ser, porque, aunque
 él no descubría a nadie el secreto de su corazón ni hablava con
 la lengua, pero hablava con su rostro, y con el semblante demu- 60
 dado y muy ageno del que solía. Especialmente viéndole en
 continua oración y lección, y en diferentes excercicios que los
 passados, porque no gustava ya de gracias ni donayres, sino
 que sus palabras eran graves y medidas, y de cosas espirituales
 y de mucho peso, y se ocupava buenos ratos en escribir. Y para 65
 esto avía hecho enquadernar muy pulidamente un libro, que
 tuvo casi trezientas hojas todas escritas en quarto; en el cual,
 para su memoria, de muy escogida letra (que era muy buen
 escrivano) escrivía los dichos y hechos que le parecían más no- 70
 tables de Jesu Christo nuestro Salvador y de su gloriosa Madre
 nuestra Señora la Virgen María y de los otros santos. Y tenía
 ya tanta devoción, que escrivía con letras de oro los de Christo
 nuestro Señor, y los de su santíssima Madre con letras azules,
 y los de los demás santos con otros colores, según los varios 75
 afectos de su devoción. Sacava nuevo contento y nuevos gozos
 de todas estas ocupaciones; pero de ninguna más que de estar
 mirando atentamente la hermosura del cielo y de las estrellas,
 lo qual hazía muy a menudo y muy de espacio, porque este
 aspecto de fuera y la consideración de lo que ay dentro de los 80
 cielos y sobre ellos le era grande estímulo e incentivo al menos-
 precio de todas las cosas transitorias y mudables, que están de-
 baxo dellos, y le inflamava más en el amor de Dios¹². Y fue
 tanta la costumbre que hizo en esto, que aun le duró después
 por toda la vida; porque muchos años después, siendo ya viejo, 85
 le vi yo estando en alguna açutea, o en algún lugar eminente
 y alto de donde se descubría nuestro emisferio y buena parte
 del cielo, enclavar los ojos en él; y a cabo de rato que avía
 estado como hombre arrobado y suspenso y que bolví en sí,
 se enterneció; y saltándosele las lágrimas de los ojos (por el
 deleite grande que tenía su corazón), le oía dezir: — Ay, cuán 90
 vil y baxa me parece la tierra, quando miro al cielo; estiércol
 y vasura es —. Trató también lo que avía de hazer a la buelta
 Jerusalén¹³; pero no se determinó en cosa ninguna, sino que,
 como venado sediento y tocado ya de la yerva, buscava con ansia 95
 las fuentes de aguas vivas, y corría en pos del caçador que le
 avía herido con las saetas de su amor. Y así de día y de noche

66-67 que tuvo casi — en quarto *marginis*. M

EX PATRIA IN MONTEM SERRATUM PROFICISCITUR

CAPUT III

12. Sanitate utcunque recuperata, specie quidem ducis Naia-
 rae¹ invisendi (quocum magna erat Loioleae familiae vetusque
 5 coniunctio), sed revera ut egrederetur de domo et cognatione
 sua², profectionem parat Ignatius. Quem Martinus Garsía, fra-
 ter natu maximus et familiae caput³, rem odoratus, sevocatum
 in interius cubiculum rogat et obtestatur ne se suosque omnes
 perditum eat, etiam atque etiam cogitet quam directum ad glo-
 10 riam iter sit ingressus, quas res gesserit, qua spe et animi et
 ingenii sit. Omnia, inquit, in te magna sunt: ingenium, iudi-
 cium, animus, nobilitas, gratia principum, civium benevolentia,
 rei militaris usus, prudentia; ad haec florens ac firma aetas,
 magna expectatio omnium. Siccine tot spes, tam solidas, tam
 15 florentes evertes? omnium expectationem falles? familiam no-
 stram tot ornamentis, quae tibi caeptam viam insistenti sunt
 proposita spoliabis? Etsi ego aetate, tu tamen auctoritate maior
 es. Vide, quaeso, ne quid in te admittas, quod non solum spe-
 ratum nobis nostraeque familiae decus adimat, sed etiam igno-
 20 miniae notas inurat⁴.

16 coeptam

¹ Antonius Manrique de Lara, de quo v. FN I 75 7.

² Cf. Gen. 12, 1.

³ De eo v. FN I 153 5.

⁴ *Acta* n. 12 (I 378).

se desvelava en buscar un estado y manera de vida, en el qual, puestas debaxo de sus pies todas las cosas mundanas y la rueda de la vanidad, pudiesse él castigarse y macerarse con estremado rigor y aspereza, y agradar más a su Señor.

DEL CAMINO QUE HIZO DE SU TIERRA
A NUESTRA SEÑORA DE MONSERRATE

CAPÍTULO III

12. Avía ya cobrado razonable salud, y porque la casa de Loyola era muy de atrás allegada y dependiente de la del duque 5 de Nájera¹ y el mismo duque le avía embiado a visitar en su enfermedad algunas vezes, con achaque de visitar al duque (que estaba en Navarrete) y cumplir con la obligación en que le avía puesto, pero verdaderamente por salir, como otro Abraham, de su casa y de entre sus deudos y conocidos², se puso a punto 10 para ir camino. Olió el negocio Martín García de Loyola, su hermano mayor³, y dióle mala espina; y llamando a parte a Ignacio en un aposento, començó con todo el artificio y buen término que supo, a pedirle y rogarle muy ahincadamente que mirasse bien lo que hazía, y no echasse a perder a sí y a los 15 suyos, mas que considerasse quán bien entablado tenía su negocio y quánto camino tenía andado para alcançar honra y provecho, y que sobre tales principios y tales cimientos podría edificar qualquiera grande obra que las esperanças ciertas de su valor y industria a todos prometía: — Todas las cosas (dize) 20 en vos, hermano mío, son grandes, el ingenio, el juyzio, el ánimo, la nobleza y favor y cabida con los príncipes, la buena voluntad que os tiene toda esta comarca, el uso y esperiencia de las cosas de la guerra, el aviso y prudencia, vuestra edad que está aora en la flor de la juventud, y una expectación in- 25 creíble fundada en estas cosas que he dicho, que todos tienen de vos. Pues ¿cómo queréis vos, por un antojo vuestro, engañar nuestras esperanças tan mazizas y verdaderas, y dexarnos burlados a todos; despojar y desposseer nuestra casa de los trofeos de vuestras vitorias y de los ornamentos y premios que de vues- 30 tros trabajos se han de seguir? Yo en una cosa os hago ventaja,

¹ Nájera A Nájera C || 7-8 (que estava en Navarrete) om. AB || 8-9 y cumplir — puesto *autogr.* in M || 15 perder a sí ADEF perder a él C || 16 quán bien] qué bien AC

7 · MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

13. Ad haec Ignatius breviter se sui maiorumque suorum esse memorem, daturum operam ne ab illis degenerasse, aut familiae suae splendorem obscurasse videatur. Quibus verbis non tam placavit animum fratris, quam illum ab se excussit atque
 25 itineri se dedit. In hoc igitur itinere quod ad beatæ Virginis aedem in Monte Serrato fecit, duobus ab se famulis dimissis⁵, singulis se noctibus verberibus graviter afficiebat⁶; quod quidem ab eo die, qui initium profectionis fuit, semper in itinere servavit. Et ut intelligamus quibus Deus quasi gradibus in milite
 30 suo rerum divinarum cognitionem animique virtutem auxerit, hoc ille tempore minime sane investigabat quid caritas, quid humilitas, quid patientia, quid sui contemptio, quae cuiusque virtutis vis et natura esset, quibus finibus temperantiae modum circumscriberet, quid ratio, quid spiritalis prudentia postularet;
 35 sed id complexus quod optimum tunc videbatur et praesenti statui maxime congruebat, totus in eo erat, ut res maximas et maxime arduas, quae positae sunt in corporis afflictatione, perficeret; idque hac ratione ductus *decernebat*, quod ad hanc normam sancti viri (quos sibi ad imitandum proposuerat) se con-
 40 formassent. Nam iam tum ita Deus regebat Ignatium, ut id semper spectaret, id quaereret quod ad maximam Dei gloriam fore iudicaret, idque antiquissimum semper habuit. Illa tamen accessio iam facta erat, ut in iis *corporis acerbitatibus* consecrandis, non tam peccatorum suorum, quam Deo placendi rationem duceret. Itaque, detestabatur ille quidem praeteritae vitae
 45 crimina, in iis tamen poenis, quas ad illa diluenda sponte subibat, tam erat accensus et Deo gratificandi studio quodam inflammatus, ut illas cum susciperet, non tam peccata, quam Dei honorem atque gloriam sibi poneret ante oculos⁷.

37 afflictione || 38 *decernebat om.* || 43 *corporis acerbitatibus*] paenitentia

⁵ *Acta* n. 13 (I 380).

⁶ *Ibid.* in annotatione marginali.

⁷ *Acta* n. 14: I 382 in annot. marginali.

que es en aver nacido primero que vos y ser vuestro hermano mayor, pero en todo lo demás, yo reconozco que vais adelante. Mirad (yo os ruego, hermano mío más querido que mi vida) lo que hazéis, y no os arrojéis a cosa que, no sólo nos quite lo que de vos esperamos, sino también amanzille nuestro linage con perpetua infamia y deshonra —⁴.

13. Oyó su razonamiento Ignacio, y como avía otro que le hablava con más fuerça y eficacia al coraçón, respondió a su hermano con pocas palabras, diciendo que él miraría por sí y se acordaría que avía nacido de buenos, y que le prometía de no hazer cosa que fuesse en deshonra de su casa. Y con estas pocas palabras, aunque no satisfizo al hermano, apartóle y sacudióle de sí, y púsose en camino, acompañado de dos criados; los quales poco después despidió, dándoles de lo que llevaba⁵. Desde el día que salió de su casa, tomó por costumbre de disciplinarse ásperamente cada noche⁶, lo qual guardó por todo el camino que hizo a nuestra Señora de Monserrate, a donde iba a parar. Y para que entendamos por qué passos y escalones llevaba Dios a este su siervo y le hazía subir a la perfección, es de saber que en este tiempo, ni él sabía, ni tenía cuydado de saber qué fuesse caridad, qué humildad, qué paciencia, qué quiere dezir desprecio de sí; quál sea la propiedad y naturaleza de cada una de las virtudes, qué partes, qué oficios y límites tiene la templança, qué pide la razón y prudencia espiritual divina. A ninguna destas cosas parava mientes, sino que abraçado y aferrado con lo que entonces le parecía mejor y más a propósito de su estado presente, ponía todo su cuydado y conato en hazer cosas grandes y muy dificultosas para afligir su cuerpo con asperezas y castigos; y esto no por otra razón, sino porque los santos que él avía tomado por su dechado y exemplo avían echado por este camino. Porque ya desde entonces començava nuestro Señor a plantar en el coraçón de Ignacio un vivo y ardentíssimo desseo de buscar y procurar en todas sus cosas lo que fuesse a los ojos de su Magestad más agradable; que este fue como su blasón siempre, y como el ánima y vida de todas su obras:

A mayor gloria divina.

Pero ya en estas penitencias que hazía avía subido un escalón más; porque en ellas no mirava, como antes, tanto a sus pecados, quanto al desseo que tenía de agradar a Dios. Porque,

⁴9 y por qué como escalones AC || 51 qué fuese] qué sea AC || 54 qué partes y oficios A || 55 y divina A

50 14. Pergentem caepto itinere Ignatium et recta Montem Ser-
 ratum versus progredientem, sarracenus quidam sive maurus as-
 secutus est. (Erant per id tempus in Hispania Tarraconensi⁸
 adhuc aliqui ex antiquis eius gentis reliquiis). Cum una irent,
 incidit (ut fit) illis sermo de virginitate beatæ Virginis Mariæ,
 55 quam cum in conceptu Filii concederet maurus, a partu negaret,
 ad eamque rem naturales rationes aliquot adferret, neque ad veri-
 tatem flecti posset ab Ignatio, celeriter præcessit, solumque Igna-
 tium reliquit, haerentem diu multumque dubitantem, utrum ab
 se pietas christiana exigeret, ut maurum consequeretur et pu-
 60 gione confoderet, quod de beatissima et immaculata Virgine co-
 ram se ignominiose locutus fuisset. Homo quippe militaris et
 fallaci veri honoris imitatione olim delusus, dedecori sibi esse
 ducebat, si quid a religionis christianæ inimico, se audiente, de
 inviolata sacrosanctæ Virginis integritate impune detraheretur⁹.

65 15. Quæ quidem cogitatio, in speciem pia, diu multumque
 rudem tunc Christi militem torsit, in eamque deliberationem
 tandem induxit, ut ubi ad bivium (unde e via publica ad oppi-
 dum vicinum maurus declinarat) constitisset, habenas mulæ, qua
 vehebatur, permetteret, et si ad locum, ubi maurus erat, diver-
 70 teret, quaesitum illum atque inventum interficeret; sin recta per-
 geret, omitteret. Atque ita divina providentia factum est, ut

⁸ FN I 383.

⁹ *Acta* n. 15 (I 352).

aunque era verdad que tenía grande aborrecimiento de sus pecados passados, pero en las penitencias que hazía para satisfazer por ellos, estava ya su corazón tan inflamado y abrasado de un vehementíssimo desseo de agradar a Dios, que no tenía cuenta tanto con los mismos pecados, ni se acordava dellos, como de la gloria y honra de Dios, cuya injuria quería vengar, haziendo penitencia, dellos ⁷⁵.

14. Yva, pues, nuestro Ignacio su camino, como diximos, hazia Monserrate, y topó a caso con un moro, de los que en aquel tiempo aún quedavan en España, en los reynos de Valencia y Aragón ⁸⁰. Començaron a andar juntos y a travar plática, y de una en otra vinieron a tratar de la virginidad y pureza de la gloriosíssima Virgen nuestra Señora. Concedía el moro que esta bienaventurada Señora avía sido virgen antes del parto y en el parto, porque assí convenía a la grandeza y magestad de su Hijo; pero dezía que no avía sido assí después del parto, y traía razones falsas y aparentes para provarlo; las quales deshazía nuestro Ignacio, procurando con todas sus fuerças desengañar al moro y traerle al conocimiento desta verdad; pero no lo pudo acabar con él, antes se fue adelante el moro, dexándole solo y muy dudoso y perplexo en lo que avía de hazer. Porque no sabía si la fe que professava y la piedad christiana le obligava a darse priessa tras el moro, y alcançarle y darle de puñaladas por el atrevimiento y osadía que avía tenido de hablar tan desvergonçadamente en desacato de la bienaventurada siempre Virgen sin manzilla. Y no es maravilla que un hombre acostumbrado a las armas y a mirar en puntillos de honra, que pareciendo verdadera es falsa, y como tal engaña a muchos, tuviesse por afrenta suya y caso de menos valer, que un enemigo de nuestra santa fe se atreviesse a hablar en su presencia en deshonra de nuestra soberana Señora ⁸⁵ ⁹⁰ ⁹⁵ ⁰.

15. Este pensamiento, al parecer piadoso, puso en grande aprieto a nuestro nuevo soldado; y después de aver buen rato pensado en ello, al fin se determinó de seguir su camino hasta una encruzijada, de donde se partía el camino para el pueblo donde yva el moro, y allí soltar la rienda a la cavalgadura en que yva, para que, si ella echasse por el camino por donde el moro yva, le buscasse y le matasse a puñaladas; pero si fuesse por el otro camino, le dexasse y no hiziesse más caso dél. Quiso la bondad divina, que con su sabiduría y providencia ordena ⁵ ¹⁰

76-77 cuya injuria — dellos autogr. in M

iumentum lata faciliq̄ue via praetermissa, suum iter sequeretur. Ut omnes intelligant, quibus initiis quibusque progressibus, Deus militem suum ad extrema perduceret. Nam, ut ait D. Augustinus, 75 animae virtutis capaces ac fertiles praemittunt saepe vitia, quibus hoc ipsum indicent cui virtuti sint potissimum accomodatae, si fuerint praeceptis excultae¹⁰. Unde et Moyses interficiens aegyptium¹¹, adhuc incultus, vitiosa quidem, sed magnae fertilitatis signa fundebat.

80 16. Cum igitur non longe a Monte Serrato abesset, in pagum quendam pervenit¹², ubi eum vestitum emit, quem Hierosolymam proficiscens gestare decreverat, talarem videlicet ex canabina tela aspera et aculeata in modum sacci tunicam; pro militari balteo funem, calceos ex sparto contextos, baculum peregrinantis insigne, et ad aquae usum cucurbitulam¹³. Quoniam 85 vero carnis suae imbecillitatem extimescens sibi ipse diffidebat (quamvis et divino viso erectior et Deo placendi studio multo iam esset confirmatior) spes suas in beatissimae Virginis patrocinio defigens, castitatis voto in hoc itinere sese obstrinxit¹⁴, 90 eamque perpetuam Christo et castissimae atque purissimae eius Matri, fervens spiritu consecravit; cuius beneficio eam prorsus integram (ut paulo ante dictum est) semper obtinuit, tantum et devotionis ardor et pium ipsius Virginis patrocinium apud Deum valet¹⁵.

76 indicent 83 canaben

¹⁰ L. 22 contra Faustum, c. 70. PL. 42, 444.

¹¹ « Cumque inspexisset [Moyses] huc atque illuc, et nullum adesse vidisset, percussum aegyptium abscondit sabulo ». Ex. 2, 12.

¹² *Acta* n. 16 (I 384), in annot. marginali: « un pueblo grande ». Araoz in suis notis in *Vitam Ribadeneyrae* (infra, *Censura* n° 2) tenet oppidum hoc fuisse Ilerdam (Lérida): « Compró en Lérida el saco y la alpargata ». Ita etiam ALBAREDA, *Sant Ignasi a Montserrat*, p. 43; MICÓ, *Lérida en las rutas de Ignacio de Loyola*, in: *Ilerda*, n° XX (1956) 15. CREIXELL, *San*

todas las cosas para bien de los que le dessean agradar y servir, que la cavalgadura, dexando el camino ancho y llano por do avía ido el moro, se fuesse por el que era más a propósito para Ignacio. Y de aquí podemos sacar por qué caminos llevó nuestro Señor a este su siervo, y de qué principios y medios vino a subir a la cumbre de tan alta perfección. Porque, como dize el bienaventurado san Agustín, las almas capaces de la virtud, como tierras fértiles y loçanas, suelen muchas vezes brotar de sí vicios, que son como unas malas yervas, que dan muestra de las virtudes y frutos que podrían llevar, si fuessen labradas y cultivadas¹⁰. Como Moysén quando mató al egipcio¹¹, como tierra inculta y por labrar, dava señales (aunque viciosas) de su mucha fertilidad y de la fortaleza natural que tenía para cosas grandes.

16. Estando, pues, ya cerca de Monserrate, llegó a un pueblo¹² donde compró el vestido y traje que pensava llevar en la romería de Jerusalém, que fue una túnica hasta los pies, a modo de un saco de cáñamo, áspero y grossero, y por cinto un pedaço de cuerda; los çapatos fueron unos alpargates de esparto, un bordón de los que suelen traer los peregrinos, una calabacica para beber un poco de agua, quando tuviesse sed¹³. Y porque tenía mucho la flaqueza de su carne, aunque con aquel favor celestial que tuvo (de que arriba diximos) y con los vivos desseos de agradar a Dios, que el mismo Señor le dava, se hallava ya mucho más alentado y animado para resistir y batallar, poniéndose todo debaxo del amparo y protección de la serenísima Reyna de los Angeles, virgen y madre de la puridad, hizo voto de castidad en este camino¹⁴, y ofreció a Christo nuestro Señor y a su santíssima Madre la limpieza de su cuerpo y ánima, con grande devoción y desseo fervoroso de alcançarla, y alcançóla tan entera y cumplida, como queda escrito en el segundo capítulo. Tan poderosa es la mano de Dios para socorrer a los que con fervor de espíritu se le encomiendan, tomando por abogada y medianera a su benditíssima Madre¹⁵.

Ignacio, t. I, 48-50, putat sermo fieri de Igualada, quod etiam opinantur DUDON, *Saint Ignace*, p. 72 et LETURIA, *El gentilhombre*, p. 253.

¹⁰ *Acta* n. 16 (I 384).

¹⁴ De loco ubi S. Ignatius castitatis votum emisit silent fontes. Locum fuisse Aránzazu, in templo Beatae Maeriae Virginis, tenet I. IRIARTE, *Fijando el voto de castidad de S. Ignacio*, in *Manresa* 3 (1927) 156-164; eum sequitur LETURIA, *El gentilhombre*, 239-240. Certe ibi S. Ignatius mercedem specialem a Domino accepit. Vide FN I 380², ubi transcribitur fragmentum epistolae ad S. Franciscum Borgiam: MI, *Epp.* VII 422.

¹⁵ *Lain.* n. 5 (I 76). De voto castitatis silent *Acta*.

IN SERRATO MONTE VESTITUM MUTAT

CAPUT IV

17. Ut venit in Serratum Montem (is locus Dei Genitrici
 dicatus itinere unius diei Barcinone distat, estque peregratio
 5 Benedictinae familiae coenobio et religionis causa eo confluentium
 concursu maxime celebris), ibi optimo confessario totius vitae
 suae crimina per triduum ex scripto confessus est, illique homini
 omnium primo animi sui propositum aperuit². Iumentum reli-
 quit, gladium pugionemque, quibus mundo meruerat, ante aram
 10 beatissimae Matris Dei appendi iussit³. Pridie vero eius diei,
 qui hominibus, Verbo Dei incarnato, salutis initium attulit, *anni*
1522, noctis tenebris tectus, quam occultissime potuit, ad mendicium
 quendam pannosumque hominem adit, suas vestes sibi
 detractas illi dono dat, ipse vero optato illo suo vestimento indui-
 15 tur et ad sacram divinae Matris aram consistit. Cum autem in
 prophanis libris legisset ritum quo novi milites olim inaugura-
 bantur, ut eius ritus imaginem quandam spiritaliter in se reprae-
 sentaret, novis contra diabolum armis accinctus, partim stans,
 partim in genua procumbens, totam noctem illam coram sacra-
 20 tissimae Dei Genitricis imagine insomnem duxit, se illi commen-
 dans, sua flagitia deflens, meliora animo concipiens; ac ne a
 quopiam agnosci posset, mane ante lucem (non quidem recto
 itinere, quod Barcinonem ducit, sed deflexo)⁴ in oppidum *Mino-*
ressam, quae hodie Manresa dicitur, et a Monte Serrato novem
 25 *passuum millibus distat, festinus divertit, vili tegumento ex tela*
(ut diximus) tectus, baculo armatus, fune praecinctus, nudo capite
et pede altero. Nam alterum, quod ex recenti vulnere infirmum
haberet adhuc et crus fasciis convolutum, singulis noctibus in-

11-12 anni 1522 *om.* || 23-24 *Minoressam* — et a] *Manresa*, quod

¹ Nomen illi erat Ioannes Chanon. De eo v. FN I 386¹¹ 393 7; III 599 690; *Scripta*, II 439-448; ALBAREDA, *Sant Ignasi a Montserrat*, 27 56-59.

² *Acta*, n° 17 (I 386).

³ *Ibid.* De gladio et pugione Ignatii v. dicta in FN III 693 7.

⁴ *Acta* n. 19 (I 388): « Y en amanenciendo se partió por no ser co-
 nocido, no el camino derecho de Barcelona, donde hallaría muchos que le
 conociesen y le honrasen, mas desvióse a un pueblo que se dice Manresa ».

COMO MUDÓ SUS VESTIDOS EN MONSERRATE

CAPÍTULO IIII

17. Es Monserrate un monesterio de los religiosos de san Benito, una jornada de Barcelona, lugar de grandíssima devoción, dedicado a la Madre de Dios y celebrado en toda la cristiandad por los continuos milagros y por el gran concurso de gentes que de todas partes vienen a él a pedir favores, o hazer gracias de los recebidos, a la santíssima Virgen nuestra Señora, que allí es tan señaladamente reverenciada. A este santo lugar llegó nuestro Ignacio, y lo primero que hizo fue buscar un escogido confessor, como enfermo que busca el mejor médico para curarse. Confessóse generalmente de toda su vida, por escrito y con mucho cuydado, y duró la confesión tres días, con un religioso principal de aquella santa casa y gran siervo de Dios y conocido y reverenciado por tal, francés de nación, que se llamava fray Juan Chanones¹; el qual fue el primero a quien, como a padre y maestro espiritual, descubrió Ignacio sus propósitos y intentos². Dexó al monesterio su cavalgadura; la espada y daga de que antes se avía preciado y con que avía servido al mundo, hizo colgar delante del altar de nuestra Señora³.

Corría el año mil quinientos y ventidos, y la víspera de aquel alegre y gloriosíssimo día que fue principio de nuestro bien, en el qual el Verbo eterno se vistió de nuestra carne en las entrañas de su santíssima madre; y ya de noche, con quanto secreto pudo, se fue a un hombre pobrezito, andrajoso y remendado, y dióle todos sus vestidos, hasta la camisa, y vistióse de aquel su desseado saco que tenía comprado, y púsose con mucha devoción delante del altar de la Virgen. Y porque suele nuestro Señor traer los hombres a su conocimiento por las cosas que son semejantes a sus inclinaciones y costumbres, para que por ellas, como por cosas que mejor entienden y de que más gustan, vengán a entender y gustar las que antes no entendían; quiso también que fuesse assí en nuestro nuevo soldado. El qual,

¹ *post* San Benito *add.* M: puesto en los montes Pyreneos, *correctum* a Rib. *hoc modo*: que está en Cataluña || 7-8 o hazer — recebidos *om.* AC || 9 que tan señaladamente es allí *autogr.* in M || 10 nuestro *om.* ACDE || 13-14 Este confessor era un religioso AC || 14-16 y gran siervo de Dios — Juan Chanones *om.* ABC || 23 alegre y gloriosísimo *autogr.* in M || 34 nuestro nuevo soldado] Ignacio ACDE

tumesceret, calceo adversus coeli solisque iniuriam muniendum
 30 sibi existimavit ⁵.

18. Vix a Monte Serrato tria passuum millia processerat ⁶,
 cum illum inusitato gaudio expletum et novi habitus laetitia
 gestientem, homo quidam curriculo consecutus percontari coepit
 dedissetne dono vestes suas egeno cuidam, quem hoc ipsum affir-
 35 mantem praetor in vincula coniecisset, furto ab eo sublatis arbi-
 tratus? His auditis Ignatius vultum vocemque mutavit et lachry-
 mas etiam profudit, illud apud se etiam atque etiam cogitans, ne
 potuisse quidem se sine damno alterius et iniuria benefacere ⁷.
 Ex quo periculo, ut immerentem hominem eriperet, vestes se
 40 dedisse confessus est; neque tamen quisnam, unde, cuias esset
 interrogatus, aliud respondit, cum haec ad miseri hominis libe-
 rationem nihil pertinerent.

⁵ *Acta* n. 18 (I 386-388).

⁶ « Y yendo ya una legua de Montserrate ». *Acta*, *ibid.*

como huviessse leydo en sus libros de cavallerías, que los cavalle- 35
ros noveles solían velar sus armas, por imitar él como cavallero
novel de Christo, con espiritual representación, aquel hecho ca-
valleroso y velar sus nuevas y, al parecer, pobres y flacas armas
(mas en hecho de verdad muy ricas y muy fuertes) que eontra
el enemigo de nuestra naturaleza se avía vestido, toda aquella 40
noche, parte en pie y parte de rodillas, estuvo velando delante
de la imagen de nuestra Señora, encomendándose de corazón a
ella, llorando amargamente sus pecados, y proponiendo la emien-
da de la vida para adelante. Y por no ser conocido, antes que
amaneciesse, desviándose del camino real que va a Barcelona ⁴, 45
se fue con toda priessa a un pueblo que está hazia la montaña,
llamado Manresa, tres leguas de Monserrate, cubiertas sus car-
nes con sólo aquel saco vil y grossero, con su sogá ceñido y el
bordón en la mano, la cabeça descubierta y el un pie descalço,
que el otro, por averle aún quedado flaco y tierno de la herida, 50
y hinchársele cada noche la pierna (que por esta causa traía
faxada), le pareció necessario llevarle calçado ⁵.

18. Apenas avía andado una legua de Monserrate ⁶, yendo
tan gozoso con su nueva librea, que no cabía en sí de plazer;
quando a deshora se siente llamar de un hombre que a más andar 55
le seguía. Este le preguntó si era verdad que él huviessse dado sus
vestidos ricos a un pobre, que assí lo jurava. Y la justicia, pen-
sando que los avía hurtado, le avía echado en la cárcel. Lo qual,
como nuestro Ignacio oyesse, demudándose todo y perdiendo la
boz, no se pudo contener de lágrimas, diciendo entre sí: — Ay 60
de ti, pecador, que aun no sabes ni puedes hazer bien a tu
próximo, sin hazerle daño y afrenta — ⁷. Mas por librar deste
peligro al que sin culpa y sin merecerlo estava en él, en fin
confessó que él le avía dado aquellos vestidos. Y aunque le pre-
guntaron quién era, de dónde venía, y cómo se llamava, a nada 65
desto respondió, pareciéndole que no hazía al caso para librar
al innocente.

⁷ *Acta* n. 18 (I 388); *Lain.* n. 6 (I 76).

DE VITA AB EO MANRESAE INSTITUTA

CAPUT V

19. Manresam ubi pervenit, in xenodochio mendicorum hominum pedem primo fixit ¹, ibi sese ad strenue secum et cum diabolo
 5 decertandum comparavit, nihilque prius habuit, quam ut genus suum praeteritaeque vitae rationem occultaret et omnibus ignotus delitesceret. Vestitus is erat, quem supra diximus; sed quod in capillo curando comendoque, et reliquo corpore exornando curiosior in saeculo fuerat, ut nimium cultum diligenti neglectu com-
 10 pensaret, caesariem, quam pro illius saeculi more elegantem habebat, solutam et impexam reliquit; caput diu noctuque semper nudum habuit; ungues, et barbam excrescere per incuriam sivit ²; ter se praeterea diebus singulis acriter verberabat, septem horas in oratione, fixis humi genibus, ponebat, idque magno studio et
 15 ardenti ³. Missae sacrificio, Vesperarumque et Completorii pre-
 cationibus intererat, ex eaque re magnam capiebat animo voluptatem ⁴.

20. Cogebat quotidie stipem, aqua et pane vitam tolerabat, carnibus vinoque semper abstinens, omnibus diebus, praeterquam
 20 Dominico, ieiunans ⁵, humi cubitans, noctis maximam partem vi-

¹ De xenodochio Sanctae Luciae v. FN II 65, III 186^e 188. SARRET I ARBÓS, *Historia religiosa de Manresa*, 220-228; ID. *El hospital de Santa Lucía en la ciudad de Manresa*, in opere *San Ignacio de Loyola y la ciudad de Manresa*, 121-134.

² Cf. *Acta* n. 19 (I 390).

³ De oratione, *Acta* nn. 23 26 (I 396 398). De triplici verberatione v. infra, cap. VI, annot. 23.

DE LA VIDA QUE HIZO EN MANRESA

CAPÍTULO V

19. Llegado a Manresa, se fue derecho al hospital para vivir allí entre los pobres que mendigaban¹, ensayándose para combatir animosamente contra el enemigo y contra sí mismo. Y lo que más procurava era encubrir su linage y su manera de vivir pasada, para que, encubierto y desconocido a los ojos del mundo, pudiesse más libre y seguramente conversar delante de Dios. La vida que hazía era esta. Cubría sus carnes con la desnudez y desprecio que arriba contamos. Mas, porque en peinar y curar el cabello² y ataviar su persona avía sido en el siglo muy curioso, para que el desprecio desto igualasse a la demasía que en preciarse dello avía tenido, de día y de noche truxo sempre la cabeça descubierta, y el cabello (que, como entonces se usava, por tenerle rubio y muy hermoso, le avía dexado crecer) traíale desgreñado y por peinar; y con el menosprecio de sí dexó crecer las uñas y barba; que assí suele nuestro Señor trocar los corazones a los que trae a su servicio, y con la nueva luz que les da, les haze ver las cosas como son, y no como primero les parecían; aborreciendo lo que antes les dava gusto, y gustando de lo que antes aborrecían. Diciplinávase reziamente cada día tres vezes, y tenía siete horas de oración puesto de rodillas, y esto con grande fervor e intensa devoción³; y oía missa cada día, y Vísperas y Completas, y en esto sentía mucho consuelo interior y grande contento⁴. Porque, como ya su corazón estava mudado y como una cera blanda dispuesto para que en él se imprimiessen las cosas divinas, las bozes y alabanças del Señor que entravan por sus oýdos, penetravan hasta lo interior de sus entrañas; y con el calor de la devoción derretíasse en ellas, contemplando su verdad.

20. Pedía limosna cada día; pero ni comía carne, ni bevía vino, solamente se sustentava con pan y agua; y aun esto con tal abstinencia, que si no eran los domingos, todos los demás días ayunava⁵. Tenía el suelo por cama, passando la mayor parte

17 que *on.* AC

⁴ *Acta* n. 20 (I 390).

⁵ *Acta* n. 19 (I 390).

gilans ⁶, singulis diebus Dominicis peccata sua confessione eluens ⁷,
 et sacrae synaxis praesidio sese confirmans, tam impense corpus
 suum in servitutem redigens, ut quicquid oblectationem ullam
 corpori posset adferre, studiose refugeret. Quocirca cum esset
 25 maximis viribus et corporis firmitate praestans, brevi vigor omnis
 eius emarcuit ⁸, et *hac vitae* acerbitate non mediocriter debili-
 tatus est. His rebus fiebat ut hominum animos in se converteret
 et alliceret, qui plurimi cum ad eum venirent in illiusque *se* fami-
 liaritatem insinuare cuperent, multo etiam magis eius sermoni-
 30 bus inflammabantur. Nam etsi rerum adhuc erat spiritalium rudis
 et parum in virtutum exercitatione versatus, iis tamen erat facibus
 divini amoris incensus, ut facile, quod intus continebat, *se* foras
 efferret ⁹.

21. Itaque eius ardens de divinis rebus sermo, ac vehemens
 35 ad virtutem cohortatio cum sanctae vitae exemplo coniuncta,
 animos hominum et Deo conciliare, et sibi ipsi benevolentia de-
 vincire, atque etiam admiratione suspendere, Spiritu Sancto iu-
 vante, facile poterat. Cum eo praesertim accederet pervulgata
 iam eius nobilitatis opinio, quae rumoribus aucta, supra verita-
 40 tem etiam (ut mos est) multorum sermone celebrabatur. Perma-
 narat enim, rumore nuntio, quod in Serrato Monte remotis ar-
 bitris, Ignatius fecerat, et quamvis ipse lucernam sub modio
 absconderet, Dominus tamen eam super candelabrum ponebat,
 ut luceret omnibus ¹⁰.

26 *hac vitae*] *poenarum*

⁶ *Acta* n. 23 (I 396).

⁷ *Acta* n. 25 (I 396 398).

⁸ « que no dexava casi en cosa tomar deleite a su cuerpo, y con ser al principio recio y de buena complisión, se mudó totalmente quanto al cuerpo »: *Lain.* n. 7 (I 78).

de la noche en vela ⁶. Confessábase todos los domingos ⁷, y recibía el santísimo sacramento del altar. Tenía tanta cuenta con irse a la mano, y tomava tan a pechos el sojuzgar su carne y traerla a la obediencia y servicio del espíritu, que se privava y huía de todo lo que a su cuerpo pudiesse dar algún deleite o regalo. Y assí, aunque era hombre robusto y de grandes fuerças, a pocos días se enflaqueció y marchitó la fuerça de su antiguo vigor y valentía ⁸, y quedó muy debilitado con el rigor de tan áspera penitencia. Vino con esto a traer a sí los ojos de las gentes, y tras ellos los coraçones. De manera que muchos que se le allegavan, y desseavan tratar familiarmente con él, quando le oían, quedavan por una parte maravillados, y por otra inflamados para todo lo bueno. Porque, aunque él era principiante en las cosas espirituales, y poco exercitado en las virtudes; pero estava tan abrasada su ánima en el fuego del amor divino, que no podían dexar de salir fuera sus llamas y resplandores ⁹.

21. Y de aquí es que sus palabras tan encendidas, acompañadas con la fuerça y espíritu que tenía en persuadir a la verdadera virtud, y con el exemplo de aquella vida que todos vían, ayudándole la gracia del Señor para todo, eran parte para ganar las almas a Dios, y para enamorar los coraçones de los que le tratavan, y aficionarlos a sí, y traerlos suspensos con grande admiración. Para lo qual no ayudava poco lo mucho que se avía divulgado por la tierra de su nobleza y valor, que fue (como suele) creciendo de lengua en lengua, y publicando aún mucho más de lo que en él avía en hecho de verdad. Tuvo origen esta fama de lo que él con tanto secreto avía hecho en Monserrate (que con toda su diligencia y cuydado no lo pudo encubrir) porque quanto él más procurava esconder la candela encendida y ponerla debaxo del medio celemín, tanto más Dios nuestro Señor la ponía sobre el candelero, para que a todos comunicasse su luz ¹⁰.

55 vían] veyan AC || 64 candela] hacha A

⁹ Acta n. 21 (I 392).

¹⁰ Cf. Mt. 5, 15; Lc. 8, 16.

SCRUPULIS ANGITUR ET PROBATUR A DEO

CAPUT VI

22. In hanc palaestram noster miles ingressus, quatuor iam menses pugnando traxerat, calliditatem daemonis, quicum pugnam inierat cogitationesque prorsus ignorans¹. Tenebat enim eundem tenorem vitae, et in aequabili conscientiae tranquillitate perstabat. Nondum tentationum aculeos exeruerat Satanas, nondum terrores minasque suas tyroni Christi intentaverat, nondum depulsis tenebris, rursus consolationis lumen redierat, nondum denique commutationes rerum et spiritalis hominis afflicti et laeti, iacentis et exultantis vicissitudines conversionesque perspexerat; cum illum die quodam, situ squaloreque confectum, et in xenodochio versantem aggressus est: — Et quid tu in his sordibus, inquit, in hoc pedore iaces? quid vilibus vestibibus et obsoletis sordidatus incedis? et quid cum abiectis hominibus sedens, generis tui nobilitatem obscuras? — Sed Ignatius confestim se mendicis socium propiorem adiunxit, et familiarius etiam versari inter eos coepit, atque hoc eius facto diabolus repulsus est².

23. Alio item die, cum fessus valde esset, illam etiam cogitationem permolestam passus est: — Qui, inquit, fieri potest, ut duram hanc et feram agrestium hominum vitam, septuaginta annos, ad quos victurus es, perferas? — Cui ille: — Nonquid tu mihi unius horae spatium certum praestabis? vitae enim momenta non in tua, sed in Domini sunt potestate; *et 70 anni laborum ac poenitentiae, quid sunt cum aeternitate collati?*³ —

14 paedore || 24-25 et 70 — collati om.

¹ Cf. *Lain.* nn. 8 10 (I 78 80); *Acta* n. 20 (I 390).

² Cf. *Lain.* n. 8 (I 78); *Acta* n. 21 (I 392).

³ *Lain.* n. 9 (I 78) dicit: « ¿cinquenta años has de pasar en esta vida? »; *Acta* n. 20 (I 390) ponunt: « 70 años ».

COMO NUESTRO SEÑOR LE PROVÓ Y PERMITIÓ
QUE FUESSE AFLIGIDO CON ESCRÓPULOS

CAPÍTULO VI

22. Entrando, pues, en este palenque nuestro soldado, lu-
chando consigo mismo y combatiendo valerosamente contra el 5
demonio, pasó los quatro primeros meses con gran paz y so-
siego de conciencia y con un mismo tenor de vida y sin entender
los engaños y ardidés que suele usar el enemigo con quien li-
diava¹. Aún no avía descubieró Satanás sus entradas y salidas,
sus acometimientos y fingidas huídas, sus assechanças y celadas; 10
aún no le avía mostrádo los dientes de sus tentaciones, ni le
avía puesto los miedos y espantos que suele a los que de veras
entran por el camino de la virtud. Aún no sabía nuestro Ignacio
qué cosa era gozar de la luz del consuelo después de aver pas-
sado las horribles tinieblas del desconsuelo y tentación, ni avía 15
experimentádo la diferencia que ay entre el ánimo alegre y afli-
gido, levantado y abatido, caído y que está en pie, porque no
avía su corazón passado por la mudanças que el hombre espi-
ritual suele passar y experimentar; cuando un día, estando en
el hospital rodeado de pobres y lleno de suziedad y de mugre, 20
le acometió el enemigo con estos pensamientos, diziendo: — Y
¿qué hazes tú aquí en esta hediondez y baxeza? ¿Por qué andas
tan pobre y tan aviltadamente vestido? ¿No vees que tratando
con esta gente tan vil y andando como uno dellos escureces y
apocas la nobleza de tu linage? — Entonces Ignacio llegóse más 25
cerca de los pobres, y comenzó a tratar más amigablemente con
ellos, haziendo todo lo contrario de lo que el enemigo le per-
suadía. El qual desta manera fue vencido².

23. Otro día, estando muy fatigado y cansado, fue acome-
tido de otro molestíssimo pensamiento, que parece que le dezía: 30
— Y ¿cómo es posible que tú puedas sufrir una vida tan áspera
como esta y tan miserable, y peor que de salvages, setenta años
que aún te quedan de vida? — A lo qual respondió: — ¿Por
ventura tú, que esso dizes, puédesme assegurar sola una hora
de vida? ¿No es Dios el que tiene en su mano los momentos y 35
todo el tiempo de nuestra vida? Y setenta años de penitencia
¿qué son, comparados con la eternidad? —³. Estos dos encuen-

¹ entradas y salidas *del. N* || ¹⁰ fingidas huídas *del. N* | y celadas *del. N* ||
¹⁷ levantado — en pie *del. N* || ³⁷ a la eternidad AC

Atque his duobus tantum telis aperte intentatis, per universam vitam appetitus eius animus est, ut a coepto vivendi cursu pedem referret.

Quod cum eius omnis vita laborum, periculorum, molestiarum, vexationum plenissima fuerit, (ut ex iis quae fecit passusque est facile apparet) perspicuum est divinae erga Ignatium benignitatis argumentum, qua illum Dominus praevenit in benedictionibus dulcedinis ⁴.

24. Illud tamen novi ab hac tentatione eius animo accidit, quod magnas interdum permutationes contrariosque quasi spirituum impulsus sentire caepit. Nam oranti aliquando illi et in piis exercitationibus religiose versanti, exarescebat repente nonnunquam animus, et in eas angustias incidebat, ut se explicare vix posset; *sibi*que displiceret, et divini spiritus suavitatem minime sentiret. Rursus tanta tam copiosa divinae consolationis vis affluebat, ut in eius luce, praecedentis moestitiae caligo ne appareret quidem. Quod ille discrimen varietatemque attendens admirabundus et rei novitate percussus: — Quid hoc, inquit, rei? quam nos viam ingredimur? quod militiae genus arripimus? ⁵ —

25. Sed interim ita scrupulorum stimulis pungi et peccatorum suorum conscientia torqueri caepit, ut lachrymans dies cum noctibus iungeret, semper anxius semperque sollicitus ⁶. Etsi enim quam accuratissime omnia praeteritae vitae crimina fuerat confessus, illa tamen semper cura extimulabatur: num hoc confessus sum? num illud bene explicavi? num satis aperte quae ad rem pertinebant adieci? num aliquid vel affinxi vel omisi? Quibus quidem aculeis adeo vexabatur, ut nusquam acquiesceret, nullis orationibus, vigiliis, ieiuniis, flagellis denique levaretur; sed moerore prostratus et quadam acerbissimi doloris carnificina exanimatus et confectus iaceret. Ad sacratissimam Eucharistiam de more, quasi ad sacram anchoram, confugiebat, sed cum ori iam admoveretur panis vivificus, scrupulorum vi et subito quasi ventorum concursu abreptus surgebat, et lachrymis se gemitibusque

²⁹⁻³³ Quod cum — dulcedinis om. || ³⁶ coepit || ³⁹ sibi et] sibi displicens || ⁴⁰ sentiens || ⁴⁷ coepit

⁴ Haec additio, cum Ps. 20, 4 citatione, manifeste desumpta est e *Lain.* n. 9 (I 80).

⁵ De internis varietatibus agunt etiam *Acta* n. 21 (I 392).

tros solos fueron los que tuvo al descubierto para bolver atrás del camino començado, y aviendo sido tan lleno de trabajos y peligros y tan sembrado de espinas y abrojos, como muestra todo lo que hizo y padeció, es señal de la particular misericordia con que el Señor le previno en las bendiciones de su dulcedumbre ⁴.

24. Mas, de ay adelante hubo una gran mudança en su ánima y començó a sentir grandes alteraciones y como contrarios movimientos en ella. Porque, estando en oración y continuando sus devociones, se le secava súbitamente algunas vezes el corazón, y hallávase tan angustiado y tan enredado, que no se podía valer ni desmarañar, desagradándose de sí mismo y dessabriéndose por verse sin ningún gusto espiritual. Mas tras esto venía luego con tanta fuerça una como corriente del divino consuelo y tan impetuosa, que le arrebatava y llevaba en pos de sí. Y assí con esta luz desaperecían los ñublados de la tristeza passada, y sin dexar rastro de sí; la qual diferencia y mudança como él echasse de ver, movido con la novedad y admirado, dezía: — ¿Qué quiere dezir esto? ¿Qué camino es éste por donde entramos? ¿Qué nueva empresa es ésta que acometemos? ¿Qué manera de guerra es ésta en que andamos? — ⁵.

25. Pero entre estas cosas le vino un nuevo linage de tormento, que fue començarle a acosar los escrúpulos y la conciencia de sus pecados, de manera que se le passavan las noches y días llorando con amargura, lleno siempre de congoxa y quebranto ⁶; porque aunque era verdad que con toda diligencia y cuydado se avía confessado generalmente de sus pecados, pero nuestro Señor, que por esta vía le quería labrar, permitía que muchas vezes le remordiesse la conciencia y le escarbasse el gusano, y dudasse: si confessé bien aquello; si declaré bien esto; si dixé, como se avían de dezir, todas las circunstancias; si por dexarme algo de lo que hize, no dixé toda la verdad, o si por añadir lo que no hize mentí en la confesión. Con los estímulos destos pensamientos andava tan afligido, que ni en la oración hallava descanso, ni con los ayunos y vigalias alivio, ni con las diciplinas y otras penitencias remedio. Antes, derribado con el ímpetu de la tristeza, y desmayado y cayó con la fuerça de tan grave dolor, se postrava en el suelo, como sumido y ahogado

⁴ secábasele AC

⁶ De tentatione scrupulorum v. *Acta n. 22* (I 392).

60 penitus dabat, et ad Dominum clamabat: « Domine vim patior, responde pro me »;⁷ et, « infelix ego homo, quis me liberabit de corpore mortis huius? »⁸ Occurrebat quidem unum illi remedium idque praesentissimum, si spiritalis pater, cui conscientiam suam et internos animi motus omnino aperiebat, tranquillo se
65 pacatoque animo esse iuberet, et Domini nostri Iesu Christi nomine mandaret, ne exactae vitae peccata amplius confiteretur. Sed tamen, ne a se profecta medicina sanitatem non faceret, sed dolorem auget, spiritali hoc patri dicere non audebat⁹.

26. Cum igitur aliquandiu hanc mentis vexationem pertu-
70 lisset, quodam die tam graviter dolenterque ab iis scrupulorum tormentis est habitus, ut omni solatio destitutus, se totum orationi traderet, et fidei fervore succensus, clara magnaue etiam voce clamaret: « *Infelix ego homo, quis me liberabit de corpore mortis huius? Domine vim patior, responde pro me* ». Succurre
75 Domine, subveni Domine. Emitte manum tuam de alto Domine¹⁰; misericordia mea, refugium meum, liberator meus; protector meus, in te spero¹¹, quia nullam ab hominibus, nullam a creata ulla natura pacem aut requiem invenio. « Attende et fac »¹²: « illumina faciem tuam super servum tuum »¹³; ostende mihi viam,
80 in qua ambulem¹⁴, « quia Deus meus es Tu »¹⁵. Quod si vel catulum praeceptorem mihi, et perturbatae mentis pacificatorem dederis, ego vero non recuso; libenter illum ducem, illum vitae magistrum te auctore sequar¹⁶.

65 *post et add.* in || 73-74 *Infelix — pro me om.*

⁷ Is. 38, 14.

⁸ Rom. 7, 24.

⁹ *Acta* n. 22 (I 394). Ignatii confessarius erat Galcerán Perelló. Vide José M^a COLL, *San Ignacio de Loyola y el convento de Santo Domingo, de Manresa* in: *Analecta sacra Tarraconensia*, 29 (1956) 313-343.

¹⁰ Ps. 143, 7.

con las olas y tormentas de la mar, entre las quales no tenía otra áncora ni otro refugio sino allegarse, como solía, a recibir el santísimo sacramento del altar. Pero algunas vezes, quando quería llegar la boca para tomar el pan de vida, tornavan súbitamente las olas de los escrúpulos con más fuerça, y poderosamente le arrebatavan y desviavan de delante del altar donde estaba puesto de rodillas, y entregado del todo a los dolorosos gemidos, soltava las riendas a las lágrimas copiosas que le venían. Dava bozes a Dios y dezía: — Señor gran fuerça padezco; responded Vos por mí⁷, que yo no puedo más —. Y otras vezes con el apóstol dezía: — Triste de mí y desventurado ¡quién me librárá deste cuerpo⁸ y de la pesadumbre desta más muerte que vida que con él traigo? — Ofrecíasele a él un remedio, y parecíale que sería el mejor de todos para librarse destes escrúpulos. Este era que su confessor, a quien él tenía por padre y a quien él descubría enteramente todos los secretos y movimientos de su alma, le sossegasse y en nombre de Jesu Christo le mandasse no confessasse de ay adelante cosa de su vida passada. Mas, porque por aver salido dél este remedio tenía le hiziesse más daño que provecho, no osava dezirle al confessor⁹.

26. Aviendo, pues, passado este trabajo tan cruel algunos días, fue tan grande y rezia la tormenta que un día passó con estos escrúpulos que, como perdido el governalle y destituýdo y desamparado de todo consuelo, se arrojó delante del divino acatamiento en oración, y encendido allí con fervor de la fe, començó a dar bozes y a dezir en grito: — Socorredme, Señor, socorredme, Dios mío; dadme desde allá de lo alto la mano, Señor mío, defensor mío¹⁰. En ti sólo espero¹¹, que ni en los hombres ni en otra criatura ninguna hallo paz ni reposo. Estadme atento, Señor, y remediadme¹². Descubrid, Señor, esse vuestro alegre rostro sobre mí¹³. Y pues sois mi Dios¹⁴, mostradme el camino por donde vaya a Vos¹⁴. Sed Vos, Señor, el que me le déis para que me guíe, que aunque sea un perrillo el que me diéredes por maestro para que pacifique mi desconsolada y afligida alma, yo desde ahora le aceto por mi preceptor y mi guía —¹⁵.

⁸ como que le arrebatavan AC

¹¹ Cf. Ps. 17, 3.

¹² Dan. 9, 19.

¹³ Ps. 118, 135.

¹⁴ Cf. 1 Reg. 8, 36.

¹⁵ Ps. 142, 10.

¹⁶ Acta n. 23 (I 396).

27. Inter haec rursus vehementissima hominem cogitatio in-
 85 vadebat, ut ex cellula, ubi erat (nam ex hospitali pauperum
 domo in *Dominicorum* coenobio emigrarat) sese praecipitem da-
 ret¹⁷. Sed ille: — Non faciam, non te offendam, Domine; « quia
 tu es Deus meus, fortitudo mea; quare me repulisti et quare
 tristis incedo, dum affligit me inimicus »¹⁸; « dum dicitur mihi
 90 quotidie, ubi est Deus tuus? »¹⁹ In has voces erumpenti et prae
 dolore gementi, venit in mentem cuiusdam sancti viri, qui, ut
 nescio quid a Deo impetraret, tamdiu cibo abstinuit, donec illud
 consequeretur²⁰. Ad cuius imitationem statuit non prius cibum
 ullum aut potum capere (nisi forte mors illi immineret) quam
 95 optatam mentis *tranquillitatem* inveniret. Quocirca septem inte-
 gros dies ita ieiunus fuit, nihil ut omnino gustaret²¹, cum tamen
 interea, vel de quotidiana precatione (cui septenas flexis genibus
 horas vacabat)²² vel de verberationibus, quas ternas in dies
 singulos usurpabat²³, vel de aliis usitatis instituti ipsius officiis,
 0 nihil iccirco remitteret. Et cum se viribus adhuc integris mini-
 meque debilitatum videret, et progredi longius vellet, prohibitus
 a confessario est ac vehementer deterritus, iussusque cibum ca-
 pere, cum die Dominico suo more illi peccata sua et quid etiam
 fecisset indicasset.

86 Dominicanorum || 95 tranquillitatem; pacem

¹⁷ *Acta* n. 24 (I 396). De Ignatii commoratione in domo Fratrum
 Praedicatorum v. FN III 198³⁸.

¹⁸ Ps. 42, 2.

¹⁹ Ps. 41, 4.

²⁰ In opere *Flos Sanctorum* quid simile narratur de S. Andrea Apostolo,
 qui a cibo abstinuisse dicitur ad obtinendam gratiam conversionis pro quo-
 dam sene, Nicolao nomine. Vide textum in FN I 397¹²; cf. FN III 359.

27. Avíase passado en este tiempo del hospital a un monesterio de Santo Domingo que ay en Manresa, adonde aquellos padres le hizieron mucha caridad, y estava aposentado en una celda quando passava esta grande tormenta, la qual no afloxava punto con los gemidos y lágrimas, antes se acrecentó por un torvellino nuevo que le apretó muy fuertemente con un desesperado pensamiento, que le dezía que se echasse de una ventana abaxo de su celda y se despeñasse¹⁷; mas él respondía: — No haré tal, no tentaré a mi Dios —; y con esto se bolví a Dios y dezía: — ¡Qué es esto, Señor? Vos no sois mi Dios y mi fortaleza? Pues ¡cómo, Señor, me queréis echar de Vos? ¡Por qué permitís que ande tan triste y assí me aflija mi enemigo que me da grita¹⁸, preguntándome cada hora: ¡adónde se te ha ido tu Dios?¹⁹ Dando, pues, a Dios estas amorosas quejas y estos penosos gemidos, vínole al pensamiento un exemplo de un santo que, para alcançar de Dios una cosa que le pedía, determinó de no desayunarse hasta alcançarla²⁰. A cuya imitación propuso él también de no comer ni beber hasta hallar la paz tan desseada de su alma, si ya no se viesse por ello a peligro de morir. Con este propósito guardó siete días enteros tan enteramente el ayuno, que no gustó cosa del mundo²¹, no dexando por esto de tener sus siete horas de oración, hincado de rodillas²², y de hazer sus diciplinas tres vezes cada día²³, ni los otros exercicios y devociones que tenía de costumbre. Y viéndose después deste tiempo aún con fuerças para passar adelante y no nada debilitado, quería proseguir su ayuno que avía durado de domingo a domingo. En el qual, yendo al confessor, y confesándose y dándole cuenta de lo que avía passado por su alma aquella semana, como solía, y lo que adelante quería hazer, su confessor se lo estorbó, y le mandó que comiesse, diziéndole que si no lo hiziesse y si piadosamente no confiasse en la misericordia del Señor que le avía perdonado sus pecados, no le daría la absolución.

²¹ *Acta* n. 25 (I 398).

²² Vide supra, cap. V, n. 19; *Acta* n. 26 (I 398).

²³ In *Actis* n. 13 (I 380) haec tantum legimus, in annotatione marginali: « Desde el día que se partió de su tierra, siempre se disciplinaba cada noche ». Neque *Lain*. loquitur de trina flagellatione, certe Polancus in *Sum.* n. 4 (I 159), et Nadal in *Exhort.* a. 1554: I 306, et quidem in annotatione marginali addita manu propria. Item in FN II 151. Rem confirmavit Rib. in processu matritensi 1595, *Scripta*, II 155.

5 28. Paruit confessario *neganti absolutionem se daturum, ni
cibum sumeret, et hortanti ut peccata sua, de Dei benignitate
confisus ab illo sibi remissa pie crederet, ne repugnare Deo velle
videretur; eoque se die et proximo liberum sensit; tertio vero
10 post die oppugnatus iterum est, sed oppugnationis is finis fuit, ut
disiectis tenebris, quas rebus clarissimis diabolus obducere cona-
batur, et reddita divina luce, quasi apertis oculis e somno exci-
tatus, magna animi claritate constantiaque anteactae vitae memo-
15 riam oblivione obruere, et obducta peccatorum vulnera, amplius
in confessione non refricare decerneret ²⁴. Tantamque mentis tran-
quillitatem et spirituum discretionem atque scrupulosarum men-
tium curandarum gratiam a Deo est consecutus, ut nemo fere
hac aegritudine affectus, sanitatem ab Ignatio non inveniret ²⁵.
Neque enim sibi solum probabatur, sed nobis etiam erudiebatur
Ignatius. Probat enim Deus cum omnes milites suos, tum eos
20 maxime, qui reliquorum duces futuri sunt, humiles suos et pro-
batos consolatur, ut possint et ipsi consolari eos, qui in omni
pressura sunt ²⁶.*

POST TENTATIONES ILLUSTRATUR

CAPUT VII

29. Cum igitur Dei misericordia ex tentationum angustiis
emersisset, et tamen iccirco de summa animi contentione ad vir-
5 tutum omnium veram in se imaginem exprimendam nihil omnino
remitteret; placuit remuneratori bonorum omnium Deo servum
suum divinis consolationibus mulcere et mentem illius coelestium
mysteriorum cognitionibus illustrare, ut secundum multitudinem

5-7 *neganti absolutionem — pie crederet om.*

²⁴ *Acta* n. 25 (I 398).

²⁵ Cf. FN II 151.

28. Obedeció, pues, llanamente a lo que el confessor le mandó, porque no pareciese que quería tentar a Dios, y aquel día y el siguiente se sintió libre de los escrúpulos. Pero al tercer día tornó a ser dellos combatido como de antes; mas, al fin, el remate desta dura pelea (que le avía puesto en tan peligroso trance) fue que, desvaneciéndose como humo las tinieblas que a cosas tan claras el demonio le ponía, y vestida su ánima y alumbrada de nueva luz del cielo, como quien despierta de un profundo sueño, abrió los ojos para ver lo que antes no veía. Y con grande desengaño y resolución determinó de sepultar la memoria de los pecados passados y no tocar más a sus llagas viejas ni tratar dellas en la confesión²⁴. Y con esta vitoria tan señalada alcanzó maravillosa paz y serenidad su ánima, y tan grande discreción de espíritus y conocimiento de sus movimientos interiores y tan admirable gracia de Dios para curar conciencias escrupulosas, que por maravilla venía a él persona ninguna tocada desta enfermedad de escrúpulos, que no quedasse libre con su consejo²⁵. Porque no provava Dios a nuestro B. Padre para sí solamente, mas también para nuestro provecho se hazía aquella tan costosa prueba. Que, aunque el Señor quiere a todos sus soldados muy expertos y provados, pero mucho más a aquellos que han de ser como guías y caudillos de los otros, a los quales, después de muy humillados y abatidos, suele levantar y consolar, mortificándolos primero y después bivificándolos, para que puedan, por lo que en sí experimentaron y aprendieron, consolar a los que se hallaren en qualquier género de aprieto y tribulación²⁶.

COMO PASSADAS LAS TENTACIONES
LE CONSOLÓ DIOS NUESTRO SENOR

CAPÍTULO VII

29. Aviendo, pues, salido por la misericordia divina de las angustias y apretura de las tentaciones passadas, y viéndose ya en más anchura y libertad de coraçón, no por esso afloxó punto del cuydado que tenía de sacar un vivo retrato de todas las virtudes en su alma. Y el buen Jesús, que es fiel y verdadero

²⁴ resolución *corr. autogr. ex firmeza* M

²⁶ Cf. 2 Cor. 1, 4.

10 dolorum quos in corde suo pertulerat, consolationes Domini laetificarent animam eius¹. Ergo quamvis iam inde a principio tractaret Deus Ignatium (ut ipse dicere solitus est)² praeceptoris more tenerum pueri animum informantis, post prima tamen
 15 tentationum rudimenta plenius illum erudit. Ex quo cum magna erga tres Sanctissimae Trinitatis personas devotione teneretur, singulisque suas preces statasque quotidie persolveret, die quadam in
 20 scalarum gradibus templi Dominicanorum consistens, et horarias B. Virgini preces recitans³, caepit ita in Deum intellectu ferri, quasi Sanctissimam Trinitatem specie quadam visibili⁴ id
 25 significante exterius, quod interius percipiebat, cerneret, ea divinae consolationis magnitudine et copia, ut sibi a suspiriis fletuque etiam inter ipsas publicas supplicationes, quas deinde prosequutus est, ad prandium usque temperare nequiverit, aut vero a prandio aliud omnino vel cogitare vel loqui quam de
 30 sanctissima Trinitate, tanta tamque varia rationum, similitudinum atque exemplorum copia, ut admirationi omnibus audientibus esset.

30. Quae res ita in eius mente hoc ineffabile mysterium inscripsit ac veluti impressit, ut illo ipso tempore, homo legendi
 30 scribendique tantum sciens, de eo librum scribere sit aggressus⁵,

18 coepit

¹ Cf. Ps. 93, 19.

² *Acta* n. 27 (I 400).

³ *Acta* n. 28 (I 402): « y estando un día rezando las Horas de Nuestra Señora ».

en sus palabras y misericordiosísimo en sus obras y que nunca
 dexa ningún servicio, por pequeño que sea, sin galardón, quiso 10
 regalar a este su siervo con halagos y consolaciones divinas,
 alumbrando con ellas su entendimiento, inflamando su voluntad
 y esforzándole y alentándole para todo lo bueno, de tal suerte
 que a la medida de la muchedumbre de los dolores passados
 que avía sufrido en su corazón, alegrassen y regozijassen su 15
 ánima (como dize el profeta) las consolaciones del Señor ¹. Desde
 el principio tratava Dios a nuestro Ignacio (según él solía dezir) ²
 a la manera que suele un discreto y buen maestro, que tiene
 entre sus manos un niño tierno para le enseñar, que va poco
 a poco y no le carga de cosas ni le da nueva lición hasta que 20
 sepa y repita bien la passada; pero, después que con las tenta-
 ciones passó adelante y subió ya a la escuela de mayores, co-
 mençóle Dios a enseñar doctrina más alta y descubrirle cosas
 y misterios más soberanos. De donde, como él fuesse devotí-
 simo de la santísima Trinidad y a cada una de las personas 25
 divinas tuviesse devoción de rezar cada día su cierta y parti-
 cular oración, un día estando en las gradas de la yglesia de
 Santo Domingo rezando con mucha devoción las Horas de nues-
 tra Señora ³, se començó a levantar en espíritu su entendimien-
 to, y representósele, como si la viera con los ojos, una como 30
 figura de la santísima Trinidad ⁴, que exteriormente le sinifi-
 cava lo que él interiormente sentía. Fue esto con tanta grandeza
 y abundancia de consuelo, que ni entonces ni después, andando
 en una processión que se hazía, era en su mano reprimir los
 solloços y lágrimas que su corazón y ojos despedían, las quales 35
 duraron hasta la hora del comer. Y aun después de comer no
 podía pensar ni hablar de otra cosa, sino del misterio de la
 santísima Trinidad. El qual misterio explicava con tanta abun-
 dancia de razones, semejanças y exemplos, que todos los que le
 oían se quedavan admirados y suspensos. 40

30. Y desde allí le quedó este inefable misterio tan estam-
 pado en el alma e impresso, que en el mismo tiempo començó
 a hazer un libro desta profunda materia ⁵, que tenía ochenta
 hojas, siendo hombre que no sabía más que leer y escribir. Y por
 toda la vida le quedaron como esculpidas en el alma las señales 45

⁴ *Acta* n. 28: « como que vio la Santísima Trinidad en figura de tres teclas ».

⁵ Non invenitur hoc in *Actis*, adest tamen in *Lain.* n. 12 (I 82); *Sum.* n. 21 (I 162).

et ad totam vitam insculptae illius veritatis vestigia extarent⁶. Semper enim cum ad Sanctissimam Trinitatem orationem funderet (quod frequenter et diu faciebat) eximiam divinae consolationis suavitatem percipiebat, et aliquando quidem singularem
 35 quandam in Deum Patrem totius divinitatis fontem, et reliquarum personarum originem atque principium devotionem sensit, deinceps etiam in Filium, postremo in Spiritum Sanctum⁷, singillatim se singulis personis commendans et tradens, et simul ex
 40 omnibus, quasi ex uno atque eodem gratiarum omnium plenissimo fonte, virtutes omnes abundanter hauriens.

31. Alio item tempore, magna cum spiritus alacritate modus eius menti obiectus est, quo mundum Deus condidit; quem longo post intervallo, cum haec eadem ipsemet Pater narraret, se non satis affirmabat explicare posse⁸. In templo etiam eiusdem
 45 nasterii, cum rei divinae venerabundus interesset, et Corpus Domini adorandum populo proponeretur, mentis oculis quodam die clare vidit augusto illo atque tremendo Sacramento Dominum Iesum Christum, verum Deum atque hominem, verissime contineri⁹.

50 32. Saepissime orationi intentus et diu quidem Christi Redemptoris nostri humanitatem *interiore animi vidit obtutu*¹⁰, et aliquando beatissimam etiam Virginem Mariam; neque id Manresa tantum, sed post etiam Hierosolymis, et non longe ab urbe Patavio, et alias saepe. Quibus quidem visis, ita in fide ac
 55 spiritu confirmatus et coelesti lumine completus est, ut saepe haec secum reputans, illud etiam statueret, si aut sacrarum litterarum monumentis consignata mysteria fidei non essent, aut certe si Sacra Scriptura (quod fieri non potest) intercideret, sibi tamen ita esse certa penitusque infixae, ut ex illis tantum quae
 60 viderat, non dubitaret, et recte ea intelligere, et aliis tradere, et pro illorum defensione etiam mortem oppetere¹¹.

42 mente || 51 interiore — obtutu] interno obtutu vidit

⁶ *Acta* n. 28 (I 402).

⁷ De devotione S. Ignatii erga Sanctissimam Trinitatem agit *Lain.* n. 59 (I 138), unde Rib. attigisse videtur.

⁸ *Acta* n. 29, 2° (I 402).

⁹ *Acta* n. 29, 3° (I 402).

de tan grande regalo⁶; porque siempre que hazía oración a la santísima Trinidad (la qual solía hazer a menudo y gran rato cada vez), sentía en su alma grandísima suavidad del divino consuelo. Y algunas vezes era más señalada y particular la devoción que tenía con el Padre Eterno, como con principio y 50 fuente de toda la divinidad y origen de las otras personas divinas. Después otras con el Hijo y, finalmente, con el Espíritu Santo⁷, encomendándose y ofreciéndose a cada una de por sí y sacando juntamente de todas, como de una primera causa, y beviendo, como de un plenísimo manantial y fuente de todas las 55 gracias, en abundancia el sagrado licor de las perfetas virtudes.

31. En otro tiempo también con grande alegría de espíritu se le representó la manera que tuvo Dios en hazer el mundo, el qual mucho después, quando contava estas cosas, él mismo decía que no podía con palabras explicar⁸. En el templo del 60 mismo monesterio, estando un día con grandísima reverencia y devoto acatamiento oyendo Missa, al tiempo que se alçava la Ostia y se mostrava al pueblo, con los ojos del alma claramente vio que en aquel divino misterio y debaxo de aquel velo y especies de pan verdaderamente estava encubierto nuestro Señor 65 Jesu Christo, verdadero Dios y hombre⁹.

32. Muchas vezes, estando en oración y por largo espacio de tiempo, con estos mismos ojos interiores vio la sagrada humanidad de nuestro Redentor Jesu Christo¹⁰, y alguna vez también a la gloriosísima Virgen, su Madre; y esto no sólo en 70 Manresa, donde entonces estava, sino después también en Jerusalem y otra vez en Italia cerca de Padua, y otras muchas en otras partes. Con estas visitaciones y regalos divinos quedava su ánima tan esclarecida de celestial lumbré y con tanto conocimiento y seguridad de las cosas de la fe, y su espíritu tan 75 confirmado y robusto, que pensando después estas cosas muchas vezes consigo mismo, le parecía y de veras se persuadía que si los misterios de nuestra santa fe no estuvieran escritos en las letras sagradas, o si (lo que no puede ser) la Escritura divina se huviera perdido, con todo esso serían para él tan ciertos y 80 los tendría tan fixos y escritos en las entrañas, que solamente por lo que avía visto, no dudaría ni de entenderlos, ni de enseñarlos, ni de morir por ellos¹¹.

⁶⁴ vio] vido AC

¹⁰ *Acta*, ib.: «veía con los ojos interiores la Humanidad de Cristo».

¹¹ *Acta* n. 29, 4° (I 404).

33. Egressus die quodam Manresa ad templum, quod ab opido mille passibus abest¹², divinarum rerum contemplatione suspensus, paululum consedit in via, quam fluvius praeterlabitur, faciemque convertit ad flumen. Ibi mentis ei oculi aperti atque illuminati sunt, non ita quidem ut speciem aliquam aut in sensus cadentem imaginem videret, sed ut permulta, tum quae ad fidei mysteria pertinent, tum quae ad scientiarum cognitionem optime intelligeret tanta tamque clara luce, ut ab eo res ipsae novo quodam lumine cernerentur. Porro haec mentis illustratio, usque adeo copiosa fuit atque excellens, ut ipsemet Ignatius negaret reliquas omnes illuminationes atque divina adiumenta, quae per totam vitam ad annum 62 aetatis suae a Deo accepisset, in unum coacervata, cum hac una posse conferri; seque quidquid alias, vel studio, vel labore, vel supernaturali lumine didicisset minus esse, quam quantum tunc quidem accepit. Quae res, cum fixum hominem haerentemque diu tenuisset, ad crucem, quae iuxta erat, genuflexo procubuit, ut Deo Opt. Max. pro hoc tanto beneficio gratias ageret¹³.

34. Ante vero quam huiusmodi visis illuminaretur, cum in hospitali domo adhuc ageret, et alias frequenter sese illi clara luce pulchra quaedam species obiceret, quam non satis discernere poterat, aut quid esset, ex quo esset, ex quo constare internoscere, nisi quod serpentis nonnullam formam praeseferre videbatur, multis quasi oculis resplendens, cuius praesentis quantum aspectu recreari videbatur, tantundem ex discessu doloris ac moestitiae sentiebat. Hoc igitur visum saepissime ipsi ante oculos versatum, nunquam tamen cognitum, illi se ad crucem istam iacenti rursus obiecit; sed divino iam lumine plenus et ante crucem procumbens, facile perspexit rem illam non ea esse pulchritudine atque splendore, quo se illi antea offerebat, aperteque cognovit illum esse daemonem¹⁴. Ex quo, longo etiam post tempore saepius illi apparuit, non in via tantummodo, sed Lute-

70-77 Porro haec — accepit om. || 83 Quid] quidnam | ex quo esset om. || 93-94 non in via — et Romae om.

¹² « que estava poco más de una milla de Manresa ». *Acta* n. 30 (I 404). Monasterium cum adiacente ecclesia dicatum erat sancto Paulo eremitaie. *Ibid.* annot. 22.

¹³ *Acta* n. 31 (I 406).

33. Saliendo un día a una iglesia, que estava fuera de Manresa como un tercio de legua¹², y yendo transportado en la contemplación de las cosas divinas, se sentó cabe el camino que passava a la ribera de un río, y puso los ojos en las aguas. Allí le fueron abiertos los del alma y esclarecidos con una nueva y desacostumbrada luz, no de manera que viesse alguna especie o imagen sensible, sino de una más alta manera inteligible. Por lo qual entendió muy perfetamente muchas cosas, assí de las que pertenecen a los misterios de la fe, como de las que tocan al conocimiento de las ciencias; y esto con una lumbre tan grande y tan soberana, que después que la recibió las mismas cosas que antes avía visto le parecían otras. De tal manera que él mismo dixo que en todo el discurso de su vida, hasta passados los sesenta y dos años della, juntando y amontonando todas las ayudas y favores que avía recebido de la mano de Dios, y todo lo que avía sabido por estudio o gracia sobrenatural, no le parecía que por ello avía alcanzado tanto como aquella sola vez. Y aviendo estado buen rato en este arrebatamiento y suspensión divina, quando bolvió en sí echóse de rodillas delante de una cruz que allí estava, para dar gracias a nuestro Señor por tan alto y tan inmenso beneficio¹³.

34. Antes que fuesse visitado del Señor con estos regalos y favores divinos, estando aún en el hospital y otras muchas vezes se le avía puesto delante una hermosa y resplandeciente figura, la qual no podía distinguir como quisiera, ni qué cosa fuesse, ni de qué materia compuesta, sino que le parecía tener forma como de culebra que con muchos a manera de ojos resplandecía. La qual, quando estava presente le causava mucho contento y consuelo, y por el contrario mucho descontento y pena quando desaparecía. Esta visión se le representó aquí, estando prostrado delante de la cruz. Pero, como ya tenía más abundancia de la divina luz, y en virtud de la santa cruz ante la qual estava ahinojado, fácilmente entendió que aquella cosa no era tan linda ni tan resplandeciente como antes se le ofrecía, y manifiestamente conoció que era el demonio que le quería engañar¹⁴. Y de ay adelante por mucho tiempo le apareció muchas vezes, no sólo en Manresa y en los caminos, sino en Paris tam-

95-100 De tal manera — sola vez om. AB || 5 Mas antes AC

¹⁴ Coniungit hoc loco Rib. ea quae *Acta* duobus distinctis paragraphis (nn. 19 31: I 390 406) enarrant de visione obiecti cuiusdam ad modum serpentis.

tiae etiam Parisiorum et Romae ¹⁵, non iam luce coruscus, sed
 95 *aspectu deformis et abiectus, ita ut baculo, quem gestare manu
 solitus erat, facile illum ab se abigeret.*

35. Porro Manresae cum adhuc versaretur, iis, quas diximus, occupationibus tam ardentem deditus, accidit ut die quodam sabbathi, sub horam Completorii, a sensibus sic destitueretur, ut
 0 *a piis quibusdam viris et mulieribus repertus, pro mortuo haberetur, et nisi cordis tenuem palpitationem quidam deprehendissent, sepulturae proculdubio mandavissent. Mansit autem in hac ecstasi sive abstractione a sensibus, ad alterum usque diem sabbathi sequentis hebdomadae, quo die, hora Completorii, quasi e*
 5 *somno excitatus, multis, qui eum observabant, praesentibus, oculos aperuit, sacratissimum IESU nomen ingeminans. Atque huius quidem rei qui testes fuerunt, iidem illi auctores sunt, nam ipse Ignatius hoc tam insigne Domini beneficium mirifice occultavit, et (quod ego quidem sciam) aperuit nemini* ¹⁶.

10 36. *Incredibilia cuiquam fortasse haec videbuntur* ¹⁷, *et supra ordinem rationis atque cursum, in eo potissimum viro, qui tyro et rudis omnino miles Christi adhuc erat, qui vix nomen dederat, vix militari sacramento se obstrinxerat, vix ab hostium castris ad Christi Domini nostri signa transfugerat. Sed ut haec*
 15 *magna profecto, praeclara, admirabilia Dei dona esse in confesso apud omnes sapientes est, ita incredibilia videri non debent, nisi iis forte qui dona Spiritus Sancti et inaestimabiles benignitatis divinae thesauros, ne per somnium quidem audiverunt. Qui neque lumen coeli viderunt unquam, neque divinarum illustrationum*
 20 *participes facti sunt, qui nullam unquam voluptatem liquidam et solidam animorum esse putant, sed omnes voluptates corporis*

8 hoc — beneficium] hanc tam insignem Domini visitationem || 10-91 Incredibilia — narraturi sumus *omn.*

¹⁵ Visionem hanc repetitam esse Parisiis et Romae non dicunt nec *Lain.* nec *Acta*; certe Polancus in *Sum.* n. 160 (I 160) et in *Vita latina* (II 520).

¹⁶ De raptu octiduano silent fontes primaevi. Hunc eventum accepit Ribadeneyra ex ore Elisabethae Roser, anno 1543 vel 1544, cum illa Romae versaretur (FN II 327). Id confirmavit anno 1574 Barcinone Ioannes Pasqual (de quo v. FN III 142¹). Vide Ribadeneyrae testimonium de Ignatii sanctitate, datum Matriti a. 1595 (MI, *Scripta* II 155-156) eiusque epistolam datam ibidem, 1 iulii 1593, ad p. Claudium Aquaviva ceterosque patres adunatos in Congregatione Generali V (MHSI, *Ribadeneira*, II 170-171).

bién y en Roma¹⁵, pero su semblante y aspecto no dava ya resplandor y claridad, mas era tan apocado y feo, que no haziendo caso dél, con el báculo que traía en la mano fácilmente le echava de sí.

35. Estando todavía en Manresa exercitándose con mucho 25 fervor en las ocupaciones que arriba diximos, aconteció que un día de un sábado, a la hora de Completas, quedó tan enagenado de todos sus sentidos, que hallándole assí algunos hombres devotos y mujeres, le tuvieron por muerto. Y sin duda le metieran como difunto en la sepultura, si uno dellos no cayera en mirarle 30 el pulso y tocarle el corazón, que todavía, aunque muy flacamente, le batía. Duró en este arrebatamiento o éxtasi hasta el sábado de la otra semana, en el qual día, a la misma hora de Completas, estando muchos que tenían cuenta con él presentes, como quien de un sueño dulce y sabroso despierta, abrió los 35 ojos, diciendo con boz suave y amorosa: — ¡Ay, Jesús! — Desto tenemos por autores a los mismos que fueron dello testigos, porque el mismo santo padre (que yo sepa) nunca lo dixo a ninguno, antes con humilde y grave silencio siempre tuvo encubierta esta tan señalada visitación del Señor¹⁶. 40

36. Parecerá, por ventura, a algunos que estos que avemos contado son extraordinarios favores de Dios y que son increíbles¹⁷, y más en un soldado que, quitado del ruído de las armas y destetado de los deleites y dulcedumbre ponçoñosa del mundo, començava a abrir los ojos y a gustar de la amargura saludable 45 de la mirra y cruz de Christo. Mas los que dizen que son imposibles (si ay algunos que lo digan) serán comúnmente hombres que no saben ni entienden, ni han oído dezir qué cosa sea espíritu, ni gozo y fruto espiritual, ni visitación de Dios, ni lumbre del cielo, ni regalo de ánimas santas y escogidas, ni piensan que 50 ay otros passatiempos y gustos ni recreaciones, sino las que ellos de noche y de día, por mar y por tierra, con tanto cuydado y solicitud y artificio buscan para cumplir con sus apetitos y dar contento a su sensualidad. Y assí no ay que hazer caso dellos,

Narratio invenitur in omnibus editionibus *Vitae*, inde a principe latina a. 1572. Item in opusculo *De Actis*, n. 10 (II 326-327). Eam habent etiam Polancus in *Vita*, FN II 529-530; Valtrinus: FN III 363; Lancicius, ib. 697. Vide AA.SS. n. 948; M. QUERA, *El rapto de S. Ignacio en Manresa*, in *Revista de Espiritualidad*, 15 (1956) 27-44.

¹⁷ Considerationes quae sequuntur de veritate factorum praeternaturalium, superius narratorum, desunt quidem in principe editione latina, adsunt vero in omnibus reliquis, inde a textu A (prima ed. hispana a. 1583).

sensu definiunt, easque undequaque conquirunt et captant, et novas semper veteribus addunt, turpissimas illas quidem et honestati contrarias, et homine ipso indignas. Qui hac quidem in re audiendi non sunt. Animalis homo (inquit Apostolus) non percipit ea quae Dei sunt ¹⁸, neque enim potest, coecus enim de coloribus non iudicat.

37. Alii sunt tamen viri eruditi et in monumentis sanctorum versati, qui sciunt huiusmodi illustrationes Dei, extraordinarias quidem esse, sed concedi tamen solitas nonnunquam iis qui eximio et praecipuo quodam iure a Deo eliguntur et tractantur. In quibus magna in primis cautio adhibenda est, ne fallamur. Aliqui enim sunt qui falsa persuasionem decepti, existimant Dei esse dona quae Satanae transfigurantis se in angelum lucis ¹⁹ praestigiae sunt. Alii quorum animus est mobilis et facilis levitate, vel occulta superbia cordis, vel atrabili, vel capitis imbecillitate obscuratus, putant se ea videre atque audire, quae revera neque audiunt neque vident. Quae quamvis ita sint, tamen negare non possumus in Dei Ecclesia veras esse atque divinas revelationes, quibus amicos suos et familiares aliquando Deus benigne suaviterque permulcet.

38. Quod si in illorum servorum numero, cum quibus Deus se ita communicat et pleniori manu tanta bona largitur, Ignatius fuit, nemini sane mirum videri debet. Nam quanquam tyro, multum tamen iam tunc virtute processerat, et erat ab ipsomet Deo electus ut innumerabilium filiorum pater et sacrae huius militiae antesignanus et princeps esset, ut exercitum ductaret, acies instrueret, et signa cum humani generis hoste strenue fortiterque conferret. Quod absque dubio praestabilius est maiusque Dei donum quam rerum abditarum intelligentias accipere. Certe quidem si attente consideremus quis fuerit Ignatius et quid effecerit, facile intelligemus illum neque viribus naturae, neque propriae industriae artibus rem tantam aggredi ac perficere potuisse, sed coelesti quodam ac peculiari Dei dono indiguisse, ut quod videmus opus efficeret. Nam qui fieri potest ut homo militaris, illiteratus, vanitatis vile mancipium, delectum haberet, milites conscriberet, societatem cogeret, religionem hanc institueret, et brevissimo tempore per universum terrarum orbem propagaret ac

¹⁸ 1 Cor. 2, 14.

pues nos enseña el Apóstol que el hombre animal (esto es carnal 50
y entregado a la porción inferior y parte sensual de su ánima)
no percibe ni entiende las cosas de Dios¹⁸. Y así, pues es ciego,
no es justo que se haga juez de lo que no vee.

37. Pero otros avrá también, christianos y cuerdos y leýdos 55
en historias y vidas de santos, que sepan que algunas vezes suele
nuestro Señor hazer estas mercedes y favores a los que toma
especialmente por suyos, y darles privilegios extraordinarios fue-
ra de la regla y orden con que trata a la gente común. Los
quales entenderán que, aunque en estas cosas de revelaciones y
raptos es menester mucho tiento, porque puede aver engaño y 60
muchas vezes le ay, tomando por visitaciones del cielo las ilu-
siones de Satanás, que se transfigura (como dize el Apóstol)¹⁹
en ángel de luz, y siguiendo por revelación de Dios la propia
y falsa imaginación, causada o de la liviandad y soberbia secreta
de nuestro coraçón, o del humor melancólico y enfermedad, que 65
haze parecer a las vezes que se vee y oye lo que ni se oye ni
se vee. Pero no por esso dexa de aver en la Yglesia de Dios
verdaderas y divinas revelaciones, con las quales algunas vezes
regala El a sus singulares amigos y privados y se les comunica
con más particular y estrecha comunicación. 70

38. Y que no es maravilla que aya usado desta misericordia
con nuestro Ignacio, y con tan larga mano repartido con él de
sus tesoros y riquezas infinitas; porque, aunque soldado y nuevo
en esta escuela, avía en poco tiempo andado mucho camino, y 75
passado muy adelante en su aprovechamiento y en las letras de
la verdadera sabiduría. Y avíale nuestro Señor escogido para
capitán y caudillo de uno de los esquadrones de su Yglesia (que
es como las hazes bien ordenadas de los reales y puestas a punto
de guerra) y para patriarca y padre de muchos, que, sin duda,
es mayor merced y favor de Dios y a menos concedido que 80
tener arrobamientos y revelaciones. Y, cierto, mirando bien lo
que Ignacio era y lo que hizo, no podemos dexar de confessar
que fue menester particularíssimo y singular socorro del cielo
para acometer una empresa tan grande y salir con ella, pues
fuerças naturales ni industria humana no bastavan. Porque, ¿có- 85
mo un hombre sin letras, soldado y metido hasta los ojos en la
vanidad del mundo, pudiera juntar gente y hazer compañía y

¹⁸ Cor. 11, 14.

summa prudentia regeret, et adversariorum impetus propulsaret, tantosque fructus ad Dei gloriam suis ex laboribus colligeret, nisi Deus ipse suo illum ornasset spiritu, prudentia instruxisset, virtute armasset?

39. *Quam ideam quodve exemplar habuit propositum, ex quo huius Societatis exemplum duceret? Quo in libro legit illius regulas, constitutiones, documenta? Unde speciem formamque Societatis accepit? Quae quidem ut in iis quae religionem continent, una eademque cum reliquis religionibus est, ita ab illis disiuncta atque distincta in multis, quae nostris temporibus congruentia et praesenti Ecclesiae statui sunt necessaria. Accepit nimirum ab eo qui haec solus dare potuit, qui ex lapidibus suscitavit filios Abrahæ²⁰, vocatque ea quae non sunt tanquam ea quae sunt²¹. Qui ad subiiciendam et prosternendam saeculi huius vanitatem, duodecim piscatores elegit, ut patefacta Evangelii luce, tenebrae errorum vitiorumque omnium, ab animis hominum depulsae, penitus evanescerent²².*

40. *Hac enim ratione, se rerum omnium Dominum verissime ostendit, et ut rebus omnibus vim suam largitur atque naturam, ita nomen cuique pretium imponit, ut tanti quaeque res sit, quanti eam Deus aestimat. Neque enim Deus principibus huius saeculi est similis, qui ministros quidem eligunt, sed bonos ministros efficere non possunt. Ipse vero eligit ministros Novi Testamenti²³, et sua electione idoneos facit, et ad omnia quae vult habiles atque instructos. Quapropter cum effectus divinae virtutis et tam multas admirabiles videamus in Ignatio, eaeque apertae, expositae, oculisque omnium ita subiectae sint, ut negari non possint (nisi ab eo qui neget solem meridie lucere) et maiora Ignatio dare cogamur; demus etiam illi haec quae minora sunt, intelligamusque omnes illos perfectae vitae radios ex hac divinarum illustrationum luce et quasi ex copiosissimo caelestis gratiae fonte, tot rivulos profluxisse. Quas quidem illustrationes partim narravimus, partim deinceps narraturi sumus²⁴.*

²⁰ Mt. 3, 9.

²¹ Rom. 4, 17.

²² Quae hic dicuntur de modo quo Constitutiones compositae sunt, declaratione indigent. Ignatius quidem, dum eas scriberet, multas habuit Dei

fundar religión y estenderla en tan breve tiempo por todo el mundo con tanto espíritu, y gobernarla con tan grande prudencia y defenderla de tantos encuentros con tanto valor y con tanto fruto de la santa Yglesia y gloria de Dios, si el mismo Dios no le huviera trocado y dádole el espíritu, prudencia y esfuerzo que para ello era menester? 90

39. ¿Qué dechado tuvo delante para sacar el traslado desta religión? ¿En qué libro leyó sus reglas, constitutiones y avisos? ¿Quién le dio la traça y el modelo desta Compañía, tan una en lo sustancial con todas las demás religiones, y tan diferente en cosas particulares, tan proporcionadas y convenientes al estado presente de la Yglesia? Dióselo el que sólo se la podía dar y sólo llamarle para lo que le llamó. Dióselo el que es tan poderoso que de las piedras puede hazer hijos de Abraham²⁰, y llama a las cosas que no son como a las que son²¹, y toma por instrumentos y predicadores de la luz de su Evangelio y de su verdad a los pescadores para confundir al mundo y mostrar que Él es el Señor y el que obra las maravillas, y que tanto vale la cosa quanto Él quiere que valga y no más, y que no es como los príncipes y reyes deste siglo, que pueden dar el oficio (como dizen), mas no la discreción ni los talentos que son necesarios para hazerle bien²². 95

40. Porque Él escoge los ministros del Nuevo Testamento²³, y escogiéndolos los haze idóneos y bastantes para todo lo que Él manda y es servido. Y pues vemos los efetos tan grandes en este bienaventurado Padre (que estos no se pueden ya negar si no queremos dezir que es noche la luz de mediodía) y necessariamente avemos de conceder lo que es más, concedamos también lo que es menos. Y entendamos que todos los rayos y resplandores que vemos en la obras que hizo salieron destas luzes y visitaciones divinas que avemos contado, y de otras que tuvo su ánima, algunas de las quales en esta historia con el favor divino se contarán²⁴. 10 15 20

96-98 tan una — particulares del. N, ad marg. *ibid.*: nihil deleatur

illustrationes (I 504; III 707). Ipse dixit se cum Lainio consentire asserente: Deum res esenciales fundatoribus manifestare, reliquas eorum naturali prudentiae relinquere (infra, lib. V, c. I, n. 5; FN II 415; III 637). Ignatius per Polancum examinavit regulas aliorum ordinum. In archivo Pontificiae Universitatis Gregoriana servatur codex, signatus n° 1973 in quo annotationes autographae Polanci de hac re continentur. Vide etiam II 25²¹.

²³ 2 Cor. 3, 6.

²⁴ Praecipue libro V, capp. I et XII.

DE EXERCITIORUM SPIRITUALIUM LIBRO

CAPUT VIII

41. Hoc eodem tempore Exercitiorum spiritualium librum
 (quem appellant) ex accurata eorum quae sibi contigerant obser-
 5 vatione conscripsit. Quorum exercitiorum usus, quantum adiu-
 menti christianae reipublicae in omnem partem attulerit, satis
 constat¹. Nam, ut pauca ex multis de illorum usu atque utili-
 tate dicamus, primo illis ipsis Societatis nostrae institutionem
 acceptam ferre debemus. Omnes enim ferme primos illos patres,
 10 quos instituendae Societatis adiutores et socios habuit Ignatius,
 per exercitia ad perfectionis studium mundique despicientiam
 excitavit². Qui postea consecuti sunt et in Societatem iam stabi-
 litatem ingressi, viri vel doctrina vel ingenio vel nobilitate vel
 aliis naturae fortunaeque ornamentis insignes, maxima ex parte
 15 exercitiis huiusmodi ad hoc vitae genus complectendum adducti
 sunt. Neque vero tantum hoc beneficium religionis nostrae solum-
 modo proprium est, sed etiam commune cum caeteris. Meditandi
 enim huiusmodi ratio coenobia multa refersit, multos religiosos
 viros labantes, in suscepto vitae consilio confirmavit; solutos va-
 20 gosque vinculis disciplinae severioris adstrinxit.

¹ De praxi Exercitiorum deque fructu per ipsa obtento vivente adhuc sancto Ignatio v. IPARRAGUIRRE, *Historia de los Ejercicios*, vol. I (Bilbao 1946).

² Primi Ignatii socii peregerunt *Exercitia*. Vide FN I 179 181 263 610 704; II 79 106 117 202 211 252 253 406 438 564-567; III 14¹⁵ 17¹⁹. I. IPARRAGUIRRE, *Historia de los ejercicios*, p. 1-2. Elenchum eorum qui sub Ignatio exercitia peregerunt v. ib.: *Apéndice estadístico*, I, 268 ss.

DEL LIBRO DE LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES
QUE EN ESE TIEMPO ESCRIBIÓ

CAPÍTULO VIII

41. En este mismo tiempo, con la suficiencia de letras que
avemos dicho que tenía (que era solamente leer y escribir), es- 5
cribió el libro que llamamos de los Ejercicios espirituales, sa-
cado de la experiencia que alcanzó y del cuydado y atenta con-
sideración con que yva notando todas las cosas que por él pas-
saron. El qual está tan lleno de documentos y delicadezas en
materia de espíritu y con tan admirable orden, que se vee bien 10
la unción del Espíritu santo averle enseñado, y suplido la falta
de estudio y doctrina. Y aunque es cosa muy provada y mani-
fiesta en todo el mundo el fruto que ha traýdo por todas partes
el uso destes sagrados Ejercicios a la república christiana¹,
con todo esso tocaré algunas cosas de las muchas que se podrían 15
dezir de su provecho y utilidad. Primeramente, al uso de los
Ejercicios se deve la institución y fundación de nuestra Com-
pañía, pues fue nuestro Señor servido que por ellos casi todos
los padres que fueron los primeros compañeros de nuestro B. Pa-
dre y los que le ayudaron a fundar la Compañía, los desper- 20
tasse él y combidasse al desseo de la perfección y al menosprecio
del mundo². Pues, los que después, siguiendo su exemplo, en-
traron en la Compañía, ya aprovada y confirmada por la Sede
Apostólica (que han sido personas señaladas en habilidad y
letras, o en sangre y otros dones naturales), por la mayor parte, 25
por estas santas meditaciones fueron guiados y movidos de la
mano de Dios para escoger y seguir esta manera de vida Y
porque no piense nadie que para sola nuestra religión ha em-
biado nuestro Señor este beneficio y despertador al mundo, tam-
bién las otras religiones se han aprovechado dél. Pues podemos 30
dezir con verdad que muchos de sus monesterios han sido po-
blados por este medio de mucha y muy escogida gente, muchos
religiosos que titubeavan en la perseverancia de su vocación han
sido en ella confirmados. Otros que, vencidos de la flaqueza hu-
mana, avían ya renunciado los ábitos, reconociendo y llorando 35
su desventura, bolvieron al puerto de donde el ímpetu de la
tentación los avía arrebatado.

4-5 con la suficiencia — escribir *autogr. in marg.* M || 9-12 El cual — doctrina
autogr. in marg. M || 19 nuestro B. Padre] Ignacio ACD || 23-24 por la Sede Apostóli-
ca *autogr. in marg.* M || 31 monasterios AC || 24 *in marg.* N: está bien, no quiten nada

42. Non tamen religionum spatiis eorum fructus circumscribitur; omne enim hominum genus, statum, officium, aetatem, vitaeque rationem comprehendunt. Nam et viri tum Ecclesiae, tum saeculi principes et infimi homines; docti, indocti; mariti, coelibes; iuvenes aetate ac senes; Deo iam dicati et omnino liberi, in hanc Exercitiorum meditationem ingressi, multum vel in perditae vitae emendatione, vel in bonae incremento progressionem fecerunt. Et quod dignum magis admiratione est, multi viri eruditione florentes et sapientia omnium consensione principes, post tot doctrinae suae laudes, docendo ac disceptando partas, discipuli Ignatii facti sunt, et ab ea quae inflat scientia ad salutarem sapientiam coelestemque traducti. *Nam quod in hac spiritali propriae cognitionis schola discimus, non solum ad excolendum intellectum pertinet, sed ad inflammandam etiam voluntatem; itaque non tam cognitione, quam actione perficitur, ac finem habet, non ipsam scientiam, sed operationem. Ex quo haec cognitio non subtiles et argutos atque acres disputatores efficit, sed fortes, efficaces atque ardentis effectores; eosque vehementer permovet atque ad bene beateque vivendum impellit. Haec enim coelestis est sapientia, quae aedificat, ungit, inflamat; illa alia saepenumero instat, exiccat, hominem ventosum reddit, atque inanem.*

43. Sed cum eorum utilitas quam latissime pateat, tum in iis solet elucere potissimum, qui de vitae genere deligendo consultant, idque constituere ex divina voluntate cupiunt; ne quod plerisque contingit, certo aliquo cursu vivendi implicentur, priusquam quid rectissimum sibi maxime conducibile sit iudicare potuerint. *Neque enim omnia omnibus conveniunt, neque idem vitae genus in omnes quadrat, sed alia aliis congruunt atque apta sunt magis. Quid autem cuique magis expediat, Ille solus novit qui nos immeritos in gloriam suam creavit, et sanguine suo, immortalis et sempiternae beatitudinis dignos effecit. Quamobrem vitae genus cuique sincere, considerate attentaeque eligendum est, magnisque et assiduis precibus Dominus est invocandus, ut auctore illo ac duce, illud genus vivendi quisque eligat, quod optimum sit cuique atque aptissimum. Nunc autem secus sit. Plerisque enim mortales, vel libidine quadam obcaecati, vel*

29 progressionis *textus* || 33-43 Nam quod in — atque inanem *om.* || 47 plerisque || 49-85 Neque enim — necesse est *om.*

42. Y no pára el fruto destes santos Exercicios en ayudar solamente a las religiones, pues abraza a todas suertes de gentes, a todos los estados, officios, edades y modos de vivir. Porque la experiencia ha mostrado que muchos príncipes, así eclesiásticos como seglares, hombres principales y de baxa suerte, sabios e inorantes, casados y continentes, consagrados a Dios y solteros, moços y viejos, entrando a hazer los Exercicios se han aprovechado, o para emendar la mala vida, o para mejorar la buena que tenían. Y lo que más haze maravillar es que muchos varones de singular erudición, tenidos por oráculos de sabiduria y por los mayores letrados de su tiempo, después de aver gastado toda la vida en las universidades, enseñando y disputando y haziendo callar a otros, se humillaron y sujetaron a ser discípulos de Ignacio, aprendiendo dél en los Exercicios lo que no avían sacado de los libros, ni de sus estudios tan aventajados. Porque lo que en esta escuela (donde se trata del propio conocimiento) se aprende no pára en solo el entendimiento, mas deciende y se comunica a la voluntad, y assí no es tanto conocimiento especulativo como práctico, no pára en saber sino en obrar; no es su fin hazer águdos escolásticos, sino virtuosos obreros, y con esto despierta e inclina la voluntad para todo lo bueno, y haze que busque y vaya tras aquella celestial sabiduría que edifica, inflama y enamora; no haziendo tanto caso de la ciencia, que muchas vezes desvaneece y hincha, y saca al hombre fuera de sí.

43. Mas, aunque el fruto destes espirituales Exercicios se estienda universalmente a todos, pero particularmente se vee y se experimenta más su fuerza en los que tratan de tomar estado y dessean acertar a escogerle conforme al beneplácito y voluntad de Dios. Porque no todos los estados arman a todos, ni son a propósito de cada uno, sino que uno es mejor para uno y otro para otro, y cuál sea el más conveniente para cada uno y más acertado y seguro, sólo el Señor lo sabe perfetamente que nos crió a todos y que, sin nosotros merecerlo, nos aparejó y mereció con su sangre tan grande bien como es la comunicación de su gloria y de su bienaventurada presencia. Y assí, el escoger estado y tomar manera de vida avíase de hazer con mucha oración y consideración y desseo de agradar a Dios y de acertar cada uno a tomar lo que el Señor quiere que cada uno tome, y lo que mejor le está para alcançar su último fin. Mas, házese

42 hombres — suerte *autogr.* in M || 52 tan aventajados *autogr.* in marg. M

utilitatis specie decepti, vel parentum amicorumve exemplo in-
 ducti, vel aliis denique rationibus minus idoneis impulsu, aetate
 60 imbecilla, cum neque vis animi, neque consilium adhuc viget,
 praecipitanter ac temere sese proticiunt, genereque vitae eo im-
 plicantur, cuius statim eos sera capit paenitentia; erroris enim sui
 paenas per totam vitam incredibilibus quidem sed inutilibus la-
 chrymis pendunt. Et merito quidem. Nam cum reliqua negotia
 65 diligentissime inquirent, discutiant et in utramque partem dispi-
 ciant et conferant; summum sui ipsorum negotium, quod in vitae
 genere eligendo positum, et negotiorum omnium est maximum,
 supine atque oscitanter tractant, imprudenterque et ut sors aut
 libido tulit, cursum quemdam vivendi arripiunt; quem neque te-
 70 nere iucunde, neque deserere honeste possunt. Quod certe non
 eveniret, si in genere vitae eligendo, Dei voluntatem ante oculos
 propositam haberent, finem suum ultimum spectarent, eoque con-
 silia dirigerent, unde omnis certa rectaque pendet deliberatio.
 Denique si rerum naturam non perveterent sed sequerentur po-
 75 tius, fine ut fine utentes, mediis tanquam iis quae ad finem
 referuntur.

44. Ad quod quidem Dei in primis gratia nobis opus est,
 quam oratione, meditatione, solitudine etiam et a reliquis negotiis
 vacatione facilius consequemur. Animus enim liber et ab alienis
 80 curis vacuus, vacabit sibi liberius dabitque operam ut, si quid
 insidet affectus, quod syncerum de rebus iudicium possit cor-
 rumpere, id totum rescindat et amputet, praestetque se dignum
 Deo, quo praeunte et praelucente menti nostrae, nihil erit non
 rectum, utile nobis atque salutare. Sine Deo autem omnia nostra
 85 consilia, caeca, praepostera et perversa sint necesse est. Quae cum
 ita sint, non tamen iccirco defuerunt adversarii, qui hanc rem
 tum ratione, tum perpetua experientia comprobata elevare co-
 nati sint³. Sed in nihilum eorum conatus reciderunt, simul atque
 Apostolica Sedes, post diligentem investigationem exercitiis serio
 90 examinatis, adversariis sese opposuit, et sua auctoritate, eorum
 usum non modo permisit verum etiam collaudavit ac suasit. Quod
 ex literis Apostolicis Pauli tertii Pontificis Maximi constat, quas

89-90 diligentem — examinatis] magnam exercitorum discussionem

³ De Exercitorum impugnationibus et apologiis v. EN IV 820-873; Chron. III 527-573; FN I 314-322; MI *Exercitia* 653-664, 664-671, 678-684. Vide etiam AA. SS. nn. 85-101; I. IPARRAGUIRRE, *Historia de los Ejercicios*, vol. I, cap. III, pp. 83-115.

muy al revés y sin tener ojo a lo que más importa, porque muchos, o cevados con su deleite, o ciegos del interesse, o conbidados del exemplo de sus padres y compañeros, o atraídos con otros motivos, en tierna y flaca edad, quando el juyzio aún no 80 tiene su vigor y fuerça, con poca consideración y miramiento de lo que hazen, se arrojan a tomar estado con tanta temeridad, que tienen después que llorar para todos los días de su vida. Y con razón, pues queriendo todos sus negocios tan examinados y cernidos, y que aya vista y revista para ellos, sólo el de sí 85 mismos, que es el que más les importa y que con mayor acuerdo se deve tratar, le tratan con descuydo, escogiendo a caso el camino que han de seguir, y pagando esta culpa con la pena y descontento de toda la vida (como avemos dicho). Lo qual no les sucedería si tomassen por ley de su elección la voluntad de 90 nuestro Señor, y por la regla de toda su vida el fin para que Dios los crió, teniendo por fin el verdadero fin y usando de los medios como medios y no al contrario, pervirtiendo las cosas y usando del fin para los medios y de los medios haciendo fin.

44. Y para esto aprovecha el recogimiento y la considera- 95 ción con que el hombre en estos Exercicios se apercibe, y despega de su corazón qualquiera desordenado afecto, y le dispone para recibir las influencias de Dios y la lumbre de su gracia, con la cual se acierta en esto y en todo, y sin ella ni en esto ni en cosa que buena sea no ay entero acierto ni seguridad. Pero, con ser 0 assí todo lo que aquí hemos dicho, y tan universal y notorio el provecho de los Exercicios, no ha faltado quien ha querido escurecer esta verdad y poner sospecha en cosa tan puesta en razón y con la continua experiencia tan confirmada⁸⁴. Mas, todos sus golpes dieron en vazío, y fueron flacas sus fuerças y vanos 5 sus acometimientos, y rompiéndose y deshaziéndose las olas de su contradicción, se quedó en pie y en su fuerça (como una peña firme) la verdad desta santa dotrina. Porque la Sede Apostólica tomó este negocio por suyo, y después de mucha información y gravíssimo examen, interpuso su autoridad y aprobó el libro de 10 los Exercicios, loándolos y exortando y persuadiendo a todos los fieles que los leyessen, tuviessen y hiziessen, como claramente consta por las bulas de nuestro muy santo Padre Paulo III, Vicario de Christo nuestro Señor, las cuales se publicaron el

84-89 Y con razón — avemos dicho *autogr. in marg.* M

anno 1548 scribi iussit, quibus communitus Exercitiorum liber postea typis excusus in lucem aeditus est ⁴.

IN GRAVEM MORBUM INCIDIT

CAPUT IX

45. Cum in ea vitae ratione, quam supra diximus, versaretur, accidebat illi saepissime, ubi se noctu quieti dederat, ut
 5 illustrationes permagnae et spiritales consolationes mirificae quaedam eius animo immitterentur. Quae cum de exiguo et somno destinato tempore multum eriperent, et noctes hominem cogere fere insomnes traducere, diligentius id animadvertens, dubitare apud se coepit, quo ex fonte caderent. Rebus omnibus prudenter
 10 discussis, statuit tandem reiectis illis, satius omnino esse constitutum tempus somno tribuere ¹. Ex magnis *tamen* laboribus, et perpetua animi contentione in morbum *gravem* incidit. *Aegrotanti suppeditabat omnia perliberaliter Manresae magistratus, et matronae honestissimae officiose ministrabant. Usque adeo vero*
 15 *vis morbi invaluit*, ut mors instare ipsi videretur. Paranti se ad mortem ea cogitatio subiit se iustum esse; cui cum summa vi repugnare conaretur, peccata praeteritae vitae in memoriam usque revocans, et nihil tamen proficeret, cruciabatur miris modis, sic ut vim morbi intimis visceribus grassantem, levem praeter
 20 ea molestia duceret, quam ex conatu ad resistendum adhibito sentiebat ².

11 *tamen om.* || 12 *post in morbum add. adeo* || 12-15 *Aegrotanti — invaluit om.*

⁴ Paulus III, petente duce de Gandia Francisco de Borja, dedit Breve « Pastoralis officii », die 31 iulii 1548, quo liber Exercitiorum approbatur et laudatur. Eodem anno prodit prima editio ipsius libri, facta Romae, apud Antonium Bladum.

año de 1548 y andan impressas con el mismo libro de los Exercicios espirituales; cuyo autor es el apostólico varón de quien tratamos, Ignacio ⁴. 15

COMO CAYÓ MALO DE UNA GRAVE ENFERMEDAD

CAPÍTULO IX

45. Bolviendo, pues, a su vida, que era la que avemos contado, ácontecía muchas veces que, queriendo las noches dar un poco de reposo a su fatigado cuerpo, le sobrevenían a deshora tan grandes como ilustraciones y soberanas consolaciones, que embevecido y transportado en ellas, se le passavan las más noches de claro en claro sin sueño, y le robavan el poco tiempo que él tenía señalado para dormir ¹. Más después, mirando atentamente en ello, parecióle negocio peligroso y que podría nacer de buena y mala raíz. Y examinando y tanteando bien, por una parte y por otra, todas las razones que desto se le ofrecían, al fin acordó que sería mejor despedirlas y darles de mano, y dar al sueño el tiempo necessario para su sustento. Pero ya estava tan quebrantado de los excesivos trabajos del cuerpo y continuos combates del alma, que cayó en una grave enfermedad, en la qual los regidores y ayuntamiento de Manresa le proveían de todo lo necesario con mucha caridad; y con esta misma le servían muchas personas honradas y devotas. Llególe la enfermedad hasta el último trance de la vida, y aparejándose ya para la muerte y encomendándose a Dios de corazón, el demonio, que no dormía, le representó un molestísimo pensamiento, dándole a entender que no tenía de qué temer, siendo como era hombre tan justo y santo. Congoxóle mucho este pensamiento, y procuró resistirle con todas sus fuerzas, y con la memoria y confusión de sus pecados passados sacudir y arrojar de sí aquella centella de fuego infernal. Pero, como no pudiesse desecharla, fue gravísimo el tormento que sintió, y mucho mayor la fatiga que dava a su alma la lucha de esta espiritual batalla que el dolor y trabajo que le dava al cuerpo la enfermedad, que en tanto estrecho le ponía de la vida ². 5
10
15
20
25
30

¹ *Acta* n. 26 (I 398-400).

² *Acta* n. 32 (I 406).

46. Cum meliuscule paulo habuisset et ab extremo illo vitae periculo nonnihil recessisse videretur, vociferari palam coepit et nonnullos, qui officii gratia eo venerant, compellere contestarique,
 25 ut cum se rursus in extremis laborantem cernerent, magnis vocibus clamarent: — O miser peccator, o infelix; etiam atque etiam cogita, quibus te sceleribus obstrinxeris, quibus vitiis Dei in te iram provocaveris —³. Ubi aliquantulum convaluit, statim ad consuetas poenitentias et eandem vitae asperitatem rediit, in
 30 morbumque de integro incidit, quod et tertio fecit, cum indefesso studio et obfirmato animo se ipsum pervincere, et labores viribus maiores repetere perferreque adniteretur. Sed tamen experientia doctus et stomachi gravissimo eoque frequenti dolore exagitatus, et rigidi coeli hyemali asperitate commotus, piorum
 35 hominum consiliis obtemperare coactus est, et ex panno admodum crasso coloris coesii exiguas duas vestes et quasi semipileum eiusdem panni, ad se contegendum, accipere⁴.

NAVIGAT HIEROSOLYMAM

CAPUT X

47. *Annum unum plus minus¹ Manresae transegit, in ea quam diximus vitae asperitate. Quo elapso, tempus interim ap-*
 5 *petebat, quo profectionem Hierosolymitanam aggredi statuerat. Ergo Barcinonem versus Manresa discessit, et quidem solus, sic enim peregrinari decreverat. Quamvis enim essent qui se illi ultro comites offerrent, quique illum hortarentur ac urgerent vehementius, ut aliquem vel latine vel italice scientem, quasi*
 10 *viae ducem ac sermonis interpretem sibi ascisceret; nullum tamen admisit, ea maxime ratione adductus, quod spes omnes suas in Deo positas habere cuperet. Quod si viae socium secum haberet, verebatur ne praestans illa in Deum fiducia, in socium derivata, minueretur. Neque vero sociorum auxilium excludebat*

3-4 Annum — elapso om.

³ *Acta* n. 32 (I 406).

⁴ *Acta* n. 34 (I 408).

¹ Undecim fere menses, scil. inde a 25 martii 1522 ad dimidiatum februarium 1523. Vide FN I 29*. *Acta* n. 35: I 408 dicunt: «Y así, al principio del año 1523 se partió para Barcelona para embarcarse».

46. Como se sintió algo mejor y pudo hablar, comenzó a dar y rogar y conjurar a los que allí estaban presentes que, quando otra vez le viessen en semejante peligro y como agonizando con la muerte, a grandes gritos le dixessen: ¡O miserable pecador; 35 o hombre desventurado: acuérdate de las maldades que has hecho y de las ofensas con que has atesorado la ira de Dios contra ti!³ En convaleciendo un poco, luego se tornó a sus acostumbradas penitencias y asperezas de vida. Y assí recayó la segunda y tercera vez. Porque con una determinación de ánimo infatiga- 40 ble y perseverante trabajava de vencerse en todo y por todo, y tomava carga sobre sí más pesada de la que sus fuerzas podían llevar. Pero, al fin de la larga experiencia y un grave dolor de estómago que a menudo le salteava, y la aspereza del tiempo, que era en medio del invierno, le ablandaron un poco para que 45 obedeciese a los consejos de sus devotos y amigos. Los quales le hizieron tomar dos ropillas cortas de un paño grossero y pardillo para abrigar su cuerpo, y del mismo paño una media caperuza para cubrir la cabeça⁴.

DE LA PEREGRINACIÓN QUE HIZO A JERUSALEM

CAPITULO X

47. Un año o poco menos¹ estuvo en Manresa con la penitencia y aspereza de vida que avemos contado. El qual acabado, llegábase ya el tiempo en que tenía determinado de ir a Jerusalem; y comenzándolo a poner por obra, se salió de Manresa y se fue para Barcelona, sin tomar otra compañía consigo que la de Dios, con quien deseava tratar a sus solas y gozar de su interior comunicación, sin ruido ni estorbos de compañeros. Y assí, aunque muchos se le ofrecieron de hazerle compañía y otros le aconsejavan y le rogavan ahincadamente que no emprendiese tan 10 largo y peligroso camino, sin llevar a alguno que supiese la lengua italiana o latina, para que le sirviese de guía y de intérprete, nunca lo quiso hazer, por gozar más libremente de su soledad. Y también porque, como andava ya tan descarnado de sí y 15 tan desecho de todas las cosas del mundo y con tan abrasados desseos se avía resignado y puesto en las manos de Dios nuestro Señor, quería estribar en solo Él, y estar colgado de su providen-

10 ofrecieron] ofreciesen AC

- 15 tantum, sed etiam sollicitam viatici omnis curam, ne quid esse
videretur quod spem suam infringeret, et animum ad coelestia
properantem, in suo cursu redderet tardiolem. Erat Barcinone
*myoparo*², erat et navis *oneraria* in Italiam parata³; *voluit igitur*
in myoparonem conscendere, quia breviorē fore traiectum
20 *sperabat; sed quo minus id faceret haec causa fuit.*

48. *Primaria quaedam atque honestissima matrona, Isabella
Rossella*⁴, in templo quodam⁵ eruditum virum de superiore loco
ad populum verba facientem, attente aliquando audiebat. Quae
oculos in reliquam concionem forte intendens Ignatium, in ipsis
altaris gradibus cum pueris considentem aspexit, eumque rei
25 *novitate et hominis aspectu commota attentius caepit intueri.*
Vidit enim (sicut ipsamet Romae mihi narravit) caput Ignatii
*circumquaque fulgere, et clarissimos quasi radios emittere*⁶, *se-*
que interius admoneri ac veluti stimulis quibusdam urgeri vehe-
mentius hominem ut accerseret atque alloqueretur. Dissimulavit
30 *tunc quidem Isabella, pro loco et tempore, sed concione expe-*
dita, simul atque domum rediit, viro suo aequae atque ipsa no-
bili, sed caeco, rem quae sibi in templo evenisset totam narravit,
rogavitque maritum, ut hominem e vestigio conquiri iuberet, et
ad se adduci.

- 35 49. *Adductus Ignatius apud illos pransus est*⁷; *remota men-*
sa, de Deo, de virtutibus, de beata vita sermonem instituit, om-

18 *myoparo* erat et *om.* | *oneraria om.* || 18-45 *voluit igitur* — *haustus est om.*

² *Myoparo*, ex graeco: *μυοπάρων*.

³ *Acta* n. 35 ss. loquuntur de una tantum navi. Sic etiam Rib. in 1^a ed. latina. Prima hispana (A) agit quidem de duabus navibus, sed omittit referre quonam modo impeditum fuerit quominus Ignatius *myoparonem* conscenderet. Factum breviter attingitur in DA n. 3 (II 324), ubi additur: «Ego ex ipso [rem scivi] et etiam ex Isabella Rosel, quae ipsum cum aliis retinuit». Addit etiam hoc Araoz in sua censura. Vide infra: CENSURAE n° 2: «Lo de Ysabel Roser en el sermón y el undirse aquel navío». Item Araoz in scripto quod illi tribuitur: FN III 205-206; cf. ib. 200 369.

cia paternal, de suerte que no se le derramasse ni divirtiesse en
 las criaturas esta su confiança, ni se le disminuyesse y entibiasse 20
 con la esperança que podía tener en el ayuda y refugio del com-
 pañero. Y no solamente echó de sí el ayuda de los compañeros
 en este camino, sino también toda la solicitud y congoxoso cuy-
 dado que del viático se podía tener. Porque no huviesse cosa que
 le apartasse desta su singular confiança, que tenía puesta en solo 25
 Dios, ni le hiziesse afloxar de aquel apressurado passo con que
 caminava, tan alentado y sediento, a la fuente caudalosa de las
 aguas vivas que es el Señor. Halló en Barcelona un vergantín
 armado que passava a Italia ² y una nave que estava a la colla
 para hazer el mismo viage ³. Trató de ir con el vergantín, pero 30
 estorváronselo; y fue nuestro Señor servido que diesse al través
 y se perdiessse en aquella navegación.

48. La manera con que se estorvó la embarcación del ver-
 gantín que se perdió, fue que una señora que se llamava Isabel
 Rosel ⁴ (a lo que ella me contó en Roma) oyendo un día un ser- 35
 món ⁵, vio a nuestro B. Padre (que también le oía) sentado entre
 los niños en las gradas del altar, y mirándole de quando en
 quando, le parecía que le resplandecía el rostro ⁶ y que sentía en
 su corazón una como boz que le dezía: llámale, llámale; y aun-
 que por entonces dissimuló, quedó tan movida, que en llegando 40
 a su casa lo dixo a su marido, que era ciego, y personal principal
 como ella.

49. Buscaron al peregrino luego, conbidáronle a comer, co-
 mió ⁷, y después les hizo una plática espiritual de que quedaron

26 Dios] el Señor AC ¶ 33-50 La manera — de Barcelona om. A

Res adducitur a Rib in 2^a editione hispana (B) et 2^a latina, et deinceps
 in omnibus.

⁴ De ea v. FN, inter alia: I 41; III 164²; CREIXELL, I 232¹.

⁵ Secundum receptam traditionem, agitur de templo Sanctis Iusto et
 Pastori dicato. V. CREIXELL, *San Ignacio*, I 232; L. von MATT-H. RAHNER,
Ignatius von Loyola: imago n^o 121; L. PUIG, *San Ignacio y Barcelona*,
 p. 38¹; DUDON, p. 96.

⁶ Sic apparet Ign. in *Vita imaginibus depicta*, edit. 1610, de qua su-
 pra, p. 41.

⁷ Domus Elisabethae Roser inveniebatur in area ante dictum templum
 sita, nunc dicta: « Plaza de los Santos Justo y Pastor », eratque domus

10 · MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

nesque qui adstabant mirabiliter ad pietatem inflammavit. Ex Ignatio tunc rescitum est, ipsum commodam in Italiam navigandi tempestatem prestolari. Quo etiam episcopus sanguine cum nobilissimo illo viro coniunctus navigabat⁸. Itaque sanctitatis Ignatii admiratione capti, ipsum rogant cum episcopo uti navem conscendat, myoparonem relinquat, in quem libellos etiam coniecerat. Quod ita factum est. Porro, in ipso Barcinonis conspectu, myoparo naufragio perit, fluctibusque haustus est.

50 50. A navis autem navarcho ea lege admissus est, si panis nautici, quantum sibi ad victum ea in navigatione opus esset, in navim inferret; aliter admitti posse negabat. Coepit igitur de pane illo quaerendo Ignatius agere; sed cum hoc eius proposito repugnare videretur, simul graviter angi coepit, et secum: — Haecine est illa tam stabilis, tam segura fiducia, nihil a Deo tibi defuturum? Numquid ille panem non poterit dare et parare mensam peregrino suo? Ex quibus spinosis cogitationibus cum exire ipse per se non posset, ad confessarium, ut in eiusmodi solebat rebus, caussas defert in utranque partem dubitandi quanto, quam incenso perfectionis ardeat desiderio, exponit, idque pro viribus, quod Deo gratissimum sit, amplectendi; illi deinde rem totam permittit, eiusque iudicium secutus, panes in navim imposuit. Sed cum pauculi oboli ex iis, quos ostiatim emendicaret, ipsi navim ascensuro superessent, illos in publico iuxta navium stationem reliquit, ne quid amplius viatici, quam quod necessarium omnino videbatur, secum ferret. Tantum in eo inerat perfectionis studium, et tam incensus paupertatis amor⁹. Hoc tempore inanis gloriae aculeis plurimum extimulabatur, sic ut neque patriam neque genus suum retegere auderet, multo vero minus quo iter suum dirigeret, ne forte bona hominum de se opinione intumesceret¹⁰.

46 A navis autem] a cuius || 53-55 Ex quibus — solebat rebus om. || 62-63 Tantum — amor om.

nunc dicta: « Ca'n Moxó ». Vide L. von MATT-H. RAHNER, *S. Ignatius von Loyola*, imago n° 121. De colloquio Ignatii cum Elisabetha Roser v. positiones processus Barcinonensis a. 1595: *Scripta* II 273; G. ALVAREZ, *Historia de la Provincia de Aragón* (ms.) I. I, c. IX, pp. 59-62; CREIXELL, I 231-233; PUIG, *San Ignacio en Barcelona*, pp. 36-38.

⁸ Georgius ab Austria, de quo v. FN III 206^s; CREIXELL, I 233¹.

⁹ Consideratio haec deest in textu hispano.

assombrados y aficionados a él y supieron que aguardava passage 45
para Italia, para donde partía también un obispo pariente de
aquel cavallero⁸; y aunque estava ya concertado de ir en el
vergantín y tenía no sé qué librillos en él, hizieron tanto que
se lo estorvaron, y el vergantín partió y se perdió a vista de
Barcelona. 50

50. El patrón de la nave dixo que le llevaría de balde en
ella, con que metiesse su matalotage de tanta cantidad de vizcocho
quanto avía menester para el sustento de su persona; porque
sin esta provisión no le quería recibir. Començó, pues, a tratar
de la provisión del vizcocho que le pedían, y juntamente a con- 55
goxarse y afligirse pareciéndole que esto era ir ya contra sus
propósitos y contra el desseo de aquella perfectíssima pobreza
que Dios nuestro Señor le avía dado, y contra aquella confiança
tan segura y filial con que quería estar todo pendiente y colgado
de la mano de Dios. Y con amargura de su corazón, hablando 60
consigo mismo, dezía: — ¿Dónde está aquella tan cierta y segura
confiança en Dios que no te faltaría cosa ninguna de su mano?
¿Por ventura Él no podrá darte pan y poner la mesa en el desierto
a su peregrino? — Y como no se supiesse desenbolver por sí
mismo ni desmarañar destes enredos y pensamientos tan dudo- 65
sos, determinóse (como solía hazer en las demás cosas) de pro-
poner sus dudas y congoxas al confessor, y dezirle las razones
que se le ofrecían por la una parte y por la otra, y el desseo tan
encendido, que nuestro Señor le dava, de abraçarse con la per-
fección de la pobreza por su amor, y de hazer en todo lo que 70
fuesse más agradable a los ojos de su divina Magestad, y ponerlo
todo en sus manos y hazer lo que él le dixesse. Por parecer del
confessor metió vizcocho en la nave, y como al tiempo del embar-
carse le sobrassen algunas cinco o seis blancas, de las que le
avían dado de limosna, que avía pedido de puerta en puerta, 75
por no llevar para su viático más de lo que no podía precisa-
mente escusar, las dexó allí sobre un banco en la marina. En
este tiempo era muy atormentado de la tentación de la vana-
gloria, de suerte que ni osava dezir quién era ni de dónde era,
ni descubrir adónde yva, ni cómo vivía, ni qué pretendía, por no 80
desvanecerse y ser llevado del aire popular y buena reputación,
en que por ventura otros le tendrían¹⁰.

¹⁰ *Acta* n. 36 (I 412); *Lain.* n. 7 (I 78); *Sum.* n. 14 (I 159).

51. Sed redeo ad navigationem in Italiam, qua navigatione, magna foedaque tempestate iactatus, quinque dierum spatio Barcinone Caietam applicuit ¹¹. Gravis ille et pestilens annus Italiae fuit. Saevebat enim multis locis pestilentia, quapropter summa cautio adhibebatur a custodibus oppidorum, ne quis advena admitteretur. Ex quo Roman proficiscens, multa in itinere passus est, gravia et permolesta. Nam oppidorum ingressu saepe arcebatur, et ita erat fame macieque debilitatus, ut subsisteret aliquando, et longius progredi prae corporis imbecillitate non posset. Romam tamen ad diem Dominicum palmarum anni 1523 ¹² venit; sacra urbis loca pie obivit; benedictionemque summi pontificis *Adriani sexti* reverenter accepit ¹³. Cum autem plurimi ⁸⁰ illum a profectionis hierosolymitanae consilio deterrerent, fierique posse negarent ut absque pecunia eo perveniret, neque tamen infractum eius animum et in Deo defixum, longa periculorum enumeratione, a sententia dimovere potuissent, sex septemve aureis coronatis octavo post Dominicæ resurrectionis die ⁸⁵ abeuntem ¹⁴ donaverunt, quos Ignatius, eorum quae audierat metu victus, accepit, ut nautis solvendo esset. Sed paulo post, cum a diffidentia et humano timore id profectum agnosceret et conscientia morderetur, non quasi culpa esset pecuniam accipere, sed quasi desiderio id suo repugnaret, et de proposito perfectissimam paupertatem omnibus in rebus sequendi remittere aliquid videretur; se incusans et damnans, et de proicienda pecunia secum ipse cogitans, decrevit tandem in obvios pauperes et mendicos illam conferre ¹⁵, quod quidem cumulate perfecit.

77 anni 1523 *om.* || 79 *Adriani sexti om.*

¹¹ *Acta* n. 38 (I 412-414). Caietam pervenerunt circa diem 20-22 martii. *Chronol.* FN I 29*. Nota Ribadeneiram omittere factum narratum in *Actis* (n. 38: I 414) de duabus feminis, matre et filia, quibus vis inferri voluit a quibusdam in hospitio, quaeque ab Ignatio protectae sunt.

¹² Eo anno incidit in diem 29 martii.

¹³ *Acta* n. 40 (I 416).

51. Pero, bolviendo a su navegación, ella fue muy trabajosa, aunque breve, porque passó una muy brava tormenta, y con los vientos rezios y deshechos llegó en cinco días de Barcelona a Gaeta, que es una ciudad en Italia entre Nápoles y Roma ⁸⁵. Este año, que fue el de 1523, fue muy enfermo, y en él fue Italia muy afligida y trabajada de pestilencia. Por lo qual todos los pueblos y lugares tenían sus guardas y centinelas que no dexavan entrar a los forasteros, y a esta causa padeció en el camino de Gaeta para Roma extraordinarios trabajos. Porque muchas vezes no le dexavan entrar en los pueblos, y algunas era tanta la hambre y flaqueza que padecía, que sin poder dar un passo más adelante le era forçado quedarse donde le tomava la noche, hasta que de lo alto le viniessen el remedio. Pero, en fin, como pudo, ⁹⁰ cayendo y levantando, llegó a Roma el Domingo de Ramos ⁹⁵, y allí visitó con gran devoción y reverencia las sagradas estaciones y santuarios de aquella santa ciudad, y tomó la bendición del papa, que era Adriano VI ¹⁰. Estando en Roma, muchos procuraron de desviarle del propósito que tenía de ir a Jerusalem, dificultándole e impossibilitándole el camino por ser tan largo y trabajoso y en año de tanto peligro y lleno de tantas dificultades, que no se podrían vencer sin mucho dinero. Mas todas ellas no pudieron hazer mella en aquel ánimo determinado e invencible de Ignacio. Sólo le movieron a tomar siete o ocho ducados que le dieron al tiempo de su partida (que fue ocho días después de Pascua) ¹⁵, para pagar con ellos el flete de su embarcación; los quales tomó, vencido de los muchos peligros y espantos que le dezian. Pero, salido de Roma, examinando lo que avía hecho, le pareció que avía nacido de temor humano y falta de confianza, ²⁰ y remordíale la conciencia y carcomíase entre sí. No porque le pareciesse que era pecado tomar o llevar dinero, sino porque no venía bien con la perfección de su desseo, y desdezía de alguna manera del santo propósito que avía hecho de seguir una estremada pobreza en todas las cosas. Y assí, reprehendiendo su flaqueza, quiso arrojar el dinero; mas después le pareció mejor darlo a los pobres que encontrasse, por amor de Dios ²⁵, y assí lo hizo.

⁹⁴ la noche om. AC || 14 dezian] contaron AC

¹⁴ « ocho días o nueve después de Pascua de Resurrección ». *Acta* ib. Cum dies Paschae eo anno fuerit 5 aprilis, sequitur ut Ignatius Romae cesserit die 13 vel 14 eiusdem mensis.

¹⁵ *Acta* addunt id evenisse post dies duos ab exitu ex urbe Roma.

52. In hoc itinere quod Roma Venetias habuit, multa aspera
 95 et acerba pertulit. Propter grassantis enim pestis metum, vel
 in porticibus excubare, vel pernoctare sub dio cogebatur. Et via-
 tores exanguem illum ac luridum intuiti summaque macie con-
 fectum, se in fugam aliquando dabant. Alii vero, qui se in via
 illi socios adiunxerant, lentius, prae virium tenuitate ambulan-
 0 tem, sub noctem deseruerunt. Sed qui dixit: « non te deseram,
 neque derelinquam »¹⁶, ille desertum invisit Ignatium, abiectum
 suscepit et complexus est. Namque obtulit se illi nocte, post-
 quam relictus est, proxima, Christus in latissimo quodam campo
 a Fossa Clodia¹⁷ pergenti Patavium, plurimumque aspectu suo
 5 recreavit eius animum et ad graviora perferenda roboravit¹⁸,
 et ita eius iter direxit, ut Patavinae urbis custodiae ingredien-
 tem egredientemve illum nihil omnino remorarentur aut inter-
 pellarent, et aditum Venetias perfacilem haberet. Publicis quippe
 exploratoribus omnia excutientibus, intactus ipse solus praeter-
 10 missus est, cum tamen desertores illi socii laboris multum subie-
 rint, ut liberum in eam urbem ingressum invenirent¹⁹. Legatum
 Caroli V imperatoris ac Hispaniarum regis²⁰ convenire num-
 quam voluit. De pecunia, qua Hierosolymam navigaret, minime
 laborabat, certissima spe nixus Deum expeditam sibi navigatio-
 15 nem daturum, ut sanctorum locorum conspectu aliquando frue-
 retur. Atque cum multi multa contra adferrent, et peregrinorum
 bona pars, recenti miserabilique Rhodi expugnatione exterrita²¹,
 retro cessisset, eius tamen sensibus insitum erat, etiamsi una
 tantum navicula eo cursum dirigeret, se illo anno Hierosolymam
 20 perventurum.

¹⁶ Ios. 1, 5; Hebr. 13, 5.

¹⁷ Chioggia.

¹⁸ De hac apparitione Christi Domini v. *Acta* n° 41: I 418.

¹⁹ Ibid.; FN III 374.

²⁰ Is erat tunc temporis Alonso Sánchez. Cf. FN I 418^s.

²¹ Turcae expugnarunt Rhodum a. 1522, ut dicitur in textu hispanico, qui hoc loco locupletior est textu latino.

52. En el camino de Roma a Venecia passó grandes fatigas
 y muchas dificultades. Porque como todavía durava la pestilencia, 25
 desechado por el miedo della de los pueblos, le era necesario
 dormir las noches en el campo al sereno, o quando mucho, debaxo
 de algún portal, y los caminantes que le topavan, como le veían
 descolorido y trashijado, unos huían dél, como de la muerte,
 cuyo retrato parecía, otros que se le llegavan por el camino, 30
 como no pudiesse él atener con ellos y andar a su passo por su
 gran flaqueza, acercándose la noche le dexavan solo y apresuravan
 su camino por no trasnochar en el campo. Mas el Señor que
 dixo: — No te desampararé ni dexaré ¹⁶ —, visitó al desamparado
 y acogió siempre al desechado de todos, Ignacio. Porque una 35
 noche, después de averle dexado todos solo, yendo de Choça ¹⁷
 a Padua, en una compañía rasa le apareció Jesu Christo nuestro
 Redentor, y maravillosamente le consoló con su dulce y soberana
 presencia, y le esforçó para padecer otras cosas más ásperas por
 su amor ¹⁸. Y de tal manera favoreció su camino, que ni a la 40
 entrada ni a la salida de la ciudad de Padua no le dieron las
 guardas ningún estorvo, ni le detuvieron. Y la misma facilidad
 halló en la entrada de Venecia. Porque, no obstante que las
 guardas y soldados a todos los demás examinavan y escudriña-
 van, a sólo el pobrezito Ignacio no hubo hombre que le tocasse 45
 ni impidiesse ¹⁹. Lo qual no aconteció assí a los que en el camino
 le avían dexado solo y desamparado, antes al revés, porque se
 vieron todos en mucho trabajo para poder entrar en la ciudad
 de Venecia; en la qual nunca quiso ir a hablar al embajador
 que en aquella república tenía el emperador don Carlos, rey de 50
 España ²⁰. Porque no buscava favor humano, ni tenía cuydado
 del dinero que era necessario para pagar el flete, antes tenía
 certíssima esperança que Dios le haría fácil y próspera su nave-
 gación, y que avía de llegar a aquella santa ciudad, y consolarse
 y regalarse en aquellos lugares, consagrados con la vida y muerte 55
 de Jesu Christo nuestro Señor.

También aquí en Venecia tuvo otro contraste y nuevas di-
 ficultades que se le ponían delante para desmayarle y apartarle
 desta jornada. Porque, como el año antes de 1522, el gran turco
 Solimán huviesse puesto cerco sobre la isla de Rodas (que en 60
 aquella sazón era de christianos), después de avérsela defendido
 muchos meses los cavalleros de la orden de San Juan con maravil-
 loso valor y con hazañas notables, a la postre fue entrada y ga-

¹⁶ cuyo retrato parecía *autogr.* in M || ⁴⁵ el pobrezito *om.* AC

53. Venetiis dum moraretur, vetere suo instituto stipem co-
gebat; in platea divi Marci noctes agebat²². Sed ex senatorio
ordine quidam²³ noctu domi suae cum esset, excitari se repente
huiusmodi vocibus sensit? Tu ne, inquit, ut mollibus vestitus
25 domi tuae sis, servus meus seminudus in porticu iaceat? tu in
lecto pretioso molliter dormias, ille dura cubet humo? Quibus
stimulis concitatus senator, surgit confestim, foras proruit, per
incerta vagatur, humi cubantem offendit Ignatium, domum ea
nocte perducit et liberaliter tractat. Deinde, ne in honore habe-
30 retur, ab eo Ignatius discessit, et ad hominem hispanum²⁴, eius
rogatu, divertit. Ducem Venetiarum Andream Gritum²⁵ hispa-
nice allocutus, facile impetravit ut in praetoria navi, qua eius
insulae praefectus trasmittebat²⁶, in Cyprum usque gratuito
transportaretur. Praetoria porro navis idoneam navigandi tem-
35 pestatem expectabat, cum altera, qua peregrini vehebantur²⁷, e
portu prius solvisset. Operientem navim et conscendere paran-
tem, gravissima subito febris illum corripuit; et cum dies aliquot
afflixisset, tandem discessit; sed illud incommode cecidit, ut

²² *Acta* n. 42 (I 418); *Lain.* n° 18 (I 88) dicit id evenisse « la primera noche ».

²³ Marcus Antonius Trevisan. Constat ex testimonio Laurentii Massa, secretarii Senatus Reipublicae Venetae, qui factum narratum audivit ab Antonio Milledonne, olim secretarii consilii (*Consiglio dei dieci*). *Scripta* II 479-481, cf. ibid. 570, 904. Vide etiam BARTOLI, I, I, n° 23, pp. 130-131, ubi fit elogium huius senatoris. Hic fuit postea Dux Venetiarum, anno 1553. Vide etiam FN II 433²⁹ 536; III 374. Domus eius seu « Palazzo Trevisan », vocatur nunc: « Palazzo Bianco Cappello ».

²⁴ *Acta* n. 42 (I 418) dicunt: « un día le topó un hombre rico español », reticito eius nomine.

²⁵ Andreas Gritti (1455-1538) fuit Dux Venetiarum inde a 20 maii 1523.

²⁶ *Acta* n. 43 (I 420): « en la nave de los gobernadores que iban a Cipro ».

²⁷ « la nao peregrina »: *Acta*.

nada la ciudad e isla, con lastimosa pérdida de toda la cristianidad²¹. Y puso tan gran pavor y espanto este triste acaecimiento en los mismos peregrinos que avían ya llegado a Venecia para pasar a Jerusalem que, dexando su propósito, se tornavan a sus casas por no poner en peligro sus vidas y su libertad. Y por esto muchos aconsejavan a nuestro peregrino que librase este negocio para otro tiempo en que huviesse más sazón. Pero él tenía tan assentado en su corazón que aunque una sola barca passasse aquel año a Jerusalem, nuestro Señor le avía de llevar en ella, que no se debilitó ni enflaqueció un punto de su segura y cierta y firme esperanza.

53. El tiempo que estuvo en Venecia, como solía en otras partes, mendigava de puerta en puerta su pobre comida, y las noches dormía en la plaça pública de San Marcos²², que es la más principal de aquella ciudad. Mas uno de aquellos señores del Senado²³ le recogió en su casa con esta ocasión. Estava este cavallero una noche durmiendo en su cama a buen reposo con mucho regalo (que le suele tener la gente principal de la ciudad de Venecia), y al mismo tiempo se estava nuestro Ignacio, pobre y desnudo, en el suelo, sin que huviesse quien le albergasse, ni le dixesse: ¡qué hazes ay? Estando, pues, el cavallero en su regalo, oyó unas bozes como que le despertavan y le dezían: — ¡Cómo, que tú andes delicada y ricamente vestido y estés tan regalado en tu casa, y que mi siervo esté desnudo en los portales de la plaça? ¡Que tú duermas en cama blanda y ricamente adereçada, y que él esté tendido en el duro suelo al sereno? — Levantóse a estas bozes el senador, despavorido y espantado con esta novedad, sálese con gran priessa de su casa, sin saber a quién buscava ni adonde le avía de buscar. Y vase por las calles, y llegado a la plaça de S. Marcos, halló a nuestro peregrino tendido en el suelo; y entendiendo que aquél era el que Dios le mandava buscar, llévale aquella noche a su casa y trátale con mucho regalo y honra. De la qual queriendo él hufr, se fue después a casa de un español, que se lo rogó²⁴. Era duque de Venecia en aquella sazón Andrea Gritti²⁵, varón muy estimado en aquella república, Fue nuestro Ignacio a hablarle, y contóle en su romance castellano la suma de su desseo, y suplicóle que le mandasse dar embarcación. Hízolo todo muy cumplidamente el duque, dando orden que le llevassen de gracia hasta Chipre

81-82 (que le — Venecia) del. N | la ciudad de Venecia] aquella ciudad AC || 93-94 a nuestro peregrino tendido en el suelo] echado a Ignacio en la tierra AC

solvendi tempus in eum diem incurreret quo pharmacum a me-
 40 dico praescriptum sumpserat, qui eo quidem die citra magnum
 vitae discrimen, Ignatium navim posse ascendere negabat. Sed
 ille, sapientioris divinique medici consilio ductus, eo ipso die,
 hausto conscendit. Atque ita accidit, ut cum multum maris iac-
 tatione evomisset, magnam is dies principio morbi levationem,
 45 deinde etiam sanitatem integram adferret²⁸. Cum autem quo-
 rundam flagitia graviter ferret et magna spiritus et orationis
 libertate acrius insectaretur, neque ab aliis vectoribus aliquod
 ei exitium timentibus, reprimi ullo modo posset; consilium coe-
 perunt nautae, ut illum in insula quadam deserta et vasta expo-
 50 nerent. Sed cum navis ad destinatum locum pene esset appulsa,
 subito vehementique vento repulsi, perpetrare meditatam facinus
 nequivere. Itaque brevi Cyprum attigit, nactusque peregrinorum
 navim, in eam transcendit, nihilo plus viatici secum inferens,
 quam in priorem intulerat, verissimam nimirum spem in Deum,
 55 qui saepe Ignatio toto navigationis tempore sese ostendit, illum-
 que incredibili consolatione permulsit ac sustentavit, et in por-
 tum a se toties tam vehementer optatum tandem invexit²⁹.

41 navem

²⁸ *Acta* n. 43 (I 420).

²⁹ *Acta* n. 44 (I 420-422). Textus latinus omittit nonnulla ex *Actis*,
 inter alia visiones: « En todo este tiempo le aparecía muchas veces nuestro

en la nao capitana en que yva el nuevo gobernador que embiava la república a aquel reino ²⁶. Estando, pues, ya con esta esperanza, aguardando sólo el buen tiempo para hazerse a la vela, he aquí ⁵ otro nuevo trabajo y estorvo que nuestro Señor le embió, para mayor probación de su confianza. Avía ya salido del puerto la nave de los peregrinos ²⁷, y estando para hazer lo mismo la capitana, dale una tan rezia calentura al peregrino, que le apretó mucho, y tomada una purga, se hizo la capitana a la vela; y ¹⁰ diziéndole el médico que, si se embarcava aquel día, ponía en manifiesto peligro su vida, como él era guiado y regido interiormente por otro divino médico, esse mismo día, con la purga en el cuerpo, se embarcó. Y proveyó Dios en la mayor necesidad, porque se mareó, y vomitó tanto con la agitación del mar, que ¹⁵ començó luego a mejorar y la navegación poco a poco le fue causa de entera salud ²⁸.

Cometíanse en la nave grandes pecados y maldades, las quales nuestro B. Padre, tocado de Dios e inflamado con el fuego de su zelo y espíritu, no pudo sufrir, y assí començó a reprehenderlas con libertad christiana y grande severidad. Y como ²⁰ los otros passageros no le pudiesen reprimir, con dezirle que le podía venir mal si de aquella manera hablava, vino la cosa a términos que, tomando su acuerdo los marineros, le quisieron dexar en una isla despoblada y desierta, donde avían de llegar. ²⁵ Mas al mismo tiempo que llegavan a ella, con un súbito y arrebatado viento fue desviado el navío y apartado de la isla, de manera que no pudieron poner por obra su mal intento. Antes fue causa este viento de llegar más en breve a Chipre, donde alcançaron la nave de los peregrinos, a la qual se passó nuestro ³⁰ Ignacio, sin meter en ella otra provisión que la que avía metido primero en la otra nave capitana, que era una firmíssima esperanza en su Dios. El qual muchas vezes en todo el tiempo de su navegación se le apareció, y con increíbles consolaciones y gozos espirituales le regaló y sustentó, y finalmente le llegó al ³⁵ puerto tan desseado de aquella tierra santa ²⁹.

⁹ al peregrino] a Ignatio AC || ¹⁵ mareó tanto y vomitó AC

Señor, el qual le daba mucha consolación y esfuerço; mas parecióle que vía una cosa redonda y grande, como si fuese de oro > ...

HIEROSOLYMIS LOCA SANCTA PERLUSTRAT

CAPUT XI

54. Decimaquarta die mensis iulii, anni Domini 1523¹, (sicut in commentariolo quodam eius ipsius manu scripto invenio)²
 5 Venetiis solvit. Quod huius mensis reliquum erat, et totum mensem augusti in navigatione consumpsit. Itaque pridie kal. septemb. Ioppem navis appulsa est. Quarto vero die septembris sub meridiem in sanctam civitatem ingressus est. Nam vel ex hac tam diligenti dierum observatione, et curiosa annotatione temporis facile conici potest, quanta Ignatii iam tum esset in Deum
 10 pietas, quanta in consiliis factisque omnibus meditatio.

55. Hierosolymam igitur cum primum venit, admirabilem in ipso sanctae civitatis aspectu consolationem percepit, quam constantem, quandiu in ea urbe fuit, perpetuamque semper habuit³. Deliberatum erat Ignatio Hierosolymis remanere, et sacris locis, qui ex impressis Christi Domini nostri vestigiis miram redolent pietatem religiose colendis visendisque reliquum vitae traducere, proximorumque salutem, pro sua virili, deservire. Cuius propositi alteram de mansionem partem (nam alteram de salute
 20 animarum curanda, nulli hominum aperiebat) divi Francisci Hierosolymitani caenobii praefecto⁴ indicavit, et in eam rem commendatitias litteras, quas adferebat, reddidit; ac ne ipsis inopia forte laborantibus oneri esset, nihil se aliud velle dixit, quam ut suorum peccatorum confessionem audirent. A quo bene sperare iussus est, re tamen in adventum ministri provincialis reie-

3-11 Decimaquarta — meditatio om. || 12 igitur om.

¹ FN I 89^a 421¹⁰.

² His verbis significat Rib. epistolam, nunc deperditam, quam Ignatius Barcinonem ad Ioannem Pasqual misit, narrans peregrinationis suae cursum. Vide FN I 1-4.

³ « y la misma devoción sintió siempre en las visitaciones de los lugares santos » *Acta* n. 45 (I 422).

⁴ *Acta* n. 45: « el guardián ». Quisnam fuerit tunc temporis superior (guardián) conventus Montis Sion, non constat. Munus triennium durabat. Anno 1523, die 23 maii, in Capitulo generali Burgis celebrato, nominatus est ad illud munus Fr. Angelus Tassi e Bononia, certo tamen constat eum iter non arripuisse usque ad mensem maium sequentis anni. Fr. Zenobius Masi e Florentia, electus a. 1517 et confirmatus a. 1518, in dicto munere remansit usque ad a. 1520. Ab hoc anno ad 1523, quo tempore sanctus Ignatius Hierosolymam pervenit, alius debuit conventui praeesse, cuius

COMO VISITÓ LOS SANTOS LUGARES DE JERUSALEM

CAPÍTULO XI

54. Hallo en un papel, escrito de mano de nuestro B. P. Ignacio³, que a los catorze del mes de julio del año 1523¹ se hizo a la vela y salió de Venecia, y el resto del mes de julio y todo el mes de agosto gastó en su navegación. De manera que el postrer día del mes de agosto llegó a Jafa y a los quatro de setiembre, antes del mediodía, le cumplió nuestro Señor su desseo y llegó a Jerusalem. Que de la particularidad con que el mismo padre escribió todo esto de su mano, se puede aún sacar su devoción y la cuenta que llevaba en sus passos y en las jornadas que hacía.

55. No se puede explicar el gozo y alegría que nuestro Señor comunicó a su ánima con sola la vista de aquella santa ciudad, y cómo le regaló con una perpetua y continua consolación todo el tiempo que estuvo en ella, visitando muy particularmente y regalándose en todos aquellos sagrados lugares en que ay memoria aver estado Christo nuestro Redentor³. Tenía ya determinado de quedarse en Jesuralem y emplear el resto de su vida en visitar y reverenciar aquellos lugares sagrados que, por aver sido pisados de aquella santíssima humanidad de Jesuchristo N. S., parecen que echan de sí fragancia y olor de devoción y santidad, y llamas de aquel inestimable amor que nos mostró, en lo que en ellos por nosotros padeció y obró. Tenía también desseo de emplearse, en todo lo que sus fuerças pudiesen, en ayudar a servir a sus próximos. Para hazerlo mejor, fuesse al guardián de S. Francisco⁴ y dióle las cartas que le llevaba en su recomendación, diziéndole el desseo que tenía de quedarse en Jerusalem (que la otra parte de ayudar a las almas ni a él ni a otro se la descubría) y que bien sabía que el convento era pobre y que él no quería serles pesado ni cargoso. Que la limosna y caridad que le pedía era solamente que tomasse cargo de su conciencia, para regirla y para oyr sus pecados y confesarle; que en lo demás él tendría cargo de proveerse de lo

³ Hallo en — Ignacio que *autogr. in marg. M* || 16-18 visitando — Redentor *autogr. in marg. M*

nomen ignoramus. Haec desumimus ex A. ARCE, OFM, *Iñigo de Loyola en Jerusalem (1523)*. *Nuevos datos*, in *Tierra Santa*, 32 (Jerusalén 1957) 197-209.

ta ⁵. Qui cum paulo post rediisset, hortatus est Ignatium in Italia-
 liam ut reverteretur, ne pio quidem, sed praecipiti consilio de-
 ceptus, in ea mortis vel servitutis pericula incideret, in quae
 permulti alii, simili pietatis specie adducti, incurriissent. Sed
 30 cum Ignatii animus periculorum magnitudine ab incepto de-
 terreri haud posset, seque (nisi conscientia forte aut religione
 aliqua impediretur) in sententia permansurum omnino praese-
 ferret; provincialis minister ab Apostolica Sede potestatem se
 habere dixit amandandi aut retinendi quos amandandos aut re-
 35 tinendos existimaret; sacris praeterea interdicens eis, qui sibi
 non obtemperarent. Discederet proinde bono ac libenti animo,
 quandoquidem facile in animum inducere, Dei hanc esse volun-
 tatem, quam ipse loci rerumque naturae gnarus, amice frater-
 neque declarabat, ne tradita sibi potestate contra voluntatem
 40 suam uti cogereetur. Quibus verbis fidem habuit, consiliumque
 Dei alio *ipsum* vocantis secutus, se dicto audientem fore dixit ⁶.

56. Cum de reditu cogitaret, magno revisendi montem Oli-
 veti desiderio incensus (in cuius lapide quodam Christi Salva-
 toris nostri ascendentis in coelum, pedum vestigia cernuntur im-
 45 pressa) clanculum se a sociis subduxit, solusque nullo duce, nullo
 comite, nullo turca custode (quae res periculosissima est) in
 montem advolavit. Et cum ei aliud nihil suppeteret, gladiolum
 scriptorium, ut admitteretur, custodi pro mercede dedit, atque
 eximia laetitia perfusus, in Betphage properavit; sed statim in
 50 Oliveti montem recurrit, ut qua in parte pedis dextri vestigium,

32 sententia || 41 ipsum] se

⁵ Provincialis, qui tunc territorium suae iurisdictioni subiectum per-
 currebat, erat Fr. Marcus de Salodio, secundum ARCE, l. c. in annot. praee-
 cedenti. De peregrinatione Hierosolymitana S. Ignatii v. etiam S. BARTI-

necesario, sin darles pesadumbre. Diole el padre guardián buenas 35
esperanças, pero remitióle a la venida del padre ministro pro-
vincial⁵, que estava en Bethleem. El qual desde a poco tiempo
vino y aconsejó a nuestro peregrino que se bolviesse a Italia,
alabando por un cabo su desseo, lleno de zelo y devoción, y
por otro dándole a entender que por ser indiscreto y poco reca- 40
tado, por ventura se vería en peligros de perder la vida y su
libertad, como otros muchos que avían sido presos o muertos por
dexarse llevar de semejante espíritu de devoción y fervor incon-
siderado. Pero como él estuviesse ya acostumbrado a no hazer
caso de semejantes espantos y peligros, dixo al ministro pro- 45
vincial que no podía dexar de quedarse si no huviesse de por
medio cosa que le obligasse en consciencia a no quedar, por en-
tender que el no quedarse sería para mayor servicio de nuestro
Señor. Entonces el provincial le declaró que tenía facultad de
la Sede Apostólica para embiar de allí a los que le pareciesse, 50
y para excomulgar a los que en esto no le obedeciessen. Y assí,
que le rogava que tuviesse por bien de bolverse, y que sin es-
crúpulo ninguno se persuadiesse ser ésta la voluntad de Dios,
pues él, como amigo y hermano, y experimentado en las cosas
de aquella tierra, se lo aconsejava, y que lo hiezesse assí, si 55
no quería que contra su voluntad usasse de la facultad que
tenía. Queriendo mostrarle las bulas apostólicas en que se le
concedía esta facultad, nuestro Ignacio no lo consintió, mas
dixo que no avía para qué mostrarlas, pues él creía lo que le
dezía, sin otra prueba, como era razón. Y siguiendo la voluntad 60
de Dios, que para mayores cosas le llamava, dixo: — Padre yo
os obedeceré, y lo haré assí como me lo ordenáis —⁶.

56. Estando ya con propósito de bolver, le vino un encen-
dido desseo de tornar a visitar el monte Oliveto, donde en una 65
piedra se veen oy día las señales que dexó impressas de sus
divinos pies el Señor, al tiempo de su subida a los cielos. Y con
este desseo se hurtó secretamente de los otros peregrinos, y solo,
sin guía y sin compañía, y lo que es de mayor peligro, sin llevar
consigo turco de guarda, con toda priessa subió al monte, y no
teniendo otra cosa que dar porque le dexassen entrar, dio a la 70
guarda un cuchillo de escrivanías que llevaba. Y lleno de incom-

⁵ 1 descomulgar AC || 2 bolverse] se bolver AC || 3 nuestro — consintió] no lo consintió Ignacio AC

NA S. I., *Tierra Santa en la vida y en la obra de San Ignacio de Loyola*, in *Razón y Fe*, 158 (1958) 55-74.

⁶ Acta n. 45-47 (I 424-426).

qua sinistri esset, diligentius animadverteret, forficesque ex theca detractas, ut rursus admitteretur, custodi dedit. Sed redeuntem gaudioque maxime exultantem christianus quidam⁷ a Francisca-
 nis ad eum perquirendum missus Ignatium invasit, multa mini-
 55 tans ac truci vultu frendens, quod se in tantum discrimen obie-
 cisset, brachioque apprehenso ad coenobium usque pertraxit. Ipse
 vero facile duci se passus est, magnamque in eo itinere atque
 singularem a Domino consolationem accepit, cum ita correptus
 brachio et impulsus, Christum semper supra se astantem⁸ atque
 60 incedentem, et in coenobium usque sibi veluti praeuntem aspi-
 ceret.

REVERTITUR IN HISPANIAM

CAPUT XII

57. Posteaquam intellexit divinam non esse voluntatem ut Hierosolymis remaneret, ad reditum se accinxit; quo in reditu
 5 nonnulla illi memoratu digna acciderunt. Erat hyems maxima,
 rigidum ac nivolum coelum, neque ille vestimenti plus habebat
 quam femoralia ex crassa quadam tela, ad genua usque demissa,
 et toracem ex nigra tela multis a tergo locis incisum, perexi-
 guam vestem eamque attritam et vilem¹. In insula Cypro tres
 10 naves reperit, quarum prima turcarum erat, altera locupletis

⁷ « un cristiano de la cintura ». Ita appellabantur christiani syriaci qui monasterio serviebant. *Acta* n. 48 (I 426).

⁸ « que le parescía que vía Cristo sobre él siempre ». *Acta*, n. 48 (I 426).

¹ *Acta* n. 49 (I 430 ad calcem). Quae hic dicuntur de frigida tempestate deque Ignatii vestibus, melius, cum *Actis*, collocata fuissent ad paragraphi finem, seu post narratam navigationem, quae protracta est inde a 1 novembri, quo die Ignatii et socii insulam Cyprum reliquerunt, ad dimidium mensem ianuarium a. 1524, quo tempore appulerunt Venetias. Ante

parable regozijo, se fue con gran presteza a Bethphage. Mas luego dio la vuelta para el monte Oliveto, para más atentamente mirar a cuál parte caía la señal del pie derecho y a cuál la del izquierdo, que en la piedra quedaron señalados; y porque otra vez le dexassen entrar, dio a la guarda las tijeras que le avían quedado de las escrivanías. Como los padres de San Francisco le echaron menos, entendiendo el peligro que corría de su vida, embiaron a buscarle a un christiano (de los que llaman de la cintura)⁷, plático de la tierra, que servía en el monesterio. Este le halló que ya volvía, lleno de gozo y consuelo, y arremetió a él con un palo en la mano, y con rostro severo y con un semblante enojado y espantoso le asió del brazo, riñéndole ásperamente y amenazándole porque se avía metido en tan manifiesto peligro, y tiró dél, como que lo quisiesse llevar medio arrastrando. Pero él no resistió, antes siguió con mucho amor y voluntad al que le llevaba, porque fue particular el regalo que su ánima en este trance sintió. Vio sobre sí a Christo nuestro Salvador, como que caminava e yva delante dél, desde que el otro le travó del brazo hasta que llegaron a las puertas del convento; y con este favor celestial pasó con más alegría su trabajo⁸.

COMO BOLVIO A ESPAÑA

CAPÍTULO XII

57. Después que entendió ser la voluntad de Dios que no quedasse en Jerusalem, se aparejó para la buelta, en la qual le acontecieron algunas cosas notables. El tiempo era (como suele) en el corazón del invierno, de grandes nieves y eladas; y nuestro peregrino, para defenderse del frío y abrigarse, no tenía más ropa que unos çaragüelles de lienço grossero hasta las rodillas, y las piernas desnudas y los pies calçados, y un jubonzillo de lienço negro, acuchillado todo por las espaldas, y una ropilla corta y raída de ruin paño¹. Llegó a Chipre con los demás peregrinos, donde halló tres navíos aprestados y a punto para Italia. El primero era de turcos. El segundo era una grande

⁷ a buscarle *autogr. in marg.* M || ⁸⁰ monasterio AC || ⁸² con un palo en la mano *autogr. in marg.* M || ⁸³ espantoso *corr. ex furioso* M

⁴ aparejóse AC

haec, Hierosolymâ cesserant die 23 septembris, die 3 octobris solverant e portu Ioppe, die 14 eiusdem mensis pervenerant Salinas (Larnaca), in insula Cypro.

potentisque hominis veneti², ingens ac valida et adversus maris ventorumque impetus satis, ut videbatur, armata atque instructa; in quam, ut Ignatium admitteret, cum peregrini rogarent navarchum³ hominemque collaudarent: — Si sanctus est, inquit
 15 ille, navi non indiget, super undas feratur⁴. Itaque in tertiam conscendit, parvam et iuncturis male coagmentatam⁵. Eodem die, secundo vento tres simul e portu solverunt; sed exorta gravissima tempestate, navis ea, quae turcas vehebat, una cum vectoribus periit. Veneta⁶ scopulo illisa, naufragium, salvis homini-
 20 bus, fecit. Exigua illa et minime stabilis, in qua Ignatius erat, aegre quidem, sed tamen portum quendam Apuliae tenuit⁷. Inde Venetias salva pervenit, duobus, et eo amplius mensibus in ea navigatione consumptis⁸.

58. In ea urbe nonnihil recreatur. Quindecim sexdecimve
 25 nummos argenteos⁹ hospitis cuiusdam sui¹⁰ liberalitate, et ad fovendum stomachum, frigoris vi debilitatum, panni aliquantulum accipit; inde Hispaniam versus discedit. Ferrariae dum orat in

² Hieronymus Contarini. Unde navis « Contarina » vocabatur.

³ Vocabatur is Bigarelli et postulabat 15 ducatos tamquam pretium ventionis, quos Ignatius solvere nequivit. In hac navi admissi sunt Didacus Manes aliusque hispanus, cuius nomen ignoramus. Alii peregrini, solventes singuli 13 ducatos, aliam navim ingressi sunt, nomine « Malipiera ».

⁴ « que, si era santo, que pasase como pasó Santiago, o cosa simile » *Acta* n. 49 (I 429^s).

⁵ Utrum haec fuerit navis « Marán », pertinens ad Matthaeum Verga, non clare constat etiamsi id affirmetur a Böhmer (p. 98). Ratio est quia haec navis non poterat dici adeo parva, qualis fuit illa in quam Ignatius conscendit. Potius admittendum est nomen navis huius nobis non constare.

⁶ « Contarina » de qua supra, annot. 2.

y poderosa nao veneciana², tan fuerte y tan bien armada, que parecía poder contrastar y resistir al ímpetu de todos los vientos y a toda la furia del mar. El tercero era un navío pequeño y viejo y casi comido de broma. Rogaron muchos al capitán³ de la nave veneciana que quisiese recibir en ella a nuestro P. Ignacio por amor de Dios, alabándole de santo y encumbrándosele mucho y poniéndole delante con buenas palabras la obra tan buena que en ello haría. Mas, como él entendió que era pobre y que no tenía dineros para pagarle, dixo que no quería, que pues era tan santo como ellos dezían, no tenía necesidad de navío para passar; que se fuesse por su pie sobre las aguas, que no se hundiría⁴. Y assí, desechado del capitán de la nave mayor, rogaron al de la menor que le admitiesse, y hízolo liberalmente⁵. Hiziéronse a la vela todas tres naves el mismo día y a la misma hora, con próspero viento, y aviendo caminado un rato, viniendo la tarde, les sobrevino una brava y rezia tormenta, con la qual la nave turquesca con toda su gente se hundió; la de aquel cavallero veneciano⁶ dio al través junto a la misma isla de Chipre y perdióse, salvándose los que yvan en ella; pero la navezilla en que yva el siervo de Dios, vieja y carcomida, y que parecía que se la avía de tragar la mar, fue nuestro Señor servido que, aunque corrió fortuna, no pereziese; antes después de mucho trabajo vino a tomar puerto en la Pulla, provincia de Italia en el reyno de Nápoles⁷; y de allí llegó en salvamento a Venecia, mediado enero del año 1524, aviendo desde que partió de Chipre hasta que llegó, estado en la mar los meses de noviembre y diziembre y parte de enero⁸.

58. En Venecia se reparó unos pocos días, y topándose en ella con un buen hombre que le avía antes recogido¹⁰ en su casa, rogado e importunado dél, se fue a ella, y queriéndose ya partir para seguir su camino de España, le dio quinze o deziseis reales⁹ y un pedaço de paño, del qual hizo muchos dobleces para abrigar su estómago, que con el rigor del frío le sentía muy enflaquecido y gastado. Con esta provisión se puso en camino para España, y llegado a la ciudad de Ferrara, que está dos

21 haría] hasía AC 41 unos pocos de días AC

⁷ Parenzo, quo pervenerunt die 9 ianuarii.

⁸ « Llegó a Venecia mediado enero del año 24, habiendo estado en el mar, desde Cipro, todo el mes de noviembre y diciembre, y lo que era pasado de enero ». *Acta* n. 50 (I 430).

⁹ « Julios ». *Acta* n. 50. Erat « Iulius » decima pars ducati. FN I 430^s.

¹⁰ Cf. supra, cap. XI, annot. 24, et *Acta* n° 42 (I 418).

templo¹¹, ab illo (*ut fit*) etiam mendicus quidam eleemosynam petiit; Ignatius benigne dat. Eius qui acceperat admonitu, reliqui egeni qui pro templi foribus astabant, certatim ad Ignatium confluunt; quibus ille quotquot habuit nummos, ad unum elargitur, atque e templo exiens (*mendicis omnibus magnis illum vocibus sanctum inclamantibus*) mendicare ipse e vestigio incipit panem, quo eo ipso die vesceretur¹².

35 59. Ferraria Genuam profectus est; sed cum bello atroci inter Hispaniarum Galliarumque reges Gallia Cisalpina omnis arderet¹³, admonitus est ut de via deflecteret, ne a militibus exceptus poenas acerbissimas daret, quas multi antea dederant. Ipse vero qui Dominum habebat ducem, firma in eum fiducia septus, ire per-
40 rexit. Aliquantulum progressus, in militum hispanorum potestatem venit; qui exploratorem ex habitu et specie rati, primo quidem verbis hominem mulcent, deinde diligenter excutiunt, omnesque partes corporis petulantius etiam perscrutantur. Cum eorum nihil, quae suspicabantur, invenissent, veste spoliatum ad
45 praefectum adducunt. Atque ante id tempus quidem, ut rusticanus et agrestis haberetur, omnes quos alloquebatur, viros etiam principes, inurbane erat solitus et contra communem aliorum morem compellare. Sed dum ducitur ad praefectum, nova quadam formidine correptus, dubitare coepit num expediret suam
50 illam consuetudinem intermittere, et alium loquendi urbanio rem modum et communi usui propiorem usurpare, ac ducem illum alloqui, quam alios solebat, honorificentius, ne ille forte contemptum se putans, acerba in ipsum supplicia constitueret.

28 (*ut fit*) *om.* || 32-33 (*mendicis — inclamantibus*) *om.*

¹¹ « en la iglesia principal », seu ecclesia cathedrali. *Acta* n° 50 (I 430).

¹² *lb.*

jornadas de Venecia, se fue a hazer oarción a una yglesia¹¹. Estando en ella puesto con Dios, se llegó a él un pobre (como 50
suelen) a pedirle limosna, y él echó mano y dióle una moneda
como un quarto; llegó otro, y nuestro peregrino dióle otra mo-
neda de más valor, como sería un quartillo. Avisaron estos po-
bres a los demás que estaban a la puerta de la yglesia pidiendo
limosna, de lo bien que con el peregrino les avía sucedido, y 55
ellos uno en pos de otro se fueron a él, pidiéndole por Dios, y
él començó liberalmente a repartir con ellos de lo que tenía, dán-
doles primero las monedas menores y después las mayores, hasta
darles todos los reales, de suerte que no le quedó ninguno. Y
acabada su oración, saliendo de la yglesia, todos los pobres co- 60
mençaron a dar bozes, alabándole y diziendo: el santo, el santo;
y él, que no tenía un pedaço de pan que comer aquel día, lo
fue a buscar de puerte en puerta, como tenía de costumbre¹².

59. De Ferrara tomó el camino para Génova por Lombardía
(la qual ardía toda de cruelíssima guerra que entonces avía entre 65
los españoles y franceses)¹³, y él endereçava su camino de ma-
nera que avía de passar casi por los mismos exércitos y reales
de los unos y de los otros. A esta causa le aconsejaron que se
desviasse de aquel peligro y echasse por otro camino más desem-
baraçado y seguro. Pero él se determinó de seguir su camino 70
derecho, llevando a nuestro Señor por su escudo y su guía. Pas-
sando, pues, adelante, vino a dar en un pueblo cercado, donde
avía infantería española, que estava allí con mucha guarda y
recato. Y como algunos soldados y centinelas le vieron en aquel
trage y figura, creyendo que fuesse espía de los enemigos, echa- 75
ron mano dél y lleváronle a una casilla cerca de la puerta del
pueblo, y allí con palabras blandas y halagüeñas, quisieron sacar
dél quién era. Después, como no hallaron lo que querían, co-
mençáronle a escudriñar y a tentar con mucha desenvoltura y
poca vergüenza, hasta desnudarle y quitarle los çapatos y ropilla 80
que traía, por ver si hallarían alguna carta o rastro de lo que
sospechavan; pero en fin quedaron burlados, y amenazándole le
dixeron que fuesse delante del capitán, que a puros tormentos
le harían confessar la verdad; y assí, desnudo, con sólo el jubón

49 se fue] fuese AC || 50 llegóse AC || 56 pidiéndole] pidiendo AC || 79 mucha
desenvoltura y *in marg.* M || 80 y quitarle *in marg.* M

¹³ *Acta* n. 51 (I 430). *Bellum ardebat inter Carolum V imperatorem
et Franciscum I, Galliae regem, pro possessione ducatus Mediolanensis. Eo
anno (1524) exercitus imperialis Provinciam (Provence) invasit.*

60. *Hanc tamen* cogitationem ab humano metu profectam
 55 intelligens, ita repulit, ut eam ipsam ob causam, nullum plane
 honorem duci habere decerneret; quod et fecit. Nanque ex illo
 dux, cuias sit, quaerit? ille vero tacet. Unde veniat? silet. Nomen
 sciscitatur, nihil respondet; denique ad interrogationes varias
 multiplicesque fixis in terram oculis animo in coelum, tacitus
 60 perseverat. Ad unam illam: — Esne explorator? — tantum in-
 quit: — Non sum —, ne iustam iniuriae causam dedisse vide-
 retur. Tunc dux ira percitus, milites gravissimis verbis corri-
 pere, stultitiam accusare, quod insanum hominem ad se addu-
 xissent, et simul praecipere ut eum amoveant et abire permit-
 65 tant. Hic milites ducis increpatione irritati, pugnis hominem et
 calcibus tundunt, variisque contumeliis indignum in modum af-
 ficiunt. Narrabat ipsemet postea mirabilem quandam se id tem-
 poris consolationem accepisse, cum eius ignominiae veniret in
 mentem, qua Christus, Redemptor noster, ab Herode et ab eius
 70 militibus affectus est¹⁴. Post *hanc* derisionem et per ora homi-
 num traductionem, non defuit militi suo Deus. Nam hispanus
 quidam, communi humanitate ductus, ieiunum adhuc fatigatum-
 que Ignatium ac pessime acceptum refecit. Qui postridie iter
 suum proseguens, a gallis speculatoribus ex turri excubiae agen-
 75 tibus captus iterum est ad ducemque perductus; a quo per-
 humaniter acceptus ac dimissus est, Genuamque pervenit. Et
 inde, *opera Roderici*¹⁵ Portundi hominis cantabri, *hispanicarum*

⁵⁴ Hanc tamen) Sed hanc || ⁷⁷ opera Roderici Portundi] opera cuiusdam Por-
 tundi || ⁷⁷⁻⁷⁸ hispanicarum — praefecti om.

¹⁴ I.e. 23, 6-12. Cf. *Acta* n. 52 (I 432).

¹⁵ Nomen Roderici siletur ab *Actis* n. 52. Cognomen ei datur Por-
 tundo, a Rib.; re vera erat Portuondo.

y çaragüelles, le llevaron por tres grandes calles delante del capitán, con mucha alegría y regocijo de su ánima. Y como quiera que hasta entonces, porque le tuviessen por rústico y hombre simple y que sabía poco de cortesías, solía tratar groseramente a todos y no conforme al estilo común de la gente polida y cortesana, y llamar aun a los señores y príncipes de vos, viéndose en aquella hora llevar delante del capitán, le cayó un nuevo miedo que le hizo dudar si sería bien dexar por entonces aquella su costumbre, y tratar al capitán más cortesmente que solía a los otros. Y la causa de esta duda era porque por ventura si assí no lo hiziesse, daría ocasión al capitán para pensar que no hazía caso dél, y para que, enojado por verse menospreciado, le maltratasse e hiziesse morir a puros tormentos.

60. Pero, conociendo que este pensamiento nacía de flaqueza y temor humano, lo rechazó tan constantemente, que determinó por sola esta causa de no usar de ningún género de cumplimiento con el capitán, y cumpliólo bien a la letra. Porque, preguntando el capitán de dónde era natural, calló como si fuera mudo; y preguntándole más adelante de dónde venía, no respondió palabra; finalmente, a todas las otras preguntas que le hizo estuvo como una estatua, teniendo siempre enclavados los ojos del cuerpo en el suelo y los del ánima en el cielo. A sola esta pregunta: — ¿Eres espía? — respondió: — No soy espía —. Y esto por parecerle que si no respondía a ella, por ventura les daría justa causa de enojarse con él y atormentarle. Enojóse el capitán con los soldados ásperamente, riñéndoles y diziéndoles que harto locos eran ellos, pues le avían traýdo allí un loco, y con tanto manda que se lo quiten de delante y le echen de allí. Irritados los soldados con el maltratamiento de su capitán, quiebran en el pobre peregrino su enojo, y diciéndole mil baldones y ultrages, cárganle de puñadas y cozes. Contava él después que, con la memoria y representación que allí tuvo de la afrenta y escarnio que el Señor recibió de Herodes y de sus soldados⁹¹, avía el mismo Señor regalado su ánima con un admirable y extraordinario consuelo. Mas, passada esta befa y gritería, no faltó Dios a su soldado, porque, no aviendo todo aquel día de sayunádose con otro manjar que de afrentas e injurias, y estando bien fatigado y quebrantado su cuerpo, un español, de pura lástima, le llevó consigo y le albergó y reparó, dándole de comer. De allí se partió el día siguiente, y prosiguiendo su

⁹¹ en aquella hora corr. *in* M ex entonces.

*triremium praefecti*¹⁶, sibi quondam in Catholici regis Ferdinandi curia noti, in navim ascendit, et Barcinonem, non absque
80 periculo, renavigavit.

STUDIA LITTERARUM AGGREDITUR

CAPUT XIII

61. In Hispaniam eo consilio rediit, ut operam studiis litterarum daret, ad eamque rem Barcinonem commodam sedem
5 sibi et maxime opportunam delegerat. Nam sacris Hierosolymae locis exclusus, sese in omnes partes versare caepit, et quid ageret potissimum quaerere, quod Deo esset quam gratissimum¹. Cum omnia secum diligentius reputasset, denique statuit, quo proximis eius opera utilior esset, ad spiritus divini unctionem, litterarum
10 quoque cognitionem adiungere. Quamobrem cum foemina quadam primaria et de ipso optime merita², et cum ludi magistro quodam nomine Ardeballo³, viro probato et ad omnem pietatem propenso, suum hoc consilium communicavit, quo utrique pro-

¹⁶ Anno 1524 Portuondo protexit naves imperiales in earum reditu Massiliam Ianuam versus. Mortuus est a. 1529. Cf. FN II 435^{3a}.

¹ « Después que el dicho pelegrino entendió que era voluntad de Dios que no estuviere en Jerusalén, siempre vino pensando consigo: quid agendum? » *Acta* n. 50 (I 430).

² Inde a textu D (4^a edit. hisp.) additur, agendo de hac femina: « llamada Isabel Rosel, de la qual hablamos arriba » (cf. cap. X).

³ Hieronymus Ardévol, de quo v. auctores allatos in FN I 435², quibus adde M. BATLLORI, *Sobre l'humanisme a Barcelona durant els estudis de sant Ignasi: 1524-1526*, in *Quaderns Ibero-Americani*, nn. 19-20 (Torino, dicembre 1956) 219-231, iterum in *Vuit segles de cultura catalana a Europa*, cap. IV: *Humanisme i Erasmisme a Barcelona: 1524-1526*, pp. 85-87, 89, 91-93.

camino, fue otra vez preso de ciertos franceses que, siendo cen- 30
 tinelas, le vieron passar desde una torre, y le llevaron al capitán
 francés, el qual, sabiendo de dónde era, aunque no quién era,
 le acogió y trató y despidió cortésmente, y le mandó dar de
 cenar y hazer buen tratamiento. Llegado a Génova, topó con
 Rodrigo Portundo¹⁵, vizcaíno, que era entonces general de las 35
 galeras de España¹⁶, y avía sido su conocido en la corte de los
 Reyes Católicos. Este le amparó y dio orden para que se em-
 barcase en una nave que passava a España, a donde aportó,
 llegando a Barcelona con hartos peligros de cossarios y enemi-
 gos, viniendo a acabar su navegación en el mismo lugar donde 40
 la avía començado.

COMO COMENÇÓ A ESTUDIAR
 DESDE LAS PRIMERAS LETRAS

CAPÍTULO XIII

61. Bolvió (como diximos) a España, y la buelta fue con 5
 determinación de estudiar muy de propósito; porque, como se
 vio apartado de aquellos santos lugares de Jerusalem, donde él
 pensava passar su vida, y que no le avían salido sus primeros
 intentos, començó a pensar con gran cuydado qué era lo que
 Dios quería dél¹; qué cosa sería bien hazer, que fuesse más
 acepta y agradable en los ojos de su divino acatamiento. Y des- 10
 pués que lo miró y tanteó todo, al fin se resolvió que para po-
 derse emplear mejor y más a provecho de sus próximos, como
 él desseava, era necessario tener caudal de letras, y acompañar
 la dotrina y el conocimiento de las cosas divinas (que por el
 estudio y exercicio de las letras se alcança) con la unción y favor 15
 de espíritu que nuestro Señor le comunicava; y por esto se de-
 terminó de estudiar. Y parecióle que Barcelona le sería a pro-
 pósito para hazerlo. Y assí, llegado a ella, comunicó esta su
 determinación con dos personas devotas suyas. La primera fue
 una señora honrada y principal, llamada Isabel Rosel, de la 20
 qual hablamos arriba², y de quien él antes avía recebido mucha
 caridad y limosna. La otra fue un maestro de gramática, lla-
 mado Ardébal³, hombre de mucha virtud y aplicado a toda
 devoción; y aprobaron ambos su determinación. Y la señora le

¹ acompañar] juntar corr. N || 20-21 llamada — arriba y om. AC || 21 de
 quien] de la qual AC

bato, altera sumptus, operam suam alter et industriam est pol-
 15 licitus ⁴.

62. Caepit igitur anno nostrae salutis 1524 grandis iam natu
 (annum enim agebat 33) ⁵ studia non aetati, sed spiritui suo
 convenientia exercere, primaque grammatices rudimenta devo-
 rare ⁶. Sed cum neque exilium spinosarumque rerum subtilitas,
 20 neque inusitati studii labor ulla eius animum molestia afficeret;
 perturbabat tamen illustrationum, quas inter ea ipsa studia per-
 cipiebat, tum magnitudo, tum crebritas ⁷. Nam cum nominum
 et verborum memoriae mandare inflexiones vellet, tanto splen-
 25 dore animus illustrabatur ad res divinas intelligendas, ut novi
 ediscere nihil posset, etsi quid antea esset memoriae traditum,
 id totum facile eflueret. Neque omni studio animique conten-
 tione poterat, aut arcere appropinquantes, aut ingressas huius-
 modi cogitationes abigere. Cuius rei novitate percussus: — Quid
 hoc, inquit, rei? cum oramus, cum confitemur et supersubstan-
 30 tialem panem accipimus, cum vigilamus, cum nos verberibus cae-
 dimus, cum spiritalia omnia ac divina munera obimus, neque tam
 frequentes, neque tam magnae, neque tam vehementes se nobis
 illustrationes offerunt? cum puerilia agimus et de Deo propter
 Deum non cogitamus, tum speciosae nostrae menti imagines et
 35 coelestes illustrationes occurrunt? Agnosco, agnosco importunis-
 simi hostis calliditatem; agnosco veteratoris dolos et astutiam —
 Cuius conatibus ut occurreret, et consilium diaboli se a studiis
 malitiose avocantis eluderet ⁸, praeceptorem suum in templum,

¹⁶ anno — 1524 om. || ¹⁷ (annum — 33) om. || 23-24 tanto — intelligendas] tanta intelligendarum divinarum copia in eius animum influebat

⁴ Acta n. 54 (I 434-436).

⁵ Hisp., iam inde a 1^a editione: «el año de 1524, siendo ya de edad de treinta y tres años». De opinionibus Ribadencyrae circa natalem annum S. Ignatii v. supra, cap. I, annot. 2.

⁶ Uberius haec in textu hispano.

⁷ Acta nn. 54-55 (I 436).

⁸ «como el mismo Padre me contó» add. text. hisp.

ofreció de sustentarlo en el estudio los años que estuviese allí, ²⁵
y el maestro de enseñarle con diligencia ⁴.

62. Desta manera, pues, el año 1524, siendo ya de edad de
33 años ⁵, començó a aprender los primeros principios de gra-
mática ⁶ y aquellas menudencias de declinar y conjugar que,
aunque no eran para sus años, las llevó bien en el espíritu y ³⁰
fervor tan encendido con que desseava vencerse y agradar a
Dios. No le espantava el trabajo desseabrido de aquellas prolixi-
dades y espinosas niñerías, ni la muchedumbre y variedad de
tantas reglas y preceitos, ni el tomar de coro y repetir y dar la
lición, ni los otros ejercicios pueriles le davan tanta pena como ³⁵
las muchas y grandes consolaciones e ilustraciones que le venían
quando con más atención se ponía a estudiar ⁷. Apenas tomava
el arte de gramática en la mano para decorar las declinaciones
de los nombres y conjugaciones de los verbos, quando envestían ⁴⁰
con él muchas inteligencias de cosas altísimas, y le atropellavan
y turbavan la memoria. De suerte que en lo que estudiava no
podía coger cosa de nuevo, y todo lo que antes avía cogido y
allegado se le desaparecía y derramava con la fuerza de la
imaginación. Y aunque con todas sus fuerças e industria tra-
bajava por cerrar la puerta a estos sentimientos quando venían, ⁴⁵
y por despedirlos y echarlos de sí quando avían entrado, no era
señor de sí, ni lo podía hazer, ni estava más en su mano, por
mucha fuerça que hiziesse, y por mucho que fuesse el daño que
para sus estudios viesse que recibía desta sutil y engañosa ten-
tación. Hasta que un día, assombrado desta novedad tan grande, ⁵⁰
començó a examinarla y a pensar y a dezir entre sí: — Válame
Dios ¿que es esto? Quando rezo, quando me confesso y comulgo,
quando me diciplino, quando velo, quando con ayunos y otras
penitencias corporales afflijo mi carne y lloro mis pecados, quan-
do trato de veras las cosas puramente espirituales y divinas, ⁵⁵
no tiene mi ánima tanta lumbre y recreación, ni tan grandes ni
tan maravillosos sentimientos de Dios; y quando nos venimos
a hazer niños y a tratar niñerías y queremos dexar a Dios por
Dios ¿entonces se nos ofrecen estas visiones? Ya te entiendo
Satanás, ya te entiendo; estos son tus ardidés y engaños, que ⁶⁰
traen apariencia de luz resplandeciente, y son escuridad y tinie-
blas. Pues, espera, yo te dexaré burlado —. Para resistir, pues,
a esta tan porfiada astucia del enemigo, vase a su maestro y
ruégale (como el mismo padre me contó) ⁸ que se venga con él

⁴⁰ muchas om. AC || ⁶⁴ (como — contó) autogr. in marg. M del. N

cui Sanctae Mariae a mari cognomen est ⁹, ut veniat, rogat. Illi
⁴⁰ daemonis tentamenta narrat; suam in duos proximos annos assi-
 duitatem pollicetur, se a lectionibus non abfuturum (panis modo
 sibi et aqua ad victum suppetat) fidem suam obstringit. Et simul
 sese ad pedes abiicit, *ab* eo etiam atque etiam petit ut se pro
 puero habeat, verberibus graviter accipiat, sicubi minus atten-
⁴⁵ tum aut diligentem esse deprehenderit ¹⁰. Atque hac tam vehe-
 menti eius animi contentione diaboli fraus repulsa est ¹¹, et pax
 tum illi divinitus reddita.

63. In hac studiorum palaestra versanti, pii quidam ac docti
 viri consilium dederunt, ut Erasmi Roterodami, qui eo tempore
⁵⁰ bonus latinitatis auctor habebatur, libellum De milite christiano
 legeret, ut sermonis *scilicet* elegantiam cum pietate coniungeret ¹².

39 cui — cognomen est *om.* || 43 ab] et ab || 51 *scilicet*] *om.*

⁹ *Acta* ib.: « se fue a Santa María de la Mar, junto a la casa del maestro ».

¹⁰ *Lain.* n. 22 (I 92).

¹¹ *Lain.* n. 23 (I 92-93); *Sum.* n. 33 (I 169); *Acta* n. 55 (I 436).

¹² Locus hic speciali attentione dignus est, nemo enim ante Ribadeneiram in *Vita* dixit commendatam fuisse Ignatio, iam Barcinone, lectionem operum Erasmi. *Memoriale*, nn. 98, 245 (I 584, 669), id evenisse dicit Compluti. Immo ipse Ribadeneira, in *Collectaneis* scriptis ad parandam *Vitam*, rem Compluti collocat (FN II 417-418). Post *Vitam* Ribadeneirae typis editam et, ut videtur, sub eius influxu, eventum Barcinone reponunt: Polancus in *Vita* latina (a. 1574) FN II 543, Maffei in sua *Vita* Ignatii (a. 1585), l. I, c. XVI; Valtrinus, FN III 386. Quonam modo explicatur huiusmodi diversitas? Nihil impedit quominus tum Barcinone, tum Compluti commendata fuerit Ignatio lectio operum Erasmi, Barcinone quidem tamquam exemplar linguae latinae, Compluti vero tamquam tractatus vitae spiritualis. Tunc nulla esset contradictio, sed alii scriptores primum tempus, alii alterum respexerunt. Hanc solutionem proponunt FN I 585⁸⁸; II 417¹⁵; LETURIA, *La pedagogía humanista de san Ignacio*, in *Razón y Fe* 121 (1940) 336³³ (*Estudios ignacianos*, I 331³³); GARCIA VILLOSLADA, *San Ignacio de Loyola y Erasmo*, in *Estudios eclesiásticos*, 15 (1942) 235-264; G. CIROT,

a la yglesia de Santa María de la Mar⁹, que estava cerca de 65
 su casa, y que allí le oyga lo que le quiere dezir. Y assí le dio
 cuenta muy por entero de todo lo que passava en esta parte
 por su ánima y de la tela que le yva urdiendo el demonio, y
 que para destexerla y deshazerla de todo punto, le empeñava
 su palabra y le prometía de no faltar ningún día a lición, en 70
 espacio de los dos primeros años siguientes, con que no le fal-
 tasse pan y agua para passar aquel día. Y con esto, échase a
 los pies del maestro y ruégale una y muchas vezes muy ahin-
 cadamente que muy particularmente le tome a su cargo, y le 75
 trate como al menor muchacho de sus discípulos, y que le cas-
 tigue y açote rigurosamente como a tal, cada y quando que le
 viesse floxo y descuydado, o menos atento y diligente en lo que
 tanto le importava para el servicio divino y para la vitoria de
 sí mismo y de su enemigo capital¹⁰. Con este acto tan vehemente
 y tan fervoroso se deshizo luego, como con la claridad del sol, 80
 toda aquella niebla y escuridad que venía con apariencia de cla-
 ridad¹¹, y le dio Dios nuestro Señor mucha paz y sossiego en
 el estudio.

63. Prosiguiendo, pues, en los exercicios de sus letras, aconse-
 járonle algunos hombres letrados y píos que, para aprender 85
 bien la lengua latina y juntamente tratar de cosas devotas y
 espirituales, leyesse el libro *De milite christiano* (que quiere dezir
 de un cavallero christiano) que compuso en latín Erasmo Rote-
 rodamo, el qual en aquel tiempo tenía grande fama de hombre
 docto y elegante en el dezir¹². Y entre los otros que fueron 90

⁸¹ que venía — claridad *autogr. in marg.* M

Mariana jesuite, in *Bulletin Hispanique*, 38 (1936), p. 302. Ad hanc solu-
 tionem amplectendam movet Ribadeneyrae auctoritas, qui difficulter erro-
 rem in hac re pasus est. Ex alia parte, annis 1524-1526, quibus Ignatius
 Barcinone degit, fuit Barcinone coetus quidam lectorum operum Erasmi.
 Non obstante similitudine cum narratione *Memorialis* n° 245 (I 669), ex
 gr. consilium confessarii, adsunt diversitates in utraque narratione. *Me-*
moriale affirmat Ignatium noluisse legere *Enchiridion*; Rib. librum legere
 incepisse. Contra lectionem, *Memoriale* adducit argumentum ex dubia or-
 thodoxia Erasmi; Rib. argumentum experientiae internae, seu diminutionem
 fervoris ex dicta lectione. Mens Ribadeneyrae quaerenda est in *Vita S. Igna-*
tii, non in *Collectaneis*, in quibus nihil aliud fecit nisi *Memoriale* tran-
 scripsit, sicut aliis in locis. Unde contradictio in Rib. non est admittenda.
 De hac re, praeter scriptores supra allatos vide BATAILLON, *Erasmus y*
España, I 247-248; BATLLORI, *Notes sobre l'humanisme a Barcelona durant*
els estudis de sant Ignasi, in: *Quaderni ibero-americanos*, n. 19-20 (dicem-
 bre 1956) pp. 219-231; IJEM, *Vuit segles de cultura catalana a Europa*
 (Barcelona 1959) pp. 94-97.

Cuius consilii confessarius¹³ etiam ad reliquos auctor accessit. Quod cum Ignatius simpliciter fecisset, observavit illius libelli lectione refrigescere in se spiritum Dei et devotionis sensim ardorem restringui. Qua re animadversa, librum de manibus omnino abiecit, et ita est aversatus, ut nec ipse amplius legerit illius auctoris libros, et passim in Societate nostra legi vetuerit¹⁴. Thomae de Kempis De imitatione Christi libello plurimum tum utebatur¹⁵, illiusque lectionem valde semper probavit. *Atque ita*
 60 *illius libri spiritum et doctrinam hausit, tam avide arripuit, tam perfecte in se expressit, ut (multorum iudicio) Ignatii vita solida quaedam, eminens, ac viva esset imago eorum praeceptorum omnium, quae aureo illo libello continentur*¹⁶.

64. Barcinonem postquam revertit, valentiori stomacho fuit,
 65 quam Manresae fuerat; quocirca *acriores* poenitentias, propter stomachi imbecillitatem ac itineris difficultates intermissas, repetere statuit, coepitque calceorum soleas perforare et paulatim magis magisque discindere, sic ut ineunte hyeme, dissolutis iam ac fractis soleis, plantis omnino nudis, pedibus superne tantum
 70 tectis, ad vitandam ostentationem, incederet¹⁷. Barcinone duos annos operam Ardebalo diligenter dedit, tantumque in latinae linguae cognitione profecerat, ut praeceptori aptus iam ad graviora studia videretur. Cuius iudicio cum alii nonnulli eruditi

59-63 *Atque ita* — continentur *om.* || 65 *acriores om.*

¹³ Ignatius Barcinone confessarium habuit, saltem aliquo tempore, sacerdotem nomine Pujalt, de quo v. FN III 147 151 387; *Scripta* II 397 398. Hic cum Ignatio allaboravit in reformatione monasterii cuiusdam, qua de causa verberatus fuit. FN III 144 148¹⁰ 227 389 395. Ex eo quod dicit Rib.: « se dice que Mossén Pujalt fue después muy devoto de la Compañía en Barcelona » (FN III 227) eruere licet eum esse illum Ioannem Pujalt, vel Pujals, cuius litterae ad S. Ignatium servantur (EM I 117-120). Magnus fuit Societatis amicus Barcinone, cui libros suos donavit. Mortuus est die 21 oct. 1543 (EM I 253). Confessiones audierat monialium Ord. Sancti Dominici in conventu dicto « de Montesión ». Ib. 547.

deste parecer también lo fue su confessor¹³. Y assí, tomando su consejo, començó con toda simplicidad a leer en él con mucho cuydado, y notar sus frases y modos de hablar. Pero advirtió una cosa muy nueva y muy maravillosa, y es que, en tomando este libro (que digo) de Erasmo en las manos, y començando 95 a leer en él, juntamente se le començava a entibiar su fervor y a enfriarse la devoción. Y quanto más yva leyendo, yva más creciendo esta mudança. De suerte que quando acabava la lición, le parecía que se le avía acabado y elado todo el fervor que antes tenía, y apagado su espíritu y trocado su coraçón y que 5 no era el mismo después de la lición que antes della. Y como echasse de ver esto algunas vezes, a la fin echó el libro de sí, y cobró con él y con las demás obras deste autor tan grande ojeriza y aborrecimiento, que después jamás quiso leerlas él, ni consintió que en nuestra Compañía se leyessen sino con mu- 10 cho delecto y mucha cautela¹⁴. El libro espiritual que más traía en las manos y cuya lición siempre aconsejava, era el *Contemptus mundi*, que se intitula *De Imitatione Christi*, que compuso Tomás de Kempis¹⁵, cuyo espíritu se le embevió y pegó a las entrañas. De manera que la vida de nuestro santo padre (como 15 me dezía un siervo de Dios) no era sino un perfetíssimo dibuxo de todo lo que aquel librito contiene¹⁶.

64. Como se sintió en Barcelona más aliviado del dolor de estómago de lo que solía, acordó de tornar al gran rigor de sus acostumbradas penitencias, en las quales avía afloxado algo, 20 parte por el mal del estómago y parte por los trabajos y dificultades del largo camino. Y assí començó a agujerear las suelas de los çapatos, yéndolas poco a poco rasgando, de tal manera que a la entrada del invierno ya andava los pies desnudos por tierra y cubiertos por encima con el cuero del çapato, por huir 25 la ostentación¹⁷. Y en la misma manera yva añadiendo en las demás penitencias. Dos años estuvo en Barcelona, oyendo del maestro Ardébal, con tanta diligencia y aprovechamiento, que

⁹¹ su confesor] el confesor de Ignacio ACD || ⁹ ojariza AC || 13-14 que compuso — Kempis del. N || 26-27 Y en la misma — penitencias autogr. in marg. M ||

¹⁴ Cf. Bib. *Collectanea*, FN II 417-418, et annotationem.

¹⁵ Ian inde a Manresa. Cf. *Memoriale* n. 97 (I 584). Notetur attributio huius libelli Thomae de Kempis, dum in *Memoriali* l.c. et n. 226, p. 659, auctor eius supponitur fuisse Gerson.

¹⁶ *Memoriale* n. 226 (I 659).

¹⁷ *Acta* n. 55 (I 436).

75 viri assentirentur, illumque omnes ad philosophiae studium ca-
 pessendum hortarentur, ipse tamen, qui ad reliquas disciplinas
 optima iacere latinitatis fundamenta cupiebat, non prius illorum
 consilio paruit, quam doctor quidam praestansque theologus, co-
 gnito quantum in litteris profecisset, caeterorum sententiam pro-
 80 bavit; et ut commodius philosophiae studiis vacaret, ad Complu-
 tensem academiam ut proficisceretur suasit¹⁸. *Quod et fecit anno
 Domini 1526.*

COMPLUTI IN CARCEREM CONIICITUR ET ABSOLVITUR

CAPUT XIV

65. Complutum ingredienti Martinus Olavius puer occurrit¹,
 eleemosynamque primus omnium est impartitus, is qui longo post
 5 tempore, aetate iam confirmata, excellenti doctrina magnaue
 auctoritate praestans, Societatem nostram est ingressus². In eo
 oppido ad hospitalem pauperum domum divertit³, ostiatim, ex
 more panem in victum mendicat. Id dum aliquando facit, a
 sacerdote quodam irridetur, ab aliis etiam ociosis hominibus prae-
 10 teriens, contumeliis afficitur⁴. Sed novi Altozanae nosodochii⁵
 moderator⁶ id graviter ferens, Ignatium ad se vocatum, in no-
 sodochium suum perduxit. Ibi commodiore loco habitus, animum

80-81 Quod -- 1526 om.

9 otiosia

¹⁸ *Acta* n. 56 (I 438).

¹ Martinus de Olave (Olabe) natus Vitoriae in Hispania c. 1510, dum Tridenti in Concilio procuratorem ageret cardinalis Truchsess, patres Societatis amicos habuit. Societatem amplexus, praecleara in ea munera gessit, donec, paucis post S. Ignatium diebus, morte correptus est, aetatis suae anno 45. Martinum de Olave Ignatio Compluti eleemosynam porrexisse primus affirmavit Rib. hoc loco, quem sequuti sunt Polancus in *Vita* (FN II 544), Valtrinus (FN III 390 395). De Martino de Olave v. MALAXECHE-VARRIA, *El doctor Martín de Olabe*, Romae 1940; Rib. I 105; FN I 588-590 591 604; III 542 575; SCADUTO, 6-7.

² Cf. *Vida del Padre Maestro Láinez*, lib. I, cap. VII. Notetur hoc propositum scribendi Vitam patris Láinez additum esse in tertia ed. hispana, anno 1586 edita, abesse autem a prioribus hispanis atque etiam a latinis ann. 1572 et 1586.

³ Dicebatur « Hospicio de los sin techo, Santa María la Rica ». Vide imaginem apud VON MATT-RAHNER, n° 123.

⁴ *Acta* n. 56 (I 438).

le pareció a su maestro que podía passar a otras ciencias mayores, y deste parecer fueron también otros hombres doctos, que le aconsejavan que estudiase el curso de la Filosofía. Pero, como él desseasse estar bien fundado en la latinidad antes de passar a otras ciencias, no se satisfizo del parecer destes, hasta que se hizo examinar de un famoso doctor en Teología, el qual aprobó el parecer de los demás y le aconsejó que, para aprovechar más en los estudios de Filosofía, se fuesse a la universidad de Alcalá¹⁸; y así lo hizo el año 1526.

COMO LE PRENDIERON EN ALCALA
Y LE DIEBON POR LIBRE

CAPÍTULO XIII

65. A la entrada de Alcalá, el primero con quien topó fue un estudiantico de Vitoria, llamado Martín de Olave¹, de quien recibió la primera limosna; y pagósel a mui bien nuestro Señor por las oraciones deste siervo suyo. Porque, siendo ya Olave doctor en teología por la universidad de París, y hombre señalado en letras y de grande autoridad, vino a entrar en la Compañía estando en el Concilio de Trento el año de 1552, con un llamamiento extraordinario y señalada vocación que tuvo de Dios (como lo diremos con su favor en la vida del padre maestro Laynez)². Fuese nuestro Ignacio en Alcalá derecho al hospital³, y de allí salía a pedir de puerta en puerta la limosna que avía menester para sustentarse. Aconteció que, pidiendo limosna una vez, un cierto sacerdote hizo burla dél, y otros hombres baldíos y holgazanes, que estavan en corrillos, también le dezían baldones y le mofavan⁴. Tuvo mucha pena de ver esto el prioste⁵ del

¹ 29 mayores] más altas AC

² 5 Vitoria] Victoria ABCDE | Olave] Olabe AC || 12-13 (como — Laynez) om. AB || 13 nuestro om. ACDE || 18 mofábanse dél AC

³ In fronte huius domus etiam nunc adest hic titulus: «Hospital gratuito de Nra Sra de la Misericordia, fundación particular de Antezana, en el año 1483». VON MATT-RAHNER, imago n. 124. Eius conditor fuit Ludovicus de Antezana qui, documento diei 21 decembris 1483, domum suam sedem constituit hospitalis Sancti Iuliani. Fundatio approbata est a Sixto IV per bullam datam die 23 maii 1484. DUDON, p. 1452. Ut etiam ex Actis n. 56 constat, vocabatur vulgo: «el hospital nuevo». Cf. FN I 30 94¹ 438-440.

⁴ Quisnam fuerit is, utrum Lope de Deza an Ioannes Vázquez, non clare constat. Cf. FN I 4397.

12 · MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

cum ad logices ac philosophiae studium contulit⁷, tum vero
 15 ad pietatem religiose colendam et proximorum salutem studiose
 procurandam. Nam et egenos fameque pressos, conquisitis undi-
 que eleemosynis alere, et exercitationibus spiritualibus ad pie-
 tatem informare multos⁸, et christianae doctrinae rudimenta po-
 20 ut universa illa civitas commota post eius ingressum videretur.
 Quam rem humani generis hostis non ferens, conceptum in ipsum
 odium decrevit effundere.

66. Erant id temporis Ignatio socii tres⁹, qui hominis vita
 permoti, sese illi eius vitae sectatores adiunxerant, eodem panno
 25 vestiti, quibus quidam gallus adolescens comes accesserat¹⁰. Quos
 propterea a panni similitudine, « *ensayalados* » vulgo, hispa-
 nico vocabulo appellabant. Itaque tum horum societate, tum ho-
 minum ad audiendum Ignatium concursu, tum vero consecuta
 eximia utilitate excitati multi, multa, ut fit, pro sua quisque
 30 opinione loquebantur, variaque et supra veritatem etiam aucta
 in utramque partem spargebantur in vulgus. Rem ad inquisi-
 tores fidei Toletum rumor pertulit, qui rei novitate commoti,
 ut nascenti malo (si quod esset) occurrant, Complutum veniunt;
 quid doceat, quid agat Ignatius, quemadmodum vivat, diligen-
 35 tissime inquirunt¹¹. Cum autem omnia ex ordine, tum illius
 verba, tum facta, rectae fidei pietatique consentanea reperissent,
 ne appellato quidem illo, rem integram archiepiscopi vicario,

24 post adiunxerant add. eodem habitu || 25-27 Quos — appellabant om. ||
 28 tum] cum

⁷ Magis expresse *Acta* n. 57 (I 440): « estudió términos de Soto y física de Alberto y el Maestro de las sentencias ».

⁸ De exercitiis spiritualibus Compluti traditis v. *Acta* n. 57 (I 440); IPARRAGUIRRE, *Historia de los ejercicios*, I 1-7.

⁹ Lope de Cáceres, Callistus de Sa, Ioannes de Arteaga, de quibus v. FN I 170-171⁸⁻¹⁰.

¹⁰ Ioannes de Reynalde (Reynaldus), FN I 171¹¹.

¹¹ De examine apud Inquisitores toletanos deque testimonio propriae

hospital de Antequana ⁵, que era nuevamente fundado, y llamando a parte al pobre Ignacio, le llevó a su hospital, y diole en él caritativamente aposento por sí. Hallándose aquí con más comodidad para su intento, se ocupava en los estudios de lógica y filosofía ⁷, y aun oía al Maestro de las Sentencias. Pero no por eso dexava las obras de devoción, ni de misericordia, ni de procurar la salud espiritual de sus próximos. Porque andava con grande ansia allegando limosnas con que sustentava a los pobres que padecían mayor necessidad, y encaminava muchos a la virtud por la oración y meditación, dándoles los ejercicios espirituales ⁶. Y, juntamente, enseñava la dotrina christiana a los niños y a la gente inorante. Y respondía a estos trabajos tal fruto, que parecía aquella villa averse trocado, después que él avía entrado en ella. No pudo ya más dissimular su ravisosa saña, viendo estas cosas, el enemigo del linage humano, y así vino a reventar el odio que contra Ignacio avía concebido; lo qual fue desta manera.

66. Tenía en este tiempo Ignacio tres compañeros ⁹ que, movidos de su exemplo, se le avían allegado como imitadores de su vida, y otro moço francés también lo seguía ¹⁰ y todos andavan vestidos de la misma manera que él andava y con el mismo ábito, que era una túnica de sayal, y así los llamavan en Alcalá, como por burla, los del sayal. Eran muy diferentes y aun contrarios los pareceres de las gentes que tomavan materia de hablar, así por ver estos hombres en compañía, como por el concurso grande de gente que se les llegava a oír a Ignacio, y no menos viendo el fruto claro que se cogía del exemplo de su vida y de su dotrina. Y así se hablava deste negocio en el pueblo (como se suele) según que cada uno sentía, quién defendiendo, quién acusando, y en lo uno y en lo otro avía exceso, así de los que dezían bien, como de los que dezían mal.

Llegó la fama desto a los Inquisidores de Toledo, los quales, como prudentes, temiendo desta novedad en tiempo tan sospechoso, y queriendo, como cuydadosos, remediar el mal, si alguno huviesse, con otra ocasión o sin ella vinieron a Alcalá, y hizieron diligentíssima pesquisa de la dotrina, vida y ocupaciones de nuestro Ignacio, y formaron el processo ¹¹. Y hallando que, ni en

³⁰ ignorante AC

innocentiae informavit Ignatius regem Lusitaniae Ioannem III, litteris datis 15 martii 1545, quas editas vide in FN I 50-54. Vide etiam E. LONGHURST, *Saint Ignatius at Alcalá (1586-1587)*, in AHSI 26 (1957) 252-256.

qui tum Ioannes Figueroa¹² erat, relinquunt, ipsi Toletum revertuntur. Interiectis aliquot diebus, vicarius Ignatio sociisque
 40 ad se vocatis dixit inquisitum esse diligenter in eorum vitam atque mores, totamque inquisitionem et causam accurate esse perscriptam, nullum tamen errorem in doctrina, nullum in vitae ratione vitium inveniri. Quo circa posse illos pro suo arbitrio agere, citraque impedimentum ullum in proximorum salutem
 45 incumbere. Illud tamen sibi haud placere, quod uno omnes vestitu, cum religiosi non essent, uterentur; satius fore, idque se velle atque etiam praecipere, ut socii duo nigris vestibus, duo alii ruffis¹³ induerentur, gallus adolescens suum habitum retineret. Ignatius, facturos se quae iuebantur respondit; quod et
 50 fecerunt. Post paucos item dies vicarius Ignatium nudis pedibus vetat incedere; ipse vero calceamenta induit, ut erat in huiusmodi rebus, cum praecipèrentur, facile obsequens¹⁴.

67. Aliquot menses effluxerant, cum denuo in eius vitam inquiritur; sed post magnam inquisitionem, tum etiam *intactus*
 55 relinquitur. Neque tamen iccirco quieto esse illi in posterum licuit. Etenim in eorum numero, qui multum in pietate Ignatii consiliis profecerant, duae foeminae erant viduae, mater et filia, nobiles et honestae, filia etiam aetate florens et forma. Quae pio quidem, sed non secundum scientiam desiderio permotae, primum
 60 quidem Ignatio improbante, postea vero etiam nesciente, solae suis pedibus, et in speciem mendicae, longam peregrinationem religionis causa susceperant¹⁵. Quae res Ignatio magnam immerito conflavit invidiam. Nam ad eum iam extra xenodochium habitantem ac nihil tale suspicantem, apparitor vicarii venit;
 65 facile sequentem, in carcerem ducit. Aestivum tempus tunc erat, carcereque liberiori utebatur, quocirca frequentes ad eum audi-

54 *intactus om.*

¹² Vicarius archiepiscopi toletani, Alfonsi de Fonseca, et ecclesiasticus gubernator erat tunc Ioannes Rodríguez de Figueroa. FN I 1129.

¹³ « de leonado » *Acta* n° 58 (I 444).

dicho ni en hecho, no avía cosa en él que discrepasse de la verdadera y sana doctrina de la santa Yglesia Romana, nuestra Madre, se bolvieron a Toledo, sin llamarle ni dezirle palabra. Pero dexándole el processo que avían hecho, remitieron el negocio al licenciado Juan de Figueroa¹², que era vicario general 60 en Alcalá del arzobispo de Toledo, encargándole que estuviessse sobre aviso y mirasse a las manos a aquella gente. El qual, passados algunos días, embió a llamar a nuestro padre y a sus compañeros, y les dixo que se avía tomado muy particular información de sus vidas, costumbres y doctrina, pero que, por 65 gracia de nuestro Señor, no se avía hallado en ellos ni vicio en la vida, ni falsedad o error en la doctrina; y que assí podrían a su plazer entender en sus exercicios, y ocuparse a su voluntad, ayudando (como lo hazía) a los próximos. Que una cosa no le contentava, y era que, no siendo ellos religiosos, anduviessen 70 todos vestidos con un mismo ábito y trage; que sería mejor, y que assí se lo requería y mandava, que los dos, Ignacio y otro, tiñessen sus vestidos de negro, y los otros dos de leonado¹³, y el moço francés se quedasse con su ábito. Nuestro padre respondió que harían lo que se les mandava, y assí lo hizieron. 75 Desde a pocos días el vicario mandó a Ignacio que no anduviessse los pies descalzos, y assí como en todo era obedientíssimo a quien lo podía mandar, lo fue en esto, y púsose luego çapatos¹⁴.

67. De ay a quatro meses el vicario tornó a hazer nueva pesquisa sobre ellos, y después de largas informaciones, y largas 80 preguntas y respuestas que a otros se hizieron, no le dixerón a él palabra, ni le tocaron en un hilo de la ropa. Pero aun esto no bastó para que le dexassen vivir en paz, porque luego se levantó otra borrasca, que nació de lo que aquí diré. Entre las personas que le oían y se aprovechavan de sus consejos, hubo 85 dos mujeres, madre y hija, nobles y biudas honradas, y la hija moça y de muy buen parecer. Estas entraron en devoción y fervor indiscreto, y para padecer mucho por nuestro Señor, se determinaron de mudar ábito, y como pobres y mendigas irse a pie en una romería larga¹⁵. Pidieron parecer a nuestro B. P. 90 sobre ello, y él les dixo que no le parecía bien, pues podían hallar en su casa más fácilmente y con menos peligro lo que

76 Desde] Dende AC

¹⁴ *Acta* n. 59 (I 444).

¹⁵ *Acta* n. 61 (I 448). *Peregrinationem hae piae feminae inierunt in urbem Jaén, ad visitandum linteum Veronicae.*

tores confluebant, quibus christianas ipse institutiones enucleabat, spiritualesque exercitationes nihilo quam antea remissius tra-
 70 debat. Illustribus nonnullis viris atque foeminis (in iis Teresae
 de Cardenas¹⁶, genere et pietate praestanti, et *Leonorae Mascarenæ Philippi Hispaniarum principis postea moderatrici*)¹⁷ sua
 ad illum liberandum studia profitentibus remisit, neque illorum
 auctoritatem interponi, neque ullum omnino patronum, aut ad-
 75 vocatum adesse sibi apud iudicem passus est. Nam cum nullius
 sibi conscius esset culpae, defensionem necessariam non putabat,
 et simul optabat multa pro Christo subire incommoda, et ab
 ecclesiasticis magistratibus dirigi, quibus obedientem semper se
 ac facilem praebuit. Unus ex sociis¹⁸ Segoviae id temporis erat,
 80 nondum plane ex gravi morbo confirmatus. Qui cum in vincula
 coniectum Ignatium accepisset, prope Complutum venit; in
 eundem se carcerem ultro includit; Ignatii monitu vicario se
 sistit; illius iussu in carcerem reducit. Sed paulo post Ignatii
 cura eximitur, de imbecilla illius valetudine magis quam de sua
 incolumitate solliciti.

70-71 et Leonorae -- moderatrici om.

¹⁶ Theresia Enríquez, uxor domini Gutierre de Cárdenas, ob eius erga SS.mum Sacramentum pietatem vocata «la loca del Sacramento». FN I 447²⁵; RAHNER, *Ignatius Briefwechsel mit Frauen*, pp. 14, 448.

¹⁷ In A B additur: «la qual oy vive en religioso recogimiento y ha sido siempre ...» Eleonoram Mascarenhas Compluti fuisse Ignatio dicit tantum Ribadeneyra in *Vita*, et quidem inde a 1^a ed. hisp. (text. A) et 2^a lat. Philippus II natus est anno 1527, quo haec evenerunt (*Acta* n. 73 in marg.: I 464). Eleonorae, tunc vigesimum quartum aetatis annum agenti, principis cura commissa est. RAHNER, p. 488. Nata erat a. 1503; mortua est a. 1584. Ideo in edit. anni 1586 mortua dicitur.

¹⁸ Callistus de Sâ. Cf. *Acta* n. 62 (I 448).

buscavan fuera della. Y como viessen que no les salía a lo que ellas querían y a lo que estaban determinadas, sin dezirle más palabra se fueron entrambas en peregrinación a la Verónica 95 de Jaén. Lo qual fue causa que todos (aunque sin razón) se bolviessen contra nuestro Ignacio, pensando que de su consejo avía salido aquel hecho. Y assí, estando un día bien descuyado fuera del hospital (que ya no morava en él), llegó a él el alguazil del vicario, y díxole que se fuesse con él, y él le siguió 0 con mucha mansedumbre y alegría a la cárcel, donde le dexó el alguazil preso. Era tiempo de estío y tenía una manera de carcelería algo libre, y assí pudieron acudir a él muchos para oírle, a los quales él enseñava la dotrina christiana y cosas de nuestro Señor, y les dava los exercicios espirituales, de la misma 5 manera y con el mismo fervor de quando estava del todo libre.

Supieron su prisión algunas personas principales, y entendiendo su inocencia, le embiaron a ofrecer su favor y a dezirle que, si quisiesse, le harían sacar de la cárcel. Entre estas fueron dos más señaladas. La una fue doña Teresa Enríquez 14, madre del duque de Maqueda, señora devotíssima y bien conocida en España. La otra fue doña Leonor Mascareñas, dama que entonces era de la emperatriz, y después fue aya del rey don Felipe N. S., siendo príncipe de España 17; la qual murió en recogimiento religioso, y fue siempre una de las más devotas 15 y bienhechoras de nuestra Compañía. Mas nuestro Ignacio, confiando de su verdad y desseoso de padecer mucho por Christo, no consintió que estas personas ni otras hablassen por él, ni quiso tomar procurador ni abogado, ni hombre que alegasse por su justicia, pareciéndole no ser necessaria la defensa donde no 20 avía culpa. Y también quería, si en algo torciesse, ser enderaçado de los superiores eclesiásticos, a los quales toda su vida se mostró hijo de obediencia.

Estava en este tiempo en Segovia (y aún no bien convallecido de una gran enfermedad passada) uno de sus compañeros que se llamava Calisto 18, el qual, luego que supo que nuestro Ignacio estava preso, se vino a Alcalá y se entró en la misma cárcel con él, mas por orden del mismo padre se presentó al vicario, el qual le mandó tornar a la cárcel. Pero poco después fue puesto en libertad, procurándolo el mismo padre Ignacio, 30 que tenía más cuydado de la flaca salud de su compañero que de su propia causa.

14-15 siendo — y fue] la qual hoy vive en recogimiento religioso y ha sido siempre AC || 16 nuestro om. AC | confiado A

85 68. *Septimum decimum*¹⁹ iam diem in carcere Ignatius agebat, cum nihil ipse vel sciret vel coniectura assequi posset, quam ob rem esset in custodiam a iudicibus traditus. Tunc Figueroa in carcerem ad eum venit, multa de homine sciscitatur, inter alia: easne, quas dixi, matrem, ac filiam nosset? Annuit Ignatius. Tum vicarius: — Ecquid illis profectionis auctor aut conscius, antequam abirent, fuisti? — Nihil certe minus; immo hoc tibi affirmo, percursationes eiusmodi in universum illis dissuasisse me, ne filia ea aetate ac forma in cuiusquam petulantiam incurreret. Posse illas intra domesticos parietes, non minus pietati vacare, quam foris, et quidem tutius ac liberius —. Cui iudex arridens: — Atqui isthaec ipsa, inquit, est caussa, cur comprehensus sis —. Duo et quadraginta dies abierant ab eo die, quo in carcerem primum missus est²⁰; tum reversis iam mulieribus et interrogatis, publicus vicarii scriba Ignatium convenit; iudicis sententiam legit. Ea sententia tria continebantur. Primum, Ignatium sociosque prorsus integros atque innocentes videri. Alterum, ut idem habitus illis, qui reliquis scholasticis, idemque vestitus esset. Postremum, ut quoniam essent in sacris litteris rudes (quod consulto ipsemet non obscure praeseferebat Ignatius), ne ad populum de sacrosanctis christianae religionis arcanis, ad quattuor proximos annos, loquantur, quibus quidem cognitionem rerum maiorem sibi paravissent²¹.

69. *Ea sententia audita, respondit iudici de ea parte quae ad vestitum pertinebat, Ignatius: — Cum nos iussistis vestes nostras inficere, non gravate obtemperavimus, quia facile erat eidem panno alium colorem inducere; nunc vero, cum pretiosum habitum et minime egenis convenientem imperatis, obedire non*

⁸⁵ Septimum decimum] Duodevigesimum || 6 loquebatur [sic] || 8 Ea] Qua [de] ex

¹⁹ In 1^a lat. et A, B: « diez y ocho ». *Acta* n. 61 (I 448), dicunt: « Diecisiete días estuvo en la prisión ». Vide annot. in illum locum et *Sum.* n° 39 (I 174). Ignatius inclusus est in carcerem die 18 vel 19 aprilis 1527. FN I 31*, 446²³.

68. Ya avían passado dezisiete días¹⁹ que nuestro preso se
 estava en la cárcel, y en todo este tiempo ni él sabía ni podía
 imaginar por qué causa le huviessen encarcelado. A esta sazón
 vino el vicario Figueroa a visitarle, y comienza a examinarle
 y a preguntarle muchas cosas, y entre ellas si acaso tenía no-
 ticia de aquellas mugeres biudas (que arriba dixé), madre y
 hija. Dixo que sí, y el vicario: — ¡Aconsejástesles vos que fue-
 sen en romería, o supistes quando avían de ir? — Y él: — No,
 ciertamente, antes os afirmo con toda verdad que les he desa-
 aconsejado semejantes passos y romerías. Porque la hija, siendo
 de aquella edad y parecer que es, no corriese algún peligro
 en su honra, y porque más al seguro y más libremente podrían
 hazer sus devociones dentro de su casa, y exercitarse en obras
 de caridad en Alcalá, que no andando por montes y despobla-
 dos —. Entonces el juez, riyendo, le dixo: — Pues essa es toda
 la causa porque estáis preso, y no ay otra alguna —.

Passados quarenta y dos días de como le prendieron²⁰ y
 venidas las mugeres de su peregrinación, tomáronles su dicho,
 por el qual se supo enteramente la verdad, y se halló que nues-
 tro Ignacio no se lo avía aconsejado; y assí cessó toda aquella
 sospecha. Y viniendo el notario de la causa a la cárcel, leyó
 al preso la sentencia que contenía tres cosas. La primera que
 le dava por libre a él y a sus compañeros, y que de lo que se
 les oponía fueron hallados del todo inocentes y sin culpa. La
 segunda, que su ábito fuesse el mismo que el de los demás estu-
 diantes, con manteo y bonete, y que de ay adelante no andu-
 viessen de otra manera vestidos. La tercera, que, pues no avían
 estudiado teología (lo qual siempre nuestro padre claramente
 confessava), en los quatro años siguientes no tratassen de en-
 señar al pueblo los misterios de nuestra santa fe católica, hasta
 que con el estudio tuviessen más conocimiento y noticia dellos²¹.

69. Oýda la sentencia, respondió nuestro B. P. al juez, en
 lo que tocava al vestido: — Quando se nos mandó que mudás-
 semos el color de las ropas, sin pesadumbre obedecimos, porque
 era fácil cosa el teñirlas; mas aora que se nos manda traer ábito
 nuevo y costoso, no podemos obedecer, siendo (como somos) po-
 bres, ni esto está en nuestra mano —. Y assí el vicario luego

¹⁹ dezisiete; diez y ocho AB || ²⁰ cárcel] prisión ABC || ²¹ Aconsejastes
 las AC || ²² 44 en om. AC

²⁰ Haec est summa totalis dierum quos Ign. in carcere transegit. *Acta*
 n. 62 (I 450); cf. ib. 446²³.

²¹ *Acta* n. 62 (I 450).

possumus; neque enim id praestare in nostra est potestate —. Itaque iudex vestes illis, pileos caeteraque scholasticorum more
 15 emi a se iussit. Sed Ignatius post sententiam nonnihil haesitavit, quod cursum suum impediri aditumque sibi ad salutem proximorum intercludi cerneret. Itaque statuit ad toletanum archiepiscopum *Alfonsum* Fonseca²², Pintiae commorantem²³, se conferre, eiusque iudicio stare; ad quem eum in modum, quem diximus,
 20 indutus, cum sociis discessit. Illum benigne exceptum archiepiscopus fovit, et sua sponte ad *Salmanticensem* academiam propensum viatico iuivit, suamque et suorum operam atque omne genus officii humanissime detulit²⁴.

SALMANTICAE RURSUS COMPREHENDITUR ET LIBERATUR

CAPUT XV

70. Salmanticae coepit, ut consueverat, populi animos ad Christi imitationem acuere. Ex more saepius confitebatur pio
 5 cuidam et religioso ex Dominicana familia viro, qui in doctis-

18 *Alfonsum om.* || 21 *Salmanticam*

²² *Alfonso de Fonseca y Acebedo (1475?-1534), a. 1507 archiepiscopus Compostellanus, inde ab a. 1523 ad mortem usque (a. 1534), archiepiscopus toletanus. Notus fautor Erasmi. EUBEL, III 189 334.*

²³ *Fonseca Pinciam (Valladolid) se contulit ut baptismum Philippo principi administraret, tanquam Hispaniae primas.*

²⁴ « que también en Salamanca tenía amigos y un colegio, todo le ofreciendo » *Acta* n. 63 (I 452). De hoc colegio Sancti Iacobi (*de Santiago el Zebedeo*) vel vulgo « del Arzobispo » nuncupato, v. L. SALA BALUST, *Los antiguos colegios de Salamanca y la matricula universitaria*, in *Hispania Sacra* 12 (1959) 131-164. Anno 1519 collegium construebatur, sed eius fundatio approbata est a Clemente VII tantum a. 1525. Documentum erectionis datum est Burgis a. 1528. Ib. 145-146. In ms. hispanico (M) ad calcem huius capituli additur casus cuiusdam qui combustus mortuus est. Vide apparatus.

les mandó comprar bonetes y manteos y lo demás que a estu- 70
diantes pertenecía. Mas después que el padre advirtió que con
la tercera parte desta sentencia se cerrava la puerta para tratar
del aprovechamiento del próximo, no dexó de poner duda en la
execución della. Y assí determinó de irse al arçobispo de To-
ledo, don Alonso de Fonseca ²², que a la sazón estava en Valla- 75
dolid ²³, y passar por lo que él le mandasse hazer. Partieron él
y sus compañeros para Valladolid vestidos de estudiantes (como
avemos dicho). Acogióle el arçobispo humanísimamente, y vién-
dole inclinado a ir a la universidad de Salamanca, le dio dineros
para el camino y le ofreció todo favor y amparo, si dél o de 80
los suyos se quisiessen valer en Salamanca ²⁴.

CÓMO FUE A ESTUDIAR A LA UNIVERSIDAD DE PARIS
Y DADO POR LIBRE

CAPÍTULO XV

70. Después que llegó a Salamanca, comenzó a ocuparse, co-
mo solía, en despertar los coraçones de la gente al amor y temor 5
de Dios. Yvase a confessar a menudo con un padre religioso de

81 en Salamanca om. AC || *Ad finem captis, in M. f. 25, haec adduntur*: Pero antes que dexemos del todo a Alcalá, bien será que contemos una cosa que aconteció en ella muy notable, la qual aunque á más de 50 años que pasó, todavía ay algunos testigos que oy día viven de los que entonces la oyeron y vieron. Passava, pues, un día Ignacio por la puerta de un cavallero rico y principal, vestido de sayal y descalço y con gesto de hombre devoto y penitente. Estava a caso este cavallero moço a la puerta de su casa con un corrillo de gente también moça, aunque de la principal y honrrada del pueblo en buena conversación, y viendo a Ignacio en aquel traje y semblante, comenzó como moço a hazer burla dél y con loco atrevimiento dixo: — Quemado muera yo, si no merecía ser este quemado —. Oyó estas palabras Ignacio y volvióse con rostro sereno a él, y dixo: — Mira que no os venga lo que dezís —. No muchos días después, a los veynte y uno de mayo de 1527 nació el príncipe don Phelippe, hijo del emperador Carlos Vº nuestro señor, y como se suele en semejantes nascimientos de reyes y príncipes, todas las ciudades de España hazían fiestas y alegrías, y lo mismo se hazía en Alcalá, a donde para recojir la fiesta con fuegos y luminarias, avian puesto en la açutea de la cassa deste cavallero que digo gran cantidad de pólvora. Hazía la tarde subió el pobre cavallero a su açutea, y con él un esclavo que llevaba una mecha encendida, de la qual cayó della a caso una centella en la pólvora, en la qual se emprendió fuego y dio con grande ímpetu en el amo y en el esclavo, y súbitamente casi los abrasa. Vivió después el esclavo, porque se curó como debía, mas el amo, no pudiendo sufrir el fuego que le abrasaba las entrañas, echóse en una pila de agua, y por huir la muerte cayó en ella, y en breves horas espiró. Fue cosa muy sabida y lamentable en Alcalá, la qual algunos buenos hombres y devotos se la fueron a dezir a Ignacio, y él, oíéndola, se demudó de rostro, y con un lloroso y profundo gemido, acordándose de la persona y de las palabras que antes él avía dicho, respondió: él se lo dixo. [*correctio autographa in margine*: él se lo avía pronosticado] Mas dexemos ya a Alcalá (en la qual estubo año y medio) y veamos lo que hizo y padesció en Salamanca. N. B. *Factum hoc adducitur in opere «Flos Sanctorum»*. Vide sup. p. 44.

4-5 Después que -- solía] Ocupávase en Salamanca AC

simo illo divi Stephani conventu commorabatur ¹. Haud ita multo post quam Salmanticam venit ², confessarius Ignatio significat, sui coenobii fratres magno ipsum alloquendi audiendique desiderio teneri. Cum se praesto esse respondisset, ad prandium in diem Dominicum invitat, simulque ut sese praemuniret, praemonet, velle illos multa de ipso seiscitari, multa cognoscere. Ad condictum diem Ignatius cum socio venit. Pransi, in sacellum ipsi, confessarius, fratres praeterea duo conveniunt, quorum alter ¹⁵ coenobium pro priore gubernabat ³. Is blande Ignatium intuitus, ac benevole: — Gaudeo, inquit, cum tam multa de tua virtute ac moribus passim praedicari audio, teque eum esse, qui non tibi solum, sed aliorum etiam saluti servias, et apostolicum in morem circumiens, populos doceas. Neque hoc praecipuum mihi, ²⁰ sed commune etiam cum reliquis nostris gaudium est. Quod quo solidius gaudeamus, cupimus his de rebus sigillatim aliqua ex te sane audire, in primisque in quo studii genere evigilaveris, quibus in literis versatus sis? — Cum simpliciter candideque id quod erat Ignatius respondisset: — Quid est, ergo, inquit, ²⁵ quod tam tenui doctrina praediti, ac primis vix litteris imbuti, concionamini? — Nos vero, Ignatius inquit, non concionamur, sed interdum cum res fert, de divinis rebus familiariter loquimur —. Et ille: — De quibusnam inquit, divinis rebus? Hoc enim est, quod maxime scire avemus —. *Tunc* Ignatius: — Nos ³⁰ aliquando, Pater, de virtutis *dignitate* ac turpitudine vitiorum loquimur; eos, qui nos adiunt, ad virtutes hortamur, a vitiis abducimus —. Vos, prioris vicarius inquit, indocti estis, ut vos ipsi profiteamini, de virtutibus tamen et vitiis sermonem habetis; atqui de his quidem verba recte facere nemo sane potest, nisi ³⁵ aut doctrina labore parta, aut divinitus infusa; id vobis doc-

29 Tum || 30 *post dignitate add. atque excellentia*

¹ *Acta* n. 64 (I 452).

² Post 10 vel 12 dies. *Ib.*

³ Nomen subprioris erat Nicolaus a Sancto Thoma. FN I 454².

Santo Domingo de aquel insigne monesterio de San Estevan¹, y a pocos días² díxole una vez su confessor que le hazía saber que los frayles de aquella casa tenían gran desseo de oírle y hablarle; al qual nuestro Ignacio respondió que iría de buena gana, cada y quando que se lo mandasse. — Pues venid (dize el confessor) el domingo a comer con nosotros; mas venid apercebido, porque mis frayles querrán informarse de muchas cosas de vos y os harán hartas preguntas —. Fue el día señalado con un compañero, y después de aver comido los llevaron a una capilla, donde se hallaron con ellos el confessor y otros dos frayles, de los quales uno era el vicario que governava el monesterio en ausencia del prior³. El qual, mirando con rostro alegre a nuestro padre, le dixo con palabras blandas y graves: — Mucho consuelo me da quando oygo dezir del exemplo grande que dais con vuestra santa vida, y que no solamente os preciáis de ser bueno para vos, sino también procuráis que lo sean los demás, y que a imitación de los apóstoles andáis por todas partes enseñando a los hombres el camino del cielo. Y no soy yo solo el que desto me gozo, que también les cabe parte desta alegría a nuestros frayles; mas, para que ella sea mayor y más cumplida, desseamos oír de vos mismo algunas destas cosas que se dizen. Y lo primero, que nos digáis qué facultad es la vuestra, y en qué estudios os avéis criado, y qué género de letras son las que avéis professado? — El padre con simplicidad y llaneza dixo la verdad de sus pocos estudios. — Pues ¿por qué (dixo él) con tan poco estudio y con solas las primeras letras de gramática os ponéis a predicar? — Mis compañeros y yo (dixo Ignacio) no predicamos, padre, sino, quando se ofrece alguna buena ocasión, hablamos familiarmente lo que alcançamos de las cosas de Dios. — Y ¿qué cosas de Dios son essas que dezís? que esso es lo que sumamente desseamos saber. — Nosotros (dize) algunas vezes hablamos de la dignidad y excelencia de la virtud, y otras de la fealdad y torpeza de los vicios, procurando traer a los que nos oyen a lo bueno, y apartarlos quanto podemos de lo malo. — Vosotros (dixo el vicario) sois unos simples idiotas y hombres sin letras (como vos mismo confessáis); pues ¿cómo podéis hablar seguramente de las virtudes y de los vicios? De las quales cosas nadie puede tratar con seguridad si no es con teología y dotrina, o alcançada por estudio, o revelada por Dios. De manera que, pues no la avéis alcançado por estudio, señal

¹ 18 apercebido AC || 37-38 Nosotros — vezes! Entonces dixo Ignacio: Nosotros, Padre, alguna vez M

trina non praestat, Spiritus ergo Sanctus. Atque hoc est de Spiritu Sancto, quod scire cupimus —⁴.

71. Hic aliquantisper Ignatius haesit, novo illo genere argumentandi commotus. Post aliquantulum vero silentium, cum se
 40 collegisset: — Sit, inquit, satis; nihil enim est opus ut ultra
 progrediamur —. Cum verbo de Spiritu Sancto vicarius pre-
 meret et vehementer ad respondendum Ignatium urgeret, eli-
 cere ab ipso illud tantum potuit: — Ego, Pater, nihil quidem
 45 amplius dicam, nisi id forte iubeant qui superiores sint, et me-
 cum agere suo iure possint —. Cum tot mundum, vicarius in-
 quit, errores infestent, tot novae pestes quotidie existant, quae
 doceas explicare non vis? Atqui facile efficiemus, omnia ut dicas.
 Hic inquit, manetote —. Remanent Ignatius et socius in sacello.
 Illi festinanter abeunt. Omnes coenobii fores ocludi iubent, in
 50 cubiculum homines abducunt, tres ipsos dies eos retinent in coe-
 nobio; qui quidem dies Ignatio fuere laetissimi. Cum monachis
 cibum una capiebant; ubi Ignatius erat, eo multi ex ipsis ad
 illum audiendum ventitabant; cubiculum fere semper erat audi-
 toribus refertum, quibus ipse audacter palamque de divinis rebus
 55 ex more loquebatur, multisque suum institutum ac docendi ra-
 tionem probabat. Quocirca dissensio quodammodo inter illos fac-
 ta est, cum alii probarent, alii vero improbarent eius doctrinam.

72. Interea religiosi Patres, *temporum calamitatibus admo-*
niti, et Ignatii de divinis rebus loquendi vi ac libertate, homi-
 60 *num ad eum concursu rumore denique ipso (qui aliquid veri-*
tati semper affingit) commoti, ne quid forte mali subesset, rem
*deferunt ad episcopi vicarium*⁵. *Vicarii apparitor post triduum*
in coenobium venit, Ignatium, sociumque comprehendit, in car-
cerem contrudit, non quidem in inferiorem cum facinorosis ho-
 65 *minibus, sed in superiorem quemdam a communi habitatione*
seiunctum, male materiatum, pervetustum, repletum sordibus,
foetore tetrum, atque eadem cathena duodecim tredecimve pal-
morum longitudine, altero utrumque pede colligat atque ita con-

58-59 temporum — et om. || 62 Vicarii] cuius

⁴ « y esto que es del Espíritu Santo es lo que queríamos saber ». *Acta*
 n. 65 in marg. (I 454).

es que os la ha infundido inmediatamente el Espíritu Santo. Y esto es lo que desseamos saber cómo ha sido, y que nos digáis qué revelaciones son estas del Espíritu Santo —⁴.

71. Detúvose aquí un poco nuestro Ignacio mirando en aque- 50
lla sutil y para él nueva manera de argumentar. Y después de
aver estado un rato en grave y recogido silencio, dixo: — Basta,
padre; no es menester passar más adelante —. Y aunque el vi-
cario todavía le quiso concluir con la pregunta del Espíritu
Santo, y le apretó con vehemencia que le dicesse respuesta, no 55
le dio otra sino esta: — Yo, padre, no diré más, si no fuere
por mandado de superior a quien tenga obligación de obedecer.
— Buenos estamos (dize el padre); tenemos el mundo lleno de
errores, y brotan cada día nuevas heregías y dotrinas ponço-
ñosas, y vos no queréis declararnos lo que andáis enseñando?; 60
pues aguardadme aquí un poco, que presto os haremos dezir la
verdad —. Quédanse él y su compañero en la capilla, y vanse
los frayles y mandan cerrar las puertas del monesterio; y de
aý a un poco, los passaron a una celda. Tres días estuvo en
aquel sagrado convento con grandíssimo consuelo de su ánima. 65
Comía en refitorio con los frayles, y muchos dellos venían a
visitarle y a oirle a su celda, que casi estava llena de frayles;
a los quales él hablava con mucha libertad y eficacia de las
cosas divinas, como era su costumbre; y muchos dellos aprovavan
y defendían su manera de vivir y enseñar. Y assí el monesterio 70
se partió como en vandos, aprovando unos y reprovando otros
lo que oían de su dotrina.

72. En este espacio de tiempo, aquellos padres religiosos,
con buen zelo, movidos de la libertad con que hablava y del 75
concurso de la gente que le oía y del rumor que de sus cosas
ya tan sonadas avía en la ciudad (el qual casi nunca se mide
al justo con la verdad), y viendo los tiempos tan sospechosos y
peligrosos, temiendo que so capa de santidad no se escondiesse
algún mal que después no se pudiesse tan fácilmente atajar,
dieron parte de lo que passava al provisor del obispo⁵. El qual, 80
al cabo de los tres días, embió al monesterio su alguazil, y él
llevó nuestro Ignacio a la cárcel con su compañero; mas no los
pusieron abaxo, adonde estavan los otros presos por comunes
delitos, sino en lo más alto de un aposento, apartado, viejo, me-

55 apretó] apretasse AC || 79 después — atajar *autogr. in marg. M*

⁵ Martinus de Frías, vicarius episcopi salmantini, Francisci de Bobadilla. I 456⁵.

stringit, ut alter alteri semper adesse cogeretur. In hunc modum
70 noctem illam pervigiles orantesque traducunt.

73. Postridie, ubi rescitum est eos in custodia esse, lecto-
rum stragula, cibos, reliqua vitae necessaria abunde suppedi-
tarunt pii viri, quorum magnus numerus, audiendi causa, ad
Ignatium concurrebat. Ille vero morem suum illum retinebat,
75 virtutes ornandi, accusandi vitia, excitandi omnes ad humana-
rum rerum despicientiam. Baccalaureus quidam Frías, episcopi
vicarius, ad eos in carcerem venit, utrumque separatim inter-
rogat. Illi Ignatius scripta sua, hoc est, *Exercitionum spiritua-*
lium librum ad examinandum tradit, duos (praeter eum qui se-
80 cum erat)⁶ socios sibi esse monet, locum, ubi sint, indicat. Socii
illi, vicarii iussu, in inferiorem carcerem detruduntur, ubi reli-
quae custodiae asservabantur, quo ab Ignatio parietibus disiuncti
essent. In hac item iactatione et oblata sibi tempestate, nul-
lum innocetiae suae defensorem adhibuit. Praeterierant aliquot
85 iam dies, cum ad iudices quattuor, viros eruditos et graves, Igna-
tius adducitur. In iis tres doctores fuerunt, Isidorus, Paravigna,
Frías⁷, quartus, is qui est a me nominatus baccalaureus Frías,
quem pro episcopo fuisse iam diximus. Hi omnes traditum exer-
citationum librum legerant, et curiosius etiam expenderant. Pro-
90 ductum ad se Ignatium multa rogant, multa non modo de libro
illo, sed de abstrusis reconditisque theologiae quaestionibus, de
inexplicabilibus Sanctissimae Trinitatis, Incarnationis, atque Eu-
charistiae mysteriis et id genus alia percontantur. Ad quae Igna-
tius (se ineruditum modeste praefatus) tam docte graviterque
95 respondit, ut magis admirationi esset quam reprehensioni locus.

74. Deinde episcopi vicarius quaestionem ex iure canonico
enodandam Ignatio proposuit; quam ille (cum se prius ignorare

78 spiritualium || 96 post canonico add. petitam

⁶ Callistum de Sá.

⁷ Horum nomen hoc modo traditur in *Actis* n. 68: « los tres doctores: Sanctisidoro, Paravinhas y Frías ». Hi videntur fuisse: « Fernandus Ro-

dio caído, muy suzio y de mal olor. Allí ataron a una gruesa 85
cadena, larga de doze o treze palmos, a los dos presos, metiéndoles un pie a cada uno en ella tan estrechamente, que no podía apartarse el uno del otro para ninguna cosa. Y desta suerte passaron toda aquella noche, velando y haziendo oración.

73. El día siguiente, como se divulgó en la ciudad que eran 90
presos, no faltaron hombres devotos (de los muchos que le solían oír) que los proveyeron abundantemente de cama y comida y de las otras cosas necessarias. Allí donde estava preso no dexava sus exercicios acostumbrados, ni de hablar con libertad, ensalzando la virtud y reprehendiendo los vicios y despertando 95
los coraçones de los hombres al menosprecio del mundo. Vínoles a visitar a la cárcel el bachiller Frías (que así se llamava el provisor), y a cada uno por su parte parte tomó su confesión. Diole nuestro Ignacio el libro de los Exercicios espirituales para que los examinasse, y díxole que fuera del que allí estava⁶, 0
tenía otros dos compañeros, y declaróle la casa donde los hallaría. Mandólos el provisor prender y poner abaxo en la cárcel común, para que estando assí, apartados los unos de los otros, no se pudiesen comunicar. No quiso tampoco nuestro bienaventurado padre en esta persecución tomar de los hombres procurador o 10
abogado que defensiesse su inocencia. Passáronse algunos días desta manera en la cárcel, y al cabo dellos le llevaron delante de quatro juezes, hombres todos graves y de muchas letras. Los tres, llamados Isidoro, Paraviñas, Frías⁷, eran doctores; el quarto era el provisor dicho, que se llamava el bachiller Frías. Todos 15
estos avían leydo el libro de los Exercicios, y le avían examinado con toda curiosidad. Llegado a su presencia el preso, le preguntaron muchas cosas, no solo de las que en el libro se contenían, sino de otras questões de teología, muy recónditas y exquisitas, como de la santíssima Trinidad, del misterio de la Encar- 20
nación y del santísimo Sacramento del altar. A lo qual todo (protestando primero con modestia que era hombre sin letras) respondió tan sabia y gravemente, que más les dava materia de admiración que ocasión de reprehensión alguna.

74. Púsole después el provisor una cuestión del derecho Ca- 25
nónico que declarasse, y él, diziendo que no sabía lo que los

90 Mas el día siguiente AC || 98 All] Y all AC

driguez de San Isidoro; alter non clare constat quisnam fuerit; tertius videtur fuisse Franciscus de Frías. FN I 458⁷ et *Obras completas de San Ignacio*², edición manual (1963), p. 1317.

doctorum de ea re sententias dixisset) ita dissolvit, ut scopum ipsum attingeret. Denique iussus est, primum decalogi praeceptum, ut populis solebat, exponere. Ille vero tam multa, tam exquisita in eam rem disseruit, ut omnem illi ultra interrogandi cupiditatem abiicerent. Unum erat quod iudices non satis probare videbantur, quod initio fere exercitationum spiritualium positum, eam doctrinam continet, qua docemur, cogitationem, quae peccatum veniale sit, ab ea cogitatione, quae sit mortifera, vere secernere⁸. Id vitio propterea vertebant Ignatio, *non quod falsum esset, sed* quod cum minus esset doctrina excultus, ea constitueret, quae discerni absque magna doctrina non possunt. Ad quod Ignatius tantum: — Verane sint an falsa, quae scripsi, vestri iudicii est (ego enim meum non interpono); si vera sunt, probate; si falsa, reiicite —. Illi tamen nullo modo improbare ausi sunt.

75. Multi, ut supra diximus, ad Ignatium visendi audientique gratia, conveniebant; ex quorum numero *Franciscus Mendotius (is qui burgensis episcopus, et S. R. E. Cardinalis postea excessit e vita)*⁹ vicem illius dolens, ab eo familiariter aliquando quaesivit: dolenterne ferret carcerem illum, ac vincula? Cui Ignatius: — An tantum malum tibi videtur carcer esse? At vero non tam multae Salmanticae compedes sunt, non tot catenae, quin ego plures pro Christo cupiam —¹⁰.

76. *Atque etiam sacratae quaedam foeminae sanctitatis Ignatii opinione commotae, et privatis eius colloquiis ad pietatem aliquando incensae, ad ipsum in carcere inclusum epistolam scripserunt, in qua et eius iniurias dolebant, et eos qui Ignatium in periculum illud discrimenque coniecerant, graviter accusabant. Ad quas Ignatius rescripsit, oppido se mirari illas quibus crucis Christi mysterium notum ac pertractatum esse oportebat im-*

³ spiritualium || 6 Id] Idque || 6-7 non — sed om. || 14-16 Franciscus Mendotius — e vita] quidam nobilitate praestans || 21-33 Atque etiam — incesseret om.

⁸ *Exercitia spiritualia*, nn. [260, 261], initio tractationis de Examine generali conscientiae.

⁹ Eius nomen datur in *Actis* n. 69 (I 460), reticetur a Rib. in prima ed. latina, sed adest in reliquis inde a textu A. Erat is Franciscus de Mendoza y Bobadilla, primum episcopus cauriensis, creatus cardinalis a Paulo III a. 1545, deinde episcopus burgensis ab anno 1550 ad 1556 quo mortuus est die 1 decembris, cum esset designatus archiepiscopus valen-

doctores en aquel caso determinavan, con todo esto respondió de manera que dio derechamente en el blanco de la verdad. Mandáronle, al fin, que les declarasse allí el primer mandamiento del decálogo de la manera que lo solía declarar al pueblo; hízolo ³⁰ así y dixo acerca desto tantas cosas y tan extraordinarias y tan bien dichas, que les quitó la gana de preguntarle más. Una cosa sola parece que no tenían por segura los juezes, que es un documento que se da al principio de los Exercicios, en que se declara la diferencia que ay entre el pensamiento que es ³⁵ pecado mortal o venial *. Y no lo reprehendían porque fuesse falso, sino porque, no aviendo estudiado, se ponía a determinar lo que sin mucha dotrina no se podía bien distinguir ni averiguar. Pero él les dixo: — Si es verdad o no lo que yo acerca desto enseño, vuestro es mirarlo, que para esso os hazen juezes; ⁴⁰ yo no lo quiero ser, sólo pido, que si es verdad, se aprueve; y si no lo es, se reprueve y condene lo que digo: —; mas los juezes no lo osaron reprovar.

75. Venían muchos (como antes dixé) allí a la cárcel a visitarle y a oyrle, entre los quales era uno don Francisco de Mendoza, que después murió cardenal y obispo de Burgos *. El qual un día, doliéndose de su trabajo, le preguntó si le dava mucha pena el verse preso y en cadenas. Al qual el siervo de Dios respondió: — ¡Tan gran mal os parece a vos estar así preso ⁴⁵ un hombre y aherrojado? Pues yo os digo de verdad que no ay tantos grillos en Salamanca ni tantas cadenas, que no sean más en las que yo desseo verme por amor de mi Señor Jesuchristo — ⁵⁰ ¹⁰.

76. Y ciertas religiosas que ya tenían noticia de su santidad, le escribieron una carta, doliéndose de su trabajo y quejándose y acusando a los que le avían puesto en él. A esta carta respondió ⁵⁵ otra, reprehendiéndoles su sentimiento, porque era señal que no conocían los tesoros que se encierran en la cruz y tribulaciones que se passan por Christo, dándoles a entender quán regocijada estava su ánima y quán desseosa de mayores fatigas y tormen-

36-37 Y no lo reprehendían — falso] Lo qual no lo reprehendían en Ignacio porque enseñasse cosa falsa AC || 38 dotrina) doctrina AC || 39 Pero él les dixo] A lo qual Ignacio les respondió AC || 41 Yo no quiero ser el juez AC || 41-42 se aprueve — se repruebe] que se aprueve y si no que se reprueve AC || 42 mas los jueces] no hallando por qué *add.* AC || 53-58 Y ciertas religiosas — Dios y Señor *om.* AB || 55 A las quales él respondió otra C || 56 su sentimiento] y desconocimiento de los tesoros que se esconden en la cruz *add.* C

tinus. De eo cf. l. III, cap. XVI et l. IV, cap. IV. CIACONIUS OLDONINUS, t. III, col. 690.

¹⁰ *Acta* n. 69 (I 490).

mentos gloriae thesauros in cruce inclusos penitus ignorare; se quidem gaudio exultare, et maiora et graviora propter Dominum suum patiendi perferendique cupiditate vehementer ardere.
 30 *Idque gravissimis verbis atque ardentibus scripsit, prorsus ut illas, et puderet sui, et Ignatium imitandi patiendique propter Christum inflammatum quoddam desiderium incesseret*¹¹.

77. Dum in custodia Ignatii socii tenerentur, accidit ut reliqui vincti, praeterquam illi, aperto carcere fuga omnes eva-
 35 derent. *Itaque socii* postero die mane soli patentibus foribus reperti sunt. Idque tum apud iudices, tum apud populum multum admirationis habuit; quocirca e carcere emissi sunt, et in amplam domum traducti¹².

40 78. Secundo et vicesimo die, ex quo capti fuerant, accersiti sunt a iudicibus, ut sententiam, quae in eos ferebatur, audirent. Huius sententiae summa erat, vitam atque doctrinam Ignatii sociorumque integram, nullaue omnino labe aspersam videre; liberum illis esse, pro sua consuetudine, populum docere deque
 45 omnibus rebus divinis colloqui; illud unum caverent, ne, quid mortale peccatum, quid veniale esset, definirent, nisi quatuor adhuc annos in litterarum studio posuissent. Quam sententiam tandiu servaturum se dixit Ignatius, quandiu in illorum iurisdictione ac potestate esset. Neque enim esse aequum, ut nullo
 50 vitio in vita deprehenso, nullo errore in doctrina, ianuam sibi ad animarum utilitatem obstruerent, ac loquendi libere facultatem eriperent; se sui iuris esse, suaeque vitae rationibus consulturum¹³.

35 Itaque Socii] qui || 46 quattuor

¹¹ Quae dicuntur in hac paragrapho absunt in prima ed. latina et prima et secunda hispana (A et B); absunt etiam ab *Actis* et, ut videtur, ab aliis fontibus primaevs, nec scimus quo fundamento a Rib. narrentur. Agitur de epistula ad Ignatium, quam «sacratae quaedam foemine» scrip-

tos, con tan encendidas y afectuosas palabras, que por una parte 60
quedaron las monjas corridas, y por otra abrasadas y atravesadas con el desseo de padecer mucho por amor de su Dios y Señor ¹¹.

77. Acaeció, en este tiempo que estaban presos, que una noche todos los demás presos se salieron de la cárcel pública 65
y escaparon huyendo, dexándola abierta y tan sola, que solos los compañeros del padre quedaron como por guarda de la casa. Y así, otro día por la mañana, fueron hallados ellos solos en la cárcel, las puertas abiertas de par en par. De lo qual no menos quedaron maravillados que edificados, así el juez como 70
toda la ciudad; por lo qual los sacaron de allí y llevaron a una buena posada ¹².

78. A cabo de ventidos días de su prisión, fueron llamados ante los jueces para oyr la sentencia que se les dava; y en suma fue que los davan por hombres de vida y dotrina limpia y entera, sin que en ella se hallasse mácula ni sospecha, y que pudiesen (como antes lo hazían) enseñar al pueblo y hablarle de las cosas divinas. Mas que de una sola cosa se guardassen, que era meterse en muchas honduras y declarar la diferencia que ay entre el pecado venial o mortal, hasta que huviessen estudiado quatro años de teología. Leída la sentencia, dixo el padre 80
que él la obedecía por el tiempo que estuviese en su jurisdicción o distrito. Porque no era justo que, no hallándose culpa en su vida ni error en su dotrina, le quisiessen cerrar el camino para ayudar a las almas, quitándole la facultad de hablar libremente 85
de las cosas de Dios; y que pues él era libre y señor de sí para ir donde quisiere, él miraría lo que le cumplía ¹³.

serunt. Neque haec epistula neque Ignatii responsio ad nos pervenerunt. Ignatius Salmanticae cum paucis tantum feminis egit. Cf. RAHNER, *Briefwechsel*, p. 15.

¹² *Acta* n. 69 (I 460).

¹³ *Acta* n. 70 (I 460).

IN PARISIENSEM ACADEMIAM STUDIORUM CAUSA CONTENDIT

CAPUT XVI

79. Ex quo primum Ignatius animum ad studia contulit, magna deliberatione sollicitari coepit, utrumne, decurso studio-
 5 rum curriculo, religionem aliquam ingredi, an liber atque expeditus ad salutem animarum vagari, aliosque sibi eiusdem propositi socios deberet adiungere. Quae sane consultatio valde eius animum sollicitum habuit. Quod si religio complectenda esset, ea demum sequenda videbatur, quae labefactata esset ac plane
 10 dissoluta, in qua videlicet multa pati, multa ab hominibus severiorem disciplinam recusantibus perferre cogeretur. Sed in hac deliberatione multo in eam partem eius animus erat propensior, ut socios cogeret, quo liberius pleniusque omnes suas curas commodis proximorum consecraret. Quae sententia, quia melior, vi-
 15 cit¹. Itaque hunc animum etiam tunc habuit, cum ferrea illa cathena devinctus erat, ex qua simul atque expeditus fuit, Salmanticaeque tantum impedimentum obiici suis consiliis vidit, alio² sibi emigrandum existimavit. Quod et fecit, multis optimis atque clarissimis viris repugnantibus, molesteque eius discessum
 20 ferentibus.

80. Re igitur cum sociis communicata et composita, solus asellum libris onustum agens, in viam se Barcinonem versus dedit, ut Lutetiam Parisiorum studiorum gratia sese conferret. Barcinonem ubi pervenit, omnes eius necessarii ac familiares, co-
 25 gnito eius animo, vehementer profectionem illi Parisiensem dissuaserunt³. Erat summa hyems, bellum inter Hispanos Gallosque ingens et saevum, iter infestum ac periculosum, multa cru-

23-24 ut Lutetiam — Barcinonem om. || 25 ubi] quo

¹ Acta n. 71 (I 462). Cf. *Lainii exhortationes a. 1559*: FN II 137-138.

COMO FUE A ESTUDIAR A LA UNIVERSIDAD DE PARIS

CAPÍTULO XVI

79. Desde el primer día que se determinó de seguir los estudios anduvo siempre con gran solicitud, suspenso y deliberando si, acabados los estudios, sería bien tomar el ámbito de alguna sagrada religión, o si, quedándose libre, se emplearía todo en aprovechar a las almas, buscando compañeros que en esta santa ocupación le quisiessen ayudar. Esta duda le tuvo en gran manera perplexo y dudoso. Bien se determinava en que, aviendo de hazerse religioso, entraría en alguna religión que estuviese más apartada de sus fervorosos principios y olvidada de la observancia de sus reglas. Porque, por una parte, le parecía que quizá sería nuestro Señor servido que aquella religión se reformasse con su trabajo y exemplo y, por otra, que tendría en ella más ocasión de padecer y de sufrir las muchas contradicciones y persecuciones que le vendrían de los que, contentos con sólo el nombre y ámbito de religiosos, avían de recusar la reformation de la disciplina regular y de su vida religiosa. Pero, mucho más se inclinava a buscar y llegar compañeros, para con más comodidad y aparejo emplearse todo en la ayuda espiritual de los próximos. Esta, al fin, fue su resolución, como cosa a la qual el Señor le llamava¹; y este propósito tuvo, aun quando estava en la cadena de Salamanca. De la qual, luego que se vio suelto y consideró los estorvos que allí se le ponían para la execución de su desseo, juzgó que le convenía mudar su asiento de aquella universidad². Y assí se salió della con harta contradición de muchos hombres principales, a los quales dolía en el alma esta partida. Salió con determinación de irse a la universidad de París, a donde Dios le guiava para favorecerle, como le favoreció.

80. Tratada, pues, y acordada la jornada con sus compañeros, se partió solo camino de Barcelona a pie, llevando un asnillo delante cargado de libros. Llegado a Barcelona y tratando su negocio y camino con sus conocidos y devotos (que tenía allí muchos del tiempo pasado), todos con grandes y eficazes razones le desaconsejaron la jornada de París³. Poníanle

¹ Pero] Mas AC || ²⁰ se inclinava] su corazón *add.* AC | llegar] allegar AC || ²³ deste propósito estuvo AC || ²⁵ vio] vido A

² « determinado de ir a París ». *Acta* n. 71.

³ *Acta* n. 72 (I 462).

delitatis exempla, acque recens ac hostiliter a militibus in via-
30 tores exprompta, proferebantur. *Haec* omnia *tamen* constantem
Ignatii animum, ac divino concitatum impulsu, retardare non
potuerunt. Quapropter viae se commisit, Deoque duce, ita pedi-
bus iter illud confecit, ut mense februario ineunte⁴, anni mille-
35 simi quingentesimi vigesimi octavi, Lutetiam Parisiorum sanus
incolumisque pervenerit.

30 Haec] Atque haec | tamen om.

delante el frío muy áspero que hacía, por ser en medio del invierno, la guerra ya rompida y muy sangrienta que avía entre España y Francia, y los peligros y trabajos de que por causa de la guerra estava lleno el camino. Contávanle muchos y frescos exemplos de horribles crueldades que en aquel camino de Francia los soldados avían executado contra los caminantes. Mas no bastaron todas estas cosas a detenerle, porque se sentía llevar del favorable viento del Espíritu Santo, y hallava paz en la guerra, y en los peligros seguridad y en los trabajos descanso. Y así se dio a caminar por medio de Francia a pie, y con el favor de Dios que le guiava llegó a París, sano y sin passar ningún peligro, al principio de febrero de mil y quinientos y ventiocho años ⁴.

40

45

50

FIN DEL LIBRO PRIMERO

⁴ Lutetiam pervenit die 2 februarii 1528. *MI Epp.* I 74; *Acta* n. 73 (I 464), ubi dubitanter dicitur: « esto fue el año de 1528 ó de 27 ».

VITAE IGNATII LOYOLAE
LIBER SECUNDUS

STUDIORUM ILLIUS LABOR ET FRUCTUS

CAPUT I

1. Ingressus Lutetiam Ignatius, cogitationes suas eo potissimum contulit, ut rationem aliquam inveniret quo eorum quae
5 ad vitam necessaria sunt cura liberatus, in studiis ingenuarum artium sedulo versaretur. Quae res secus longe accidit, magnam enim in illa studiorum tractatione molestiam et difficultatem sustinuit. Principio, quandam pecuniae summam, dono sibi ex Hispania missam, accepit¹, eamque contubernali cuidam suo servandam tradidit, in usus ille suos commodumque convertit; solvendo
10 postea non fuit, itaque Ignatio periit. Qui in eas angustias adductus est, ut in hospitem divi Iacobi domum divertere², et ostiatum quaeritare victum quotidie cogeretur. Quod tametsi usitatum ipsi erat, et per se iucundum, multum tamen impedi-
15 menti studiorum progressibus adferebat. Iam illud permolestum, quod a gymnasio, ubi discebat, tam procul aberat³. Nam cum explicationes a praeceptoribus hyeme ante lucem haberentur, in noctem producerentur vespertinae⁴, ipse cum sole domo exire (ut xenodochii leges servaret), cum sole redire cogebatur. Cum
20 igitur inchoata studia minime sibi ex sententia procederent, magnoque labore exiguum fructum caperet, eam tandem rationem excogitavit, ut herum sibi aliquem quaereret, eruditum in primis virum, cui ipse deserviret, ut quod a domesticis ministeriis da-

14 iucundum

¹ Per nummariam chartam, Barcinone missam, viginti quinque scuta acceperat. *Acta* n. 73 (I 464).

² « Y fue recogido en el hospital de sant Jaques, ultra los Innocentes ». *Acta* n. 74 (I 466). Hospitium Sancti Iacobi, destinatum peregrinis Compostellam petentibus, situm erat in Rue Saint-Denis, non longe a templo Saint-Leu-Saint-Gilles. Dirutum est a. 1808. « Les Innocents » erat coemeterium cum templo annexo. Nomen adhuc servatur.

³ Collegium Montaigu situm erat in hodierna via Laplace, prope « Panthéon », fere ubi nunc est « Bibliothèque Sainte-Geneviève ».

LIBRO SEGUNDO DE LA VIDA DEL B. PADRE
IGNACIO DE LOYOLA

DEL TRABAJO QUE PASSO EN LOS ESTUDIOS
Y FRUTO QUE SACO DELLOS

CAPÍTULO I

1. Llegado, pues, nuestro B. Padre Ignacio a la universidad
de París, comenzó a pensar con gran cuydado qué manera halla- 5
ría para que, descuydado y libre de la necessidad que tenía de
la sustentación corporal, se pudiesse del todo emplear en el estu-
dio le las artes liberales; mas sucedióle muy al revés, porque fue
grande la necessidad y molestia que passó en la prosecución de
sus estudios. Avíanle embiado de España cierta suma de dineros 10
en limosna, y como él era tan amigo de no tener nada, diola a
guardar a un campañero español con quien posava, y él se la
gastó toda (como le pareció), y gastada no tuvo de qué pagarle¹.
Y así quedó tan pobre y desproveído, que se huvo de ir al
hospital de Santiago a vivir², donde le fue necessario pedir en 15
limosna de puerta en puerta lo que avía de comer. Lo qual,
aunque no le era nuevo (y en pedir como pobre hallava gusto y
consuelo), todavía le era grande embaraço para sus estudios; y
especialmente le estorbava el vivir tan lexos de las escuelas, como
vivía³. Porque, conmençándose las liciones en invierno (como 20
es uso en París) antes del día, y durando las de la tarde hasta
ya de noche⁴, él por cumplir con el orden del hospital y con
sus leyes, avía de salir a la mañana con sol y bolver a la tarde
con sol, y con esto venía a perder buena parte de sus liciones.
Viendo, pues, que no aprovechava en los estudios como quisiera, 25

¹ passó] puso MAB || ⁴ Llegado Ignacio ACD || ¹¹ como él — nada *autogr.*
in marg. M || ¹² español *del.* N || ¹⁴ Y así Ignacio AC || ²² de noche] noche AC

⁴ In hospitio Sancti Iacobi valvas aperiebant ad ortum solis, easque
ad orationem vespertinam (*Angelus*) claudebant. In collegio Montaigu, ordo
diurnus a Standonck a. 1503 institutus, signabat ad surgendum horam quar-
tam matutinam, post quam lectiones illico incipiebant. Disputationes vesp-
ertinae usque ad horam septimam cum dimidio protrahebantur. DUDON, *Saint*
Ignace, pp. 178, 633.

retur temporis, id totum in litterarum meditatione consumeret.
 25 Quem si invenisset, statuerat illum Christi loco habere, in con-
 discipulis vero Apostolos ipsos cernere, et Christum ipsum sibi
 sanctissimumque discipulorum illius coetum, pia cogitatione re-
 praesentare⁵. Quae eius coelestis veluti pictura quaedam et con-
 formatio in communi vitae consuetudine et religiosa fratrum
 30 inter se communicatione, magnopere a patre nostro commenda-
 batur, utpote quae ad retinendam in superiores observantiam,
 fraternam erga pares charitatem valeret plurimum.

2. Herum, magna diligentia multorum conquisitum⁶, inve-
 nire non potuit. Quare ubi haec non successit, aliam viam commo-
 35 diorem inivit. *Re Domino in oratione diligenter commendata*,
 consilium religiosi cuiusdam viri sequutus⁷, in Belgas annis sin-
 gulis ire constituit, ut ab hispanis mercatoribus, hominibus co-
 piosis, qui in illa provincia negociabantur, aliquid pecuniae in
 sumptus corrogaret, et paucorum dierum iactura, studiorum om-
 40 nium perturbationem redimeret. Hac via, tantum quotannis mer-
 catorum liberalitate pecuniae referebat, quantum ad vitam suffi-
 ceret frugaliter sustentandam. *Primo et altero anno in Belgicam
 Galliam profectus est, tertio etiam in Angliam excurrit⁸. Post
 triennium vero, eundi ac redeundi cura liberatus est, nam mer-
 45 catores ipsi suapte sponte pecuniam mittebant Ignatio in annos
 singulos, quae ad eam addita quae ex Hispania subministrabatur,
 neque tenuis omnino erat, neque usque adeo angusta, ut ad illum*

³² caritatem || ³⁵ Re — *commenadta om.* || ³⁶ *post viri add. post orationem* ||
⁴²⁻⁴³ *Primo — tertio om.* || ⁴³ *ante etiam add.* Aliquando || ⁴³⁻⁴⁹ *Post triennium —*
sufficeret om.

⁵ *Acta* n. 75 (I 466).

^{5a} Eph. 6, 5.

y que para tanto trabajo era muy poco el fruto que sacava, pensó de ponerse a servir algún amo, que fuese hombre docto y que enseñasse Filosofía, que era lo que él quería oír, para emplearse en estudiar todo el tiempo que le sobrasse de su servicio; porque así le parecía que tenía menos estorvo para aprender, que no estando en el hospital mendigando cada día. Y avíase determinando, si hallava tal amo, de tenerlo en su corazón en lugar de Christo nuestro Señor, y a sus discípulos de mirarlos como a los Apóstoles ⁵. De manera que procuraría de representarse siempre la presencia de aquel santíssimo colegio de Christo y sus Apóstoles, para vivir como quien andava siempre puesto delante de tales ojos y exemplo. Y así dexó nuestro buen padre bien encargado en las reglas que nos dio, que mirásemos siempre a nuestro superior, qualquiera que fuese, como a persona que nos representa a Christo nuestro Señor, y a los padres y hermanos como a sus santos discípulos. Porque esta consideración, en la comunidad y vida religiosa es de gran fuerza para conservar la reverencia que se deve a los superiores, y para mantener la unión y paz que entre sí deven tener unos con otros. Desseava cumplir lo que el Apóstol manda a los siervos y criados, diziendo: « Los que servís, obedeced a vuestros amos con temor y sencillez de corazón, como al mismo Christo » ⁶.

2. Nunca pudo hallar tal amo, aunque con gran diligencia y por medio de muchas personas le buscó ⁶. Y así, por consejo de un amigo suyo religioso ⁷, después de averlo encomendado a nuestro Señor, tomó otro camino que le sucedió mejor. Yvase cada año de París a Flandes, donde, entre los mercaderes ricos españoles, que en aquel tiempo tratavan en las ciudades de Brujas y Anvers, recogía tanta limosna con que podía passar pobremente un año la vida. Y con esta provisión se volvía a París, aviendo con pérdida y trabajo de pocos días redimido el tiempo que después le quedava para estudiar. Por esta vía vino a tener los dos primeros años lo que avía menester para su pobre sustento, y al tercero passó también a Inglaterra ⁸, para buscar en

⁵ en las ciudades de *autogr.* in M

⁶ *Acta* dicunt Ignatium hac de re egisse cum baccalaureo Castro, cum quodam carthusiano et cum aliis.

⁷ *Acta* n. 76 dicunt hunc virum fuisse hispanum. Cf. FN II 556.

⁸ Primum iter fecit a. 1529 in Quadragesima (m. februario-aprili), quo anno probabiliter, Brugis colloquium habuit cum Ludovico Vives. FN II 557-558. Vide FX I 131 ², ubi argumenta dantur pro hac chronologia.

parce modiceque viventem, atque ad alterum etiam socium alendum non sufficeret. Atque hunc in modum Ignatius vitam to-
 50 lerabat.

3. Sed non inopiae solum incommodis illius affecta studia sunt; alia etiam extiterunt impedimenta. Nam diabolus, qui sibi ab Ignatio timebat vehementer, incitatum illius in litterarum studia cursum, avertere moliebatur. Quamobrem Philosophiae cur-
 55 riculum ingredienti, eadem illi impedimenta ex *cogitationum* spiritualium importuna copia intulit, quae Barcinone obiecerat in rudimentis grammatices versanti⁹. Sed fallaces illas imagines facile depulit, et callidi hostis impetum, eadem ratione qua superiorem illum, refutavit ac fregit. Morbis etiam sub studiorum
 60 finem, gravissime est confictatus. Nam etsi initio aliquanto melius illi a stomacho fuit, postea tamen voluntaria corporis vexatio, et poenae (quas aliqua ex parte vel remissas, auxit, vel interdum etiam intermissas, Lutetiae revocavit), studiorum labor, animi gravis ac perpetua contentio, coelum ipsum parisiense ipsi in-
 65 salubre et adversum, ita Ignatium afflixerunt, ut quo perditae valetudini parceret, studiorum cursum interrumpere cogeretur¹⁰. Atque his tamen tot incommodis oppressus, tantum in literis profecit, ut fructus minime poenitendus videretur¹¹.

4. In Hispania, quorundam consilio inductus et animae citius iuvandi desiderio quodam incitatus, minus explicatas studiorum suorum rationes habuit. Nam et Logicae, Philosophiae Theologiaeque studia uno tempore complexus est; quae praepropera festinatio magnam illi moram intulit. Quapropter, ut tarditate cursum corrigeret, Lutetiae primum in Montis Acuti gymna-

55 cogitationum] conceptuum || 56 spiritalium || 71 Logicae et Philosophiae

⁹ *Acta* n. 82 (I 474). Cf. supra l. I, cap. XIII.

Londres esta limosna, y hallóla con más abundancia. Passados 60
 los tres primeros años, los mercaderes que estaban en Flandes,
 conocida ya su virtud y devoción, ellos mismos le embiavan
 cada año su limosna a París, de manera que no tenía necesidad
 para esto de ir y venir. También de España le embiavan sus
 devotos algún socorro y limosna, con la qual y con la que le 65
 embiavan de Flandes, podía passar más holgadamente, y aun
 hazer la costa a otro compañero. Con estos trabajosos principios
 passó sus estudios nuestro Ignacio.

3. No era sola la pobreza y corporal necesidad la que le
 estorbava ir en ellos adelante, porque el demonio, que ya le 70
 comenzava a temer, procurava con todas sus fuerças apartarle del
 camino que con tanto fervor llevaba en sus estudios. Luego en
 comenzando el curso de la Filosofía, le quiso engañar con las mis-
 mas ilusiones que en Barcelona le avía traydo al principio de la
 gramática, de muchos conceptos y gustos espirituales que se le 75
 ofrecían⁹. Mas, como ya escarmentado, fácilmente echó de sí
 aquellas engañosas representaciones, y quebrantó el ímpetu del
 astuto enemigo, de la misma manera que lo avía hecho en Barce-
 lona. Fue también muy fatigado de enfermedades yendo ya al
 fin de sus estudios; aunque al principio dellos se halló mejor de 80
 sus dolores de estómago, pero después, el castigo tan áspero y
 tan continuo de su cuerpo, las penitencias que hazía (las quales
 por hallarse ya mejor de salud avía acrecentado), el trabajo del
 estudio con tan poco refrigerio, la grande y perpetua cuenta que
 traía consigo para irse en todas las cosas a la mano, y el aire 85
 de París, que le era muy contrario y malsano, vinieron a apre-
 tarlo tanto, que tuvo necesidad, para no perder la vida, de
 interrumpir el hilo de sus estudios¹⁰. Mas con todos estos tra-
 bajos vino a salir con tanto caudal de doctrina, que dio todo lo
 que padecía por bien empleado y no se le hizo mucho, a trueque 90
 de tanto provecho¹¹.

4. En España, por persuasión de algunos que se lo aconsejaron y por ganar tiempo para más presto ayudar a las ánimas, avía confundido el orden de sus estudios, oyendo Lógica, Filosofía y Teología, todo en un mismo tiempo, y assí, queriendo abarcar 95
 mucho apretó poco, y el querer atajar le fue causa de mucho
 rodeo y tardança. Escarmentando, pues, con esta experiencia, se

⁶⁴ ir y venir] tantas veces *add.* AC || 70-71 que ya comenzaba a temer a Ignacio AC

¹⁰ *Acta* n. 84 (I 478).

¹¹ De profectu Ignatii in studiis v. FN I 92 100 170 177-178 308 454.

76 sio se bonis latinitatis praeceptoribus reformandum tradidit. in
 eoque studio biennium fere consumpsit¹²; deinde satis iam latina
 lingua promptus, Philosophiae cursum, anno 1529 est ingressus¹³,
 quem feliciter sane confecit. Quare lauream magistralem est ad-
 80 pteus¹⁴, cum severe de eius scientia periculum esset factum, la-
 pideo (ut vulgo vocant) examine¹⁵, quod omnium in illa aca-
 demia solet esse gravissimum. Id, magistro suo auctore¹⁶, non
 ad futilem ostentationem Ignatius, sed ad eruditionis testimo-
 nium fieri permisit, cum animo versaret multa ob inopiam doc-
 trinae Compluti et Salmanticae ad proximorum salutem sibi
 86 obiecta fuisse impedimenta.

5. Spacio Philosophiae emenso, reliquum tempus, ad annum
 trigesimum quintum exeuntem¹⁷, sacrae Theologiae tribuit, par-
 que suscepto labori fructus Dei benignitate respondit. Illud sane,
 quoniam res admonet, silentio non praeteribo. Ex his tot ten-
 90 tisque difficultatibus, quibus Ignatii studia implicata fuere, eam
 curam natam esse quam de nobis providus pater suscipiebat¹⁸.
 Pressus est magna ipse inopia; at vero cupiebat diligenterque
 curabat, ut dum in studiis litterarum versarentur, ita nostris ad
 usus vitae necessarios esset provisum, ut absque ulla victus quae-

83-85 cum animo — impedimenta om. || 86 Spatio || 93-94 nostris — neces-
 sarios] nostrorum necessitatibus

¹² A mense februario 1528 ad aestatem a. 1529. Cf. *Sum.* n. 46: I 177.

¹³ Inde a 1 octobris. *Acta* n. 82 (I 474).

¹⁴ S. Ignatius licentiam in Artibus (quam ipse magisterium vocavit) obtinuit a. 1533 die 13 martii. AA. SS. n. 170 et cf. eius epistolam ad Agnetem Pasqual, datam 13 iunii 1533: «...he pensado de escribir ésta, así por veer vuestra voluntad tanta, como por subir mi estudio más de lo que hasta agora ha seydo; porque esta quaresma me hize maestro, donde gasté en cosas inexcusables más de lo que pedía mi auctoridad, y podía; así he quedado muy alcansado. Será menester que Dios N. S. nos ayude» *MI Epp.* I 90. Titulum magisterii in artibus obtinuit 14 martii 1535 (seu 1534 secundum computationem parisiensem), Rectore Universitatis Florentino Jaquart, qui munus gessit a die 15 dec. 1534 ad 24 martii 1535. *Acta Rectoria 9953*, 12. Textum huius tituli vide in *Scripta* II 1-2 et in AA. SS. n. 173. Vide etiam FX I 231 4.

¹⁵ «S'usa a Parigi, quelli che studiano l'arti, il terzo anno, per farsi baccalaureo, pigliano una pietra, che loro dicono...» *Acta* n. 84 (I 476). De sensu huius consuetudinis v. FN I 478 20.

fue poco a poco en París, y ordenó muy bien sus estudios. Porque, antes de passar adelante, se reformó bien en la lengua latina, oyendo en el colegio que allí dizen de Monte Agudo, de buenos maestros, las letras humanas casi dos años¹², es a saber, desde el principio de febrero del año de 1528, hasta la renovación de los estudios del año de 1529, que en París se hace el primer día de octubre¹³, que es la fiesta de San Remigio, en la qual començó el curso de artes, y le acabó con mucha loa y tan bien aprovechado, que recibió el grado de maestro en artes¹⁴, passando por el examen que allí llaman de la piedra¹⁵, que es de los más rigurosos que en aquella universidad se hazen. Púsole en esto su maestro¹⁶, y él, aunque huía mucho de toda vana ostentación, pasó por ello, por tener de los hombres (para con ellos) con el grado algún testimonio de su doctrina, acordándose que en Alcalá y en Salamanca sólo este impedimento avía hallado para poder libremente ayudar a sus próximos.

5. Acabado el curso de la Filosofía, lo demás del tiempo, hasta el año de 1535¹⁷, empleó en el estudio de la sagrada Teología, favoreciéndole notablemente la misericordia del Señor en la dotrina y erudición que en aquel tiempo alcanzó. No dexaré (pues viene a propósito) de dezir que de las muchas dificultades y trabajos que experimentó en sí mismo al tiempo de los estudios nuestro buen padre, vino a proveer tan sabiamente lo que nosotros para ello avíamos menester. Del estorvo que tuvo en sus estudios por la pobreza y necesidad temporal, le nació el dessear y procurar que, mientras los de la Compañía estudian, tengan la provisión necesaria para la vida humana, de manera que no les impida de los estudios la solicitud de buscar su mantenimiento¹⁸. Porque afirmava que, donde ay suma pobreza, no es fácil atender al estudio de las ciencias, y que con el cuydado de mantener el cuerpo, se pierde mucho tiempo que se avía de poner en cultivar

³¹ atender al corr. ex aprender el in M

¹⁶ Ignatius philosophiae vacavit magistro Ioanne Peña, diocesis siguntinae (Sigüenza) in Hispania. Is primum docuit annis 1526-1530. FN I 31-32 474; II 383 564; FX I 98 99 7 132 1.

¹⁷ Minus accurate exprimitur textus latinus, nam Ignatius coactus est interrumpere studia a. 1535 mense aprili.

¹⁸ Nadal tres enumerat difficultates ab Ignatio in studiis toleratas: paupertatem, infirmam valetudinem, spirituales consolationes. Inde, etiam secundum Nadal, hausit Ignatius experientiam in modo disponendi collegia et studia scholasticorum Societatis. FN II 198-200 et cf. ib. 76-77 251-252 437-438 560.

95 **rendi solitudine viverent. Aiebat enim in summa mendicitate, sapientiae studium haud facile posse consistere, atque animi cultum, anxia illa cura alendi corporis, impediri. Ex quo his nostram Societatem institutis temperavit, ut collegiis nostris communiter habere ea bona liceret, quae paupertati nullo detrimento,**
 0 **scientiae comparandae magno essent adiumento**¹⁹. **Vexatus est ille caelestium rerum haud opportunis imaginibus. Ne vero istiusmodi rebus ab exercitiis avocarentur litterariis, voluit studiorum tempore, et meditationes et ipsas proximum iuvandi occupationes nostris esse moderatas**²⁰.

5 **6. Debilitarunt eum morbi, et ideirco filiorum suorum valetudini diligentissime, dum vixit, per se consuluit, et ut idem semper fieret, essentque scholasticorum nostrorum conatus ex intermissione diuturni, in Constitutionibus providit**²¹. **Perturbate initio disciplinas multas uno tempore complexus est. Quod ne**
 10 **nobis eveniret, sapienter cavuit, ut nostrorum studia nihil haberent aut praeposterum, aut mutilum et concisum, sed recte omnia atque ordine fierent; in eo enim in quo passus est ipse et tentatus, didicit eis qui tentantur auxiliari. Itaque hac ipsa de re loquens Ignatius, percupere se dicebat aliquem ex studiosorum**
 15 **numero nancisci, qui tot tantisque difficultatibus incommodisque constrictus atque ipse fuisset, tanta contentione, parem annorum numerum in studiis litterarum posuisset**²². **Et merito quidem id dicebat, ipse enim studuit magna in primis paupertate pressus, eaque voluntaria atque spontanea omnino, et nullo modo ab obedientia profecta, tum multis morbis diuturnisque confectus; dein-**
 20 **de neque honores neque dignitates spectans, neque ullum omnino praemium humanum, quod attrahere homines solet atque ad labores perferendos animare. Nulla praeterea voluptatis, quam ex studiis caperet invitatus illecebra, quae magnum invitamentum**
 25 **mortalibus est laborum.**

13-62 Itaque hac ipsa — eluceat om.

¹⁹ *Examen* c. I, a [5]; *Constitutiones*, p. IV, c. II, n. 5, [326, 327]; n. 6 [331]; c. VII, n. 3 [398]. Collegia ex redditibus sustentari declaravit Gregorius XIII in Litteris *Ascendente Domino*, 1584.

²⁰ De tempore orationi assignando tempore studiorum vide *Constitutiones S. I.*, p. IV, c. VI, n. 3 A [362-363]. LETURIA, *La hora matutina de oración*, in *Estudios ignacianos*, II 203-214.

²¹ *Constitutiones*, p. III, c. II, n. 1 [292].

el entendimiento. Y assí dexó en las Constituciones ordenado que los colegios, donde los nuestros estudian, puedan tener renta en común, lo qual no deroga nada a la santa pobreza y ayuda mucho a alcanzar la dotrina que para mayor gloria de nuestro Señor se pretende¹⁹. Y porque también él avía sido impedido en sus estudios de las devociones y gustos de cosas celestiales, que sin tiempo se le venían al pensamiento y le ocupavan el entendimiento, proveyó que en el tiempo de los estudios los hermanos de la Compañía no se dexen llevar del fervor del espíritu, de manera que los desvíe de sus exercicios de letras, sino que, assí sus meditaciones y oraciones como las ocupaciones con los próximos, sean tassadas y medidas con la discreción que aquel tiempo de estudios requiere²⁰.

6. Las enfermedades muchas que tuvo le debilitaron y menoscabaron su salud. Por esto tuvo especial cuydado todo el tiempo de su vida de la salud de todos sus hijos, y dexó a los superiores muy encomendado en las Constituciones que mirassen por ella y que procurassen que los trabajos de nuestros estudiantes, con la intermisión, pudiesen durar²¹. Vio assí mismo que al principio avía abraçado en un mismo tiempo el estudio de muchas facultades juntas, y que esto le avía sido muy costoso; y para que no errásemos también nosotros, dexó bien ordenados los tiempos y ocupaciones de los estudios. De manera que ni queden faltos, ni se estudie primero lo que ha de ser postrero; ni se sigan compedios ni atajos, que suelen ser causa de llegar más tarde que quando se va por el camino real. De suerte que de lo que él padeció y en lo que él fue tentado, aprendió por esperiencia cómo avía de endereçar y ayudar a otros quando lo son. Y a este propósito solía él mismo dezir la mucha pobreza y trabajos que tuvo en sus estudios, y el gran cuydado con que estudió y dezíalo con mucha razón²². Porque, primeramente, él pasó siempre con gran pobreza, como avemos dicho, y ésta voluntaria y no tomada por obediencia (como lo hazen algunos religiosos), sino de su propria y espontánea voluntad. Lo segundo acossado y afligido de tantas enfermedades y tan rezias y continuas, como se ha visto. Demás desto, no teniendo por blanco ni por fin de

¹⁹ *post* Y a este propósito *scripsit et postea cancellavit in M*: y para que mejor se entienda las fatigas y dificultades que nuestro buen padre tuvo en sus estudios, quiero decir una cosa que solía él mismo decir de sí con harta ponderación, y es que desaeava hallar alguno que con tanta pobreza || ⁶⁴ y dezíalo con mucha razón *autogr. in marg. M*

²² Vide apparatus textus hispani in hunc locum.

7. *Imo vero et suapte natura et propter aetatem iam matu-
ram et ad disciplinas addiscendas minus idoneam, et propter de-
gustatam spiritus suavitatem, a studiis litterarum abhorrebat. Habuit denique toto studiorum tempore occupationes multas, per-
30 secuciones permolestas, magnas atque innumerabiles curas, quae
studiorum illius cursum vel impedirent vel retardarent. Et tamen
tot rebus adversis, tantis implicatus molestiis, duodecim annos²³
litteris navavit operam, assidue atque strenue seipsum frangens,
divinae voluntati per omnia obsequens suamque subiiciens. Atque
35 ut id faceret contentius, omnia quae impedimento ipsi esse pote-
rant studiose summovebat. Quocirca Lutetiae inter Ignatium, phi-
losophiae cursum ingressum, Fabrumque convenerat, ut ipso stu-
dendi tempore de rebus spiritualibus ne loquerentur²⁴. Propter-
ea quod in eiusmodi rerum colloquium si forte incidissent, ita
40 Ignatius divini amoris quasi aestu quodam atque impetu abripie-
batur, ut caetera oblitus, longius sermocinando proveheretur tem-
pusque consumeret, atque id totum de studendi ratione atque
utilitate detraheretur. Eadem de causa, ab exercitationibus spi-
ritualibus tradendis aliisque piis occupationibus hoc ipsa philo-
4 sopherici studii tempore abstinuit, ne alienis distractus negotiis,
remissior in studendi proposito atque seignior esset.*

8. *Quo tempore cum magna tranquillitate uteretur, nemine
ipsum tunc persequente, quidam ipsius familiaris²⁵ ad Ignatium:
— Nonne (inquit) vides quanta rerum vicissitudo, quanta volun-
50 tatum commutatio facta sit? qui te paulo antea deprimebant
extinctumque cupiebant, ii nunc extollunt et laudibus in coelum
ferunt; quid hoc rei est? — Ad quem Ignatius: — Ex istis (ait)
vinculis sine me expediam, expecta dum cursum Philosophiae
conficiam, et tunc causam huius tranquillitatis intelliges. Me*

²³ Scil. ab a. 1524 ad a. 1535.

²⁴ *Sum.* n. 33 (I 169). Cf. II 384; III 468.

sus estudios ni la riqueza, ni la honra ni otra ninguna de las 70
cosas temporales que suelen ser estímulo a los hombres para sus
estudios, y alentarlos y animarlos en sus trabajos.

7. Tampoco le era alivio lo que a otros les suele dar, que es
el gusto que reciben de lo que van aprendiendo, el qual suele ser
tan sabroso, que muchas veces, por no perderle, se pierde la 75
salud y la vida, sin poder los hombres apartarse de sus libros.
Mas nuestro p. Ignacio, assí por su natural condición, como por
su crecida edad en que començó los estudios, y también porque
avía ya gustado de la suavidad de los licores divinos y de la
conversación celestial, no tenía gusto en los estudios ni otro en- 80
tretenimiento humano que a ellos le combidasse. También en
todo el tiempo de sus estudios tuvo muchas ocupaciones, persecu-
ciones gravísimas, infinitos cuydados y perplexidades, que le cor-
tavan el hilo dellos o a lo menos se le embaraçavan e impedían.
Y con todas estas dificultades estudió casi doze años ²⁸ continuos, 85
con mucho cuydado y solicitud, abnegándose a sí mismo y sugé-
tándose a la voluntad del Señor, al qual en todo y por todo
desseava agradar. Para hazerlo mejor y alcançar lo que desseava,
procurava con todas sus fuerças de cercenar y apartar de sí todo
lo que de su parte para ello le podía estorvar. Y assí, quando 90
estudiava el curso de artes, se concertó con el maestro Fabro que
a la hora de estudiar no hablassen de cosas de Dios ²⁴, porque si
acaso entrava en alguna plática o coloquio espiritual, luego se
arrevatava y se engolfava tan adentro de la mar, que con el
soplo del cielo que le dava yva navegando de manera que se le 95
passavan muchas horas sin poder bolver atrás, y con esto se per-
día el provecho que avía de sacar de sus estudios. Y por la misma
causa, en este tiempo del curso de la Filosofía no quiso ocuparse
en dar los ejercicios espirituales, ni en otros negocios que le
pudiesen embaraçar. 0

8. Y como en este tiempo tuviesse mucha paz y ninguno le
persiguiesse, díxole un amigo suyo ²⁵: — ¿No veis Ignacio lo que
passa? ¿Qué mudança es esta? ¿Después de tan gran tormento
tanta bonança? Los que poco ha os querían tragar vivo y os
escupían en la cara, aora os alaban y os tienen por bueno; ¿qué 5

²⁴ continuos del. N || 93 post espiritual add. in N: con lo mucho que Dios se
le comunicava et delet luego se arrevatava usque ad de manera que inclusive ||
96 atrás] al hilo començado N

²⁵ Erat is Doctor Hieronymus Frago, diocesis turiasonensis (Tarazona)
in Hispania, natus in Uncastillo, professor Sacrae Scripturae Lutetiae. Mor-
tuus est a. 1537, canonicus pampilonensis. Acta n. 82 (I 476); FX I 227 1.

56 *enim tacente, tacent, quiescente, quiescunt; ubi me commoveo
invidiæ continuo tempestas exoritur, eiusque quasi fluctibus exa-
gitor —. Evenit quod eventurum prædixit, et decurso Philoso-
phiae spacio, ubi sese ad homines iuvandos transtulit et conten-
tius agere caepit, odii et invidiæ aculei, qui excussi videbantur,*
60 *denuo in ipsum emissi sunt, sicut paulo post explicabo. Quæ
dicta sint, ut robur Ignatii et animi in studiis contentio magis
eluceat.*

EX CHARITATIS OFFICIIS IN INVIDIAM VOCATUR

CAPUT II

9. Studiorum tempore, non studiis solum dabat operam, sed
etiam commovendis vitæ exemplo scholasticorum animis, et con-
5 silio monitisque ad Christum adducendis. Nam et antequam ad
Philosophiæ studium aggredieretur¹, nonnullos honestos iuvenes²
ingenio et doctrina præstantes ita inflammavit, ut continuo rebus
omnibus se abdicarent. In ipso autem Philosophiæ cursu, ab
haec (*ut diximus*) iuvandi alios occupatione, quasi minus propria
10 et studiis apta fere abstinebat; cursu vero peracto, optimos quos-
que et ad cultum coelestis doctrinæ appositissimos adolescentes,
ita ad hanc perfectionis disciplinam incitavit, ut in eius ex Lu-
tætia discessu, plurimi eius familiares rebus omnibus nuntium
remitterent, et in sacrae religionis portum sese conferrent. Nemp-
15 pe usque eo divini amoris ardore incensus erat Ignatii animus,
ut quocumque accederet, quo ipse ardebat igne, hominum mentes
facile accenderet. Semper tamen virtutis illius comes erat invidia.

⁹ ut diximus *om.*

¹ « Venido de Flandes la primera vez »: *Acta* n. 77 (I 468), id est, probabilius a. 1529, dimidiato mense aprili, seu, ut dicit Polancus: « 15 meses después de la llegada a París ». FN I 179; cf. FX I 131². Ministeria apud iuvenes exercuit Ignatius tempore aestivo dicti anni. Die 1^o oct. studia philosophica inchoavit in collegio Sanctae Barbarae.

novedad es esta? — Al qual él respondió: — No os maravilléis desso; dexadme acabar el curso y lo veréis todo al revés; aora callan porque yo callo, y porque yo estoy quedo están quedos; en queriendo hablar o hazer algo, luego se levantará la mar hasta el cielo y baxará hasta los abismos, y parecerá que nos ha de hundir y tragar. Y assí fue como él lo dixo, porque, acabado el curso de la Filosofía, començó a tratar con más calor del aprovechamiento de las ánimas, y luego se levantó una tormenta grandíssima, como en el capítulo siguiente se dirá. ¹⁰

COMO POR EXERCITARSE EN OBRAS DE CARIDAD
FUE PERSEGUIDO

CAPÍTULO II

9. En el tiempo de sus estudios, no solamente se ocupava nuestro B. Padre Ignacio en estudiar, sino también en mover (como avemos dicho) con su vida, consejos y dotrina a los otros estudiantes, y atraerlos a la imitación de Jesu Christo nuestro Señor; y assí, antes que començasse el curso de la Filosofía ¹, movió tanto a algunos moços nobles ingeniosos y bien enseñados ², que desde luego se desapropiaron de todo quanto en el mundo tenían, siguiendo el consejo del Evangelio. Y, aunque en el mismo curso de las artes no se dava tanto a esta ocupación, por los respetos que en el capítulo precedente diximos, pero acabado el curso, en tanta manera inflamó los ánimos de muchos estudiantes, de los mejores que en aquel tiempo avía en la Universidad de París, a seguir la perfección evangélica, que quando partió de París, casi todos sus conocidos y devotos, dando de mano al mundo y a todo quanto dél podían esperar, se acogieron al puerto seguro de la sagrada religión. Porque estava tan encendido y abrasado con el fuego del amor divino su ánimo, que, doquiera que llegava, fácilmente se emprendía en los coraçones de los otros el mismo fuego que en el suyo ardía. Pero, como la embidia suele ir siempre ladrando tras la virtud, a las llamas de este fuego se seguía el humo de la contradición. Y assí se levantaron en París grandes borrascas contra él; y la causa particular fue esta. ⁵
¹⁰
¹⁵
²⁰
²⁵

¹ 14 dirá] contará AC

² 13 dijimos] contamos AC || 20 su ánimo de Ignacio AC

³ Agitur de Petro de Peralta, Ioanne de Castro et Amador de Elduayen. De eis v. I 114 179⁴⁷⁻⁴⁹ 188 468 474; II 77 252 309 383 560 562; III 597 7.

10. Ex quo magnae Lutetiae tempestates in illum sunt concitatae. Nam cum Ignatii opera, hispani quidam³ eam morum
 20 vitaeque mutationem fecissent, ut omnia bona sua pauperibus largirentur, stipem ipsi ostiatim rogarent et suis domibus relictis in divi Iacobi hospitali domo diversarentur; eius rei fama sensim spargi primum caepta est; deinde hominum sermonibus ita percubuit, ut omnem academiam parisiensem pervaderet, et
 25 variis in utramque partem opinionibus oppleret. Hispani quidem certe nonnulli, homines nobiles et cum hisce Ignatii iam tum discipulis amicitia necessitudineque coniuncti, hoc factum illorum molestissime tulerunt. Quamobrem ad eos celeriter veniunt, homines domum suam ut redeant hortantur, contendunt precibus, urgent minis, omnia miscent, persuadere tamen non possunt.
 30 Tum vero ira perciti, armati multi, homines vi abstrahunt, in eam oppidi partem, in qua Academia est, pertrahunt, id tandem extorquent, suis ut studiis finem imponant, animo suo deinceps obsequantur.

35 11. Cum autem eiusmodi consiliorum auctor Ignatius haberetur, in summa offensione apud multos erat. In iis Petrus Ortizius⁴, eruditionis laude florens, rei novitate fortasse permotus est, ut eius doctrinam, de qua tam multa in utramque partem iactari audiebat, examinandam interiusque etiam perspiciendam
 40 curaret. Itaque accusatus est apud fidei Inquisitorem Ignatius. Quod simultaque ille intellexit, nulla mora interposita, ultro ipsi iudici se sistit. Is tum erat eruditus quidam gravisque Doctor Matthaeus Ori⁵, ex Dominicana familia theologus. Huic Ignatius, quid audierit, narrat; se, sive verum id sit, sive quid ipse aliud
 45 velit, praesto esse ut sui rationem reddat. Iudex tranquillo animo hominem esse iubet, eius quidem nomen ad se delatum, nihil

³ Hi erant de quibus in annotatione praecedenti. *Acta* n. 81 (I 474).

⁴ Petrus Ortiz, de quo FN I 44⁴⁸. Ortizium Parisiis infensum fuisse Ignatio et sociis dicit etiam Polancus in *Summ.* n. 68 (I 192) et in *Vita* n. 83 (II 577). Cf. FN III 78; FX I 1292⁵.

10. Avía en aquella Universidad algunos mancebos españoles nobles³ los cuales por su comunicación y movidos por su exemplo vinieron a hazer tan gran mudança en su vida, que, aviendo dado todo quanto tenían a los pobres, andavan mendigando de puerta en puerta, y dexando las compañías que primero tenían y las casas en que moravan, se avían passado para vivir como pobres al hospital de Santiago. Començóse a divulgar la fama deste negocio y a esparzirse poco a poco por toda la Universidad, de manera que ya no se hablava de otra cosa, interpretando cada uno conforme a su gusto. Los que más se alborotaron y más sentimiento hizieron deste negocio fueron ciertos cavaleros españoles, amigos y deudos de aquellos mancebos. Estos vinieron al hospital de Santiago a buscar a sus amigos, y començaron con muy buenas palabras a persuadirles que dexassen aquella vida, tomada por antojo y persuasión de un hombre vano, y que se bolviessen a sus casas. Y como no lo pudiessen acabar con ellos, usaron de ruegos, halagos, promesas y amenazas, valiéndose de las armas que les dava su afecto y de todo el artificio que sabían. Pero, como todo él no bastasse, dexando las palabras vinieron a las manos, y con grande ímpetu y enojo, por fuerza de armas, medio arrastrando los sacaron de donde estaban y los llevaron a aquella parte de la ciudad donde está la Universidad. Y tanto les supieron dezir y hazer, que al fin les hizieron prometer que acabarían sus estudios primero, y después podrían poner por obra sus desseos.

11. Como destes consejos y nuevo modo de vida se supiesse que Ignacio era el autor, no podía dexar de desagradar a los que semejantes obras no agradavan. Entre los otros fue uno el doctor Pedro Ortiz⁴, el qual ya en aquel tiempo florecía en aquella Universidad con nombre de insigne letrado. El qual, movido con la novedad de la cosa, quiso que se examinasse muy de propósito la dotrina y vida de nuestro Ignacio, de que tanto por una parte y otra se dezía. Denunziáronle delante del Inquisidor en este tiempo, el qual era un docto y grave teólogo llamado el Maestro Ori⁵, frayle de la orden de Santo Domingo. A éste se fue nuestro padre, en sabiendo lo que passava, sin ser llamado; y sin esperar más, se presentó ante él y díxole que él avía oýdo dezir que en aquel tribunal avía cierta deposición contra sí y que,

²⁸ con la comunicación de Ignacio AC || ³⁸ mancebos, discípulos de Ignacio AC
|| ⁵⁸ nuestro om. ACD

⁵ Matthaeus Ory, de quo v. FN I 12³¹ 474; II 78 90 561; FX I 237.

tamen sibi videri cur timeat. Alias item cum, studiis iam con-
 fectis, iter illi instaret in Hispaniam necessarium ⁶, renuntiatum
 est Ignatio inquisitum criminose in eius vitam esse, rem ad fidei
 50 Inquisitorem delatam. Quod ille audiens, nihil sibi cunctandum
 ratus, iudicem ipsum convenit, illud etiam atque etiam orat cau-
 sam uti cognoscat proque veritate sententiam ferat. Se quidem
 non esse iam solum, sed habere socios, de quorum fama atque
 existimatione laboret; non esse integrum sibi rem tantam negli-
 55 gere, et proficiscentem in Hispaniam, falsos inanesque rumores
 de sese dissipatos relinquere.

12. Negat iudex crimen ullum in accusatione esse, quod Igna-
 tio sit extimescendum: vana quaedam atque inania hominum vel
 errore vel improbitate iactata contineri ait, quae quod falsa ipse
 60 met intelligeret, se ne Ignatium quidem appellasse; cupere tamen
 se exercitationum spiritalium eius librum legere. Quem cum le-
 gisset, ita probavit, ut eius describendi peteret sibi fieri potesta-
 tem. De causa tamen iudicanda, cum aut procrastinare Ignatio,
 aut dissimulare videretur, ne veritas mendacii tenebris demersa
 65 iaceret, publicum scribam ad iudicem adducit; testes vocari iubet;
 postulat suae innocentiae testimonium. Quod iudex veritati dedit;
 in tabulas scriba retulit; Ignatius scriptum accepit, ut contra
 falsi criminis infamiam, si quando opus esset, hac videlicet testi-
 ficatione uteretur.

70 13. *Autores habeo ex nostra Societate idoneos atque graves* ⁷,
qui Ignatii factum quoddam referunt, ad rem qua de agimus

56 sese] se || 70-100 Autores habeo — potestate fore om.

⁶ Anno 1535, mense martio exeunte. Tunc adiit Inquisitorem Valentium Liévin. FN I 33 180 ⁵². *Acta* n. 86 (I 480 ²⁶); FN II 561.

⁷ Quinam hi fuerint nobis non constat. Res de qua hic fit sermo narratur etiam in relatione quadam anonyma, scripta, ut videtur, circa a. 1582,

aora fuesse verdad aora no lo que le avían dicho, quería que
 supiesse su Paternidad que él estava aparajado para dar razón ⁶⁵
 de sí. Asseguróle el Inquisidor, contándole cómo era verdad que
 a él avían venido a acusarle, mas que no avía de qué tener
 rezelo ninguno ni pena. Otra vez, acabados ya sus estudios, que-
 riendo hazer una jornada que no podía escusar para España ⁷⁰,
 le avisaron que avía sido acusado criminalmente ante el Inquisi-
 dor y, en sabiéndolo, tampoco aguardó a que lo llamassen, sino
 luego se fue a hablar al juez, y ruégale mucho que tenga por
 bien de examinar su causa y averiguar la verdad, y pronunciar
 la sentencia conforme a ella. — Quando yo (dize) era solo, no ⁷⁵
 me curava destas calumnias y murmuraciones; mas aora que
 tengo compañeros, estimo en mucho su fama y buen nombre, por
 lo que toca a la honra de Dios. ¿Cómo puedo yo partirme para
 España, dexando aquí esparecida tal fama, aunque vana y falsa,
 contra nuestra doctrina? ⁸⁰

12. Dize el Inquisidor que no ay contra él acusación nin-
 guna criminal, mas que algunas niñerías y vanidades le han
 venido a dezir, que nacían o de inorancia o de malicia de los
 aeusadores, y que, como él supiesse que eran relaciones falsas y
 chismeras, nunca avía querido ni aun hazerle llamar; mas que, ⁸⁵
 ya que estava allí, que le rogava que le mostrasse su libro de
 los Exercicios espirituales. Diósele Ignacio y leyóle el buen In-
 quisidor y agradóle tanto, que pidió licencia para trasladarle
 para sí, y assí lo hizo. Pero, como nuestro p. Ignacio viesse que
 el juez andava, o dissimulando o dilatando el publicar la sen- ⁹⁰
 tencia sobre la causa de que era acusado, porque la verdad no
 se escureciesse con la mentira, lleva un escrivano público y tes-
 tigos ante el Inquisidor, y pídele que, si no le quiere dar sen-
 tencia, a lo menos le dé fe y testimonio de su inocencia y lim-
 pieza, si halla que la puede dar con justicia. El juez se la dio ⁹⁵
 luego, como se la pedía, y desto dio fe el escrivano, de lo qual
 tomó el p. Ignacio un traslado auténtico para usar dél, si en
 algún tiempo fuesse menester, contra la infamia del falso testi-
 monio que se le avía levantado.

13. Algunas personas graves y antiguas de la Compañía ⁰
 contaron a este propósito una cosa muy particular, que por ser

⁸⁸ para trasladarle] de poderle trasladar AC || 0-18 Algunas personas — lo
 que parrava om. AB

edita in FN III 198-208: *Quaedam de Patre Ignatio quae non sunt im-
 pressa*. In particulari v. pp. 200, 207-208. Tota haec relatio deest in 1^a ed.
 latina *Vitae* et in duabus primis hispanis (A,B). Res hic narratae evenerunt
 a. 1529, in autumno. Inquisitor tunc temporis erat Matthaëus Ory. FN I 32*.

*maxime pertinens, quod quidem ego, tametsi in alia libelli huius
 editione praeterii propterea quod Ignatius ipse in narratione de
 vita sua illud praetermisit, tamen scribendum nunc putavi. Est*
 75 *enim Ignatii moribus consonum, eiusque animi fortitudini atque
 prudentiae valde consentaneum. Narrant igitur ii patres, eo ipso
 tempore, quo Ignatius nudis pedibus, ieiunus, tanto charitatis
 ardore incensus Rhotomagum profectus est, ut eum hominem qui
 pecunia ipsum fraudaverat iacentem in lecto erigeret atque afflic-*
 80 *tum recrearet (quemadmodum lib. 5 dicam)⁸, apud fidei quae-*
*sitorem tunc accusatum, falsosque rumores per totam academiam
 parisiensem dissipatos, multumque de illius bona existimatione
 apud imperitos fuisse detractum. Alii enim ex conscientia fugisse
 affirmabant, alii vanam illam hominis sanctitatis speciem atque*
 85 *ostentationem erupisse tandem et in nihilum recidisse, nimiaque
 omnia atque extrema tum suspiciosa esse, tum periculosa; alii
 alia pro suo quisque sensu atque affectu loquebantur. Ea amicus
 quidam ad Ignatium scripsit, et ipsum de omnibus quae vulgo
 iactabantur peramanter certiolem fecit. Accepit amici literas*
 90 *Ignatius Rhotomagi, in platea forte consistens, atque e vestigio,
 publico scribae coram testibus accito, litteras, quas a tabellario
 acceperat ostendit, docetque hominem, simul atque eas legisset,
 neque in hospitium reversum, neque cum ullo mortalium locu-*
tum, sese in viam dare, et Lutetiam Parisiorum regredi statuisse.
 95 *Atque huiusce rei testimonium a scriba petit, quo ipso et testibus
 prosequentibus, Rhotomago egressus est. Lutetiam ingressus, nihil
 prius habuit, quam recta ad fidei Inquisitorem pergere, illi fide-*
*liter simpliciterque exponit, quid Rhotomagi amicorum litteris
 cognovisset, quid ad falsam illam depellendam suspicionem fecis-*
 0 *set, seque (ait) totum in eius potestate fore.*

VIRGARUM PERICULO LIBERATUR

CAPUT III

14. Ex suorum condiscipulorum numero Ignatius multis per-
 suasit ut familiaritates voluptatum potius illecebra quam con-
 5 iunctione studiorum atque virtutis conciliatas dirimerent, die-
 bus festis pietati sedulo ac religioni vacarent, et confessionis

⁸ Lib. V, cap. II.

muy conforme al valor y prudencia de nuestro padre quiero yo añadir aquí; y es que, quando fue de París para Ruán, descalço y sin comer, para visitar, consolar y remediar aquel pobre español que le avía tomado y gastado los dineros que avía puesto en su poder y estava enfermo (como se escribe en el quinto libro desta historia)⁸; estando ocupado en esta santa obra, le acusaron delante del Inquisidor; de lo qual hubo gran ruýdo en París, porque muchos dezían que aquellos extremos no podían parar en bien, otros que como herege se avía huýdo. Y que un amigo suyo le escribió y avisó luego de lo que passava, y que en Ruán, estando en la calle, recibió esta carta y aviso, y luego al momento, sin bolver más a su posada ni entrar en otra, hizo llamar un escrivano, y pidió por testimonio cómo él acabava de recibir aquel aviso y que del mismo lugar donde le avía recebido se partía para París; y que el escrivano y testigos le acompañaron hasta fuera de Ruán camino de París, y que, llegando a aquella ciudad, se fue derecho, sin entrar en su casa ni en otra, al Inquisidor y le contó lo que passava.

COMO LE QUISIERON AÇOTAR PUBLICAMENTE EN EL COLEGIO DE SANTA BARBARA EN PARIS Y DE LA MANERA QUE NUESTRO SENOR LE LIBRO

CAPÍTULO III

14. Avía persuadido nuestro B. Padre a muchos de sus condicípulos que dexassen las malas compañías y las amistades fundadas más en sensuales deleytes que en virtuosos ejercicios, y que se ocupassen los días de fiesta en santas obras, confessando y comulgando devotamente¹. De donde venía que ellos en tales

⁷⁻⁸ de lo qual — porque] y que hubo dello gran ruydo en París y que C

atque Eucharistiae sacramenta rite suscipere¹. Quapropter accidebat ut a constitutis literarum scholis interdum per illos dies abessent. Quod Ignatii praeceptor moleste ferens, et discipulos
 10 dilabi, se deseri, aliter quam par erat, interpretatus, Ignatium monuit, sua ut curaret, aliena relinqueret, discipulos suos in nullam fraudem deduceret, nisi sibi fraudi esse ac vim suam experiri vellet. Ignatius vero, ne tertio quidem admonitus, a proposito desistit. Magister igitur², cum Iacobo Goveano³ (qui
 15 gymnasio praesidebat) re communicata, minas illius nomine iactare caepit, ac verberum terrorem intentare⁴; sed nihil minus Ignatius commotus est. Quare Goveano moderatori magister unum Ignatium esse dicit qui inani nescio qua simulatione sanctitatis optimum illius gymnasii statum ac disciplinam pervertat, se non
 20 semel atque iterum commonuisse hominem, minas precibus misuisse; usque adeo tamen adversus omnia obduruisset, ut neque illius neque suam auctoritatem veritus, tantillum de pertinaci sententia decederet.

15. His dictis, irritatum iam tum Goveanum propter hispanum quendam, Amatorem nomine⁵, qui suo gymnasio relicto, nudus nudum Christum fuerat auctore Ignatio secutus, et sua

23 sententia

¹ Quae hoc capite narrantur audivit Rib. Lutetiae a. 1542, cum in ea urbe studiis operam daret. Eadem scripsit in DA n. 90 (II 382-384), ubi dicitur ad calcem: « Yo oý esto en Paris, 1542 ». De tempestate hac contra Ignatium exorta v. alios fontes: epistulam Ignatii ad Antonium Araoz, datam Romae 20 februarii 1542 (MI *Epp.* I 190-191); *Acta* n. 77-81 (I 468-474); *Sum.* n. 49 (I 179-180); Polanci *Vita*, FN II 555-558; 560-561; Nadal: FN II 77-78.

² Ioannes de la Peña. Vide sup., cap. II, annot. 16.

³ Diogo de Gouveia. FN I 468¹⁰.

días, queriendo acudir a estos devotos ejercicios, faltavan algunas 10
 vezes a los de las letras, que en París en los días de fiesta aún no
 se dexan del todo. Viendo, pues, el maestro² del padre que su
 escuela quedava medio desamparada, faltándole los discípulos,
 tomólo pesadamente y avisóle que mirasse por sí y no se entre-
 metiesse en las vidas ajenas, y que no le desassossegasse los estu- 15
 dantes, si no quería tenerle por enemigo. Tres vezes fue por
 esto amonestado, mas no por esso dexó de llevar adelante su
 empresa y de combidar a sus condicípulos a la freqüencia de-
 vota de los santos sacramentos. Trató esto el maestro con Diego 20
 de Govea³, que era doctor teólogo y el que governava el colegio
 de Santa Bárbara, donde nuestro padre estudiava, que era como
 el rector, que allí llaman el principal, del colegio; el qual hizo
 que el maestro le amenazasse de su parte y que le dicesse que le
 daría una sala si no cessava de desviar a los estudiantes de sus 25
 estudios y traerlos (como los traía) embaucados. Lllaman sala en
 París dar un cruel y exemplar castigo de açotes públicamente
 por mano de todos los preceptores que ay en el colegio, convo-
 cando a este espectáculo todos los estudiantes que en él ay en
 una sala⁴. El qual afrentoso y riguroso castigo no se suele dar 30
 sino a personas inquietas y de perniciosas costumbres. No bastó
 tampoco esta amenaza para que nuestro Ignacio afloxasse en lo
 començado. Quexóse con mucho sentimiento el maestro al doctor
 Diego de Govea, afirmándole que Ignacio sólo le perturbava todo
 su general, y que en son de santidad les quebrantava los buenos 35
 estatutos y costumbres de aquel colegio. Y que, aviéndole uno y
 muchos días avisado, rogándose una vez y otras amenazán-
 dolo en su nombre, avía estado siempre tan duro, que nunca
 avía podido acabar con él que se emendasse.

15. Estava antes desto el doctor Govea enojado contra nues-
 tro p. Ignacio por un estudiante español, llamado Amador⁵, que 40
 por su consejo avía dexado el colegio y los estudios y el mundo,

² 21 de sancta Bárbara — estudiava *autogr.* in marg. M [nuestro padre] Igna-
 cio AC || 22-24 el qual hizo — que le daría] *corr.* in M *ex* y de su parte hizo
 amenazar al M.^o Ignacio que le daría || 23 amenazase a Ignacio ACD || 30 inquietas
 y *add.* in M

⁴ De *punitione dicta* «salle», hispanice «sala», vide *Acta* n. 78
 (I 468); FN II 383^{119*}; FX I 132². In *statutis Universitatis Parisiensis*,
 a. 1488 conditis, haec dicuntur: «Puniatur delinquens in aula collegii, cuius
 se profitetur scholasticum, a quatuor regentibus, et a singulis verberetur in
 dorso nudus, praesentibus omnibus scholasticis de suo collegio ad pulsum
 campanae». BULAEUS, *Historia*, V 783-784. Vide etiam AA. SS. n. 159 679.

⁵ Amador de Elduayen.

sponte satis incensum, ardentius etiam Ignatii magister inflam-
 mavit, ut de illo, quasi de communis ocli perturbatore, poenas
 sumere decerneret. Iubet igitur, ubi primum Ignatius venerit,
 30 obserari gymnasii fores, signum dari, hominem corripi, virgas
 expediri. Quae res cum emanasset et ad amicorum Ignatii aures
 esset perlata, admonitus ab illis est, sibi ut caveret. Ipse vero
 expletus gaudio, praeclaram occasionem de se triumphandi, prae-
 termittendam non putavit. In illud ipsum gymnasium, ubi cru-
 35 ciatus sibi atque ignominia parabatur, pedes convertit. Hic caro
 Ignatii metu exalbescere, trepidere, detrectare imperium. Sed
 ille: — Itane adversus stimulum calces? Ego te, inquit, asine,
 literas docebo —; et simul propere gymnasium ingreditur. Occlu-
 duntur ianuae, ad verberandum signum datur, virgis praecepto-
 40 res armantur, in caenationem discipuli omnes conveniunt.

16. Tum vero duae res inter se quidem contrariae, eodem
 tamen spectantes, agitare Ignatii animum coeperunt et varias in
 partes distrahere. Nam Dei charitas, summum pro Christo pa-
 tiendi ferendique ignominiam desiderium, in eam partem illum
 45 impellebat, ut sese verberibus et paratae infamiae ultro obiice-
 ret. Ex altera porro parte, proximorum amor urgebat, et incli-
 natum iam animum suo pondere illa revocabant. Quid illis fiet,
 qui nunc primum Dei viam sunt ingressi? quam multi ab instituta
 vita desciscent? illorumque ego iacturam in meo lucro ponam?
 50 Quam turpe praeterea est atque nomine christiano indignum.

28 otii || 32 prolata || 43 caritas

por seguir desnudo a Christo desnudo. Irritado, pues, Govea con estas palabras del maestro, y lleno de ira y enojo, determina de hazer en él aquel público castigo, como en un alborotador y rebolvedor de la paz y sosiego común; y así manda que, en 45 viniendo Ignacio al colegio, se cierren las puertas dél, y a campana tañida se junten todos y le echen mano y se aparejen las varas con que le han de aqotar. No se pudo tomar esta resolución tan secretamente, que no llegasse a oídos de algunos amigos de nuestro B. Padre, los cuales le avisaron que se guardasse. Mas 50 él, lleno de regozijo, no quiso perder tan buena ocasión de padecer y, vencíendose, triunfar de sí mismo. Y así, luego, sin perder punto, se fue al colegio, donde le estava aparejada la ignominia y la cruz. Sintió bien que rehusava su carne la carrera y que perdía el color y que temblava; mas él, hablando consigo 55 mismo, le dezía: — ¡Cómo, y contra el aguijón tiráis cozes? Pues yo os digo, don asno, que esta vez avéis de salir letrado; yo os haré que sepáis baylar —; y diziendo estas palabras, da consigo en el colegio. Ciérranle las puertas en estando dentro, hazen señal con la campana, acuden todos los condicípulos, vie- 60 nen los maestros con sus manojos de varas (con que en París suelen aqotar), allégase toda la gente y júntase en el general, que se avía de executar esta rigurosa sentencia.

16. Fue en aquella hora combatido el ánimo de nuestro B. Padre de dos espíritus que, aunque parecían contrarios, ambos 65 se endereçavan a un mismo fin. El amor de Dios, junto con un encendido desseo de padecer por Jesu Christo y de sufrir por su nombre dolores y afrentas, le llevaba para que se ofreciesse alegremente a la infamia y a los aqotes que a punto estaban. Mas, por otra parte, el amor del mismo Dios, con el amor de la salud 70 de sus próximos y el zelo de sus ánimas, le retirava y apartava de aquel propósito. — Bueno es para mí (dezía) el padecer, mas ¿qué será de los que aora comiençan a entrar por la estrecha senda de la virtud? ¿Quántos con esta ocasión tornarán atrás del camino del cielo? ¿Quántas plantas tiernas quedarán secas, sin 75 jugo de devoción, o del todo arrancadas con este torvellino? Pues ¿cómo, y sufriré yo con tan clara pérdida de tantos, buscar un poco de ganancia mía espiritual? Y allende desto ¿qué cosa más agena de la gloria de Christo puede ser que ver aqotar y deshorrar públicamente un hombre christiano en una Universi- 80 dad de christianos, no por otro delito sino porque sigue a Christo

55-56 hablando consigo mismo *autogr. in marg.* M ||63 en que se avía AC || 64-65 nuestro B. Padre] Ignacio AC

christianum hominem in christianorum conventu virgis coedi, quod Christum sequatur? quod alios ad Christum adducat? Haud ita; sed Dei amor Dei amorem vincat, quo victus ille, vincat atque exardescat magis; mea utilitas fratrum utilitati cedat; desiderio nunc quidem *adversa* patiendi et voluntate, re, ubi sine detrimento alicuius fiat, Deo serviamus.

17. Haec secum, et simul ad Goveanum moderatorem in cubiculo adhuc commorantem, adit; facti sui consilium exponit: sibi quidem, nihil accidere in vita posse iucundius, quam verbera pro Christo experiri, qui carcerem etiam et vincula expertus esset; se tamen pusillorum imbecillitati timere, illorum, non sui rationem ducere. Quid multa? prehensa manu Goveanus, ad coenationem Ignatium adducit, hic repente se, omnibus inspectantibus, illi ad pedes abiicit; lachrymis veniam petit, se nimis credulum, illum virum sanctum clamat, qui non intentati cruciatus terrore, sed Dei tantum honore tangatur. *Hoc facto, et improbi perculsi atque afflicti, et probi erecti et ad virtutem ardentius inflammati sunt; et Ignatii verborum vis et animi robur magis enituit, et omnes didicerunt, quam opportune liberet Dominus sperantes in se*¹. Quanta autem ex intentato hoc supplicio emolumenta in Dei Ecclesiam redundarint, alio loco huius historiae dicam².

55 *adversa om.* || 58 *iocundius* || 65-71 *Hoc facto — dicam om.*

¹ Salvianus, presbyter massiliensis, floruit circa an. 435-440. Praecipuum eius opus est *De gubernatione mundi*, PL 53 25-238. *Clavis Patrum latinorum* ², p. 112; *Dictionnaire de Théologie catholique*, XIV, 1056-1058.

y allega los hombres a Christo? « Qualis inter christianos Christi honor est, ubi religio facit ignobilem? » dize Salviano⁶. No, no, no ha de ser assí, sino que el amor de Dios, necessario a mis próximos, ha de sobrepujar y vencer al amor de Dios no necesario a mí mismo, para que este amor, vencido del primero, sea vencedor y crezca y triunfe con vitoria mayor. Dé, pues, aora la ventaja mi aprovechamiento al de mis hermanos; sirvamos aora a Dios con la voluntad y con el desseo de padecer, que, quando sin detrimento y sin daño de tercero se pueda hazer, le serviremos poniendo por obra el mismo padecer —.

17. Con esta resolución se va al doctor Govea, que aún no avía salido de su aposento, y declárale todo su ánimo y determinación, diziéndole que ninguna cosa en esta vida le podía venir a él más dulce y sabrosa que ser açotado y afrentado por Christo, como ya lo avía experimentado en las cárceles y cadenas, donde le avían puesto por la misma causa; mas que temía la flaqueza de los principiantes, que aún eran en la virtud pequeñelos y tiernos, y que lo mirasse bien, porque le hazía saber que él, de sí, ninguna pena tenía, sino de los tales era toda su pena y cuidado. Sin dexarle hablar más palabra, tómale de la mano el doctor Govea, llévale a la pieça donde los maestros y discípulos le estaban esperando, y súbitamente puesto allí (con admiración y espanto de todos los presentes) se arroja a los pies de Ignacio, y derramando de sus ojos afectuosas lágrimas, le pide perdón, confessando de sí que avía ligeramente dado oýdos a quien no debía. Y diziendo a voces que aquel hombre era un santo, pues no tenía cuenta con su dolor y afrenta, sino con el provecho de los próximos y honra de Dios. Quedaron con esto los buenos animados y los malos confundidos. Y viose la fuerça que Dios nuestro Señor dio a las palabras deste santo varón, y cómo libra a los que esperan en Él⁷. El bien que desto sucedió, tomando Dios nuestro Señor por instrumento a este doctor Govea para la conversión de la India Oriental, contarémoslo a los deziseis capítulos deste segundo libro, porque aquel será su propio lugar.

⁶ 82-83 Qualis — Salviano *om.* MAC || 86 en mí mismo AC || 9-12 Quedaron — en *El autogr. in marg.* M || 11 deste santo varón] Ignacio MACD

⁷ Cf. Dan. 13, 60.

⁸ Huius libri II, capite XVI.

QUOS SOCIOS SIBI ASCIVERIT

CAPUT IV

18. Cum primum ad studia literarum animum adiecit, eo semper inclinavit Ignatius, ut aliquos commilitones consiliorum-
 5 que suorum socios sibi aggregaret. Ex quo iam inde ab eo tempore quo in Hispania tam varie est graviterque exagitatus, comites illos habuit, qui se in illius societatem dederunt¹. Quae tamen recens conglutinata, Ignatii disiunctione et ab Hispania discessu facile divulsa est. Nam cum Ignatius Lutetiae tot an-
 10 gustiis premeretur, eos de rerum suarum statu certiores fecit, ex quo facile intelligerent, quam exigua spes Lutetiae ipsos alendi ostenderetur. Quamobrem alius alio dilapsi sunt². Cum igitur ad Philosophiae studia Lutetiae animum Ignatius appulit, Petrus Faber⁴ Franciscusque Xavier⁵, in collegio divae Barbarae,
 15 non modo studiorum, verum etiam eiusdem cubiculi socii erant, cursumque Philosophiae iam fere peregerant⁶. In idem contubernium vitaeque societatem admissus Ignatius est, qui iuvenes illos indole ac doctrina excellentes, devincire paulatim sibi officiis coepit.

20 19. Fabrum in primis sibi maxime obstrinxit, cuius opera in auditis lectionibus repetendis multum utebatur⁷. Ex quo factus est eius in Aristotelica atque naturali doctrina discipulus, in spiritali ac divina magister, brevique hominem ita vitae admiratione permovit, ut sua studia eum Ignatii studiis, voluntatem cum voluntate coniungeret⁸. Neque tamen subito in illo demerendo vim omnem suam Ignatius profudit; sed paulatim

¹ De his sociis cf. l. I, cap. XIV.

² Ignatius huic pie feminae scripsit in favorem Callisti de Sá, pro eo petens bursam studiorum in Universitate parisiensi, a rege Ioanne III Lusitaniae impetrandam. *Acta* n. 80 (I 472).

³ De eorum exitu v. *Acta* n. 80.

⁴ Quonam modo Ignatius sibi socios asciverit, narratum vide a Fabro in suo *Memoriale*, nn. 8-15 (I 32-39); in *Sum* nn. 52-53 (I 181-183). De singulis sociis brevis cursus vitae datur in FN I 37-39, in annotationibus. Petrus Favre (Faber) Lutetiam venit a. 1525, aetatis suae a. 19°. Anno 1529, 10 ianuarii, factus est baccalaureus in artibus, anno 1530 licentiatus. FX I 136-137.

DE LOS COMPANEROS QUE SE LE ALLEGARON EN PARIS

CAPÍTULO IV

18. Desde el principio que el B. P. se determinó de seguir los estudios, tuvo siempre inclinación de juntar compañeros que 5
 tuviesen el mismo desseo que él, de ayudar a la salvación de las ánimas. Y assí, aun quando en España anduvo tan perseguido y acossado, tenía los compañeros que diximos se le avían allegado ¹. Mas, como aún no avía echado rayzes aquella compañía, con su partida para París luego se secó, deshaziéndose y 10
 acabándose fácilmente lo que fácilmente y sin fundamento se avía comenzado. Porque, escriviéndoles él de París (quando aún apenas se podía sustentar mendigando) quán trabajosamente las cosas le sucedían y quán flacas esperanças tenía de poderlos él allí mantener, y encomendándoles a doña Leonor Mascareñas ² 15
 (que por su respeto mucho los favoreció), se desparcieron, yéndose cada uno por su parte ³. Al tiempo, pues, que entró en el estudio de la Filosofía nuestro B. P., vivían a la sazón en el colegio de Santa Bárbara Pedro Fabro, saboyano ⁴ y Francisco Xavier, navarro ⁵, que eran no sólo amigos y condícipulos, mas 20
 aun compañeros en un mismo aposento. Los quales, aunque casi ya yvan al cabo de su curso ⁶, recibieron a Ignacio en su compañía, y por aquí comenzó a ganar aquellos moços, en ingenio y doctrina tan excelentes.

19. Especialmente con Fabro tomó estrechíssima amistad, y 25
 repetía con él las liciones que avía oído ⁷, de manera que, teniéndole a él por su maestro en la filosofía natural y humana, le vino a tener por dicípulo en la espiritual y divina. Y en poco tiempo le ganó tanto con la admiración de su vida y exemplo, que determinó de juntar sus estudios y propósito de vida con 30
 los estudios y propósito de Ignacio ⁸. El qual no estendió luego al principio todas las velas, ni usó de todas las fuerças para

¹⁰ con la partida de Ignacio AC || 10-12 con su partida — comenzado *autogr. in marg. M* || 11 sin fundamento *cancellatum a Rib. in M, sed in omnes editiones transit; sin tan firme fundamento N*

⁵ Franciscus Xavier (Xaverius) studia artium inchoavit a. 1526. Baccalaureatum et licentiam simul ac Favre obtinuit. FX I 127^s, 135-137.

⁶ Ignatius Lutetiam pervenit die 2 februarii 1528. De aliis v. annot. praecedentes.

⁷ Fabri *Memoriale* n. 8: FN I 32.

⁸ Hoc describitur ab ipso Fabro ib. nn. 8-13: FN I 32-35.

pedetentimque progressus est. Namque illum docuit, primum conscientiam suam quotidie examinare, tum totius vitae crimina generali confessione eluere⁹, deinde octavo quoque die sacratissimam Eucharistiam percipere. Denique cum quattuor iam annos
 30 in hac vivendi ratione consumpsisset eiusque rei maturitas esse videretur, magno Deo serviendi desiderio flagrantem perpolivit. Qui tantum ex illis fructus coepit, ut tum demum se respirasse atque ex magna anteactae vitae iactatione conquievisse diceret.
 35 Ante exercitationes enim illas ipsemet Faber scribit¹⁰ nullam sibi securitatem fuisse. Quibus adductus, ad Ignatium sese totum contulit. Franciscus Xavier etsi consuetudine familiaris, animo tamen in principio alienior fuit; sed ipse tandem vim spiritus loquentis in Ignatio sustinere minime potuit¹¹. Iacobus
 40 Laines adolescens, confecto Philosophiae cursu¹², Lutetiam ex complutensi academia cum Alfonso Salmerone, item adolescentulo¹³, venerat; tum studendi, tum etiam Ignatii inquirendi videndique causa. Quem vitae integritate ac parsimonia plurimum iam tum Compluti, hominum sermone celebrari audierat, in eum
 45 que ipsum primum omnium Lutetiae incidit, estque illi haud multo post familiaritate adiunctus; et eodem tempore¹⁴, quo Petrus Faber, una etiam cum Salmerone, exercitationibus spiritualibus eruditus. Atque in hunc modum, additi etiam Ignatio sunt Simon Rodericus et Nicolaus Bobadilla.

32 post flagrantem add.: Fabrum exercitationibus spiritualibus

⁹ Eam fecit cum doctore Ioanne Castro hispano. FN I 33.

¹⁰ Significat *Memoriale* Fabri n. 15, (FN I 36), cuius editionem integram vide in MHSI, *Fabri Monumenta*, 489-696, fragmenta de Societatis Iesu initiis in FN I 26-49. Versionem gallicam cum introductione et notis edidit Marcellus de CERTEAU, collection *Christus* (Paris 1960) n° 4.

¹¹ Xaverius post obtentum magisterium in Artibus, a. 1530 Philosophiam legit in collegio Dormans-Beauvais. FX I 139.

¹² Cf. *Sum.* n. 52 (I 182). Vocatio Lainii narratur ab ipso Ribadeneyra in *Vida del Padre Mestro Diego Laynez*, cap. I.

¹³ Natus erat a. 1515, omnium sociorum natu minor, unde a. 1534 vigesimum aetatis annum nondum expleverat.

ganar esta ánima de un golpe, sino muy poco a poco y despacio fue procediendo con él. Porque, lo primero, le enseñó a examinar cada día su conciencia; luego le hizo hazer una confesión general de toda su vida ⁹, y después le puso en el uso de recibir cada ocho días el Santísimo Sacramento del altar; y al cabo de cuatro años que passó viviendo desta manera, viéndole ya bien maduro y dispuesto para lo demás, y con muy encendidos desseos de servir perfetamente a Dios, le dio, para acabarle de perficionar, los Exercicios espirituales. De los quales salió Fabro tan aprovechado, que desde entonces le pareció aver salido de un golfo tempestuoso de olas y vientos de inquietud y entrado en el puerto de la paz y descanso, el qual el mismo Fabro escribe en un libro de sus meditaciones (que yo he visto) ¹⁰ que antes de los Exercicios nunca su ánima avía podido hallar. Y en este tiempo se determinó y propuso de seguir de veras al B. P. Ignacio. Francisco Xavier, aunque era también su compañero de cámara, se mostró al principio menos aficionado a seguirle, mas al fin no pudo resistir a la fuerça del espíritu que hablava en este santo varón. Y assí vino a entregarse a él y ponerse del todo en sus manos, aunque la execución fue más tarde, porque, quando él tomó esta resolución, avían passado días y estava ya ocupado en leer el curso de Filosofía ¹¹. Avía también venido de Alcalá a París y acabado su curso de Artes y graduándose en ellas el maestro Diego Laýnez, que era natural de Almagán ¹². Trúxole el desseo de estudiar la Teología en París y de buscar y ver a Ignacio, al qual en Alcalá avía oýdo alabar por hombre de gran santidad y penitencia. Y quiso Dios que fue el mismo P. Ignacio el primero con quien, entrando en París, encontró Laýnez, y en breve tiempo se le dio a conocer, y trabaron familiar conversación y amistad. Vino también con Laýnez de Alcalá Alonso de Salmerón, toledano, que era más moço ¹³, pero ambos eran mancebos de singular abilidad y grandes esperanças. A los quales dio el P. Ignacio los exercicios espirituales en el mismo tiempo que los hizo Pedro Fabro ¹⁴, y por ellos se determinaron de seguirle. Y desta manera se le fueron después allegando Simón Rodríguez, portugués, y Nicolás de Bovadilla, que era de cerca de Palencia.

⁴⁵ de sus meditaciones — visto) *autogr. in M* || 50-51 este santo varón] Ignacio AC || 52-53 porque quando — passado días *autogr. in marg. M* || 56 natural] *corr. ex vecino in M* || 64 abilidad *corr. ex ingenio in M*

¹⁴ Non simul sed a. 1534 decurrente. Vide IPARRAGUIRRE, *Historia de los Ejercicios*, I 286.

50 20. Qui omnes numero septem, confecto Philosophiæ cursu, laureaque magistrali insigniti, anno 1534, die Assumptioni beatae Mariae Virginis sacro, ad aedem beatae Mariae, quae Mons Martyrum vulgo dicitur, et ab urbe Lutetia non procul abest, una omnes convenerunt. Ibi rite confessione facta atque sacra
 55 synaxi percepta, voto se obstrinxerunt rebus omnibus (excepto viatico) ad conductam diem renuntiandi, procurandae proximorum salutis, Hierosolymam navigandi; idque praestituto tempore atque ea conditione, ut si intra praescriptum anni tempus¹⁵, eo navigare, aut in sacris locis postea vivere non liceret, Romam
 60 reverterentur, Romano Summoque Pontifici sese ad pedes abicerent, ut ad suum arbitrium, ipsis in salutem animarum uteretur. Atque hoc votum duobus sequentibus annis, eadem ipsa die, caeremonia et loco confirmarunt.

21. Sed tum quidem tres alii: Claudius Iaius, Ioannes Co-
 65 durius, Paschasius Broetus, eiusdem propositi socii, ad septem iam primos accesserant. *Ex quibus quidem rebus a nostris patribus tunc gestis, quartum votum solenne, quod professi nostri edunt de obedientia Pontifici Maximo in missionibus praestanda¹⁶, et renovatio item votorum simplicium, quae a nostris ante*
 70 *professionem usurpatur, ortum habuerunt.* Interea, ne collectus spiritus paulatim dilaberetur, illos sic Ignatius instruxerat et

66-70 Ex quibus — habuerunt om.

¹⁵ Notetur hoc incisum: «Ilegados a Venecia» additum esse manu propria a Rib. in textu M, quod momentum habet ad intellegendum modum computandi annum quo, vi voti, expectare debebant socii opportunitatem peregrinationis Hierosolymitanae. Textus latinus hoc omittit.

20. Todos estos siete, acabado su curso de Filosofía, y avien- 70
do recibido el grado de maestros, y estudiando ya Teología, el
año de 1534, día de la Assumpción de Nuestra Señora, se fue-
ron a la Yglesia de la misma Reyna de los Angeles, llamada
Mons Martyrum, que quiere dezir el Monte de los Mártires,
que está una legua de París. Y allí, después de averse confes- 75
sado y recibido el santíssimo Sacramento del Cuerpo de Christo
nuestro Señor, todos hizieron voto de dexar, para un día que
señalaron, todo quanto tenían, sin reservarse más que el viático
necesario para el camino hasta Venecia. Y también hizieron voto
de emplearse en el aprovechamiento espiritual de los próximos 80
y de ir en peregrinación a Jerusalén, con tal condición que,
llegados a Venecia¹⁵, un año entero esperassen la navegación
y, hallando en este año passage, fuessen a Jerusalén, e idos
procurassen de quedarse y vivir siempre en aquellos santos
lugares. Mas, si no pudiesen en un año passar, o aviendo visi- 85
tado los santos lugares no pudiesen quedarse en Jerusalén,
que en tal caso se viniessen a Roma, y prostrados a los pies del
Sumo Pontífice, Vicario de Christo nuestro Señor, se le ofre-
ciessen, para que Su Santidad dispusiese dellos libremente don-
de quisiese, para bien y salud de las almas. Y de aquí tuvo 90
origen el quarto voto de las misiones, que nosotros ofrecemos
al sumo pontífice quando hazemos profesión en la Compañía¹⁶.
Y estos mismos votos tornaron a confirmar otros dos años si-
guientes, en el mismo día de la Assumpción de nuestra Señora
y en la misma Yglesia y con las mismas ceremonias. De donde 95
también tuvo origen el renovar de los votos que usa la Com-
pañía antes de la profesión.

21. En el espacio de tiempo destos dos años, se le juntaron
otros tres compañeros teólogos, llamados Claudio Yayo, saboyano,
Juan Coduri, provençal, y Pascasio Broet, también francés de 0
la provincia de Picardía, y assí llegaron a ser diez, todos, aun-
que de tan diferentes naciones, de un mismo corazón y vo-
luntad. Y porque la ocupación de los estudios de tal manera
se continuasse que no entibiasse la devoción y fervor del espí- 5
ritu, los armava Ignacio con la oración y meditación cotidiana
de las cosas divinas y juntamente con la freqüente confesión y
comunió. Mas no por esto cessava la disputa y conferencia

76-77 del Cuerpo — Señor *in marg.* M || 82 llegados a Venecia *autogr.* *in marg.* M || 83 y idos AC

¹⁶ Vide formulam professionis sociorum, *infra*, lib. III, cap. I, p. 368.

communierat, ut eorum studia neque conciderent, neque languerent, oratione in primis meditationesque rerum divinarum, crebra peccatorum confessione atque sacratissimi Domini nostri
 75 Iesu Christi corporis sumptione, tractatione ipsa literarum, quae, quoniam sacrae erant et in Deum iam tum referebantur, magnum pietati etiam adiumentum adferebant; ardenti se Deo consecrandi desiderio, paupertatis voto iam edito et in annos singulos renovato, frequenti ac pene quotidiano congressu, concordissimae
 80 vitae consuetudine, rerumque omnium atque animorum communicatione. Solebant etiam, veteri sanctorum more, alii apud alios coenitare, et spiritalibus colloquiis sese ad saeculi contemptum rerumque divinarum studium incitare¹⁷. Quibus rebus factum est, ut toto illo tempore, quo Lutetiae, ut instituta studia ab-
 85 solverent, remanserunt, non modo nulla de illorum ardenti voluntate decessio, verum etiam magna in dies accessio fieret.

LUTETIA IN HISPANIAM, INDE IN ITALIAM DISCEDIT

CAPUT V

22. Interim Ignatius gravissimis stomachi doloribus conficiebatur; quare cum rebus omnibus tentatis, nullum morbo re-
 5 medium inveniret, medicorum consilio sociorumque cohortatione, in Hispaniam est redire coactus, atque experiri num loci mutatio nativique soli salubritas, vel sanitatem posset, vel morbi certe levationem aliquam adferre. Quod Ignatius eo libentius fecit, quod ex sociis nonnulli ea negocia habebant in Hispania, quae
 10 si ipse expedivisset, magna illos cura ac molestia liberasset. Itaque anno 1535 Ignatius sociique res ita inter se componunt, ut ipse in patriam revertatur, ex morbo confirmatus, sociorum negocia diligenter agat, Venetias tum proficiscatur; socii vero, usque ad diem octavum ante Kalendas Februarias 1537 Lutetiae

¹⁷ De modo sese in spiritu conservandi v. *Lain.* n. 30 (I 102); *Sum.* n. 55 (I 184).

ordinaria de los estudios que, como era por una parte de letras sagradas de Teología, y por otra tomados por puro amor de Dios, ayudavan a la devoción y espíritu. Y vanse criando con esto en sus coraçones unos ardientes e inflamados desseos de dedicarse todos a Dios. Y el voto que tenían hecho (el qual renovavan cada año) de perpetua pobreza, el verse y conversarse cada día familiarmente, el conservarse en una suavíssima paz, concordia y amor y comunicación de todas sus cosas y coraçones, los entretenía y animava para ir adelante en sus buenos propósitos. Y aun acostumbravan, a imitación de los Santos Padres antiguos, combidarse (según su pobreza) los unos a los otros, y tomar esto por ocasión para tratar entre sí de cosas espirituales, exortándose al desprecio del siglo y al desseo de las cosas celestiales¹⁷. Las quales ocupaciones fueron tan eficazes, que en todo aquel tiempo que, para concluylr sus estudios, se detuvieron en París, no solamente no se entibió ni disminuyó aquel su fervoroso desseo de la perfección, mas antes con señalado aumento yva creciendo de día en día.

COMO SE PARTIO DE PARIS PARA ESPAÑA
Y DE ESPAÑA PARA ITALIA

CAPÍTULO V

22. Andava en este tiempo N. B. P. Ignacio tan fatigado de cruellísimos dolores de estómago y con la salud tan quebrantada y tan sin esperança de remedio humano, que fue forçado, por consejo de los médicos y ruego de sus compañeros, partirse para España, a provar si la mudança de los ayres naturales (que sin duda son más sanos que los de París), bastarían a sanarle, o a lo menos darle alguna mejoría y alivio. Y para que Ignacio, que tenía en poco su salud, viniese bien en querer hazer esta jornada, juntó nuestro Señor otra causa, que fue el tener algunos de sus compañeros negocios tales en España, que para su sossiego y quietud convenía que Ignacio se los desembolviesse y acabasse. Dieron, pues, en sus cosas esta traça, el año de mil y quinientos y treinta y cinco, que el Padre se partiesse a España y, aviendo en su tierra cobrado fuerças, se fuesse a concluylr los negocios de los compañeros que dexava en París, y

⁹ sagradas y Teología AC

⁴ Ignacio MAB: nuestro Ignacio CD || 10-12 Y para que — otra causa *autogr.* in marg. M

- 15 in studio literarum sint, eoque ipso die Venetias *versus* decedant, ut sese cum Ignatio coniungant ¹.

23. Ignatius igitur, iumento propter summam illius imbecillitatem a sociis coëmpto, iter in Hispaniam ingreditur ², in patriamque firmior paulo quam Lutetia discesserat, venit, ubi
 25 obviam illi sacerdotes omnes processerunt ³. Ut vero ad fratrem suum diverteret, adduci nulla ratione potuit, sed in publica hospitalique domo diversatus est, stipemque colligere ostiatim coepit (multum fratre repugnante) et christianae fidei rudimenta pueros docere. A cuius quidem explicatione, frater natu maior,
 25 ut Ignatium averteret, futuram auditorum paucitatem obtendit. Sed Ignatius vel unum modo puerum, sibi instar omnium fore dixit, nihilque vel voluntatem fratris, vel prudentiam veritus, eam ipsam institutionem fidei tradere aggressus est; ad quam deinde frater etiam ipse ventitabat, magnaue hominum copia
 30 confluebat. Ad conciones vero, quas singulis diebus Dominicis feriisque nonnullis, magno audientium fructu ad populum habebat, tantus ex longinquis illius provinciae locis fiebat concursus, ut prae multitudine ipse in agris concionari, et auditores arbores complere cogentur ⁴.

15 versus] rursus

¹ *Acta* nn. 84-86 (I 478-480). Rationes quae Ignatio suaserunt iter in Hispaniam eodem sunt quae indicantur in *Actis*, l. c.; unde non apparet quomodo eas Araoz infirmare possit in sua censura. Vide infra *Censuram* n° 2.

² *Acta* n. 87 (I 482).

³ Clericos azpeitianos obviam venisse Ignatio, error est, ut videtur, Ribadeneyrae, proveniens ex eo quod prae oculis habuit textum *N Actorum*, n. 87, qui sic se habet: « Et un poco prima che arrivasse alla terra, truovò li *preti* che gli andavano incontro »: FN I 482. Nobis *praeferenda* videtur

que de España se vaya a Venecia y allí los aguarde, y que ellos se entretengan en sus estudios en París hasta el día de la con- 20
versión de san Pablo, que es a venticinco de enero, del año de mil y quinientos y treinta y siete, y aquel día se pongan en camino para Venecia, para que allí se junten con él a dar orden en la passada para Jerusalén ¹.

23. Partióse nuestro S. Ignacio, conforme a lo que avía con- 26
certado, camino de España, en una cavalgadura que le compraron los compañeros ²; porque su gran flaqueza no le dava lugar de ir a pie. Llegó a su tierra más rezio de lo que salió de París. Antes que llegasse tuvieron nueva de su venida y salieronle a recibir todos los clérigos del pueblo ³, mas nunca se pudo acabar 30
con él que fuesse a posar a casa de su hermano, ni quiso otra morada que la de los pobres que es el hospital. Començó a pedir limosna de puerta en puerta para sustentarse, contra toda la voluntad de su hermano mayor, que en esto le yva a la mano quanto podía. Y queriendo enseñar la doctrina christiana a los 35
niños, por desviarle también desta voluntad, le dezía su hermano que vendrían pocos oyentes a oírle; al qual respondió Ignacio: — Si solo un niño viene a oír la doctrina, lo tendré yo por un excelente auditorio para mí. — Y assí, no haziendo caso de la contradición que con humana prudencia su hermano le hazía, 40
començó a enseñar la doctrina christiana, a la qual, passados pocos días, ya su mismo hermano venía con grande muchedumbre de oyentes. Mas a los sermones que predicava todos los domingos y algunos días de fiesta entre semana, con notable fruto, era tanto el concurso de la gente que de muchos pueblos de toda 45
aquella provincia acudía a oírle, movida de la fama de sus cosas, que le era forçado, por no caber en los templos, irse a predicar a los campos; y los que concurrían para poderle ver y oír se subían en los árboles ⁴.

29 Antes — venida *autogr. in marg.* M || 35 doctrina MAC || 37 vernian MAC

lectio codicis *Post, qui loco preti habet predetti, scil.: «servitori di suo fratello», de quibus paulo superius actum est in dicto textu. De hac re vide, sis, AHSI, 4 (1935) 322-326, et DALMASES, Notas ignacianas, in Estudios eclesiásticos, 24 (1950) 91-97. Secundum hanc versionem, Ignatius, paulo antequam Azpeticiam perveniret, invenit iterum duos fratris sui servos, quos antea, cum Provinciam Guipuzcoam ingrederetur, offenderat.*

⁴ *Acta*, n. 88 (I 484).

35 24. *In prima autem concione*⁵, *quam Azpetiae habuit, magna totius nobilitatis ac populi multitudine audiente, dixisse fertur Ignatius quiddam quod hic subiiciam*⁶, *tum ut quanto studio et suae mortificationi atque contemptui et alienae famae atque existimationi consuleret, tum vero ut intelligamus, quantum inter*
 40 *Dei vias et saeculi intersit, et quam diversum atque omnino contrarium iter sequantur illi, qui Deo duce atque authore vivunt, ab aliis qui carni et sanguini serviunt, et per omne genus flagitii voluntantur. Quod videre etiam est in Beatissimi Patris Augustini Confessionum libro*⁷, *in quo amarissime deflet adolescentiae suae errata, et pro magno atque gravissimo scelere enumerat quod puer fecit, huic exemplo simile quod Ignatius de se narravit, suntque sanctorum historiae similibus exemplis passim refertae.*

25. *Dixit itaque Ignatius in concione se quidem in patriam*
 50 *rediisse, cum alias ob causas, tum vero potissimum ut quos populos depravatis moribus olim graviter adolescens offenderat, aliqua melioris vitae commutatione, si posset, aedificaret, et praeteritae vitae maculas lachrymis tergeret, culpasque contractas bene factis palam expiaret, quo poenitentiae suae iidem testes*
 55 *essent, qui solutae atque profligatae vitae antea fuissent. Praecipue vero se diu multumque in magno dolore atque moerore fuisse aiebat, et acerbissimis conscientiae stimulis exagitatum, quod adolescens una cum aliis adolescentibus in hortum cuiusdam civis simul intrasset, et fructuum aliquantulam copiam fortim abstulisset, magno domini damno. Qui quod furti autorem nesciret, falsa suspicione deceptus, hominem quendam in custodiam tradi curasset, ac pecuniae certa summa mulctari; itaque nulla sua culpa, nullo merito, et fama et bonis illum miserum spoliatum fuisse. — Ego, inquit, sum reus, ille innocens est; ego*
 60 *deliqui, ego erravi, ille poenas haud debitas luit —, hominemque ipsum, qui in concione forte aderat, proprio nomine appellans, etiam atque etiam rogat, sibi uti ignoscat. Se quidem publice voluisse bonae illius existimationi (ut par erat) satisfacere; et ut iacturam bonorum, quam sua causa fecerat, etiam resarciret, et*
 70 *quantum posset compensaret, habere se (dixit) possessiones duas, quas illi dono omnibus audientibus dedit.*

35-71 In prima — audientibus dedit om.

⁵ Haec et sequens paragraphus omittuntur tum in 1^a ed. latina, tum in textibus hispanis A et B.

⁶ Causa reparandi prava exempla Azpetiae in iuventute data, quae ab Actis non datur invenitur etiam in Vita Polanci: «ubi etiam multis offendiculo fuerat, aliquid aedificationis, sua scilicet in patria, praebere

24. La primera vez que predicó en Azpetia⁵, con grande 50
 concurso de toda la gente principal y pueblo, dixo una cosa
 que después de aver escrito esta historia he sabido, la qual me
 pareció poner aquí⁶, para que se vea la cuenta que tenía de
 humillarse y mortificarse y bolver por la honra y buen nombre
 de sus próximos, y por quán diferentes caminos lleva el Señor 55
 a sus escogidos de lo que el mundo suele y acostumbra, como
 se vee en las Confessiones del glorioso Padre San Agustín⁷,
 donde llora con entrañable sentimiento y amargura de coraçón
 una travessura que hizo siendo mochacho, semejante a la que
 aquí escribiré, y en otros santos se veen semejantes exemplos. 60

25. Estando, pues, predicando, dixo que una de las cosas
 que le avían traído a su tierra y subídole en aquel púlpito
 era querer dar satisfacción de cierta cosa que le avía sucedido,
 y salir de congoxa y remordimiento de conciencia. Y era el caso 65
 que, siendo moço, avía entrado con ciertos compañeros en cierta
 heredad, y tomado alguna cantidad de fruta con daño del dueño,
 el qual, por no saber el malhechor, hizo prender con falsa sos-
 pecha a un pobre hombre, y le tuvo muchos días preso, y quedó
 infamado y con menoscabo de su honra y hazienda; y nombróle
 desde el púlpito y pidióle perdón, que estava presente al ser- 70
 món; y dixo que él avía sido el malo y perverso, y el otro sin
 culpa e inocente, y que por este camino le avía querido restituyr
 públicamente la pérdida de su buena fama y la de su hazienda
 (porque la justicia le avía condenado en cinco o seis ducados),
 con darle dos heredades que él tenía, de las quales allí, delante 75
 de todos, le hazía donación.

50-76 La primera vez — hazía donación om. MAC

cupiebat». FN II 568. Alias etiam culpas maioris momenti, praeter eam
 quae a Ribadeneyra declaratur, expiare intendebat Ignatius, quod facile
 patet legenti processum Azpeitianum a. 1515, ubi de Ignatio dicitur, inter
 alia: « cum praefatus Enecus ... in vestibus suis se habuerit inhoneste ac
 etiam in moribus vitae suae deterius ... » MI *Scripta* I 596 et cf. p. 587:
 « los delitos que cometió son calificados e muy enormes ». Textum integrum
 processus habes ib. pp. 580-597. De eo v. LETURIA, *El gentilhombre* pp. 93-96.

⁷ L. II, cap. IV.

26. Quibus quidem operibus et vitae exemplo prudentiaque tantum apud illos homines profecit, ut errores multos corrigeret, vitia, quae in sacerdotum etiam mores irrepserant, et longa iam
 75 consuetudine honestatis nomen obsederant, emendare non destitit, multaque constituit, quae ad hominum mores conformandos pietatemque augendam pertinerent⁸. In his severae leges fuerunt eius opera latae a magistratibus, de alea, de concubinato sacerdotum. Nam cum patrio more, virgines, quoad viro trade-
 80 rentur, capite aperto essent, pessimo exemplo multae, cum apud clericos turpiter viverent, perinde caput obnubebant, ac si legitimo eis matrimonio iunctae fuissent; quibus fidem, quasi maritis, praestabant. Quod nefarium institutum ac sacrilegum, funditus tollendum curavit; et ut egenis mendicisque hominibus
 85 sumptus ad vitam tolerandam suppeditaretur, providit; atque etiam ut ter in die, mane, meridie, vesperi populus ad orandum, campanae pulsu, admoneretur Deoque maxime pro illis supplicaretur qui mortifero aliquo peccato obstricti tenerentur⁹.

27. Quibus rebus, aliisque id genus constitutis, relevatus
 90 morbo, quo in patria etiam impeditus est, ad negocia sociorum gerenda decessit. Sed cum pedibus et absque ulla prorsus pecunia ire vellet, alia Ignatio cum fratre contentio renovatur. Ille enim, qui sibi esse ignominiae duxerat fratrem suum ad pauperes potius quam ad se divertisse, abiectum despectumque
 95 ma sui contemptione, mendicato etiam in oculis suis vixisse, ut huic dedecori mederetur, et obscurati honoris (ut minus prudentibus rerum aestimatoribus videri poterat) damnum resarciret, illud vehementissime pugnabat, ut eques, ac bene nummatus comitatusque discederet¹⁰. Quem ut leniret Ignatius, quo minus
 0 se proficiscentem, frater reliquique necessarii prosequerentur, haud multum laboravit. Cum digressi comites essent, finesque

⁸⁷ *post* admoneretur *add.* Deoque maxime pro illis supplicaretur

⁸ *Acta* n. 88 (I 484).

⁹ *Acta* n. 89 (I 484). De piis operibus a Ignatio Azpeitia praestitis, vide infra, *Censuram* patris Araoz. *Censure*, n^o 2.

26. Sacó Dios tanto fruto de su ida, el tiempo que estuvo en su tierra, juntándose a la doctrina el exemplo de vida y prudencia del predicador, que se corrigieron muchos errores y se desarraigaron muchos vicios que hasta en los eclesiásticos se avían entrado, y con la mala y envejecida costumbre se avían apoderado, de manera que no reparavan los hombres en ellos, porque tenían nombre de virtud. Dexóles puestas muchas órdenes, que para la paz y buen gobierno de la vida política, y para el buen ser y aumento de la religión christiana parecían necessarias⁸. Entre otras cosas, procuró que los gobernadores y jueces hiziesen rigurosas leyes contra el juego y contra la disolución y deshonestidad de los sacerdotes. Porque, siendo uso antiguo de la Provincia que las donzellas anden en cabello y sin ningún tocado, avía algunas que, con mal exemplo y grande escándalo, viviendo deshonestamente con algunos clérigos, se tocavan sus cabeças, ni más ni menos que si fueran legítimas mugeres de aquellos con quien vivían en pecado, y guardávanles la fe y lealtad, como a los propios maridos se deve guardar. Este sacrílego abuso procuró con todas sus fuerças que se extirpasse de aquella tierra, y negoció cómo se proveyese a los pobres del mantenimiento necessario y que se toccasse la campana a hazer oración tres vezes al día, a la mañana, al mediodía y a la tarde, y que se hiziesse particular oración por los que están en pecado mortal⁹.

27. Aviendo en estas y en otras semejantes cosas dado la orden y assiento que convenía, y cobrado las fuerças necessarias para ponerse en camino (porque también en su tierra le apretó una enfermedad), se partió para concluir los negocios de sus compañeros. Mas, como quisiesse ir a pie y sin viático ninguno, de aquí le nació otra contienda con su hermano. Porque, como antes el hermano avía tenido por grande afrenta que su hermano, no haziendo caso dél, se huviesse ido a vivir despreciado y abieto entre los pobres, y en sus ojos huviesse andado a pedir limosna en su tierra, para remediar este desmán y menoscabo de su reputación (que assí suele llamar la prudencia de la carne a las cosas de Dios), importunóle muy ahincadamente que quisiesse ir a cavallo, y proveído de dineros y acompañado¹⁰. Y por aplacar a su hermano y dexarle gustoso y li-

¹²⁻¹³ importunóle — ahincadamente] *corr. ex* trabajó con él vehementísimamente M

¹⁰ Mense octobri-novembri 1535 I 34; *Acta* n. 91 (I 486).

illius provinciae ipse excessisset, equum reliquit, pedibus pecuniaque vacuus, Pompeiopolim primum venit, tum Almazanum, Seguntum, Toletum peragravit, ut negocia sibi data ab sociis
 5 ageret. Quibus cum illorum parentibus ita transactis, ut ne obolum quidem ab illis ultro *etiam* pecuniam liberaliter offerentibus, acciperet; denique Valentiam venit. Ibi, amicis contradicentibus atque dissuadentibus navigationem (quod Aenobarbus¹¹, nobilis Turcarum archipyrate, valida classe Tyrrenum
 10 mare tum forte obsidere diceretur) nihil periculi magnitudine commotus, navim conscendit. Ea navigatio gravis fuit ac periculosa; malo enim navis disiecto, multisque armamentis vi tempestatis vel amissis, vel labefactatis, spei nihil esse ad salutem videbatur; ex quo ad mortem se omnes parant.

15 28. Ex quibus Ignatius se diligenter excutiens, animumque suum pertentans atque explorans, timere nullo modo poterat. Pungebatur tamen acri doloris morsu, quod non satis divinis donis hactenus respondisset; quod tot beneficiis tam plena manu a Deo in se collatis, minus strenue graviterque usus esset, vel
 20 in suam, vel in proximorum utilitatem. Perfunctus eo periculo placatisque fluctibus, Genuam venit¹²; inde Bononiam, maximo gravissimoque vitae discrimine. Cum enim solus per Alpium radices iter faceret, a via aberravit, in easque angustias aliquando incidit, ut edito praeruptoque loco, amne depresso rapidissimoque
 25 subter labente, neque progredi, neque regredi posset, cum, quacunque se verteret, mirandae altitudinis praecipitium, atque horribilis imminentis casus formido ubique occurreret. Sed bene longum viae spatium manibus pedibusque reptans *confecit*, et Dei misericordia tandem evasit¹³. In ipso Bononiae urbis ingressu,
 30 ex ponticulo ligneo in fossam cecidit, ex qua cum coeno oblitus sordibusque foedatus emersisset, risum spectantibus movit; atque ita urbem ingressus totamque obambulans, eleemosynam petens, qui teruntium aut panis frustulum sibi daret, invenit neminem. Quod in tam opulenta tamque celebri ac benigna civitate per-

6 *etiam om.* | liberaliter et || 11 *navem* || 28 *confecit, et om.*

¹¹ « Barba Rossa » *Acta* n. 90.

¹² *Acta* n. 91 (I 488).

¹³ *Ibid.*

brarse presto dél y de los otros sus parientes, acetó lo que su hermano le ofrecía, pero en saliendo de Guipúzcoa, luego hurtó el cuerpo a los que le acompañavan, y dexó el cavallo, y a pie y solo y sin dineros, pidiendo limosna, se fue a Pamplona. De allí passó a Almacán y Sigüençça y Toledo, porque en todos estos lugares avía de dar orden en las cosas que de sus compañeros traía encargadas. Y aviéndolas bien despachado, y no aviendo querido recibir dinero ni otra cosa alguna de las muchas que le ofrecían los padres de sus compañeros, se partió a Valencia, y allí se embarcó en una nave, aunque contra la voluntad y consejo de sus amigos, que le dezían el gran peligro que avía en passar en aquella sazón el mar Mediterráneo, por tener Barbarroja ¹¹, famoso cossario y capitán del Gran Turco, tomados los pasos de aquella navegación. Y aunque le guardó la divina providencia de los cossarios, no le faltaron los peligros del mismo mar, porque se levantó una tran brava tempestad, que, quebrado el mástil con la fuerça del viento, y perdidas muchas xarcias y obras muertas de la nave, pareciéndoles ver su hora llegada, se aparejavan todos a morir.

28. En este trance y peligroso punto examinava su conciencia nuestro B. Padre, y escudriñava los rincones de su alma; y quando todos estavan con el espanto de la muerte atemorizados, él no podía hallar en sí temor ninguno. Sólo le dava pena parecerle que no avía enteramente hasta entonces respondido a los toques y dones de Dios. Acusávase en su conciencia que de tantos beneficios y con tan larga mano ofrecidos de nuestro Señor, no se huviesse sabido aprovechar con aquel agradecimiento y cuydadosa constancia que devía, para bien de su alma y de las de sus próximos. Passado este peligro, llegó a Génova ¹², y de ay con otro grandíssimo y gravíssimo de la vida, a Boloña; porque, caminando solo por la halda de los Alpes, perdió el camino, y de passo en passo se vino a embreñar en un altíssimo y muy estrecho despeñadero, que venía a dar en la raudal corriente de un río que de un monte se despeñava. Hallóse en tan grande aprieto y conflicto, que yo le oy dezir que avía sido aquél el mayor que avía passado en su vida; porque, sin poder passar adelante, ni saber bolver atrás, doquiera que bolví los ojos, no vía sino espantosas alturas y despeñaderos horribles, y debaxo la hondura y profundidad de un río muy arrebatao. Mas, al fin, por la misericordia de Dios, salió deste peligro, yendo un gran rato el pecho por tierra, caminando a gatas, más sobre las manos que sobre los pies ¹³.

¹⁵ aceptó MAC

35 mirum est; sed probat suos interdum Dominus. Illic tamen morbum contraxit, quem paulo post depulit, seque eo quo venerat modo Venetias contulit. Ibi venturos socios, ut inter ipsos con-
venerat, opperitur.

VENETIIS ACCUSATUR ET INNOCENS DECLARATUR

CAPUT VI

29. Neque tamen hoc tempore ociosus Ignatius fuit, nam solita vigilantia et charitate in salutem proximorum incumbebat.
5 Quapropter nonnullos ad Christi Domini nostri sequenda consilia permovit, in hoc numero ponuntur fratres germani duo, Iacobus Stephanusque Guía¹, homines honesti, aetateque proveci, qui Hierosolymis redeuntes, in Ignatium, cuius familiares Compluti fuerant², Venetiis inciderunt, et sanctissime in Societate postea
10 mortui sunt³. In his etiam numeratur quidam Hozius⁴, hispanus, vir eruditus ac probus, qui multum quidem Ignatii virtute atque doctrina capiebatur; haud tamen audebat totum se illi penitusque committere, quod multa de eo audivisset, vel malitiose ab improbis conficta, vel imprudenter ab imperitis credita.
15 Sed haesitantem hominem Ignatius denique perpulit, ut ad exercitationes spiritales faciendas se inclinaret, dubitanter quidem primo ac timide, postea vero ultro etiam ac fidenter. Nam cum initio, ne quid sibi ab Ignatio veneni instillaretur, multos secum libros in cubiculum comportavisset, ad quorum normam, dicto-
20 rum illius veritatem exigeret, et si quid erroris esset infusum, hac veluti praesenti medicina sanaret; postea tamen Societatem cum illo animumque coniunxit, et ad reliquos socios adnumeratus est.

3 otiosus || 4 caritate || 9-10 et — sunt om.

¹ Iacobus et Stephanus de Eguía, nati in Estella (Navarra). Prior erat iam sacerdos et postea S. Ignatii confessarius fuit. FN I 66* 110 188 et v. Indicem.

² *Acta* n. 57 (I 442).

A la entrada de la ciudad de Boloña cayó de una pontezuela (que avía de madera) abaxo, en la cava, de donde salió todo sucio y enlodado, y no sin risa y escarnio de los que le vían. Entrando deste manera en la ciudad y rodeándola toda pidiendo limosna, no halló quien le diesse una blanca ni un bocado de pan; lo qual es cosa de maravillar en una tan rica y tan grande y caritativa ciudad. Pero suele Dios, a las vezes, provar desta manera a los suyos. Allí cayó enfermo de los trabajos passados, mas sanó presto; y prosiguiendo su camino, llegó a Venecia, donde aguardó a sus compañeros, como lo avían en París concertado.

COMO FUE ACUSADO EN VENECIA Y SE DECLARO SU INOCENCIA

CAPÍTULO VI

29. No estuvo ocioso nuestro B. P. en Venecia al tiempo que aguardava a sus compañeros, antes se ocupava con todo cuydado (como era su costumbre), en el aprovechamiento de sus próximos; y assí movió a algunos a seguir los consejos de nuestro Señor en el camino de la perfección. Entre los quales fueron dos hermanos navarros, hombres honrados y ya entrados en edad¹, los quales, bolviendo de Jerusalén (donde avían ido en peregrinación), toparon en Venecia con el p. Ignacio, a quien antes avían conocido y tratado familiarmente en Alcalá². Estos se llamavan Estevan y Diego de Eguía, que después entraron y murieron santamente en Roma en la Compañía³. También fue uno de los que aquí se movieron, un español llamado el Bachiller Hozes⁴, hombre de letras y de buena vida, el qual, aunque se aficionó mucho a la virtud y dotrina que en el Padre se veía, pero no osava del todo fiarse dél y ponerse en sus manos, porque avía oýdo dezir muchas cosas dél, o maliciosamente fingidas de los maldizientes, o imprudentemente creídas de los inorantes. Mas, en fin, pudo tanto Ignacio, que le inclinó a hazer los ejercicios espirituales, en los quales, aunque entró al principio dudoso y aun temeroso, después los abraçó con entera voluntad y con-

¹ 59 veyan MAC

² 8 nuestro B. P.] Ignacio AC; nuestro Padre DE || 11-13 Estos se llamavan — Compañía *autogr. marg. M* || 19 ignorantes AC; inorantes DE

³ Iacobus mortuus est Romae die 16 iunii 1556; Stephanus ibidem, 28 ianuarii 1551. FN I 110³.

⁴ Iacobus de Hoces (vel Hozes), malacitanus, qui a. 1538 mortuus est. FN I 188¹⁴; *Acta* n. 92 (I 490-492).

30. Venetiis etiam cum Ioanne Petro Caraffa, qui postea
 25 Paulus III Pontifex Maximus appellatus est, consuetudinem
 habuit. Qui episcopatu theatino relicto, ad Caietanum vicenti-
 num, Bonifacium pedemontanum et Paulum romanum, homines
 nobiles ac pios, se socium adiunxerat. A quibus originem eorum
 hominum Ordo traxit, qui theatini vulgo dicti sunt, quod thea-
 30 tinus, ut diximus, episcopus, illius vitae institutum complexus
 esset; a quibus vulgi errore falsa theatinorum in nos est appel-
 latio cognomenque transfusum⁵. Nam cum Ordo uterque, noster
 et illorum, Clericorum Regularium sint eodemque ferme tempore
 nati, neque habitu valde dissimiles, populus rudis externa specie
 35 deceptus alienum nomen nostris imposuit, Romae primum, unde
 in alias deinde urbes influxit, et in remotas etiam provincias
 penetravit.

31. Aliquos etiam nobiles Venetos patritiosque viros exer-
 citationibus spiritalibus excoluit, et multum consilio ad virtu-
 40 tem persequendam iuivit⁶. Sed quidam, vel malevolentia suf-
 fusi, vel falsa persuasione decepti, sparserunt fugitivum illum
 esse, in Hispania non semel vinctum in custodia fuisse; igni
 tradita combustaque ipsius statua, profugisse; ne Parisiis qui-
 dem licuisse homini vivere, ex qua etiam urbe fugiens suae sa-
 45 luti consulisset. Demum eo processum est, ut res in iudicium
 sit adducta diligenterque in eius vitam atque mores inquisitum.
 Et quoniam mendacio res tota nitebatur, facile conceidit. Nam
 Ignatius non iam suae, verum sociorum famae prospiciens, ne
 indefensa veritas opprimeretur, a Hieronymo Verallo, qui apud
 50 Venetos legati summi pontificis munere fungebatur, ut rem to-
 tam diligenter pervestigatam et cognitam sua sententia decla-

⁵ Confusionem cum theatinis reiciunt saepe primaevi scriptores, e. gr. Polancus FN I 299 et cf. ib. 697 s 650; FN II 11* 1714 23 462-463.

⁶ Inter eos quibus Ignatius dicitur tradidisse Exercitia Venetiis nume-

fiança. Porque, luego que se recogió a darse a la meditación y oración, encerró consigo muchos libros de teología, temiendo no se le entrasse sin sentir algún error, para que, ayudándose dellos, 25 pudiesse más fácilmente descubrirle, si se le quisiesse enseñar. Mas salió tan desengañado y aprovechado dellos que, trocado el recelo en amor entrañable, vino a serle muy verdadero y fiel compañero, y puesto en la cuenta de los diez primeros que tuvo.

30. También tuvo en Venecia comunicación con Don Juan Pedro Carafa, que después fue papa Paulo Quarto, el qual, dexando el arçobispado de Chete, se acompañó con don Gaetano de Vincencia y don Bonifacio piemontés y don Paulo romano, hombres nobles y de buena vida, que dieron principio a la religión que vulgarmente se llama de los teatinos, porque el arçobispo de Chete (que en lengua latina llaman teatino), fue, como 35 avemos dicho, uno de sus fundadores, y en sangre, letras, dignidad y autoridad el más principal de todos. Y desta ocasión, por error del vulgo, se vino a llamar nuestra religión de los teatinos, que este nombre nos dan algunos por engaño⁵. En el qual no es maravilla que haya caído la gente común, porque, como nuestra religión y aquella, entrambas sean de clérigos regulares y fundadas casi en un miso tiempo y en el ábito no muy desemejantes, el vulgo inorante puso a los nuestros el nombre que no era nuestro, no solamente en Roma (donde comenzó este en- 40 gaño), mas también en otras tierras y provincias apartadas.

31. Dio también los exercicios espirituales en Venecia a algunos cavalleros de aquel claríssimo Senado, ayudándolos con su consejo a seguir el camino de la virtud christiana⁶. Mas no faltaron otros que, por envidia o por estar mal informados, pu- 50 blicaron por la ciudad que era un hombre fugitivo, y que en España avía estado muchas vezes preso y que, aviéndole quemado su estatua, se vino huyendo, y que ni aun en París avía podido estar seguro, sino que hubo de salir huyendo para escapar la vida. Vino la cosa a términos que se averiguó este negocio 55 por tela de juyzio, y assí se hizo diligente pesquisa de su vida y costumbres. Mas, como esto se fundava en falsedad, luego se cayó todo. Porque, como ya Ignacio mirava por la fama de sus compañeros más que avía mirado por la suya, no paró hasta

26 quisiesse Ignacio AC || 44 ignorante AC, inorante DE

rantur in *Actis* n. 92: Petrus Contarini, Gasparus de Doctis et hispanus quidam nomine Rocas vel Roças, praeter Hozium (Hoces).

aret, omni studio contendit atque impetravit. Sententiae autem, qua Ignatii integritas a legato per iudicem ordinarium patefacta est, apud nos extat exemplar ⁷.

SOCII LUTETIA IN ITALIAM AD IGNATIUM VENIUNT

CAPUT VII

32. Dum Ignatius Venetiis socios praestolatur, grave bellum in Gallia subito exarsit. Namque Carolus V, Romanorum
 5 imperator, magno exercitu, per Insubrum fines, Galliam invasit. Quamobrem nostri, qui profectio*n*i suae eum diem, qui dies Conversioni divi Pauli est consecratus, anni 1537 constituerant, bellico tumultu eum praevenire sunt coacti, et decima quinta die mensis novembris 1536 Lutetia excedere. Iter autem in hunc
 10 fere modum instituerunt ¹. Omnes scriptorum suorum quisque sarcinula onusti, vestitu vili abiectoque, pedibus iter faciebant. Qui sacerdotes erant (erant autem tres: Petrus Faber, Claudius Iaius, Paschasius Broëtus) rem divinam quotidie faciebant, sex reliqui adversus graves longae molestaeque viae difficultates panis
 15 coelestis virtute sese communicabant. Ingredientibus diversorium egredientibusque, orationis prima erat cura. In ipsa via orationi meditatio, meditationi sermo de divinis rebus succedebat; cibus frugalis sobriusque. In rebus decernendis plurium sententiis stabatur, idque summa concordia.

⁷ Acta n. 93 (I 492). Sententia lata est a Gaspare de Doctis, vicario Hieronymi Veralli « per totum Venetorum dominium legati ». Textus in *Scripta* I 624-627.

¹ In hoc capite sequitur Ribadeneyra *Lainii epistulam*, inde a n. 33 (I 106). Iter sociorum accurate describitur a Simone Rodrigues in suo

que el Nuncio Apostólico, que entonces estava en Venecia, llamado Gerónimo Veralo, declaró la verdad por su sentencia, en la qual de la entereza de vida y dotrina de nuestro Padre dio claro y muy illustre testimonio, como se vee en la misma sentencia original que oy día tenemos en Roma ⁷.

COMO LOS COMPANEROS DEL P. IGNACIO
LE VINIERON A BUSCAR DE PARIS A ITALIA

CAPÍTULO VII

32. Mientras que el Padre esperava en Venecia la venida de sus compañeros, se encendió nueva guerra en Francia, entrando en ella con poderoso ejército, por la parte de la Proença, el emperador Don Carlos, V deste nombre. Por lo qual, los compañeros, que avían quedado de acuerdo de partir de París en su demanda el día de la Conversión de San Pablo del año de mil y quinientos y treinta y siete, fueron forçados de anticipar su salida, huyendo la turbación y peligro de la guerra. Y assi partieron de París a quinze de noviembre de mil y quinientos y treinta y seis, y su camino era desta manera ¹. Y van todos a pie, vestidos pobremente, cada uno cargado de los cartapacios y escritos de sus estudios. Los tres que solos eran sacerdotes, conviene a saber: Pedro Fabro, Claudio Yayo y Pascasio Broeth, dezían cada día missa, y los otros seis recebían el santíssimo Sacramento del cuerpo de nuestro Señor, armándose con el pan de vida contra los grandes trabajos y dificultades de aquella su larga y peligrosa jornada. Por la mañana, al salir de la posada, y por la tarde, al entrar en ella, era su primero y principal cuidado hazer alguna breve oración y, esta acabada, por el camino se seguía la meditación, y tras ella razonavan de cosas divinas y espirituales. El comer era siempre muy medido y como de pobres; quando consultavan si sería bien hazer alguna cosa o no, seguían con mucha paz y concordia todos lo que parecía a la mayor parte.

63-64 como se vee — en Roma *autogr. M, corr. cc* y tenemos agora en Roma la sentencia original que dicho Nuncio Apostólico pronunció, en la qual de la entereza de vida y dotrina de Ignacio da claro y muy illustre testimonio.

7 V deste nombre *om. AC* || 18 del cuerpo — Señor *add. in marg. M*

22 alguna breve *add. autogr. in M* || 23 por el camino *add. autogr. M* ||

commentario, a nobis iterum edito secundum textum latinum et lusitanum, in FN III 5-135.

20 33. Quotidianas pluvias per Galliam pertulerunt, hyemalem asperitatem per Germaniam. Laeti tamen atque alacres insuetum durumque laborem obibant, et Deo duce, multis (*quae in tam longis itineribus advenis praesertim, ignotis atque egenis hominibus usu fere venire solet*) maximisque periculis liberati
 25 sunt. Porro, eo ipso die, quo Lutetia exierunt, nonnulli habitum, incessum, numerum nostrorum patrum admirantes, de rustico quodam, qui praetereuntes illos curiosius forte intuebatur, familiariter quaesierunt, quinam illi homines essent? Et ille, nescio quo afflatu, gallice: « Aliquam, inquit, provinciam reformaturi
 30 discedunt »².

34. Venetias ad octavum diem ianuarii anni 1537 pervenerunt³, ubi cum Ignatio ipsos (ut inter se convenerat) expectante, et cum alio sacerdote, quem ad Ignatium sese adiunxisse iam diximus⁴, peralacriter se coniunxerunt. Et quoniam Romam
 35 eundi benedictionemque ad profectionem Hierosolymitanam a Pontifice Maximo petendi nondum tempus maturum videbatur, interea, rebus omnibus intermissis, quinque ex illis xenodochium divorum Ioannis et Pauli, in xenodochium *quod vocant* Incubabili-
 40 um totidem, ad pauperum aegrotantium curam, concedunt⁵. Ubi dum singulari charitate ac diligentia, vilissima quaeque munera obeunt, dum afflictos recreant quibuscunque possunt rebus, magnam probitatis ac religionis existimationem adepti sunt. Sed cum reliquorum omnium, tum vero magistri Francisci Xavier incensa charitas et plena sui perfectaue victoria maxime tum
 45 quidem enituit; qui non contentus ea sedulo praestare, quae sordidissima erant, ut horrorem, quem sentiebat, perfectius vinceret, saniosa etiam ulcera interdum lingebat⁶. Tale illius principium, nec progressus dissimilis aut finis fuit. Ab illis tum patribus probationum Societatis fundamenta iaciebantur.

22 quae] ut || 23-24 advenis — solet om. || 24 ante maximisque add. fere fit || 37 illis in || 38 quod vocant om.

² *Lain.* n. 34 (I 108).

³ *Lain.* n. 35 (I 108).

⁴ Hocce, de quo in cap. praecedenti.

33. Llovióles cada día por Francia, y atravessaron la alta Alemania en la mayor fuerza del invierno, que en aquella región setentrional era muy áspero y estremado de frío; pero vencía 30 todas estas dificultades, tan nuevas para ellos y desusadas, el espiritual contentamiento y regozijo que tenían sus ánimas de ver por quién y para qué las passavan. Y dellas y de los peligros que en semejantes caminos (mayormente a los pobres y extran- 35 geros) suelen suceder, los libró con su misericordia la providencia divina. No dexaré de dezir cómo el mismo día que salieron de París, maravillados algunos de ver el nuevo trage, el número y el modo de caminar de estos nuestros primeros padres, preguntaron a un labrador (que de hito en hito los estaba mirando), si sabía qué gente era aquella? y el rústico, movido no sé con 40 qué espíritu, respondió en francés: «Monsieurs réformateurs, ils vont réformer quelque pais». Que es como dezir: «Son los señores reformadores, que van a reformar algún país»².

34. Legaron, en fin, a Venecia a ocho de enero del año de 1537³, y allí hallaron a su padre y maestro Ignacio que los 45 aguardava, juntamente con el otro sacerdote que diximos que se le avía llegado⁴, y con singular alegría se recibieron los unos a los otros. Mas, porque aún no era buena sazón de ir a Roma a pedir la bendición del papa para ir a Jerusalén, dando de mano a todas las otras cosas, determinaron de repartirse por 50 los hospitales, y los cinco dellos se fueron al hospital de San Juan y San Pablo, y los otros cinco al hospital de los incurables⁵. Aquí començaron a exercitarse con singular caridad y diligencia en los más baxos y viles oficios que avía, y a consolar 55 y ayudar a los pobres en todo lo que tocava a la salud de sus almas y de sus cuerpos, con tanto exemplo de humildad y menoscipio del mundo, que dava a todos los que lo veían grande admiración. Señalávase entre todos Francisco Xavier en la caridad y misericordia con los pobres y en la entera y perfeta victoria de sí mismo, porque, no contento de hazer todos los oficios 60 asquerosos que se podían imaginar, por vencer perfetamente el horror y asco que tenía, lamía y chupava algunas vezes las llagas llenas de materia a los pobres⁶. Tales fueron los principios deste varón de Dios, y conforme a ellos fue su progresso

41-42 Mosiurs le reformateurs, ils vant réformer quelque pais AC, Messieurs reformateurs... D

⁵ *Lain* n. 35 (I 110); cf. *Acta* n. 93 (I 492).

⁶ *Lain*. n. 35.

50 35. Ad mediam Quadragesimam Romam proficiscuntur, Ignatius tamen Venetiis de industria remansit⁷. Profectionis autem is modus erat. Terni simul ibant, sacerdos unus, laici duo, galli hispanique semper mixti. Sacerdotes Missam faciebant quotidie, alii communicabant. Ieiunabant (quod Quadragesimae tempus
55 esset) diebus singulis, idque tantum in cibum sumebant, quod ex eleemosyna suppeditabatur; quae usque adeo tenuis erat, ut non raro panis tantum cibus, aqua illis potus esset. Quapropter multis magnisque laboribus ac molestiis perfuncti in hoc itinere patres nostri sunt, acciditque ut die quodam Dominico, cum
60 frustulum tantum panis mane sumpsissent, nudis pedibus, maximis et perpetuis imbribus, octo et viginti passuum millia conficerent, tanta aquarum inundantium copia, ut interdum etiam tantum pectore extarent. Pergebant tamen alacres, summaque laetitia animi gestientes, Davidis Psalmos cantillabant. Atque
65 etiam magister Ioannes Codurius, qui pedes habebat scabie aspersos, eo ipso die sanatus est⁸.

36. Multa patres eo itinere divinae erga se providentiae argumenta senserunt, *et tam solidis atque eximiis voluptatibus a Deo affecti sunt, ut laborum magnitudinem exaequarent, vel*
70 *etiam vincerent*. Romae tum erat doctor Petrus Ortizius, a Carolo caesare in Urbem missus ut Catherinae, Angliae reginae, imperatoris amitae, adversus Henricum VIII, qui illa legitima vivente uxore, aliam duxerat, apud summum pontificem, matrimonii violati causam ageret. Hic, contra opinionem illorum, di-

68-70 et tam solidis — vincerent om. || 74 causam

⁷ *Lain.* n. 37 (I 112); *Acta* n. 93 (I 492).

y su fin, como adelante se dirá. Echavan entonces nuestros pa- 65
dres los cimientos de las provaciones que avía de hazer después
la Compañía.

35. Assí estuvieron hasta mediada Quaresma, que partieron
para Roma, quedando el Padre solo en Venecia, por parecer que
assí convenía al divino servicio⁷. El modo de caminar era éste: 70
ývanse de tres en tres, dos legos y un sacerdote, y siempre mez-
clados españoles con franceses o saboyanos. Dezían cada día
Missa los sacerdotes, y los que no lo eran recibían el Santíssimo
Cuerpo de nuestro Señor. Y van a pie, ayunavan todos los días,
porque era Quaresma, y no comían otra cosa sino lo que hallavan 75
por amor de Dios, y era la limosna tan flaca, que muchas vezes
passavan sus ayunos y el trabajo del camino comiendo sólo pan
y beviendo sólo agua. Y assí fue necessario que padeciessen nues-
tros padres en esta peregrinación extraordinarios trabajos. Y
un Domingo les aconteció que, aviendo tomado no más que sen- 80
dos bocados de pan por la mañana, descalços los pies caminaron
28 millas de aquella tierra, que vienen a ser más de nueve leguas
de las nuestras, lloviéndoles todo el día reziamente y hallando
los caminos hechos lagunas de agua, en tanto grado que a ratos
les dava el agua a los pechos; y con esto sentían, en fin, un 85
contento y gozo admirable. Y considerando que passavan aquellas
fatigas por amor de Dios, le davan infinitas gracias, cantando
a versos los Psalmos de David; y aun el maestro Juan Coduri,
que llevaba las piernas cubiertas de sarna, con el trabajo deste
día quedó sano⁸. 90

36. Assí que, si los trabajos de nuestros padres en este ca-
mino fueron grandes, no fueron menores los regalos que reci-
bieron de la divina y liberal mano del Señor, por quien los
padecían. Hallóse en Roma, quando allí llegaron, el doctor Pedro
Ortiz que, por mandado del emperador Don Carlos, tratava de- 95
lante del papa la causa matrimonial de la reyna de Inglaterra,
doña Catalina, tía del emperador, la qual, Enrique VIII, su
marido, avía dexado por casarse con Ana Bolena, de cuya her-
mosura torpemente se avía aficionado. Era este doctor Ortiz el
que en París avía mostrado a Ignacio tan poca voluntad, como 0
ya vimos, mas como llegaron a Roma los compañeros, movido
con espíritu de Dios (quando ellos menos este oficio esperavan)
los acogió con grandes muestras de amor y los llevó al sumo

⁷ 82 más de nueve leguas *corr. ex* casi diez leguas *in* M || 98 Bolena] Bolenia AC

⁸ *Lain.* n. 37 (I 112).

75 vino actus impulsu, patres urbem ingressos summa benevolentia
complexus est, ad summumque pontificem adduxit⁹.

37. *Nostrorum* aspectu plurimum pontifex exhilaratus est,
voluitque ut ea ipsa die, qua ad se primum adierant, coram se
de proposita quaestione theologica disputarent. *Praeterea* ad sexa-
80 ginta nummos aureos, in viaticum illorum contulit, suamque be-
nedictionem, ac Hierosolymam abeundi facultatem benignissime
est impertitus. Illis etiam, qui sacris initiati non erant, *nomine*
et titulo paupertatis voluntariae et sufficientis litteraturae, libe-
raliter facta est sacros ordines suscipiendi potestas¹⁰. Alii etiam,
85 hispani praesertim, pro sua quisque facultate, pecuniam in sump-
tus itineris suppeditarunt. Itaque summa coacta est decem supra
ducentos ducatorum, quae pecunia sine vecturae periculo, Vene-
tiis a mercatoribus est curata. Neque enim nostri, quousque in
navim ascenderent, quicquam illius attingere voluerunt; sed men-
90 dici omnino et vacui, quoque modo venerant, Venetias ad sua
illa xenodochia reversi sunt¹¹. Paulo post ad pedes Hieronymi
Veralli, rossanensis tum archiepiscopi, Sedis Apostolicae apud
Venetos legati, postea vero etiam S. R. E. Cardinalis, paupertatis
castitatisque votis pie susceptis, sacris sunt initiati, sacerdotique
95 dignitatem ipso die divi Ioannis Baptistae, Ignatius et reliqui sex
ab episcopo arbensi sunt consecuti. *Quo quidem die in ipsa con-*
secratione, permagnam, atque adeo singularem tum episcopus,
*tum ipsi animi senserunt iucunditatem*¹².

IN VENETA DITIONE PASSIM OPERANTUR

CAPUT VIII

38. Dum se patres ad navigationem parant, navigandi spes
omnis sublata est. Nam cum eo ipso tempore, veneti contra tur-
5 carum tyrannum cum summo pontifice et Carolo caesare con-

77 *Nostrorum*] *Quorum* || 78 ut nostri et ipsa die || 79 *Praeterea*] et || 82-83 no-
mine et titulo] ad || 96 *post* *Arlesi add.* singulari quadam et suscipientium ordines
et conferentis consolatione || 96-98 *Quo quidem* — iucunditatem *om.*

pontífice, encomendándole su virtud, letras e intención de servir a Dios en cosas grandes⁹.

37. Recibió, luego como los vio, el papa Paulo una estraña alegría, y mandó que aquel mismo día disputassen delante dél una cuestión de Teología que se les propuso. Dióles benignamente licencia para ir a Jerusalén, y su bendición y una limosna de sesenta ducados. Y a los que aún no eran ordenados de Missa les dio facultad para ordenarse a título de pobreza voluntaria y de aprovada dotrina¹⁰. Ayudaron también otras personas con sus limosnas, especialmente los españoles que estaban en Roma, cada uno como podía, y llegaron hasta dozientos y diez ducados, y no faltaron mercaderes que passaron a Venecia esta suma de dineros, sin que les costasse el cambio cosa alguna a los padres; pero ellos no quisieron aprovecharse desta limosna ni tomarla en sus manos, hasta el tiempo del embarcarse. Y así, con la misma pobreza y desnudez con que avían venido a Roma, se tornaron, pidiendo por amor de Dios, a Venecia, adonde llegados, se repartieron por sus hospitales, como antes avían estado¹¹. Poco después todos juntos hizieron voto de castidad y pobreza delante de Gerónimo Veralo, legado del papa en Venecia, que entonces era arzobispo de Rosano y después fue cardenal de la Santa Yglesia Romana, y ordenáronse de Missa Ignacio y los otros compañeros el día de san Juan Bautista, dándoles este alto sacramento el obispo arbense, con maravillosa consolación y gusto espiritual, así de los que recibían aquella sacra dignidad, como del perlado que a ella los promovía. El qual dezía que en los días de su vida no avía recibido tan grande y tan extraordinaria alegría en órdenes que huviesse dado, como aquel día, atribuyéndolo todo al particular concurso y gracia de Dios, con que favorecía a nuestros padres¹².

COMO SE REPARTIERON POR LAS TIERRAS DEL DOMINIO
VENECIANO A TRABAJAR Y EXERCITAR SUS MINISTERIOS

CAPÍTULO VIII

38. Estándose aparejando los padres y aguardando la sazón del embarcarse para Jerusalén, vinieron a perder totalmente la

⁹ Lib. II, cap. II, n° 11. De doctore Ortiz v. etiam *Lain.* n. 39 (I 114). *Summus pontifex erat tunc Paulus III.*

¹⁰ *Ib.*

¹¹ *Lain.* n. 40 (I 116-118).

¹² *Lain.* n. 41 (I 118).

spirassent, strato classibus mari, Hierosolymitana peregrinorum navigatio conquieverat ¹. Quod quidem multis ante annis nunquam acciderat, neque ex illo tempore *usque ad annum Domini 1570* postea accidit ². Deus enim, qui omnia sapientissime moderatur ac regit, aliquid maius atque amplius, quam quod nostri patres moliebantur, ipsis neque cogitantibus, neque scientibus cogitabat. Quocirca admirabili plane ac divina providentia institutum Hierosolymam nostrorum cursum interruptit alioque deflexit. Ergo nostri, postquam navigandi eo anno nihil spei ostendi vident, ad praestandam voti religionem et fidem suam liberandam, integrum annum *nihilominus* exspectare constituunt ³; sed ut liberiore animo et ab aliis occupationibus vacuo ad sacra Missae peragenda se compararent, alio sibi secedendum existimarunt.

39. Quamobrem Ignatius, Faber, Laines Vicetiam; Franciscus Xavier et Salmeron in Montem Celesium ⁴; Ioannes Codurius et Hozius (quem nostris iam adnumeratum diximus) Tarvisium; Claudius Iaius et Simon Bassanum; Paschasius et Bobadilla Veronam concedunt. In ditone Venetorum omnes versantur, neque ex illorum finibus usquam excedunt. Ignatius igitur sociique extra oppidum Vicetiam, aediculam humilem ac ruinosam reperiunt, foribus revulsis, fenestris sublatis, ventis circumflantibus perviam. In hac domicilium suum collocant, palearum

8-9 usque — 1570 om. || 16 nihilominus om.

¹ Pactum de quo hic agitur initum est die 8 februarii 1538. FN I 118 ¹⁴, FX I 372. Vicissitudines belli contra Turcas descriptas vide apud FX I 341-343, 418-419; LETURIA, *Estudios ignacianos* I 206-207. Cf. *Acta* n. 94 (I 494); *Lain.* n. 40 (I 116); *Sum.* n. 69 (I 192).

² Consentit Polancus in *Sum.* n. 69 (I 192) et in *Vita*, n. 86 (II 579). Nec. a. 1537 nec 1538 navis peregrina in Terram Sanctam Venetiis solvit. Ita Faber in *Memoriali* n. 18 (I 41): « Anno 1538, cum venissent omnes nostri Romam, videremusque nec tunc patere viam proficiscendi hoc anno Hierosolymam... » Adiuncta bellica re vera talem navigationem impediebant.

esperança del passage. Fue desto la causa que en el mismo tiempo la Señoría de Venecia rompió guerra con el gran turco Solimán, e hizo liga con el sumo pontífice y con el emperador don Carlos ¹. Y estando la mar cubierta de las poderosas armadas de ambas partes, y ocupados todos en la guerra, cessó la navegación de los peregrinos, que pedía más paz y quietud. Y es cosa de notar que ni muchos años antes ni después acá, hasta el año de mil y quinientos y setenta, nunca dexaron de yr cada año las naves de los peregrinos a Jerusalén, sino aquel año ². Y era que la divina Providencia, que con infinita sabiduría rige y gobierna todas las cosas criadas, yva endereçando los passos de sus peregrinos, para servirse dellos en cosas más altas de lo que ellos entendían ni pensavan. Y assí, con admirable consejo, les cortó el hilo y les atajó el camino que ya tenían por hecho de Jerusalén y los divirtió a otras ocupaciones. Porque, como los padres vieron que se les yva cerrando cada día más la esperanza de passar a la Tierra Santa, acordaron de esperar un año entero para cumplir con el voto que avían hecho en París ³. Y para aparejarse mejor y llegar con mayor reverencia al sacrosanto sacrificio de la Missa, que aún no la avían començado a dezir los nuevos sacerdotes, determinaron de apartarse y recogerse todos, y hizieronlo desta manera.

39. El B. Padre Ignacio, Fabro y Laynez se fueron a Vincencia, Francisco Xavier y Salmerón a Monte Celso ⁴, Juan Coduri y Hozes a Treviso, Claudio Iayo y Simón Rodríguez a Basán, Pascasio y Bovadilla a Verona. Son todas estas tierras de la Señoría de Venecia, porque no se quisieron salir de aquel estado, por hallarse cerca, si acaso se les abriesse alguna puerta para su embarcación. Nuestro P. Ignacio, pues, y sus dos compañeros (a los quales avía cabido ir a Vincencia), se entraron en una casilla o ermita pequeña, desamparada y medio derribada, sin puertas y sin ventanas, que por todas partes le entrava el viento y el agua. Estava esta ermita en el campo, fuera de la ciudad, y avía quedado assí yerma y malparada del tiempo de la guerra que no muchos años antes se avía hecho en aquella

28 fueron] van AC

³ Nota advenium «nihilominus» additum esse in 2^a ed. latina. De modo computandi hunc annum, intra quem, vi voti ad Montem Martyrum emissi, socii peregrinationem exspectare debebant v. citationes et bibliographiam in FN III 82 ¹⁵.

⁴ Monselice.

aliquantula copia comportata, humum ad cubandum sternunt ⁵.
 30 Bis quotidie oppidum ad victum quaeritandum ingrediuntur, quem tenuissimum referebant; vix enim panis, quantum ad vitam tolerandam satis esset, habebant, cui si olei aut butyri paululum accessisset (quod tamen rarissimum erat) id vero in delitiis numerabant. Ex tribus, unus domi remanebat, ad panem
 35 durum mucidumque aqua macerandum ac percoquendum. Is fere Ignatius erat, qui ex oculis, propter maximam profluentium lacrymarum vim, gravissime tum laborabat ⁶. Quod ab eleemosyna procuranda dabatur temporis, id totum orationi meditationique divinarum rerum tribuebatur.

40 40. In hac vitae ratione quadraginta dies posuerunt, quibus exactis, Ioannes Codurius ad illos Vicetiam venit; communi tum consilio, ad concionandum aggredi statuunt ⁷. Eodem igitur die eademque hora, in quatuor diversis urbis plateis clara primum
 45 magna voce clamare incipiunt, homines pileis manu ostensis ac circumactis convocant, et ad concionem audiendam invitant. Congregata tum populi multitudine, verba faciunt, de vitiorum foeditate, de virtutis pulchritudine, de mundi contemptu, de divini in nos amoris magnitudine, de reliquis rebus quae ad peccati servitatem declinandam, ad bonam beatamque vitam persequendam conducunt. Sermo illorum indisertus quidem erat
 50 atque impolitus, et quod italici sermonis rudes tum essent, ex

48 quattuor

⁵ Domus vocabatur *San Pietro in Vivarolo*, olim pertinens ad monachos Ordinis Sancti Hieronymi, e Fesulis (Fiesole). Cf. *Lain.* n. 42; *Acta*, n. 94; *Rodrigues*, n. 61; SCHURHAMMER in *FX* I 337 351. De hac commoratione scripsit Ignatius ad Petrum Contarini, in epistula data mense augusto a. 1537, edita ex apographo in *MI Epp.* I 125. Autographum epistulae, de quo agit TACCHI VENTURI, *Storia* II/1 87 ³, servabatur, dum haec scribebamus a. 1962, in sacello privato comitum de Camerino, in oppido Piazzola sul Brenta. Inspecta imagine photographica, quam habemus, apparet S. Ignatium nomen domus scripsisse: *S. Pietro in Varnello* (minime Vainello, ut asserit Tacchi Venturi et cum eo Schurhammer 343 ⁸). Apographum editum in *MI Epp.* I 125 ponit *Varnello*, cum autographo, sed alia manus nomen

tierra. Aquí se recogieron, y para no perecer del frío y humedad, metieron un poco de paja, y sobre esta dormían en el suelo ⁵. Salían dos veces al día a pedir limosna a la ciudad, pero era tan poco el socorro que hallavan, que apenas tornavan a su pobre ermita con tanto pan que les bastasse a sustentar ⁴⁵ la vida. Y quando hallavan un poquito de azeite o manteca (que era muy raras vezes), lo tenían por muy gran regalo. Quedávase el uno de los compañeros en la ermitilla para mojar los mendrugos de pan duros y mohosos que se traían y para cozerlos en un poco de agua, de manera que se pudiessen comer. ⁵⁰ Y era el P. Ignacio el que de ordinario se quedava a hazer este oficio. Porque de la abundancia de lágrimas que de continuo derramava, tenía casi perdida la vista de los ojos, y no podía sin detrimento dellos salir al sol y al aire ⁶. Todo el tiempo que de buscar esta pobre limosna les quedava, se davan a la oración ⁵⁵ y contemplación de las cosas divinas, porque para este fin avían dexado todas las demás ocupaciones.

40. Aviendo perseverado quarenta días en esta vida, vino a Vincencia Juan Coduri, y acuerdan todos quatro de salir a predicar en aquella ciudad ⁷. Y assí, en un mismo día y a la ⁶⁰ misma hora, en quatro diversas plaças comiençan a grandes bozes a llamar las gentes y a hazerles señas con los bonetes y que se lleguen a oír la palabra de Dios. Y aviéndose congregado gran muchedumbre de gente, les predicán de la fealdad de los vicios, de la hermosura de las virtudes, del aborrecimiento del pecado, ⁶⁵ del menosprecio del mundo, de la inmensa grandeza de aquel amor inestimable con que Dios nos ama, y de las demás cosas que se les ofrecían, a fin de sacar a los hombres del cautiverio de Satanás y despertar los corazones y atraerlos a procurar con todas sus fuerças aquella bienaventurança para que Dios los ⁷⁰ crió. Y sin duda, quien entonces mirara el language de aquellos padres, no hallara en él sino toscas y grosseras palabras que, como todos eran estrangeros y tan rezién llegados a Italia y

⁵³⁻⁵⁴ y no podía — al aire *autogr. in marg.* M || ⁶⁹ sus corazones AC

illud mutavit in *Riccasolo*. Verum nomen erat *Vivarolo*, ut supra diximus. De eo v. praecipue FX I 343 ⁶ et locos ibi allatos.

⁶ Autor anonymus *Vitae*: FN II 440-441, hoc tribuit infirmitati stomachi. De consolationibus quas hoc tempore experibatur Ignatius v. *Acta* n. 95 (I 494).

⁷ *Acta* n. 95.

plurimarum linguarum commixtione conflatus; at pius et eruditus, et quasi malleus conterens petras. *Quare ex inconditis quidem verbis magna tamen morum emendatio est consequuta.*

AEGER IGNATIUS ADVENTU SUO SIMONEM CURAT AEGROTUM
CAPUT IX

41. Dum in his operibus versatur Ignatius, atque omnibus animi corporisque viribus in Dei gloriam sui que ludibrium incumbit, Vicetiae, fractus laboribus, in febrim incidit. Pater item Laines morbo tentatus est, eodemque ipso tempore Simon etiam Rodericus Bassani (quod oppidum a Vicetia itinere fere unius diei abest) graviter affectus erat. Cum autem Simonis morbus ingravesceret lethalisque videretur, ea de re nuncium Ignatius accepit; atque e vestigio, et quidem eo ipso tempore febre laborans, (Laine aegrotante in pauperum xenodochio relicto) pedibus se itineri una cum Petro Fabro Bassanum versus dedit eo ardore animi, ea pedum celeritate, ut Faber antecedentem Ignatium et longo intervallo praeceuntem assequi vix posset. Cum aliquantulum processissent, e via paululum Ignatius deflectit, preces Deo pro Simonis salute fundi, certior a Deo fit de futura hominis sanitate. Ex oratione porro surgens, Fabro dicit: — Non est, Petre, quod nunc quidem de Simonis incolumitate tam anxie laboremus; neque enim hic morbus, qui illum graviter vexat, etiam extinguet —. Ad Simonem cum venisset, in lecto iacentem aegritudinisque vi pene consuptum, hominem amplexus: — Nihil est, inquit, Simon, quod timeas; sanabere —; atque ita convaluit. Et hoc quidem Ignatii factum Petrus Faber illius itineris comes, ubi Vicetiam rediit, patri Laini, *Laines mihi ita* narravit, quemadmodum a me expositum est. Pater autem Simon *quamdiu vixit, et agnovit et praedicavit hoc beneficium*¹.

53-54 Quare — consequuta om.

24 Laines mihi om. || 26 quamdiu — praedicavit] superstes adhuc est, et agnoscit et praedicat

¹ Quae hic dicuntur de morbo Simonis Rodrigues in oppido Bassano del Grappa tolerato, ipse Rib. testatur se desumpsisse ex epistola Lainii: « y este papel original tiene el dicho testigo » *Scripta* II 156. In DA n. 23 (II 334) dicit: « Ego ex patre Laynez Venetiis anno 48, et postea de patre

se davan tan poco al estudio de las palabras, era necesario que ellas fuesen una como mezcla de diversas lenguas. Mas estas mismas palabras eran muy llenas de doctina y espíritu de Dios, y para los coraçones empedernidos y obstinados, como un martillo o almadena de hierro, que quebranta las duras piedras. Y assí se hizo mucho fruto con la divina gracia.

COMO NUESTRO B. PADRE ESTANDO ENFERMO
SANÓ CON SU VISTA AL PADRE MAESTRO SIMÓN
CAPÍTULO IX

41. Entendiendo en estas obras nuestro B. Padre Ignacio y empleándose con todas sus fuerças en buscar la gloria de Dios y el desprecio de sí mismo, quebrantado del trabajo cayó malo de calenturas en Vincencia, y también el padre Diego Laynez, por la misma causa, fue tocado de una mala disposición. En este mismo tiempo tuvo nueva nuestro padre que Simón Rodríguez estaba muy más gravemente enfermo y en gran peligro de la vida en Basán, que está como una jornada de Vincencia. Y a la hora, estando él a la sazón con calentura, dexando al padre Laynez en el hospital y en la cama, toma el camino para Basán, vase a pie con el padre Fabro, con tanto fervor de espíritu y con tanta ligereza, que Fabro no podía atener a su passo ni alcançarle, llevándole siempre delante de sí muy gran trecho. Y como yva tan adelante, tuvo tiempo para apartarse un poco del camino, y por un rato estuvo puesto en oración, rogando a nuestro Señor por la salud del Maestro Simón; y en la oración fue certificado que Dios se la daría. Levantándose della, dixo al padre Fabro con mucha confianza y alegría: — No hay por qué nos congoxemos, hermano Fabro, del mal de Simón, que no morirá desta dolencia que tanto le fatiga —. Como llegó adonde el padre Simón estaba en la cama, hallóle con la fuerza del mal muy consumido y flaco, y echándole los braços: — No ay de qué temáis (dixo), hermano Simón, que sin duda sanaréis desta —; y assí se levantó y estuvo bueno. Esto contó el padre Fabro al padre Laynez quando tornaron a Vincencia, y el padre Laynez me lo contó a mí, de la manera que he dicho¹. Y el

⁷⁹ Y así — gracia *add. autogr. in M*

¹⁵ atener] tener AC || ¹⁷ Y como yva tan] Y como Ignacio fuesse tan AC ||
²⁰ della] de la oración || ²⁹ que aquí he dicho ACDE

Ignatio Romae 53. Pater autem Simón et agnoscit et praedicat hoc beneficium ». Cf. FN I 194; II 441 581; III 84-86.

42. Bassani erat Antonius quidam², natione italicus, qui in edito colle extra oppidum, ubi templum quoddam Sancti Viti est, et iucundissimus amoenam vallem fluminis Meduaci irrigantis
 30 prospectus, solitariam vitam colebat³. Erat autem Antonius vir senex et grandaevus, priscae severitatis, illiteratus quidem sed candidus, et insigni sanctitatis opinione, qui moribus et etiam ipso aspectu magnum illum Antonium nobis aut Hilarionem aliquem referebat. Novi ego ipse postea hominem. Hic Antonius,
 35 cum Ignatium nihil eximium praeseferentem haud magnificeret, imo vero in corde suo imperfectum duceret, orationi aliquando impense deditus, ipsum per speciem, Domino demonstrante, virum excelsum atque admirabilem esse cognovit, et ad multorum salutem de coelo demissum, caepitque illum pudere sui, seque ac
 40 suum iudicium graviter reprehendere, sicut ipsemet postea fassus est.

43. Antonii igitur vitae admiratione captus, quidam ex patribus decem, Bassani cum esset, et una Ignatius, fluctuare caepit et addubitare, foretne Deo gratius ac sibi utilius, incaeptum vitae
 45 cursum persequi, an ad Antonium sese transferre, et contemplationi vacantem, coelestem vitam et ab strepitu hominum curisque vacuum traducere⁴. Quarum cogitationum aculeis cum diutius pungeretur, domo egressus aliquando, ad Antonium ire constituit, ut cum illo, videlicet, consilia communicaret. Progredienti,
 50 vir quidam terrefico aspectu, vultu minaci armatus occurrit, districto gladio in via consistens. Hominis aspectu percussus pater, resistit primum, deinde, ut se collegit, ire perrexit; sed ille minitabundus et ferox impetum facit, et ut erat gladio vagina educ-

27-64 Bassani erat --- evenisse narravit om.

² De Antonio eremita v. FN I 194; II 581-582; III 85⁸ ubi adest bibliographia; FX I 346⁴. In specie v. MICHIELLI, *Cenni storici della chiesa suburbana di S. Vito di Bassano e di Fra Antonio Eremita* (Bassano 1893).

³ Eremitorium, quod adhuc exstat, invenitur ad viam quae ducit in vallem dictam *Valsugana*. Ibi in parvo sacello videri potest depicta imago referens Antonium cum Ignatio et Simone Rodrigues. Cf. FX 346⁵.

⁴ Quae hic dicuntur de tentatione a quodam (Simone Rodrigues) habita desunt in 1^a ed. latina, adsunt in reliquis, inde a 1^a hispana; sunt autem

mismo padre maestro Simón conoció y agradeció y publicó este 30
beneficio que de Dios nuestro Señor, por medio de su siervo
Ignacio, avía recebido.

42. Aquí en Basán vivía entonces un hombre, de nación
italiano, por nombre Antonio², el qual hazía una vida admirable
y solitaria en una ermita, que se llama San Vito, la qual está 35
fuera del lugar, en un cerro alto y muy ameno, de donde se
descubre un valle muy apazible, que es regado con las aguas
del río llamado en latín Meduaco y en italiano Brenta. Era
este hombre anciano, lego e idiota y muy senzillo, mas severo
y grave, y de los hombres tenido por santo³. El qual en sus 40
costumbres y aspecto parecía un retrato de san Antonio el abad,
o de san Hilarión, o de otro qualquiera de aquellos santos padres
del yermo. Algunos años después conocí yo a este padre, el qual
tratando al padre Ignacio le tuvo en poco y juzgóle en su co-
raçón por imperfecto, hasta que un día, puesto en larga y fer- 45
vorosa oración, se le representó Dios como a hombre santo y
embiado del cielo al mundo para provecho de muchos. Entonces
començó a avergonçarse y a tenerse en poco y a estimar lo que
antes avía desestimado, como él mismo después, corrido de sí
mismo, lo confessó. 50

43. Movido, pues, de la vida de Fray Antonio, uno de los
primeros compañeros de nuestro padre que estava en Basán,
començó a titubear en su vocación, y a dudar si sería más ser-
vido nuestro Señor seguir el camino començado, o vivir en com-
pañía de aquel santo en contemplación, apartado de los pri- 55
meros y del desassossiego e inquietud que la conversación de
los hombres trae consigo⁴. Y hallándose perplexo y confuso con
las razones que de una parte y de otra se le ofrecían, deter-
minó de irse al mismo fray Antonio y comunicar con él sus
dudas y hazer lo que él le dixesse. Estava en este tiempo el 60
padre Ignacio en Basán. Fuesse, pues, aquel padre a buscar al
frayle, e yendo, vio un hombre armado que, con horrible aspecto
y fiero semblante, con la espada sacada y levantada, se le puso

³⁰ y publicó *add. autogr.* in M || 32 había recebido] recibió AC || 38 y en
italiano] que en italiano llaman AC || 53 más servido] más servicio de ACD

*aequivocatio in quam Rib. incidit, reponens hoc loco ea quae Rodericio eve-
nerunt in Saint-Nicolas-du-Port (Lotharingia). Re vera Rodrigues de hac
tentatione Bassani habita non loquitur, dum refert aliam: FN III 44-46.
Cf. FX I 347 4; F. RODRIGUES, I/1 73 2. Ribadeneyram sequuti sunt: OR-
LANDINI, l. II, n. 19; BARTOLI, S. *Ignacio*, l. II, n. 34; FRANCO, *Imagem*, 45.
DUDON falso supponit tentatum fuisse Iaium. *Saint Ignace*, 325.*

to, ipsum insequitur. In pedes se noster quantum potuit coniecit,
 55 et pavens, fuga suae saluti caepit consulere. Fugientem illum
 armatus homo aliquandiu persecutus est, videntibus incolis et
 mirantibus nostrum fugientem ac trepidantem, insequentem alte-
 rum non videntibus. Tandem rei novitate anxius, metu exani-
 matus, diuturno cursu et fatigatione anhelans, domum ubi Igna-
 60 tius erat, festinus irrumpit. Ad quem statim Ignatius, ita ne
 N. inquit vacillas? Modicae fidei quare dubitasti? ⁵ Quae divinae
 voluntatis significatio omnem dubitationem patri sustulit, et of-
 fusam animo caliginem dispulit. Hoc ipse qui vidit, qui passus
 est, sibi evenisse narravit.

ACADEMIAS ITALIAE INTER SE DISTRIBUUNT ET ADEUNT

CAPUT X

44. Post leves illos nostrorum patrum excursus, Vicetiam
 omnes ad Ignatium convenerunt ¹; quae civitas magnopere illius
 5 sociorumque vita et doctrina fuerat permota. Quocirca in qua
 civitate tres pane tantum et aqua vitam initio vix tolerabant et
 a vicinis pagis victum mendicare cogebantur, ea demum undecim
 in unum congregatis omnia necessaria abunde suppeditavit. Fe-
 cerant novi sacerdotes primum sacrum, praeter unum Ignatium ².
 10 In hoc conventu, ubi Hierosolymam navigandi spem extrahi lon-
 gius vident, illustres aliquot ac celebres Italiae academias et stu-
 diosorum hominum maxime refertas, obire constituunt, si quem
 forte Deus ex tot ingeniosis adolescentibus, quibus illae abund-
 ant, excitare, et ad idem vitae institutum dignaretur adducere.

6-7 et alii postea a vicinis || 11 ac celebres om. || 12 maxime om.

⁵ Mt. 14, 31.

¹ Conventus hic habitus est a. 1537 mense octobri. FX I 353. De eo v. Lain. n. 42 (I 120); Acta n. 95 (I 496); Nadal (II 84); Rodrigues, n. 64 (III 86-90); Bobadilla (III 327).

² Agitur de Xaverio, Lainez, Bobadilla et Codure, qui prima vice lita-
 runt Vicetiae incerto die, ut videtur ad finem septembris 1537. Rodrigues

delante en el camino. Turbóse al principio y paró el padre, mas
 bolviendo en sí, parecióle que no avía por qué detenerse y si- 65
 guió su camino. Entonces el hombre con gran ceño y enojo,
 arremete al padre, y con la espada desenvainada, como estava,
 da tras él. El padre, temblando y más muerto que vivo, echó
 a huyr y él a huyr y el otro a seguirle; pero de manera que
 los que presentes estavan vían al que huía y no vían al que le 70
 seguía. Al fin de buen rato, el padre, desmayado con el miedo
 y assombrado desta novedad, y quebrantado de lo que avía co-
 rrido, dio consigo desalentado y sin huelgo en la posada donde
 estava nuestro Padre. El qual, en viéndole, con rostro apazible
 se volvió a él, y nombrándole por su nombre díxole: — Fulano 75
 ¿assí dudáis? « Modicae fidei quare dubitasti? » Hombre de poca
 fe ¿por qué habéis dudado? ⁵ Con esta representación, que fue
 como una declaración de la divina voluntad, se confirmó mucho
 este padre en su vocación, como el mismo que lo vio y lo passó
 lo ha contado. 80

COMO SE REPARTIERON POR LAS UNIVERSIDADES DE ITALIA
 CAPÍTULO X

44. Después de haber hecho nuestros padres aquellas como
 correrías espirituales que avemos contado, todos se vinieron a
 juntar con nuestro padre Ignacio en la ciudad de Vincencia ¹, 5
 la qual estava grandemente movida con la vida y dotrina de los
 tres compañeros. Por lo qual, donde al principio apenas hallavan
 pan y agua para poder vivir los tres solos, y algunas vezes tenían
 necesidad de salir a las aldeas a pedir limosna para sustentarse,
 después onze juntos tuvieron todo lo necessario con abundancia. 10
 Todos los nuevos sacerdotes avían dicho ya la primera missa ²,
 si no sólo nuestro Ignacio que la tenía por dezir. En esta junta
 que aquí hizieron acordaron que, pues la esperança de ir a Jeru-
 salén se les yva cada día acabando más, se repartiessen por 15
 las Universidades más insignes de Italia, donde estava la flor
 de los buenos ingenios y letras, para ver si Dios nuestro Señor
 sería servido de despertar algunos mancebos hábiles, de los mu-

⁷⁵ nombrándole por su nombre — Fulano autogr. in marg. M
⁸ doctrina AC

Missam primam celebravit Ferrariæ (II 88). Salmerón, ob defectum aeta-
 tis, serius ordinatus est, ut videtur, mense octobri exeunte vel ineunte no-
 vembri. FX I 357 ⁵.

15 Hyeme igitur ineunte, provincias ita sortiti sunt, ut Ignatius, Faber ac Laines, primarii socii, Romam ipsam adeant; Salmerón et Paschasius Senas; Franciscus Xavier et Bobadilla Bononiam proficiscantur; Claudio Iaio ac Simoni Ferrara; Patavium Ioanni Codurio et Hozio obtigit³.

20 45. Qua in provincia, praeter eam curam quae cuique maxima et propria erat, animum suum perpurgandi, atque ex illo non solum amputandi cupiditatum ramos, sed etiam radicum
 25 fibras evellendi; connitebantur quantum poterant ut proximorum etiam salutem cum sua salute coniungerent, et omnibus illos modis ad divinarum rerum studium accenderent. Administrandi porro provinciam haec ratio erat: Alternis hebdomadis utrique socio
 30 in alterum potestas erat⁴; ostiatim victum emendicabant; in publicis plateis concionabantur. Ante concionem, qui parebat, scamnum ex officina aliqua commodatum, pro suggestu, concionaturi
 35 socii pedibus subiiciebat; voce pileoque ad verbum Dei audiendum populum evocabat. In concione nihil petebatur, nihil post a circumfusa multitudine accipiebatur, ne ultro quidem oblatum. Si quem nacti essent coelestis doctrinae cupidiores, eum vero libentissime privatim informabant, et ut res dabatur, etiam per-
 40 poliebant. Multorum confessiones audiebant, pueris duribusque hominibus tradebant christianae fidei institutiones, aegrotis afflictisque pauperibus in xenodochiis decumbentibus (ubi per maiores occupationes licebat) sedulo ministrabant. Denique nihil praetermittebant quod ad augendam Christi gloriam faceret, et bene
 45 de hominibus merendum. Quibus rebus Christi bonus odor ubique fuerunt, multique singularem ex illorum consuetudine fructum perceperunt. Atque ex tenui illo exiguoque principio, Societatis nostrae et nomen innotuit et fama percrebuit, et fructus propagatus per Italiam atque amplificatus est.

45 46. Illud non omittam: Patavii nostri in carcerem ab episcopi *vicario*⁵ coniecti sunt catenisque constricti. In quo quidem

⁴ vicario] suffraganeo

⁵ In hac sociorum partitione Rib. sequitur *Lain.* n° 43 (I 120). Cf. FN I 194-195; II 84-85 259-260 582; III 88-90; FX I 357.

chos que en la Universidades se suelen criar, y traerlos al mismo instituto de vida que ellos seguían en beneficio de sus próximos. Y con este fin, a la entrada del invierno, repartieron entre sí 30 las Universidades de Italia desta manera, que los padres Ignacio, Fabro y Laynez vayan a Roma, Salmerón y Pascasio a Sena, Francisco Xavier y Bovadilla a Bolonia, Claudio Jayo y Simón Rodríguez a Ferrara, Juan Coduri y el nuevo compañero a Padua 3.

45. En esta empresa, demás del principal cuidado que cada uno tenía de su propia conciencia y de perfeccionarse en las virtudes, trabajaban quanto podían de encaminar los próximos al camino de su salvación y de enceder en ellos el amor y santo desseo de las cosas espirituales y divinas. La manera de su gobierno era 30 ésta: a semanas tenía cargo el uno del otro, de manera que el que esta semana obedecía mandava la siguiente 4. Pedían por amor de Dios de puerta en puerta. Predicavan en las plaças públicas. Antes del sermón el compañero súbdito trafa de alguna tienda prestado un escaño, que servía de púlpito, y llamava al pueblo a bozes y con 35 el bonete, meneándole, para que viniessen a oír la palabra de Dios. No pedían en el sermón limosna, ni después de aver predicado la querían recibir de los oyentes, aunque de suyo se la ofreciessen. Si hallavan alguno desseoso de su aprovechamiento y sediento de las aguas vivas que matan la sed del alma, a este tal se comuni- 40 cavan más y le davan mayor parte de lo que nuestro Señor a ellos les comunicava. Oían las confessions de muchos que lo pedían. Enseñavan a los niños y a los inorantes y rudos la dotrina christiana. Quando podían y tenían tiempo, acudían a los hospitales y servían a los pobres, consolando a los enfermos y afligidos que 45 estaban en la cama. Finalmente, no dexavan ninguna cosa de las que entendían que podían servir para mayor gloria de Dios y de sus próximos. Con estas obras yvan derramando un olor de Christo y de su dotrina tan suave y bueno, que muchos sacaron singular fruto de sus pláticas y conversación. Y de aquel tan pequeño y 50 débil principio vino a ser conocida nuestra Compañía, y creció la fama de su nombre, y el fruto que hazía se estendió por toda Italia.

46. No dexaré de dezir que en Padua los nuestros fueron por el vicario del obispo 5 echados en la cárcel y en cadenas apri- 55

⁴ *Sum. ital.* n. 18 (I 270); *Rodriguez* (III 86).

⁵ *Suffraganeus cardinalis Francisci Pisani, episcopi patavini, erat Hieronymus de' Santi, Ordinis Eremitarum S. Augustini.* FN II 583 222.

carcere noctem unam tam laete hilareque traduxerunt, ut Hozius erumpentem prae gestientis animi laetitia risum tenere vix posset⁶. Postridie vero re perspecta melius et cognita, ab eodem iudice liberati sunt, et deinceps semper filiorum loco habiti. Et haec quidem socii reliqui. Iam ad ea quae in sua profectioe et provinciae administratione Ignatius fecit, transeamus.

IGNATIO DOMINUS IESUS APPARET,
ET UNDE SOCIETATIS NOMEN INDITUM SIT

CAPUT XI

47. Sacerdotio igitur iam decoratus, integrum anni spatium
⁵ *ad se praeparandum, animumque magis colligendum, sumpsit,*
 ut augustissimum Iesu Christi Domini nostri corpus, vivam ve-
 ramque pro peccatis nostris hostiam, purius Deo Patri primum
 offerret in odorem suavitatis¹. Quo tempore, toto pectore in divi-
 narum rerum commentationem incumbibat, et beatissimam Vir-
¹⁰ ginem Deique Matrem diu noctuque obsecrabat, ut ipsum apud
 Filium suum in gratia poneret; et quae coeli esset ianua et sin-
 gularis Dei hominumque conciliatrix, ipsa sibi aditum ad Filium
 aperiret, ut a Filio agnitus, Filium ipse agnosceret et inveniret.
 Itaque toto hoc tempore mirabiles illustrationes habuit², Vene-
¹⁵ tiis, Vicetiae, aliis in urbibus, in via; ut restitutus sibi in eum
 statum videretur, quem Manresae habuisset, ubi supra modum
 (ut diximus)⁴ illustratus est. Etenim Lutetiae studiorum tem-
 pore, neque tam insignes, neque tam multas, de divinis rebus
notiones accepit. Porro in toto itinere, quod ad provinciam suam
²⁰ obeundam, una cum Fabro Laineque Romam versus instituerat,
 singulariter a Deo et illuminabatur et confirmabatur, quotidieque
 sociis sacra facientibus, Corpore dominico *reficiebatur*, mirificas-
 que et plane coelestes animi voluptates percipiebat.

⁵ *ad se — sumpsit]* ad se magis colligendum sumpsit animumque praeparandum || ¹⁹ *notiones]* cognitiones || ²² *Corpori reficiebatur]* communicabat

⁶ FN I 120 195; II 86 583.

¹ *Acta* n. 96 (I 496), cf. *Lain.* n. 42 (I 120). De prima S. Ignatii Missa v. FERNÁNDEZ ZAPICO, *La carta de S. Ignacio sobre su primero Misa* in *AHSI* 1 (1932) 100-104; LETURIA, *La primera Misa de S. Ignacio*, in *Manresa* 13 (1940) 63-73 et in *Estudios ignacianos*, I 223-235.

² *Acta* n. 96 (I 496).

sionados, y desta manera passaron una noche tan regozijada y alegre, que Hozes, el uno dellos, de pura alegría no se podía tener de risa ⁶. Otro día, mirándolo mejor el mismo juez, los soltó, y de ay en adelante siempre los tuvo en lugar de hijos. Esto es lo que los compañeros del padre Ignacio hizieron, lo qual tocamos brevemente porque no escrivimos la historia dellos, sino la de nuestro Padre, y así es bien que veamos lo que a él le aconteció en su camino y en la ida a Roma que le cupo.

COMO CHRISTO NUESTRO SEÑOR APARECIO A NUESTRO B. PADRE IGNACIO Y DONDE TOMO ESTE NOMBRE LA COMPANIA DE JESUS

CAPÍTULO XI

47. Viéndose nuestro bienaventurado Padre puesto en el oficio y dignidad sacerdotal, como quien conocía bien lo que era y la pureza de vida que pedía, tomó un año entero de tiempo para recogerse más y aparejarse a recibir en sus manos el sacratísimo cuerpo de Christo nuestro Señor, que es sacrificio verdadero y ostia viva por nuestros pecados. Que antes deste tiempo no fiava de sí que estaría tan bien dispuesto como era menester para dezir su primera Missa. La qual dixo después, aún más tarde de lo que avía pensado (que fue la noche de Navidad del año mil y quinientos y treinta y ocho), y díxola en Roma en la capilla del Pesebre, donde Jesuchristo nuestro Señor fue puesto quando nació, que está en Santa María la Mayor; y assí estuvo año y medio sin dezirla después que le ordenaron ¹. En este tiempo, con todas las fuerças de su ánima y de todo corazón se empleava en contemplar las cosas divinas de día y de noche, suplicando humildemente a la gloriosa Virgen y Madre de Dios que ella le pusiesse con su Hijo ². Y que, pues era puerta del cielo y singular mediana entre los hombres y Dios, le abriessse la puerta y le diesse entrada para su preciosísimo Hijo. De manera que él fuesse conocido del Hijo y juntamente él pudiesse conocer al Hijo y hallarle y amarle y reverenciarle con afectuoso acatamiento y devoción. Con esto, todo el tiempo que assí estuvo sin dezir Missa, fueron maravillosas las ilustraciones y visitas que tuvo de Dios ³

¹ 11-16 La qual — que le ordenaron *add. autogr. in marg.* M || 17 en contemplar] en la contemplación A; en contemplación BC || 21 que ella le abriessse AC || 24-25 y reverenciarle — devoción *autogr. in marg.* M

³ Ib. n. 95 (I 494).

⁴ Lib. I, cap. VII.

48. Accidit autem, cum ad Urbem appropinquarent, ut in
 25 templum desertum et solum ingressus, oraret ardentius⁵. Ibi
 mutatum prorsus cor eius est oculique mentis clarissima luce
 collustrati ita sunt, ut perspicue videret quomodo Deus Pater
 Deo Filio crucem gestanti Ignatium sociosque peramanter com-
 mendabat, in eiusque dexteram invictam et patrocinium tradebat.
 30 Quos cum benignissimus Iesus in se recepisset, blando placidoque
 vultu, ut erat cum cruce, ad Ignatium conversus: Ego (inquit)
 vobis Romae propitius ero⁶. Qua quidem admirabili divinaque
 visione, mirum in modum recreatus Ignatius et confirmatus est
 Fabroque post orationem, et Laini: — Quid nobis, inquit, Ro-
 35 mae futurum sit plane ignoro; in crucemne Deus nos, an in
 rotam agi velit; hoc tamen mihi compertum est atque explora-
 tum, quicumque nos exitus maneat, Iesum Christum nobis fore
 propitium —. Remque totam, quam viderat, sociis patefecit, ut
 et animum illis et stimulos adderet.

40 49. Quo etiam factum est, ut cum postea de Societate insti-
 tuenda inter Ignatium sociosque constaret, nomen tamen quaere-
 retur, quo insignita et notata a Christi vicario confirmaretur,
 Ignatius a reliquis sociis impetraverit, ut sibi integrum esset,

⁵ De hac celebri visione ab Ignatio habita ad viam Cassiam, prout videtur in loco dicto « La Storta », 16.5 km. ante Romam, vide plurima in FN I-III, praecipue I 496-498; II 133. Vide etiam ROUQUETTE, *Essai critique sur les sources relatant la vision de St. Ignace à La Storta*, in: RAM, 33 (1957) 34-36 et 150-170; Th. BAUMANN, *Die Berichte über die Vision des heiligen Ignatius bei La Storta*, in: AHSI 27 (1958) 181-208.

en Venecia, en Vincencia y en otras ciudades y por todo este camino, tanto que le parecía ser restituído a aquel primer estado que tuvo en Manresa, donde avía sido visitado sobre manera y consolado de Dios. Porque en París, en el tiempo de los estudios, 30 no sentía ni tan señalados gustos, ni tantas inteligencias de las cosas divinas; mas aora, en este camino de Roma, era de Dios con soberanos resplandores y gustos espirituales ilustrado y esforçado. Recebía cada día el cuerpo sacratíssimo de Christo nuestro Redentor de mano de sus compañeros, y con él suavísimas 35 y celestiales consolaciones.

48. Aconteció en este camino que, acercándose ya a la ciudad de Roma, entró a hazer oración en un templo desierto y solo, que estaba algunas millas lexos de la ciudad⁵. Estando en el mayor ardor de su fervorosa oración, allí fue como tro- 40 cado su corazón, y los ojos de su alma fueron con una resplandeciente luz tan esclarecidos, que claramente vio cómo Dios Padre, volviéndose a su unigénito Hijo, que traía la cruz a cuestas, con grandíssimo y entrañable amor le encomendava a El y a sus compañeros, y los entregava a su poderosa diestra, para 45 que en ella tuviessen todo su patrocinio y amparo. Y aviéndolos el benigníssimo Jesús acogido, se bolvió a Ignacio, assí como estava con la cruz, y con un blando y amoroso semblante le dize: Ego vobis Romae propitius ero. Yo os seré en Roma propicio y favorable⁶. Maravillosa fue la consolación y el es- 50 fuerço con que quedó animado nuestro Padre de esta divina revelación. Acabada su oración dice a Fabro y a Laynez: — Hermanos míos, qué cosa disponga Dios de nosotros yo no lo sé, si quiere que muramos en cruz o descoyuntados en una rueda o de otra manera; mas de una cosa estoy cierto, que de qualquier 55 manera que ello sea, tendremos a Jesu Christo propicio —. Y con esto les cuenta lo que avía visto, para más animarlos y apercebirlos para los trabajos que avían de padecer.

49. De aquí es que, aviendo después nuestro Padre y sus compañeros determinado de instituir y fundar religión, y tra- 60 tando entre sí del nombre que se le avía de poner, para representarla a Su Santidad y suplicarle que la confirmasse, el Padre

⁵ 30 consolado de Dios] como en su lugar lo contamos *add.* A || 32 camino de Roma] yendo con Fabro y Laynez *add.* A || 44 a 61] a Ignacio AC || 59 Y de aquí A

⁶ De diversis formis huius sententiae v. FN I 313 ³⁷. Vide etiam FN III 693-695; adde his: *Beati Petri Canisii exhortationes domesticae* ed. a G. SCHLOSSER (Ruremundae 1876) p. 258. Cf. BRAUNSBERGER, t. VIII, 760. Vide etiam infra, *Censuram* n°. 3.

ad arbitrium suum Societati quod vellet nomen imponere. Quod
 45 omnibus probantibus et libentissimis fecit. *Et tum praeclaro illo
 viso, tum aliis divinis illustrationibus multis magnisque, ita Do-
 minus Iesus eius in mente sacratissimum suum nomen impressit
 penitusque infixit, ut eius ex nomine Societati nomen imponeret :*
 50 *tam clara ac firma luce collustratus, et usque eo pro certo habens
 id Deum velle, ut ab hac mente se dimoveri numquam posse di-
 ceret*⁷. *Quodque volentibus sociis ac consentientibus fecit, id re-
 pugnantibus ac dissentientibus omnino fecisset, propter divini
 luminis claritatem. Itaque Societatem Iesu appellari voluit, ut
 qui huc vocati fuerint, non se in Ignatii ordinem aliquem ad-
 55 scriptos, sed in Societatem Filii Dei Iesu Christi Domini nostri
 vocatos agnoscant, sub illo summo imperatore mereant, eius signa
 sequantur, crucem suam cupide tollant, et in auctorem fidei et
 consummatorem Iesum aspiciant, qui proposito sibi gaudio, su-
 stinuit crucem, confusione contempta*⁸. *Et ne defatigentur ani-
 60 mis deficientes, certum illis atque persuasum sit, ducem suum
 sibi praesto esse; illum non Ignatio solum et sociis, ut videmus
 hactenus fuisse, sed sibi quoque futurum semper propitium spe-
 rent. Siquidem se veros Societatis filios exhibeant, et patrum
 suorum imitatores.*

65 50. *Quae de admirabili hoc viso et suavissima atque amabili
 promissione hactenus dixi, qua Christus Redemptor noster pol-
 licitus est Ignatio se illi Romae fore propitium, Pater Iacobus
 Laynes, cum esset Societatis nostrae praepositus generalis, et
 Romae in conventu quodam omnium nostrum (cui ego quoque
 70 interfui) verba faceret, in hunc ipsum modum narravit, quo a
 me perscripta sunt*⁹. *Et ipse Ignatius, dum viveret, de hac ipsa
 coelesti illustratione quaedam interrogatus: — Quae (inquit)
 ex Iacobo Layne, cui, cum gesta res est, vere rem totam fide-
 literque narraui —*¹⁰. *Porro in commentariolo quodam et diario
 75 (in quod dum Constitutiones scriberet, affectus in oratione suos
 et spirituales quasi gustus Ignatius manu sua quotidie referebat)*

45-53 Et tam praeclaro — appellare voluit] Societatemque Iesu, praeclaro illo videlicet visu animatus, appellari voluit || 63-86 Siquidem — praetermitto om.

⁷ FN I 204 314 321.

⁸ Hebr. 12, 2.

pidió a sus compañeros que le dexassen a él poner el nombre a su voluntad; y aviéndoselo concedido todos con grande alegría, dixo él que se avía de llamar la Compañía de Jesús. Y esto 65 porque con aquella maravillosa visión y con otras muchas y excelentes ilustraciones, avía nuestro Señor impresso en su corazón este sacratíssimo nombre y arraigádole de tal manera, que no se podía divertir dél, ni buscar otro⁷. Y lo que hizo teniéndolo todos por bien, lo hiziera aunque fuera contra el parecer de 70 todos (como él dixo), por la claridad grande con que su ánima aprehendía ser ésta la voluntad de Dios. Para que los que por vocación divina entraren en esta religión entiendan que no son llamados a la orden de Ignacio, sino a la Compañía y sueldo del Hijo de Dios, Jesu Christo nuestro Señor, y assentando de- 75 baxo deste gran Caudillo, sigan su estandarte y lleven con alegría su cruz y pongan los ojos en Jesús, único autor y consumidor de su fe, el qual, pudiendo echar mano del gozo, se abraçó (como dize el Apóstol San Pablo) de la ignominia de la cruz, no haziendo caso de la confusión y abatimiento que 80 en ella avía⁸. Y para que no se cansen ni desmayen en esta sagrada y gloriosa milicia, tengan por cierto y averiguado que su capitán está con ellos, y que no solamente a Ignacio y a sus primeros compañeros ha sido propicio y favorable (como lo ha mostrado la experiencia), mas que también lo será a todos los 85 demás que, como verdaderos hijos de la Compañía, serán imitadores de tales padres.

50. Todo lo que aquí digo desta inefable visión y amorosa y regalada promessa que Christo nuestro Redentor hizo a nuestro B. P. Ignacio de serle favorable, contó (como lo digo) el padre 90 maestro Laynez, siendo prepósito general, en una plática que hizo a todos los de la Compañía que estábamos en Roma, siendo yo uno de ellos⁹. Y el mismo padre Ignacio, antes desto, preguntándole algunas particularidades y circunstancias acerca desta visitación celestial, se remitió al padre maestro Laynez, a quien 95 dixo que se lo avía contado al tiempo que le aconteció, de la misma manera que ello avía passado¹⁰. Demás desto, en un quaderno escrito de su mano, en el qual, al tiempo que hazía las Constituciones, escribía nuestro Padre día por día los gustos y

⁷1 como él lo dixo *autogr. in marg. M* || ⁷⁹ como dice — Pablo *autogr. in marg. M* || ⁸⁰ y abatimiento *autogr. sup. lín. in M* || ⁸⁸⁻⁶ Todo lo que aquí — prolixidad *in marg. M*

⁹ Adhortatio haec habita est a. 1559, die 2 iulii. Vide FN II 133.

¹⁰ *Acta* n. 96 (I 498).

*scriptum reperi: « hodie affectum sensi, qualem cum aeternus Pater me Filio suo commendavit »*¹¹. *Atque haec quidem de clarissima atque divina illustratione sigillatim explicare volui, et*
 80 *veluti digito fontes, unde hausta sunt, ostendere, propterea quod eximia sit et ad spe erigendos filios Ignatii atque roborandos maxime accommodata. Possem equidem in similibus beneficiis, quae Deus in Ignatium contulit, ut eum erudiret et caelestium rerum splendore illustraret, quae mea haec historia complectitur,*
 85 *hoc idem praestare, et quos auctores habeam nominatim referre, sed ne longior sim, facere praetermitto.*

URBEM INGREDITUR, IN CASINATE MONTE
 ANIMAM SOCIÏ COELUM INTRANTEM VIDET

CAPUT XII

51. Romam ingressus, omnia collustrare animo attente coe-
 5 pit, omnia circumspicere, in primisque ad omnes diaboli impetus sustinendos sese comparare. Prospexit enim magnam sibi suisque impendere tempestatem. Quapropter sociis aliquando: — Clausos omnes, inquit, aditus video; magna quaedam periculosi temporis procella nobis parata est; sed Iesu nitimur, Ille nobis propitius
 10 erit —¹. Paulo post, explorata sociorum Ignatii doctrina, iussi a summo pontifice sunt publice sacras literas profiteri. In Sapientiae igitur gymnasium Faber reconditos multiplicesque Scripturae Sacrae sensus enucleabat; Laines eius *Theologiae* quaestiones explicabat, *quae via ac ratione plus utitur; uterque erudite*
 15 *et graviter suo munere fungebatur.*

52. Ignatii commovendi homines, et ad coelestia rapiendi cura erat. Quo circa D. Ortizium (cuius supra mentionem fecimus)³ virum gravissimum eruditissimumque magno consilio aggressus est. Quem a se olim alienum, postea minus abhorrentem,

¹³ *Theologiae*] scholasticae, ut vocant, *Theologiae* || 14 quae — utitur *om.*

¹¹ Die 23 febr. 1544. Vide *MI Const.* I 104; *Obras completas*² 338.

¹ *Acta* n. 97 (I 498).

² *Lain.* n. 46 (I 122).

afectos espirituales que sentía su ánima en la oración y Missa, 0
dize en uno dellos, que avía sentido tal afecto, como quando
el Padre Eterno le puso con su Hijo ¹¹. He querido particu-
larizar los originales que tengo desta visitación divina por ser
tan señalada y de tan grande confiança para los hijos deste santo
Padre, y lo mismo podría hazer en las demás que en esta his- 5
toria se cuentan; pero déxolo por evitar prolixidad.

COMO NUESTRO B. P. IGNACIO ENTRO EN ROMA Y ESTANDO
EN EL MONTE CASINO VIO SUBIR AL CIELO EL ANIMA DE UNO
DE SUS COMPANEROS

CAPÍTULO XII

51. Entrando en Roma, comenzó nuestro B. P. a bolver los 5
ojos por todas partes y considerar atentamente la grandeza del
negocio que quería emprender, y apercebirse con oración y con-
fianza en Dios contra todos los encuentros y assechanças del
cruel enemigo. Porque conoció y pronosticó que alguna grande
tempestad de trabajos venía a descargar sobre ellos; y assí, lla- 10
mando a sus compañeros, una vez les dixo: — No sé qué es
esto, que todas las puertas veo cerradas; alguna grande borrasca
de tiempos muy peligrosos se nos apareja, mas toda nuestra
esperança estriva en Jesús. El nos favorecerá, como lo ha pro-
metido — ¹. Poco después de llegados, siendo el papa bien in- 15
formado de la dotrina de los padres que allí estavan, mandó
que públicamente leyessen Teología, y assí Fabro comenzó a
declarar la Sagrada Escritura en la Sapiencia (que assí llaman
en Roma las escuelas públicas de la Universidad), Laynez leía
la Teología escolástica y resolvía las questões que en ella se 20
tratan; y hazían su oficio el uno y el otro erudita y gravemente ².

52. Al padre Ignacio quedava el cargo principal de mover
los coraçones de los hombres a la virtud y encender en ellos el
fuego del amor divino; y assí procuró aficionar y ganar para
Dios al doctor Ortiz. El qual, aviéndole sido otro tiempo en 25
París (como ya lo vimos) ³ contrario y después en Roma (como

¹ Y pronosticó *autogr. sup. lín. in M* || 16 que allí estavan *autogr. sup. lín. in M*

³ L. II, cap. VII. De Doctore Ortiz, praeter dicta in FN I 44 ⁴⁸, 114,
v. praecipue FN III 79 ²⁹.

20 ita sibi devinxit et consuetudine obligavit, ut homo id aetatis
 maximaque existimatione negocium publicum gerens, erudiri se
 ab Ignatio cuperet, exercitationumque spiritalium doctrinam iis
 rebus omnibus antiquiorem duceret; quibus se omnino expolien-
 dum dedere ad Ignatii arbitrium constituit. Sed ut liberior esset,
 25 magisque ab interpellatoribus vacuus, Roma in Montem Casina-
 tem, locum in primis divi Benedicti vita et sepultura nobilita-
 tum, et ipsa loci religione ac solitudine ad divinam contempla-
 tionem maxime appositum, aliquantisper secedendum sibi existi-
 mavit. *Ibi* per quadraginta dies ab Ignatio eruditus est, eosque
 30 progressus fecit in coelesti doctrina veraque cognitione sui, ut
 novam quandam Theologiam et sibi hactenus inauditam se pro-
 fiteretur didicisse; eamque longe anteferre ei eruditioni, quam
 summo tot annorum studio sibi peperisset. Permultum quippe
 dicebat interesse, commentari ut alios doceas, et meditari ut ipse
 35 facias; quod illud mentem illuminet, hoc etiam voluntatem in-
 flammet. Quapropter, magnum ab Ignatio beneficium se acce-
 pisse semper iudicavit, et prae se etiam tulit; et ut gratiam
 referret, summus postea Societatis et amicus et defensor fuit⁴.

53. Dum in Monte Casinate Ignatius est, Hozius (cui Pa-
 40 tavium una cum Ioanne Codurio provinciam obtigisse diximus)
 excessit e vita, « consummatusque in brevi, explevi tempora mul-
 ta »⁵. Qui cum vivus nigellus esset ac deformis, tantum decoris
 eius mortui ori splendorisque additum est, ut animum Codurius
 satiare illius non posset aspectu, nullum intuendi illum finem
 45 faceret; magna animi laetitia lacrymarumque abundantia. Huius
 mortem multo ante Ignatii animus divinabat, qui etiam in Monte
 Casinate, ubi divus Benedictus vidit Germani, capuani episcopi,

29 *Ibique*

⁴ *Acta* n. 98 (I 500); *Sum.* n. 152 (I 244); *Chron.* I 6480.

⁵ *Sap.* 4, 13. De morte Hozii ab Ignatio miro modo cognita v. *Lavn.*

queda dicho) dado algún favor a los padres, sus compañeros; con la familiaridad y trato que con nuestro padre Ignacio aora tuvo, quedó tan obligado y tan rendido que, siendo un hombre ya de edad, de grandes letras y mucha autoridad y ocupado en 30 negocios públicos de tanta importancia, como queda dicho, deseó ser enseñado dél y tomar de su mano los ejercicios espirituales. Y para estar más libre y más desembaraçado, determinó de salir por unos días de Roma, dexando los negocios y cuidados y amigos que tenía. Escogió para esto el monesterio de Monte 35 Casino, que es como tres jornadas de Roma, que por la memoria del glorioso San Benito, que allí hizo su vida, y por su sepultura y reliquias, que allí son reverenciadas, y por la soledad del lugar y por la mucha religión de los padres de aquel monesterio, le pareció ser muy a propósito para la oración y contemplación que yva a buscar. Allí estuvo, y fue por quarenta 40 días enseñado del padre Ignacio, con tanto fruto de su ánima, que dezía este excelente teólogo que avía aprendido una nueva Teología y qual nunca hasta entonces avía venido a su noticia, la qual sin comparación estimava más que las letras que en tantos 45 años y con tantas fatigas avía alcançado en las universidades. Porque dezía él que ay muy gran diferencia entre el estudiar el hombre para enseñar a otros y el estudiar para obrar él. Porque con el primer estudio recibe luz el entendimiento, mas con el segundo se abrasa en amor de Dios la voluntad. Quedó 50 desde este tiempo tan obligado y tan agradecido el doctor Ortiz al padre Ignacio, por esta merced de Dios que por su mano avía recebido, que toda su vida fue íntimo amigo y defensor de la Compañía ⁴.

53. En este tiempo que el B. Padre Ignacio estava en el 55 Monte Casino, passó desta vida mortal a la eterna el Bachiller Hozes (que, como avíamos dicho, le avía cabido la suerte de ir a Padua con Juan Coduri). Y « consummatus in brevi explevit tempora multa »⁵, acabó en breve tiempo sus trabajos; pero fuéronle de tanto fruto como si fueran de largos años. Era en 60 vida este buen padre un poco moreno y feo de rostro, mas después que espiró fue tanta la hermosura y resplandor con que quedó, que Juan Coduri, su compañero, no se hartava de mi-

²⁷ sus compañeros *autogr. in marg.* M || 30 de edad — autoridad *corr. aut. in M* ex de la edad y letras y de su crédito y autoridad || 30 mucha *add. in M* || 36 que es como] lugar MA || 56 el Bachiller *add. autogr. in M*

n. 58 (I 138); *Sum.* n. 74 (I 195); cf. FN II 86 583; III 92 221; *Scripta* II 157.

animam in sphaera ignea ab angelis in coelum ferri⁶, ipse, et
 50 animam illius clarissima luce circumfusam in coelumque pene-
 trantem vidit, et animam Hozii esse cognovit. Deinde etiam cum
 rei sacrae daret operam⁷, et in generali confessione (quae ante
 Missam praemittitur) ad illa verba pervenisset (« et omnibus
 sanctis ») magnum sanctorum numerum fulgentem gloria, ante
 55 oculos positum vidit, inter quos et Hozius aderat, splendidiore,
 quam reliqui, habitu gloriaeque multo illustriore. Non quod sanc-
 tior ille caeteris aut beator esset, sed quod Deus gloriam ho-
 minis, per insigniorem hanc formam, compertam Ignatio (ut
 ipsemet referebat) testatamque esse voluisset. Qua ex re, tanta
 60 animi laetitia completus eius animus est, ut per multos dies
 suavissimum ex recordatione fletum reprimere non posset.

ROMAE SIMUL OMNES DE SOCIETATE CONSTITUENDA
 DELIBERANT

CAPUT XIII

54. Commotis populis, apud quos vixerant, et civitatibus
 ad pietatem incitatis, ad mediam Quadragesimam¹, anno 1538,
 5 Romam patres omnes ad Ignatium conveniunt; in domum vineam-
 que Quirini Garzonii, pii viri, quae non procul a Sanctissimae
 Trinitatis Minimorum coenobio sita est, divertunt²; ibi magna
 egestate, pane in diem quaesito, vivunt; concionari deinde inci-
 piunt³, Ignatius hispanice in templo beatae Mariae Montis Ser-
 10 rati dicato, Faber in divi Laurentii in Damaso, Laines in Sal-
 vatoris ad Laurum, Salmerón in divae Luciae, Claudius in divi
 Ludovici, Simon in divi Angeli ad forum Piscarium, Bobadilla

⁶ S. Germanus, capuanus episc. † c. 540? Vide S. Gregorium in lib. 2^o
Dialogorum, c. 35, PL, 66, 198.

⁷ FN III 221.

¹ Hisp. « mediada Quaresima ». Fontes tamen indicant id evenisse im-
 mediate post Pascha (21 aprilis). FN I 36*; *Lain.* n. 47 (I 124); *Rodrigues*,
 FN III 102.

² FN I 1243; III 102.

rarle, ni podía apartar los ojos dél, y de pura consolación y alegría espiritual se le salían hilo a hilo las lágrimas de los ojos. 65 Profetizó mucho antes su muerte nuestro Padre, y allí, en Monte Cassino (donde S. Benito vio el ánima de S. Germano, obispo de Capua, ser llevada por los ángeles en una esfera de fuego al cielo, como lo cuenta S. Gregorio)⁶ el padre Ignacio vio una ánima rodeada y vestida de una resplandeciente luz entrar en 70 el cielo, y conoció que era el ánima de Hozes, su compañero. Y después, estando en Missa, al tiempo de dezir la confesión general, que se dize al principio de la Missa, llegando a aquellas palabras: « et omnibus sanctis », y a todos los santos, vio puesto delante de sus ojos un grande número de santos con resplandor 75 de gloria, entre los quales estava Hozes, más resplandeciente y esclarecido de gloria que los otros. No porque él fuesse más santo que los demás, sino porque (como el mismo Padre después dezía), por aquella señal le quiso Dios dar a conocer, distinguiéndole con esta ventaja de todos los otros. Y desta manera 80 quedó el ánima del padre Ignacio llena de tanto gozo celestial, que por espacio de muchos días no pudo reprimir las lágrimas que de suavíssimo consuelo sus ojos despedían.

COMO EN ROMA TODOS LOS PADRES JUNTOS
DETERMINARON DE FUNDAR LA COMPANIA

CAPÍTULO XIII

54. Después de aver movido los pueblos por donde avían andado, y despertado las gentes a la devoción y piedad, mediada 5 Quaresma¹ del año de mil y quinientos y treinta y ocho, todos los padres se vinieron a Roma, donde nuestro B. P. Ignacio estava, y juntáronse en una casa y viña de un hombre honrado y devoto, llamado Quirino Garzonio, cerca del monesterio de los Mínimos, que se llama en Roma de la Santíssima Trinidad². 10 Allí passaron harta pobreza y necessidad, viviendo de lo que cada día allegavan de limosna; mas presto començaron a dar noticia de sí, predicando por diversas yglesias³. El padre Ignacio, en lengua castellana, en la yglesia de Nuestra Señora de Monserrate; Fabro, en San Lorenzo in Dámaso; Laynez, en 15

⁶ estando en *corr. autogr.* in M *ex* diciendo

³ Facultas praedicandi et exercendi sacra ministeria data est sociis a. 1538 die 8 maii, a cardinali Vincentio Carafa, Urbis legato. Vide textum in *Scripta* I 548-549.

in divi Celsi⁴. His concionibus effectum est, ut populus longo
 15 intervallo ad confessionis atque Eucharistiae sacramenta pie fre-
 quentanda moveretur. Ex quo prisca illa et sanctissima saepius
 peccata confitendi et communicandi consuetudo, tot iam saeculis
 intermissa, tum primum in Urbe revocari coepta est. Praeterea,
 Hierosolymitanae profectionis spe deiecti, pecuniae eam summam,
 20 quam in viaticum acceperant, ei, a quo acceperant, integram
 restituunt⁵. Et cum discessus, summi pontificis iussu, varias in
 partes nonnullis instaret, de Societate etiam coëunda inter se
 vitaeque in posterum constituenda, deliberant, decernuntque im-
 primis, omnium consensu, in orationes, meditationes ac sacrifi-
 25 cia, solito ferventius incumbere, et gratiam ab illo recta et sancta
 statuendi efflagitare, qui nulli denegat spiritum bonum petenti,
 sed dat omnibus affluenter, nulli improperans⁶. Interdium proxi-
 morum saluti impigre navabant operam, noctu orationi et con-
 sultationi vacabant⁷.

30 55. Prima igitur consultationis nocte quaesitum est, num cum
 digressi a se invicem essent, et in varias disiunctasque regiones
 a summo pontifice missi, ita inter se devincti et mutua caritate
 colligati in uno corpore esse deberent, ut alii aliorum curam

20 a quo] per quem || 27 Interdium] Interdum

⁴ Notetur deesse tres socios: Broet, Coduri, Xaverium. Ideo Polancus dicit: « y comenzaron cuasi todos a predicar ». FN I 197 et cf. 125⁸².

⁵ Summam hanc redditam fuisse Ortizio dicit *Lain.* n. 44 (I 122); cf. etiam *Rodrigues* n. 58 (III 80).

⁶ Cf. *Iac.* 1, 5.

⁷ Hae deliberationes non habitae sunt a. 1538, ut dicit Polancus in *Sum.* n. 89 (I 205) et in *Vita* n. 110 (II 594), sed a. 1539 « a medio Quadragesimae usque ad festum Ioannis Baptistae inclusive » *MI Const.* I 7. Cf. FN I 37* 128¹; II 594²⁵⁰; III 120. Interea, praeter exercitium praedicationis, haec evenerunt: gravis persecutio, oblatio facta pontifici vi voti (m. novembri 1538), translatio in domum Antonii Frangipani, prima

San Salvador del Lauro; Salmerón, en Santa Lucía; Claudio, en San Luis; Simón, en San Angel de la Pesquería; Bovadilla, en San Celso⁴. Fue grande el fruto que se cogió destes sermones, porque por ellos se movió la gente a recibir con devoción los santos sacramentos de la Confesión y Comunión algunas veces entre año. Y desde entonces se vino a refrescar y a renovar aquella tan saludable costumbre de los antiguos tiempos de la Yglesia primitiva, de hazerlo más a menudo, la qual tantos años atrás estava puesta en olvido, con menoscabo de la religión christiana y grave detrimento de las ánimas. Pues, como vieron que ya no avía más esperanza de ir a Jerusalém, tornaron al doctor Ortiz (por cuya mano los avían recebido)⁵ los dozientos y diez ducados que les avían dado de limosna para aquel santo viaje. Y porque el papa quería embiar algunos dellos a diversas partes, antes de apartarse unos de otros trataron de instituir entre sí una religiosa compañía y de dar orden en su modo de vivir para adelante⁷. Para más acertar en cosa tan grave, determinaron (de parecer y consentimiento de todos) de darse por unos días con mayor fervor a la oración y meditación, y ofrecer el santísimo sacrificio de la Missa a Dios nuestro Señor (que a nadie niega su santo favor y espíritu bueno, si se le pide como conviene, antes se le da a todos copiosamente, sin excepción de personas), y suplicarle tuviesse por bien de comunicarles su divina gracia, para ordenar y establecer lo que fuesse más santo y más agradable ante el acatamiento de su soberana Magestad. Los días gastavan en la ayuda espiritual de los próximos, las noches en orar y consultar las cosas entre sí.

55. La primera noche, pues, se puso en consulta, si después que se apartassen y repartiessen en varias provincias por mandado del sumo pontífice, quedarían de tal manera unidos entre sí y tan juntos, que hiziessen un cuerpo, y de suerte que ninguna ausencia corporal, ni distancia de tierra, ni intervalo de tiempo fuesse parte para entibiar el amor tan entrañable y suave con que aora se amavan en Dios, ni el cuidado con que unos miravan por otros. A esto respondieron todos con un corazón y con una voz: Que devían reconocer este tan señalado beneficio y merced de Dios, de aver juntado hombres de tan diversas provincias y de

³⁶ su santo favor *add. autogr.* in M | como conviene *add. autogr.* in M ||
⁴⁷ tierras A

Missa S. Ignatii (25 dec. 1538), cura famelicorum (tempore hiemali 1538-1539). De his v. FN I 36*. Textum deliberationum v. in MI *Const.* I 1-7. Verba Ribadeneyrae sat clare indicant eum hunc textum prae oculis habuisse.

gererent, et nulla quantalibet corporum seiunctio, neque mutuae
 35 curae, neque sollicitudinis, nedum amoris seiunctionem efficeret.
 Communi omnium consensu decretum est agnoscendum esse Dei
 beneficium, qui homines ex tam diversis provinciis, moribus, in-
 geniis, conditionibus in unum corpus summamque animorum con-
 sensionem conspirare voluisset, neque eius coniunctionem mira-
 40 biliter consentientem disiungendam esse aut unitatem *discinden-*
dam, cuius virtus robustior semper est ad capessenda ardua et
 persequenda, et ad adversa omnia sustinenda et propulsanda.

56. Secundo loco propositum est, an paupertatis et castitatis
 perpetuae votis, *coram* Sedis Apostolicae legato a se Venetiis
 45 iam tum nuncupatis, expediret tertium obedientiae perpetuae
 addere, et aliquem *eligere, qui totius Societatis caput esset et*
parens? In hoc nodo expediendo, diu multumque laboratum est.
 Denique nonnulla sunt illis excogitata et suscepta ad faciliorem
 propositae difficultatis explicationem. Primum fuit, ut nihil de
 50 summa orandi Dominum precandique contentione remitterent.
 Sed in hoc unum toto pectore incumbere, ut gaudium et pa-
 cem in Spiritu Sancto invenirent in obedientia, et quantum in
 se esset, voluntatem haberent ad parendum quam ad imperan-
 dum propensioem. Alterum, ne inter se hac de re colloqueren-
 55 tur, ne quis consilio fortasse cuiusquam aut persuasione in al-
 terutram partem penderet. Tertium, ut cogitatione se quisque
 ab hac congregatione sevocaret et quasi alienum omnino homi-
 nem duceret, ut affectibus, qui incorrupte de rebus iudicare non
 sinunt sepositis, sincera omnis deliberatio esset. Ad extremum,
 60 multis rationibus, quas enumerare longum esset, maximeque ut
 pro suo modulo similes essent capiti Christo, qui, ne obedientiam
 perderet perdidit vitam, factus obediens usque ad mortem, mor-
 tem autem crucis⁸, et eam virtutem retinerent, quae praecipua
 in statu religionis ac maxima est, sequerenturque omnino Spi-
 65 ritus Sancti afflatum, ad perfectionem ipsos et omnibus numeris
 absolutam sui *victoriam* excitantem. Omnes una mente, uno ore
 decreverunt retinendam in primis in Societate obedientiam esse
 et aliquem eligendum qui universae Societati praepositus esset,
 cui omnes iudicia voluntatesque suas submitterent.

³⁵ *post conditionibus add. natos* || 40 *discindendam*] *scindendam* || 44 *coram*]
 in manibus || 44 *legati* || 46-47 *eligere* — *et parens*] in caput totiusque Societatis
 parentem *eligere?* 66 *victoriam*] *abnegationem*

⁸ Phil. 2, 8.

naciones tan diferentes en costumbres naturales y condiciones, y hécholes un cuerpo y dádoles una voluntad y un ánimo tan conforme para las cosas de su servicio, y que nunca Dios quisiese 55 que ellos rompiessen ni desatassen un vínculo de tanta unión, hecho milagrosamente de sola su omnipotente mano. Especialmente que la unión y conformidad es muy poderosa para que se conserve la congregación, y para acometer en ella cosas arduas y salir con ellas, y también para resistir o llevar con paciencia las 60 adversas.

56. La segunda consulta fue si sería bien que a los dos votos de perpetua castidad y pobreza, que en manos del Legado Apostólico todos avían hecho en Venecia, añadiessen aora el tercero voto de perpetua obediencia, y para esto eligiessen uno dellos 65 por cabeça y por padre de toda la Compañía. En esta consulta tuvieron bien qué dar y tomar muchos días. Finalmente, para mejor resolver esta tan importante dificultad, se concertaron en estos puntos. El primero, que en ninguna manera afloxassen en el cuidado que se tenía aquellos días de acudir a Dios en la oración, sino antes se acrecentasse, y que todas sus oraciones y sacrificios se endereçassen a pedir intensamente a nuestro Señor que les diese en la virtud de la obediencia gozo y paz, que es don del Espíritu Santo; y que, quanto era de su parte, cada uno desease más el obedecer que el mandar. El segundo, que desta 75 materia no hablassen unos con otros, porque ninguno se inclinasse por humana persuasión más a una parte que a otra. El tercero, que cada uno hiziesse cuenta que no era desta congregación, ni le tocava nada este negocio, sino que se imaginasse que avía de dar su parecer a otros estraños, para que desta manera, puestos aparte todos los propios afectos (que suelen turbar el buen juyzio), se determinassen en lo que convenía con menos sospecha de engaño. Finalmente, todos con grandíssima conformidad concluyeron que huviesse obediencia en la Compañía y que se eligiesse uno que la governasse como superior, al qual todos los otros 85 perfetamente sugetassen sus juyzios y voluntades. Esta resolución tomaron persuadidos de muchas razones y muy eficazes, que sería largo el contarlas aquí, mas principalmente los movía el desseo vivo que tenían de imitar (quanto sus flacas fuerças bastassen) a su cabeça, Christo Jesús Señor nuestro, el qual, por no perder 90 la obediencia dio la vida, obedeciendo hasta la muerte y muerte de cruz^s. Desseavan también que no faltasse en su congregación

54 dádoles AB || 59 en ella *add. autogr. in M* || 87 muchas y muy eficazes razones A || 92-94 en su — obediencia] en su congregación virtud tan excelente y que tanto ser da al estado de la Religión, como la obediencia N

70 57. Hac eadem ratione alia multa sunt, per tres menses⁹,
summo studio a patribus constituta et maxima animorum consen-
sione definita, cuiusmodi sunt quae sequuntur: Quicumque pro-
fitebuntur, votum expressum obedientiae nuncupent, quo sese ad
quascunque provincias fidelium infideliumve mittantur, paratos
75 summo pontifici offerant. De missione autem nihil vel per se,
vel per alium, cum eodem pontifice agant. Pueros rudimenta
fidei christianae doceant. Qui in Societatem adscribi voluerint,
exercitationibus spiritalibus, peregrinatione, xenodochiis proben-
tur. Praepositus generalis perpetuus esto. In consiliis ac delibe-
80 rationibus maior sententiarum pars esto superior; et alia id ge-
nus nonnulla¹⁰. Ex quibus extitit formula instituti Societatis
ea, quam postea sibi propositam summus pontifex comprobavit¹¹.

MAGNA ROMAE IN NOSTROS TEMPESTAS EXORITUR
ET SEDATUR

CAPUT XIV

58. Dum a patribus haec geruntur, gravis illa et multo ante
5 ab Ignatio provisa tempestas exorta est¹. Nam cum frater qui-
dam Augustinus pedemontanus², ex Augustiniana familia, in
Urbe concionaretur, et lutheranae doctrinae venenum occulte po-
pulo infunderet, agnitus a nostris patribus, publicis concionibus
refutatus est. Cuius amici quidam hispani (quos nominare non

⁷ lutherianae

⁹ « Immorati sumus in his et aliis per tres ferme menses, a medio Quadragesimae [quae incepit 19 februarii] usque ad festum Ioannis Baptistae inclusive ». MI, *Const.* I p. 7.

¹⁰ Hae sunt *Determinationes Societatis*. MI *Const.* I 9-14. En tibi earum initium: « Die quarta mensis maii, quae fuit Sanctae Crucis festi-
vitas, conclusa sunt ab omnibus ex octo, nemine discrepante, ea quae se-
quuntur, et sequenti proxima die, quae fuit dominica, eadem confirmata ».

la mayor virtud y más excelente de quantas ay en el estado de la religión, que es la obediencia. Y disponíanse a seguir en todo la vocación del Espíritu Santo que los llamava a la perfección y más alta abnegación de sí mismos, la qual, sin la obediencia religiosa, rara y dificultosamente se alcanza. 95

57. Ordenaron los padres con maduro consejo y maravillosa conformidad, en espacio de tres meses, otras muchas cosas, entre las quales eran estas que diré⁹: Que todos los que hizieren profesión en la Compañía hagan particular y expreso voto de obediencia, en el qual se ofrezcan de estar aparejados para ir a qualquiera provincia, de fieles o infieles, que el vicario de Christo les embiare, mas que no traten ellos de su misión con el pontífice, ni por sí ni por otra persona alguna. Enseñen a los niños la doctrina christiana. Los que en la Compañía hubieren de entrar, sean primero provados en los Exercicios espirituales, en peregrinaciones y hospitales. El prepósito general de la Compañía sea perpetuo, mientras viviere. En las consultas y deliberaciones se siga la mayor parte de los votos¹⁰. De estas y de otras cosas que allí se determinaron se sacó después el sumario y fórmula de nuestra regla e instituto, que siéndole presentada, la aprobó el sumo pontífice, como adelante se dirá¹¹. 10

DE UNA GRAVE PERSECUCION QUE SE LEVANTÓ EN ROMA CONTRA EL B. P. IGNACIO Y SUS COMPANEROS Y DEL FIN QUE TUVO

CAPÍTULO XIV

58. Entendiendo en estas obras nuestro B. P. y sus compañeros, se levantó contra ellos aquella pesada y terrible tempestad¹ que el padre mucho antes avía visto y pronosticado, y fue della la ocasión que aquí diremos. Predicava en Roma un frayle que se llamava Augustín piamontés², el qual en sus sermones sembrava los errores de la secta luterana, inficionando dissimuladamente el pueblo con su ponçoñosa doctrina. Conocieron nuestros 10

⁷ primero *om.* N || 9 y deliberaciones] que se hicieron en congregación *add.* N
⁴ nuestro — compañeros *corr. in M ex* los compañeros de Ignacio || 7-8 un — llamava] un religioso llamado N

¹¹ Formula instituti oblata est Paulo III die 3 septembris 1539. Eius textus datur in *MI Const.* I 14-21.

¹ De ea v. FN I 52-53 132 201 267 309 318 500; II 89 170 173 184 261 444 503 589; III 110.

² Fr. Augustinus Mainardi. De eo v. FN I 132¹¹; III 113¹⁸; Fx I 401³.

10 est necesse)³ opibus atque autoritate confisi, pro Augustiniano
 vicissim accusationem adversus Ignatium sociosque suscipiunt, mi-
 nistro ad eam rem adhibito Michaelē quodam hispano⁴, in quem
 Lutetiae multa Ignatii magnaue merita extiterant. Ergo iniquis-
 15 xime dissipant: in Hispania illum, Lutetiae Parisiorum, denique
 Venetiis damnatum haereseos fuisse; facinorosum et perditum
 omnino hominem esse, qui divina et humana omnia iura per-
 vertat; in exercitationes praeterea spirituales et in socios ipsos
 crimina multa coniiciunt.

20 59. Atque iis fluctibus animose fortiterque Ignatius restitit,
 et iudicio rem persecutus est ac veritatem illustrandam pate-
 faciendamque curavit. Cum enim ipsum Societatis iugulum peti
 animadverteret, et id agi a communis omnium salutis hoste, ut
 appropinquantem iam et prope maturum religionis nostrae par-
 25 tum, aut praefocaret, aut infamia aliqua pollueret, omni con-
 tentione contra eius conatum sibi enitendum putavit. Itaque re-
 tectis dolis, Michael ille a iudice damnatus in exiliumque missus
 est; alii vero acusatores, autoritate principes, primum multum
 de accusatione remittere, tum etiam trepidare, postremo accusa-
 30 tionem in laudem vertere, idque coram cardinale neapolitano,
 summi pontificis tum legato⁵, et coram Urbis gubernatore⁶. Qui
 satis illorum confessione factum esse veritati iudicantes, contro-
 versiam silentio dirimi voluerunt. Quod quidem sociis amicisque
 probantibus, solus Ignatius minus probavit, ne quid ex oppressa
 35 veritate dedecoris aliquando in Societatem erumperet. Nempe,
 refrigerato iudicio reiue gestae memoria senescente, cum de
 accusatione constaret, de absolute taceretur, facile suspicatu-
 ros homines datum hoc gratiae atque hominum studiis, pro Igna-

³ Ignatius eos nominavit. *Acta* n. 98 (I 502). Erant autem: Franciscus Mudarra, quidam Barreda seu Barrera, Petrus de Castilla et doctor Matthaeus Pascual, de quibus v. praecipue FN II 88¹⁰⁶; III 222-223. In censura *Vitae* S. Ignatii a p. Maffei scriptae sic explicat Rib. cur hos non nominaverit: « y no avia por qué nombrarlos, por aver sido gente principal y tener parientes honrados; y por eso dixē yo: quos nominare non est necesse ». FN III 222.

⁴ Michaël Landívar de quo FN I 8¹⁴ 117¹² 202 501 502 709; II 170; III 112-113¹⁵.

padres el daño, y públicamente predicaron contra ella, provando ser falsa y perniciosa. Ciertos españoles (que no ay para qué nombrarlos)³ amigos del frayle, confiados en sus muchas riquezas y autoridad, tomaron a defender la causa, y para poderlo mejor hazer, bolviéronse contra el padre Ignacio y sus compañeros, tomando por instrumento para esto a un español, llamado Miguel⁴, a quien nuestro B. Padre en París avía hecho muchas y muy buenas obras Infaman, pues, malamente a los nuestros y principalmente al Padre Ignacio, publicando que en España y en París y al fin en Venecia avía sido condenado por herege. Dizen que es hombre perdido y facinoroso, que no sabe sino pervertir todas las leyes divinas y humanas, y juntamente calumnian los Exercicios espirituales y ponen mácula en los compañeros, infamándolos de muchas cosas perniciosas.

59. Resistió a estas olas y torbellinos nuestro S. Padre y puso en tela de juyzio el negocio, procurando con todas sus fuerças que se averiguasse y declarasse la verdad. Porque, como vio que se tratava en este negocio no menos que de todo el ser de nuestra Compañía, y conoció el ardid de Satanás, que procurava ahogar nuestra religión en su mismo parto, aun antes de ser nacida, o a lo menos amanzillarla y afearla con alguna nota e infamia, puso todo su caudal y esfuerço para resistir a este golpe y salir al encuentro al enemigo. Y favorecióle Dios y su verdad, de tal manera que aquel Miguel, urdidor de aquella trama y atizador con sus mentiras de aquel fuego, fue por pública sentencia condenado del governador de Roma y desterrado della. Y los demás acusadores, que eran los principales en el negocio y con cuya autoridad se hazía, primeramente afloxaron mucho de la fuerça con que se puso la acusación, y después començaron a temblar de miedo, y al fin convirtieron la acusación en loores de nuestro P. y de sus compañeros, confessando que avían sido engañados, y esto delante del cardenal de Nápoles, legado que entonces era del papa⁵ y en presencia del governador de Roma⁶. Los quales, pareciéndoles que la verdad estava satisfecha con la confesión pública de los acusadores, quisieron poner silencio en el negocio y que se acabasse el pleito sin llegar a sentencia. Pero, aunque los demás compañeros y los amigos del padre Ignacio se contentavan desto, él solo no lo tuvo por bueno, porque quedando

¹⁴ la causa del agustino AD || 24 perniciosas] criminosas MA

⁵ Ioannes Vincentius Carafa. *Acta* n. 98 (I 502¹⁰), FN II 373.

⁶ Benedictus Conversini.

tio sociisque certantium, ut veritas lateret in tenebris, et silentio
 40 tegeretur.

60. Quae causa fuit, ut nullius autoritate neque potentia permotus, ne sociorum quidem voluntate aut amicorum consilio, ne minimum quidem de sua sententia dimoveri se Ignatius pate- retur, sed in eo haereret et maxime insisteret, ut in iudicium
 45 res adducta, iudicum sententia omnino declararetur. Vir sibi ipsi inglorius, Christo autem fratribusque honoratissimus. Qui quan- diu de se tantum agebatur, nullius patrocinio uti ad sui defen- sionem voluit; ubi Dei gloriam aliorumque salutem in fraudem adduci vidit, omnes et mentis et corporis nervos intendit, ut
 50 depulsa caligine, lumen se veritatis ostenderet. Quocirca, cum iudices a sententia ferenda alienos animadverteret, ad ipsum pon- tificem maximum Ignatius Tusculum adit⁷; rem ordine *latino sermone* exponit; quoties in vinculis, quoties in custodia fuerit et quibus de causis, candide integreque aperit; quantum divinis
 55 rebus impedimentum iniiceretur ostendit, si ea res silentio so- pita contemptaque iaceret; rationes, quibus adductus rei exitum cupiat, breviter enumerat. Quas cum pontifex probasset, iudici mandat, uti rem maturet, et pro veritate sententiam pronunciet; quod et fecit.

60 61. In hoc autem iudicio illud divinitus cecidit, quod qui in Hispania, Lutetiae, Venetiis vitae Ignatii iudices fuerant, ii uno eodemque tempore ex iis ipsis locis, alius alia de causa in Urbem convenerant, et producti testes, omnes praeclarum illius

41 auctoritate || 52-53 latino sermone *om.* || 58 pronuntiet

⁷ Mense augusto ad finem vertente. FN I 36*.

la verdad oprimida e indecissa, no recibiese la Compañía en algún tiempo algún daño. Pues era cosa fácil que con el tiempo se olvidasse la memoria de lo que allí avía pasado, y constando por autos y escrituras de la acusación y no aviendo testimonio de la absolución, podrían los hombres sospechar que por negociación y favor se avía solapado la verdad y encubierto y estorvándose la prosecución de la causa, echándose tierra encima. 45 50

60. Esta fue la causa por que nuestro Padre jamás se dexó persuadir ni ablandar de sus compañeros, ni de los importunos ruegos de sus amigos, ni de la autoridad y potencia de nadie, ni quiso apartarse un punto de su parecer. Antes insistió y porfió que la causa que avía venido a juyzio de tribunal tan alto se declarasse por sentencia en el mismo juyzio y tribunal. Hombre verdaderamente despreciador de su honra propria, mas todo puesto y de veras zeloso de la honra de Jesu Christo y de sus compañeros por Christo. Porque siempre que se trató de su estima y honra, viéndose en cárceles y en cadenas, nunca de los hombres quiso tomar abogado ni procurador que por él respondiese, ni consintió que nadie por él hablasse. Mas quando vio que se tratava de la honra de Dios y de la salvación de las ánimas, puso todo su conato y todas sus fuerças para que, conocida y derribada la mentira, quedasse vencedora y en pie la verdad. 65 Para este efeto, viendo que los juezes mostravan poca gana de dar la sentencia, se fue al mismo papa, que estava aquellos días en Frascata⁷, como quatro leguas de Roma, y hablándole en latín, le dio larga cuenta del negocio, diziéndole llanamente cuántas vezes y dónde y por qué avía sido encarcelado y encadenado. Dale a entender cuánto daño recibía el crédito de la virtud y de las cosas divinas en la opinión de los hombres, si por no hazarse caso deste negocio, se quedasse assí enterrado, y qué causas le movían a dessear que se diesse la sentencia. Las quales, como pareciessen bien a Su Santidad, manda al juez que concluya brevemente aquel negocio y que pronuncie la sentencia en favor de la verdad y justicia, y el juez lo cumplió enteramente. 70 75

61. Mostróse en esta causa muy particularmente la providencia y asistencia con que Dios mirava por la Compañía, pues ordenó que se hallassen en Roma en aquella sazón los que en España, en París y en Venecia avían sido jueces del B. Ignacio. Todos estos, en un mismo tiempo, de tan diversos lugares, unos por una causa y otros por otra, mas todos por divina providencia, 80

49 favor que había tenido Ignacio *add.* AC || 64 puso] ponía AC || 66 Y para AB

virtutis atque innocentiae testimonium dederunt ⁸. Venerat enim
 65 ex Hispania Ioannes Figueroa, is qui Compluti vicarius generalis
 archiepiscopi toletani, Ignatium in carcerem coniecerat, et
 eius integritate cognita, liberarat; qui ad amplissimum digni-
 tatis gradum postea euectus, Regii consilii praeses in Hispania,
 anno 1565 mortuus est. Venerat ex Gallia D. Matthaeus Ori,
 70 ex Dominicana, ut diximus, familia theologus apud quem fidei
 Inquisitorem Ignatius Lutetiae accusatus est ⁹. Venerat D. Gaspar
 de Doctis, cuius iudicio fuerat Venetiis absolutus Ignatius
 et adversus calumniatores defensus, cum is ea in urbe Hiero-
 nymi Veralli, legati summi pontificis iudex ordinarius esset; ii
 75 fuerunt virtutis Ignatii testes. Exemplum autem sententiae, qua
 Ignatius sociique sunt absoluti, quoniam alias ante id tempus
 latas, complectitur, ad verbum addendum existimavimus.

62. B. CONVERSIVUS [sic], ELECTUS BRITOVORIENSIS, [sic]
 80 VICECAMERARIUS ALMAE URBIS, EIUSQUE DISTRICTUS
 GENERALIS GUBERNATOR ¹⁰.

Universis et singulis ad quos praesentes nostrae literae per-
 venerint, salutem in Domino.

Cum Reipub. Christianae multum intersit, ut eos, qui in
 agro dominico, vitae exemplo et doctrina plurimos aedificant in
 85 salutem; et item illos, qui e converso potius superseminare vi-
 dentur zizania, publice notos esse; et nonnulli rumores sparsi
 essent, et delationes ad nos factae de dogmatibus et conversa-
 tione vitae et spiritalibus exercitiis, quae aliis conferunt, vene-
 rabilium virorum, dominorum Ignatii de Loiola et sociorum, vi-
 90 delicet Petri Fabri, Claudii Iaii, Paschasii Broet, Didaci Laines,
 Francisci Xavier, Alfonsi Salmeronis, Simonis Roderici, Ioannis
 Codurii, et Nicolai de Bobadilla, magistrorum Parisiensium,
 presbyterorum saecularium, Pampilonensis, Gebenensis, Segunti-
 nensis, Toletanensis, Viscensis, Ebredunensis et Palentinensis re-

⁸ De eis v. FN I 11-12²⁹⁻³¹.

⁹ De Ory v. locos allatos supra, cap. II, annot. 5.

¹⁰ Nomen illi erat Benedictus Conversini, electus ep. britonoriensis
 (Bertinoro, Forlì). Textum sententiae editum vide in *Scripta* I 627-629.

se vinieron a hallar juntos en Roma, y presentados por testigos por el P. Ignacio, dieron todos buen testimonio de su virtud e inocencia⁹. De España avía venido don Juan de Figueroa, el cual, siendo Vicario general del Arçobispo de Toledo en Alcalá, avía echado en la cárcel a Ignacio y dádole por libre. (Este era el que vino después a ser presidente de Consejo Real en España, y murió en este oficio el año de mil y quinientos y sesenta y cinco). Hallóse de Francia el Maestro Fray Mateo Ori, de la Orden de Santo Domingo, ante quien, siendo Inquisidor de la fe, fue en París acusado Ignacio⁹. Hallóse de Venecia el Doctor Gaspar de Doctis, que avía dado la sentencia en su favor y defendídole de las falsas acusaciones de sus calumniadores, siendo él allí juez ordinario de Gerónimo Veralo, Legado Apostólico. Estos fueron entre otros los testigos de la virtud, vida y dotrina del B. Padre, y como tales fueron examinados, y ellos dieron tal testimonio cual mostró la sentencia del governador de Roma, la cual me pareció poner aquí a la letra, porque esta sentencia comprehende en suma todas las otras que en favor de este santo varón antes se avían dado, y haze dellas mención.

BERNARDINO CURSIVO [sic], ELECTO OBISPO BITROVERIENSE, [sic]
VICECAMERARIO DE LA CIUDAD DE ROMA Y GOBERNADOR
GENERAL DE SU DISTRITO¹⁰.

62. *A todos y a cada uno de los que estas nuestras letras vieren, salud en el Señor. Como sea de mucha importancia para la República Christiana que sean conocidos los que con exemplo de vida y sana dotrina, trabajando en la vida del Señor, aprovechan a muchos y edifican, y también los que, al contrario, tienen por oficio sembrar zizaña; y como se ayan esparcido algunos rumores y hecho algunas denunciaciones de la dotrina y vida, y señaladamente de los Exercicios espirituales que dan a otros los venerables señores Ignacio de Loyola y sus compañeros, que son Pedro Fabro, Claudio Yayo, Pascasio Broeth, Diego Laynez, Francisco Xavier, Alonso Salmerón, Simón Rodríguez, Juan Coduri y Nicolás de Bovadilla, Maestros por París y presbíteros seculares de Pamplona, de Geneva, de Sigüença, de Toledo, de Viseo, de Ebredum y de Palencia. Los quales Exercicios y dotrina algunos dezían ser erróneos y apartados de la dotrina Ca-*

⁹⁴ entre otros autogr. in M

95 spective dioecesis. Quae quidem eorum dogmata et exercitia, a quibusdam dicebantur erronea, superstitiosa et a christiana doctrina nonnihil abhorrentia.

Nos, pro officii nostri debito, ac speciali etiam mandato Sanctissimi Domini Nostri Papae, circa haec diligenter animadvertentes, quae visa sunt ad pleniorum caussae cognitionem opportuna inquisivimus, si forte, de quibus praedicti culpabantur, vera esse deprehenderemus. Quocirca examinatis primum quibusdam oblocutoribus contra ipsos; et consideratis partim publicis testimoniis, partim sententiis de Hispania, Parisiis, Venetiis, Vicetia, Bononia, Ferraria et Senis, quae in praedictorum venerabilium virorum D. Ignatii et sociorum favorem, adversus eorum criminales prolatae fuerunt; et ad haec examinatis iudicialiter nonnullis testibus, et moribus et doctrina et dignitate omni exceptione maioribus; tandem omnem murmurationem et oblocutionem et rumores contra eos sparsos nulla veritate subnixos fuisse comperimus.

Quamobrem nostrarum esse partium iudicavimus pronuciare et declarare, sicut pronuciamus et declaramus, praedictum Dominum Ignatium et socios, ex praedictis delationibus et surris, non solum nullam infamiae notam, sive de iure. sive de facto incurrisse, verum potius, maiorem vitae atque doctrinae sanae claritatem retulisse, cum certe videremus adversarios vana et penitus a veritate aliena obiecisse; et contra, optimos viros optimum pro illis exhibuisse testimonium. Hanc igitur sententiam et pronuntiationem nostram, ut publicum eis testimonium sit contra omnes adversarios veritatis, et in serenationem omnium, quicumque sinistram illam de eis suspicionem, praetextu talium delatorum et criminorum conceperint, faciendam duximus; monentes insuper et exhortantes in Domino ac rogantes universos et singulos fideles, ut dictos venerabiles viros, Dominum Ignatium et socios, habeant et teneant pro talibus, quos nos esse comperimus, et catholicis, omni prorsus suspicione cessante. Ita tamen, quatenus in eodem vitae et doctrinae tenore, Deo adiuvante (quod speramus) permanserint.

30 DATUM Romae in aedibus nostris, die decimo octavo [novembris] millesimi quingentesimi trigesimi octavi.

B. Gubernator, qui supra.
Rutilius Furius Secretarius.

tólica. Nosotros, por lo que a nuestro oficio devemos y por lo que Su Santidad nos ha mandado, mirando esto con diligencia, hezimos información, para más plenariamente conocer esta causa y ver si por ventura era assí lo que dellos se dezía. Por lo qual, examinados primero algunos que contra ellos murmuravan, y vistos por otra parte los públicos instrumentos y sentencias de España, de París, de Venecia, de Vincencia, de Boloña, de Ferrara y de Sena, que en favor de los dichos venerables señores, Ignacio y compañeros, contra sus acusadores fueron mostrados. Y allende desto, examinados en juyzio algunos testigos, en vida, dotrina y dignidad omni ex parte maiores. Finalmente toda la murmuración y acusaciones y rumores contra ellos esparcidos hallamos ser falsos. Por lo qual juzgamos ser propio de nuestro oficio pronunciar y declarar, como pronunciamos y declamaros, el dicho Ignacio y sus compañeros por las dichas acusaciones y rumores, no sólo no haber incurrido infamia alguna, de hecho o de derecho, mas antes aver desto sacado mayor aprovación y testimonio de su buena vida y sana dotrina. Viendo, como hemos visto, ser vanas y de toda verdad agenas las cosas que sus contrarios les oponían, y al contrario ser hombres de mucha virtud y muy buenos los que por ellos testificaron. Y por esto hemos querido dar nuestra sentencia, para que sea un público testimonio contra todos los adversarios de la verdad y para serenar los ánimos de todos aquellos que, por causa destos acusadores y detractores, han concebido dellos alguna siniestra opinión o sospecha, pidiendo y encargando y rogando a todos los fieles en el Señor que a los dichos venerables señores Ignacio y sus compañeros los tengan y estimen por tales quales nosotros los avemos hallado y provado y por católicos, sin ningún género de sospecha, mientras que perseveraren en el mismo tenor de vida y dotrina, como con el ayuda de Dios esperamos que perseverarán. Dada en Roma, en nuestra casa, a deziocho días de noviembre de mil y quinientos y treinta y ocho años. B. Governador el de arriba. Rutilio Furio Secretario.

63. Porro Augustinus ille pedemontanus, qui huius omnis
 accusationis fons et origo fuit, posita larva, aperte publiceque
 35 lutheranus postea factus est. Accusatorum autem is fuit exitus,
 ut nostris tacentibus et pro ipsis orantibus, illorum se et vita
 proderet et doctrina; quae usque adeo tetra fuit ac detestabilis,
 ut alterius statua Romae exusta sit, cum se ipse fuga ab incendio
 eripuisset; alter perpetuo carceri propter haeresim addictus, qui
 40 tamen sub vitae finem resipuit, et suam vitam erroresque dam-
 nans, Romae ita mortuus est, ut extremum hominis spiritum
 quidam ex nostris patribus exciperet ¹¹.

IGNATIUS SOCIQUE PARTIM IN URBE,
 PARTIM FORIS ECCLESIAE NAVANT OPERAM

CAPUT XV

64. Falsae accusationis procellam magna tranquillitas est
 5 consecuta, et quae a diabolo ad obscurandam veritatem fuerant
 comparata, ea (ut omnibus in rebus, quae quidem divino patro-
 cinio nituntur, fieri solet) ad illam magis illustrandam value-
 runt. Quamobrem summi viri multi a pontifice maximo non-
 nullos ex nostris petunt, alios alio, eos pontifex libenter concedit.
 10 Missi igitur sunt: magister Paschasius Senas, ut virginum sa-
 cratarum quoddam coenobium reformaret, quod et praestitit, et
 vitae integritate, mansuetudine et insigni christianae simplici-
 tatis candore, multorum in Deum excitavit studia ¹; Brixiam
 magister Claudius Iaius ², qui morum suavitate omnique genere
 15 virtutis, illius civitatis animos sibi obligavit Christoque coniun-
 xit. Cum *Ennio Philonardo, verulano*, cardinali Sancti Angeli ³,

¹⁶ Ennio — verulano *om.*

¹¹ Agitur de Petro de Castilla qui, resipiscens, a p. Didaco de Avella-
 neda adiutus est ad bene moriendum. II 445⁷⁶; *Scripta* I 751; FX 418².
 De persecutorum sine v. praecipue II 91 373-374 446; III 113 222-223.

¹ Agebatur de reformatione monasterii sanctorum Prosperi et Agnetis,
 ordinis Sancti Benedicti. Vide FN I 130 194 212 273; II 94 264 505;
 III 124; *Epp. Broeti* 201-204; TACCHI VENTURI, II/1 196-202.

² Antea Iaius missus fuerat Balneoregium (Bagnoregio), unde Brixiam
 petivit a. 1540 exeunte. FN I 223; *Epp. Iaii*, 267-268.

³ De Ennio Filonardi v. FN I 42⁴⁴; III 224. De hac missione v. FN

63. Es bien que se sepa como el frayle que diximos, que se
 llamava Augustín piamontés (el qual fue la primera causa y
 origen desta persecución) quitada la máscara de la dissimulación
 con que primero andava encubierto, se hizo públicamente lute-
 rano. Y el paradero de los acusadores fue este que, callando los
 nuestros y rogando a Dios por ellos, al fin se descubrió cuál era
 su vida y dotrina. La qual fue tan detestable y mala que al uno
 le quemaron en Roma la estatua, escapándose del fuego con huir,
 y el otro también por herege fue condenado a cárcel perpetua,
 y tornando a la carrera de la verdad, se convirtió poco antes de
 su muerte, y llorando su vida passada y sus errores, acabó en
 Roma, ayudándole a bien morir el padre Diego de Avellaneda
 de nuestra Compañía, el año de mil y quinientos y cinquenta
 y nueve ¹¹.

COMO EL B. PADRE IGNACIO Y SUS COMPANEROS SE OCUPAVAN
 EN ROMA Y FUERA DELLA EN SERVICIO DE LA YGLESLIA

CAPÍTULO XV

64. Passada la tempestad desta persecución, se siguió luego
 gran bonança, y las máquinas que avía armado Satanás para
 combatir la verdad le vinieron a servir para su defensa, como
 suele acontecer a los que tienen buena causa y estrivan en el
 amparo divino. De donde vino que muchas personas grandes
 suplicaron al papa les concediesse algunos de nuestros padres,
 unos para una parte y otros para otra, y el papa se los concedió,
 desta manera. Fue embiado el maestro Pascasio a Sena, para
 reformar un monesterio de monjas, lo qual hizo despertando en
 muchas ánimas vivos desseos de servir a Dios, con la entereza
 de vida y mansedumbre de condición que tenía ¹. Porque este
 padre era dotado de una columbina y prudente simplicidad. El
 Maestro Claudio Yayo fue embiado a Bresa ², el qual ganó las
 voluntades de toda aquella ciudad con la suavidad de su condi-
 ción y santidad de sus costumbres, y despertó las gentes a buscar
 de veras el camino del cielo. Partieron para Parma y Placencia
 de Lombardía, en compañía de Enio Filonardo, verulano, cardenal
 de S. Angel, legado Apostólico ³, los padres maestros Pedro

²⁰ Enio — verulano *om.* AB

I 128 212-222; TACCHI VENTURI II/1, 220-253. Alias Ribadeneyra Ennium
 Filonardi vocat « cardenal de Veruli »: FN III 224. In sua autobiographia

Parmam Placentiamque magister Petrus Faber et magister Iacobus Laines, qui in iis urbibus permagnos ex suis laboribus fructus collegerunt, et non paucos tum viros, tum egregiae indolis
 20 adolescentes ad Societatem adiunxerunt ⁴. In Calabriam vero profectus est magister Nicolaus Bobadilla, ubi populos quosdam rudes atque agrestes, plurimum ad pietatem excoluit ⁵.

65. Neque vero ii qui Romae remanserant, otiosi fuerunt; nam cum frumenti caritas in Urbe tanta esset, ut multi aut
 35 fame interirent, aut viribus consumpti in plateis passim iacerent, patres, ut huic malo, quoad eius fieri posset, mederentur, pecuniam undique corrogare, panem conquirere, herbas in pulmentum concidere, mendicorum hominum, quantam maximam poterant turbam cogere, domum perducere, pedes abluere, inedia
 30 confectos cibo reficere; ulcerosos curare, rudes docere, nullum denique officium praetermittere, quod tum ad corporis, tum ad animi curationem pertineret. Acciditque aliquando ut tota domus ita compleretur, ut conquisitos, et mediis ex plateis abreptos egenos homines vix caperet, cum trecenti quadringentive in strato
 35 humi foeno iacerent. Quae res magna populum admiratione affectit, et ad simile studium aliorum pietatem excitavit. Multi enim viri clarissimi, et in his nonnulli cardinales, hoc exemplo permoti, strenue operam navarunt ne annonae inopia pauperes opprimerentur ⁶. *Itaque tria millia egenorum hominum variis in*
 40 *locis alebant* ⁷. Ad nostros praeterea nonnulli iique praeclari, tum adolescentes, tum viri, adiuncti sunt ⁸.

39-40 Itaque — alebant om.

dicit: « Yo le conocí y me crié con Ranucio Farnese en casa de su hermano ». *Rib.* I 6-9.

⁴ Cf. *Vida del P. Maestro Diego Laynez*, l. I, c. II.

⁵ FN I 123-124 130 226-227; II 94; III 127 546; *Bobadillae Mon.* 618-619 638.

⁶ De summa caritate annonae Romae tolerata annis 1538/1539 v. FN I 126 199-200 267; II 86 263 502-503 587; III 104.

⁷ FN I 200; II 263 502-503 587.

Fabro y Diego Laynez, los cuales cogieron maravillosos frutos de sus trabajos en aquellas ciudades y ganaron para la Compañía un buen número de personas de diversas edades, mas todos bien aptos para el efeto de su vocación, como en la vida del Padre Laynez se dirá ⁴. A Calabria fue el maestro Nicolás de Bovadilla, donde empleó bien su trabajo, enseñando y cultivando aquellos pueblos, por su inorancia muy necesitados de dotrina ⁵.

65. No estaban ociosos los padres que quedaron en Roma, porque aviendo en aquella ciudad gran falta de mantenimientos, y siendo el año tan apretado que muchos, o perecían de hambre o se hallavan casi consumidos y para morir, tendidos por las plaças, los padres, para remediar quanto les fuesse posible tan gran necesidad, ponían gran diligencia en buscar dineros, allegavan pan y guisavan algunas ollas de yervas, y buscando los pobres por las calles y plaças, los traían a casa, y después de averles lavado los pies, les davan de comer, y curavan los llagados y enseñávanles la dotrina christiana, y finalmente no dexavan de hazer oficio ninguno ni obra de misericordia que pudiesen, assí espiritual como corporal ⁶. Y algunas vezes estava la casa tan llena de los pobres que traían de las calles y plaças, que no cabían más, porque llegavan a trezientos y a quatrocientos los que estavan en casa, tendidos sobre el heno que para esto avían echado los padres en el suelo. Maravilló esta obra estrañamente con la novedad y provecho al pueblo romano y fue motivo para que otros se empleassen en semejantes obras de caridad. Porque muchos hombres principales, y entre ellos algunos cardenales, movidos con tal exemplo, procuraron muy de veras que los pobres no padeciessen tanta necessidad. Y fue creciendo tanto esta obra, que se sustentavan en Roma en diversos lugares tres mil pobres, los quales murieran de hambre, si no fueran socorridos ⁷. También se allegaron en este tiempo a los nuestros algunas personas señaladas, assí mancebos como hombres de mayor edad, para seguir su instituto y manera de vivir ⁸.

⁸ *Lain.* n. 46 (I 122-124). Vide quid dicat ipse Ribadeneyra infra l. III c. I, describens Societatis statum a. 1541, tempore electionis S. Ignatii in praepositum generalem: « Lutetiae praeterea iuvenes aliquot, qui animum ad Societatem appulerant, iam tum in litterarum studiis versabantur, Roma ab Ignatio hanc ipsam ob causam missi. In ipsa vero Urbe duodecim fere ad patres accesserant ».

MAGISTER FRANCISCUS XAVIER ET MAGISTER SIMON
IN INDIAM DESTINANTUR

CAPUT XVI

66. Lutetiae Parisiorum Doctorem quendam theologum, Iacobum Goveanum nomine, fuisse diximus¹, eum qui collegii divae Barbarae moderator, iniusta indignatione commotus, virgarum supplicium in Ignatium primo constituit, veritate deinde hominisque innocentia placatus, paratum supplicium in honorem ac reverentiam vertit. Is erat vir pius et gravis, et cum Ignatio benevolentia ex errore illo parta coniunctissimus². Qui magno Dei gloriae desiderio affectus, et Ignatii sociorumque aequae incensam voluntatem et sensus in hominum salutem consentientes exploratos habens, scripsit ad Ignatium³, magnum ostium in Orientis India apertum esse, latissimum ipsi sociisque patere campum, si qui forte regiones illas petere vellent. Cupere se scire, quid sentiat, quo animo ipse, quo socii sint? Ad haec Ignatius, se suosque in pontificis maximi potestate esse; illius se imperium, illius nutum intueri; quovis terrarum a Christi vicario mittantur, non detrectaturos imperium⁴.

67. Hac responsione ab Ignatio Goveanus accepta, Ioannem III Lusitaniae, regem suum, tota de re certiores facit. Rex non tam imperii propagandi, quam Christiani nominis amplificandi et indorum salutis percupidus, Petro Mazcharenae, suo apud summum pontificem oratori mandat, de hac re uti cum

¹ L. II, c. III, p.

² De doctore Gouveia v. FN II 379¹¹⁰; FX I 92-94 106-107 133. Quae in hoc capite dicuntur narrata iam fuerant a Rib. in DA n. 88 (II 379-383). Vide etiam FN I 228⁶⁴.

³ Anno 1538 mense februario doctor Gouveia scripsit ad p. Simonem Rodrigues eiusque socios in Italia commorantes, proponens ut aliqui patres Societatis in Indiam mitterentur (FN II 380¹¹¹). Die 17 eiusdem mensis

COMO LOS PADRES MAESTRO FRANCISCO XAVIER Y MAESTRO
SIMON PARTIERON DE ROMA PARA LA INDIA ORIENTAL

CAPÍTULO XVI

66. Contamos en el capítulo tercero deste segundo libro cómo
en París estava un Doctor teólogo, llamado Diego de Govea, el
cual, siendo rector y el principal del colegio de Santa Bárbara,
por un injusto enojo quiso açotar pública y afrentosamente a
N. B. P. Ignacio, y después, bolviendo sobre sí y conociendo mejor
su inocencia y la verdad, se trocó, de manera que convirtió el
castigo que le tenía aparejado en honrarle y reverenciarle ¹. Era
Govea portugués y hombre pío y de autoridad ², y que desde aquel
día de su desengaño quedó aficionadíssimo y devotíssimo de nues-
tro padre Ignacio, porque entendió los desseos que Dios le avía
dado de emplearse en las cosas de su servicio y de la salvación
de sus próximos, y con cuántas veras acudía a este llamamiento
de Dios. Y sabía que él y sus compañeros estaban ocupados en
Italia, con grande edificación y provecho de las ánimas, en todas
las obras de caridad. Encendido, pues, del mismo desseo, escribió
Govea a nuestro B. Padre ³ que en la India Oriental avía Dios
abierto una grande puerta para trabajar con fruto. Y que en
aquellas remotísimas regiones les darían las manos llenas a sus
compañeros, si quisiessen ir a ellas, siendo como son tan desampa-
radas y tan apartadas de la luz y conocimiento de Dios nuestro
Señor, y que desseava saber si se inclinavan a ello. A esto le
respondió el padre que él y los otros padres sus compañeros
estaban totalmente puestos en las manos del sumo pontífice, y
aparejados para ir a cualquiera parte del mundo, donde el vicario
de Christo los embiasse ⁴.

67. Recebida esta respuesta, avisó luego el doctor Govea al
rey de Portugal, don Juan el tercero su señor, y escrivióle lar-
gamente las calidades de nuestro S. Padre Ignacio y de sus
compañeros, y quán a propósito eran para la conversión de la
gentilidad. El rey, que era religiosíssimo y más desseoso de dila-
tar la gloria de Christo nuestro Señor y de ayudar a la salvación

²⁹ respuesta] de Ignacio *add.* AC

scripsit hac de re Ioanni III, Lusitaniae rege. Has litteras v. in *Doc. Indica*, I 748-751.

⁴ Doctori Gouveia respondit, omnium sociorum nomine, Petrus Faber, die 23 novembris 1538: *MI Epp.* I 132-134; *FX I* 421-422.

25 Ignatio agat⁵, illius ad Goveanum, Goveani ad se epistolas mittit; a summo pontifice, si non plures, sex minimum impetret; denique det operam, ut, quo rem conficiat, neque labori, neque sumptui parcat. Functus est orator officio suo diligenter. Ignatium alloquitur, Regis litteras ostendit⁶. Porro ab Ignatio illud
 30 accipit, se suosque haud sui iuris esse, Summi esse Pontificis imperare, suum sociorumque parere; duos quidem impetrare, non fore, ut sibi videbatur, laboriosum, plures autem perdifficile. Cum autem Regis legatus instaret, et vehementius Ignatium urgeret, ut ex decem sociis, sex ut minimum, ex Regis voluntate
 35 eam provinciam acciperent, Ignatius, sereno placidoque vultu, iis fere verbis respondit: — Si ex decem, ad unam provinciam sex auferas, quid, Iesu bone, reliquo terrarum orbi relinques? —⁷.

68. In summa, rogatus pontifex, iubet ut ex patribus duo, ad arbitrium Ignatii, proficiscantur in Indiam, electique sunt
 40 ad hanc provinciam magister Simon Rodericus et magister Nicolaus Bobadilla. Simon quartana tum febris laborabat, navique in Lusitaniam veetus est¹⁰. Ex Calabria Nicolaus in Urbem accersitus est, qui egestate assiduisque laboribus confectus, ex cruce praeterea graviter laborans, eo ipso tempore venit, quo Petrus
 45 orator discessum in Lusitaniam parabat¹¹. Qui cum neque pro-

⁵ FN II 380; FX I 518-519 521-522 525-534.

⁶ Cf. *Mon. Xav.* II 134-136.

⁷ Proavus Petri Mascarenhas erat frater proavi Eleonorae. TELLEZ, *Chronica da Companhia de Iesu*, II 489-500; FX I 480¹⁴.

⁸ Litterae Ioannis III ad Petrum Mascarenhas datae sunt 4 augusti 1539. *MI Epp.* I 737-739; *MHSI Documenta Indica*, I 752-754; FX I 521-522.

⁹ In DA n. 88 (II 381): « Jesús, señor embaxador; y ¿qué quiere Vuestra Señoría dexar para el resto del mundo? ».

de los indios que no de ensanchar sus reynos ni estender el imperio de sus estados, manda luego a don Pedro Mazcarenas, su embajador en Roma ⁵, que trate deste negocio con el padre Ignacio, y que procure alcançar del papa a lo menos seis padres (quando más no pudiere) para sus Indias, y que se valga de todas las cosas que le pudieren ayudar para la buena conclusión del negocio, sin tener cuenta con gasto ni trabajo. Y con esto embíale el rey las cartas del padre para Govea y de Govea para el rey. El embajador don Pedro Mazcarenas se confessava en esta sazón con el mismo padre Ignacio ⁶ (que se le avía dado a conocer doña Leonor Mazcarenas, de quien arriba se ha hecho mención, con quien don Pedro tenía muy estrecho deudo ⁷ y amistad); y por esto y por hazer lo que su rey le mandava, habló con Ignacio, con las cartas del rey en la mano ⁸, e hizo grande instancia para que se cumpliesse en todo la voluntad de su rey. Respondióle el padre lo mismo que avía escrito a Govea, que ni él ni sus compañeros eran libres para disponer de sí, que al papa tocava el mandar y a ellos el obedecer. Mas que si él huviesse de dar parecer en ello, el suyo sería que se embiassen un par de padres a la India, porque embiar más que dos no podía dexar de ser muy dificultoso. Y como el embajador apretasse y procurasse con instancia que de los diez, a lo menos se le diessen los seis al rey para la India, con rostro sereno y amoroso le tornó a responder el padre Ignacio estas palabras: — Jesús, señor embajador; si de diez van seis para la India ¿para el resto del mundo, qué quedará? ⁹ —

68. En conclusión, el papa, aviendo oído lo que se le suplicava, manda que vayan dos de los padres, los que al padre le pareciessen; el qual nombró para esta misión a los padres Simón Rodríguez y Nicolás de Bovadilla. El maestro Simón estava entonces quartanario y, con todo esto, se embarcó luego para Portugal ¹⁰, y escribióse a Bovadilla que viniessen de Calabria a Roma. Vino, mas tan debilitado de la pobreza y trabajos del camino, y tan enfermo y maltratado de una pierna quando llegó a Roma ¹¹ que, estando al mismo tiempo el embajador, don Pedro Mazca-

44 el mismo padre *om.* AC || 46 con quien — amistad *autogr. in marg.* M

¹⁰ Roma egressus est die 5 martii 1540. *Epp... Rodericis*, 519; FN I 228^{as}. Huius promptitudinis memoriam revocavit Ignatius a. 1553: MI *Epp.* V 191.

¹¹ Romam Bobadilla pervenit die 14 martii 1540. « Reversus est Romam nondum sanus ex gravi infirmitate ». *Bobadillae Monum.* 618. Cf. 22; FN III 329.

fectionis tempus differre, neque sine altero ex nostris comite omnino abire vellet, et magister Bobadilla, morbo impeditus, consequi legatum non posset, felici sorte magister Franciscus Xavier, in eius locum, hac ratione suffectus est.

- 60 69. Iacebat Ignatius aegrotus, et Francisco ad se vocato:
 — Non te, inquit, Francisce, clam est, duobus ex nobis profiscendum, summi pontificis iussu, in Indiam esse; Bobadillae autem huic muneri destinato, in praesenti, per morbum ire non licere, neque oratori, propter festinationem, expectare. Tuum hoc,
 65 Francisce, munus, tua haec provincia est —. Tum ille peralacriter: — Ecce ego praesto sum —. Itaque postridie cum Oratore discessit, cum ad salutandos amicos, complectendos fratres, vilem tunicam resarciendam, paucularum horarum tempus habuisset¹². Atque eo animo eoque vultu discessit, ut iam tum
 60 Dei providentiam sapientissime suavissimeque omnia disponentis et Franciscum ad tam gloriosos labores vocantis, conicere facile posses. Atque eo tempore Ignatius, Societate nondum constituta, tametsi parentis tenebat locum, ut qui filios illos in Christo genuerat; non *tamen* praepositus erat ut Dei nomine iubere posset.
 65 Ex quo virtus obedientiae et charitatis ardor in Francisco magis enituit.

- 70 70. Illud addam, quod de patre magistro Iacobo Laine aliquoties audivi¹³. Multo antea, dum iter per Italiam peregrinantes facerent Iacobus et Franciscus, fiebat non raro, ut Franciscus ex somno expergefactus, Iacobum excitaret et diceret:
 — Quam sum, Deus bone, defatigatus. Scis quid mihi, frater, in quiete acciderit? Somniabam, me Indum, Aethiopemve humeris sustulisse, et aliquandiu gestasse, sed usque adeo gravem, ut suo me pondere pene opprimeret; itaque fessus valde sum —.
 75 Huic affine est quod a magistro Hieronymo Domeneco accepi,

64 *tamen om.*

¹² « y así luego aquel día o el siguiente, remendando ciertos calçones viejos y no sé qué sotanilla, se partió »: FN II 381; FN III 329; FX I 532.

renas, a punto para bolverse a Portugal, fue necessario (por no poder aguardar a que sanasse Bovadilla ni quererse partir sin el otro padre que avía de ir a la India), que en lugar del maestro Bovadilla, con felicíssima suerte, fuesse sostituído el padre maestro Francisco Xavier, de la manera que aquí diré.

69. Estava enfermo el B. P. Ignacio, y llamando a Francisco Xavier, le dixo: — Bien sabéis, hermano maestro Francisco, que dos de nosotros han de passar a la India por orden de Su Santidad, y que Bovadilla, que para esta empresa estava señalado, no puede partir por su enfermedad, ni tampoco el embaxador, por la priessa que a él le dan, le puede esperar. Dios se quiere servir en esto de vos; esta es vuestra empresa, a vos toca esta misión —. Como esto oyó Xavier, con grande alegría dize: — Heme aquí, padre, aparejado estoy —. Y assí se partió con el embaxador luego otro día, sin tomar más tiempo de pocas horas que para despedirse de los amigos y abraçar a sus hermanos y adereçar su pobre ropa fueron menester ¹². Partiósse con tan buen ánimo y con tan alegre rostro, que ya desde entonces se veía uno como pronóstico de que la divina Providencia (que sapientíssima y suavíssimamente dispone todas las cosas) llamava a este su siervo para tan gloriosos trabajos, como fueron los que en esta misión padeció. Y para que mejor se entienda la virtud de la obediencia y el fuego de la caridad de que estava su ánima abrasada, se ha de considerar que en aquel tiempo, no siendo aún fundada la Compañía, aunque al padre Ignacio le tenían todos sus compañeros por padre (pues a todos los avía engendrado en Christo), mas no era superior ni prepósito general, a quien huviessen dado la obediencia, para que pudiesse mandar con autoridad y en nombre de Christo una cosa tan ardua como ésta.

70. Quiero también dezir una cosa que oí algunas vezes contar al padre maestro Laynez ¹³, y es que, mucho antes desto, peregrinando por Italia en compañía Laynez y Xavier, acaecía muchas vezes que Xavier, despertando de noche como despavorido del sueño, despertava también a Laynez y le dezía: — O qué cansado estoy! válame Dios ¡Sabéis, hermano maestro Laynez, qué se me antojava durmiendo? Soñava que traía a cuestras un indio o negro de Etiopía buen rato, mas era tan pesado, que con su peso no me dexava alçar la cabeça, y assí aora, despierto como estoy, me siento tan cansado y molido, como si huviessse luchado

⁷⁴ aquí diré *add. autogr. in M* || ⁷⁵ enfermo] *autogr. in M* || ⁸⁴ pocas horas *add. autogr. in M*

¹³ FN II 381; FX I 324.

qui magnam cum Francisco Bononiae consuetudinem habuit. Is affirmabat Franciscum, iam ab eo tempore, de rebus Indicis deque illarum gentium ad fidem conversione, libentissime loqui solitum esse; quasi hanc sibi provinciam aliquando obventuram
 80 animus praesagiret, eiusque rei incensam praesetulisse cupiditatem¹⁴.

SOCIETAS A PAULO III PONT. MAX. CONFIRMATUR

CAPUT XVII

71. Sed quoniam suos et sociorum labores atque consilia, pro salute proximorum suscepta, ita demum et Deo grata et
 5 proximis utilia fore sperabat Ignatius, si ea summus pontifex sua auctoritate atque iudicio comprobasset; Paulo III Pont. Max., per Gasparum Contarenum cardinalem, propositum suum et sociorum significavit: se, suosque ipsius pontificis successorumque obedientiae se penitus tososque devovisse; labores omnes
 10 suos proximorum saluti curasque consecrasset. Optare se ac summis votis expetere, ut quibus ipsi a Deo agrum Domini colendi desideriiis accensi essent, ea una cum ipsorum vita ne extinguerentur, sed in aliorum exemplum adolescerent, si quos forte Deus sui imitatores excitare dignaretur. Quorum quidem religio,
 15 clericorum regularium esset; institutum vero, ut summo pontifici ad nutum praesto forent, et omnino ad eam normam vitam suam dirigerent, quae multo ante meditata et a se esset constituta.

3 suos] suus | labores] labor

¹⁴ FN II 382, n. 88.

¹⁵ Cf. L. IV, cap. VIII.

con él —. Porque aunque es verdad que comunmente ay mucha vanidad en hazer caso y dar crédito a sueños, pero algunas veces 10 suele nuestro Señor particularmente a sus siervos revelar en ellos o significar su voluntad, como se vee en las sagradas letras. Y harto semejante es a esto lo que oí al padre maestro Gerónimo Doménech, el qual, antes que entrasse en la Compañía, tuvo grande amistad con el padre Francisco Xavier en Boloña. Dezía 15 este padre que, desde entonces, Xavier hablava mucho y con mucho gusto de las cosas de la India y de la conversión de aquella gran gentilidad a nuestra santa fe, como que le dava el alma que avía él de hazer esta jornada y que tenía encendido desseo de emplear en ella su vida ¹⁴, como lo hizo, y adelante, 20 con el favor del Señor, se dirá ¹⁵.

COMO EL PAPA PAULO III CONFIRMO LA COMPANIA

CAPÍTULO XVII

71. Porque nuestro B. Padre Ignacio tenía entendido que todos los trabajos que él y todos sus compañeros tomavan para la salud de las almas entonces serían más agradables a Dios 5 nuestro Señor y más provechosos a los hombres quando el sumo pontífice, vicario de Jesu Christo, con su autoridad apostólica los aprovasse confirmando la Compañía y haziéndola religión, dio parte deste su desseo y santo propósito al papa Paulo III, que entonces era cabeça de la Yglesia, por medio del cardenal 10 Gaspar Contareno, diziéndole que él y los otros padres sus compañeros se avían ofrecido a la obediencia de Su Santidad y de sus sucessores, por voto especial que para esto avían hecho, y avían dedicado todos sus trabajos y sus vidas para beneficio de sus próximos, y que desseavan que estos buenos propósitos, que 15 de emplearse en cultivar su viña el Señor les avía dado, no se acabassen con sus días, sino que passassen dellos en otros que les sucediessen, siendo el mismo Señor servido de despertar algunos que en esto les quisiessen imitar. Que esto se hiziesse fundándose una religión que fuesse de clérigos regulares, y que el 20 instituto della fuesse estar siempre prestos y aparejados para ser mandados de la Sede Apostólica, y conformarse en su modo de vivir con la regla que mucho antes tenían pensada y establecida y le presentavan, si pareciesse bien a Su Santidad.

⁹⁻¹² Porque aunque — sagradas letras *autogr. in marg.* M || 21 dirá] con-
tará AC

³ tanta entendido] *autogr. in M, corr. ex esperaba*

20 MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

72. Quod quidem pontifex tertio septemb. Tybure libenter
 20 audivit atque laudavit, anno *millesimo quingentesimo trigesimo
 nono*¹. Postea vero, Ignatio eiusmodi instituti confirmationem
 scriptam postulante, negocium a pontifice maximo tribus cardi-
 nalibus datum est. Qui, ne res conficeretur, magnopere pugna-
 bant, praecipue vero Bartholomaeus Guidiccione², cardinalis, vir
 25 pius quidem atque eruditus, sed qui tantam religionum multitu-
 dinem, quanta nunc quidem in Dei Ecclesia cernitur, minus
 probaret, *conciliorum Lateranensis ac Lugdunensis decretis for-
 tasse permotus, quibus nimirum novarum religionum multipli-
 catio prohibetur; aut certe* propter quarundam lapsam fluxam-
 30 que disciplinam, quam in pristinum statum revocandam censebat,
 potius quam novas religiones instituendas; atque de ea re librum
 dicitur scripsisse³. Quapropter cum id sentiret, acriter nostris
 restitit et Societatis confirmationi unus omnium acerrime repu-
 gnavit, alique nonnulli conatus cum illo suos coniunxerunt; ut
 35 quo res exagitata esset vehementius et magis lente probata, eo
 testatior atque illustrior Dei voluntas existeret, per vicarium
 suum hoc institutum confirmantis. Namque victa omnis invidia
 est et intercessio omnis sublata, Ignatii continuis ad Deum la-
 chrymis precibusque; qui *etiam* aliquot Missarum millia per se
 40 et suos Deo offerre constituit, ad felicem tantae rei exitum im-
 petrandum⁴.

20-21 anno 1539 || 27-29 Conciliorum — aut certe *om.* || 29 quorundam for-
 tasse || 39 etiam *om.*

¹ Cf. *Sum. nn.* 88-89: I 205-206; *Sum. it. n.* 18: I 269. Fontes tradit
 FX 447¹. Paulus III audientiam concessit cardinali Contarini die 3 sep-
 tembris 1539. Vide litteras cardinalis de ea referentis, in *MI Const.* I 21-22.
 Hisp. add.: «y leyó los capítulos y túvolos por buenos». Haec quinque
 capita quibus Formula instituti Societatis continetur v. in *MI Const.* I 14-21.

² De cardinali Bartholomaeo Guidiccione v. *FN* I 206 207 269 312 696;
 FX 451⁵.

³ Concilium Lateranense IV (1215), Constitutio 13: *De novis religio-
 nibus prohibitis*. Vid. *Conciliorum oecumenicorum decreta*, p. 218. Contra
 pluralitatem religionum scripsit Guidiccione in suo tractatu *De Concilio uni-*

72. Oyó esto alegremente el Sumo Pontífice, estando en Tí- 25
 boli, a tres de setiembre de mil y quinientos y treinta y nueve
 años¹, y leyó los capítulos y túvolos por buenos. Mas después,
 suplicándole que diesse por escrito la confirmación deste instituto,
 el papa lo sometió a tres cardenales, los cuales contradizían
 reziamente y procuravan que no tuviesse efecto esta confirmación. 30
 Principalmente el cardenal Bartolomé Guidición², hombre pío y
 muy docto, era deste parecer, porque no estava bien con tanta
 muchedumbre de religiones como ay en la Yglesia de Dios. Mo-
 viéndole por ventura a esto lo que está estatuido en el Concilio
 Lateranense, debaxo de Inocencio III, y en el Lugdunense en 35
 tiempo de Gregorio X, acerca de la multiplicación de las reli-
 giones. O, como otros dezían, por ver en algunas menos obser-
 vancia de su regla y más floxedad y tibieza de la que sería
 menester, por aver caído del primer fervor y espíritu con que
 començaron. Y por esto dezía este cardenal que más necessidad 40
 tenía la Yglesia de Dios de reformar las religiones ya fundadas
 y restituirlas a su primer estado, que de fundar otras de nuevo.
 Y aun según se dezía, avía él mismo escrito un libro para provar
 esto desta materia³; por lo qual resistió fuertemente a los nues- 45
 tros y contradixo más que otro ninguno a la confirmación de la
 Compañía, y allegáronse otros cardenales que eran del mismo
 parecer. Todo esto era para que, quanto más contradición tu-
 viesse este negocio y más de espacio y con más madurez se
 examinasse y aprovasse la Compañía, tanto más claramente se 50
 manifestasse la voluntad de Dios que la confirmava por su vica-
 rio. Porque, al fin, las continuas lágrimas y oraciones de nuestro
 bienaventurado padre Ignacio vencieron todas las dificultades y
 contradiciones. Y para mejor alcançar esta vitoria de mano del
 Señor le ofreció de hazer dezir algunos millares de Missas⁴ por 55
 el felice sucesso de tan arduo negocio, el qual acabado y confir-
 mada ya la Compañía, en algunos años se dixerón todas, reparti-
 endose por los padres della, que estavan ya en diversas partes
 del mundo derramados.

³⁰ y procuravan *corr. autogr. ex para in M* || 34-37 lo que está — otros dezían
 por *om.* AB || 43 provar *om.* AC || 47 Mas todo esto AC

versali (cf. TACCHI VENTURI, I/2 207-208) et in alio *De Ecclesia* (ib. 208-
 214 et *Concilium Tridentinum*, XII 226-256). Optabat Guidiccioni ut omnes
 religiones reducerentur ad has quattuor: Dominicanorum, Franciscanorum,
 Cisterciensium et Benedictinorum.

⁴ Tria millia Missarum. FN I 130; II 96 174 269 407; III 130. Cf.
 FN I 207; II 595.

73. Ex quo cum reliquorum cardinalium, tum vero Guidic-
 cionii cor ita immutatum est, ut adiutor ex adversario repente
 existeret⁵; et ille novarum religionum tam acer paulo ante in-
 45 sectator, Societatis fine percepto, summopere eius institutum lau-
 daret. Sic enim animo commotus est, ut aliquando etiam diceret:
 — Novas religiones non probō; hanc tamen non probare non
 audeo. Sic enim interius afficior, eos motus animi divinitus sen-
 tio, ut quo me humana ratio non ducit, eo voluntas inclinet,
 50 et affectu quodammodo invitus complectar, quae argumentis an-
 tea repudiabam —. Ergo ille ipse Societatis institutum pontifici
 commendavit. *Pontifex* cum formula quadam comprehensum per-
 legisset, vehementer probavit, et pontificio afflatu « Spiritum
 Dei hic esse » dixit⁶, seque non tenues fructus sperare, neque
 55 exiguas, ex tam exiguo tenuique principio utilitates in Dei Ec-
 clesiam perventuras.

74. Confirmata est igitur Societas anno 1540 V Kalen. Oc-
 tobris, definite tamen, et caute; iis enim tunc finibus professorum
 nostrorum numerus circumscriptus est, ut sexaginta non exce-
 60 deret. Quod divinitus etiam factum esse credimus, ut media
 primis, extrema mediis congruerent. Nam haec Societas nondum
 nata, in auctore suo Ignatio primum probata est in Hispania,
 deinde iam aedita in lucem, in Italia Galliaque graviter oppu-
 gnata, ante hanc summi pontificis confirmationem. Qui ut pede-
 65 tentim progrediretur, et ipsa sua confirmatione Societatem etiam
 magis probaret, certum numerum adiecit. Ex quo haec eius con-
 firmatio, ad annum 1543⁷ probatio quaedam fuit; quo quidem
 anno, ubi Domino cooperante et sermonem nostrorum virtute sua

52 *Pontifex om.* | cum enim || 58 tunc] tum

⁵ Quantum fuerit adversus declarant haec verba Natalis: « como hom-
 bre poco aficionado a tales tratos, no los queria ver ni oir ». FN II 145;
 cf. ib. 174; I 206 207 269 696. Quonam modo fuerit mutatus v. in FN I
 312; II 97 146; III 643.

⁶ *Hisp.*: « Digitus Dei est hic, que quiere decir: Este es el dedo de
 Dios », ex Ex. 8, 19. Ribadeneyra in prima ed. latina posuerat: « Spiritus
 Dei est hic », quod in secunda repetivit. In editionibus hispanis, inde a 1^a
 (1583) usus est formula: « Digitus Dei est hic ». De his variis formis
 v. FN I 312³³; II 95 145 169-170 174.

73. Por lo qual fue el coraçón, assí de los otros cardenales como principalmente del cardenal Guidición, tan trocado y tan otro, que de contrario que era y adverso, vino como súbitamente a ser favorecedor y protector desta obra ⁵. Y el que poco antes reprehendía la institución de nuevas religiones, entendido el fin de la Compañía nunca acabava de alabar su instituto. Estava tan mudado y tan de otro parecer, que se le oían dezir estas palabras: — A mí no me parecen bien religiones nuevas, mas esta no oso dexar de aprobarla, porque interiormente me siento tan aficionado a ella y en mi coraçón veo unos movimientos extraordinarios y divinos, que adonde no me inclina la razón humana veo que me llama la voluntad divina; y aunque no quiero, me veo abraçar con el afecto lo que antes por la fuerça de los argumentos y razones humanas aborrecía —. Assí que el mismo cardenal Guidición alabó después al papa el instituto de la Compañía con grande eficacia, y el papa le leyó y quedó tan admirado, que, con espíritu de pontífice sumo, dixo en leyéndole: « *Digitus Dei est hic* », que quiere dezir: « Este es el dedo de Dios » ⁶. Y afirmó que de tan pequeños y flacos principios no esperaba él pequeño fruto ni poco provecho para la Yglesia de Dios.

74. Desta manera quedó confirmada la Compañía el año de mil y quinientos y quarenta, a los ventisiete de setiembre, mas fue por entonces con cierta limitación y tassa, porque no se dio facultad que pudiesse crecer el número de los professos más de hasta sesenta. Lo qual ordenó assí Dios nuestro Señor para que con maravillosa consonancia se fuessen respondiendo los principios a los medios y los medios a los fines. Porque esta Compañía fue antes que naciesse provada y tentada en España en su fundador Ignacio, y recién nacida fue en Francia y en Italia combatida, antes que el sumo pontífice la aprovasse. Y aora, aviendo ya salido a luz, el mismo papa con grandíssima prudencia la quiso provar, e irse poco a poco y con tiento en su confirmación, por lo qual puso tassa en el recibir a la profesión; y duró esta manera de provación hasta el año de mil y quinientos y quarenta y tres ⁷. En el qual, el mismo papa, viendo los efectos de la divina gracia que confirmava la dotrina de los padres, con su

⁶ 64 y estaba A || 82 de los profesos *del. N* || 89 con grandíssima prudencia *add. autogr. in M* || 91 a la profesión *del. N*

⁷ Bulla « *Iniunctum nobis* », qua Societas iterum confirmabatur, nulla íem imposita sociorum limitatione, data est die 14 martii 1543 ab Incarnatione, 1544 hodiernae computationis. Vide *MI Const. I* 85-86; *FN I* 40* 132*.

confirmante⁸, successus is fuit, qui sperabatur; ab eodem ponti-
 70 fice numeri illa definitio sublata est. Deinde vero ab anno 1543
 ad annum 1550 vegetior facta est ac robustior, et a Iulio 3 aliis-
 que pontificibus confirmata, et multis magnisque privilegiis aucta
 et vehementius stabilita, ut suo loco dicam.

DEI IN SOCIETATE INSTITUENDA CONSILIUM EXQUIRITUR

CAPUT XVIII *

75. *Et quoniam huc perventum est et de institutione So-*
cietatis atque confirmatione egimus, non erit (ut arbitror) abs
re si quod Dei fuerit in hac ipsa Societatis confirmatione con-
 5 *silium, pro modulo nostro investigemus. Ille enim Ignatium Ec-*
clesiae suae labanti, singulari quadam providentia, auxilio misit;
ut et se et filios suos murum pro domo Dei insultantium hostium
furori obiiceret. Atque ut hoc Dei Opt. Max. propositum magis
eluceat, necessarium est, quo in statu Ecclesia sancta fuerit, quo
 10 *tempore Ignatius vixit, diligenter consideremus. Ex hoc enim*
melius intelligemus, quanta fuerit huius auxilii necessitas; ex
necessitate etiam Dei consilium magis apparebit. Qui quidem
quasi pater quidam familias vigilantissimus, nunquam non ope-
rarios conducit in vineam suam¹, sed tunc maxime cum illa magis
 15 *inculta videtur atque deserta. Et tanquam Rex regum et Domi-*
nus dominantium² omnium potentissimus atque sapientissimus,
regnum Ecclesiae suae amplissimum munire non cessat, et sacras
religiones in eo veluti munitissima quaedam propugnacula collo-
care, atque fortissimorum militum praesidiis cingere; et armis,
 20 *commeatu rebusque ad defensionem necessariis instruere, ne vi-*
tiorum, haeresum atque errorum monstra hostiliter irrumpant,
bellumque virtuti atque veritati impune indicant, et de sanctis-
sima religione nostra triumphare videantur.

76. *Nihil temere facit Deus, nihil fortuito. Nam si folium*
 25 *arboris absque illius natu non cadit, si omnes capillos capitis*
nostri habet numeratos³, et sua ipsius providentia attingit a

⁸ Cf. Mc. 16, 20.

* Totum caput omittitur in 1^a ed. latina.

¹ Mt. 20.

² 1 Tim. 6, 15; Apoc. 19, 16.

omnipotente virtud quitó aquella limitación del número y abrió ⁹⁵
 la puerta para todos quantos quisiessen recibir, y desde allí fue
 creciendo y se hizo valiente y robusta. Y fue de Julio III, el
 año de mil y quinientos y cincuenta, otra vez confirmada, y de
 todos los otros pontífices que después le han sucedido ha sido
 establecida y acrecentada de muchas y grandes gracias y privi- ⁰
 legios, como en su propio lugar se dirá.

LO QUE PRETENDIO DIOS NUESTRO SEÑOR EN LA INSTITUCION
 Y CONFIRMACION DE LA COMPANIA

CAPÍTULO XVIII

75. Pues avemos llegado a este punto y visto la institución
 y confirmación de la Compañía, creo que será acertado que escu- ⁵
 driñemos algo del acuerdo e intento que Dios nuestro Señor tuvo
 en esta fundación y confirmación, y el consejo y particular pro-
 videncia con que envió al padre Ignacio al mundo para que,
 como ministro fiel, sirviesse a su Yglesia y le dicesse hijos y solda-
 dos que la defendiessen y amparassen. Para entender esto mejor, ¹⁰
 será razón que consideremos el estado en que ella estava al tiempo
 que el padre nació y bivió, porque dél sacaremos la necesidad
 que avía deste socorro divino y rastreadremos algo de los propó-
 sitos e intentos del Señor. El qual, como cuidadoso padre de
 familias, a todos tiempos y a todas horas llama y embía obreros ¹⁵
 que labren y cultiven su viña ¹, pero más quando ay mayor ne-
 cessidad. Y como Rey de todos los reyes ², poderosíssimo y sapien-
 tíssimo, tiene cuenta de favorecer a su reyno, que es la santa
 Yglesia Católica, con plaças inexpugnables y fuerças, baluartes
 y reparos, que son las sagradas religiones, y de poner en ellas ²⁰
 capitanes y soldados valerosos en presidio, para defensa y segu-
 ridad de todo el reyno, y de bastecerlas y proveerlas de las ar-
 mas, municiones, vituallas y pertrechos que son menester para
 que los enemigos, que son las maldades, heregías y errores, no
 corran el campo sin resistencia, y hagan guerra sin temor a la ²⁵
 verdad y a la virtud.

76. No haze este gran Rey y señor cosa a caso, porque si no
 cae una hoja del árbol sin su sabiduría y consejo, si tiene con-
 tados todos los cabellos de nuestra cabeça ³ y su infinita provi-

⁹⁹ que después le han sucedido *corr. autogr. in M ex que ha avido*

³ Mt. 10, 30.

*fine usque ad finem fortiter et disponit omnia suaviter*⁴, quanto magis in religionum et sacrorum ordinum institutionibus (quae
 30 *longe nobiliora nimirum atque excellentiora ipsius opera sunt)* hanc suam admirabilem providentiam Deus prodere, atque illustrius debet proferre? Et ut certius aliquid colligere, et minus dubiis coniecturis Dei consilium assequi possimus, ponamus ante
 35 *est, quem praesens Catholicae Ecclesiae tempus requirebat.*

77. *Est igitur Societas Iesu, ut in confirmationis Apostolicae literis continetur, ad defensionem ac propagationem fidei potissimum instituta*⁵. *Fides ab haereticis defenditur, apud ethnicos propagatur. Videamus ergo quid opus nostris temporibus*
 40 *fuit, vel fidem catholicam ab haereticorum oppugnatione defendere, vel eam inter gentes amplificare; ex iis enim duobus capitibus divinae providentiae consilium fortasse licebit conicere. Nam hoc ipso tempore quo Ignatius lucem hanc hausit, innumerabiles easque atrocissimas calamitates Dei Ecclesia ab infi-*
 45 *delibus atque ab haereticis perpressa est, vehementerque debilitata atque diminuta. Et tamen (quae Dei in Sponsam suam benignitas est), ad reparandas has tantas ruinas et damna resarcienda quae patitur in Europa, novum Dominus mundum atque hactenus incognitum mirabiliter patefecit, in quo se latius funderet*
 50 *lumen fidei, et innumeras atque latissimas provincias peragraret. Mitto nunc quas strages ediderit, quas christianorum provincias, Ottomanicum imperium ab anno ferme 1300 quo caepit, usque ad annum Domini 1491, quo Ignatius in lucem aeditus est, occupaverit, quas nationes subegerit, quae regna subiugaverit; in*
 55 *quibus scilicet, vel extincta, vel certe maiorem in modum afflicta et labefactata est Christi religio et spurca tetraque Mahometis secta inducta*⁶.

78. *Ex quo primum certe Ignatius lucis huius usuram accepit, religionis nostrae lumen magna ex parte obscuratum est,*

⁴ Sap. 8, 1.

⁵ In Litteris Apostolicis « Regimini militantis Ecclesiae », die 27 septembris 1540 datis, dicitur: « ... ad propagationem »; in Litteris vero « Exposcit debitum », diei 21 iulii 1550: « ... ad fidei defensionem et propagationem ». MI, Const. I 26 376. Hoc et sequenti capite ostendere nititur Ribadeneyra quonam modo Societas Iesu ad duplicem hunc scopum contenderit; ideo describit mundi statum tempore fundationis Societatis necessitatemque fidei defendendae contra haereticos (cap. XVIII) et propagandae apud infideles (cap. XIX). Nostrum non esse duximus singula auctoris as-

dencia alcanza de fin a fin con fortaleza y dispone y encamina 30
todas las cosas suavemente⁴, bien se dexa entender que en las
cosas mayores y de más importancia, como son las fundaciones
de las religiones, de razón ha de resplandecer más esta soberana
e incomprehensible providencia. Pues, para que mejor podamos
nosotros barruntar algo della, hase de considerar el fin para que 35
embió Dios al mundo la Compañía, que es muy conforme al estado
y necesidad en que él estava, quando Dios por su vicario la
confirmó.

77. La Bula Apostólica de la confirmación de la Compañía
dize que es instituída principalmente para defensa y dilatación⁵ 40
de nuestra santa fe católica. La fe se defiende entre los hereges
y se dilata y estiende entre los gentiles. Pues, veamos aora qué
necessidad avía de que fuesse defendida la fe y amparada de los
hereges en este tiempo, y qué aparejo y disposición tenían los
gentiles para recibirla, de manera que en sus reynos y provin- 45
cias se propagasse y acrecentasse; que destas dos cabeças y con-
sideraciones sacaremos algo del consejo del Señor. Hallaremos,
pues, que en este tiempo la Santa Yglesia padecía gravísimas
e irreparables calamidades, y que por una parte se yva menos-
cabando con las crueles y continuas persecuciones de infieles y 50
hereges, y por otra que le descubría el Señor del cielo y de la
tierra otro nuevo mundo, donde se estendiesse y dilatasse su fe,
y se reparassen con aventajadas ganancias las pérdidas y quie-
bras que en este otro antiguo mundo padecía. Porque, primera-
mente, dexado a parte lo que el Imperio Otomano, desde que 55
començó (que fue cerca del año del Señor de 1300, hasta el de
1491 en que Ignacio nació), avía crecido, y los reynos, provin-
cias y señoríos que avía soguzgado, que son muchos y muy gran-
des, desarraygando o disminuyendo en ellos la fe de Jesu Christo
nuestro Redentor, y plantando y arraygando la monstruosa secta 60
de su falso profeta Mahoma⁶;

78. Después que nuestro padre Ignacio començó a gozar de
la luz deste mundo, se ha escurecido la de nuestra religión en
gran parte de Hungría, con la muerte y pérdida de su rey

*sarta annotationibus illustrare; ideo contenti sumus plerumque indicatione
fontium sive scriptorum unde Ribadeneyra dicta sua repetit.*

⁴ In marg.: « Iovius et Richerius de rebus Turcicis »; in textu his-
pano: « Paulo Iovio en el Comentario y Christóbal Richerio, li. I, de los
Turcos ». Paulus Iovius (Giovio: 1483-1532) scripsit opus *Commentarii alle
cose dei Turchi*; Cristophorus Richerius (1523-1552) *De rebus Turcarum
libri V.*

60 *in inferiori Pannonia, occiso eius rege Ludovico*⁷, *in Dalmatia*
item et Illirycō. Amisimus Rhodum fidei propugnaculum, atque
hostium terrorem, Chio insulam, Cypri regnum, Coronem, Metho-
nem, Neapolim, Malvasiam, Neupactum, Guletam, Tripolim, Bu-
65 *gnata, ut in illis Christi fides effloresceret*⁸. *Quid dicam de hae-*
reseon atque errorum portentis, quae nostro infelici saeculo exti-
terunt? Quot provincias everterunt? quot regna afflixerunt? quot
catholicorum republicas devastarunt? quas calamitates non im-
70 *portarunt? quibus malis universam Ecclesiam non affecerunt?*
*vezarunt? perdidērunt?*⁹ *Anno humanae salutis 1483 natus est*
in Saxonia, superioris Germaniae provincia, humani generis per-
*nicies, ac certissima pestis Martinus Lutherus*¹⁰. *Anno vero 1517,*
in condonationes peccatorum ac remissiones a romano pontifice
75 *concessas impie debachari caepit. Furiis autem illum agitantibus,*
anno 1521 palam Catholicae Ecclesiae per summum scelus bel-
lum indixit. Quo ipso anno Deus in pompeiopolitana arce Igna-
tium vulneravit, ut sanaret, et ex vanitatis vili mancipio ducem
fortem efficeret, et Luthero tanquam acrem Ecclesiae suae pro-
pugnatores opponeret. Hoc divinae bonitatis proprium est. Haec
80 *est certissima ratio divini consilii. Nunquam Ecclesiam suam de-*
serit Deus, sed ubi maxime oppugnatur, fortissimos excitat de-
fensores; sic Simoni Mago Simonem Petrum, Apostolorum prin-
*cipem*¹¹, *Ioviniano Vigilantium, Elvidio Hieronymum, Mani et*
Pelagio Augustinum, aliis haeresiarchis atque fidei hostibus alios
85 *clarissimos defensores opponit*¹².

79. *Ex quo prudenter est ab ecclesiasticae historiae scrip-*
toribus animadversum, quo die Pelagius in Anglia natus est, ut
tenebras errorum mundo offunderet, eodem ipso die, Ecclesiae
lumen Augustinum in Africa emicuisse, ut impii ac nefarii ho-
90 *minis caliginem depelleret et universam Ecclesiam luce sua collu-*
*straret*¹³. *Quo tempore Albigenses aliique perversae doctrinae ma-*
gistri, importunius Ecclesiae pacem turbabant, et succrescentes

⁷ Ludovicus II, rex Hungariae occisus est in pugna contra Turcas ad Mohács, anno 1526 die 29 augusti.

⁸ Enumerat hoc loco Rib. aliquas terras et urbes a Turcis expugnatas tempore Suleimani II (1520-1566) et successoris eius Selim II (1566-1574). Insula Rhodus capta est a. 1522, Chio a. 1566, Cyprus a. 1571. Aliae urbes enumerantur: Corone, Metone (Modon), Nauplia (Neapolis Romaniae) et Malvasia, captae a. 1540; Neupactum (Lepanto), Golettam, Tripolim, Bugiam.

⁹ In marg.: « Coelaeus, Surius, Fontanus et alii ». Ioannes Cochlaeus (Dobeneck: 1479-1552) scripsit: *Commentaria de actis et scriptis Martini*

Ludovico ⁷, y de la Transilvania y de la Dalmacia y Esclavonia. ⁶⁵
 Avemos perdido la isla de Rodas, que era defensa de la christi-
 andad, y la de Chío y el reyno de Chipre y las fuerças de Corón
 y Modón, Nápoles de Romanía, Malvasía, Lepanto, la Goleta,
 Trípoli de Bervería, y Bugía y otras que se avían ganado a
 costa de nuestra sangre, para que Christo nuestro Señor fuesse ⁷⁰
 en ellas conocido y reverenciado ⁸. Pues ¿qué diré de las heregías
 que por nuestros pecados se han levantado en nuestros tiempos?
 Las quales, como fuego infernal y pestilencia pegajosa, han abra-
 sado e inficionado tantos reynos y provincias que no se pueden
 contar sin lágrimas de corazón ⁹. El año de mil y quatrocientos ⁷⁵
 y ochenta y tres nació Martín Lutero en Saxonia, provincia de
 Alemania, para ruína y destrucción de los nacidos, y el de mil
 y quinientos y dezisiete començó a predicar contra las indulgen-
 cias, concedidas a los fieles por el romano pontífice, y el de mil
 y quinientos y ventiuño se quitó la máscara, y descubiertamente ⁸⁰
 publicó la guerra contra la Yglesia Católica. Y este mismo año
 Dios nuestro Señor quebró la pierna al padre Ignacio en el
 castillo de Pamplona para sanarle, y de soldado desgarrado y
 vano hazerle su capitán y caudillo y defensor de su Yglesia
 contra Lutero ¹⁰. Esto es propio (como he dicho) de la providencia ⁸⁵
 y consejo del Señor, socorrer y ayudar a la mayor necessidad y
 oponer a Simón Mago un san Pedro, príncipe de los Apóstoles ¹¹
 a Arrio un Atanasio, a Nestorio un Cirilo, a Joviniano, Vigilancio
 y Elvidio un Gerónimo, a Manes y Pelagio un Augustino, y
 a otros hereges enemigos otros valerosos capitanes y defensores. ⁹⁰

79. Los escritores de la historia eclesiástica ¹² con mucha
 razón advirtieron que el mismo día que en Inglaterra nació Pe-
 lagio para pervertir y escurecer con sus errores el mundo, esse
 mismo día nació en Africa aquel gran sol de la Yglesia Católica,
 Agustino, para deshazer con sus rayos y resplandor las tinie- ⁹⁵
 blas del malvado y perverso herege ¹³. Quando los Albigenses y

Lutheri, Moguntiae a. 1549. Laurentius Surius (1522-1578): *Commentarius brevis rerum in orbe gestarum* (de quo v. FN II 394). Simon Fontaine (Fontanus: s. XVI) O.F.M.: *Histoire catholique de nostre temps, touchant l'estat de la religion chrétienne*, Parisiis 1558.

¹⁰ Parallelismus cum Lutero institutus fuerat iam a Rib. in DA n° 18 (II 331).

¹¹ Act. 8, 18-24.

¹² In marg.: Wafila.

¹³ S. Augustinus natus est a. 354, die 13 novembris; Pelagius vero incerto anno, circa 354.

spinae vitiorum semen a caelesti satore sparsum maligne suffocabant, duo illa mundi lumina atque ornamenta, Dominicus et
 95 Franciscus quasi de coelo lapsi sunt¹⁴, ut per se et per filios suos haereticorum fraenarent impetum, errorum radices evellerent, vitia tollerent, mores componerent, denique universum terrarum orbem admirabili vita atque doctrina illuminarent, atque ad Dei amorem accenderent, quemadmodum a sanctissimis illis
 0 patribus factum fuisse legimus, et ab optimis eorum filiis quotidie fieri videmus. Religiones eae quae militares vocantur, iis temporibus constitutae sunt, quibus sancta Ecclesia armis infidelium mirum in modum divexata atque oppressa, virtute etiam christianorum militum erat defendenda et vindicanda in liber-
 6 tatem. Quod item de reliquis est sacris religionibus intelligendum, et de ea potissimum, qua de agimus Iesu Societate.

80. Nam cum Martinus Lutherus monachus, una cum suae religionis habitu pudorem etiam ac Dei timorem exuisset¹⁵, et sacrilegas atque incestas nuptias cum virgine Deo sacrata impudentissime celebrasset, signum in Ecclesiam Catholicam sustulit, bellum Christi vicario indixit, milites conscripsit, denique omnes gentes diris clamoribus et horrendis blasphemis ad arma concitavit. Sequuti Lutherum e vestigio sunt homines prophani, per-
 10 diti, seipsos amantes, superbi, elati et rerum novarum cupidi. In iis, magno numero poëtae leves, oratores garruli, grammatici fuerunt arrogantes; qui versibus, cantilenis, rythmis, comoediis, declamationibus, et magistrum suum Lutherum miris laudibus extulerunt, et in traditiones, caeremonias, dignitates ecclesiasticas atrocissime inveci sunt.

20 81. Magnus deinde grex sese Lutheri adiunxit sacerdotum monachorumque, qui, quod infirmis oculis clarissimam religionum, in quibus vivebant, lucem ferre non possent, ut licentius libidini fraena laxarent, et in turpissimarum voluptatum caeno volutarentur, ipsarum religionum claustra reliquerunt. Et ne dubitari posset qui eos ad tantam insaniam impelleret, quasi cli-
 25 banus igne succensus aestuarunt, et tanquam equi admissarii ad voluptatem incitati, ad Lutheri orationem adhinnierunt, uxores duxerunt, mulerculas deceptas et virgines etiam Deo dicatas per summum scelus constuprarunt. Et quidem tam impudenter, tam

¹⁴ In marg.: « Ferdinandus a Castillo, lib. I Cronic. »; Hisp.: « Fray Hernando del Castillo, lib. I de su Chrónica ». Ferdinandus del Castillo, Ordinis Praedicatorum (1529-1595) auctor est operis: *Historia general de Santo Domingo y de su Orden de Predicadores*. Prima pars edita est a. 1584.

otros hereges más desapodera[da]mente turbavan la paz de la Yglesia de Dios y las espinas de los vicios y maldades estaban más crecidas y ahogavan la buena semilla que avía sembrado el sembrador celestial, embió al mundo aquellos dos serafines y lumbreras del cielo, santo Domingo y san Francisco ¹⁴, para que por sí y por sus hijos y discípulos resistiessen a los hereges, desarraigassen los errores, corrigiessen los pecados, reformassen las costumbres, alumbrassen y santificassen el universo con su admirable exemplo y doctrina, como lo hizieron los Santos Padres y hasta aora lo hazen sus hijos. Las religiones de cavallería y militares embió Dios nuestro Señor a su Yglesia al tiempo que, por estar ella oprimida de sus enemigos, era menester defenderla con las armas en las manos, y lo mismo avemos de entender de las demás religiones sagradas, y particularmente de la Compañía, de que al presente tratamos.

80. Porque, aviendo el miserable y desventurado Martín Lutero (siendo frayle) dexado los ábitos de su religión ¹⁵, y con ellos la vergüença y temor de Dios, y casádose incestuosa y sacrílegamente con una monja, y hecho dello pública fiesta y regozijo, començó a alçar vandera, tocar caxas y hazer gente contra la Yglesia Católica. Acudieron luego a él los hombres profanos, desalmados y perdidos amigos de sí mismos, sobervios, altivos y desseosos de novedades, y entre ellos un buen número de poetas livianos, de oradores maldizientes, de gramáticos presumptuosos y temerarios, los quales dieron en escribir canciones, versos, rimas y comedias, alabando lo que dezía y hazia su maestro y capitán Lutero, y burlándose de las tradiciones apostólicas y ritos, cerimonias y personas eclesiásticas.

81. Tras estos se siguió una manada de clérigos y apóstatas, los quales, no pudiendo por la flaqueza de sus ojos sufrir la claridad de las santas religiones en que vivían, por rebolcarse más libremente en el cieno de sus torpezas y vicios, se salieron dellas, y para dar muestra de lo que eran y pretendían, se casaron públicamente con mugercillas engañadas, y muchos dellos con vírgenes y monjas consagradas a Dios; y esto con tan espantosa y abominable desvergüença y diabólico sacrilegio, que en las bodas de algunos dellos compusieron y cantaron una Missa (si tal nombre merece tan infernal desatino), llena de increíbles abominaciones y horribles blasfemias, en la qual le alabavan y llamavan santo y alumbrado de Dios porque se casava, y exorta-

¹⁵ In marg.: « Coclaeus, Surius, Fontanus », de quibus v. annot. 9.

30 *sceleste, ut in nuptiis cuiusdam illorum*¹⁶ *Missam etiam compo-*
suerint (si sacratissimae rei nomen, in tam immanem quadrare
potest insaniam) execrationibus et blasphemis refertissimam, in
qua, incestos et foedifragos atque impuros sacerdotes collaudant,
 35 *sanctos vocant, a Deo illuminatos praedicant, quod excusso con-*
tinenciae iugo, uxorum adhaerent amplexibus, et caeteros ut
idem faciant adhortantur. Nempe haeretici, cum vita factisque
sunt detestabiles, tum vero ipsa peccandi licentia incredibili atque
impudicitia longe etiam detestabiliores.

82. *Isti itaque nefarii atque perditissimi apostatae, caepe-*
 40 *runt libertatem praedicare, ut homines peccati servos efficerent;*
annuntiare voce Christum crucifixum, re autem vera Antechri-
stum, denique persuadere fidelibus ut poenitentiam, crucem, ve-
ram Christi imitationem abicerent, et per omne flagitii ac turpi-
tudinis genus agerentur praecipites. Erat hoc ipso tempore iis
 45 *vitiis contaminatus, iis morbis confectus mundus, ac tam incu-*
rabilibus saucius vulneribus, ut multi hanc doctrinam facile ad-
mitterent, et venenum haurirent suaviter, et tanquam medica-
mentum salutare aliis etiam propinarent. Fuerunt in iis e faece
reipublicae sutores, cerdones, tinctorum, lanii, homines facinorosi
 50 *et vulgo infames et publice damnati et ignominiae notis inusti,*
qui novi huius evangelii, novi magistri atque concionatores exti-
terunt. Quos enim alios huiusmodi doctrina haberet doctores? Imo
vero eo progressa est quarundam muliercularum garrularum at-
que impudentium audacia, ut abstersa illa, quae illis innata et
 55 *propria est foeminarum verecundia, et neglecto Apostoli Pauli*
praecepto, mulierem domi suae in silentio discere iubentis et in
*ecclesia loqui prohibentis*¹⁷, *in suggestum ascenderent, verbum*
Dei explicarent, in concione de Sacra Scriptura disserterent, doc-
tissimos theologos ad certamen provocarent, assertiones aniles et
 60 *theses, seu potius deliramenta quaedam publice defendenda pro-*
*ponerent*¹⁸. *Ut verum sit illud D. Hieronymi: « quod medicorum*
*est promittunt medici, tractant fabrilis fabri*¹⁹; *sola Scriptura-*
*rum ars est, quam sibi passim omnes vendicant*²⁰: *scribimus in-*
docti doctique poëmata passim. Hanc garrula anus, hanc delirus
 65 *senex, hanc sophista*²¹ *verbosus, hanc universi praesumunt, lace-*
rant, docent, antequam discant. Alii adducti supercilio grandia
verba trutinantes, inter mulierculas de sacris literis philosophan-
tur; alii discunt, proh pudor! a foeminis quod viros doceant; et,

¹⁶ In marg.: « In nuptiis Carlostadii Fontanus, lib. 8 ». Fontanus de his nuptiis agit in opere allato in annot. 9, p. 124v (anno 1525).

van a hazer lo mismo a los demás sacerdotes, por mofa y risa de los sacrosantos misterios de la Missa ¹⁶. Que esto es proprio de los hereges, ser muy detestables en sus maldades, y más en el modo y circuntancias con que las cometen. 40

82. Estos, pues, començaron a pregonar libertad a los hombres para hazerlos esclavos del pecado, y a predicar a Christo crucificado en la boz, y en hecho de verdad al Antichristo, de manera que los fieles aborreciessen todo lo que es cruz y penitencia y verdadera imitación de Jesu Christo. Y como el mundo 45 estaba tan dispuesto y tan aparejado para recibir esta dotrina, por las maldades que reynavan en él, mucha gente baldía e inorante, torpe y ciega con sus passiones y vicios, se dexó engañar y la abraçó y singuió y enseñó a los demás. Entre esta gente hubo muchos oficiales y hombres viles y desorejados y castigados por 50 ladrones facinorosos e infames por justicia, en fin la escoria y horrura de toda la república, los quales se hizieron predicadores deste nuevo Evangelio, que siendo tal no podía tener otros predicadores sino tales como ellos. Y aun en algunas partes hubo mugercillas livianas, atrevidas y parleras que (olvidadas de la 55 vergüença y modestia que es tan propia y connatural a las mugeres, y de lo que manda el Apóstol San Pablo, que la muger calle en la Yglesia y aprenda en su casa con silencio) ¹⁷ se subieron en los púlpitos de las yglesias y predicaron y aun quisieron disputar con los doctores teólogos y defender conclusiones de sus 60 locuras y devaneos ¹⁸.

¹⁷ 1 Tim. 2, 12.

¹⁸ In marg.: « Fontanus, lib. 5 »: p. 80v-81.

¹⁹ HORATIUS, *Epist.* II, 115, 117.

²⁰ Lege « vindicant ».

²¹ Lege « soloecista ».

ne parum hoc sit, quadam facilitate verborum, imo audacia edis-
 70 serunt aliis, quod ipsi non intelligunt ». Haec ille ²².

83. Coepit contagione serpere hoc venenum et diffundere se
 quotidie latius Babylonicum hoc incendium, ac vires acquirere
 magnorum quorundam principum studiis; qui quidem, vel prop-
 ter ambitionem atque improbam cupiditatem et ex bonis eccle-
 75 siasticis magnum quem sperabant quaestum; vel ad alendas atque
 sustentandas, quas cum aliis gerebant inimicitias, vel aliis turbi-
 dioribus animi motibus obcaecati, perditorum concionatorum in-
 sanias sua potentia atque benevolentia auxerunt; iisque colore
 ac praetextu quodam religionis, ad suas ipsorum libidines facilius
 80 consequendas, per summum scelus abusi sunt. Et quoniam Deus
 mala nostra graviter punire decreverat, aliis malis maioribus et
 magis perniciosis nos involvi permisit, et omnium pene maximo,
 quod est haeresis. Itaque et cruenta extiterunt hoc ipso tempore
 inter christianos principes bella, quae haeresum atque errorum
 85 sunt faces, et altum dormientibus pastoribus et mutis canibus,
 rapaces lupi tantam stragem (quantam proh dolor videmus) in
 Christi ovile aediderunt. Consequutaeque sunt innumerabiles at-
 que gravissimae calamitates ex novo hoc evangelio, quae univer-
 sam christianam rempublicam acerbissime afflixerunt utque de-
 90 formarunt. Ex quibus nonnullas referam, omnes enim percen-
 sere esset infinitum.

84. Principio, omnes pene errores atque pestilentes haereses,
 quae ab ipso nascentis Ecclesiae exordio hactenus extiterunt, iam-
 diu sepultas ab inferis revocarunt; vix enim ex omnium praete-
 95 ritorum saeculorum memoria ulla fuit vel opinio tam absurda,
 vel blasphemia tam impia, vel doctrina tam perniciosa, vel dogma
 tam insanum, quod infelicissimo nostro tempore non revixerit, et
 a Lutero eiusque discipulis ab orco excitatum non sit ²³. In Sanc-
 tissimam Trinitatem, in Christi Domini nostri divinitatem, in
 0 Spiritus Sancti personam, in Beatissimam Matrem atque imma-
 culatam Virginem Mariam, in purissimas angelorum mentes, in
 sanctos, in animas quae purgatorii igne expiantur impuro ore
 perbachati sunt, in ipso denique inferno, quod mentirentur ac
 blasphemarent invenerunt. Nullum est in Dei Ecclesia sacramen-
 5 tum quod non pervertant; nulla sacra ceremonia, quam non irri-
 deant; nulla apostolica traditio, quam non convellant; nulla di-

²² Hieronymus in epistola ad Paulinum, Epist. n° 53: PL, 22, 544.
 Nota hunc textum omitti in editione hispanica.

²³ In marg.: « De his lege Nicholaum Sanderum, lib. 7 de visibili mo-
 narchia et Surium in historia anni 1561, et Lindanum in exhortatione ad

83. Fue cundiendo esta pestilencia más, y tomando nuevas fuerças este incendio de Babilonia con los vientos y favores de príncipes poderosos que le acrescentaron. Los quales, o por su ambición y estado, o por codicia de los intereses grandes que 65 esperavan de los bienes eclesiásticos con la mudança de religión, o por enemistades y otras particulares passiones, favorecieron y dieron calor a las insolencias y desatinos destos predicadores, sirviéndose de su falsa religión por capa y escudo de sus desordenados apetitos y pretensiones. Y el Señor que quería castigar 70 nuestros innumerables y enormes pecados con dexarnos caer en otros mayores y en uno de los mayores de todos, que es el de la heregía, permitió que huviesse guerras y disenssiones entre los príncipes christianos, que son las que fomentan y atizan las heregías, y que los pastores durmiesen y los perros no ladrassen y 75 los lobos hiziessen la riza y estrago que vemos en el ganado de Jesu Christo, y que se siguiessen los gravísimos e irreparables daños que se han seguido en la república christiana. Porque no podían seguirse de la predicación y nueva dotrina de tales predicadores y maestros otros frutos y efecto sino los que se han se- 80 guido, algunos de los quales contaré yo aquí, porque contarlos todos sería imposible, siendo como son infinitos.

84. Lo primero, han resucitado de allá del infierno, donde estaban sepultadas, casi todas las heregías y errores que desde el principio del santo Evangelio hasta aora ha avido en la Yglesia 85 de Dios. Apenas en todos los siglos passados ha avido desatino tan loco, ni blasfemia tan horrible, ni dotrina tan impía y diabólica que no haya rebivido en nuestros días por medio de Lutero y sus sequaces²³. Contra la Santíssima Trinidad, contra la divinidad de Jesu Christo, contra la persona del Espíritu 90 Santo, contra la gloriosíssima y sereníssima reyna del cielo Nuestra Señora, contra los ángeles y santos y ánimas del purgatorio; hasta en el mismo infierno han hallado que mentir y que blasfemar. No ay sacramento en la Yglesia Católica que no calumnien y perviertan, ni cerimonia eclesiástica de que no hagan escarnio, 95 ni tradición apostólica de que no burlen, ni escritura sagrada

Hollandos ». Nicholaus Sanders (1530?-1581) auctor est operis *De visibili monarchia Ecclesiae*. Gulielmus van der Lindt (Lindanus: 1525-1588), episcopus Ruremundendis, scripsit inter alia *Apologeticum ad Germanos*, 2 vol. (1568-1578).

vinæ Scripturæ pars, quam vel non excludant, vel ineptis ac perniciosis translationibus, annotationibus, interpretationibus non depravent et corrumpant.

10 85. *Quid dicam de sacrosanctis Conciliis, Spiritu Sancto autore atque inspiratore celebratis? Quid de sanctissimorum pontificum decretis, publice a Luthero igne consumptis? Quid de doctissimorum atque beatissimorum patrum monumentis, qui caelestis vitae exemplo, atque admirabili doctrina universam Dei Ecclesiam*
 15 *illuminarunt, et ad Christi Servatoris nostri imitationem inflammaverunt? Quae tanquam antidota et medicamenta salutaria et eorum venenatis erroribus omnino contraria, impostores isti mutilant, lacerant, depravant? Mitto quae dicunt et faciunt contra summam romani pontificis, Christi in terris vicarii ac Petri successoris potestatem. Nam veluti latrones ac teterrimi parricidae, leges ac magistratus odio prosequuntur, sic omnes semper haeretici romanum pontificem iudicem pavent ac perhorrescunt. In summa, nihil est tam sanctum, quod non labefactare conentur; nihil tam certum, tam fixum, tam omnium saeculorum, nationum,*
 25 *patrum consensu in Ecclesia Catholica receptum atque stabilitum, quod in dubium non vocent, quod non infirment, quod non convellant.*

86. *Et quoniam veritas una semper est, falsitates multae sunt et sibi adversantes atque contrariae, tot ex Luthero quasi ex lerneae hydria capita extiterunt, tot sectae atque haereses prodierunt, ut eas enumerare omnes sit perdifficile. Nam vel ex una Anabaptistarum secta 12 aliae sectae emerferunt²⁴, tam inter se pugnantes, ut quibus in urbibus illae aliaeque similes pestes grassantur, vix domum invenias, ubi quod maritus credit, credat*
 35 *uxor, et quod paterfamilias amplectitur, filius ac famulus sequantur; et quidem tanta inconstantia, ut in ea solum sint constantissimi, Euripo omnique vento mutabiliores. Gerunt praeterea inter se gravissimas inimicitias, et plus quam vatiniiano odio²⁴ se invicem prosequuntur; in eo tantum conveniunt, ut catholicis*
 40 *omnibus bellum inferant, ut Christi Ecclesiam iunctis viribus pertinaciter oppugnent, et tanquam Sansonis vulpes²⁵ segetes catholicorum incendunt.*

²⁴ In marg.: « Federicus Staphylus et Sanderus lib. 7 de visibili monarchia eas enumerant ». Fridericus Staphylus (1512-1564) scripsit: *Defensio pro trimembri theologia Martini Lutheri*, Dillingen 1959. Lerna in Argolide fabulantur poetae adesse hydram capita habentem septem.

que o no nieguen o no destruyan con sus traslaciones, postilas y falsas interpretaciones.

85. Pues ¿qué diré de los sacrosantos concilios, celebrados con asistencia y dirección del Espíritu Santo, y de los decretos de los sumos pontífices, quemados en una hoguera por Lutero? ¿qué de los libros y tratados de los sagrados doctores, que con su doctrina y santísima vida han alumbrado y convertido al mundo? Los quales escurecen y corrompen estos monstruos infernales, por ser contrarios a su doctrina. No quiero dezir lo que dizen y hazen contra la potestad del papa, sucessor de san Pedro y vicario de Jesu Christo en la tierra, porque todos los hereges le han siempre aborrecido, como los ladrones a la justicia que los persigue y castiga. En fin, no ay cosa tan santa que no la profanen, ni tan firme que no la enflaquezcan, ni tan recebida en toda la Yglesia Católica, con universal consentimiento de todos los siglos, padres y naciones, en que no pongan dolencia, duda y sospecha.

86. Y como la verdad es una y las mentiras son muchas, varias y contrarias unas de otras, han salido tantas cabeças desta nueva hidria de Lutero y tantas sectas, que no se pueden contar. Pues de sola una dellas, que es de los Anabatistas, se cuentan doze, y tan contrarias entre sí²⁴, que en los pueblos donde ellas reynan apenas ay casa en la qual lo que cree el marido crea la muger, y lo que sigue el padre y señor sigan los criados y hijos, y esto con tanta inconstancia, que lo que creen oy descreen mañana, y no ay Euripo, ni faro de Mecina, ni veleta de texado más mudable. Y tienen los hereges de diversas sectas un odio tan estraño unos con otros y házense tan cruel guerra, que no se pueden concertar entre sí sino, como las zorras de Sansón²⁵, juntando las colas para quemar y arruinar los panes y sustento de la Yglesia Católica.

²⁴ « Vatinianum odium, quo acerrimo, post invectivam orationem Ciceronis contra Vatinium, eum odio prosequeretur populus romanus, ita ut exinde proverbialiter diceretur de capitali et implacabili contra aliquem odio ». FORCELLINI-PERIN, *Onomasticon lexicon*, II 753.

²⁵ Iud. 15, 3-5.

87. *Neque vero satis iis fuit perniciosos errores excitavisse, et plusquam cymerias offudisse tenebras mortalibus eorumque*
 45 *animas pestilenti doctrina perdidisse, sed in corpora etiam gras-*
sati immaniter sunt, et infinitis pene catholicis vitam hanc mor-
talem violenter eripuerunt, quod aeternam auferre non potuis-
sent. Sanctissimi episcopi, monachi religiosissimi, sacerdotes sa-
 50 *crosancti, virgines honestissimae atque etiam Deo dicatae, pueri*
innocentes, senes aetate et canicie venerandi ab iis mactati sunt.
Et quidem tam atrociter, tam truculenter ac dire, ut nova atque
exquisita tormenta excogitarent, et omnium tyrannorum, de qui-
bus fortissimi atque beatissimi martyres olim triumpharunt, sae-
vitiam etiam atque immanitatem vincerent. Legat qui volet no-
 55 *strorum temporum historias, quas innumerabilibus reperiet re-*
*fertat inauditae crudelitatis exemplis*²⁶. *Quot virgines castissi-*
mae, quibus ab haereticis vis est illata, quod fidem catholicam
nollent eiurare, mamillis deinde intra arcarum vel torculorum
 60 *seras compressis miserrima lentaque morte perierunt; quot sacra-*
rum familiarum viri et sacerdotes haereticorum truculentam bar-
bariem experti sunt? alii vivi in terram defossi, alii de turribus
praecipites deiecti, alii excoriati, alii elixi aut vivi arsi, alii cra-
nio clavis transfixi, alii in os iniecto pulvere tormentario atque
incenso combusti, atque in minutissima frustra discerpti? Quoties
 65 *ex catholicorum adhuc spirantium ventribus discissis, atque inter*
ipsa gementium piorum viscera iniecto horrescentibus, cibus est
propositus? Quoties mulierum pregnantium et viventium uteri
secti? eorumque ob oculos palpitantes foetus extracti, saxis illisi
aut in ignem iniecti aut veribus alligati, lento igne tosti sunt?
 70 *Quis credat usque adeo haereticos furiis agitari, omnisque sensus*
atque humanitatis expertes, ut sacerdotibus Deique inviolatis mi-
nistris nares atque aures praeciderint, eisque suorum equorum
fraena ornarint et quasi in publica gestarint laetitia, magna pom-
pa, feritate, triumpho? Quis religiosissimis atque sanctissimis se-
 75 *nibus pudenda membra amputasse, coxisse, in os ingessisse, man-*
ducare eos incredibili impuritate atque violentia coëgisse? Haec
tamen et alia iis peiora a calvinistis in Gallia nostra aetate per-
petrata sunt.

²⁶ In marg.: « Haec omnia ex Surii Historia, maxime anno 1562 et 1566, ex Fontano, ex Claudio de Sanctis libro de direptione templorum, ex Sandero l. 7 de visibili monarchia, ex Natali Comite, l. 18 historiae, ex Antonio Possevino, epistola ad Regem Poloniae ». Natale Conti (Natalis Comes: c. 1520-1582) auctor est operis: *Historiarum sui temporis libri decem*, pars prima, Venetiis 1572, atque etiam: *Natalis Comitis Universae*

87. No se han contentado con enseñar sus diabólicos errores y desvaríos y con la ponçofía de su doctrina inficionar y matar las ánimas, sino que también, con su crueldad y violencia, han quitado la vida corporal a muchos, a quien no podían quitar la eterna. A perlados santos, a frayles perfetísimos, a sacerdotes sagrados, a monjas religiosísimas, a donzellas honestas y delicadas, a niños inocentes, a viejos por su edad y canas venerables han perseguido, despedaçado y muerto con estraña cruera y con tan espantosos y nuevos géneros de tormentos, que los que usaron Diocleciano y Maximiano y otros sangrientos y fieros tiranos para coronar nuestros santísimos y constantísimos mártires, apenas llegan a ellos. Lea quien quisiere las historias de nuestros tiempos, y hallarálas, en lo que toca a lo que vamos tratando, llenas de lastimeros sucessos y de crueldades increíbles²⁶. A muchas donzellas castísimas, después de averlas afrentado, por no querer dexar la fe católica, han apretado los pechos entre las arcas o tórculos, para que con desapiadados dolores acabassen la vida. Gran número de sacerdotes y religiosos han sido muertos con violencia, unos enterrados vivos, otros despeñados, otros dessollados, otros cozidos o assados vivos, otros traspasados las cabeças con agudísimos clavos, otros, pegando fuego a la pólvora que les avían echado en la boca, abrasados y desmenuzados. ¿Quién creerá que a algunos católicos vivos les sacaron las entrañas y los hizieron pesebres de sus cavallos bravos, hinchendo el vientre de cevada para que los comiessen y despedaçassen? ¿Quién que hayan abierto a mugeres preñadas y sacádoles las criaturas vivas, y dado con ellas en las duras piedras o en el fuego, o espetándolas y assándolas con fuego manso poco a poco? ¿Quién que hayan cortado las narizes y orejas de los clérigos y ministros de Dios y enclavádolas en las cabeçadas de sus cavallos y traýdolas por burla y oprobio de la orden sacerdotal con grande braveza y denuesto? ¿Quién que hayan cortado sus miembros y cozídoles y héchoselos comer por fuerça a los religiosos viejos y venerables a quienes los avían cortado? Pues estas y otras cosas como estas han hecho los calvinistas en Francia en nuestros días.

historiae sui temporis ab anno salutis 1545 usque ad annum 1581. Venetiis 1581. Antonius Possevino S. I. (1533-1611) scripsit: *Epistola ad Stephanum primum Poloniae regem Serenissimum. Adversus quemdam Volanum, haereticum lutheranum.* Ingolstadt, 1583. Ed. in opere eius *Moscovia* (Coloniae 1587) pp. 301-316.

88. *Quod si haec perditorum hominum feritas atque insania
 80 in homines tantum saeviret, nostro tantum sanguine suam insatiabilem rabiem exaturaret, graviter quidem, sed minus tamen esset dolendum. Sed proh nefas, Deo, divis, sacris omnibus bellum infert, coelum terrae miscet, et gygantum more pugnat cum Deo. Tempa in divorum honorem Deo dicata prophana fecerunt, calices, vasa, vestes sacras, baptismi aquam, sacrae unctio-
 85 nis oleum, sanctorum virorum ossa polluerunt, violarunt, dissiparunt. Quis possit narratione complecti aut enumerando percensere templa incensa et solo aequata? monasteria virorum et foeminarum direpta atque eversa? sacrarum rerum omnium instrumenta proculcata atque per summam ignominiam irrisa? beatissimorum virorum atque in coelo cum Deo iam regnantium reliquias disiectas et conculcatas? Quo furore ac rabie, ss. episcoporum corpora Hirinei, Hilarii, Martini, Aniani, Th[omae] Cantuariensis, Bonaventurae et aliorum exusserunt, in cineres rede-
 90 gerunt? in flumen praecipitarunt? Divorum imagines demoliti sunt, cruces etiam et Christi in cruce pendentis simulachrum flammis tradiderunt? Sed quod omnem impietatem infinitis partibus superat, et vel daemon ipse cogitare perhorresceret, illud est quod augustissimam atque divinam Hostiam, in qua verissimum Domini nostri Iesu Christi corpus continetur (o immensa bonitas, o clementia, et patientia Dei infinita) saepenumero indignissime tractarunt?*

89. *Quis est tam stupidus qui hic non excitetur? tam a ratione atque humanitate alienus, qui haec non sentiat? Quis qui
 5 vel scintillam habet fidei, cuius ad haec mens non stupeat? lingua haereat? sensus non deficiat? Neque vero existimare debemus idcirco Deum haec pati, et ad gravissimas iniurias suas dissimulare et connivere, quod in scelestissimos atque flagitiosissimos homines animadvertere non possit. Non est hic, non est defectus
 10 potentiae, sed bonitatis excessus; non habet Deus manus ad vindictam invalidas, sed ad ignoscendum faciles; probat fidem nostram, dat infinitae clementiae suae certa argumenta, expectat ut corrigat, prestolatur peccatores ut sanet, ut vel poenitentia emendentur, vel pertinacia et obstinati animi pervicacia, tardius
 15 quidem sed gravius puniantur. Solet enim Deus tarditatem supplicii, gravitate compensare. Hic enim quem tam impie ac nefarie ab haereticis nostri temporis accipi atque tractari videmus, ille idem est Dominus, qui Ozam percussit et occidit, quod incaute ac minus reverenter arcam testamenti tetigisset, quas ta-
 20 men figura tantum erat divini huius sacramenti²⁷. Ille est qui*

88. Si parara en sola la afrenta e injuria de los hombres esta furia infernal destos diabólicos predicadores, no fuera tan horrible y espantosa como es, pero han puesto sus manos sacrílegas en los templos de Dios, en los cálizes, en las vestiduras y vasos sagrados, en la pila del bautismo, en el olio de la unción, en las reliquias de los santos, en el mismo Dios, con increíble desacato, escarnio y vilipendio. No se puede fácilmente creer las yglesias que han derribado y quemado, los monesterios que han assolado y saqueado, el vituperio y oprobrio con que han ultrajado y hollado todos los ornamentos e instrumentos sagrados de la Iglesia, ni la impiedad y ravia con que han quemado y hecho polvos los cuerpos de los gloriosos san Hireneo, san Hilario, san Martín obispo, santo Tomás Cantuariense, san Buena-ventura, san Aniano obispo de Orliens, y derramado y dissipado sus santas reliquias. Han despedaçado las imágenes y cruces y crucifixos y hecho fuego dellos, y lo que excede infinitamente todo encarecimiento y el mismo Satanás temblara en imaginarlo, y sólo oýrlo haze estremecer las carnes, y es que han tomado muchas veces la Ostia consagrada, en la qual estava verdadera y realmente el cuerpo de nuestro Salvador Jesu Christo (¡o bondad inmensa o clemencia y paciencia de Dios infinita!) y la han tratado con tan grande desacato que no se puede escribir.

89. Aquí se agota el entendimiento y enmudece la lengua y desfallece y se acaba el sentido de qualquiera persona que tiene una pequeña centella de fe. Y este sufrimiento y paciencia de Dios no es falta de poder, sino sobra de bondad, no es tener las manos atadas para el castigo, sino abiertas y estendidas para el perdón, es querer provar nuestra fe y dar mayores muestras de su invencible clemencia, es querer aguardar que sus enemigos se reconozcan y hagan penitencia, y si no la hizieren agravarles las penas, y recompensar con la graveza y terribilidad la tardança y dilación del castigo. Porque este Señor que assí vemos maltratado de los hereges y perseguido, es el mismo que hirió y mató a Oza por aver tocado con desacato del Arca del Testamento²⁷, que no era más que figura deste divino sacramento. Y el que, por averla mirado con curiosidad, mató cincuenta mil

²⁷ Sam. 6, 6-7.

quinquaginta Bethsamitarum millia interfecit, quod eandem ar-
 cam curiosius asperissent²⁸. Ille est qui omnibus saeculis atque
 aetatibus et nostris etiam temporibus, clarissimis miraculis, in
 omnibus pene orbis terrarum provinciis atque regionibus veris-
 25 simam Corporis sui praesentiam et divinitatis tremendam maie-
 statem sepaenumero testatus est. Ille est qui iudaeos, qui minus
 pios christianos iustissimis gravissimisque poenis non semel af-
 fecit, quod se indigne atque irreverenter in sacrosancto Eucha-
 ristiae sacramento tractassent. Et quod in illos praestitit, prae-
 30 stare utique posset in haereticos, qui iudaeos perfidia et tepidos
 christianos impietate vincunt. Sed tamen dissimulat Deus et pa-
 tienter agit, propter eas quas diximus causas, et propter alias
 nobis occultas, immensae vero illius sapientiae notissimas.

91. Et quanquam iis quae retulimus reliqua minora sunt,
 35 quid dicam tamen de furtis, latrocinis, praedationibus, rapinis,
 incendiis, cladibus, quibus per summam iniuriam atque tyranni-
 dem Sathanae ministri infinitam hominum multitudinem dixerunt?
 Quid loquar de coniurationibus, perturbationibus, civium
 discordiis, quae simul atque haeresum pestis exorta est, pacatis-
 40 simas provincias et florentissima regna pervagatae sunt? In Ger-
 mania, Luthero autore atque impulsore, rustici contra dominos
 suos arma caeperunt, tantae strages factae, ut in sola provincia
 Franconia super 200 castella et religiosorum hominum monasteria
 funditus sint eversa²⁹. Helvetiorum Cantones (quos vocant) ca-
 45 tholici, pro avita religione, parva manu cum cantonibus haereticis,
 collatis signis dimicarunt, eosque et numero et militum virtute
 fretos, tribus praeliis fuderunt ac profligarunt, et Zuinglium,
 eorum magistrum atque erroris ducem, concremarunt³⁰. Magna
 pars statuum Imperii a Carolo V imperatore defecit, delectum
 50 habuit, milites conscripsit, exercitum innumerabilem conflavit,
 ut illum opprimeret et de universa Germania deturbaret; sed
 vera religio, cuius causa agebatur, Deo duce atque autore, glo-
 riosam de potentissimis hostibus victoriam reportavit.

92. Quid residui est in omni calamitate, quod florens quon-
 55 dam Franciae regnum perpeccatum non sit? quam diuturna et
 cruenta bella saepe gesta? quantum sanguinis est effusum? quo-
 ties inter catholicos et haereticos, et quanta contentione est decer-

²⁸ 1 Sam. 6, 19.

bethsamitas²⁸, y el que con manifiestos y esclarecidos milagros en todos los siglos passados y en nuestros días ha confirmado en diversas tierras y provincias la verdad de su real presencia en el Sacramento del altar y executado justos y gravísimos castigos contra los judíos y malos christianos que le han injuriado o tratado con menos acatamiento y reverencia. Y lo que ha hecho contra ellos podría hazer contra los hereges; pero dissimula y sufre por las razones que he dicho y por otras que sabe su oculta e infinita sabiduría.

91. Aunque tras lo que avemos referido todo lo demás es cifra, todavía ¿qué diré de los robos, latrocinios, desafueros, insultos, incendios, rapiñas, violencias y tiranías que han hecho estos ministros de Satanás a innumerables personas particulares? ¿Qué de las rebeliones, alborotos, levantamientos, comunidades y guerras que han sucedido en todos los reynos y provincias, donde se ha emprendido y hallado cevo este fuego infernal? En Alemania se levantaron, siendo trompeta y despertador Lutero, los rústicos y labradores contra sus legítimos señores y príncipes, y mataron dellos cien mil rústicos y derribaron y arruinaron más de dozientos castillos, fuerças y monesterios, en sola la provincia de Franconia²⁹. Los cantones católicos de los suyzos, por defensa de la santa fe católica pelearon con los otros cantones hereges, y con ser menos en número los vencieron tres vezes en batalla y quemaron a Zinglio [*sic*], su caudillo y maestro, el año de mil y quinientos y treinta y uno³⁰. La mayor parte del Imperio se rebeló contra su verdadero señor y emperador, don Carlos V, de gloriosa memoria, y juntó poderosísimo ejército para aniquilarle y echarle, si pudiera, de Alemania. Porque, como príncipe católico, no consentía las maldades y embustes que cometían contra nuestra santa religión, la qual prevaleció, y sugetó y cautivó a los rebeldes, y triunfó de la heregía y falsedad con grandíssima gloria del Señor.

92. En el florentíssimo reyno de Francia, demás de la sangre que se ha derramado en tantas batallas, siendo vencedora la parte de los católicos, muchas vezes han conjurado los hereges

²⁸ In marg.: « Surius in historia, anno 1525 ».

³⁰ In marg.: « Surius anno 1531 ».

tatum, victoria semper ad veram religionem inclinante. Quoties homines perditissimi ac nefarii in reges Franciæ Franciscum II, Carolum IX, Henricum III conspirarunt? ut patriæ parentes trucidarent, nobilissimum atque potentissimum regnum vastarent, catholicam religionem delerent? Quod nisi Deus piorum atque integerrimorum hominum (qui in Gallia adhuc sunt innumerabiles) vota, preces, lachrymas respiciens, impiorum hostium consilia retexisset, conatus repressisset, impetus retardasset, actum esset de regno illo christianissimo; in quo tanta fuit et tam aperta atque nefaria hugonotorum rebellatio, ut sint qui ad sempiternam eorum ignominiam literis prodiderint, eos Ludovicum Borbonium Condæum regem coronasse, monetamque auream illum impressisse, in qua hæc erat inscriptio: « Ludovicus 13, Dei gratia Francorum Rex, primus Christianus »³¹. Quæ inscriptio arrogantissima est, et in omnes Christianissimos Franciæ reges iniuriosa.

93. Neque iis contenti, ut nihil ad summam improbitatem deesset, oratores etiam suos Bizantium miserunt ad turcarum imperatorem, ut teterrimum illum christiani nominis hostem ad movenda arma in Galliam, Hispaniam, Germaniam sollicitarent, et auxilia sua pollicerentur, et spem rei bene gerendæ ostenderent, intestinis discordiis atque tumultibus, illis in regnis, ipsorum opera excitatis; ut hac ratione potentissimorum regnorum statum perturbarent, et catholicam religionem, si possent, extinguerent. Sed ea est cordatorum hominum de istiusmodi monstris existimatio, ut vel ipse Turca eorum legationem audire contempserit, quod diceret ugonottos tam esse abiectos atque despiciatos, ut indignum sit supremum orbis terræ imperatorem, cum eis ulla vel amicitia iungi vel foedere, qui in Deum impij, in regem suum rebelles, perfidiosi in reliquos sint, denique communis pacis atque tranquillitatis perturbatores³².

94. In catholicam etiam atque probatissimam foeminam Mariam, Angliæ reginam, conspirarunt³³, et in ducem præterea Allobrogum, Philibertum, quod ex Valle Engronia³⁴ hæreticos extirpasset, ne illorum malum perditiones suas latius serperet; et in alios permultos principes moliti sunt insidias, ut illos de medio tollerent. In quorum numero est Scotiæ rex, quem occidere

³¹ In marg.: « Natalis Comes, li. 18 historiae » (vide annot. 26) p. 394.

³² In marg.: « Natalis Comes, li. 19 ».

³³ In marg.: « Natalis Comes, li. 7, item li. 14 ». In textu hisp. add.: « Las historias de nuestros tiempos tocantes a Inglaterra: contra el Duque de Alva: Francisco de Guisa: y don Juan de Austria ».

contra los reyes Christianísimos, Francisco II y Carlo IX, y urdido tales trayciones y texido tales telas y engaños, que sin 35
duda no se pudieran destexer, ni ellos escapar con la vida, si nuestro Señor, con ojos de piedad, no hubiera mirado por aquel poderoso, nobilísimo y christianísimo reyno, e inclinándose a las lágrimas, sospiros y plegarias de tantas ánimas santas que en él ay. Y passó tan adelante la desvergüença y rebelión, que 40
los hugonotes coronaron por rey a Ludovico Borbón, príncipe de Condé, su caudillo, el qual batió moneda de oro con esta letra: « Ludovicus XIII, Dei gratia Francorum Rex primus Christianus »³¹. Que es título arrogantísimo e injuriosísimo a toda la corona de los christianísimo reyes de Francia, pues da a 45
entender que todos ellos han sido infieles y que él es el primero rey christiano de Francia.

93. Y no se han contentado con rebolver aquel reyno y ponerle en tan estremada confusión y miseria con los bandos y levantamientos que he dicho, pero han embiado embaxadores 50
al Turco, prometiéndole sus fuerças y combidándole a mover guerra en Francia, España y Alemania, con las esperanças de las alteraciones y alborotos que pensavan causar y con las ayudas que le ofrecían. Pero ellos son tales, que aun el Turco no los ha querido oyr, como a gente vil, desassossegada y turbadora de la paz y quietud de los reynos, y rebelde a su Dios y a su rey³². 55

94. También han conjurado y hecho guerra a la muy católica y santa reyna de Inglaterra, doña María, sólo por serlo³³. Y contra el duque de Saboya por querer desarraygar (como desarraygó) los hereges del valle de Engroña que está en sus 60
estados³⁴, y contra otros príncipes y potentados grandes, y particularmente en Escocia han hecho lo mismo y querido matar a su verdadero rey, y preso, encarcelado y maltratado a la reyna

³¹ In marg.: Natalis Comes, li. 7, item li. 14 ».

³⁴ Angrogna, prope Pinerolum in Pedemonte, qua in valle Valdenses praedominium exercebant. Eos impugnavit Emmanuel Philibertus, dux Sabaudiae, inde ab a. 1561. Natalis comes, l. 14, p. 297, a Rib. allatus.

95 *haeretici conati sunt, reginam vero eius matrem caeperunt et coniecerunt in custodiam, quod catholica esset, eamque Angliae reginae Elisabethae ipsius odio flagranti, in potestatem tradiderunt*³⁵. *Quae Elisabetha cum foemina sit, Anglicanae ecclesiae universae supremum ac spirituale caput se dici et haberi vult; et serendis discordiis, auxiliis ferendis, sumptibus subministrandis, callide et astute bellum adversus alios reges alit, auget, inflamat; in catholicos vero sui regni tam implacabili immanitate atque feritate saevit, ut omnis barbaria ab ea superata videatur.*

6 95. *Quis ignorat quo in luctu iaceat, quanto in moerore sit, quibus et quam diuturnis calamitatibus sit oppressa, florens quondam et felicissima Germaniae inferioris provincia? quae tam graves et acerbae sunt, ut ad regna etiam alia longe posita pervadant, quae exanguia, exinanita, exhausta sunt, populorum victu, vectigalium nervis, aerarii sanguine, rebus omnibus in bellum pro tuenda religione consumptis? Quantum est humani sanguinis, ex quo primum Lutherus classicum cecinit, religionis ergo per omnes christianorum provincias effusum? Quot depopulationes agrorum, direptiones urbium, oppidorum eversiones, templorum incendia, coenobiorum spoliationes, populorum strages, clades provinciarum, regnorum excidia sunt consecuta? In ipso undecim annorum spacio, apud gravem scriptorem legi*³⁶, *in Gallia et Flandria quingenta et eo amplius hominum millia in bello caesa. Apud alterum vero*³⁷ *uno tantummodo anno, qui fuit salutis nostrae 1567, in sola Gallia supra 600 monasteria incensa atque eversa, et quinque sacerdotum ministrorumque Dei millia a sanguinariis istis novi Evangelii concionatoribus, per summam crudelitatem fuisse mactata.*

96. *Silentio praetereo permultas alias provincias gravi haereticorum motu conquassatas atque afflictas. Non dicam quas regiones infecerint, quibus in regnis catholicam religionem vel deleverint, vel labefactaverint hae furiae atque pestes. Neque commemorabo superiorem atque inferiorem Panoniam, Bohemiam, Poloniam, Lituaniam, Daciam, Norvegiam, Hiberniam aliasque innumerabiles ad Septentrionem provincias miserabiliter proflatas atque convulsas, ne modum excedat oratio. Unum tantum rei gestae exemplum referam, quo melius, quae dicta hactenus sunt, intelligantur. Monasterium civitas est provinciae Westphaliae*

³⁵ In marg.: « Natalis Comes, li. 19 et Surius ».

su madre, por ser católica, y obligádola a entregarse a la reyna ⁶⁵
 de Inglaterra, Ysabel, su enemiga ³⁵. La cual, con ser muger,
 se haze cabeça de toda la Yglesia de Inglaterra, y con las malas
 mañas, artificios y engaños que usa con los otros príncipes, y
 con los socorros secretos que continuamente embía a sus ene-
 migos, entretiene y fomenta la guerra y rebelión de sus vassallos ⁷⁰
 contra ellos, y con los tormentos estraños, vexaciones inauditas,
 muertes cruelísimas con que aflige los católicos de su reyno, le
 tiene puesto en tan grande aprieto, miseria y confusión.

95. Las calamidades tan continuas y lastimosas de los esta-
 dos tan dichosos que solían ser de Flandes, no ay quien no las ⁷⁵
 sepa, pues aun las otras provincias y reynos, aunque están apar-
 tados, las sienten, y se dessangran, deshazen y consumen por
 sustentar en ellos la guerra y la obediencia de su rey y nuestra
 santa religión. ¿Qué de sangre se ha derramado en tantas ba-
 tallas, recuentros y guerras estos años por causa de la religión ⁸⁰
 católica, después que Lutero la puso en esta división, confusión
 y conflicto? ¿Qué de robos, incendios, sacos, assolamientos y des-
 trucciones de templos, monesterios y ciudades? En solos onze
 años de guerra ay autor grave ³⁶ que escribe aver muerto en
 Francia y en los Estados de Flandes quinientas mil personas, ⁸⁵
 y otro ³⁷ en sólo un año, que fue el de 1567, aver assolado y
 quemado los hugonotes en Francia más de seiscientos monesterios,
 y muerto con terribles tormentos cinco mil sacerdotes y minis-
 tros de Dios.

96. No quiero hablar de las otras provincias que están per- ⁹⁰
 didas y assoladas con esta plaga y langosta roedora e infernal
 que ha consumido y atalado la hermosura de los campos y la
 fruta de los árboles y la devoción y fe que avía en los reynos
 de Hungría, de Bohemia, de Polonia, de Dania, Suecia, No-
 ruegia, Transilvania, Hibernia y otras regiones y tierras seten- ⁹⁵
 trionales, porque sería nunca acabar; sólo quiero añadir aquí
 (para que lo que en general avemos dicho mejor se entienda)
 una cosa particular. En la ciudad de Monesterio, cabeça y me-
 trópoli de la provincia de Wesfalia, después que los hereges

³⁶ In marg.: « Antonius Possevino in epistola ad regem Poloniae ».

³⁷ In marg.: « Netalis Comes, li. 18 ».

metropolis nobilissima; ex ea haeretici Anabaptistae, sacerdotes
 35 omnes, monachos, equites honestissimos atque prudentissimos quos-
 que cives catholicos sibi adversantes violenter eiecerunt, domos
 diripuerunt, bona compilarunt. Tum sutorem quendam, hominem
 scilicet despiciatissimum atque contemptum, regem creant, dia-
 40 dema cum ea pompa atque solennitate omni, quae in verorum
 regum coronatione adhiberi solet, capiti illius imponunt. Hic rex
 iustitiae super terram appellatur, uxores plurimas ducit, ex iis
 unam praecipuam, quasi reginam, caeteris honoratiorem eligit,
 cum qua concionari, et officio sacerdotis fungi aggreditur; duo-
 45 detriginta insanos atque fanaticos concionatores et tanquam apo-
 stolos (sic enim nominabat) varias in regiones ad disseminandum
 impurum suum evangelium mittit³⁸. Quid multa? finis huius
 fabulae tragicus fuit ac luctuosus. Rex enim uxorem suam in
 medio foro securi percuti iussit, quod muliebriter defleret ac la-
 mentaretur miserias atque calamitates, quas civitas illa a catho-
 60 licorum exercitu eam obsidentium patiebatur. Ipse autem rex
 capta civitate atrocissimis tormentis prius dilaniatus extremo tan-
 dem supplicio impietatis atque dementiae suae poenas iustissi-
 mas dedit.

97. Satisne multa mala sunt haec? nonne fructus novi evan-
 65 gelii uberes sunt atque copiosi? non tamen hic finis est. Nam
 praeter alia infinita damna, quae exitiosa ista prodigia in or-
 bem terrarum invexerunt, illud certe haud minimum est, quod
 ipsam naturam corruperunt, et laudabiles atque probatissimos
 70 quarundam nationum mores ita perverterunt atque in peius com-
 mutarunt, ut multi, qui antea honesti erant, temperati ac pene
 frigidi, ex istorum doctrina flagitiosissimi atque profligatissimi
 sint, et quibusdam libidinis facibus inflammati. Qui fidelitate ac
 modestia olim praestabant infideles nunc sunt, et in fraudem
 80 semper intenti. Qui virtute atque animi fortitudine, cum hoste
 manum conserere, pedem conferre et fortissime pugnando vel
 occumbere vel vincere soliti erant, iam hosti terga vertere, fuge-
 re et abiectis armis trepidare didicerunt. Ubi doctrinae studium
 ac sapientiae floruit, nunc summa literarum est ignoratio. Neque
 mirum sane, semper enim veram religionem quasi comites quae-
 70 dam potentia et sapientia sequuntur; sublata autem illa, quae
 domina et gubernatrix est, hae quasi ancillae dominam obeuntem
 prosequuntur.

98. Ut igitur me ipse colligam, et orationem meam contra-

³⁸ In marg.: « Surlus in historia anni 1533 ».

echaron de la ciudad a los clérigos y religiosos y cavalleros y 0
 toda la gente honrada y cuerda que los contradecía, y saqueádo-
 les sus casas y robádoles sus haziendas, coronaron a un sastre
 por rey, con todo el aparato y cerimonias que se suelen usar
 en las coronaciones de los verdaderos reyes. Este se llamó: « Rex
 iutitiae super terram », Rey de la justicia sobre la tierra; el 5
 qual se casó con muchas mugeres y tomó por muger principal
 y por reyna a la que más era a su gusto. Començaron él y
 ella a usar el oficio sacerdotal, embió el nuevo rey veinticho
 hombres desventurados y frenéticos por predicadores y apóstoles
 (que assí los llamavan) de toda aquella tierra ³⁸. Y por abreviar, 10
 el fin fue que este donoso rey hizo degollar públicamente en
 la plaça a la reyna su muger, porque tenía lástima de las estre-
 mas calamidades que padecía aquella miserable ciudad en un
 apretado cerco que por esta causa vino sobre ella, y siendo to-
 mada la ciudad, el mismo rey, loco y desatinado, y otros muchos 15
 de su vando y desvarío, fueron atenazados y muertos con exqui-
 sitos tormentos, dando contra ellos esta justíssima sentencia el
 que es justo juez y verdadero y supremo Rey de la justicia en
 el cielo y en la tierra.

97. Demás desto, han estragado y corrompido la naturaleza 20
 y las loables costumbres de sus provincias estos monstruos in-
 fernales con esta dotrina, de manera que los que antes eran
 templados y fríos, aora se abrasan en vivas llamas de torpezas
 y deshonestidades; los que eran fieles y leales, aora hurtan y
 roban y son desleales; los que eran valientes y animosos y hazían 25
 rostro a los turcos y peleavan y rendían valerosamente al ene-
 migo, aora le buelven las espaldas y huyen; donde antes flore-
 cían las letras y dotrina, aora ay suma inorancia, porque siem-
 pre a la verdadera religión acompañan sus dos hermanas, que
 son la potencia y verdadera sabiduría, y faltando ella, neces- 30
 sariamente ellas han de faltar.

98. Estos, pues, son algunos de los innumerables frutos deste
 nuevo evangelio; y no es maravilla que sean tales qual es el

ham, hi sunt ex infinito pene numero aliquot fructus, qui ex
 75 haereticorum doctrina, quasi ex radice pullularunt; mala enim
 arbor fructus bonos non facit³⁹, et ex turbido atque pestilenti
 fonte, salubris atque dulcis aqua non fluit⁴⁰. Haereticorum enim
 spiritus licentiae, blasphemiae, maledicentiae, tyrannidis, crude-
 litatis, superbiae spiritus est. Est enim Sathanæ spiritus, a quo
 80 instigantur, impelluntur, exagitantur. Spiritus vero Lutheri cae-
 teris tetrior fuit atque detestabilior, omniumque praeteritorum
 haereticorum improbitatem atque impietatem longe superat. Quod
 ut manifestum fiat et sole lucidius constet, ipsemet Lutherus non
 dubitavit scribere⁴¹ sibi diabolum de facie notum esse; de nocte
 85 saepe apparuisse, cum eo modios salis comedisse, atque etiam
 disputasse, et sophisticas atque in speciem probabiles rationes
 atque argumenta de eo audivisse, cum contra alia vera et solida
 et antiqua sanctissimae nostrae fidei dogmata; tum vero maxime
 contra veritatem sacrosanctae Eucharistiae eiusque cultum atque
 90 venerationem. Ut perspicue nimirum et certo intelligamus, disci-
 pulorum Lutheri in augustissimum atque omnium excellentissi-
 mum sacramentum, quas supra attigimus iniurias et contumelias,
 quasi rivulos ex Lutheri fonte fluxisse.

99. Quanquam si quod res est proferre volumus, pestilentem
 95 hunc Lutheri spiritum, calvinistarum atque hugonoltorum spi-
 ritus, impietate, violentia, truculentia et omni immanitate su-
 perat; et non solum in catholicos veramque religionem, sed in
 universas ipsas provincias, republicas, regna, in omne denique
 hominum genus, perniciosissimus et calamitosissimus est, dicique
 0 vere potest orbis terrarum incendium. Atque haec tanta, quae
 aliae nationes hereseon labefactae experiuntur mala, et pacis
 atque integrae religionis bona, quibus Hispania per Dei gratiam
 fruitur, vehementer nos excitare atque commovere debent, ut et
 magni faciamus hoc tantum Dei beneficium, et gratias pro eo
 5 maximas illi atque immortales agamus. Utrumque facient liben-
 tius atque expeditius, quicumque ex Hispania in alias provincias
 egressi, eas regiones obierunt ac perlustrarunt, quas effraenatus
 haereticorum furor depopulatur et affligit. Poterunt ii minori
 sane negotio haeresum infinita mala pro rei atrocitate expendere;
 10 eaque cum pace nostra et publici status tranquillitate conferre.
 Debemus etiam conniti quantum possumus et dare operam, ut
 vitia nostra corrigamus, ne singulare donum fidei nostris peccatis

³⁹ Mt. 7, 17.

árbol donde ellos nacen³⁹, y que el agua tenga el sabor de la fuente de donde ella mana⁴⁰. El espíritu de todos los hereges es espíritu de libertad, de blasfemia, de maledicencia, de tiranía, de crueldad y de soberbia, porque es espíritu de Satanás que en ellos se reviste, y el de Lutero y sus discípulos es más abominable y más perverso que ninguno de todos los hereges pasados. Y para que sepamos claramente, sin que se pueda poner duda, quién era el que le movía y guiava en lo que pensava, dezía y hazía contra la Iglesia Católica, él mismo confessa y escribe⁴¹ que conocía al demonio y que avía comido algunos celemines de sal con él, y que muchas vezes le aparecía y argüía y disputava con él, y le proponía razones sofísticas y argumentos falsos y aparentes contra las verdades mazizas y antiguas de nuestra santa religión, y especialmente contra el sacrosanto sacrificio de la Missa y contra la reverencia y acatamiento que se deve a tan soberano y divino misterio. Desta doctrina y maestro han brotado, como de su raíz y fuente, los desacatos tan diabólicos que contra él han usado sus discípulos.

99. Aunque, para dezir la verdad, ellos han sido tales que con ser su maestro Lutero tan horrible monstruo, como parece por sus obras, no tiene que ver con los calvinistas y hugonotes, sus discípulos, en la impiedad, violencia, crueldad y tiranía. Los quales no se han contentado de perseguir la religión católica y a los que la professan, sino que alborotan y destruyen y assuelan todas las provincias y reynos donde entran, como enemigos capitales que son del género humano, y con verdad se puede llamar incendio y pestilencia universal del mundo. Por estos daños que oýmos los españoles de otros reynos, y por la paz y quietud de que gozamos en los nuestros, y por lo mucho que florece en ellos nuestra santa y católica religión, devíamos hazer continuamente incessables gracias al Señor, y estimar en lo que es este tan inmenso e incomparable beneficio. Esto lo hará mejor el que huviere visto y tocado con las manos lo que passa en otros reynos, donde anda suelta y sin freno la heregía. Porque podrá más fácilmente estimar y conferir con más cierto peso y mayor ponderación lo que va de nuestro bien a los increíbles daños que los otros padecen. También devemos enmendar nuestras vidas porque no perdamos por nuestras culpas el don ines-

⁴⁰ *lac.* 3, 11.

⁴¹ *In marg.:* « Libro de Missa angulari ». Surius anno 1534.

perdamus, quod aliae nationes suis peccatis perdiderunt. Et dies noctesque Deum nostris placare atque fatigare precibus, ut Philippum Regem Catholicum incolumen felicissimumque quam diutissime tueatur; qui pro sua avita atque eximia pietate, summa prudentia, incredibili vigilantia, maxima inter omnes qui unquam fuerunt reges potentia, se murum pro domo Dei opponit, et catholicam fidem defendit. Quod quidem praestat, non solum armis invictis et consiliis salutaribus, sed etiam iis sacrorum patrum excubiis, qui fidei catholicae Senatui praesunt, et in perenni quadam vigilia sedentes, haereticorum furorem ab nostris cervicibus et certissimam pestem ab Hispaniae finibus avertunt. Quod quidem sanctissimae fidei tribunal ad conservationem atque defensionem ipsius fidei, Deus Opt. Max. admirabili providentia, in Castellae ac Legionis regnis instituit, anno ab ortu Domini 1481, in Aragonia vero, Valentia, Catalonia anno 1483, quo ipso anno Martinus Lutherus in lucem aeditus est. Ut vel ex hac ipsa tam opportuni temporis coniunctione, Dei consilium fiat manifestum, fidei tribunal, hostibus fidei, antidotum veneno providentissime opponentis. Nam tametsi cum primum hoc fidei sanctissimae consilium est institutum, existimabant homines futurorum inscii atque improvidi, propterea solum institui, ut per illud Hispania iudaeorum atque saracenorum spurcis superstitionibus repurgaretur; Deus tamen qui immutabili praescientia sua, praeterita, praesentia, futura ab omni aeternitate aequaliter complectitur, profligatissimos atque pestilentissimos, nostris temporibus, haereticos exorituros prospiciens, sanctissimae fidei senatum in Hispania constituit, ad arcendas ab ea etiam haereticorum futuras calamitates.

100. Sed haec obiter dicta sint, nos ad propositum revertamur; et causas divini consilii in Societatis institutione atque confirmatione inquiramus. Quo igitur tempore Martinus Lutherus, quasi furia quaedam exitialis, cum sceleratorum atque perditorum manu ex Orco emerit, ut Catholicae Ecclesiae statum labefactaret atque convelleret, et tertiam stellarum partem, ceu draco quidam cedens de coelo, in ruinam secum traheret; eodem ipso tempore Deus, qui Ecclesiae suae curam vel maximam habet, alterum virum excitavit Luthero dissimilem penitusque contrarium, Ecclesiae defensorem, acerrimum haereticorum hostem, Christi imperii amplificatorem. Quod vero Luthero eiusque filiis decretum erat, cum reliqua omnia divina et humana iura per-

⁴² In marg.: «Hernando del Castillo, en la Crónica de su Orden».

timable de la fe, que otras naciones por las suyas perdieron, y suplicar instantemente de día y de noche al Señor por la vida y felicidad de nuestro católico rey don Felipe, que, conforme a su apellido y renombre, con su grandíssima christiandad, celo, 75
vigilancia y poder ampara y defiende la fe católica, oponiéndose como muro fortíssimo e inexpugnable al furor de los hereges, y dando braço, aliento y favor al santo Oficio de la Inquisición. El qual, para conservación y defensa de la misma fe, la divina bondad con increíble misericordia y providencia instituyó en 80
los reynos de Castilla y de León el año de mil y quatrocientos y ochenta y uno, y en los de Aragón, Valencia y Cataluña el de mil y quatrocientos y ochenta y tres, que fue el año mismo que nació Lutero ⁴². Para que aun por aquí entendamos que nos dio el Señor este santo tribunal para remedio, preservación y 85
contraveneno de la pestífera ponçoña desta serpiente, como la esperiencia nos lo enseña. Porque, aunque quando se instituyó en España la Inquisición pensavan los hombres que se institúa solamente para limpiarla de moros y judíos, porque no sabían las heregías que avían de nacer, pero el Señor que con su eterna 90
presciencia sabe igualmente lo venidero, presente y passado y quería atajar los daños que dellas a estos reynos podían venir, inspiró y movió a los Reyes Católicos que fundassen y pusies-
sen en ellos un tribunal que avía de ser la defensa, conservación y seguridad dellos, limpiándolos de las suziedades y abomina- 95
ciones de los judíos y moros con echarlos fuera, y no dexando entrar en ellos las heregías y errores que en nuestros tiempos avían de nacer.

100. Bolviendo, pues, a nuestro propósito y declarando el intento que Dios nuestro Señor tuvo en fundar la Compañía y 0
la necessidad que avía de quien resistiesse a los hereges (que para que esto se entendiesse mejor se ha hecho éste, si se mira a lo que es, largo, y si a lo que se puede dezir, breve y compendioso discurso), quando salió del abismo Martín Lutero como un monstruo infernal, acompañado de un escuadrón de abomi- 5
nables y diabólicos ministros para hazer los efetos que avemos visto y otros semejantes, que por ser innumerables se dexan de contar, y para llevar tras sí, a guisa de otro dragón que cae del cielo ⁴³, la tercera parte de las estrellas, al mismo tiempo embió Dios nuestro Señor de socorro otro varón y capitán a 10

⁴³ Lc. 10, 18.

vertere, tum maxime in sacras religiones impetum facere, et apostolicos viros sanctissime in eis viventes evertere si posset atque
 55 *extinguere; ut illis quasi pastoribus atque canibus e medio sublatis, ipse tanquam lupo sanguinolentus ac ferox, oves Christi raperet impunitus atque dispergeret, incredibili Dei providentia factum est, ut nova haec Societas ad defensionem ipsius fidei potissimum institueretur.*

60 101. *Huius ordinis institutum est, alios reliquarum religionum fortissimos duces ac milites strenue pro fide et Christi gloria dimicantes iuvare, et laborantibus opem atque auxilium ferre. Ubi vero aliorum praesidia desunt, milites suos armatos mittere, qui hostem longius progredi non sinant, furiosum eius impetum*
 65 *frangant, et praedam ex cruentis faucibus eripiant. Hoc praestat Societas iis in regionibus atque provinciis potissimum, quae haereticorum armis et astu periculosius infestantur. In quibus videlicet, quod religiosi alii, qui eas vita et doctrina illustrabant, vel omnino defecerint, vel pauci admodum (et ii quidem prostrati,*
 70 *debilitati et confecti) reliqui sint, necessario Societas hanc provinciam caepit, ut tantas Ecclesiae ruinas pro sua tenuitate resarciret, et haereticos hostiliter irrumpentes comprimeret; ne exultare in mendacio, et imprudentibus atque simplicibus triumphum agere de veritate atque religione videantur. Porro qua*
 75 *ratione hoc Societas praestet et quo fructu, in nonnullis huius historiae libris summatim legere deinceps licebit.*

DE FIDEI CHRISTIANAE APUD INDOS PROPAGATIONE

CAPUT XIX *

102. *Et haec quidem ad coërcendos atque fraenandos haereticos pertinent et ad sanctissimae nostrae fidei conservationem.*
 5 *Iam quae ad eiusmet fidei propagationem atque amplificationem attinent (quae sane non est minus vel necessaria vel admirabilis) hoc capite si placet persequamur. In quam quidem propagationem si oculos intendas, magna te admiratio capiet, infinitam sapientiam Dei atque providentiam hac in re persipientem; ma-*

* Totum caput omittitur in 1^a ed. latina.

su Yglesia, en todo contrario a Lutero, para que con su espíritu invencible y armas poderosas y divinas valerosamente le resistiese y peleasse las batallas del Señor. Y porque una de las cosas que más avía de perseguir este dragón y en que más se avía de encarnizar y escupir la ponçonia de su pestífera dotrina 15 son las sagradas religiones, y en derribar y extinguir los varones apostólicos que en ellas viven, para que, faltando ellos como pastores y perros veladores, él, como lobo matador y carnizero, más a su salvo hiziesse estrago en el rebaño de la santa Yglesia católica, con grandíssima sabiduría ordenó la divina provi- 20 dencia que se instituyesse una nueva orden para defender principalmente nuestra santíssima fe, cuyo instituto es socorrer y ayudar a los soldados valerosos de las otras santas religiones, que de día y de noche, con tanto esfuerzo y fruto pelean donde los ay, y donde no, salir ella con las armas en las manos al 25 encuentro del común enemigo. Assí lo haze la Compañía en las provincias setentrionales, que están arruynadas y destruydas de las heregías. En las quales, por averse acabado en ellas los religiosos que las alumbravan y esclarecían con el resplandor de su santa vida y dotrina, o quedar muy poquitos dellos y estos 30 arrinconados, debilitados y afligidos, ha sido menester que la Compañía supliesse esta pérdida tan grande y lastimosa, para que por falta de defensa no corriessen el campo los hereges, y pareciesse a los simples e inorantes que triunfavan de la reli- gión y verdad. Y cómo esto se haze y con cuánto fruto en los 35 libros siguientes brevemente se dirá.

PROSIGUE EL CAPITULO PASSADO
Y DECLARASE LA NECESIDAD Y DISPOSICION QUE AVIA
DE DILATAR NUESTRA SANTA FE ENTRE LOS GENTILES

CAPÍTULO XIX

102. Esto es lo que toca a la resistencia de los hereges y 5 a la conservación y defensa de nuestra santa fe, para la qual llamó Dios a nuestro B. P. e instituyó en tiempo tan oportuno la Compañía. Veamos aora lo que toca a la propagación y dila- tación de la misma fe, que no es menos necesaria ni menos milagrosa. La qual, si paramos mientes, quedaremos como ató- 10 nitos y pasmados, considerando la infinita sabiduría y provi- dencia de Dios que en esta obra se descubre, y no menos agra- decidos, humildes y obligados por los inestimables tesoros de su

10 *gna rursus grati animi pietas, inexhaustos illius misericordiae thesauros considerantem. Nam mihi quidem certe pro miraculo est, novi orbis patefactio ab nostris hominibus inventi, idemque dubio procul iudicabit, qui attente apud se expenderit. Primum quot saecula fluxerunt, ex quo primum contrahendarum rerum*
 15 *usus esse caepit inter gentes, commerciumque ex navigandi facilitate, et commeandi in alias provincias opportunitate. Deinde quam curiose clarissimi olim reges atque potentissimi provincias atque regiones occultas indagaverint, easque suo imperio subiiciendas curaverint. Tum quam incenso studio atque exquisita*
 20 *diligentia viri literatissimi et cosmographi praestantissimi in eam curam incubuerint, ut orbis terrarum omnes partes percenserent, dividerent, distinguerent, nobisque depictas atque expressas ante oculos ponerent. Postremo mortalium insatiabilem auri et argenti cupiditatem atque opum immensam sitim, qua inflammatus, im-*
 25 *piger extremos currit mercator ad Indos, per mare pauperiem fugiens, per saxa, per ignes. Haec, inquam, si quis recte apud se atque diligenter consideret, admirabitur profecto arcanum Dei consilium, qui rem tantam tamdiu occultavit, et nostro saeculo provincias innumerabiles, regna potentissima, respublikas nobilissimas, maria immensa, regiones inauditas, oras terrarum latissimas, orbem denique quodammodo alterum nobis patefecit, plenissimum, refertissimum, auri, argenti, gemmarum, aromatum, odoramentorum, rerum omnium incredibili copia cumulatissimum. Tanta enim est rerum ad nos ex novis regionibus advectorum vis,*
 30 *varietas, pulchritudo, salubritas, pretium, ut omnium fidem excedat.*

103. *Atque magis admirabitur, si quis vestigia novi orbis et quasi inditia quaedam apud veteres scriptores legat. Nam et in*
 40 *Platone, sub Atlantis nomine, aliqua licet obscura illius fit mentio¹; et aperte apud tragicum Senecam, illis versibus: « Venient annis saecula seris, quibus Oceanus vincula rerum laxet, et ingens pateat tellus, Typhisque novos detegat orbis, nec sit terris ultima Thyle »². Quibus quasi spiritu poëtico afflatus, futura pronuntiasse quibusdam visus est. Et carthaginenses incognitarum re-*
 45 *gionum notitiam aliquam habuerunt, et insulam quandam remotam, desertam, fertilem invenerunt; et Phocenses Gadium incolae, ex freto Herculeo egressi, vento Euro fecundissime navigantes, ad novas terras impulsus sunt, quemadmodum ab Aristotele memoriae proditum est. Et Strabo ex Heraclide Pontico narrat,*

¹ In marg.: « In Timaeo et Critias ». *Timaeus*, 24, 25; *Critias*, 114.

dulcísima misericordia que en ella se manifiestan. Porque, cierto, mirando bien los muchos siglos que han pasado después 15 que ay letras, trato y comercio por medio de la navegación en el mundo, y la curiosidad que algunos emperadores y monarcas usaron en inquerir e investigar nuevas provincias y tierras, y el aparejo que tuvieron para descubrirlas y conquistarlas, y la cuydadosa diligencia que tantos varones doctos y excelentes cosmógrafos antiguos pusieron en pintar, distinguir y desmenuzar 20 las que se avían antes hallado y descubierto, y la insaciable codicia que los hombres tienen de oro, plata, joyas y tesoros de la tierra, y los trabajos y peligros infinitos a que se ponen por alcanzarlos, parece cosa milagrosa que nuestro Señor aya tenido 25 este secreto tan encubierto, y guardado para nuestros tiempos el descubrimiento de tantos reynos, provincias y señoríos de mares inmensos, de tierras innumerables y tan varias y anchas, que parecen verdaderamente otro mundo, tan lleno, abastado y colmado de tanta copia y diversidad de cosas y de todo género de 30 especerías, olores, medicinas, piedras y riquezas de inestimable valor, que el oírlo assombra y el verlo espanta y el escribirlo excede todo género de encarecimiento.

103. Especialmente, viendo en Platón algún rastro de nuevo mundo debaxo del nombre de Atlante¹ y en Séneca aquellos 35 versos: « Venient annis saecula seris, quibus Oceanus vincula rerum laxet, et ingens pateat tellus, Typisque novos detegat orbes, nec sit terris ultima Thyle »². En los cuales pareció a alguno que, con espíritu y furor poético, avía pronosticado este dichoso descubrimiento de tierras. Y sabiendo que los cartagi- 40 neses tuvieron alguna noticia (aunque confusa) dellas, y que descubrieron una isla apartada muy fértil y desierta, y que los focenses que vivían en nuestra isla de Cádiz, saliendo por las columnas de Hércules, y navegando con Solano hallaron nuevas

² In marg.: « In Medaea ». *Medaea*, 374-379. Thule (vel Thyle) insula in extrema parte septentrionali Europae, fortasse una ex insulis Shetland, vel Islandia. In hoc textu viderunt scriptores praedictionem futurae inventionis Americae.

50 *Eudoxium quendam ex Gadibus in Indiam navigantem, in Aethiopiam pervenisse. Neque desunt qui scribant in India quae ad Occidentem est, Augusti Caesaris effigiem in auri venis reperi-
tam, et Romam ad comprobendam rei veritatem, summo pontifici missam fuisse*³.

55 104. *Sed haec atque alia eiusdem generis argumenta levia atque incerta sunt. Illud certissimum: Deum (cuius iudicia sunt occulta, cuius consilia nulla ratione possunt investigari) hoc tantum miraculum nostris temporibus reservasse. Tumque christiani imperii fines Turcarum potentia atque tyrannis impendio, quod
60 tidie magis contrahebat; tumque haereticorum furor catholicam religionem magis ac magis in dies devastabat; tum quod hoc maximum beneficium Hispaniae proprium voluit esse, ut ex ea videlicet primi illi explorandi novas provincias autores prodirent, et invictis potentissimorum atque felicissimorum Castellae ac Por-
65 tugalliae regum armis, novus hic orbis nobis innotesceret, et Christi iugum domitus subiret.*

105. *Qui navigationem in Indiam*⁴, *quae orientem solem spectat, primus tentavit, Henricus, Ioannis primi Portugalliae regis filius, fuisse dicitur*⁵. *Qui vir cum eruditus esset, et motus
70 coeli, et planetarum cursus, et Geographiae scientia praestans, totum se rerum naturalium studio dedit; et multam in exquirendis atque investigandis naturae arcanis operam posuit. Qua ex indagatione paulatim sensimque in eam opinionem adductus est, ut ex Lusitania in Indiam navigari posse crederet. Ad faciendum eius rei periculum, naves ornatissimas suis sumptibus
75 misit, et homines peritos, qui Africae oras explorarunt, maris Atlantici insulas nonnullas incognitas reppererunt, fidem Christi annuntiarunt indigenis. Denique Henrici opera et industria Matera insulta et aliquot aliae notae nostris hominibus esse caeperunt, multique populi ad oras eius maris in Occidentali Aethiopia
80 degentes, christiana religione exculi sunt. Hoc autem praeclarum incaeptum, et tanti principis excellentia dignissimum (in quo ad mortem usque perseveravit, et vitam Henricus omnem consumpsit). Ioannes postea II⁶, Emanuel, et Ioannes III⁷, Lusi-*

³ In marg.: « In libro de mundi miraculis. Strab. lib. 2. narrat ex Heraclide Pontio Eudoxium quemdam, ex Gadibus in Indiam navigantem, in Aethiopiam pervenisse ».

tierras, como lo uno y lo otro refiere Aristóteles³. Y aunque
 ay autor que escribe averse hallado en las Indias Occidentales,
 en las minas de oro, una medalla de Augusto César y averse
 embiado al papa en testimonio de la verdad, pero todo esto es
 cifra, enigmas y encubiertas; y quando vemos la cosa más fácil-
 mente, adivinamos lo que vemos. 45 50

104. La verdad es que la inestimable providencia del Señor
 (cuyos juzzios son secretísimos y sus caminos investigables)
 guardó para nuestro tiempo este felicísimo y maravilloso des-
 cubrimiento, porque ya con el poder y tiranía del turco se nos
 yva menoscabando la Christiandad y estrechándose los límites 55
 de nuestra santa fe en Europa, y también porque la furia in-
 fernal de los hereges destruía y assolava muchas provincias y
 reinos (como avemos visto), en que florecía antes la devoción,
 dotrina y santidad de la Yglesia Católica. Y assí mismo, porque
 quiso hazer esta señaladíssima merced a nuestra España y que 60
 della saliessen los primeros descubridores deste nuevo mundo, y
 con las poderosísimas y felicísimas armas de los gloriosos reyes
 de Castilla y de Portugal se conquistasse, allanasse y sujetasse
 para grande gloria del Señor y dilatación de nuestra santa
 Religión. 65

105. Començó este dichoso y maravilloso descubrimiento ha-
 zia la parte de la India Oriental⁴ el infante don Enrique, hijo
 del rey don Juan de Portugal, primero deste nombre⁵, primero
 deste nombre⁶, el qual, por ser hombre docto y aficionado a
 letras y a la contemplación del cielo y curso de las estrellas 70
 y grande cosmógrafo, se entregó al estudio de las cosas natu-
 rales, y poco a poco vino a entender que se podía navegar desde
 Portugal a la India. Para hazer prueva dello embió diversas
 vezes navíos y gente a su costa, para descubrir aquella nave-
 gación. Tuvo noticia de gran parte de tierra firme y de las 75
 islas de la Madera y de algunas islas del mar Atlántico, en
 las quales hizo predicar la fe de Jesu Christo nuestro Señor,
 y por su zelo y diligencia muchos infieles recibieron la luz del
 Evangelio, y hasta el año en que murió llevó siempre adelante
 esta empresa. La qual continuaron los reyes de Portugal, don 80
 Juan el segundo⁶ y, después que nació nuestro Ignacio, el rey
 don Manuel y el rey don Juan el tercero⁷, su hijo, mucho más,

⁴ In marg.: « Las historias de Portugal ».

⁵ In marg.: « Henricus dictus "Navigator" » (1394-1460).

⁶ Ioannes II, rex Lusitaniae ab a. 1481 ad 1495.

⁷ Emmanuel, rex ab anno 1495 ad 1521; Ioannes III, rex ab anno 1521
 ad 1557.

85 *taniae reges, felicissime prosequuti sunt; et classes suas fortissi-*
mis plenas militibus, rebusque omnibus ad navigandum instru-
ctas, in Brasiliaeam, Angolam, Congum, Monomotapam, Guineam,
Aethyopiam, Sinum Persicum, Dio, Calicut, Goam, Malacam, Si-
 90 *nas, Iaponem, aliasque remotissimas provincias, ingenti ausu ac*
felicitate miserunt. Quae quidem Oceani immensitatem novis at-
que inusitatis navigationibus trasmiserunt; ad gentes immanes
et barbaras penetrarunt, easque vel consuetudine ac benevolentia
ad amicitiam allegerunt, vel virtute et armis subegerunt, maxima
Dei benignitate. Nam lusitanos Deus ita roboravit atque caelesti
 95 *gratia protexit et communivit, ut ipsi saepe numero, parva*
manu, innumerabiles barbarorum copias funderent, et praedica-
tioni evangelii obstructam atque interclusam ferro ac virtute
viam aperirent, et populos incultos et caecos ad Evangelii splen-
dorem adducerent.

0 106. *Itaque magno, inusitato atque inaudito miraculo, domi*
nostrae iaponios generis nobilitate imprimis illustres iuvenes vi-
*dimus*⁸, *qui sacri baptismatis loti fonte et christianis sacris ini-*
tiati, patrias sedes, amicorum familiaritates, parentum consue-
tudinem et civium suorum, quibus cum sanguine ac necessitudine
 5 *sunt convincti, benevolentiam Christi amori post habentes, ex Ia-*
pone in Hispaniam usque, anno salutis nostrae 1854 navigarunt,
immensis perfuncti laboribus, atque periculis. Hi enim sequuti
Societatis Iesu patres, a quibus ad fidem et omnem probitatem ab
infantia sunt educati, Romam ipsam quasi ad nostrae religionis
 10 *arcem profecti sunt, ut summum in ea pontificem, Christi Vica-*
rium, Petri successorem coram agnoscerent, colerent, venerarentur;
eique suo et Bungi et Arimae et regum consanguineorum suo-
rum nomine, quasi primitiae iaponiensium christianorum (qui
sane sunt innumerabiles ab Ignatii discipulis ad fidem conversi)
 15 *debitae obedientiae munus offerrent. Quos Gregorius XIII Pon-*
tifex Max. prudentissimus, admirabili benevolentia complexus
omnique humanitatis atque pietatis officio, ingenti totius Urbis
*congratulatione prosequutus est*⁹. *Existimavit enim sanctissimus*
Pastor, ad magnam Dei gloriam, atque adeo ad suam pertinere
 20 *(neque id iniuria) se pontifice, christianum imperium, non aliis*
quam orbis terrarum finibus circumscriptum; et ad novas et in-
cognitas nationes et ex omnium hominum memoria hactenus inau-
ditas, sic diffusum ac propagatum, ut per immensos marium

⁸ Agitur de legatione quattuor iuvenum nobilium iaponensium ad Summum pontificem. E textu latino erui potest Ribadeneiram eos vidisse Ma-

embiando sus poderosas armadas a Angola, a Congo, Manomotapa, Guinea y Etiopía, Sino pérsico, Dio, Calicut, Goa, Malaca, Malucas, China, Japón y otras remotísimas regiones, navegando 90 por mares inmensos, por caminos nunca usados, por naciones estrañas y bárbaras, y ganando las voluntades de algunas con dádivas y halagos, y sugetando otras con sus armas, y plantando en ellas el conocimiento de un solo Dios verdadero. El qual maravillosamente los ha favorecido para que pocos portu- 95 gueses venciesen a muchos, y con su valor y esfuerzo abriessen el camino que tan cerrado estava a la predicación del sacro Evangelio, e innumerables infieles de su conquista se convirtiessen de la ceguedad de la idolatría al resplandor de nuestra santa religión. 0

106. Ha sido esto de manera que avemos visto, con nuevo e inaudito milagro en el mundo, los japones que vinieron a España el año de mil y quinientos y ochenta y quatro ⁸. Los quales, con ser moços ilustres y algunos dellos de sangre real, siendo ya christianos dexaron sus tierras, parientes y padres, y fiándose 5 de los padres de la Compañía, con cuya leche e institución se avían criado en los colegios que ella tiene en el Japón, navegaron siete mil leguas y passaron a Roma, a reconocer, venerar y dar la obediencia al vicario de Jesu Christo, nuestro Señor, en la tierra, en su nombre y de los reyes de Bungo, Arima y 10 Fiunga, sus deudos, como primicias de la christiandad tan estendida, fina y exemplar, que con el favor del mismo Señor se ha hecho en el Japón por medio de los padres de la Compañía. Y como a tales los recibió, regaló, favoreció y honró la Santidad de Gregorio XIII ⁹, teniendo por grandíssima gloria de 15 Dios y suya (como en hecho de verdad lo es) ver en su pontificado tan acrecentada, estendida y propagada la santa fe católica, que de tierras tan estrañas y apartadas y antes de aora no vistas ni conocidas, con inmensos trabajos y peligros de tan larga navegación viniessen las nuevas ovejuelas a su Pastor, y 20 prostradas reverenciassen y adorassen en él al príncipe de todos los pastores que en la tierra representa.

triti. De hac legatione plurima scripta sunt. Vide bibliographiam apud SCHURHAMMER, *Die erste japanische Gesandtschaftsreise nach Europa*, in: *Gesammelte Studien*, II 731-741.

⁹ Gregorius XIII juvenes excepit anno 1585, paulo ante suam mortem (10 aprilis 1585). Vide etiam infra l. III, c. XXIV, annot. 59.

atque terrarum tractus, oves illae, quae non erant in hoc ovili,
pastorem suum quaerent, vocem eius audirent, et in illo om-
nium pastorum principem adorarent, fieretque unum ovile et
unus pastor¹⁰. Haec ad orientis solis pertinent Indiam.

107. Ad occasum vero Ferdinandus atque Elisabetha, Ca-
stellae reges clarissimi, Christophoro Columbo ligure duce, clas-
ses suas ad conquiendas suoque imperio subiiciendas novas pro-
vincias miserunt. Et Carolus V Caesar Augustus, eorum ex filia
nepos, et Philippus, Caroli filius, praeclara maiorum coepta vehe-
mentius auxerunt et usque adeo hispanici imperii fines propaga-
runt, ut terra nuper reperta, et magna ex parte invictis castel-
lanorum armis perdomita (si per oram maritimam et sinuosos
anfractus circumlegatur) novem mille leucas colligat, ut a non-
nullis peritis scriptoribus literis traditum est. Et tamen circuitus
orbis atque ambitus septem millia tantum et quingentas leucas
continet, si Prolomaeo credimus, si Alphragano etiam pauciores,
si Fernelio paulo plures. Neoterici vero astrorum curiosi investi-
gatores et navigandi peritissimi 6350 leucas tantummodo nume-
rant, cuilibet caeli gradui 53 passuum millibus in terra attributis,
hoc est 18 ferme leucis, si quaelibet leuca communis Castellana
tria passuum millia comprehendat. Acciditque nostro saeculo al-
terum miraculum, novum item plane atque inauditum, quodque
nihilominus habeat vel admirationis vel stuporis, quam quod pau-
lo antea de legatione iaponica diximus. Navis enim e classe Castel-
lae regum, Ioanne Sebastiano Cano, cantabro gubernatore, uni-
versum orbis terrarum ambitum circumlegit, et incolumis Hispa-
lim, unde solverat reversa, merito sane Victoria appellata est¹¹.
Ut Dei Opt. Max. maximum in nos beneficium agnoscas, qui qui-
dem, ut tanti boni autor effectorque fuit, sic in ipsum laus
omnis, atque excellentissimi operis gloria est omnino referenda.

108. Ipse enim rem maturavit, opportunitatem invenit, Ca-
tholicos Reges permovit, ut profligato iam, seu potius confecto
diuturno, gravi, periculoso bello granatensi, et servitutis igno-
miniosae et acerbissimae (quam 800 ferme annos hispanae natio-
nes pertulerant) iugo depulso, et christiani nominis dignitate in
pristinum splendorem, quasi post liminio restituta, aliis bellicis
curis expediti, rem tantam animo conciperent, spe aggredierentur,
summa felicitate conficerent.

¹⁰ Io. 10, 16.

107. Por otra parte, los esclarecidos reyes Católicos, don Fernando y doña Ysabel, començaron a embiar sus armadas con Christóval Colón, ginovés de nación, para descubrir tierras no 25 conocidas hazia el poniente. Y el emperador don Carlos, rey de España, su nieto (de gloriosa memoria) después lo continuó, y el católico rey don Felipe, hijo del emperador, no lo ha dexado de las manos. Y es tanto lo que con el favor divino se ha descu- 30 bierto y en gran parte sugetado con las invictas armas de Castilla, que costeano las Indias descubiertas tierra a tierra, ponen algunos curiosos cscritores más de nueve mil leguas de boxo, no teniendo el circuito y redondez de todo el mundo más de siete mil y quinientas leguas, según la opinión de Ptolomeo, aunque Alfragano pone menos y Fernelio algo más. Pero los modernos 35 doctos en la Astrología y experimentados en las navegaciones del Océano no ponen más de seis mil y trezientas y sesenta leguas, correspondiendo a cada grado del cielo cinqüenta y tres millas, que hazen casi deziocho leguas, contando tres millas por legua de las nuestras comunes de Castilla. Y hase visto en nuestro siglo, 40 con otro nuevo e inaudito milagro, una nave de la armada del rey de Castilla aver rodeado y dado una buelta a todo el universo, llevando por piloto a Juan Sebastián del Cano, natural de Gueteria [sic] en Vizcaya, la qual nave llamaron con razón « la Vitoria »¹⁰. Que es cosa que pone admiración y espanto, y que 45 se vee claramente ser propia de la poderosa diestra del muy alto, el qual en todo ha querido mostrar ser él el autor y obrador de tan grande maravilla, para que a él solo se diesse la alabança y gloria della.

108. Y para este mismo efeto la començó a obrar en tan 50 buena sazón y coyuntura, disponiendo y aparejando suavemente las cosas con su altíssima providencia para todo lo que Él quería hazer y obrar. Porque, aviendo los Reyes Católicos acabado ya la larga, dificultosa e importantíssima guerra y conquista del reyno de Granada, y quebrantado el orgullo de los moros, y 55 puesto fin a la cruel y afrentosa cautividad que los christianos españoles avían padecido cerca de ochocientos años, y estando

¹⁰ Ioannes Sebastianus Elcano, hispanus navigator, sua navi « Victoria » primus terram circumdedit annis 1519-1522. Mortuus est a. 1526.

109. *Adde quod ad patefaciendum novum hunc orbem atque armis subigendum, eos administros adhibuit Deus, quorum sive paucitatem, sive animi virtutes atque fortunæ ornamenta consideres, intelliges profecto, non humanis viribus, sed summi atque*
 65 *sapientissimi moderatoris voluntate, tot tantasque provincias ad hispanum imperium aggregatas. Quod multo etiam magis eminet atque extat illustrius, ex ipso cursu, atque ex uberrimo atque copiosissimo fructu, quem ad mortalium salutem Deus ipse immortalis collegit.*

70 110. *Quis enim posset enumerando percensere nationes multitudinem innumerabiles, locis infinitas, immanitate barbaras, impietate idololatrias, natura caecas, vitiis omnibus corruptissimas, ab omni humanitatis sensu tam abhorrentes, ut innocentes mactarent filios, et quasi preciosas victimas, Diis suis offerrent, denique*
 75 *quæ daemonem ipsum pro Deo colerent, cum illo saepe familiariter loquerentur, ad eius arbitrium viverent; ita esse ab errore ad veritatem, ab umbra mortis ad vitæ lucem, a miserrima servitute ad gloriosam animorum libertatem revocatos, ut Christum Deum ac Dominum nostrum Redemptorem agnoscerent, feritatem exuerent, idola comminuerent, templa diabolo dicata, vel everterent, vel in veri Dei cultum converterent, et vitam dignam homine, dignam fide, dignam christiano pectore vivere inciperent? Quæ tamen omnia nostro saeculo Catholicorum Regum opera divinitus effecta sunt.*

85 111. *Hoc igitur tempore tam opportuno, tam necessario, admirabili ac plane divino consilio, Deus nostrum elegit Ignatium, ut Crucis trophæum in disiunctissimas terras atque provincias inferret, et gentes infinitas, agrestes ac barbaras, depulsis ignorantiae atque infidelitatis tenebris, Evangelii clarissima luce, per*
 90 *filios suos collustraret. Ut Lutheri falsi prophetae ac veri impostoris discipuli dentibus suis frendant et tabescant, quod quando ipsi apud nos tam furiose debachantur et divina atque humana iura omnia violant, fana deripiunt, monasteria incendunt, cruces Christi demoliuntur, Sacramenta evertunt, a beatissimo romano pontifice se segregant ac deficient; eodem ipso tempore in aliis longe plurimis atque maximis regionibus, nova templa vero Deo aedificantur, Crucis vexillum in omnium populorum salutem extollitur, sacrosancta virent Sacramenta, pontifex romanus Chris-*

con la paz y quietud que era menester, y desembaraçados de
otros cuydados y aprietos de guerra, el mismo año que se acabó 60
la de Granada se començó esta nueva conquista.

109. También, por este mismo fin de declarar ser el autor de
obra tan señalada, tomó el Señor muy flacos y débiles instru-
mentos para hazer esta obra, assí en la calidad de los primeros 65
descubridores y conquistadores deste nuevo mundo, como en el
número de los pocos soldados españoles que le emprendieron,
conquistaron y sugetaron, para gloria eterna de su santíssimo
nombre y grande honra de nuestra nación.

110. Pero aún mucho más resplandece esta virtud soberana
del Señor en el fruto maravilloso que de tan flacos y baxos prin- 70
cipios se ha seguido, pues infinitas gentes fieras, bárbaras y cie-
gas que adoravan al demonio y hablaban y tratavan visiblemente
con él y le sacrificavan hombres y lavavan sus manos en la sangre
innocente de sus hijos, y estaban embueltos en vicios y pecados
tan abominables, como era el que se los enseñava, y vivían como 75
brutos, han salido del cautiverio y tiranía del demonio y le han
quebrantado la cabeça, abraçándose con el único Redentor y
Salvador del mundo Jesu Christo, nuestro Dios y Señor.

111. En este tiempo, pues, tan oportuno y tan necessario,
embió el mismo Señor a nuestro Padre Ignacio al mundo, para 80
que con sus nuevos soldados llevasse adelante esta tan santa y
gloriosa empresa, y los repartiessse y derramasse por tan nuevas
y tan estendidas y estrañas tierras, y ellos con la luz del Santo
Evangelio desterrassen de los coraçones de los moradores dellas
las horribles y espantosas tinieblas de la idolatría y falsedad, y 85
viessen (y viéndolo se corriessen y se deshiziessen de pura ravia
y pesar) los hijos ciegos de Lutero que, quando ellos, siguiendo
la ceguedad de su padre y falso profeta y verdadero engañador,
assolavan las casas sagradas, derribavan las cruces, profanavan
los Sacramentos, negavan la obediencia al papa, y con todas sus 90
fuerças procuravan acabar y extinguir nuestra santa religión en
estas partes, en el mismo tiempo, en tantas otras más y mayores

ti vicarius agnoscitur et adoratur. Denique haec ipsa Catholica
 5 religio, quam ipsi tantopere extinctam cupiunt, ab ortu solis ad
 occasum, ab aquilone ad mare praedicatur, viget, efflorescit. Et
 Deus ipse qui in Europa tam multas tamque acerbis ab haereticis
 continenter perfert contumelias atque opprobria, in novo orbe,
 hoc ipso tempore multa, magna, testata, admirabilia opera per-
 10 fecit. Constatque ad praesentiam Christi Domini nostri Corporis
 in templis collocati, daemones obmutuisse, aufugiesse, neque dein-
 ceptis apparuisse, aut cum idololatriis (ut solebant) fuisse locutos,
 plurimosque mortales variis atque insanabilibus morbis oppressos,
 sanctissimae crucis contactu, aquae sacrae aspersione, piaculari-
 15 bus granis admotis, ab omni aegritudine liberatos.

112. Alios quod irreverenter minusque honeste in Ecclesia,
 ubi Eucharistia erat, se gessissent, multis incommodis, iisque gra-
 vissimis a Deo fuisse affectos; multaque alia literis consignata
 sunt, quae Deus effecit, tum ut haereticos nostri temporis (si
 20 ullam adhuc habent partem sensus) ad saniolem mentem revo-
 caret, tum ut gentes caecas ad veri luminis cognitionem addu-
 ceret. Ea quod infinita pene sint, neque huius narrationis pro-
 pria, silentio praetermitto; ex utriusque Indiae historiis petat
 licebit, si quis eiusmodi rerum uberiolem cognitionem desiderat.
 25 Quanquam autem Deus Opt. Max. alias fortissimorum militum
 copias, ad praeclarissimam hanc Indorum expeditionem antea
 misit, et in eam sanctissimi multi viri aliorum ordinum, omnibus
 viribus totoque pectore incumbunt; tamen tam late patet hic
 campus tam spaciosa, deserta, inculta vinea haec est, tam horrida
 30 aspectu, feris frementibus plena, vitiorum monstris efferata, ut
 pluribus adhuc cultoribus indigeat. Adde quod militibus aut
 obsessis aut acriter praeliantibus, nova auxilia magnos animos
 addunt, magno saepe adiumento sunt. Quae quidem de India ad
 Occidentem, quae Castellae regibus patet, potissimum dicta sint;
 35 in qua magna, scilicet sacrorum hominum vis est, eas regiones
 excolentium.

113. Nam in Orientali India minor est operariorum copia,
 tum quod lusitanorum navigatio longior est ac periculosior, tum
 quod bellum, cum multis, variis, potentissimis regibus continenter
 40 gerendum sit, anceps, dubium, ac innumeris plenum difficultati-
 bus; tum quod ea de causa Lusitaniae reges a mari remota atque
 terrae intima loca imperio suo nondum subicerint, nec tot sa-

se edificavan nuevos templos, se levantava y adorava el estandarte glorioso de la Cruz, eran santificados los hombres por medio de los Sacramentos, reconocían al vicario de Jesu Christo por su verdadero padre y maestro, y nuestra santíssima fe florecía de Oriente a Poniente y resplandecía con nueva y maravillosa claridad. 95

112. Y es cierto que el mismo Señor, que con tanta paciencia en Europa sufría y dissimulava los desacatos y oprobrios de los hereges que avemos contado, en el mismo tiempo obrava en las Indias maravillas por medio de las cruces e imágenes y sacramentos que los hereges acá perseguían, y que puesto el santíssimo cuerpo de Jesu Christo, nuestro Redentor, en los templos, enmudecía a los demonios, los quales desaparecían y no hablaban de allí adelante (como antes solían) a los Indios, y que con la señal de la santa cruz y con el agua y cuentas benditas sanaron muchos enfermos, y que castigó el Señor visiblemente a algunos que no avían sido tan honestos como convenía en la Yglesia donde estava el santíssimo Sacramento del altar, y otras cosas infinitas y admirables obró Dios para confusión de los hereges y conversión de los gentiles, que por ser tantas y no propias de mi historia, se dexan aquí de contar y se podrán ver en las que están escritas de las cosas de la una y de la otra India. Y aunque es verdad que el mismo Señor avía embiado antes otros escuadrones de valerosos soldados para esta conquista, en la qual han empleado y emplean felicísimamente sus armas y fuerças muchos santos y zelosos varones de las otras religiones, pero como la tierra es tan dilatada y tan yerma e inculta, y son tantas y tan bravas las fieras que la habitan y tantos los monstruos y vicios que la estragan y afean, ay mies para todos, y el socorro y gente que viene de refresco es de grande ayuda y alivio para los demás. 10 15 20

113. Esto digo por lo que toca a las Indias Occidentales, sugetas a la corona de Castilla, en las quales ay tantos religiosos y siervos del Señor que las cultivan, que en la India oriental, sugeta a la de Portugal, no ay tantos. Porque, o por ser la navegación de los portugueses mucho más larga y más peligrosa, o por ser la conquista más ardua y dificultosa, a causa de ser tantos 25

crorum hominum conventus constituerint, quot ad innumerabiles
 populos a tenebris infidelitatis, ad fidei lumen traducendos sunt
 45 necessarii. Quamobrem in Brassilaea, insulis Malucis, Iapone,
 aliisque latissimis atque remotissimis Orientis regionibus, nulli
 ferme ex aliis religionibus homines sunt, qui propagandae fidei
 christianae provinciam et animarum procurationem susceperint,
 praeterquam Ignatii filii¹². Quem quidem Ignatium, admirabili
 50 providentia Deus (ut diximus) peropportuno tempore elegit, at-
 que Ecclesiae suae acrem defensorem constituit. Neque poterit
 sane quisquam de divino consilio dubitare, qui Societatis ab
 ipso Ignatio per universum terrarum orbem disseminatae fructus
 atque utilitates prudenter expenderit, quique ardens quoddam
 55 atque incensum vitam pro Christo profundendi et sanguinem,
 nostrorum desiderium perspexerit; et vel assiduas, ut in longin-
 quas et barbaras nationes mittantur preces, vel alacrem cum spon-
 te a praepositis mittuntur obedientiam, quo mortem pro fidei
 amplificatione oppetendi praeclaram occasionem nanciscantur.
 60 Non enim satis habent vita et doctrina, aut furentibus haereticis
 sese obicere, aut mortificationem D. N. Iesu Christi semper in
 corpore suo circumferre, ut infideles salutem ac vitam conse-
 quantur. Sed cum intelligant nullum magnificentius atque illus-
 trius ab hominibus Evangelio tribui posse testimonium, quam si
 65 pro illius veritate sanguinem ipsum profundant, omni ratione
 faciendum sibi putant, ut pro illo vitam potissimum reddant, qui
 vitam suam pro nobis omnibus in cruce obtulit Patri.

114. Septuaginta septem patres ac fratres nostri (quod ego
 quidem sciam) ab haereticis et gentilibus pro Christi fide inte-
 70 rempti sunt ad annum usque 1585, quo haec scribimus¹³. Ex iis

¹² Vide censuram Emanuelis Rodrigues (infra, *Censurae*, n° 11) ubi hoc
 negatur respectu Brasiliae.

¹³ Ribadeneira in suo opere *Illustrium scriptorum Societatis Iesu cata-
 logus*, primum edito Antverpiae, anno 1608, elenchum dedit sub titulo: *Cen-
 turia religiosorum Societatis Iesu qui hactenus ab ethnicis, mahumetanus*

los reynos y tan estraños y de reyes muy poderosos y diferentes entre sí, o por no tener los reyes de Portugal sojuzgada toda la tierra, no se han podido fundar en ella los conventos de religiosos que fueran menester para la conversión de la infinidad de gente engañada y ciega que ay en ella. Y assí vemos que en las provincias del Brasil¹¹, Malucas, Japón y otras del Oriente, no residen de ordinario otros religiosos que atiendan a labrarlas y dotrinarlas, sino los padres de la Compañía, hijos de nuestro padre y soldados deste santo y bienaventurado capitán¹². Al qual escogió Dios y embió al mundo al tiempo que quería hazer un beneficio tan incomparable a su Yglesia, y él ha servido y ayudado por sí y por sus hijos (como avemos dicho) assí en la resistencia de los hereges, como en la conversión de los gentiles, y esto de manera que clara y evidentemente se vee que el mismo Señor los escogió para que hiziessen tantos y tan admirables efetos como con su gracia se han hecho, los quales no se pueden referir en escritura tan breve como ésta.

También se vee esto en el desseo tan encendido y abrasado que él les da de morir por su santíssima fe, y en el fervor e instancia con que piden ser embiados a tierras remotíssimas y estrañas para alcançar más fácilmente lo que dessean, y en la prompta y alegre obediencia con que van quando de suyo los embían sus superiores y perlados, muriendo totalmente a todo lo que acá poseen y gozan, y en el fruto que de los grandes trabajos dellos entre los hereges y gentiles continuamente saca el Señor, que cierto es maravilloso. Pero aún mucho más se echa esto de ver en el esfuerço y ánimo con que truecan esta temporal y miserable vida por la bienaventurada y eterna, muriendo por su Dios y Señor. Porque no se contentan de oponerse al denodado ímpetu y furiosa temeridad de los hereges con su santa vida y dotrina, ni de hazer sacrificio de sí y morir cada día muchas vezes por dar vida a los infieles y gentiles, pero también lo hazen con dar su sangre por la verdad del Evangelio, que es la última prueba y el más firme y esclarecido testimonio que ellos pueden dar de su virtud y valor.

114. Setenta y siete padres y hermanos de la Compañía (que yo sepa) han muerto hasta el año de mil y quinientos y ochenta y cinco por la fe de Jesu Christo nuestro Redentor, a manos de hereges y gentiles¹³. Los ventiquatro dellos mataron en

alisque impiis, pro Catholica fide ac pietate interempti sunt. Ibi, paginis 185-200, recensentur centum patres et fratres pro fide occisi, ab anno 1549 ad 1603.

- 24 variis in locis ac temporibus ab infidelibus, vel mahumetanis, vel gentilibus, exquisitis tormentorum generibus occisi sunt. Quorum dux ac princeps pater Antonius Criminalis fuit, qui a Badegis, ad Cauri promontorium orans, et in genua procumbens,
- 75 oculis ac manibus sublatis in coelum, telis transfixus est, anno salutis nostrae 1549¹⁴. Quo eodem anno et loco pater Alfonsus Mendez capite caesus martyrii gloriam est assequutus¹⁵. In Brasiliae provincia Petrus Correa et Ioannes Sosa, nostrae Societatis fratres, anno 1554 a Caribaeis, hominibus feris ac barbaris,
- 80 sagittis orantes confixi ac perempti sunt¹⁶. Eodem ipso anno, alius ex nostris patribus in Orientis Solis India, primum quidem semiustus, postea etiam veneno sublatus est. Apud Malucas vero insulas, anno Domini 1558, a mahumetanis P. Alphonsus a Castro tractus, raptatus per aspera loca ac praecipitatus est¹⁷.
- 85 Quid dicam de patre Gonsalvo Sylveira, viro cum genere, tum sanctitate nobilissimo? qui cum Monomotapae regem ad Christi fidem convertisset, illius praevaricantis iussu et perversorum hominum consiliis inducti, Domini nostri Iesu Christi in cruce pendentis effigiem manibus tenens, fune in collum eius iniecto
- 90 tractus, et crudelissimo mortis genere (quam ipsemet praedixerat) necatus est, anno 1561¹⁸. P. Franciscus López et alii duo fratres nostri Cochino Goam iter habentes, a mauris, christiani nominis inimicissimis intercepti, telis transverberati perierunt anno Domini 1567¹⁹.
- 95 115. In ea Occiduae Indiae parte, quae Florida nuncupatur, tres patres, Societatis Iesu filii, patres Martines, Baptista Segura, Ludovicus Quirós, ac sex alii fratres ad praedicandum Christi fidem in eas oras profecti, a sanguinariis illis hominibus trucidati sunt²⁰. Atque omnium novissimi anno 1583 in Salsetana
- 0 regione, quae a Goa civitate atque insula freto tantum disiuncta est, quinque alii eandem martyrii palmam sunt adepti²¹. In

¹⁴ De martyrio Antonii Criminali, vide FN I 284 759; II 209; III 760 761; Chron., I 469-471.

¹⁵ Significat Fratrem Ludovicum Mendes, qui non a. 1549 sed a. 1552 in promontorio Comorini occisus est. *Doc. Indica*, II 603 609²⁵; III, 32; *Quellen* 4907 6025; J. WICKI, *Die Todesfälle und ihre Ursachen in der Indischen Provinz der Gesellschaft Jesu*, 1541-1574, in *Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft*, 17 (1961) 260.

¹⁶ Petrus Correa et Ioannes de Sousa interfecti sunt ab indis Carijós a. 1554. *Mon. Brasiliae* II 185-187 200-203. 205-206 264-265.

¹⁷ P. Alfonsus de Castro a. 1540 Xaverium cognoverat. A. 1548 in Indiam venit, ubi Societati nomen dedit. Martyr occubuit mense ianuario 1558 in insula Hiri (Irez, Iriz) in Molucis. EX II 1127; DI IV 4* 251.

diversas partes los infieles, moros y gentiles, con varios géneros de tormentos. El primero y como capitán de todos fue el bienaventurado padre Antonio Criminal que, estando en oración, hincado de rodillas y levantadas las manos, fue alanceado de los Badegas en el cabo de Comorín, el año del Señor de mil y quinientos y quarenta y nueve¹⁴, a donde el mismo año también fue descabeçado el padre Alonso Méndez¹⁵. Pedro Correa y Juan de Sosa de la Compañía fueron assaeteados de los Caribes en el Brasil, el año de mil y quinientos y cincuenta y quatro¹⁶, y este mismo año otro padre en la India Oriental fue medio quemado y después acabado con ponçoña. El padre Alonso de Castro en las islas Malucas fue arrastrado de los moros por unos ásperos peñascos el año de mil y quinientos y cincuenta y ocho¹⁷. El padre Gonçalo Silveira, varón ilustre en sangre y más en santidad, fue arrastrado con una sogá a la garganta, teniendo un devoto crucifixo en sus manos, por mandado del mismo rey de Manomotapa que él avía convertido, y después prevaricó, aviendo antes tenido revelación de su dichosa muerte, el año de mil y quinientos y sesenta y uno¹⁸. El padre Francisco López y otros dos hermanos, viniendo de la ciudad de Cochín a Goa, fueron atravesados con lanças y muertos de los moros, enemigos de nuestra santa fe, el año de mil y quinientos y sesenta y siete¹⁹.

115. En la Florida, el padre Pedro Martínez y el padre Bautista de Segura y el padre Luis de Quirós con otros seis hermanos fueron martirizados²⁰. Y en la tierra de Salsete junto a Goa, últimamente otros cinco, entre los cuales fue uno el padre Rodolfo Aquaviva, hijo del duque de Atri y hermano del cardenal Aquaviva y sobrino del padre Claudio Aquaviva, nuestro prepósito general, el año de mil y quinientos y ochenta y tres²¹.

¹⁴ De eo v. FN I 551; II 399; III 251 290.

¹⁹ P. Franciscus Lopes a. 1548 Goae Societatem ingressus, a. 1568 prope oppidum Chale a mahometanis interfectus est, una cum Fratribus Ioanne Carvalho et Emanuele Lobo. *Documenta indica*, VII 599 607 636; EX II 333^r.

²⁰ Petrus Martínez occisus est a. 1566 in Florida. *Mon. antiquae Floridae*, 41¹ 95 570-572; ZUBILLAGA, *La Florida*, 217. P. Segura eundem finem habuit a. 1572: *Mon. ant. Floridae*, 528; P. Ludovicus Franciscus de Quirós a. 1571 ib. 413.

²¹ Socii patris Rodulphi Aquaviva re vera quattuor fuerunt: Alfonsus Pacheco, Antonius Francisco, Petrus Berno et Franciscus Aranha. Beati declarati sunt a Leone XIII.

quorum numero fuit P. Rodolphus Aquaviva, ducis Atrii, Claudii Aquaevivae Societatis nostrae praepositi generalis fratris filius, et cardinalis Aquaevivae germanus frater.

- 5 116. Alii 53 haereticorum odio et crudelitate felices evaserunt, et summam erga se divini amoris benevolentiam experti sunt: nam unus et quinquaginta, quod ad catholicam, apostolicam, atque romanam fidem gentibus nuntiandam navigarent, capti ab haereticis atque dire interfecti sunt. Horum omnium ante-
- 10 signamus P. Ignatius Azebedo fuit, vir non tam maiorum sanguine, quam suo pro Christo fuso clarissimus. Qui cum in provinciam Brassilaeam navigaret, ut in ea praepositi provincialis et praekonis evangelici munere fungeretur, a pyratibus gallis calvinistis, duce Iacobo Soria captus, odio sanctissimae fidei Catholicae ipse atque alii 38²² Societatis filii, eiusdem propositi socii et pietatis comites, non uno mortis genere, sed uno tamen spiritu omnes absumpti sunt anno 1570. Quos pari fide, constantia et felicitate, insequenti anno imitati sunt 12 alii, qui P. Petro Diaz
- 15 duce, cum eandem navigationem et causam suscepissent, a Ioane Claudio hugonotto Gallo, extremo supplicio affecti sunt. Nec sane defuerunt fortissimi milites, qui quod catholicam fidem mordicus tenerent, acriter defenderent, sapienter docerent; ab ipsis haereticis, quos sanare cupiebant, mirum in modum prius excruciatum atque immanissimis tormentis dilacerati, beatissimo exitu,
- 20 gloriosam de perfidia victoriam reportarunt. Eiusmodi fuerunt clarissimi Christi martyres Edmundus Campianus, et Thomas Cottamus angli, Societatis Iesu illustrissimi filii, qui anno 1581 et 1582 pro apostolica atque romana fide ab Elisabetha, Angliae regina, atrociter mactati sunt²³.
- 25 117. Quamobrem, quis non admiretur consilium Dei? Quis non suspiciat illius providentiam? Quis immensam erga mortales charitatem non redamet? infinitam benignitatem, gratissimi animi pietate non colat? laudibus efferat? obsequiis veneretur? qui minimae huic Societati et martyrum praesidia dedit et ornamenta?
- 30 Nimirum ut hoc etiam argumento intelligamus familiam Ignatii familiam Dei esse; non secus atque reliquos sacrorum hominum coetus, quos in Catholica Ecclesia, alii sanctissimi patriarchae divinitus instituerunt ac fundarunt. Qui quidem religiosi coetus viris abundant perfectissimis, qui omnibus tormentis corpora sua
- 35

²² Elenchum sociorum Beati Ignatii de Azevedo vide apud LEITE, *História*, II 256; Id., « *Catálogo dos que forão este anno para o Brasil. Anno 1570* », in opere *Novas páginas de História do Brasil* (Lisboa 1962), pp. 227-258.

116. Otros cincuenta y tres han sido coronados de gloria eterna por mano de hereges, los más dellos porque yvan a predicar a los gentiles la santa fe católica, como fue el dichoso y bienaventurado padre Ignacio de Azebedo, varón noble por la sangre que tenía de sus padres y más esclarecido por la que él derramó por Jesu Christo nuestro Señor. El qual, yendo por provincial de la Compañía a la provincia del Brasil con otros treinta y ocho ²² compañeros, padres y hermanos de la misma Compañía, a predicar y enseñar el santo Evangelio, fue muerto a manos de hugonotes y cossarios hereges franceses, cuyo capitán era Xaques de Soria, el qual los mandó matar en odio y aborrecimiento de nuestra santíssima fe católica, año de mil y quinientos setenta. Y el padre Pedro Díaz, el siguiente de 1571 con otros onze que hazían la misma jornada para el mismo efeto, fueron atormentados por la misma causa por Juan Claudio, herege francés, y acabaron su navegación llegando al puerto de la gloria eterna. Algunos otros porque predicavan, defendían y enseñavan la verdad católica entre los mismos hereges, fueron descoyuntados y despedaçados con atrozes y exquisitos tormentos, alcançando vitoria, con su bienaventurada muerte, de la mentira y falsedad. Tales han sido los ilustres mártires Edmundo Campiano y Tomás Cotamo, ingleses, padres de la Compañía, que fueron martirizados el año de mil y quinientos y ochenta y uno y mil y quinientos y ochenta y dos, con otros muchos, por la Reyna Ysabel de Inglaterra ²³.

117. Bendito sea, alabado y glorificado, ensalçado y sobreensalçado en todos los siglos de los siglos de todos los ángeles y santos del cielo el santíssimo y amabilíssimo nombre del Señor, que assí ennoblece y enriquece esta su mínima Compañía y la arrea y adorna con tales joyas y perlas preciosas, que son los mártires, y da a entender con esto que la Compañía de Ignacio es suya, como lo son las demás religiones que instituyeron y fundaron los otros santísimos patriarcas en su Yglesia. Las quales están tan llenas de riquezas y tesoros de varones celestiales que derramaron su puríssima sangre por su santo nombre, no solamente en los siglos passados, sino también en los tiempos

²³ Beatus Edmundus Campion occisus est 1 dec. 1581; Beatus Thomas Cottam 30 maii 1582.

40 *obiecerunt, laeti denique atque alacres se dilaniari atque occidi pro Christi nomine passi sunt. Neque hoc praeteritis tantummodo saeculis, sed etiam nostro. Testes sunt strenui Christi athletae carthusiani, qui propterea quod unum Ecclesiae Catholicae ac supremum caput Vicarium Christi esse defenderent, ab Hen-*
 45 *rico octavo Angliae rege raptati, suspensi, exenterati, membratim dissecti, elixi, in stipitem ad ignominiam (quae vera ipsis gloria fuit) sempiternam sublatis sunt. Testes sunt etiam multi alii sanctissimorum Dominici, Francisci et aliorum beatorum virorum filii, qui eandem coronam nostra aetate sunt adepti in Gallia*
 50 *furore haereticorum, qui novi sunt Neronis, Domiciani, Maximi.*

118. *Benedictus igitur Deus, et gloriosus in saecula, qui mun-*
nitissima religionum propugnacula in Ecclesia sua excitavit, at-
que eiusmodi militum in eis praesidia constituit, qui acerrime
 55 *dimicantes occumbunt, et de impietate, vitae innocentia; de haeresi, fidei integritate; de morte, cervicibus datis; denique de teterrimis hostibus, fuso pro Evangelio ac veritate sanguine amplissime atque honestissime triumphant. Neque enim fieri potest*
quin iis ducibus ac fortissimis militibus, sancta Ecclesia omnes
 60 *contra se perfidia atque feritate instructas acies (quod semper hactenus fecit) profliget ac dissipet, atque hostes suos audacia elatos retundat et tumore inflatos comprimat; et vel obfirmatos et in pravitate sua pertinaces despiciat, vel humiles suumque errorem agnoscentes benigne suscipiat.*

presentes, que cada una dellas basta para ilustrar y enriquecer el mundo. Como lo vemos en los santos monjes cartuxos que murieron en Inglaterra a manos del Rey Enrique VIII por la 35
defensión de la potestad suprema del vicario de Christo nuestro Señor, que es cabeça de la Yglesia Católica. Y por los santos frayles dominicos y franciscos y de otras religiones que en Francia y Flandes han sido coronados en nuestros días por manos de los hereges, que son nuestros Neronos, Domicianos y Maxi- 40
minos.

118. Alabado asimismo y glorificado sea el Señor, que assí mira por su Yglesia y la provee de los fuertes y reparos de las santas religiones y de capitanes y soldados valerosos, que triunfan del pecado con la santidad, de la heregía con la dotrina 45
católica, de la muerte con dar la vida por Él, de Satanás y del infierno con la sangre derramada en confirmación de su Evangelio y virtud. Que con tales peleas y vitorias de soldados tan esforçados, no puede nuestra madre la Santa Yglesia dexar de triunfar gloriosamente de todos sus enemigos, como lo ha hecho siempre 50
hasta aquí, resistiendo a los unos y alumbrando y sugetando a los otros, y trayéndolos al conocimiento y amor del Señor y de su verdad.

VITAE IGNATHI LOYOLAE

LIBER TERTIUS

IGNATIUS PRAEPOSITUS GENERALIS ELIGITUR

CAPUT I

1. Societate a Paulo III Pont. Max. confirmata, nihil patres prius habuerunt, quam ut praepositum crearent eum, qui universae Societati praesset, cuiusque spiritu ac prudentia omnia tum Romae tum foris administrarentur. Societatis autem status eiusmodi tum ferme erat: Franciscus Xavier et Simon Rodericus in Lusitania; Petrus Faber ad conventum imperialem vormatiensem cum D. Ortizio profectus, in Germania; Iacobus Laines Parmae erat, Brixiae Claudius Iaius, Senis Paschasius, in Calabria Nicolaus Bobadilla; ipse Ignatius, Salmeron, et Ioannes Codurius Romae remanserant. Lutetiae praeterea iuvenes aliquot, qui animum ad Societatem appulerant, iam tum in literarum studiis versabantur, Roma ab Ignatio hanc ipsam ob causam missi¹. In ipsa vero Urbe duodecim fere ad patres accesserant², habitabamusque arcte sane et peranguste, ex adversum *veteris* templi in conducta domo, male materiata et ruinosa, quae ad novi templi aedificationem sublata est³. Et quod ego ex exiguo illorum eram numero qui Romae tunc commorabantur in Societate, et ab Ignatii latere (ut dixi) non discedebam, consequentes res non quasi auditor, sed ut spectator et praesens ac certissimus testis deinceps narrabo.

2. Hoc igitur rerum statu, evocati sunt Romam qui ex decem patribus in Italia erant, omnesque sub Quadragesimam anni 1541 venerunt, praeter unum Nicolaum Bobadillam, quem Bisiniani

16 *veteris om.*; post templi *add.* quod nunc habemus || 23 igitur *om.*

¹ Talis erat status sociorum anno 1541, de quo v. FN I 45 128-130 211 273. Primi iuvenes Lutetiam missi sunt, superiore Iacobo de Eguía, anno 1540. *Sum.* nn. 161-170 (I 251-256); *Sum.* ital. n. 29 (I 278-279).

² Cf. *Lain.* n. 46 (I 122): « y muchos se aplicaron a la Compañía ». Ribadeneyra in Societatis domum receptus fuit die 18 sept. 1540, novem

LIBRO TERCERO DE LA VIDA
DEL BEATO PADRE IGNACIO DE LOYOLA

COMO FUE ELEGIDO POR PREPOSITO GENERAL

CAPÍTULO PRIMERO

1. Después de confirmada la Compañía por el papa Paulo III, la primera cosa en que pusieron los ojos todos los primeros padres della fue en hazer elección entre sí de un superior, que con espíritu y prudencia la governasse. Cuyo estado entonces era éste: los padres maestro Francisco Xavier y maestro Simón estaban en Portugal. El maestro Pedro Fabro en Alemania, a donde avía ido a la dieta imperial de Vormes, en compañía del Doctor Ortiz. De los otros padres, Laynez estava en Parma, Claudio Yayo en Bressa, Pascasio en Sena y Nicolás de Bobadilla en Calabria. El padre Ignacio se avía quedado solo con Salmerón y Juan Coduri en Roma. También estaban estudiando en la universidad de París algunos pocos mancebos, que ya desde entonces se avían aplicado a la Compañía, los quales avían sido enviados de nuestro padre para este efecto desde Roma¹. En la misma ciudad de Roma estábamos obra de una dozena que nos avíamos allegado a los primeros padres, para seguir su manera de vida e instituto². Vivíamos con grande pobreza y estrechura en una casa alquilada, vieja y caediza, en frente del templo viejo de la Compañía, y que para el nuevo que aora tenemos se ha derribado³. Y como yo era uno de los que en este tiempo estaban en Roma, podré hablar como testigo de vista en lo que de aquí adelante se dirá.

2. Estando, pues, las cosas en este estado, fueron llamados a Roma todos los padres que de los diez primeros andavan por Italia trabajando en la viña del Señor, y vinieron todos cerca

¹ Vivíamos) Morábamos AC || 20-22 en frente — derribado om. A || 22 tenemos corr. autogr. in M ex se haze || 22-24 Y como yo — se dirá del. N

diebus ante huius confirmationem, aetatis suae anno decimo quarto vix expleto. *Rib.* I 13.

² Domus erat conducta a Camillo Astalli, in qua socii domicilium posuerunt anno 1541 ineunte. FN III 177⁶.

fructuose laborantem, summi pontificis imperium retinuit⁴. Diutius autem res differri non potuit, quod idem pontifex paulo post, aliquot alios ex patribus varias in provincias dimittere statuisset. Per Quadragesimae ergo tempus⁵ Ignatius, Laines, Salmeron,
 30 Claudius, Paschasius et Codurius, ad praepositi generalis electionem conveniunt; rebus agitatis statuunt, ut triduum in oratione ponant, silentium hac de re inter se servant; tum suum quisque suffragium manu sua scriptum adferat, quo sensus cuiusque ac voluntas declaretur. Post triduum rursus coeunt, suffragia sua
 35 cum absentium patrum suffragiis, quae illi aut scripta reliquerant, aut postea miserant, coniungunt; post tertium item diem, omnibus omnium tum praesentium, tum absentium sententiis Ignatius praepositus generalis renuntiatur⁶. Hic ille, cum ad parendum magis, quam ad imperandum, se ex animo paratum
 40 ostendisset, ad socios: — Ego fratres (inquit) neque hoc munere dignus sum, neque vere idoneus, qui alios regam; nam. qui me ipse regere nescio, alios quomodo regam? Quod ego vere, sincereque coram Deo ac Domino nostro dum considero, dum praeteritae vitae meae perversos habitus et praesentis peccata et miseriae
 45 multas diligenter mecum ipse reputo, facere non possum, ut quod vos mihi onus imponitis, in me recipiam. *Quare id vos quaeso boni consulite, et de integro, per tres alios quatuorve dies rem totam Deo commendate ardentius, ut divino illius afflatu ac impulsu, in patrem eum potissimum ex omnibus eligamus, qui*
 50 optime omnium Societatem sit universam gubernaturus —.

⁴⁰ *post* inquit *add.* neque hoc munere dignus sum || ⁴² *syncereque* || ⁴⁶ *Quare id* || ⁴⁷ *quatuorve*

⁴ FN III 330; cf. I 187.

⁵ In relatione de S. Ignatii electione ad munus praepositi generalis dicitur: « En el año de 1541, pasada la media quaresma ... » FN I 16. De temporis computatione v. *ibid.* annot. 1.

de Quaresma del año de 1541; sólo faltó el padre Bobadilla, que por mandado de Su Santidad se quedó en Bisiñano, ciudad de Calabria ⁴. Y porque el sumo pontífice quería luego embiar algunos de los otros padres a varias provincias, no se pudo aguardar más a Bobadilla ni dilatar más la elección del general. Así que, mediada Quaresma ⁵, los padres Ignacio, Laynez, Salmerón, Claudio, Pascasio y Coduri se juntaron en Roma, y después de aver ventilado las cosas que para acertar en la buena elección se ofrecían, determinan de estar tres días en oración, y que entre sí guarden silencio y no traten della, y que después cada uno trayga su voto escrito de su mano, en el qual declare a quién da su boz. Passados los tres días, se tornan a congregar, y juntan los votos que cada uno traía con los de los otros padres ausentes, los quales ellos, o avían dexado escritos antes que partiessen de Roma, o los avían embiado después. Y para mayor confirmación y establecimiento de la elección determinaron de estar otros tres días en oración, sin leer los votos, los quales abrieron al quarto día, y por voto de todos los presentes y ausentes fue declarado el B. P. Ignacio por prepósito general, de manera que no le faltó otro voto sino el suyo; el qual él dio (excluyéndose a sí) a qualquiera de los diez compañeros que tuviese más votos para ser general ⁶. Mas él, como quien de corazón y de verdad estava más aparejado para obedecer que para mandar, dízeles assí: — Yo, hermanos, no soy digno deste oficio ni lo sabré hazer, porque quien no sabe bien regirse a sí ¿cómo regirá bien a los otros? Y porque con toda verdad y sinceridad delante de Dios nuestro Señor yo assí lo entiendo, y porque miro los vicios y malos hábitos de mi vida passada y los pecados y muchas miserias de la presente, no puedo acabar conmigo de acetar la carga que me echáis a cuestras. Por tanto, ruégoos, por amor del Señor, que no lo tengáis a mal, y que de nuevo, por espacio de otros tres o quatro días, con más ahinco y fervor encomendéis este negocio a su divina Magestad, para que, alumbrados con la luz de su espíritu y favorecidos de su gracia, elijamos por padre y superior al que mejor que todos ha de regir la Compañía —.

⁴ 46-47 de manera — suyo *autogr. in marg.* M || 47-49 el qual — general *om.* AC || 57 Por tanto *add. autogr. in M*

⁶ *Suffragia Ignatii et sociorum servantur in ARSI, cod. Rom. I. Edita sunt in variis voluminibus Monumentorum.* Cf. FN I 175.

3. Patres principio quidem Ignatio adversantur, sed acquiescere tandem coacti, tempus ad denuo deliberandum sumunt. Quadrifido interposito, rursus conveniunt; sed eadem animorum consensione, Ignatius praepositus generalis eligitur. Tum ille, ne aut
 55 omnibus unus obsisteret, aut quod sibi non satis conveniens iudicabat, munus suscipere: — ego, inquit, meo confessario rem totam permitto; ego illi totius vitae meae crimina aperiam; illi animi mei morbos corporisque aegritudines exponam; quibus auditis, si ille tamen Christi Domini nostri nomine, vel mandaverit
 60 mihi, vel consilium dederit, ut tantum onus subeam, tunc denique obtemperabo. Hic reliqui obstrepere ac reclamare et satis esse exploratam Dei voluntatem dicere, Ignatiumque urgere, ne diutius humilitatis obiectu, rem producat, ne Deo repugnare videatur. Cum autem de sententia ille dimoveri non posset, tandem ut
 65 id fiat, quod volebat, inviti decernunt.

4. *In coenobio D. Petri, quod in Monte Aureo Fratrum Minorum est, triduum omnino fuit, in hanc rem unam toto pectore incumbens. Et quidem nondum condita Societate, eiusdem coenobii F. Theodosio⁷, viro sanctitate ac prudentia singulari, confessus est. Post confessionem igitur, ipso laetissimae Resurrectionis Iesu Christi die⁸, confessarium Ignatius quid videatur rogat; ille, videri sibi ait Ignatium Spiritui Sancto resistere. Tum Ignatius hominem obsecrat, attentius uti rem totam expendat et Deo commendet, ac tum demum ad reliquos socios quid sentiat referat.*
 75 *Feecit ille quod rogabatur. Patribus refert, sibi videri omnino, ut Ignatius Societatis gubernationem accipiat; ille, maxima omnium gratulatione, se facturum dicit. Sextam feriam a Pascha proximam ad X Kalen. Maii constituunt, quo die et septem Urbis insigniora templa et illorum stationes obeant, et in divi
 80 Pauli, a turba vacuo et peropportuno loco, singuli professionem suam emittant; quod et factum hunc in modum est.*

66-71 In coenobio — Christi die om. || 71 Igitur confessarium ...

⁷ Nomen illi erat Fr. Theodosius a Lodi, ut dicitur recte in textu latino. De eo v. FN I 188; II 102-103. Coenobium de quo hic fit sermo vocatur *San Pietro in Montorio*, in colle Ianiculensi; incolae eius etiam nunc sunt Fratres Minores.

3. Quisieron al principio irle a la mano los padres, mas al fin fueron forçados a consolarle y a condecender con él, y tomando tiempo para de nuevo deliberar, júntanse después de quatro días otra vez, y con el mismo consentimiento y unión de voluntades tornan a elegir al mismo padre Ignacio por superior y general. El entonces, temiendo por una parte de contradiezir a todos y por otra de encargarse de peso que juzgava ser sobre sus fuerças, díxoles assí: — Yo pondré todo este negocio en manos de mi confessor, y yo le daré cuenta de los pecados de toda mi vida y le declararé las malas inclinaciones de mi alma y la malas disposiciones de mi cuerpo. Y si él, con todo esso, en el nombre de Jesu Christo nuestro Señor me mandare o aconsejare que tome sobre mí tan grande carga, yo le obedeceré —. Aquí començaron todos a reclamar, diziendo que harto entendida estava la voluntad de Dios, y apretavan al bienaventurado padre para que no los entretuviesse más con sus humildades, ni dilatasse este negocio, porque ya esto parecía querer repugnar a Dios. Mas como no le pudiessen apartar de su parecer, finalmente, que quisieron que no, huvieron de condecender en lo que él pedía.

4. Hizo su confesión general, y estuvo tres días (que fueron jueves, viernes y sábado santo) apartado de sus compañeros en San Pedro Montorio, monesterio de frayles franciscos (donde fue crucificado San Pedro), ocupado en sólo este negocio. Dio parte a su confessor, el qual era entonces un santo y grave varón de aquel convento, llamado fray Teófilo ⁷, (que después siendo ya nuestro padre general, tomó confessor de la Compañía) de toda su vida passada, y el día de Pascua de Resurrección ⁸ preguntóle qué le parecía. Responde el confessor que le parecía que en resistir a su elección resistía al Espíritu Santo. Entonces él le torna muy de propósito a rogar que lo mire de nuevo con más atención, y lo encomiende de veras a Dios, y que lo que después desto le pareciere lo escriba en un villete de su mano, y sellado lo embíe a sus compañeros. Hízolo assí el confessor y escribió el villete, en que dezía que su parecer era que el padre en todo caso se encargasse del gobierno de la Compañía. Ya entonces, con grandíssimo regozijo y aplauso de todos, dixo

⁷⁸⁻⁹⁰ el qual era — Compañía) *om.* AB || ⁸⁹⁻⁹¹ (que después — vida pasada *del.* N || ⁹⁰ tomó por confessor C || ⁹⁶ un villete] una cédula AC

⁸ « El primero día de Pascua de Flores ». FN I 19. *Eo anno fuit dies 17 aprilis.*

5. Ad divi Pauli cum pervenissent, et peccata sua confessi invicem breviter essent, Ignatius in sacello beatae Mariae⁹ (in quo sacratissimum Iesu Christi corpus tum asservabatur) rem
 85 sacram facit. Cum ad perceptionem Dominici corporis ventum est, altera illud manu in patena tenens, altera professionis formulam, ad suos conversus, vota sua iis verbis clara voce pronuntiavit:

« Ego Ignatius de Loiola promitto omnipotenti Deo et summo pontifici, eius in terris vicario, coram eius Virgine Matre
 90 et tota coelesti curia, ac in praesentia Societatis, perpetuam paupertatem, castitatem, et obedientiam, iuxta formam vivendi in bulla Societatis Domini nostri Iesu et in eius Constitutionibus declaratis seu declarandis contentam. Insuper promitto specialem
 95 obedientiam summo pontifici circa missiones in bulla contentas. Rursus promitto me curaturum ut pueri erudiantur in rudimentis fidei, iuxta eandem bullam et constitutiones »¹⁰.

6. Percepto ab Ignatio Domini nostri Iesu Christi corpore et sanguine, quinque patres alii, ante sumptionem Domini corporis, nullo ordine antiquitatis servato, professionem suam emiserunt, cuius formula sic habet. « Ego N. promitto omnipotenti Deo, coram eius Virgine matre et tota coelesti curia, ac in praesentia Societatis, et tibi, Reverende Pater, locum Dei tenenti, perpetuam paupertatem, castitatem et obedientiam, iuxta formam
 5 vivendi in bulla Societatis Domini Iesu et in eius Constitutionibus declaratis seu declarandis contentam. Insuper promitto specialem obedientiam summo pontifici circa missiones in bulla contentas. Rursus promitto me obediturum circa eruditionem puerorum in rudimentis fidei iuxta eandem bullam ».

88 pronuntiavit

⁹ Haec imago, opere musivo facta, servatur adhuc in Basilica S. Pauli. Eam expressam vide in fronte nostri primi voluminis FN; de imagine et de sacello ubi servatur vide ib. 20¹¹. De sociorum professione v. CASTELLANI,

que lo haría, y señalaron el viernes siguiente después de Pascua de Resurrección (que fue día de los santos papas y mártires Sotero y Cayo, a ventidos de abril) para visitar las Siete yglesias, que son las estaciones principales de Roma, y en la yglesia de San Pablo, que es una dellas, apartada del ruido de la gente y de gran devoción, hazer todos su profesión; lo qual se hizo desta manera. 5

5. Como llegaron aquel día a San Pablo, se reconciliaron todos, confessándose brevemente unos con otros, y el b. padre Ignacio dixo la Missa en la capilla de Nuestra Señora ⁹, donde entonces estava el santíssimo Sacramento. Llegando el tiempo de recibir el cuerpo del Señor, teniéndole en su patena con una mano y con la otra su profesión escrita, se bolvió a los padres y en boz alta dixo desta manera :

« Yo, Ignacio de Loyola, prometo a Dios todopoderoso y al sumo pontífice su vicario en la tierra, delante de la Santísima Virgen y Madre María y de toda la corte celestial y en presencia de la Compañía, perpetua pobreza, castidad y obediencia, según la forma de vivir que se contiene en la bula de la Compañía de Jesús, Señor nuestro, y en las Constitutiones, así las ya declaradas, como las que en adelante se declararen. Y también prometo especial obediencia al sumo pontífice quanto a las misiones en la misma bula contenidas. Iten prometo de procurar que los niños sean enseñados en la dotrina christiana, conforme a la misma bula y constituciones ». 15 20 25

6. Tras esto recibió el Santissimo Sacramento del cuerpo y sangre de Christo nuestro Señor. Luego los otros padres, sin guardar orden ninguno de antigüedad, hizieron su profesión, en esta forma : « Yo, fulano, prometo a Dios todopoderoso, delante de la Virgen sacratíssima su Madre, y de toda la corte celestial, y en presencia de la Compañía, y a vos, Reverendo padre, que tenéis el lugar de Dios, perpetua pobreza, castidad y obediencia, según la forma de vivir contenida en la bula de la Compañía de Jesús, y en las Constitutiones, así declaradas, como las que se han de declarar adelante. Y más, prometo especial obediencia al sumo pontífice para las misiones contenidas en la dicha bula. 30 35

2-3 día — Cayo *om.* AC, *qui habent*: que era 22 de Abril || 4-6 en la yglesia — hazer todos *corr. autogr.* in M *ex* para hazer todos en la iglesia de Sant Pablo, templo apartado en Roma || 12 su patena] la patena AC || 29 fulano *autogr.* in M

G., *La solenne professione di sant'Ignazio e di cinque dei primi compagni in S. Paolo fuori le mura (22 aprile 1541)* in: AHSI 10 (1941) 1-16.

¹⁰ Textum latinum vide etiam in FN I 20-21 et MI *Const.* I 67-68.

10 7. Re divina confecta sacrisque illius templi locis pie sancte-
que obitis, ad aram maximam, sub qua beatissimorum Petri et
Pauli, Apostolorum principum, ossa condita sunt ¹¹, patres con-
sistunt; ibi mutuo sese amanterque complectuntur, animos suos
magis devinciunt, et summa devotione ac pietatis ardore, pro-
15 fluentibus lachrymis, Deo Opt. Max. gratias agunt, quod quae
ipse inchoasset, dignatus esset perficere, quodque diem illum vi-
dere ipsis licuisset, quo se holocaustum in odorem suavitatis ad-
mittere, et ex tot provinciis collectos homines, in unum corpus
coalescere voluisset ¹².

20 8. Porro Magister Ioannes Codurius eo die singularem quan-
dam atque eximiam devotionem sensit, et usque adeo vehementem
Dei consolationem, ut illam, quominus effervesceret et foras erum-
peret, nulla ratione cohibere posset. Itaque illum per vias ambu-
lantem audiebamus, magnis vocibus complentem coelum et ad
25 Dominum sic clamantem ut, prae affectus magnitudine, dirumpi
omnino videretur; quasi se ex custodia hac brevi educendum ani-
mo praesagiret. Nam hoc ipso anno, qui primus ex decem post
Ignatium professionem emiserat, primus omnium ad 4 Kal. Sep-
tembris decessit e vita ¹³. *Hic pater* in Provincia, oppido Sein ¹⁴,
30 ipso natali die D. Ioannis Baptistae natus, ipso mortis eius die,
eademque aetate qua ille, mortuus est, cum ipso quoque B. Ioan-
nis natali die sacerdotii dignitatem adeptus fuisset. Vir *fuit* in
audiendis confessionibus apprime exercitatus, tractandisque pro-
ximorum animis et ad pietatem promovendis efficax, prudentia-
35 que singulari; ex qua re magnam apud summos viros auctoritatem
erat consequutus. Eius mortui anima coelum intrare cuidam pre-

29 Hic pater] qui || 32 fuit *om.* || 35 auctoritatem

¹¹ Sub altare confessionis, in Basilica S. Pauli, adest sepulchrum S. Pauli apostoli.

¹² In processu toletano haec Ribadeneyra testatus est: « Articulata esse vera, eo quod ipse testis eo tempore erat in Societate, et comitatus fuit Patres visitantes 7 Ecclesias; et ipse praeparavit illis prandium apud Sanctum Ioannem Lateranum, cum esset valde sero; et ideo deponit de visu ». *Scripta*, II 875.

Y también prometo de obedecer en lo que toca a la enseñanza de los niños, según la misma bula ». Después de aver leydo cada uno su profesión, comulgó de mano de nuestro B. P. Ignacio.

7. Acabada la Missa y visitados los santos lugares de aquel templo con mucha devoción, vanse los padres al altar mayor, en el qual están seputados los huessos sagrados de los gloriosos príncipes de la Yglesia, San Pedro y San Pablo¹¹. Allí se abrazaron con grande amor y abundancia de lágrimas que todos derramavan de puro gozo espiritual y devoción fervorosa, dando infinitas gracias a la suma y eterna magestad de Dios porque avía tenido por bien de llegar al cabo y perficionar lo que él mismo avía començado. Y porque les avía dexado ver aquel día tan desseado, en que los avía recebido en holocausto de suave olor, y dádoles gracia que unos hombres de tan diversas naciones fuessen de un mismo coraçón y espíritu y hiziessen un cuerpo con tan concorde unión y liga, para más le agradar y servir.

8. No quiero dexar de dezir la extraordinaria y excessiva devoción que el Maestro Juan Coduri sintió aquel día, con tan vehemente y divina consolación, que en ninguna manera la podía reprimir dentro de sí, sino que a borbollones salía fuera. Yo anduve con los padres aquel día y vi lo que passó¹². Yva delante de nosotros Juan Coduri en compañía de Laynez por aquellos campos; oíamosle henchir el cielo de suspiros y lágrimas; dava tales bozes a Dios, que nos parecía que desfallecía y que avía de rebentar por la grande fuerça del afecto que padecía, como quien dava muestras que presto avía de ser liberado desta cárcel del cuerpo mortal. Porque en este mismo año de 1541, en Roma, el que fue el primero que hizo la profesión después de nuestro B. P. Ignacio, fue también el primero de los diez que passó desta vida, a los ventinueve de agosto, día de San Juan degollado¹³. Nació en Proença, en un pueblo llamado Sein¹⁴, y nació día del glorioso San Juan Bautista; fue ordenado de Missa el día mismo de su nacimiento, murió el día de la muerte deste bienaventurado precursor, y murió de su misma edad. Fue en oyr confessions (para los pocos años que fue sa-

38 Después] Y assi después AC || 38-39 Después de — Ignacio *autogr. in M* || 60 desfallecía y *autogr. in M* || 68 Seyn AE || 71-72 para — sacerdote *autogr. in marg. M*

¹³ Cf. MI *Epp.* I 406-407; ORLANDINI, *Hist. Soc. Iesu* p. I, l. III, n. 19.

¹⁴ Seyne, in diocesi Ebredunensi (Embrun), nunc Aquensi (Aix en Provence).

canti conspecta est, clarissima gloriae circumfusa luce angelorum-
que permixta choris, *quod Ignatius ad Fabrum scripsit*. Qua vero
hora mortuus est, ipsemet Ignatius, qui ad D. Petri Montorii
40 pro illo sacrificaturus pergebat, in ponte Xisti repente quasi
horrore quodam perfusus restitit, et ad comitem suum *Baptistam
Violaem, qui adhuc vivit*¹⁵, conversus: — Ioannes (inquit) Co-
durius, iam vita excessit —¹⁶.

IGNATII GENERALATUS INITIA

CAPUT II

9. Praepositi generalis munere suscepto, ea Ignatius coepit
graviter constituere, quae tum ad universae Societatis adminis-
5 trationem, tum etiam ad domesticam disciplinam pertinerent. At-
que ut quo altius ascenderat, eo se gereret submissius, exemplo-
que suo omnes ad verae humilitatis studium provocaret, culinam
statim est ingressus, in eaque permultos dies, et coquum agere,
et alia vilia ministeria domestica obire caepit, tam accurate ac
10 serio, ut quasi novitius aliquis, sui tantum profectus causa fa-
cere videretur. Et quoniam per occupationes (quae multae quo-
tidie et magnae illi occurrerant) libere atque integre eiusmodi
officiis vacare non poterat, ita tempora dividebat, ut et negociis
gravioribus adesset, et culinae tamen non deesset.

38 Quod — scripsit om. || 39 Montorii e 1^a lat, Monototii 2^a lat. || 41-42 Bap-
tistam — vivit om.

15 P. Ioannes B. Viola mortuus est Mediolani, die 18 aprilis 1589.
Hist. Soc. 42, f. 86v.

17 In testimonio de Ignatii sanctitate, dato a. 1595, dicit Rib. se hoc
audivisse a P. Viola a. 1570, dum ambo essent in urbe Genua (Genova).
MI Scripta II 157. Cf. ib. 584. Iisdem fere adiunctis dicitur Ignatium
praedixisse sanationem Stephani Baroello. DA n. 17 (II 330-331); cf. *Lain*.

cerdote)¹⁶ muy exercitado y eficaz, y diestro en tratar y mover los próximos a la virtud, y hombre de rara prudencia; por lo qual avía venido a ser mui bien quisto y a tener grande autoridad con personas principales para las cosas de Dios. Vio entrar 75 en el cielo el ánima deste padre, rodeada de una claríssima luz entre los coros de los ángeles, una persona devotíssima que a aquella hora estava en oración, que assí lo escribió nuestro padre Ignacio al padre Pedro Fabro. Y yendo el mismo padre Ignacio a dezir Missa por él a San Pedro Montorio (que está 80 de la otra parte del río Tibre), llegando a la puente que llaman de Sixto porque la edificó o reparó el Papa Sixto IIII, al punto que acabó de espirar Juan Coduri, se paró nuestro B. Padre, como salteado de un súbito horror que derrepente le dio, y bolviéndose a su compañero, que era el padre Juan Bautista 85 Viola (que me lo contó a mí)¹⁶ le dixo: — Passado es ya desta vida Juan Coduri —¹⁷.

COMO NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO
COMENÇÓ A GOVERNAR LA COMPAÑIA

CAPÍTULO II

9. En recibiendo el cargo de prepósito general, luego començó nuestro B. P. a tratar con mucho peso, assí las cosas 5 que pertenecían a la Compañía universal, como las que tocavan al buen gobierno de aquella casa de Roma. Y por humillarse él y abaxarse tanto más quanto en más alto estado Dios le avía puesto, y para provocar a todos con su exemplo al desseo de la verdadera humildad, luego se entró en la cocina, y en ella por 10 muchos días sirvió de cozinero y hizo otros oficios baxos de casa, y esto con tantas veras y tan de propósito, como si fuera un novicio que lo hazía por solo su aprovechamiento y mortificación. Y porque por las ocupaciones que cada día se le ofrecían, muchas y muy grandes, no podía libremente del todo darse a estos 15 oficios de humildad, de tal manera repartía el tiempo, que ni faltava a los negocios más graves, ni dexava los que tocavan a la cocina.

⁷⁹ padre] maestro A. || 81-82 que llaman — Sixto IIII *autogr.* in M, o reparó *add. sup. lin.*

n. 57 (I 136). Ut dicit Rib. in censura *Vitae* a p. Maffei conscriptae: « Primero fue la salud de Baroelo, el mes de julio, y después la muerte de Coduri, 29 de agosto del año 1541.

15 10. Deinde christianae doctrinae rudimenta tradere exorsus
est, et pueros instituere, quod in templo nostro per sex et quadra-
ginta dies continenter fecit¹, plurimique ad eum audiendum ve-
niebant quotidie, neque tam pueri, quam viri et foeminae, indocti
doctique. Et cum pia potius quam docta diceret, et impolitis at-
20 que impropriis verbis uteretur, illa tamen rudia et inculta verba
fortia erant ac robusta, audientiumque animos movebant, non ad
inanem plausum atque admirationem, sed ad fletum et vitiorum
detestationem salutarem. Itaque cum finem dicendi fecisset Igna-
tius, permulti se ad sacerdotum pedes gemebundi advolvebant,
25 ita commutati animis doloreque commoti, ut prae lacrymis et
singultibus vix possent peccata sua confiteri. Quod P. Laines,
qui tum confessionibus audiendis operam dabat, mihi saepe af-
firmavit². Neque mihi tamen hoc novum aut admirabile videtur,
cum ea quae tum vidi memoria repeto. Namque memini ea ener-
30 gia Ignatium atque spiritus fervore verba facere solitum, ut fla-
grare charitate ipse et ardentem divini amoris faces quodammodo
iaculari videretur; ut etiam illo tacente, vultus ipse et totius oris
inflammatio incendere facile auditores posset, eorumque animos
quocumque vellet impellere.

35 11. *Atque ut Dei in illo loquentis virtus simulque Ignatii
humilitas suique contemptus magis eluceat, illud non praetermit-
tam. Hoc ego tempore puer eram, repetebamque postridie, quae
pridie Ignatius docuisset. Cum autem dubitarem, ne praeclaræ
sententiae, et ad mores hominum pietate conformandos maxime
40 utiles, minus contortae ferrentur obscurarenturque verborum
impropriitate, Ignatium monui, ut curam aliquam in expolienda
oratione poneret. Et ille, qua erat humilitate et incredibili mo-
destia praeditus, blande ac suaviter: — Bene (inquit) mones,
observa (amabo) diligenter me dicentem, et quicquid vitiosum
45 videbitur notato, ut me corrigas —. Feci postridie, Ignatius quod*

35-57 Atque ut — in virtute om.

¹ Ad puerorum eruditionem in rudimentis fidei procurandam sese socii adstrinxerant in formula professionis, quam v. in FN I 21. Postea in Constitutionibus statutum est, ut rectores doctrinam christianam pueros doceant per dies quadraginta. *Const.* p. IV, c. X [437].

² In DA n. 47 (II 351) dicit Rib. hoc sibi retulisse Lainium, quo tempore hic erat praepositus generalis (1558-1565). Nota Ignatium prius (a.

10. Después desto comienza a enseñar la doctrina christiana a los niños, lo qual hizo quarenta y seis días arreo¹ en nuestra yglesia, pero no eran tantos los niños quantas eran las mugeres y los hombres, assí letrados como sin letras, que a ella venían. Y aunque él enseñava cosas más devotas que curiosas y usava de palabras no polidas ni muy propias, antes toscas y mal limadas, eran empero aquellas palabras eficazes y de gran fuerça para mover los ánimos de los oyentes, no a darles aplauso y con vanas alabanças admirarse dellas, sino a llorar provechosamente y a compungirse de sus pecados. De manera que, quando él acabava su plática, muchos se yvan gimiendo y, echándose a los pies del confessor, no podían dezir sus pecados porque estaban sus coraçones tan atravesados de dolor y tan movidos, que de lágrimas y sollozos apenas podían hablar. Lo qual muchas vezes me contó el padre maestro Laynez, que en aquel tiempo confessava en nuestra yglesia². Aunque acordándome yo de lo que entonces vi, no tengo por qué tener esto por cosa nueva ni extraña. Porque me acuerdo de oyr predicar entonces a nuestro B. P. con tanta fuerça y con tanto fervor de espíritu, que parecía que de tal manera estava abrasado del fuego de caridad, que arrojava unas como llamas encendidas en los coraçones de los oyentes, tanto que, aun callando él, parecía que su semblante inflamava a los presentes, y que los ablandava y derretía con el divino amor la inflamación de todo su rostro.

11. Para que mejor se entienda la fuerça de Dios nuestro Señor que hablava en este su siervo, y la cuenta que él tenía con la humildad y con el menosprecio de sí mismo, quiero añadir que yo en este tiempo repetía cada día al pueblo lo que Nuestro Padre avía enseñado el día antes. Y temiendo que las cosas provechosas que él dezía no serían de tanto fruto ni tan bien recibidas, por dezirse en muy mal language italiano, díxelo a Nuestro Padre, y que era menester que pusiesse algún cuydado en el hablar bien; y él con su humildad y blandura me respondió estas formales palabras: — Cierto que decís bien; pues tened cuydado (yo os ruego) de notar mis faltas, y avisarme dellas para que me emiende —. Hízelo assí un día con papel y tinta,

²⁴ mal limadas *autogr. in marg.* M || 46-47 yo en este tiempo — día antes *del. N* || 49-50 díxelo a nuestro Padre y] dixit N || 52 estas formales palabras *autogr. in marg.* M

1538) praedicare solitum fuisse lingua hispana in templo S. Mariae de Montserrat sacro, dum alii socii aliis in templis italice contionabantur. *Lain.* n. 47 (I 124; cf. p. 197).

iusserat; calamo notare caepi linguae italicae errata. Porro tam multa occurrebant, ut non partem aliquam, sed totam orationem hispanismis perpurgandam iudicarem. Itaque emendatione desperata, annotare desii, et quid accidisset ad Ignatium retuli. Tum
 50 *ille, qua solebat vultus hilaritate: — Quid (inquit), Petre, faciemus Deo? — quasi diceret: nemo potest aliquid accipere, nisi ei datum fuerit desuper*³; *ego autem a bonorum omnium largitore, non plus quam quod vides, accepi; conferam tamen in eius laudem hoc quidquid est, quod ut Deo redderem, ab ipso accepi*⁴.
 55 *Itaque sermo eius et praedicatio eius, non in persuasibilibus humanae sapientiae verbis, sed in ostensione spiritus et virtutis*⁵. *Neque enim Regnum Dei in sermone est, sed in virtute*⁶.

FRANCISCUS XAVIER IN INDIAM PROFICISCITUR,
 SIMON IN LUSITANIA REMANET

CAPUT III

12. Hoc eodem anno 1541, 7 aprilis¹, Magister Franciscus
 6 Xavier ex portu Ulyssiponensi in praetoria navi, qua Martinus
 Alfonsus Sossa *praetor*² vehebatur, feliciter in Indiam solvit. Magister autem Simon in Lusitania remansit, remanendi autem causa eiusmodi fuit. Dum idoneam in Indiam navigandi tempestatem ambo expectant, ne otiosi interim essent, pro sua consuetudine homines ad verae pietatis studium excitare incipiunt,
 10 et in his praecipuam Lusitaniae nobilitatem; et vitae exemplo piisque monitis plurimum profecerunt. Qua de causa ex aulicis viri nobilissimi regem ipsum docent, quanta in hominibus virtus ac prudentia sit, monentque secum cogitet, num in Lusitania uti-
 15 liores eiusmodi homines quam in India futuri sint. Quod nostri subodorati, ad Ignatium scribunt, quid praesentiant: vereri se, ne regis auctoritate, contra summi pontificis mandata, in Lusitania diutius haerere cogantur³.

6 praetor] prorex || 17 auctoritate

³ Cf. Io. 19, 11.

⁴ Cf. Rosephii *Promptuarium*, n. 435 (III 569).

⁵ Cf. 1 Cor. 2, 4.

⁶ 1 Cor. 4, 20.

¹ FX I 694.

² Martim Affonso de Sousa, gubernator. Vide correctionem in textu latino. Cf. FX 6887.

y vi que era menester emendar casi todas las palabras que dezía; 55
y pareciéndome que era cosa sin remedio, no passé adelante y
avisé a Nuestro Padre de lo que avía passado, y él entonces
con maravillosa mansedumbre y suavidad me dixo: — Pues, Pe-
dro ¿qué haremos a Dios? — Queriendo dezir que nuestro Señor
no le avía dado más, y que le quería servir con lo que le avía 60
dado³. Assí que sus sermones y razonamientos no eran adorn-
nados con palabras de la humana sabiduría para con ellas per-
suadir, mas mostravan fuerza y espíritu de Dios, como dize el
Apóstol San Pablo de sí⁴. Que en fin el reyno de Dios, como
dize el mismo Apóstol en otro lugar, no consiste en palabras 65
elegantes, sino en la fuerza y virtud del mismo Dios⁵ con que
las palabras se dizen, embolviéndose en ellas el mismo Dios y dán-
doles espíritu y vida para mover a quien las oyere.

COMO EL PADRE FRANCISCO XAVIER PASSÓ A LA INDIA
Y SIMÓN RODRIGUEZ QUEDÓ EN PORTUGAL

CAPÍTULO III

12. En este mismo año de 1541, a siete de abril¹, se embarcó
en Lisboa el padre Francisco Xavier en la nao capitana que 5
llevava al governador Martín Alonso de Sosa², y se hizo a la
vela, dando principio a aquella dichosa jornada de la India
Oriental. El padre Maestro Simón se quedó en Portugal, por
la causa que aquí diré. Mientras estos dos padres estaban en
Portugal aguardando el tiempo en que la armada avía de partir 10
a la India, por no estar entretanto ociosos, començaron (como
en otras partes lo solían hazer) a despertar la gente y traerla
al servicio de Dios. Y especialmente aficionar a muchos de los
más principales del reyno de Portugal, no menos con el exemplo
de su vidas que con sus pláticas y conversación familiar. Por lo 15
qual algunos señores de su corte advirtieron al rey que, siendo
aquellos padres de tanta virtud y prudencia, sería bien que Su
Alteza considerasse si por ventura serían de más provecho en
su reyno de Portugal que no en la India. Entreoyeron esto los
padres y dieron luego aviso por sus letras a nuestro padre Igna- 20
cio de lo que passava, y que temían no les mandasse quedar el
rey en Portugal, contra el orden que de Su Santidad tenían de
ir a la India³.

67-68 embolviéndose — los oyere *autogr.* in M

³ Vide epistolam datam die 8 octobris 1540: FX I 63, cf. p. 88;
Sum. n. 140 (I 237).

Ignatius cum id egisset ut pontifex rem totam intelligeret,
 20 eamque pontifex regi liberam reliquisset, eos per epistolas certiores facit, rem totam a pontifice in regem reiectam esse; itaque regi per omnia obtemperent, nullas prioris mandati religione moveantur. Sibi tamen (si rex forte scire velit, quid ipse sentiat) videri, ut Franciscus in Indiam proficiscatur, Simon in Lusitana
 35 remaneat; quod utique consilium rex probavit⁴. Haec sunt disseminatae in Lusitania et remotissimis Indiae regionibus nostrae Societatis exordia.

ALFONSUS SALMERON ET PASCHASIUS BROËTUS IN
 HIBERNIAM LEGANTUR

CAPUT IV

14. Hoc item anno Magister Alfonsus Salmeron et Magister
 5 Paschasius Broëtus, cum perampla potestate, Nuntii Apostolici a summo pontifice in Hyberniam missi sunt. Qua potestate caste prudenterque usi sunt, suoque munere functi diligenter, rudes illos et incultos populos regis Angliae potentia et vicinitate labantes, in vera religione retinere studuerunt, fidei christianae
 10 dogmata imperitis explicarunt. Pecuniam neque exegerunt unquam, neque sponte oblatam acceperunt; si quid mulctae nomine imperassent, id totum egenis tribuebatur, ipsi nihil penitus attingebant. Atque hac sobrietate vitae et moderatione, in ea provincia aliquandiu versati in Galliam redierunt, quod aditum veritatis
 15 clausum et insidias a perditis quibusdam hominibus sibi fieri comperissent, qui eorum vitam pretio anglis mercatoribus addi-

⁴ Ignatius rem ad Paulum III retulit, qui resolutionem arbitrio Ioannis III regis commisit. Ignatius proposuit id quod in Ribadeneyrae textu legitur. Cf. *Sum.* n. 141 (I 237); *Chron.* I 94; *Mon. Xav.* II 835.

13. Nuestro B. P. luego dio cuenta de todo lo que sus com-
pañeros le escrivían a Su Santidad, el qual, aviéndolo entendido, se
remitió en todo a la voluntad del rey. Y assí nuestro B. P.
les escribe que aviendo el pontífice puesto en las manos del rey
todo el negocio, ellos podían y devían obedecer a Su Alteza,
sin escrúpulo del primer mandato de Su Santidad. Mas que, si
por ventura el rey quisiese saber su parecer en esto, sería que
el maestro Francisco Xavier partiese a la India y el maestro
Simón quedasse en Portugal. Este parecer tuvo el rey por bueno,
y assí se hizo ⁴. Deste pequeño granito de trigo, que allí se sem-
bró, han nacido los manojos y fruto que, por mano de la Com-
pañía, Dios nuestro Señor ha sido servido de coger en Portugal
y en aquellas remotísimas y amplísimas provincias de la India
Oriental.

COMO LOS PADRES MAESTRO SALMERÓN Y MAESTRO PASCASIO
FUERON ENVIADOS POR NUNCIOS DE SU SANTIDAD A IRLANDA

CAPÍTULO III

14. Embió también el papa este mismo año de mil y qui-
nientos y quarenta y uno a la isla de Ibernia por sus Nuncios
Apostólicos a los padres Maestro Alonso Salmerón y Pascasio
Broeth. Dioles mui ampla potestad, de la qual ellos usaron mo-
derada y discretamente, no faltando a ninguna de las cosas que
requerían diligencia para bien exercitar su oficio. Trabajaron
mucho por sustentar en la antigua y verdadera religión católica
aquellos pueblos inorantes e incultos, que con la potencia y ve-
zindad de Enrico VIII, rey de Inglaterra, se yvan ya perdiendo
y faltando della. Declararon a las gentes las verdades católicas,
enseñándoles la falsedad contraria de que se avían de guardar.
Nunca pidieron dinero a nadie, ni lo recibieron, aunque se lo
ofreciessen voluntariamente. El de las penas en que los reos
caían, sin que llegasse a sus manos, todo lo mandavan repartir
a los pobres. Y aviéndose detenido en aquella provincia algún
tiempo, usando desta templança y moderación en su oficio, se
volvieron a Francia, porque vieron cerradas las puertas a la
verdad. Y principalmente porque supieron que ciertos hombres
perdidos tratavan de entregarlos a mercaderes ingleses y ven-
derlos por dinero, que los querían para entregarlos al rey En-

² Irlanda] a los hibernios *M ante correctionem* || ¹⁶ El de *om.* AC || ²³ para
entregarlos al *corr. autogr. in M ex* ponerlos en poder del

xerant, ut eos Henrici VIII, Angliae regis, traderent potestati, cuius ipsi, dum eo navigarent, manus divinitus effugerant ¹.

15. Certior factus de periculo summus pontifex, iusserat qui-
 20 dem ut illi se in Scotiam transferrent cum eadem potestate; sed
 cum illa provincia pessime adversus Sedem Apostolicam iam tum
 affecta esset, animique nobilium ab illius reverentia abalienati,
 inopportunos ratur pontifex, homines ad se revocavit.
 Itaque Lutetia iter in Italiam suis ipsi pedibus tenuique pecunia
 25 Apostolici Nuntii sunt ingressi. Et cum bellum in Hispaniam
 Gallia instrueret ², quasi speculatores Lugduni intercepti, in vin-
 cula coniiciuntur; a cardinalibus Turnonensi ³ deinde et Gaddio ⁴
 agniti, educuntur, et viatico equisque benigne donati, Romam ad
 Ignatium remittuntur.

30 Interea Faber cum D. Ortizio in Hispaniam hoc ipso anno
 1541 est profectus ⁵; in cuius locum Nicolaus Bobadilla, profes-
 sione aedita ⁶, in Germaniam, Pont. Max iussu, missus est. Et ut
 ex iis quae diximus perspici potest, ex quo a summo pontifice
 confirmata nostra Societas est, vix anno vertente in Italiam, Gal-
 35 liam, Hispaniam, Germaniam, Indiam atque Hyberniam dissemi-
 natam illam videre licet.

¹ De hac missione patrum Alfonsi Salmerón et Paschasis Broet v. *Lain.* n. 54 (I 134); *Sum. it.* n. 27 (I 276-277); *Epp. Broet* 23-31; *Epp. Salmeronis* I 2-15 581; *MI Epp.* I 174-181; *Chron.* I 96-99.

² Anno 1542 urbs Perpignan obsessa est a Gallis.

³ Franciscus de Tournon, ep. Bituricen. prius Ebredunen., creatus cardinalis a Clemente VII, in consistorio habito Bononiae, die 9 martii 1530. Mortuus est die 22 aprilis 1562. VAN GULIK-EUBEL, III 22.

rico de Inglaterra, de cuyas manos milagrosamente avían escapado navegando a Irlanda ¹. 25

15. Avisado del peligro en que estaban el sumo pontífice, avía mandado que se passassen al reyno de Escocia, con la misma facultad y poder de Nuncios Apostólicos. Mas después, considerando Su Santidad que ya aquella provincia estava inficionada y mal afecta contra la Sede Apostólica, y que mucha gente noble, pervertida y engañada, le avía perdido la obediencia y reverencia tan devida, pareciéndole que no era buena sazón de embiarlos, los mandó bolver para sí a Roma. Salieron de París los Nuncios Apostólicos camino de Roma, a pie y pobremente vestidos, y con harto flaca provisión de viático. Y llegados desta manera a León de Francia, los prendieron por espías y los echaron en la cárcel pública, a lo qual dio ocasión el aver entonces rompido guerra Francia con España, viniendo el Delfín Enrico con ejército poderoso a Perpiñán ², y el ver dos clérigos, el uno francés y otro español, en aquel hábito en tiempo tan sospechoso. Tuvieron noticia desta prisión los cardenales de Turnón ³ y Gadi ⁴, que a la sazón se hallaron en León, y mandáronlos sacar della; y dándoles liberalmente en qué ir y lo necesario para su camino, los embiaron muy honradamente a Roma. 30 35 40

16. Entre tanto que esto passava, en el mismo año de 1541 fue de Alemania con el doctor Ortiz a España el padre Fabro ⁵, y en su lugar partió para Alemania, por orden de Su Santidad, el padre Bovadilla, después de aver hecho en Roma su profesión ⁶. De manera que, como de lo dicho en este capítulo se colige, dentro de un año entero después que la Sede Apostólica confirmó la Compañía, ya estava esparzida por las provincias de Italia, Francia, España, Alemania, Irlanda, Portugal y la India. 45 50

38-39 viniendo — Perpiñán *autogr. in marg.* M || 41 Tornón AC

¹ Nicolaus de Gaddis, cardinalis creatus a Clemente VII die 3 maii 1527. Mortuus die 16 ianuarii 1552. Ib. p. 21.

² Ratisbonâ cesserunt, in Hispaniam directi, die 27 iulii. FN I 48.

³ Professionem emisit Romae, in manibus S. Ignatii, anno 1541 mense septembri vel paulo post, « praesente Kibadene[y]ra ». FN III 331. Cf. I 39*; II 104 333.

DE COLLEGIIS CONIMBRICENSI ET GOENSI, AC
ROMANA DOMO

CAPUT V

17. Hoc rerum statu, Ioannes III, Lusitaniae rex, ut indorum
5 saluti consuleret, misso ad indos Francisco Xavier, alios ex nos-
tris, qua ratione in annos singulos posset mittere, cogitavit, col-
legiumque nostrae Societati decrevit omnium primus instituere¹,
quod illius propagandae in *Lusitania* quasi seminarium esset.
Quare ad celebrem conimbricensem academiam a se fundatam²,
10 nostrum quoque collegium adiecit; cuius collegii propagatio et
soboles, origo reliquorum in Lusitania collegiorum est. Ad quod
quidem constituendum Ignatius ex nostris, qui et Romae erant
et Lutetiae, in Lusitaniam adolescentes aliquot virosque probatis-
simos, anno 1541 et 1542, ad Simonem misit³.

15 18. Mittebantur autem nostri id temporis ab Ignatio (ut
obiter hoc quoque dicamus) in remotissimas etiam terras, in hunc
fere modum⁴. Pedibus suis peregrinabantur, non uno omnes ha-
bitu, sed semper vili; mendicato vivebant; in hospitali pauperum
domo, ubi eius erat copia, dormiebant. Si quando vel victus ex
20 elemosyna deesset, vel lectus, tenui aliqua pecuniola se susten-
tabant, in eum ipsum finem reservata. In plateis pro loco et
tempore concionabantur; hortabantur quoscunque nacti erant ad
detestationem vitiorum, ad confessionem orationemque et verae
pietatis cultum; egredientes hospitium armabat oratio, ingredien-
25 tes excipiebat. Diebus dominicis, qui sacerdotes non erant, aut
saepius etiam confitebantur et communicabant; inter ipsos sum-
ma pax, summa concordia, et quod mirabilius est, in magnis la-
boribus magna alacritas animusque semper laetius et, prae labo-

⁸ in Lusitania] apud Indos

¹ De collegio Conimbricae condendo pro Societate cogitare coepit Ioannes III iam a. 1540, dum Franciscus Xaverius in Lusitania versaretur. Vide FX 595-596 637. De collegii origine vide ib. 645 685 688 691; EX I 48 68 86; FN I 237-238 276 278-280 294; II 105; F. RODRIGUES, *História* I/1 302-310.

² Universitas conimbricensis condita est a. 1537.

COMO SE FUNDARON LOS COLEGIOS
DE COIMBRA, GOA Y LA CASA DE ROMA

CAPÍTULO V

17. Estando las cosas de la Compañía en el estado que dicho es, el rey de Portugal don Juan el III, después de aver
5 embiado al padre Francisco Xavier a la India, con el gran cuy-
dado que tenía de la salvación de aquellas almas, trató de buscar
manera cómo cada año pudiesse embiar a ella algunos de los
nuestros, y assí se determinó de hazer un colegio de nuestra
Compañía ¹, que fuesse un seminario señaladíssimo y muy prin- 10
cipal, donde se criasse gente della en aquel reyno; y para esto
añadió este colegio a la insigne universidad de Coimbra, que
poco ante el mismo rey avía fundado ². Fue este colegio de Coim-
bra origen y principio de todos los demás que en aquel reyno
se han fundado. Para la fundación deste colegio embió nuestro 15
B. P. al Maestro Simón algunos de los más aprovechados varones
y moços que avían entrado a la Compañía y estaban en Roma
y en París; y fue esto el año de 1541 ³.

18. Pues viene a propósito, no quiero (aunque de passo) de-
xar de dezir la manera cómo en aquel tiempo embiava nuestro 20
B. P. a nuestros hermanos a tierras y provincias tan apartadas ⁴.
Yvan peregrinando a pie, y aunque no todos de un ábito, todos
pobremente vestidos. Yvan pidiendo limosna y della vivían. Re-
cogíanse a los hospitales, donde los avía. Quando no hallavan
de limosna qué comer o dónde dormir, socorríanse con algún 25
dinerillo que para este fin y para semejante necessidad llevavan
guardado. Predicavan en las plaças, según la oportunity y tiem-
po que hallavan. Animavan a todos los que topavan a la peni-
tencia de sus pecados, a la confesión y oración, y a todo género
de virtud. Saliendo de la posada, se armavan con la oración, 30
y en entrando también se recogían a ella. Confessavan y comul-
gavan los domingos, o más a menudo los que no eran sacerdotes.
Avía entre ellos suma paz y suma concordia, y tenían el ánimo
siempre regozijado. Era tan grande el desseo que tenían de tra-
bajar por Christo y tan encendido de padecer por su amor, que 35

¹⁰ señaladíssimo y muy principal *om.* A || ¹¹ della en aquel reyno *om.* A

³ FN I 276 278-280 294; II 107; *Chron.* I 94 120.

⁴ Vide, etiamsi aliquanto serius scripta sint (a. 1545-1546), documenta pro peregrinis, inter Regulas conimbricenses. MI *Regulae* 92-115.

randi pro Christo patiendique desiderio, ne de ipsis quidem longissimi itineris molestiis aut periculis cogitans. Imbecillus qui maxime in ambulando erat, antecedebat alios, ut quod ille poterat, ad id se valentiores accommodarent. Et quoniam nulla tunc collegia in via occurrebant, nullus certus locus (ignota adhuc Societate) quo nostri, si quid in via accidisset, sese recipere; illud etiam praecipiebatur ab Ignatio et servabatur diligenter, ut si quis forte morbo aliquo impeditus persequi iter non posset, pro morbi conditione, ad breve quidem tempus, reliqui omnes consisterent; sin diuturnior fore videretur, unus certe remaneret, qui ad aegrotum sublevandum videretur aptissimus. Hunc in modum illis initiis nostri Roma mittebantur ab Ignatio, et Lutetiam et in Hispaniam; hoc modo in Lusitaniam usque profecti sunt, qui collegii conimbricensis fundamenta iecerunt; qui benigne a rege accepti, dum Conimbricae res futuro collegio parantur, Ulyssippone aliquandiu commorati, domus Sancti Antonii initium etiam fecerunt⁵.

19. Sed etiam in India, simulatque Francisci Xavier virtus et prudentia tractari ab hominibus illis et agnosci coepta est, uberes protulit ex se fructus, ut suo loco dicam. Anno enim statim 1542 Goae, quae civitas regia est, et indicarum omnium, quae lusitano regi parent, metropolis, collegium quod ad alendos gentilium filios ad Christi fidem conversos atque educandos, lusitanorum liberalitate, iam tum fuerat informatum, nostris datum est, ut eorum ipsorum puerorum ad pietatem informandorum curam susciperent, et venientes suos ex Lusitania fratres exciperent, et accolas Societatem ingredi volentes probarent⁶, essetque collegium illud christianae fidei hostibus quasi propugnaculum quoddam oppositum. Multum ex humili ducta principio duo haec collegia, conimbricense et goense creverunt; nam ad 200 conim-

⁵ Antiquum monasterium S. Antonii, quo se contulit P. Simon Rodrigues cum sociis die 5 ianuarii 1542. FN I 294^{rs} et cf. ibid. 239; *Epp. Rodericii* 525-526; F. RODRIGUES I/1 281-285.

⁶ De collegio goano Sancti Pauli (S. Paulo Velho) scripsit S. Franciscus Xaverius ad S. Ignatium, die 20 sept. 1542: EX I 132-137 169. Vide FN I 295; *Mon. Xav.* II 844-846. De hoc collegio v. quid dicat *Chron.* I 201: «Non erat autem nomine Societatis admissum hoc collegium, sed

no se acordavan ni de los trabajos ni de los peligros de tan prolixos caminos. Mandávales el Padre que el más flaco y que menos podía andar fuesse delante de todos para que la regla y medida de su camino en el andar y en el parar fuesse lo que aquél podía, y los más fuertes siguiessen a los más flacos. Y 40 porque no avía entonces colegios de la Compañía en qué albergarse, y porque por no ser aún ella conocida no tenían devotos ni personas que los acogiesen en tiempo de alguna necesidad, ordenava el padre (y assí se guardava) que si alguno se enfermase en el camino, de manera que no pudiesse passar adelante, 45 se detuviessen todos con él y le guardassen algunos pocos días. Y si la enfermedad pareciesse larga, quedasse uno de los compañeros con el enfermo, y que este fuesse el que era más a propósito para servirle y regalarle, señalándole para ello el que yva por superior. Desta manera, pues, yvan los nuestros en 50 aquellos principios desde Roma a París y a España. Desta manera vinieron a Portugal los que dieron principio al colegio de Coimbra, los quales fueron del rey muy bien recibidos. Y mientras en Coimbra se aparejavan las cosas para el colegio, se detuvieron algunos días en Lisboa, y dieron también principio a 55 la casa de San Antonio de aquella ciudad ⁵.

19. Pero también en la India comenzó la Compañía a fructificar, luego que la virtud y prudencia del padre Francisco Xavier fue tratada y conocida, como lo contaremos en su lugar. Porque el año de 1542 se dio a la Compañía en Goa (que es 60 la cabeça y la más principal ciudad que tiene el rey de Portugal en la India) un colegio que estava ya fundado para criar y enseñar a los hijos de los gentiles que se convirtiessen a nuestra santa fe ⁶. Fue dado a los nuestros para que tuviessen en él 65 el cuidado de instruir a aquellos niños en la vida y doctrina christiana, y para que pudiesen acoger a sus hermanos que de nuevo les embiassen de Portugal, y también para que los que de aquella tierra quisiessen entrar en la Compañía tuviessen allí su casa de provación. Finalmente, para que fuesse aquel colegio un castillo roquero para defensa de nuestra fe contra los enemigos della. 70 De tan pequeños y baxos principios fue mucho lo que crecieron estos dos colegios, de Coimbra y de Goa, porque llega el de

³³⁻³⁹ la regla — el parar *autogr.* in M || 46 pocos de días AB || 49-50 señalándole — superior *autogr.* in marg. M || 51 *post* principios *add.* enviados de Ignacio AC

ad pueros indos instituendos et collegii curam habendam, aliquot ex nostris ibi manentes, compluribus etiam cathecumenis docendis ... ».

bricense ex nostris continet, goense ad 120⁷, et in utroque disci-
 60 plinae omnes ingenuae, quae quidem a theologo non sint alienae
 explicantur, et quicquid apud indos a nostris gestum est, quidquid
 apud iaponios, sinas, persas, aethiopes et alias *innumerabiles* na-
 tiones, veri Dei ignoratione caecas effectum, ex his duobus col-
 legiis profectum est maxime. Ex quo intelligimus collegiorum,
 65 quae in universa Societate constituta hactenus sunt, primum
 omnium tenere locum conimbricense⁸, regis Lusitaniae munifi-
 centia iam tum informatum, postea vero etiam perfectum.

20. Collegiorum dico, nam romana domus reliquae Societatis
 parens est, ex qua, ut ex matrice quadam civitate, Ignatii opera
 70 et consilio, coloniae deductae in diversas terras et propagatae
 sunt⁹. Quae quidem domus romana cum ipsa Societate nata est,
 siquidem exeunte anno 1540 templum Beatae Mariae (ut vocant)
 de Strata, Petri Codatii industria et beneficio nobis additum
 est¹⁰. *Hoc autem templum humile tunc fuit ac perexiguum, sed*
 75 *cum confluentes ad verbum Dei populos propter eius angustias*
non caperet, multis postea additamentis auctum est, atque diver-
sis temporibus varias in formas commutatum, donec anno 1568
Alexander Farnesius cardinalis, Pauli III sapientissimi pontificis
nepos, ac S. R. E. Vicecancellarius, princeps excellenti autoritate
 80 *eximiaeque prudentia, qui Societatem nostram ab ipso eius exordio*
singulari patrocinio complexus est, ut bene mereretur de suis civi-
bus atque adeo de universa Ecclesia Dei, et avi sui Pontificio
Maximi maximum in ordinem nostrum beneficium immortalitati
consecraret, et praestantem suam in nos beneficentiam testatam
 85 *reli[n]queret, templum amplum, magnificentum, pulcherrimum, a*
fundamentis excitare constituit, regio sumptu, opere praeclaro,
structura mirabili, in quo mortuus conderetur. Et quidem merito,
ut quoniam Farnesiorum familia Societatis nostrae constituendae
princeps fuit, ipse qui eiusdem familiae decus ac lumen est, in

62 innumerabiles] plerasque || 74-91 Hoc autem — locum obtineat om.

⁷ Quantum ad numerum sociorum in his collegiis degentium, notetur Ribadeneyram non mutasse ea quae scripserat in editione principe a. 1572. Iam vero pro hoc anno scimus collegium goanum 123 membra, conimbricense vero 160 numerasse. LUKÁCS, *De origine collegiorum externorum*, pp. 108 109. Collegium conimbricense fundatum fuerat ad plus quam 150 socios alendos, quem numerum iam attigit circa annum 1551. FN I 276 294.

Coimbra a tener más de dozieutas personas y el de Goa a ciento y veinte⁷, y en el uno y en el otro se enseñan públicamente todas las disciplinas y artes liberales que a un teólogo suelen ser necessarias. Assí que podemos dezir con verdad que a estos dos colegios se deve casi todo el fruto que con la divina gracia ha cogido la Compañía en Japón y en la China, en la Persia, en la Etiopía y en muchas otras naciones ciegas, por estar sin el conocimiento verdadero de Dios. Y de lo dicho también se saca que de todos los colegios que en la Compañía hasta aora se han fundado tiene el primer lugar el de Coimbra⁸, començado entonces y después acabado con la liberalidad y grandeza del serenissimo rey de Portugal, don Juan el tercero.

20. De los colegios digo que este es el primero, porque la casa de Roma es la madre de toda la Compañía, de la qual, como de primer principio y cabeça, por la industria y buen gobierno de nuestro B. P. Ignacio nacieron todos los otros que, como colonias, se fueron multiplicando y estendiendo por tan diversas naciones y tierras⁹. La qual casa de Roma podemos dezir que nació juntamente con la misma Compañía y en un mismo tiempo, pues al cabo del año de 1540 nos fue dado por la buena diligencia y caridad del padre Pedro Codacio el templo que llaman de Nuestra Señora de la Estrada, que era parroquia¹⁰. El qual, quando se nos dio, era muy pequeño y angosto, y después, no pudiendo caber en él la mucha gente que concurría a oyr la palabra de Dios, se fue ensanchando con varias traças y añadiduras. Hasta que el año de 1568 Alexandro Farnesio, cardenal y vicecanciller de la Santa Yglesia Romana, príncipe de grande autoridad y prudencia, nos començó a hazer un templo sumptuosissimo, de una traça y obra maravillosa, para su enterramiento, pareciéndole que, pues desde el principio de la Compañía él avía sido singular patrón y protector, que era bien llevarlo con esta obra tan señalada adelante. Y demás de adornar con ella su ciudad y hazer este común beneficio, assí a los ciuda-

⁷ don Juan el tercero *autogr. in marg.* M || 78 China] India N || 83 acabado] de dotar *add.* N

⁸ Intellige de collegiis pro scholasticis Societatis. Primum enim pro alumniis etiam externis (si excipias goanum, de quo v. annot. 6), fuit gandense, anno 1547 fundatum. Vide FN II 206-207.

⁹ De origine domus romanae Societatis v. praecipue FN III 175-182 716-717 et auctores ibi allatos.

¹⁰ Ib. 178. Bulla, qua templum illud Societati tradebatur, data est 18 nov. 1540. Eius textus in MI *Const.* I 69-77.

90 *eo templo atque in ea professorum domo, quae ipsius Societatis caput ac parens est, principem locum obtineat.*

21. Anno vero 1543 templum sancti Andraeae peropportunum ac propinquum, opera ac studio Philippi Archinti Seleuciarum episcopi, ac summi pontificis tunc in alma urbe vicarii et de
 95 *universa Societate optime meriti, ipsius pontificis summi decreto adiunctum est*¹¹. *Nam Philippus, iussu pontificis maximi, cum obiret Urbis omnes Ecclesias ac lustraret, ut earum sacra tecta tueretur, et ea quae ad cultum earum atque ornatum pertinerent, in D. Andraeae templum incidit, curam quidem animarum ha-*
 0 *bens, sed a pastore suo desertum, et foeminae custodiae commissum. Cuius rei indignitate permotus pontifex, eiusdem Philippi monitu, illud nostris decrevit adiungere, qui in vicino Beatae Mariae templo, omni pietatis officio, romanum populum ad bene beateque vivendum excitabant. Paucis post diebus, huic pontificis*
 5 *decreto reclamatum a multis est. Sed Archintus, vir prudens atque acris animi, magnique eorum conatibus vehementer restitit, et verissimis gravissimisque rationibus persuasit pontifici, ratum uti suum decretum haberet, nostrisque in tradita iam possessione permanere liceret. Itaque hoc ipso in templo D. Andraeae domus,*
 10 *quam incolimus, anno 1543 aedificari caepta est*¹². *Porro animarum cura utriusque templi, Sanctae Mariae de Strata et Sancti Andraeae, ne impedimento nostris esset, auctoritate pontificis cum redditibus in ecclesiam Sancti Marci vicinam ac percelebrem translata est*¹³.

96-9 Nam Philippus — Itaque hoc *om.* || 10 anno 1543 *om.* || 10-14 Porro animarum — translata est *om.*

¹¹ Philippus Archinto, patritius mediolanensis, episcopus Burgi Sancti Sepulchri (Borgo San Sepolcro) et Urbis vicarius. I 298⁴⁹; III 178 427¹⁸⁴ 517 754.

¹² Anno 1543 domus Societatis aedificari coepta est in area suppressae ecclesiae Sancti Andraeae, Sanctae Mariae della Strada vicinae. De tota

danos como a los extranjeros, quiso que quedasse perpetuada la memoria de la merced que en su primera confirmación la Compañía y toda la christiandad en ella avía recibido de Dios nuestro Señor por mano del sumo pontífice Paulo III, cabeça de su casa y familia. Y cierto que era justo que, pues la casa Farnesia 10 fue la primera que estableció y fundó la Compañía, que este ilustríssimo cardenal, que fue ornamento y honra de su casa, tuviesse su asiento y primer lugar en aquella casa e yglesia de la misma Compañía, que es madre y cabeça de todas las demás.

21. También el año de 1543 nos añadieron a la iglesia de 15 Santa María de la Estrada otra, junto a ella, que se llamava San Andrés, que por su vezindad nos venía muy a propósito, y esto por mandado de Su Santidad, procurándolo y negociándolo Filipino Archinto, obispo de Seleucia y vicario del papa en la ciudad de Roma¹¹; lo qual passó desta manera. Visitava el 20 vicario Archinto todas las yglesias de Roma por orden de Su Santidad, y viniendo a la yglesia de San Andrés, que era también parroquia, hallóla desamparada de su cura y encomendada a una muger. Supo esto el pontífice, y enojándose de tan grande desorden (como era razón), determinó, por aviso del vicario, de 25 dar esta yglesia a los nuestros, que en la yglesia de Santa María de Estrada allí junto confessavan y predicavan con notable concurso y fruto de la ánimas. Hízose assí, y aunque después no faltó quien lo contradixesse, todavía passó adelante la voluntad y determinación del pontífice, y se dio la posesión della a la 30 Compañía, y començóse el mismo año a labrar en ella la casa en que aora vivimos en Roma. Y porque la cura de las almas no nos fuesse estorvo, como cosa agena de nuestro instituto, se traspasó la de la una yglesia y de la otra, con todas sus rentas y provechos, a la yglesia de San Marcos, que está allí cerca, y es 35 muy antigua y principal parroquia en Roma¹².

7 en su primera confirmación *autogr. in marg.* M || 11 fue] es AC || 12-13 tuviess] tenga AC || 36 *post* parroquia en Roma, *haec quae sequuntur deleta sunt in M*: Y para que quedara la memoria perpetua desta translación, se hizo en S. Marcos una capilla de S. Andrés de la Frata que así se llamaba la iglesia que se nos dio. Mas el cura, que estaba en Plasencia de Lombardia, queriendo dar mejor cobro a la renta de su iglesia que había dado a sus ovejas, sabiendo lo que pasaba, partió luego con mucha priesa para Roma, y murió casi súbitamente en el camino.

haec re v. documentum *Origine della Casa professi di Roma*, editum in FN III 175-182. Vide etiam FN I 40*.

¹³ Ita factum est per Breve *Dudum postquam*, datum a Paulo III die 5 aprilis 1549. I 46*. Cf. WICKI, *Pfarrseelsorge und Armut der Professhäuser ...* AHSI 11 (1949) 69-82.

PATAVINUM COLLEGIUM

CAPUT VI

22. Per idem tempus, Republica Veneta postulante, anno
 1542 missus a summo pontifice Venetias est P. Iacobus Laines,
 5 ut pietatis quaedam opera promoveret¹; qui cum strenue suo
 fungeretur munere, in Andraeam Lippomanum, ecclesiae Sanc-
 tissimae Trinitatis priorem, virum patricium ac religiosum incidit,
 ad eumque ipsius rogatu divertit. Qui domestica consuetudine,
 mores Iacobi ingeniumque perspiciens et Societatis nostrae insti-
 10 tutum intelligens, ita permotus est, ut de extruendo patavino
 collegio statim cum Iacobo ageret. Habebat enim Patavii etiam
 prioratum Divae Magdalенаe, ordinis hospitalis Sanctae Mariae
 Theutonicorum, olim in expeditione christianorum contra Turcas
 a Germanis constitutum; quem in collegii Societatis institutio-
 15 nem conferre decrevit, et dum res a summo pontifice impetratur,
 aliquot ex nostris alere, ut non solum futuri beneficii spe, sed
 praesentis etiam utilitate frueretur. Itaque Roma missi Patavium
 ab Ignatio sunt anno 1543 qui cum Ioanne Polanco, et Andraea
 Frusio (iam tum in patavinae academia studiis literarum operam
 20 dantibus)² sese coniungerent, et collegii fundamenta ponerent.
 Anno deinde 1546 impetratus a Paulo III, pontifice maximo,
 prioratus est, ac Sedis Apostolicae auctoritate collegii usibus in
 perpetuum consecratus³.

23. Sed anno 1548 nostris, ut in possessionem mitterentur,
 25 a Senatu Veneto petentibus, quidam sanguine priori Andraeae
 maxime coniunctus vehementer obstabat⁴; et ut erat senatoria

7 patritium || 21 1546] 1544 || 22 auctoritate

¹ FN I 134; *Lain. Mon.* I 19-40; SCADUTO, 132.

² Andreas Frusius et Ioannes Alfonsus de Polanco primi recensentur in catalogo collegii patavini, confecto, ut videtur, anno 1545, et quidem ante adventum Ribadeneyrae. Hic Româ profectus est cum Elpidio Ugolletti et Iacobo Salmerón die 8 octobris, et Patavium pervenit die 23 dicti mensis et anni. *Rib.* I 48; LUKÁCS, *Le catalogue modèle du P. Lainez (1545)*, in *AHSI* 26 (1957) 57-66.

COMO SE FUNDÓ EL COLEGIO DE PADUA

CAPÍTULO VI

22. Por el mismo tiempo, a instancia de la Señoría de Venecia, fue el padre Maestro Laynez embiado por el sumo pontífice a aquella ciudad el año de 1542, para que endereçasse y llevasse adelante ciertas obras de caridad que allí se començavan¹. Del qual (como hiziesse escogidamente su oficio) tuvo noticia Andrés Lippomano, prior de la yglesia de la Santíssima Trinidad, persona ilustre en sangre y de gran fama de virtud y christiandad; y por sus importunos ruegos se fue el padre Laynez a posar a su casa. Fue tanto lo que de su trato y de su vida el prior se edificó, y tanto lo que se pagó de su ingenio y de todo el instituto de la Compañía quando lo entendió, que luego trató con él de hazer un colegio della en Padua, porque también tenía en aquella ciudad otro priorado, que llamavan de la Madalena que era de la orden y hospital de los cavalleros de Santa María de los Teutónicos instituída antiguamente de aquella nación quando passavan a la conquista de la Tierra Santa los alemanes. Este priorado determinó Lippomano de dar para la fundación del colegio, y mientras se impetrava de la Sede Apostólica la unión del priorado, quiso sustentar en aquella ciudad algunos de los nuestros, por gozar, no solamente de la esperança del fruto venidero, mas también del provecho presente. Y assí, el año de 1543, embió nuestro B. P. Ignacio desde Roma algunos hermanos a Padua para que se juntassen con Juan de Polanco, español, y Andrés Frusio, francés, que ya estudiavan en aquella universidad², y echassen los cimientos de aquel colegio. Y el año de 1546 se alcançó del papa Paulo III lo que se desseava, y por sus letras apostólicas se unió aquel priorado a la Compañía³.

23. Mas después, el año de 1548, pidiendo los nuestros a la Señoría de Venecia que los pussiesse en la possessión dél, un cavallero, hermano del prior Lippomano⁴, que pretendía el priorado para un hijo suyo, lo procuró estorvar con todas sus fuer-

¹ 16 Magdalena AC || 26 español, francés *autogr.* in M || 32-33 un hermano — Lipomano del. N || 33-34 que pretendía — suyo *autogr.* in marg. M

² Textus bullae, datae die 6 aprilis 1546, editus invenitur apud TACCHI VENTURI, *Storia*, II/2 664-668.

⁴ Ioannes Lippomanus, Andreae frater FN II 353; MI *Epp.* II 224-225; TACCHI VENTURI, *Storia*, II/2 315.

dignitate et opibus inter suos praestans, facile Iacobo Laini et Alfonso Salmeroni rem curantibus, advenis ignotisque hominibus et pauperibus negotium exhibebat ⁵. Accidit etiam ut aliquando
³⁰ in senatum ingressi, ut suae postulationis rationem exponerent, pene exhiberentur, quod illo Patrum consessu, homines specie habituque contemnendi, indigni viderentur. Sed silentio tandem impetrato, causaque ab Iacobo perorata, magna omnium consurrectio facta est, et perhonorifica compellatio, cum in homine
³⁵ prudentiam et dicendi vim modestiamque admirarentur. Sed cum difficultates perrumpere nostri non possent, neque adversarii potentissimi consiliis obsistere, ad Ignatium Laines scripsit quo loco res esset, petiitque ut ad illam conficiendam felicemque exitum a Domino impetrandum, sacratissimum Missae sacrificium
⁴⁰ offerre Deo dignaretur ⁶. Fecit Ignatius quod rogabatur ipso die natali Beatae Mariae, Iacoboque rescripsit: Feci quod rogasti; esto bono animo, nec te haec res sollicitum habeat, sed confectam puta ⁷. Nec fefellit eventus. Octavo post sacrificium die, frequens Senatus ea de re habitus est, et omnibus omnium fere sententiis
⁴⁵ possessio nostris adiudicata ⁸. Permirus autem illius Reipublicae peritis videbatur et inusitatus tantus frequentissimi Senatus, pro peregrinis, adversus civem consensus. Atque ut eiusmodi eventus Deo non hominibus tribueretur, quo die relatum ad Senatum de hac re est, probatissimi Senatores, qui nostras partes agebant,
⁵⁰ eo die in Senatum non venerunt: ne quid homines sibi de divina laude decerperent, et nos non hominibus, sed Deo niti disceremus, qui etiam salutaria effecit, quae in perniciem ab adversariis parabantur. Nam cum iactata de nobis, qui in collegio patavino

33 caussaque

⁵ Vide narrationem in DA n. 52 (II 353-354); LM I 91-94; *Chron.* I 273-274; SCADUTO, 144.

⁶ Litteras dedit 26 aprilis, 5 maii, 21 iulii. Vide *Lain. Mon.* I 90-97.

⁷ Verba Ignatii fuerunt: « Estad quieto y con todo sosiego de vuestra ánima, y proceded adelante sin cansaros y sin pensar de sallir de Venecia asta venir al fin de lo que se pretende en el Señor nuestro, que su Divina Majestad hará el todo y la justicia hará su lugar, a mayor gloria divina ». Litterae datae 8 sept. 1548: *MI Epp.* II 226.

⁸ Consilium dictum *Consiglio di Pregadi* erat corpus consultivum, legislativum et iudicarium Reipublicae Venetae, institutum a. 1229. Eligebatur a membris sic dicti *Maggior consiglio*.

⁹ Vide acta Senatus Veneti dici 15 sept. 1548, a nobis transcripta in FN II 354-455, in annotatione.

¹⁰ Hi non interfuerunt: « expulsis propinquis », *ib.* 355.

zas, y como senador que era en aquella República y tan principal, dava bien en qué entender a los padres Laynez y Salmerrón, que de parte de la Compañía tratavan el negocio⁵. A los quales, como a hombres advenedizos y pobres, les acaeció una vez que, entrando en el Senado para dar razón de su demanda, como tenía tanta parte en él este cavallero, tanta burla hizieron dellos, que no faltava sino silvarlos y patearlos. Mas después que se sossegaron, habló el padre Laynez de tal manera que, acabado su razonamiento, se levantaron en pie todos los senadores y los saludaron con muestra de mucha cortesía, maravillados no menos de la prudencia y eficacia en el dezir, que de la modestia y humildad del orador. Hallavan todavía grandes dificultades, porque los contrarios eran muy poderosos y el negocio en sí era arduo y odioso en aquella república, y assí teniéndolo ya casi por desahuziado y no viendo ninguna buena salida en él, escribió Laynez a nuestro padre Ignacio en qué términos estava, pidiéndole que, para que nuestro Señor le diesse buen successo, dixesse una Missa por aquel negocio, porque él no hallava otro remedio⁶. Dixo el padre la Missa, como se le pedía, el mismo día de la Natividad de Nuestra Señora, y acabada, escribió a Laynez: Ya hize lo que me pedistes; tened buen ánimo y no os dé pena este negocio, que bien le podéis tener por acabado como desseáis⁷. Y assí fue, porque ocho días después que se dixo la Missa, que fue la octava del Nacimiento de Nuestra Señora, se juntó sobre este negocio el Consejo, que en Venecia llaman Pregay⁸, y conformándose los votos de casi todos los senadores, se mandó dar la possessión a los nuestros⁹. Espantáronse mucho los hombres pláticos de aquella república, y tuvieron por cosa maravillosa y nunca vista que, contra un ciudadano cavallero y tan principal, en junta de casi dozientos y cinquenta senadores, y entre ellos de tantos parientes¹⁰ y amigos suyos, huviesen tenido tanta parte unos hombres pobres, forasteros y extraños, porque solos tres¹¹ votos tuvo él en su favor. Y para que este successo no se pudiesse atribuir a los hombres sino a Dios, el día que esto se determinó en el Senado, no vinieron a él los

⁴⁰ como tenía — cavallero *autogr. in marg.* M || 59-60 que — Pregay *autogr. in M* || ⁶⁷ porque — favor *autogr. in marg.* M

¹¹ E 157 suffragiis, 143 fuerunt « de parte »; 2 « de non »; 12 « non sinceri ». Ibid. Coincidit Lainez in epistula ad S. Ignatium, data die 22-IX-1548: *Lain Mon.* I 99 et cf. *Chron.* I 273.

eramur¹², multa ab adversariis essent, ut nos in periculi suspi-
 55 cionem adducerent, Senatus decreto in nostram vitam inquisi-
 tum diligenter est, eaque a quibus mandatum erat, inventa, et
 scripta sunt ad Senatum, quae nos suspicione liberarent, et So-
 cietatem nostram probitatis testimonio commendarent¹³.

24. Eodem anno 1542 in *Galliam* Belgicam nostri, non tam
 60 sua voluntate, quam necessitate quadam, sunt ingressi. Nam cum
 bellum inter Carolum V imperatorem, et Franciscum, Galliarum
 regem repente exarsisset, hispani omnes flandrique, qui in Gallia
 versabantur, Gallia excedere iussi sunt; quo tempore, quindecim
 sexdecimve de Societate, partim itali, partim hispani, Lutetiae
 65 Parisiorum literis dabamus operam. Ex quibus, ut regio edicto
 satisfaceret, italibus Lutetiae remanentibus, hispani in Belgicam ami-
 cam provinciam, duce Hieronymo Domeneco ac moderatore pro-
 fecti, et studia in lovaniensi academia sumus prosequuti¹⁴. Ibi
 vero tantum exemplo a nostris et Francisci Stradae latinis con-
 70 cionibus effectum est, ut multi studiosi egregiique adolescentes et
 viri doctrina atque autoritate nobiles, nostrum institutum avide
 arriperent; quos Magister Petrus Faber, ab Hispania reversus, et
 superiore Germania in inferiorem descendens¹⁵, suis consiliis

58 commendarent || 59 Galliam om. || 70 est om.

¹² Ribadeneyra remansit Patavii a 23 octobris 1545 ad finem augusti 1549. *Rib.* I 48-51.

¹³ Dux Franciscus Donato iussit Bernardum Navagero, praetorem (po-destà) patavinum, Societati possessionem prioratus dare. Vide documenta apud TACCHI VENTURI II/2, 677-679.

¹⁴ Cf. FN I 278-279; cf. II 105.

¹⁵ Petrus Faber pervenit Lovanium die 18 oct. 1543, ubi per duos

senadores que más favorecían nuestra causa. Y también para 70
 que nosotros aprendiésemos a no estrivar ni poner nuestras es-
 peranças en las criaturas, sino en Dios nuestro criador. El qual,
 aun convirtió en bien y favor de sus siervos lo que los contrarios
 tomaron por medio para nuestro mal. Porque, como se huvies-
 sen dicho muchas cosas de los que en el colegio de Padua en- 75
 tonces vivíamos¹², y los adversarios huviessen por todas las vías
 procurado hazernos sospechosos y odiosos a aquella república,
 por decreto del Senado se vino a hazer con mucho examen inqui-
 sición de nuestra vida, doctina y costumbres, y quiso nuestro
 Señor por su bondad (sin saberlo nosotros) que los que fueron 80
 a tomar la información la hallaron de manera que escribieron
 al Senado, lo que bastó no solamente para librarnos de toda sos-
 pecha, pero para tener entero crédito de la virtud y verdad que
 trata la Compañía. Y esto fue grande parte para que se tomasse
 la resolución que se tomó y se nos mandasse dar la posesión¹³. 85

24. Y para tornar al año de 1542 de que començamos a
 tratar, este mismo año de 1542 entraron los nuestros en Flandes,
 no tanto por su voluntad quanto por una necesidad que se ofre-
 ció. Porque, como repentinamente se huviesse encendido la guerra
 entre el emperador Carlos quinto y el rey de Francia, Francisco, 90
 fueron echados de Francia todos los españoles y flamencos que
 en ella estaban. Hallámonos a la sazón en París quinze o de-
 ziseis de la Compañía, parte españoles, parte italianos, de los
 quales, para cumplir con los editos reales, quedándose en París
 los italianos, los españoles huvimos de salir a Flandes (por ser 95
 provincia del emperador y la más vezina y segura), llevando por
 nuestro superior al padre Gerónimo Doménech, para proseguir
 en la universidad de Lovayna nuestros estudios¹⁴. Fue tanto lo
 que con el exemplo de los nuestros y con los sermones en latín
 del padre Francisco de Estrada se movió aquella universidad, 0
 que muchos estudiantes escogidos, moços y hombres ya en do-
 ctina y autoridad señalados, se llegaron a nuestros instituto y
 entraron en la Compañía, los quales se confirmaron más y es-
 tablecieron en ella con los consejos del padre Maestro Fabro que,
 aviendo vuelto de España por Alemania la Alta, era venido a 5
 Alemania la Baxa¹⁵; y este fue el primer principio por donde

86-87 Y para — tratar *autogr.* in M; el año F || 6 Alemania la Baja *corr.*
autogr. in M *ex* Flandes | primer *add.* *autogr.* in M

*menses aegrotavit et postea ministeria sacra exerevit usque ad finem ia-
 nuarii 1544.*

postea confirmavit. Et hoc quidem propagatae in provincia Belgica Societatis semen et origo est.

CONFIRMATUR DENUO A PONT. MAX. SOCIETAS,
ET AUGENDI NUMERI FIT POTESTAS

CAPUT VII

25. Animadvertens igitur Ignatius non modo praeclaros ad-
6 lescentes ad Societatem animum adicere, verum etiam viros
graves atque eruditos, collegiaeque, in quibus alerentur, institui,
magnum fructum a suis aedi, neque tamen sibi per summi ponti-
ficis decretum licere, omnes qui a Deo vocarentur, in Societatem,
professione aedita cooptare; a Christi Vicario contendit, ut So-
10 cietatem ipsam denuo confirmare dignaretur dilatataque con-
tractum illum ac brevem numerum, quem in prima Societatis
approbatione, nostris admittendis circumseperat; quod utique
pontifex (sicut dictum est) anno 1543¹ pridie Idus Martias, ma-
gna voluntate fecit, cum patres nostros, vita doctrinaque sua,
15 uberes Ecclesiae Christi fructus tulisse intelligeret, uberiores
etiam laturos speraret. Ex quo tempore magnum Societas incre-
mentum caepit.

Interea, cum semen illud, quod Petrus Faber ac Iacobus
Laines in parmensi solo sparserant², feliciter adolesceret, multi-
20 que essent sacerdotes, illorum studio discipuli, socii voluntate,
qui, quod illi plantarant, ipsi rigarent atque excolerent³, et
Parmae magna pietatis accessio quotidie fieret; inimicus homo
per concionatorem quendam haereticum⁴ zizania superseminare
conatus est, qui multa impia atque haeretica ex suggesto iactavit,
25 et sacerdotes illos, quorum vitam doctrinamque obstare sibi intel-
ligebat, falsi criminis invidia onerare aggressus est. Itaque gravis

13 *post* sicut *add.* libro II || 24 qui et multa

¹ Per bullam *Iniunctum nobis*, datam die 14 martii 1543 ab Incarnatione, seu 1544 hodiernae computationis. Textum bullae vide in *MI Const.* I 81-86.

² Annis 1539-1540. Vide supra I. II, c. XV et FN I 128-129 219-220 253 274.

³ Agitur de sacerdotibus qui consociationem inierant sub nomine: *Com-*

se vino a fundar y estender la Compañía en los estados de Flandes.

COMO EL PAPA DE NUEVO CONFIRMÓ LA COMPANIA
Y LE DIO FACULTAD PARA RECEBIR EN ELLA
TODOS LOS QUE QUISIESSEN ENTRAR

CAPÍTULO VII

25. Viendo, pues, nuestro B. P. Ignacio que no sólo se inclinaban a ser de la Compañía moços hábiles y de mucha expectación, sino también hombres eruditos y graves, y que se ofrecían fundaciones de colegios, y que los suyos por doquiera que andavan hazían gran fruto, y que no podían, por la prohibición del sumo pontífice, hazer professos en la Compañía a todos los que Dios Nuestro Señor a ella llamava, procuró con todo cuidado y suplicó a Su Santidad que tuviesse por bien de confirmar de nuevo la Compañía y de estender aquel breve número que en su primera aprovación avía tassado, y abrir la puerta a todos los que viniessen a ella, llamados de Dios; lo qual, como arriba se dixo, el pontífice hizo con gran voluntad año de 1543¹, a catorze días del mes de março, movido del fruto que nuestros padres con su vida y dotrina hazían tan copioso en la Yglesia de Dios, y esperando que avía de ser mayor para adelante. Desde este tiempo començó nuestra religión a ir creciendo con notable aumento cada día más.

26. En esta sazón avía ya en la ciudad de Parma començado a crecer el grano que los padres Fabro y Laynez avían sembrado², y muchos sacerdotes de la misma tierra, que en la imitación les eran discípulos y en el desseo compañeros, hazían el oficio de regar y labrar lo que aquellos padres avían plantado³. Por donde la devoción y piedad de aquella ciudad yva acrecentándose cada día de bien en mejor. Mas el enemigo, que nunca duerme para hazernos mal, trabajó quanto pudo de sembrar sobre esta buena semilla su zizaña por medio de un predicador herege⁴, el qual después de averse arrojado a dezir

¹ 10 hazer professos] recevirse N || 17 catorze] 14 in M, corr. a Rb. ex 4

pagnia del Santissimo Nome di Gesù. Vulgo appellabantur «preti contemplativi» vel «contemplantes» vel etiam «santi». TACCHI VENTURI II/1 253-256; SCADUTO, 431.

⁴ Augustinianus Iulianus da Colle, haereticus, de quo v. TACCHI VENTURI I/1 466; II/200. Cf. MI *Epp.* I 218.

in illos (quamvis prorsus innoxios) quos contemplantes vocabant, tempestas coorta est, quae in nostrum etiam nomen erupit. Nam etsi illi benevolentia tantum nostri erant, et imitatione magis
 30 quam professione, in nos tamen quasi in autores conferebatur culpa, aut nobiscum certe communicabatur.

27. Ignatius igitur curavit in primis ut summus pontifex, quod Parmae gestum erat, intelligeret. Qua re permotus (ut par
 35 erat) graviter pontifex, et aliis contagionibus malorum admonitus, quae in nonnullis Italiae civitatibus serpere quotidie magis nunciabantur, ex universo cardinalium collegio sex omnino delegit, qui summa cum potestate in haereticos inquirerent, et in perenni quadam vigilia adversus Ecclesiae hostes essent⁵. Quod
 40 praeclarum inventum, non Urbi solum, sed Italiae etiam universae, extitit salutare. Illud etiam acriter pugnavit Ignatius, ut, quae in sacerdotes illos coniciebantur, ea iudicio excuterentur ac proferrentur in lucem, ne qua ex silentio infamiae nota illorum vitae nostroque nomini inureretur; quod, multis repugnan-
 45 tibus atque obnitentibus, tandem vicit. Ergo illi, sententia pronunciata a Ludovico Milaneseo, protonotario apostolico ac vicelegato, omni criminis suspicione liberati sunt.

30 auctores

⁵ Inquisitio romana condita est a Paulo III per Constitutionem *Licet debitum*, datam die 21 iulii 1542. Ed. in *Bull. Rom.* (ed. Taurinensis, vol. VI 344-346). Verus «auctor et fautor» Inquisitionis, ut dixit Seripando (TACCHI VENTURI II/2 1992) fuit cardinalis Ioannes Petrus Carafa. Ignatius consilio favit: «yo ynstando mucho y muchas veces» (MI *Epp.* I 218). In his litteris connectit etiam Ignatius, prout Ribadeneyra facit hoc loco, eius gesta in favorem institutionis Inquisitionis cum praedica-

desde el púlpito muchas blasfemias y heregías, para salir con su dañada intención, viendo que la vida y dotrina de aquellos sacerdotes que he dicho le era grande estorvo, les levantó un falso testimonio y pretendió desacreditarlos por este camino. Y así se levantó una grande persecución contra ellos, aunque sin ninguna culpa suya. Llamavan a estos clérigos los contemplativos, porque tratavan de oración y meditación, y aunque ellos no eran de la Compañía sino amigos della e imitadores de su dotrina y virtud, todavía nos echavan a nosotros su culpa como a maestros dellos, o a lo menos como a participantes en el delito.

27. Procuró nuestro padre Ignacio que el sumo pontífice supiesse de rayz todo lo que passava en Parma, y Su Santidad, indignado gravemente (como era justo) del caso, considerando los daños que en algunas ciudades de Italia se podrían recibir, si el veneno de las heregías (como se temía) fuesse cundiendo, instituyó una congregación y tribunal de seis cardenales, escogidos entre todo el Sacro Colegio, los quales, con suma potestad fuessen inquisidores contra los hereges y se desvelassen en descubrir y extirpar los enemigos de nuestra santa fe católica. Fue ésta traça del cielo, porque este nuevo tribunal, no sólo ha sido provechoso a Roma, mas aun ha dado vida y salud a toda Italia. También procuró con todas sus fuerças el padre que lo que se dezía contra aquellos clérigos de Parma se examinasse y se viesse en contradictorio juyzio y se sacasse a luz, porque de passarse en silencio no resultasse alguna nota de infamia en su buena vida dellos, o en el buen nombre de la Compañía. Y aunque hubo muchos que le contradezían y resistían, al fin salió con su intento. Y así, por pública sentencia de Ludovico Milanese, protonotario y vicelegado apostólico, fueron dados por inocentes y libres de toda sospecha e infamia.

41 delicto AC

tione haeretici in urbe Parma, de quo dictum est in annot. 4 et cum erroribus qui spargebantur in urbe Lucca. De parte habita ab Ignatio in fundatione Inquisitionis vide. litteras eius ad Simonem Rodrigues, datas die 28 iulii 1542: *MI Epp.* I 216-219; *FN* I 199 272-273. Vide etiam PASTOR, *Geschichte der Päpste* V cc. VII et XIV; TACCHI VENTURI, *Storia* II/2 199-200.

COLLEGIUM COMPLUTENSE

CAPUT VIII

28. Ex eorum numero quos Roma ab Ignatio anno 1541 ad conimbricense collegium constituendum missos fuisse diximus, 5 Franciscus Villanova fuit¹. Qui cum ex longi itineris laboribus, incommoda uteretur valetudine, medicorum consilio et patrum nostrorum voluntate, ut coelum mutaret, Complutum venit². Ubi, utcumque ex morbo confirmatus, sedem, Ignatii iussu, fixit; et homo natu grandis, ad grammatices studium aggressus, verborum inflexiones atque nominum meditari coepit, et puerilia 10 rudimenta studiose devorare³. Quo in labore duos annos posuit, summa inopia et tolerantia rerumque humanarum contemptione; sed pari vel hominum admiratione vel fructu. Nam homo literarum rudis, conditione humilis, ignotus nomine, doctissimos gravissimosque viros in nobilissima academia consuetudine ita sibi 15 devinxit, ut spiritum hominis prudentiamque admirati, de rebus suis referrent, illum sibi magistrum exercendae pietatis asciscerent, illum ducem sequerentur; plusque illi autoritatis apud bonos adderet virtutis opinio, quam inopia adimeret doctrinae.

20 29. Adiuncti sunt paulo post tres alii, quorum exemplo commoti scholastici nonnulli, ad nostrae institutum Societatis animum applicuerunt⁴. Qui quidem molestiis perfuncti sunt multis, et rei novitate et falsi criminis suspicione commotis⁵. Qua suspicione nostri, cognita veritate, publico M[agistri] Velae⁶, academiae rectoris testimonio, liberati sunt. Resque cum aliorum

¹ De Francisco Villanueva v. FN I 658 293¹⁴; II 87 111; III 537 538 594 746. Societatem ingressus a. 1541, venit Complum a. 1543. Collegium complutense fundatum est a. 1546 mense aprili. Cf. C. DE CASTRO, *Historia del colegio de Alcalá* lib. II, cap. IV; ASTRAIN I 262-267.

² De eius morbo v. litteras Simonis Rodrigues ad Ign., diei 28 ianuarii 1543, in *Epp. Roderici* 533.

³ Vide FN III 537-538.

⁴ «lucratu est novem socios» FN III 537.

⁵ Indignus quidam sacerdos, Ferdinandus Barrasa, fingens se esse de Societate, multa et gravia commisit crimina. ASTRAIN I 345-347; CASTRO,

DEL COLEGIO DE ALCALÁ

CAPÍTULO VIII

28. Uno de los que arriba, en el capítulo 5 deste libro, diximos que avía embiado nuestro padre Ignacio desde Roma a la fundación del colegio de Coimbra el año de 1541, fue Francisco de Villanueva¹, el qual, como por los trabajos del largo camino huviesse caído enfermo y tuviesse poca salud en Portugal², por consejo de los médicos y obediencia de sus superiores vino a Alcalá, para ver si los aires más naturales le serían más provechosos. Adonde, hallándose mejor de salud, por orden de nuestro padre Ignacio quedó de assiento, y siendo ya hombre en días, començó a estudiar la gramática y aprender con toda diligencia las declinaciones y conjugaciones y los demás principios tan dessabridos de los niños, por pura obediencia³. En este trabajo gastó dos años, con suma pobreza y sufrimiento y menosprecio de todas las cosas del mundo, mas no con menor fruto y admiración de los que le conocían y tratavan. Porque, siendo hombre sin letras, de baxa suerte y aun de nombre no conocido, sin favor humano, de tal manera supo ganar la voluntad de los más graves varones y más doctos de aquella universidad que, maravillados del espíritu y prudencia que en él veían, acudían a él con sus dudas y le tenían por maestro de sus vidas y por guía de sus intentos. Y mayor autoridad le dava acerca de los buenos la opinión que de su virtud se tenía, que no le quitava la falta conocida de la doctrina.

29. Juntáronse después otros tres compañeros, con cuyo exemplo se movieron algunos estudiantes a pedir la Compañía⁴, los quales, recibidos en ella, passaron grandes molestias y trabajos en sus principios, porque muchos se alteraron con la novedad y más con un falso testimonio que les levantaron⁵. De la qual sospecha, entendida luego la verdad, fueron los nuestros dados por libres con testimonio y sentencia pública del maestro Vela, rector que entonces era de aquella universidad⁶. Y el co-

³ en el — libro *autogr.* in M || ⁴ desde Roma *autogr.* in M || ⁷ huviesse — enfermo *autogr.* in M

Historia, l. III, c. II; RIB. *Historia de la Asistencia de España*, l. I c. XIII.

⁶ Hieronymus Vela, publico documento, die 16 sept. 1549 emisso, declaravit Ferdinandum Barrasa nunquam fuisse admissum in Societatem. Vide textum in *Epp. Mixtae* II 272.

26 MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

benignitate, tum vero doctoris Vergaræ ⁷ in primis, canonici conchensis studio ac beneficentia, eo progressa est, ut commodum numerosumque collegium Compluti habeamus.

30 Ex quo longum sane esset enumerare quot vel ingeniis
adolescentes præstantique scientiæ ac virtutis spe, vel viri sa-
pientiæ prudentiæque laude clari, Societatem nostram sint in-
gressi ⁸. Ut mihi quidem complutense collegium principium con-
stituendæ propagandæque in *Hispaniarum* provinciis Societatis,
et quasi seminarium fuisse videatur.

IGNATIUS IN URBE PIETATIS OPERA INSTITUENDA CURAT

CAPUT IX

31. Sed non modo domesticarum rerum, et universæ Societatis *solicitudinem* gerebat Ignatius, verum etiam curæ et cogitationis suæ, quam poterat partem, in externorum utilitates derivabat. Quamobrem multa, quæ consuetudine inoleverant vitia

³³ Hispaniarum] illis
⁴ solitudinem] curam

⁷ Franciscus Ramírez de Vergara, de quo ASTRAIN I 342-343; CASTRO, I. III, c. I et III; *Chron.* I 301. Pecuniis suis curavit a. 1549 emptionem cuiusdam aedificii pro Societatis collegio.

legio de Alcalá, ayudándole Dios con su gracia y muchas personas con su favor y liberalidad, y principalmente el doctor Vergara ⁷, canónigo de la Magistral de Cuenca, insigne teólogo y perfeto varón, ha ido en tanto aumento, que le tenemos oy día por uno de los mejores colegios de la Compañía, assí por el número de los estudiantes, como por el fruto que en él se vee.

30. Sería cosa larga y fuera de mi propósito querer aora contar cuántos mancebos de excelentes ingenios y de grande expectación en letras y virtud y cuántas personas señaladas en sabiduría y prudencia christiana ayan entrado por la puerta de aquel colegio en nuestra Compañía ⁸, tanto que me parece a mí aver sido el colegio de Alcalá el más principal seminario que la Compañía ha tenido, y como la fuente y principio de fundarla y estenderla en las provincias de España. Y por conocer el gran fruto que en este colegio se haze a nuestro Señor, le fundaron algunos años después doña María de Mendoça, hija de don Luis Hurtado de Mendoça, Marqués de Mondéjar y presidente del Consejo Real de Castilla, y doña Catalina de Mendoça, hija de don Iñigo López de Mendoça, assí mismo Marqués de Mondéjar, su sobrina, señoras aún más ilustres en religión, recogimiento y toda virtud, que en sangre. Las quales con su hazienda, piedad y particular devoción a la Compañía, favorecieron y aumentaron siempre quanto pudieron el colegio de Alcalá, para gran bien de aquella universidad y de la misma Compañía.

DE LA OBRAS PIAS QUE NUESTRO B. PADRE IGNACIO
HIZO FUNDAR EN ROMA

CAPÍTULO IX

31. No solamente tenía cuydado nuestro B. P. Ignacio de las cosas domésticas y de las que tocavan al buen ser y gobierno de la Compañía, mas también dava la parte de este cuidado que podía al provecho de la gente de fuera. Y con esta solicitud

⁷ 46 que la Compañía — la fuente *add. autogr. in marg.* M || 47-58 Y por conocer — misma Compañía *om.* AC

⁸ Ut videatur magnus numerus eorum qui ex hoc collegio in Societatem ingressi sunt, sufficit aspicere elenchum in IPARRAGUIRRE, *Historia de los ejercicios* I 268-270.

abolenda, multa in Urbe instituenda curavit, quae cum hominum
essent salute coniuncta, illud in primis, ut Decretalis Innocen-
tiii III Cum infirmitas corporalis (quae habetur de poenitentia
10 et remissione) hominum vitae maxime necessaria et salutaris,
instauraretur; qua nimirum cavetur, ne medici corpori curando
manum prius admoveant, quam aegrotantis anima confessione
curata sit; mitigata tamen illius decreti severitate, eaque modera-
tione adhibita, ut uno atque altero die medicus aegris adesse
15 possit, tertio vero nullo modo, nisi prius confessi sint¹. Quod
quidem decretum Sanctissimus Pius Quintus, sui pontificatus
initio, severioribus etiam legibus in perpetuum sanxit².

32. Praeterea cum in Urbe tanta iudaeorum esset turba,
nullus tamen locus erat quo se reciperent ii, si qui forte, quod
20 super cor eorum adhuc positum est, Dei misericordia sublato ve-
lamine, ad Christi lucem sese converterent. Nulli doctores certi,
qui illos ad Ecclesiae gremium venientes, erudirent; nulli reddi-
tus ad sublevandam eorum inopiam constituti. Ergo, ne tantus
periret fructus, eos ex nostris angustiis, domi nostrae aliquot
25 annos sustentare, erudire et in certo genere vitae collocare non
dubitavit Ignatius; multique ex iudaeis vel charitate nostrorum
allecti, vel exemplo suorum commoti, ad Christum conversi sunt.
In quorum numero etiam fuerunt iudaeorum primarii, qui ad
christianam finem amplificandam, momenti plurimum attulerunt.
30 Vehementer enim revincebant iudaeos, ostendentes per Scriptu-
ras esse Christum Iesum³.

9-10 Cum infirmitas — et remissione) desunt in ed. 2^a lat. ea desumimus e
1^a lat.

¹ S. Ignatius auctor fuit ut Sacra Paenitentiarum renovaret decretum
Innocentii III « Cum infirmitas ». MI *Epp.* I 246-247 261 263-264 266 267
271 286. FN I 40* 199 273. Textum documenti v. apud TACCHI VENTURI
II/2 660-661. Vide ib. 190-195.

procuró que se desarraygassen muchos vicios de la ciudad de Roma, que por la mala costumbre ya no se tenían por tales, y que se instituyessen muchas obras de gran servicio de Dios nuestro Señor y beneficio espiritual de las almas. Lo primero fue que se pusiese en uso y se tuviese su fuerza aquella tan saludable y necesaria decretal de Innocencio tercero, en la qual se manda que los médicos no hagan su oficio de curar el cuerpo del enfermo, antes que el ánima esté curada con el santo sacramento de la penitencia y confesión¹. Aunque para que mejor se recibiesse, procuró el padre que se mitigasse el rigor deste decreto con una suave moderación, y es que pueda el médico visitar a los enfermos una y dos veces, mas no la tercera, si no estuvieren confesados. El qual decreto con esta misma moderación dexó perpetuamente establecido, so graves penas, la Santidad de Pío V en un propio motu que sobre esto hizo².

32. También, aviendo en Roma tanta muchedumbre de judíos, no avía lugar ninguno para recibir a los que, quitado el velo de la infidelidad, por la misericordia de Dios se convirtiessen al Evangelio de Jesu Christo. No avía tampoco maestros señalados que enseñassen e instituyessen en la fe a los que al gremio de la Santa Yglesia se quisiesen acoger. No avía renta ninguna ni cosa cierta para sustentar la pobreza destes y socorrer a sus necesidades. Pues, porque no se perdiessse tanto fruto, no dudó nuestro padre, con toda la estrechura y pobreza de nuestra casa, de recoger en ella algunos años los que se querían convertir, y sustentarlos, dotrinarlos y ponerlos después a oficio, donde viviessen entre christianos como christianos, y passar su vida con menos trabajo. Y assí, muchos judíos, movidos con la caridad de los nuestros y con el buen exemplo de algunos de los suyos que ya avían recebido el bautismo, se convirtieron a nuestra fe, entre los quales fueron algunos principales que importavan mucho para la conversión de los demás, porque estos con grande eficacia y claridad convencían a los otros judíos, mostrándoles por las Escrituras que el prometido y verdadero Messías es Jesu Christo nuestro Señor³.

¹ 13 post de Innocencio tercero *add.* AB: en el título « De Penitentiis et Remissionibus » que comienza « Cum infirmitas corporalis », *quae E habet in marg.*

² Pius V dedit Breve « Supra gregem dominicum » die 8 maii 1566. *Bullarium Romanum* (edit. Taurin.) VII 430. Cf. TACCHI VENTURI II/2 194, ubi alia decreta summorum pontificum de eadem re enumerantur, usque ad ultimum, a Benedicto XIII datum anno 1725.

³ Cf. Act. 18, 5.

33. Verum ne haec utilitas exigui temporis esset, in eam rem diligentiam suam navavit Ignatius, ut locus in Urbe constitueretur qui catechumenis recipiendis esset sustentandisque accom-
 35 modatus; quod magnis laboribus tandem perfecit ⁴. Et quo mollior illis ad Christum via esset, a Paulo III Pont. Max. impetravit, ne quid suarum rerum amitterent, neve detrimento Christi fides iis esset, qui Christum Salvatorem agnoscerent; imo vero iudaeorum liberis, ad Christum contra parentum voluntatem venien-
 40 tibus, bona ipsorum omnia integra omnino essent. Et quae ab illis usuris fuissent parta, quorum iusti Domini ignorarentur, atque iccirco per manus Ecclesiae essent in pios usus convertenda, iudaeis ipsis *ad sanctissimam Religionem* conversis, in suscepti baptismatis gratiam tribuerentur ⁵. Ad quae illud etiam
 45 deinceps a Iulio III et Paulo IV praeclare additum est, ut singulae Italiae iudaeorum synagogae, certam pecuniae summam, ad eos alendos qui ex iudaica perfidia evadunt, huic cathecumenorum domui quotannis impendant. Multaque alia ad illos vel invitandos, vel in Christi fide retinendos, sapientissime constituta
 50 sunt. Ex quo magnus aditus apertus est ad illius gentis salutem, multique se ex reliquiis et foece illa Israël ad Christum adiunxerunt ⁶.

34. Ad haec, magna Romae muliercularum earum visebatur multitudo, quae ex prostituta pudicitia quaestum faciebant;

43 ad — *Religionem om.*

⁴ Ad hoc opus Paulus III assignavit, per Bullam « Illius qui pro dominici » diei 19 februarii 1543, templum S. Ioannis del Mercato, vel Mercatello, in regione dicta Campitelli, postea vocatum S. Venantii Cameriniensium. Nunc dirutum est. *Lain.* n. 48 (I 126-127); FN I 198 272; TACCHI VENTURI II/2 154-157; LETURIA, *Origine e senso sociale dell'apostolato di Sant'Ignazio di Loyola in Roma*, in: *Estudios ignacianos*, I 280-281.

⁵ Ignatius curavit ut obstaculum removeretur quod hebraeorum conver-

33. Mas porque este bien tan señalado no fuesse de poco tiempo y se acabasse con sus días, con todo cuydado e industria procuró nuestro padre que en Roma se hiziesse una casa de catecúmenos, en que se recibiesen y sustentassen los que pedían el santo bautismo y venían al conocimiento de la verdad, la qual, aunque a costa de grandes trabajos suyos, al fin salió con ello y la puso en perfección ⁴. Y para que no tuviessen estos hombres tropieço ninguno, sino que fuesse más fácil y llano el camino de convertirse a nuestra santa religión, alcançó del papa Paulo tercero que los judíos que de allí adelante se convirtiessen no perdiessen nada de sus haziendas (como antes se usava) ni saliesen con pérdida temporal por la ganancia espiritual e inestimable que hazían en conocer y adorar a Jesu Christo nuestro Redentor, de quien avían de esperar los bienes eternos. Y aun les impetró que los hijos de los judíos que venían a la fe contra la voluntad de sus padres, los heredassen enteramente como antes que se convirtiessen. Y que los bienes que huviessen ganado por usuras de que no se supiessen los dueños (pues la Yglesia puede y suele emplear los tales bienes en píos usos y en beneficio de los pobres) se aplicassen a los mismos que se convertían en favor del santo bautismo ⁵. A lo qual, con grande aviso, después añadieron los Sumos Pontífices Julio tercero y Paulo quarto, y mandaron que todas las synagogas de judíos que ay en Italia paguen cierta suma de dineros cada año para el sustento desta casa de los catecúmenos de Roma. Y otras muchas cosas se hizieron por industria de nuestro padre Ignacio, assí para combidar a estos infieles y traerlos a nuestra santa fe, como para conservarlos en ella. Con lo qual se ha abierto una gran puerta a esta gente para su salvación, y muchos de los que quedan del desecho de Israel (que dize el Apóstol) se han allegado al conocimiento de Jesu Christo nuestra Redentor ⁶.

34. Avía también en Roma gran muchedumbre de mugercillas públicas perdidas, y ardíase la ciudad en este fuego infernal.

⁴ 53 como antes se usava *autogr.* in M || 54-55 la ganancia — nuestro Redentor *autogr.* in M

sicnem valde impediabat, ne videlicet conversi cogarentur propria bona temporalia perdere. De hac re Paulus III dedit Litteras apostolicas « Cupientes iudaeos », die 21 martii 1542. Cf. Sum. n. 80 (I 198); Lain. n. 48 (I 126³⁵) FN I 39 272; Chron. I 109; TACCHI VENTURI II/2 153.*

⁶ BARTOLI, *Vita*, l. IV, cap. XVIII, dicit uno anno baptizatos esse, S. Ignatii opera, quadraginta hebraeos. De variis conversionum casibus v. TACCHI VENTURI II/2 152-157; LETURIA, l. c. in annot. 4.

55 (maior enim per id tempus, morum in Urbe licentia, quae *Sanctissimorum Pontificum* vigilantia, severis *postea* legibus compressa est) et Urbs ipsa meretricis sordibus obsolescebat, erantque istiusmodi muliercularum nonnullae, quae divino instinctu cuperent aliquando se, ex impura illa flagitiorum voragine, in portum salutis recipere. Ad quas alendas, Divae Magdalenae (Conversarum vulgo appellant) coenobium est institutum. Sed ea tamen lege venientes admittuntur, si perpetuae se religioni consecrent, et illius limen eo animo ingrediantur, ut ex illo pedem nusquam efferre constituent; quo minus late patent eius coenobii fructus⁷.

65 Nam permultae ex iis nuptae sunt, quae hoc perfugio excluduntur quibus *tamen* locus aliquis dandus est, quo se recipiant, dum maritis reconciliantur, ut a vitae honestate, quam petunt, absit periculum. Porro aliae emergere quidem ex foecibus illis vellent, sed non continuo se diuturnae poenitentiae dedere, neque si

70 ut pessima fugiant paratae sunt, sectari iccirco optima concupiscunt; quibus receptum ad tempus dari coenobii illius leges non sinunt. Ignatius igitur, ut omnium saluti consuleret, et ne qua esset quae victus quaerendi difficultatem, suae turpitudini praetexeret, locum per opportunum instituendum curavit, quod

75 omnium esset commune perfugium. Cum igitur hoc suum laudabile et praestantis operis consilium principibus multis viris ac foeminis communicasset, quorum autoritate ac benignitate conficeretur; operam suam illi quidem sunt facultatesque polliciti, si quis inveniretur, qui eius rei perficiendae princeps et autor

80 esse vellet. Volebat enim quisque glorioso operis comitem se potius aliorum praebere, quam ducem. Sed cum hac recusatione, diem ex die duci videret Ignatius et pium opus impediri, ut omnem

55-56 Sanctissimorum Pontificum] Sanctissimi nunc Pontificis Pii V || 56 postea om. || 66 tamen om. || 70 ut om. | fugiant] fugere || 79 auctor || 81 post hac add.: principatus

⁷ Leo X, anno 1520, erexit monasterium « Conversarum » eo in loco ubi etiam nunc adest via dicta « delle Convertite ». TACCHI VENTURI II/2 162.

Porque en aquel tiempo no estava tan refrenada la libertad de
 vida en Roma, la qual después, con la severidad de sus manda-
 tos, han reprimido mucho los sumos pontífices, y está muy refor-
 mada y trocada aquella santa ciudad. No faltavan algunas de
 aquellas pobres mugeres que, inspiradas de Dios, desseavan salir 80
 de aquella torpe y miserable vida, y recogerse a puerto saludable
 de penitencia. Para recibir a las que desta manera se buelven a
 nuestro Señor, ay en Roma un monesterio con título de Santa
 Maria Madalena, que comúnmente se dize de las Arrepentidas;
 pero no se admiten en él sino a las que quieren encerrarse para 85
 siempre y, dedicándose a la religión, gastar todos los días de su
 vida en obras pías de penitencia⁷. Lo qual, aunque sea muy
 bueno, no puede ser tan universal, ni estenderse a tantas de
 estas pobre mugeres como sería menester. Porque, primeramente,
 muchas dellas, por ser casadas, no pueden entrar en religión, y 90
 assí son escluídas desta guarida, y avríaseles de dar dónde se
 recojan hasta que se tratasse de reconciliarlas con sus maridos,
 porque no caygan en peligro de la vida por buscar le castidad y
 limpieza. También ay otras que, aunque dessean salir de aquel
 mal estado, no por eso sienten en sí fuerças para seguir tanta 95
 perfección, porque no todos los que acaban consigo de apartarse
 de lo malo, se hallan luego con caudal para seguir lo mejor.
 A estas también se les niega la entrada, por sus estatutos, en
 el monesterio de las Arrepentidas. Y assí, nuestro B. P. Ignacio,
 mirando estas dificultades y desseando aprovechar a todo este 0
 género de personas, de manera que no huviesse ninguna de ellas
 que, por achaque de no tener qué comer, dexasse de apartarse de
 vida tan abominable y mala, procuró que se instituyesse una nueva
 casa, en que todas pudiessen ser recibidas. Comunicando, pues,
 este su disignio y obra tan caritativa y provechosa con muchos 5
 señores y señoras principales, para que con su autoridad y limos-
 na pudiesse tener efeto, todos se ofrecieron de ayudar, cada uno
 con lo que pudiesse, si se hallasse quien, como autor y dueño,
 se quisiesse encargar della. Porque cada uno temía de tomar
 sobre sí todo el peso del negocio, y quería más entrar a la parte 10
 como compañero a ayudar esta obra, que como principal encar-
 garse de toda ella. Mas, como por esta causa viesse nuestro padre
 Ignacio que ninguno començava y que se passavan los días y
 los meses sin ponerse en efeto lo que él tanto desseava y tanto

92 las reconciliar A

diabolo eximendi tempus occasionem praecideret, hanc rationem excogitavit⁸.

85 35. Ex area quadam nostra, quae Romae ante templum nostrum est, Petrus Codatius⁹, domus nostrae procurator, eo ipso tempore effodiendos curaverat ingentes lapides ex antiquae Urbis ruinis. Tum Ignatius Codatio ait: — Vendito lapides, Petre, summamque ex eis centum aureorum mihi conficito —. Fecit
90 ille, in magna nostrorum inopia, quod fuerat iussus. Hanc pecuniam Ignatius primus omnium in opus eximium contulit. Si nemo est (inquit) qui anteire velit, me ducem sequatur. Subsecuti sunt reliqui; et ita in aede divae Marthae opus eximium inchoatum est et perfectum, sodalitasque instituta, cui a Gratia beatæ Ma-
95 riae nomen est inditum¹⁰.

36. In hoc autem divae Marthae coenobium, mulierculas a turpi quaestu abductas ipsemet saepe numero, ne perirent, *vel* in matronae alicuius honestae domum instituendas ad virtutis studium, id aetatis vir et generalis praepositus deduce-
0 bat. Quo in genere, Leonorae Osoriae (ea Ioannis Vegae caesarei apud pontificem legati erat uxor) pietas atque benignitas in primis enituit. Cum autem Ignatio obiiceretur, in curandis huiusmodi mulierculis male operam poni, quippe quae in vitiis iam occaluissent facileque reverterentur ad vomitum; *minime*
5 sane, inquit Ignatius; sed si omnibus meae vitae curis atque laboribus id possim efficere, ut vel unam noctem peccato vacuum praeterire istarum aliqua velit, omnes ego quidem nervos contendam, ut vel illo tam exiguo tempore Deus ac Dominus noster non offendatur, etiam si sciam illam statim in ingenium redi-
10 turam.

97 vel *om.*

⁸ Quae sequuntur exposita vide in DA n. 46 (II 348-349).

⁹ De eo v. FN I 2013 291 749.

¹⁰ De hac domo v. FN I 126 198 502-503; II 87 106 111 274 346 348-349 587. Statuta huius operis v. apud TACCHI VENTURI I²/2 288-294.

cumplía al servicio de Dios nuestro Señor, por quitar al demonio 15
la ocasión de más dilatarla se determinó de comenzarla, usando
de la industria que diré ⁹.

35. De una plaza nuestra que está en Roma delante de nues-
tra yglesia, sacava en aquella sazón Pedro Codacio ⁹, procurador
de nuestra casa, unas piedras grandes de las ruinas y edificios 20
de la antigua ciudad de Roma. Dízele, pues, el padre al procu-
rador: — Vendedme estas piedras que avéis sacado, y hazedme
dellas hasta cien ducados —. Hízolo assí el dicho procurador, en
tiempo que passávamos harta necessidad, y dio los cien ducados al
padre, el qual los ofreció luego para aquella santa obra dizien- 25
do: — Si no ay quien quiera ser el primero, sígame a mí, que
yo lo seré —. Siguiéronle otros muchos, y assí se comenzó y
acabó aquella grande obra en el templo de Santa Marta, donde se
instituyó una confradía y hermandad, que se llama Nuestra Se-
ñora de Gracia, que tiene cuidado de llevar adelante esta obra 30
y de recoger, amparar y proteger a semejantes mugeres ¹⁰.

36. Y era tanta la caridad y zelo de nuestro bienaventurado
padre para salvar las almas destas pobrezitas, que ni sus canas,
ni el oficio que tenía de prepósito general eran parte para que
él mismo en persona dexasse de llevarlas y de acompañarlas por 35
medio de la ciudad de Roma quando se apartavan de su mala
vida, colocándolas en el monesterio de Santa Marta, o en casa
de alguna señora honesta y honrada, donde fuessen instruídas
en toda virtud. En esta obra de tanta caridad muy particular-
mente se señaló y resplandeció la bondad y santo zelo de Doña 40
Leonor Osorio, muger de Juan de Vega, que era entonces em-
baxador del emperador don Carlos en Roma. Solían algunos dezir
al padre por qué perdía su tiempo y trabajo en procurar el re-
medio destas mugeres que, como tenían hechos callos en los vicios,
fácilmente se tornavan a ellos. A los quales respondía él: — No 45
tengo yo por perdido este trabajo, antes os digo que, si yo pu-
diesse, con todos los trabajos y cuidados de mi vida, hazer que
alguna destas quisiesse passar sola una noche sin pecar, yo los
tendría todos por bien empleados, a trueque que en aquel breve
tiempo no fuesse ofendida la Magestad infinita de mi Criador y 50
Señor, puesto caso que supiesse cierto que luego se avía de volver
a su torpe y miserable costumbre —.

Bulla erectionis Societatis *Compagnia della grazia*, data est 16 febr. 1543,
ib. 284-288. Elenchus confratrum, ib. 296 ss. De tota quaestione v. TACCHI
VENTURI II/2 160-176.

37. Orphanorum etiam solitudini ut consuleretur multum laboravit; itaque eius etiam opera ¹¹, duae habitationes in Urbe sunt constitutae, in quibus pueri et puellae, parentum orbi, praesidio ac vitae commodis destituti, a periculis eripiuntur
 15 aetatis, et ab inopiae molestiis et separatim moribus, doctrina, artibus instituuntur ¹². Illud etiam excogitavit, in lubrico versanti virginum pudicitiae, qua ratione succurreret: ne videlicet puellaris castitas, aut matrum turpitudine incuriave defloresceret, aut paupertate. Quamobrem praeclarum omnique laude dignum
 20 coenobium constructum est Sanctae Catherinae, ut vulgo vocant, de Funariis, in quod, tanquam in asyllum arcemque transferuntur adolescentulae, quae in periculo pudicitiae versantur ¹³.

Et haec quidem Ignatius Romae, et alia id genus nonnulla, ad proximorum salutem effecit. In iis autem operibus constituendis,
 25 hanc servabat rationem. Consilium suum cum certis hominibus gravibus, prudentibus, et ad omnem charitatem propensis, communicabat; e quibus Iacobus Crescentius, nobilis romanus, *intimus Ignatii amicus, et ad omnem pietatem semper propensus* ¹⁴. Franciscus *item* Vanutius, pontificis summi eleemosynarius ¹⁵,
 30 Laurentius Castellus aliique nonnulli praestabant; quibus consiliariis Ignatius adiutoribusque usus est. Rebus inter ipsos agitatibus compositisque, opus ipsum primariis viris, locupletibus, benignis proponebatur, quorum opibus atque autoritate niteretur, in primisque aliquis S. R. E. Cardinalis deligebatur, qui ad patrocinium
 35 eius operis suscipiendum videretur aptissimus. Constituta deinde sodalitate, sancitis legibus, totius gubernationis ordine rationeque praescripta, cum iam suam operam minus esse necessariam intelligeret, vigiliam suam aliis tradebat Ignatius, seque sensim ad alia acque utilia inchoanda convertebat. Neque enim otiosa

27-28 *intimus Ignatii* -- *propensus om.* || 29 *item om.*

¹¹ « Orphanorum etiam puerorum domus et alia puellarum, adiuvante S. Ignatio, fuit erecta ». *Chron.* I 110.

¹² Huic pio operi Paulus III destinavit quasdam domos, olim pertinentes ad confraternitatem quandam sacerdotum saecularium, prope templum dictum S. Maria in Aquiro. FN I 126-127 198 271 502; TACCHI VENTURI II/2 195-198.

¹³ Ad Sanctae Catharinae de Funariis (S. Catarina de' Funari). FN I 198 200¹¹; TACCHI VENTURI II/2 185-189.

¹⁴ Iacobus Crescenzi, propinquus cardinalis Marcelli Crescenzi, dicitur

37. No menos trabajó en que se socorriese a la necesidad y soledad de los huérfanos, y así, por su consejo e industria ¹¹, se hicieron dos casas en Roma, la una para los niños y la otra 55 para las niñas que se hallan sin padre y madre y quedan desamparados y sin humano remedio, para que allí tuviessen asegurada su castidad y el mantenimiento necesario para los cuerpos y la doctrina e instrucción conveniente para las almas, aprendiendo juntamente los oficios en que después de crecidos sirviessen a la 60 república ¹². También buscó manera para socorrer a muchas donzellas, y evitar el peligro en que suele estar puesta su limpieza, o por descuido o poca virtud de las madres, o por necesidad y pobreza que tienen. Y para este efeto se fundó en Roma aquel loable y señalado monesterio de Santa Catalina, que comúnmente 65 llaman de Funaris, en el qual se recogen como a sagrado las donzellas que se veen estar en peligro de perderse ¹³.

Estas son, pues, y otras cosas de este jaez, las que nuestro padre hizo en Roma, ordenadas todas para el bien de los próximos y para la salud de las almas. Y en hazerlas tenía esta orden. 70 Comunicava su determinación con hombres graves y cuerdos y amigos de todo lo bueno, y particularmente inclinados a obras de caridad. Entre los quales, los que más se señalaron eran Diego Crecencio, cavallero romano, muy amigo suyo y dado a todas las cosas de piedad ¹⁴, y Francisco Vanucio, limosnero 75 mayor del papa Paulo III ¹⁵, y Lorenço del Castillo, de los quales nuestro padre se valía mucho, no sólo para oír su consejo, mas para ayudarse de su favor e industria. Ventiladas entre ellos y allanadas las dificultades de la obra que querían hazer, se yvan a representarla a algunos hombres principales, ricos y devotos, 80 para que con su autoridad y limosna se le diesse principio y se sustentasse. Y lo primero era escoger algún cardenal de la Santa Yglesia, el que parecía más a propósito para ser protector de la tal obra. Después hazían su hermandad, escribían sus estatutos, ponían sus leyes, davan la orden con que ella se avía de gobernar y tener en pie. Hecho todo esto, viendo nuestro B. P. que 85 ya podía andar con sus pies y que sin él se podía conservar, se salía afuera, dando su lugar a otro, y poco a poco se aplicava luego a començar otras semejantes obras. Porque era tanta su

74 Crecencio A || 87 podla — y que *autogr. in M*

« nuestro buen amigo y siervo de Nuestro Señor ». MI *Epp.* I 217. Cf. ib. 220 226 292-293 470.

¹⁵ FN III 401, ib. 80 ³⁶; *Scripta* I 552 553.

40 esse illius *charitas* poterat, sed semper novum aliquid medita-
batur hominibus salutare.

VARIIS LOCIS COLLEGIA INSTITUUNTUR

CAPUT X

39. Dum haec Romae Ignatius ageret, totus in Dei gloriam
intentus, Deus eius gerebat curam et res Societatis propagabat
5 movebatque hominum animos, nostrum patrum integritate ac *cha-
ritatis studio* excitatos, ut eos aut expeterent benevole, aut ac-
cersitos studiose retinerent, et apud se certis in sedibus colloca-
rent. Et quamvis omnibus, qui petebant, satisfieri, in tanta nos-
trorum paucitate, non poterat, conabatur tamen Ignatius Dei
10 gratiam non negligere, sed eos ipsos quos habebat, in ea loca
dispergere ac distribuere, in quibus vel propter ipsorum locorum
opportunitatem ac naturam, vel propter civium ingenium et in
nostros benevolentiam, uberiores fructus sperabantur.

Cum igitur Hieronymus Domeneus, civis valentinus, non
15 solum se (quod multo antea fecerat)¹ sed sua omnia etiam Soci-
tati consecrare et collegium ex suis redditibus Valentiae inchoare
statuisset, Ignatius illius civitatis amplitudinem et nobilitatem
ac gymnasii celebritatem secum reputans, et vicinorum oppido-
rum ac pagorum copiam, ad quos excursionses facere nostri pos-
20 sent et apud illos utiliter aliquando versari, Iacobum Mironum
(qui Lutetia Parisiorum anno 1541 Conimbricam venerat, et eius
civitatis collegio aliquandiu praefuerat) aliosque nonnullos anno
1544 Valentiam destinavit, ut valentini collegii ponerent funda-
menta. Quod illi quidem fideliter praestiterunt². Anno vero 1545
25 diplomate a summo pontifice impetrato, certis redditibus consti-
tutum est collegium illud, quod et copioso optimorum iuvenum
in Societatem ingredientium proventu et ipsorum civium fructu,
hactenus Dei benignitate semper floruit.

5-6 *charitatis studio*] zelo || 18 ac *om.*

¹ Hieronymus Doménech a. 1539 Parmae consuetudinem iniiit cum
PP. Fabro et Láinez, qui ibi apostolicis ministeriis erant intenti, et paulo
post eorum vitam sequi decrevit. FN I 43⁴⁵; SCADUTO, *Storia*, 308. De
eius testamento, facto die 19 octobris 1555 vide AHSI, 25 (1956) 61, n° [67].

caridad, que no podía acabar consigo estar ocioso, sino que siempre andava traçando cosas de nuevo, que acarreassen provecho e hiziessen bien a los hombres para su salvación. 90

COMO SE FUNDARON EN DIVERSAS PARTES NUEVOS COLEGIOS

CAPÍTULO X

39. Grande era el zelo y la solicitud con que nuestro B. P. se empleaba en estas cosas en Roma, siempre atento y puestos los ojos en procurar la mayor gloria divina; mas mucho mayor era el amor con que Dios Nuestro Señor galardonava este su cuydado que el mismo Dios le avía dado de su servicio, acrecentando la Compañía y moviendo los coraçones de las gentes para que de muchas partes llamasen a los nuestros y procurassen tenerlos consigo y les diessen casas y todo lo necessario. Y aunque, siendo tan pocos como entonces eran, no se podía satisfacer a todos los que lo pedían, mas procurava el padre de repartir los hijos que tenía y distribuirlos por aquellos lugares en los quales, consideradas las circunstancias, se esperava que resultaría mayor fruto en el divino servicio. 10 15

40. Por esta causa, aviendo el padre Gerónimo Doménech (que mucho antes se avía dedicado a la Compañía)¹ ofrecido toda su hazienda para que della se fundasse un colegio en Valencia, de donde él era natural, nuestro padre, considerada la amplitud y nobleza de aquella ciudad, la freqüencia de la Universidad y la abundancia de pueblos que tiene en su comarca para hazer salidas y aprovechar a las almas, embió a Valencia al padre Diego Mirón (que de París avía venido a Coimbra el año de mil y quinientos y quarenta y uno, y avía tenido algún tiempo cargo de aquel colegio), y después embió algunos otros el año de mil y quinientos y quarenta y quatro, para que diessen principio al colegio de Valencia; lo qual ellos hizieron con toda diligencia y fidelidad². Y el año de mil y quinientos y quarenta y cinco se le aplicó por bulas apostólicas alguna renta eclesiástica, con la qual más se estableció y después acá ha florecido cada día más aquel colegio, assí con la copiosa cossecha de muchos estudiantes 20 25 30

¹ 91 traçando *ex autogr. in M.* ediciones habent tratando

² FN I 283 292-293 48712; *Chron.* I 140-142; ALVAREZ, *Historia*, l. II, c. III; ASTRAIN I l. II, c. V. De missione Iacobi Miró v. *Epp. Mixtae* I 175-181.

41. Eodem tempore Petrus Faber et Antonius Araoz, in co-
 30 mitatu Mariae, Ioannis III Lusitaniae regis filiae (quae Philippo
 Hispaniarum principi nupserat)³ regis iussu ex Lusitania in
 Castellam profecti sunt, et Pinciae commorantes, eius collegii
 prima fundamenta iecerunt⁴. Quod initio quidem tenue ac peran-
 gustum⁵, ita postea amplificatum est, ut propter eius oppidi
 35 magnitudinem ac frequentiam et eos qui percipiuntur fructus,
 ad collegium domus etiam professorum addita sit⁶.

42. Sed etiam in oppido Gandiae, Valentiae vicino, soli amoe-
 nitate praestanti, hoc ipso tempore collegium nobis inchoatum est,
 quod eius *oppidi* dux, D. Franciscus Borgia, eximia Societatis
 40 opinione ac benevolentia incitatus, a fundamentis erexit, et idoneo
 loco et ad populi commoditatem et domesticam nostrorum quie-
 tem ac relaxationem peropportuno, perpetuis fructibus stabilivit,
 temploque exornavit. Missique sunt Roma ab Ignatio anno 1545
 ex nostris quinque, qui cum aliis in Hispania se coniungerent,
 45 et primi gandiense collegium habitarent⁷.

DE MORTE PETRI FABRI

CAPUT XI

43. Gaudiensis collegii suator in primis atque adiutor ex-
 titit Magister Petrus Faber, qui Romae anno 1546 Kalend. Au-
 5 gusti, quo die Beati Petri, Apostolorum principis, vincula ce-
 lebrantur, ex hac vita migravit ad Dominum. Vir plane admi-
 rabilis, qui in Allobrogibus, pago Villareto dioecesis Gebennens-
 sis, anno MDVI humili loco natus est, parentibus quidem agri-

39 oppidi] civitatis

³ De hoc itinere Patrum Fabri et Araoz v. ASTRAIN I, l. II, c. IV.

⁴ Collegium pincianum (Valladolid) initium habuit a. 1545. ASTRAIN I 267.

⁵ Primo habitaverunt Patres in loco dicto *Nuestra Señora de la Antigua*, postea in domo dominae Teresiae Gil; anno 1547 eis dedit parvum hospitale confraternitas sanctorum Lazari et Antonii a Padua. ASTRAIN c. V, p. 268. VALDIVIA, *Colegios de Castilla: Valladolid*, paragrapho 1^a.

que allí han entrado en la Compañía, como con el grande fruto que en los naturales de aquella ciudad, por la misericordia de Dios nuestro Señor, siempre se haze.

41. En este mismo tiempo los padres Pedro Fabro y Antonio de Araoz vinieron de Portugal a Castilla, embiados del rey de Portugal don Juan el tercero, con la princessa doña María, su hija, que venía a casarse con el príncipe de España don Felipe ³. Llegados a Valladolid, donde a la sazón estava la corte, fueron las primeras piedras que Dios nuestro Señor puso para el edificio del colegio de aquella villa ⁴. El qual, aunque fue pequeño y muy estrecho al principio ⁵, después creció tanto que, assí por la frecuencia y grandeza del pueblo, como por el mucho fruto que en él se haze, ha sido necesario añadir al colegio otra casa de profesores ⁶. 35
40

42. También se dio entonces principio al colegio de Gandía, el qual levantó desde sus cimientos don Francisco de Borja, duque de aquel estado, en muy buen sitio, y con singular devoción y liberalidad le acabó y le dotó de buena renta. Al qual embió nuestro padre Ignacio desde Roma cinco de los nuestros el año de mil y quinientos y quarenta y cinco. Los quales se juntaron en España con otros y fueron los primeros moradores del colegio de Gandía ⁷. 45
50

DE LA MUERTE DEL PADRE PEDRO FABRO

CAPÍTULO XI

43. El principal instrumento que Dios tomó con el duque de Gandía para fundación del colegio della, fue el padre Maestro Pedro Fabro, el qual passó desta vida a la inmortal en Roma el primero día de agosto del año de 1546. Nació este admirable varón en una aldea del ducado de Saboya, llamada Villareto, en la diócesis de Geneva, el año de 1506. Sus padres eran labradores y de baxa suerte, mas hombres muy christianos y devotos. Crióse en casa dellos de tal manera, que desde su niñez dava 5
10

⁶ Haec domus professa initium habuit a. 1567. ARSI *Cast*, 36, f. 163. ASTRAIN, II 235.

⁷ Collegium gandiense a. 1545 initum, anno sequenti scholasticis externis apertum fuit, anno autem 1547, per bullam « Copiosus in misericordia » factum est Universitas studii generalis. Nadal, FN II 206-207; LUKÁCS, *De origine collegiorum*, p. 14 [200].

colis, sed piis; quorum ille vestigiis insistens, tanta iam inde
 10 ab ineunte aetate religionis indicia prae-buit, ut singulariter a
 Deo electus esse videretur. Nam et septimo aetatis anno eximios
 quosdam ad pietatem sensit instinctus, et duodecimo, conservan-
 dae castitatis praeclaro quodam incensus studio, eiusdem votum
 in agro emisit; et tam ardenti in sapientiae studium incitatus
 15 est desiderio, ut contra voluntatem suam pater, a pastoritia illum
 cura pecorisque custodia, ad literarum ludum traducere coge-
 retur. Quo in ludo, optimae indolis excellentisque ingenii speci-
 men edidit, grammaticisque mediocriter eruditus, Lutetiam Pa-
 risiorum, undevigesimum annum agens, profectus est.

20 44. *Ibi* post Philosophiae curriculum feliciter emensum, magis-
 trali laurea insignitus, cum magnis scrupulorum stimulis confi-
 ceretur, et vel in desertum locum se abdere radicibusque victi-
 tare, vel alia aequae gravia ad eum depellendum angorem sibi
 proponeret; neque tamen ulla in re eius animus acquiesceret. in
 25 Ignatium incidit (quemadmodum diximus), a quo liberatus om-
 nino, et ad eius vitae cursum, quem postea socii omnes sunt
 ingressi, primus adductus est. Confectis studiis, in Italiam dux
 reliquorum venit. Roma deinde Parmam primum, tum in Ger-
 maniam a summo pontifice missus est, postea etiam cum D. Or-
 30 tizio in Hispaniam, haud ita multo post revocatus iterum est in
 Germaniam. Qua in provincia insigni doctrina, vitae gravitate
 atque prudentia, catholicorum principum animos mirifice sibi
 obligavit. *Pergratus ille fuit Alberto cardinali maguntino*², *apud*
quem diutius habitavit, psalmosque davidicos in schola theolo-
 35 *gica Maguntiae est interpretatus*³. *Gratus Othoni cardinali au-*
*gustano, episcopo tunc spirensi*⁴, *multisque magnatibus princi-*
pibusque catholicis.

20 Ibi] Ubi || 33-37 Pergratus — catholicis om.

¹ Haec locutio invenitur in *Lain.* n. 31 (I 104).

² Albertus Brandenburgensis, cardinalis moguntinus.

³ Annis 1542 (mense decembri) et 1543 ineunte. *Fabri Mon.* 189 cf. 485 et 590. DE CERTEAU, *Mémorial*, 264; « legebat Moguntiae septem docto-
 ribus psalmos ». Rosephius, teste Ribadeneira in FN III 567.

muestras de la elección con que Dios le avía escogido por una de las principales colunas sobre que quería fundar esta santa religión. Porque desde la edad de siete años comenzó a sentir en sí grandes estímulos y desseos vivos de toda virtud, y a los doze fue su corazón tan encendido y abrasado del amor de la castidad y limpieza, que hizo voto della. Tuvo tan grande inclinación al estudio de las letras, que por sus importunos ruegos fue su pobre padre forçado a sacarle del oficio de pastor y de andar tras el ganado, y ponerle a la escuela, en la qual dio muestras de rara habilidad.

44. Aviendo aprovechado en las primeras letras medianamente, a los dezinove años de su edad fue embiado a París, a donde acabó el curso de la filosofía, alcançando honoríficamente el grado de Maestro en artes. Era en este tiempo muy acosado de escrúpulos y tan afligido, que tratava de irse a vivir a un desierto y sustentarse de las yervas y rayzes del campo, o hazer otra vida más áspera, para desechar de sí aquella congoxa y aflicción de espíritu tan grande que padecía. Mas andando en estas traças sin hallar descanso, trató (como diximos) con nuestro padre, con cuya santa conversación y saludables consejos quedó del todo libre y sossegado, y fue el primero de los compañeros que se determinó de seguirle e imitarle en toda pobreza y perfección. Acabados los estudios de teología, vino con los otros compañeros a Italia, como hermano mayor¹ y guía de todos ellos. De Roma le embió el sumo pontífice a Parma y de allí a Alemania y después a España con el doctor Ortiz, de donde dio la vuelta otra vez a Alemania, en la qual hizo muy señalado fruto. Porque con la vida exemplar y con la autoridad de su excelente dotrina y con la gravedad y prudencia que tenía en el conversar ganó las voluntades de los príncipes católicos de aquella nación. Fue muy acepto a Alberto, cardenal de Maguncia², y estuvo mucho tiempo con él y declaró los psalmos de David en los estudios públicos de Maguncia³. Fue grande amigo de Otón, cardenal de Augusta, obispo que entonces era de Espira⁴, y de otros muchos príncipes y señores católicos.

40-45 Fue muy — señores católicos *om.* AB

⁴ Otto Truchsess, primum episcopus spirensis (Speyer), deinde cardinalis augustanus (Augsburg).

40 45. Haereticorum furorem vehementer repressit, ac cum il-
 lorum antesignanis et magistris, in primisque cum Bucero, saepe-
 numero est congressus tam acriter ac fortiter, ut (nisi illi obdu-
 ruissent) fidem, quam ipse profitebatur, facile illis probare po-
 tuisset. Admirabilem pro haeresiarchis ⁵ totaque Germania orandi
 45 spiritum a Domino acceperat, sentiebatque ac vero aperte etiam
 praedicabat catholicam religionem suae integritati atque pristino
 splendori tum demum restituendam, cum quorundam bonorum
 sanguine, Dei ira primum esset placata. Ex germanis, Petrum
 Canisium, hominis fama excitatum, atque ipsum videndi deside-
 50 rio Maguntiam Colonia profectum, Christo lucrifecit Societati-
 que primum adiunxit ⁶. Hospitem suum maguntinum carthusia-
 num effecit. Coloniae multas saepe conciones latinas habuit, non
 solum in sacrorum hominum conventibus, sed etiam in tota Aca-
 demia, easque mira et gravi pietate conditas. In templo vero
 55 D. Ursulae, locum sacrum (quem verissime Auream Cameram
 vocant) beatissimarum virginum ossibus atque reliquiis refertis-
 simum, ac caelestem quendam odorem spirantem, humi abiectus,
 diu multumque venerabatur ⁷. Ubi inter sacrificandum, sicut
 alias saepe, illustres divinis de rebus cognitiones accepit.

46. Infracto semper pectore perversorum hominum calum-
 nias, furiosorum minas, obstrepentium maledicta contempsit; de-
 60 nique nostrae Societatis bonum odorem ubique sparsit, eique in
 nobilissimam illam et religiosissimam olim provinciam viam ape-
 ruit, in qua ipse seminavit cum lacrymis, quae posterum cum exul-
 tatione meterent. Eius exemplo permoti monachi carthusiani, in
 publico conventu, universam nostram Societatem, omnium bono-
 65 rum operum meritorumque suorum facere participem ⁸. In belgica
 deinceps provincia, Lusitania, Castella, Hispania tota, omnibus,

40 vehementer om. || 40-60 ac cum illorum — denique om. || 60 et nostrae ||
 64 post conventu add. Coloniae || 66 provincia om.

⁵ Orabat Faber pro octo personis, quae erant: « Summus Pontifex,
 imperator, rex Franciae, rex Angliae, Lutherus, Turca, Bucerus, Philippus
 Melanchton ». *Memoriale*, n. 25 (I 48).

⁶ A. 1543, mense aprili, fecit exercitia duce Fabro. *Fabri Mon.* 198-
 199, 638.

⁷ Ib. 504 516 530.

⁸ Vide infra, cap. XII.

45. Reprimió valerosamente el ímpetu y furor de los hereges y disputó muchas veces con sus maestros y caporales, y particularmente con Buçero, con tanta erudición y fuerça, que (si ellos no estuvieran obstinados en su malicia) fácilmente pudieran conocer la verdad. Tuvo admirable don y espíritu de orar por los heresiarcas ⁵ y por toda Alemania, y sentía y dezía claramente que la religión católica sería restituída a su entereza y antigua puridad en aquellas partes, quando la ira de nuestro Señor se huviesse aplacado con la sangre de algunos buenos y santos católicos derramada por su fe. De los alemanes que ganó para la Compañía el primero fue el padre Pedro Canisio, el qual, movido por la fama que tenía el padre Fabro, vino de Colonia a Maguncia solamente por verle y comunicarle ⁶. El huésped que tuvo en Maguncia, por su conversación se dio todo a nuestro Señor y se hizo monje cartuxo. En Colonia predicó muchas veces en latín en los monesterios de religiosos y en la universidad con grande espíritu, gravedad y dotrina. En aquella ciudad particularmente reverenciava las reliquias de las vírgenes Ursula y sus compañeras, y estava muchas veces y grandes ratos prostrado delante de la capilla donde están sus huesos sagrados, la qual allí llaman la Cámara Áurea con mucha raçón, por el tesoro precioso e inestimable que ay en ella ⁷. Diciendo Missa en aquel santo lugar tuvo grandes ilustraciones y revelaciones de nuestro Señor, como también en otras partes. ⁵⁰

46. Tuvo gran pecho y fortaleza para no hazer caso de las calumnias de los hereges, ni de las amenazas de los hombres furiosos y atrevidos, ni de las murmuraciones y dichos de los que poco saben, a trueque de servir a nuestro Señor y defender siempre la verdad católica y reprimir el furor de los hereges. Y con el buen olor que de nuestra Compañía derramó por todas partes, le abrió la puerta para que ella entrasse en aquellas provincias, las quales en otro tiempo fueron tan religiosas, como al presente son miserablemente inficionadas y necessitadas de socorro. Sembró el padre Fabro en aquel campo con lágrimas el fruto que agora los nuestros cogen con alegría. Movía tanto la vida y exemplo deste buen padre, que por su respeto los monjes cartuxos, que se avían juntado a capítulo, quisieron tener una santa hermandad y aliança con nuestra Compañía, por la qual nos hizieron particioneros de todas sus buenas obras y merecimientos ⁸. Después fue el padre Fabro a Portugal y a Castilla ⁸⁵

⁴⁶ ímpetu y om. AB || ⁴⁷⁻⁷⁴ y disputó — furor de los herejes om. AB || ⁵⁶ el padre om. C

quibus cum vixit, venerationi fuit. Postremo dum ex Hispania, ut tridentino concilio adsit, a pontifice maximo accersitus, anni tempore gravissimo, Urbem ingreditur, celeriter in morbum incidit, brevique extinctus est ⁹. Sed eius iacturam Iacobus Laines atque Alfonsus Salmeron resarserunt, in eodem concilio Pontificis Max. nomine iam tum commorantes.

47. Fuit Faber omnino vir maxime pius, eruditus, spirituum discretionem excellens, sanitatum dono ornatus, orandi meditandique assiduitate praestans; tantae vero abstinentiae, ut aliquando sex totos dies cibi potusque nihil sumpserit ¹⁰. Obedientiae in primis cultor et tenax, sui contemptor egregius, Dei gloriae hominumque salutis cupidissimus; familiari quotidianoque sermone ad permovendos animos in primis efficax ¹¹; gravitate morum et suavitate quadam solida venerabilis. Divinis illustrationibus mirifice abundabat. Id tum ex libello quodam liquet, quem, quasi commentarium de eiusmodi rebus scripsit ¹², tum ex iis literis, quas ex Germania, anno 1542 Venetias ad P. Iacobum Lainem, eodem spiritu et caritate et consuetudine sibi coniunctissimum, quasi ad alterum se, fraterne misit ¹³. Quarum literarum particulam, in qua de se loquitur, ut plenius hoc intelligatur, adscribendam duximus:

48. « Utinam (inquit) tibi, frater charissime, explicare possem, quae et quanta bona, ex quo abs te Placentia digressus sum,

⁹ 1 augusti 1546. FN II 206.

¹⁰ Cum mensem exercitiorum Lutetiae peregit. *Memoriale Patris G. da Câmara* n. 30 (I 704-705).

¹¹ De Fabri dono conversandi v. FN III 12 516; *Pol. Comp.* II 618, n° 15.

¹² Fabri *Memoriale*, ed. in *Fabri monumenta*, 489-696; fragmentum in FN I 23-49.

¹³ Epistula haec data est Spirâ, 30 augusti 1542. Edita ex autographo in *Fabri Mon.* 179-183. Fragmentum a Rib. editum transcriptum fuit in

y por toda España. En los cuales reinos fue singularmente amado y reverenciado de todos quantos con él tratavan. Finalmente, viniendo de España por mandado del sumo pontífice, para hallarse en el sacro concilio de Trento, y entrando en Roma en lo rezió del estío, cayó malo de una enfermedad, que en pocos días le acabó la vida⁹. Suplieron bien la falta que Fabro hizo en el concilio los padres Laynez y Salmerón, que ya entonces estaban en él como teólogos de la Sede Apostólica.

47. Fue Fabro varón de grande virtud y doctrina. Tuvo admirable don de conocer y discernir espíritus y gracia de sanar enfermos. Fue hombre muy exercitado en la continua oración y contemplación, y de tanta abstinencia, que llegó alguna vez a no comer bocado ni beber gota en seis días enteros¹⁰. Era obedientísimo y gran despreciador de sí mismo. Zelava siempre la gloria de Dios y la salud de los próximos. En el razonar de las cosas de Dios parecía que tenía en su lengua la llave de los coraçones, tanto los movía y aficionava¹¹; y no era menor la reverencia que todos le tenían, por la suave gravedad y sólida virtud que resplandecía en sus palabras, que el amor con que los tenía ganados. Comunicávasele Dios nuestro Señor y regalava su alma con maravillosas ilustraciones y revelaciones divinas, como se vee, parte en un libro que él escribió como memorial de lo que passava por ella¹², lleno de espíritu y devoción, parte en una carta que escribió desde Alemania al padre Laynez, en el año de 1542¹³. Escrivía Fabro a Laynez y tratava con él con tanta llaneza y hermandad como con su propia alma, porque era grandísima la semejança que en estos dos padres avía de espíritu y zelo, y muy entrañable entre ellos la unión de amor y caridad. Y para que esto mejor se vea, quiero poner aquí a la letra un capítulo sacado de aquella carta que a Laynez embió, en la qual Fabro le da cuenta de sí diziendo, aunque era saboyano, estas formales palabras en su castellano.

48. « Pluguiesse a la Madre de Dios nuestro Señor que yo pudiesse daros noticia de cuánto bien ha entrado en mi alma y quedado, desde que yo os dexé en Plasencia hasta este día presente, assí en conocimiento como en sentir sobre las cosas

27 aunque — romance *autogr.* in M | su castellano] romance A

epistula Lainii de S. Ignatio (FN I 142-144), quod nobis suadet Ribadeneyram exemplar epistulae habuisse. Lectio varians « sobre mis altos... » demonstrat Ribadeneyram habuisse exemplar secundum codices X C E. Vide FN I 69.

90 usque ad hunc diem, et animam meam intraverint, et in ea per-
 manserint, quae cognoverim, quae senserim in iis quae ad Deum,
 quaeque ad sacratissimam eius Matrem pertinent, et ad beatis-
 simos tum angelos, tum animas, quae vel in coelo vel in purga-
 torio sunt. Interiora vero mea quid referam? elevationes et de-
 95 pressionem meas? introitus in me et exitus ex me? quomodo didi-
 cerim mundare corpus et animam et spiritum, purificare cor
 meum et reiectis impedimentis praeparare, ut divinarum gratia-
 rum liquores recipiat, retineat, conservet; petendo ad omnia haec
 0 diversa dona, quaerendo, pulsando? De iis vero, quae ad proxi-
 mum spectant, non minus multa possent dici, in quibus Dominus
 Deus modos mihi et vias dedit, veritates ostendit et vitas, ut
 illum cognoscam, illi de bonis congaudeam, de malis compatiar
 in Christo, illum amem, illum feram, illum patiar et illi compa-
 tiar, pro illo gratias et agam et petam, et veniam ac remissio-
 5 nem quaeram, et excusationes inveniam, et coram Deo et sanctis
 eius bona de illo ac pro illo loquar. In summa, Iacobe frater
 charissime, nunquam ego, non dicam factis aut verbis exequi,
 sed neque cogitatione possim comprehendere, quae beneficia in
 me Deus meus contulit et conferre paratus est, meas contritions
 10 alligans, sanans omnes meas infirmitates, delens meas iniquitates.
 Ipsi gloria, amen; Ipsi laus, Ipsi honor et benedictio ab omni
 creatura. Ego quidem dico amen; sed et tu etiam (obsecro) de
 hoc fratre tuo Illum laudato, Illi benedicito; quod ego de uni-
 versa Societate et de misericordia Domini tam abundanti, haec
 15 nus super illam effusa, facere quotidie non desisto ». Haec ille.
 49. Cum vero ex nostris nonnulli, tanti patris obitu moe-
 rerent, cuius vita plurimum Societati contulisse, plura adhuc
 conferre posse videretur, ad illos Ignatius: — Nihil est, inquit,
 quod doleamus; sarciet enim hanc nobis iacturam Dominus, al-
 20 terumque pro hoc Societati Fabrum dabit, qui eius res multo
 etiam magis et augeat et illustret. Quod quidem ita certe factum
 est. Nam dux Gandiae, D. Franciscus Borgia, collegium nostris
 Gandiae exaedificasse non contentus, seipsum lapidem vivum
 Christo, in spiritalis aedificii structuram, offerre constituit. Ita-
 25 que ad Ignatium scripsit statuisse nuncium se mundo remittere,
 et nudum Christum, nudum in Societate sequi, professionemque
 post mortem Fabri primus omnium emisit¹⁴, ut ei suffectus eius-
 que locum subiisse omnino videretur. Quantum vero incrementi,

¹⁴ 1 februarii 1548. Re vera primus fuit Societatis professus post
 mortem Fabri. FN I 64*.

de Dios nuestro Señor, de su Madre, de sus santos ángeles y santas almas del cielo y del purgatorio, y de las cosas que son para mí mismo, sobre mis altos y baxos, mis entrares en mí mismo y salires, mundar el cuerpo y el alma y el espíritu, purificar el corazón y desembaraçarlo para recibir los divinos liquores y retenerlos y mantenerlos, pidiendo para todo gracias diversas, buscándolas y pulsando por ellas. Assí mismo quanto toca al próximo, dando nuestro Señor modos y vías y verdades y vidas para conocerle y sentir sus bienes y sus males en Christo, para amarle, para soportarle y padecerle y compadecerle, para hazer gracias por él y pedirle, para buscar perdones por él y escusaciones, hablando bien por él delante su divina Magestad y sus santos. En suma digo, hermano mío maestro Laynez, que yo no sabré jamás reconocer, no digo por obras, mas ni aun por pensamiento y símplice aprehensión, las mercedes que nuestro Señor me ha hecho y haze y está promptísimo para hazerme, aligando todas mis contriciones, sanando todas mis enfermedades y mostrándose tan propicio a todas mis iniquidades. Ipsi gloria, amén. El sea bendito por todo y de todas las criaturas por ello, amén. El sea siempre honrado en sí y en su Madre y en sus ángeles y en sus santos y santas, amén. El sea magnificado y sobre todo ensalçado por vía de todas sus criaturas, amén. Yo digo amén de mi parte, y os ruego que le alabéis sobre este vuestro hermano, que yo assí lo hago sobre toda la Compañía ».

49. Hasta aquí son palabras de Fabro. Y como algunos de nuestros hermanos mostrassen mucho sentimiento por la muerte de un padre tan principal, que con su vida avía hecho tanto bien a la Compañía y parecía que podía hazer adelante mucho más, les dixo nuestro padre Ignacio: — No ay de qué tomar pena por la muerte de Fabro, porque Dios nuestro Señor nos recompensará esta pérdida y dará en su lugar otro Fabro a la Compañía, que la acrecentará y ennoblecerá mucho más que el que aora nos quitó —. Lo qual se cumplió assí como él lo dixo. Porque don Francisco de Borja, duque de Gandía, no contento de avernos edificado y dotado el colegio de Gandía, determinó de ofrecerse a sí mismo como piedra viva deste edificio espiritual que Christo yva levantando de la Compañía, y assí se lo

32-33 *textus impressus dicit hoc modo*: santos angeles. y santos, almas del cielo y del purgatorio. *Sequitur transcriptionem textus autographi epistulae, editum in FM, I, 181 et FN, I, 142*

insigni sanctitate non minus quam nobilitate, huius viri exemplo
 30 et cura res Societatis acceperint, nemo est qui ignoret; cum tot
 eius opera collegia constituta, tot adolescentes eximia indole, tot
 matura gravitate senes, tot viros vel sanguine, vel doctrina cla-
 rissimos, eius exemplo commotos, in Societate videamus. Et haec
 quidem ante quam praepositus esse generalis.

UNIVERSI ORDINIS CARTHUSIENSIS ERGA SOCIETATEM
 CHARITAS ET BENEVOLENTIA

CAPUT XII

50. *Et quoniam de praeclaro ordinis Carthusiensis erga So-*
cietatem studio atque benevolentia mentionem fecimus, non erit
abs re sigillatim ea referre, quae ad sanctissimi Ordinis de So-
cietate existimationem atque testimonium pertinent. Nam qui haec
leget intelliget profecto, quam suavem probitatis ac sanctimoniae
odorem nostri patres, ab ipso Societatis initio, ubique sparserint,
 10 *quantamque sui admirationem excitaverint, et eorum filii dabunt*
operam, ut optimorum parentum vestigiis insistant, et universa
Societas gratissima se exhibere conabitur religiosis patribus car-
thusiensibus, a quibus se tot charitatis atque fraternitatis vincu-
lis obstrictam videt, eosque, pro sua tenuitate, quam simillimo
 15 *munere remunerari. Tanta igitur P.¹⁵ Petri Fabri erat morum*

Omittit hoc caput, ideoque in 1^a editione sequentia capita huius tertii libri nume-
 rantur subtracta unitate.

¹⁵ 1548. Vide annot. praec.

escribió al padre Ignacio, diciéndole que determinava despedirse 70
 del mundo y seguir desnudo al desnudo Jesús en su Compañía.
 Y fue el primero que hizo profesión en ella después de la muer-
 te de Fabro ¹⁴, para que se verificasse lo que avía dicho nuestro
 padre, y se entendiesse que Dios le avía traído en su lugar. Hizo
 su profesión el duque el año de 1547 ¹⁵, reservándose con li- 75
 cencia del papa la administración de su estado algunos pocos
 años, para pagar en ellos sus deudas y dar orden a su casa y
 familia, y juntamente gozar el fruto de su devoción y hacer
 desde luego sacrificio de sí mismo, como en su vida se verá ¹⁶.
 El acrecentamiento que a la Compañía ha dado la divina bon- 80
 dad, tomando por instrumento de su obra la virtud e ilustre
 sangre deste su siervo, el mundo todo lo sabe y la misma Com-
 pañía lo reconoce, pues vemos por su mano fundados muchos y
 muy principales colegios en España, y que movidos con su exem-
 plo muchos moços varones por sangre y por letras señalados e 85
 ilustres, han venido a la Compañía y que han servido y sirven
 en ella al Señor de todos. Y todo esto vimos hecho por él, aun
 antes que fuesse prepósito general.

DE LA CARIDAD Y HERMANDAD QUE USÓ LA SAGRADA ORDEN
 DE LA CARTUXA CON LA COMPAÑIA

CAPÍTULO XII

50. Y porque avemos hecho mención de la caridad y bene-
 volencia que la sagrada Orden de los Cartuxos usó con nuestra 5
 Compañía, no será fuera de mi propósito referir aquí particu-
 larmente lo que toca a la estima que ha tenido esta santíssima
 religión y la aprovación que con su testimonio ha dado della.
 Porque el que leyere esto entederá quán suave olor de virtud
 y santidad derramaron nuestros padres desde que començó la 10
 Compañía en todas partes, y quán admirables fueron a todos
 los que los trataban con el exemplo de su vida y conversación,
 y los hijos dellos procurarán con el favor del Señor de seguir
 las pisadas de tales padres, y toda la Compañía de ser agre-
 decida a los padres cartuxos, viéndose obligada con tantos y tan 15
 estrechos lazos de hermandad y caridad y, conforme a sus pe-
 queñas fuerças, de pagar esta deuda en la misma moneda. Fue.

¹⁶ Haec quinque postrema verba omittuntur in primis tribus editioni-
 bus hispanicis *Vitae* (1583-1586). Quod signum est Ribadeneyram postea
 consilium huius *Vitae* scribendae concepisse.

gravitas et vitae integritas, ut omnes ad sui admirationem alliceret; ex quo colonienses patres carthusianos ita caepit², ut sponte sua cum Reverendissimo P. Petro de Sardis, magnae Carthusiae supremo generalique priore³ agerent, et in publico conventu, qui
 20 anno Domini 1544 habitus est, curarent, ut ordo carthusianus cum universa Societate sanctissimam quandam amicitiam contraheret, nosque in partem bonorum suorum omnium et quasi haereditatis admitteret. Quod quidem factum est summa animorum consensione, et maxima patrum illorum benevolentia, sicut
 25 ex iis literis quas hic subiiciam manifestum fiet⁴.

51. «*Frater Petrus, humilis prior maioris Carthusiae, caeterique definitores capituli generalis Ordinis Carthusiensis, Reverendo in Christo Patri ac devotis viris Dominis Ignatio, praeposito, suisque fratribus novae Societatis nominis Iesu ubilibet*
 30 *locorum constitutis, salutem, quam praeparavit Deus diligentibus se. Audita fama odorifera, fratres in Domino dilectissimi, de vestra exemplari conversatione, salutari doctrina et voluntaria paupertate caeterisque virtutibus quibus in tenebris nostri deplorandi saeculi refulgentes, perhibemini homines in via perditionis*
 35 *errantes ad arctam viam salutis revocare, vacillantes stabilire, stantesque ad proficendum in virtutibus stimulare, et magnum in Domino Ecclesiae catholicae fructum afferre; gavisus sumus in Domino, gratias illi agentes, quod in tanta desolatae Ecclesiae suae calamitate qua premimur, excitare dignatus est et mittere*
 40 *novos operarios in vineam suam, recordatus misericordiae suae. In quo quidem sancto opere, cupientes vobis pro nostro modulo cooperari, fraternitatem vestram obsecramus, per charitatem eius qui pro nobis non dubitavit animam suam ponere, ne in vacuum*

¹ Supra, cap. XI, n. 47.

² Beatus P. Faber annis 1543 (mensibus augusto-septembri) et 1544 (mensibus ianuario-iulio) carthusianis coloniensibus exercitia spiritualia tradidit, quorum textus manuscriptus tunc confectus servatur in archivo municipalis urbis Coloniae (ms. 154*). De eo v. CALVERAS, *Las primitivas acomodaciones del texto de los ejercicios*. in AHSI 31 (1962) 27-40.

³ Prior generalis Carthusiae erat tunc temporis Petrus Marnef, vocatus a confratribus Petrus Blommeveen, qui tali munere functus est annis 1540-1546, quo mortuus est. Petrus de Sardis hoc munus suscepit anno 1553. Errorem Ribadeneyrae repertivum Orlandini, l. IV, n. 106. Eum correxerunt AA.SS. iulii, VII, pp. 711. Cf. LE VASSEUR, *Ephemerides Ordinis Car-*

pues tan grande la entereza de vida y santidad de costumbres del padre Pedro Fabro, que robava los coraçones de todos los que tratava (como avemos dicho)¹ y los suspendía, y assí ganó las voluntades de los padres cartuxos del convento de la ciudad de Colonia², de tal manera que ellos mismos de suyo trataron con el reverendíssimo padre Pedro de Sardis, prior general de la gran Cartuxa³ y con el Capítulo general que en ella se celebró el año de mil y quinientos y quarenta y quatro, y procuraron que toda la santa Orden cartuxana hiziesse una hermandad con nuestra Compañía, y le comunicasse el rico tesoro de sus buenas obras y merecimientos. Lo qual se hizo con grande conformidad y extraordinaria demonstración y alegría de aquellos padres, como se puede ver por las letras patentes que se despacharon en aquel Capítulo, cuyo tenor es el siguiente⁴.

51. «Fray Pedro, humilde prior de la mayor Cartuxa, y todos los otros difinidores del Capítulo general de la Orden cartuxana, al Reverendo en Christo padre y devotos varones, Ignacio, prepósito general y a todos los otros sus hermanos de la nueva Compañía de Jesús, en qualquier parte que estuvieren, dessean aquella salud que el Señor tiene aparejada a los que le aman.

Aviendo oýdo, hermanos en el Señor dilectísimos, la fama y olor suave de la exemplar conversación de Vuestras Reverencias, de su saludable dotrina, voluntaria pobreza y todas las demás virtudes, con las quales resplandecen en las tinieblas deste miserable siglo y procuran de encaminar por la estrecha senda de la salud a los que andan descaminados y perdidos, de esforçar a los flacos, animar y despertar a su aprovechamiento a los que están en pie, y el fruto grande que con sus trabajos y ministerios acarrean a la santa Yglesia Católica; mucho nos avemos gozado en el Señor y le avemos hecho gracias por averse dignado en esta tan grande calamidad de su Yglesia que padecemos, embiar nuevos obreros a su viña, acordándose de su misericordia. Y queriendo nosotros cooperar con nuestra pobreza y ayudar en esta santa obra a Vuestras Reverencias, les rogamos y pedimos,

tusiensis, I 581, qui dicit Petrum Marnef vita cessisse die 6 maii 1546. Erat ille nepos Petri Blommeveen (Blomovenna), qui fuit prior Cartusiae coloniensis annis 1536-1536, praedecessor Gerardi Kalkbrenner (Hammon-tani) quidem illam rexit annis 1536-1566». Cf. FN I 753²; GREVEN, *Die Kölner Kartause*, 12-14.

⁴ Textus originalis latinus huius documenti editus fuit iam in MI, *Epp. XII* 483-484.

gratiam Dei recipiatis, sed in sancto proposito perseverantes, in
 45 *omnibus exhibeatis vos sicut Dei ministros in multa patientia,*
non deficientes inter labores, pericula et persecutiones, quae om-
nibus pie vivere volentibus occurrere solent; tempore enim suo
metetis non deficientes. Et nos, fratres, si quid poterimus apud
 50 *Dominum divinis sacrificiis, orationibus, abstinentiis caeterisque*
piis exercitiis, quorum omnium vobis et successoribus vestris in
vita pariter et post mortem singularem concedimus participatio-
nam, vestris piis conatibus libenter cooperabimur in Domino,
postulantes ut nos vicissim in orationum et bonorum participa-
 55 *tionem commendatos, suscipere dignemini. Datis Carthusiae sub*
sigillo nostro, anno Domini 1544 feria 5 post Dominicam "Can-
tate" ⁵. Sedente nostro Capitulo generali.

SIGILLETUR

Pater Prior
Carthusiae. »

IGNATIUS BENEFACIENS MALEFACTA RECIPIT

CAPUT XIII

52. Firmata hunc in modum Societate, magnae et turbulen-
 tae procellae ad eam labefactandam sunt excitatae. Romae qui-
 5 dam ¹ uxorem marito eripuerat; hanc Ignatius a consuetudine il-
 lius in D. Marthae nuper institutam domum transferendam cu-
 ravit. Hoc factum ille, quod mulierem misere deperiret, aeger-
 rime tulit, et ut erat vir acer ac ferox, et in ipsum Sanctae Mar-
 thae coenobium furere nocturnis lapidationibus caepit, et in
 10 nostros iniquis criminationibus debacchari, multaque in vulgus
 spargere, quae non solum falsa essent, sed dictu etiam turpis-
 sima. Eoque processit (gratia fortasse, qua valebat plurimum, et

2 XIII] XII

⁵ Dominica IV post Pascha, quae a. 1544 incidit in diem 11 maii; unde documentum nostrum datum est die 15 dicti mensis et anni.

¹ Matthias Gerardus a Sancto Cassiano, dictus vulgo Mattia delle

por la caridad de aquel Señor que no dudó en ofrecer su
 ánima en la cruz por nosotros, que no reciban en vano la gracia
 del Señor, sino que perseveren en su santo propósito, y en todas ⁵⁵
 las cosas se ayan como ministros de Dios, con mucha paciencia,
 y no desmayen entre los trabajos y peligros y persecuciones que
 se suelen ofrecer a todos los que quieren vivir christianamente,
 porque si no desmayan, a su tiempo cogerán. Y nosotros, her-
 manos, si algo pudiéremos delante el divino acatamiento con ⁶⁰
 nuestros sacrificios, oraciones, abstinencias y todos los otros pia-
 dosos ejercicios (de los cuales hazemos a Vuestras Reverencias
 y a todos sus sucessores en la vida y después de la muerte es-
 trechamente partícipes), con muy entera voluntad ayudaremos
 sus piadosos trabajos en el Señor, pidiéndoles por su amor que ⁶⁵
 también Vuestras Reverencias nos reciban en la comunicación
 y participación de sus oraciones y buenas obras. Dada en la Car-
 tuxa y sellada con nuestro sello el jueves después de la Domí-
 nica « Cantate » ⁵ del año del Señor de 1544, celebrándose nuestro
 Capítulo general. ⁷⁰

SÉLLESE.

P[adre] Prior de la Cartuxa ».

DE LAS PERSECUCIONES QUE SE LEVANTARON
 CONTRA NUESTRO B. PADRE IGNACIO EN ROMA
 POR LAS BUENAS OBRAS QUE EN ELLA HIZO

CAPÍTULO XIII

52. Parecía que con vientos tan prósperos yva segura esta ⁵
 nao de la Compañía, que no avía que temer; mas al mejor tiem-
 po se levantó una terrible y cruel tormenta, procurada del de-
 monio por sus ministros. Pero como tenía a Dios nuestro Señor
 por su piloto y capitán, aunque pasó trabajo, salió bien dél.
 Y fue assí que en Roma un hombre ¹ avía tomado una muger ¹⁰
 casada a su marido, la qual, reconociendo su culpa, desseó apar-
 tarse del adulterio y entrar en el monesterio de Santa Marta,
 que poco antes (como diximos) ² se avía fundado. Súpolo nues-
 tro padre, dióle la mano y púsola en el monesterio; de lo qual

¹ Pero corr. autogr. in M ex con la qual || 14 dióle la mano] ayudóle N

Poste. TACCHI VENTURI II/2 178. Erat cursorum magister tempore Pauli III.
 Primum Societatis amicus fuerat: *Epp. Brocti*... p. 304.

² Lib. III, c. IX.

autoritate fretus) ut Ignatii nomen publice insectaretur et lace-
 raret; et ea nostris per se et suos coram obiiceret, quae honeste
 15 audire non possent³. Famosos *praeterea* libellos confecit et vul-
 go iactavit, quibus multa nefaria et impura, multa impia et sce-
 lerata continebantur; ut nostris vix in publicum prodire, vix cum
 hominibus de ipsorum salute agere liceret; ita aut conviciis ab
 improbissimo quoque aut maledictis excipiebantur. Neque impe-
 20 ritorum modo pervaserat animos haec infamia, sed virorum etiam
 principum et ipsius pontificis maximi aures oppleverat. Cui qui-
 dem infamiae, ut obviam iret Ignatius, eamque patientia et dis-
 simulatione gliscentem diutius corroborari non sineret, a summo
 pontifice impetravit, ut res tota optimis integerrimisque iudicibus
 25 mandaretur, et nominatim de his criminationibus quaereretur,
 quae ab illo maledice essent in nostros iactatae. Commissa res est
 Francisco *Michaelio*⁴, almae urbis gubernatori, et Philippo Ar-
 chinto eiusdem urbis vicario⁵. Illi diligentissime inquirunt ac
 perscrutantur omnia, denique sententiam anno Domini 1546 ad
 30 3 Iduum Augusti pronuntiant⁶; nostros non solum infamia libe-
 rant, sed laudibus etiam ornant; calumniatori illi silentium in-
 dicunt; poenis propositis, eius petulantiam coërcent; in hominem
 gravius non animadvertunt, et quidem Ignatio ipso deprecatore.
 Ille tamen Ignatii nostrique nominis olim exagitator, ubi caecus
 35 ille insani amoris ardor refrixit et morbus curatus est, pallino-
 diam cecinit; medicum amare coepit, quem oderat, et beneficiis

15 Famosos] famososque | praeterea om. || 18 convitiis || 27 Michaelio om.

³ Vide *MI Scripta* I 662.

⁴ Franciscus Micheli, almae Urbis eiusque districtus generalis guber-
 nator. *Scripta* I 600 663 664.

⁵ Philippus Archinto, de quo supra, cap. V, annot. 11.

⁶ Acta huius processus edita sunt in *MI Scripta* I 659-666. Sententia

el amigo que la tenía recibió tan grande saña y enojo que, sien- 15
do como era colérico y atrevido, furioso con la pasión del amor
ciego, comenzó (como quien sale de seso) a apedrear de noche
el mismo monesterio de Santa Marta y a deshonorar e infamar
nuestra Compañía, publicando muchas cosas contra ella que no
sólo eran falsas, sino tan malas, que por su fealdad no se pueden 20
honestamente dezir³. Llegó a tanto su atrevimiento que vino a
poner mácula en nuestro padre Ignacio, y a perseguirle y a
dezir mucho mal dél. Y quando topava él o los suyos algunos
de los nuestros, les dezían en la cara tales palabras y tan afren-
tosas y con tanta desvergüença, que sin asco y horror no se 25
podían oyr. Y no contento con esto, confiando en la privança
y favor grande que tenía, hizo libelos difamatorios y divul-
gólogos, en los quales nos acusava de tantas maldades y tan abo-
minables sacrilegios, que apenas los nuestros osavan salir de casa,
ni tratar con los hombres de su salvación. Porque quantos per- 30
didos y desalmados encontravan, o les dezían denuestos e inju-
rias, o les echavan maldiciones. Y no solamente corría esta in-
famia entre la gente baxa y vulgar, mas aun avía llegado a
oídos de los príncipes y de los cardenales de la corte romana
y del mismo papa Paulo III. Para resistir a esta infamia y para 35
que (como con la dissimulación y paciencia avía crecido) no se
fuesse arraygando y cobrando fuerças, con daño del servicio de
Dios Nuestro Señor y del bien de las almas, suplicó nuestro
padre a Su Santidad que cometiesse este negocio a los mejores
juezes y de más entereza que huviesse, y que fuesse Su Bea- 40
titud servido de mandarles que particularmente tomassen infor-
mación e inquiriessen de los delitos de que aquel hombre nos
avía infamado. Cometió el papa la causa al governador de Ro-
ma, Francisco Michaelio⁴, y a Filipo Archinto, su vicario ge-
neral⁵, los quales hizieron con gran cuydado y diligencia escru- 45
tinio e inquisición de todo lo que se avía dicho y publicado.
Y finalmente, el año 1546, a onze de agosto, pronunciaron la
sentencia⁶, por la qual, aviendo declarado que los nuestros eran
innocentes y libres de toda infamia, y honrándolos con muchas
alabanças, ponen silencio perpetuo al acusador y tramador de 50
aquellas calumnias, amonestándole, so graves penas, que mirasse
de allí adelante por sí y se guardasse de semejantes insultos.

37-38 con daño — de las almas *autogr. in marg. M*

ib. 663-666. Dies et mensis quibus sententia data est desunt in actis, ea scimus e Rib. hoc loco. Cf. *Epp. Salmeronis* I 61.

28 MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

eos afficere, quos contumeliis affecerat, tam officiose ac prolixè, ut praeteritam culpam praesenti benevolentia redemisse videatur⁷.

53. Non minor, atque haud scio an saevior procella, ex ca-
 40 thecumenorum extracta domo in Ignatium nostrosque commota
 est. Illam libido peperit, hanc ambitio, quae praeceps aequè ac
 demens est. Nam sacerdos quidam⁸ illius loci curam gerens, quod
 sibi adversarium existimaret Ignatium, vel in illa certe cura ad-
 ministranda eius consilia videret suis praeferrì, invidiae stimulis
 45 incitatus ita exarsit, ut falsis illum odiosisque criminationibus
 in invidiam vocare, nostrosque infamiae labe aspergere conaretur⁹.
 Nam et haeresis calumniam, et auditarum confessionum sacratissima
 iura violata, et alia quae honeste dici non possunt, non est verecundatus
 obicere; et Ignatium ipsum vivum flammis
 50 cremandum iactare. Sed quia divini amoris ille flammis ardebat,
 languentem hunc miseri hominis impetum et debilitatum, ne repellendum
 quidem putavit; sed in silentio et spe pro illo Deum precari constituit,
 qui quidem servis suis tacentibus, pro ipsis pugnare solet. Quare hanc
 iniuriam esse inultam non est passus;
 55 a iudicibus enim damnatus est¹⁰ et a divinis perpetuo suspensus
 beneficiisque omnibus privatus et officiis, carceri in perpetuum
 addictus, propter crimina, quae artificio quodam simulationis ali-
 quandiu tecta, dies tandem patefecit¹¹.

⁷ Haec mutatio sine dubio evenit aliquo tempore post datam sententiam, nam Ignatius, scribens mense februario vel martio 1547, timebat adhuc ne Matthias, Florentiam pertransiens, falsos rumores contra Societatem spargeret. *Ml Epp.* I 459; TACCHI VENTURI II/2 182.

⁸ Ioannes de Torano, S. Ioannis de Mercato, regionis Campitelli, rector monialium monasterii Catechumenorum. *AA.SS.* p. 485, n. 401.

⁹ Memoriale eius contra Societatem, directum ad Paulum III, editum est in TACCHI VENTURI I/2 273-277.

¹⁰ Processus contra Toranum frustra quaesitus est, fortasse quia igni traditus cum similibus documentis, post mortem Pauli IV (18 augusti 1559). Cf. TACCHI VENTURI II/2 158^a. Summarium sententiae, sine die, editum est in *AA.SS.* p. 485, n. 401. Nadal dicit annum fuisse 1552: *EN* II 7; *FN* II 213.

Y el mismo padre Ignacio intercedió y rogó por él para que no se tocasse en su persona, ni se le diese otro más riguroso castigo. Y ganóse con esta blandura, que en fin se vino a reconocer y arrepentir, después que la ciega afición de aquel encendido y loco amor se le resfrió, y sanó de aquella miserable dolencia y frenesí. Y trocóse de tal manera, que començó a amar y a reverenciar al médico que tanto avía aborrecido, y hazer tantas y tan buenas obras a los que antes avía maltratado y perseguido, que recompensó bien la culpa passada con la benevolencia presente y el odio con el amor⁷.

53. Sossegada esta borrasca, se levantó otra no menos peligrosa, por ocasión de la casa nuevamente fundada en Roma de los catecúmenos. La primera nació del amor deshonesto y esta segunda de una vehemente ambición; que no suele ser esta pasión, quando reyna y se apodera de un hombre, menos ciega y desatinada que el amor. Tenía cargo de la casa de los catecúmenos un sacerdote seglar⁸, el qual se dio a entender que nuestro padre Ignacio, en el gobierno della, le era contrario y que se hazía más caso de lo que parecía a nuestro B. P. que no a él. Entró poco a poco en aquella pobre alma la embidia y pesar desto, de tal manera que, embriago y ciego del odio y rancor, se determinó de perseguirle e infamar la Compañía⁹. Aquí dezía que éramos hereges, allí que revelávamos las confessions y otras cosas escandalosas y malsonantes, y el remate de sus pláticas era que avían de quemar a nuestro padre Ignacio en vivas llamas. Mas como él ardía en otro fuego del divino amor, no hizo caso deste miserable hombre, ni de lo que dezía y hazía, antes tuvo por mejor vencerle con el silencio y rogando por él a Dios, que suele responder por su siervos quando ellos callan por su amor; y assí lo hizo en este caso, que no dexó sin castigo aquella maldad y calumnia. Viniéronse a descubrir, sin que nuestro padre Ignacio lo supiese, tales cosas de la vida deste pobre clérigo (las quales él con arte avía dissimulado y encubierto muchos días), que por sentencia pública fue condenado en juyzio¹⁰, y quedó perpetuamente suspenso del oficio sacerdotal, y privado de todos los beneficios y oficios que tenía, y encerrado en una cárcel por todos los días de su vida¹¹.

71 que no a él] que a él AB

¹¹ Haec sententia data est a. 1552 a cardinali Innocentio del Monte. Poena carceris ei imposita commutata est in perpetuum ab Urbe exilium. AA. SS. p. 485, n. 401; TACCHI VENTURI II/2 158.

IGNATIUS SOCIETATEM FOEMINARUM CURA LIBERAT

CAPUT XIV

54. Eodem ferme tempore ¹, tentata Societas alia ratione est. Nam foeminae nonnullae ², pietatis retinendae studio et perfectionis desiderio flagrant, a summo pontifice impetrarunt sibi ut liceret sub obedientia nostrae Societatis vivere, et votis se religionis obligare, idque deinceps fecerunt ³. In harum numero erat Isabella Rosella ⁴, quae cum esset matrona honestissima et optime de Ignatio merita, eius visendi desiderio ex Hispania usque Romam venerat; et caeteris rebus pro nihilo habitis, illius prudentiae se regendam tradere omnino decreverat. Cuius animo Ignatius vehementer alioquin gratificari cupiens, non potuit tamen haec in re non omni ratione resistere, cum perspiceret pium quidem esse illius desiderium, sed nobis perincommodum et valde ab instituto Societatis alienum. Quam eius sententiam, a certa ratione profectam, ipsa deinde experientia comprobavit. Mirum enim est trium muliercularum gubernatio quantum illi molestiae et occupationis paucis diebus ⁵ attulerit. Ergo pontificem maximum docet quanto ea res impedimento Societati sit futura; orat obsecratque pontificem, ut se praesenti molestia, Societatem metu perpetuo liberet, neque permittat nostros homines aliis in rebus magnis, utilibus, necessariis occupatos, hac mulierum cura minus necessaria implicari. Quod utique pontifex, rationes Ignatii probans, Societati dedit, literasque apostolicas scribi iussit, quibus nostri in perpetuum ab onere monialium eximuntur, et quarum-

2 XIV] XIII

¹ Anno 1546, mense octobri. FN I 42. Cf. MI *Scripta* 1 647 ss.

² Elisabeth Roser, eius famula Francisca Cruillas, et dominae Lucretia Bradine et Elisabeth de Josa. Postrema haec Societatis vota non emisit. De eis v. FN III 149¹⁷.

³ Tres piae feminae supra enumeratae Societatis vota nuncuparunt die 25 decembris 1545. Formulam vide apud FN III 164².

⁴ Eius nomen scribitur etiam Rosell, Rosés, Roser. Haec ultima forma praeferenda videtur, tum quia bis repetitur in formula autographa votorum (de qua in annot. praecedenti), tum quia eadem forma habetur in epistula autographa S. Ignatii ad Iacobum Caçador: MI *Epp.* I 93-99.

COMO NUESTRO B. PADRE IGNACIO LIBRÓ LA COMPAÑÍA
DE TENER CARGO DE MUGERES DEBAXO DE SU OBEDIENCIA

CAPÍTULO XIII

54. Casi en el mismo tiempo¹ libró Dios la Compañía de otra suerte de peligro. Porque ciertas señoras², teniendo por una parte gran desseo de servir a nuestro Señor en perfección religiosa, y por otra de ser guiadas y regidas por la Compañía (a la qual tenían muy particular devoción), suplicaron al papa que les diese licencia para vivir en religión y hazer su profesión debaxo de la obediencia de nuestra Compañía; y así la alcanzaron y començaron a usar della³. Fue una destas una matrona honestíssima y virtuosíssima, natural de Barcelona, llamada Ysabel Rosel⁴, de quien nuestro B. P. Ignacio avía recibido muy buenas obras en París y en Barcelona, de donde ella vino a Roma con desseos de verle y con determinación de dexar todas las cosas del mundo y entregarse toda a su obediencia, para ser regida por él. Desseava grandemente el padre (que era muy agradecido) dar a esta señora satisfacción y consolarla por lo mucho que le devía, mas en esto no pudo dexar de hazerle gran resistencia. Porque, aunque su desseo era pío y santo, juzgava nuestro padre que no convenía a la Compañía tener cargo de mugeres, por ser cosa embaraçosa y muy agena de nuestro instituto. Y mostró bien la experiencia que no se movía a sentir esto sin mucha razón, porque es cosa de espanto cuánto fue la ocupación y molestia que en aquellos pocos días⁵ que duró le dio el gobierno de solas tres mugeres, que esta licencia de Su Santidad alcanzaron. Y así dio luego cuenta al sumo pontífice del grande estorvo que sería este cargo si durasse para la Compañía, y suplica a Su Santidad que a él exonere desta carga presente y libre a la Compañía de la perpetua congoxa y peligro que con ella tendrá, y no permita que los nuestros, que han de estar siempre ocupados en cosas tan provechosas, grandes y necessarias, con este cuydado (a que otros pueden atender) de gobernar mugeres, sean embaraçados. Aprovó el sumo pontífice las razones de nuestro B. P. y concedió a la Compañía lo que se le suplicava y mandó expedir sus letras apostólicas, por las quales para siempre son eximidos los nuestros desta carga

¹ A die 25 decembris 1545 ad mensem octobrem a. 1546, quo tempore piae illae feminae Societatis oboedientiae subiectae fuerunt.

cunque mulierum cura sub obedientia nostrorum in communi vel alias vivere volentium, anno 1547, 13 Kalen. Iunii ⁶.

55. Quo non contentus Ignatius, ut locum hunc maxime periculosum communiret omnesque aditus obstrueret, illud etiam
 30 anno 1549 ab eodem Paulo III impetravit, ne curam monialium seu religiosarum quarumlibet personarum recipere teneamur, per literas apostolicas impetratas, vel in posterum impetrandas, nisi de indulto illo et ordine nostro expressam facientes mentionem. Totidem enim verba pontificii diplomatis sunt ⁷. Sapienterque
 35 etiam in Constitutionibus Societatem ab ea foeminarum cura removit Ignatius, honesta illa quidem, sed nostris occupationibus adversa, minusque ab aliis deserta ⁸. *Ut vero se ab hoc onere suavius eximeret, ad Isabellam Rosselam, cui multis eius beneficiis devinctus erat Ignatius, epistolam scripsit hispanice, quam*
 40 *totidem verbis referam.*

56. *Venerabili (inquit) D. Isabellae Rosselae, matri ac sorori in Christo Domino nostro. Cum vere atque ex animo cupiam studio tuo ad maiorem Dei gloriam obsequi, teque in obedientia mea permanentem, ad salutem animae tuae perfectionemque diri-*
 45 *gere; qua tamen ratione id faciam, haud equidem invenio. Nam et vires me deficiunt continuis morbis affectum, et tempus, multis magnisque occupationibus districtum atque implicatum, quas reiicere aut praetermittere, cum mei officii propriae sint, haud sane possum, citra meae salutis dispendium, eiusque servitutis,*
 50 *quam Christo Domino eiusque Vicario debeo. Illa praeterea ratio extimulat conscientiam meam ac vehementer urget, quod video, et vere atque ex animo coram Domino iudico, peculiarem hanc*

37-76 Ut vero — deponere iussit om.

⁶ Textum supplicationis v. in *MI Const.* I 183-185; cf. *Chron.* I 148, 211.

⁷ Bulla *Licet debitum* data est XV Kal. Nov. (18 oct.) 1549. Clausula de qua hoc loco agitur habetur in *MI Const.* I 363 n^o [13]; cf. *ibid.* p. CXXXVIII.

de regir mugeres que quieran vivir en comunidad, o de otra
 qualquier manera, debaxo de la obediencia de la Compañía.
 Fueron expedidas otras letras apostólicas a los veinte de mayo 40
 de 1547 ⁶.

55. Y no contento con esto, nuestro padre, para assegurar
 más este punto tan esencial y cerrar la puerta a los sucessos
 de adelante y atapar todos los agujeros a las importunidades
 que con la devoción y buen zelo se suelen ofrecer, alcanzó del 45
 papa Paulo III, el año de 1549, que la Compañía no sea obli-
 gada a recibir cargo de monjas o de qualesquier otras mugeres
 religiosas, aunque las tales impetren bulas apostólicas, si en las
 tales bulas de nuestro indulto y de nuestra orden no se hiziesse
 espressa mención, que estas son las mismas palabras de nuestro 50
 privilegio ⁷. Y assí en las Constituciones que dexó nuestro padre
 escritas a la Compañía, con grande aviso le quita todo cuydado
 de gobernar mugeres que, aunque puede ser santo y loable, no
 se compadece bien con nuestras muchas ocupaciones, ni está tan
 desamparado que no aya en la Yglesia de Dios quien loable- 55
 mente se ocupe en él ⁸. Y para que mejor nuestros sucessores
 entiendan lo que nuestro B. Padre Ignacio en esto sentía, y
 esto se declare con sus palabras y no con las mías, quiero poner
 aquí una carta que escribió sobre este negocio a la misma Ysabel
 Rosel, quando más lo importunava que la tuviesse debaxo de su 60
 obediencia, que dize assí:

56. « Veneranda Señora Ysabel Rosel, madre y hermana en
 Christo nuestro Señor.

Es verdad que yo desseo, a mayor gloria divina, satisfacer
 a vuestros buenos desseos y teneros en obediencia, como hasta 65
 aora avéis estado en algún tiempo, poniendo la diligencia con-
 veniente para la mayor salud y perfección de vuestra alma; tamen,
 para ello no hallando en mí disposición ni fuerças quales desseo,
 por las mis assiduas indisposiciones y ocupaciones en cosas por
 las quales tengo principal obligación a Dios Nuestro Señor y 70
 a la Santidad de Nuestro Señor en su nombre; asimismo, vien-
 do, conforme a mi conciencia, que a esta mínima Compañía no
 conviene tener cargo especial de dueñas con votos de obediencia,
 según que avrá medio año que a Su Santidad expliqué largo,

⁸ *Constitutiones*, p. VI, c. III, n. 5 [588]. Vide documentum: *De cura mulierum non admittenda*. MI Const. I, pp. CXXXVIII, 181-183. Cur Societas mulierum curam non amplectatur explicat etiam Ribadeneira in suo *Tratado ... del Instituto de la Compañía*, cap. XXXVII.

foeminarum curam ac praecipuam, quae votis nuncupatis sub obedientia nostrorum vivant huic minimae Societati nullo modo
 55 convenire. Quod, et causas quamobrem ita sentio, beatissimo romano pontifici aliquot ante mensibus explicavi. Quocirca, ad maiorem Dei gloriam fore iudico (quando mihi per obedientiam licet) hanc provinciam deponere, quam eiusdem obedientiae praecepto susceperam. Te igitur non pro spirituali filia sub obedientia mea
 60 viventem deinceps habebō, sed tanquam bonam piamque matrem, qualem te mihi semper praestitisti, omni officio ac pietate colam, ad maiorem Dei ac Domini nostri gloriam. Quam unam intuens atque spectans, et sempiternae eius bonitatis laudem et cultum uberiorem tantummodo ante oculos propositum habens, quantum
 65 possum et debeo, hanc curam depono (salva semper obedientia) teque committo ac prorsus relinquo prudentissimo iudicio, obedientiae ac voluntati Sanctissimi D. N. Papae, orans interim Dominum, ut anima tua in ipso Deo totius consolationis et verae pacis autore pacem habeat, et divinae dulcedinis abundantia ad
 70 maiorem eius gloriam perfruatur. Romae Kal. Octob. 1546⁹.

57. Haec ille. Qui etiam Ferrariae, ut nostri curam sacram sororum eius monasterii, quod mater ducis¹¹ fundaverat, ad tempus susciperent, ipsi duci obnixi postulanti negavit¹². Et Pinciae quendam ex nostris, qui lacrymis foeminarum pene
 75 coactus et obedientia victus, per similem curam acceperat, ubi rescivit Ignatius, deponere iussit¹³.

⁹ MI Epp. I 424; RAHNER, *Briefwechsel*, 332-333.

¹⁰ Collegium ferrariense inchoatum est a. 1551, favente duce Hercule II Estensi, qui suasionibus S. Francisci Borgiae cesserat. FN II 212; TACCHI VENTURI, *Storia* II/2, 394.

¹¹ Lucretia Borgia, filia Alexandri VI.

¹² Agebatur de committenda Societati cura conventus Sanctae Mariae « della Rosa », quam Ignatius respuit. Cf. RAHNER, 220 295.

¹³ Sermo est de domo conversarum, dicta « de San Felipe de la Penitencia », cuius curam susceperat P. Iacobus Méndez. Huic Patri concessum

me ha parecido, a mayor gloria divina, retirarme y apartarme 75
 deste cuydado de teneros por hija espiritual en obediencia, mas
 por buena y piadosa madre, como en muchos tiempos me avéis
 sido a mayor gloria de Dios Nuestro Señor. Y assí, por mayor
 servicio, alabança y gloria de su eterna bondad, quanto yo pue-
 do, salva siempre toda autoridad superior, os remito al prudentí- 80
 tíssimo juyzio, ordenación y voluntad de la Santidad de nuestro
 Señor, para que vuestra ánima en todo sea quieta y consolada,
 a mayor gloria divina. En Roma, primero de octubre, mil y qui-
 nientos y quarenta y seis »^o.

57. Hasta aquí son sus palabras. Y conforme a ellas fueron 85
 sus obras, assí por lo que avemos referido en este capítulo, como
 por otras cosas que para este mismo fin hizo. Entre las quales
 es una que, començándose a fundar el colegio de Ferrara¹⁰ y
 pidiendo el duque de aquella ciudad (que es tan poderoso prín-
 cipe y de quien dependía toda la fundación) a nuestro padre 90
 que dicesse licencia a los nuestros para que algunos días tuvies-
 sen cargo de un monesterio de monjas muy religioso que en
 aquella ciudad avía fundado la madre del mismo duque¹¹, y
 haciendo mucho instancia sobre ello, nunca lo pudo acabar con
 él¹². Y en Valladolid, aviendo los nuestros (por pura impor- 95
 tunidad y lágrimas de ciertas monjas y ruegos de personas prin-
 cipales y por obediencia de los superiores de la Compañía de
 España, que vencidos dellos se lo mandaron) tomado cargo de
 ciertas monjas, luego que lo supo nuestro B. P. Ignacio se lo
 mandó dexar, y assí se hizo¹³. Porque de ninguna cosa tenía 0
 mayor cuydado que de conservar el instituto de la Compañía
 entero y en su vigor, y en que los della sirviessen a nuestro
 Señor en lo que él quiere ser servido dellos y no en otras cosas
 ajenas de su vocación, en las quales no suele Dios assí acudir

fuit ibi confessiones audire et contionari. MI *Epp.* I 706; II 505. Haec
 evererunt a. 1549. Vide FN II 496; *Chron.* I 438 n° 473; II 120 n° 283;
 MI *Epp.* I 669 704 706; II 505.

NE AD ECCLESIASTICOS HONORES ADITUS NOSTRIS HOMINIBUS
PATEAT, IGNATIUS SUMMA VI APUD PONTIFICEM NITITUR

CAPUT XV

58. Iis sedatis tempestatibus, alia gravissima in Societatem
 5 commota est, eo periculosior, quo occultior et blandior, et minus
 vulgo formidabilis. Nam Ferdinandus, Romanorum rex, ut hae-
 reticorum pestem magis quotidie suas in provincias influentem
 reprimeret, probatissimos quosque viros atque doctissimos con-
 10 quirebat, qui pastores ecclesiis destitutis praeponerentur. Ex quo
 magistro Claudio Iaio, de cuius integritate atque doctrina ma-
 gnā habebat opinionem, tergestinae ecclesiae episcopatum de-
 tulit¹. Quem cum ille constanter repudiasset, ad summum pon-
 tificem de illius statu ecclesiae et impendente (ni celeriter ob-
 15 sisteretur) a lupis irruentibus vastitate, diligentissime scripsit²;
 et simul addidit, voluisse quidem se Claudium Iaium pastorem
 ei ecclesiae praeficere, propter hominis insignem probitatem cum
 pari eruditione coniunctam, verum illum obstinato animo recu-
 20 sasse, petiitque a pontifice summa contentione, ut Claudium pro
 imperio cogeret episcopatum suscipere, cui ipse persuadere sua
 auctoritate non potuisset. Regis voluntatem complexus est pon-
 tifex, Claudiumque summo S. R. E. cardinalium consensu, epi-
 scopum creare constituit.

3 XV] XIII

¹ De hac re actum est annis 1546 et 1547. Vide praecipue *Supplemen-
 tum* secundum, additum *Memoriali* Patris Gonçalves da Câmara, quod legisse
 videtur Ribadeneyra: FN I 745-751. Cf. ibid. 285, 607 617; MI Epp. I 435

con su gracia como en las otras para las quales él los llama 5
y para que dellos se quiere servir.

COMO EL BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO PROCURÓ CON
TODAS SUS FUEZZAS QUE NO FUESSE OBISPO CLAUDIO YAYO
NI SE DIESSEN DIGNIDADES ECLESIASTICAS
A LOS DE LA COMPANIA

CAPÍTULO XV

5

58. Sossegadas ya las tempestades que avemos dicho, se le-
vantó luego otra gravíssima contra la Compañía, tanto más pe-
ligrosa quanto era más encubierta y a los ojos del mundo menos
temerosa. Andava buscando el rey de Romanos y de Hungría,
don Fernando de Austria, personas de vida exemplar y de ex- 10
celente dotrina para darles las yglesias de sus reynos, inficio-
nadas en gran parte de la pestilencia luterana, la qual cada día
se yva entrando más y cundiendo por sus estados, para que
estos prelados santos y zelosos hiziessen rostro a los hereges, y
como buenos pastores velasse[n] sobre su grey y la defendiessen 15
de los lobos carnizeros. Y como estava saneado de la entereza
de vida y sana dotrina del padre Claudio Yayo, le nombró para
el obispado de Trieste, en la provincia que llaman Istria¹. Reu-
sólo el padre Claudio fuertemente, y de pura pena pensó morir,
tanto que hubo de ir el negocio al sumo pontífice. Al qual es- 20
cribió el rey de Romanos lo que passava², y por su embaxador
le hizo saber la estrema necessidad de aquella yglesia y provin-
cia, y la elección que él avía hecho de la persona de Claudio Yayo,
por las partes que de bondad, zelo santo y letras en él concu- 25
rrían; mas que hallava en él tan grande resistencia, que si no
era mandándose lo Su Santidad en virtud de obediencia (como
le suplicava que lo hiziesse), no tenía esperanza ninguna de po-
der acabar con él que aceptasse aquella dignidad. Aprovó el
papa el zelo y la elección del rey, y con mucha voluntad suya
y de los cardenales, se determinó de hazer a Claudio obispo 30
de Trieste.

¹ 19 y de — morir autogr. in marg. M

450-454; 460-467; *Epp.* ... *Iaii*, 311-334; 392-393; FN II 371-372; *Chron.* I, 179-180, 215; ORLANDINI, VI, 31-52.

² De hac epistula v. FN I 746.

59. Id ubi cognovit Ignatius, confestim omnes nervos intendere decrevit, quo minus id fieret. Itaque aliis rebus frustra
 25 tentatis, ipsum pontificem maximum fidenter alloquitur³: quamobrem Claudium episcopum fieri non expediat, rationes multas exponit; supplex rogat pontificem et obtestatur, ut qui omnium pastor est, omnibus consulat, et aliorum vulnera sine aliorum vulneribus curare studeat.

30 60. Vereri se, ait⁴, ne conatus Societatis et labores usque ad id tempus per Christi misericordiam eius ecclesiae haud infructuosi, ad nihilum recidant; et radicibus paupertatis atque
 abiectiois, quibus nitebantur, exarescentibus, inutiles atque inanes fiant. Magnam impendere ruinam ipsi Societati, magnum
 35 esse periculum, ne quod *charitas* et *humilitas* coagmentarunt, cupiditas ambitioque dissolvant; et nonnulli, qui nomen suum in Societate Christo dederunt, ut rerum humanarum vinculis expediti, paupertatis sui-
 que contemptus quasi gradibus quibusdam facilius ad coelum ascenderent, pedem referant et ab in-
 40 caepto desistant. Contra multi, honorum quos in aliis cernant specie delusi, speque adipiscendi similes dignitates commoti, cupiant animum ad Societatem adiungere; quibus nimirum, non contemptus vanitatis, sed vanitas ipsa suadeat ingressum. Ti-
 mendum praeterea esse, ne hic episcopatus non uno Claudio
 45 Iaio, sed multis Societatem privet, eiusque statum labefactet atque convellat. Secuturos enim alios et facturos exemplo, quod sine exemplo non fecissent. Neque iccirco (inquit) haec disputo, ut aut honores ipsos improbem, aut religiosos permultos, qui honoribus pie saneteque et magna cum ecclesiae utilitate fungun-
 50 tur. Sed illud contendo, Pater Beatissime, aliam esse caeterarum religionum conditionem, ac nostrae. Illas diuturnitate iam longoque usu corroboratas, cuilibet oneri ferendo esse; nostram nascentem adhuc et infirmam, graviori pondere oppressum iri. Illas in militantis ecclesiae exercitu, quasi statarias cohortes, et
 55 certos ordines ducere, et proprio loco stabilique posse consistere; nostros homines quasi velites ad subita belli ministeria promptos, huc illucque discurrere; atque ob id ipsum, ab omni eiusmodi munere vacuos liberosque esse oportere. Quis enim dubitat

35 *caritas*

³ Ignatius primum de re egit cum Bernardino Maffei, a secretis pontificis (FN I 746-747), postea directe cum summo pontifice (ib. 747-749).

59. Vino el negocio a oídos de nuestro B. P. antes que se efetuasse, el qual puso todas sus fuerças para estorvarlo, y tomó todos los medios que pudo para ello por terceras personas. Como no le sucediessen, vase él mismo a hablar al papa³ y con una humilde libertad le propone muchas y muy eficazes razones, por las quales no convenía que Su Santidad condecendiese con el rey y llevase adelante su determinación. Suplícale hūmilmente que, pues es pastor de todos, que mire por todos, y no quiera sanar las llagas de los heridos hiriendo más a los sanos.

60. «Temo (dize)⁴, Beatíssimo Padre, que por este camino perdamos el fruto de todos los trabajos con que nuestra Compañía hasta oy (por la misericordia de Dios) ha servido a su Yglesia. Porque secándosenos la pobreza y humildad, que son las rayzes ¿cómo no se secarán los frutos que en ella se sustentan? En grande peligro veo que nos ponen esta nueva planta, no querría que la codicia y ambición nos arranque todo lo que con la caridad y con el menosprecio del mundo hasta agora ha crecido. Quiero dezir, Padre Santo, que algunos de los que, sueltos de las cadenas del mundo, se han acogido al puerto desta nuestra religión (que es hechura de Vuestra Santidad) y que dessean subir al cielo por los escalones de la pobreza y desprecio del mundo, por ventura volverán atrás viendo que se les cierran los caminos para lo que buscan y se les abren otros para lo que vienen huyendo del mundo. Y al revés, podría ser que huviesse otros, y no pocos, que picassen en este sabroso y dulce cebo, y deslumbrados y ciegos con el engañoso y aparente resplandor de las mitras y dignidades, viniessen a la Compañía no por huyr la vanidad del mundo, sino por buscar en ella al mismo mundo. Y tengo rezelo que este obispado no solamente nos haga perder a un Claudio Yayo, mas que abra la puerta para que perdamos otros muchos en la Compañía, y que ella se venga a salir de sus quicios y a desgovernarse y se eche a perder. Porque ¿quién duda que otros pretenderán luego seguir a Claudio y hazer con su exemplo lo que sin él no hizieran? Yo no quiero por esto ni trato de condenar las dignidades y prelaía, ni tampoco repruevo los religiosos que santamente y con grande fruto de la Santa Yglesia usan destos honrosos cargos y los administran, mas quiero dezir, Santíssimo Padre, que ay muy grande

⁴⁸⁻⁴⁹ hasta — crecido *autogr.* *in marg.* M || ⁵⁶⁻⁵⁷ picasen — aparente *autogr.* *in M*

⁴ Argumenta a Ribadeneyra exposita eadem sunt fere quae habentur in *Supplemento Memorialis*: FN I 747-749.

quin, si non tam ipsius Societatis utilitatem, quae tamen ab
 60 Ecclesiae utilitate seiuncta non est, sed aliorum salutem spec-
 tare velimus, uberiores perceptura sit fructus Christi ecclesia,
 ex nostris non episcopis, quam episcopis? Nam qui episcopus
 est, etsi maiorem auctoritatem habet ac potestatem, certis tamen
 locorum finibus continetur, et suis est tantum pascendis ovibus
 65 addictus. Fieri autem potest, ac saepe fit, ut a suis non reci-
 piatur; neque tamen alio se transferre, neque alias oves curare
 possit. Si vero liber sit, et nulla certa administratione impe-
 ditus, illum in una civitate cum persequentur, fugiet in aliam,
 et mundi universi incola, omnibus se episcopis ministrum, om-
 70 nibus populis praebebit servum. Adde Societatis existimationem
 et famam, quae in hac causa agitur. Nam ut alios permoveas
 et ad virtutem impellas, permagni refert, quam opinionem, qui-
 bus persuadere velis, de te habeant; ut exploratum illis nimi-
 rum sit, te non ipsorum bona, sed ipsos quaerere; non opes, non
 75 honores, non titulos concupiscere, sed Christi duntaxat gloriam
 et ipsorum salutem omni studio et labore conquirere. Quod ho-
 mines aegre adduci poterunt de nobis ut credant, si ipsis nostrae
 Societatis ac fervoris initiis, dignitatis insignibus nos videant
 ornatos. Neque vero id adscribent obedientiae et caritati, sed
 80 ambitioni potius et cupiditati, deponentque opinionem eam, quam
 de nobis conceptam habent, quaeque in primis ad proximorum
 salutem, Christi operariis est necessaria. Ea autem iactura tanta
 est, ut unius episcopatus fructu compensari non possit.

63 auctoritatem || 79 adscribent] adscribetur | caritati

diferencia de las otras religiones a la nuestra. Porque las demás con su antigüedad y largo tiempo han cobrado fuerças para llevar qualquiera carga; la nuestra es tierna y recién nacida, y tan flaca que qualquier gran peso la derribará. Las otras religiones las considero yo en este lucido exército de la Yglesia militante como unos escuadrones de hombres de armas que tienen su cierto lugar y asiento, y con su fuerça pueden hazer rostro a sus enemigos y guardar siempre su manera de proceder, mas los nuestros son como cavallos ligeros que han de estar siempre a punto para acudir a los rebates de los enemigos, para acometer y retirarse y andar siempre escaramuçando de una parte a otra. Y para esto es necessario que seamos libres, y desocupados de cargos y oficios que nos obliguen a estar siempre quedos. Pues si miramos, no digo al bien de nuestra religión (aunque este es bien de toda la Yglesia a quien ella sirve) sino al bien de los próximos ¿quién duda que será mucho mayor el fruto y más abundante que la Yglesia de Jesu Christo podrá recibir de los nuestros si no son obispos que siéndolo? Porque el obispo, aunque tiene mayor autoridad y potestad, todavía tiénela limitada en cierto distrito y para ciertas ovejas que en él ay, las cuales deve apacentar. Y puede acontecer, como muchas vezes vemos que acontece, que ni él sea grato a sus ovejas ni acepto, ni puede buscar otras a quien lo sea, y assí que no pueda exercitar su talento. Mas el hombre que es libre y suelto y que no tiene obligación de residir en un lugar, si en una ciudad no le reciben, acudirá a otra y como vezino y morador del mundo universo ayudará y servirá a todos los obispos y a todos los pueblos. Muéveme también la estima y crédito de la Compañía acerca del pueblo, que en esto corre mucho riesgo. Porque para mover a otros y persuadirles el camino de la virtud importa mucho que sientan bien del predicador y entiendan que no busca sus haciendas sino sus almas, y que no codicia riquezas ni títulos ni honras, sino solamente la gloria de Christo y la salvación de los que él con su sangre redimió. Lo qual con mucha dificultad se podrán persuadir los hombres de nosotros, si nos veen en los mismos principios y fervor de nuestra Compañía entrar en obispos y grandezas; porque no lo atribuyrán a caridad y obediencia (aunque por ventura nazca dellas) sino a ambición y codicia, y assí se perderá la buena opinión que tienen de nosotros. La qual, como he dicho, es necessaria a los ministros del evangelio de Christo, si quieren hazer fruto en las almas de sus próximos; y la pérdida de este buen crédito es tan grande, a

70

75

80

85

90

95

0

5

10

61. Iis rationibus aliisque permultis pontificem Ignatius per-
 85 movere conatus est, ut Claudium privatum vivere sineret. A
 quo tamen illud tantum in praesentia obtinuit, res ut Deo ampli-
 us commendaretur, se attentius deliberaturum⁵. Ignatius igitur,
 et sacrificia omnium patrum qui Romae tum erant Deo quo-
 tidie offerri iussit, et assiduas fratrum preces, ut imminens di-
 90 scrimen a Societate depelleret, et ipse lacrymis orationibusque
 se penitus dedit, et huc illuc, dies noctesque cursans, cardina-
 lium omnium pene domos obivit⁶, eosque docuit, quantum ines-
 set in hac re periculi. *Itaque tantum preces eius et lacrymae*
 apud Deum valuerunt, tantum apud homines prudens sollicitudo
 95 potuit et industria, ut res quae certa omnino et constituta vi-
 debatur, longius proferretur, dareturque ipsi tempus scribendi
 ad regem Ferdinandum⁷. Qui rationibus Ignatii edoctus, cum
 sine magno Societatis incommodo, quod volebat, fieri non posse
 animadverteret, ut erat optimus ac religiosissimus princeps no-
 0 strique amantissimus, passus non est, nostro nos malo aliis bono
 esse. Quamobrem oratori suo mandat ea causa uti desistat; atque
 hunc in modum periculum tunc evasimus. Deinceps etiam cum
 episcopatus et cardinalatus nostris hominibus deferrentur, sem-
 per restitit Ignatius, et omnibus viribus contra pugnavit.

5 62. *Nam anno salutis nostrae 1551 Iulius III, Pont. Max. Caroli caesaris rogatu, Franciscum Borgiam (qui Christi pau-*

⁹³ *Itaque tantum] tantumque || 1 caussa || 2 cum] cum et || 5-59 Nam anno — Societati aperiretur om.*

⁵ *Ib. 749.*

⁶ *Nocturno tempore visitavit cardinales Nicolaum Gaddi et Ioannem Salviati. Ib. 750.*

mi podre juyzio, Padre Santo, que no se puede bien recompen-
sar con el fruto que de un obispado ni de muchos se puede
sacar ».

61. Con estas y otras muchas razones procuró nuestro padre 15
Ignacio mover al sumo pontífice para que tuviese por bien de-
xar al padre Claudio vivir sin cargo en la llaneza y pobreza de
su religión. Mas no pudo por entonces sacar otra cosa del papa,
sino que se encomendasse más a Dios este negocio, y que él quería
mirar más en ello ⁵. Buelto, pues, a casa nuestro padre, hizo 20
luego que los padres ofreciessen a este fin todas las missas que
se dezían cada día, y ordenó que los hermanos hiziessen con-
tinua oración, y él también de su parte suplicava a nuestro
Señor, con muchas lágrimas y oraciones, que tuviese por bien
de librar la Compañía de aquel tan grande y tan evidente pe- 25
ligro. Y no parava de día ni de noche, yendo de casa en casa
a todos los cardenales ⁶, dándoles a entender la importancia deste
negocio y el daño que dél podría resultar al bien común de la
Yglesia. Valieron tanto delante de Dios sus oraciones y lágri-
mas, y para con los hombres pudo tanto su prudente solicitud 30
e industria, que se dilató el negocio que ya se tenía por hecho
y concluyódo, y assí hubo tiempo para escribir al rey de Roma-
nos ⁷. Lo qual hizo el padre con tanta fuerça y tomó tantos
medios para persuadirle, como suelen los ambiciosos para al-
cançar las honras que pretenden. El rey, vistas las razones de 35
nuestro padre, entendiendo que lo que desseava no se podía
efetuar sin notable perjuyzio de la Compañía, (como era chris-
tianíssimo y religiosíssimo príncipe y devotíssimo de nuestro ins-
tituto) no quiso que a tanta costa nuestra hiziésemos bien a
otros, ni con daño nuestro aprovechar a aquella particular ygle- 40
sia de Trieste. Y assí mandó luego a su embaxador que desis-
tiesse deste negocio y no diese más puntada en él. Desta manera
salimos entonces deste peligro, y dello hubo muy particular re-
gocijo en toda la Compañía. Después fue más fácil resistir (co-
mo muchas vezes resistió nuestro B. P.) tratándose de dar mi- 45
tras y capelos a algunos padres de la Compañía.

62. Porque el año de mil y quinientos y cincuenta y uno
quiso el papa Julio III hazer cardenal al P. Francisco de Borja

³³⁻³⁵ Lo cual — pretenden *autogr. in marg.* M || ³⁶ lo que] lo que él AC ||
⁴³⁻⁴⁴ y dello — Compañía *autogr. in marg.* M || ⁴⁴ la universal Compañía AE

⁷ Epistula data est a. 1546, mense decembri. Edita in *MI Epp.* 1
450-453.

pertatem saeculi divitiis praeferens, nostram religionem nuper fuerat ingressus) in S. R. E. cardinalium senatum statuit cooptare. Quod ubi pro certo Ignatius audivit, incertus ipse de Domini voluntate, animi dubius et anxius, rem totam explorare ac precibus pervestigare constituit. Mandat igitur, omnia omnium domesticorum sacrificia precesque in eum finem triduo ipso referri. Ipse vero caeteris curis abdicatis, in cubiculum se abdit, in hanc unam rem summa animi contentione incumbit, habenas piis lacrymis laxat et incensis desideriis atque inflammatis affectibus, diu noctuque Deum suppliciter orat obsecratque, ut voluntatis suae ipsi lumen ostendat, quo illustratus, vel de hoc negotio nihil laboret, vel certe, quantum in se est, det operam ne transigatur. Primo igitur die ita dubius fuit atque anceps, ut neutram in partem potius propenderet; proximo, eam in partem inclinavit, ut rem, quo ad eius fieri posset, impediret. Tertio vero tanta luce divinitus completus est, ut clarissime atque manifestissime intelligeret, ex Dei voluntate nihil sibi praetermittendum esse, ut rem totam disturbaret atque excluderet. Quod et fecit, et pontifici Iulio persuasit ut amplissimam illam cardinalatus dignitatem Francisco quidem volenti offerret, sed vim recusanti non afferret. Sic enim futurum, ut Carolo imperatori honesta petenti satisfaceret, et tamen Franciscum in suscepto proposito perseverantem non perturbaret atque affligeret. Dixitque mihi ipsemet Ignatius, tanto se fuisse tunc caelesti splendore perfusum, tanta firmitate roboratum, ut nullius potentia abduci potuisset, ab illo, rem deliberatam et iam propemodum confectam, disiciendi consilio⁸.

63. Anno item 1553 Ferdinandus Romanorum rex Petrum Canisium, virum modestiae atque sapientiae laude in nostra Societate praestantem acremque fidei catholicae adversus haereticos defensorem, optavit creari episcopum viennensem. Videbat enim, cum in ipsa civitate Vienna, tum per universam Austriam haereseon pestem impune grassari, et pastore sanctissimo atque vigilante opus esse, qui a Christi grege luporum passim saevientium rabiem arceret. Cum igitur a pontifice Iulio III hoc rex Ferdinandus summis precibus contenderet, pontifex rem totam ad Ignatium reiecit, ut si ille probaret quod rex petebat, id ipse concederet. Negavit Ignatius id ex usu atque commodo Socie-

⁸ De cardinalatu offerro S. Francisco Borgiae v. DA n° 74 (II 371) epist. Polanci ad Borgiam ex commissione S. Ignatii: MI, Rpp. IV 255-257; epist. S. Ignatii ad Borgiam, ib. 283-285. Cf. Chron. II 425-426; EN I

(duque que avía sido de Gandía y después fue el tercero general
de la Compañía) a suplicación del emperador don Carlos V 50
deste nombre, cuyo criado y privado avía sido el duque. Nuestro
B. P. Ignacio, quando lo supo, dudó mucho lo que avía de hazer
en este caso, porque no sabía lo que Dios quería, ni lo que le
sería más agradable. Y para saber mejor su voluntad, ordenó
que por tres días todas las missas y oraciones de los de casa 55
se hiziesen a esta intención, y el mismo padre, dando de mano
a todos los demás cuydados y negocios por atender a solo éste,
se encerró en su aposento, y soltando las riendas de la devoción,
a las lágrimas y a los abrasados y amorosos afectos, comenzó a
suplicar a nuestro Señor muy de veras que le descubriese con 60
el rayo de su luz lo que en este negocio tan dudoso él avía de
hazer. El primer día de la oración se halló perplexo e indife-
rente, sin inclinarse más a una parte que a otra. El segundo
se inclinó más a estorvarlo que a dexarlo correr. El tercero fue
tan grande la claridad que tuvo y tan firme la certidumbre que 65
Dios le dio de que lo devía estorvar, que el mismo padre me
dixo que, aunque todo el mundo se echara a sus pies y le rogara
que no tratara dello, no dexara de hazer lo que hizo, que fue
hablar al papa y dar forma cómo, cumpliendo con el emperador
el padre Francisco, se quedasse en su baxeza, y con ella admi- 70
rarse y edificasse al mundo^a.

63. También el año de mil y quinientos y cincuenta y tres
quiso el rey de Romanos don Fernando hazer obispo de Viena
al padre Pedro Canisio, por la satisfacción que tenía de su per- 75
sona y por la necesidad que tenía aquella ciudad de pastor santo
y vigilante que defendiesse el rebaño del Señor y resistiesse a
los hereges que, como lobos robadores y sangrientos, hazían gran-
de estrago en ella y en toda Austria. Pero, remitiendo el papa
Julio III este negocio a nuestro padre, y diziendo que Su San-
tidad lo haría si el padre Ignacio diesse su consentimiento, no 80

265-268; II 7. De cardinalatu Borgiae conferendo iterum actum est a. 1554.
Cf. *MI Epp.* VI 713. Tunc Borgia easdem dubitationes quas Ignatius duo-
bus annis antea habuit, expertus est. Vide epist. Natalis ad illum, datam
17 iunii 1544: EN, I, 265-268; cf. *Chron.* IV, 494-495. Tandem ipse Borgia,
per principem Ioannam obtinuit ut hac de re non amplius ageretur.

45 *tatis fieri posse. Adhibitæ sunt omnes machinæ ad expugnandum illius animum, sed frustra; mansit enim semper in sententia, nec se ab illa ullis rationibus deduci passus est*⁹.

64. *Denique, anno 1555, octobris mense ineunte, gravissimis autoribus intellexit Ignatius Paulum IV Pont. Max. statutum*
 50 *habere atque deliberatum Iacobum Lainem ad purpuratorum patrum numerum omnino aggregare. Qua de re cum sermonem haberemus, dixit tunc Ignatius mihi: — Nisi Deus obstet, et suo consilio et paterna providentia rem impediatur, brevi Iacobus erit cardinalis. Sed si hoc quidem fiat, ita certe fiet, ut omnes intel-*
 55 *ligant, quam gravate atque repugnanter Societas nostra eiusmodi honores atque dignitates accipiat —*¹⁰. *Exemplum autem Ignatii omnes qui illum postea consequuti sunt praepositi generales diligenter imitati sunt, dederuntque operam ne qua ad ambitionem fenestra Societati aperiretur. Quin etiam illud im-*
 60 *petravit a summo pontifice et in constitutionibus suis diligenter cavuit Ignatius*¹¹, *ne cui dignitatem ullam extra Societatem liceat admittere, sine praepositi generalis facultate. Quam ille quidem nunquam dabit, nisi summi pontificis obedientiae iure compulsus; eiusque rei professi nostri voto quodam peculiari se ob-*
 65 *stringunt.*

65. *Et quoniam ad conservandam Societatem, res qua de agimus magni ponderis est, et nonnulli fortasse in ea erunt sententia ut existiment gratius Deo futurum et sanctae eius Ecclesiae fructuosius, si Societas nostra (ubi confirmata fuerit ac*
 70 *robusta) episcopatus aut dignitates admittat, quam si in sancta humilitate (ut hactenus fecit) et humili paupertate vivat; addam etiam alia, quae ad uberiores huiusce rei explicationem pertinent. Marcellus Cervinus S. R. E. Cardinalis, titulo Sanctae Crucis, is qui postea pontifex maximus creatus, Marcellus II appel-*
 75 *latus, brevi bonis omnibus lugentibus Ecclesiae Christi ereptus est*¹². *Is inquam vir vitae gravitate eximiaque prudentia excellens, hac ipsa de re cum D. Olavio (de quo in hoc libello mentionem fecimus)*¹³ *aliquando agens, disputansque num commode*

61 Ignatius om. || 66-30 Et quoniam — depeliet om.

⁹ De episcopatu viennensi Petro Canisio conferendo, anno 1553, vide FN I 52*, 607; II 372; *Chron.* III 254; IV 16 260; MI *Epp.* V 309-310; VII 657; BRAUNSBERGER, I 427 500-501. Tempore Pauli IV de hac re iterum actum est, sed periculum fugatum fuit mediante cardinali de Carpi: MI *Epp.* IX 414; X 281.

¹⁰ De cardinalatu Lainio oblato anno 1555, vide FN II 372; *Lainii Mon.* I 281-284.

se pudo acabar con él que le diesse, por muchos medios que se tomaron para ello ⁹.

64. Y el año de mil y quinientos y cincuenta y cinco, en el mes de octubre, sabiendo que el papa Paulo III quería en todas maneras hazer cardenal al padre maestro Laynez, me dixo nuestro padre que, si lo fuesse, lo sería de suerte que el mundo entendiese cómo la Compañía aceptava semejantes dignidades ¹⁰. Lo mismo han hecho todos los otros generales en las ocasiones que se les han ofrecido, defendiendo este portillo, como cosa importantísima para la conservación de nuestra religión. Y aun alcanzó nuestro padre Ignacio de la Sede Apostólica y dexólo establecido en nuestras Constituciones ¹¹, que ninguno de la Compañía pueda admitir dignidad fuera della sin licencia del preposito general, la qual él nunca dará si el papa por obediencia no se lo mandare. Y desto hazen particular voto los professos de la Compañía. ⁸⁵
⁹⁰
⁹⁵

65. No quiero passar en silencio lo que acerca deste punto se me ofrece, por ser cosa en que pueden adelante reparar algunos, pareciéndoles que podría la Compañía hazer mayor servicio a nuestro Señor aceptando obispados y dignidades, que no andando como anda en su baxa humildad y pobre llaneza. El cardenal de Santa Cruz, Marcelo Zervino (que por sus merecimientos de excelente virtud y prudencia vino a ser papa y fue llamado Marcelo, segundo deste nombre, y por nuestros pecados en breves días le perdimos) ¹² fue muy amigo de nuestro B. P. Ignacio y muy devoto de la Compañía. El qual, poco antes que fuesse levantado a la silla del sumo pontificado, tuvo una gran disputa sobre esto con el doctor Olave (de quien en este libro avemos hecho mención y adelante se hará más) ¹³, varón seña- ⁰
⁵

83-87 y en el año — dignidades del. N || 88-90 Lo mismo — nuestra religión. *Haec verba addita sunt in margine manu Ribadeneyrae post verba de la Compañía (lin. 46) in M, sed non adhibita sunt in editionibus A et B, in quibus integer locus desideratur a lin. 47 ad 90*

¹¹ *Constitutiones* p. X, n° 6 [817]; p. IX, c. III, n° 13 [756]; c. IV, n° 5 [771, 772]; c. VI, n° 6 E [788].

¹² Marcellus II electus fuit summus pontifex die 9 aprilis 1555, obiit autem die 1° maii eiusdem anni.

¹³ *Supra*, l. I, cap. XIV.

faceret Societas nostra atque e republica christiana, ecclesiasti-
 80 *cas dignitates atque episcopatus reiiciens, multas in contrariam*
partem rationes afferebat. Sentiebat enim cardinalis Societatem
nostram, si sanctos episcopos ecclesiae Dei suppeditaret, tanto
utiliorem rem facturam, quantam nunc facit, dum egregios con-
 85 *fessarios, concionatores ac doctores illi subministrat; quanto epi-*
scopus simplici sacerdoti potestate atque autoritate praestat et
antecellit. Cum autem Olavius cardinalis rationes refelleret, ac
verissime doceret nulla re Societatem nostram sanctae ecclesiae
tam posse prodesse, quam si in incorrupta sui instituti integri-
 90 *tate atque abiectioe se quam diutissime conservet (sic enim diu-*
turnius, securius atque efficacius suam operam illi navare po-
terit) cardinalis nihilominus tamen in sua sententia persisteret,
subiecit Olavius: — Non rationibus tantum, Illustrissime Do-
mine, tecum agam, sed etiam autoritate. Magister quippe Socie-
 95 *tatis nostrae ac parens Ignatius, utilius hoc iudicat et maxime*
probat, nec solum nostra referre putat, sed multo etiam magis
Ecclesiae Dei — Tunc cardinalis: — Nunc cedo, inquit, Olavi,
et manus do. Plus enim apud me, in hac quidem causa, mo-
menti habet Ignatii autoritas, quam omnes rationes, idque ipsa
ratio manifeste docet. Probabile enim est Ignatium, qui Socie-
 0 *tatem vestram tam opportuno tempore et Dei ecclesiae neces-*
sario divinitus instituit, felicissime propagavit, prudentissime hac-
tenus gubernavit, eius qui illum ad tam eximium opus elegit, vo-
luntatem Dei potius habere compertam, quam nos qui saepe hal-
lucinamur, et media in luce non videmus. Quis enim, qui Igna-
 5 *tium ad fundandam religionem vestram, amplificandam atque*
administrandam, tanta a Domino gratia atque Spiritu donatum
videat, non etiam intelligat, illum ipsum caelesti lumine collu-
stratum, certissimam rationem accepisse, in qua nimirum Deus
velit, ut se ad eius obsequium Societas vestra exerceat, et per-
 10 *petuo conservet? Quapropter vestris potissimum in rebus, unus*
*Ignatius omnium mihi rationum instar est —*¹⁴.

66. *Ipse vero Ignatius, quo tempore primum Urbem ingres-*
*sus est*¹⁵, *Aguilaris marchionem, oratorem tunc Caroli caesaris*
*apud Rom. Pont.*¹⁶ *tum officii gratia convenit, tum ut sui in-*
 15 *stituti rationem redderet. Cum autem mutuo colloquerentur, si-*
gnificavit in sermone marchio atque innuit, Ignatium multis in

¹⁴ Eadem referuntur a Rib. in DA n. 51 et DH, I, 1 (II 352-353), ubi dicitur factum hoc evenisse a. 1554, et ipsum Patre Olave rem Ribadeneyrae enarrasse.

¹⁵ Anno 1537.

lado e insigne teólogo de nuestra Compañía. Dezía el cardenal 10
 que la Compañía haría mayor servicio a la Yglesia de Dios si
 la proveyesse de buenos obispos que dándole buenos predicadores
 y confesores, y sería tanto mayor el fruto, quanto puede más
 hazer un buen obispo que un pobre clérigo; y traía muchas
 razones a este propósito. A las quales yva respondiendo el doc- 15
 tor Olave, dándole a entender que el mayor servicio que la Com-
 pañía podía hazer a la santa Yglesia era conservarse en su pu-
 ridad y baxeza, para servirla en ella más tiempo y con más se-
 guridad. Y como en fin el cardenal, pareciéndole mejor sus ra-
 zones, se quedasse en su opinión, dixo el doctor Olave: — Si 20
 no bastan razones para convencer a V. S. ilustríssima y hazerle
 mudar parecer, a nosotros nos basta la autoridad de nuestro
 padre Ignacio, que siente esto, para que creamos ser mejor —
 Entonces dixo el cardenal: — Agora me rindo, señor doctor,
 y digo que tiene razón, porque, puesto caso que me parece que 25
 la razón está de mi parte, todavía más peso tiene en este negocio
 la autoridad del padre Ignacio que todas las razones del mundo;
 y esto lo dize la misma razón. Porque, pues Dios nuestro Señor
 le eligió para plantar en su Yglesia una religión como la vuestra
 y para estenderla por todo el mundo con tanto provecho de las 30
 ánimas y para gobernarla y regirla con tanto espíritu y pru-
 dencia, como vemos que lo ha hecho y haze, también es de creer,
 y no parece que puede ser otra cosa, sino que el mismo Dios
 le haya revelado y descubierto la manera con que quiere que
 esta religión le sirva y para adelante se conserve —¹⁴. 35

66. Y esto que digo tuvo de muy atrás siempre muy assen-
 tado nuestro B. P., porque quando vino la primera vez a Roma
 con Fabro y Laynez¹⁵, visitando al marqués de Aguilar (que
 entonces era embaxador del emperador don Carlos en Roma)¹⁶

²⁸ y esto — razón *autogr. in marg. M* || 32-33 como vemos — mismo Dios
autogr. in marg. M || 36 Y esto — digo *autogr. in M*

¹⁶ Ioannes Fernández Manrique de Lara, marchio de Aguilar, fuit
 Caroli V orator Romae ab anno 1536 ad 1543. Quae hic dicuntur vide
 etiam in DA n. 73 et DH, I, 40 (II 370-371; 477).

suspicionem occultae ambitionis venisse; quasi splendida sanctitatis specie, tenebras oculis intuentium offunderet et ad honores insidiosè obreperet, captaretque paupertatis simulatae atque hu-
 20 militatis quasi esca, aliquam dignitatem. Tum Ignatius nihil omnino verbo respondit, sed facto. Confestim enim eadem vultus gravitate caput aperit, signo crucis se munit, se nullam extra Societatem dignitatem, ne oblatam quidem admissurum voto se
 25 repudiareque illam sibi citra peccatum non liceat. Atque hoc facto expurgavit tunc suspicionem atque dimovit. Alias item hoc idem coram cardinali quodam¹⁷ eadem suspitione laborante fecit, ut falsitati aditus omnes obstrueret, et tam certo gravique testimonio, eorum hominum, qui ex se alios ferme metiuntur,
 30 fallacis suspitionis calumniam depelleret.

VARIA COLLEGIA

CAPUT XVI

67-68. His Societas difficultatibus opera Ignatii et laboribus expedita, feliciter in dies procedebat et numero et fructu,
 5 et novis semper collegiis augebatur. Nam praeter collegium barcinonense¹, quod a piis quibusdam viris propter D. Araoz, aliquandiu in ea urbe commorantem², fuit inchatum, praeter bononiense, quod anno 1546 initium accepit³; Caesaraugustam nostri anno 1547 accersiti sunt a primariis quibusdam viris, in
 10 primisque a Ioanne Gonzales, regni Aragoniae conservatore⁵. Illi vero, quae pietatis opera Societas suo ex instituto administrare solet, in iis se exercere, et civitatem opibus, nobilitate et

2 XVI] XV

¹⁷ In *De actis* res dubitative exprimitur: «y no sé si fue Pacheco». cf. 235; ALVAREZ, *Historia de la Provincia de Aragón*, l. II, c. VII; CREIXELL, *San Ignacio*, I 335-343; ASTRAIN, I 276.

¹ Inchoatum est a. 1545. FN I 292; *Chron.* I 162 168; *Mixtae* I 399 399

² P. Araoz saltem quinques Barcinonem invisit, ab anno 1539 ad 1549. FN III 202.

³ *Chron.* II 254 570.

⁴ FN I 292; *Chron.* I 175-177 376-377; ORLANDINI, l. VI, n. 14; TACCHI VENTURI, II/2 411.

⁵ Ioannes González de Villasimplez, post uxoris mortem sacerdos factus, Societati domum et bona donavit quae prius fundando puellarum collegio destinaverat. ALVAREZ, *Historia de la Provincia de Aragón*, l. II, c. XXVI; ASTRAIN, I, p. 439.

y hablando de diversas cosas, de plática en plática vino el marqués a darle a entender que no faltava quien sospechasse que él, so cubierta de pobreza y humildad, andava pescando algún capelo o dignidad. A lo qual el padre no respondió con palabras, sino con obras. Porque, quitándose el bonete y hecha la señal de la cruz con grande devoción y mesura, hizo voto allí, delante del marqués, de no aceptar dignidad ninguna que fuera de la Compañía se le ofreciese, si no fuesse obligándole a pecado el vicario de Christo nuestro Señor. Y con esta respuesta quitó entonces la falsa sospecha. Y aun otra vez renovó el mismo voto delante de un cardenal¹⁷, por entender que avía la misma necesidad y por cerrar de su parte la puerta a los vanos juyzios de los hombres que comúnmente miden por sí a los demás.

DE LA FUNDACIÓN DE DIVERSOS COLEGIOS

CAPÍTULO XVI

67. Libre ya la Compañía y desembaraçada destos trabajos y peligros que avemos contado, mediante las oraciones y buena diligencia de nuestro B. P., yva cada día adelante con más felice successo, creciendo assí en el número de los que entran en ella, como en el fruto que ellos hazían y en los colegios que della se fundavan. Al de Barcelona¹ dieron principio algunos hombres devotos, aficionándose a la dotrina y conversación del padre doctor Araoz, que en aquella ciudad residió un poco de tiempo²; el qual después dotó doña María Manrique de Lara, hija del duque de Nájara³, y por esto y por su gran recogimiento y virtud aún más conocida y estimada en el mundo.

68. El de Bolonia se començó el año de 1546⁴, y el de 1547 entraron en la ciudad de Zaragoza los padres de la Compañía, llamados por algunos principales hombres de aquella ciudad, entre los quales fue uno Juan Gonçález, amigo y devoto nuestro, que entonces era Conservador del reyno de Aragón⁵. Allí exercitaron los nuestros los officios y obras de caridad y devoción en que la Compañía (según su instituto) se suele ocupar, con las quales pcuraron de mover a todo género de virtud aquella ciudad, que en riqueza, nobleza y autoridad es tan señalada en

¹¹⁻¹³ el qual — mundo] *om.* AC

⁶ *Infra*, l. IV, cap. XIV.

autoritate praestantem, ad omnem virtutem commovere instituerunt, multaque, ut suo loco dicam⁶, passi sunt.

- 15 69. Quamobrem Ignatius, ut crescentem suam familiam communicata cum aliis cura melius gubernaret, et Societatem in ordinem certum paulatim redigeret, collegia in Hispania partiri, provinciasque designare constituit; et magistrum Simonem, quem a principio nostris omnibus in Lusitania praefecerat, eo in regno
20 provincialem praepositum esse voluit⁷; in reliqua Hispania D. Antonium Araoz⁸. Qua in provincia, hoc ipso pene tempore, collegium *Salmanticae* est inchoatum, quod tenue quidem principium habuit (ut reliqua fere) sed progressus felices. Nam Franciscus Mendoza, episcopus tunc coriensis, ac S. R. E. cardinalis,
25 Ignatii vita et nostrorum hominum fructu commotus, in academia illa collegium nobis aedificare constituit; quod etsi *variis occupationibus impeditus distulit primum, deinde etiam morte interceptus non perfecit*; eius tamen voluntatem tunc complexus Ignatius, D. Michaëlem Torrensem, paulo ante in Hispaniam
30 missum, cum duobus sociis Salmanticam anno 1548 ire iussit¹⁰. Ubi in perangusta domo eaque conducta habitare primum cepit, et civium atque scholasticorum iuvenum animos ad pietatum factis, tum verbis excitare. Tam multa autem a principio ea in civitate de nobis iactata per viros etiam doctrina ac religionis professione insignes, publice ac privatim, in sermonibus
35 et in concionibus disseminata sunt, ut nostrum nomen suspectum vulgo esset et invisum; et non modo infimi homines, qui aliorum fere opinione ducuntur, sed viri etiam vel nobilitate, vel literis et rerum usu atque autoritate praestantes, a nostrorum hominum consuetudine abhorrerent, et perspicua etiam atque honesta in suspicionem vocarent.

- 70-71. Sed eorum, qui eo tempore adversati nobis sunt, dux omnium fuit et princeps vir quidam tum religionis professione, tum sapientiae laude clarus, episcopatusque depositi admiratione
45 venerabilis¹¹. Qui ut se canem acrem ac vigilantem dominico

²² Salmanticae] salmantinum || 26-28 variis — non perfecit] non perfecit morbo impeditus

⁷ Die 25 octobris 1546. *MI Epp.* I 449-450.

⁸ Die 1 septembris 1547. *Ibid.* 584-588; ALVAREZ, *Historia*, l. II, cap. XXVII. De statu sociorum in Hispania eo tempore v. apud ASTRAIN, I 278.

⁹ Franciscus de Mendoza et Bobadilla, episcopus et cardinalis primum cauriensis (Coria, 1544-1550), postea burgensis (Burgos, 1550-1566), fuit unus eorum qui Ignatium Salmanticae visitavit, cum a. 1527 carcere detineretur. *Acta*, n. 69 (I 46).



España y, como en su lugar se dirá ⁶, no les faltó materia de exercitar también la paciencia .

69. Viendo, pues, nuestro padre que su familia yva creciendo ²⁵ y que assí multiplicava Dios esta su obra, para mejor gobernarla e irla reduciendo poco a poco a más orden, determinó de repartir con otros la solicitud y cuydado que él solo tenía, y de hazer distintas provincias, y señalar a cada una sus colegios, y nombrar provinciales; y assí nombró al padre Maestro Simón ³⁰ Rodríguez provincial de Portugal ⁷, y del resto de España al padre Doctor Araoz ⁸. En cuya provincia se començó en este mismo tiempo el colegio de Salamanca, el qual casi como todos los demás tuvo pequeños principios, mas grande y felice successo. Porque don Francisco de Mendoça (que entonces era obispo de ³⁵ Coria y cardenal de la Santa Iglesia de Roma), movido con lo que en Roma veía por sus ojos de la vida del B. P. Ignacio, al qual él avía conocido en Salamanca ⁹, y con el provecho que en todas partes los nuestros hazían, se determinó de edificarnos un colegio en aquella insigne Universidad, para lo qual embió el ⁴⁰ padre Ignacio al padre doctor Miguel de Torres con otros dos compañeros a Salamanca el año de mil y quinientos y quarenta y ocho ¹⁰. Los quales, entrando en aquella ciudad, tomaron una casilla alquilada, y començaron a despertar grandemente con obras y con palabras, assí a los ciudadanos como a los estudiantes, ⁴⁵ a la devoción y obras de virtud. Pero luego se levantó contra ellos una gran murmuración, la qual fomentava alguna gente principal, y entre ella algunos religiosos y famosos letrados. Los quales, no solamente en la conversación y pláticas familiares, mas aun en los púlpitos y cátedras tratavan de nosotros, de ⁵⁰ manera que ya no faltava sino escupir nuestro nombre y huir de nosotros como de gente infame y sospechosa.

70. Mas de los que en aquel tiempo mayor contradición nos hizieron, el principal, y como caudillo y muñidor de todos los demás, fue un hombre que por el hábito de su religión, y por ⁵⁵ el nombre que tenía de gran letrado, y por haber después dexado un obispado, fue muy conocido, respetado y tenido en grande veneración ¹¹. El qual, para mostrarse en la guarda deste

37-38 al qual — en Salamanca om. AC || 50 cáthedras AC

¹⁰ FN I 29315; *Mixtae* I 491; *MI Epp.* I 580-581 582 635-636 637-638; *ASTRAIN*, I 298-303.

¹¹ *Clare significatur Fr. Melchior Cano, O. P., qui a. 1546 Salmanticae docere coepit; renuntiavit episcopatu Canaricensi, sibi a 1552 oblato.*

praeberet gregi, adlatrare eos coepit, quos lupos arbitratur,
 50 nostrumque institutum graviter insectari; cuius auctoritatem mul-
 ti ac iudicium sequebantur. Verum procedente tempore emersit
 veritas, omnisque falsus rumor celeriter (ut solet) defluxit, et
 nostrorum patrum vita atque operibus, et Francisci Stradae ma-
 xime concionibus¹², obloquendi omnis licentia compressa est. At-
 55 que ita ex agitatione illa Societatis cognitio crevit, ut nostri,
 qui intacti si fuissent et quieti, diu forte in tenebris latuissent,
 exagitati, in cognitionem hominum brevi venerint, et magnopere
 civitatem illam commoverint. Nam praeter eos qui nostrorum
 opera et consilio sacrarum religionum instituta, in nobilissima
 60 academia secuti sunt (quorum magnus est numerus) huic col-
 legio potissimum et complutensi propagationem nostrae Socie-
 tatis in Hispania acceptam ferre debemus.

¹² Anno 1548. En quae hac de re breviter innuit P. Nadal: « Excitata
 Salmanticae tribulatio nostris per Canum; haec per conciones Stradii so-

rebaño del Señor (que es la Yglesia) ser uno de los canes della
 más cuidadosos y vigilantes, comenzó a ladrar reziamente contra
 los que tuvo por lobos y perseguir pesadamente nuestro Insti- 60
 tuto. Y como era varón de tanta autoridad, muchos, cerrados
 los ojos, le seguían. Mas, plugo a la eterna bondad de descubrir
 con el tiempo lo que la Compañía professa, y que aquella in-
 famia y murmuración, fundada en dichos de hombres y fal- 65
 sedad, presto se cayesse.

71. Las obras de aquellos padres nuestros y los sermones
 del padre Maestro Estrada, que allí fue a predicar, pusieron
 silencio a todos nuestros adversarios¹². Y sacó Dios nuestro Se- 70
 ñor (como suele) gran fruto de aquella persecución. Porque nues-
 tros padres respondían orando y callando, y a ratos alabando
 o escusando a sus perseguidores, en lo que buenamente podían,
 y rogando a nuestro Señor por ellos, y no dexando las buenas
 obras que tenían entre manos, sino llevando su empresa adelante
 con alegría y constante perseverancia. Y assí, aunque eran pocos 75
 y pobres, y estaban arrinconados en una casilla, y por ventura,
 si los dexaran en paz, no fueran conocidos en mucho tiempo
 ni se supiera quiénes eran, como los predicaron desde los púl-
 pitos y desde las cátedas, muchos abrieron los ojos y con curio-
 sidad los venían a buscar y conocer, para ver si descubrían en 80
 ellos algo de lo que avían oído murmurar. Y con el trato y exem-
 plo dellos, les quedavan estrañamente aficionados; y perdida la
 mala opinión y sospecha que al principio dellos se tuvo, vinieron
 a ser muy amados y seguidos. Assí que, demás de un grandís-
 simo número de estudiantes que, por consejo de los nuestros, 85
 han entrado en otras santas religiones en la Compañía, se ha
 recibido de aquella nobilissima Universidad tanta y tan principal
 gente, que a este colegio de Salamanca y al que tenemos en
 Alcalá se deve la multiplicación y aumento de nuestra Compañía
 en España y de muchas partes fuera della. 90

71-75 respondían orando — perseverancia *autogr.* in M || 79-82 y con curio-
 sidad — aficionados *autogr.* in M

pita »: FN II 208. De hac tribulatione vide locos allatos in annotatione 2
 sequentis capitulis.

MAGISTRI GENERALIS ORDINIS PRAEDICATORUM
DE SOCIETATE PUBLICUM TESTIMONIUM

CAPUT XVII

72. Sed illud minime praetereundum videtur, quod occasio-
5 ne *huius* collegii factum est. Nam cum vir gravissimus, atque
doctissimus Franciscus Romaeus, Ordinis Praedicatorum Magi-
ster generalis¹, ex sua familia, in Ecclesia Christi sanctitate,
doctrina, numero fructuque clarissima, esse aliquot intellexisset
10 qui Salmanticae nostri instituti ignoratione homines publicae hor-
tarentur ut suspectam haberent novitatem ac nostros vitarent,
eos ut errore liberaret, omnesque qui ad eius obedientiam per-
tinebant cautiores redderet, patentes literas Ignatio dedit, qui-
bus, si opus esset, uteretur; in quibus et Societatem praeclare
sua autoritate commendat, et suis, ut eam complectantur nostros-
15 que commilitonum loco habeant, gravissime praecipit². Quarum
literarum exemplum, ut magis pateat, quantum optimi viri me-
moriam debeamus, et sanctissimae eius religioni, idque persolvere
studeamus, hoc loco duximus adscribendum.

73. « Universis in Christo venerabilibus patribus et fratribus
20 Ordinis Praedicatorum, ubique terrarum constitutis, Frater Fran-
ciscus Romaeus e Castillone, Sacrae Theologiae professor, ac to-
tius dicti ordinis humilis generalis Magister et servus, salutem
et Spiritus Sancti consolationem. Pateat vobis, qualiter hoc ca-
lamitoso tempore, quo religio christiana haereticorum telis im-
25 petitur, malorumque christianorum perversis moribus labefac-
tatur, novus ordo presbyterorum regularium sub titulo nominis
Iesu de Urbe, quasi praesidiaria manus, Dei benignitate sub-
missus est; quem ob ingentes fructus quos lectionibus et con-
cionibus publicis, privatorum adhortationibus, confessionum au-
30 dientia caeterisque sacris exercitiis, de sanctorum morum exem-

8 XVII] XVI || 5 Huius] Salmantini || 21 Castillione

¹ Fr. Franciscus Romeo e Castiglione, congregationis S. Marci, 45^{us}
Magister Generalis Ordinis Praedicatorum, ab a. 1546 ad a. 1552. Anno
1531 prior S. Marci, a. 1532-1538 socius Magistri Du Feynier, a. 1542
provincialis romanus, a. 1544 procurator Ordinis, a. 1545 Vicarius Ordinis,

DEL PÚBLICO TESTIMONIO QUE DIO DE LA COMPAÑIA
EL MAESTRO GENERAL DE LA ORDEN DE LOS PREDICADORES

CAPÍTULO XVII

72. No me parece que será razón passar en silencio el testi-
monio que, por ocasión del colegio de Salamanca, dio de nuestra 5
Compañía el general de la Orden de los Predicadores. Supo fray
Francisco Romeo, Maestro general de la religión de Santo Do-
mingo, varón gravíssimo y doctíssimo¹, que algunos religiosos
de su orden, que en la Yglesia de Dios es tan esclarecida en
santidad y doctrina, por no saber la verdad de nuestro instituto, 10
aconsejavan públicamente a las gentes en Salamanca que se
guardassen de los nuestros y huyessen de novedades. Y por sa-
carlos deste error y por avisar a todos sus súbditos que fuessen
más cautos de ay adelante en este particular, dio a nuestro B. P.
sus letras patentes para que usasse dellas donde juzgasse ser 15
necessario². Por las quales declara lo que siente de la Compañía,
y les manda que le tengan amor, y a los padres della por sus
compañeros y hermanos. Y para que mejor se vea lo mucho que
devemos a aquel siervo del Señor y a su santíssima religión, y
para que procuremos pagarlo (como es razón) con agradecimiento 20
perpetuo, he querido poner aquí a la letra, trasladada de latín
en castellano, la misma patente, que dize assí:

73. « A todos los nuestros venerables en Christo, padres y
hermanos de la orden de los Predicadores donde quiera que se 25
hallaren, fray Francisco Romeo de Castellón, professor en sacra
teología y humilde Maestro general y siervo de toda la dicha
orden, salud y consolación del Espíritu Santo. Sabed cómo en
estos miserables tiempos, en que la religión christiana es com-
batida de las armas de los hereges y maltratada de las perversas
costumbres de los malos christianos, nos ha embiado la miseri- 30
cordia de Dios, como gente de socorro, una nueva religión de
clérigos regulares, llamada la Compañía de Jesús, la qual ha
aprovado y confirmado nuestro santíssimo en Christo Padre el

22 castellano] romance AC

a. 1546 *Magister generalis*. Obiit Romae die 20 iunii 1552. TAURISANO, *Hierarchia Ordinis Praedicatorum* (Romae 1916) p. 11.

² Procurarunt nostri ut Magister generalis Praedicatorum oblocutiones contra Societatis Institutum compeceret. De hac re v. MI, *Epp.* I, 215 218-219 330 409 483 484; *Chron.* I 267; ORLANDINI, VIII 50.

plis in Ecclesia facit, Sanctissimus in Christo Pater et dominus noster Paulus papa III approbavit et confirmavit. Quod ideo vobis significatum volumus, ne huius instituti novitate seductus quispiam vestrum, commilitones suos ad eundem scopum tendentes, et a Deo sibi suppetias missos, per errorem fortassis oppugnet, eorumque detrahat institutis, quorum fructibus gratulari, et pios actus aemulari debuerat. Credimus quidem vos omnes, utpote coelesti sponso dilectos et amicos, varietati, qua sponsa illius amicitur, non detracturos; sed eam potius caritate, quae
 40 congaudet veritati, complexuros et exosculaturos.

Attamen, ne officio nostro desimus omnesque motus praeveniamus, vobis omnibus et singulis praefatis Fratribus, praesentium tenore mandamus, et autoritate nostri officii in virtute Spiritus Sancti et sanctae obedientiae, ac sub poenis arbitrio
 45 nostro taxandis, praecipimus, ne dicto ordini, per Apostolicam Sedem approbato et confirmato, aut eius institutis ullo modo detrahere, aut de eo obloqui audeatis, tam in publicis lectionibus, sermonibus et congressibus, quam in privatis vestris colloquiis; quin potius eum, praesbyteros eius, tanquam vestros commilitones, iuvare, et contra impugnantem protegere et tueri studeatis.
 50 In quorum fidem et robur, has fieri et nostri officii sigillo muniri iussimus. Datum Romae, decima decembris, anno millesimo quingentesimo quadragesimo octavo.

Frater Franciscus Romaeus, Magister Ordinis Praedicatorum, assumptionis nostrae anno III etc.³
 55

74. Hactenus ille, cuius in Societatem animi propensionem ac benevolentiam, decimoseptimo post anno, universus divi Francisci Minorum ordo de Observantia, Ecclesiae et ipse lumen ac ornamentum, insigni caritate imitatus est, cum in generali conventu, Vallisoleti anno 1565 habito, inter alia praeclara decreta, hoc quoque de nobis adiecit:

« Praeterea, cum Ordo noster Fratrum Minorum existat, atque in humilitate praecipua et caritate fundatus, noverint Fratres omnes ubique terrarum dispersi, religiosos cuiusvis religionis cum omni humilitate et humanitate tractare, tum maxime eos, qui de Societate Iesu fuerint, quos diligere et honorare
 65

³ Huius documentum exemplar authenticatum a Philippo Archinto, Urbis vicario, die 23 ianuarii 1549, servatur in ARSI, *Instit.* 194, p. 41.

papa Paulo III, movido por los grandes frutos que en la Yglesia esta religión haze con sus sermones y lecciones públicas, con exhortar los fieles a la virtud, con oyr las confesiones, y con los otros sacros exercicios y con el exemplo de santa vida. De lo qual os he querido avisar porque ninguno de vosotros, movido por la novedad deste instituto, se vuelva por error contra los soldados que Dios le ha embiado de socorro, ni murmure de aquellos de cuyo acrecentamiento se devía alegrar e imitar sus pías obras. Bien creemos que vosotros, como amigos y amados del celestial Esposo, no vituperaréis ni sentiréis mal de la variedad de los vestidos de su Esposa, antes los estimaréis y honraréis con aquella caridad que se goza con la verdad; mas por no faltar a lo que devemos a nuestro oficio, y por prevenir a qualesquier inconvenientes, por estas nuestras letras os ordenamos, y por la autoridad de nuestro oficio y en virtud del Espíritu Santo y de la santa obediencia, y so las penas que quedarán a nuestro arbitrio os mandamos, que ninguno de vosotros, los dichos nuestros religiosos, se atreva a murmurar ni dezir mal desta dicha orden, aprovada y confirmada por la Santa Sede apostólica, ni de sus institutos, assí en las lecciones públicas y sermones y ayuntamientos, como en las pláticas y conversaciones familiares, antes trabajéis de ayudar a esta religión y a los padres della, como a soldados de nuestra misma capitania, y los defendáis y amparéis contra sus adversarios. En fe de lo qual mandamos sellar estas nuestras letras con el sello de nuestro oficio. Dada en Roma a diez de octubre de 1548.

Francisco Romeo, Maestro de la orden de los Predicadores, en el tercero año de nuestra assumpción »³.

74. La misma voluntad y benevolencia con la Compañía imitó con gran caridad dezisiete años después toda la religión de los Menores de San Francisco de la Observancia, que es otra lumbrera del cielo y ornamento de la Santa Yglesia, quando en su capítulo general, que se congregó en Valladolid el año de 1565, hizo este decreto, entre los otros que de aquel capítulo salieron.

« Siendo nuestra religión de frayles menores fundada principalmente en la humildad y caridad, sepan todos los frayles, en qualquier parte del mundo donde estuvieren, que deven tratar con toda humildad y humanidad a los religiosos de qualquier religión y principalmente a los de la Compañía de Jesús, a los quales han de amar y honrar y combidarlos y recibirlos con

52-53 por la — apostólica *in marg.* M

30 MUN. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

debent, eosque ad actus litterarios, ad sanctorum nostrorum celebrationem aliosque publicos actus, ad quos religiosi convenire solent, cum caritate invitare et suscipere; nec eis quisquam nostrum publice, vel occulte audeat detrahere ».

IN VARIAS AFRICAE REGIONES PENETRANT NOSTRI

CAPUT XVIII

75. Hoc praeterea anno millesimo quingentesimo quadagesimo octavo, nostri in interioris atque exterioris Africae oras penetrarunt. Nam ex Lusitania in Mauritaniam ad christianos captivos redimendos missi sunt P. Ioannes Nugnetius, is qui Aethiopiae patriarcha postea Goae mortuus est¹, et P. Ludovicus González a Camera², qui in commisso sibi munere egregiam operam posuerunt, magna sua patientia et vigilantia, nec minori miserorum hominum salute³. Multos enim labantes in fide confirmarunt, lapsos revocarunt, afflictos ac moerentes consolati sunt, viros, foeminas, pueros, puellas conquisito pretio a crudeli servitute redemerunt, suoque officio diligenter perfuncti, in Lusitaniam reverterunt.

76. In Congum vero, extremæ occidentalis Aethiopiae regnum, quattuor ex nostris navigarunt⁴. Nam cum Emanuel, Lusitaniae rex, Christi nomen amplificari cuperet, homines certos atque ad eam rem idoneos misit, qui Evangelii lumen in mari-

2 XVIII] XVII || 15 Congum] Manicongum

¹ P. Ioannes Nunes Barreto, portuensis (ante a. 1510 natus, ingressus a. 1545, mortuus Goae a. 1562, 22 decembris) annis 1548-1554 in Africa septentrionali laboravit. *Chron.* I, 327-331; *Documenta Indica*, III, 6*.

² De eo v. FN I 323¹.

³ Hi duo Patres missi sunt in urbes Ceuta et Tetuán a. 1548. P. Câmara anno sequenti in Lusitaniam reversus est, P. Nunes Barreto, ut supra diximus, ibi usque ad a. 1554 remansit. De hac missione v. FN I 282²⁵ II 208; *Chron.* I 327-331; *Epp. Rodericii...* 602 803-804; *Mixtae*, I 520 532 552 562; RODRIGUES, *História*, I/2, l. III, c. II: pp. 558-564.

⁴ « In oram etiam exteriorem Africae, quae ad meridiem Oceano abluitur, hoc ipso anno [1548] nostri, qui praeterito profecti fuerant, pervene-

caridad a los actos y ejercicios literarios y a las fiestas en que celebramos nuestros santos y a todos los otros actos públicos, a que suelen congregarse los religiosos, y ninguno de nuestros fra-
 les se atreva a murmurar dellos, ni en público ni en secreto etc. ».

COMO LOS PADRES DE LA COMPAÑIA
 ENTRARON POR DIVERSAS PARTES DE AFRICA

CAPÍTULO XVIII

75. En este año de 1548 entraron padres de la Compañía en las partes de la Africa interior y exterior. Porque los padres Juan Núñez (que después murió en Goa siendo patriarca de Etiopía)¹ y el padre Luis Gonçález de Cámara² fueron enviados desde Portugal al reyno de Tremecén³, a rescatar los cautivos christianos; los quales hizieron gran bien a aquellos cu-
 tados y pobres y de tantas maneras necessitados. Porque no sólo rescataron con dinero los cuerpos de un gran número de hom-
 bres y mugeres y niños, librándolos del miserable cautiverio de los moros en que estaban, pero dieron también espiritual so-
 corro a las almas, consolando a los enfermos y afligidos chris-
 tianos y esforçando en la fe y animando a muchos que estaban en peligro de renegarla y reduciendo al gremio de la Yglesia a otros que ya avían apostatado. Y aviéndose exercitado en este oficio algún tiempo con mucha caridad y diligencia, se bolvie-
 ron a Portugal.

76. Navegaron también otros quatro de la Compañía⁴ al reyno de Congo, que está puesto en la Etiopía Occidental. La ocasión desta jornada fue que, viendo el rey don Juan de Portugal que ya la memoria del Evangelio y de la religión christiana se avía perdido en aquellas costas de Africa y reyno de Congo, donde se avía predicado y recebido en tiempo del rey don Manuel, su padre y predecessor, (el qual con santo zelo de

²¹ Congo] Manicongo AB || ²⁵ Congo] Manicongo

runt ». *Chron.* I 331. Missi erant: PP. Georgius Vaz, Christophorus Ribeiro, Ioannes Dias et Fr. Iacobus do Soveral. FN I 281; II 208; *Chron.* I 253 331-337; *Epp. Roderici* ... p. 568-569; *Quadrimestres*, I 58 70; GRANERO, *La acción misionera* ... p. 48 217; RODRIGUES, *Historia* I/2, l. III, c. II: pp. 546-552.

⁵ Iam a. 1490 Ioannes II, rex Lusitaniae, missionarios in Congum miserat. Novas expeditiones misit rex Emmanuel, inde ab a. 1504. Cf. RODRIGUES, l. c. 542-546.

timas Africae regiones inferrent. Quod quidem multis in locis
 20 factum est, et coelestis doctrinae semen in Congi etiam solo
 sparsum ⁶. Illud tamen postea cultorum vel perversitate vel ino-
 pia exaruit, donec a Ioanne III Lusitaniae rege, Emanuelis pie-
 tate atque haereditate filio, anno 1548 eo nostri missi sunt, ut
 oppressum illud fidei semen (si quid adhuc supresset) excita-
 25 rent, et deserta atque inculta excolerent; quod illi quidem initio
 foeliciter praestiterunt. Rex enim ipse Congi baptisma suscepit,
 et plurimi alii eius exemplum secuti sunt. Postea vero cum illo-
 rum mores nostri ad fidem exigerent, ipsi autem fidem ad libi-
 dinem suam detorquerent, et barbarus rex vitam christiano ho-
 30 mine indignam, non solum ipse profiteretur, sed alios eodem
 etiam vel exemplo invitaret vel imperio cogeret, nostri ne porcis
 margaritas proiicerent ⁶ a quibus disrumperentur, et post cogni-
 tionem retrorsum conversis, ab eo, quod illis traditum erat, sanc-
 to mandato, posteriora prioribus deteriora fierent, alio se trastu-
 35 lerunt. Multi enim, ut ait Paulus, bonam conscientiam repel-
 lentes, circa fidem naufragaverunt ⁷.

77. Nam cum Angolae rex in magno se christianae fidei de-
 siderio esse ostendisset, eius precibus adductus rex *Lusitaniae*,
 aliquot ad illum ex nostris mittendos curavit; quibus oratorem
 40 suum cum magnis ad ipsum regem muneribus adiunxit, quo be-
 nignius reciperentur ⁸. Qui sane, ut a barbaro rege, suscepti qui-
 dem primo humaniter sunt, postea vero, missis a rege lusitano
 muneribus, pecuniaque consumpta, in carcerem coniecti; ubi cum

20 Congi] Manicongi || 26 Congi] Manicongi || 38 post adductus add. idem
 Joannes | Lusitaniae om.

⁶ Mt 7, 6.

⁷ 1 Tim. 1, 6.

⁸ Haec missio locum habuit post Ignatii obitum. Rex Angolae a. 1557
 a rege Lusitaniae missionarios expetivit. Anno 1559 in finem vertente missi

dilatar la Yglesia de Dios y ensalçar el nombre de Jesu Christo, avía embiado gentes de sus reynos a dar noticia de la verdad del Evangelio por aquellas partes)⁵ y teniéndose por sucesor, no menos de la piedad y zelo de las almas que de los reynos 30 que avía heredado del rey don Manuel su padre, embió estos quatro predicadores de la Compañía a aquel reyno, el año de 1548, para que con su dotrina avivassen las centellas de la fe, si por ventura huviessen quedado algunas o rastro dellas, y tornassen a labrar aquellos bárbaros que por falta della avían queda- 35 dado tan desiertos e incultos. Hiziéronlo assí los nuestros, y sucedióles al principio como desseavan, porque el mismo rey de Congo recibió el Santo Bautismo y otros muchos de su reyno por su exemplo. Mas después, como los nuestros los apretassen para que conformassen la vida y costumbres con la fe y Evan- 40 gelio que professavan, y ellos, por el contrario, quisiessen torcer el Evangelio a sus apetitos y antojos, vino a romper el rey bárbaro y a desvergonçarse de tal manera, que no solamente él no vivía como convenía a christiano, sino que también llevaba tras sí a los demás, parte con su mal exemplo, parte apremiándolos 45 y haziéndoles fuerza. No les pareció a los nuestros arrojar las preciosas margaritas a tales puercos⁶, de los quales no se podía ya esperar sino que, bolviéndose a ellos, los quisiessen despedaçar y destroçar. Y assí, porque no les fuesse mayor condenación a aquellos miserables el bolver atrás del bien conocido 50 y muchas vezes predicado, se passaron a otras tierras de la gentilidad a predicar el Evangelio. Verificóse aquí lo que el Apóstol dize, que muchos vienien a perder la fe por no hazer caso de la buena conciencia⁷.

77. Si esta conversión no tuvo tan buen sucesso, podré dezir 55 que no fue mejor el de los otros que fueron al reyno de Angola, embiados a ruegos y suplicación del mismo rey de Angola, que mostró grande desseo de hazerse christiano⁸. Y porque fuessen mejor recibidos de aquel rey bárbaro, el rey de Portugal le embió con ellos su embaxador y un rico presente. Recibiólos, 60 como llegaron, con mucha humanidad y cortesía el rey. Mas después, acabados los presentes y gastado el dinero que le avían dado de parte del rey de Portugal, echó en la cárcel al emba-

51 y — predicado *autogr. in marg. M*

sunt e Societate PP. Franciscus de Gouveia et Augustinus de Lacerda cum FF. Antonio Mendes et Emmanuele Pinto. *Lain. Mon.* III 232 280 455; IV 290 297; RODRIGUES, *Historia*, I/2 557.

regio legato, magno suae patientiae fructu, multos annos asser-
 45 vati sunt. *Itaque quamvis nostri ex hac missione homines illos
 barbaros ad humanitatem et christianam mansuetudine[m] non
 traduxerint, patientiae tamen et fortitudinis suae fructum vel
 maximum perceperunt, et pro Christo adversa multa patiendo,
 moriendique desiderio merita sua cumularunt.*

SICILIA SOCIETATEM COMPLECTITUR

CAPUT XIX

78. Eodem etiam tempore Sicilia insula Societatem nostram
 amplexa est, in quam Iacobus Lhostius flander, vir singularis
 5 modestiae ac doctrinae, nostrum nomen primus invexit. Hic Agri-
 gentum ut mitteretur, Rodolphus Pius Carpensis, S. R. E. cardi-
 nalis nostraeque Societatis protector atque agrigentinus episco-
 pus ab Ignatio impetravit¹. Subsecutus illum est Hieronymus
 Domeneus², quem anno 1547 Ioannes Vega siciliensis regni pro-
 10 rex³, ex Urbe ab eodem Ignatio secum adduxit, ut eius opera
 et consilio in piarum rerum administratione uteretur; quod qui-
 dem large prolixèque admodum fecit. Nam parum fore arbi-
 tratus, oppida moenibus ac praesidio cingere, itinera sublatis
 latrociniiis aperire, securitatem in illo regno ac fidem constituere,
 15 quos gubernabat, eorum animos virtute ac pietate impleri voluit,
 et a divini nominis propagatione auspiciari. Ut superiora illa hoc
 stabili fundamento constituta, splendidiora multo essent atque
 firmiora. Et quoniam Romae magnam habuerat cum Ignatio con-
 suetudinem et nostrorum mores perspexerat atque institutum,
 20 eam ad rem illos delegit, quos suo proposito congruentes sibique
 usui fore arbitrabatur.

44 multos iam annos | asservantur || 45-49 Itaque — cumularunt om.
 2 XIX] XVIII

¹ Cardinalis Rodolphus Pio a Carpi, anno 1546 promotus ad sedem
 episcopalem agrigentinam, voluit ut aliquis e Societate in Siciliam mitte-
 retur. Eo missus fuit primum Iacobus Lhoost, natione flander, FN I 286;
 MI, *Epp.* I 393 660; *Chron.* I 198 236-237 289; TACCH VENTURI, II/2,
 297; SCADUTO, 463.

² De eo v. FN I 434⁵. In Siciliam venit a. 1547, primo vere. FN I
 287⁴²; II 207; *Chron.* I 210 236; MI, *Epp.* I 483 532.

xador y a los predicadores de la verdad, donde muchos años estuvieron presos. De suerte que, ya que no sacaron nuestros padres la conversión de los otros en esta jornada, a lo menos sacaron para sus ánimas el fruto de la paciencia y fortaleza christiana, y el merecimiento que con el padecer y con el desseo de morir por él avrán alcanzado del Señor. 65

CÓMO LOS PADRES DE LA COMPAÑIA ENTRARON IN SICILIA

CAPÍTULO XIX

78. En este mismo tiempo entró nuestra Compañía en la isla de Sicilia, y el primero de los nuestros que en ella entró fue el padre Jacobo Lhostio, flamenco, varón de singular doctrina y modestia. Embióle nuestro B. P. a Girgento, a petición del cardenal Rodolfo Pío de Carpi, que era obispo de aquella ciudad y protector de nuestra Compañía. Después fue embiado el padre Gerónimo Doménech ², al qual llevó consigo desde Roma Juan de Vega, quando le hizieron virrey del reyno de Sicilia, el año 1547 ³. Pidióle a nuestro B. P. y llevóle consigo, para ayudarse de su industria y consejo en las cosas que desseava ordenar en aquel reyno del divino servicio. Parecíale a aquel christiano y valeroso cavallero que hazía poco en fortificar con muros y gente de guarnición las ciudades, y en limpiar el reyno de innumerables salteadores de caminos, y en asegurarle y defenderle de los cossarios y enemigos de nuestra santa fe, y en gobernar con suma paz y justicia los súbditos como él lo hazía, si no plantava juntamente en sus ánimos la piedad y devoción christiana, con el conocimiento y reverencia de la divina magestad, para que todas las otras cosas, estrivando en este tan sólido fundamento, fuessen más firmes y eficazes, y de más lustre y respandor. Y porque en Roma, siendo embaxador del emperador don Carlos V deste nombre, avía tenido gran conocimiento y familiaridad con nuestro B. P. y avía visto por sus ojos el modo de proceder de los nuestros y su instituto, echó mano 5
10
15
20
25

² 66 a lo menos] por entonces *add.* N || 68 *ad finem capituli add.* N: pero después se tornó a abrir la puerta a la conversión, de modo que ya se trata de hacer en Angola collegios de la Compañía.

³ 8 y protector de nuestra Compañía *del.* N || 18 como — hazía *autogr. in marg.* M || 23-24 siendo — nombre *autogr. in marg.* M

³ De Ioanne de Vega v. MARQUÉS DE SALTILLO, *Don Juan de Vega embajador de Carlos V en Roma*; SCADUTO, 562-565; FN, I, II (Indices).

79. Atque ut fructus esset diuturnior, Messanensem magistratum sua autoritate permovit, nostros ut expeteret atque accerseret, et fundato collegio, in domicilio certo apud se collocaret. Illa vero civitas, et nobilis et opulenta, et sacrarum religionum in primis cultrix, gravissimi atque sapientissimi principis iudicium secuta, diligere eos coepit quos nondum viderat, cupere quos illius testimonio utiles sibi futuros sperabat⁴. Itaque anno 1548 summi pontificis imperio et Ignatii voluntate, ad quos et
 30 prorex Vega, de hac ipsa re et Messanensis civitas scripserat, profecti sunt Messanam Magister Hieronymus Natalis, hispanus, Andraeas Frusius gallus, Petrus Canisius germanus, Benedictus Palmius italus, aliique nonnulli ex variis item nationibus mixti⁵, ut novum collegium constituerent et optimarum artium ludum
 35 aperirent. Quod in opportuno civitatis loco, aede divi Nicolai, domo⁶ Magistratus benignitate commode instructa, feliciter sane praestiterunt⁷. Auctus postea nostrorum numerus est, primaque in Societate probationis domus Messanae instituta⁸.

80. Sed et panormitana civitas, eiusdem Vegae consilio atque
 40 que autoritate, et messanensis collegii fructu incitata, cum sua amplitudine, soli fertilitate, hominum splendore ac frequentia, reliquas Siciliae urbes vincat, passa non est se in pietatis studio ab ulla superari. Quamobrem a Paulo III Pont. Max. et ab Ignatio per litteras petit, ut ad suam iuventutem literis ac moribus
 45 instituendam, et civium animos pietate imbuendos, ex nostris ali-

23 auctoritate

⁴ De origine collegii messanensis v. FN I 287; III 746-753; LUKÁCS, *De prima Societatis Ratione Studiorum*, in AHSI, 27 (1958) 209-212; ID., *De origine collegiorum externorum...* in AHSI, 29 et 30 (1960 et 1961) 189-245 et 3-89; SCADUTO, *Le origini della Università di Messina*, in AHSI, 17 (1948) 102-159.

⁵ Reliqui erant: Cornelius Wishaven, Isidorus Bellini, Raphaël Riera, Martinus Mare, Ioannes Bapt. Bressano, omnes decem numero. MI *Epp.* II 25-27.

⁶ SCADUTO, l. c., 105¹³; FN III 753.

⁷ Nadal sociique Messanam pervenerunt die 8 aprilis 1548; die 25 eiusdem mensis scholae inauguratae sunt. FN III 753; SCADUTO, 105; TACCHI VENTURI, II/2 337.

dellos, pareciéndole que eran a propósito para aquel su intento, y que dellos se podría aprovechar más.

79. Y para que el fruto fuese más durable y perpetuo, movió con su autoridad a la ciudad de Mecina que procurasse 30 gente de la Compañía y los llevase a ella, y fundádoles un colegio, los tuviese por vezinos y moradores. Creyó al consejo de un tan sabio y valeroso cavallero aquella noble y rica ciudad, que siempre se hapreciado de honrar todas las sagradas reli- giones, y fiada de tal juyzio, començó a amar y dessear los 35 que por solo el nombre y fama conocía ⁴. El año, pues, de 1548, escribieron el virrey y la ciudad al sumo pontífice y a nuestro padre, pidiendo gente para fundar un colegio de la Compañía. Y para darle principio, les embió a los padres Gerónimo Nadal, español, y a Andres Frusio, francés, Pedro Canisio, alemán y 40 Benedicto Palmio, italiano, y algunos otros también de diversas naciones ⁵, los quales yvan con suma unión y concordia. Y dán- doles la ciudad casa en un escogido puesto y la yglesia de San Nicolás, que llaman de los Cavalleros ⁶, con todo el adereço ne- cessario, començaron a leer públicamente las ciencias que la Com- 45 pañía suele enseñar, que son las que para un teólogo son ne- cessarias ⁷. Creció luego el colegio y después se instituyó en la misma ciudad de Mecina la primera casa de provación que ha tenido la Compañía para crear novicios ⁸.

80. No quiso ser vencida de Mecina en una obra tan pía 50 y provechosa la ciudad de Palermo, venciendo ella a todas las otras de aquel reyno en la grandeza del sitio, fertilidad de la tierra, lustre de los ciudadanos y número de gente principal, ni pudo sufrir que en el desseo de la religión y virtud ninguna otra le hiziesse ventaja. Y assí, movida con la autoridad del 55 mismo virrey y con el exemplo vivo que veía del colegio de Me- cina, suplicó al papa Paulo III y pidió a nuestro padre Ignacio con instancia que se les embiassen algunos de los nuestros, los quales enseñassen juntamente con las buenas letras las buenas 60 costumbres a aquella su juventud, y aficionassen los ánimos de los ciudadanos y de toda aquella república, que tanto lo des-

48 puesto] lugar AC || 51-58 venciendo — principal del. N

⁸ Ideam condendi Messanae domum probationis proposuit Nadal sancto Ignatio, die 1° iulii 1549: EN I 63. Responsio affirmativa sancti Ignatii data est die 6 iulii: MI *Epp.* II 463; *Chron.* I 373; TACCHI VENTURI, II/2 362.

quos eo mittant⁹. Ignatius ergo anno 1549 duodecim¹⁰ Panormum misit; e quibus erant Nicolaus Lanoius flander¹¹, Paulus Achilles italus¹², et alii lecti viri itidem diversarum nationum. Eis mandat, ut cum Iacobo Laine (qui in ea provincia ipsius Ignatii gerebat vices, et Alexandri Farnesii cardinalis et archiepiscopi Montis Regalis rogatu, in eius dioecesi, ad componendas inveteratas quorundam ecclesiasticorum discordias, visitatoris munere fungebatur)¹³, et cum Hieronymo Domeneco sese coniungant, et panormitani collegii fundamenta ponant; quod et factum est a magno hominum concursu, magna civium benevolentia¹⁵. Porro haec duo collegia, Mamertinum ac Panormitanum, annuis certisque fructibus Caroli Quinti imperatoris benignitate, et ipsarum civitatum liberalitate fundata sunt.

81. Reliqua praeterea, quae in Sicilia habemus collegia, ab his duobus exordium ac progressum acceperunt. Sed ille maximus atque uberrimus fructus est, qui ex iis duobus collegiis in universum Siciliae regnum pervenit, quod Ioannes Vega multa eorum patrum, qui in hisce collegiis versabantur, vel consilio vel

49 eisque

⁹ De origine collegii panormitani v. MI *Epp.* II 425; *Chron.* I 383 ss.; TACCHI VENTURI, II/2 364-467.

¹⁰ Re vera undecim fuerunt. Cf. *Chron.* I 384; *Quadrimestres*, I 180; TACCHI VENTURI, II/2 364.

¹¹ Nicolaus Delanoy (Lanoïus), natus in Blandin (Hainaut), professus Vindobonae 15 ianuarii 1553, mortuus Romae 6 septembris 1581. FN I 64*; PONCELET, *Nécrologe*, p. 3; TACCHI VENTURI, II/2 365.

¹² Paulus D'Achille, parmensis, professionem fecit Panormi 1 maii 1556, mortuus ibid. 7 maii 1586. FN I 65*; *Hist. Soc.* 42, f. 73.

seava, a las cosas del cielo y de su salvación⁹. Embióles, pues, nuestro B. P. doze de la Compañía¹⁰ el año de 1549, entre los quales yva Nicolás de Lanoy, flamenco¹¹, y Paulo Achilles, italiano¹², y otros escogidos varones de otras naciones, dándoles 65
orden que se juntassen en Sicilia con el padre maestro Diego Laynez y el padre Gerónimo Doménech, y fuessen todos a dar principio al colegio de Palermo. Era el padre Laynez a la sazón, en lugar de nuestro padre Ignacio, superior de todos los de la Compañía en Sicilia, a donde avía ido a instancia del cardenal 70
Alexandre Farnesio, arzobispo de Monreal, para pacificar y componer ciertas discordias muy antiguas y muy reñidas que avía entre los eclesiásticos de aquella yglesia y ciudad¹³. Y assí, todos juntos, como nuestro padre les ordenava, pusieron las primeras piedras y dieron principio al colegio de Palermo, a los 75
ventiquatro de noviembre¹⁴ de mil y quinientos y quarenta y nueve, con tan gran concurso y tales muestras de amor de los ciudadanos, que bien mostravan el desseo y voluntad con que los avían llamado y esperado¹⁵. Dotó después el colegio de Palermo el emperador Carlos V, de gloriosa memoria, aplicando 80
para sustento de los religiosos que viven en él la abadía de Santa María de la Grota, con sus rentas, casa y yglesia¹⁶. Desta manera se començaron aquellos dos colegios de Mecina y Palermo, los quales con el tiempo han crecido mucho y han sido dotados con renta suficiente, y ayudando a ello la liberalidad 85
del emperador don Carlos V (como se ha dicho) y del católico rey don Felipe, su hijo, y la devoción de las mismas ciudades que los pidieron.

81. Destos dos colegios han salido todos los demás que la Compañía tiene en aquella provincia de Sicilia. Y puédese bien 90
dezir que han sido de provecho para todo aquel reyno. Porque, demás del fruto que se hizo con los sermones, lecciones y otros ministerios en que se emplea la Compañía, por consejo y ministerio de los padres que moravan en ellos ordenó el virrey

69 en lugar -- Ignacio *del. N.* || 79-82 Dotó — yglesia *om.* AC || 92-93 demás — Compañía *autogr. in marg.* M

¹³ De missione Patris Láinez in Siciliam (1549-1550), v. SCADUTO, 144-148.

¹⁴ Secundum *Litteras quadrimestres* inauguratio facta est in festo Sanctae Catharinae, die 25 novembris. *Quadrimestres*, I 181.

¹⁵ Ea occasione Ribadeneyra contionem latino sermone habuit cum magno successu. *Quadrimestres*, I 182; *Chron.* I 387; TACCHI VENTURI, II/2 365.

¹⁶ SCADUTO, 50627.

ministerio instituit, multa perfecit, quae ad verae pietatis cultum
 65 augendum ac hominum salutem pertinebant.

82. Eodem anno 1549 Venecias nostri asciti¹⁸, et ab Andrea Lippomano, qui patavinum collegium fundaverat¹⁹, in certis sedibus collocati sunt. Tyburtinum etiam collegium ortum hoc tempore habuit a nostris eo profectis, ut ipsam civitatem pacarent,
 70 *et cum alia vicina civitate graviter dissidentem reconciliarent*²⁰.

83. In Germania praeterea coeperunt nostri, maiori cum utilitate versari. Nam Gulielmus, Bavariae dux clarissimus, avitaeque et catholicae religionis in Germania praesidium et ornamentum nostros accersivit, ut Ingolstadii sacras literas profiterentur²¹.
 75 *Missique ad ducem sunt ab Ignatio Alfonsus Salmeron, Petrus Canisius, Claudius Iaius, qui in illa academia aliquot annis antea docuerat, et magna fuerat cum laude versatus. Hos patres Gulielmus dux peramanter complexus est, ac supremo suo cancellario, Leonardo Ekio, viro nostri cupidissimo, studiose commendavit*²². *Itaque Alfonsus divi Pauli epistolas, Claudius psalmos Davidis explicare aggressus est, Canisius Magistrum Sententiarum, unusquisque erudite et graviter, magnaue hominum admiratione, suo fungebatur munere. Quo ex tempore Academia illa revirescere ac celebrior esse coepit, et theologiae studia, quae*
 85 *haereticorum impetu convulsa atque prostrata iacebant, excitata sunt. Vicini episcopi spe erecti, catholici animati, furor haereticorum compressus, multa passim in Dei laudem effecta. Quibus Gulielmus commotus, collegium Societati aedificare constituit, sed*

66 Venecias || 70 et cum alia — conciliarent om. || 77 post laude versatus add. quorum opera ac labore ingolstadiense collegium deinceps est constitutum, *omissis his quae sequuntur usque ad finem capituli*

17 De favore Societatis collegiis a proregibus Siciliae collato v. SCADUTO, 562-566.

18 De collegio veneto v. FN II 291-292 737; Chron. I 103 150 272 404; TACCHI VENTURI, II/2 372-378.

19 De collegio patavino, v. FN I 2922; TACCHI VENTURI, II/2 305 ss.

20 Discordiae erant inter urbem Tiburim et Castel Madama. Scholae collegii tiburtini apertae sunt a. 1550. Chron. I 266 ss. 269; 363; II 17-19; TACCHI VENTURI, II/2 371-372.

21 Anno 1549. Vide FN I 295; Epp. Iaii 344-345 346-349; MI Epp. II 660 685 690; III 20; Chron. I 410 414 491-492; II 66.

Juan de Vega por todas las ciudades dél muchas cosas muy 95
saludables e importantes para la conservación y acrecentamiento
de nuestra santa y católica religión, y para el culto divino y
bien de las almas. Las quales se han conservado y llevado ade-
lante, por la buena diligencia de los virreyes que después han
sucedido ¹⁷. 0

82. En este mismo año de 1549 fueron los nuestros llamados
a Venecia ¹⁸, donde les dio casa propia e yglesia el prior Andrés
Lipomano, fundador del colegio de Padua ¹⁹. Començóse también
entonces el colegio de Tíbuli, por ocasión de ciertos padres de 5
la Compañía que avían ido a apaziguar aquella ciudad, que
estaba en mucha discordia y rompimiento con otra ²⁰.

83. En Alemania ya se veía el notable progreso y fruto
de la comunicación con los nuestros, porque Guillelmo, duque
de Baviera, príncipe no menos católico que poderoso (al qual 10
y a sus sucesores dio Dios a su yglesia para defensa y orna-
mento de la católica y antigua religión en Alemania) llevó a
los nuestros para que en su Universidad de Ingolstadio leyessen
las letras sagradas ²¹. Y fueron los que nuestro B. P. para esto
envió los padres Alonso Salmerón y Pedro Canisio y Claudio
Yayo, el qual antes avía leýdo en aquella ciudad algunos años 15
con grande acepción y loa. Recibió el duque Guillelmo estos
padres con estraño amor, y mandó a Leonardo Ekkio, presi-
dente de su Consejo y amicéssimo de la Compañía, que tuviesse
mucha cuenta con ellos y que los regalasse ²². Començó el padre 20
Salmerón a declarar las epístolas de san Pablo, el padre Claudio
los psalmos de David y Canisio el Maestro de las Sentencias, y
hazíanlo todos con tan gran doctrina y prudencia, que fue mara-
villosa el fruto que de sus lecciones se siguió. Por las quales co-
mençó aquella Universidad, que estaba muy caýda, a levantar 25
cabeça, y los estudios de teología, que con las heregías se tenían
en poco, a ser estimados y frequentados. Animáronse los obis-
pos de aquellos estados, los católicos cobraron fuerças, desmaya-
ron los hereges, y enfrenados de los nuestros que con la doctrina
sólida les resistían, detuvieron el ímpetu furioso con que hazían 30
guerra a la verdad, y hizieronse muchas cosas en alabança y
gloria de Dios. Por las quales movido el buen duque Guillelmo,

¹⁶ acepción y loa] aceptación y loor AB || 28-30 enfrenados — la verdad
autogr. in M

²² Leonardus van Eck (1475/80-1550). Villelmi IV, Bavariae ducis con-
siliarius. Cf. *Epp. Iaii* 346.

morte interceptus²³, quod praeclare cogitaverat non perfecit. Et
 90 Alberto filio pietate, prudentia, animi magnitudine sui quam
 simillimo, rem integram reliquit. Qui optimi patris vestigiis insi-
 stens, catholicae religioni acerrimum sese in Germania propugna-
 torem semper praebuit. Et quanvis sui principatus initio, gravissi-
 mis districtus negotiis, in longum collegii foundationem distulit
 95 (ex quo Alfonsus Salmeron in Italiam rediit, Claudius Viennam
 profectus est, Canisius cum Nicolao Gaudano Ingolstadii ad tem-
 pus remansit)²⁴ postea tamen, ita hanc moram diligentia et prae-
 clara beneficentia compensavit, ut non solum Ingolstadii nostros,
 sed etiam Monachii apud se habere voluerit, et in domicilio certo
 0 collocaverit²⁵.

NOSTRI IN BRASILEAM NAVIGANT, ET PRO CHRISTO
 ANTONIUS CRIMINALIS OCCIDITUR

CAPUT XX

84. Dum haec in Europa geruntur, in Brasileam, provinciam
 5 vastissimam, et coeli quidem salubritate laetissimam sed anthro-
 pophagorum feritate horribilem et omnis humanitatis expertem,
 anno 1549, regis lusitani voluntate, nostri primum navigarunt.
 Ubi in hunc usque diem, magna cum patientiae et caritatis laude
 atque indigenarum utilitate perseverant. Multi enim variis mon-
 10 strosissimisque idolorum figmentis superstitionibusque abiectis,
 unius Dei verique lumen aspexerunt; multi, cum infidelitate, im-
 manitatem etiam et crudelem illam devorandi homines naturam
 exuerunt, et ad mansuetudinem atque humanitatem traducti
 sunt¹. Uxoribus vero multitudinem sacratissimis evangelici con-

3 XX] XIX

²³ Mortuus est die 6 martii 1550. De eius intentione fundandi Socie-
 tatis collegium v. *Epp. Iaw* 353 368; DUHR, I 54.

²⁴ FN II 212.

²⁵ Collegium hoc anno 1559 inceptum est. DUHR, I 183 ss.; BRAUNS-
 BERGER, II 869 ss.

¹ Primi de Societate ad Bahia appulerunt die 29 martii 1549. Erant
 autem: patres Emmanuel de Nóbrega, Antonius Pires, Leonardus Nunes,

determinó fundar un muy buen colegio de la Compañía, mas atajóle la muerte²³ y no pudo acabar lo que desseava; pero dexólo encomendado al duque Alberto, su hijo, que en la religión, prudencia y magnanimidad ha sido bien semejante a su padre, el qual, siguiendo las pisadas de tal padre, ha sido siempre el que con las armas en las manos y con su zelo y gran poder ha hecho rostro a los hereges, y mostrándose perpetuo y constante defensor de nuestra santa fe católica. Y aunque a los principios de su gobierno, por las muchas y graves ocupaciones, hubo de dilatar la fundación del colegio (por lo qual el padre Salmerón volvió a Italia y Claudio fue a Viena, quedando Canisio y Nicolás Gaudano por algún tiempo en Ingolstadio)²⁴, pero después que el duque se desembaracó, de tal manera abraçó la Compañía y la favoreció, que no se contentó de fundar un solo colegio en Ingolstadio, sino que hizo también otro en la ciudad de Monachio²⁵, que es donde residen los duques de Baviera y cabeça de sus estados.

COMO LOS PADRES DE LA COMPANIA PASSARON AL BRASIL
Y ANTONIO CRIMINAL FUE MARTIRIZADO POR CHRISTO

CAPÍTULO XX

84. Estas eran las ocupaciones de nuestros padres quando, por voluntad del rey de Portugal don Juan, passaron los de la Compañía al Brasil. Es el Brasil una provincia muy estendida, fértil y alegre, por tener el cielo, como le tiene, muy saludable y los aires templados; mas terrible y espantosa por ser habitada de gente tan fiera e inhumana que, por vengarse de sus enemigos, los mata con grande fiesta y regozijo, y los come y guarda la carne algunas vezes por muchos años para comerla después, pensando en esta manera vengarse dellos¹. Navegaron allá los padres el año de 1549², y hasta aora perseveran entre aquellas

⁹⁻¹² que, por vengarse — vengarse dellos] *om.* AB

Ioannes de Azpilcueta, quibus adde fratres Vincentium Rodrigues et Iacobum Jácome. S. LEITE, *História da Companhia de Jesús no Brasil*, I 18-19 580; *Monumenta Brasiliae*, I 109.

¹ De anthropophagia apud illius populus vide *Monumenta Brasiliae*, I 16, et documenta indicata in Indice illius voluminis, p. 531. Scopum dicti sceleris fuisse vindictam dicitur etiam ibidem, pp. 279 307. Vide infra *Censuram* n. 10.

15 nubii legibus astrinxerunt, et impuras nuptias vagamque libidinem christiana honestate commutarunt.

85. Hoc item anno 1549 P. Antonius Criminalis ³, parmensis, in India a fidei hostibus occisus est. Qui honestis parentibus ortus, in ipso adolescentiae flore se Deo sacravit et Societatem est in-
 20 gressus missusque anno 1542 Roma ab Ignatio in Lusitaniam, omnibus quibuscum vixit, raræ modestiæ ac singularis probitatis exemplo fuit. In Indiam deinde, ad gentium illarum salutem inter primos mittitur, cognitaque eius virtute ac prudentia ab ipso Francisco Xavier, in eo tractu collocatur, qui olim Cori, nunc
 25 Comorini promontorium appellatur, reliquisque nostris præfici- tur ⁴. Ubi propter idololatrarum sacerdotum infestum odium, et victus cultusque inopiam, incommoda multa pertulit, et in illustranda Christi gloria ac propaganda maximos labores tulit. Cum igitur in Menancor regis ⁵ provincia versaretur, et quos Christo
 30 per fidem genuerat catholiciæ doctrinæ lacte nutriret, magnæ militum copię Bisnagæ regis ⁶, ad illam provinciam devastandam et Christi in ea fidem extinguendam, hostiliter sunt ingressæ. Quarum repentino adventu nunciato, Antonius ubi eo ipso die sacrificaverat, in templum primo confugit, ut Deo oves
 35 suas commendaret; tum ad litus egressus, in lusitanorum naves, quæ in statione erant, christianas foeminas parvulosque earum

24-25 collocatur — appellatur] quod nunc Comurini promontorii appellatur, collocatur || 26 post propter *add.*: continua vicinorum regum bella || 33 nuntiatio

³ De hoc Societatis protomartyre v. FN I 129 284 759; II 209; III 760 761¹⁷; *Chron.* I 471; *Documenta Indica*, I 44* (vide Indicem, p. 827). Vide infra *Censuram* n. 8, annot. 6.

⁴ Lege Sissa. Natus 7 februarii 1520, a. 1542 prima Societatis vota nuncupavit (v. textum in *Documenta Indica*, I 351⁵), Goam pervenit a. 1545 mense septembri. In Piscaria a sociis superior electus, a Francisco Xaverio in munere confirmatus fuit. Mense maio vel iunio 1549 a *Cadogis* occisus.

⁵ MHSI *Epp. S. F. Xaverii*, II 23 29-30; *Doc. Indica*, I 273 280 368.

⁶ Lege Remanancor. *Doc. Indica*, I 482 487. De martyrio v. litteras

gentes bárbaras con grandíssima caridad y sufrimiento de excesivos trabajos, y con no menor fruto de las almas de los naturales. Grande es el número de los que han dexado las desvariadas supersticiones y monstruosas falsedades que tenían, y se han llegado al conocimiento y luz del verdadero y solo Dios, y los que con la infidelidad que dexaron, juntamente se desnudaron de aquella fiera crueldad que tenían de comer carne humana, aprendiendo con la verdadera religión la humanidad y mansedumbre christiana. Y donde antes pervertían la ley natural con tomar muchas mujeres, aora, por la gracia de Jesu Christo, viven con las leyes de su santo Evangelio.

85. Este mismo año de 1549 mataron los enemigos de nuestra santa fe en la India al padre Antonio Criminal³, el qual era italiano, nacido de buenos padres en un lugar cerca de Parma en Lombardía, que se llama Sisi⁴, y en la flor de su juventud se consagró a Dios y entró en la Compañía. El año de 1542 fue por nuestro B. P. embiado de Roma a Portugal, y siempre fue un exemplo de singular bondad y rara modestia a todos los que le tratavan. Fue después embiado entre los primeros padres a la India, para procurar la salud de aquella gentilidad. Conocida por el padre Francisco Xavier su virtud y prudencia, le puso en aquella parte de la India que llaman Pesquería, cuyo promontorio se dize el Cabo de Comorín, y le hizo superior de todos los nuestros que allí residían⁵. Aquí, por las continuas guerras de los reyes comarcanos, y por el odio capital que le tenían los sacerdotes de los ídolos, y por la necesidad y pobreza en el comer y vestir, passó muchas y muy grandes molestias, y por ensalçar y aumentar la gloria de Jesu Christo sufrió trabajos inmensos. Estando, pues, en la provincia del rey de Manancor⁶, procurando de criar con la leche de la dotrina christiana y de conservar en ella a los que por virtud de Jesu Christo avía engendrado en la fe, vino de improviso un ejército de soldados del rey de Visnagá⁷, gentil, que venía a assolar aquella provincia y a destruír con ella la fe de Christo. Llegó repentinamente esta nueva al padre Antonio, y luego se recogió a una

³ 17 que tenían] de la idolatría A || 23 post muchas mujeres *add.*: sin saber cuál mujer fuese de cuál varón AB

editas in *Doc. Indica*, I 486-489 522-527 536; *Epp. Xaverii*, II 136-137. Vide infra *Censuram* n. 8.

⁷ In documentis vocatur Bisnaga vel Bisnaguá (*Doc. Indica*, I 536), lingua indica dicitur Vijanayagara. Ib. 13*-14*. Annis 1542-1567 imperator dicebatur Sadâshiva. Ib. 14*, *Epp. Xaverii*, I 434¹².

filios compulit ⁸ (in quas tamen ipse, caeteris omissis, conscenderet seque periculo eriperet, nullis precibus adduci a lusitanis antea potuerat). Dum igitur, sui oblitus, christianorum saluti consulit,
 40 reditu ad naves intercluso, adventantibus badeghis ⁹ hostibus, (sic enim appellantur) atque irruentibus, obviam procedit intrepidus; flexis, genibus, expansis manibus, oculis in coelum fixis mortem expectans, et se, ceu bonus pastor, offerens Deo pro ovibus suis. Ita repertus, a prima et secunda hostium acie intactus relinquitur,
 45 a tertia vero sarissis hastisque transfigitur, et capite abscisso, spoliati corpus in arce suspenditur.

86. Fuit vir sui contemptor, *divini honoris studio flagrans*, obedientiae imprimis cultor, orationis assiduitate ac virtute praestans, cui ipse Franciscus Xavier probatissimae vitae testimonium
 50 dabat, eiusque similes optabat esse omnes, qui in Indiam ex nostris mitterentur. Ego vero, qui anno 1542 Lutetiam Roma proficiscens, bonam itineris partem cum illo confeci ¹⁰, frequenterque adiutus ab eo et sublevatus sum, singularem in Antonio virtutem agnovi, et saepenumero caritatem illius ac pietatis studium
 55 mecum ipse sum admiratus; ut mirum non sit, ex tali principio talem exitum extitisse.

⁸⁷ post ipse *add.*: ut || 45 obscisso || 46 eius spoliati || 47 divini — *flagrans*] zelo Dei fervens

⁸ *Doc. Indica*, I 487.

⁹ Badagas. *Doc. Indica*, I 484^s 536. Emmanuel Teixeira in sua censura ad *Vitam* S. Ignatii a P. Ribadeneyra scriptam corrigit hunc locum affirmans Badagas non fuisse corpus armatorum, sed habitantes illius regionis. Vide infra, *Censuram* n. 8; *Mon. Xaveriana*, II 800.

yglesia, donde aquel mismo día avía dicho missa para encomendar a Dios aquellas ovejuelas. Hecha su oración, salióse a la orilla del mar y hizo entrar en los navíos de los portugueses que allí estaban todas las mujeres christianas y niños, para que en ellos se salvassen⁸. Y aunque los portugueses le importunaron mucho que, dexando los naturales de la tierra a sus aventuras, él mirasse por sí y se metiesse en alguna nave, nunca lo quiso hazer. Desta manera, olvidándose de sí mismo por salvar las vidas de aquellos inocentes christianos, le atajaron los passos los Badegas⁹ (que assí se llaman aquellas gentes armadas) y no tuvo lugar de volver a las naos; y como vio que los enemigos arremetían para él, sin ninguna turbación les salió al camino, y hincadas las rodillas, y levantadas las manos, y enclavados en el cielo sus ojos, se ofreció a la muerte. Passaron junto a él el primero y segundo esquadron de los enemigos sin tocarle, mas el tercero le passó de parte a parte con sus azagayas y lanças, y desnudándole de sus pobres vestidos y cortándole la cabeza, la colgaron de una almena.

86. Fue este padre y siervo del Señor, muy grande despreciador de sí mismo, zelador de la honra de Dios, grande amigo de la obediencia y muy señalado en la virtud de la oración, de cuya vida, como muy escogida y aprovada, dava testimonio el mismo padre Francisco Xavier, diziendo que tales deseava él que fuessen todos los nuestros que passassen a la India a la conversión de aquella gentilidad. Yo, que conocí bien al padre Antonio y fuy su compañero desde Roma hasta Aviñón de Francia, quando el año de 1542 salimos juntos, él para Portugal y yo para París¹⁰, soy buen testigo de las grandes prendas de singular virtud que en él conocí. Y puedo dezir con verdad que hartas vezes yo conmigo mismo me admiré de su ferviente caridad. De manera que no es maravilla si a tales principios dio nuestro Señor fin tan desseado y glorioso, como es perder la vida predicando su fe y ganando las almas para aquel que las compró con su preciosa sangre.

¹⁰ Die 28 aprilis 1542 Romæ profecti sunt septem socii, quorum quinque in Lusitaniam destinati, duo, quorum alter erat Ribadeneyra, Parisios. *Rib.* I 16.

A IULIO III PONT. MAX. SOCIETAS CONFIRMATUR

CAPUT XXI

87. Interim mortuo Paulo III Pont. Max. ¹, qui primus So-
 cietatem sua autoritate confirmarat multisque privilegiis (quae
 5 commemorare longum esset) ac magnis ornat, Iulius III succe-
 dit anno 1550 ², a quo Ignatius postulavit ut ratum haberet, quod
 Paulus fecerat, *cuius ipse successor esset*, nostrumque institutum
 stabiliret, et quaedam etiam, quae in eo videri poterant obscuriora,
 apertius explanaret. Quod utique pontifex, cum e republica chri-
 10 stiana esse intelligeret, libentissimo animo fecit, pontificiumque
 diploma scribi iussit, quo approbatio eiusmodi confirmatioque
 continetur. Quod ego diploma, quoniam Pauli III confirmationem
 et multa eius privilegia Societati concessa breviter perstringit,
 et plenius quam alia ipsius institutum distinctiusque compre-
 15 hendit, subiicere hoc loco opportunum iudicavi ³. Sic igitur habet.

IULIUS EPISCOPUS, SERVUS SERVORUM DEI, AD PERPETUAM
REI MEMORIAM

88. Exposcit debitum pastoralis officii, cui nos, licet immeri-
 tos, praetulit divina Maiestas, ut fideles quoslibet, praesertim re-
 20 ligiosos, in via mandatorum Domini, ad illius honorem et glo-
 riam et proximorum spiritualem profectum deambulantes, pa-
 ternis confoveamus affectibus; ut fideles ipsi, dextera Domini sibi
 assistente propitia, aeternae salutis proemium ferventius exqui-
 rant, et in eorum pio proposito confoveantur.

89. Dudum siquidem per felicis recordationis Paulum pa-
 25 pam tertium, praedecessorem nostrum, accepto, quod dilecti filii
 Ignatius de Loiola, et Petrus Faber, ac Iacobus Laynez, nec
 non Claudius Iaius, et Paschasius Broet, ac Franciscus Xavier,
 nec non Alfonsus Salmeron, et Simon Rodericus, ac Ioannes
 30 Coduri et Nicolaus de Bobadilla, presbyteri Pampilonen. Ge-

2 XXI] XX || 7 post Paulus *add.* eius praedecessor | cuius — esset *om.*

¹ Paulus III mortuus est die 10 novembris 1549.

² Die 8 februarii 1550.

CÓMO EL PAPA JULIO III CONFIRMÓ DE NUEVO LA COMPASIA
CAPÍTULO XXI

87. Murió en esta sazón el papa Paulo III¹, que fue el primero de los pontífices que confirmó con autoridad apostólica la Compañía y le concedió muchas gracias y privilegios. Sucedióle en el pontificado Julio, también III deste nombre, el año de mil y quinientos y cincuenta². Al qual suplicó luego nuestro B. P. Ignacio que tuviesse por bien de ratificar lo que su antecesor avía hecho, y aprovar nuestro instituto y declarar en él algunas cosas que podían parecer dudosas o oscuras. Otorgólo de buena gana el sumo pontífice, viendo el provecho grande que dello se podría seguir, y mandó expedir una copiosa bula desta su aprobación y confirmación. Esta bula me ha parecido poner aquí a la letra, traducida en nuestra lengua castellana, porque contiene con brevedad el instituto y modo de vivir de la Compañía y su confirmación³. Y creo que los que esto leyeren holgarán de saberlo, como en ella se contiene. Dize pues assí:

JULIO, OBISPO, SIERVO DE LOS SIERVOS DE DIOS,
PARA PERPETUA MEMORIA

88. Requiere el crago del oficio pastoral, al qual nos ha llamado sin nuestro merecimiento la divina Magestad, que favorezcamos con efecto paternal a todos los fieles, y principalmente a los religiosos que caminan por la senda de los divinos mandamientos, procurando la gloria de Dios y la salud espiritual de los próximos. Para que los mismos fieles, ayudándolos la mano del Señor, procuren con más fervor el premio de la eterna salud y se confirmen en sus buenos propósitos.

89. Aviendo, pues, nosotros, sabido que la felice memoria del papa Paulo III, nuestro antecesor, entendiendo que nuestros amados hijos en Christo Ignacio de Loyola, y Pedro Fabro, y Claudio Yayo, y Diego Laynez, y Pascasio Broeth, y Francisco Xavier, y Alonso de Salmerón, Simón Rodríguez, Juan Coduri, Nicolás de Bovadilla, sacerdotes de las ciudades y diócesis respe-

¹⁹ para — memoria *in marg.* M

³ Huius bullae editionem criticam vide in *MI Const.* I 372-383. Versionem hispanicam putamus ab ipsomet Ribadeneyra fuisse factam.

bennen. Seguntin. Toletan. Visen. Ebredunen. et Palentin. civitatum, et dioec[eseon] respective, in artibus magistri, in universitate Parisien. graduati, et in theologicis studiis, per plures annos exercitati, Spiritu Sancto afflati ⁴, iam dudum e diversis mundi regionibus decedentes, in unum convenerant, et exemplaris ac religiosae vitae socii effecti, abdicatis huius saeculi illecebris, eorum vitam perpetuo Domini nostri Iesu Christi, atque suo et successorum suorum Romanorum Pontificum servitio dedicaverant, et iam pluribus annis verbum Dei praedicando, et fideles privatim ad pias meditationes, beneque ac beate vivendum excitando, hospitalibus inserviando, pueros et alios rudes salubria dogmata ad christiani hominis institutionem necessaria docendo, ac denique omnia charitatis officia, quae ad animarum aedificationem pertinebant, ubique terrarum, ubi peregrinati fuerant, quisque iuxta traditam sibi ab ipso Spiritu Sancto gratiam, multa cum laude obeundo, laudabiliter in vinea Domini se exercuerant; eorum institutum, sub quadam vivendi formula ab ipsis aedita, evangelicae veritati et sanctorum patrum sanctionibus conformi, ut vinculum charitatis et unio in ipsis quidem sociis, et aliis qui praedictum vellent institutum sequi, conservarentur, approbavit, et confirmavit, et benedixit; ipsosque socios (quorum numerum, non ultra sexaginta esse tunc voluit) sub sua, et Apostolicae Sedis protectione suscepit, illisque condendi constitutiones et statuta quaecunque ad ipsius, sic institutae, et confirmatae Societatis conservationem, et felicem progressum, licentiam concessit per quasdam: cumque postmodum progressu temporis, Spiritu Sancto cooperante, ex Societate praedicta spiritualem animarum fructum crescere, et multos, qui institutum praedictum sequi vellent, in Parisien. et aliis generalium studiorum universitatibus studere intellexisset idem praedecessor; Ignatii et aliorum sociorum praedictorum piam vitam et doctrinam attendendo, eidem Societati, ut quoscunque alios idoneos, et iuxta suas constitutiones probatos libere admittere possent, concessit ⁵. Et nihilominus, ut coadiutores tam presbyteros, qui in spiritualibus, quam laicos, qui in temporalibus et domesticis officiis eos adiuverent (qui quidem coadiutores peractis probationibus, iuxta constitutiones Societatis huiusmodi requisitis, ad maiorem devotionem suam et meritum, etiam tria vota, pauperpatis videlicet, castitatis et obedientiae possent emittere, non solemnna, sed quibus,

⁴ Omittit verba « ut pie creditur », quae hoc loco addebantur in bulla « Regimini », anni 1540.

tivamente de Pamplona, de Geneva, Sigüença, Toledo, Viseo, Ebredum y Palencia, graduados en las artes liberales, todos maestros por la universidad de París y exercitados en los estudios de la Teología por muchos años, inspirados del Espíritu Santo⁴, de diversas partes del mundo se avían congregado y hecho compañeros de vida exemplar y religiosa, renunciando todos los deleytes del siglo, dedicando sus vidas al servicio perpetuo de Nuestro Señor Jesu Christo y suyo de sus sucessores los romanos pontífices. Y que ya se avían muchos años exercitado en predicar la palabra de Dios y en exhortar los fieles en particular a santas meditaciones y vida honesta y loable, en servir a los pobres en los hospitales y en enseñar a los niños e inorantes la dotrina christiana, con las cosas necessarias para la eterna salud. Y, finalmente, que en todos los officios de caridad que sirven para la edificación de las almas se avían loablemente exercitado, según su instituto, en todas las partes donde avían ido cada uno según el talento y gracia que el Espíritu Santo le avía dado; el dicho Paulo III, nuestro antecessor, para que se conservasse en estos compañeros y otros que quisiessen seguir su instituto el vínculo de la caridad y la unión y paz, les aprobó, confirmó y bendixo su instituto, contenido en cierta forma y manera de vida que ellos hizieron, conforme a la verdad evangélica y a las determinaciones de los santos Padres, y recibió debaxo de su protección y amparo de la Sede Apostólica los mismos compañeros, cuyo número no quiso por entonces que passasse de sesenta, y les concedió por sus letras apostólicas licencia de hazer constituciones y qualesquier estatutos, para la conservación y buen progresso de la Compañía confirmada. Y como después, andando el tiempo, favoreciéndolos el Espíritu Santo, entendiesse el dicho nuestro predecessor que el fruto espiritual de las almas yva creciendo, y que ya muchos que desseavan seguir este instituto estudiavan en París y en otras universidades y estudios generales, y considerando atentamente la religiosa vida y dotrina de Ignacio y de los otros sus compañeros, concedió facultad a la misma Compañía para que libremente pudiesse admitir todos los que fuessen aptos a su instituto y provados conforme a sus constituciones⁵. Y que fuera desto pudiesen admitir coadjutores, assí sacerdotes que ayudassen en las cosas espirituales, como legos que ayuden en los officios temporales y domésticos. Los quales coadjutores, acabadas sus provaciones, como lo ordenan las cons-

⁵ Bulla « Iniunctum nobis », 14 martii 1544.

70 pro eo tempore, quo praepositus generalis Societatis praedictae
 eis, in ministerio spirituali vel temporali utendum iudicaret,
 astringerentur; quique omnium bonorum operum, quae in dicta
 Societate fierent, ac meritorum omnium participes fierent, perinde
 ut qui solemnem professionem in eadem Societate emisissent),
 75 possent assumere⁶, et alias gratias ac privilegia ad fovendam
 et adiuvandam in iis, quae ad Dei honorem et animarum salutem
 pertinebant, Societatem praedictam, de benignitate Apostolica
 concessit⁷. Ut autem praedicta omnia, prius ab eodem praedeces-
 80 sore concessa, magis confirmentur, et simul omnia, quae ad insti-
 tutum Societatis praedictae pertinent, eisdem in literis aliarum
 summam continentibus comprehendantur; et ut aliqua obscurius
 dicta et quae scrupulum ac dubitationem possent iniicere per
 nos exactius explicentur: nobis fuit humiliter supplicatum, ut
 formulam, qua praedictae Societatis institutum exactius et di-
 85 stinctius quam antea, edocente experientia ac usu rerum, expres-
 sum, eodem tamen spiritu comprehenditur, confirmare dignare-
 mur, cuius tenor sequitur, et est talis:

90 90. Quicumque in Societate nostra, quam Iesu nomine insi-
 gniri cupimus, vult sub crucis vexillo Deo militare, et soli Domino
 ac Ecclesiae, ipsius sponsae, sub Romano Pontifice, Christi in
 95 terris Vicario, servire, post solemne perpetuae castitatis, pauper-
 tatis et obedientiae votum, proponat sibi in animo se partem esse
 Societatis, ad hoc potissimum institutae, ut ad fidei defensionem
 et propagationem, et profectum animarum in vita et doctrina
 100 christiana, per publicas praedicationes, lectiones et aliud quod-
 cunque verbi Dei ministerium, ac spiritualia exercitia, puerorum
 ac rudium in christianismo institutionem, Christifidelium in con-
 fessionibus audiendis, ac caeteris sacramentis administrandis spi-
 ritualem consolationem, praecipue intendat; et nihilominus ad
 105 dissidentium reconciliationem, et eorum, qui in carceribus vel in
 hospitalibus inveniuntur, piam subventionem et ministerium, ac
 reliqua charitatis opera, prout ad Dei gloriam et commune bo-
 num expedire visum erit, exequenda gratis omnino et nullo pro
 suo in praedictis omnibus labore, stipendio accepto se utilem
 110 exhibeat; curetque primo Deum, deinde huius sui instituti ratio-

⁶ Litterae Apostolicae « Exponi nobis », 5 iunii 1546.

tituciones de la Compañía, puedan para su mayor devoción y mérito hazer sus tres votos de pobreza, castidad y obediencia, los quales votos no sean solenes, sino que los obliguen todo el tiempo que el Prepósito general de la dicha Compañía juzgare que conviene tenerlos en los ministerios espirituales o temporales. Y que estos tales coadjutores participen de todas las buenas obras que en la Compañía se hizieren y de todos los méritos, ni más ni menos que los que huviessen en la misma Compañía hecho solene profesión⁶. Y concedió con la benignidad apostólica a la misma Compañía otras gracias y privilegios con que fuesse favorecida y ayudada en las cosas pertenecientes a la honra de Dios y salud de las almas. Y para que se confirme más todo lo que nuestro antecesor concedió y se comprehenda en unas mismas letras juntamente todo lo que pertenece al instituto de la dicha Compañía⁷. Y para que se expliquen y declaren mejor por nosotros algunas cosas algo oscuras y que podrán causar escrúpulos y dudas, nos fue hùmilmente suplicado que tuviésemos por bien de confirmar un sumario y breve fórmula, en la qual el instituto de la Compañía (por el uso y experiencia que después se ha avido) se declara más entera y distintamente que en la primera, aunque es hecha con el mismo espíritu que la primera, su tenor es este que se sigue:

90. Qualquiera que en esta Compañía (que desseamos que se llame la Compañía de Jesús) pretende assentar debaxo del estandarte de la cruz para ser soldado de Christo y servir a sola su divina Magestad y a su esposa la santa Yglesia so el Romano Pontífice Vicario de Christo en la tierra, persuádase que después de los tres votos solenes de perpetua castidad, pobreza y obediencia es ya hecho miembro desta Compañía. La qual es fundada principalmente para emplearse toda en la defensión y dilatación de la santa fe católica, en ayudar a las almas en la vida y doctrina christiana, predicando, leyendo públicamente y exercitando los demás officios de enseñar la palabra de Dios, dando los exercicios espirituales, enseñando a los niños y a los inorantes la doctrina christiana, oyendo las confesiones de los fieles y ministrándoles los demás sacramentos para espiritual consolación de las almas. Y también es instituyda para pacificar los desavenidos, para socorrer y servir con obras de caridad a los presos de las cárceles y a los enfermos de los hospitales, según que juzgáremos ser necessario para la gloria de Dios y para el bien universal. Y todo

⁷ Bulla « Licet debitum », 18 octobris 1549.

nem, quae via quaedam est ad illum, quoad vixerit, ante oculos habere, et finem hunc sibi a Deo propositum totis viribus assequi, unusquisque tamen secundum gratiam sibi a Spiritu Sancto subministratam, et vocationis suae proprium gradum. Ideoque, ne-
 10 quis forte zelo utatur, sed non secundum scientiam, proprii cuiusque gradus iudicium et officiorum discretio ac distributio tota sit in manu praepositi generalis seu praelati per nos quocumque tempore eligendi, vel eorum, quos ipse sibi ea cum autoritate substituerit, ut congruus ordo servetur in omni bene instituta
 16 communitate necessarius. Qui quidem praepositus de consilio consociorum, constitutiones ad constructionem huius propositi nobis finis conducentes condendi, maiorum suffragiorum parte semper statuendi ius habente; et quae dubia esse poterunt in nostro instituto hac formula comprehenso, declarandi auctoritatem ha-
 20 beat. Consilium vero necessario convocandum ad condendas vel immutandas constitutiones et alia graviora, ut alienare vel dissolvere domos ac collegia semel erecta, intelligatur esse maior pars totius professae Societatis (iuxta constitutionum nostrarum declarationem) quae sine magno incommodo potest a praeposito
 25 generali convocari. In aliis, quae non ita magni momenti sunt, idem praepositus adiutus, quatenus ipse opportunum iudicabit, fratrum suorum consilio, per se ipsum ordinandi et iubendi quae ad Dei gloriam et commune bonum pertinere in Domino videbuntur, ius totum habeat, prout in constitutionibus eisdem ex-
 30 plicabitur.

91. Quicumque autem in hac Societate professionem emisierint, non solum in primis professionis suae foribus intelligant, sed, quoad vixerint, memores sint Societatem hanc universam et singulos qui in ea profitentur, sub Sanctissimi Domini nostri Pauli papae tertii, et aliorum Romanorum Pontificum, successorum eius,
 35 fideli obedientia Deo militare. Et quamvis Evangelio doceamur, et fide orthodoxa cognoscemus ac firmiter teneamus omnes Christi fideles Romano Pontifici, tanquam capiti, ac Iesu Christi Vicario subesse: ob devotionem tamen maiorem ad obedientiam Sedis Apostolicae, et maiorem voluntatum nostrarum abnegationem, et
 40 certiolem Sancti Spiritus directionem, summopere conducere iudicavimus, singulos nos, et quicumque eandem in posterum professionem emisierint, ultra illud commune trium votorum vinculum, speciali ad hoc voto astringi, ut quidquid modernus et alii Ro-

esto ha de hazer graciosamente, sin esperar ninguna humana
 paga ni salario por su trabajo. Procure este tal traer delante de
 sus ojos todos los días de su vida a Dios primeramente y luego 15
 esta su vocación e instituto, que es camino para ir a Dios, y
 procure alcanzar este alto fin a donde Dios le llama, cada uno
 según la gracia con que le ayudará el Espíritu Santo y según
 el propio grado de su vocación. Y para que ninguno se gué por
 su zelo propio sin ciencia o discreción, será en mano del prepó- 20
 sito general o del prelado que en qualquier tiempo eligiéremos, o
 de los que el prelado pondrá a regir en su lugar, el dar y señalar
 a cada uno el grado y el oficio que ha de tener y exercitar en la
 Compañía. Porque desta manera se conserva la buena orden y
 concierto que en toda comunidad bien regida es necessario. Y 25
 este superior, con consejo de sus compañeros, tendrá autoridad
 de hazer las constituciones convenientes a este fin, tocando a la
 mayor parte de los votos siempre la determinación, y podrá
 declarar las cosas que pudiesen causar duda en nuestro insti-
 tuto, contenido en este sumario. Y se entienda que el consejo que 30
 se ha de congregarse para hazer constituciones o mudar las hechas
 y para las otras cosas más importantes, como sería enajenar o
 deshazer casas o colegios una vez fundados, ha de ser la mayor
 parte de toda la Compañía professa, que sin grave detrimento se
 podrá llamar del prepósito general, conforme a la declaración de 35
 nuestras constituciones. En las otras cosas que no son de tanta
 importancia, podrá libremente ordenar lo que juzgare que con-
 viene para la gloria de Dios y para el bien común, ayudándose
 del consejo de sus hermanos, como le parecerá, como en las mismas
 constituciones se ha de declarar. 40

91. Y todos los que hizieren profesión en esta Compañía se
 acordarán, no sólo al tiempo que la hazen, mas todos los días
 de su vida, que esta Compañía y todos los que en ella professan
 son soldados de Dios que militan debaxo de la fiel obediencia de
 nuestro Santo Padre y Señor, el papa Paulo III y los otros 45
 Romanos Pontífices, sus sucessores. Y aunque el Evangelio nos
 enseña y por la fe católica conocemos y firmemente creemos que
 todos los fieles de Christo son sugetos al Romano Pontífice, como
 a su cabeça y como a Vicario de Jesu Christo, pero por nuestra
 mayor devoción a la obediencia de la Sede Apostólica y para 50
 mayor abnegación de nuestras propias voluntades, y para ser
 más seguramente encaminados del Espíritu Santo, hemos juzgado
 que en grande manera aprovechará que qualquiera de nosotros y
 los que de oy en adelante hizieren la misma profesión, demás

mani Pontifices, pro tempore existentes, iusserint ad profectum
 45 animarum et fidei propagationem pertinens, et ad quascunque
 provincias nos mittere voluerint; sine ulla tergiversatione aut
 excusatione illico, quantum in nobis fuerit (sive nos ad Turcas,
 sive ad quoscunque alios infideles, etiam in partibus quas Indias
 50 ad quosvis fideles, mittendos censuerint) exequi teneamur. Quam-
 obrem, qui ad nos accessuri sunt, antequam huic oneri humeros
 supponant, diu multumque meditentur, an tantum pecuniae spi-
 ritualis in bonis habeant, ut turrim hanc iuxta consilium Domi-
 nicum possint consummare⁸; hoc est, an Spiritus Sanctus, qui
 55 illos impellit, tantum illis gratiae polliceatur, ut huius vocatio-
 nis pondus, illo adiuvante, se laturos sperent, et postquam, Do-
 mino inspirante, huic Iesu Christi militiae nomen dederint, die
 noctuque succincti lumbos⁹, et ad tam grandis debiti solutionem
 60 prompti esse debebunt. Ne qua autem possit esse inter nos missio-
 num aut provinciarum huiusmodi ambitio vel detrectatio, intelli-
 gant singuli, sibi per se vel alium de huiusmodi missionibus quid-
 quam cum Romano Pontifice non esse curandum, sed omnem
 hanc curam Deo, et ipsi pontifici, tamquam eius Vicario et So-
 cietatis praeposito dimittendam; cui quidem (sicut caeteris) de
 65 sui ipsius missione in alterutram partem, nisi de Societatis consi-
 lio, cum dicto pontifice curandum erit. Voveant etiam singuli,
 se in omnibus, quae ad regulae huius nostrae observationem faciunt,
 Societatis praeposito (qui ad hoc munus quam fieri possit idoneus,
 ad plura vota, prout in constitutionibus declarabitur,
 70 eligitur) obedientes fore. Ille autem omnem eam auctoritatem et
 potestatem habeat supra Societatem, quae ad bonam eiusdem So-
 cietatis administrationem, correctionem et gubernationem utilis
 erit. Iubeat autem ea, quae ad constructionem propositi sibi a
 Deo et a Societate finis cognoverit esse opportuna; et in praela-
 75 tione sua benignitatis ac mansuetudinis charitatisque Christi,
 Petri Paulique formulae semper sit memor¹⁰; et tam ipse, quam
 consilium praedictum, ad normam hanc assidue spectent. Singuli
 vero subditorum, tum propter ingentes ordinis utilitates, tum,
 propter nunquam satis laudatum humilitatis assiduum exerci-
 80 tium, non solum praeposito in omnibus ad institutum Societatis
 pertinentibus parere semper teneantur; sed in illo Christum ve-
 luti praesentem agnoscant, et quantum decet, venerentur.

⁸ Lc. 14, 30.

⁹ Eph. 6, 14; 1 Petr. 1, 13.

de los tres votos comunes, nos obliguemos con este voto particular, 55
 que obedeceremos a todo lo que nuestro Santo Padre, que oy es,
 y los que por tiempo fueren Pontífices Romanos nos mandaren,
 para el provecho de las almas y acrecentamiento de la fe. Y
 iremos sin tardança (quanto será de nuestra parte) a qualesquier
 provincias donde nos embiaren, sin repugnancia, sin escusarnos, 60
 aora nos embien a los turcos, aora a qualesquier otros infeles,
 aunque sean en las partes que llaman Indias, aora a los hereges
 y cismáticos, o a qualesquier católicos christianos. Por lo qual,
 los que han de venir a nuestra Compañía, antes de echar sobre
 sus espaldas esta carga del Señor, consideren mucho y por largo 65
 tiempo si se hallan con tanto caudal de bienes espirituales, que
 puedan dar fin a la fábrica desta torre, conforme al consejo
 del Señor⁸. Conviene a saber, si el Espíritu Santo que los mueve,
 les promete tanta gracia que esperen, con su favor y ayu-
 da, llevar el peso desta vocación. Y después que con la divina 70
 inspiración huvieren assentado debaxo desta vandera de Jesu
 Christo, deven estar de día y de noche aparejados⁹ para cumplir
 con su obligación. Y porque no pueda entrar entre nosotros la
 pretensión o la excusa destas misiones o cargos, entiendan todos
 que no han de negociar cosa alguna dellas, ni por sí ni por otros, 75
 con el Romano Pontífice, sino dexar este cuydado a Dios y al
 papa como a su vicario, y al superior de la Compañía. El qual
 tampoco negociará para su persona con el pontífice sobre el ir o no
 ir a alguna misión, si no fuesse con consejo de la Compañía.
 Hagan también todos voto que en todas las cosas que pertene- 80
 cieren a la guarda desta nuestra regla serán obedientes al pre-
 pósito de la Compañía. Para el qual cargo se eligirá por la mayor
 parte de los votos (como se declara en las Constituciones) el que
 tuviere para ello más partes, y él tendrá toda aquella autoridad
 y potestad sobre la Compañía que convendrá para la buena admi- 85
 nistración y gobierno della. Y mande lo que viere ser a propósito
 para conseguir el fin que Dios y la Compañía le ponen delante.
 Y en su prelación se acuerde siempre de la benignidad y mansedumbre
 y caridad de Christo, y del dechado que nos dexaron
 san Pedro y san Pablo¹⁰, y assí él como los que tendrá para 90
 su consejo pongan siempre los ojos en este dechado. Y todos los
 súbditos, assí por los grandes frutos de la buena orden como por
 el muy loable exercicio de la continua humildad, sean obligados
 en todas la cosas que pertenecen al instituto de la Compañía, no

¹⁰ Cf. 1 Petr. 5, 1-3; Phil. 3, 17; 2 Thes. 3, 9; 1 Tim. 4, 12.

92. Cum autem experti fuerimus iucundiores, puriores et ad proximi aedificationem aptiores esse vitam ab omni avaritiae
 85 contagione quam remotissimam, et evangelicae paupertati quam simillimam; cumque sciamus Dominum nostrum Iesum Christum, servis suis regnum Dei solum inquirentibus necessaria ad victum et vestitum esse subministratum: sic voveant singuli et universi perpetuam paupertatem, ut non solum privatim, sed
 90 neque etiam communiter possint professi, vel ulla eorum domus aut ecclesia, ad aliquos proventus, redditus, possessiones, sed nec ad ulla bona stabilia (praeter ea, quae opportuna erunt ad usum proprium et habitationem) retinenda, ius aliquod civile acquirere, rebus sibi ex charitate donatis ad necessarium vitae
 95 usum contenti. Quia tamen domus, quas Dominus dederit ad operandum in vinea ipsius et non ad scholastica studia exercenda destinandae erunt; cum valde opportunum fore alioqui videatur, ut ex iuvenibus ad pietatem propensis et ad literarum studia tractanda idoneis operarii eidem vineae Domini parentur, qui
 0 Societatis nostrae, etiam professae, velut quoddam seminarium existant: possit professa Societas ad studiorum commoditatem, scholarium habere collegia, ubicunque ad ea construenda et dotanda ex devotione aliqui movebuntur; quae simul atque constructa et dotata fuerint (non tamen ex bonis, quorum collatio
 5 ad Sedem Apostolicam pertinet) ex nunc autoritate Apostolica erigi supplicamus, seu pro erectis haberi; quae collegia possint habere redditus, census, seu possessiones usibus et necessitatibus studentium applicandas, retenta penes praepositum vel Societatem omnimoda gubernatione seu superintendencia super dicta
 10 collegia, et praedictos studentes, quoad rectorum seu gubernatorum, ac studentium electionem, ac eorundem admissionem, emissionem, receptionem, exclusionem, statutorum ordinationem, et circa studentium instructionem, eruditionem, aedificationem, ac correctionem, victus vestitusque et aliarum rerum necessariorum
 15 eis ministrandarum modum, atque aliam omnimodam gubernationem, regimen ac curam, ut neque studentes dictis bonis abuti, neque Societas professa in proprios usus convertere possit, sed studentium necessitati subvenire. Qui quidem studentes ingenii et morum indole tales esse debent, ut merito speretur, post
 20 absoluta studia, ad Societatis functiones idoneos fore; et sic demum, post cognitum in spiritu et literis eorum profectum. et

sólo a obedecer siempre al prepósito, mas a reconocer en él como presente a Christo y a reverenciarle quanto conviene. 95

92. Y porque hemos experimentado que aquella vida es más suave y más pura y más aperejada para edificar al próximo que más se aparta de la avaricia y más se allega a la pobreza evangélica, y porque sabemos que Jesu Christo nuestro Señor proveerá de las cosas necessarias para el comer y vestir a sus siervos que buscan solamente el reyno del cielo, queremos que de tal manera hagan todos el voto de la pobreza, que no puedan los professos ni sus casas o yglesias, ni en común ni en particular, adquirir derecho civil alguno para tener o poseer ningunos provechos, rentas o possessiones, ni otros ningunos bienes rayzes, fuera de lo que para su propia habitación y morada fuere conveniente, sino que se contenten con lo que les fuere dado en caridad para el uso necessario de la vida. Mas porque las casas que Dios nos diere se han de endereçar para trabajar en su viña ayudando a los próximos y no para exercitar los estudios, y porque, por otra parte, parece muy conveniente que algunos de los mancebos, en quien se vee devoción y buen ingenio para las letras, se aparejen para ser obreros de la misma viña del Señor y sean como seminario de la Compañía professa, queremos que pueda la Compañía professa, para la comodidad de los estudios, tener colegios de estudiantes, donde quiera que algunos se movieren por su devoción a edificarlos y dotarlos, y suplicamos que, por el mismo caso que fueren edificados y dotados, se tengan por fundados con la autoridad apostólica. Y estos colegios puedan tener rentas y censos y possessiones, para que dellas vivan y se sustenten los estudiantes, quedando al prepósito o a la Compañía todo el gobierno y superintendencia de los dichos colegios y estudiantes, quanto a la elección de los rectores y gobernadores y estudiantes, y quanto al admitirlos y despedirlos, ponerlos y quitarlos, y quanto a hazerles y ordenarles constituciones y reglas, y quanto al instituir y enseñar y edificar y castigar a los estudiantes, y quanto al modo de proveerlos de comer y vestir y qualquier otro gobierno dirección y cuydado, de tal manera que ni los estudiantes puedan usar mal de los dichos bienes, ni la Compañía professa los pueda aplicar para su uso propio, sino solo socorrer a la necesidad de los estudiantes. Y estos estudiantes deven dar tales muestras de virtud y ingenio, que con razón se espere que, acabados los estudios, serán aptos para los ministerios de la Compañía. Y assí, conocido su aprovechamiento en espíritu y en 35

post sufficientem probationem, in Societatem nostram admitti possint.

93. Socii autem omnes, cum presbyteri esse debeant, ad dicendum officium secundum communem Ecclesiae ritum, sed privatim et non communiter vel in choro, teneantur; et in iis, quae ad victum et vestitum et caetera exteriora pertinent, honestorum sacerdotum communem et approbatum usum sequentur, ut quod inde pro cuiusque necessitate vel spiritualis profectus desiderio subtractum fuerit, ex devotione et non ex obligatione, rationabile obsequium corporis Deo, prout expediet, offeratur. Haec sunt, quae sub praefati Domini nostri Pauli, et Sedis Apostolicae beneplacito, de nostra professione, typo quodam explicare potuimus, quod nunc fecimus, ut summatim informaremus tum illos, qui nos de nostro vitae instituto interrogant, tum etiam posteros nostros, si quos Deo volente imitatores unquam habebimus huius viae; quam cum multas magnasque habere annexas difficultates fuerimus experti, opportunum iudicavimus, etiam statuere, ne quis ad professionem in hac Societate emittendam, nisi diuturnis et diligentissimis probationibus (prout in constitutionibus declarabitur) eius vita et doctrina explorata fuerit, recipiatur; quia revera, hoc institutum omnino humiles et prudentes in Christo, et in christianae vitae puritate ac literis conspicuos exigit. Immo, et ii, qui in coadiutores tam in spiritualibus quam in corporalibus, et in scholares admittentur, quorum utrique, post sufficientes probationes et tempus in constitutionibus expressum, vota sua ad devotionem et meritum maius, non quidem solemnia (praeter aliquos, qui de licentia praepositi generalis, propter ipsorum devotionem et personarum qualitatem, tria vota huiusmodi solemnia facere poterunt), sed quibus teneantur, quamdiu praepositus generalis in Societate eos retinendos esse censuerit, emittere debeant, prout in constitutionibus latius explicabitur, non nisi diligenter examinati et idonei reperti, ad eundem finem Societatis admittantur ad hanc Iesu Christi militiam, qui tenuibus caeptis nostris favere dignetur, ad gloriam Dei Patris, cui soli sit semper decus, et honor in saecula amen.

94. Quapropter considerantes, nihil quod pium sanctumque non sit, in dicta Societate eiusque laudabilibus institutis, ac exemplari Ignatii et aliorum sociorum praedictorum vita et mo-

letras. y hechas sus provaciones bastantes, puedan ser admitidos en nuestra Compañía.

93. Y todos los professos, pues han de ser sacerdotes, sean obligados a dezir el oficio divino según el uso común de la yglesia, mas no en común ni en el coro sino particularmente. Y en el comer y vestir y las demás cosas exteriores seguirán el uso común 40 y aprobado de los honestos sacerdotes, para que lo que desto se quitare cada uno, o por necesidad o por desseo de su espiritual aprovechamiento, lo ofrezcan a Dios como servicio razonable de sus cuerpos, no de obligación sino de devoción. Estas son las cosas que, poniéndolas debaxo del beneplácito de nuestro Santo 45 Padre Paulo III y de la Sede Apostólica, hemos podido declarar, como en un breve retrato, de aquesta nuestra profesión, el qual retrato hemos aquí puesto para informar compendiosamente, assí a los que nos preguntan de nuestro instituto y modo de vida, como también a nuestros sucessores, si Dios fuere servido de embiar 50 algunos que quieran echar por este nuestro camino. El qual, porque hemos experimentado que tiene muchas y grandes dificultades, nos ha perecido también ordenar que ninguno sea admitido a la profesión en esta Compañía si su vida y dotrina no fuere primero conocida con diligentísimas provaciones de largo 55 tiempo, como en las Constituciones se declarará. Porque, a la verdad, este instituto pide hombres del todo humildes y prudentes en Christo y señalados en la pureza de la vida christiana y en las letras. Y aun los que se huvieren de admitir para coadjutores, assí espirituales como temporales y para estudiantes, no 60 se recibirán sino muy bien examinados y hallándose idóneos para este mismo fin de la Compañía. Y todos estos coadjutores y estudiantes, después de las suficientes provaciones y del tiempo que se señalará en las Constituciones, sean obligados para su devoción y mayor mérito a hazer sus votos, pero no solenes (si no fuere 65 algunos que por su devoción y por la calidad de sus personas con licencia del prepósito general podrán hazer estos tres votos solenes) mas harán los votos de tal manera que los obliguen todo el tiempo que el prepósito general juzgare que conviene tenerlos, como se declara más copiosamente en las Constituciones de esta 70 Compañía de Jesús; al qual suplicamos tenga por bien de favorecer a estos nuestros flacos principios, a gloria de Dios Padre, al qual se dé siempre honor en todos los siglos, amén.

94. Por lo qual nosotros, considerando que en la dicha Compañía y sus loables institutos y en la exemplar vida y costumbres 75 de Ignacio y los otros sus compañeros no se contiene cosa que no

ribus reperiri, eaque omnia ad suorum et aliorum Christifidelium animarum salutem et fidei exaltationem tendere; socios ac illorum coadiutores praedictos, et ipsius Societatis scholares a quibusvis excommunicationis, suspensionis et interdicti, aliisque ecclesiasticis sententiis, censuris et a poenis a iure vel ab homine quavis occasione vel causa latis, si quibus quomodolibet innodati existunt, ad effectum praesentium duntaxat consequendum, harum serie absolventes et absolutos fore censentes, illosque sub nostra et Apostolicae Sedis protectione suscipientes: Motu proprio et ex certa nostra scientia, autoritate Apostolica, tenore praesentium, erectionem et institutionem Societatis, ac extensionem numeri illius sociorum, ac receptionis et admissionis coadiutorum, ac omnia et singula privilegia, immunitates, exemptiones, libertates, et condendi et alterandi statuta et ordinationes, ac alia quaevis indulta eisdem, Societati et illius praeposito, per praedecessorem nostrum et Sedem huiusmodi, sub quibuscunque tenoribus et formis concessa et confirmata, ac desuper confectas, tam sub plumbo, quam in forma brevis, literas, et in eis contenta ac inde secuta quaecunque, perpetuo approbamus et confirmamus, ac eis perpetuae firmitatis robur adiicimus, suppletentes omnes et singulos tam iuris quam facti defectus, si qui intervenerint in eisdem. Eaque omnia et singula perpetuae et inconcussae firmitatis robur obtinere, et inviolabiliter observari debere, et sic per quoscunque iudices et commissarios quavis autoritate fungentes (sublata eis et eorum cuilibet quavis aliter iudicandi et interpretandi facultate et autoritate) iudicari, interpretari atque decidi debere; necnon quidquid secus super his per quoscunque, quavis autoritate, scienter vel ignoranter, contigerit attentari, irritum et inane decernimus et declaramus.

95. Quocirca universis et singulis venerabilibus fratribus patriarchis, archiepiscopis, episcopis ac dilectis filiis abbatibus, prioribus et aliis personis in dignitate ecclesiastica constitutis, per Apostolica scripta mandamus, quatenus ipsi et eorum quilibet per se, vel alium, seu alios praefatis praeposito et Societati in praemissis efficaci defensionis praesidio assistentes, faciant autoritate nostra singulas praedictas et praesentes literas plenum effectum sortiri, ac ab omnibus inviolabiliter observari; non permittentes quenquam contra illarum tenorem quomodolibet indebite molestari; contradictores quoslibet et rebelles per censuras ecclesiasticas, et alia iuris opportuna remedia (appellatione postposita) compescendo, ac censuras praedictas legitimis super his

sea pía y santa, y que todo va encaminado a la salud de las almas
 de los suyos y de los demás fieles de Christo y al ensalçamiento
 de la fe, absolviendo a los dichos compañeros y a los coadjutores
 y a los estudiantes de la Compañía, para el efeto destas letras 80
 solamente, de toda excomuni3n, suspensi3n y entredicho y de
 qualesquier otras eclesiásticas sentencias censuras y penas que
 por derecho o por sentencia de juez por qualquier vía o manera
 huviessen incurrido, y recibéndolos debaxo de nuestro amparo
 y de la Sede Apostólica, de nuestra propia voluntad y por nuestra 85
 propia ciencia, con la autoridad Apostólica, por el tenor desta
 presente bula, aprovamos y confirmamos y con mayores fuerças
 revalidamos perpetuamente la fundaci3n e instituci3n de la Com-
 pañía y la dilataci3n del número de los professos y el recibir y
 admitir coadjutores y todos los privilegios libertades y esenciones, 90
 y la facultad de hazer y alterar los estatutos y ordenaciones y
 todos los otros indultos y gracias que nuestro antecessor y la
 Sede Apostólica les ha concedido y confirmado, en qualquier
 tenor y forma. Y confirmamos las letras apostólicas assí ploma-
 das como en forma de breve, y todo lo en ellas contenido y por 95
 ellas hecho, y suplimos todos los defetos que huviessen en ello
 intervenido, assí del derecho como del hecho, y declaramos que
 todas estas cosas deven tener perpetua firmeza y guardarse invio-
 lablemente, y que por tales sean declaradas e interpretadas y
 sentenciadas de qualesquier juezes y comissarios, de qualquier 0
 autoridad que sean, y les quitamos la facultad y autoridad de
 juzgarlas o interpretarlas de otra manera. Y si acaso alguno, de
 qualquier autoridad que fuesse, a sabiendas o por inorancia,
 tentasse algo sobre estas cosas diferentemente que nosotros de-
 zimos, lo declaramos por inválido y sin ninguna fuerça. 5

95. Por lo qual, por estas letras Apostólicas mandamos a
 todos los venerables hermanos Patriarcas, Arçobispos, Obispos, y
 a los amados hijos Abades y Priors y a las otras personas con-
 stituídas en dignidad eclesiástica, que ellos y cada uno de ellos
 por sí o por otros, defiendan a los dichos prepósito y Compañía 10
 en todo lo sobre dicho, y hagan con nuestra autoridad que estas
 nuestras letras y las de nuestro antecessor consigan su efeto y
 sean inviolablemente guardadas, y no permitan que ninguno sea
 molestado indevidamente de manera alguna contra su tenor, y
 pongan silencio a qualesquier contrarios y rebeldes con censuras 15
 eclesiásticas y con otros oportunos remedios del derecho, sin que
 les valga apelaci3n, y agraven las dichas censuras, guardando los

habendis servatis processibus, etiam iteratis vicibus aggravando; invocato etiam ad hoc (si opus fuerit) auxilio brachii saecularis.

96. Non obstantibus constitutionibus et ordinationibus Apostolicis, ac omnibus illis et singulis, quae in literis praedictis
 5 idem praedecessor noster voluit non obstare, caeterisque contrariis quibuscumque, aut si aliquibus communiter vel divisim ab Apostolica sit sede indultum, quod interdici, suspendi vel excommunicari non possint per literas Apostolicas non facientes plenam et expressam, ac de verbo ad verbum, de indulto huius-
 10 modi mentionem.

97. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae absolutionis, susceptionis, approbationis, confirmationis, adiectionis, suppletionis, decreti, declarationis et mandati infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attentare praesumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum Petri et Pauli, apostolorum eius, se noverit incursum. Datum Romae, apud Sanctum Petrum, Anno Incarnationis Dominicae Millesimo quingentesimo quinquagesimo, duodecimo Kalendas Augusti, Pontificatus nostri anno primo.

20

F. de Mendoza ¹¹.Fed. Cardinalis Caesius ¹².

SOCIETATIS IESU INSTITUTUM ET FORMA DESCRIBITUR

CAPUT XXII

98. *Ex pontificio hoc diplomate manifestum esse arbitror quis sit huius Societatis finis, quod institutum. Sed quoniam*
 5 *breviter illud potius attingitur quam explicatur, credo equidem nonnullorum sitim esse incensam, et ex his quae de hoc instituto intellexerunt reliqua intelligendi cupiditatem inflammatam. Quorum ego pio desiderio pro mea parte obsequi conabor; et quae summatim perstricta sunt, ea enucleatius paulo atque uberius explicare. Etenim pertinet hoc quoque ad Ignatii (cuius vitam scribimus) laudem, intelligere homines quibus hanc Societatem temperaverit institutis.*

¹ *Integrum caput XXII deest in prima ed. latina.*

¹¹ Franciscus de Mendoza et Bobadilla, cardinalis burgensis.

términos devidos, e invoquen también para este efeto, si fuere necesario, el auxilio del braço seglar.

96. No obstantes las constituciones y ordenaciones apostólicas y todas las cosas que nuestro predecesor quiso en sus letras que no obstassen y todas las otras cosas contrarias, qualesquiera que sean, ni obstando tampoco que algunos en común o en particular tuviessen privilegio de la Sede Apostólica, que no puedan ser entredichos, suspensos o excomulgados, si en las letras apostólicas no se hiziere entera y expressa mención y palabra por palabra deste indulto.

97. Ninguno, pues, sea osado quebrantar o contravenir con temerario atrevimiento a esta escritura de nuestra absolución, amparo, aprovación, confirmación, añadidura, suplemento, decreto, declaración y mandamiento. Y si alguno presumiere tentar de quebrantarla, sepa que le alcançará la ira de Dios omnipotente y de los bienaventurados San Pedro e San Pablo, sus Apostóles. Dada en Roma en San Pedro, el año de la Encarnación del Señor de 1550 años, a los ventiuno del mes de julio y de nuestro Pontificado el año primero.

F. de Mendocça ¹¹

Fed. Cardinalis Cesium ¹²

DEL INSTITUTO Y MANERA DE GOBIERNO
QUE DEXÓ NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO
A LA COMPANÍA DE JESÚS

CAPÍTULO XXII

98. De la bula del papa Julio III que en el capítulo precedente se ha visto, se puede fácilmente entender cuál sea el fin e instituto desta Compañía. Mas, porque esto se toca en ella con brevedad y no se explica tanto como algunos querrían, paréceme que devo darles contento y declarar algo más por estenso lo que en la bula en suma se contiene. Y no será esto fuera de mi propósito, pues pertenece también a la vida que escribimos de nuestro B. P. que se entienda el dibujo y traça que él hizo de la Compañía, y las reglas y leyes que le dexó para su gobierno.

¹ *Integrum caput XXII deest in M, adest in A et sequentibus*

¹² Fridericus Cesi.

99. *Societas ergo Iesu, hoc nomine a summis pontificibus insignita*¹, *religio clericorum et est et appellatur a Concilio Tridentino*². *Eius vita neque in sola contemplatione, neque in sola actione, sed in utraque simul posita est. Finis quo spectat, et quo actiones omnes suas refert, suae est et alienae salutis ac perfectionis cura. Hanc perfectionem, quae maxime charitate constat, in rebus omnibus propositam habet; ad eius normam et suos et externos dirigit. Reliqua quae finis causa quaeruntur, huic fini consentiunt; omnia enim fere pietatis officia quae huc conferunt diligenter exequitur. Nam assidue concionatur, pueros rudesque recte credendi regula instituit, virtutes operandi, fugiendi vitia praeceptis erudit; orandi cum voce, tum mente certam rationem docet; ad pium frequentemque sacramentorum usum hortatur; aegrotos invisit et consolatur; morientes in angore positos confirmat; vinctos in custodia, pauperes in xenodochio, miseros ubique et calamitosos sublevare studet; odia extinguere, et sublatis dissidiis inimicorum animos benevolentia conglutinari; denique cuncta pietatis opera institui, auferri, conservari.*

100. *Quae quidem omnia domibus ac collegiis nostris communia sunt. Collegiorum vero (in quibus quidem nostri docent) illa sunt propria: literarum studia exercere sedulo, et disciplinas omnes quae quidem homini theologo necessariae sunt, pro cuiusque collegii facultate diligenter explicare; iungere cum pietate doctrinam; formare adolescentiae mores, et mollem aetatem ac lubricam ad omnem virtutem fingere. Haec non apud catholicos*

¹ De origine nominis Societatis Iesu v. FN I 203-204 313-314 319-321; II 10 133 158 310 377 585 595-597, III 122 139 704. In annotationibus huius capituli indicabimus locos parallelos ubi de eodem argumento agitur in opere nostri Auctoris: *Tratado en el qual se da razón del Instituto de la Religión de la Compañía de Jesús, escrito por el P. Pedro de Ribadeneira* (Madrid 1605). Quod opus in latinam linguam translatum est a P. Lau-

99. La Compañía de Jesús, llamada assí en su primera 15
 institución y confirmación por el papa Paulo III deste nombre
 y por todos los otros sumos pontífices que después le han suce-
 dido¹, es religión no de monges ni de frayles, sino de clérigos
 reglares, como lo dize el Santo Concilio de Trento². Su vida ni
 es solamente activa como las militares, ni puramente contem- 20
 plativa como las monacales, sino mixta, que abraça juntamente
 la acción de las obras espirituales en que se exercita, y la con-
 templación de donde sale la buena y frutuosa acción. El blanco
 a que tira y el fin que tiene delante y a que endereça todo lo
 que haze es la salvación y perfección propia y de sus próximos. 25
 La salvación consiste en la guarda de los mandamientos, y la
 perfección en seguir los consejos de Christo nuestro Señor. Y la
 una y la otra consiste principalmente en la caridad, y assí ella
 es la regla con que esta Compañía mide y el nivel con que
 nivela todo lo demás. Los medios que toma para alcançar este 30
 fin son todos los que la pueden ayudar para alcançar la caridad,
 y muy proporcionados al fin que pretende, como son predicar
 continuamente la palabra de Dios, enseñar a los niños y rudos
 la dotrina christiana, amonestar a la gente que huya los vicios
 y abraçe las virtudes, y darles la forma que ha de tener para 35
 ello y para orar con provecho, exhortar al freqüente y devoto
 uso de los sacramentos, visitar los enfermos, ayudar a bien morir,
 socorrer espiritualmente a los presos de la cárcel y a los pobres
 de los hospitales, consolar y dar alivio en lo que puede a todas
 las personas necesitadas y miserables, procurar de poner paz 40
 entre los enemigos. Y, finalmente, emplearse en las obras de
 misericordia y trabajar que se funden, aumenten y conserven en
 la república todas las obras de piedad.

100. Todas estas obras tocan, en su modo, tanto a los co-
 legios como a las casas de la Compañía. Pero otras ay que son 45
 propias de los colegios en los quales los nuestros enseñan, que
 son el exercicio de las letras, las quales se professan y leen
 públicamente, desde los principios de la gramática hasta lo pos-
 trero de la Teología, más o menos según la posibilidad que cada

⁴⁶ *post* enseñan AB *addunt*: (porque otros colegios hay que son como semi-
 narios de la misma Compañía, en los quales los Nuestros no enseñan, sino aprenden,
 como adelante se dirá)

rentio Carli, sub titulo: *De ratione Instituti Societatis Iesu* (Romae 1864).
 De nomine Societatis v. *Tratado*, cap. I, 8.

² In sessione 25^a, habita die 3 decembris 1563, tit. *De religiosis*, cap.
 XIV. FN II 176. *Tratado*, nota 9, p. 6.

*tantum atque integros populos conatur efficere, sed multo etiam
 40 libentius apud barbaros et haereticos; tum quod sunt ab omni
 ope deserti ac destituti, tum vero quod haec Societas, quemad-
 modum in pontificio diplomate dicitur, ad defensionem ac pro-
 pagationem fidei est potissimum instituta.*

101. *Ex quibus ipsius Societatis perfectio atque praestantia,
 45 reliquarumque religionum, quae idem habent institutum, facile
 elucet. Religionis enim excellentia atque perfectio ex perfectione
 finis dependet³; estque illa religio perfectior, quae perfectiorem
 finem, et ea quae finis gratia sumuntur aptiora habet et ad
 finem consequendum magis accommodata.*

102. *In iis muneribus, quae diximus, ad proximorum salu-
 tem Societas ita se exercet, ut omnia gratis omnino exequatur⁴,
 nihilque pro confessionibus audiendis, concionibus, lectionibus,
 Missis reliquisque suis functionibus accipiat. Neque tamen igno-
 rat, dignum quidem esse operarium mercede sua⁵, aequumque,
 55 ut qui altario servit, de altario vivat⁶, et propterea sacrarum
 religionum filiis eleemosynas hoc nomine debitas a populo esse;
 sed hoc tempore, quo sacerdotes quidam male propter cupidi-
 tatem audiunt, et sacramentorum administratio ab haereticis mun-
 dinatio appellatur et quaestus, ut amputet occasionem eorum, qui
 60 volunt occasionem, aliorum consuetudine laudata, ipsa Paulum*

³ I-II, q. 188, a. 6.

⁴ De non accipiendis stipendiis, *Tratado*, cap. VI, p. 48.

⁵ Lc. 10, 7.

⁶ 1 Cor. 9, 13.

colegio tiene. De manera que se junte la doctrina con la virtud, 50
 y en la juventud, que es blanda y tierna, se imprima el amor
 de la religión christiana y de toda bondad. Y todo esto haze
 la Compañía, no solamente en las provincias y pueblos de los
 católicos, pero aún mucho más entre los hereges y bárbaros,
 por ser más desamparados y necesitados de doctrina y porque, 55
 como se dize en la bula, Dios nuestro Señor la ha embiado a
 su Yglesia principalmente para la defensa y propagación de
 nuestra santa fe.

101. Este es el fin desta Compañía y sus ministerios, y dél
 y dellos se puede sacar en lo que se ha de estimar su instituto 60
 y el de las otras religiones que tienen este mismo fin y se
 ocupan en estas o en semejantes obras de caridad. Pues tanto
 es más perfeta y excelente una religión que otra (como dize
 Santo Tomás)³ quanto es más perfeto y más universal el fin
 y blanco que una más que otra tiene, y quantos más y mejores 65
 y más acertados son los medios que toma para alcançar este su
 más perfeto fin.

102. De tal manera se emplea la Compañía en estos medios
 y ministerios, que no puede tomar por ellos limosna ninguna,
 sino que da de balde lo que de balde recibió⁴. Y assí no recibe 70
 dinero ni otra cosa alguna por las Missas que dize, ni por las
 confessiones que oye, ni por los sermones que predica, ni por
 las lecciones que lee, ni por qualquiera otra obra de su instituto.
 Y esto, no porque no sabe que el obrero (como dize el Señor)⁵
 es merecedor del galardón de su trabajo, y que (como dize el 75
 Apóstol)⁶ es muy justo que quien sirve al altar viva del altar,
 y que conforme a esto deve el pueblo sustentar con sus limosnas
 a los religiosos y siervos de Dios que le sustentan a él en lo
 que más le importa, mas porque vee que en estos tiempos tan
 trabajosos anda muy abatido de los malos el oficio y nombre del 80
 sacerdocio, y que los hereges, tomando ocasión de la codicia o
 poco recato de algunos, dizen mal del uso santíssimo de los sa-
 cramentos, como si fuesse invención de hombre y no institución
 de Dios para nuestro remedio y salvación; pues, por quitar la
 ocasión a los que buscan ocasión de dezir mal, ha querido la Com- 85
 pañía imitar en esto al bienaventurado apóstol san Pablo, el
 qual, alabando lo que los otros apóstoles hazían en tomar lo que
 les davan para su sustento, dize de sí que predicava el Evan-
 gelio sin recibir nada de nadie y que quería antes morir que

⁷³ *post* instituto A et B *addunt*: aunque se lo quieran dar voluntariamente por caridad y limosna

in hac parte imitatur, atque Evangelium sine sumptu ponit, et ne eius gloria evacuetur⁷, gratis tribuit quod gratis accepit.

103. *Ex eadem item causa factum est, ut in victu atque vestitu communem quandam vivendi rationem sequatur; parcam*
 65 *quidem et sobriam, moderatam tamen, et quae vitae sustentandae sufficiat. Itaque habitum quidem peculiarem nullum habet, sed communem cum sacerdotibus earum regionum in quibus vivit⁸; in quo tamen et honestatis et paupertatis ratio maxime eluceat. Quod quidem factum est, tum quod haec Societas clericorum est*
 70 *religio (ut diximus) non monachorum; tum vero quod haereticis atque aliis hominibus perditis, et suo, et temporum vitio valde ab habitu monachali abhorrentibus (ad quos potissimum in rectam viam revocandos est instituta) plus se prodesse posse hac ratione arbitratur. Et asperiores in victu atque vestitu leges, corporisque*
 75 *castigationes ordinarias suis hominibus nullas imponit⁹, ad quas ratione sui instituti aequae omnes astringantur; quo ad ipsam venientium omni hominum generi, naturae, valetudini, aetati, communis quaedam et aequabilis vivendi ratio proposita sit, quam suscipere et tenere omnes possint. Atque ob eam etiam causam,*
 80 *quod plures habet ac maiores difficultates hoc institutum, illiusque sunt onera interna graviora, quam in speciem videntur. Non tamen asperitates eiusmodi aspernatur aut abiicit, quas in aliis religionibus suspicit, et sanctissime institutas videt; sed ubi necessitas poscit aut utilitas, eas praepositi, vel suscipiendas praescribunt, vel ut suscipiantur probant. Quod tam studiose saepe*
 85 *fit ac ferventer, ut per Dei gratiam fraeno potius hac in re nostri, quam calcaribus indigeant.*

104. *Iis tot tantisque occupationibus propriis haec Societas distenta, chorum ubi horae Canonicae decantentur, ordinarie non*
 90 *habet. Neque enim ad constituendam religionem, chorus requiritur necessario¹⁰. Possunt enim religiones institui ad varios fines,*

⁷ 1 Cor. 9, 13-15.

⁸ *Tratado*, cap. II, p. 12.

⁹ *Ib.* cap. III, p. 20.

¹⁰ De choro non habendo in Societate, v. *Tratado*, cap. IV, p. 35. Argumenta quae hoc loco adducit Rib. omnino cohaerent cum aductis a

perder esta gloria que tenía⁷; y por esto la Compañía da de gracia lo que tan graciosamente recibió de la mano del Señor. 90

103. Por esta misma causa sigue la Compañía en el comer y vestir una manera de vida común y moderada como de pobres, mas bastante para sustentar la flaqueza humana y la miseria de nuestros cuerpos. Y assí no tiene ábito particular, sino que 95 el suyo es el común de los clérigos honestos de la tierra donde ella vive⁸, en el qual procura siempre que se eche de ver la honestidad, modestia y pobreza que a los religiosos conviene. Y assí el no aver tomado capilla, ni ábito propio y particular ha sido porque la Compañía (como avemos dicho) no es religión 0 de frayles, sino de clérigos. Y porque aviendo necessariamente de tratar con los hereges y con otra gente desalmada y perdida (pues para ganar a estos principalmente la embió Dios), que por sus maldades y por la corrupción y miseria deste nuestro siglo desprecia y aborrece el ábito de la religión, le ha parecido que 5 podrá tener mejor entrada para desengañarlos y ayudarlos, no teniendo ella ningún ábito señalado y distinto del común. Y tampoco tiene asperezas y penitencias corporales ordinarias que obliguen a todos por razón del instituto⁹, por acomodarse a la complexión, salud, edad y fuerças de cada uno de los que a ella 10 vienen, y ponerles delante una manera de vida que todos sin excepción puedan seguir. Y porque tiene otras asperezas y cargas muy pesadas interiores, las quales son más y mayores que por de fuera parecen. Y no por esso dexa de estimar y alabar la fuerça que tienen y la necessidad que ay destas penitencias 15 y asperezas corporales, las quales reverencia y predica en las otras sagradas religiones, y ella las toma para sí quando lo pide la necessidad o utilidad. Y esto es de manera que, o los superiores las den, o los súbditos las tomen por su voluntad, con parecer y aprobación de los superiores. Lo qual se haze con tanto fervor, que por gracia de Dios nuestro Señor tienen ne- 20 cessidad de quien les vaya a la mano.

104. Y estando la Compañía tan ocupada en tantas obras y tan diversas y de tanta importancia para salvación de las ánimas, que son propias de su instituto, no tiene coro ordinaria- 25 mente en el qual se canten las horas canónicas, como se acostumbra en otras religiones¹⁰. Porque no es de essencia de la

P. Nadal, tum in suo tractatu *De professione et choro*, partim edito in EN IV 165-181, tum in *Scholia ad Constitutiones* (Prati in Etruria 1883). In priore tractatu haec scribit Nadal: « Neque vero novi aliquid facimus cho-

et ad varia misericordiae et pietatis opera exercenda¹¹; quibus qui sedulo student, etiam si a choro vacent, quam alii qui choro dstringuntur, religiosi nihilominus sint. Itaque ordo Divi Dominici principio chorum videtur non habuisse¹². Cum impetrata sui ordinis confirmatione, in varias provincias atque orbis terrarum partes, ad praedicandum Domini nostri Iesu Christi Evangelium, omnes suos discipulos a sanctissimo hoc patriarcha missos esse legamus. Quo tempore cum pauci essent et dispersi, et docendis populis vehementer occupati, verisimile est chorum frequentare non potuisse. Neque tamen dicemus ordinem illum sanctissimum, religionem tunc propterea non fuisse, quando maxime eius religio floruit, et vita et doctrina, et miraculis Dei Ecclesiam tantopere illustravit. Dominus etiam Gregorius in Concilio Romano¹³ severe sanxit: ne diaconi, quos ad praedicationis officium et eleemosynarum studium vacare congruebat, cantores eligantur. Quod videlicet (ut gravissimi Sancti Patres interpretantur)¹⁴ nobiliter sit homines verbo et doctrina, quam cantu in Deum excitare.

10 105. Quamobrem, quorum est docere populum ac doctrina pascere et ad coelestia inflammare, ii cantibus insistere non debent, ne dum illis occupantur, ab utilioribus abstrahantur¹⁵. Neque si canon ille iam obsolevit, minus tamen verum est quod in canone continetur, nec minorem vim habet illa ratio. Qui praestantioribus et magis necessariis dstringuntur, eos et choro et

rum non admittendo, sed antiquum usurpamus ritum, Sedis Apostolicae auctoritate et Concilii generalis approbatione [inductum]. Nam 92 dist., cap. *In sancta*, qui est primus Canon in Concilio Romano, sub eodem sancit severe D. Gregorius ne Diaconi, quos ad praedicationis officium et eleemosynarum studium vacare congruebat, cantores eligantur [FRIEDBERG, I, 317; PL 77, 1335]; quem canonem interpretatur divus Thomas et alii de omnibus Diaconis... etiam si hic rigor et usus sit postea immutatus, illud quod est per se in canone non est immutatum, scilicet ut qui occupati sint illis ministeriis ad chorum non teneantur; quod aperte fatetur D. Thomas 2. 2., q. 91, a. 2 ». Fragmentum non editum in EN, in ARSI, *Inst.* 185 I, f. 71. Vide etiam *Scholiam in Constitutiones*, pp. 135-136. De eodem argumento agit Nadal breviter in EN, V, 127. Cf. I. GORDON, *Argumentatio de non-usu chori in Societate Iesu*, in *Periodica de re morali, canonica, liturgica*, 52 (1963) 175-210.

¹¹ In marg.: 2. 2. q. 188, a. 2.

religión el tener coro, de manera que no pueda ser religión la que no tiene coro. Pues (como enseña muy bien Santo Tomás)¹¹, puédense instituir y fundar religiones para varios fines 30 y para diversas obras de misericordia y piedad, en las cuales los que se exercitaren, aunque no tengan coro, serán tan propiamente religiosos y no nada menos que los otros que le tienen, y cada día, cantando en él, alaban al Señor. Y assí la orden de los Predicadores del glorioso patriarca santo Domingo, parece que no tuvo en sus principios coro¹², pues se escribe que, impetrada la confirmación de su orden, embió este santo patriarca todos sus compañeros a predicar por diversas partes del mundo, y entonces no podía aver coro, siendo tan pocos y estando como estaban sus santos religiosos desparzidos y ocupados 40 en predicar. Y no por esso diremos que en aquel tiempo no era religión, pues fue tiempo muy esclarecido para ella. Y el bienaventurado san Gregorio papa, en un Concilio Romano¹³, prohibió so graves penas que los diáconos que se avían de ocupar en predicar la palabra de Dios y en repartir las limosnas a los pobres no se ocupen en el coro, ni hagan oficio de cantores. Porque (como lo declaran los santos Padres)¹⁴ es cosa más excelente despertar los coraçones de los hombres y levantarlos a la consideración de las cosas divinas con la predicación y doctrina, que no con el canto y con la música. 50

105. Y assí, los que tienen por oficio enseñar al pueblo y apacentarle con el pan de la doctrina evangélica no deven (como dize Santo Tomás)¹⁵ ocuparse en cantar, porque, ocupados con el canto, no dexen lo que tanto importa. Y aunque aquel canon de san Gregorio aora no se guarde, no por esso dexa de tener su fuerça y vigor la razón porque él se hizo; que es, el que está ocupado en las cosas mayores y más necessarias y provechosas, ha de estar para atender a ellas desembaraçado del coro y de los otros exercicios que le pueden estorvar. Y assí vemos que en el principio de la primitiva Yglesia los sagrados Apóstoles dexaron el cuydado de repartir las limosnas, aunque era obra de gran caridad, y la encomendaron a los siete diá- 60

¹¹ In marg.: « Apud Surium, t. 4, l. 2, c. 2 vitae Sancti Dominici. Ant. 3. p. hist. tit. 23, 3 ». Cf. SURIUS, *Historiae seu vitae Sanctorum*, ed. Torino (Marietti) 1877, t. VIII, p. 124.

¹² In marg.: « 92 dist. c. « In Sancta ». Scil.: Decr., dist. 92, cap. In Sancta Romana Ecclesia. FRIEDBERG, I 317; PL 77 1335.

¹⁴ In marg.: « Tho. 2. 2, quaest. 91, a. 2 ad 3 ».

¹⁵ In marg.: « Ibid. ».

minus necessariis officiis vacuos liberosque esse oportere. Itaque videmus initio nascentis Ecclesiae, Apostolos curam viduas alendi in septem diaconos reiecisse, ne a verbi Dei praedicatione, quae gravior ac magis necessaria erat, sancta quidem illa sed minus
 20 necessaria occupatione implicati, ullo modo retardarentur. « Non est (inquiunt) bonum, relinquere verbum Dei et ministrare mensis »¹⁶. Quocirca in reliquis religionibus (iis etiam quae ex instituto chorum habent) publici professores, scholastici, concionatores et quotidiana domesticorum vel graviorum munerum administra-
 25 tione occupati, liberiores a choro vacationem habent, ut a choro, scilicet, expediti, munus suum quisque pro dignitate tueatur. Quod eo etiam magis ei religioni licebit, quae chorum non habet ex instituto.

106. In hac autem Societate, qui aut scholasticus, aut pu-
 30 blicus professor, aut concionator, aut confessarius, aut coadiutor temporalis non sit, aut denique maioribus ministeriis suo ex instituto non vacet, reperies profecto neminem. Ex quo cum multae aliae ecclesiae ac religiones, divinis laudibus publice celebrandis, sanctissime suo ex instituto consecratae sint, e quibus petere qui-
 35 vis possit hoc ad excitandum animum, et pietate inflammandum adiumentum, et utrumque haec Societas complecti nequeat, in eam partem quae minus culta ab aliis et magis necessaria variaque et multiplex est, incumbendum sibi omni ratione pulat. In qua tractanda atque excolenda, ut intenta semper sit ac nihil
 40 remittat, caetera quae per se honesta quidem sunt et praeclara, sed hoc eius instituto aliena, necessario praetermittit aliisque concedit. Imitaturque in hac etiam parte Paulum Apostolum, qui de se dicit: « Non misit me Dominus baptizare, sed evangelizare »¹⁷. Non quod praeclarum non sit, et ad salutem necessarium baptizare (si quidem Baptismus ianua sacramentorum omnium est, et necessarius ad salutem) sed quod multi essent alii qui baptizandi officio fungi possent, pauci vero qui predicatoris evangelici personam pro dignitate sustinerent. Multiformis est gratia Dei, et varia atque innumera Spiritus Sancti dona. Neque
 50 in bello minus utiles sunt exploratores, qui hostium consilia investigant, quam milites, qui manum cum hoste conferunt, neque minus prosunt qui cuniculis actis oppositas munitiones disiciunt, quam qui in illas iam eversas impetum faciunt. Aequa etiam pars est descendens ad praelium et remanentis ad sarcinas, et
 55 similiter dividunt, paremque prophetandi gratiam a Deo acce-

¹⁶ Act. 6, 2.

conos, por no divertirse ellos de la predicación que importava más, diciendo: « no es justo que nosotros dexemos de predicar la palabra del Señor por dar de comer a los pobres »¹⁶. Y conforme a esto, en todas las religiones (aun en aquellas que por su instituto están obligadas al coro), los predicadores y estudiantes y todos los que están ocupados en los oficios graves o en otros domésticos no tienen obligación tan estrecha de acudir al coro, para que, desobligados desta deuda, puedan acudir mejor a sus oficios.

106. Y en nuestra Compañía con más razón (pues no le tiene por su instituto y vocación) están todos desobligados del coro, porque todos los della son profesores públicos, o predicadores, o confesores, o estudiantes, o hermanos legos que sirven, o en fin personas que por su instituto están ocupados en ministerios espirituales y graves, o necesarios y domésticos, y fuera destes no ay ninguno que esté desocupado y se pueda ocupar solamente en cantar. Por tanto, como aya en la Yglesia universal de Dios tantas yglesias particulares y religiones que, por su instituto y obligación, se ocupan santísimamente en alabarle y glorificarle en el coro, de los quales puede gozar y aprovecharse el que tuviere devoción y quisiere despertar su ánima con el canto para las cosas divinas, y la Compañía no pueda abraçar lo uno y lo otro, hale parecido tomar aquella parte que, aunque en sí no es menos necessaria ni menos frutuosa, tiene menos que la traten y se exerciten en ella. Y para emplearse mejor y poner todo el caudal de sus fuerças en cosa que tanto va, y no distraerse ni embaraçarse en otras que no son tan necessarias, por más santas y loables que sean, dexa a las demás lo que es suyo (alabando al Señor que les dio tal instituto) y ocúpase en lo que es propio de su vocación. Imitando también en esto al apóstol san Pablo, el qual dize de sí que no le avía embiado el Señor a bautizar, sino a predicar¹⁷. No porque no fuesse cosa santa y necessaria para la salvación de las ánimas el bautizar, pues lo es el bautismo y puerta de todos los sacramentos, sino porque avía otros muchos que bautizassen, y no tantos que pudiessen predicar. Especialmente, que no sirven me-

¹⁷ 1 Cor. 1, 17.

perunt Eldad et Medad, duo ex septuaginta senibus, quos elegit Moyses, tamen si remanserunt in castris, quam sexaginta octo alii, qui stabant ante tabernaculum¹⁸. Ut « is qui manducat, non manducantem non spernat, et qui non manducat manducantem non iudicet »¹⁹; sed omnes laudent omnium Dominum, qui dona sua distribuit prout vult^{19a}. Existimatque Societas, se, tot laboribus atque operis fructuose in animarum salutem occupato, precibus etiam ac Missis quas iugiter facit, etiam si chororum non habeat, plene populo satisfacere, et acceptas ab eo eleemosynas pro sua tenuitate retribuere.

107. Et quoniam ad ea quae commemoravimus munera recte atque ex ordine praestanda, magna in primis virtus, doctrina haud mediocris est necessaria, commoditas praeterea naturae et ad agendum cum hominibus dexteritas bonaque apud ipsos homines existimatio; neque facinorosos haec Societas admittit, neque iure ipso, sive canonico sive civili infames, neque eos quos inconstantes in sua vocatione et leves aut inutiles omnino sibi atque ineptos futuros putat²⁰. Nullum vero qui alterius cuiusvis religionis habitum susceperit (cupit enim ut in qua vocatione quisque vocatus est, in ea permaneat; et ut reliqui sacrorum hominum conventus numero, fructu et quae in Christo Iesu sit gloria floreat)²¹ eos tantum recipit, quos a Deo intelligit ad suum institutum vocatos.

108. Horum quatuor sunt genera. Primum doctorum hominum est, qui divino Spiritu tacti, quam adepti sunt eruditionem ac scientiae laudem Deo consecrare cupiunt, et in hac Societate ad spiritualem aliorum utilitatem conferre. Alterum est eorum, qui cum vitae inculptae et sufficientis doctrinae sint, ut professos ipsos in spiritualibus rebus adiuvent in Societatem admittuntur. Tertium genus constat iis adolescentibus, quos bona

¹⁸ Num. 11, 27.

¹⁹ Rom. 14, 3.

nos en la guerra las espías que los soldados que pelean, ni los ingenieros que minan las fuerças de los enemigos menos que los que, derribadas ya las murallas, arremeten al assalto. Ni tiene menor parte en los despojos el soldado que queda a guardar el bagaje, que el que pelea y vence. Ni recibieron menor espíritu del Señor Eldad y Medad, dos de los setenta viejos que eligió Moysén por voluntad de Dios, aunque se quedaron en los reales¹⁸, que los otros sesenta y ocho que estavan delante del tabernáculo. Para que el que come no condene al que no come, ni el que no come juzgue al que come, como dize el Apóstol¹⁹, sino que los unos y los otros alaben al Señor de todos, porque reparte sus dones como es servido. Y parécele a la Compañía que con ocuparse en tantas cosas tan provechosas para el pueblo y con las oraciones que continuamente haze y las Missas que dize por sus bienhechores, cumple con la obligación que les tiene, por la caridad y limosna que dellos recibe.

107. Y porque, para exercitar como se deve los ministerios que avemos dicho, es necessario lo primero mucha virtud, y también un buen natural y más que medianas letras y una buena gracia para tratar y conversar con los hombres, y ser entre ellos de buena opinión y fama, no recibe esta Compañía ningún hombre facinoroso ni que sea infame según el Derecho Canónico y Civil, ni gente que se piensa que ha de ser inconstante en su vocación²⁰. Y, finalmente, ninguno que aya traído ábito de qualquiera otra religión; porque dessea que cada uno siga el llamamiento e inspiración del Señor, y persevere en la vocación que ha sido llamado, y que todas las demás religiones sagradas crezcan cada día más y florezcan en la Santa Yglesia en número y fruto y verdadera gloria en el Señor²¹. Y assí solamente recibe los que con mucho examen entiende que son llamados y traídos de Dios a su instituto, y que por esto pueden ser para él provechosos.

108. Estos tales son en una de quatro maneras. La primera es de hombres ya hechos y consumados en letras, los quales, después de aver acabado sus estudios, tocados de la mano de Dios, dessean dedicarse totalmente a su servicio y emplear en esta

5 Moisé A || 82 y consumados en letras om. AB

¹⁸ 1 Cor. 12, 11; Rom. 12, 3; Eph. 4, 7.

²⁰ De impedimentis circa admissionem in Societatem v. *Examen*, cap. II [22-23]; FN I 623-624; II 24-25; III 229 517 638.

²¹ De impedimento habitus alius religionis v. *Trataao*, cap. VII, p. 56.

spe animi et ingenii praeditos admittit, eam doctrinam ut addiscant et comparent, quae ad alios iuvandos est necessaria. Postremum eos homines continet, qui Marthae sorte contenti, domestica ministeria curant (ut alii iis expediti spiritalia liberius
 90 *exerceant) quos propterea coadiutores temporales vocat.*

109. *Hi omnes quicumque admittuntur, duos annos in novitiatu sunt, intra quos votum nullum ex instituto aedere coguntur, sed se ipsi ac religionem probant*²². *Hoc autem probationis tempus, quod productius quam in reliquis religionibus ac prolixius est, magnam affert utilitatem iis qui probantur, et ipsi*
 95 *etiam Societati. Nam cum in subsidium humanae fragilitatis spatium probationis sit institutum, ut Innocentii tertii verbis utar, et non solum in favorem conversi, sed etiam monasterii a sanctis Patribus indultum, ut et ille huius asperitates, et hoc mores*
 0 *illius valeat experiri; hoc bienni spatio nostri novitii diligentius rem totam expendunt, ac lentius institutum probant, versantes diu, quid ferre recusent, quid valeant humeri. (Ne impetu quodam animi, potius quam ratione aut Dei spiritu impulsus, onus tollant quod ferre non possint) et Societas vicissim illos etiam*
 5 *probat, et intus et in cute noscere studet, ne hominibus sese inutilibus oneret, eosque minus probatos admittat, quos paulo post dimitti necesse sit. Estque omnino et rationi consentaneum et Sanctorum Patrum doctrinae conveniens, et ab ipsa etiam antiqua consuetudine non alienum (quae varia olim, et multiplex*
 10 *in Ecclesia Dei fuit) ut eo diutius atque attentius religionis institutum quisque perpendat, antequam illud aggrediatur et capiat, quo gravius ipsum et praeclarius est; et ut religio etiam eo magis perspectos habeat atque exploratos illos qui veniunt ad se, quo eius institutum arduum magis atque excellentius est.*
 15 *Quamobrem duorum annorum spatium ad probandos novitios suos Sedes Apostolica Societati dedit. Quo toto tempore, omni-*

²² De biennio novitiatus v. *Tratado*, cap. VIII, p. 64. In marg.: « Spatium probationis non solum in favorem conversi, sed etiam Monasterii indultum est. De reg. et trans. ad Rel. c. 16 Ad Apostolicam ». Decr. Gr. IX,

Compañía para beneficio y provecho de las ánimas todo lo que
 aprendieron en el siglo. La segunda es de los que con entereza
 de vida y suficiente doctrina se reciben para que, conforme al
 talento que les comunicare el Señor, ayuden en los ministerios
 espirituales a los professos. La tercera es de moços hábiles y de
 buenos ingenios y esperanças, los quales se reciben, no porque
 ayán estudiado, sino para que estudien y aprendan las letras que
 son menester para aprovechar a los otros. La quarta es de al-
 gunos hermanos legos, los quales, contentándose con la dichosa
 suerte de Marta, sirven a Nuestro Señor ayudando en los oficios
 comunes de casa, y descargan a los demás deste trabajo, para
 que, desocupados, puedan mejor atender a los ministerios espi-
 rituales, y por esto se llaman coadjutores temporales.

109. Todos los destas quatro suertes que avemos dicho tie-
 nen dos años de noviciado, en los quales no tienen obligación
 de hazer voto ninguno, sino de provarse y provar la religión²².
 Y este espacio que se toma para la provación, más largo de lo
 que en las otras religiones se usa, allende de ser muy prove-
 choso para los que entran, porque tienen más tiempo de mirar
 bien primero lo que hazen, también lo es para la misma religión.
 La qual los prueba a ellos y los exercita en la oración vocal y
 mental y en la mortificación y humiliación de sí mismos, dán-
 doles muchas bueltas y haziendo, como dizen, anatomía dellos,
 para conocerlos mejor y para labrarlos y perfeccionarlos más.
 Y es muy conforme a razón y a la doctrina de los santos y a la
 variedad que antiguamente hubo en la Yglesia de Dios acerca
 desto que, quanto más perfeto y dificultoso fuere el instituto
 que se ha de emprender, se mire más y con más atenta consi-
 deración el admitirlos; y por esto da la Sede Apostólica a la
 Compañía dos años de provación. En los quales los maestros
 de novicios y superiores tienen gran cuydado de examinar muy

36-39 1.ª segunda — los professos] La segunda es de los que han alcanzado una mediana doctrina y, o por falta de ingenio, o por sobra de edad, no pueden pasar adelante en sus estudios AB

l. III, tit. 31, c. 16. FRIEDBERG, II 574. Paulo inferius: « Pachomius regulam accepit ab Angelo in qua trienni probatio praecipitur, de quo Niceph. lib. 9, c. 14 et Paladius in vita ipsius. Hoc idem trienni spatium in militibus iubet Grego. lib. 7 reg. Epistola II et Iustinianus Auth. col. 1 tit. 5. sacras sequens regulas idem statuit. Gregorius tamen lib. 8, epistola 23 biennio probari vult eos qui ad conversionem suscipiuntur in Religionibus deformatis. Benedictus annum tantum probationis instituit et S. Gregorius confirmavit, ut scribit Alex. 2. 17. q. 2 c. Gonsaldus. Magna itaque fuit varietas in Ecclesia Dei ».

bus in rebus proprii instituti accurate probantur, et orandi tum voce tum mente assiduo usu exercentur, variisque rationibus quae pertinent ad extirpandas pravas animi cupiditates et mortificanda membra quae sunt super terram, ut quidem ait Aposto-
 20 lus, et humilitatis officiis sursum deorsum versantur. Probationis enim tempore, praefecti atque novitiorum magistri eorum vocationem diligenter explorant et diiudicant, et ut illi ipsi eam intelligant et confirment magnopere laborant; in singulorum in-
 25 genium ac facultates studiose inquirunt; quas cum habent compertas, in suo quenque loco et gradu constituunt; nihil supra vires praescribunt, sed illas potius sublevant, et gratiae Dei et naturae serviunt.

110. Porro cum multa iis tradunt, quae ad confirmandos
 30 eorum animos pertinent, et ad regulam instituti proprii normamque revocandos, tum vero quatuor illa, quae ex Ignatii disciplina atque exemplo, quasi dogmata praecipua, et praeceptorum reliquorum tanquam fontes sunt: primum est, ut Deum in rebus omnibus invenire studeant. Alterum, illud unum propositum ha-
 35 beant, ut omnia ad maiorem Dei gloriam fiant. Tertium, obedientiam mordicus teneant, summamque in ea colenda religionem constituent. Postremum est, ut aliud nihil ex hoc mundo quaerant, quam quod quaesivit Christus, ut sicut ille venit animas salvas facere, pro iis pati ac mortem oppetere, ita ipsi animas
 40 Christo lucrifacere omni ratione nitantur; pro eis labori se ac morti alacres etiam obiciant; opprobria et contumelias si inferantur, non solum aequo, sed etiam libenti atque hilari animo propter Christum excipiant; si non inferantur, cupide appetant, nullam tamen dantes ipsi causam vel occasionem maledicti. Quod
 45 si quis consiliis praepositorum ac monitis, aut Societatis institutis vel pertinaciter repugnat, vel non satis se accommodat, a Societate dimittitur. Illud enim antiquissimum huic Societati est, ut quo puram se ac synceram tueatur, quicquid vitiosum ac corruptum est, praecidat, neque quemquam retineat, quem ex
 50 instituto retinere non debet.

111. Biennio igitur expleto, primi generis illi, quos commemoravimus, ab eruditione satis instructi, si ad doctrinam, virtutem quoque ac probitatem adiecerint, et se Societati probaverint, possunt professionem emittere; si probata satis eorum virtus non
 55 videatur, amplius exploratur. Sed tunc quidem, illi ipsi, et ii

atentamente la vocación de cada uno de sus novicios, y de que ellos la entiendan y se confirmen en ella. Tienen también intento de entender las inclinaciones, habilidades y talentos de los novicios, para poner a cada uno en el oficio que más le conviene, de manera que con alivio y consuelo sirvan y acudan a la gracia del Señor que los llamó. 70

110. Y puesto que los enseñan muchas cosas para enderecarlos y encaminarlos al conocimiento de su regla y a la perfección de su instituto, principalmente son quatro los avisos y documentos que se les dan, que son como quatro fuentes de todos los demás y sacados del espíritu y doctrina de nuestro B. P. Ignacio. El primero es que busquen y procuren hallar a Dios nuestro Señor en todas las cosas. El segundo que todo lo que hizieren lo enderecen a la mayor gloria de Dios. El tercero que empleen todas las fuerças en alcanzar la perfecta obediencia, sugetando sus voluntades y juyzios a sus superiores. Y el quarto, finalmente, que no busquen en este mundo sino lo que buscó Christo Nuestro Redentor. De manera que, assí como Él vino al mundo por salvar las ánimas y padecer y morir en la cruz por ellas, assí ellos procuren, quanto pudieren, de ganarlas para Christo y ofrecerse a qualquier trabajo y muerte por ellas con alegría, recibiendo qualquier afrenta e injuria que les hizieren por amor del Señor, con contento y regozijo de corazón y deseando que se les hagan muchas cosas, con tal que ellos de su parte no den causa ninguna ni ocasión para ello, en que Dios sea ofendido. Y si por ventura algún novicio no obedece a los consejos y amonestaciones de sus superiores, o no abraça como deve el instituto de la Compañía, después de corregido muchas vezes y amonestado, despídenle della. Porque de ninguna cosa se tiene más cuydado para conservar sano y entero este cuerpo, que de no tener en ella persona que no convenga a su instiuto. 75 80 85 90 95

111. Passados los dos años del noviciado, los hombres ya letrados y que tienen bastante doctrina para exercitar los ministerios de la Compañía, si dan buena cuenta de sí y entera satisfacción de su virtud y vida, pueden hazer su profesión y votos solenes. Si no se tiene tanta esperiencia y aprovación della, 0

etiam qui secundo genere continentur, ac spirituales coadiutores vocantur, scholastici praeterea, ac temporales coadiutores, votis se perpetuae paupertatis, castitatis et obedientiae post novitiatum obstringunt. Quae quidem vota simplicia, non solennia sunt²²;

60 quibus nimirum ita astringuntur, ut liberum tamen Societati ante professionem sit, quos non probat dimittere, ac dimissos ab omni votorum obligatione absolvere. Quocirca, in huiusmodi votis, pollicitatio quaedam est, voluntaria et libera, ac simplex offerentis promissio, quo qui vovet, quantum in se est, in perpetuum se

65 tradit religioni. Qui quidem, re tota per biennium (ut diximus) explorata et perspecta, teneri sponte vult, et vivere ac mori hac conditione in Societate: quod certe ante ingressum, cum liber sit, sui iuris ac dominus, re minus explorata utique facere potuisset.

70 112. Societatis vero, tametsi nulla est obligatio peculiaris ac propria, quae quidem ab votis illorum pendeat, illa tamen maxima est atque firmissima, quam constitutiones ipsius Societatis ac leges imponunt. Quae nimirum sancte vetant, temere quemquam aut inconsiderate dimitti, aut propter morbum quem

75 Societati serviens contraxit, aut propter causas quae sanari aliter possunt²⁴. Dimittendi autem causae praecipuae (ut uno verbo dicam) ad duas rediguntur: cum aut illi ipsi qui dimittitur, aut Societati expedit hominem dimitti²⁵; tunc enim illum retineri, contrarium esset charitati, cui omnia servire debent. Et quidem

80 cum necessario dimittitur, tam considerate, tam caute, tam benevole ac dolenter faciendum esse constitutiones iubent, ut nihil ad summam moderationem religiosamque prudentiam praetermissum esse videatur. Atque ut hoc quam consideratissime fiat, solus praepositus generalis potestatem habet eos ab Societate di-

²² Colos. 3, 5.

²³ De votis simplicibus in Societate v. *Tratado*, cap. XII et XIII, p. 92 97. Cf. E. OLIVARES, *Los votos de los Escolares en la Compañía de Jesús*. De sententiae Ribadeneyrae, v. pp. 155-156.

²⁴ *Collectio decretorum* n. 31; *Epitome* n. 77, 1°.

²⁵ De causis dimissionis a Societate v. *Tratado*, cap. XIV, p. 107. Cf. *Const.* p. II, c. II. Vide quid de hac re in *Vita* notaverit pater Aquaviva, supra p. 26, 28.

dilátase la profesión, y entre tanto que viene el tiempo de hazerla, hazen tres votos de pobreza, castidad y obediencia perpetua de la Compañía, y lo mismo hazen acabado su noviciado todos los demás que diximos. Estos votos no son solenes, sino simples²³. Con los quales, de tal manera se obligan los que los hazen de perseverar en la Compañía, que no por eso queda ella obligada a tenerlos para siempre, sino que tiene libertad para despedir los que no dieren buena cuenta de sí antes de la profesión, quedando ellos, quando los despiden, libres de su obligación. Assí que el que haze estos votos haze una polición libre, voluntaria y simple promessa, entregándose con perpetuidad, quanto es su parte, a la religión. El qual, después de aver examinado el instituto de la Compañía y provádose a sí y a ella por espacio de dos años (como avemos dicho), se quiere obligar a vivir y morir en ella con esta condición y está en su voluntad hazerlo, como pudiera sin recibir agravio (pues es señor de sí y de su voluntad) antes de aver entrado en la Compañía, ni de saber tan por menudo su regla y la carga que echava sobre sí.

112. Mas, aunque la Compañía no tenga obligación precissa que nazca de los votos que el que entra haze, no por eso dexa de tener otra grandíssima y firmíssima, que le pone su instituto y sus reglas y constituciones. Las quales mandan que no se despida ninguno sino con mucha consideración, ni por enfermedad en que aya caído sirviendo a la Compañía, ni por causas ligeras que se puedan por otro camino remediar²⁴. Y para dezirlo en una palabra, las causas principales de despedir se resumen en dos, que son, quando a la Compañía o al mismo que se despide conviene que se despida²⁵. Porque en tal caso el no hazerlo sería en grave perjuzio de la caridad, con la qual todas las demás cosas se deven regular. Y aun quando la necesidad obligare a ello, quieren que se haga con tanto miramiento y recato y con tales muestras de amor y dolor, como se puede dessear, assí para bien y estimación del que se despide, como de la edificación y provecho de los que quedan. Y para que esto se haga con mayor acierto y consideración, sólo el preposito general tiene facultad de despedir de la Compañía a los

²³ *post* remediar, A et B *addunt*: sino por cosas tan graves y que hagan tanta fuerza, que no se puedan llevar sin daño notable de la Compañía o del mismo que se despide, y el retenerle fuese en grave perjuicio de la caridad || 27-32 Y para dezirlo — deven regular *om.* AB

85 mittendi, qui huiusmodi votis post biennium obligati sunt²⁶. Quo circa non est in eorum qui regunt potestate quenquam pro suo arbitratu a Societate dimittere, sed praescripto ac lege vivitur; et si qua in re moderatos se illi praebent ac benignos, in hac (ut par est) quam maxime. Nam praeter quam quod christiana charitas hanc moderationem postulat, Societatis ipsius rationes vehementer exigunt, atque adeo flagitant, ne inconsulte aut facile, eruditi iam et magnis eius multorum annorum laboribus et sumptibus exculti ac perpoliti homines dimittantur, quos lente magnoque iudicio, rudes atque impolitos admittit. In-
 90 consultum enim esset in serendo strenue laborare, metendi maturam frugem percipiendique fructus tempus negligere. Sed cum Societatis excellens finis sit, ac proinde innumeris plenus difficultatibus, probatos viros atque exercitatos omnino desiderat, ut sine offensione obtineatur. Quae causa est, neminem ut censeat
 0 ad professionem admittendum, cuius virtus ac doctrina multis experimentis ac diuturnis perspecta antea non sit; ne videlicet sui onus supra vires tollant eoque opprimantur, atque exitio iis sint, quibus saluti esse debuerant. At dum probantur, dum instituuntur, ne vagi omnino sint et liberi, votorum huiusmodi
 5 (ut diximus) religione vinciantur, et pedetentim gradatimque ab imis ascendunt ad summa.

113. Est igitur haec ratio nova quidem, sed in hac parte novo instituto conveniens, scholasticis salutaris, Societati necessaria, perutilis Ecclesiae Dei. Nam scholastici votorum merito ac
 10 fructu gaudent, et firmiores in sua vocatione iis obligati redduntur. Et Societas votis eiusmodi veluti obsidibus acceptis, minus de eorum voluntate constantiaque dubitabit; neque metuet, ne populus oleum, ipsa vero operam perdat, et utrique beneficium apud eos ponant, qui ipsorum benignitate atque opera, bonas artes adepti, ubi referendae gratiae tempus advenerit, ad saeculum redituri sint. Quod profecto si fieret, iniquum esset neque minus iniustum, quam si quis bonis ecclesiasticis locupletatus, et Christi patrimonio dives, stivam manu tenens, post ter-

²⁶ Const. p. II, c. I; p. IX, c. III, n. 1.

que después de los dos años han hecho sus votos en ella ²⁶. De
 manera que no está en mano de los superiores despedir por su ⁴⁰
 voluntad y antojo al que quieren de la Compañía, sino que se
 vive con orden y ley en ella, y ellos procuran en todas las cosas
 de usar de la devida moderación; pero en esta más que en nin-
 guna, porque importa más. No solamente porque la caridad chris-
 tiana lo pide, pero también porque es interesse de la misma ⁴⁵
 Compañía. La qual recibiría mucho daño y se haría gravíssimo
 perjuyzio a sí misma si arrojadamente y con poca consideración
 despudiesse a los hombres ya hechos y puestos en perfección, a
 cabo de tantos años de cuidados y trabajos y gastos suyos, avién-
 dolo recibido con tanto examen y miramiento quando eran mo- ⁵⁰
 ços y sin tantas partes de virtud y dotrina. Porque esto sería
 trabajar mucho en el tiempo del sembrar y ser remisso y des-
 perdiado al tiempo del coger. Mas, como el fin de la Com-
 pañía sea excelentíssimo y lleno de muchas y gravísimas difi-
 cultades, es menester que los que viven en ella sean hombres ⁵⁵
 de muy conocida y provada virtud, y muy exercitados en las
 cosas espirituales, si le quieren alcançar. Y por esta causa ha
 juzgado que no conviene admitir a profesión a ninguno cuya
 virtud y dotrina no sea muy conocida y experimentada, porque
 sus hijos no tomen sobre sí más carga de la que pueden llevar, ⁶⁰
 cayendo con ella, quebrándose los ojos, dando escándalo y ha-
 ziendo daño a los que tienen obligación de dar edificación y
 aprovechar. Y assí, entretanto que se pruevan y exercitan más,
 se atan con esta obligación de los votos que avemos dicho, y
 poco a poco se van ensayando y subiendo como por gradas y ⁶⁵
 escalones hasta lo más alto.

113. Y aunque esta manera que avemos dicho de hazer los
 votos parece nueva, es muy conveniente para este instituto, que
 en esta parte es nuevo; es provechosa a los mismos que hazen
 los votos, y necessaria para la Compañía, y para la Yglesia de ⁷⁰
 Dios de grandíssima utilidad. Porque los que hazen los votos
 gozan desde luego del merecimiento y fruto dellos, y atados con
 su obligación, quedan más fuertes y firmes en la vocación a que
 Dios los llamó. Y la Compañía con estas prendas queda más
 segura y con menos temor y sospecha de perder sus trabajos, ⁷⁵
 y las gentes sus limosnas. Como se perderían si los que están
 en la Compañía, por no tener obligación ni voto, tuviessen li-
 bertad para dexarla y bolverse al siglo a su voluntad, después
 de aver estado muchos años en ella, aviendo alcanzado dotrina
 y crédito a costa de sus sudores y trabajos y de las haciendas ⁸⁰

gum respiceret statumque ecclesiasticum deferens, negotiis rursus
 30 huius saeculi se implicaret. Quod nequando fieri possit, sacris
 canonibus cautum est, ut siquis ad regimen ecclesiae parochialis
 assumptus, ad sacerdotium intra annum propter studium non
 promoveatur, subdiaconatum tamen suscipiat, votoque se astrin-
 gat²⁷. Quod utique votum, quasi fideiussor quidam est Ecclesiae
 35 Dei, eius qui voto se obstringit futurae constantiae. Ne quemad-
 modum pontifex ait: « sicut a multis, de Christi patrimonio su-
 blinatis, olim factum esse dignoscitur, a statu retrocedere valeat
 clericali ». Ecclesia vero Christi magno eorum apostatarum nu-
 40 gero hac ratione liberatur, qui e Societate egressi suis votis obli-
 gati perpetuo existerent, neque aliam vivendi rationem susci-
 pere tuto possent; sicuti aliarum religionum apostatis accidere,
 ipsa experientia docet.

114. Neque vero ei ulla fit iniuria qui dimittitur, quando-
 quidem volens ac sciens hanc legem subiit cum admissus est; ac
 45 liber omnino, suique iuris relinquatur cum dimittitur; et meliori
 conditione plerumque egreditur, quam ingressus est. Neque di-
 mittitur, nisi propter ipsius, aut propter universae Societatis
 bonum; cuius (quoniam multorum commune bonum est) maior
 sane ratio, quam cuiuscunque boni privati habenda est. Ut enim
 50 maius bonum minori bono praeponitur; ita communis utilitas
 speciali utilitati praefertur. Quod si religiones omnes possunt
 et solent professos etiam suos qui insanabiles videntur et cura-
 tionem non admittunt, e coetu suo pellere, cum tamen sic eiecti,
 professionem suam quoad possunt praestare teneantur; nulli sane
 55 mirum videri debet, si Societas eos ab se dimittit, qui profes-
 sionem nullam susceperunt, sed vota tantum simplicia aedide-
 runt, quorum cum dimittuntur, vinculis exoluti, liberam quo-
 cunque velint abeundi habent potestatem²⁸. Neque vero, si is
 qui Societatem ingreditur, ipsi Societati sese committit et credit,
 60 sperans se nullo unquam tempore ab illa dimittendum, nisi ma-
 gna quadam ratione; par est ut Societas illi ipsi ita confidat,
 ut nullam illius perseverantiae atque stabilitatis exigat cautio-

²⁷ In margine: « In 6 de electione et electi potestate, tit. 6, c. Cum
 ex eo ». Inferius sequitur: « Ne sicut a multis de Christi patrimonio subli-
 matis olim factum esse dignoscitur, a statu retrocedere valeat clericali.
 Ibid. ».

de sus bienhechores. Lo qual sería contra toda razón, como lo sería si algún clérigo, después de averse aprovechado mucho tiempo de las rentas eclesiásticas y enriqueciéndose con la hacienda de los pobres y con el patrimonio de Christo nuestro Señor, bolviessse atrás y dexasse el estado eclesiástico. Que para 85 que esto no se pueda hazer, mandan los sagrados cánones que el clérigo que tiene yglesia parrochial se ordene de Missa (si no lo está) dentro de un año después que alcançó el beneficio, y que, si por estar dispensado del obispo a efeto que pueda estudiar no lo hiziere, se ordene a lo menos de subdiácono 90 27. Dando por causa deste mandato, para que, aviendo gozado de las rentas del beneficio, no pueda mudar estado y bolver atrás, tomando la santa Yglesia el voto que el tal haze como por fianças y prendas para su seguridad. También la Yglesia de Dios con esto viene a ser libre de grande número de apóstatas que saldrían de la Compañía quedándose siempre atados con sus votos 95 y sin poder tomar otro estado, como quedan los apóstatas de las otras religiones; y esto nos enseña la misma experiencia.

114. Y no reciben agravio los que assí se despiden, pues entraron con esta condición y quedan libres (como avemos dicho) 0 y comúnmente van más aprovechados en todo que quando entraron, y no se despiden sino por su bien o por el de toda la Compañía, el qual, por ser común y pertenecer a muchos, se ha de preferir al bien particular de cada uno. Y pues en todas las religiones, por causas graves y urgentes, se pueden y suelen 5 echar los religiosos dellas, aunque sean professos, quedando ellos siempre obligados a guardar sus votos y profesión, no haze agravio la Compañía a los que despide no siendo aún professos, pues quando los despide quedan sin ninguna obligación y señores de sí 28. Ni es contra razón que se aya de fiar más de 10 toda la Compañía el particular quando entra en ella, creyendo que no le despedirán sin causa, que no la Compañía del particular esperando que ha de perseverar sin tener voto ni obligación para ello, pues no son iguales las partes. Aunque, si bien se mira, no es menor la seguridad que tiene el particular, 15 fundada y afiançada en el instituto y reglas de toda la Compañía, que la que ella tiene con el voto y promessa del particular, como acabamos de dezir.

28 In margine: « Nam sicut maius bonum minori bono praeponitur, ita communis utilitas speciali utilitati praefertur ait Innoc. 3 de reg. et trans. ad Relig. c. licet ».

nem. Non enim partes pares sunt. Neque tamen si recte perpendas, minor aut infirmior est cautio (ut paulo ante diximus) 65 quam filiis suis praestat Societas ex instituto ea, quam ab illis accipit ex voto.

115. Et iis quidem utilitatibus novum hoc institutum firmatur. Neque tamen ita novum est, ut non multa eius vestigia in seminariis antiquis clericorum habeamus, quemadmodum in 70 nonnullis toletanis conciliis aliisque videre est²⁹, quae huc adducere et alias rationes afferre nimis longum esset et a nostro instituto alienum minimeque necessarium. Nam quod caput est, cum universum Societatis institutum, tum vero potissimum haec eius pars, multorum summorum pontificum iudicio atque insti- 75 tutione, et sacrosancta oecumenici tridentinique concilii auctoritate comprobatur³⁰.

116. Ut ergo ad quatuor illa hominum genera, quae in Societatem admittuntur, revertamur, primi illi qui eruditione sunt conspicui, ad professionem quatuor votorum admittuntur. Se- 80 cundi, in coadiutorum spiritualium formatorum gradum, per tria illa vota similiter publica, sed simplicia, in superioris manibus emissa asciscuntur. Eodemque modo, qui ad domestica munia obeunda sunt admissi, certum suum temporalium coadiutorum formatorum gradum et ipsi consequuntur; utrique autem for- 85 mati coadiutores nullius postea haereditariae successionis sunt capaces, ut in constitutione Gregorii XIII (quam paulo post subiciam) videre est. Spirituales coadiutores, quasi subsidiarii milites adiuvant professos et sublevant, et ad omnes excursions parati sunt. Temporales vero coadiutores, reliquos domesticarum 90 rerum cura levant. Scholastici literas discunt, et cum spiritu quem in novitiatu hauserunt doctrinam coniungunt, totoque studiorum tempore, ita literarum disciplinis vacant, ut pietatem teneant suique mortificationem non omittant; immo vero in multis se professorum et coadiutorum spiritualium muneribus exercent 95 (pro facultate cuiusque et ingenio) ut consuetudine bene agendi paratiores sint et tanquam exercitatiores, ad illorum ministeria suo tempore obeunda.

117. Hoc in collegiis fit. Habet enim Societas domos et collegia, quae ita distinguuntur. Domus aut probationis sunt, in 0 quibus eo quo diximus modo, ad religionis disciplinam conformantur novitii; aut professorum, in quibus, scilicet, qui novi-

²⁹ In margine: « Toletano 2, c. 1; Tol. 4 c. 23; Cabilon. c. 3, sub Ludo. Pio; Aquisgra. c. 135; Trid. sess. 25, c. 16 ».

115. Destos provechos y de otros muchos, que sería largo
 contarlos, se puede sacar quán acertada es esta manera y obli- 30
 gación de votos para este nuestro instituto. La qual, si qui-
 siéremos bien mirar, hallaremos que es muy conforme a lo que
 se usava antiguamente en la Yglesia de Dios en los seminarios
 que se tenían de clérigos, como se vee en algunos concilios tole-
 danos y en otros²⁹, que no ay para qué traerlos aquí, ni otras 35
 razones ni autoridades, pues la Santa Sede Apostólica, con la
 autoridad de tantos sumos pontífices y el sacrosanto y universal
 Concilio de Trento en sus decretos lo han todo instituýdo y
 aprobado³⁰.

116. Bolviendo, pues, a los quatro géneros de personas que 30
 se reciben en la Compañía, de los quales ya avemos hablado,
 los primeros que son señalados en letras, hazen su profesión,
 como avemos dicho. Los segundos, que llamamos coadjutores es-
 pirituales, son como soldados de socorro que ayudan a los pro- 35
 fessos a llevar sus cargas y están a todas horas a punto quando
 se toca al arma y se ofrece cosa del servicio del Señor. Los
 coadjutores temporales exercítanse en sus officios ayudando a los
 demás, para que descuydados deste particular exercicio, puedan
 mejor emplearse en lo que les toca. Los estudiantes aprenden
 letras y estudian, y el buen espíritu que bevieron en el novi- 40
 ciado procuran de acompañarle con doctrina. Y en todo el tiempo
 de sus estudios, de tal manera se ocupan en ellos, que no se
 olvidan de sí y de su mortificación, antes se exercitan a sus
 tiempos en algunos de los ministerios que después, quando sean
 professos o coadjutores espirituales formados, han de hazer, y 45
 se van habilitando para todo aquello en que después se han de
 emplear.

117. Esto se haze en los colegios. Porque la Compañía tiene
 casas y colegios, entre los quales ay esta diferencia. Las casas,
 o son casas de provación en las cuales se pruevan y exercitan 50
 los novicios en la forma que avemos dicho, o son casas de pro-

32 primeros *om.* AB || 33 segundos] medianos AB

³⁰ In marg.: « Tridenti. sessio 25, cap. 16 ».

*tiatus ac studiorum laboribus perfuncti sunt, confessionibus, prædicationibus aliisque pietatis ministeriis, ad proximorum utilitatem se exercent. Collegia scholasticorum sunt, in iis quanvis
5 nonnulla professorum usurpentur munia, propria tamen illorum sunt, quaecunque pertinent ad discendas vel docendas eas disciplinas, quae ad professorum ministeria recte obeunda sunt necessariae.*

118. *Domus professorum redditus nullos habere possunt (ne
10 ad aedificationem quidem templi, aut cultum eius ac ornatum) nec possessiones ulla privatim, vel in communi; nec ius petendi ulla perpetuas elemosynas, sed quotidianis vivunt.*

119. *Domibus probationis et collegiis bona in commune habere licet; ut et novitii oneri ne sint populis antequam usui esse
15 incipiant, et scholastici victum quaerendi sollicitudine expediti, liberius in rerum cognitionem incumbant. Eiusmodi autem redditus, vel a civitatibus publice constituuntur, vel privatim a primariis viris ac copiosis, qui facultates suas recte se collocare hac
20 ratione putant, et praeclare de hominibus mereri, ut XXVIII capite dicam. Collegiorum bona professa Societas administrat, ex quibus tamen ad ipsam nulla pervenire potest utilitas, sed in victu scholasticorum et vestitu penitus consumuntur. Ita fit, ut quorum est fructus, ii subsint imperio, neque bonis abutendi
25 habeant facultatem; qui praesunt, ex suis laboribus utilitatem nullam propriam percipiant, sed eam in certos usus fratrum suorum praestitutosque convertant.*

120. *Scholastici studiis confectis ad incudem rursus revocantur, ac veluti excoquantur, ut in professorum aut spiritualium coadiutorum formatorum asciscantur numerum. At vero pro
30 fessis magna est in primis autoritas, et ius Societatem gubernandi. Ex illis, assistentes, provinciales, commissarii, visitatores creantur, et praepositus ipse generalis. Ex quo etiam convenit, ut spectatae virtutis ac eruditionis laude, rerumque usu praestent, cum omnibus tamen aequaliter (ut faciunt) vivant, et hu-
35 militate ac modestia exaequent quae poterant videri inaequalia.*

fessos, en las cuales solamente residen los obreros ya hechos, y se ocupan en confessar y predicar y en los otros ministerios espirituales en beneficio de los próximos. Los colegios son de 55
estudiantes, en los cuales, aunque se tratan algunas de las obras de los professos, pero su ocupación principal es enseñar o aprender las letras necessarias para estos ministerios.

118. Las casas de los professos no tienen ni pueden tener renta ninguna, aunque sea para la fábrica de la yglesia o para ornamentos o adereços della, ni tienen heredades frutuosas en 60
común ni en particular, ni pueden adquirir derecho para pedir por justicia las limosnas perpetuas que se les dexan, sino viven de las que cada día se les hazen.

119. Las casas de provación y los colegios pueden tener renta en común, para que los novicios no sean cargosos a los pue- 65
blos, antes que sean de provecho y los comiencen a servir, y los estudiantes, teniendo cierto su mantenimiento y vestido, no tengan cuidado de buscarle, sino que todos se empleen en aprender las ciencias que para ayudar a los otros son menester. Estas casas de novicios y colegios suélenlas fundar y dotar con rentas, 70
o las ciudades donde se fundan de sus propios, o algunas personas principales y ricas de sus haziendas, a quienes Dios haze merced de servirse dellos para este efeto y para aparejar obreros que después trabajen en su viña, como adelante se dirá. Las rentas de los colegios están a cargo de los professos, los cuales 75
en ninguna manera se pueden dellas aprovechar para sí, sino que enteramente se han de gastar en proveer y sustentar a los estudiantes. Y assí, los que tienen el provecho no tienen el mando, ni pueden desperdiciar sino gozar de los bienes que tienen, y los que tienen el mando y administración o superin- 80
tendencia de los tales bienes no sacan fruto temporal de su trabajo para sí sino para aquellos cuyos ellos son y a quienes han de servir.

120. Los estudiantes, acabados sus estudios, buelven otra vez a la fragua y passan por el crisol con nuevas provaciones para 85
apurarse y afinarse más y hazerse hábiles para ser admitidos en el número de los coadjutores espirituales formados o de los professos, los cuales tienen toda la autoridad para regir y go-
vernar la Compañía. De los professos salen los assistentes, los provinciales, los comissarios, los visitadores y el mismo prepó- 90
sito general. Para lo qual es muy importante y necessario que los professos sean varones de muy rara virtud, doctrina y espe-

Aedunt autem professi solennia vota tria, caeterarum religionum more, paupertatis, castitatis et obedientiae (iis enim tribus votis vis religionis et natura continetur) addunt quartum peculiare ac proprium Societatis, de obedientia ad missiones romano pontifici
 40 *fideliter praestanda*³¹. *Quod quidem his temporibus luctuosis ac perditis, quibus Sacrosanctae Sedis autoritas ab haereticis acerime impugnatur, divinum plane inventum fuit. Nam praeter alias utilitates quas continet multas et magnas, quae in ipsa instituti formula tanguntur*³², *certe arctius adstringit quod haeretic*
 45 *etici laxare student.*

121. *Sed ut non solum in praesens optime Societas gubernetur, verum etiam in posterum, et cupiditati atque ambitioni, religiosi status certissimis pestibus, quantum in ipsa est occurrat; alia vota simplicia professi emittunt, promittuntque se non*
 50 *consensuros ut constitutiones de paupertate, quae nunc est in Societate, immutentur, nisi forte ut magis illam contrahant et arcent*³³, *nullam in Societate dignitatem, neque aperte neque occulte quaesituros; si quem vero ambiisse sciverint, fideliter prodituros; extra Societatem vero, nullam admissuros dignitatem, nisi eius qui praecipere possit obedientia compellantur*³⁴.

122. *Gubernationis porro forma et ratio haec est: universae Societati cum summa potestate praeest praepositus unus generalis. Is praepositorum provincialium suffragio adlegitur, et duorum praeterea professorum, qui in congregatione provinciali electi, una cum provinciali ex singulis provinciis ad generalem conventum veniunt, perpetuusque est*³⁵, *ac maximam inter omnes habet auctoritatem. Ipse, ex cognitione rerum omnium et perso-*

³¹ De hoc quarto voto v. *Tratado*, cap. XX, p. 158.

³² Intellige Formulan Instituti Societatis contentam in bullis « Regimini militantis Ecclesiae » et « Exposcit debitum ».

³³ *Tratado*, cap. XXIII, p. 187.

riencia, y que vivan llanamente con los demás, para que, con su humildad y modestia, se hagan iguales las otras cosas que pueden parecer desiguales. Los dichos professos hazen sus tres 95 votos solenes de pobreza, castidad y obediencia perpetua, como se usa en las demás religiones. Porque en los tres votos consiste la essencia y fuerça de la religión. Añaden otro quarto voto solene, que es propio y particular desta Compañía, de obedecer al Romano Pontífice acerca de las misiones³¹. Y ha sido inven- 0 ción de Dios el hazerse este voto en la Compañía en tiempos tan miserables y de tanta calamidad, en los quales vemos que los hereges con todas sus fuerças y máquinas procuran combatir la autoridad de la santa Silla Apostólica. Que, dexando aparte los provechos que deste voto se siguen, los quales se tocan en 5 el sumario de nuestro instituto³² y en la bula de la confirmación de la Compañía que en el capítulo passado se puso, es grandísimo bien fortificar y establecer con este voto de la obediencia a Su Santidad lo que los hereges pretenden destruir y derribar.

121. Y para que no solamente el gobierno de la Compañía 10 sea al presente el que deve ser, sino que de nuestra parte se cierre la puerta a lo que para adelante nos puede dañar se corten las rayzes de la ambición y de la codicia, que son la polilla y carcoma de todas las religiones, también hazen otros votos simples los professos, y prometen de no consentir que se 15 altere ni mude lo que está ordenado en las constituciones acerca de la pobreza, si no fuesse para estrecharla y apretarla más³³, y de no pretender directe ni indirecte ningún cargo en la Compañía, y de descubrir y manifestar al que supieren que le pretende, y de no aceptar ninguna dignidad fuera de la Compañía, 20 si no fueren forçados por obediencia de quien les pueden mandar y obligar a pecado³⁴.

122. La forma del gobierno es esta. Ay un prepósito general, que es superior y padre de toda la Compañía, el qual se elige por voto de los provinciales y de dos professos de cada 25 provincia que han sido nombrados en las congregaciones o capítulos provinciales de cada una dellas, para ir con sus provinciales al capítulo general. El prepósito general es perpetuo por su vida³⁵, y tiene entre todos la suma autoridad y potestad.

¹⁰⁰ acerca de las misiones *om. A. qui tamen addit*: no solamente en las cosas que todos los religiosos y christianos somos obligados a obedecerle, sino también en otras cosas que no ay ley expresa que a ellas obligue.

³⁴ *Tratado*, cap. XXI, p. 169.

³⁵ *Tratado*, cap. XXXI, p. 251.

narum Societatis, quam habet permagnam, rectores collegiorum, domorum praepositos constituit; provinciales, visitatores ac commissarios creat ³⁶. Quae ratio commodissima; tollit enim ac rescindit perturbationes animorum, dissensiones, invidias, odia, quae praelatorum electiones fere consequuntur eas, quae ex multorum pendent iudicio ac voluntate. Praepositus item generalis per se, vel per suos provinciales, collegia moderatur; facultates a Sede Apostolica Societati datas et privilegia suis dispensat, eorum usum adstringit, relaxat, concedit, revocat; admittendi in Societatem atque ab ea dimittendi, in professorum numerum cooptandi, conventus generales (quibus ipse praees) indicendi ac peragendi plenissimam potestatem habet; denique ad eius arbitrium iudiciumque, summa omnium rerum consiliorumque redit.

123. Qua potestate ne ille forte abutatur, praeter eam curam, quae in optimo generali praeposito eligendo, atque ad id munus aptissimo adhibetur (quae summa est, parique religione servatur) quorum suffragio praepositus generalis creatur, ab eisdem quatuor spectatissimi patres eliguntur ³⁷, qui assistentes appellantur, suntque praeposito generali a consilio. Illi victum eius ac vestitum moderantur, labores definiunt, de erratis in humilitate admonent; ad eamque rem admonitor (sic enim vocatur) ab ipsa Societate est constitutus. Si quid gravius accidat, si acerbus ille plus aequo ac violentus, si bonorum collegiorum profusus aut praeposterus distributor fortasse sit, si doctrina depravatus vel moribus (homines enim sumus) Congregationem generalem (quae quoniam universam Societatem repraesentat, ipso etiam praeposito generali superior est) indicendi penes assistentes ius est, in qua veritas earum rerum et pondus examinatur, et pro modo culpae paena imponitur. Privari enim generalatu praepositus generalis potest, si res exigat, et gravioribus etiam supplicis affici.

³⁶ *Tratado*, cap. XXIX, p. 235.

³⁷ Quattuor tantum Assistentes enumerat Ribadeneyra, quia totidem erant Societatis Assistentiae quo tempore edita est haec *Vita Ignatii*. As-

El, con la grande información que tiene de sus sujetos, elige ³⁰
 y constituye los rectores de los colegios, los prepósitos de las
 casas professas, los provinciales, visitadores y comisarios de toda
 la Compañía ³⁶. Con esto se quita la ocasión de passiones, de-
 sassossiegos y otros inconvenientes que suelen suceder quando
 los perlados y superiores se eligen por voto y voluntad de muchos. ³⁵
 También el mismo prepósito general tiene la superintendencia
 de los colegios. Reparte y concede las gracias y privilegios que
 tenemos de la Sede Apostólica, más o menos como le parece.
 Está en su mano el recibir en la Compañía y despedir della,
 y hazer professos, y llamar a Congregación general y presidir ⁴⁰
 en ella. Finalmente, casi todas las cosas están puestas en su
 arbitrio y voluntad.

123. Y para que no se use mal desta tan grande potestad
 el prepósito general, demás del cuydado y diligencia que se
 pone en escoger el mejor de todos y el que se juzga que es ⁴⁵
 más idóneo y más a propósito para el tal cargo (que es toda
 la que humanamente se puede usar), después de la elección del
 general, por los mismos que le eligieron se nombran otras quatro
 personas ³⁷ de las más graves y señaladas de toda la Compañía,
 que se llaman asistentes, para que assistan y sean consultores ⁵⁰
 del general. Cuyo oficio es primeramente moderar los trabajos
 del general, medir su comer y vestir, avisarle con humildad de
 lo que les parece que conviene para el buen gobierno y estado
 de la Compañía. Y nómbrese también por la misma Compañía
 uno que se llama admonitor, que tiene este oficio de admonestar ⁵⁵
 más en particular al general de todo lo que se ofrece. Y porque
 puede ser que el general, como hombre, cayga en algún error
 grave, como sería si fuesse demasiadamente arrebatado y fu-
 rioso, o que gastasse mal y desperdiciasse las rentas de los co-
 legios, o que tuviesse mala doctina o fuesse en su vida escan- ⁶⁰
 daloso, pueden en estos casos los asistentes convocar la Compañía
 y llamar a Congregación general (la qual por representar a toda
 la Compañía es sobre el mismo general y tiene la suprema po-
 testad), para inquirir y examinar las culpas del general y, con-
 forme a lo que se hallare, darle la pena. Porque caso puede aver ⁶⁵
 en que el prepósito general sea absuelto y privado de su oficio
 y castigado con otras penas mayores.

sistentiae erant: Italia, Lusitania, Hispania, Germania. Anno 1608, in Con-
 gregatione generali VI^a creata est Assistentia Galliae.

124. *Ex quo Societatis gubernatio, cum proxime ad monarchiam accedat, multum etiam habet aristocratiae. Vitato enim quod vitiosum esse potest, id quod in utroque genere est optimum Societas sumpsit. Nam unum esse in gubernatione principem, praeclarum quidem est, et ad conservationem firmum; sed si ille sit moderatus et sapiens. Verumtamen periculosum est, ne honore elatus, libidinem suam non rationem sequatur; et quod traditum est ad salutem, in perniciem multorum convertat. Et ut hoc quidem absit, utque maxime sapiens sit, omnia certe scire unus non potest, ac propterea, ibi salus populi ubi consilia multa³⁸. Quod enim quisque prae aliis scit, id in commune confert. At vero illud subest in multitudine periculi, ne quot capita, tot sint sententiae, et illud unum, quo maxime hominum conventus ac consociatio continetur, distractum in varia dissolvatur. Quae pericula in utroque genere ut vitaret, et unitatem haec Societas a monarchia accepit et ab optimatibus consilium, et ita utrunque temperavit, ut praepositus generalis et praesit omnibus, et ipse quodammodo subsit, eiusque assistentes consilarii, non iudices sint.*

125. *Haec est instituti Societatis huius species quaedam ac aubernationis forma, quam Ignatius expressit ac nobis reliquit. Quae quidem, ut ex superioribus liquet, quanquam multa cum reliquis religionibus coniuncta atque communia, nonnulla tamen propria habet ac singularia. Nam cum haec Societas religio sit, ea habeat necesse est, quae caeterae habent religiones, et quae ita*

³⁸ Prov. 11, 14.

124. Por lo qual parece que el gobierno desta Compañía, aunque tira mucho al de la monarquía, en la qual ay uno solo que es príncipe y cabeça de todos, pero también tiene mucho del gobierno que los griegos llaman aristocratía, que es de las repúblicas en que rigen los pocos y los mejores. Y assí, dexando lo malo y peligroso que puede y suele aver en estos gobiernos, ha tomado la Compañía lo bueno que cada uno dellos tiene en sí. Porque no ay duda sino que el gobierno donde ay un solo príncipe y una sola cabeça, de la qual dependen todas las demás, es el mejor de todos y más durable y pacífico. Pero esto es si el príncipe es justo, y el que es cabeça es sabio, prudente y moderado. Mas ay gran peligro que este tal no se ensobervezca y desenfrene con el poder que tiene y que siga su apetito y pasión, y no la ley y la razón, y que lo que le dieron para provecho y bien de muchos lo convierta en perjuyzio y daño dellos y haga ponçoña de la medicina. Y aunque no cayga en este extremo y sea muy cuerdo y muy prudente, no es posible que, siendo uno, sepa todas las cosas; y por tanto dize el Espíritu Santo que la salud del pueblo se halla donde ay muchos consejos²⁸, en los quales cada uno dize lo que sabe mejor que los demás y lo que ha experimentado para bien de todos. Pero, por otra parte, en la muchedumbre de los que gobiernan ay mucho peligro que no aya tantos pareceres como cabeças, en los quales aquella unidad tan necessaria para la conservación de los hombres y de las repúblicas se venga a partir y a deshazer, y con ella la unión, que es el ánima y vida de todas las buenas juntas y comunidades. Pues, para huyr estos inconvenientes tan grandes que se hallan en el uno y otro género de gobierno, ha tomado la Compañía la unidad de la monarquía, haziendo una sola cabeça, y de la república el consejo, dando asistentes al prepósito general, y ha sabido también juntar lo uno con lo otro, que el prepósito general presida a todos por una parte, y por otra sea sujeto en lo que toca a su persona, y que los asistentes sean consejeros suyos y no juezes.

125. Esta es la traça y modelo que, con pocas palabras, he podido dibuxar del gobierno e instituto que nos dexó nuestro B. P. Ignacio desta Compañía. La qual, como se puede sacar de lo que avemos dicho, aunque tiene muchas cosas muy esenciales, semejantes y comunes a las demás religiones,, pero también tiene otras diferentes dellas y propias suyas. Porque, assí como, por ser religión, necessariamente ha de tener las cosas esenciales que tienen las demás religiones (que son los tres

propria religionis sunt, ut ab ea divelli distrahique non possint. Ea autem sunt vota tria, paupertatis, castitatis ac obedientiae, 20 in quibus vis ac natura religionis posita est, et quae si absint, religio esse dicere non possit. Sed cum etiam religio clericorum sit (quemadmodum tridentina synodus testatur) a religionibus omnibus monasticis differat oportet; in iis quidem, quibus illae a clero distant dissidentque. Et quamvis religiones omnes eodem 25 spectent, et ad perfectionem evangelicam tanquam in unum eundemque finem ultimum referantur; unaquaeque tamen finem suum praecipuum ac peculiarem habet, quem respicit ac sequitur. Qui finis cum alius alibi sit, etiam ea quae ad finem illum diriguntur diversa, diversis in religionibus sint necesse est. Pendent 30 enim ex extremo media et ex fine, ea quae finis gratia quaeruntur. Neque ulla religio reperiri potest quae tantam habeat cum ulla alia religione similitudinem et affinitatem, ut non multa etiam habeat dissimilia et propria. Nam si nihil omnino inter utramque intersit, non duae similes, sed una eademque sit 35 religio. Habet praeterea religio quaelibet sua privilegia et iuris communis dispensationes, quas Christi in terris vicarius, quasi ipsius iuris communis autor, interpret ac dispensator sua auctoritate facit, ad utilitatem atque ornamentum Ecclesiae sanctae. Quae quidem admirabili hac varietate circumamicta est, et tanquam castra Dei habet plurimas atque invictas armatorum 40 militum acies, in commune quidem fortissime dimicantium, sed non eisdem omnes, sed singulas aptis, suis propriisque armis utentium. Quae quidem armorum genera, tam inter se differunt, quam milites qui armis utuntur. Denique Deus qui sapientissime omnia 45 gubernat, ad morbi naturam medicinam accommodat et pro temporum varietate, ad Ecclesiam suam vel excolendam, vel illustrandam varias religiones praefinitis a se aetatibus mittit.

votos de pobreza, obediencia y castidad) en las quales consiste
la naturaleza y sustancia de la religión y sin las quales no podría
ella serlo, assí, por ser religión de clérigos (como dize el sagrado
Concilio de Trento), también se ha de diferenciar de las otras
religiones monacales y de frayles en lo que ellas se distinguen
y son dessemeyantes de los clérigos. Y siendo también cierto que,
aunque todas las religiones tienen un mismo fin general, que es
seguir los consejos de Christo Nuestro Señor y la perfección que
en el sagrado Evangelio se nos enseña, pero cada una tiene su
fin particular, al qual mira y como a blanco endereça sus obras.
Y siendo como son estos fines particulares diferentes unos de
otros, necessariamente lo han de ser también los medios que
para alcançar los dichos fines se toman, pues los medios depen-
den del fin, como de regla y medida con la qual se han de
medir y reglar. Y no ay religión alguna tan semejante a otra,
que no tenga algunas cosas propias suyas y dessemeyantes a
todas las demás. Y cada una de las religiones tiene sus privi-
legios y dispensaciones del derecho común que haze el Vicario
de Christo Nuestro Señor, como autor, intérprete y dispensador
dél, para bien y ornamento de su santa Yglesia. La cual está
ricamente ataviada y compuesta con esta hermosíssima y admi-
rable variedad y como los reales espantosos y bien ordenados,
tiene muchos y muy luzidos esquadrones de gente que pelean
todos a una, pero cada uno con sus propias armas, las quales
suelen ser tan diferentes como lo son los soldados que usan dellas.
Y, finalmente, Dios Nuestro Señor, que con su altíssima e infi-
nita providencia gobierna todas sus criaturas, da los remedios
conforme a las necessidades y aplica las medicinas como las pide
la naturaleza de la enfermedad, y en los tiempos en el consis-
torio de su divino consejo determinados, embía las religiones e
institutos que es servido, para que labren y cultiven esta su
grande viña de la Yglesia Católica.

NOVA GREGORII XIII CONSTITUTIO,
ET INSTITUTI SOCIETATIS IESU CONFIRMATIO¹

CAPUT XXIII

126. *Cum haec scripsissem, et publicare ac praelo mandare
5 vellem, nova Constitutio felicis recordationis Gregorii XIII in
manus meas venit. In qua cum universum Societatis institutum
declarat, omniaque eius privilegia, constitutiones atque statuta
approbat, et denuo confirmat; tum vero praecipua quaedam ex
iis quae a me in proximo capite explicata sunt, ita definit, et
10 statuit, ut rem totam qua de agimus maxime illustret. Atque
etiam excommunicationis latae sententiae anathemate eos con-
stringit, qui iis contraria dixerint docuerintve. Et temerariam
quorundam fraenat auduciam, qui de hoc instituto, et de aliis
Apostolicis eiusdem Gregorii literis illud similiter confirmanti-
15 bus² detrahere ausi sunt; omnesque illorum assertiones huic Con-
stitutioni repugnantes, falsas et temerarias esse pronuntiat.*

127. *Nam cum haec religio Iesu Societas sit, effugere certe
calumnias non potest, quas quidem ipse Dominus Iesus et omnes
aliae religiones, quae Societates item Iesu ac vera membra sunt,
20 nusquam non pertulerunt. Id quod sacri Ordines Divi Dominici
ac Divi Francisci abunde testantur, qui gravissime initio ab im-
probis exagitati sunt, atque omnibus machinis pertinaciter op-
pugnati. Sed Deus qui et institutor sanctarum religionum et pro-
pugnator est, vicarios suos, pontifices maximos, divinitus permo-
25 vit, ut illarum protectionem atque defensionem susciperent; et*

¹ Hoc caput una cum descripta bulla Gregorii XIII « Ascendente Do-
mino » data die 25 maii 1584, deest, ut par est, tum in 1^a editione latina
a. 1572, tum in 1^a et 2^a hispana, annis 1583 et 1584 typis impressis. In
duobus his hispanis editionibus, ad calcem capitis praecedentis transcri-
bitur bulla « Quanto fructuosius », data ab eodem Gregorio XIII, die 1 fe-
bruarii 1583, cum hoc praeambulo: « Aviendo escripto esto y queriéndolo
imprimir, ha llegado a mis manos una bula nueva de nuestro muy Santo
Padre Gregorio XIII, en la qual declara, aprueva y confirma de nuevo el
Instituto de la Compañía y todos sus privilegios, constitutiones y estatutos
en general, y particularmente algunas cosas de las más substanciales que

LA CONSTITUCIÓN DE NUESTRO MUY SANTO PADRE GREGORIO XIII DE LA NUEVA CONFIRMACIÓN DEL INSTITUTO DE LA COMPANÍA DE JESÚS¹

CAPÍTULO XXIII

126. Para que mejor se entienda lo que avemos dicho de 5
nuestro instituto, y que Dios Nuestro Señor es el que le reveló
y descubrió a nuestro B. P. Ignacio de la manera que la necesi-
dad presente de la Santa Iglesia le avía menester, me ha pa-
recido poner aquí parte de una extravagante y constitución per-
petua de nuestro muy Santo Padre Gregorio XIII, de felice 10
recordación; en la qual muy copiosamente declara y aprueba y
confirma de nuevo el instituto de la Compañía y todos sus pri-
vilegios y constituciones y estatutos en general, y particular-
mente algunas cosas de las más sustanciales que dexo tratadas
en este capítulo; y excomulga ipso facto a los que dixeren y 15
enseñaren lo contrario, y pone freno a algunos que con dema-
siada libertad y atrevimiento osaron poner lengua en este insti-
tuto y en otra bula Apostólica, que es la que se puso en las
otras impresiones deste libro² y no se pone en ésta porque está
embevida en esta constitución, en que Su Santidad assí mismo 20
antes le avía declarado y confirmado, condenando por falsas y
temerarias sus proposiciones.

127. Porque como esta Compañía es de Jesús, no le pueden
faltar las contradicciones que tuvo su cabeza, ni las que han te-
nido las demás sagradas religiones, que son miembros y compa- 25
ñías del mismo Jesús y militan debaxo de su imperial nombre
y vadera, como en esta constitución se dize. Y como se vee en
las persecuciones y calumnias que padecieron las órdenes de los
gloriosos patriarcas santo Domingo y san Francisco en sus prin-
cipios, y en los furiosos assaltos y terribles combates que passa- 30
ron, que fueron tales, que para resistirlos y vencerlos fue bien
menester el favor de Nuestro Señor. El qual movió a sus vicarios
que tomassen la mano para su defensa, y proveyó que en aquel

¹ 15 excomulga] descomulga C

dexo tratadas en este capítulo [XXII] que, por parecerme que se enten-
derán mejor con esta bula de Su Santidad, la he querido poner aquí al
pie de la letra, como está ».

² Scilicet, in 1ª et 2ª editione hispana, de quibus vide annot. praecedentem.

clarissimos atque sanctissimos Doctores Thomam Aquinatem et Bonaventuram, eo ipso tempore providentissime illis auxilio misit, ut hostium conatus retardarent, calumnias obtererent, audaciam frangerent atque contunderent, et doctrinae caelestis splendore, offusam animis caliginem discuterent. Sed ut haec omnia Lector magis etiam perspiciat, partem ipsius Sanctissimi Domini N. Constitutionis hic subiiciendam existimavi.

GREGORIUS EPISCOPUS SERVUS SERVORUM DEI,
AD PERPETUAM REI MEMORIAM.

128. *Ascendente Domino et Salvatore nostro in naviculam, ecce motus magnus factus est in mari, ipse autem a discipulis rogatus ventis imperavit, et facta est tranquillitas³; quam Nos, in Petri navicula collocati, turbinibus excitatis ab eodem Domino assiduis precibus postulantes, nostram interea operam et laborem in frangendis procellosis fluctibus impendere non desistimus; cumque tanti laboris socios et validos remiges divina nobis providentia praeparaverit, eorum opera in superandis saevientis pelagi tempestatibus Nos maxime sublevat, qui, pro communi fluctuantium animarum salute propria commoda nihili pendunt, seque ad omnia discrimina exponunt. In quo cum aliarum religionum studia, tum Societatis Iesu assiduus pro Christo labor, necnon usque ad finem perseverantia promptam se ostendit; cumque prolem catholicae religioni valde proficuum, et ad omnia pericula pro universali Ecclesia subeunda paratam procreaverit, aliam atque aliam a prima non degenerem praestante gratia Dei quotidie substituit, ut nobis eorum alumni per multiplices probationum gradus altius provecti, semper praesto sint; quos in rebus arduis suscipiendis fructuosos operarios asciscamus, eos autem ut firmiorem nobis opem ad praedicta navare possint, ab omni non modo iniuria, sed etiam calumnia studemus intactos conservare.*

129. *Quod ut a Nobis efficiatur, ipsius instituta, tanquam fundamenta eius praesidii, quod catholicae religioni impendunt*

³ Mt. 8, 24.

mismo tiempo floreciesen los esclarecidos doctores santo Tomás de Aquino y san Buenaventura, que eran lumbreras del mundo, para que con el resplandor de la verdad, y gracia y fuerza que el mismo Señor les dava, domassen la braveza y orgullo de sus enemigos y desterrassen la escuridad y tinieblas de la mentira y falsedad. Dize pues la constitución assí:

GREGORIO OBISPO,

SIERVO DE LOS SIERVOS DE DIOS, PARA PERPETUA MEMORIA.

128. « Entrando Nuestro Señor y Salvador en la navezilla, luego se alteró la mar y él, rogado de los discípulos, mandó a los vientos que cessassen, y cessó la borrasca y sucedió la bonança y tranquilidad³; la qual Nosotros, que estamos puestos al governalle desta navezilla de San Pedro, no dexamos de pedir al mismo Señor con continuos ruegos y oraciones en las tempestades que se levantan, ni de poner nuestro trabajo y industria en quebrantar las olas turbulentas que la combaten. Y aunque para este trabajo nos ha proveído la divina Providencia de buenos compañeros y remeros esforçados, todavía particularmente nos ayuda y alivia, para vencer las tempestades del mar embravecido, el cuydado y trabajo de los que por la común salud de las almas que peligran no hazen caso de sus propias comodidades y se ofrecen a qualesquier peligros. En lo qual todas las demás religiones se muestran promptas y aparejadas, pero particularmente la Compañía de Jesús, con el continuo trabajo que toma por Christo y con la perseverancia hasta el fin. La qual, aviendo criado una muchedumbre de hijos muy provechosos para la religión católica, y aparejada a passar todos los peligros y encontros por la Yglesia universal, no dexa de criar otros cada día con la gracia del Señor semejantes a los primeros, para que sus hijos, siendo exercitados por varias provaciones y aviendo subido de grado en grado a lo más alto, nos ayuden y dellos nos podamos servir en las empresas arduas y dificultosas; y para que mejor lo puedan hazer, procuramos defenderlos de toda injuria y calumnia y de conservarlos enteros sin que ninguno los toque ni ofenda.

129. Y para hazer esto devemos con la Apostólica autoridad amparar y defender y mantener en su fuerza y vigor los institutos de la dicha Compañía, que son como los cimientos y nervios del socorro y servicio que ellos hazen a la religión católica,

immota atque inconcussa aliorum etiam Romanorum pontificum exemplo debemus Apostolica autoritate tueri, quorum felicis re-
 60 cordationis Paulus III et Iulius etiam III, Constitutiones et laudabile dictae Societatis Institutum confirmarunt; Paulusque idem eam ipsam ab omni quorumcunque ordinariorum iurisdictione exemit; quo Instituto per Paulum IV examinato, et a Synodo Tridentina commendato, Pius V item praedecessor noster Socie-
 65 tatem ipsam ordinem esse mendicantem declaravit⁴. Quae omnia non immerito ab eis sunt concessa ob egregias virtutes et dona Societati antedictae divinitus elargita.

130. Cuius praecipuus finis Catholicae est religionis defensio ac propagatio, animarumque in christiana vita et doctrina profec-
 70 tus; gratiae quoque eius vocationis est proprium diversa orbis terrarum loca, ex Romani pontificis, seu praepositi generalis eiusdem Societatis directione peragere, vitamque in quavis mundi parte agere, ubi salvandarum suorum opera animarum copiosior pro-
 ventus ad Dei gloriam speretur.

75 Ad quem finem Spiritus Sanctus beatus Ignatii Loyolae, Societatis ipsius institutoris eiusque sociorum excitator, media quoque praedicationum ac cuiuscunque ministerii verbi Dei doctrinaeque christianae et spiritualium exercitiorum, aliorum item charitatis operum et sacramentorum administrationis, ac praeci-
 80 pue Poenitentiae et Eucharistiae, horumque frequentioris usus accommodavit. Ad quae sufficienter et pro dignitate praestanda, difficultates superandas periculaque adeunda, quibus dictae Societatis religiosi in huiusmodi discursionibus et ministerii expo-
 85 sitionis praesidio muniantur, quod illis gratia in primis omnipotentis Dei, simulque educatio ipsa, longa item in Societate probatio, nec non regularum et Constitutionum observantia praestare noscuntur.

131. Quibus Constitutionibus, ut tantae ponant rudimenta
 90 virtutis ad quam aluntur, statutum est, ut novitii in Societate biennio probentur; quo expleto, si ipsi perseverare voluerint, et

⁴ Per Litt. Apost. « Dum indefessae » (7 iul. 1571).

siguiendo en esto el ejemplo de los otros Romanos pontífices, de los cuales Paulo tercero, de feliz recordación, y Julio assimismo tercero, confirmaron las Constituciones y el loable Instituto de la dicha Compañía, y el mismo Paulo la eximió de toda la jurisdicción de qualesquier Ordinarios; y aviendo sido el instituto examinado por Paulo quarto y alabado del Concilio Tridentino, Pío quinto, assimismo nuestro predecesor, declaró que la dicha Compañía era orden de mendicantes.

130. Todas las quales cosas con mucha razón han sido concedidas de nuestros predecesores a la dicha Compañía por las señaladas virtudes y dones que el Señor le ha comunicado; cuyo principal fin es la defensión y propagación de la religión católica y el aprovechamiento de las ánimas en la vida y dotrina christiana. También es propio de la gracia de su vocación ir a diversas partes del mundo con la dirección del pontífice Romano y del prepósito general de la misma Compañía, y de vivir en qualquier parte del mundo donde se pueda esperar de sus trabajos mayor fruto para salvación de las almas, a gloria de la eterna magestad de Dios. Para el qual fin el Espíritu Santo, que movió a la buena memoria de Ignacio de Loyola, fundador de la dicha Compañía y a sus compañeros, también les dio y acomodó los medios convenientes para alcanzar este mismo fin, como son la predicación de la palabra de Dios y el ministerio y enseñanza de la dotrina christiana, el uso de los exercicios espirituales y de todas las obras de caridad, la administración y frecuencia de los santos Sacramentos, especialmente del de la Penitencia y del sacratíssimo Cuerpo de Christo nuestro Redentor. Para hazer bien y como conviene las tales obras y para vencer las dificultades y passar por los peligros que a los religiosos de la misma Compañía se ofrecen en semejantes peregrinaciones y ministerios es necessario que los que han de obrar tan grandes cosas tengan grande caudal de virtud y devoción, el qual se alcanza principalmente con la gracia y favor de Dios todopoderoso, y después con la criança y larga provación que en la Compañía se usa, y con la observancia de las reglas y constituciones.

131. En las quales, para ponerse el cimiento que conviene para obra tan alta, se ordena que los novicios de la dicha Compañía se prueven dos años, los quales acabados, si ellos quisieren perseverar y la Compañía tuviere satisfacción dellos (porque esta Compañía no tiene solos novicios y professos como las

Societati fuerit ab eis satisfactum (quoniam Societas ipsa non
 solis novitiis et professis, ut reliqui regulares ordines, constat)
 tria substantialia vota simplicia (nisi quis interdum ad professio-
 95 nem, vel gradum coadiutorum formatorum admittendus videretur),
 paupertatis, castitatis et obedientiae in eadem Societate ex
 Apostolico indulto ac iuxta votendi formulam in eisdem Consti-
 tutionibus expressam, emittunt; ac secundum illas promittunt se
 eandem Societatem ingressuros, hoc est, ulteriorem aliquem illius
 0 gradum, prout praeposito videbitur generali. Quibus votis emissis
 novitii esse desinunt, et in Societatis corpus, qui literis operam
 dederint vel daturi sunt, ut scholares approbati; alii vero ut
 coadiutores temporales nondum formati cooptantur; ac quantum
 est ex parte ipsorum perpetuo, ex parte vero Societatis iuxta
 5 Apostolica indulta et Constitutiones praedictas tamdiu obligati
 sunt, quamdiu praepositus generalis eos in Societate retinendos
 esse censuerit. Quod ad Societatis conservationem maxime esse
 necessarium, idque ab illius exordio provisum, et post experimento
 comprobatum est, idque initio ingressus illi explicite manifestatur,
 10 atque ipsi conditionem hanc amplectuntur, quae eis (si quos di-
 mittere oporteat) multo est commodior, ut liberi potius, quam
 votis obligati dimittantur, aliisque iustis et rationabilibus de cau-
 sis. Coadiutores temporales non formati, qui non ad studia lite-
 rarum, sed ad domestica munia curanda destinantur, post aliquot
 15 annos, quibus generali praeposito et Societati satisfecerint, per
 tria item paupertatis, castitatis et obedientiae vota, quae licet
 publica et in manibus superioris emissa, non tamen solennia, sed
 tum ex Constitutionum praescripto, tum ex votentis et admit-
 tentis intentione simplicia existunt, in coadiutorum temporalium
 20 formatorum gradum admittuntur. Scholares vero, studiis in So-
 cietate absolutis, antequam professi vel coadiutores spirituales
 formati fiant, non solum tertium adhuc ulterioris probationis
 annum, in devotionis et humilitatis exercitiis impendunt, ut si
 25 qua fortasse in re, harum virtutum fervor per literarum occu-
 pationem intepuerit, per earundem virtutum frequentiore exer-
 citationem ardentiorumque Divini auxilii invocationem recalescat;
 sed etiam in verbi Dei, sacrarum et scholasticarum lectionum,
 poenitentiaeque et Eucharistiae sacramentorum Societatis mini-
 steriis tamdiu probantur, quamdiu praeposito generali videtur;
 30 nec antequam ipsi praeposito sint plane perspecti, eique in om-
 nibus satisfecerint, ad huiusmodi gradus promoventur.

demás religiones) hazen tres votos sustanciales simples (si no fuere alguno que se deve admitir a la profesión o al grado de coadjutores formados) de pobreza castidad y obediencia en la misma Compañía por indulto apostólico desta santa Silla y conforme a la forma de hazer los votos que en las mismas Constituciones se expresa y declara, y según ellas prometen de entrar en la misma Compañía, es a saber de passar adelante y tomar aquel grado della que pareciere al prepósito general. Los votos hechos, dexan de ser novicios y son incorporados y unidos en el cuerpo de la Compañía los que huvieren estudiado o para adelante han de estudiar como escolares aprovados y los otros como coadjutores temporales aunque no formados, y quanto es de su parte quedan obligados de perseverar en la Compañía perpetuamente, aunque de parte de la dicha Compañía, conforme a los indultos apostólicos y las sobre dichas Constituciones, tanto tiempo quanto pareciere al prepósito general. Lo qual es sumamente necessario para la conservación de la Compañía. Y assí al principio della se proveyó e instituyó, y después con la experiencia se ha comprobado y se manifiesta y expresamente se declara a los que quieren entrar en la Compañía en su misma entrada y ellos lo abraçan y entran con esta condición, la qual es para ellos (si alguno se huviesse de despedir) mucho más cómoda, para que vayan libres y no cargados con la obligación de sus votos y por otras justas y razonables causas. Los coadjutores temporales no formados, los cuales no tratan el exercicio de letras, sino que se ocupan en los negocios temporales de casa, passados algunos años en los quales, aviendo dado buena cuenta de sí y satisfacción al prepósito general de la Compañía, son admitidos al grado de coadjutores temporales formados, haciendo los tres votos de pobreza, castidad y obediencia públicos y en manos del perlado, pero no por esto solenes, sino simples, assí por el establecimiento de las Constituciones, como por la intención del que haze el voto y del que le recibe. Los estudiantes, acabados los estudios en la Compañía, antes que se hagan professos o coadjutores espirituales formados, demás de gastar el tercero año en otra nueva provación exercitándose en los exercicios de devoción y humildad (para que si el fervor destas virtudes, con la ocupación de las letras, por ventura en algo se huviesse resfriado, con el uso y exercicio más continuo de las mismas virtudes y con la invocación más fervorosa de la divina gracia se avive e inflame) también se pruevan y exercitan en predicar la palabra del Señor, en leer las letras sagradas y

132. *Qui enim ad professionem quatuor votorum admittendi sunt, eos iuxta Constitutiones easdem et Apostolica decreta et iudulta, viros omnino humiles ac prudentes in Christo, et in vitae*
 35 *puritate ac literis conspicuos, diuturnisque ac diligentissimis experientis probatos atque sacerdotes et in ministeriis huiusmodi prius diu multumque versatos vocatio haec requirit, utpote quos ardua maneant ministeria. Quo fit ut non omnes ad eandem professionem idonei esse, nec tales sine longa exercitatione atque*
 40 *experimento fieri, aut etiam cognosci possint. Quapropter Societatis in sua membra et gradus idem Ignatius divino instinctu ita duxit disponendum, ut praeter eos quos praepositus generalis ad professionem quatuor votorum idoneos esse censuerit, et nonnullos, quos interdum ad professionem trium admittere potest,*
 45 *reliqui etiam sacerdotes, quorum vita et doctrina in Societate diu probata esset, ac praeposito generali perspecta, et de ipsius licentia in Coadiutorum spiritualium formatorum gradum, per tria illa vota similiter publica, sed simplicia in superioris manibus emissa admitterentur. Quibus emissis tam hi qui spirituales,*
 50 *quam qui temporales coadiutores formati fuerint, certum in Societate gradum habent, suntque omnis haereditariae successionis incapaces, nihilque omnino proprii iuxta Constitutiones easdem habere possunt. Nec propter emissa huiusmodi vota publica, aut per mortem ab intestato in illorum, sicuti nec in professorum*
 55 *bonis domus ulla aut Ecclesia vel collegium dictae Societatis succedere potest. Qui vero quatuor votorum professi futuri sunt, ii tribus illis solennibus substantialibus votis quartum similiter solenne addunt specialis summo pontifici obedientiae circa missiones praestandae, ob certiolem Spiritus Sancti in missionibus*
 60 *ipsis directionem, ac maiorem ipsorum mittendorum Sedi Apostolicae obedientiam, maioremque devotionem, humilitatem, mortificationem ac voluntatum abnegationem.*

133. *Post emissam vero professionem sive quatuor, sive trium votorum, professi ad paupertatis, quae regularis instituti murus*

escolásticas, en administrar los sacramentos de la Penitencia y 55
Eucaristía y en los otros ministerios de la Compañía, todo el
tiempo que parece al prepósito general; y no son promovidos a
estos grados hasta ser dél muy conocidos y aprovados.

132. Porque los que han de ser admitidos a la profesión 60
de quatro votos han de ser, conforme a las sobredichas Consti-
tuciones, decretos e indultos apostólicos, varones verdaderamente
humildes y prudentes en Christo, en la pureza de la vida y en
letras señalados, y muy provados con largas y diligentes expe-
riencias; han de ser sacerdotes y bien exercitados en estos seme- 65
jantes ministerios, porque esta vocación tales los requiere, pues
han de passar después por otros trabajos muy arduos y dificult-
tosos; y por esto no todos pueden ser aptos para hazer esta pro-
fesión, ni hazerse o ser conocidos por tales si no es con largas
provaciones y experiencias. Por tanto, el mismo Ignacio, por 70
divina inspiración, de tal manera dispuso el cuerpo de la Com-
pañía y la distinguió en sus miembros y grados, que fuera de
los que el prepósito general juzgare ser idóneos a la profesión
de quatro votos, y algunos que se pueden admitir alguna vez a
la profesión de tres votos, todos los demás, aun sacerdotes, cuya
vida y dotrina huviere sido largo tiempo provada en la Com- 75
pañía y satisfecho al prepósito general, con su licencia dél sean
recibidos al grado de los coadjutores espirituales formados, ha-
ziendo aquellos tres votos, assimismo públicos pero simples, en
manos de su Superior. Los quales votos hechos, todos los coadju- 80
tores formados, assí espirituales como temporales, tienen su grado
cierto en la Compañía, y son incapaces de qualquiera herencia
y successión, y no pueden por ninguna manera tener cosa propia,
conforme a las mismas Constituciones y no puede ninguna casa
o yglesia o colegio de la Compañía suceder en los bienes de los 85
que huvieren hecho semejantes votos públicos, aunque mueran
ab intestato, como ni tampoco en los bienes de los professos.
Pero los que han de ser professos de quatro votos, demás de
los tres solenes y sustanciales votos, añaden también otro quarto
solene de obedecer al Romano pontífice acerca de las misiones,
el qual voto hazen por ser dirigidos y guiados más seguramente 90
del Espíritu Santo en las dichas misiones y para mayor obe-
diencia de los mismos que fueren embiados, y mayor devoción
a la Silla apostólica y mayor humildad y mortificación y abne-
gación de sus propias voluntades.

133. Hecha la profesión, aora sea de quatro votos aora de 95
tres, los professos, para conservar la perfección de la pobreza

65 *est et propugnaculum, perfectionem tuendam, omnemque ambi-*
tionis occasionem excludendam, nonnulla alia simplicia vota emit-
tunt; quibus promittunt se nunquam quacunque ratione acturos
vel consensuros, ut quae in Constitutionibus Societatis circa pau-
 70 *peritatem ordinata sunt immutentur, nisi quando ex iusta rerum*
exigentium causa, paupertas magis restringenda videretur; neque
praetensuros ne indirecte quidem, ut in aliquam praelationem
vel dignitatem intra vel extra Societatem eligantur; nec extra
Societatem in sui electionem quantum in eis fuerit, consensuros,
 75 *nisi coacti obedientia eius qui id ipsis possit sub poena peccati*
praecipere. Item Societati vel eius praeposito manifestaturos si
quem sciant aliquid huiusmodi moliri.

134. Porro non solum professi et coadiutores formati, sed
 ex aliis, quicunque absoluto probationis biennio praedicta tria
 substantialia vota etiam simplicia emisserint, si absque expressa
 80 *licentia a Societate discedant, etiamsi praetextu melioris frugis,*
et transitus ad alium quemcunque ordinem (Carthusiensium dun-
taxat excepto) id faciant, apostasiae et excommunicationis ex
Apostolicae Sedis decreto poenas incurrunt, a quibus non nisi a
summo pontifice, vel a generali praeposito absolvi possunt. Inique
 85 *enim cum Societate ipsa ageretur, si viris multo labore ad ardua*
ministeria eruditis cum religionis catholicae et huius Sedis detri-
mento privaretur; praesertim cum Societatis Constitutiones et
privilegia quae supradicta continent, in separata, antequam ad
novitiorum convictum admittantur, habitatione eis maturius con-
 90 *sideranda tradantur. Biennio novitiatus completo, et emissis votis*
simplicibus, una est omnibus omnino vivendi et obediendi ratio,
debent enim omnes in omnibus obedire, et in communi vivere
non secus alii, atque ipsi professi et coadiutores formati, idque
in domibus quidem probationum et collegiis ex redditibus, in do-
 95 *mibus vero professorum, quae nullos omnino redditus habere pos-*
sunt, ex eleemosynis tantum. Et licet qui ad gradus professorum
et coadiutorum formatorum nondum pervenerunt, bonorum suo-
rum ius atque dominium, tum alias ob iustas causas, tum etiam
 0 *ut maiorem Societas habeat libertatem illos, si opus fuerit, cum*
minori offensione dimittendi, ad tempus generalis praepositi iu-
dicio praescribendum valeant retinere, ut in pauperes tandem
seu alios pios usus pro ipsorum devotione distribuunt iuxta Evan-
gelicum consilium ac promissionem, quam initio novitiatus fa-
ciunt, interim tamen, quantum ad illorum usum, religiosam pau-

(que es muro y baluardo del instituto religioso) y para cortar qualquiera ocasión de ambición, hazen algunos otros votos simples, en los quales prometen que jamás por ninguna razón tratarán ni consentirán que lo que está ordenado acerca de la pobreza en las Constituciones de la Compañía se altere, si no fuesse quando, por justos respetos y ocasiones, la pobreza se huviesse de estrechar más, y que no pretenderán ni aun encubiertamente ninguna prelacía o dignidad, dentro o fuera de la Compañía, y que no consentirán en ninguna elección que de sus personas se hiziere fuera de la Compañía, quanto en ellos fuere, si non fueren compelidos por la obediencia de quien se lo pueda mandar so pena de pecado; y allende desto, que descubrirán a la Compañía o al prepósito general qualquiera que supieren que trata o pretende alguna cosa destas.

134. Y no sólo los professos y coadjutores formados, sino todos los demás que, acabados los dos años de la probación, huvieren hecho los dichos tres votos sustanciales aunque simples, si sin expresa licencia salieren de la Compañía, aunque sea con pretexto de mayor perfección y de passarse a qualquiera otra orden (si no fuere la de los Cartuxos), caen en las penas de apostasía y excomunió por decreto de la Silla Apostólica, de las quales no pueden ser absueltos sino del sumo pontífice o del prepósito general. Porque se le haría agravio a la misma Compañía si se le quitassen los varones que ella con tanto trabajo ha criado y enseñado para tan altos ministerios, lo qual no sería sin daño de la religión católica y desta santa Silla. Especialmente que las Constituciones de la Compañía y los privilegios en los quales se contiene lo que avemos dicho, se dan a los que quieren entrar para que, en un aposento aparte, lo consideren todo antes que sean recibidos al común trato y vida de los novicios. Acabados, pues, los dos años de noviciado y hechos los votos simples, una es la común manera de vivir y obedecer de todos. Porque deven todos obedecer en todas las cosas y vivir en comunidad, assí los otros como los professos y coadjutores formados, y esto de manera que en las casas de provación y en los colegios vivan de las rentas que tuvieren, mas en las casas de los professos (las quales no pueden tener renta ninguna) vivan puramente de limosna. Y aunque los que aún no han llegado al grado de los professos y de los coadjutores formados por otras justas causas, y particularmente para que la Compañía pueda con mayor libertad (si fuere menester) despedirlos con menor ofensió, puedan por algún tiempo a juzyio del prepósito general tener el derecho

5 *pertatem servant, nec ulla re tanquam propria, et sine superioris facultate uti possunt.*

135. *Et quanvis ii omnes qui post biennium novitiatus dicta tria vota simplicia, ut praefertur emiserint, ac in corpus Societatis cooptati, illiusque meritorum et privilegiorum non secus*
 10 *atque ipsi professi participes effecti, quique quantum in eis est, et professionem emittere parati, si ipse praepositus generalis id praedictae Societatis instituto congruere iudicaverit, et in perpetuum Dei servitio votis simplicibus consecrati, ac sua sorte, prout laudabile Societatis institutum exigit contenti, vere et proprie*
 15 *religiosi existant, etsi a Societate deficient, excommunicationis et aliis apostatarum poenis sint subiecti; tamen cum non ita pridem intellexissemus nonnullorum animos, qui pii alioqui et utiles operarii existebant, sollicitari interdum et affligi, quasi non essent religiosi, eo quod non essent professi, nec etiam deesse qui*
 20 *religionis praetextu, transfigurante se in angelum lucis Satana, non solum ea occasione inquieti existerent, sed etiam aliorum pacem et vocationem disturbare, eosque in fraudem et defectionem deducere conarentur, unde fructuosa haec religio gravissima potuisset accipere detrimenta: idcirco, cum divina providentia, pro temporum necessitate, varia et salutaria Ordinum instituta in Ecclesia sua produxerit, novisque subinde in ea nascentibus morbis nova remedia, novisque emergentibus hostium impugnationibus, nova regularium ordinum auxilia excitarit, et cuique illorum, iuxta cuiuslibet peculiaris gratiae vocationem peculiare*
 25 *quasdam notas, propria insignia, ac opportuna ad finem quem intendit, media suggererit, et nunc maxime (ut felicissimi toto orbe successus testantur) mirificos in agro Dominico fructus praedicto Societatis Iesu instituto proferat: (quae Societas, quemadmodum et alia nascentium regularium ordinum exordia a spiritu*
 30 *contradictionis impugnatur); cumque ipsi Ordines Romanorum pontificum propterea constitutionibus circummuniri consueverint, cuius rei sanctorum Dominici et Francisci praeclarissimi Ordines exempla abunde suppeditarunt: ita Nos, licet alias, institutum praedictum, privilegia et Constitutiones ipsius Societatis confirmaverimus et declaraverimus, motu proprio statuantes eos, qui biennio novitiatus peracto, tria vota tametsi simplicia emiserunt, esse vere, et proprie religiosos, cum praecepto, nequis haec in*

y dominio de sus bienes para poderlos mejor dispensar a los pobres o en otras obras pías, conforme a la devoción de cada uno y del consejo evangélico y de la promessa que hazen en el principio del noviciado; pero entretanto, quanto al uso dellos, guardan la pobreza religiosa y no pueden usar de ninguna cosa como propia sin licencia del superior. 40

135. Y aunque todos los que, passados dos años del noviciado, huvieren hecho los dichos tres votos simples de la manera que avemos dicho, y que son incorporados en la misma Compañía y que gozan de los merecimientos y privilegios della como los mismos professos y que, quanto es de su parte, están aparejados para hazer la profesión, si el preposición general juzgare que conviene al instituto de la dicha Compañía, y están dedicados perpetuamente con los votos simples al servicio de Dios, y contentos con su suerte y vocación como lo pide el loable instituto dellos, y, finalmente, si salen de la Compañía están sujetos a la excomuni6n y a las otras penas en que incurren los ap6statas, está claro que son verdadera y propiamente religiosos; pero aviendo nosotros entendido de poco tiempo acá que algunos, aunque son obreros provechosos y zelosos en la viña del Señor, algunas vezes se afigen y fatigan pareciéndoles que no son religiosos porque no son professos, y también que no faltan otros los quales so color de religión, transfigurándose Satanás en angel de luz, no solamente con esta ocasi6n andan ellos desassossegados en sí, pero también desassossiegan a los otros turbando su paz y vocaci6n y procurando inquietarlos y apartarlos de lo que han comenzado, de lo qual podría esta religión tan provechosa recibir notables daños: por tanto, Nosotros, considerando que la divina Providencia, conforme a la necesidad de los tiempos, ha embiado a su Yglesia varios y saludables institutos de religiones, y para las nuevas enfermedades que en ella cada día nacen provee de nuevos remedios y para las nuevas impugnaciones de los enemigos ha ordenado nuevas compañías y soldados de las órdenes reglares y que da a cada uno dellos conforme a la particular gracia de su vocaci6n sus particulares señales, propias insignias y proporcionados medios para el fin que pretende, y que agora especialmente (como lo declaran los dichos sucessos por todo el mundo) produce maravillosos frutos en el campo del Señor con este particular instituto de la dicha Compañía, la qual, como las demás religiones en sus principios, es combatida del espíritu de la contradici6n, y por esta causa todas las religiones se suelen armar y defender con las constituciones de los Romanos pontífices, como se 75 80

dubium revocare audeat, ac cum irritante, et aliis decretis, prout in nostris super hoc confectis literis plenius continetur; quia ta-
 45 men non defuit temeraria quorundam audacia, qui post declarationem, decretum, praeceptum, et interdictum nostrum huiusmodi, non solum multa ex praedictis, et fortasse alia ad Societatis institutum ac vivendi formam spectantia labefactare, sed et ipsa
 60 Apostolica decreta ac praecepta, publice et ex cathedra, ausu temerario impugnare, mentemque nostram perverse interpretari non erubescunt; disputantes, et praedicta in dubium revocantes, omniaque ex aliorum regularium ordinum communibus rationibus, formis ac statutis metientes, Societatis Institutum, peculiare
 65 Constitutiones, ac vim votorum simplicium illius, a Sede Apostolica, in eadem Societatis religione probata admissorum, penitus ignorantes, ac nonnulla iure antiquo, quae post illud successu temporum huius Sedis autoritate, approbatione et confirmatione, ac peculiaribus privilegiis, sancita et roborata esse dignoscuntur, perperam interpretantes, convellere nituntur. ...

60 136. Haec pontifex, et infra. Nos, universalis Ecclesiae utilitati, quam ex inviolatio et inconcusso dictae Societatis instituto, et religiosae sobolis educatione sentimus, et maiorem in dies speramus, prospicientes; et praeterea eiusdem Societatis indemnitati,
 65 paci, quieti et incremento consulere volentes; motu simili, et ex certa scientia nostra, deque Apostolicae potestatis plenitudine laudabile ipsius Societatis institutum, et quae illud concernunt praemissa omnia et singula praedictaque illius ac quaecunque alia privilegia, facultates, exemptiones, immunitates, gratias et
 70 indulta a praedictis praedecessoribus nostris, et a nobis etiam per communicationem concessa, Constitutiones quoque ac statuta, et decreta quaecunque ac si ad verbum praesentibus insererentur, pro expressis habentes, tenore praesentium approbamus et confirmamus; suppletes omnes iuris et facti defectus, si qui interve-
 nerint in praedictis Constitutionibus et statutis.

vee claramente en las esclarecidas órdenes de santo Domingo y san Francisco: por tanto, aunque Nosotros ayamos otras veces confirmado y declarado el instituto, privilegios y Constituciones de la dicha Compañía y de nuestro propio motu estatuído y ordenado que los que, passados los dos años del noviciado huvieren hecho los tres votos, aunque simples, son verdadera y propiamente religiosos, mandando que ninguno ponga duda en ello, y con cláusula irritante y con otros decretos y fuerças, como se contiene más copiosamente en nuestras letras apostólicas que tratan desto; pero porque no han faltado algunos que con temeraria osadía, después desta nuestra declaración, decreto, mandato y entredicho, han querido impugnar y enflaquecer no solamente muchas de las cosas sobredichas y otras por ventura tocantes al instituto y manera de vivir de la Compañía, mas también desvergonçadamente han intentado impugnar desde la cátedra públicamente, con temerario atrevimiento, los sobredichos apostólicos decretos y mandatos e interpretar falsamente nuestra mente disputando y poniendo en duda las cosas sobredichas, queriéndolas medir con las reglas comunes, formas y estatutos de las otras religiones, ignorando del todo el instituto de la Compañía y sus particulares Constituciones y la fuerça de los votos simples della aprovados de la Silla Apostólica en la religión de la dicha Compañía por ella también aprovada; y queriendo con sus falsas interpretaciones pervertir algunas cosas que por derecho antiguo están establecidas y después con el suceso del tiempo con la autoridad desta Silla Apostólica y su aprovación y confirmación y particulares privilegios han sido corroboradas y establecidas »:

136. Y más abaxo: « Nosotros, queriendo proveer al provecho de la Iglesia universal, el qual experimentamos que crece con la conservación del instituto de la dicha Compañía, conservado inviolablemente en su firmeza y con la multiplicación de los hijos y religiosos della y esperamos que cada día crecerá más, y también teniendo cuenta con la indemnidad, paz y acrecentamiento de la misma Compañía, motu simili y de nuestra cierta ciencia y con la plenitud de la Apostólica potestad, aprovamos y confirmamos el loable instituto de la dicha Compañía y todas las cosas sobredichas a él tocantes y los privilegios arriba dichos y todos los demás de la dicha Compañía y las facultades, exempçiones, inmunidades, gracias e indultos que les han sido concedidos de los sobredichos predecesores nuestros y también de nosotros mismos por comunicación y participación y las constituciones y estatutos y decretos qualesquiera que sean; lo qual todo, como

75 137. *Ad haec dictam Societatem firmo Sedis huius praesidio
 communire volentes, hac nostra perpetua constitutione, motu,
 scientia et potestatis plenitudine similibus, statuimus atque de-
 cernimus tria vota huiusmodi, etsi simplicia, ex huius Sedis insti-
 tutione, ac nostra etiam declaratione et confirmatione, esse vere
 80 substantialia religionis vota, ac in dicta Societate tanquam in reli-
 gione approbata per Sedem eandem admissa fuisse et esse, ac per
 Nos admitti, nec in illis a quoquam praeter Nos et Sedem huius-
 modi dispensari, nec ea ullo alio modo quam per legitimam di-
 missionem a Societate cessare posse; et non modo eos qui in
 85 coadiutorum formatorum, sive spiritualium, sive temporalium gra-
 dus et ministeria, ut praefertur, admittuntur, sed et scholares
 ipsos ac supradictos alios omnes, et quoscumque qui in ipsam
 Societatem admissi biennio probationis a quolibet eorum peracto
 tria vota substantialia praedicta, tametsi simplicia emiserint, aut
 90 emittent in futurum, vere et proprie religiosos fuisse et esse ac
 fore, et ubique semper et ab omnibus censi et nominari debere,
 non secus atque ipsos tum Societatis, tum quorumvis aliorum
 regularium ordinum professos, suisque praepositis in omnibus et
 per omnia obedire, et huic Sedi immediate subiectos, et a quo-
 95 rumvis ordinariorum et delegatorum, seu aliorum iudicum iuris-
 dictione omnino exemptos, prout Nos etiam vigore praesentium
 eximimus; denique, ut omnium Societatis privilegiorum iuxta
 generalis praepositi dispositionem sunt participes, ita quoque ex-
 communicationis maioris latae sententiae, et aliis apostatarum
 0 poenis, si qui a Societate deficient subiacere, ac tanquam veros
 apostatas puniri posse, nec a quoquam, nisi per Nos et Sedem
 praedictam, aut generalem praepositum ab eisdem poenis absolvi,
 nec ante huiusmodi absolutionem et a Societate dimissionem ma-
 trimonium contrahere, quinimo eos omnes ad contrahendum in-
 5 habiles, ac contractus huiusmodi nullos et irritos esse, prout irri-
 tos facimus et annullamus. Et ut contradicentium audacia coër-
 ceatur, praemissas omnes et quasvis alias illis similes assertiones
 contra dictae Societatis institutum, vel quomodolibet in illius
 praeiudicium pronuntiatas aut scriptas, falsas omnino, et teme-
 10 rarias esse, et censi debere.*

si palabra por palabra fuese inserto en estas presentes letras teniendo por expreso y declarado con la autoridad Apostólica y tenor destas nuestras presentes letras, lo aprovamos y confirmamos, supliendo todos los defetos que por ventura han intervenido de hecho o de derecho en las dichas constituciones y estatutos. 25

137. Allende desto, queriendo Nosotros armar y defender la dicha Compañía con la firme armadura desta santa Silla, con esta nuestra perpetua constitución, con el mismo motu proprio y con la misma ciencia y plenitud de potestad estatuyémos y decretamos que los tres votos sobredichos, aunque sean simples, por la institución desta Silla Apostólica y desta nuestra declaración y confirmación son verdaderamente votos sustanciales de religión, y en la dicha Compañía, como en religión aprovada, aver sido y ser admitidos por la misma Silla Apostólica y por nosotros admitirse y que ninguno sino Nosotros o la dicha Silla puede dispensar en ellos, ni ellos pueden cessar ni perder su fuerza en ninguna manera, si no es por ser despedidos legítimamente de la Compañía los que los hizieren. Y demás desto aver sido y ser y que para adelante serán y en todo lugar y tiempo aver de ser tenidos y nombrados por verdaderos y propios religiosos, no solamente los que son admitidos a los grados y ministerios de coadjutores formados, espirituales o temporales, como está dicho, sino también los mismos estudiantes y todos los demás cualesquiera que sean, los cuales, recibidos en la Compañía acabados los dos años de provación, huvieren hecho los tres votos sustanciales sobredichos, aunque simples, o para adelante los hizieren; y que estos tales de la misma manera que los otros professos de la misma Compañía o de las otras cualesquier religiones, deven obedecer en todo y por todo a sus superiores y prepósitos, y que son inmediatos y sujetos a esta Silla y exemptos totalmente de la jurisdicción de cualesquier Ordinarios y delegados y otros cualesquier juezes, como Nosotros por vigor destas nuestras presentes letras los eximimos. Finalmente declaramos que, assí como son partícipes de todos los privilegios de la Compañía conforme a la disposición del prepósito general, assí también están sujetos a la excomunión mayor latae sententiae y a las penas en que incurren los apóstatas los tales que se salieren de la Compañía, y que pueden ser castigados como verdaderos apóstatas, y que no pueden ser absueltos de las dichas penas por ninguna persona si no es por Nosotros o por la Silla Apostólica sobredicha o por el prepósito general, y que antes de la tal absolución y de ser 30 35 40 45 50 55 60

138. *Praecipimus igitur in virtute sanctae obedientiae, ac sub poenis excommunicationis latae sententiae, nec non inhabilitatis ad quaevis officia et beneficia saecularia et quorumvis Ordinum regularia, eo ipso absque alia declaratione incurrendis (quorum absolutionem Nobis et successoribus nostris reservamus), ne quis cuiuscunque status, gradus et praeminentiae existat, dictae Societatis Institutum, Constitutiones, vel etiam praesentes, aut quemvis earum, vel supradictorum omnium articulum, vel aliud quid supradicta concernens quovis disputandi, vel etiam veritatis indagandae quaesito colore directe vel indirecte impugnare, vel eis contradicere audeant, districtius inhibentes, ne quis sive extra, sive intra dictam Societatem, nisi de Generalis illius, aut inferiorum praepositorum licentia notationes, declarationes, glossas vel scholia ulla super praemissis facere, vel ea nisi quantum verba ipsa sonant interpretari, aut de eis disceptare, seu scrupulum cuiquam iniicere, vel in controversiam aut dubium revocare audeat quoquomodo; nec glossas, aut interpretationes sive impressas, seu scriptas ad id pertinentes legere, docere, aliisque tradere, vendere, vel apud se retinere praesumat; si quid vero dubii de eisdem oriri contigerit ad Sedem praedictam, vel ad generalem praepositum dictae Societatis, aut ad eos quibus id ipse commiserit, referatur; sicque in praemissis omnibus et singulis per quoscunque iudices et commissarios etiam causarum palatii Apostolici auditores, ac S. R. E. cardinales in quavis causa et instantia, sublata eis et eorum cuilibet quavis aliter iudicandi et interpretandi facultate et autoritate, iudicari et definiri debere; nec non irritum et inane quidquid secus super his a quoquam, quavis autoritate, scienter, vel ignoranter contigerit attentari; mandantes universis et singulis patriarchis, archiepiscopis, episcopis et caeteris Ecclesiarum et locorum etiam Regularium praelatis per universum orbem constitutis, ut praesentes literas in suis quisque ecclesiis, provinciis, civitatibus, diocesisibus et iurisdictionibus ab omnibus inviolate observari; quin etiam praepositum ac personas*

despedidos de la Compañía no puedan casarse ni contraer ma- 65
 trimonio, antes Nosotros los hacemos inhábiles para contraer; y
 todos los contratos semejantes que se hizieren los anulamos e
 irritamos y declaramos ser nulos y írritos y sin fuerça. Y para
 refrenar la osadía de los contradizientes, todas las sobredichas
 proposiciones o otras qualesquiera semejantes a ellas contra el 70
 instituto de la dicha Compañía, dichas o escritas en qualquiera
 manera en perjuizio della declaramos ser totalmente falsas y te-
 merarias y aver de ser tenidas por tales.

138. Por tanto, en virtud de santa obediencia y so pena de 75
 excomuni3n latae sententiae y de ser tenidos por inhábiles e
 incapaces de qualquier officio o beneficio, seglar o reglar, de qual-
 quiera orden que sean (las quales penas ipso facto sin otra de-
 claraci3n se incurran y cuya absoluci3n reservamos para Noso-
 tros mismos y para nuestros sucessores), mandamos que ninguno, 80
 de qualquier estado, grado y preeminencia que sea, se atreva de
 impugnar o contradezir directe o indirecte al instituto y consti-
 tuciones de la dicha Compañía, ni estas letras presentes o qual-
 quiera de los artículos que en ellas se contienen, o qualquiera otra
 cosa concerniente a lo que hasta aquí se ha dicho, con ningún 85
 color de disputar o querer saber la verdad. Prohibiendo estre-
 chamente que ninguno de fuera ni de dentro de la dicha Com-
 pañía, si no fuere con licencia del general o de los otros inferior-
 es prep3sitos, escriba anotaciones, declaraciones, glossas, escolios
 acerca de las cosas arriba contenidas, ni se atrevan en ninguna 90
 manera de interpretarlas, sino llanamente como suenan las mis-
 mas palabras, ni disputar o mover escrúpulo a nadie ni poner
 duda en ello; ni presuma de leer ni de enseñar y dar a otros,
 vender o tener en su poder las glosas o interpretaciones, agora
 sean impressas agora escritas a mano que tocaren a esto, porque 95
 nuestra voluntad es que si se ofreciere alguna duda sobre estas
 cosas, sea consultada esta santa Silla o el prep3sito general de la
 dicha Compañía, o las personas a quien él lo cometi-ere. Y assí
 queremos que todos los juezes y comissarios, aunque sean audi-
 tores de las causas del palacio Apost3lico y cardenales de la 0
 Santa Yglesia de Roma juzguen y determinen todas y quales-
 quiera de las cosas sobredichas en qualquier causa e instancia, y
 les quitamos la facultad y autoridad de juzgarlas e interpretarlas
 diferentemente de lo que Nosotros lo hacemos. Y si acaso alguno,
 a sabiendas o por inorancia, tentasse algo sobre estas cosas, lo 5
 declaramos por inválido y sin ninguna fuerça. Por lo qual por
 estas letras apost3licas mandamos a todos y a cada uno de los

*Societatis huiusmodi defendant, eosque præmissis omnibus et
 45 singulis pacifice frui faciant et gaudere; non permittentes ipsos
 per quoscunque quomodolibet molestari; contradictores per cen-
 suras ecclesiasticas et alia Iuris et facti remedia opportuna, appel-
 latione postposita, compescendo, invocato etiam ad hoc si opus
 fuerit auxilio brachii saecularis.*

50 139. *Non obstantibus recol. mem. Bonifatii Papae VIII quae
 incipit QUOD VOTUM, et aliis Apostolicis constitutionibus, ac etiam
 aliorum ordinum, iuramento, confirmatione Apostolica, vel quavis
 firmitate alia roboratis statutis, et consuetudinibus, privilegiis
 55 quoque, indultis et literis Apostolicis quibuscunque huiusmodi
 ordinibus, universitatibus, locis vel personis per quoscunque Ro-
 manos pontifices, praedecessores nostros, ac Nos, et Sedem præ-
 dictam etiam motu proprio et ex certa scientia, ac de Apostolicae
 potestatis plenitudine, et cum quibusvis irritativis, annullativis,
 cassativis, revocativis, modificativis, praeservativis, exceptivis, de-
 60 clarativis, mentis attestativis, ac derogatoriis derogatoriis aliis-
 que efficacioribus et insolitis clausulis irritantibusque et aliis de-
 cretis in genere, vel in specie, ac alias quomodolibet etiam pluries
 concessis, confirmatis et innovatis. Quibus omnibus et singulis
 65 etiamsi in eis caveatur expresse, quod illis nullatenus, aut non
 nisi sub certis modo et forma in illis expressis derogari possit,
 vel pro illorum sufficienti derogatione de illis eorumque totis
 tenoribus specialis, specifica et expressa mentio habenda, seu ali-
 qua alia exquisita forma ad hoc servanda foret; tenores huius-
 modi praesentibus pro sufficienter expressis habentes, illis alias in
 70 suo robore permansuris, hac vice dumtaxat specialiter et expresse
 derogamus, contrariis quibuscunque; aut si aliquibus communiter
 vel divisim ab eadem sit Sede indultum, quod interdicti, suspendi,
 vel excommunicari non possint per literas Apostolicas non fa-
 cientes plenam, et expressam, ac de verbo ad verbum de indulto
 75 huiusmodi mentionem.*

patriarcas, arzobispos, obispos y a los demás perlados de las yglesias y lugares, aunque sean de reglares, que están por todo el mundo, que las hagan guardar inviolablemente de todos, cada uno en sus yglesias, provincias, ciudades, diócesis y lugares de su jurisdicción, y que defiendan al prepósito y personas de la dicha Compañía para que gozen pacíficamente de todo lo que en ellas se contiene, y no permitan que ellos sean molestados por ninguna persona y que a los contrarios los refrenen con censuras eclesiásticas y con otros oportunos remedios del derecho o del hecho, sin que les valga apelación, e invoquen también para este efeto (si fuere necessario) el auxilio del braço seglar. 10 15

139. No obstante la constitución de Bonifacio papa VIII de feliz memoria que comienza *Quod votum*, ni las otras constituciones Apostólicas, ni los estatutos de las otras religiones, costumbres, privilegios confirmados con juramento, confirmación apostólica o con otra firmeza corroborados, ni los indultos y letras apostólicas qualesquiera que sean que se ayan concedido a las dichas órdenes, universidades, lugares o personas por qualesquiera Romanos pontífices nuestros predecesores y por Nosotros mismos y por la dicha Santa Silla, aunque ayan sido concedidas motu proprio y ex certa scientia y con la plenitud de la potestad Apostólica y con qualesquier cláusulas irritivas, anulativas, cassativas, revocativas, modificativas, preservativas, exceptivas, declarativas, mentis attestativas y derogativas de otras derogatorias y otras qualesquiera eficaces e insólitas cláusulas irritantes y otros decretos, in genere vel in specie, de qualquier manera, aunque sean muchas veces concedidos, confirmados y renovados; los quales todos y a cada uno por sí, y aunque en ellos se diga expressamente que no se puedan en ninguna manera derogar, o no sino con cierto modo y cierta forma en ellos contenida. Y que para que sean derogados suficientemente se haga especial, específica y expressa mención dellos o de su tenor, o que se guarde alguna forma exquisita para esto, teniendo los dichos tenores y formas por expressas y declaradas suficientemente en estas nuestras letras, por esta sola vez especialmente y expressamente las derogamos, queriendo que en lo demás queden en su vigor y fuerça; y a todas las otras cosas contrarias, qualesquiera que sean. No obstante tampoco que algunos en común o en particular tengan privilegio de la Silla Apostólica que no puedan ser entredichos, suspensos o excomulgados, si en las letras Apostólicas no se hiziere entera y expressa mención palabra por palabra deste indulto. 20 25 30 35 40 45

140. *Praesentis autem Constitutionis et gratiae communicationem omnibus aliis, qui sua privilegia cum ipsa Societate copiose participant participareque poterunt quomodolibet in futurum, fieri omnino prohibemus.*

80 141. *Caeterum volumus, ut praesentium transumptis etiam impressis manu secretarii dictae Societatis vel notarii publici subscriptis, et sigillo praepositi generalis eiusdem Societatis, vel alterius personae in dignitate ecclesiastica constitutae munitis eadem omnino fides habeatur in iudicio, et extra illud, quae literis*
85 *ipsis originalibus haberetur si essent exhibitae vel ostensae.*

142. *Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae approbationis, confirmationis, suppletionis, decretorum, statuti, praecepti, interdicti, derogationis, et voluntatis infringere, vel ei ausu temerario contraire; si quis autem hoc attentare praesumpserit, indignationem omnipotentis Dei, ac Beatorum Petri et Pauli Apostolorum eius se noverit incursum. Datum Romae apud Sanctum Petrum, Anno Incarnationis Dominicae 1584, octavo Kal. Iunii, Pontificatus Nostri anno tertio decimo.*

95 M. Card. S. STEPHANI.
CAESAR GLORIERIUS.
A. de ALEXIIS.

Registrata apud Caesarem Secretarium.

COLLEGIA CUR HABEAT SOCIETAS
AD INSTITUENDAM IUVENTUTEM

CAPUT XXIV

143. *Inter alia munia et ministeria, in quibus ad Dei obsequium Ecclesiaeque sanctae utilitatem, haec Societas, autore Ignatio atque institutore se exercet, unum (ut diximus) idque in primis utile collegiorum est, in quibus ad pietatem atque ad doctrinam adolescentes conformantur. Quod docendi munus sunt nonnulli, et quidem viri graves ac prudentes, qui ea ex parte quae*

¹ *Integrum caput XXIV deest in prima editione latina.*

140. Y es nuestra voluntad que todos los que tienen privilegios de participar copiosamente de las gracias de la dicha Compañía, o que para adelante de qualquiera manera los tendrán, no puedan gozar de la comunicación desta presente constitución y gracia. 50

141. Y así lo vedamos y prohibimos, y queremos que al traslado destas nuestras letras, aunque sea impresso, siendo firmado de mano del secretario de la dicha Compañía o de algún notario público, y autenticado con el sello del prepósito general de la dicha Compañía, o de otra qualquiera persona constituyda en dignidad eclesiástica, se dé la misma fe y crédito, en juyzio y fuera dél, que se daría a estas nuestras letras originales, si se presentassen o mostrassen. 60

142. Ninguno, pues, sea osado a quebrantar o contravenir con temerario atrevimiento a esta escritura de nuestra aprovación, confirmación, suplemento, decreto, estatuto, mandamiento, entredicho, derogación y voluntad. Y si alguno, con temerario atrevimiento, presumiere tentar de quebrantarla, sepa que le alcanzará la ira de Dios omnipotente y de los bienaventurados san Pedro y san Pablo, sus Apóstoles. Dada en Roma en San Pedro el año de la Encarnación del Señor de mil y quinientos y ochenta y quatro, a ventiquatro de mayo, en el año 13 de nuestro Pontificado. 70

M. Car. S. Stephani

Registrata apud Caesarem Secretarium
Caesar Glorierius.

A. de Alexiis

DE LOS COLEGIOS QUE TIENE LA COMPAÑIA PARA ENSEÑAR

CAPÍTULO XXIV

143. Mas porque entre los otros ministerios en que se ocupa esta religión de la Compañía de Jesús en servicio de Dios Nuestro Señor y de su santa Yglesia, por orden e institución de nuestro B. P. Ignacio, uno muy principal es el de los colegios que tiene para enseñanza de la juventud en virtud y letras, y algunas personas graves les parece este exercicio nuevo y ageno y 5

¹ *Integrum caput XXIV desest in M, adest in A et sequentibus*

10 *pueros attingit et prima grammatices continet rudimenta, tan-*
quam novum et a religiosa gravitate alienum minus probant,
causasque petunt quamobrem Ignatius collegia instituit, et lu-
dum literarium pueris aperiri iussit suosque ea occupatione disti-
 15 *videtur, et non satis propria religionis? Horum ego quaestioni,*
Deo adiutore respondebo, rationesque aperiam, quibus id quod
*fit, recte ac sapienter fieri intelligatur*¹.

144. *Sunt igitur collegia nostra ipsius Societatis quasi semi-*
naria (ut diximus), ut in eis nostri interdum literas non doceant
 20 *alios, sed ipsi addiscant. Plerumque tamen ita instituuntur, ut*
nostri scientias omnes profiteantur ac doceant theologo quidem
necessarias, et a primis grammatices principiis, tamquam ab in-
cunabulis incipientes, ad summum sacrae theologiae fastigium
 25 *haec collegia aequalia et paria sunt, neque in omnibus omnes,*
sed in quibusdam omnes, in omnibus quaedam, in aliis aliae
facultates ac disciplinae explicantur. In omnibus tamen aut in
plerisque omnium, pueri grammaticorum praeceptis, ac primis
 30 *literis instituuntur. Et hanc quidem partem tanquam puerilem,*
et gravitati religiosae ac tranquillitati haud satis congruentem,
nonnulli reprehendunt.

¹ In hoc capite disserit Rib. de ministerio — hoc nomine ille utitur — pueros educandi, vocans illud « in primis utile ». Post primam editionem hispanam *Vitae*, provincia toletana Societatis animadversiones quasdam misit ad generalem, quibus, inter alia, de natura collegiorum Societatis agebatur. Vide infra *Censuras* n. 7, et n. 11, et correctiones Ribadeneyrae impositas a generali Claudio Aquaviva (*Prolegomena*, supra, pp. 26-27). Vide ibid. pp. 28-29 comparatos textus primae et tertiae editionis. Huius capituli editio specialis facta est gallica lingua sub titulo: *Bref discours pourquoi les religieux de la Compagnie de Jésus tiennent des Escholes* (Leodii 1608), reticito nomine Ribadeneyrae. Vide F. DE DAINVILLE, *L'auteur du « Bref discours » sur les écoles de la Compagnie*, in *AHSI*, 16 (1947) 182-185. De toto hoc argumento v. L. LUKÁCS, *De origine collegiorum externorum deque controversiis circa eorum paupertatem obortis (1539-1608)*, in *AHSI*, 29,

aun indecente de la gravedad religiosa, a lo menos en lo que toca
 a las escuelas menores donde se enseñan a los niños las primeras
 letras de la gramática, y preguntan las causas y motivos que
 tuvo nuestro B. P. para instituir estos colegios y escuelas y
 abraçar con tanto cuydado una ocupación que, por un cabo es
 muy trabajosa y molesta, y por otro parece abatida y no propia
 de religiosos; quiero en este capítulo responder a esta pregunta
 y dar satisfacción, con el favor de Nuestro Señor, a los que en
 esto dudan, declarando la razón que ay para hazer lo que se
 haze ¹.

144. Los colegios que tiene la Compañía son como seminarios
 de la misma Compañía, en los cuales nuestros estudiantes, después
 que en las casas de provación fueron novicios y se exercitaron en
 la devoción, mortificación y toda virtud, estudian y se hazen le-
 trados, para que, acompañando la dotrina necessaria con la buena
 vida, puedan mejor servir a la Yglesia de Dios en los ministerios
 que usa la Compañía, cada uno conforme a su habilidad y talento.
 Pero estos colegios, de tal manera son seminarios de la Compañía
 (como diximos), que en algunos dellos los nuestros no enseñan
 a los otros las ciencias, sino que ellos las aprenden, pero muchos
 otros son tales que en ellos se enseñan todas las ciencias que son
 necesarias para un perfeto teólogo, comenzando desde los pri-
 meros principios de gramática hasta lo más subido de la sagrada
 teología ². Estos colegios en que la Compañía enseña no son todos
 iguales, ni en todos se enseñan todas las ciencias, sino en unos
 unas y en otros otras, en algunos todas y en todos algunas, según
 la dotación y posibilidad de cada uno de los colegios y del nú-
 mero de los religiosos que en ellos viven. Pero en los más, o casi
 en todos, se enseña por lo menos la gramática y latinidad a los
 niños. Y en esto reparan algunas personas, por tenerlo por cosa
 que no dize bien con la quietud y gravedad religiosa, como
 he dicho.

30 (1960, 1961). Extractum cum propria numeratione paginarum 1-147. Ribadeneyra idem argumentum evolvit in suo *Tratado en el qual se da razón del Instituto de la Compañía de Jesús*, cap. XXXIX, p. 322-328.

² Rib. in prima editione hispana duo distinxerat genera collegiorum in Societate, alterum pro scholasticis Societatis, alterum pro externis. Vide *Censuram* n. 7 et *Prolegomena*, p. 26-28; LUKÁCS, 20-21. P. Aquaviva textum mutari iussit, prout factum est in ed. 3^a (1586). Rib. in suo *Tratado*, anno 1605 edito (p. 196), iterum duas distinguit species collegiorum in Societate. LUKÁCS, p. 79^{ss}.

145. *Multae sunt igitur causae eaeque gravissimae, quae Ignatium ad constituendum huiusmodi scholas impulerunt; sed illa vel maxima, quae ex propria vocatione ac praesenti Ecclesiae*
 35 *statu pendet. Nam videmus (neque sine ingenti animi dolore) quam sit calamitosa et perdita nostrorum temporum conditio; quanta brevi tempore rerum omnium sit facta conversio; quanta ruina, perniciēs, ac bonorum omnium strages sit secuta. Maximam enim orbis terrarum partem, aut infideles occupant, aut haeretici,*
 40 *et quae nobis reliqua pars est, in qua quidem, doctrina sincera atque catholica adhuc vigeat (quae est sane perezigua) ea tamen moribus est inquinatissima, vitiisque usque eo contaminata, ut timendum sit, ne corrupti ac perditī mores viam (ut solent) erroribus etiam atque haeresibus aperiant; et hoc quantulumcunque*
 45 *est quod nobis restat in Europa, eodem labefactatum motu concidat. « Multi, inquit Apostolus, repellentes bonam conscientiam, naufragaverunt circa fidem »³. Et alibi: « Radix omnium malorum est cupiditas, quam quidam appetentes, erraverunt a fide »⁴. Perversa igitur vita, perversam doctrinam parit. Cor enim*
 50 *a vitiis occupatum et virtuti inimicum, eam doctrinam quaerit semper ac sequitur, non quae vera, sed quae blanda ac suavis sit, et quae iucunda praebet, iniucunda reiiciat. Et voluntas per se caeca, et per turbationum tenebris caecata magis, lumen veritatis obscurat aciemque intellectus perstringit ac hebetat, et*
 55 *secum impetu quodam rapit mentem, facileque persuadet, eam ut doctrinam et fidem abiiciat, quae tanquam parens quaedam custosque virtutis, ut bonorum conscientiae blanditur semper, sic malorum sceleribus graviter adversatur. Obstandum igitur principiis est, et arbor in radice sananda. Quod quo commodius*
 60 *fiat, danda est opera, ut extinctis vitiis radicitusque evulsis, virtutum omnium fructus efflorescant. Ut autem hoc assequamur, nihil facilius, praestantius, divinius, recta et accurata puerorum institutione reperiemus; ut videlicet, cum lacte nutricis virtutem sugant, Dei timorem imbibant, eosque mores ab incunabulis di-*
 65 *scant, quibus robusta aetate victuri, et rempublicam administraturi sunt.*

146. *Hoc spectaverunt, hoc sibi proposuerunt omnibus saeculis, nationibus, regnis, quicumque de optima Republica leges scripserunt. Haec ferme est summa praeceptorum omnium. Huc*
 70 *referuntur, in hoc consumuntur dicta, facta, scripta pene omnia,*

³ 1 Tim. 1, 19.

⁴ 1 Tim. 6, 10.

145. Las causas, pues, que movieron a nuestro B. P. Ignacio a ordenar que la Compañía se exercitasse en este exercicio son muchas, pero la primera y más principal de todas es ver que Dios Nuestro Señor ha embiado esta religión para que sirva a su Yglesia en un tiempo tan miserable, que la mayor parte del mundo está ocupada de infieles o inficionada de hereges, y la que nos resta de católicos está tan estragada de vicios y maldades, que se puede temer que la mala vida de los christianos no abra camino, como suele, a los errores y heregías, y que con ellas se acabe de perder esso que nos queda en Europa. Pues dize el bienaventurado Apóstol San Pablo: « Multi repellentes bonam conscientiam, naufragaverunt circa fidem »³. Que muchos, por aver dexado el temor de Dios y héchose sordos a las voces que da la buena conciencia, han dado al través con la fe. Y en otro lugar dize: « Radix omnium malorum est cupiditas, quam quidam appetentes erraverunt a fide »⁴. Quae quiere dezir que por la codicia y desseo insaciable del dinero perdieron algunos la fe. Porque el coraçón que está preso y aborrece la virtud busca dotrinas a su gusto, y tiene por verdadero lo que es placentero y sabroso a su estragado paladar. Y la voluntad arrebatada de la pasión ciega el entendimiento y acaba con él que dexa la fe y aquella dotrina que siempre le ladra y es contraria a la maldad. Y siendo esto (como es verdad) juzgó nuestro B. P., con una divina prudencia, que para atajar este fuego y tener la casa que no se nos cayga encima, es necessario reformar las vidas y enmendar las costumbres, y que para esto no hay ningún medio ni más fácil ni más eficaz que criar los niños en el temor santo de Dios y enseñarlos a ser christianos desde su tierna edad, para que, mamando con la leche la virtud, crezcan con ella, y siendo ya hombres y grandes exerciten lo que siendo niños y pequeños aprendieron.

146. Esto es lo que todos los que trataron y escribieron leyes para el buen gobierno de las repúblicas en todas las naciones y en todos los siglos enseñaron. Porque, para que prenda y eche rayzes el árbol que se planta, ha de ser tierno. Y un sabio, aunque gentil, dixo: Tanto va en el acostumbrarse a una cosa desde

63 con una divina prudencia om. AC

quaecunque apud autores omnes virosque sapientissimos legimus,
 ad constituendam praeclaram quandam civilis gubernationis for-
 mam. Nam ut qui inseritur surculus coalescat, et quae plantatur
 arbor radices agat, tenella sit oportet; citius enim frangas quam
 75 corrigas, quae in pravum induruerunt. Adeo (inquit ille) a tene-
 ris assuescere, multum est⁵, et quidam alius: « Quo semel est
 imbuta recens, servabit odorem testa diu »⁶. Et illud Philosophi:
 non parum differt a iuventute, sic, vel sic, assuefieri, sed mul-
 tum⁷. Quem imitatus poeta quidam ait: Plurimum enim intererit,
 80 quibus, et quibus hunc tu moribus instituas. Et ante: « Nil dictu
 foedum visuque haec limina tangat, intra quae puer est, procul
 hinc, procul inde puellae lenonum et cantus pernoctantis parasiti.
 Maxima debetur puero reverentia, si quid turpe paras, nec tu
 pueri contempseris annos, sed peccaturo, obsistat tibi filius in-
 85 fans »^{7a}. Sed longe illustrius atque sapientius, hoc idem Spiritus
 Sanctus, per Salomonem testatur. « Proverbium est (inquit): ado-
 lescens iuxta viam suam ambulans, etiam dum senuerit, non re-
 cedit ab ea »⁸; et Salomone antiquior dixit Iob: « Ossa eius
 implebuntur vitiis adolescentiae suae »⁹. Plato quidem, nihil sibi
 90 videri scribit, in quo magis sit elaborandum, quam ut filii a
 teneris (ut ita dicam) unguiculis recte instituantur¹⁰. Et Beatus
 Augustinus, maiorem etiam curam adhibendam esse praecipit in
 educatione, quam in procreatione liberorum. Magis (inquit) co-
 gita, quomodo nutrias qui nati sunt, quam ut nascantur. Non
 95 enim iam felicitas est habere filios, sed bonos habere¹¹.

147. Et idem ille ipse Plato, in libris quos de Republica et
 de legibus conscripsit, nihil accuratius praecipit quam optimam
 ac diligentem puerorum institutionem, ex qua una salus pendet
 Reipublicae¹². Atque optimis legibus scriptis, optimos magistra-
 0 tus praefert, quasi legibus inanimatis leges animatas. Nam lex
 scripta, si magistratum nullum habeat qui ad obtemperandum
 legi cives pro suo iure cogat, etiamsi vel maxime salutaris ac
 praeclara sit, tamen lex mortua iaceatque necesse est. Optimus
 autem magistratus, tametsi lege scripta careat, ipse tamen sit
 5 lex. Quantum igitur quae vita praedita sunt non viventibus, et
 animata inanimatis praestant, tantum optimus Reipublicae guber-

⁵ In marg.: « Virgil. 2 Georg. », 272: « adeo in teneris consuescere multum est ».

⁶ In marg. : « Horatius: quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu ». *Epist.* 1, 2, 69.

⁷ In marg.: « Aristoteles, 2 Ethicorum ».

^{7a} Iuvenalis, 14, 47.

niño ⁵. Y otro, que el vaso sabe a la pega y toma siempre el sabor del primer licor que se echó en él ⁶. Y Aristóteles dixo: No va poco sino mucho en acostumbrarse de una manera o de otra desde la mocedad ⁷; pero mucho mejor lo dixo el Espíritu Santo por Salomón, en aquellas palabras: «*Proverbium est: adolescens iuxta viam suam ambulans, etiam cum senuerit non recedet ab ea*» ⁸. Que es proverbio ya y común dicho de todos que el moço acostumbrado a andar por un camino, aunque se haga viejo no le dexará. Y antes de Salomón dixo Job: «*Ossa eius implebuntur vitii adolescentiae eius*» ⁹. Sus huesos se henchirán de los vicios de su mocedad. Por esto dixo Platón que él no sabía ninguna cosa en que los hombres huviessen de poner mayor estudio y cuydado, que en hazer buenos a sus hijos desde niños ¹⁰. Y San Agustín dize que más cuydado han de poner los padres en criar bien a los hijos que tienen, que no en dessecarlos ni en tenerlos ¹¹.

147. El mismo Platón, en los libros que escribe de la República, ni en los de las leyes, ninguna cosa encarece más que la criança y buena institución de los niños, y la toma por base y fundamento de todo lo que enseña ¹². Porque dize que della depende el bien de la república, y que más caso se ha de hazer en que aya buenos gobernadores en las ciudades que no buenas leyes. Y da la razón, porque la ley buena, si no ay buen gobernador que la execute, es ley muerta, mas el buen gobernador, aunque no tenga ley escrita, él mismo se es ley viva. Y añade

⁹⁵ base] base AC

⁸ Prov. 22, 6.

⁹ Iob. 20, 21.

¹⁰ In marg.: «Plato».

¹¹ In marg.: «Augustinus in Psalm. 127: Magis cogita quomodo nutrias qui nati sunt, quam ut nascantur; non enim felicitas est habere filios, sed bonos habere». PL, 37, 1686.

¹² In marg.: «Plato l. 21, et de leg. 7». *De legibus*, l. VII, 808 D.

nator, quasi lex viva, legi in aes incisae antecellit, quae per se quidem mortua est. Addit Plato magistratus optimos haud posse fieri, nisi cives viri sint optimi, ex quibus magistratus creantur.

10 Viros porro nunquam fore tales, nisi adolescentes puerique tales sint. Ex pueris enim viri existunt, qui Rempublicam, iis ferme moribus atque opinionibus gerunt, quibus a puero imbuti sunt. Hinc fit ut, nisi rectam puerorum educationem in Republica sapienter administranda quasi fundamentum ieceris, quidquid

15 aedificiū superstruxeris, corruat necesse sit.

148. Platonem secutus Plutarchus, philosophus prudentissimus atque Traiani principis quondam praeceptor, aureum libellum de liberorum educatione scripsit¹³, in quo rem totam accuratissime persequitur. Cuius haec ipsa verba sunt: Sicut infantium membra, simul ac nati sunt, formari componique debent, ut recta minimeque obliqua fiant; ita puerorum mores principio apte concinneque fingere convenit. Illa namque novella aetas, ad fingendum facilis et tenera est, et ipsorum animis, dum molles adhuc extant, disciplinae melius instillantur; difficilius autem

25 quae dura sunt molliuntur. Quemadmodum enim sigilla mollibus imprimuntur caeris, ita et doctrinae, dum puerilis animus est, inculpuntur. Aptissime igitur divinus ille Plato, nutrices admonuisse videtur, ut ne frivolas ac turpes pueris fabellas mandent, ne illorum animos ex initio, stultitia et corruptis imbuant moribus. Pulchre igitur Phocylides poeta monuit: « Dum tener est gnatus, generosos instrue mores ». Haec ille, et paulo post: Maximum omnium (inquit) longeque primarium dicturus accedo. Inquirendi filiis praeceptores, quorum vita nullis obnoxia criminibus, irreprehensi mores, et optimum experimentum. Honestatis

35 enim fontem simul ac radicem esse liquet, legitimam consequi disciplinam. At veluti coloni sepes arbusculis circumponunt; ita et aequissimi praeceptores, consona pueris instituta et admonitiones inserunt, unde rectissima morum genera pullulent. Nunc vero respuendi stomachandique nonnulli sunt genitores, qui prius

40 quam ullam ex praeceptoribus experientiam sumpserunt, hominibus aliquando improbis, imperitisque ac ignorationis insignis liberos commendant. Haec Plutarchus. Docet praeterea nihil esse in rebus humanis quod tanti aestimandum sit, neque opes, copias, genus, gloriam, honores, formam, sanitatem, robur caeteraque

45 quae in bonis numerantur, ulla ratione esse cum exquisita liberorum educatione comparanda; eos vero paterna appellatione indignos, qui plus studii atque temporis ponunt in comparandis pecuniis quam in filiis, quibus pecunias relinquunt, ad virtutem

que no podrá aver buenos gobernadores si no ay buenos ciudadanos, de los quales se han de tomar los que han de govarnar, y que para que los ciudadanos sean los que deven ser, también es necessario que lo sean los niños y los moços que, después de aver crecido, han de venir a ser ciudadanos y a govarnar la república, y comúnmente serán tales como fueron en su mocedad; y assí concluye que, si no se echa este cimiento, todo lo que sin él se edificare caerá. 5

148. Plutarco, filósofo prudentíssimo y maestro de Trajano emperador, dize otro tanto, y escribió un libro entero de la manera con que se han de criar los hijos¹³. En el qual es cosa de ver cuánto encarece este negocio, y dize que es la fuente y la raíz de todos los bienes, y que en él consiste el principio, medio y fin del buen govierno, y que en ninguna de las cosas humanas, como son riquezas, nobleza, honra, hermosura, salud y fuerças devrían los hombres estimar en tanto, como la buena criança de sus hijos. Y dize más, que no merecen el nombre de padres los que ponen más cuydado en ganar y allegar hacienda que en hazer buenos a sus hijos, a los quales la han de dexar, y que esto es tener mucho cuydado del calçado y no tener ninguno del pie que le ha de calçar. Y que es cosa de risa ver lo que se reprehende el hijo quando come con la mano izquierda, y la poca cuenta que se tiene que no sea siniestro y torcido en sus costumbres. Y añade que lo que más haze al caso y lo que es más principal en este negocio es que se busquen para los hijos maestros cuya vida no esté amanzillada con vicios, cuyas costumbres sean irreprehensibles, y de cuya aprovada virtud se tenga mucha noticia y experiencia. 10
15
20
25

¹³ In marg.: « Plutarchus in lib. de liberorum educatione », VIII.

*effingendis. Neque hoc aliud esse ait, quam magnam calceorum
 50 sedulitatem habere, pedem vero ipsum parvi pendere; esse autem
 perridiculum atque absurdum, liberos, si laeva manu cibos ca-
 piant obiurgare et graviter reprehendere, distortis vero atque
 pravis si moribus sint, patienter ferre.*

149. *Eandem cum Plutarcho sententiam habet B. Chrysosto-
 55 mus iis verbis: Magnum habemus pretiosumque depositum filios,
 ingenti illos servemus cura, atque omnia faciamus, ne fur id
 nobis astutus auferat. At vero nunc contra penitus facimus. Nam
 ut fundus quidem sit optimus, cuncta molimur, eumque fideli
 viro magno cum studio tradimus, et agasonem atque mulionem
 60 procuratoremque ac dispensatorem, qui nobis magna benevolentia
 afficiatur, inquirimus; caeterum quod nobis clarissimum omnium
 est, omnino negligimus, neque curamus quo pacto filium nostrum
 fideli cuidam viro permittamus, qui ipsius tueri ac conservare pu-
 dicitiam possit. Et certe nulla nobis possessio, nullus fundus
 65 aequae nobis gratus atque charus esse debet; quippe haec omnia
 filiis quaeruntur. Igitur maior nobis possessionum cura est, quam
 eorum, quorum illae gratia comparantur; quod profecto absurdis-
 simum atque stolidissimum est. Exerceamus igitur ad virtutem
 atque pietatem molles filiorum animos, caetera omnia secundo
 70 loco quaeramus. Nam si quidem illi improbi fuerint, nihil eis
 pecuniae proderunt; sin autem probi, nihil ex paupertate lae-
 dentur¹⁴. Haectenus Chrysostomus.*

150. *Xenophon quidem philosophus et historicus excellens
 docet Cyrum persarum legibus educatum, qui forum habebant
 75 in partes quatuor distributum, quarum una erat puerorum, altera
 puberum, tertia virorum qui perfectam aetatem iam agunt, quarta
 vero eorum qui sunt emeriti. Et praeerant cuique harum partium
 duodecim principes. Hi vero inquit pueris praesunt, qui selecti
 ex senioribus eos videantur reddituri quam optimos. Et leges,
 80 studia atque eas exercitationes puerorum diligentissime persequi-
 tur, quae absque admiratione legi non possunt¹⁵. Idem ille ipse
 Xenophon alibi tradit, Lycurgum pro servis paedagogis, quos
 privatim pueris suis quisque praeficit, virum praeesse illis voluisse
 ex eorum numero qui Rempublicam gerunt, qui quoniam pueros
 85 moderaretur, paedonomus appellabatur. Deinde eius officium at-
 que instituta commemorat. Atque hoc quidem lacedaemoniorum in-
 stitutum, Aristoteles vehementer laudat, docetque eius qui civita-
 tem legibus constituere velit, primam ac maximam curam esse
 oportere in erudienda iuventute, qua sublata, percat Respublica
 90 necesse est¹⁶. Negatque, ubi pueri educantur, pictas tabulas, in*

149. Casi lo mismo dize san Juan Chrysóstomo por estas 30
 palabras: Grande y rico depósito de Dios son vuestros hijos;
 guardado con gran cuydado, para que no os le roben los ladro-
 nes. Mas aora házese al revés, porque tenemos gran cuydado
 que nuestras tierras y heredades sean muy buenas y encomen-
 dámoslas a buenos labradores, para que las cultiven y labren 35
 bien. Procuramos de tener buen azemilero y buen procurador
 y buen dispensero, y olvidámonos de buscar buen maestro para
 los hijos que salieron de nuestras entrañas, y de encargar el
 tesoro más precioso que tenemos a persona que le sepa guardar.
 Tenemos más cuenta de lo que es menos y no hacemos caso de 40
 lo que es más ¹⁴.

150. Xenofonte, filósofo grave y historiador excelente, escribe
 muy particularmente el cuydado que tenían los persas en criar
 e instituir los niños, y que señalavan doze varones de los mejo-
 res y más principales de la ciudad que tuviessen cargo dellos, 45
 y pinta las leyes que les hazían guardar y las cosas en que los
 exercitavan, y después que començavan a ser moços y salían de
 los dezisiete años, avía otros que los governavan y ocupavan en
 otras cosas, propias de aquella edad ¹⁵. Y alaba a los lacede-
 monios porque no se fiavan del cuydado de los padres en criar 50
 sus hijos, sino que formavan un oficio y magistrado y ponían
 ellos hombre particular y propio, nombrado por la misma re-
 pública, que tuviese cargo de criar todos los hijos della; y esto
 mismo alaba Aristóteles, encareciendo lo que importa este ne-
 gocio ¹⁶. Y dize que donde los niños se crían no ha de aver 55

¹⁴ In marg.: « Chrysostomus in 1 Tim. 2, Homil. 9 ». PG, 62, 545-546.

¹⁵ In marg.: « In Paedia Cyri ». *Cyropaedia*, l. I, cap. II.

¹⁶ In marg.: « Aristot. 6 Polit. c. 1 ».

quibus aliquid insit turpitudinis, aut imagines nudas deorum collocandas, aut comœdias lascivas, illis praesentibus, exhibendas. Et merito sane. Multi enim ad perpetuas inferorum tenebras damnantur, quorum pessima vita ex mala educatione ortum ha-
 95 buit, atque ex parentum incuria; quibus praestandum certe est quicquid in re tanti momenti per imprudentiam aut socordiam deliquerunt.

151. Philippus, Macedonum rex, nato Alexandro filio, epistolam scripsit ad hunc ipsum Aristotelem, qui sapientiae laude ea
 0 tempestate florebat, in qua minus se gaudere ait quod regni haereditatem suscepisset, quam quod eo tempore suscepisset, quo tantus vivebat philosophus, cuius curae Alexander recte committi posset; rogatque vehementer Aristotelem, ut filium formandum atque in omni genere virtutis atque officii erudiendum suscipiat.
 5 Neque enim tanti est regem esse, quam sapientem ac praestantem regem esse¹⁷. Poëta quidam graecus: Beatus (inquit) est, qui beatus est in liberis instituendis¹⁸; significans caetera, quae in humanis bona existimantur, non tanti esse momenti ad veram felicitatem. Romanae eloquentiae parentis illa verba sunt: « Nul-
 10 lum munus Reipublicae afferri maius meliusve posse, quam si doceamus atque erudiamus iuventutem, iis praesertim moribus atque temporibus, quibus ita prolapsa est, ut omnibus suis numeris absolutum oratorem fingat, ab ipsis incunabulis praecepta tradere aggreditur, et magnam curam adhiberi vult, in ipsa nu-
 15 trice deligenda, cuius etiam mores et verba diligenter spectari iubet »¹⁹.

152. Hieronymus, ea sanctitate atque autoritate vir, inter maximas occupationes atque gravissimas, quibus distringebatur assidue, puellam instituendi curam suscepit; itaque ad Gaudentium epistolam optimis refertam praeceptis scripsit, de Pacatulae infantulae educatione²¹; et alteram ad Laetam de institutione filiae, qua carptim breviterque perstringit, quicquid de hoc argu-
 20 mento usquam est et multa minuta et pene puerilia gravissime persequitur, quae absque admiratione legi non possunt, propter summam, quam maximus vir in minimis rebus exigit curam. In
 25 hac igitur epistola ita ait. « Magister probae aetatis et vitae atque eruditionis est eligendus; nec puto erubescet vir doctus id facere in propinqua vel nobili virgine, quod Aristoteles fecit in Philippi

¹⁷ In marg.: « Aul. Gel. lib. 9, c. 3, pone la carta ». Aulus Gellius, *Noctium atticarum*, l. IX, c. III: *Epistula Philippi regis ad Aristotelem super Alexandro recens nato*.

pinturas al desnudo, ni figuras deshonestas de sus dioses, ni han de representar delante dellos comedias o farsas. Y con mucha razón, porque la condenación de mucha gente tiene principio en la mala institución y criança que tuvieron siendo niños, y en el poco recato con que los guardan sus padres, a cuya cuenta 60 se assienta esta culpa, por ser ellos causa della.

151. Filipo, rey de Macedonia, no tuvo en tanto que le huviessse nacido Alexandro, su hijo y successor, quanto que huviessse nacido en tiempo de Aristóteles, para darle por maestro un filósofo tan excelente, entendiendo lo que importava para que su 65 hijo fuesse el que avía de ser, que tuviesse desde su niñez quien le impusiesse en la virtud y en los oficios, que para tan grande príncipe convenían. Y assí se lo escribió a Aristóteles, rogándole que quisiesse ser maestro de su hijo¹⁷. Un poeta griego dixo que aquel es verdaderamente bienaventurado que es biena- 70 venturado en sus hijos¹⁸, dando por esto a entender que de las texas abaxo no ay cosa que tanto se deva estimar como la buena institución de ellos. Cicerón claramente dize que ningún beneficio se puede hazer a la república mayor ni mejor, que el enseñar e instituir bien a la juventud, especialmente en tiempo 75 que las costumbres están depravadas¹⁹. Quintiliano, nuestro español, para formar y pintar un perfeto y consumado orador, comienza desde la cuna, y quiere que se tenga gran cuenta con las costumbres y con las palabras del ama que le ha de criar y de los otros niños con quien ha de jugar²⁰. 80

152. A san Gerónimo, varón de tan grande santidad y autoridad, entre las otras gravíssimas ocupaciones que tenía, no le pareció que era menoscabo suyo escribir muy de propósito cómo se avía de criar una niña christiana, para que fuesse sierva de Dios. Y assí escribe una epístola a Gaudencio, de 85 Pacatulæ infantulæ educatione²¹; y otra maravillosa ad Laetam de institutione filiae. En la qual, después de aver enseñado cuál ha de ser el ama que le ha de dar la leche y las compañeras con quien se ha de criar, y otras particularidades y menudencias que causan admiración por el cuydado y diligencia que 90 pone este santo en cosas tan menudas, dize estas palabras: « Bús-

¹⁷ In marg.: « Euripi[des] in Oreste ».

¹⁸ In marg.: « Cicero in Verrem ». In *Verrem*, actio secunda, l. I, n. 153.

²⁰ In marg.: « Quinti. lib. 1, c. 1 et deinceps ». *Institutiones oratoriae*, l. I, c. I.

²¹ In marg.: « Hieron. t. 1. » Hironymus epist. 128, PL, 22, 1095-1099.

filio, ut ipse librariorum vilitate initia traderet literarum. Non
 30 sunt contemnenda quasi parva, sine quibus magna constare non
 possunt. Ipse elementorum sonus et prima institutio praecepto-
 rum, aliter de erudito, aliter de rustico ore profertur ». Et post
 paululum: « Difficulus eraditur, quod rudes animi perbiberunt.
 Lanarum conchylia, quis in pristinum candorem revocet? Recens
 35 testa diu et saporem retinet et odorem quo primum imbuta est.
 Graeca narrat historia Alexandrum, potentissimum regem orbis-
 que domitorem, et in moribus et in incessu, Leonidis paedagogi
 sui, non potuisse carere vitiis, quibus parvulus fuit infectus »;
 et infra: « legi quondam in scholis puer: aegre reprehendas quod
 40 sinis consuescere »²². Haec Hieronymus.

153. Cum sancta quaedam foemina vehementius oraret Do-
 minum ut Ecclesiam suam deformatam et obsitam reformaret ac
 pristino splendori restitueret, quaesitum ex ea est: quam ra-
 tione, ex malo quodam corrupto penitus et putrido, possent mala,
 45 et ad aspectum pulchra, et ad gustum suavia procreari? Audi-
 vitque tandem, id nulla alia ratione fieri posse, nisi corrupti
 mali, incorrupta et integra adhuc semina, terrae molli ac sub-
 actae mandarentur, ex quibus malus nasceretur, quae ex se op-
 tima et suavissima mala proferret. Neque secus esse faciendum
 50 in Ecclesiae reparatione; itaque ut ea quae vel aruerunt, vel
 infecta sunt revirescant, in semine esse excitanda atque sananda.
 An sine causa factum putamus, ut ea Virgo, quae Dei Patris
 sponsa, Filii mater, atque Spiritus Sancti templum futura erat,
 triennis in Dei templo praesentaretur? aut Ioannes Baptista prae-
 55 cursor, vox, tuba Domini nostri, a prima aetate, se in desertum
 abderet usque ad diem ostensionis suae? Aut alii sancti per-
 multi, qui vitae exemplo praelucere aliis atque anteire debebant
 in Dei Ecclesia, a puero expressae praebere inciperent sancti-
 tatis documenta? quorum ex numero sunt Nicolaus et Ildefon-
 60 sus, sanctissimi episcopi, Benedictus et Dominicus clarissimarum
 Religionum institutores, Thomas Aquinas, sacrae Theologiae de-
 cus, Ludovicus Franciae rex, regum specimen, et alii non pauci;
 qui suo exemplo nos docent, quantum habeat ad virtutem pon-
 deris, sancta ac diligens a teneris educatio.

quese un maestro de buena edad, vida y doctrina, para que la enseñe. Y no creo yo que ningún varón docto se avergonçará de hazer con una donzella noble o parienta suya, lo que Aristóteles hizo con Alexandro, hijo del rey Filipo, que fue enseñarle las primeras letras. No se han de tomar en poco las cosas pequeñas, sin las quales no se pueden conservar las grandes. El mismo son del A. B. C. y de los elementos, la enseñanza de los primeros preceptos, de otra manera salen de la boca de un hombre docto, y de otra de la de un rústico e inorante. Y añade: con dificultad se borra lo que se escribió en los ánimos de los niños. ¿Quién podrá volver a su blancura la lana teñida en grana? La olla nueva conserva largo tiempo el sabor y olor del primero licor que en ella se infundió. Las historias griegas cuentan que Alexandro Magno, rey poderosísimo y vencedor del mundo, en las costumbres y en el andar imitó siempre los vicios de su ayo Leónides, porque desde niño se le avían pegado». Hasta aquí son palabras deste glorioso doctor ²².

153. Suplicando una santa a Nuestro Señor por su Yglesia, y pidiéndole con muchas oraciones y lágrimas que la reformasse y restituyesse a su antigua belleza y hermosura, le fue mostrada una mançana, toda gastada y podrida, y le fue preguntado cómo de aquella mançana se podrían hazer otras mançanas que fuesen lindas y sabrosas? Y al fin le fue enseñado que no avía otro remedio sino sembrar las pepitas que estaban dentro, para que dellas naciesen mançanos que diessen después fruta sana y sabrosa, y que lo mismo se avía de hazer para la reformación de la Yglesia. Porque, estando todo el mundo tan estragado y corrompido, no tiene otro remedio para mejorarse y reformarse, sino sembrar los chiquitos y plantar en ellos la virtud. No sin causa quiso Dios que la que avía de ser su esposa y madre de su precioso Hijo fuesse presentada en el templo de edad de tres años, y que san Juan Bautista, que avía de ser su adelantado, desde niño se fuesse al desierto, y que muchos santos, que avían de ser muy señalados en su Yglesia, començassen de su tierna edad a dar muestras de lo que avían de ser adelante y de lo que importava la criança y doctrina con que se crían los niños como se lee de san Nicolás y de san Ildefonso, obispos, y de san Benito y santo Domingo, fundadores de religiones, y de santo Tomás de Aquino, luz de las escuelas, y de san Luis rey de Francia, espejo y dechado de reyes, y de otros muchos.

²² Hieronymus, epistula ad Laetam: epist. 107, PL, 22, 871-872.

65 154. *Prudentissime D. Basilius animadvertit* ²³ *D. Paulum, cum laudare vellet Timotheum discipulum, ad alias laudes hanc etiam adiecisse: quod ab infantia sacras literas nosset* ²⁴. *Haerent enim tenacius (ut D. Thomas scriptum reliquit)* ²⁵ *et perfectius conservantur, quae ex illa aetate memoriae commendantur. Quae*
 70 *item causa fuit, ut sanctissimi Apostoli (quemadmodum a D. Dionysio Areopagita praeclare traditum est)* ²⁶ *instituerint, ut infantes baptismi aqua tingerentur, et coelestis gratiae splendorem reciperent. Ut puri videlicet, sancti et omnis erroris faeditatisque expertes, ad obedientiam veri summique Dei ab ipso*
 75 *matris utero educarentur, pietatemque cum lacte nutricis suggerent, et renati in Christo, nihil aliud saperent ac discerent, quam Christum, quem simul atque aediti in lucem ac suscepti fuissent, per Baptismi sacramentum induissent.*

80 155. *Crudelissimi imperatores, qui Christi Ecclesiam omni diritate atque immanitate divezarunt ut religionem nostram funditus delerent, atque ex animis hominum fidem Domini nostri Iesu Christi veramque pietatem radicitus revellerent, eam rationem inierunt, ut molles puerorum animos perverterent, et Christi odio imbuerent. Nam Maximinus imperator, tyrannorum omnium*
 85 *teterrimus, cum omnibus tormentorum ac mortis generibus nihil adversus Christi fidem profecisset, astu et calliditate perficere cogitavit, quae violentia et crudelitate efficere frustra tentaverat. Librum enim conscribi iussit (ut ab Eusebio Caesariensi*
 90 *litteris proditum est)* ²⁷ *cui « Acta Pilati » titulus fuit* ²⁸, *infinita mendacia et detestabiles in Dominum nostrum Iesum Christum contumelias continentem. Praecepitque, ut praeceptores omnes ac puerorum magistri discipulis illum suis explicarent, et ipsi discipuli memoriter addicerent; ut videlicet pueri, impietatem a*
 95 *prima infantia combiberent, et depravati Christi odio, et sensim pestifera opinione infecti, christianos homines per totam vitam detestarentur, quos execrabiles ac pestilentes esse, a teneris didicissent.*

²³ In marg.: « Basil. in reg. lat. disp. c. 15 ». PG, 31, 953-958.

²⁴ 2 Tim. 3, 16.

²⁵ In marg.: « Thom. quodl. 4, art. 23 ». — « Utrum pueri non exercitati in praeceptis debeant recipi in religione ».

²⁶ In marg.: « Dionys. Ecclesiasticae Hierarchiae ca. ultimo » [cap. VII].

154. San Basilio notó muy bien, en el capítulo 15 de las reglas y cuestiones que trató más difussamente²³, acerca de las cosas de los monges y de la religión que, queriendo el bienaventurado san Pablo alabar a su discípulo Timoteo, dize que avía aprendido las sagradas letras desde su niñez²⁴. Porque (como dize santo Tomás)²⁵ lo que se aprende en aquella edad siempre se nos queda con más perfección y firmeza. Y por esto mismo los santos apóstoles instituyeron y ordenaron, como dize san Dionisio Areopagita en el postrero capítulo de su Eclesiástica Hierarchy²⁶, que los niños se bautizassen y recibiesen la luz y gracia de nuestra redención, para que, limpios y santos, y apartados de todo error y fealdad, se criassen en la obediencia de nuestro Señor, y perseverassen después en ella como en cosa con que ellos, renaciendo en el bautismo, avían casi nacido y criándose desde el vientre de sus madres.

155. La manera que algunos emperadores, tiranos y perseguidores de la santa Yglesia tomaron para destruir y assolar de todo punto la fe de Jesuchristo Nuestro Señor fue el pervertir a los niños y criarlos con el odio de Jesu Christo. Porque de Maximino emperador (que fue una fiera cruel y bestia espantosa y uno de los más horribles y sangrientos tiranos que persiguieron la Yglesia de Dios) escribe Eusebio cesariense, en su Historia Eclesiástica²⁷, que viendo que con todos los tormentos y linages de muertes que inventava para afligir y deshazer a los christianos y desarraygar su nombre de la haz de la tierra no aprovechava nada, porque cuantos más mártires hazía más parece que nacían, y la sangre de los christianos que se derramava era como semilla que se multiplicava y crecía cada día más, inventó una estraña y diabólica manera de persecución, para acabar con ella lo que con los tormentos y muertes no avía podido; y fue que hizo componer un libro, que llamaron los Actos de Pilato²⁸, en el qual avía mil mentiras y abominables blasfemias contra Jesu Christo nuestro Redentor, y mandó que todos los maestros de escuela leyessen aquel libro y los mochos le aprendiessen y decorassen, para que, inficionados con esta ponçoña del aborrecimiento y odio de Christo, persiguiessen a los que le seguían y professavan su doctrina.

²⁷ In marg.: « Euseb. l. 9, c. 5 ».

²⁸ « Fortasse adversus haec Acta Pilati quae, ut constat, nihil sunt aliud quam Evangeliorum simul iunctae et exornatae narrationes. Conficta sunt Maximini imperatoria et persecutoris tempore, saeculo IV ineunte ». EUSEBIUS, *Hist. eccl.* loc. citato in annot. praec.

156. *Hoc nefarium impietatis exemplum secuti sunt nostra tempestate haeretici Lutherani in Germania et Hugonoti in Gallia, ut errores suos longe lateque disseminarent, et in hominum animis infigerent. Multa enim et soluta oratione et astricta numeris ab oratoribus poëtisque eruditis illis quidem, sed impiis, contra summum pontificem atque ecclesiasticos homines et recepta Ecclesiae dogmata, eleganter, facete salseque conscripta in vulgus emiserunt; quae in scholis pueri ediscerent, ut dulciter venenum haurirent et in totam vitam servarent quae ineunte aetate credenda et servanda in animum induxissent. Almirallus certe Colinius (quem perduellionis et divinae atque humanae maiestatis laesae reum et omnibus probris notatum Carolus nonus Franciae rex interfici iussit)²⁹ ut in Galliam haereses invehret, ac certissimam pestem in regnum florentissimum inferret, multis in civitatibus illius regni atque oppidis, puellarum magistras ac puerorum magistros sui simillimos constituit, hoc est, haereticos et pestilentes, ut illorum animos corrumperent, et caereos et in omnem partem sequaces fingerent ad impietatem. Qua in re tantum (ut audio) curae studiique ponebat, instigante et oleum camino addente generis humani hoste, ut vix credibile videatur. Quod si Sathanæ ministri ad nostram perniciem ita invigilant, quid causae est, quominus Dei ministri pro sua virili connitantur, omnesque industriae atque ingenii nervos ad salutem multorum intendant?*

157. *Hoc idem sibi proposuerunt atque spectaverunt sanctissimi patres nostri, qui in conciliis multis³⁰ praeclara et salutaria de institutione puerorum decreta aediderunt. Nam et magistros moribus atque eruditione spectatos scholis praefici iubent, qui iuventutem instituunt, et stipendia eis constitui, et quod docere debeant praescribunt, quamque viam tenere, ut discipuli sanctissimae fidei nostrae instructi rudimentis, ad expressam virtutis effigiem et certissimam bene vivendi regulam conformentur. Et in cathedralibus ecclesiis Scholastici nomen et dignitas est instituta, ut honore atque utilitate invitati (quae ferme homines sequuntur) non deesset qui in hoc maxime utili atque necessario docendi munere se exerceret. In canonibus qui sextae synodi nomine quibusdam exemplaribus circumferuntur, praecipitur ut cle-*

²⁹ Gaspar de Coligny (1519-1572), unus e ducibus partium protestantium in Gallia, occisus est in « Nocte Sancti Bartholomaei » (24-VIII-1572).

³⁰ In marg.: « Concil. Lateran. sub Alexan. 3, p. I, c. 18, et sub Innoc. 3, cap. 11. Concil. Lateran. sub Leone, sessio 9, c. 7. Concil. Valent. tempore Lotarii, c. 18. Synod. Paris. lib. 1, c. 30 et lib. 3, c. 12. Sexta

156. Lo mismo han hecho los luteranos en Alemania y los hugonotos en Francia en nuestro tiempo, para dilatar sus errores y heregías, haciendo componer muchos versos y oraciones elegantes a poetas y oradores doctos contra el papa y contra los eclesiásticos y contra las verdades católicas, para que, aprendiéndolas y decorándolas los niños, beviessen dulcemente la poncoña, y sin sentir se criassen con ella, y con el aborrecimiento de la verdad y teñidos en lana, no pudiessen perder la color. El almirante Coliñí (que como a traydor, alborotador y herege mataron en Francia)²⁹, entre los otros medios que tuvo para sembrar en ella la heregía y con ella la división y perdición de aquel reyno, fue uno eficacíssimo el poner de su mano por todas las ciudades que podía maestros de escuela y maestras de labor tales quales era el que los ponía, para que enseñassen a los niños y niñas las mentiras y blasfemias de su abominable doctrina. Y tenía tanta cuenta con esto, instigándole y atizando el fuego Satanás como cosa en que le yva tanto, que, cierto, pone admiración y espanto. Y pues los ministros del demonio velan y trabajan tanto para nuestra perdición, justo es que los ministros de Dios, encendidos de su zelo y amor, velen también y trabajen para bien de muchos.

157. Por esta causa vemos que en muchos concilios³⁰ se encomienda con todo cuidado el poner maestros de virtud y doctrina, que tengan escuelas para enseñanza de la juventud, y se les manda señalar estipendios y salarios honrosos, y se manda a los mismos maestros lo que han de enseñar y la cuenta que han de tener en hazer que sus discípulos aprendan los principios de nuestra santa fe y se críen en todo recogimiento y virtud. Para esto mismo se instituyó en las yglesias la dignidad de maestrescuela, para que no faltando honra y provecho (que es lo que buscan y siguen los hombres), no faltasse quien atendiese a oficio tan importante. En algunos cánones que en algunas ediciones andan impressos de la sexta sínodo (que es el sexto concilio universal que se celebró en la Yglesia de Dios y el tercero

synod. c. 5 ». — Concil. Lateranense III (a. 1179), can. 18; Lateranense IV (a. 1215), Constitutio 11 *De magistris ecclesiasticis*; Lateranense V (a. 1512-1517), sessio IX (a. 1514) c. 7; Valentinum III (a. 855), c. 18; Parisiense VI (a. 829), l. I, c. 30 et l. III, c. 12; Constantinop. III (a. 680-681) c. 5.

37 - MON. IGNAT. - VITA IGNATII LOYOLÆ

rici scholas aperiant et filios fidelium admittant, et cum charitate doceant nihilque pro suo labore vel petant, vel accipiant, nisi si quid forte parentes ipsi sua sponte offerant; memores illorum Danielis verborum: « qui ad iustitiam erudiunt multos, quasi
 40 *stellae in perpetuas aeternitates »*³¹.

158. *Denique huc spectant seminaria, quae novissime concilium tridentinum in cathedralibus ecclesiis institui iubet*³², *in quibus qui clerici futuri sunt Ecclesiaeque Dei ministri, ad religionem ac Dei cultum omnemque pietatem a pueris instituantur,*
 45 *iisque moribus et disciplinis ornentur, quae sacerdotes verosque Dei ministros decent. Et quod tantopere referat in re omnium utilissima maximam diligentiam adhiberi, quales esse debeant in seminarium admittendi, quas artes discere, ac totam gubernationis formam diligentissime sacrosancta synodus praescribit. Ac*
 50 *cedit eodem, religionum sacrarum omnium exemplum, quae ad novitios suos probandos formandosque, tempus, et locum, et modum designant; quod nimirum intelligant vix fieri posse, ut ex malo novitio, bonus professus existat. Quemadmodum ex dissoluto ac perdito adolescente, honestus sacerdos et gravis, aut uti-*
 65 *lis reipublicae civis sapiensque gubernator vix ullus evadet. Est enim rara avis in terris, nigroque simillima cygno. Nam quae seminaverit homo in adolescentia sua, eadem metet in senectute.*

159. *Ut ad propositum igitur revertamus: Haec causa est, quamobrem Societas nostra hoc pueros docendi instituendique*
 60 *munus suscepit. Quod quidem neque novum, neque religione indignum, neque vile abiectumve dici debet, sed perantiquum, et in sanctissimis sacrorum ordinum institutis usitatum, et laudabile in primis atque honorificum. Nam ipso nascentis Ecclesiae exordio, eximii atque excellentes vita et doctrina viri delige-*
 65 *bantur, ut catechesim et fidei nostrae rudimenta populis traderent; et Alexandriae (autore Eusebio Caesariensi)³³ schola ea de causa instituta est, cui praefuerunt Pantenus, praeclarus philosophus, et Clemens Alexandrinus vir eruditissimus Origenis praeceptor, et ipsemet Origenes Clementi successit, et socium*
 70 *sibi ad eam rem ascivit Erachlaeum, virum sapientissimum. Et Protogenes vir sanctitate et miraculis clarissimus, ludum aperuit scribendi, puerosque, hac quasi esca, ad Christi cognitionem at-*

³¹ Dan. 12, 13.

³² In marg.: « Concil. Trident. sess. 23, c. 16 ».

que se celebró en Constantinopla) se manda que los clérigos tengan escuelas, y que reciban y enseñen en ellas los hijos de los fieles con gran caridad, y que no les pidan ni tomen nada dellos, más de lo que los padres de su voluntad y mera gracia les dieren, acordándose que dize Daniel que los que enseñaren a muchos en la justicia resplandecerán como estrellas para siempre ³¹.

158. Por esta misma causa se manda en el sagrado concilio de Trento que en las yglesias catredales se instituyan seminarios ³², para criar en ellos desde su tierna edad los que han de ser clérigos, curas y pastores, y se determinan muy particularmente las calidades que han de tener y lo que han de aprender y cómo se han de regir y enseñar en temor de Dios y en buena doctrina los que en ellos se recibieren. Para este mismo fin tienen todas las religiones sus noviciados y casas de provación, porque el que no fuere buen novicio comúnmente no será buen professo, ni buen clérigo el que desde su mocedad no se ensayare para ello, ni buen ciudadano ni buen gobernador de la república el que desde niño no se criare en amor y reverencia de nuestro Señor. Y para enseñarle y traerle con este cevo a la virtud enseña letras la Compañía y abre escuelas y funda colegios.

159. Y no es cosa baxa ésta, sino muy honrosa, y que siempre fue muy estimada en la Yglesia de Dios, ni es cosa nueva, sino muy antigua, ni es cosa agena de hombres religiosos, sino muy usada en religiones. Porque en los principios de la Yglesia se escogían los hombres más eminentes en santidad y letras por catechistas y maestros de la doctrina christiana, los cuales enseñavan los principios y rudimentos de nuestra santa fe. Y en Alexandría (como dize Eusebio) ³³ se instituyó escuela para esto, en la qual enseñaron Panteno, excelentísimo filósofo, y Clemente Alexandrino, sapientísimo varón y maestro de Orígenes, y el mismo Orígenes le sucedió y tomó por compañero a Eracla, hombre muy docto. Protógenes, varón admirable y santísimo, y obrador de grandes maravillas y milagros, tuvo escuela y enseñó a los niños a escribir, y con esta ocasión los convirtió a nuestra santa fe y plantó en ellos la virtud y el conocimiento

³³ In marg.: « Euse. hist. Ecclesias. lib. 5, cap. 10 et 11, et lib. 6, cap. 13 ». PG, 20, 454-455; 546-547.

que amorem pellexit, ut autor est Theodoretus³⁴, semperque hoc
etiam grammaticam docendi munus in laudatissimis Ecclesiae Dei
75 officiis habitum est.

160. Quod ut perspicuum magis fiat, referam quod D. Basilius, monachorum in Oriente lux, institutor et pater de hac re tradit³⁵. Is igitur, quaerit, numquid conveniat ut inter fratres magister sit puerorum saecularium? Cui quaestioni ita respondet. Cum Apostolus dixerit: « patres nolite ad iracundiam
80 provocare filios vestros, sed educate illos in disciplina et correptione Domini »^{36a} si qui eos adducunt, hac mente adducunt, et qui suscipiunt tales sunt qui plenissime confidant posse se qui sibi adducantur in disciplina et correptione Domini educare;
85 servetur quod praeceptum est a Domino, qui dixit: « Sinite parvulos venire ad me, talium est enim regnum coelorum »³⁷. Remoto autem huiusmodi proposito ac spe, hoc neque Deo gratum, neque ex decoro aut utilitate nostra esse existimo. Haec ille.

161. Atque hoc quod divus scribit Basilius, usu postea receptum est. Nam, et in ecclesiis et caenobiis gymnasia literaria
90 habentur, ut ex sextae synodi universalis canonibus qui (ut diximus) circumferuntur, manifestum est, quo facultas datur laicis ad scholas in templis monasteriisque constitutas ventitandi³⁸. Et idem ipse Basilius, non solum pueros, sed puellas etiam admit-
95 tendas et separatim instituendas docet, et ritu caerae earum animos confestim ab ipso initio, omni rerum bonarum fingi exercitatione³⁹. Quod praeclarum inventum imitatus est D. Benedictus, monachorum et ipse in Occidente parens, qui pueros in caenobiis educabat informabatque ad pietatem (in eum ferme modum quo
0 Societas nostra quibusdam in collegiis separatim nunc facit). Sic Placidum et Maurum puerulos a Benedicto receptos legimus, et in omni genere virtutum excultos atque perfectos⁴⁰. Quae consuetudo diu postea tenuit. Nam D. Gregorius, anglos pueros ma-

³⁴ In marg.: « Theo. lib. 4, cap. 16 ».

³⁵ *Martyrologium Romanum ad novam Kalendarii rationem... Gregorii XIII p. m. iussu editum... auctore Caesare Baronio* (variae editiones). Ad diem 13 augusti.

³⁶ In marg.: « Basil. in reg. brevius disput. q. 292 ». PG, 31, 287.

^{36a} Eph. 6, 4.

de nuestro Señor, como lo cuenta Teodoro ³⁴ y de san Casiano mártir escriven que fue obispo de Brixanón, y que siendo echado ⁷⁰ de su Yglesia, yendo a Roma paró en Imola, ciudad de Italia, y se hizo maestro de niños, de los quales, por mandado del juez fue martirizado, como lo notó César Baronio en las anotaciones sobre el Martirologio romano, a los treze de agosto ³⁵. Y siempre se ha tenido por oficio eclesiástico el enseñar, aunque ⁷⁵ sea gramática a los niños.

160. Y para que mejor esto se entienda, diré lo que san Basilio (que fue luz, padre y legislador de todas las ordenes monásticas en Oriente) acerca deste punto enseña ³⁶. Pregunta, pues, este santíssimo varón, si conviene que los monges sean ⁸⁰ maestros de los mochachos seglares? y responde que sí, quando los padres los traen para que se aprovechen en la virtud, y los maestros son tales que tienen esperanza de poderlos aprovechar. Y confírmalo con aquellas palabras del Salvador: « Dexad venir los chiquitos a mí, porque de los tales es el reyno de los cielos » ³⁷. ⁸⁵ Y añade que si no ay este intento y esperanza de aprovechar, no es agradable a nuestro Señor este exercicio, ni decente ni provechoso para el monge.

161. Y assí se usava y se tenían escuelas en las yglesias y en los monesterios, como claramente se lee en la sexta sínodo ⁹⁰ universal que se celebró en Constantinopla, canon 4, donde se da licencia a los seglares para venir a las escuelas que estaban en las yglesias y monesterios ³⁸. Y el mismo san Basilio enseña cómo se han de recibir en los monesterios los niños y criarlos aparte ³⁹. Lo qual parece que siguió el bienaventurado san Be- ⁹⁵ nito (que fue también patriarca de los monges en Occidente), pues recevía y criava los niños en sus monesterios, no para monges, que aún no tenían edad, sino para instituirlos en la virtud, a la manera que la Compañía lo haze aora en algunos convictorios, por la necesidad que ay dello. Y assí recibió san ⁰ Benito a Mauro y a Plácido, siendo niños, para criarlos, aunque ellos después siguieron su regla y fueron santos ⁴⁰. Y parece que esto se guardó después muchos años, pues leemos en la

69-74 Y de san Casiano — de agosto om. AC

³⁷ Mc. 10, 14.

³⁸ In marg.: « Sext. syn. c. 4 ». Concil. Constantinopolit. III (680-681).

³⁹ In marg.: « Basil. in reg. lat. disp. q. 15 ». PG, 31, 951.

⁴⁰ In marg.: « Vita S. Benedicti ».

gna diligentia conquiri iubebat, et in sui ordinis caenobiis ali
 5 atque educari ⁴¹. Et D. Thomas Aquinas longo post tempore, in
 Casinensi monasterio a puero institutus est ⁴². Neque vero pueros
 fingeant monachi Sancti Benedicti ad omnem tantummodo vir-
 tutis laudem, sed etiam disciplinis et omni scientiarum genere
 instruebant. Nam et in Germania, et in Gallia, et in Anglia, ma-
 10 gna cum laude docuerunt, autore et principe huius instituti ve-
 nerabili Beda, qui ante annos 800 in Anglia docuit, et scholae
 praefuit; in cuius locum postea successit Albinus, Caroli Magni
 praeceptor ⁴³, et in locum Albini Rabanus, abbas fuldensis, qui
 postea etiam archiepiscopus fuit maguntinus ⁴⁴. Et monachi Sancti
 15 Benedicti collegia (quemadmodum nunc nos habemus) habue-
 runt, in quibus docebant, scilicet, quae nunc nos docemus, ut
 videre est apud Ioannem Tritemium monachum et abbatem eius-
 dem ordinis, qui rem totam diligentissime persequitur ⁴⁵. Atque
 ea re tantopere floruit ordo D. Benedicti, et sanctissimis doctis-
 20 simisque viris abundavit, quorum doctrina universam Ecclesiam
 illustravit, inflammavit vita.

162. F. Ioannes Verceilensis, qui ordinis Dominicani sextus
 fuit magister generalis ⁴⁶, in conventu quodam totius ordinis stu-
 tuit ut religiosi fratres ex sua familia ubique designarent, qui
 25 pueros instituerent, ac docerent, confessiones eorum audirent,
 quod etiam in conventu generali anno 1251 Mettis habito ante
 decretum fuerat, atque librum et statuta quaedam ordo ille sanc-
 tissimus conscripsit, ad eam rem pertinentia, ex qua mirificus
 percipiebatur fructus, ei omnino similis quem nunc in Societate
 30 videmus ⁴⁷. Ticini etiam publicum gymnasium in conventu S. Au-
 gustini collocatum est, a cuius ordinis viris disciplinae omnes
 tradebantur, ut quidam eiusdem ordinis monachus scriptum re-
 liquit. Et in Belgio usque adhuc nonnullos sacrorum hominum
 conventus videmus, in quibus viget scholarum puerilium di-
 35 sciplina.

163. Quae cum ita sint, quis rem antiquissimam novam exi-
 stimabit? aut a religionis usu discrepantem, quam ii viri qui
 religiones vobis pepererunt suo exemplo confirmarunt? An feli-

⁴¹ In marg.: « Ioannes Diac. lib. 2, n. 46 ». PL, 75, 107.

⁴² In marg.: « In vita S. Thomae ».

⁴³ In marg.: « Albino ». Albinus (Albuin, germanice Witta), a. 741
 consecratus episc. Buraburgensis, mortuus post a. 760.

⁴⁴ In marg.: « Rabano ». Hrabanus Maurus OSB (780-856) « primus
 praeceptor Germaniae » vocatus, archiep. Moguntinus (847-856).

⁴⁵ In marg.: « Tritem ». In Chron. Hirsaug. monast. anno D. 854 et

vida de san Gregorio papa ⁴¹ que hazía buscar y comprar los
 mochachos ingleses hasta la edad de dezisiete o deziocho años, ⁵
 y los mandava criar en sus monesterios. Y santo Tomás de
 Aquino, siendo niño, se crió en el Monte Casino, que es mones-
 terio de san Benito y cabeça de su orden ⁴². En la qual ense-
 ñavan los monges en Alemania, Francia e Inglaterra, donde el
 venerable Beda fue escolástico y començó a enseñar más ha de ¹⁰
 ochocientos años, y después le sucedió Albino, maestro de Carlo
 Magno ⁴³, y a Albino Rabano, abad de Fulda y después arçobis-
 po de Maguncia ⁴⁴. Y tenían los monges colegios, como los
 ay aora en la Compañía, en los quales se enseñava lo que noso-
 tros aora enseñamos, en unos más y en otros menos, como todo ¹⁵
 esto lo escribe Tritemio, abad y monge de la misma orden de
 san Benito ⁴⁵. Y con esto tuvieron hombres muy doctos en su
 religión, y ella creció y floreció admirablemente por este ca-
 mino, y hizo tanto fruto en la Yglesia, como se sabe, con su
 santidad y dotrina. ²⁰

162. Fray Juan de Vercelis, sexto general de Santo Do-
 mingo ⁴⁶, estableció en un capítulo general que en todas partes
 se diputassen frayles, para enseñar y predicar a los niños de
 las escuelas y de los estudios y para que los confessassen, y
 esto mismo estava mandado antes en el capítulo de Metz el ²⁵
 año de 1251, y hizo la orden libro para esto y seguía se mucho
 fruto, como aora se sigue en la Compañía, y assí lo dize en la
 corónica de su orden el padre fray Hernando del Castillo ⁴⁷.
 Y en Pavía se fundó y estuvo gran tiempo la universidad y
 estudio general en el monesterio de san Agustín, como lo dize ³⁰
 un frayle de su orden, y oy en día algunas religiones tienen
 escuela de gramática en Flandes.

163. Pues, siendo esto assí, ¿cómo se puede tener con razón
 por cosa nueva la que está fundada en tan grande antigüedad,
 o por agena de religión la que los fundadores de las religiones ³⁵

890 et 952 et alibi ». Trithemius, Ioannes, OSB (1462-1516) scripsit *Annales Hirsaugienses*.

⁴⁶ P. Ioannes de Vercelli fuit Magister generalis Ordinis Praedicatorum annis 1264-1283.

⁴⁷ In marg.: « Lib. 2, cap. 70 ». HERNANDO DEL CASTILLO, *Historia general de Santo Domingo y de su Orden de Predicadores*. Vide sup. 1. II, c. XVIII.

ciora forte sunt nostra tempore, quam in quibus illi vixerunt?
 40 *An hoc pueros docendi munus minus est nunc necessarium, quam olim fuit? Nihil minus. An coniunctius fortasse ac congruentius professioni monachi est, qui plangentis habet officium non docentis, quam eius Societatis instituto, quam Deus calamitosis-*
simis hisce temporibus labenti Ecclesiae suae auxilio misit, et
 45 *ad hoc opus mirabiliter vocavit?*

164. *Itaque videmus, cum ex reliquis Societatis ministeriis multa et magna in Dei Ecclesiam emolumenta redundare, tum ex scholarum nostrarum usu, plurima et maxima. Nam, ut omit-*
 50 *tam discipulorum nostrorum in literis progressus haud sane poenitendos, et de eo tantum loquar quod omnium est maximum, hac certe docendi ratione in octo provinciis, quas in regnis hae-*
resi contaminatis Societas nostra habet, Francicas nimirum duas, Aquitanicam, Belgicam, Rhenanam, Svecicam, Austriacam, Polo-
 55 *nicam, incredibiles commoditates et fructus est consecuta. Si quidem, eorum qui in catholica adhuc fide perseverant filii, lacte verae apostolicaeque doctrinae a nostris nutriti, et ipsi veritatem fidei retinuerunt, et parentes suos ne ab ea discederent, suo exem-*
plo et ingenito amore confirmarunt, et innumerabiles haereticorum filii, hac eadem ratione, et per filios parentes ab errore
 60 *revocati sunt. In aliis vero provinciis integris atque synceris, magna in primis puerilium emendatio morum consecuta est. Sunt enim pueri quam antea domi tractabiliores, parentibus obsequen-*
tes magis, modesti erga aequales, erga maiores natu reverentes, Dei cognitione imbuti, timore solliciti, amore incensi. Civitas fuit,
 65 *quae cum pueros haberet intractabiles ac contumaces, ad illorum fraenandam audaciam et licentiam coërcendam, multis rebus frustra tentatis, Societatis demum collegium instituit, idque felici*
successu. Nam blandam nostrorum magistrorum pueri sequentes manum, et christianae disciplinae praeceptis instructi, magna
 70 *cives suos admiratione affecerunt, et praeclaro exemplo docuerunt quantum valeat a teneris unguiculis ad virtutem Deique timorem consuescere. Sed alium etiam fructum Dei Ecclesia ex nostris collegiis percepit; habet enim multos, bonos, doctos, graves ministros, in nostris scholis educatos, atque ab ineunte aetate*

(que fueron luz de oriente y de poniente) establecieron y usaron? ¿Fueron por ventura aquellos tiempos más calamitosos y miserables que los nuestros? ¿o hubo en ellos mayor necesidad deste exercicio que aora, que se abrasa el mundo? Cierto no, ni tampoco se puede dezir que dize mejor con la soledad y contemplación que professavan los monges el tener escuelas y criar niños, que con el instituto desta Compañía, la qual embió Dios a su Yglesia para que la sirviesse y se exercitasse en todos los ministerios de caridad, y entre ellos en el enseñar a los niños. Concluyamos, pues, que no es cosa agena del religioso el enseñar, aunque sean cosas menudas, y menos lo es de la Compañía, pues Dios nuestro Señor la ha llamado en tiempo tan necesitado para este y otros exercicios de servicio suyo y bien de su Yglesia.

164. A la qual, aunque con los otros ministerios ha hecho provecho, pero el que se ha seguido de las escuelas mayores y menores ha sido muy notable y muy estendido. Pues, dexando aparte el fruto y aprovechamiento de las letras, que cierto ha sido y es admirable, y hablando de lo que importa más, por este camino, en ocho provincias que tiene la Compañía en los reynos inficionados de heregía (que son las tres de Francia y las de Flandes, Rheno, Suevia, Austria y Polonia), los hijos de los que todavía perseveran en nuestra santa fe se han criado con la leche de la doctrina católica, y por ellos sus padres se han conservado y se han confirmado en ella. E innumerables hijos de los hereges, y sus padres con ellos y por ellos, se han desengañado y, despedidas las tinieblas de sus errores, han recibido la lumbre de la verdad. Y en las otras provincias que tenemos en Europa limpias de heregías, vemos la reformation que ha avido en las costumbres por estos colegios. El sossiego de los muchachos que primero eran traviessos y rebeldes. La quietud con que viven en sus casas. La obediencia para con sus padres. La modestia para con sus iguales. El respeto y la reverencia para con sus mayores. El conocimiento y temor que tienen de Dios. Ciudad ha avido que, después que tomó muchos medios para sossegar y refrenar sus muchachos, que eran muy traviessos e inquietos, salidos todos ellos vanos, se determinó de fundar un colegio de la Compañía, pareciéndole que éste sería medio eficaz y poderoso, y assí lo fue, por la gracia de Dios nuestro Señor. También se ha seguido otro fruto para la Yglesia, proveyéndola de muy buenos clérigos y de muy buenos ministros, y que desde su primera edad se inclinaron y aficionaron a las cosas de Dios. Y no menor ha sido el que han rece-

- 75 *ecclesiasticis officiis instructos, et ad omnem propensos pietatem. Et ipsi sacrarum religionum conventus utilitates maximas ex nostris scholis caeperunt. Ex quibus permulti discipuli nostri, carnis abdicatis illecebris, mundique omni vanitate reiecta, ad sanctissimas religiones quasi in portum confugerunt, tanto evangelicæ perfectionis desiderio atque amore inflammati, sic in orandi*
- 80 *suique vincendi studio exercitati, ut novitiorum magistri, ad illos sua sponte incitatos atque currentes confirmandos, fraeno potius, quam calcaribus indigeant. Neque tamen adhuc perspicitur quam late pateant harum scholarum fructus, efferent se aliquando, et*
- 85 *per omnes partes brevi se latius fundent, ac tunc demum intelligent homines quid boni iis in scholis lateat, cum haec semina adoleverint, et sanctissimos episcopos Ecclesiae Dei, optimos atque sapientissimos gubernatores christianae reipublicae suppeditabunt.*
- 90 165. *Dicat aliquis, unde iste tantus et tam eximius ex scholis vestrae Societatis fructus? Nonne aliis etiam in scholis, praeceptores sunt modesti, probi, eruditi, vigilantes et strenue suo fungentes munere? Sunt sane permulti, non inficior, sed tamen egregii huius atque uberioris fructus, quem scholae Societatis prae*
- 95 *caeteris afferunt, multae sunt causae*⁴⁸. *Quarum prima est ac praecipua, Dei voluntas, quae ut Societatem ad hoc opus elegit, ita gratia sua illam prosequitur, ut munus quod eius inductu suscepit, laudabiliter expleat. Deinde etiam alia sunt, quae huc conducunt. Nam ut discipuli in virtute proficiant, ea adhibentur*
- 0 *a nostris, quibus virtus ipsa generatur, conservatur, augetur. Ea sunt: matutina oratio, ad petendum a Deo gratiam ne in peccatum labare; oratio etiam vespertina, diligensque commemoratio eorum quae eo die cogitaveris, dixeris, feceris, ut culpas quas admiseris, dolore ac fletu diluas; quotidiana, attenta ac*
- 5 *devota Missae auditio; frequens atque humilis peccatorum confessio apud sacerdotem; et si per aetatem liceat et magna suadeat devotio et confessarii etiam consilium accedat, reverens Domini nostri Iesu Christi corporis et pia susceptio; rudimentorum christianae fidei traditio atque explicatio, quibus ad bene beateque*
- 10 *vivendum pueri animentur atque accendantur. Magna praeterea cura adhibetur, cum omnibus puerorum vitiis investigandis, cognoscendis, emendandis, tum vero iis praecipue quae illi aetati*

⁴⁸ Recenset hoc loco Rib. nonnullas normas ex iis quae in Societatis collegiis servabantur. Cum Rib. scribebat, in vigore erat Ratio studiorum inferiorum Borgiana anni 1565, anno 1569 ad omnes Societatis provincias missa, quae per plus quam triginta annos Societatis collegia direxit. Edita

bido muchas religiones, en las quales ha entrado gran número de religiosos que han estudiado en los colegios de la Compañía, los quales van instruídos y exercitados en la oración y mortificación y conocimiento del estado que toman, y assí tienen que trabajar poco con ellos sus maestros de novicios, y dan muy buen exemplo de sí. Y aún no se puede ver por entero el fruto que para adelante se ha de seguir, hasta que sea tiempo que crezcan las nuevas plantas y den el fruto de santos preladados y buenos gobernadores de la república.

165. Preguntará por ventura alguno qué es la causa que en los colegios de la Compañía se haze este fruto tan grande, que avemos dicho, y más aventajado que en los otros colegios y escuelas de los seglares, pues ay también entre ellos muchos virtuosos, doctos, cuydadosos y diligentes en su oficio. A esto respondo que la causa principal es la asistencia y favor de Dios, por quien la Compañía lo haze, y después los buenos medios que para ello se toman^{as}. Porque, para que crezcan los discípulos en la virtud, se usa de los medios con que la misma virtud se engendra, acrecienta y conserva. Estos son, procurar que se muestren los niños a hazer oración por la mañana para pedir a Dios gracia de no ofenderle, y por la noche para examinar la propia conciencia y pedir perdón de las culpas en que huviessen caído aquel día; que oigan missa cada día con atención y devoción; que se confessen a menudo y comulguen, si tienen edad y disposición para ello, más o menos según su devoción y el parecer de su confessor. El enseñarles la doctrina christiana y hazerles pláticas sobre ella, declarándoles los misterios de nuestra santa fe y moviéndolos y exortándolos a todo lo bueno. El tener gran cuenta con saber los siniestros que tienen, y amonestarlos y castigar los vicios y travessuras que hazen, y más las que son propias y casi connaturales a aquella edad, poniendo para esto sus síndicos y decuriones que tengan

in *Monumenta Paedagogica*, n. 29, pp. 280-312. De ea v. LUKÁCS, *De prima Societatis Ratione studiorum Sancto Francisco Borgia praeposito generali constituta*, in *AHSI*, 27 (1958) 209-232.

insita et ingenua quodammodo sunt. Ad quae evellenda atque
 extirpanda, syndici, quasi communis boni defensores ac patrom
 15 creantur, decurionesque curiosi, pueris in decurias distributis,
 praeficiuntur, qui mores singulorum diligenter observent, et si
 quid perperam a quoquam dictum factumve sit, deferant ad prae-
 ceptores. Adde honoris gradus, quibus qui virtute modestiaque
 magis excellunt, caeteris anteferuntur, et tanquam in medio po-
 20 nuntur in exemplum. Sodalitates praeterea constituuntur, in quas
 admittitur atque cooptatur nemo nisi studiosus atque probatus,
 idque magno delectu⁴⁹. Iis autem cum congregantur, virtutum
 omnium proponuntur exempla, mutuoque se iuvant, et ad omnem
 probitatis laudem impellunt. Suntque sua singulis distributa mu-
 25 nia, onera, officia, quibus obeundis implicantur, et in hac exer-
 citatione, tanquam in umbra meditantur quodammodo ea quae,
 aetate iam confirmata, postea in republica praestaturi sunt.

166. Illud praeterea cavetur diligentissime, ne quem librum
 discipuli legant, quantumvis eruditum atque elegantem, qui illi-
 30 batam puerorum castitatem atque animorum integritatem possit
 corrumpere. Ex lectione enim laevium et turpium amorum tur-
 pificatus animus, earum rerum quas legit sensim affectu tingitur,
 et libidine tandem incensus, ea incipit appetere, quae antea ne-
 sciebat. Quamobrem sanctissimi quique atque gravissimi viri, li-
 35 bellos omnes de amoribus, de levitate atque corruptione morum,
 tanquam inimicos virtuti, et perniciem pestemque adolescentiae
 detestantur, et a rebus publicis bene constitutis arcent, eorumque
 usu pueris interdicunt. Serpit enim venenum contagione, et blan-
 de epotum vi sua enecat hominem. Quod cum Societas nostra
 40 animadverteret, videretque nonnullorum autorum libros, ad fin-
 gendam poliendamque linguam propter summam elegantiam esse
 aptissimos, propter lasciviam autem cum elegantia coniunctam
 moribus esse perniciosos, dedit operam fecitque prudentissime, ut
 libros illos castigaret, et amputatis iis quae moribus perniciose
 45 videbantur, ea retineret quae linguam acuere atque excolere pos-
 sent⁵⁰. Hisce igitur rationibus, maxime vero, optimo vitae exem-
 plo, quod praeceptores nostri tanquam Deo penitus dicati ho-
 mines, ipsis praebere student, puerorum finguntur animi, et ad
 sanctissimam disciplinam conformantur. Et haec quidem ad mo-
 50 res formandos.

⁴⁹ Significat Congregationes marianas, quarum prima instituta est anno
 1563 in Collegio Romano a patre Ioanne Leunis. VILLARET, *Les premières*
origines des congrégations mariales dans la Compagnie de Jésus, in AHSI,

particular cuenta con los de su decuria. El honrar y adelantar 15
 más a los que se esmeran más en la virtud, poniéndolos por
 exemplo y dechado de los otros, haziendo para ello congrega-
 ciones y cofradías, en las quales no se reciben sino los más vir-
 tuosos, y esto con mucho examen, y en ellas se trate de todo
 recogimiento y se animen los unos a los otros con el exemplo 20
 a todas las cosas de virtud⁴⁹. Y con los oficios y cargos que se
 les dan, y con las leyes y reglas que se les ponen, se ensayan
 para lo que después han de hazer, y comiençan desde luego a
 ser como hombres de república.

166. El no leer libro ninguno, por elegante y docto que sea, 25
 que trate de amores deshonestos ni de liviandades, ni que tenga
 cosa que pueda inficionar la puridad de los niños, ni quitarles
 la flor y hermosura de sus limpias ánimas. Que de leerse estos
 libros se engendran en los ánimos tiernos y blandos vanas y tor-
 pes aficiones, y heridos dellas vienen a dessear y buscar lo que 30
 antes no sabían. Y por esto, todos los santos aborrecen tanto
 la lección de semejantes libros, como dañosos y pestilentes y
 destruidores de toda virtud. Y la Compañía, viendo que ay al-
 gunos dellos buenos para aprender la lengua latina, y malos
 para las costumbres, los ha limpiado, corregido y reformado, 35
 cortando lo malo dellos para que no dañen, y dexando lo que
 sin peligro y sospecha puede aprovechar⁵⁰. Con estos medios y
 con el buen exemplo que dan los maestros, que por ser religiosos
 están más obligados a ello, se sigue tanto fruto en las costumbres.

6 (1937) 25-27; WICKI, *Le Père Jean Leunis S. I. (1532-1584), fondateur des Congrégations mariales*.

⁵⁰ De hac re vide *Constitutiones S. I.*, p. IV, cap. XIV. Vide etiam FN III 229, annot. 36 et locos ibi allatos.

167. *Ad eruditionem vero augendam, non desunt alia etiam adiumenta doctrinae. Ex quo plus nostris in scholis videmus brevi tempore pueros proficere maioresque in literis progressus facere, quam longo tempore in aliis, idque accidere, tum propter*
 55 *modum quo utuntur, tum propter magistrorum assiduitatem ac vigilantiam. Nam alibi, unus ferme magister multos ordines ducit, et discipulis infimis, mediocribus, summis suam operam simul impendit, quibus singulis satisfacere vix potest. At vero in Societate distinctos habemus discipulos, et in suas classes ordi-*
 60 *nesque divisos, singulisque classibus singuli praeceptores praeficiuntur. Nam tametsi non omnia collegia sint aequalia, sed in nonnullis plures, in aliis pauciores sunt praeceptores; in quibusdam maiores scientiae traduntur, in aliis minores tantum; in aliis omnes disciplinae, in nonnullis aliquae explicantur, pro*
 65 *cuiusque collegii institutione et copia (ut dictum est), tamen omnia ferme collegia tres minimum habent grammatices praeceptores ad erudiendam iuventutem, alia etiam quinque, alia vero plures*⁵¹. *Et quoniam haec cura laboriosa pro Christi tantum amore suscipitur, in illumque omnia nostrorum studia in insti-*
 70 *tuendis pueris laboresque referuntur, multa excogitantur, multaeque exercitationes adhibentur, ad illorum animos magis etiam excitandos, disputationes videlicet assiduae, contentiones ingeniorum variae, premia iis proposita qui caeteris praestant et ingenii atque industriae laude antecellunt. Hae enim praerogativae*
 75 *et virtutis quasi testimonia magnopere commovent scholasticorum animos, et vel dormientes excitant, vel excitatos et sua sponte currentes incitant magis atque impellunt.*

168. *Nam ut paena et ignominia, quasi fraeno quodam, a malo coërcent; ita honos lausque ad decus virtutis et gloriam*
 80 *mirabiliter accendunt. Verissimeque ait Cicero: « Honos alit artes, omnesque incenduntur ad studia gloria, iacentque ea semper quae apud quosque improbantur »*^{51a}. *Et poëta quidam: « laudataque virtus crescit, et immensum gloria calcar habet »*⁵². *Et Quintilianus noster, exercitatissimus ac peritissimus pueros eru-*
 85 *diendi magister, magnam vim ad acuendum alendumque iuventutem haec honoraria (ut ita dicamus) praemia habere docet*^{52a}. *Pueri enim non ratione (quae illi aetati infirma adhuc est atque imbecilla) sed affectibus plerunque feruntur. Et ambitio ipsa atque immoderatus honoris appetitus, quamvis in vitio sit, in vir-*

⁵¹ De numero magistrorum v. *Constitutiones*, p. IV, c. XIII, B [457]; Ratio studiorum, *Monumenta Paedagogica*, 280.

^{51a} 1 Tusc. 2, 4.

167. Y no es menor el de las letras, y assí se vee que ver- 40
 daderamente se aprende y aprovecha más en estos colegios en
 breve tiempo que en otros en mucho, y esto por la manera y
 cuidado que se tiene de enseñar. Porque en otras escuelas un
 mismo maestro tiene diferentes órdenes de discípulos, menores, 45
 medianos y mayores, y queriendo acudir a todos, no puede bien
 cumplir con lo que cada orden por sí ha menester. Mas la Com-
 pañia tiene los discípulos distintos y apartados en sus classes,
 y para cada una dellas su particular y señalado maestro. Pues,
 aunque es verdad que en algunos colegios ay más maestros que
 en otros, y que en unos se leen las ciencias mayores y en otros 50
 no, y en algunos todas y en otros algunas, conforme a la possi-
 bilidad de cada colegio (como queda dicho) pero comúnmente ay
 tres maestros de gramática, por lo menos, y otro como de so-
 corro, para suplir quando alguno dellos faltasse, o relevarle
 quando estuviessen cansado, y en otros se ponen cinco, y en otros 55
 más⁵¹. Y porque lo que se haze se haze por puro amor de Dios,
 y dél se espera el galardón, se buscan con toda diligencia varios
 modos de despertar y animar los estudiantes al estudio, y se
 usan nuevos ejercicios de letras y nuevas maneras de confe-
 rencias y disputas y de premios, que se dan a sus tiempos a 60
 los que se aventajan y hazen raya entre los demás. Los quales,
 y el puntillo de la honra, y la competencia que se pone entre
 los iguales, y la preeminencia de los assientos y títulos que les
 dan quando los merecen, son grande espuela y motivo para in-
 citar e inflamar a los estudiantes, y hazerles correr en la carrera 65
 de la virtud.

168. Porque, assí como la pena y afrenta son freno para
 detener al hombre en el mal, assí la honra y el premio dan
 grandes alientos para qualquiera obra virtuosa. Y no sin razón 70
 dixo el otro que la virtud alabada crece y la gloria es espuela
 que haze aguijar⁵². Y Quintiliano enseña de cuánto provecho
 sea esto, y más en los niños, que se mueven por el afecto natural
 que en ellos es poderoso y los señorea más que no por la razón,
 que aún está flaca y sin fuerças^{52a}. Y aunque la ambición y el 75
 apetito desordenado de honra en sí es vicio, pero muchas vezes
 (como dize el mismo autor) es medio para alcançar la virtud.
 Con estos medios y con la diligencia que ponen los maestros
 (los quales por estar desembaraçados de los otros cuidados de

⁵² In marg.: «Laudataque virtus crescit et immensum gloria calcar habet». Ovid. 4 *Pont.* 2, 55.

^{52a} *Instit. Orator.* l. I, c. II.

90 *tutem tamen interdum ducit; multaque facinorosa et foeda evi-*
tantur, quod illis sit turpitudine coniuncta; multa praeclare fiunt,
quod honori atque laudi futura sint. Atque hae quidem potis-
simae sunt causae, et magistrorum imprimis cura, studium, ope-
 95 *ra, quamobrem tantus ex nostris scholis, quantum videmus fruc-*
tus colligitur. Nam quod praeceptores nostri molestiis multis
carent, et negotiis sollicitudinibusque familiae alendae, quibus
irretiti sunt alii, ipsi liberi sunt, plus temporis in hac puerorum
institutione ponunt, et in illam saeculi vinculis expediti, toto
(ut dicitur) pectore incumbunt.

0 169. *Prosequitur autem Dominus gratia sua nostrorum co-*
natus pro ipsius gloria susceptos; et qui dedit velle, dat et per-
ficere. Ipse enim fons est, ex quo omne datum optimum ac do-
num perfectum derivatur; cui maxime, imo soli fructus omnis
 5 *qui ex scholis nostris proficiscitur, tanquam bonorum omnium*
autori, tribuendus est. Qui etiam pro sua benignitate gravissimos
patres, et in Societate nostra peregregios ita permovit, ei rei
magnitudine atque utilitate incendit aliquando, ut in hac pueros
docendi instituendique palaestra se diu exercerent, et operam
 10 *suam atque industriam optime hac una in re positam esse exi-*
stimarent. Quos imitati sunt alii etiam patres graves, ingeniosi,
eruditi, et ad quaevis maiora munera habiles, qui cum hoc do-
cendi genus degustassent, rem non vulgi trutina, sed prudentium
statera ponderantes, elegerunt, petiverunt, impetraverunt a su-
 15 *perioribus, magnique beneficii loco duxerunt, in hac exercita-*
tione vitam omnem traducere et in ea consenescere. Quod vide-
licet sperarent uberiores ex ea fructus se posse colligere ad Dei
gloriam, quam ex quovis alio Societatis ministerio, quamvis prae-
stanti, specioso, praeclaro.

170. *Magnam nimirum vim amor Dei habet, in omnes partes*
 20 *versat agitque animum eius, quem vere fortiterque possidet; et*
ita luce sua complet atque iis facibus incendit, ut omnia tan-
quam stercora arbitretur, ut Christum lucrifaciat, et quicquid
in mundo nobis blanditur, quicquid usquam est vel autoritatis,
vel honoris et gloriae, id totum pro nihilo ducat, ut vel minima
 25 *re Deo placere et eius nomen amplificare possit. Docet hoc suo*
nos exemplo B. Gregorius Nazianzenus, cognomento theologus,
quo Doctore D. Hieronymus sacras se literas didicisse gloriatur.
Qui cum apostata Iulianus, omnium philosophorum, oratorum
 30 *atque poetarum lectione christianis interdixisset, ne eloquentia*
verborumque elegantia nostris deesset, animum ad scribendum
versus omnis generis appulit, comoediasque ac tragaedias de

mundo y de casa y familia, y puestos todos en éste le pueden poner mayor) y principalmente, como diximos, por el favor que les da nuestro Señor, porque toman este trabajo puramente por su servicio sin otra esperanza ni pretensión de interesse temporal, se haze el fruto que avemos dicho. 80

169. Por ver a ojos vistas un fruto tan grande y tan admirable, como se vee en este santo exercicio, muchos de los padres más antiguos y más graves de la Compañía se han exercitado en él, y oy en día ay en ella personas de buenas habilidades, doctas y honradas, y que podrían passar muy adelante con sus estudios y ocuparse en cosas muy graves, las quales, comenzando a enseñar la gramática a los niños y con este cevo las virtudes christianas (no dexándose llevar de la apariencia y vana opinión del vulgo inorante, sino considerando la existencia y sustancia que ay en las cosas y pesándolas con el peso verdadero de la gloria de Dios y del bien de las almas que él redimió con su sangre), dessearon, escogieron y pidieron a los superiores que en todos los días de su vida no los ocupassen en otro exercicio ni ministerio sino en éste, pues de ninguno podían esperar más copioso ni más cierto fruto, ni cosecha más colmada ni segura, ni hazer cosa de mayor provecho para la república. 90 95 0

170. Porque verdaderamente, que un fino y verdadero amor de Dios tiene gran fuerza, y haze que el hombre que está abrazado dél huelle y ponga debaxo de los pies todos los vanos juyzios del mundo, y que sugete la autoridad y gravedad de la propia persona a qualquiera cosa, por pequeña que sea, de que se aya de seguir gloria al que es rey della y a quien él tanto dessea servir y agradar. Como se vee por lo que se escribe de san Gregorio Nazianzeno, llamado por excelencia el teólogo, y maestro del gran doctor de la Yglesia san Gerónimo, que, viendo que el perverso Julián apóstata mandava por sus edictos que los christianos no aprendiessen letras, ni leyessen poetas y oradores profanos, pensando que la eloquencia y fuerza que tenían para resistir a los filósofos y autores gentiles les nacía de lo que 5 10

rebus honestissimis, et ad mores recte instituendos aptissimas aedidit, tanta gravitate, ornatu atque elegantia, ut christiani pueri nihil amplius desiderarent, neque prophanos autores requirerent. Atque hoc idem fit etiam illustrius, Gregorii Magni, summi pontificis, et sanctissimi doctoris exemplo, de quo Ioannes Diaconus memoriae prodidit⁵⁴, illum ad instaurandum cantum ecclesiasticum et animos hominum ex cantu ad pietatem magis excitandum, aedes duas Romae aedificasse, ad D. Petrum alteram, alteram ad D. Ioannem Lateranensem, in quibus puerorum caetus cantabant. Intererat autem canentibus ipse summus pontifex ac veluti praesidebat, flagellumque manu tenens errantes pueros corripiebat, magna auctoritate atque gravitate. Addit autem Ioannes Diaconus, suo adhuc tempore extitisse domum illam ad D. Ioannem, quam Gregorius aedificarat, et in ea lectulum ostendi solitum, in quo beatissimus pontifex cantillans iacebat, flagellum item et antiphonarum librum, quibus utebatur.

171. Quem igitur non summoveat hoc tam rarum atque inauditum divini amoris exemplum? Quem non admiratione afficiat? Quae enim vel gravitas, vel personae dignitas, Pontificis Maximi maiestati aequalis? Ubinam vel occupationes plures, quam in summo pontificatu? vel negotia graviora? omnia tamen Dei amor vincebat. An minus fortasse reipublicae interest pueros bonis moribus ac literis imbui, quam modulis institui? An Deo gratiores sunt concentus musici, quam animi moderati pietateque flagrantis? et suavior vocum modulatio, quam laudabilem morum harmonia? Haud ita. Maior enim et melior actionum quam sonorum concentus est. Per charitatem quippe vitaeque sanctitatem homo vivum Dei templum efficitur; musica vero Deus in visibili templo laudatur. Neque minorem sane affert admirationem, quod Beatus Hieronymus in epistola illa (cuius supra mentionem fecimus)⁵⁵ ad Laetam de filiae educatione scribit. Nam hortans Laetam, ut filiam Paulam Roma Bethleem usque ad Eustochium amitam et Paulam aviam mittat, a quibus ab infantia ad sanctitatem omneque genus virtutis educaretur; tandem haec verba subiecit. « Ipse si Paulam miseris, et magistrum et nutricium spondeo, gestabo humeris, balbutientia senex verba formabo; multo gloriosior mundi philosopho, qui non regem Macedonum Babylonio periturum veneno, sed ancillam et sponsam Christi erudiam, regnis caelestibus inserendam »⁵⁶. Hactenus ille.

⁵³ In marg.: In eius vita a Gregorio presbytero et Niceph. Calix. 10, c. 23 ». PG, 35.

leían en ellos, se puso este santíssimo y eloqüentíssimo doctor a componer versos heróycos, jámbicos, elegíacos y de otras suertes, y comedias y tragedias de materias honestas y provechosas, 15 con tanta elegancia y ornato, que los niños christianos no tenían necesidad de leer poetas profanos para su enseñamiento y doctrina ⁵³. Y aún mucho más se vee esto de lo que escribe Juan Diácono en la vida del bienaventurado san Gregorio papa ⁵⁴, donde dize que, queriendo este santo reformar y perficionar el 20 canto eclesiástico para despertar y levantar con él los coraçones a Dios, edificó dos casas, una junto a San Pedro y otra a San Juan de Letrán, para que allí cantassen, y que el mismo sumo pontífice se hallava presente y cantava con los mochachos y los amenazava con un açote quando erravan. Lo qual él hazía con 25 mucha autoridad y gravedad. Y añade que en su tiempo se mostrava en la misma casa la camilla en que el santo estava echado quando cantava, y el açote que tenía y el antifonario que usava.

171. Pues ¿a quién no pone admiración este exemplo? ¿qué autoridad se puede igualar con la de un papa? ¿qué ocupaciones 30 puede aver mayores ni más graves? pero todo lo vencía el amor de Dios. Pues ¿importa menos el enseñar virtud y letras a los niños con que sean templos vivos de Dios y buenos gobernadores de la república, que enseñarles a cantar? ¿No serán tan agradables a Dios Nuestro Señor los buenos coraçones como las buenas 35 bozes? ¿y las alabanzas de santas costumbres como de las dulces músicas? No es menos de maravillar lo que san Gerónimo de sí dize en aquella epístola que escribe a Leta, enseñándola cómo ha de criar a su hija, de la qual arriba se ha hablado ⁵⁵. Porque, en el fin de esta epístola, exhortando a Leta que embie 40 a su hija desde Roma a Bethleén, para que su agüela, que era santa Paula, la criasse para santa desde niña, añade estas admirables palabras: « Si la embiares, yo te prometo de serle maestro y ayo, yo la tomaré en mis braços y la traeré sobre mis ombros, y viejo como soy enseñaré a la niña a formar y pronunciar tartamudeando las palabras, y me preciaré dello y estaré más ufano y glorioso que el otro filósofo del mundo, pues no enseñaré como él al rey de Macedonia que avía de perecer con ponçoña en Babilonia, sino a una sierva y esposa de mi Señor Jesu Christo que ha de ser presentada entre los coros de 50 los ángeles y puesta en el tálamo de los palacios celestiales » ⁵⁶.

⁵⁴ In marg.: « Lib. 2, num. 6 ». PL, 75, 90.

⁵⁵ Supra annot. 22.

⁵⁶ PL, 22, 877.

172. *Quid hoc exemplo admirabilius? Quid fortius? Quid sanctius? Nam si Divus Hieronymus universae lumen atque ornamentum Ecclesiae, ad quem tanquam ad oraculum, ex omnibus ferme orbis terrarum partibus, doctores, episcopi, ipsi denique summi pontifices quaestiones suas explicandas deferebant, infantulae se magistrum et nutricium pollicetur, si summa sua gravitate, aetate, autoritate, sapientia indignum non ducit, infantulam gestare humeris et balbutientia verba formare, immo vero utilius et gloriosius operam suam se positurum arbitratur in puellulae educatione, quam posuit Aristoteles in Alexandri, Macedonum regis, institutione; quis erit tam rerum rudis atque imperitus, qui hominibus religiosis et Deo in perpetuum consecratis indignum putet, eos pueros erudire, qui concionatores, canonici, parochi, episcopi, rerum publicarum gubernatores futuri sunt? Quandoquidem certissimum est, haec omnia officiorum munera obituros aliquando, qui nunc pueri scholas frequentant, eosque in senectute tales se exhibituros, quales fuerint in adolescentia. Sed ut finem dicendi faciam, hae sunt potissimum causae, quamobrem Societas nostra ludum aperit et collegia instituit.*

173. *In iis autem collegiis nullum omnino a discipulis stipendium accipiunt praeceptores, sed gratis et absque ulla mercede docent; quod in reliquis etiam Societatis fit ministeriis (quemadmodum dictum est)⁵⁷. Vivunt autem non ex quotidianis eleemosynis (hoc enim proprium est domorum professorum), sed ex redditibus. Nam ut scholastici uni sapientiae studio diligentius navent operam, et praeceptores in puerorum eruditionem strenue incumbant, aliis molestiis sint expediti necesse est, maximeque earum conquirendarum rerum sollicitudine, sine quibus vita transigi non potest. Ne a victu videlicet ac vestitu pendeant, et in sui alendi curas distracti, a docendi cursu et laboriosa contentione retardentur. Friget enim sapientiae studium in summa mendicitate, et minor alios instituendi cura, maiori vivendi cura plerumque obruitur. Redditus porro huiusmodi collegiorum fundatores constituunt, alique homines liberales ac benefici, qui recte suas facultates collocare se putant iis Dei ministris alendis, qui eius gloriam amplificaturi, et pro sua virili, in rem maxime utilem labores suos collaturi sunt. Et merito quidem. Omnes enim eleemosynae nostrae Deum spectare debent, eiusque maiorem gloriam intueri; maior autem Dei gloria in animarum quam in corporum salute videtur posita. Ex quo ele-*

⁵⁷ In marg.: « Lib. 3, c. 22 ».

172. Pues, si este glorioso doctor (siendo como era lumbrera y oráculo del mundo) se ofrece a ser ayo y maestro de una niña, estando tan ocupado como estaba en estudiar y trasladar y declarar la Sagrada Escritura y en responder a las preguntas que le hazían los papas y doctores y obispos y santos de la Yglesia de tantas partes de la christiandad, y no tiene por cosa baxa el baxar de allá de los cielos, donde morava su ánima y estava arrebatada y suspensa por altíssima contemplación (como se vee en algunas otras de sus epístolas) para enseñar a hablar a una niña, porque avía de ser esposa de Jesu Christo, y dize que se gloriará dello y tendrá su trabajo por mejor empleado que el de Aristóteles en enseñar al rey Alexandro ¿a quién puede con razón parecer cosa apocada e indigna de hombre religioso el enseñar los niños de tierna edad que han de ser predicadores, canónigos, obispos, regidores, justicias y gobernadores de la república? Pues es cierto que todos estos oficios han de exercitar quando sean grandes los que aora son niños, y que lo que aprendieren en la tierna edad, con esso se quedarán en la edad madura y robusta.

173. Esta es la causa principal que tiene la Compañía en abrir escuelas y fundar estos colegios, en los quales no se toma estipendio ni salario de los discípulos, sino que se enseña de gracia, como también se hazen los demás ministerios que exercita la Compañía, como arriba se dixo⁵⁷. Ni viven de limosna como las casas professas, sino de renta, porque para emplearse en los estudios y enseñar bien a otros es menester mucho tiempo y cuidado y tener cierta la sustentación necessaria y desta manera, estando descuydados los maestros de su mantenimiento y provisión corporal, podrán dar la espiritual a sus discípulos con mayor diligencia y solicitud. Esta renta (como arriba se apuntó) dan a los colegios sus fundadores y bienhechores, los quales, entendiendo el servicio que en ello hazen a Nuestro Señor, tienen por bien de gastar sus haciendas en criar hombres que se han de emplear en ayudar a los próximos con todos aquellos oficios y ministerios que usa la Compañía, como se crían en los colegios que son seminarios de la misma Compañía, o en mantener y sustentar los que son ya criados y están dedicados a trabajo tan provechoso, como avemos dicho. Pareciéndoles que, pues todas nuestras limosnas y buenas obras han de tener por blanco el mayor servicio de nuestro Señor, que este género de limosna, que es para ganar almas, es más aventajado y más agradable a su divina Magestad que la que se gasta en remediar los cuerpos,

mosynae eae quae ad eos Dei ministros procreandos sustentandosque referuntur, qui se totos proximorum utilitatibus ex instituto dedicarunt et salutem animarum procurant, gratiores Deo
 15 *proculdubio sunt, iis quibus corporum tantum necessitati atque indigentiae subvenitur. Pertinet etiam ad omnes fructus hic universamque rempublicam complectitur, et iccirco privatis commodis est praeferendus; praesertim cum solidior ac certior sit. Praeciduntur enim (ut diximus) morborum radices hac puerorum in-*
 20 *stitutione, et mala antequam eveniant praecaventur; idque nunc quidem propter nostrorum temporum calamitates, si unquam alias, summopere certe est necessarium. Quod cum viri multi praestanti prudentia, copiis opibusque abundantes, et Dei gloriae cupidi sapienter animadverterent, ad collegia Societati exaedi-*
 25 *ficanda stabiliendaque animum adiecerunt*⁵⁸.

173a. Collegium Romanum, quod primum locum non tempore, sed dignitate atque utilitate inter universa nostrae Societatis collegia obtinet, Beatissimus Romanus Pontifex Gregorius XIII summa benevolentia atque liberalitate fundavit. Atque
 30 *alterum in iaponensi insula, a nobis remotissima, inchoavit. Tanto enim catholicae religionis conservandae atque amplificandae studio incensus sanctissimus hic pontifex fuit, ut in omnibus pene provinciis haeresi contaminatis seminaria passim aedificaverit, ad retinendam vel restituendam fidei catholicae integritatem. Et ut illam etiam longe lateque propagaret et in regiones disiunctissimas diffunderet, idem praestitit in Iapone, ad alendos atque instituendos iaponios adolescentes, ad Christi fidem nuper conversos*⁵⁹. Societati praeterea nostrae collegium instituit, ut nostri operarii qui ad messem illam copiosissimam et iam maturam et albescentem demerendam proficiscitur, sine sumptu illorum apud quos ponunt Evangelium vivant, et alios iaponios in Societatem ingressos habeant successores. Quod quidem praeclarum inceptum S. D. N. Xystus Quintus benignissime prosecutus est, et Gregorii (cui ipse successit) beneficentiam sua liberalitate cumulavit et perpetuis redditibus stabilivit, iaponiosque
 40 *oratores (de quibus supra mentionem fecimus) amplissimis muneribus atque honoribus auxit et ornavit; eosque Sedis Aposto-*

⁵⁸ Vide praecipue lib. III, cap. V, VI, VIII, X, XVI. In iis quae sequuntur textus hispani D et E discedunt a textibus A et C, quos vide in apparatu. Textus latinus convenit cum coaevo C hispano. Omittens, post editiones anni 1586, enumerationem collegiorum conditorum in Societate, Ribadeneira, ut videtur, obtemperare voluit censoribus.

y que por ser bien universal y que toca a toda la república el que con él se consigue, se ha de preferir al particular de algunos. Especialmente, siendo el fruto más cierto y seguro por atajarse con él las enfermedades antes que vengan, y evitarse y prevenirse los males quitando las causas dellos. Que esto es tomar y encafiar el agua en su fuente y curar la dolencia en su raíz. De lo qual ay aún más necessidad en estos tiempos que en otros, por aver en ellos mayores peligros y mayores males y calamidades de heregías y errores y depravadas costumbres. Por entender esto muchos hombres prudentes, zelosos y ricos, y entre ellos papas, emperadores, reyes, cardenales, archiduques, príncipes y grandes prelados, han favorecido mucho esta buena obra y con sus limosnas fundado colegios de la Compañía en sus tierras y señoríos, como se dize en sus lugares ⁵⁸.

4 archiduques *om.* AC || 7 Post «tierras y señoríos» A *omittit* «como se dize en sus lugares» *et addit*: Los colegios de Nuestra Señora de Loreto en Italia y el de Avifión en Francia han fundado dos papas, y agora funda el de Roma nuestro muy Santo Padre Gregorio XIII. El de Palermo en Sicilia el emperador Don Carlos; el de Viena en Austria y el de Praga en Bohemia y el de Ispruch en el condado de Tyrol el emperador Don Fernando, su hermano; los de Coymbra, Goa, Lisboa y Evora y otros los reyes de Portugal Don Juan el tercero, Don Sebastián y Don Enrique; el de Hala, que también es en el condado de Tyrol la infanta Doña Magdalena, hija del emperador Don Fernando; el de Graz el archiduque Carlos, su hermano; los de Ingolstadio y Monachio el duque de Baviera. Los duques de Saboya, de Florencia, de Ferrara, de Parma, de Guisa, de Nivers, han fundado colegios en sus estados, y otros duques y grandes señores seglares han hecho lo mismo. Y entre los eclesiásticos, el cardenal Farnesio el de Monreal de Sicilia; el cardenal de Augusta el de Dilinga en Alemania; el cardenal de Turnón el de Turnón en Francia; el cardenal de Lorena en el ducado de Lorena; el cardenal Oaio el de Brasberga en Polonia; el cardenal Borromeo el de Milán; el de la ciudad de Perosa el cardenal Fulvio de la Corna; y agora últimamente el cardenal de Toledo, Don Gaspar de Quiroga, el de Toledo y el de Talavera; los de Maguncia y Tréveris han fundado los arçobispos de aquellas ciudades, que son electores del Imperio. Y otros príncipes dél han fundado otros que se dexan por evitar prolixidad. Y en nuestra España el arçobispo de Granada, Don Pedro Guerrero fundó el de Granada, y el Doctor Blanco, arçobispo de Santiago, el de aquella ciudad y el de Málaga; Don Bartolomé de los Mártires, arçobispo de Braga, frayle de Santo Domingo, el de Braga; los de Murcia y Placencia y León fundaron sus obispos, y otros han fundado otros. Y lo mismo han hecho algunas ciudades de sus propios, como son los más que tenemos en Sicilia. Pero muchos tienen por fundadores a cavalleros o personas particulares, que dexo por brevedad. Y aunque por esta buena obra... *Textus C post* «en sus tierras y señoríos» *ita se habet*: «El Colegio Romano, que es el primero, no en el tiempo, sino en la dignidad y en el provecho que dél se sigue más que de ningún otro de la Compañía, fundó el papa Gregorio XIII de santa memoria, con estraña caridad y liberalidad. También començó otro en la isla del Japón, porque fue tan grande y encendido el deseo que tuvo este santísimo Pastor de conservar y dilatar la fe cathólica, que casi en todas las provincias inficionadas de heregías instituyó y edificó seminarios de moços hábiles y bien inclinados de las mismas naciones para conservar o restituyr en ellas la puridad de nuestra sancta religión, y para dilatarla y estenderla en las provincias remotas y más apartadas de los gentiles. Lo mismo hizo en el Japón, sustentando y criando muchos moços japones que se han convertido a nuestra santa fe; y demás desto començó el collegio (que digo) de la Compañía, para que los obreros della que van a segar las miesses que son tan copiosas y están blanqueando y maduras de aquellos ruynos, puedan passar sin ser cargosos a aquellos con quienes biven, y tener successores y herederos de su espíritu y doctrina a los Japones, que ya han entrado en la misma Compañía. Este glorioso principio ha llevado ade-

licae et tantae urbis religionis, maiestatis, magnificentiae admiratione affectos, laetos in patriam alacresque dimisit.

- 50 173b. Lauretanum item collegium atque avinionense duo alii pontifices maximi instituerunt. Panormitanum vero Carolus V imperator, viennense, pragense, atque oenipontanum eius germanus frater, Ferdinandus item imperator. Conimbricense, goense, ulysiponense, eborense et in insulis Matera et Tercera (quas
55 vocant), in India etiam, Iapone, Brassilea, Ioannes tertius, Sebastianus et Henricus Lusitaniae reges, multa alia, non minori pietate, quam magnificentia Societati collegia fundarunt. Stephanus Battorius, Poloniae rex, claudiopolitanum in Transylvania collegium, rigense in Livonia, poloscense in Moscoviae finibus nostris erexit. Hallense Magdalena, Ferdinandi imperatoris
60 filia, graeciense Carolus, archidux Austriae, eius frater, ingolstadiense et monachiense Bavariae dux Albertus, Ciameri (quae civitas Allobrogum caput est) et Taurini (quae sedes est principibus Pedamontanis) Philibertus princeps et Sabaudiae dux,
65 Florentiae vero ac Ferrariae et Mantuae et Parmae et Nivernii et Guisii et Arci duces, suis in ditionibus collegia constituerunt. Aliique permulti principes saeculares idem praestiterunt.

- 173c. Et ut ad ecclesiasticos veniamus, Alexander Farnesius S. R. E. Cardinalis Monte regali in Sicilia; Ottho Trusses card.,
70 episcopus augustanus, Dilingae in Germania; card. Turnonensis, Turnoni in Gallia; card. Carolus Loringus, Ponte Mossonii in Loringia; card. Osius, Bransbergae in Polonia; Mediolani Carolus Boromeus, card. et archiepiscopus mediolanensis; Fulvius Corneus car. Perusiae; et novissime Gaspar Quiroga, card. et
75 archiepiscopus toletanus, Toleti ac Talabricae; Maguntiae vero et Treveris, illarum civitatum archiepiscopi, qui iidem Sacri Imperii sunt Electores, collegia nostris aedificarunt. Et in Hispania Petrus Guerrerius, archiepiscopus granatensis, Granatae; et Franciscus Blancus, archiepiscopus compostellanus, Compostellae, et
80 item Malacae, ubi prius fuerat episcopus; murcianum item, placentium, legionense, illarum civitatum fundarunt episcopi. Omitto reliquos brevitatis causa.

- 173d. Quin civitates nonnullae publice suis ipsae sumptibus in commune collegia fundarunt, qualia pleraque sunt quae habemus in Sicilia. Neque pauca vel exilia sunt quae a privatis quidem hominibus, sed familiae splendore, opibus ac pietate nobilissimis fundata habemus collegia. Eiusmodi est collegium complutense, quod D. Maria Mendotia, Mondejaris marchionis filia, pietate etiam ac religione quam sanguine illustrior, insigni Socie-

Y no solamente en sus tierras, pero también en las agenas y apartadas, ha avido quien ha edificado y dotado colegios, como lo hizo el papa Gregorio XIII, de santa memoria, con estraña 10 caridad y liberalidad. Porque fue tan grande y tan encendido el desseo que tuvo este santíssimo Pastor de conservar y dilatar la fe católica, que casi en todas las provincias inficionadas de heregías instituyó y edificó seminarios de moços ábiles y bien inclinados de las mismas naciones, para conservar o restituir 15 en ellas la puridad de nuestra santa religión, y para dilatar y estenderla en las provincias remotas y más apartadas de los gentiles; y lo mismo hizo en el Japón sustentando y criando muchos moços japones, que se han convertido a nuestra santa fe⁵⁹. Y demás desto començó un colegio de la Compañía, para que los 20 obreros della que van a segar las miesses que son tan copiosas y están blanqueando y maduras de aquellos reynos, puedan pasar sin ser cargosos a aquellos con quienes viven, y tener su-

⁵⁹ Gregorius XIII per Breve *Mirabilia Dei*, datum die 13 Iunii a. 1583, concessit pensionem annuam 4 milium scutorum aureorum. *Synopsis Actorum S. Sedis*, p. 128, n. 249.

lante nuestro muy Santo Padre Sixto V, acrecentando con su grande caridad la liberalidad de Gregorio su predecesor y estableciendo el collegio començado con renta perpetua y honrando extraordinariamente a los embaxadores del Japón (de quien hemos hablado), a los cuales, cargados de dones y gracias y favores, y maravillados de la religión, magestad, magnificencia y grandeza de la Silla Apostólica y de aquella sancta ciudad, embió con estraño contentamiento y alegría a su patria. Los colegios de Loreto y Aviñón han fundado otros dos sumos pontífices. El de Palermo en Sicilia el emperador Don Carlos; el de Viena en Austria y el de Praga en Bohemia y el de Ispruch en el condado de Tyrol el emperador Don Fernando su hermano; los de Coimbra, Goa, Lisboa, Evora y otros muchos en las islas de la Tercera y de la Madera y en la India Oriental, Japón y Brasil los reyes de Portugal Don Juan el tercero, Don Sebastián y Don Enrique. Don Estevan Battorio, rey de Polonia, ha fundado los colegios Claudianopolitano en Transylvania y de Riga en Livonia y de Ploacia en los confines de Moscovia. El de Hala ... *sequitur ut textus A usque ad*: Pero muchos tienen por fundadores *et sequitur*: cavalleros y señoras. Tales son el de Alcalá, que Doña María de Mendoça, hija del marqués de Mondéjar, señora aún más illustre en religión y piedad que en sangre, fundó para bien de la Compañía y de toda aquella Universidad, y el de Barcelona, que Doña María Manrique de Lara, hija del duque de Nájara y por esto muy conocida y por su muy grande recogimiento y virtud más estimada en el mundo; y el de Villagarcía, que Doña Magdalena de Ulloa, muger de Luys Quixada, señor de Villagarcía y del Consejo de Estado del Rey Católico Don Phelipe el II edificó y estableció para aprovechamiento de sus vasallos de toda aquella comarca. Y no contentándose esta señora con esto, y queriendo emplear la mucha hazienda que Dios le dió en su servicio, entre las otras grandes obras que con su gran christiandad, prudencia y valor haze continuamente, fundó también otro colegio en la ciudad de Oviedo, para que de allí se derramasse la luz de la doctrina por todas aquellas Asturias, y se estendiese a las partes y personas más necesitadas. Tal es también el de Villarejo de Fuentes, que Don Juan Pacheco y de Sylva, señor dél y cavallero de grande seso y virtud y devotíssimo de la Compañía, [para] criança e institución de los novicios della, y enseñanza de sus vasallos instituyó. Y no han faltado otras personas particulares, aunque no de menos piedad, que han hecho lo mismo, las quales dexo por brevedad. ... *Textus D est prout textus E*

90 *tatis nostrae et complutensis Academiae beneficio fundavit. Barcinonense item, quod perpetuis redditibus firmavit D. Maria Marique de Lara, Naiarae ducis filia, tum generis nobilitate, tum eximiae virtutis atque integerrimae vitae exemplo clarissima. Collegium etiam Villagarziae, quod D. Magdalena Ulloa, Ludovici*
 95 *Quixadae viri belli pacisque artibus spectatissimi, eius oppidi domini coniunx, praestanti liberalitate a fundamentis aedificavit. Neque vero hoc uno collegio satis suae pietati se fecisse arbitrata, alterum etiam in urbe ovetensi adiecit; ut ipsa facultates suas (quas habet copiosas) in Dei gloria amplificanda consumeret, et*
 0 *ex ovetensi illo collegio, doctrinae christianae splendor se latius funderet, et ad aspera atque inculta illius regionis loca penetraret. In hoc etiam numero ponitur collegium villaretanum, a Ioanne Pacheco, viro egregia in Deum religione excellentique prudentia, erectum atque aedificatum. Alique permulti sunt collegiorum no-*
 5 *strorum fundatores, ex pietate et praeclaro de re christiana bene merendi studio nobiles, sed non omnia sigillatim perseguenda sunt, ne nimium crescat oratio.*

174. Porro autem quanvis collegiorum fundatores a Deo potissimum suae benignitatis ac beneficentiae praemia expectent,
 10 *Societas tamen quibuscumque potest rebus ostendit, quam gratum habeat hoc quod a fundatoribus accepit beneficium. Itaque illis gratificari, obsequi, atque satisfacere studet quam maxime potest, et accepti beneficii memoriam in perpetuum conservare*⁶⁰. *Illos meritorum omnium suorum participes facit, plurimas Missas heb-*
 15 *domadibus, mensibus atque annis singulis, pro ipsis constituit. Quo vero tempore collegii possessio traditur, tria per universam Societatem, quam longe lateque diffusa est, singuli sacerdotes Missarum sacrificia pro fundatore offerunt Deo, tria item simul atque illum e vita excessisse cognitum est; quo ipso tempore qui*
 20 *sacerdotes non sunt, preces certas stasque persolvunt, ac Deum pro illo deprecantur. Aliaque sunt praescripta diligenter*

⁶⁰ De memoria fundatoribus servanda vide *Constitutiones*, p. IV, c. I.

⁶¹ Hic locus censurae provincia toletanae (*Censurae* n. 7) et observationibus patris Aquaviva subiectus fuit. Nolebant ut de Missa solempni ageretur, nisi ad modum in Constitutionibus explicatum: «Solemnidad se entiendo al modo que se usa en la Compañía, y en tal lugar donde se dice la Missa». p. IV, c. I, lit. A [311].

cessores y herederos de su espíritu y doctrina a los japones que ya han entrado en la misma Compañía. 25

174. Y aunque por esta buena obra aguardan los fundadores el galardón de Dios nuestro Señor, por cuyo amor ellos principalmente lo hazen, no por eso dexa la Compañía de dar muestras del reconocimiento que tiene y ser agradecida por el beneficio y limosna, haciendo por ellos lo que se sigue. Primeramente, procura darles gusto y contento en todo lo que puede 30 al presente y en conservar la memoria del beneficio que recibe para adelante⁶⁰. Demás desto házeles partícipes de todos sus merecimientos y buenas obras. Dízense muchas missas cada semana y cada mes por sus almas perpetuamente, y particularmente en el colegio que ellos fundaron. En cada un año, el 35 día que se hizo la entrega del colegio a la Compañía, se dize en él una missa solene⁶¹, y las demás por el fundador; al qual también se le da esse día una vela de cera con sus armas, en señal de reconocimiento y gratitud; y muerto él, se haze lo mismo para siempre jamás con sus sucesores. Y en aceptando la 40 Compañía la fundación de qualquiera colegio, se da aviso por toda ella, quan estendida está por todas las provincias y partes del mundo, para que cada sacerdote de todos quantos ay en ella diga tres Missas por el fundador; en sabiéndose que es muerto, torna a avisar el general a toda la Compañía, para que cada 45 sacerdote diga otras tres Missas. Y en el tiempo que los sacer-

⁶⁰ perpetuamente om. A || ⁶¹ solene] cantada AB || ⁶² 38 vela] candela AB

(et magna ut par est religione servantur) ad memoriam accepti beneficii declarandam, et grati animi pietatem.

175. Quamobrem omnes qui in hac Societate versantur, fun-
 25 datoribus deprecatores apud Deum sunt. Quorum preces, quod
 Deo in perpetuum sint consecrati, probaeque vitae ac famae,
 verisimile est plus promereri apud Deum, magisque esse ad impe-
 trandum efficaces, quam aliorum qui eiusmodi non sunt. Adde
 quod Societas ab aliis est Missarum obligationibus libera, utpote
 30 quae eleemosynas nullas accipit ad Missas celebrandas; atque ideo
 fit ut solutior sit et ditior quodam modo atque locupletior, plura-
 que in bonis habens, quae in fundatorum atque hominum de se
 benemeritorum usum conferre possit. Multa ergo eis tribuit, prop-
 terea quod multa se eis debere agnoscit, et multa habet unde
 35 referat gratiam. Quod quanquam ita est, optime scit tamen, fun-
 datores suos non ea maxime causa moveri ad fundanda collegia,
 quam gratam se illis atque accepti beneficii memorem Societas
 praebeat; sed quod plane intelligunt accuratam puerorum insti-
 tutionem apprime esse necessariam, magnosque ex ea fructus in
 40 Dei Ecclesiam redundare. Et iccirco hunc docendi laborem ac-
 ceptum esse Deo Optimo Maximo, a quo ipsi integram suae be-
 nignitatis, plenamque mercedem expectant.

dotes dizen las Missas, los que no lo son rezan sus rosarios y hazen otras oraciones por el mismo fin. Y otras cosas semejantes 50 se ordenan y mandan en las constituciones y se guardan con todo cuydado, con que la Compañía declara el reconocimiento que tiene y la gratitud debida a la caridad y buena obra que de los tales fundadores recibe.

175. De manera que todos los religiosos de la Compañía 55 son como capellanes de qualquier fundador, y por ser dedicados del todo a Dios Nuestro Señor y comúnmente hombres exemplares y de buena vida, las oraciones y sufragios dellos le serán más aceptos y agradables y a las ánimas de los fundadores más frutuosos, y más eficaces para alcançar lo que para ellas piden 60 del Señor. Y como la Compañía no tenga otras obligaciones de capellanías ni de Missas, por no tomar limosnas por ellas, está más libre y tiene más que ofrecer por sus fundadores y bienhechores, como se haze. Pero aunque ella, de su parte, haze lo que avemos visto, bien tiene entendido que el principal motivo 65 que tienen los fundadores para hazer esta limosna es la necesidad grande que veen que ay en la Yglesia de Dios deste género de dotrina, y el fruto que della se sigue, y el servicio tan acepto que con ella se haze a Nuestro Señor, de quien ellos aguardan por entero el galardón. 70

FIN DEL LIBRO TERCERO

VITAE IGNATII LOIOLAE
LIBER QUARTUS

ABDICARE SE GENERALATU CONANTEM IGNATIUM
SOCII PROHIBENT

CAPUT I

1. Confirmata igitur a Iulio III Pont. Maximo rursum So-
cietate¹, et ipso rerum successu firmiter stabilita, anno 1550 pri-
marios omnes patres, qui commode Societatis venire poterant,
Romam Ignatius ex variis provinciis ad se convocavit;² quibus
in unum congregatis, epistolam manu sua hispanice scriptam, in
haec verba misit³:

10 « Carissimis in Domino fratribus Societatis Iesu, salutem.
Quod mihi de officii mei ratione, sine perturbatione ulla in-
teriori aut exteriori, saepenumero consideranti visum est, id scri-
bam; aperiamque coram Creatore ac Domino meo, qui me iudi-
caturus est, quod ad maiorem laudem ipsius et gloriam futurum
15 intelligo. Equidem me ipse circunspiciens, ob peccata mea multa
nimis, imperfectiones multas atque animi et corporis aegritudines,
saepissime iudicavi, et vere atque ex animo iudico me infinitis
partibus abesse ab eo gradu, qui, ad sustinendum hoc regendae
Societatis munus, eius mihi voluntate impositum, est necessarius.
20 Quocirca maximopere desidero et a vobis quaeso, ut tota re
diligenter expensa, a vobis eligatur alius, qui melius quam ego
vel minus certe male hoc munus gerat, et universam Societatem
administret. Neque vero ut meliori haec provincia deferatur tan-
tum peto, verum etiam ut pari et aequali. Quod quidem ut rite
25 atque ex ordine fiat, ego in nomine Patris et Filii et Spiritus
Sancti, unius Dei ac Creatoris mei, depono generalatum simpli-

¹ Vide supra. l. III, c. XXI, p. 484 ss.

² *De Actis*, nn. 32 84 (II 338-339; 378); EN II 4-5; *Chron.* II 15;
ORLANDINI, X 67-72.

LIBRO CUARTO DE LA VIDA DEL B. PADRE
IGNACIO DE LOYOLA

COMO NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO
QUISO RENUNCIAR AL GENERALATO
Y SUS COMPANEROS NO LO CONSINTIERON

CAPÍTULO I

1. Viendo, pues, nuestro B. P. Ignacio confirmada otra vez 5
la Compañía por el papa Julio tercero¹ y, con el buen successo
que Nuestro Señor le yva dando, cada día más firme y estable-
cida, llamó a Roma el año de mil y quinientos y cincuenta a
todos los principales padres de la Compañía que estaban en va-
rias tierras y provincias, y sin detrimento della podían venir². 10
Venidos, los hizo juntar en un lugar, y teniéndolos juntos a
todos, les embió una carta escrita de su mano, que es esta que
se sigue³:

« A los carísimos en el Señor Nuestro, los hermanos de
la Compañía de Jesús. 15

En diversos meses y años, siendo por mí pensado y consi-
derado, sin ninguna turbación intrínseca ni extrínseca que en
mí sintiesse, que fuesse en causa, diré delante de mi Criador
y Señor, que me ha de juzgar para siempre, quanto puedo sentir
y entender a mayor alabanza y gloria de su divina Magestad. 20

Mirando realmente y sin pasión alguna que en mí sintiesse,
por los mis muchos pecados, muchas imperfecciones y muchas
enfermedades, tanto interiores como exteriores, he venido muchas
y diversas vezes a juzgar realmente que yo no tengo casi con
infinitos grados, las partes convenientes para tener este cargo de 25
la Compañía que al presente tengo, por indución e imposición
della. Yo desseo en el Señor nuestro que mucho se mirasse y se
eligiesse otro que mejor o no tan mal hiziesse el oficio que yo
tengo de gobernar la Compañía. Y eligiendo la tal persona, des-
seo assimismo que al tal se diesse el tal cargo. Y no solamente 30

³ Haec epistula, data die 30 ianuarii 1550, servatur autographa in
ARSI. *Hist. Soc. 1a*, n° CXXVI. Edita in *MI Epp.* III 303-304.

citer et absolute, meque ab dico hoc officio et privo, petoque et omnibus animae meae viribus obsecro professo omnes, quosque professi sibi adiungere ad hanc deliberationem volent, ut hoc
 30 meum tam iustum desiderium admittant et pia oblationi suffragentur. Quod si quorum est iudicium ferre de hac mea postulatione, minime inter se consentient, per *charitatem*, et reverentiam Christi Iesu, illos ipsos rogo atque oro ut precibus serio incumbant, Deoque hanc rem accuratissime commendent; ut in
 35 omnibus et per omnia sanctissima eius voluntas fiat, idque omnino quod ad eius gloriam et communem animarum salutem ac Societatis bonum magis pertinebit. Illud etiam quaeso, ut meam hanc petitionem atque obsecrationem optimam in partem accipiant ».

2. Perlecta hac epistola, patres qui convenerant, omnes uno
 40 ore laudare factum Ignatii ac voluntatem; admirari eius humilitatem, qui cum maxime in gubernatione excellat, se tamen minime idoneum ad gubernandum iudicet. Negant tamen se quod postulat, salva conscientia, posse facere; neque ipso vivo, praepositum alium generalem experiri, idque Ignatio renunciare iubent. Ipsum
 45 esse Societatis parentem, ipsum magistrum omnium ac ducem atque a Deo electum, ut huius spiritalis aedificii quasi sapiens architectus fundamentum poneret, super quod ipsi reliquique eius filii, tanquam vivi lapides superaedificati, ipso summo angulari lapide Christo Iesu, crescant in templum sanctum in Domino
 50 no⁴. Nullo modo ipsis esse committendum, ut huius tanti beneficii aut ignari reperiantur, aut ingrati⁵. Eodem tempore gravissimum in morbum incidit, et cum *se* expeditum iri ex huius mortalitatis vinculis speraret, sic afficiebatur animo, ut prae laetitia fluentes ubertim lacrymas cohibere non posset, cogere-
 55 que et suorum precibus et medicorum severa admonitione animum

32 *caritatem* || 36 et ad communem || 52 *om. se*

⁴ Eph. 2, 20.

⁵ Unus P. Oviedo putavit votis S. Ignatii satisfaciendum esse. EN II, 4-5.

⁶ De hoc altero conatu Ignatii renuntiandi muneri suo, nihil invenimus in aliis fontibus; rem a solo Ribadeneyra scimus. Notetur rem omissam esse tum in 1^a et 2^a edit. latina, tum in tribus primis hispanis. Vide apparatus.

me acompaña mi desseo, mas, juzgando con mucha razón para que se diese el tal cargo, no sólo al que hiziere mejor o no tan mal, mas al que hiziere igualmente. Esto todo considerado en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, un solo mi Dios y mi Criador, yo depongo y renuncio simplemente y absolutamente el tal cargo que yo tengo, demandando y en el Señor Nuestro con toda mi ánima rogando, así a los professos como a los que más querrán juntar para ello, quieran aceptar esta mi oblación así justificada en la su divina Magestad.

Y si entre los que han de admitir y juzgar a mayor gloria divina se hallasse alguna discrepancia, por amor y reverencia de Dios Nuestro Señor demando lo quieran mucho encomendar a la su divina Magestad, para que en todo se haga su santísima voluntad, a mayor gloria suya y a mayor bien universal de las ánimas y de toda la Compañía, tomando el todo en su divina y mayor alabanza y gloria para siempre ».

2. Leída esta carta, todos los padres a una boz començaron a alabar lo que nuestro B. P. pretendía hazer y su desseo tan santo, maravillándose mucho de tan profunda humildad como en este hecho resplandecía, porque, siendo tan escogido y tan aventajado en tantas maneras su gobierno, se tenía por tan insuficiente para gobernar. Mas, con todo esto, dizen que no pueden ellos con buena conciencia hazer lo que pide, ni podrán acabar consigo de tener otro general mientras que él viviere, y esto le dieron por respuesta, embiando quien se la diese de su parte; y añaden más. Que él era padre de la Compañía, que a él tenían por maestro y guía de todos, y que pues Dios le avía escogido para que, como sabio arquitecto, pusiesse el fundamento deste espiritual edificio, sobre el qual ellos y todos los demás hijos suyos se vayan como piedras vivas assentando sobre la suma piedra angular que es Christo Jesús, y crezcan para hazer este santo templo al Señor⁴, que en ninguna manera querrán hazer cosa por la qual vengán a ser tenidos o por desconocidos deste tan grande beneficio o por desagradecidos e ingratos a Dios⁵.

Otra vez trató muy de propósito de renunciar al cargo de general y retirarse para darse con más libertad a la contemplación y gozar a sus solas del sumo bien, y lo dexó de hazer porque le fue dicho que la Compañía en ninguna manera vendría en ello ni consentiría que otro la governasse, mientras que Dios a él le diese vida⁶.

65-70 otra vez — diese vida om. AC

alio transferre, et minus diu de suo desiderio ac spe, minusque saepe cogitare ¹.

CONSTITUTIONES AB IGNATIO PRAESCRIBUNTUR

CAPUT II

3. Ignatius ergo, spe illa deiectus onus quod sustinebat deponendi et novo morbo liberatus, quod Deum velle intelligebat, ⁵ ad Societatem gubernandam et inchoata perficienda se totum convertit. In primisque, ut certis illam vinceret legibus, iisdem patribus Constitutiones a se conscriptas ostendit ac discutiendas tradidit ¹, quas ipse compulsus est precibus totius Societatis perscribere.

10 4. Extat commentarius, eius ipsius manu scriptus, in arcula quadam post eius mortem repertus, in quem, dum Constitutiones scriberet, *assidua Dei beneficia* illustrationesque eas, quibus a Deo perfundebatur, et memoriae et deliberationis causa, quasi in ephemeridem referebat ². Quo ex scripto plane perspicitur Ignatii ¹⁵ virtus et divinae erga illum largitatis plenitudo, pondusque ipsarum Constitutionum et autoritas. Omittam reliqua; de una paupertate dicam.

¹² assidua Dei beneficia om.

⁷ Gravissima haec aegritudo evenit anno 1550 ad finem vertente, usque ad initium a. 1551. FN I 48*. Animi sensus manifestavit ipse in *Actis*, n° 93 (I 408). Vide etiam *De Actis*, n° 32 (II 338-339).

¹ MI, *Const.* II, p. LXXII; *Chron.* II 14-15; 162-163. Patribus exhibitus est textus A. MI, *Const.* II p. CXIV; AHSL, 7 (1938) 3.

En este mismo tiempo, que fue el año de mil y quinientos y cincuenta (como dixe), cayó nuestro B. P. en una muy rezia enfermedad, y como pensasse que le quería el Señor librar de la cárcel del cuerpo, era tanto el gozo que con esta esperanza sentía su alma y tales los afectos y sentimientos della, que de pura alegría no era en su mano reprimir las lágrimas que con abundancia le venían a los ojos. Y fue necessario que los padres le rogassen y los médicos le amonestassen que se divirtiesse de aquellos santos y amorosos y encendidos desseos, y que no tratasse tanto ni tan a menudo de levantar sus pensamientos al cielo, porque le causavan notable debilidad y flaqueza ⁷.

DE LAS CONSTITUCIONES
QUE ESCRIVIÓ NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE

CAPÍTULO II

3. Perdida la esperanza de descargarse del peso de su oficio, y libre ya de su nueva enfermedad, entendiendo ser aquella la voluntad de Dios, aplicóse nuestro B. P. con nuevo ánimo al gobierno de la Compañía y a procurar de dar su perfección a las cosas que avía començado; y lo primero de todo para ceñirla con leyes y atarla con reglas y constituciones, mostró a los padres las Constituciones que él mismo avía escrito, importunado de toda la Compañía, para que las viessen y examinassen ¹.

4. Oy día tenemos un quaderno, escrito de su misma mano, que se halló después de su muerte en una arquilla, en el qual, assí para ayudar su memoria como para mejor acertar en lo que determinava, escribía día por día las cosas que passavan por su alma mientras hizo las Constituciones, assí tocantes a las visitaciones y resplandores celestiales con que Dios le regalava, como a la manera que tenía en pensar y deliberar lo que escribía ². Por esta escritura claramente se vee la virtud deste santo padre, y la grandeza de la divina liberalidad para con él, y la autoridad y peso que han de tener para con nosotros las

¹ 71-72 que fue — como dixe *om.* AC || 79 y encendidos deseos *autogr.* in M *corr.* ex pensamientos
19-20 deste santo padre] de Ignacio AC

² Significat S. Ignatii *Ephemeridem*, editam in MI *Const.* I 86-158: *Obras completas de S. Ignacio* (ed. 1963) 301-386. Vide ib. p. 316 ²⁸ elenchum editionum et versionum huius documenti in varias linguas.

5. Quadraginta continuos dies Deo Opt. Max. sacrificavit, et divinis precationibus solito se dedit ardentius, ob id unum ut
 20 statueret expediretne nostris professorum domorum ecclesiis red-
 ditus aliquos esse, ad ipsarum ecclesiarum vel fabricationem vel
 cultum et ornatum. Et ut ego quidem existimo, ut superiora illa,
 quae dixi, illustriora fierent, et divina dona, quae Ignatius humi-
 litatis studio intra se occultabat, in lucem exirent, et foras ad
 25 nostram utilitatem proferrentur; Deus ipse afflatu illum suo in-
 stinctuque incitavit, ut quid illis quadraginta diebus in matutina
 oratione, quid in praeparatione ad Missae sacrificium, quid in
 ipso sacrificio, quid post sibi accidisset, breviter plaeneque con-
 scriberet.

6. In eo videre est, illi quanta fuerit sui examinandi et
 30 conscientiae perscrutandae cura, quam incensa et accurata ora-
 tio, quanta lacrymarum et continua pene effusio; quam saepe
 consolationis magnitudo redundaret etiam in corpus, et vox in-
 tercluso spiritu haereret ac dari non posset, et totius corporis
 venae, sensibiliter (*ut ita dicam*) commoverentur. Illic cernitur,
 35 quam assiduis eius mens atque eximiis de Sanctissima Trinitate
 illustrationibus impleretur, de divina essentia, de processione, de
 proprietate divinarum personarum et operatione; deque sacra-
 tissimo illo mysterio, tum occultis intelligentiis, tum externis
 doceretur imaginibus. Neque vero breves *illae* erant aut fugaces;
 40 sed prolixae interdum ac diuturnae, et quae in cubiculo, in mensa,
 domi, foris illum comitarentur, et suae magnitudinis aestu quodam
 absorberent.

7. Singula persequi non est necessarium; hoc attingendum
 fuit, ut intelligamus, quo loco Constitutiones nostras habere, qua
 45 veneratione suscipere, quo studio curaque observare debeamus.
 Quanquam Ignatius, qua erat animi modestia praeditus, post tot
 cognitiones supernaturales et divinae voluntatis testimonia, sibi

34 (*ut ita dicam*) *om.* || 39 *illae*] *istae*

Constituciones. No quiero dezir de las otras materias, porque sería cosa larga; bastará tocar lo que sobre la pobreza que en la Compañía se ha de guardar, le passó.

5. Quarenta días arreo dixo Missa y se dio a la oración con 25
 más fervor que solía, para solamente determinar si convenía o
 no que las yglesias de nuestras casas professas tuviessen alguna
 renta con que sustentar el edificio, servicio y adereço dellas. Y
 como yo tengo para mí, Dios Nuestro Señor inspiró y movió
 al mismo padre a escribir distinta y compendiosamente todo lo 30
 que por espacio de los quarenta días le acotenció en la oración
 de la mañana, en la preparación para la missa y en la misma
 missa y en las gracias que se hazen después de averla dicho.
 Digo que le inspiró Dios a escribir esto, para que nosotros su-
 piésemos los regalos y dones divinos con que era visitada aquella 35
 alma, y para que, quanto él más los encubría con su humildad,
 tanto más se descubriessen y manifestassen para nuestro prove-
 cho y exemplo.

6. Allí se vee con cuánto cuydado examinava y escudriñava
 su conciencia, quán encendida y fervorosa era su oración, quán- 40
 tas y quán continuas eran sus lágrimas, quántas vezes la gran-
 deza de la consolación de espíritu brotava fuera y redundava
 también en el cuerpo, y quedando sin pulsos le venía a faltar
 la boz, y perdido el aliento no podía hablar, palpitando sensi-
 blemente todas las venas de su cuerpo. Allí también se vee cómo 45
 era su entendimiento alumbrado y enriquecido con casi continuas
 y admirables revelaciones de la Santíssima Trinidad, de la divina
 essencia, de la processión, propiedad y operación de las divinas
 Personas, y cómo era enseñado en aquel sacratíssimo misterio,
 assí con inteligencias interiores y secretas, como en figuras ex- 50
 ternas y sensibles. Y no eran breves estas visitaciones, ni como
 de passo estos regalos divinos, sino muy largos algunas vezes y
 de muchos días, y que en el aposento y en la mesa, dentro y
 fuera de casa le acompañavan y con la fuerça de su grandeza
 le traían absorto y elevado, y como a hombre que vivía con el 55
 cuerpo en el suelo y con el coraçón en el cielo.

7. No ay para qué contar por menudo cada cosa destas.
 Esto he tocado para que entendamos con qué reverencia avemos
 de recibir las Constituciones y con cuánto cuidado y solicitud
 las devemos guardar. Aunque el padre, por su grande modestia 60
 y humildad, con aver recebido tantas inteligencias sobrenaturales
 y tantos testimonios de la voluntad divina, y tener autoridad
 para ello, no quiso que las Constituciones tuviessen fuerça o

non sumpsit ut Constitutiones firmæ essent ac ratae, donec uni-
 versa Societas, suo eas iudicio comprobaret³. Quod quidem Ro-
 50 mae anno 1558 ipso mortuo factum est, in publico universalique
 Societatis conventu, in quo Constitutiones omnes, ut fuerant ab
 ipso conscriptae, magna veneratione susceptae sunt, et summa
 omnium patrum consensione ac voluntate confirmatae⁴.

ROMANI COLLEGII INSTITUTIO

CAPUT III

8. Ex eorum numero quos hoc anno ab Ignatio evocatos
 Romam venisse diximus, Franciscus Borgia dux Gandiae fuit,
 5 qui quidem Societatis *tertius fuit* praepositus generalis. Is cum
 intelligeret quantas commoditates collegium Societatis in ea urbe,
 quae caput orbis terrarum est, esset allaturum, minimeque decere
 existimaret, eam, quae Societatem prima omnium complexa est,
 et ex qua universa Societas gubernatur, eo fructu carere, quem
 10 multae aliae civitates, ex nostrorum opera atque eruditione perci-
 perent, Ignatii hortatu atque consilio, collegium Romae instituen-
 dum curavit; cuius initium factum est anno Domini 1551, 18 fe-
 bruarii, ad radices Capitolii, perangustis aedibus¹. Quo tempore
 fuerunt in collegio quattuordecim, quibus praeerat rector P. Ioan-
 15 nes Peletarius, gallus; ad hunc enim fere numerum alendum,
 pecuniam tunc Franciscus suppeditaverat. Deinde mense septem-
 bri, duplicato pene numero, in ampliorem domum nostri commi-
 grarunt².

9. Et tunc quidem tres tantum linguas: hebraicam, grae-
 20 cam, latinam, atque rhetoricam, nostri praeceptores suis audito-

5 tertius fuit] nunc est || 20 Rhetorice

³ Id etiam S. Ignatii humilitati adscribitur a P. Polanco in epistula de eius morte: FN I 768.

⁴ In Congregatione generali prima, decr. 15 53 78. *Institutum*, II 161 168 173; SCADUTO 103-109.

¹ *Chron.* II 165-166; *MI Epp.* III 339; *Scripta*, II 920; TACCHI VENTURI, II/2 378; GARCIA VILLOSLADA, *Storia del Collegio Romano*, p. 19-22.

firmeza alguna para obligar, hasta que la Compañía las apro-
 vasse y tuviese por buenas ³; lo qual se hizo en Roma el año
 de mil y quinientos y cincuenta y ocho, en la primera Congre- 65
 gación General de toda la Compañía, que se celebró después dél
 muerto. En la qual las Constituciones todas, como él las escribió,
 fueron con suma veneración recebidas y con un mismo consen-
 timiento y voluntad por todos los padres confirmadas ⁴. 70

DE LA INSTITUCIÓN Y PRINCIPIO DEL COLEGIO ROMANO

CAPÍTULO III

8. Uno de los que vinieron este año a Roma, llamados por
 nuestro B. P. Ignacio, fue don Francisco de Borja, duque de
 Gandía, que (como ya diximos) era professo, aunque oculta- 5
 mente, de la Compañía. El qual, entendiendo cuánto provecho
 se podía hazer en aquella ciudad, que es cabeça del mundo, y
 de donde toda la christiandad se gobierna y especialmente toda
 nuestra Compañía, por tener en ella su cabeça y prepósito ge-
 neral, y juzgando que no era razón que, aviendo sido ella 10
 primera de todas en acoger y abraçar la Compañía, careciesse
 del fruto que otras muchas reciben de su enseñanza y dotrina,
 procuró que en Roma se fundasse un colegio (siguiendo en esto
 el parecer y consejo de nuestro padre) al qual se dio principio
 el año de mil y quinientos y cincuenta y uno, a los deziocho de 15
 hebrero, en unas casas muy estrechas que estavan debaxo del
 Campidolio ¹, con catorze estudiantes de la Compañía que tenían
 por rector al padre Juan Peletario, francés, que para este nú-
 mero era bastante la limosna que entonces avía dexado el duque
 de Gandía. Mas luego, el mes de setiembre siguiente, doblándose 20
 el número de los nuestros, se passaron a otra casa más anchurosa
 y capaz ².

9. Enseñavan en aquel tiempo nuestros preceptores a sus
 oyentes solamente las tres lenguas, hebrea, griega y latina, y arte

³ se hizo después de él muerto el año ... AC

² In conductitia domo Marii Capocci, sita « in via quae a domo nostra, recta in monasterium Sanctae Mariae supra Minervam ducit » (scilicet, in via nunc dicta « del Gesù »): *Chron.* II 166. Contractus locationis huius domus ad quinque annos, pretio 180 scutorum annuorum, confectus est coram scriba hispano Blasio de Casarrubios, die 13 iulii 1551. Vide eius summam in *AHSI*, 25 (1956) 57.

ribus explicabant, non sine magna ludi magistrorum Urbis offensione et ea indignatione, ut discipulorum suorum stipati caterva, in scholas nostras aliquando irrumperent, et nostris praeceptoribus *docentibus* obstreperent atque intemperantius insultarent. Donec anno 1552, 28 octobris, in aede D. Eustachii, maxima cardinalium, episcoporum eruditissimorumque virorum atque studiosorum frequentia, orationes habitae a nostris ac disputationes sunt, quibus illorum insolentia compressa est ³. Multo vero magis cum anno 1553 a nostris theses propositae publice sunt, non solum de rhetorica et tribus linguis, ut fieri superioribus annis consueverat, sed etiam de universa Philosophia, ac Theologia ⁴. Quae quidem disciplinae tum primum in hoc collegio tradi coeperunt; cui tum praeerat D. Martinus Olavius, vir excellentis doctrinae atque integritatis opinione nobilis, qui multum per id tempus Collegium Romanum illustravit. Crevit hoc anno nostrorum numerus ad sexaginta, sequenti vero ad centum ⁵, quos cum domus capere commode non posset, in latiores aedes 1556 immigrarunt ⁶. In iis per annos ferme quattuor habitarunt, donec anno 1560, Pii IV Pont. Max. autoritate et hortatu, nobilissima atque integerrima foemina Victoria Tolfia ⁷, Pauli IV Pont. Max. sororis filia, nec expectantibus nobis nec opinantibus, sedem tamen collegio certam in Urbe quaerentibus, locum commodum, amplum, salubrem ac maxime celebrem praestanti liberalitate donavit.

45 10. Quem, nihil minus quam de nobis cogitans, in pium usum, ex viri Camilli Ursini, Guardiae marchionis ⁸, testamento paraverat, multisque aedibus Pauli IV Pont. Max. imperio ac potestate coniunctis, in insulam omnino redegerat; in quibus et

24 *docentibus*) *praelegentibus*

³ FN I 51*; MI *Epp.* IV 501; TACCHI VENTURI, II/2 382.

⁴ FN I 52*-53*; MI *Epp.* V 612 650 686. Theses philosophicas defendit Theodoricus Geeraerts, theologicas vero Martinus de Olave. *Chron.* III 8; FN II 491.

⁵ Cf. FN II 120.

⁶ Fieri potest ut anno 1556 nova domus, pertinens ad Ioannem Baptistam Salviati, conducta fuerit (*Chron.* VI 10); sed effectiva translatio in

de retórica, lo qual no se hazía sin grande ofensión y quexa de 25
 los otros maestros de la ciudad, tanto que algunas vezes se yvan,
 rodeados de sus discípulos, a las escuelas de los nuestros, y en-
 travan de tropel y les pateavan y deshonoravan de palabra, ha-
 ziéndoles mil befas, con harto descomedimiento. Hasta que el
 año de mil y quinientos y cincuenta y dos, a los ventiocho de 30
 otubre, en la yglesia de San Eustachio, los maestros de la Com-
 pañia tuvieron sus oraciones y disputas en presencia de muchos
 cardenales y obispos y hombres de grande erudición y autoridad,
 con tanta gracia y dotrina, que se reprimió el atrevimiento de
 los maestros de fuera, que andavan tan alborotados como dixen³. 35
 Pero mucho más se convencieron y allanaron el año de mil y
 quinientos y cincuenta y tres con las conclusiones públicas que
 nuestros preceptores sustentaron, no sólo de retórica y de las
 tres lenguas, como hasta entonces avían hecho, sino de toda la
 filosofía y teología⁴. Las quales facultades aquel año fue la 40
 primera vez que se comenzaron a leer en nuestro colegio en Roma,
 del qual era superior en aquel tiempo el doctor Martín de Olave,
 teólogo de excelente dotrina y exemplo de vida, el qual dio
 mucho lustre en sus principios al Colegio Romano. Creció aquel
 año el número de los hermanos del colegio a sesenta, y el si- 45
 guiente a ciento⁵, y como ya no pudiesen cómodamente caber
 en las casas donde estaban por su estrechura, se passaron el
 año de mil y quinientos y cincuenta y seis a otras más anchas,
 en las quales residieron por espacio de quatro años⁶. Hasta que
 el año de mil y quinientos y sesenta, doña Vitoria Tolfa⁷, so- 50
 brina del papa Paulo IIII, por autoridad y consejo del sumo
 pontífice Pío IIII, nos dio un sitio muy acomodado, ancho y
 saludable, y de los mejores y más poblados que se pudo hallar
 en Roma.

10. Avía esta señora comprado muchas casas con el favor y 55
 braço de Paulo IIII, su tío, para hazer dellas una obra pía,
 conforme al testamento de Camilo Ursino, marqués de la Guar-
 dia, su marido⁸, y avíalas juntado con las casas en que ella
 morava y con otras donde avía habitado muchos años Paulo IIII,

eam facta est anno 1557, mense octobri. *Pol. Compl.* II 609; EN II 59;
 MI, *Epistolae* XII 207 (quae epistula scripta videtur a. 1557 et non 1556
 prout volunt editores); GARCIA VILLOSLADA, *Storia del Collegio Romano*,
 49; SCADUTO, 58.

⁷ Victoria della Tolfa. De donatione eius domus v. FN III 175-180
 n° [83]. Ibi locus vocatur « il luogo di San Mautto », sive Macuto. Domus
 incolí coepta est a. 1560, mense aprili.

ipsius Victoriae domus est, et ea quam ipse Paulus IV emit, et
 50 multis annis cardinalis cum esset habitavit. *Hoc* in loco vehemen-
 ter multiplicatus est nostrorum numerus; fuit enim nonnunquam
 ducentorum et viginti⁹, isque conflatus ex omnibus pene christi-
 tiani orbis provinciis. Eodem enim tempore, ex sexdecim aut eo
 amplius diversissimis nationibus fratres nostri in hoc collegio
 55 saepe reperiuntur, linguis quidem inter se ac sermone distincti,
 sed summa concordia animorum fraternoque amore sociati. Quos
 divina benignitas in magna etiam annonae caritate, supra homi-
 num fidem, sed non supra fiduciam ac spem Ignatii, hactenus
 sustentavit¹⁰.

60 11. Ab hoc autem collegio reliqua fluxerunt, quae in Italia,
 Germania, Bohemia, Polonia, Flandria, Gallia constructa collegia
 sunt. Quae causa fuit ut Ignatius (cuius cogitationes omnes et
 vigiliae in hominum salute consumebantur) tantopere de hoc
 collegio laboraret, cuius utilitates non ad unam aliquam civitatem,
 65 sed ad multas nobilissimasque provincias, ad nationes etiam hae-
 reseos erroribus depravatas maxime pertinere iudicaret.

12. *Quod quidem cum re ipsa Beatissimi Pont. Gregorius
 XIII expertus esset, videretque latissime patere Collegii Romani
 fructus, et ad Seminarium Romanum et ad Germanicum et Angli-
 70 canum, aliaque collegia diversarum nationum a se aedificata cor-
 roboranda atque augenda esse necessarios, opus et pastore vigi-
 lantissimo et principe liberalissimo dignum aggressus est, Colle-
 giumque Romanum fundare, amplificare atque stabilire consti-
 tuit, magnifico in primis atque sumptuoso aedificio, et redditibus
 75 magnis atque perpetuis. Ut in eo ex omnibus nationibus magnus
 nostrorum scholasticorum alatur numerus, ad propagandam ca-
 tholicam religionem et reliqua seminaria tuenda et conservanda.*

50 Hoc] quo || 67-84 Quod quidem — decimo. Romae om.

⁸ Maritus Victoriae della Tolfa erat Camillus Orsini del Pardo, mar-
 chio « della Guardia ». FN II 180^o.

⁹ Hic numerus scholasticorum habitus est circiter a. 1563. FN II 120-
 121 127.

siendo cardenal; y hecha de todas una como isla, rodeada de 60
 calles por todas partes, y en el tiempo que menos se esperaba
 ni pensava, las dio a la Compañía con grande liberalidad, para
 la fundación y asiento deste Colegio Romano. En esta casa se
 vino a multiplicar en gran manera el número de los nuestros,
 que llegaron a ser dozientos y veinte⁹, y de casi todas las pro- 65
 vincias y naciones de la christiandad. Porque acontece hallarse
 en un mismo tiempo muchas vezes en él hermanos de deziseis
 y más naciones, assí en las lenguas como en las costumbres
 diferentes, mas en un ánimo y voluntad, con suma concordia y
 fraternal amor, ayuntados. Los quales la divina bondad en tiem- 70
 pos de grande carestía y muy apretados, ha sustentado siempre,
 respondiendole su divina Magestad a la fe y esperanza con que
 nuestro padre Ignacio començó una obra tan alta, con tan poco
 arrimo y favor de los hombres¹⁰.

11. Deste colegio han nacido, como de su fuente y origen, 75
 casi todos los demás que en Italia, Alemania, Bohemia, Polonia,
 Francia y Flandes se fundaron. Y esta es la causa porque el
 padre (cuyos pensamientos y cuidados se empleavan todos siem-
 pre en buscar la salud de las almas) trabajó tanto por hazer
 y llevar adelante este colegio, porque veía que no sólo se orde- 80
 nava para provecho y bien de una sola ciudad, como otros, mas
 que se avía de estender su fruto por muchas nobilísimas pro-
 vincias y naciones, tan depravadas con perniciosos errores y tan
 apartadas de la luz evangélica.

12. Lo qual aviendo visto por experiencia el papa Grego- 85
 rio XIII, movido del grandísimo fruto que deste colegio se
 sigue y de la necesidad que el Seminario del clero romano y
 los de alemanes, ingleses y otros que Su Beatitud (para bien
 destas naciones) avía fundado, tienen del Colegio Romano, para
 su gobierno y dotrina, con ánimo de señor y padre y de pastor 90
 universal vigilantísimo y de príncipe liberalísimo, quiso ser
 fundador deste colegio, labrándole de una obra sumptuosa y
 dotándole con muy bastante renta, para que en él se pueda
 sustentar gran número de estudiantes y maestros de diferentes
 naciones de nuestra religión, para sustento y arrimo de todos 95
 los demás. Y para declarar que era ésta su intención en la
 fundación del Colegio Romano, mandó Su Santidad hazer una

⁷⁶ casi *autogr. in marg.* M || ⁸⁵ nuestro muy santo Padre Gregorio XIII AC ||
⁸⁹ avía] ha AC || ⁹¹ quiso ha querido AC

¹⁰ De caritate annonae in urbe Roma vide FN II 126 341-343.

Atque ut hoc eius sapientissimum in fundando Romano collegio consilium magis eluceret, sub primo fundamenti lapide, haec verba
 80 *incidi iussit: « Gregorius Pont. Maz. Collegium Societatis Iesu, omnium nationum seminarium pro sua in christianam religionem et ordinem illum pietate, a fundamentis extruxit et dotavit, anno salutis millesimo quingentesimo octuagesimo secundo, pontificatus sui decimo. Romae* ¹¹.

COLLEGIA ALIQUOT IN HISPANIA NOSTRI INSTITUUNT
 AB ARCHIEPISCOPO TOLETANO VEXANTUR

CAPUT IV

13. Iactis Romani Collegii fundamentis, discessit Franciscus
 5 Borgia ex Urbe atque in Hispaniam rediit ¹; ibi ditionem suam filio natu maximo cedit; saecularem cultum exiit; in Cantabriam remotam Hispaniae partem se recipit; sacris initiatus concionatur; ostiatim mendicat, magna hominum admiratione. Eius rei fama atque exemplo commoti nobilissimi quidam viri, ad illum
 10 veniunt et se ad nostram Societatem adiungunt. Ognatense praeterea collegium ab eodem patre habitari caepit, cui Petrus Araoz possessiones quasdam suas et fructus antea legaverat ².

14. Burgense eodem item tempore est inchoatum ³. Nam cum Franciscus Mendoza, cardinalis, creatus eius civitatis episcopus,
 15 ad dioecesim suam perlustrandam et verbum salutis ovibus ministrandum, duos ex nostris ab Ignatio impetrasset, illi, imposito sibi munere expleto, praeclaram collegii instituendi occasionem dederunt, quod Franciscus Strada multum deinde suis concionibus illustravit.

¹¹ Nova sedes a Gregorio XIII Collegio Romano tradita, instaurata est anno 1584, die 5 novembris. FN III 175-176 et vide auctores ibi allatos.

¹ S. Franciscus Borgia ex Urbe discessit die 4 febr. 1551, paucis diebus antequam Collegium Romanum instauraretur. Vide MI *Epp.* III 339.

² Collegium ognatense (Oñate) anno 1551 inauguratum est. FN I 243 294; *Chron.* II 299; *Mixtae* II 283 312; ASTRAIN I 313. Petrus Miguélez de Araoz erat propinquus patris Antonii. FN I 294; *Mixtae* II 312.

rica medalla, la qual se puso debaxo de la primera piedra el día que se comenzó el edificio, en la qual estaban estas palabras: « Gregorio Papa XIII edificó desde sus primeros cimientos y dotó el Colegio de la Compañía de Jesús, como seminario de todas las naciones, por el amor que tiene a toda la religión christiana y particular a esta Compañía. En Roma, año de mil y quinientos y ochenta y dos, y el deceno de su pontificado » ¹¹.

DE ALGUNOS COLEGIOS QUE SE FUNDARON EN ESPAÑA
Y DE LA CONTRADICIÓN QUE HIZO A LA COMPAÑÍA
EL ARÇOBISPO DE TOLEDO

CAPÍTULO IIII

13. Dado este principio al Colegio Romano, volvió a España el duque don Francisco de Borja ¹. Llegado a ella renunció su estado a don Carlos de Borja, su hijo mayor, y dexado el ábito seglar, tomó el de la Compañía y se recogió a la provincia de Guipúzcoa, como más apartada y quieta, para, con menos embaraço, darse a la vida religiosa. Allí se ordenó de Missa y comenzó a predicar y a pedir, como pobre, limosna de puerta en puerta, con grande admiración y edificación de las gentes. Movidos de la fama desta obra y tan raro exemplo de menosprecio del mundo, vinieron a él algunas personas ilustres y de grande autoridad, y por su medio entraron en la Compañía. La primera habitación que tuvo fue en el colegio de Oñate, al qual Pedro Miguélez de Araoz, natural de aquella tierra, avía poco antes mandado su hazienda ².

14. En el mismo tiempo se comenzó el colegio de Burgos ³, porque el cardenal don Francisco de Mendoça, luego que le hizieron obispo de aquella ciudad, pidió a nuestro B. P. Ignacio algunos de la Compañía para que anduviessen por su diócesi, predicando y enseñando a sus ovejas la palabra de Dios. Dióselos nuestro padre, y ellos hizieron tan bien su oficio y con tanto provecho de las almas, que se dio ocasión a los de Burgos para que en su ciudad desseassen tener a la Compañía y les hizinessen

¹ 8-9 a la provincia de Guipúzcoa] a Vizcaya, como a provincia más apartada y quieta AC || 17 Miguel de Araoz A

³ Anno 1550. De occasione fundationis huius collegii v. *Chron.* II 108; *ASTRAIN* I 305-309.

- 20 15. Metinensi ⁴ etiam collegio Rodericus Duegnas, vir copiosus et pius ⁵, initium attulit; qui Petri Fabri, et Antonii Araoz familiari sermone permotus, ad suam et ad publicam eius civitatis utilitatem, aliquot ex nostris expetivit. Auxit vero civium studium nostrorum praesentia et in plateis habitae conciones.
- 25 Itaque anno 1551 nostri ad constituendum collegium Metinam primum missi sunt; quod postea Petrus Quadratus, eiusque uxor Francisca Manjon, opibus ac religione praestantes exaedificarunt, et certis redditibus stabilierunt ⁶.

16. Sed ut laetis adversa succederent et Societas nunquam
- 30 non exerceretur utiliter, sub idem tempus gravis in Hispania ab archiepiscopo toletano Ioanne Siliceo ⁷ *procella* in nostros est excitata. Hic aliter quam res est de Societatis instituto sentiens, sacerdotes omnes, qui exercitationibus spiritalibus eruditi a nostris erant, confessiones audire Toleti vetuit. Compluti vero, ubi
- 35 solum in eius dioecesi tunc commorabantur, publicis edictis populum a nostris sacramenta percipere prohibuit; qui secus facerent, his sacris interdicit. Neque ut sententiam mutaret adduci prius potuit, quam archiepiscopi factum contra summi pontificis auctoritatem (de cuius voluntate diplomatis ipsis pontificiis constabat) esse iudicans. Regium Consilium nostrum nobis institutum
- 40 voluit liberum esse. Et pontifex ipse maximus Iulius III, certior

27 *Mansón textus* || 31 *procella*) persecutio

⁴ Methymnense collegium (Medina del Campo) inchoatum est anno 1551. *Chron.* II 329; FN I 688; ASTRAIN 309-313.

⁵ Rodericus de Dueñas, vir dives, e consilio rei nummariae apud imperatorem Carolum V. FN I 688.

⁶ Fertur S. Ignatium Petro Cuadrado, Antverpiae, anno 1528, praenuntiasse, eum tempore labente in Hispania Societati collegium conditurum. Vide *Scripta*, II 822; AA. SS. p. 475, n° 346; LANCIOIUS, *De praestantia Instituti*, l. I, c. I; ASTRAIN, I 108¹. Hic vir eiusque uxor Francisca Manjón, inde ab a. 1557 magna liberalitate methymnense collegium fundarunt. ASTRAIN, II 42.

⁷ Nomen illi erat Ioannes Martínez Guijeño, qui latina forma vulgo Siliceus vocabatur. Creatus fuit archiepiscopus toletanus a. 1546. Haec per-

casa; la qual después creció mucho y se aumentó con el fervor de los sermones del padre maestro Francisco de Estrada.

15. Al Colegio de Medina del Campo ⁴ dio también principio Rodrigo de Dueñas, a quien Dios avía dado gran devoción de 30
ayudar con sus muchas riquezas todas las obras pías y de caridad ⁵. El qual, aviendo tratado y comunicado familiarmente a los padres Pedro Fabro y Antonio de Araoz, y movido por su conversación y exemplo, pidió para su consuelo y para provecho de aquella villa (cuyo vecino y morador era) algunos de los nues- 35
tros. Fueron y començaron a predicar por las plaças con nuevo y admirable fruto, el qual aficionó más la gente principal de aquel pueblo y les dio mayor desseo de tener allí la Compañía; y el año de mil y quinientos y cincuenta y uno fueron los nues- 40
tros para fundar el colegio de Medina, el qual después edificaron y dotaron con buena renta Pedro Quadrado y doña Francisca Manjón su mujer, personas ricas y muy religiosas y devotas ⁶.

16. Mas para que con los prósperos sucessos no se descuydasse la Compañía, no le faltaron ocasiones de exercitar la paciencia y humildad por una grande contradición que se despertó 45
en este tiempo contra los nuestros en España, por parte de don Juan Siliceo, arçobispo de Toledo ⁷. El qual, siendo mal informado del instituto de la Compañía, mandó que todos los sacerdotes de Toledo que huviessen hecho los exercicios espirituales de la Compañía no pudiesen usar el oficio de confesores, y 50
assimismo leer por los púlpitos de las yglesias editos públicos, por los quales mandava que, so pena de excomunió mayor, ninguno de sus súbditos se confessasse con los de la Compañía, ni recibiesse otro sacramento de sus manos. No avía entonces en todo su arçobispado otro colegio sino el de Alcalá. Tomáronse 55
muchos medios de ruegos e intercesión con el arçobispo para que no usasse de tanto rigor, y no se pudo acabar con él, hasta que el Consejo Real, aviendo visto y examinado nuestras bulas y privilegios, juzgando que el mandato del arçobispo era contra la voluntad y autoridad del sumo pontífice, nos restituyó nuestro 60
derecho y libertad, declarando por sus provisiones reales que el arçobispo nos hazía fuerça y que no podía legítimamente hazer tal prohibición. Al qual también el papa Julio III, informado de nuestro B. P. de lo que passava, escribió con severidad apos-

⁵⁶ intercesiones AB

secutio habita est annis 1551-1552. *Chron.* II 326 338 ss. 637-640; FN II 210; MI *Epp.* IV 80-82 193 261-263 274; ASTRAIN I 348-365.

de re factus ab Ignatio, graviter ad archiepiscopum scripsit⁸:
 mirari se et moleste ferre, quod susceptam et probatam a Sede
 Apostolica Societatem, minus ipse probaret, et in omnibus pene
 45 christiani orbis provinciis magna cum utilitate versantem, meri-
 toque proinde ab optimo quoque expetitam, solus ipse repudiaret
 ac reiiceret. Quibus literis, et regio edicto factum est ut archie-
 piscopus decreta sua revocaret nostrisque suam facultatem inte-
 gram esse permitteret.

50 17. *Cum primum autem hanc ab archiepiscopo toletano in*
Societatem commotam tempestatem Ignatius audivit, blando ac
tranquillissimo, ut solebat semper vultu, mihi dixit: — In magnae
felicитatis parte haec nobis adversitas est numeranda, cum nulla
nostra culpa contracta sit. Est enim evidens argumentum, quod
 55 *Dominus noster magnos fructus faciet Toleti per Societatem. Nam*
illud compertum est, ibi nostros uberiores fructus atque suaviores
attulisse, ubi graviora passi sunt —. Atque etiam illud adie-
cit: — archiepiscopus senex est, Societas iuvenis, itaque natura-
liter plus vivet Societas quam archiepiscopus —. Porro, quam
 60 *vera fuerint Ignatii verba, quae Toleti postea consecuta sunt*
atque in praesens fiunt facile ostendunt. Idque ab ipsa statim
archiepiscopi Silicei morte manifeste cognitum est. Nam cum
 illo mortuo⁹ nostri Toletum accersiti primum sunt, et ad habi-
 tandum certum in nobilissima atque amplissima civitate domi-
 65 cilium ingressi, in his aedibus habitaverunt quas archiepiscopus
 ipse Siliceus exaedificaverat in clericorum usum et instruxerat¹⁰.
 Notatumque est a multis et animadversum, omnes magni illius
 archiepiscopi adversus Societatem conatus eo demum recidisse,
 ut domum illis aedificasse videretur, quos, bono fortasse zelo sed
 70 non secundum scientiam, suis ipsorum domibus cupiebat eiectos.

50-62 Cum primum — cognitum est. Nam *om.* || 62 *ante* cum: Commode autem
 cecidit aliquot annis post || 65 ut in his aedibus habitaverint

⁸ Cf. MI *Epp.* IV 65-66 89 193.

⁹ Siliceus mortuus est a. 1557.

¹⁰ Bartholomaeus Carranza, Silicei in archiepiscopatu toletano successor,
 Societati reliquit domum quam Siliceus ad instituendos clericos (← cleri-

tólica⁸, diziéndole que se maravillava mucho y le pesava que, 65
siendo la Compañía, como era, aprovada por la Santa Sede apos-
tólica, él no la tuviesse por buena, y que siendo por todas las
partes del mundo tan bien recebida (por el grande fruto que
en todas ellas hazía), él solo la contradixesse y pusiesse mácula
y dolencia en lo que todos los demás tanto alabavan, desseavan 70
y pedían. Con estas letras de Su Santidad y con la provisión
real revocó el arçobispo sus primeros editos y nos mandó resti-
tuir nuestra libertad para poder usar de nuestras facultades y
privilegios.

17. Y es cosa también de notar que quando nuestro B. P. 75
fue avisado desta contradición que hazía a la Compañía un prín-
cipe tan grande, como era el arçobispo de Toledo, me dixo a mí,
con un rostro sereno y alegre, que tenía por muy buena nueva
para la Compañía aquella persecución, pues era sin culpa della,
y que era señal evidente que se quería servir Dios Nuestro Señor 80
mucho de la Compañía en Toledo, porque en todas partes avía
sido assí, que donde más perseguida avía ella sido, allí avía hecho
más fruto. Y que pues el arçobispo era viejo y la Compañía
moça, naturalmente más viviría ella que no él. Y viose ser verdad
lo que dixo el padre por lo que después ha sucedido, y comen- 85
çóse a ver luego que murió el arçobispo⁹. Porque, siendo llamada
la Compañía para morar en la ciudad de Toledo, las primeras
casas que se dieron a los nuestros para su morada fueron las
que el mismo arçobispo Siliceo avía labrado para colegio de los
clerizones de su yglesia¹⁰. Lo qual no sin razón consideraron 90
muchos, y gustaron de ver que todo quanto el arçobispo (con
buen zelo) hizo contra la Compañía, vino a parar en que, quando
más nos perseguía nos labrava (sin entenderlo él) las primeras
casas en que avíamos de morar en aquella ciudad.

75 también] bien M || 75-85 quando nuestro B. P. fue avisado — lo que dixo
autogr. in marg. M || 77 me dixo a mí *del.* N || 85-86 por lo que — el arçobispo
om. M || 87 nobilissima y imperial ciudad de Toledo M || 91-92 el arçobispo — la
Compañía] el arçobispo trabajó en perseguir la Compañía y en querernos hechar
con buen zelo, pero mal entendido, de nuestra propias casas M

zones ») paraverat. Eam a. 1558 mense octobri socii ingressi sunt, sed ad
vitandas quaerimonias postea reliquerunt. ASTRAIN, I 43.

PROVINCIALIS IN ITALIA DECLARATUR LAINES,
VIENNAE MORITUR IAIUS

CAPUT V

18. Et haec quidem in Hispania. In Italia vero eodem anno
5 1551 collegium florentinum, Leonorae ducis benignitate¹, ini-
tium habuit², neapolitanum item³ ac ferrariense⁴. Et ad neapo-
litanum quidem collocandum ac stabiliendum magnum adiumen-
tum attulit Magister Alfonsus Salmerón, ob eam ipsam rem ab
Ignatio Neapolim missus. Ferrariense vero inchoavit Hercules II,
10 Ferrariae dux, qui et Nicolao Bobadilla et Claudio Iaio fami-
liariter usus fuerat, nascentemque fovemat Societatem; ad quem
Paschasius Broët, constituendi collegii causa ab Ignatio tunc
missus est.

19. Quibus quidem collegiis reliquisque per Italiam factis
15 praefecit Ignatius et praepositum provincialem constituit Ma-
gistrum Iacobum Lainem⁵, qui sub annum 1550 exeuntem re-
dierat ex Africa⁶. Ubi christianis militibus egregiam navavit
operam in eo bello quod duce Ioanne Vega, Siciliae prorege,
adversus christiani nominis hostes, expugnato Aphrodisio, feli-
20 citer gestum est. Ad cuius capti iam oppidi defensionem ani-
mandos milites qui in praesidio erant et in pietate iuvandos
profectus Hieronymus Natalis, evasit ex naufragio divinitus,
socio navigationis Isidoro Sbrando in fluctibus extincto, anno
1551⁷.

¹ Eleonora de Toledo uxor erat Cosimi I de' Medici, ducis Florentini.
De ea vide praecipue SCADUTO, *Storia*, 577 ss.

² *Chron.* II 174-185; TACCHI VENTURI, II/2 420-423; SCADUTO, 152.

³ FN I 292; *Chron.* II 167-174; TACCHI VENTURI, II/2 393-399; SCA-
DUTO, 248.

⁴ *Ibid.* et *Chron.* II 185-191.

⁵ Lainez constitutus est Italiae provincialis die 11 iunii 1552. MI, *Epp.*
IV, 289; *Lain. Monumenta*, I, 204-205; SCADUTO, 156.

COMO EL BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO
 HIZO PROVINCIAL DE ITALIA
 AL PADRE LAYNEZ Y CLAUDIO YAYO MURIÓ EN VIENA

CAPÍTULO V

18. Mientras la Compañía se provava de la manera que ave- 5
 mos dicho en España, Nuestro Señor la multiplicava con nuevos
 colegios en Italia. El de Florencia tuvo principio por la libera-
 lidad de doña Leonor de Toledo, duquessa de aquella ciudad ¹,
 la qual, desde que la conoció, mostró siempre mucho amor a la
 Compañía ². En Nápoles también ³ y en Ferrara ⁴ se començaron 10
 los colegios que aora tenemos en estas ciudades. Para el de Ná-
 poles importó mucho la residencia que allí hizo el padre Sal-
 merón, embiado de nuestro padre Ignacio a aquel reyno para
 este efeto. El de Ferrara començó Hércules de Este, segundo
 duque de Ferrara, el qual avía antes tratado a los padres Bova- 15
 dilla y Claudio Yayo y favorecido la Compañía en sus principios;
 y fue a Ferrara para assentar el colegio el padre Pascasio Broeth.

19. Diose cargo destos colegios y de los demás que ya avía
 en Italia, con oficio y nombre de provincial, al padre Diego
 Laynez ⁵, el qual, al fin del año de 1550 avía buelto a Roma 20
 de Berbería, adonde avía ido con el virrey Juan de Vega a la
 conquista de la ciudad de Africa ⁶, que tenía Draguth cossario
 famoso, para espanto y destrucción de los reynos de Sicilia,
 Nápoles y Cerdeña. En la qual guerra trabajó mucho en curar 25
 los enfermos y heridos y en confessar los soldados y en animar
 y esforçar a todos a pelear y morir como christianos, por la
 honra de Dios y por el ensalçamiento de su santa fe. Y fue
 Nuestro Señor servido de darles vitoria casi milagrosa, y que
 se ganasse a los enemigos aquella tan fuerte plaça. A la qual
 yendo después el padre Gerónimo Nadal para hazer los oficios 30
 que avía hecho el padre maestro Laynez y para animar con
 espíritu christiano y servir a los soldados que quedavan en guar-
 nición, escapó milagrosamente de un naufragio espantoso, en el
 qual pereció el hermano Isidro Esbrando, compañero de su nave-
 gación, el año de 1551 ⁷. 35

⁶ FN II 210; *Lain. Monumenta*, I, 164 166 167-171. Aphrodisium
 (*Afrique*) captum est die 10 septembris 1550. *Lain. Monumenta*, I, 166. Cf.
 MI, *Epp.* III, 190; SCADUTO, 148-151.

⁷ FN II 211-212; EN II 109-119. Socius Natalis erat Isidorus Bellini,
 dictus Sbrando, de quo v. FN III 168 ¹.

25 20. Sed etiam in Germania eodem tempore Societas crevit. Nam Ferdinandus, Romanorum rex, ut viennensis academiae studia instauraret et haeticorum passim grassantium furorem compesceret, Claudium Iaium ad se accersivit et aliquot theologiae professores ab Ignatio postulavit, qui Viennam eodem
 30 anno 1551 profecti⁸, apud Dominicanos sunt in seposita monasterii parte diversati; postea vero ne religiosis patribus impedimento essent, in Carmelitarum coenobium relictum ac ruinosum, praefectis eius ordinis libentissimis, commigrarunt.

21. In hoc collegio, anno 1552 6 augusti, ipso Dominicæ
 35 Transfigurationis die, P. Claudius Iaius Ignatii socius, unus ex primis decem, natione allobrox, excessit e vita. Vir de christiana religione optime meritus, quam in Italia, Bavaria, Svevia, Austria, Germania tota, magnis suis laboribus amplificare non destitit. *In comitiis potissimum augustanis peregregriam catholice*
 40 *religioni atque Societati navavit operam, tanta hominum approbatione, ut praeteritorum laborum pro Germaniae salute susceptorum fructus haud poenitendos collegisse videretur. Nomen, originem, progressum Societatis et institutum sic explicavit et germanorum animis infixit, ut auctoritatem nostris et fidem concilia-*
 45 *verit. Invitatus est a Saxoniae ducis oratoribus ut in Saxoniam sese conferret, ac de religione cum eorum magistris disceptaret; sed a Ferdinando Romanorum rege, ad collegium Viennae constituendum (ut diximus) evocatus, profectionem illam distulit.* Fuit vir mitissimo praeditus ingenio, et naturae iucunditate
 50 quâdam religiosa gravitate condita, paupertatis amore insignis, orandi assiduitate excellens, temporis parcus et tenax, animi modestia atque humilitate eximius. Tergestinum episcopatum tam graviter firmiterque repudiavit, ut multos dies in continuo pene luctu iaceret, quod illum effugere se posse diffideret; *sed illo metu*
 55 *liberatus, ad pristinam rediit iucunditatem*⁹.

30 anno *om.* || 39-48 In comitiis — distulit *om.* || 49 vir *om.* || 54-55 sed illo — iucunditatem *om.*

⁸ FN, I, 49* 286 295; II, 211; III, 295; MI, *Epp.* III, 414 439; *Chron.* II, 67 75 254 263-279; *Epp.* ... *Iaii*, 356-360 365-367.

20. En Alemania no crecía menos la Compañía en este tiempo; porque el rey de Romanos, don Fernando, desseando reformar los estudios de la Universidad de Viena y reprimir el furor de los hereges que yvan cundiendo cada vez más e inficionando sus estados, embió por el padre Claudio Yayo y pidió a nuestro padre otros teólogos de la Compañía, para que leyessen teología en aquella Universidad. Fueron a Viena los nuestros el mismo año de mil y quinientos y cincuenta y uno⁸, y mandólos apresenter al rey en un quarto del monesterio de Santo Domingo, apartado de los frayles. Después, por no tener a aquellos padres religiosos ocupada su casa, se passaron los nuestros a otro monesterio que avían desamparado los frayles carmelitas, dándole a la Compañía de buena voluntad los superiores de aquella religión.

21. En este colegio de Viena, el año de mil y quinientos y cincuenta y dos, día de la Transfiguración, passó desta vida a la inmortal el padre Claudio Yayo, uno de los primeros diez padres de la Compañía. Fue natural de Saboya; trabajó bien, fiel y diligentemente en la defensión y acrecentamiento de la fe católica en Italia, Baviera, Suevia, Austria y en toda Alemania. Y en la dieta de Augusta se señaló muy particularmente en servicio de la Santa Yglesia Romana, con notable fruto y reconocimiento de todos los católicos. Él fue el que declaró a los tudescos católicos el nombre, principios y progresso de la Compañía, con tanta gracia y prudencia, que les ganó las voluntades y los aficionó a favorecerla. Y a los hereges resistió, de suerte que, admirados de su virtud y dotrina, le combidaron a ir a Saxonia y a disputar con los maestros y ministros de sus errores. Lo qual no hizo por estar ocupado en la fundación del colegio de Viena, donde murió. Fue hombre blando y manso de condición, tenía con una alegría de rostro apazible una gravedad religiosa y suave, era señalado en el amor de la pobreza, aventajado en la oración, muy avariento y escasso del tiempo, modesto en su conversación, y en todas las cosas verdadero humilde. Reusó con tanta gravedad y firmeza el obispado de Trieste, que todo el tiempo que desconfiava de poderse escapar de tal dignidad, estuvo casi en un continuo llanto y desconsuelo, y quando se vio libre, volvió a su acostumbrada alegría y dulce conversación⁹.

⁹ De episcopatu tergestino Iaio oblato v. supra l. III, c. XV, p. 442 ss.

COLLEGII GERMANICI INSTITUENDI INITIUM
ET CAUSAE

CAPUT VI

22. Neque vero de Germaniae salute in Germania solum no-
5 stri laborabant, sed etiam in Italia; quorum opera collegium
Germanicum a Iulio Tertio Pont. Max. Romae eodem anno 1552
institutum est ¹. Quod utique collegium, etsi Societatis nostrae
proprium non est, tamen quod a Societate gubernatur ac pendet
multiplex eius utilitas, ea ex parte in nostris numero. Eius ini-
10 tium eiusmodi fuit. Erat Ignatius cum ad curandas pro virili
parte *omnes* vitiosas christianae reipublicae partes intentus, tum
vero ad eam, quae maxime laborabat, Germaniae provinciam.
Illi igitur de medicina cogitanti, Ioannes Moronus, S. R. E. car-
dinalis, vir prudentiae laude excellens, hanc unam proposuit,
15 quam cognitis atque exploratis germanicis rebus, ex legatione
Apostolica qua functus in Germania fuerat, magnam vim habi-
turam sperabat, autorque in primis fuit Germanici collegii in
Urbe constituendi ². Etenim animadvertit quod incitia quorundam
sacerdotum in Germania et vita non satis probata perditum
20 *et profligatum* fuerat, doctorum ac pastorum erudita probitate
restituendum. Esse autem percommodum doctores ac pastores
germanorum, germanos esse; sic enim fore, ut eiusdem nationis
legibus, moribus, natura inter se atque amore devincti, facilius
in eorum animos influant; et materna lingua instructi, vim maio-
25 rem ad persuadendum habeant. Eiusmodi porro magistrorum ea
in provincia inopiam summam esse, eamque fieri quotidie maio-
rem, iis qui supersunt paulatim deficientibus; haereticorum vero
magnum esse numerum, et nova semper prole copiosorem.

¹¹ omnes *om.* || ¹⁴ *post* Cardinalis *add.*: hodie Sacri Collegii Decanus | *post*
prudentiae *add.*: atque integritatis || ²⁰ *et profligatum om.*

¹ De origine Collegii Germanici v. FN (Indices, sub voce *Roma: Col. Germanicum*) et auctores ibi allatos. Anno 1552, die 31 augusti, data est a Iulio III bulla foundationis *Dum sollicita*.

² FN I 536; MI, *Epp.* IV 172-173; STEINHUBER, *Geschichte des Collegium Germanicum*, I 5 ss. 11 31 34 91; TACCHI VENTURI, II/2 223-225 385-390.

DEL PRINCIPIO Y CAUSAS DE FUNDARSE
EL COLEGIO GERMANICO

CAPÍTULO VI

22. No solamente procuraba nuestro B. P. Ignacio por medio
de los padres de la Compañía hazer bien a las provincias de 5
Alemania dentro de la misma Alemania (como queda dicho),
sino también en Italia buscava su remedio, y deste cuydado tuvo
principio el Colegio Germánico que en Roma por medio de los
nuestros instituyó el papa Julio III, este año de mil y quinientos 10
y cincuenta y dos¹. Y aunque este colegio no es propriamente de
la Compañía, yo le cuento entre los nuestros porque la Compañía
tiene todo el peso y gobierno dél, y assí podemos dezir que de
nuestra Compañía nacen los grandes frutos que deste colegio
recibe la Yglesia de Dios. Fue, pues, su origen desta manera.
Desvelávase nuestro padre en pensar de día y de noche cómo se 15
podrían remediar los males de toda la christiandad y curarse las
partes más flacas y más enfermas della, y sobre todas las otras le
congoxava el cuydado de Alemania, porque la veía más llagada
y afligida que las otras provincias; y tratando desto un día con
el cardenal Juan Morón, varón de singular prudencia, el cardenal 20
le propuso esta obra del Colegio Germánico como cosa que, por
aver sido legado apostólico en Alemania y conocido los humores
de aquellas gentes, pensava que podría ser de grande provecho
para reducir aquellas provincias tan estragadas a la obediencia
y sujeción de nuestra santa fe católica². Persuadíase este pru- 25
dentíssimo varón, no sin gran fundamento, que todo el mal que
ha venido a Alemania ha nacido principalmente de la inorancia
y de la mala vida de los ecclesiásticos, y que assí el remedio ha
de venir de las causas contrarias, que son la dotrina maziza y
católica de los curas y predicadores, y de su vida exemplar. Y que 30
convenía que los doctores y pastores de los alemanes fuessen
también alemanes, porque siendo de una misma nación, costum-
bres y leyes, y hermanados con el vínculo estrecho de la natura-
leza, serían más amados, y el amor les haría camino para persua-
dirles su dotrina; y siendo de la misma lengua, serían mejor 35
entendidos y tendrían mayor fuerça para imprimir en sus co-
raçones la verdad. Pues, pensar que en Alemania se hallan tantos
destos tales maestros quantos para una provincia tan estendida y
por todas partes tan necessitada son menester, es cosa escusada.

23. Ex quo consilium salubrius excogitari nullum potuit,
 30 quam seminarium institui, quo, antequam omnino exaresceret,
 stirps ipsa excitaretur in semine; et praeclari iuvenes, ingenii
 ac virtutis spe commendati, ab ea aetate quae flexibilis est, mo-
 ribus, literis atque institutis catholicis ad omnem pietatem in-
 formarentur. Hoc seminarium in Germania sane fieri vix pote-
 35 rat; nam ut maxime integrum locum atque incorruptum eligas,
 inter venenatos tamen haereticorum morsus, facilis contagio es-
 set; neque uspiam a callidis hostibus satis tuta adolescentia.
 Extra Germaniam vero, neque locus ad eam rem aptior, neque
 academia commodior, neque civitas, quam Romana, opportunior
 40 esse potuit; in qua nimirum doctrinae catholicae integritas, loci
 ipsius sanctitas, hominum in Urbem confluentium multitudo ac
 devotio, religionis avitae atque apostolicae reverentia, beneficia
 summorum pontificum ac proluxa liberalitas procreare in ipsis
 adolescentibus pietatem atque alere, et a fraude haereticorum
 45 facile possunt avertere.

24. Haec maxime fuit ratio instituendi Germanici collegii,
 inita primum, ut diximus, a cardinali Morono, cum Ignatio dein-
 de aliisque gravissimis viris communicata, a Iulio III Pont. Max.
 ac universo cardinalium senatu suscepta et confirmata. Atque
 50 ut certo res ac stabili fundamento niteretur, in vietum illorum
 et cultum summus pontifex pecuniam de suo promissam quotan-
 nis benigne persolvit; eiusque exemplum cardinales omnes, pro
 sua quisque facultate, cupide sunt secuti³. Quo ipsi germani
 adolescentes, rerum ad vitam necessariarum molestia liberati,
 55 de pietate tantummodo ac doctrina cogitarent. Data igitur Igna-

⁵⁵ dataque

³ FN I 536.

Antes esos pocos que avía se yvan cada día acabando, y por el 40
contrario, los maestros de los hereges eran muchos y, como malas
yerbas, cada día crecían y se multiplicavan más.

23. Por estas causas pareció cosa muy acertada hazer un
seminario, en el qual, antes que se acabasse de secar en Alemania
la raíz de la católica y verdadera dotrina, se fuesse sustentando 45
y reviviendo, y los moços tudescos de escogidos ingenios e incli-
nados a la virtud, desde aquella edad que es más blanda y más
fácil para imprimirse en ella todo lo bueno, aprendiessen las
letras y ceremonias y costumbres católicas. Este seminario no se
podía bien hazer en Alemania, porque, aunque se tomara el más 50
puro y más incorrupto lugar de toda ella, no podía aver seguridad
que los estudiantes moços y simples, rodeados por todas partes
de hereges, no peligrassen entre tan astutos y pestíferos basiliscos,
y se les pegasse el mal tan contagioso y se inficionassen con la
ponçoña de su perversa y diabólica dotrina. Pues, para hazerse 55
fuera de Alemania, ningún assiento de ciudad ni universidad
podía ser más a propósito para este fin que la ciudad de Roma,
por concurrir en ella, más que en otra ninguna, muchas cosas que
pueden ayudar a conservar y acrecentar la verdadera y católica
religión en los ánimos de aquella juventud, como son la seguridad 60
de la dotrina que se enseña, la santidad de la misma ciudad, la
muchedumbre de los católicos que por su devoción a ella vienen,
la reverencia y respeto que trae consigo aquella religión que,
demás de ser tan antigua, se sabe aver sido predicada en aquel
sagrado lugar por los príncipes de los Apóstoles, y regada con 65
su preciosa sangre. Y, finalmente, la presencia de los sumos
pontífices, que con su santo zelo y liberalidad podían sustentar
este seminario y ganar las voluntades con sus beneficios y buenas
obras a aquellas gentes.

24. Esta fue la principal causa y motivo que hubo de insti- 70
tuirse el Colegio Germánico. Inventóle (como diximos) el carde-
nal Morón, y comunicado con nuestro B. P. y con otros varones
gravísimos, finalmente vino a ser aprovado y favorecido del
papa Julio III y de todo el Sacro Colegio de los cardenales.
Y para que se pudiesse mejor establecer y perpetuar, señaló el 75
sumo pontífice de su parte cierta renta cada año, y los cardenales
de la suya (cada uno según su posibilidad) contribuían alegre-
mente para la sustentación de los estudiantes alemanes de aquel
colegio³. De manera que, descuydados ellos de buscar lo neces-

40 que avía] que hay AC || 42 crecen y se multiplican AC || 49-57 No se
podía — ciudad de Roma del. N et eius loco in marg.: pareció que en Roma estaría
mejor que en ninguna otra parte

tio cura est, iuvenes ex omnibus Germaniae partibus ad eam rem evocandi moderandique. Quam ille provinciam, tum rei magnitudine, tum Pontificis Max. permotus imperio, libentissime suscepit. Spectatos viros collegio praeposuit, optimis illud legibus temperavit⁴, et ut germani idoneos haberent in nostro collegio Romano praeceptores, magna cura perfecit. Illud nequam suscepit ut rationes pecuniarias nostri attingerent, aut iis quae ad sumptus pertinent vel exigendis vel distribuendis implicarentur.

65 25. Mortuo tamen Iulio III in eo bello quod ad Urbem postea gestum est, cum videret Ignatius propter annonae caritatem bellicosque tumultus collegium *Germanicum* periclitari; ne praeclarum opus ac necessarium omnino dissolveretur, partem ipsorum iuvenum id volentium in varia Societatis collegia dimisit, in quibus dum nimbus ille transiret, commodius alerentur; partem Romae retinuit, et conquisitis pecuniis magno suo labore sustentavit, suamque obligavit fidem. Quam pulchre Dominus liberavit, debitis ad nummum postea persolutis⁵.

75 26. Quo ipso tantae inopiae tempore palam dixit Ignatius, quod alias saepe dixerat, diem illum aliquando futurum, cum *Germanicum collegium*, non modo nullis rei familiaris premeretur angustiis, sed etiam abundaret rebus necessariis atque af-

⁶⁷ *Germanicum om.* || 74-97 Quo ipso — praetulissent *om.*

⁴ Vide *Constitutiones Collegii Germanici in MI, Regulae*, 293-305; *Regulas eiusdem collegii ibid.* 306-310.

sario para su sustento, se empleassen todos enteramente en apren- 80
 der las letras y costumbres convenientes al fin para que allí se
 crían. Diose al padre el cargo de buscar, escoger y hazer venir a
 Roma de todas las partes de Alemania esta juventud, y de re-
 girla, instruirla y enseñarla. El qual cuydado recibió él con
 gran voluntad, assí por serle mandado por Su Santidad, como 85
 por la importancia del negocio. Vinieron a Roma muchos moços
 tudescos de grande expectación; señalóseles casa en que viviessen,
 dioles nuestro padre personas escogidas de la Compañía que los
 governassen, hízoles las reglas y estatutos que devían guardar ⁴.
 Proveyó que en nuestro Colegio Romano tuviessen buenos maes- 90
 tros que les leyessen las facultades y ciencias que avían de oyr.
 De una sola cosa no quiso que se encargasse la Compañía, que
 fue el dinero y cuentas y lo que tocava a recibo y gasto, ni jamás
 se pudo acabar con él que los nuestros se embaraçassen en
 semejantes cosas, que suelen ser sujetas por una parte a mucha 95
 solicitud y trabajo temporal, y por otra a murmuración y sospe-
 cha; y assí esta parte se encomendó a personas fuera de la
 Compañía.

25. Pero como Julio III murió, faltando con su muerte la
 limosna que él dava para esta obra tan excelente y necessaria, 0
 temiendo el padre que por la carestía que en Roma sucedió de
 mantenimientos y por el bullicio y alborotos de la guerra que
 hubo en tiempo de Paulo III no se deshiziesse lo que con tanto
 trabajo y fruto se avía començado, repartió mucha parte de
 aquellos moços tudescos (holgando ellos dello) por diversos cole- 5
 gios de la Compañía, para que ellos se sustentassen hasta que
 passasse aquella tempestad y ruido de las armas, y los demás
 sustentó en Roma, buscando para ello dineros con harto trabajo y
 solicitud de su persona, obligándose él a pagar lo que se le dava.
 Y sacóle Dios Nuestro Señor muy a su salvo destas deudas, 10
 dándole liberalmente después con que hasta la postrera blanca
 se pagassen todas, conforme a la gran confianza que el mismo
 Dios avía dado a este su siervo para esta obra ⁵.

26. Porque, en el mismo tiempo de tanta apretura y esterili-
 dad, dixo él que no desmayasse nadie ni pensasse que avía de 15
 faltar el Colegio Germánico por falta de mantenimiento, porque

⁴ 93 recibo autogr. in marg. M

⁵ Agit de bello inter Philippum II et Paulum IV et de caritate an-
 nonae hac occasione habita Romae. De difficultatibus in re oeconomica hoc
 tempore v. SCADUTO, 49-58.

flueret. Ut cum Ottho Trusses, S. R. E. Cardinalis, episcopus
 augustanus, acerrimus catholicae fidei propugnator atque exi-
 80 mius Germanici collegii patronus, principio subvereri videretur
 difficultates quae in illo constituendo multae et magnae, aliae
 ex aliis subinde nascebantur, ipsum bono animo esse Ignatius
 iussit, et in Deo bene sperare. Addiditque si provinciam cardi-
 nalis recusaret, se illam, Dei benignitate confisum, magna animi
 85 alacritate suscepturum, depositumque ab aliis onus subiturum⁶.
 Neque Ignatium fefellit spes. Deus enim, ut impulsor praecla-
 rissimi operis atque autor fuit, sic adiutor eiusdem fautorque
 esse non destitit. Nam Gregorium XIII Pont. Max. sapientissi-
 mum afflatu suo instinctuque divino permovit, ut collapsum pene
 90 collegium Germanicum erigeret, augetet et in domo certa magnis
 proventibus atque perpetuis stabiliret, et de nobilissima atque
 amplissima germanica natione bene mereretur, et omnes animi
 nervos contenderet ut catholicam religionem ea in provincia vel
 conservaret, vel restitueret, quam alii Gregorii, sanctissimi pon-
 95 tifices, luce evangelica illustrassent, amplificassent et muneribus
 amplissimis imperii ornatam, longe aliis orbis terrarum provin-
 ciis praetulissent.

FRANCISCI XAVIER OBITUS

CAPUT VII

27. Eodem anno¹ P. Franciscus Xavier profectus ex India
 ad illustrandos Evangelii splendore Sinarum populos, in ipso
 5 primo aditu illius provinciae decessit e vita. Hic pater natione

⁶ DH, I, 52 (II 479); *Memoriale*, n° 213 (1 653-654).

¹ 1552.

día vendría en que tuviese tan cumplidamente todo lo que huviere menester, que antes le sobrase que faltase. Y en sus principios, estando Ottho Thruses, cardenal de la Santa Yglesia de Roma y obispo de Augusta (que fue siempre muy valeroso defensor de la fe católica y singular protector del Colegio Germánico) con algún rezelo que esta obra no passasse adelante, por las muchas dificultades que cada día en ella se le ofrecían, el B. P. le embió a dezir que tuviese su Señoría Ilustríssima buen ánimo y se fiasse de Dios, que Él le ayudaría y favorecería en cosa que le era tan agradable y para tanto servicio suyo. Y aún dixo más, que si el cardenal no quisiesse o no pudiesse llevar adelante esta empresa, que él la tomaría sobre sí, confiado de la misericordia y liberalidad del Señor *. Y el tiempo nos ha mostrado bien que no se engañó, porque el mismo Señor, que fue el que al principio movió los coraçones del papa Julio III y de los cardenales para fundar el Colegio Germánico, esse mismo después movió e inspiró al Santo Padre Gregorio XIII a levantarle, que estava caído, y acrecentarle y darle en Roma casa propia, y dotarle y establecerle con muy bastante renta y perpetua, por el gran zelo que tenía Su Santidad de conservar lo que queda y de cobrar lo que está perdido de la religión católica en Alemania. Y esto, cierto, con mucha razón. Porque aviendo los otros Gregorios, pontífices santísimos, sus predecesores, plantado la fe de Jesu Christo nuestro Redentor en aquella provincia, y dilatá- dola y estendídola por toda ella con tan esclarecida gloria de Dios y suya, y aviendo puesto en ella la magestad y grandeza del imperio romano, dando la elección a los príncipes electores de Alemania, era cosa muy justa que él siguiesse las pisadas de los otros Gregorios, sus predecesores, y hiziesse una obra tan señalada y tan ilustre, de la qual esperamos la restauración y aumento de nuestra santa fe en aquella nobilíssima provincia.

DE LA MUERTE DEL PADRE FRANCISCO XAVIER

CAPÍTULO VII

27. En este mismo año de 1552, el padre Francisco Xavier, aviendo partido de la India a predicar el Evangelio a los chinas y dar a aquellos pueblos ciegos los primeros resplandores de nuestra santa fe, en la misma entrada de aquella provincia

33 ha movido e inspirado a nuestro muy Santo Padre AC

hispanus, in extremis *Navarrae Vasconum* finibus, qui gallos attingunt, nobili loco natus est, liberaliterque a parentibus educatus. Post primae aetatis incunabula atque doctrinae, studiorum causa Lutetiam Parisiorum se contulit, tantumque in eruditione profecit, ut aristotelicam philosophiam publice profiteretur². Quo tempore in Ignatium iisdem studiis vacantem incidit, et ad utiliorem philosophiam traductus, voluntatem suam cum illo societatemque coniunxit. In Italiam postea cum reliquis sociis venit, et multis laboribus in mendicitate ac peregrinatione pro hominum institutione ac salute mira patientia et charitate susceptis, anno 1540 in Lusitaniam ab Ignatio, ut in Indiam navigaret, quo supra diximus modo³, missus est. Quo in itinere, cum non procul a patria transiret, eiusque consanguinei atque necessarii minime devii essent, ut eos salutandi gratia paululum de via declinaret adduci non potuit⁴.

28. Ex Lusitania, in qua se illis populis valde probaverat, septimo (ut diximus) aprilis, anni 1541, in navim Martini Alfonsi Sossae praetoris, cum duobus sociis Paulo Italo, et Francisco Mansilla lusitano, conscendit⁵. Qua in navigatione et longa et periculosa ita se gessit, ut aegris operam suam, sanis doctrinam impertiret, nostris navigationis normam relinqueret, omnibus denique admirationi atque exemplo esset. In Mazanbic⁶ (quod *Prasium promontorium olim nomen habuit*) sex menses classariis multis nautisque aegrotantibus operam suam diligenter dedit. Melinde, sarracenorum oppidum ac melindensis regni caput praetervectus, et Zocotoram (quam veteres *Dioscuriadam appellarunt*) sterilem insulam christianorum et asperam, atque in eis suae virtutis relinquens impressa vestigia, tandem 6 maii 1542 Goam appulit⁷, atque in pauperum hospitem domum primum divertit, in qua egenorum animis corporibusque curandis tempus traducebat. Mane hominum ad se venientium confessiones audiebat, pomeridianis horis eorum qui in vinculis et

6 Navarrae Vasconum] Cantabriae || 23 praetoris] proregis | et om. || 28 (quod — habuit) om. || 31-32 (quam — appellarunt) om.

² Obtento Magisterii artium gradu, Xaverius docuit philosophiam in collegio Beauvais, triennio cum dimidio, annis 1530-1534. FX I 139-205.

³ L. II, cap. XVI, p. 302; cf. l. III, cap. III, p. 376.

⁴ FX I 555-556.

⁵ *Epp.* ... *Rodericii* 521-523; EX I 119; FX I 699.

falleció. Este padre fue de nación español; nació en el reyno de Navarra de noble familia, fue criado con mucho cuydado de sus padres, y passados los años de la niñez, fue embiado a estudiar a París, donde aprovechó tanto en los estudios, que vino a leer públicamente la filosofía de Aristóteles²; y tratando con nuestro padre Ignacio, que estudiava en la misma facultad, aprendió dél otra más alta y divina filosofía, y determinó de juntarse y hermanarse con él, y vivir en su compañía en una misma manera de vida. Vino después con los otros padres, sus compañeros, a Italia, y aviendo passado muchos trabajos peregrinando, mendigando, sirviendo en los hospitales, predicando y ayudando en otras muchas maneras a los próximos, fue del B. P. Ignacio embiado de Roma a Portugal, para de allí passar a la India, el año de mil y quinientos y quarenta, de la manera que en el segundo libro contamos³. En esta jornada, passando muy cerca de su tierra, ni el amor de la patria, ni los ruegos de sus parientes y amigos no pudieron acabar con él que por verlos torciesse un poco el camino⁴.

28. Llegado a Portugal, fue muy bien recebido de aquellos pueblos, y muy amada y aprovada de todos su vida y dotrina. De allí se partió (como diximos) el año de 1541, y se hizo a la vela a los siete de abril en la capitana del governador, Martín Alonso de Sosa, llevando consigo dos compañeros, que se dezían el uno Pablo, que era italiano, y el otro Francisco Mansilla, portugués⁵. En esta navegación, larga y peligrosa, se huvo de tal manera el padre Francisco, que a los enfermos con su industria y trabajo y a los sanos servía con su enseñanza y dotrina, a los presentes dava edificación y a los nuestros, que después le avían de suceder, dexó un modelo de cómo se han de aver en semejantes navegaciones, y a todos exemplo y admiración de sí mismo. Invernaron en Moçambique⁶ aquel año, antes de llegar a la India, y en seis meses que se detuvo el armada en aquellos ásperos y malsanos lugares, sirvió con singular caridad y diligencia a los enfermos della, assí soldados como marineros. Dexó señales vivas de su virtud en Melinde, ciudad de moros y cabeça de aquel reyno, y también en Zocotora, que es una isla de christianos, pero muy estéril y fragosa. Y finalmente, a los seis de mayo de mil y quinientos y quarenta y dos, llegó a la ciudad de Goa⁷. Allí se fue a vivir al hospital de los pobres, en el qual

⁶ Moçambique. De modo scribendi hoc et sequentia nomina v. quae dicuntur in *Censura* patris Ferrerii, *Censurae*, nº 5.

⁷ EX I 2* 119.

carcere erant; *tum* pueros christianis institutionibus imbuebat. Dominicis diebus *elephantiasi* etiam foedoque et tetro morbo
 40 laborantes extra urbem positos invisebat, et eorum dolorem sua caritate mitigabat.

29. Quibus rebus universa goensi civitate commota, in eum Indiae tractum, qui Pescheria *vulgo a margaritarum piscatu* vel Comurini promontorium appellatur, deinceps contendit. Ibi magnam hominum vim ab infidelitatis tenebris ad Christi lucem
 45 convertit et lacte integrae doctrinae nutrit, et a quibus in posterum etiam alerentur praeceptores reliquit, constitutis in eo tractu ecclesiis supra quadraginta ⁸. In *Masacar* deinde profectus, duos reges, et ingentem cum eis populi multitudinem ad Christi
 50 fidem perduxit ⁹.

30. In *urbe Malaca in primis nobili*, deinceps aliquandiu fuit, sui omnino similis; ex qua in Maluccas insulas delatus, in ipso Malucco oppido ¹⁰ innumeros pene infantes baptizavit ¹¹. reliquos ita docuit, ut foeminae, matres, pueri, senes divinae legis
 55 praecepta passim cantarent; et piscator in mari, colonus in agro, christianae fidei decantarent rudimenta. Ipse vero, praeter occupationes quibus interdum assiduis distringebatur ac perpetuis, de nocte tintinnabulo populum vicatim excitabat et voce monebat, ut animis quae in purgatorio expiantur suis opem precibus ferrent. Posthac septem in Amboino pagos christianorum
 60 nomine potius quam re, circumlustravit, et ad *verae* pietatis formam instituit ¹².

31. Cum autem intellexisset in insula Mori, Malucco proxima, magnam indigenarum copiam esse, quorum maiores olim

³⁸ *tum om.* || ³⁹ *elephantiasi*] leprosos || ⁴³ *vulgo — piscatu om.* || ⁴⁴ *Comurin* || ⁴⁸ *Masacar*] *Machacar* || ⁵¹ oppido Malacca | in — *nobili om.* || ⁶⁰ *ferret* || ⁶¹ *veram*

⁸ Vide *Censuram* patris Teixeira, infra n° 8, annot. 10, et *Censuram* patris Valignano, infra *Censura* n° 9, annot. 6.

⁹ Macassar (Celebes). Eo Xaverius contendere quidem voluit, sed a proposito desistere debuit. EX I 4*. Cf. *censuram* Teixeirae, annot. 13. Duo

empleava su tiempo en curar los cuerpos y las almas de los dolientes. Por la mañana confessava a los que le venían a pedir confesión, a la tarde a los presos y encarcelados, y enseñava a los niños la doctrina christiana. Los domingos y fiestas salía fuera de la ciudad e yva a visitar con su caridad a los leprosos y otros enfermos de enfermedades contagiosas, y dexávalos consolados. 50

29. Aviéndose ocupado en estas obras algún tiempo, y hecho como su provación y noviciado y causado grande maravilla de sí en Goa, se passó a aquella parte de la India que llaman la Pesquería, o Cabo de Comorín, donde convirtió grande número de infieles, sacándolos de las tinieblas de la infidelidad y trayéndolos a la luz del Evangelio, y enseñóles los principales misterios de la fe. Aviendo fundado en aquella comarca más de quarenta yglesias⁸ y dexándoles maestros que los acabassen de enseñar e instruyr, se passó a Mazacar y allí truxó a la fe de Jesu Christo dos reyes, y con ellos una gran multitud de sus pueblos⁹. 55 60

30. El mismo oficio hizo después en Malaca, y de allí se fue a las islas Malucas, no por codicia de las especerías que otros van a buscar, sino por las perlas y joyas de tantas almas que veía perecer. En el pueblo que se dize Maluco¹⁰ fueron sin número los niños que bautizó¹¹, y dexó tan arraygada y plantada en los coraçones de la gente la doctrina christiana, que hombres y mugeres, niños y viejos cantavan por las calles los mandamientos de la ley de Dios, y el pescador en su barca y el labrador en su labrança hazían esto por su entretenimiento y recreación. Y el buen padre, no contento con averse fatigado todo el día con el peso de tantos trabajos y ocupaciones, tomava cada noche una campanilla y yva con ella por las calles despertando al pueblo y amonestando a todos en alta boz que rogassen a Dios por las ánimas de purgatorio. Después anduvo visitando siete lugares de christianos en Amboyno¹², que no tenían otra cosa de christianos sino el nombre, y redúxolos todos al conocimiento y amor de la doctrina y vida christiana. 65 70 75

31. Oyó allí dezir que estava cerca de Maluco una isla llamada del Moro, donde avía gran número de personas, cuyos antepassados avían sido bautizados, mas, muriéndoseles los sacerdotes que los avían bautizado, se avía ya casi perdido la memoria sin 80

reges, de quibus hoc loco mentio fit, non a Xaverio in fidem conversi sunt. Vide censuram Teixeirae (nº 8) annot. 15.

¹⁰ Ternate. EX I 375.

¹¹ Circiter 1200. Ibid. annot. 6.

¹² Horum oppidorum nomina v. in EX I 323 17.

65 Christi baptismum suscepissent, et mortuis iis, a quibus fuerant
 initiati sacris mysteriis, deserti ab omnibus remansissent, atque
 ex eo tempore propter truculentam ipsorum hominum barba-
 riam et certum vitae periculum, ad illos accedere ausum fuisse
 neminem, eo Franciscus ire constituit, tum ut eorum, tum ut
 70 suae salutis consuleret. Nanque iudicabat, magnam esse illorum
 spiritalem atque adeo extremam necessitatem, cui ipse subvenire
 atque opitulari deberet, etiamsi vita ei esset in ea reponenda.
 Illud enim meditabatur attentius Domini verbum: « Qui amat
 animam suam, perdet eam, et qui perdiderit animam suam prop-
 75 ter me, inveniet eam »¹³. Quem Evangelii locum legentibus aper-
 tum videri, experientibus affirmabat obscurum¹⁴.

32. Est autem insula illa aspera, horrida, rebus ad vitam
 necessariis plane destituta, fremitu et horribili fragore remu-
 giens, maximis terraemotibus, iisque pene quotidianis contremi-
 80 scens. Indigenarum porro non mores hominum, sed monstra quae-
 dam ferarum immanium, quibus nimirum nullus ludus iucundior
 est, quam caedes hominum et trucidatio. Si alienis nequeunt mor-
 tem inferre, non mariti uxoribus parcunt, non parentes filiis,
 non filii parentibus; eosque ipsos senio iam confectos filii inter-
 85 ficiunt *eisque vescuntur, et in eum usum* sibi vicissim accom-
 modant.

33. Cum autem plurimi eius amici in apertum ipsum iudi-
 carent se conicere vitae discrimen, et propterea precibus illum
 et lacrymis retinere conarentur, in eiusque vita multorum sa-
 90 lutem repositam esse dicerent; ille tamen, qui summum in Deo
 praesidium suae vitae constitutum arbitrabatur, et sua morte
 multorum vitae prodesse optabat, ab instituto cursu revocari
 non potuit. Varia antidoti genera, quibus si opus esset, uteretur,
 amicis eisdem offerentibus (nam etiam venenis homines illi utun-
 95 tur) ne quid de excellenti illa sua in Deum spe amitteret, eadem
 animi virtute remisit. Eo profectus insulam peragravit, incolas,

⁸⁵ *eisque* — *usum*] et comedendos

¹³ Mt. 16, 25.

quedar en ellos rastro de fe. Porque ninguno osava ir a ellos ni tratarlos, por ser la gente tan bárbara y tan fiera y bestial, que no se podía tratar con ellos sin grandes trabajos y notable peligro de la vida. Determinó el padre Francisco Xavier de ir a esta isla, moviéndole no sólo el zelo de la salud de aquellas almas, pero también de la suya propia, porque juzgava que la necesidad espiritual que tenían era extrema, a la qual él estava obligado a socorrer, aunque fuesse a costa de su propia vida. Porque rumiava con atención y pensava aquellas palabras de nuestro Redentor: « Quien ama su vida la perderá y quien por mí la perdiere la ganará »¹³. El qual lugar del Evangelio dezía él que parecía claro a los que le leían y solamente miravan por de fuera las palabras, mas que era muy escuro a los que le quisiessen poner por la obra y experimentar¹⁴.

32. Es aquella isla del Moro, muy áspera y fragosa, y tan desamparada de la naturaleza, que parece que de ninguna de las cosas necesarias para la vida humana la ha proveído; óyense continuamente en ella horribles ruidos y espantosos como bramidos, tiembla muchas vezes la tierra con grandes y cotidianos terremotos, que asombran y espantan. Los naturales no parece que tienen condición ni costumbres de hombres, sino de unos monstruos y crueles fieras, porque su mayor passatiempo es matar y degollar hombres y hazer carnicería dellos. Quando no pueden hartar con la sangre y muerte de hombres estraños su insaciable crueldad, sin respeto ninguno de la naturaleza se quitan la vida los hijos a los padres y los padres a los hijos y las mugeres a sus maridos, y quando los hijos veen a sus padres viejos y cargados de edad, los matan y se los comen, combidándose unos a otros con las carnes de los que los engendraron.

33. Querían muchos de sus amigos y devotos desviar al padre Francisco desta jornada, tan llena de manifestos peligros de la vida, y con lágrimas le dezían que mirasse que de su vida colgavan las vidas de muchos y de su salud corporal la salud espiritual de tantos millares de almas, y que no aventurasse por poco cosa que importava tanto. Mas, como él huviesse puesto toda su confiança en las manos de Dios y deseasse comprar con su vida temporal la eterna de aquellas almas tan destituydas de otro qualquier remedio, no se dexó vencer, ni quiso tornar atrás de su propósito. Dávanle al tiempo de la partida sus amigos muchos remedios contra la ponçoña (porque también aquella gente bárbara suele

¹⁴ EX I 326.

vel veras potius belluas invisit, Christi fide collustravit, doctrina mansuefecit, admirabili securitate mentis et tranquillitate. Sciebat enim se Deo esse curae, apud quem omnes capilli capitis
o nostri numerati sunt ¹⁵.

34. Qua de causa illam non insulam Mori (ut vulgo) sed insulam spei appellandam esse dicebat ¹⁶ in qua tam copiosas a Deo eximiasque consolationes accepit, ut maximos corporis labores non solum mitigarent, verum etiam exhaurirent, negabatque hominem in ea insula vivere posse diutius, quin consolatoriis
5 lacrimis oculos amitteret.

35. Dum in iis versatur insulis, iaponius quidam, Anger nomine ¹⁷, illum ut quaereret Malaccam venit. Hic vir prudens atque honestus, magnis pungebatur conscientiae stimulis ex re-
10 cordatione peccatorum quae admiserat in iuventute. Rebus multis tentatis ad eam depellendam molestiam, bonzis (sic enim sapientes et sacerdotes suos appellant) consultis, cum nusquam acquiesceret, lusitanorum quorundam monitu, quibuscum re communicaverat, ut Franciscum quaereret in Indiam venit. *Ea enim erat*
15 *de Francisco lusitanorum existimatio, ut quod ille non perficeret, a nullo alio mortalium fieri posse crederent. Et Anger quidem ipse etsi gentilis et a veri Dei cognitione cultuque alienus, tamen fidem lusitanis habuit, et tanto scrupulum illum et conscientiae cruciatum depellendi desiderio incensus est, ut illum*
20 *neque longae navigationis labores ac pericula, neque alienae et contrariae fidei professio, neque ignotissimi hominis perquirendi difficultas a suscepto consilio retardarent. Quod cum mecum ipse attente considero, magna sane verecundia afficior. Perpendo enim, quid homo caecus et infidelis fecit ut salutem animae suae con-*
25 *sequeretur, et multorum christianorum in re omnium maxima,*

14-32 *Ea enim erat* — medicinam *om.*

¹⁵ Mt. 10, 30.

¹⁶ EX I 380.

¹⁷ Anjirô (Paulus de S. Fide), de quo vide *Censuram* Teixeirae, annot. 16; EX I 390 ⁹⁴. Natus Kagoshimae anno circiter 1512, anno 1546 et iterum

con ella matar), pero él no quiso tomar ninguno, sino poner todas sus esperanças en Dios. Y assí se embarcó para la isla y la anduvo toda visitando y halagando a los moradores o, por mejor dezir, a los salvajes y bestias fieras de aquella tierra, a los quales enseñó con el resplandor y luz del Evangelio, y con esta enseñança los amansó y domesticó, andando entre ellos con una admirable seguridad y tranquilidad de su alma. Porque sabía bien el cuidado que Dios tenía dél, y que sin su voluntad no cae un cabello de la cabeça, porque él los tiene todos contados a sus escogidos ¹⁵.

34. Eran tantas y tan grandes las consolaciones que de la mano del muy alto continuamente recibía en aquella isla, que no sólo mitigavan los trabajos corporales que padecía, sino que los hazían dulces y sabrosos, por muchos y grandes que fuessen. Por lo qual dezía que aquel lugar donde Dios regalava tanto a sus siervos no se avía de llamar la isla del Moro, sino la isla de la esperança ¹⁶, y parecíale que no podría vivir mucho en aquella isla sin venir a perder los ojos, de puras lágrimas y consuelos.

35. Mientras él andava en estas islas Malucas, vino un japon, llamado Anger ¹⁷, a buscarle a Malaca. Este era un hombre honrado y prudente, el qual, aunque era gentil, andava muy afligido y con gran remordimiento de su conciencia, acordándose de los pecados que avía cometido en el tiempo de su mocedad, que por aquí le despertava Dios para traerle a su conocimiento. Después de aver intentado muchos remedios para echar de sí esta fatiga y congoxa, y consultado a sus bonzos (que assí se llaman entre ellos sus sacerdotes y sabios), como en ninguna cosa hállase quietud ni paz, comunicó con unos portugueses amigos suyos (que navegavan por aquellas partes) este su desassossiego y afflición de espíritu. Ellos le aconsejaron que fuese a la India a buscar al padre Francisco Xavier, diciéndole que era grande amigo de Dios y varón de tanta santidad y obrador de tantas y tales maravillas, que si en el mundo avía de hallar remedio sería en él, y que si en él no le hallasse, tuviesse su negocio por desahuziado (que en esta estima tenían al padre Francisco los que le conocían y tratavan). El japon Anger, con ser hombre apartado de la luz y verdadero conocimiento de Dios, creyó lo que los portugueses le dixeron y fue tanto lo que desseó salir de aquel tormento que padecía y alcanzar el sossiego y tranquilidad de su

¹⁵ afflición] affligimiento ACD

1547 Malacam venit. Anno 1548 Goae baptizatus est. Anno 1549 cum Xaverio Kagoshimam rediit.

maximam deploro negligentiam. Neque minor me capit admiratio, cogitantem Dei providentiae ac praedestinationis occulta consilia. Qui ad illuminandas splendore fidei gentes illas innumera-
rabiles et Iaponem universam illustrandam, iaponio homine iti-
 30 *dem caeco administro usus est. Itaque Anger Malaccam appulit, ut a Francisco tanquam a sapientissimo ac coelesti medico, animae suae obtineret medicinam. Franciscum ad Maluccas insulas profectum audit; itaque in Iaponem revertitur. Appropinquan-*
tem illum et patriam spectantem tempestas subito exorta Ma-
 35 *laccam refert; ibi Franciscum ex Maluccis redeuntem offendit; fit christianus in goensi collegio, et Paulus appellatur.*

36. A quo maxime, et christiano iam et in nostram Societatem admissio¹⁸, et viro peracuto ac prudenti, et iaponensium sectarum perito, didicit Franciscus, iaponenses insulas multas
 40 numero esse, eam vero quae principem tenet locum, sua magnitudine ac celebritate in primis nobilem, et hominum ipsorum ingeniis, cultu, doctrina, sectarum diversitate, sacerdotum frequentia atque varietate praestantem. Iaponios vero usque adeo dociles esse et rationi obsequentes, ut facile eam religionem sequantur,
 45 quam neque a ratione abhorrentem videant, neque ab eius qui illam profitetur moribus discrepantem. Quae cum sermonibus lusitanorum et amicorum valde congruerent, in Iaponem navigare constituit; et Paulo ipso duobusque etiam iaponiis eius famulis christianis, ac nonnullis praeterea sociis comitatus, eo penetravit,
 50 superatis magnis et navigationis periculis et gentilium insidiis. Insula magna parte peragrata, Meaco urbe maxima atque amplissima adita, hominibus plus minus 1500 Cangaximae, Bungi,

34 et patriam spectantem om.

¹⁸ Anjirô in Societatem tanquam eius membrum ingressus non est (nota hoc omissum esse in textu hispano D), cum esset coniugatus; vitam certe cum sociis communem duxit. Vide censuras Ferrerii et Valignani.

alma que, sin hazer caso de los trabajos de tan larga y tan peligrosa navegación, y de que venía a buscar un hombre christiano que él no conocía, se embarcó y vino a Malaca por topar con el padre Francisco. Que, quando me paro a pensarlo con la ponderación que es razón, me corro y me confundo, viendo lo mucho que un puro gentil y hombre sin fe hizo por su salvación, y lo poco que muchos de nosotros por la nuestra, siendo christianos, hazemos. Y juntamente me admiro de los medios de la providencia y eterna predestinación de Dios, el qual tomó el deste hombre para alumbrar las tinieblas de aquella gentilidad. Porque, aportando a Malaca Anger, allí supo que el padre Francisco era ido a las Malucas, y assí, desconsolado, se volvió al Japón; mas llegando ya cerca del Japón, una grande tempestad que a deshora se levantó, le bolvió a Malaca, donde halló al padre Francisco que ya avía buelto de las Malucas. Llevóle el padre a Goa y allí le comunicó las verdades de nuestra santa fe y se hizo christiano en nuestro colegio. Pusiéronle por nombre Paulo, como primicias de la conversión de las grandes islas del Japón, descubiertas pocos años antes por los portugueses.

36. Deste Pablo (que era hombre muy discreto y agudo y entendido en las falsas sectas de los japoses) supo el padre Francisco Xavier que las islas del Japón eran muchas, mas que entre ellas avía una más principal y muy señalada en grandeza y población, y en los ingenios de los naturales, y criança y dotrina, y en la muchedumbre y diversidad de sectas, y copia de sacerdotes. Supo también que los japoses eran hombres tan dóciles y tan amigos de la razón, que fácilmente se persuaden a seguir la religión que veen, que ni va apartada de la razón, ni discrepa de las costumbres y manera de vivir del que la enseña. Y como con esta información viniessse bien lo que los portugueses y otros amigos suyos le dezían, determinó de embarcarse para el Japón, y tomando consigo algunos padres y al mismo Pablo y a dos criados suyos (que también los avía convertido y bautizado) se puso en camino. En el qual, después de aver passado muchos y grandes peligros del mar y escapado de las manos de los gentiles, en cuya nave yva, que le querían matar, llegó al Japón y atravesó la isla hasta llegar a la grande ciudad de Meaco (que es la más poblada y más principal del Japón) a pie y con mucha pobreza, frío y desnudez, andando corriendo tras los cavallos

75 y allí le] y allí luego le A || 77 post Paulo y recibieronle en la Compañía add. AC || 78 grande isla ACD

Amangutii ¹⁹ conversis ad Christi fidem, sociis ad novellas plantas
 excolendas regendasque ecclesias ab se iam constitutas relictis, in
 55 Indiam revertitur; inde nova auxilia in Iaponem nostris mittit.

37. Ipse vero, quod intellexisset iaponios omnem disciplinam
 ac religionem a sinis (quorum est latissima provincia) quondam
 esse mutuatos et instituta vivendi accepisse; tum ut ipsis sinis
 evangelium afferret, tum ut illa quasi arce expugnata, victisque
 60 ipsis ducibus atque errorum magistris, facilius iaponii sub Christi
 iugum mitterentur, in ipsam Sinam proficiscitur, nullo ex nostris
 socio, duobus tantum pueris sinis comitantibus. Cum in insulam
 Sangiam ²⁰, Sinae proximam pervenisset, et aditus in Sinam sibi
 haud quadam pateret per Sinarum leges (quibus cavetur ne quis
 65 peregrinus eo ingrediatur, neve quis sina advenam inferat aut
 admittat; qui secus fecerit, vel neci deditur vel servituti addi-
 citur) ipse tamen piper quod ex eleemosyna acceperat, et aureis
 coronatis trecentis aestimabatur, sinae cuidam se daturum est
 pollicitus, si ille in oppidum Canthonem, quod Sinarum primum
 70 occurrit, de nocte ipsum quam occultissime inferret, atque in
 aliqua urbis platea collocaret. Atque illum haec parantem remun-
 nerari Dominus voluit, voluntatem eius metiens, rem integram
 aliis ex Societate, qui postea eo sunt ingressi, servans. Nam
 pridie Kalen. Decembris in navi cum adhuc esset, morbo op-
 75 pressus, intra cubiculum obseratum, cibi omnis expers, totum diem
 se continuit, suspiriis crebro ductis identidem repetens: « Fili
 David, miserere mei », tam clara voce, ut a nautis etiam vectori-
 busque exaudiretur. Postridie, brevi se ex hac vita migraturum
 significans, in praealtam rupem et asperam se deportari iussit;
 80 ubi ad mediam noctem sequentis diei familiariter cum Deo lo-

58 esse mutuatos] mutuasse || 63 Sangiam] Sanctianam

¹⁹ Vide *Censuram* Ferrerii; infra, *Censurac* n° 5.

²⁰ Sancian (Sanchoão). Ibid.

de los japones como moço y lacayo, por tener en ellos guía y seguridad. Y aviendo convertido a la fe de Jesu Christo en Cangaxima, Bungo y Amanguche¹⁹ obra de mil y quinientas almas, dexó en Japón a sus compañeros para que cultivassen aquellas nuevas plantas y tuviessen cargo de las yglesias que él ya dexava fundadas, y se bolvió a la India para mandarles más padres y hermanos de la Compañía, que los ayudassen a trabajar y llevassen adelante la labor que se avía començado en aquella gran viña del Japón. 5

37. Pero, siendo informado que los japones en tiempos pasados avían tomado de la China (que es una provincia grandísima y muy estendida) todas sus ceremonias y leyes y costumbres de vivir, determinó de irse a la China. Lo uno por llevar a los chinos la luz de la verdad y Evangelio de Christo. Lo otro por parecerle que, rendida aquella provincia, que era como el alcázar, y vencidas las cabeças y los maestros de los errores de Japón, con más facilidad se rindieran después los mismos japones, que eran sus discípulos, y se sugetarían al yugo de Jesu Christo Nuestro Señor. Con esta resolución se metió en una nave, no llevando consigo persona de la Compañía, sino solos dos moços naturales de la China. Llegando a una isla llamada Sangián²⁰, cerca de la China, entendió que no avía orden para entrar en la China, porque es ley inviolable que ningún extranjero entre en ella y ningún china le meta ni le acoja dentro, so pena de muerte o, a bien librar, de perpetuo y miserable cautiverio. Mas el buen padre no se espantó del rigor de la ley ni de la pena que de la transgresión della se le podía seguir, antes, confiado en Dios y en la fuerça de la verdad que yva a predicar, buscó un china y prometió de darle como trezientos ducados de pimienta que le avían a él dado de limosna, si de noche secretamente le metía dentro de la ciudad de Cantón, que es la primera entrada de aquella provincia, y le pusiesse y dexasse en alguna plaça de aquella ciudad. Mas, tratando él desta entrada, quiso nuestro Señor darle el galardón de sus trabajos y tomar en cuenta esta su voluntad y santo desseo de entrar, con tanto peligro suyo, a plantar el Evangelio en la China, y guardar la execución y obra para otros padres de la Compañía que después han abierto este camino. Porque el postrer día del mes de noviembre, estándose aún en la mar, cayó enfermo y, encerrándose 10 15 20 25 30 35

10 Pero siendo] Y siendo AC || 15 alcázar] fortaleza AC || 17 rindieran] rendirían A || 21 Sangián] Cantíán A San Choán B San Gián CDF

quens ac suavissime, de huius mortalitatis ergastulo feliciter evolavit ad Dominum 2 decembris 1552 ²¹.

38. *Et hæc quidem de eius obitu sic ad Ignatium ex India tunc scripta sunt* ²². *Ii tamen qui morienti adfuerunt et vita*
⁸⁵ *functum humarunt, Franciscum ad 12 Kalend. Decemb. in morbum incidisse postea narraverunt* ²³, *et in insulae portusque Sangiam humili quadam atque straminea casa sanctissimam (ut diximus) animam efflasse 2 decembris. Neque mirum in tanta terrarum ac nationum diversitate, initio quaedam minus fuisse com-*
⁹⁰ *perta.*

39. Fuit vir admirabilis, neque christianis tantum, sed ipsis etiam gentibus venerabilis. Virgo prorsus et impollutus; humilitatis studiosissimus, quam cum omnibus in rebus retineret, mirifice tamen occultabat; victus cultusque tenuissimi; amictu utebatur vili, victum ostiatim mendicabat. Si quid ipsi ab amicis mitteretur, in egenorum usus conferebat quam poterat occultissime. Semel in die capiebat cibum, carnibus raro vesebatur, vinum vix bibebat, nisi forte apud amicos, invitatus; tunc enim appositis epulis, nullo delectu utebatur ²⁴. Insigni erga proximos
⁰ caritate, quibus ut subveniret ac praesto esset, nullis parcebat laboribus.

83-90 Et hæc quidem — fuisse comperta om.

²¹ Xaverius mortuus est nocte quae interfuit inter dies 2 et 3 decembris.

²² Ad Ignatium de morte Xaverii scripsit Melchior Nunes. *Doc. Indica* III 71-90; *Quellen* 6051.

²³ Re vera Xaverius aegrotare coepit XI Kal. Decembr., seu die 21 novembris. Vide *Censuram Teixeirae*; *Doc. Indica* III 660; Brou, II 363.

en su aposentillo, estuvo todo el día sin desayunarse sacando del 40
 corazón continuos gemidos y amorosos suspiros, y repitiendo mu-
 chas veces estas palabras: « Iesu, fili David, miserere mei ». Que
 quiere dezir: « Jesús, hijo de David, aved misericordia de mí »;
 las quales dezía con boz tan alta y clara, que le oían los mari-
 neros y passageros. Un día después, dándoles a entender que ya 45
 se llegava el dichoso fin de su peregrinación, se hizo llevar a
 una peña muy áspera y alta roca, adonde, hablando familiar y
 dulcíssimamente con su Criador y Señor, a la misma noche de
 aquel mismo día salió de la cárcel deste cuerpo mortal, comen-
 çando el segundo día de diziembre de 1552 años ²¹. 50

38. Esto como aquí queda referido de la muerte del padre
 Francisco se escribió de la India Oriental a nuestro B. P. Igna-
 cio ²² quando el mismo padre Francisco murió; mas después al-
 gunas personas de las que se hallaron a su dichoso tránsito y
 le enterraron, contaron que, a los veinte de noviembre ²³, aca- 55
 bando de dezir missa, cayó malo de una tan grande enfermedad,
 que le acabó a los dos de diziembre, estando en la isla y puerto
 de Sangián en una pobre choça pagiza, invocando el santíssimo
 nombre de su dulce Jesú, como se ha dicho. Y no es maravilla
 que en tanta distancia de tierras y diversidad de naciones no 60
 se aya sabido a los principios tan por entero la verdad.

39. Fue varón admirable, y no solamente a los christianos
 sino a los mismos gentiles también de muy grande veneración;
 conservóle Dios limpio en su virginidad y sin manzilla; fue 65
 desseosíssimo de la virtud de la humildad, la qual, assí como
 en todas las cosas la procurava, assí maravillosamente la sabía
 encubrir, por no ser por ella estimado ni tenido en más; de
 suerte que el procurarla y el encubrirla, todo nacía del mismo
 afecto y desseo de la verdadera humildad. Su comer y vestir
 era vil y pobre; mendigava de puerta en puerta su comida; si 70
 sus devotos y amigos le embiavan algo, todo lo dava a los pobres,
 con el mayor secreto que podía; no comía más de una vez al
 día, y por maravilla gustava cosa de carne ni bevía vino, si
 no era alguna vez siendo combidado de algún su amigo, porque
 entonces comía de lo que le ponían delante, sin hazer diferencia 75
 ninguna ²⁴. Con los próximos tuvo muy señalada y encendida
 caridad, y para socorrerlos y acudir a sus necesidades no rehu-
 sava ningún trabajo ni fatiga.

51-61 Esto como — la verdad om. AB

²⁴ De temperantia Xaverii in usu ciborum vide *Censuram* Teixeirae.

40. In facinorosis hominibus ad meliorem frugem revocandis, dexteritate singulari. Si quem aut flagitioso amore irretitum esse intelligeret aut perditum, artificio quodam mirifico, in eius se
 5 insinuabat familiaritatem; deinde consuetudine iam implicato, ultro se etiam ad prandium offerebat; cum intimus esset, concubinas illi detrahebat et pellices. Quod si plures haberet, et una simul omnes non posset, ita tractabat hominem, ut gradatim sensimque omnes abiiceret; acciditque aliquando, ut octo cuidam con-
 10 cubinas ademert, admirabili prudentia ac sermonis iucunditate.

41. In adversis infractus omnino ac robustus; in divina providentia semper defixus, cuius fiducia, et alieno tempore navigabat, et vitam suam magnis obiiciebat periculis, a quibus saepenumero ereptus est. Ter naufragium fecit ²⁵, duos aliquando tresve dies
 15 iactatus undis, in tabula servatus est; diu postea in sylvis abditus, manus se insequentium barbarorum et crudelitatem vitavit; alias arbore tectus in eaque pernoctans, mortem a gentilibus sibi paratam evasit. In summis saepe molestiis Deum precabatur, ut dura semper duris succederent, neque sibi labores unquam mi-
 20 nueret, sed potius auget.

42. Orationis spiritu excellens, in qua totas frequenter ponebat noctes, easque coram sanctissimo Domini nostri Iesu Christi corpore, cum poterat, vel coram imagine Crucifixi insomnes traducebat. Si naturae imbecillitate opprimeretur, saepe vel
 25 saxum capiti, vel cervical durum subiiciebat, atque ita humi cubans levem capiebat somnum et brevem, quem frequenter ta-

²⁵ Falsum hoc dicit esse Teixeira. Vide eius censuram, annot. 27.

40. Dávale Dios singular gracia en sacar de pecados a los
 hombres mal acostumbrados y envejecidos en ellos. En sabiendo 80
 que alguno andava enlazado y ciego en algún amor deshonesto
 o perdido de torpe afición, no le yva luego a la mano, mas con
 un santo artificio se le entrava por las puertas; hazíasele su
 amigo y familiar y, aviéndole ganado la voluntad, él mismo se
 comidava y se quedava a comer con él. Quando ya veía aquel 85
 alma dispuesta para oyr las amonestaciones y consejos saludables,
 investía con ella y venía a quitarle las malas compañías y oca-
 siones de pecar, y si no podía de un golpe arrancar todos los
 pecados, yva con tal suavidad y destreza ablandando poco a
 poco el corazón, que uno a uno los quitava todos. Y desta ma- 90
 nera, con admirable prudencia y blandura, quitó a un hombre,
 una a una, ocho mugeres, con las quales, no sin escándalo de
 muchos, vivía deshonestamente.

41. En las adversidades y persecuciones era muy constante
 e invencible, colgado siempre de la divina Providencia y della 95
 tan fiado (como sus passos eran todos para la gloria de Dios
 y salud de las almas), que no dudava muchas veces de entrar
 en la mar con tiempos contrarios, ni de acometer cosas en que
 avía manifestos peligros de muerte; de los quales Dios Nuestro
 Señor milagrosamente le libró. Por tres veces padeció naufragio 25. 0
 Acontecióle, quebrada la nave, andar dos o tres días nadando en
 las olas del mar sobre una tabla y escapar por la misericordia
 divina; y después de aver assí escapado, estuvo mucho tiempo
 escondido entre breñas y bosques por huir de las manos de los
 gentiles y bárbaros, que le buscavan para darle muerte. Otra 5
 vez también escapó de la muerte, que le tenían los gentiles ya
 urdida, metido dentro del tronco de un árbol en el campo, donde
 estuvo toda la noche escondido. En los mayores trabajos y perse-
 cuciones que tenía, era su ordinaria oración que a los muy duros
 sucediessen otros tan duros, y que nunca le disminuyesse los 10
 trabajos, sino que se los acrecentasse, acrecentándole con ellos
 la paciencia y perseverancia.

42. Era tan amigo de la oración, que se le passavan muchas
 vezes las noches enteras orando y, siempre que podía, delante
 del Santísimo Sacramento, y si no delante de la imagen de un 15
 Crucifixo, y esto sin dormir, y si le oprimía la flaqueza del
 cuerpo, poníasse una piedra por cabecera o alguna otra cosa
 dura, y durmiendo assí en tierra, el sueño era breve y ligero,

1 dos o tres días *autogr. in marg.* M || 17 del cuerpo] de la carne ACD

men interrompebat gemitu. Consolationibus divinis mirifice abundabat. Solum cum se putabat esse, manu pectori admota, sublati
 30 in coelum oculis, ad Deum saepe clamabat: « Satis est, Domine,
 satis est ». In Iapone vero, suis pedibus iter faciens, ita accipie-
 batur interdum, ut vepribus se indueret, in lapides offenderet,
 pedes laceraret, sine dolore, sine sensu; tanta erat divini aestus
 magnitudo. Orantem illum diabolus graviter aliquando verberavit;
 sed non idcirco orationem intermisit. Obedientiae studiosissimus
 35 fuit; cui virtuti negabat ullam terrarum longitudinem obstare,
 ullam maris immensitatem. Erga episcopos et sacra aliqua digni-
 tate ornatos homines reverentissimus; eosque colendos omni offi-
 cii atque obsequii genere docebat.

43. Addam illud: qui Christi fidem in ipsa insula Iapone
 40 primus suscepit, iaponius quidam fuit ex oppido Cangaxima, qui
 non solum in Baptismo nomen Christo dedit, sed in nostra etiam
 Societate, cuius se votis devinxit; et novo miraculo, homo iaponius,
 christianus ac religiosus a Francisco Xavier missus ad Ignatium,
 Romam venit anno 1554²⁶ eo videlicet consilio, ut Romanae Ec-
 45 clesiae perspecta maiestate et cognitis Christianorum institutis,
 in patriam reverteretur, et suis civibus a se visa renunciaret.
 Cum Bernardo ergo (sic enim vocabatur) magna mihi Romae
 consuetudo fuit; cuius ego exemplis ad virtutem inflammabar,
 quippe qui primitivos illos christianos, vita sua mihi reprae-
 50 sentaret.

43 ac om.

²⁶ De Bernardo iaponensi v. FN I 54* 545 629 9; III 278 63; EX II 352 1. Romam pervenit anno 1555 ineunte, mense autem octobri eiusdem anni profectus est in Lusitaniam.

y muy a menudo le interrumpía con gemidos y suspiros, hablando con Dios; y conforme a esta vida y a los trabajos della, eran 20 muy copiosas y maravillosas las consolaciones divinas que el Señor le embiava. Quando él pensava que estava solo y que ninguno le podía ver ni oyr, la mano en el pecho y los ojos levantados al cielo, por la grande abundancia y fuerza de las consolaciones divinas, dava muchas bozes a Dios, diciendo: « Bas- 25 ta ya, Señor mío, basta ya ». Andando por el Japón a pie, le aconteció algunas vezes lastimarse los pies y hincarse las espinas, y tropezando en las piedras herirse hasta saltarle la sangre viva, y yva tan arrebatado y transportado en Dios, que no sentía ningún dolor ni lo echava de ver, por la grandeza y fuerza del 30 amor con que lo passava y desseava padecer más. Açotóle una vez gravemente el demonio estando en oración, mas no por esso la dexó. Su regalada virtud era la obediencia, y dezía que esta virtud es potentíssima, pues penetra la grandeza de la tierra y atraviesa el espantoso mar, y sobrepuja todas las dificultades 35 y vence todos los peligros. Tenía grandíssima reverencia a los obispos y a los otros prelados de la Iglesia, y predicava y dezía que se les devía todo servicio y sujeción.

43. No dexaré de contar cómo vimos en Roma, el año de 1554 ²⁸, al primer hombre que dentro del Japón recibió el santo 40 Bautismo. Llamávase Bernardo, natural de Cangaxima; era religioso, porque avía hecho los votos de la Compañía. Embiólo el padre Francisco Xavier para que se viesse en Roma, como nueva y milagrosa fruta de la Santa Yglesia, un hombre japón, christiano y religioso, y también para que él mismo viesse la ma- 45 gestad de la Yglesia Romana y la policía christiana en el culto divino, y tornando a su tierra lo contasse, como testigo de vista, a sus naturales. Tuve yo en Roma estrecha familiaridad con este nuestro hermano Bernardo, y confesséle todo el tiempo que en ella estuvo, y por esta causa pude tratar con él más íntima- 50 mente y con más estrecha y particular comunicación. Poníame devoción el exemplo de sus virtudes, porque sin duda me parecía un retrato vivo de los christianos de la primitiva yglesia. Dexando otras muchas cosas muy notables que dél podría contar, diré solamente lo que toca al padre Francisco Xavier, de quien en 55 este capítulo escribo.

44. Narrabat is mihi de Francisco tria: Primum, septem se menses cum illo una in eodem cubiculo fuisse, et in levi perexiguoque somno *quem Franciscus capiebat* gemitus saepe illius et voces, Iesu nomen subinde usurpantis, audivisse; atque de ipso
 55 Francisco, nonnunquam quaesivisse, quid suspiraret tam crebro, quid generet? illumque sibi respondisse, nihil se scire, nihil omnino sentire. Alterum, in magna disceptatione cum bonzis et gravi altercatione, multis quaestionibus iisque diversissimis a multis ipsi Francisco propositis, frequentissime (cum ipse quoque Bernardus adesset)
 60 ita illum omnibus una responsione satisfacisse, ut omnibus omnes dubitationes scrupulosque eximeret; idque multo etiam evidentius atque illustrius quam si singulatim cuique respondisset. Tertium, permultos variis morbis oppressos suis oculis se vidisse, qui ad Franciscum deportati, confestim ab illo
 65 vel Crucis signo, vel aquae sacrae aspersione sanabantur. Quapropter iaponiis illum quasi aliquem de coelo lapsum, ac supra hominem aiebat visum. Neque mirum: multis enim claruit miraculis et in vita et post mortem, quibus in hodiernum usque diem illustratur. Morbos omnis generis ab humanis corporibus
 70 depulit, energumenos liberavit, illuminavit caecos, mortuos denique vitae restituit. Prophetiae dono maxime excelluit; multa occulta patefecit, plurima longe posita vidit, eaque populis accidisse nuntiavit, quae, repetitis atque enumeratis diebus, compertum est in eum ipsum diem incidisse, quo fuerant ab ipso procul posito
 75 divinitus cognita atque aliis declarata.

45. Eius mortui corpus integrum ac solidum, domesticis saris et vestibus, quibus utebatur, obvolutum, a lusitanis mercatoribus qui morienti adfuerant calce contactum et humi conditum est, ut exesa vi calcis ossa in Indiam deportarent. Sic enim ille
 80 piorum suffragia spectans, et pie de resurrectione cogitans fieri iusserat. Post tres menses sarcophago effosso, vestes integrae omnino reperiuntur; corpus solidum prorsus atque incorruptum, na-

53 quem — capiebat om.

44. Deziame, pues, Bernardo del padre Francisco tres cosas. La primera que él mismo avía dormido siete meses en un aposento con él, y que en aquel breve y muy ligero sueño que el padre dormía, le oya muchas veces dar gemidos y suspiros y 60 repetir dulcemente el santísimo nombre de Jesús; y que, preguntándole él algunas veces por qué sospirava tanto y gemía, que le respondía que él no sabía nada de aquello ni tal sentía. La segunda cosa que me contava dél era que se halló muchas 65 veces presente quando el padre Francisco disputava de las cosas de la fe con gran muchedumbre de bonços, y avía echado de ver que, preguntándole ellos questões muy diversas, y proponiéndole argumentos muy diferentes contra diversos artículos, cada uno según el ingenio y las dudas que tenía, el padre Francisco respondía de tal manera a todos, que con sola una res- 70 puesta a todos ellos satisfacía y los dexava sin duda y sin escrúpulo; y esto con tanta evidencia y claridad, como si a cada uno hubiera respondido por sí. La tercera, que él vio por sus ojos traer al padre Francisco muchos enfermos de varias enfermedades y que, en haziendo sobre ellos la señal de la cruz, o echán- 75 doles un poco de agua bendita, a la nora quedavan todos sanos; y assí dezía que los japoses le tenían por más que hombre y como cosa embiada del cielo. Y no es mucho que los gentiles pensassen esto, porque es cosa averiguada que le honró Dios, dándole la gracia y don de hazer muchos y muy esclarecidos 80 milagros en vida y en muerte, y los haze hasta el día de oy su cuerpo. Sanó enfermedades de muchas maneras, alancó muchos demonios de los cuerpos humanos, alumbró ciegos y resucitó muertos. Fue en el don de profecía muy excelente, porque descubrió muchas cosas secretas y vio cosas en tiempos y en 85 lugares muy distantes, las quales acontecieron en el mismo día y en la misma hora que él, estando muy apartado y muy lexos de donde se hazían, las estava desde el púlpito predicando al pueblo.

45. Luego que passó desta vida, los mercaderes portugueses 90 que yvan en la nave y se hallaron a su muerte, tomaron su cuerpo, y vestido de sus ornamentos sacerdotales, que él llevaba para dezir missa, le enterraron, cubriéndole todo de cal para que, comida con su fuerça toda la carne, quedassen los huessos secos y ellos los pudiessen llevar a la India, adonde él avía rogado 95 que le llevassen, acordándose del día de su resurrección y deseando estar en lugar sagrado, para mejor gozar y ser ayudado de los piadosos sufragios de los fieles. Passados tres meses des-

turali colore ac vivido, humida carne ac succosa; nihil tetri odoris aut foedi. Rei miraculo permoti mercatores, corpus, ut erat, 85 in navim imponunt; Malaccam, magnis periculis liberati, inusitata celeritate perveniunt; ibi duodecim alios item menses asservatur, eadem prorsus integritate. Goam deinde perlatum, omnium ordinum et totius civitatis concursu in nostri collegii templo collocatur et conditur, magnaue est universi populi erga illum 90 veneratio, magna de sanctitate eius opinio ²⁷.

46. Miracula illius, et in vita et post mortem aedita, enumerare nimis longum esset et ab nostro instituto alienum. Neque enim huic narrationi propositum est, ut quae in India per Franciscum gesta sunt ea omnia persequar (sunt enim multa, magna, 95 testata, et quae iusto volumine explicari, non peranguste coarctari debent). *Typis excusus prodiit libellus de eius vita et de rebus iaponensibus, sed brevis, et qui magis commentarius sit quam plena historia* ²⁸. *Quae ampla sane erit, si totam Francisci vitam complectatur, et ea quae multis et gravissimis testibus comprobata, et in publicas tabulas, iussu Ioannis III Lusitaniae regis 0 relata sunt, diligenter persequatur* ²⁹ Quaedam tamen breviter fuerunt nostro more perstringenda.

⁹⁶⁻¹ Typis excussus — persequatur om. || 1 tamen] sed quaedam.

²⁷ De his vide *Censuram* Valignani, n° 9.

²⁸ Significat opus Emmanuelis Acosta S. I.: *Rerum a Societate Iesu in Oriente gestarum ... commentarius*. Dilingae 1571.

pués que le enterraron, quisieron volverse los mercaderes a la India, y pareciéndoles que ya estaría gastado el cuerpo, tornan a cavar la sepultura y hallan las vestiduras tan sanas y enteras como se las vistieron, y el cuerpo tan incorrupto y sólido como quando le pusieron, con su color natural, como quando era vivo, y la carne tan xugosa y fresca, sin ningún género de mal olor. Movidos con tan grande milagro, los mercaderes ponen el cuerpo assí como estava en el navío, y llegan a Malaca, escapando de gravísimos peligros, con increíble presteza y brevedad. Allí enterraron otra vez el cuerpo y le detuvieron otros doze meses y se conservó con la misma entereza e incorrupción. De Malaca le llevaron a Goa, donde fue recebido con processión y universal concurso de todas las religiones y de la ciudad, y fue depositado en la yglesia de nuestro colegio de Goa, donde de todo el pueblo es venerado y tenido en gran reverencia y opinión de santidad ²⁷.

46. Querer contar yo aquí todos los milagros que Dios ha hecho por este su siervo en vida y en muerte sería muy largo y fuera de mi propósito, porque no me puse yo a escribir en este libro las cosas que el padre Francisco Xavier hizo en la India, que son muchas y muy averiguadas y admirables, y tales que no se pueden dezir en tan estrecha narración como esta, sino que piden libro por sí. Impresso anda uno de su vida y de las cosas del Japón ²⁸, pero corto y no tan estendido como se podría escribir, contando las cosas que se han sabido por la información que yo he visto de muchos y muy graves testigos, tomados con autoridad pública, por mandado del Sereníssimo rey de Portugal, don Juan el tercero ²⁹. Yo solamente he querido tocar algunas pocas cosas, con la brevedad que en las demás acostumbro guardar.

²⁹ Ioannes III iussit fieri processus in ordine ad eius glorificationem. Doc. *Indica* III 469-471; *Quellen* 6112.

CORSICA LUSTRATUR A NOSTRIS

CAPUT VIII

47. Mutinae collegium per idem tempus inchoatum est¹; Perusiae item², rectore Everardo Mercuriano, viro gravi ac prudenti, qui anno Domini 1548 et philosophicis et theologicis disciplinis eruditus et politioribus literis excultus, et in tractandis iam tum hominum animis laudabiliter versatus, Lutetiae Parisiorum Societatem nostram ingressus est. In perusina autem civitate Iacobus Laines fuerat paulo ante concionatus, qui republica genuensi postulante, Genuam deinceps profectus est, vehementerque civitatem illam commovit, et omni genere doctrinae atque virtutis, ad pietatis studium excitavit³. Quae causa fuit, ut eadem republica a summo pontifice magnis precibus peteret ut ex nostris aliquot in Corsicam mitteret, qui populos illos incultos ac rudes, multisque propterea vitiis contaminatos obirent ac docerent. Missi sunt duo⁴ cum magna summi pontificis potestate, qua ad multorum salutem usi sunt, ea abstinencia atque integritate vitae, ut homines cum multum verbo, plus tamen exemplo moverent. Multum illi in peragranda insula laborarunt, in controversiis componendis, vitiis tollendis (quae innumera in coniugium illorum ac nuptias irreperant), reficiendis aedibus sacris atque ornandis, commonendis sacerdotibus et ad tuendum sacerdotale munus cohortandis, audiendis peccatorum confessionibus; in concionibus denique et omni pietatis officio multum studii operaeque posuerunt.

4-8 viro gravi — In perusina tamen om. || 8 qua in civitate

¹ Anno 1552, mense septembri. *Chron.* II 448; TACCHI VENTURI, II/2 465.

² Anno 1552, mense iunio. *Chron.* II 432; FN III 293-295; TACCHI VENTURI, II/2 447-456.

³ P. Laines Genuam pervenit die 9 octobris 1553. *Lain. Monumenta*, I 237; TACCHI VENTURI, II/2 483. Ibi remansit usque ad diem 17 maii 1554. *Chron.* IV 35; SCADUTO, 158.

COMO LOS PADRES DE LA COMPANIA
FUERON A LA ISLA DE CORCEGA

CAPÍTULO VIII

47. Por este mismo tiempo se comenzó en Módena un colegio¹ y otro en Perosa², cuyo rector fue el padre Everardo Mercuriano, varón grave y prudente que, siendo ya bien exercitado en letras humanas, filosofía y teología, y tenido por hombre muy cuerdo en su trato y conversación, el año de mil y quinientos y quarenta y ocho, en París, avía entrado a la Compañía y después vino a ser el quarto prepósito general. Fundó algunos años después el colegio de Perosa el cardenal Fulvio de la Corna, obispo de aquella ciudad, y fue ocasión de començarse el colegio el aver predicado en ella poco antes el padre maestro Laynez, el qual de Perosa partió para Génova, pidiéndole aquella república, a la qual movió tanto con su doctrina y exemplo, que fue gran parte que en ella se hiziessen muchas obras pías y de caridad. Y también que aquella república suplicasse con grande instancia al sumo pontífice que embiasse algunos de los nuestros a la isla de Córcega, para que visitassen y enseñassen aquellos pueblos, que estaban tan incultos y rudos y olvidados de Dios y de sí con los vicios que de la inorancia suelen nacer. Fueron, pues, embiados dos de la Compañía⁴ con grandes poderes de la Silla Apostólica, de los quales usaron quanto fue necessario, con tal moderación y entereza de vida, que, aunque con los sermones hizieron mucho fruto en aquella gente, fue mucho más lo que la movieron con su exemplo. Dieron una vuelta a toda la isla, con harta fatiga de espíritu y de cuerpo. Pusieron toda su industria y diligencia en pacificar y concordar los unos con los otros, y quitar muchas discordias y enemistades que avía y en desarraigar innumerables pecados que se les avían entrado en sus casamientos y desposorios, y en reparar y adornar los templos, en amonestar a los sacerdotes y animarlos para que viviesen como su oficio pedía. Y, finalmente, en oyr confesiones y predicar y en hazer todas las obras de piedad, para la buena edificación de aquellos pueblos.

9-10 y después — general *autogr. in marg.* M || 10-12 Fundó — y fue ocasión] La ocasión AC || 28 Silla] Sede AB

⁴ In insulam Corsicam missi sunt a. 1552 Silvester Landini et Emanuel Gómez. *MI Epp.* IV 206 663; *Chron.* II 461-463; III 80 ss.; FN II 213.

48. Sed hunc illorum cursum diabolus impedire conatus est. Nam anno proximo 1553 religiosi quidam et sacerdotes (quibus forte severior disciplina odiosa erat) multa contra illos tum falsa, tum acerba Romam pertulerunt ac dissiparunt et iniquis criminationibus cardinalium ac principum aures compleverunt. Quibus ut occurreret Ignatius, Sebastianum Romeum in Corsicam misit, a quo brevi multa praeclara testimonia atque gravissima sunt allata; quae gubernator Corsicae reliquique magistratus ac civitates, veritati innocentiaeque nostrorum libentissime tribuerunt; eaque Romam ad pontificem maximum virosque clarissimos scripserunt, quae, propter summam laudem, audire nostri non possent sine verecundia ⁵.

IN EXERCITIA SPIRITALIA INQUIRITUR.
IN HISPANIA DISTRIBUTUR PROVINCIAE

CAPUT IX

49. In Hispania eodem anno 1553 et probabatur Societas et augebatur. Nam Exercitiorum spiritalium ratio (quorum usus florebat in Hispania et uberrimos Christi Ecclesiae fructus adferbat, eodem tempore graviter agitata est; et a bonis illis quidem viris, sed rerum nostrarum rudibus, multa contra libellum illum scripta ac notata sunt et ad fidei inquisitores delata ¹. Sed veritas tandem omnes tenebras dispulit, et cum suis se viribus defendit, tum vero sacrosanctae Sedis autoritate, adversariorum impetus facile propulsavit ac fregit.

⁵ De his v. FN III 270; *Chron.* III 99-101; IV 681 708; *MI Epp.* V 21. Sebastianus Romeo tunc temporis nondum erat sacerdos (*Chron.* III 99): Post Oliverium Manareum fuit rector Collegii Romani annis 1554-1568. FN I 655; *Pol. Compl.* II 578 684.

¹ De his impugnationibus v. FN I 315; *Chron.* III 335; *MI Exercitia*, 573-578 649-700; *ASTRAIN*, I l. II, c. X; *IPARRAGUIRRE*, *Historia*, I 94-98.

48. Mas, trabajó mucho Satanás por estorvarles este tan próspero suceso. Porque el año siguiente de mil y quinientos y cincuenta y tres, algunos religiosos y sacerdotes (a los quales por ventura era amarga la verdad y dessabrida la corrección), escribieron a Roma muchas cosas falsas y feas, y allá las sembraron, y pusieron en los oídos de los príncipes y cardenales grandes maldades e injustas acusaciones contra ellos. De las quales, desseando nuestro B. P. Ignacio apurar la verdad, embió a Sebastián Romeo a Córcega, el qual tornó en breve tiempo a Roma, y truxo muchos y muy graves testimonios públicos del gobernador de la isla y de los otros magistrados y ciudades, que davan fe de la bondad, inocencia y religión con que siempre avían vivido entre ellos los padres de la Compañía, y escribieron todos los sobredichos, assí al sumo pontífice como a otras personas ilustres, tales alabanzas y encarecimientos de su exemplo y virtud, que ellos por su modestia no los podían oyr sin mucha vergüenza y confusión ⁶.

COMO SE HIZO INQUISICIÓN CONTRA LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES Y SE FUNDARON ALGUNOS COLEGIOS Y SE REPARTIERON EN ESPAÑA LAS PROVINCIAS

CAPÍTULO IX

49. En España, en el mismo año de mil y quinientos y cincuenta y tres, no faltavan a la Compañía sus provaciones, con las quales cada día más se acrecentava y florecía, como crece con las lluvias y vientos el árbol bien plantado. Era admirable el fruto que en todas suertes de gentes se hazía en España con el uso de los Exercicios espirituales, aunque no faltaron algunas personas bien intencionadas pero mal avisadas que, sin querer entender nuestras cosas ni informarse de la verdad, se dexaron dezir y aun escribir muchas censuras y pareceres contra el libro de los Exercicios, calificando y notando sus proposiciones, hasta ponerlos en manos de la Santa Inquisición¹. Mas, en fin, la verdad con su luz vino a deshazer todas las tinieblas, y con su sinceridad y llaneza pudo más que las compuestas y aparentes razones, y assí con su fuerza como con la autoridad de la Silla Apostólica, se defendió, y fácilmente quebrantó y derribó aquel ímpetu con que los hombres la querían oprimir.

¹ 88 religiosos y sacerdotes] eclesiásticos corr. N

50. Itaque suum cursum Societas tenuit. Namque eborensis collegium ab Henrico cardinali, Emanuelis Lusitaniae regis filio, et Ioannis regis sanguine et pietate germano fratre, propter eximiam eius religionem *et in Societatem benevolentiam*, eodem tempore est inchoatum, et ita deinceps amplificatum et nova academia et certis redditibus ornatum ac perfectum, ut permagno auditorum numero ac frequentia, disciplinae in eo omnes tradantur ². In conimbricensi vero ad novitios probe instituendos et ad normam Societatis erudiendos, domus probationis est instituta ³. Ulyssipone etiam et professorum domus instituta ⁴, et collegium superiore anno informatum, novis lectionibus locupletatum est.

51. Abulense praeterea collegium eodem anno 1553 initium habuit ⁵. Iis adde cordubense, cui quidem P. Antonii a Corduba introitus in Societatem principium dedit ⁶. Is enim Laurentii Figueroae, comitis Ferae et Plieghi marchionis filius ⁷, postquam nostrum institutum complexus est, nihil habuit antiquius, quam res nostras, quibus ignotae erant, notas efficere; et per suos, copiis et clientelis facile principes, Cordubae Societatem collocare. Ad eam rem cum magistratu transigendum, Franciscus Villanova cum socio Cordubam profectus est. Qua in urbe erat opibus atque autoritate *praestans*, D. Ioannes a Corduba ⁸, cordubensis ecclesiae decanus, et in nostros *tunc quidem* non optime affectus. Hic ubi nostros Cordubam venisse audit, indagandi explorandique cupiditate perquisitos, domum ad se invitat, cogit, hospitio excipit; curiose atque assidue, furtim etiam observat, excutit diligenter; admiratione vitae nostrorum se ipse colligit; consuetudine illorum ac sermonibus capitur; veritate comperta amare eos incipit, quos odisse antea videbatur. Intra paucos dies, aedes in

16 et — benevolentiam om. || 34 praestans om. || 35 et quidem in nostros

² Anno 1553. *Chron.* III 422-427; RODRIGUES, *História*, I/2 305.

³ Anno 1553 Conimbricae noviciatus constitutus est in domo a collegio diversa. EN I 172 176 466 563; RODRIGUES, *História*, I/1 493.

⁴ *Chron.* III 391; *Mixtae*, III 42-43; RODRIGUES, *História*, I/1 620.

⁵ Initium habuit a. 1554. ASTRAIN, I 419; locus tamen anno praecedenti datus fuerat. *Chron.* III 366.

⁶ Anno 1553. *Chron.* III 350 364; *Mixtae* III 463 574; *Quadrimestres*, II 499; EN I 223; ASTRAIN, I 413-416.

50. Con esta victoria se adelantó mucho en toda Castilla y Portugal la Compañía. Porque el infante don Enrique de Portugal, hijo del rey don Manuel y cardenal de la Santa Yglesia Romana, a imitación de su hermano, el eselarecido rey don Juan el III, quiso mostrar su ánimo santo y religioso en acrecentar la noble ciudad de Eborá (de donde era arçobispo), haziendo en ella un colegio y universidad de la Compañía. Edificó y dotó como gran príncipe este colegio de Eborá, donde agora se leen con grande concurso y freqüencia de oyentes todas las ciencias y facultades, y son más de ciento y veinte las personas que allí están de la Compañía ordinariamente ². Y al colegio de Coimbra se añadió también la casa de provación, donde se crían y enseñan los novicios conforme a las reglas de la Compañía ³. Y en Lisboa también se hizo de nuevo casa de professos ⁴, y el colegio que allí estava se acrecentó mucho en el número de la gente y de las lecciones. ³⁵

51. Este mismo año de mil y quinientos y cincuenta y tres tuvo principio el colegio de Avila ⁵ y también el de Córdoba ⁶, que fue el primero en el Andalucía, el qual tuvo ocasión de la entrada en la Compañía del padre Antonio de Córdoba, hijo de don Lorenço de Figueroa y de doña Catalina Hernández de Córdoba, condes de Feria y marqueses de Pliego ⁷. Porque este padre, luego que entró en la Compañía, procuró dar noticia della a los que no la conocían, y llevarla a Córdoba con los braços y poder de los de su casa, que en aquella ciudad son tan grandes señores y tan poderosos. Para tratar desta ida con la ciudad, fue a Córdoba el padre Francisco de Villanueva con un compañero. Estava en ella a la sazón don Juan de Córdoba ⁸, deán de aquella yglesia, hombre poderoso y rico y de mucha autoridad y valor, el qual, sin aver visto hombres de la Compañía, tenía dellos siniestra información. Como supo este cavallero que dos della avían venido a Córdoba, mandólos buscar y combidar a comer, y esto (como él lo dezía después) con intención de saber e inquirir nuestras cosas, por ver si eran conformes a su opinión. Venidos, les ruega y les haze fuerça que quieran posar en su casa y ellos le obedecieron. Mirávalos curiosamente, y estando ⁵⁵

² el III om. AC || ³ Y allende destos, este mismo año AC || ⁴ procuró de dar AC || ⁵ señores corr. ex principes in M

⁷ P. Antonius de Córdoba a. 1551 in Cantabria Societatem ingressus erat. FN II 211; EN II 17.

⁸ De eo v. *Chron.* III 365; *Mixtae* III 706; IV 306-307; RIBADENEYRA, *Hist. de la Asistencia de España*, l. I, c. XXIV; ASTRAIN, I 415-418.

quibus ipse habitabat, amplas in primis et magnificas, nostris donat; multam praeterea vestem pretiosam, vasa aurea atque argentea ad Dei cultum non pauca, annuos fructus ad victum
 45 cultumque constituit, tam studiose et ardentem, ut se neque dormire neque vigilare posse diceret, neque aliud, quam de collegio nostro cogitare. Itaque quod dixi, brevi effecit, magnamque apud omnes ea voluntatis erga nos et vitae ipsius mutatio admirationem habuit. Neque enim ille, quo esset antea in nos animo tulerat
 50 obscure; neque ignorari poterat quod faciebat, propter hominis dignitatem.

52. Atque ad haec quidem conficienda, non parum contulit Magister Hieronymus Natalis, quem Ignatius hoc ipso anno commissarium generalem in Hispaniam misit⁹, ut nostris Constitutiones a se perscriptas promulgaret, ordinem collegiorum atque disciplinam inspiceret eaque quo gubernarentur commodius, in plures quam antea provincias distribueret. Quod et fecit, et Castellae Antonium Araoz, Baethicae Michaëlem Torrensem, Aragoniae Franciscum Stradam, Lusitaniae Iacobum Mironem (ut fuerat iussus) provinciales constituit. Omnibus vero praefecit et commissarium generalem in universa Hispania instituit P. Franciscum Borgiam, cuius erat apud omnes magna in primis autoritas¹⁰.

⁹ Ad hoc munus designatus est die 10 aprilis 1553. *MI Epp.* V 7-8.

¹⁰ Divisio haec provinciarum facta est a. 1554. *MI Epp.* VI 151-152; *FN* I 247-248; *Quadrimestres*, III 5-7; *Chron.* IV 384. Eodem tempore Borgia commissarius generalis pro Hispania constitutus est.

con ellos sacávalos a plaça en muchas materias, y quando estaban solos, acechávalos secretamente de día y de noche, por ver qué hablaban y hazían, en qué se ocupavan y cómo vivían. Oyó y vio tales cosas en ellos que, donde pensó coger quedó cogido, y entendió que Dios le avía tomado en la red que tendía a los otros. Movióse con las pláticas y exemplos de aquellos dos, padre y hermano, de suerte que todo el odio y aborrecimiento que le parecía antes tenerles se le trocó Dios en verdadero amor y gran reverencia. Dentro de pocos días hizo donación a los nuestros de las casas de su morada, que eran muy grandes y sumptuosas, y con ellas les dio ornamentos preciosos y piezas de oro y de plata que él tenía en gran número para el servicio de la Yglesia, señalándoles la renta que pudo para fundación del colegio, y esto con tanta afición y voluntad, que dezía que ni podía comer, ni dormir, ni velar, ni hazer otra cosa sino pensar en el colegio. Y assí vino a hazer esto en tan breve tiempo, que fue grande espanto el que en todos causó la súbita mudança, assí de su vida como de su voluntad y opinión para con nosotros. Porque ni él avía primero encubierto la poca voluntad que nos tenía, ni lo que después hizo podía ser secreto, por la grandeza y autoridad de su persona, que en España era tan conocida.

52. Para todas estas cosas y para el aumento de la Compañía en España no hizo poco al caso la venida a ella del padre maestro Gerónimo Nadal, al qual este mismo año embió nuestro B. P. por comissario general destos reynos⁹¹, para que promulgasse y declarasse a los nuestros las Constituciones que él avía escrito y para que visitasse los colegios y mirasse el orden y observancia religiosa que avía en ellos, y los distribuyesse en diversas provincias, para que mejor se pudiesen gobernar. Lo qual hizo assí, y dexó hechos provinciales: al padre doctor Araoz de Castilla, al padre doctor Miguel de Torres de Andalucía, al padre maestro Francisco de Estrada de Aragón y al padre Diego Mirón de Portugal, que este era el orden que le avía dado nuestro padre, y que dexasse por supèrior de todos quatro provinciales (como le dexó con nombre de comissario general en España) al padre Francisco de Borja, cuya autoridad fue siempre acerca de todos muy grande¹⁰.

⁹¹ (Como — España) del. N

VARIA COLLEGIA

CAPUT X

53. Hunc in modum res in Hispania compositae, mirificum
 progressum habuerunt. Nam cordubensis collegii exemplo fruc-
 5 tuque invitati, hispalenses multi cives nostros *expetiverunt*. Ita-
 que in sequenti anno 1554 hispalense collegium, P. Francisci
 Borgiae eam in urbem adventu et concionibus est informatum ¹.

54. Granatense praeterea institutum est, ad quod stabilien-
 dum multum iuvat Petrus Guerrerius, eius urbis archiepiscopus;
 10 qui in Concilio Tridentino, ex Iacobi Lainis et Alfonsi Salme-
 ronis sermonibus, nostrum institutum probaverat, et patrum il-
 lorum vita atque eruditione commotus, nostris omnino favebat;
 instituti vero iam collegii amplificator idem semper *dum vixit,*
ac denique fundator fuit ². Placentinus etiam episcopus, D. Gut-
 15 terius Caravaialius ³, Tridenti eorundem patrum consuetudine,
 in reliquam Societatem bene animatus rediit in Hispaniam, et
 Placentiae collegium a fundamentis praeclare magnificeque con-
 struxit, et annuis proventibus confirmavit ⁴.

55. In hac serie atque ordine pono conchense collegium,
 20 quod hoc item anno, Francisci Villanovae consilio, Petrus de
 Puteo ⁵, conchensis canonicus, ad valetudinem nostrorum qui
 Compluti commorabantur aestivis caloribus tuendam, tunc qui-
 dem inchoavit; postea vero auxit ac perfecit Petrus Marchina ⁶,
 conchensis et ipse canonicus, Ignatii, dum viveret, *postea* vero
 25 universae etiam Societatis amicissimus.

5 expetiverunt] cupiverunt || 13-14 dum — fundator fuit om. || 24 postea] nunc

¹ *Chron.* IV 595; *ASTRAIN*, I 432-433.

² Anno 1554. *Chron.* V 506; VI 677.

³ Gutierre Vargas de Carvajal, episcopus placentinus, de quo v. *ASTRAIN*,
 I 423-432.

COMO SE FUNDARON OTROS COLEGIOS DE LA COMPAÑIA

CAPÍTULO X

53. Repartidas las provincias y ordenados los colegios y publicadas las Constituciones, como avemos dicho, se estendió maravillosamente la Compañía por todas partes. Primeramente, muchos principales ciudadanos de Sevilla, movidos del exemplo de sus vezinos los de Córdoba, procuraron que se diese principio en su ciudad a un colegio de la Compañía. Y así fueron los nuestros a Sevilla el año de mil y quinientos y cincuenta y quatro, y entre ellos el mismo padre Francisco de Borja, que con su presencia, conversación y sermones consoló mucho aquella ciudad¹, como lo diremos en su vida. 5 10

54. Fundóse también el de Granada, para el qual ayudó mucho el zelo santo y devoción del arzobispo, don Pedro Guerrero. El qual, aviendo tratado en el Concilio de Trento y conocido familiarmente a los padres Maestro Laynez y Maestro Salmerón, que allí estaban por teólogos del papa, y aviéndose satisfecho en gran manera de su vida y dotrina y del instituto de la Compañía, favoreció entonces y después siempre, quanto pudo, aquel colegio². También volvió del Concilio de Trento muy aficionado a la Compañía, por la comunicación de los mismos padres, don Gutierre de Carvajal, obispo de Plasencia³, el qual edificó en ella un colegio a la Compañía y le dotó de renta perpetua⁴. 15 20

55. Al mismo tiempo se dio principio al colegio de Cuenca. La ocasión fue el averse embiado a aquella ciudad, que es fresca y de sanos aires, algunos hermanos de la Compañía, que en el colegio de Alcalá, en los tiempos de vacaciones y calores, no se hallavan con buena disposición. Començó este colegio el canónigo Pedro del Pozo⁵, mas después le acabó y le dotó Pedro de Marquina, canónigo también de la misma ciudad de Cuenca⁶, que fue, estando en Roma y mientras que vivió, devotíssimo de nuestro padre, y después lo fue de toda la Compañía. 25 30

¹ Primi patres, ad fundandum collegium placentinum destinati, eo pervenerunt a. 1554, mense septembri. ASTRAIN, I 428; SFB III 180. Scholae tamen initium sumpeerunt tantum anno sequenti, mense octobri. *Quadri-mestres*, III 580; *Chron.* V 477.

⁵ Petrus del Pozo. *Chron.* IV 424; ASTRAIN, I 422-423.

⁶ Petrus de Marquina collegium reditibus suis adiuvit a. 1561. ASTRAIN, I 423; II 131-132; EN I 381-384 394-398.

56. Propter eorum vero multitudinem, qui eo tempore nomina Societati dabant in Hispania, ut ad nostrum institutum aptius formarentur, Bartholomaeo Bustamantio moderatore, novitiorum domus Simancae est constituta ⁷.

30 57. In Italia porro genuense collegium, P. Iacobi Lainis opera collocatum est ⁸; in quod cum aliorum civium, tum vero *maxime* Pauli Doriae, insignis extant liberalitatis officia et benevolentiae ⁹.

58. Lauretanum vero, Rodulphi Pii, carpensis cardinalis, et
35 Lauretanae domus protectoris consilio conditum est. Qui quidem ad conservandum cultum sacratissimi loci, et fovendam peregrinorum eo confluentium pietatem, ratus suis laboribus aliquid nostros posse conferre, impetratos ab Ignatio aliquot primum Lauretum misit ¹⁰; quorum fructus, ubi nihilo spe minor fuit,
40 postea collegium nostris *pontifex maximus* apostolica autoritate confirmavit.

59. Sed etiam in Sicilia per idem tempus Societas crevit. Nam et syracusani collegii posita sunt fundamenta a Suero Ve-

32 *maxime om.* || 40 *pontifex maximus om.*

⁷ Anno 1554. FN II 215; *Quadrimestres* III 63; ASTRAIN, I 436-437. P. Bartholomaeus de Bustamante natus erat a. 1501, ingr. a. 1552; mortuus est 21-VI-1571. A. RODRIGUEZ GUTIÉRREZ DE CEBALLOS, *El P. Bustamante, iniciador de la arquitectura jesuítica en España*, in AHSI 32 (1963) praecipue pp. 54-55.

⁸ Anno 1554. *Chron.* IV 42; *Mixtae* IV 456; *Lainii Mon.* I 262; TACCHI VENTURI, II/2 482-484; SCADUTO, 160.

56. Por la mucha gente que entrava en ella en España, para que se criassen los novicios conforme a nuestro instituto, se hizo en Simancas casa de provación, cuyo primer rector fue el padre Bartolomé de Bustamante⁷. Esta fue la primera casa de novicios que se hizo en Castilla, por orden del padre Francisco de Borja, mas después se mudó a Medina del Campo y se han hecho otras muchas en estas provincias de España.

57. También en Italia yva adelante la Compañía y se hazían nuevos colegios en ella. El de Génova assentó el padre Maestro Laynez⁸, favoreciéndole con mucha devoción los naturales de aquella señoría. Mas entre todos se ha señalado para con la Compañía, y en particular con aquel colegio, el amor y liberalidad de Paulo Doria, cavallero principal en aquella república, y en la piedad y toda virtud muy aventajado⁹.

58. A la devotíssima y sagrada casa de nuestra Señora de Loreto, donde por la memoria y reverencia de averse vestido en ella de nuestra mortal carne (como piadosamente se cree) el eterno Hijo de Dios, vienen en romería de toda la christiandad, con maravillosa devoción, infinita muchedumbre de gentes, embió en este tiempo (que fue el año de mil y quinientos y cinquenta y quatro) algunos de los nuestros nuestro padre Ignacio, a instancia del cardenal de Carpi, Rodolfo Pío, protector de aquella santíssima casa, para que, con sus trabajos y exemplo, se conservasse y acrecentasse la devoción de aquel santo lugar y la de los peregrinos que a él venían¹⁰. Y viendo después que sucedía el fruto que se avía esperado, y que cada día yva de bien en mejor, acrecentó el cardenal el número de los nuestros y hase fundado en Loreto un principal colegio, que está confirmado con autoridad de la Silla Apostólica, en cuyo estado y protección está aquella santa casa de Loreto; y fue su primer rector el padre Oliverio Manareo.

59. También crecía la Compañía en este tiempo en el reyno de Sicilia. Porque en Çaragoça [sic] començó un colegio Suero

⁴⁴ se ha señalado la liberalidad y amor de Paulo Doria con la Compañía y en particular con aquel Colegio AC || 46-47 caballero — aventajado om. AC || 50 (Come — cree) *autogr. in marg.* M, del. N || 53-54 (que fue — y quatro) om. AC

⁹ Collegii fundatio habita est a. 1559. TACCHI VENTURI, II/2 488.

¹⁰ Anno 1554 primi patres, titulo et officio poenitentiariorum, Lauretum pervenerunt. Collegium Societatis initum est a. 1555, tempore verno. *Chron.* V 89-90; *Quadrimestres*, III 328 358; MI, *Epp.* VIII 10 43 85; TACCHI VENTURI, II/2 489-493; SCADUTO, 462.

ga, Ioannis Vegae proregis filio, eius urbis gubernatore¹¹, et
 45 in oppido Montis Regii, sumptibus Alexandri Farnesii cardinalis, eius urbis archiepiscopi, coemptis domibus novoque templo aedificato, domicilium nostris constitutum¹². Et Sicilia ipsa, creato Hieronymo Domeneco provinciali, in provinciae formam reducta¹³.

SORBONENSIS COLLEGII IN SOCIETATEM DECRETUM

CAPUT XI

60. Haec in Italia Hispaniaque. In Gallia vero eodem anno 1554 Societas nostra certas sedes habere coepit. Nam quamvis
 5 ab ipso primo eius exordio aliqui ex nostris semper fuerint qui in academia lutetiana operam studiis literarum darent; privatim tamen illi, et nullo certo loco, nullo suo collegio ea in urbe comorabantur¹. Donec D. Guglielmus a Prato, claramontanus episcopus, qui nostrum Tridenti institutum cognorat, et patribus
 10 Iacobo Laine, Alfonso Salmerone, Claudio Iaio familiariter usus fuerat, collegia nobis duo aedificare constituit: alterum in sua dioecesi Bigliomi, Lutetiae alterum, quod et fecit². Ad quae collegia et res nostras in Gallia gubernandas, magistrum Paschasium Broetum provincialem praepositum Ignatius fecit³.

15 61. Sed nostris a rege petentibus Societatem ut admitteret, eiusque filios regni iure donaret; res ad parisiensem senatum reiecta est. Senatus (quod ea res ad religionem spectaret) Facultati theologiae mandat, institutum nostrum ut examinet, pon-

45 cardinalis Farnesii

¹¹ Collegium syracusanum initium habuit anno 1555. *Chron.* VI 300; *Quadrimestres*, IV 174; TACCHI VENTURI, II/2 478-479.

¹² Collegium in Monreale inceptum est a. 1553. TACCHI VENTURI, II/2 472-474.

¹³ Anno 1553 missus est in Siciliam P. Hieronymus Doménech cum auctoritate provincialis. (*Chron.* III 216-217), qui iam anno praecedenti ad dictum munus electus fuerat. *MI Epp.* IV 134 146.

¹ Iam inde ab a. 1541 socii Lutetiam missi sunt studiorum causa. Cf. FN I 37* 251-253 278; II 106-107 110.

de Vega, hijo del virrey, Juan de Vega, que era gobernador de aquella ciudad ¹¹. Y en Monreal les compró casa y hizo yglesia el cardenal Farnesio, arzobispo que entonces era de Monreal, y les dio con qué se pudiesen sustentar los que en aquel colegio morassen de la Compañía ¹². Desde entonces quedó Sicilia provincia por sí y hizo nuestro B. P. provincial della al padre Gerónimo Doménech ¹³. 70

DEL DECRETO QUE EN PARIS HIZO CONTRA LA COMPAÑIA
EL COLEGIO DE SORBONA

CAPÍTULO XI

60. Mientras passava esto que avemos contado en España y en Italia, el mismo año de mil y quinientos y cincuenta y quatro començava la Compañía a tener casas conocidas en Francia. Porque, aunque desde el principio siempre hubo algunos de los nuestros que estudiavan en la Universidad de París, mas no estaban en casa aparte como en casa de religión, ni en colegio propio ¹, hasta que don Guillelmo de Prado, obispo de Claramonte (que en Trento avía tenido grande amistad con los padres Laynez, Salmerón y Claudio Yayo, y dellos noticia y satisfacción de nuestro instituto) determinó de edificarnos dos colegios, el uno en su diócesi, en la ciudad de Billón, y el otro en París, y assí lo hizo ². Para regir estos colegios y para mirar por las cosas de la Compañía embió a Francia nuestro B. P. por provincial al padre Pascasio Broet, francés de nación, y uno de sus primeros compañeros ³. 5
10
15

61. Pidieron los nuestros para esto al rey Enrico de Francia que fuesse Su Magestad servido y tuviesse por bien de recibir en su reyno la Compañía y de darle privilegio, para que los della gozassen de la naturaleza, como si huvieran nacido en Francia. Remitió el rey este negocio al Parlamento de París. El Parlamento, por ser cosa que tocava a la religión, mandó a la Facultad de Teología de París que examinasse nuestro instituto y viesse con diligencia las bulas y letras apostólicas 20
25

² FN I 279 ²⁰ 707 ⁹; II 49; III 253 268. Collegium billomense instauratum est a. 1556. *Chron.* VI 493; *Miatae*, V 410. De Gulielmo du Prat, episcopo claromontano mentio saepe fit in FN I-III. Vide III 268 ²⁵.

³ Provincia Galliae constituta est a. 1553, attamen iam inde a die 27 octobris 1552, P. Broet munere provincialis fungebatur. FN I 59*.

tificia diplomata diligenter inspiciat; denique quid videatur, ad
 20 ipsum referat ⁴.

62. Erat id temporis inter doctores theologos, quidam auctoritate princeps nostris offensus, quod *adolescentem quendam sanguine sibi coniunctum*, ipso repugnante, in Societatem recepissent ⁵. Erant alii religiosi doctores, qui suis rationibus ducti,
 25 minus nostrae causae favebant, nonnulli qui de re tota nihil laborabant, multi qui popularibus opinionibus ac pervulgatis contra Societatem rumoribus occupati, acriter nostrae religioni, propter religionem ipsam adversabantur. Ii ergo iudices conveniunt; consultant inter se; decretum illud demum scribunt, quo theologiae Facultas quid de Societatis instituto sentiat aperte declarat: ei decreto omnino persimile, quod eadem theologiae Facultas, in religionem B. Dominici, ipso *eius* principio traditur scripsisse. Est enim severum et grave ac peracerbum, et quod
 30 a legentibus eiusque sententias cum re ipsa conferentibus, omnino incognita atque inexplorata veritate factum esse iudicetur. Quo decreto facto, magnis fluctibus Lutetiae et turbulentis iactati sunt nostri. Nam recenti negotio, a scholasticis in gymnasiis, a monachis in concionibus, a populo in circulis concidebantur; a Senatu in curia, ab ipso denique episcopo, magnas
 40 in templis molestias perferebant.

63. Quo Romam allato, optimi quique atque doctissimi Societatis patres, in ea erant sententia, ut decreto respondendum dicerent, ne qui forte veritatis ignari, insignis Facultatis auctoritate et gravissimo de nobis praeiudicio commoti, a veritate
 45 alienas opiniones acciperent. Neque vero esse timendum, ne Facultas, veritatis hanc defensionem, et iustam et necessariam, non

22-23 adolescentem — coniunctum] nepotem quendam suum || 32 eius] suo

⁴ De hoc negotio vide FN I 58* 60* 76* 88* 343 605-607 610 616-618 622 658 665 752 794. Nadal, *Apologia*, FN II 38 ss.; 216 304 374-375; III 648 ¹⁹ 810.

que teníamos, y que de todo hiziesse relación al consejo y diesses su parecer ⁴.

62. Avía en este tiempo entre los doctores teólogos uno que era el principal y el de más autoridad, el qual estava sentido de los nuestros porque contra su voluntad avían recebido en la Compañía un su sobrino ⁵. Juntávanse con él algunos otros doctores de diversas religiones, que cada uno por sus respetos no favorecían mucho nuestra causa, y no faltavan otros que no se les dava nada de todo ello, ni de qualquier successo que esta causa tuviesse. Muchos avía también que seguían la opinión del vulgo y los rumores que andavan sembrados por el pueblo contra nosotros públicamente, sin examinar la verdad, y nos eran contrarios y peleavan agramente contra nuestra religión, pensando que en ello hazían servicio a nuestro Señor y que defendían la misma religión. Júntanse, pues, estos juezes a tratar de nuestra causa, y avido su acuerdo, hazen aquel decreto que después publicaron. En el qual declara la Facultad de Teología de París lo que siente de nuestro instituto y Compañía. El qual decreto fue ni más ni menos como el que la misma facultad hizo contra la religión de Santo Domingo, quando estava en sus principios. Y a la verdad es tan riguroso, severo y ofensivo, que quien lo leyere, y cotejare bien lo que en él se dize con lo que en verdad passa, verá claramente que se hizo sin tener noticia de la verdad, y sin información de las cosas como ellas son. Con este decreto los nuestros en París padecieron grande tormenta de turbaciones y tribulaciones que se les levantaron. Porque luego que se hizo, como la cosa era fresca y los tenían presentes, todos davan en ellos, los estudiantes en sus generales, los frayles en los púlpitos, el pueblo en sus corrillos, el Parlamento en su consejo, y finalmente el obispo en su yglesia; que parecía que todo el mundo se avía levantado contra ellos.

63. Llegada, pues, a Roma la nueva del decreto, los padres más antiguos y más señalados de la Compañía eran de parecer que se respondiesse a él, porque los que no estaban bien informados de la verdad, movidos con la autoridad de tan insigne facultad, no concibiessen opiniones siniestras en grave perjuizio della y de la Compañía. Y dezían que no avía por qué pensar que a la Facultad de París le pesasse que nosotros defendié-

⁵ Ioannes Benoît, O. P., qui decretum contra Societatem exaravit, ei infensus propter nepotis sui Iacobi Forestier in Societatem admissionem. FN II 41 58 ²⁷.

optimam in partem acciperet. Namque eius est modestia ac
 veritatis amor, si rem, uti est, cognitam haberet, antiquaret
 certe suum illud ipsa decretum, atque induceret: quod non odio,
 50 sed veri ignoratione fecisset.

64. Verum, patribus ita sentientibus, aequissimo animo Ignatius, et vultu, ut solebat, hilari: « Pacem, inquit, meam do vobis, pacem, ait Dominus, relinquo vobis »⁶. Neque scribendum est, inquit, quicquam neque faciendum, ex quo vel odium vel
 55 *acerbitatis aliquid* nascatur. Neque vero vos theologiae Facultatis conturbet autoritas, quae quanquam magna est, illa tamen nihil valebit contra veritatem, quae premitur quidem saepe, sed nunquam opprimitur. Aliud minusque periculosum, si opus sit (quod equidem non spero) huic vulnere medicamentum adhibemus. Ergo nostris mandat, ut ab omnibus principibus, episcopis, magistratibus, rebuspublicis, academiis, civitatibus, apud
 60 quas versabantur, vitae suae testimonium petant; testimonia perscripta et obsignata ad se mitti curent, ut ea, si opus sit, parisiensi decreto obiciat, et paucorum hominum sententiis, iudicium orbis terrarum et approbationem opponat.
 65

65. F'it quod Ignatius imperavit; ex omnibus fere provinciis, in quibus nostra Societas est, omnium pene magistratum literae brevi ad ipsum perferuntur: omnes sui iudicii, firmum, grave, praeclarum nostris testimonium dant⁷. Iis testimoniis
 70 Ignatius tamen non utitur, quod videret decretum ipsum concidisse sua sponte, atque ita evanuisse intra paucos dies, ut eius vix nomen extaret. Falsitas enim cadit ipsa per se. *Porro in Hispania, quod sorbonense decretum contra sacrosanctam Sedis*

55 acerbitatis aliquid] amaritudo || 72-79 Porro in — prohibuerunt om.

⁶ Io. 14, 27. Vide FN I 617-618; II 374-375.

semos nuestra justicia, haciéndolo con la modestia que se debía, 65
antes que era de creer del buen zelo de aquellos doctores que,
siendo teólogos (cuya modestia ha de ser tan grande y tan aven-
tajado el amor que han de tener a la verdad), que, en sabiendo
la cosa como es y teniéndola entendida, ellos mismos de suyo
desharían su decreto y le anularían, pues le avían hecho (como 70
es de creer) no por mala voluntad, sino por falta de información
y de conocimiento de la misma verdad.

64. Deste parecer eran aquellos padres, mas nuestro B. P.,
con un ánimo sossegado, y con rostro (como solía) alegre y se-
reno, les dize: — Quiéroos acordar, hermanos, aora yo, lo que 75
el Señor a sus discípulos quando dellos se partía, diziendo: « Mi
paz os doy y mi paz os dexo yo a vosotros »⁶. No se ha de
escribir nada, ni hazer de donde pueda nacer alguna amaritud
y rancor. Y no os turbe la autoridad de la Facultad de Teología
de París, porque, aunque es grande, no podrá prevalecer contra 80
la verdad, la qual bien puede ser que sea apretada y combatida,
pero nunca jamás oprimida ni ahogada. Si fuere menester (que
espero en Dios que no será), otro menos peligroso remedio pon-
dremos a esta herida, con otra más suave medicina la curare-
mos⁸. Con esto escribió nuestro padre a todas las provincias y 85
colegios de la Compañía, que estaban en diversas partes del
mundo repartidos, y ordénales que de todos los príncipes, pre-
lados, magistrados, señorías, universidades y ciudades donde se
hallavan, pidan público testimonio de su vida, doctina y cos-
tumbres, y que le embíen los testimonios cerrados, y sellados 90
con autoridad pública, a Roma. Y esto ordenó para contraponer,
si fuesse menester, al decreto de París, y al juyzio y parecer
de unos pocos hombres mal informados el juyzio y aprobación
de todo lo restante del mundo.

65. Hízose assí como nuestro B. P. lo ordenó, y de casi todas 95
las ciudades, provincias y reynos, donde estava entonces la Com-
pañía, le vinieron letras y testimonios auténticos de los magis-
trados y superiores dellos (los quales yo he visto), en que todos
dan firme, grave y esclarecido testimonio de la virtud y verdad
de la Compañía⁷. Mas con todo esto, no quiso usar destos testi- 0
monios nuestro padre, porque ya el decreto se yva cayendo, de
manera que dentro de pocos días apenas avía quien se acordasse

73 aquellos nuestros Padres AC

⁷ Testimonia in favorem Societatis hac occasione accepta, edita sunt
in MI *Epp.* XII 523 ss.

*Apostolicae esset auctoritatem, a qua religio nostra probata et
 15 confirmata est, fidei quaesitores illud tanquam falsum, et quod
 pias aures offenderet, suo decreto legi prohibuerunt. Atque illud
 etiam consecutum est, ut cum ante decretum Societas nostra nul-
 lum collegium haberet in Gallia, post decretum, intra annum,
 duo habuerit.*

PETRUS CORREA ET IOANNES SOSA
 A BARBARIS TRUCIDANTUR

CAPUT XII

66. Quo tempore Societas iis modis exercebatur in Gallia,
 5 eodem pro Christo sanguinem in Brasilea fundebat. Nam Petrus
 Correa et Ioannes Sosa, lusitani, *Societatis filii*, ad Evangelium
 ibiragiariis¹ populis praedicandum profecti², a carigis³ feris
 hominibus ac barbaris sagittis transfixi et genibus flexis orantes
 interfecti sunt⁴. Erat Petrus vir nobilis et fortis, qui in Bra-
 10 silea, antequam Societatem esset ingressus, christiani nominis
 amplificandi studio quodam incitatus, ut a christianis vim bar-
 barorum averteret, barbaris ipsis quae poterat damna inferebat.
 Societati deinde nostrae in Brasilea omnium se primus adiun-
 xit; et ut praeteritae vitae culpas redimeret et illarum illis
 15 populis damnum, quoad posset, resarciret, vitam suam brasileo-
 rum saluti laboresque dicavit. Itaque annos quinque quos postea
 vixit, eximia humilitate, obedientia perfectionisque desiderio, pru-
 denter in ipsorum utilitate strenueque consumpsit, multumque
 et vitae exemplo, et brasileae linguae cognitione et rerum usu
 20 profecit; quoad exeunte anno 1554, quo supra diximus modo,
 necatus est⁵.

⁶ Societatis filii] de Societate

¹ Lege: Ibirajaras. Cf. LEITE, *História de la Companhia de Jesus no Brasil*, I 351-352; Id. *Monumenta Brasiliae*, II 117.

² Missi sunt anno 1554, mense augusto. *Mon. Brasiliae*, II 99 117.

³ Lege: Carijós, vel Guaranís. *Mon. Brasiliae*, I 122; II 116.

⁴ Eodem anno 1554 ad finem vertente. Vide, infra annot. 6.

⁵ Petrus Correia habitabat iam in Brasilia cum Nostri illuc advenerunt anno 1549; eodem anno vel sequenti in Societatem admissus est. *Mon.*

dél ni le tomasse en la boca. Que este suele ser el fin de la falsedad, la qual, sin que la derribe nadie, ella misma se cae y se deshaze. Y en España los señores inquisidores tuvieron el decreto por tan contrario a la autoridad de la Santa Sede Apostólica que avía confirmado y aprovado la Compañía, que le vedaron y prohibieron que no se leyesse ni tuviesse, como cosa sospechosa y mal sonante. Y lo que del decreto se siguió fue que donde antes dél no tenía la Compañía ningún colegio en Francia, luego dentro de un año, de como él se hizo, tuvo los dos que he dicho y se sacó la licencia del rey.

COMO LOS HERMANOS PEDRO CORREA Y JUAN DE SOSA
FUERON MARTIRIZADOS EN EL BRASIL

CAPÍTULO XII

66. En el mismo tiempo que en Francia se hazían decretos contra la Compañía, derramava ella por Christo sangre en el Brasil. Porque el hermano Pedro Correa y el hermano Juan de Sosa, portugueses de nación, yendo a predicar el Evangelio a los pueblos ibirrajaros^{1, 2}, fueron asaeteados por los carijes³, genté bárbara y feroz, y degollados estando de rodillas en oración⁴. Era Pedro Correa hombre noble y valiente, el qual, antes que entrasse en la Compañía, con zelo de la fe y en defensa de los christianos hizo grande estrago en aquellos infieles, y después fue el primero que en Brasil entró en la Compañía; y para alcançar perdón de sus pecados y recompensar quanto pudiesse con buenas obras el daño que avía hecho en aquellos pueblos, se ocupava días y noches trabajando en traerlos al conocimiento de Jesu Christo y al camino de su salvación. Vivió cinco años en la Compañía en estos exercicios, con grande humildad, obediencia y desseo de la perfección. Y el atraer a los gentiles a la fe y el conservarlos en espíritu y devoción no era con fervores indiscretos, sino con mucha cordura, y madura y prudente consideración, moviéndolos a bien vivir con el exemplo y ayudándose de la lengua del Brasil, que sabía muy bien, y del uso y experiencia que tenía de las costumbres y ritos de los naturales de aquella tierra. Con lo qual fue mucho el fruto que en este tiempo hizo, hasta que el año de 1554 murió, como dicho es⁵.

⁶ el padre Pedro Correa AB

Brasiliae, I 45. Cum Paraquariam peteret una cum Ioanne de Sousa, ab indis Carijós, anno 1554, occissi sunt.

67. Alter Ioannes Sosa ⁶, et ipse inter primos qui nostrum
 ea in provincia institutum secuti sunt, simplex et rectus excel-
 lentique poenitentiae, humilitatis et caritatis virtute praeditus,
 25 a foco et culina, in qua fratribus ministrabat, ad tam gloriosum
 exitum assumptus est. Res autem nostrae ita sunt apud populos
 illos amplificatae, ut in pagis oppidisque Salvatoris, Sancti Vin-
 centii, Paratiningae, Portussecuri, Spiritus Sancti, *Illeos*, Per-
 nambuci, et aliis nonnullis domicilia habeamus; ad quae consti-
 30 tuenda et nostros moderandos, Emanuelem Nobregam Ignatius
 praepositum provincialem creavit ⁷.

IOANNES NUGNES *AETHIOPIAE* PATRIARCHA CREATUR
 ET IN *INDIAM* MITTITUR

CAPUT XIII

68. Fiebant haec in Brasilea, cum Ioannes Nugnes patriar-
 5 cha Aethiopiae designatur ¹. Eius rei ratio fuit huiusmodi. Sunt
 aethiopes inter christianos veteres in primis, qui partim a beato
 Matthaeo Apostolo, partim ab eunucho Candacis, reginae aethio-
 pum, a Philippo baptizato ², Christi fidem acceperunt. Sed Moy-
 sis legem vel primi illi retinuerunt, vel abiectam repetiverunt
 10 eorum posteri, et christianae fidei sinceritatem iudaicis caere-
 moniis inquinaverunt. Nam et baptizantur et circumciduntur, et

²⁸ Illeos] Illicos
¹ Aethiopiae om. || ² Indiam] Aethiopiam

⁶ Ioannes de Sousa, Societatem ingressus 31 iulii 1550, occisus anno 1554, una cum Petro Correia. LEITE, *História*, II 241-242; Id. *Mon. Brasiliae*, I 295.

⁷ Die 29 martii 1549 primi iesuitae in Brasiliam pervenerunt: PP. Emmanuel da Nóbrega, superior, Leonardus Nunes, Ioannes de Azpilcueta, Antonius Pires, et FF. Vincentius Rodrigues et Iacobus Jácome. Cum a. 1553 constituta est provincia Brasiliae, in ea circiter 30 iesuitae commorabantur (MI *Epp.* V 269), in variis oppidis distributi: Baia (Salvador), Ilhéus, Porto Seguro, Espirito Santo, Pernambuco, São Vicente. P. Emmanuel da Nóbrega constitutus est provincialis die 9 iulii 1553 (MI *Epp.* V 180-181) et hoc munere functus est usque ad annum 1560. *Mon. Brasiliae*, I 7-9 34-37 507-508.

¹ Ioannes Nunes designatus est patriarcha Aethiopiae a. 1544 (FN II 215), consecratus episcopus Olisipone die 5 maii 1555. In Aethiopiam ei aditus praeclusus est. Supremum diem obiit Goae a. 1562 (FN I 60 ³⁴).

67. El otro, que es Juan de Sosa ⁶, también fue de los primeros que en el Brasil entraron en la Compañía, hombre sencillo y de muy sanas entrañas, que se esmerava en las virtudes de la penitencia, humildad y caridad. Sacóle Dios de entre los tizones y cocina, donde servía a los hermanos, para tan glorioso fin y remate de vida como hizo. Y estendióse la Compañía tanto en aquella provincia del Brasil, que tenemos casas en los lugares del Salvador, de San Vicente de Paratininga, del Espíritu Santo, de Illeos, de Puerto Seguro, de Pernanbuco y en otros algunos. Para la fundación de los quales y para el gobierno de todos los nuestros que andavan por aquella partes, hizo nuestro B. P. provincial al padre Manuel de Nóbrega ⁷.

COMO EL PADRE JUAN NUÑEZ
FUE ELECTO PATRIARCA DE ETIOPIA

CAPÍTULO XIII

68. Al tiempo que se hazían estas cosas en el Brasil, el padre Juan Núñez fue electo patriarca de Etiopía ¹. Y para mejor entender la razón que hubo desta elección, es de saber que los pueblos de Etiopía son de los más antiguos christianos que ay en la Yglesia. Porque, parte por el apóstol san Mateo, parte por aquel eunuco de Candaces de la reyna de Etiopía, al qual bautizó san Felipe diácono (como se cuenta en los Actos de los Apóstoles) ², los etiopes en aquel tiempo fueron bautizados y recibieron la fe. Mas, o los de aquel tiempo se quedaron en la ley de Moysés, o si ellos la dexaron, sus decendientes la tornaron a tomar, y quisieron mezclar la puridad del Evangelio con las ceremonias del judaísmo, y la ley de gracia con la observancia de la ley vieja. Porque el día de oy se bautizan y se circuncidan juntamente, y de tal manera confunden con el judaísmo la reli-

33-35 tenemos cosas — algunos *del. N et in marg. add.*: en la ciudad del Salvador, metrópoli del Brasil, tenemos colegio con casa de probación, y en él se lee humanidad, philosophia y theologia. En la ciudad de S. Sebastián del Río de Enero y en Olinda de Pernanbuco tenemos collegios y assimesmo residencias con buen número de padre y hermanos, en los Illeos, Puerto Seguro, Spiritu Sancto, Piratininga, San Vicente y otras partes.

¹ Cómo el padre Juan Núñez, electo patriarca, fue a Ethiopía A || 9 de la om. AC

De hac missione v. *Memoriale*, nn. 118-123 (I 597-601). Vide etiam FN II 49 215-217 219 399; III 255 267 290 295 379 361 782; FX I 652-657.

² Act. 8, 28.

iudaismum cum christiana religione ita confundunt, ut cum utri-
que esse velint, neque christiani neque iudaei plane sint. Et a
patriarcha alexandrino, variis neotericorum graecorum erroribus
15 infecto, credendi regulam petunt.

69. Propter longinquitatem porro terrarum et interfusas bar-
barorum nationes, iam pridem nullo commercio cum nostris homi-
nibus aut communicatione iungebantur; donec lusitani naviga-
tione in Aethiopiam delati, ad regem (Preste Ioannem vocant)
20 pervenerunt, eumque consuetudine et praeclaris rebus gestis ita
demeruerunt, ut aditum in Aethiopiam suis aperirent, et com-
mercii locum darent. Quibus rebus permotus David, Aethiopiae
rex ³, *Emanuelis*, Lusitaniae regis, (*qui clarissimis victoriis chri-
stianam religionem ad Orientem magnopere amplificavit*) ami-
25 citiam appetit; ad Clementem VII Pont. Max. per lusitanos ho-
mines scribit, agnoscere se romanum episcopum, universalis Ec-
clesiae pastorem. Optare idcirco atque omnibus precibus ab ipso
petere, ut, qui omnium magister est, eos in Aethiopiam doc-
tores mittat, a quibus ipsi ad rectam sinceræ fidei normam in-
30 stituantur; regem ipsum Lusitaniae rogat, ut suam auctoritatem
apud pontificem interponat ⁴.

70. Acta res est a lusitano rege diligenter sane, sed per-
turbatione temporum impedita, et ad Iulium III usque protracta.
Qui rei magnitudine adductus, et *Ioannis tertii, Lusitaniae*
35 *regis, qui patri Emanueli non magis in regno, quam in ampli-
ficandæ religionis studio iam successerat precibus, Ioannem Nu-
gnem lusitanum (eum, quem superioribus annis in Mauritania
christianis captivis redimendis, operam navasse diximus) ⁵ Ae-*

19 Iannem || 23 Emanuelis om. || 23-24 qui clarissimis — amplificavit om. ||
34 Ioannis tertii om. | Lusitaniae regis] regis lusitani || 35-36 qui patri — pre-
cibus om.

³ David (Lebna Denghel) rex Aethiopiae ann. 1508-1540.

⁴ Rex David a. 1532 legatum misit ad Clementem VII, qui a summo
pontifice die 23 ianuarii 1533 exceptus est.

gión christiana, que queriendo ser christianos y judíos, en la verdad no son bien lo uno ni lo otro. El patriarca alexandrino es la cabeça a quien acuden los etíopes y van a pedir la regla de su fe, la qual no puede dexar de ser llena de muchos errores, saliendo de mano de hombre que tiene tantos y está tan depravado con los de los griegos modernos, apartados de su verdadera cabeça y de la obediencia de la Silla Apostólica. 20

69. Con la qual, por la distancia de las tierras y mares que ay en medio, y por las bárbaras naciones, enemigas de nuestra santa fe, que están entre ellas y nosotros, avía muchos años que los etíopes no tenían comercio ninguno ni comunicación, hasta que la navegación de los portugueses por la India Oriental vino a descubrir aquella parte de Etiopía que es sujeta a aquel gran rey, que comúnmente llaman Prestejuan. A la qual aportaron los portugueses y visitaron al rey y ganáronle la voluntad con su trato y presente, y servicios señalados que le hizieron en paz y en guerra, de manera que abrieron puerta para que los suyos pudiesen entrar libremente en Etiopía y tener en ella todo género de comercio y contratación. De aquí vino el rey de Etiopía, que se dezía David ³, a procurar la amistad del rey de Portugal, y por su medio y de los portugueses que le avían enseñado e instruído, vino a escribir a Clemente VII, sumo pontífice, que él reconocía y confessava al obispo de Roma por pastor universal de toda la Yglesia, y que como a tal le pedía y suplicava que, pues era maestro de todos, le embiasse a Etiopía padres y maestros que les enseñassen lo que de la santa fe y religión christiana eran obligados a saber. También escribió y rogó al rey de Portugal que para con el pontífice en cosa tan justa y santa le favoreciesse ⁴. 35 40 45

70. Hizo el rey su oficio con gran calor y diligencia, mas perturbáronse los tiempos, de manera que se impidió la execución deste negocio hasta el pontificado de Julio III. El qual, informado de todo lo que avía passado, y juzgando que era de grande importancia, a intercessión del rey don Juan el III de Portugal se determinó de hazer patriarca de Etiopía al padre Juan Núñez, portugués (el qual diximos que anduvo en el reyno de Marruecos rescatando los christianos cautivos) ⁵, y assí lo hizo, dándole grandíssima potestad; y juntamente hizo obispos, para que le 55

24 Silla] Sede A hoc loco et deinceps || 31 el Preste Iuan A

⁵ Vid. supra, l. III, c. XVIII.

thiopiae patriarcham cum summa potestate constituit. Andream
 40 Oviedum castellanum Melchioremque Carnerium lusitanum, epi-
 scopos creat, et patriarchae adiutores et successores adiungit⁶.

71. *Quos honores Societas, postquam humiliter modesteque
 repudiavit, accipere demum coacta est*⁷, et quidem magna *ipsius*
 45 *Societatis commendatione, quod amplissimis honoribus repudia-*
tis, eos tamen diceret pontifex Societatem accipere, qui praeter
labores pro Christo capitisque pericula, nihil haberent splen-
doris aut fructus, quo allicere ad se homines possent.

72. Patriarchae et sociis episcopis novem alios comites Igna-
 tius addidit, italos, flandros, lusitanos, castellanos⁸. Quos omnes
 50 Ioannes *idem, optimus* rex, perbenigne complexus, cum aliis
 muneribus, tum vestibus sacris, iisque omnibus, quae ad pon-
 tificium cultum et caeremonias pertinent, regio sumptu donatos,
 cum magna classe in Indiam misit⁹, ut inde ad Claudium re-
 gem, Davidis iam mortui successorem, in Aethiopiam traice-
 55 rent¹⁰.

42-43 Quos honores — coacta est *om.* || 43 *ipsius om.* || 45 *pontifex om.*
 || 50 *idem, optimus*] tertius Lusitaniae

⁶ P. Andreas de Oviedo (c. 1517-1577), ingressus Societatem Romae a. 1541, fuit primus rector collegii gandiensis, inde ab a. 1547, a. 1551 rector collegii neapolitani. Anno 1555 episcopus consecratus. — Obiit in Aethiopia, multis exantlatis laboribus. FN I 601; MI *Epp.* IX 185. Melchior Carneiro, natus Conimbricae a. 1518 vel 1519, ingressus a. 1543. Obiit in Macao a. 1583.

⁷ Praeceptum admittendi dignitatem episcopalem datum est a summo pontifice « vivae vocis oraculo ». Vid. MI *Epp.* VIII 476 485. Ignatius electos episcopos ad omnem contradictionem deponendam hortatus est. Ib. 485 489.

acompañassen y le sucediessen en el patriarcado, a los padres Andrés de Oviedo, castellano, y Melchior Carnero, portugués ⁶.

71. Aceptó la Compañía estas dignidades, después de aver hecho resistencia ⁷, con la devida humildad y sujeción, cuyas rentas y honras avían de ser grandísimos trabajos y manifiestos 60 peligros de la vida. De lo qual el sumo pontífice se edificó y complazió mucho, diciendo públicamente en Consistorio que en fin bien se veía lo que los de la Compañía pretendían en este mundo, pues por una parte desechavan los capelos y obispados de tanta honra y provecho, y por otra admitían aquellos que 65 fuera de grandes fatigas y continua cruz, no tenían cosa con que pudiesen llevar tras sí los ojos y coraçones de los hombres.

72. Dio nuestro B. P. Ignacio al patriarca y a los obispos otros nueve compañeros de los nuestros, de diversas naciones ⁸, porque avía entre ellos italianos y flamencos, portugueses y castellanos, a los quales todos el Rey de Portugal don Juan recibió con grandísima benignidad, y dioles al tiempo de su partida (allende de otros ricos y reales dones) los ornamentos y todas las demás cosas que para sus oficios y ministerios pontificales eran menester. Embiólos con una gruessa armada a la India ⁹, 75 mandando a sus gobernadores que, llegados a ella, diessen al patriarca y a sus compañeros otra flota y el acompañamiento necesario hasta la Etiopía, donde llegaron algunos dellos y fueron recibidos del rey Claudio, que avía sucedido en el reyno al rey David, que en esta sazón ya era muerto ¹⁰. 80

58-59 después de aver — y sujeción *om.* AB || 78 algunos dellos *om.* AC

⁸ De sociis in Aethiopiam destinatis vide FN III 295 ¹⁰⁷; *Chron.* IV 577; *Pol. Compl.* II 577; *MI Epp.* VII 522-523 549; TACCHI VENTURI, II/2 563. Qui Romae erant, inde profecti sunt die 19 septembris 1554. *MI Epp.* VII 549.

⁹ Patriarcha Ioannes Nunes et episcopus Andreas de Oviedo Goam apulerunt die 6 septembris 1556. *Chron.* VI 770.

¹⁰ Nec patriarcha Nunes, neque episcopus Melchior Carneiro in Aethiopiam pedem inferre valuerunt. Eo certe pervenit anno 1557 Andreas de Oviedo, inde ab anno 1562 electus patriarcha in locum patris Nunes.

CAESARAUGUSTAE SEDITIONE AB ADVERSARIIS CONCITATA,
NOSTRI URBE CEDUNT; MOX HONORIFICE REVOCANTUR

CAPUT XIV

72. Sub idem tempus, Caesaraugustae gravis in nostros tem-
5 pestas concitatur. Eam, quod omnium quibus ad hunc diem So-
cietas defuncta est, maximam iudico, exitu vero etiam laetissi-
mam, paulo latius explicabo¹. In urbe enim Hispaniae nobilis-
sima atque amplissima, cognita iam multis et probata Societate,
per viros professione religiosos gesta res est.

10 73. *Caesaraugustae igitur aedes amici quidam suo et civi-
tatis etiam aere nostris emerunt, ad collegium Societati consti-
tuendum. Magnus eo concursus fieri caepit civium, qui ex con-
suetudine nostrorum egregium fructum percipere videbantur.
15 Permoestum hoc accidit monachis augustinianis (qui per id tem-
pus laxius vivebant, nunc vero observantiores sui instituti sunt),
tametsi eorum coenobium a domo illa nostra longius abesset.
Curio item D. Magdalenae graviter admodum tulit, nostros suae
puroeciae esse vicinos. Archiepiscopus autem caesaraugustanus²,
vir professione religionis, genere, auctoritate clarissimus, minus
20 nobis propitius existimabatur; cuius potestate, quam habebat am-
plissimam, suo ad omnia arbitrato eius vicarius utebatur³. Qui
quidem propter curionem (quem diximus) D. Magdalenae, quo-*

10-24 Caesaraugustae igitur — erat alienior] Caesaraugustanus ergo magistratus ad collegium Societati constituendum aedes emit: quas dilatare cives et templum aedificare vellent. Erant illae in ea urbis parte, in qua et augustinianorum coenobium situm est, et paroecia divae Magdalenae. Huc cives ad nostros ventitare incipiunt, multumque eorum opera et consiliis uti. Permoestum augustinianis hoc accidit, ac divae Magdalenae curioni; qui verbo vicarii nepos, re autem vera, vicarius ipse erat archiepiscopi, ex divi Bernardi familia monachus; apud quem, hanc ipsam ob causam, in magna eramus offensa. Archiepiscopus autem ipse, vir professione religionis, genere auctoritate clarissimus, minus nobis propitius existimabatur; cuius potestate, quam habebat amplissimam, suo ad omnia arbitrato vicarius utebatur.

¹ De hoc argumento vide: G. ALVAREZ, *Historia de la Provincia de Aragón*, l. II, cap. LI-LII; *Cron.* V 391-409; *Mixtae* IV 799-814 (litterae P. is Alfonsi Ronán ad S. Ignatium); ASTRAIN, I cap. XIII, pp. 438-464; NONELL, *La santa Duquesa* (Manresa 1897) cap. XVIII.

COMO EN UNA REBUELTA QUE SE LEVANTÓ EN ZARAGOÇA
CONTRA LOS NUESTROS ELLOS SE SALIERON DE LA CIUDAD
Y COMO LOS BOLVIERON A ELLA

CAPÍTULO XIII

72. En este tiempo se levantó contra los nuestros una brava 5
tempestad en Zaragoza, la qual quiero yo aquí contar más por
extenso de lo que acostumbro, porque me parece que ha sido
la más descubierta persecución que hasta oy la Compañía ha
padecido y la de más alegre fin y buen sucesso¹. Y tanto fue
más notable, quanto la ciudad de Çaragoça, en que sucedió, es 10
más ilustre, por ser cabeça de los reynos de Aragón, y quanto
la Compañía ya era en el mundo más conocida, y los que la
levantaron tenían más obligación de aplacarla, por ser personas
eclesiásticas y religiosas.

73. Tenían en la ciudad de Çaragoça los de la Compañía 15
unas casas para su morada y para fundación de un colegio, que
los devotos y amigos les avían comprado, ayudando también la
ciudad. Acudían muchos a nuestra casa y aprovechávanse de la
comunicación y trato de los nuestros, para el bien espiritual
de sus almas. Començó esto a ser pesado a los padres de San 20
Agustín (que eran entonces claustrales y agora son observantes),
aunque su casa estava apartada de la nuestra. Y el vicario de
la Madalena también se alteró y congoxó mucho de nuestra ve-
zindad. Era este muy amigo y aun, a lo que se dezía, tenido
por deudo del vicario general del arçobispo, el qual era monge 25
Bernardo. Y el mismo arçobispo, que también era religioso de
la orden de San Bernardo, en linage claríssimo y en autoridad
y riqueza poderoso, era tenido en opinión de sernos poco fa-
vorable².

¹ acostumbro] suelo AC || 21 (que eran — observantes)] *autogr. in marg.* M ||
²⁴ Era este sobrino del vicario general del arzobispo A; tenido por deudo y sobrino
del vicario general C

² Ferdinandus de Aragón, nepos Ferdinandi « Catholici » regis, archie-
piscopus caesaraugustanus a 21 maii 1539 ad obitum usque, 29 ianuarii 1577.
EUBEL, III 159.

³ Lupus (Lope, Lupo) Marco, Ordinis Cisterciensis, abbas Monasterii
Sanctae Mariae Verolensis (Veruela) inde a 21 maii 1539, paulo post a
Ferdinando de Aragón nominatus vicarius generalis caesaraugustanus. JUAN
M^a SOLÁ, *El Monasterio de Veruela y los Jesuitas (1877-1987)*, pp. 105-108.

cum non solum amicitia, sed sanguine etiam esse coniunctus vulgo credebatur, a nobis erat alienior.

- 25 74. Ergo augustiniani *illi patres, nostros illa in civitate esse graviter dolent. Vicarius doloris socius adiungitur. Aliquorum ordinum viri religiosi sollicitati, cum illis sese coniungunt; denique communi consilio contra nostros conspirant. Causa honesta quaeritur: optima visa est sacelli institutio, quae in parte qua-*
 30 *dam aedium parabatur a nostris, ut eo videlicet uterentur, tantisper dum novum illis templum Deus aedificaret. Hoc sacellum adversarii institui posse negant, quod intra certos fines (« canas » vocant) illud contineri dicerent, et ipsorum privilegiis a Sede Apostolica impetratis nostros excludi⁴. Re diligenter investiga-*
 35 *ta, compertum est sacello nihil obstare. Nam et nostra privilegia posterius impetrata illorum privilegiis derogabant; et revera longius domus nostra distabat, quam ut limitibus illis ac finibus comprehenderetur. Itaque ratione ubi nequeunt, de possessione nostros vi et potestate deturbare contendunt.*

- 40 75. *Nostri archiepiscopum adeunt, oratorium aperiendi facultatem petunt, privilegia apostolica, quibus id fieri liceat, ostendunt, sacellum ornant atque instruunt, proregem⁵ ac primam nobilitatem invitant. Paratis omnibus, in ipso sacrosanctum mysterium peragendi articulo, augustinianus quidam monachus, au-*
 45 *gustinianorum conservator, quod contra privilegium suorum es-*

25 illi patres — civitate esse om. || 26 ante graviter add. de nostrorum vicinitate || 27 sollicitati | illis] Augustinianis | denique om. || 28 nostros] Societatem || 29 institutio] aedificatio || 29-30 in parte — aedium] om. || 30-33 ut eo — canas vocant] quod iis finibus, intra quos novum templum aedificare haud omnino liceret || 35-38 Nam et nostra — Itaque om. || 40-67 Nostri Archiepiscopum — essent civitate] Eo ipso die quo, convocato iam populo, prima nobilitate invitata, in sacello exornato atque instructo, rem divinam nostri parabant, nostris neque appellatis neque auditis, ne sacrificium faciant vicarius interdicit. Eo demum progressa res est, ut nostris diras omnes atque execrationes publice imprecarentur, in numero impiorum ac sceleratorum eos haberent, ab iis omnes decederent, aditum eorum sermonemque defugerent. Nam et sacrificiis populo interdictum est, si quis aditu nostris aut congressione iungeretur; et homines nobilissimi atque amplissimi, quod vicarii decreto non stetissent, eieci de templis atque exturbati sunt, quibus quidem in templis, omnibus fere concionatores nostrorum nomen dilacerarunt. Archiepiscopus sua potestate damnavit; omnes omnium ordinum conventus, sacerdotum item coetus, publice anathematizarunt, eo ritu atque iis caeremoniis, quae in huiusmodi rebus adhiberi solent gravissimae

⁴ Hoc sacellum inaugurandum erat die 17 aprilis 1555. ASTRAIN, p. 443.

74. Pues, como aquellos padres no gustassen de nuestra entrada y asiento en Çaragoça, y el vicario, por respeto de su deudo, no estuviessen bien con nosotros, juntáronse entre sí y con ellos algunos religiosos de otras órdenes, y de común acuerdo se determinan de hazer contradición a la Compañía. Buscávase alguna causa honesta que tomar por achaque desta contradición. Pareció que la mejor de todas sería la de una capilla que los nuestros querían instituir y començar a usar en una sala de su casa, hasta que Dios les diese yglesia. Porque dezían que estava dentro de las canas (que es cierta medida) concedidas a las órdenes mendicantes, para que dentro de aquel espacio no se pueda hazer allí otra yglesia o monesterio, porque los unos religiosos no estorven a los otros, y que assí era contra los privilegios dados de los sumos pontífices. Procuróse de averiguar esto bien, y hallóse que no impedían sus privilegios, porque los nuestros que nos dio después la Silla Apostólica derogan a los suyos. Y porque en hecho de verdad no estaban en la distancia de las canas, sino que, sin hazerles agravio, podíamos abrir y tener nuestra capilla. Viendo, pues, que no podían por justicia estorvarnos, pretendieron hazerlo por fuerça.

75. Y assí, un día de fiesta por la mañana ⁴, aviendo primero dado parte dello al arzobispo y mostrádole nuestras bulas y privilegios, estando bien adereçada la capilla para dezir missa, y por ser la primera aviéndose combinado a ella y venido el virrey ⁵ y la gente más principal y más granada de la ciudad, al tiempo que querían salir a dezir missa, se hizo a los nuestros una inhibición de parte de un frayle claustral que los frayles agustinos avían elegido por conservador, en la qual se mandava que no se dixesse missa en la capilla, por ser contra el privilegio de sus canas. Y como después de aver tomado consejo y acuerdo com hombres temerosos de Dios, letrados y prudentes, no se hiziesse caso de la tal inhibición, por ser ninguna y por otros respetos, el vicario hizo fixar un mandato a nuestras puertas, en que mandava a todos los rectores y vicarios de aquella

³⁰ aquellos padres no gustasen] a aquellos padres les pesase AC || 37-38 instituir — yglesia *autogr.* in M || 43 los privilegios] de los agustinos *add.* ACD || 44-46 porque los — suyos *autogr.* in *margin.* M || 47-48 abrir — capilla *autogr.* in M || 50-52 aviendo — privilegios *autogr.* in M || 55-65 se hizo a los nuestros — nuestra capilla *autogr.* in *margin.* M || 59 de las canas de los agustinos ACD

⁵ Iacobus Hurtado de Mendoza, dux de Francavilla.

set, ne in sacello factum faciant nostris interdicat. Viris piis, Deum timentibus, prudentibus, literatis ea de re consultis visum est et prohibitionem eiusmodi esse inanem ac nullam, et multis aliis de causis haud pertimescendam. Cum ergo nostri in incaepo
 50 perseverarent, archiepiscopi vicarius edictum proponi et nostris valvis affigi iubet, quo omnibus curionibus ac illius civitatis vicariis mandat, ne suos nostro in sacello Missam aut divina officia audire permittant, excommunicationis poenam in rebelles atque inobedientes ferant. In summa, eo demum progressa res
 55 est, ut nostris diras omnes atque execrationes publice imprearentur; in numero impiorum ac sceleratorum eos haberent; ab iis omnes decederent, aditu eorum sermonemque defugerent. Nam et sacrificiis populo interdictum est, siquis aditu nostris aut congressione iungeretur; et homines nobilissimi atque amplissimi,
 60 quod vicari i decreto non stetissent, eiecti de templis atque exturbati sunt. Quibus quidem in templis omnibus fere concionatores nostrorum nomen dilacerarunt, archiepiscopus sua potestate damnavit, omnes omnium ordinum conventus, sacerdotum item coetus publice anathematizarunt eo ritu atque iis caere-
 65 moniis, quae in huiusmodi rebus adhiberi solent gravissimae. Interdictum etiam publicatum est, quod tamdiu vim obtineret, quamdiu nostri in illa essent civitate.

76. Quibus rebus fiebat ut vulgus nostros quasi piacula quaedam diffugeret, atque exterminatos ex sua civitate cuperet, quos
 70 tot diris execrationibus videbat notatos. Praesertim cum adversarii invidiae flammam ventilarent, et rudibus atque imperitis religionem obiicerent, si quis forte sermone nostros et communi salutatione non indignos existimaret adhuc. Denique detestationem nostrorum proseribunt, publice in cippis ac urbis triviis
 75 proponunt, expingunt nostros ea specie atque habitu, agnosci ut facile possent. Error quo omnis absit, ipsorum nomina adscribunt. Cacodaemones horribili forma ipsos raptantes adpingunt; flammas subiiciunt; probrosas appellationes addunt; plura etiam affingunt, quam fieri solent in perditissimos ecclesiasticae
 80 disciplinae contemptores. Immo vero longius propecta est impudens ac caeca quorundam temeritas atque eo usque prolapsa, ut Petrum Augustinum, oscensem episcopum⁶, virum nobilitate

80-84 Immo vero -- conservator om.

⁶ Petrus Augustín, frater Antonii Agustín, natus Burgis 22 febr. 1512, episcopus elnensis, postea oscensis, inde ab anno 1545, mortuus Oscae 26 febr. 1572. Aduit tribus sessionibus Concilii Tridentini. EUBEL, III 281; C. GUTIÉRREZ, *Españoles en Trento*, 900-911.

ciudad, que mandassen a sus feligreses, so pena de excomuni6n, que no oyessen missa ni los divinos officios en nuestra capilla. 66
 Quiero acortar razones y abreviar. Lleg6 la cosa a tanto, que publicaron por excomulgados a los nuestros y les cantaron el psalmo de la maldici6n y les mataron las candelas y les dixeron las otras execraciones y maldiciones espantosas que se suelen echar a los enemigos de Dios y de su Yglesia. 70

76. De manera que la gente los tenia por hombres impfos, malditos y excomulgados, y como de tales huia de encontrarlos y saludarlos y travar platicas con ellos; porque tambien excomulgaron a los que los visitassen, o conversassen, o hablassen, y aun echaron de las yglesias p6blicamente, con afrenta y por fuerza, a personas muy ilustres y de titulo, porque no avian obedecido al mandamiento del vicario, como a excomulgados y apartados de la comunicaci6n de los fieles. Y en las mismas yglesias los predicadores dezian mil males dellos, y el arçobispo los conden6 por su sentencia, y los conventos de las ordenes y los cabildos de los cl6rigos los publicaron por excomulgados, con todas las ceremonias que en estas censuras se suelen hazer mäs agravadas y con toda la solenidad que contra los rebeldes y pertinazes suele la yglesia usar por 6ltimo remedio. P6sose tambien entredicho en la ciudad, y mand6se que durasse mientras los nuestros estuviessen en ella. Por donde, assombrado el pueblo, huia de nosotros como de una pestilencia, y desseava vernos fuera de su ciudad, porque ella no fuesse inficionada de gente tan mal-

66 cortar AC || 67 publicaron por excomulgados] descomulgaron p6blicamente
 AB descomulgados C || 84-86 P6sose — assombrado *autogr. in marg.* M

atque virtute eximium, civem caesaraugustanum, eodem habitu
 atque forma expingerent, quod nostrorum esset conservator. No-
 85 stri domi se continere, pueri catervatim irruere, ianuam, tecta
 et fenestras saxis impetere, omnia clamoribus replere. Si quem
 vero domo exire gravis aliqua causa compulisset, illum quasi
 monstrum aliquod invisum insequeretur puerorum turba insultan-
 tantium.

90 77. Et haec quidem vulgo; quae tamen hominibus pruden-
 tibus et suo momento res aestimantibus gravia videbantur, et
 christianis moribus indigna. Intelligebant enim, ex nullo suo pec-
 cato conflata esse nostris invidiam; neque tamen aut contra
 archiepiscopi niti auctoritatem audebant, aut furenti se multi-
 95 tudini obicere, aut religiosos viros sui officii admonere, et con-
 citatae seditionis coarguere. *Erat enim tumultus seditiosae ple-
 bis et imperiti vulgi clamoribus concitatus, non cordatorum vi-
 rorum ac nobilium in nostros conspiratio, aut in Societatis no-
 0 strae perniciem consensus. Nam nobilissimi quique viri atque
 gravissimi a nobis stabant. Quamobrem, cum ad aedes nostras
 magna manu perditii homines aliquando catervatim irruerent ru-*

96-9 Erat enim — depellerent om.

dita y abominable. Mayormente andando por otra parte nuestros
 contrarios, como andavan, echando azeite al fuego y soplando 90
 las llamas del odio que ya ardían, haziendo creer a los inorantes
 y simples que estaban ellos también excomulgados si nos hablaban
 y poniéndoles grandes miedos con los castigos de Dios que ven-
 drían sobre ellos. Y para que no faltasse cosa de quantas se
 podían hazer e imaginar para hazernos odiosos y aborrecibles 95
 al mundo, determinaron de encartarnos y poner cedulones de
 las excomuniones por las calles y cantones y puertas de las
 yglesias. Y pintaron en ellas a los nuestros con sus sotanas y
 manteos y bonetes tan al propio, que todos los conocían. Y para
 quitar toda la duda y ocasión de error, escriven allí sus nombres, 0
 el de cada uno sobre su figura. Junto a ellas pintan demonios
 de espantosas y horribles figuras que los arrebatavan y echavan
 en las llamas de fuego, y escrivenles nombres infames y afren-
 tosos y otras muchas cosas que no se hazen sino con los que
 obstinadamente menosprecian la corrección y autoridad de la 5
 Yglesia. Y passó aún más adelante la desvergüença y ciega
 temeridad, que pintaron desta misma manera a don Pedro Agus-
 tín, obispo de Huesca⁶, varón ilustre y de grande autoridad
 en aquella ciudad, porque era conservador de los de la Com-
 pañía. Los nuestros estábanse en su casa, mas no por esto 10
 estaban seguros. Porque los mochachos venían en quadrillas a nues-
 tra casa y apedreavan las puertas, los texados y las ventanas,
 y hundían a gritos las calles, y si por alguna necesidad que
 a ello forzasse salía alguno de casa, le silvavan los mochachos
 y le corrían por las calles y yvan gritando tras él, como tras 15
 un aborrecible monstruo.

77. Mas aunque el vulgo assí los tratava, los hombres pru-
 dentes y que miran las cosas como son, tenían estas por muy
 pesadas e indignas de hombres christianos, porque no avía dado
 la Compañía causa para ser assí perseguida. Pero, aunque les 20
 parecía mal lo que se hazía, con todo esso no osavan ir contra
 la autoridad y potencia del arçobispo, ni oponerse al desatino y
 furor del pueblo, ni amonestar a los religiosos de lo que devían
 a su profesión, ni reprehender a los sacerdotes del alboroto tan
 estraño que avían levantado en el pueblo. El qual era el que 25
 atizava y soplava con sus bozes el fuego y le hazía crecer, de
 manera que no bastava el agua que echavan los cuerdos ni los
 otros remedios que se tomavan, para poderle apagar. Estavan los

6-10 Y passó — de la Compañía autogr. in marg. M

morque increbuisset nostros in discrimine versari, isque ad multos nobiles atque egregios cives, qui pilae palmariae lusum vel exercebant vel spectabant esse perlatus, repente illi ludo relicto,
 5 *nonnulli etiam seminudi, ut erant, domum nostram armati convolarunt, ut nostros, et ab iniuria defenderent ac periculo eriperent, et auctoritate atque armis etiam, si opus esset, imperitae plebis clamores atque impetum sedarent, vimque operatum vi depellerent.*

10 78. Ergo cum armatam nostri in se civitatem viderent et in contentionem atque discrimen adduci, connivere archiepiscopum, ardere eius vicarium, monachos instare, vulgus urgere, turbari omnia ac misceri; neque pontificiam auctoritatem, quam Sedis Apostolicae legatus⁷, neque regiam, quam severe interposuerat
 15 Serenissima Ioanna, Caroli V filia, Hispaniarum gubernatrix⁸, neque ulla ratione, tantam tempestatem sedari, aut mitigari potuisse; quod divum Gregorium Nazianzenum, Constantinopoli, minori causa fecisse legimus, in tanta rerum perturbatione facere ipsi statuerunt, et ea urbe decedere, quam nulla quidem
 20 sua culpa, sed propter se tamen videbant turbatam.

79. Ergo in senatum veniunt; eum unus suo et sociorum rogatu et patrum suorum iussu Caesaraugustam venisse; in ea tot annos ita esse versatos ut, quantum in ipsis fuerit, offenderint neminem; pro Societatis instituto curasse se ne pietatis
 25 ullum officium ab ipsis aut obsequium desideraretur; negligenter quidem et minus strenue se laborasse (quod et agnoscerent et dolerent) sed bona certe fide ac voluntate, magnoque salutis illorum desiderio. Quoniam vero neque omnium una mens sit, neque idem de rebus iudicium, hoc suum studium probare se
 30 multis non potuisse, quorum opera tanti motus sint concitati;

32 ante rogatu add.: nomine alloquitur, docet nostros

⁷ Legatus summi pontificis erat Leonardus Marini, nominatus die 29 martii 1553, confirmatus a Paulo IV a. 1555 mense iulio. HINOJOSA, *La Diplomacia pontificia en España*, I 88.

cavalleros de nuestra parte, los ciudadanos honrados lloravan lo que veían, favorecían la verdad y razón, mas no podían, como 30
 desseavan, defenderla. Aunque, como un día que estaban mu-
 chos cavalleros jugando, y viendo jugar a la pelota se sonasse
 que avía venido a nuestra casa un golpe de gente perdida y
 armada para matar a los nuestros, en llegando esta boz a los
 que jugavan, luego al momento dexaron el juego, y medio des- 35
 nudos como estaban, vinieron corriendo con sus espadas en las
 manos a nuestra casa para defenderla y ampararla, y resistir y
 refrenar con su presencia y con las armas, si fuesse menester,
 el ímpetu y furor de la gente popular.

78. Viendo, pues, los nuestros puesta en armas la ciudad 40
 contra sí, y que corría peligro de crecer cada día más el albo-
 roto, y que el arçobispo dissimulava con el fuego que metía el
 vicario y aumentavan los religiosos y con lo que el vulgo por
 su parte furiosamente atizava, y que de tanta y tan grande
 confusión y turbación de ánimos no podía suceder sino algún 45
 gran mal, quisieron escusarle. Especialmente, considerando que
 no avía bastado para amansar ni sossegar tan grande tempestad
 ni la autoridad Apostólica del legado del papa ⁷ ni la real, que
 también interpuso la sereníssima princessa doña Juana, hija del 50
 emperador Carlos quinto, gobernadora que entonces era de las
 Españas ⁸, ni otro buen medio que se huviesse tomado. Y assí
 se determinaron de hazer lo que en semejante aprieto se lee
 aver hecho en Constantinopla san Gregorio Nazianzeno, y salirse
 de aquella ciudad que, aunque sin culpa ninguna suya, por su 55
 causa veían alborotada.

79. Vienen, pues, con este acuerdo al Ayuntamiento. Habló
 allí uno de los nuestros en su nombre y de sus compañeros, y
 dízeles cómo ellos avían venido a la ciudad de Zaragoza a ruego
 de algunos de los principales della y por orden de sus supe- 60
 riores, y que todos los años que avían vivido en ella avían pro-
 curado con todas sus fuerças de guardar con la divina gracia
 el instituto de su religión, y conforme a él emplearse de día y
 de noche en servir y ayudar espiritualmente a todos quantos
 se avían querido aprovechar de su pobre trabajo, sin dar jamás
 ocasión a nadie de poderse quejar justamente dellos ni escan- 65
 dalizarse. Que les pesava de no aver trabajado con tanta dili-
 gencia y suficiencia como eran obligados, aunque, a lo menos,

⁸ Princeps Ioanna litteras misit ad primarios in Hispania viros, quos recenset ALVAREZ, l. c. in annot. 7. Vide *Chron.* V 399 ¹.

rem eum in locum venisse, quem vident; sibi nefas esse, id committere, ut propter se discordia aut perturbatio ulla in civitate sit. « Non est, inquit, dissensionis Deus, sed pacis. Si propter nos orta est tempestas, tollite nos et mittite in mare. Quod in
 35 nobis est, pacem cum omnibus habere volumus; pacem inquirimus, pacem persequimur, quam ubicunque gentium, Deo duce, nos consecuturos, et facultatem pro Christo laborandi, nobis non defuturam speramus. En aedium vestrarum claves, urbe hac cedimus, ne qua radix amaritudinis sursum germinans caritatem
 40 impediat, et per illam inquinentur multi; loci enim perexigua iactura est, permagna caritatis; quam ne amittamus, libenter civitatem amittimus. Neque tamen (nisi nostra nos fallit opinio) vestram omnium in nos benevolentiam amitemus, quam tam benignam, tam paratam experti saepe sumus, eamque et agnos-
 45 scimus et grata memoria conservabimus. Et quoniam ad remunerandum nobis nihil aliud suppetit, Deum assidue precabimur, ut cuius in nos caritatis ipse autor fuit, eius vobis fructum *quam cumulatissime* retribuatur. Nobis stat abire. A vobis, qui publicam personam geritis, etiam atque etiam petimus, ut quae
 50 nostra culpa contracta sunt in vestra salute procuranda, nobis ignoscatis, consilium nostrum probetis, ac persuasum habeatis mutare nos solum, non voluntatem. Quae quidem, ubi placatis fluctibus licebit uti (quod brevi futurum in eo confidimus, qui post tempestatem tranquillum facit), nihilo minus quam hactenus
 55 fuit, vestris commodis obsequens erit ».

38 *post* claves *add.*: quas a vobis accepimus, vobis reddimus || 48 *quam cumulatissime on.*

la fidelidad que a su ministerio devían y la voluntad y desseo de servir a todos nunca les avía faltado. Mas que por no ser todos los hombres de un gusto ni todos tener en las cosas un mismo parecer, no avía sido este su desseo aprobado de muchos que avían levantado aquella polvareda, y con ella cegado a tantos. Y que, pues la cosa avía llegado al estado que veían, que nunca Dios quisiese que por ellos se desassossegasse y alborotasse aquella ciudad, a la qual ellos avían venido a servir con todas sus fuerças. Porque: « no es, dize, Dios, Dios de dissensión y de discordia, sino de paz ». Assí, que, si por nosotros se ha levantado esta tormenta, veisnos aquí, señores, tomadnos y echadnos en la mar, que nosotros, quanto es de nuestra parte, con todos queremos tener paz, la paz buscamos y tras la paz andamos y esperamos en Dios que, dondequiera del mundo que vamos, la hallaremos y que no nos faltará ocasión ni lugar para emplear en servicio de las almas este pequeño talento que su divina Magestad nos ha encomendado. He aquí las llaves de nuestras casas. La razón porque nos despedimos de vuestra ciudad es porque alguna raíz de amargura no brote, de manera que ahogue la caridad y con ella se pierdan las almas que Christo Nuestro Señor compró con su sangre. Poco se pierde en perder un asiento y una ciudad, mas mucho en perder la caridad. Y por no aventurarla y poner en peligro cosa que tanto importa, contra toda nuestra voluntad nos desterramos desta tierra. Mas si no vivimos engañados, no nos desterráis, señores, de vuestra memoria ni del amor tan entrañable y tan christiano y tan liberal que siempre nos avéis mostrado, y como tal le conocemos y nos acordaremos dél. No tenemos con qué pagar este amor, ni los beneficios tan crecidos que nacieron dél; mas si tomáis en pago las oraciones y sacrificios destes pecadores, os ofrecemos que ni seremos desconocidos ni malos pagadores. Porque, doquiera que estuviéremos, siempre suplicaremos al Padre de los pobres, que el bien que a nosotros, sus pobres, avéis hecho por su amor, Él le galardone con vida perdurable y sin fin. Una cosa sola os suplicamos, como a personas públicas y que representáis, no solamente esta nobilíssima ciudad mas todo el reyno, del qual ella es cabeça, que nos perdonéis las muchas faltas que en vuestros servicio y de vuestras almas hemos hecho, y que tengáis por buena esta nuestra resolución y penséis que, aunque mudamos el lugar, no mudamos la voluntad, antes vamos apa-

94 que siempre] como siempre AC

80. Ad haec magistratus, sibi et perturbationem civitatis molestam esse et nostrorum voluntatem gratam; palam esse, quorum opera plebs tumultuetur, nostros velle sui similes esse, ut quorum mansio civitati plurimum utilitatis attulerit, eorum ex
 60 urbe discessus non minus admirationis adferat. Conservaturos se huius beneficii memoriam, et haud ita multo post testificaturos, quod fuerit ipsorum de nostris iudicium.

81. Dimisso senatu, domum nostram senatores *aliquot* veniunt, nostram paupertatem aspiciunt; quae de abundantia nostrorum ac deliciis acceperant, eorum falsitatem re comprobant;
 65 quidam etiam, quod auditis fidem habuissent, suae facilitatis errorisque veniam lacrymis petunt; supellectilem scribunt, proficiscentes nostros prosequuntur, pecuniam offerunt; gratias nostri agunt et repudiant. In oppidum *Pedrolam* ⁹, quod in ducis
 70 Villaeformosae ditone est, se recipiunt.

82. Porro Iona praecipitato de navi, stetit mare a fervore suo ¹⁰. Hoc enim facto, nonnihil adversarii mitigantur; multum de contentione remittunt; amici Societatis animos sumunt; qui nostros vexandi vel autores fuerant vel ministri, cum poenae
 75 metu, tum vero conscientiae angore cruciantur, quod intelligerent se longius progressos, quam aequitatis et religionis ratio patiebatur. Ad summam (quoniam posteriora consilia, ut est in proverbio, sapientiora sunt) archiepiscopus sua ipse decreta refigit et mutat; quam nostri habeant a Sede Apostolica facultatem, in templis promulgari iubet. *Per certum hominem nostri*
 80

⁶³ *aliquot om.* || ⁶⁹ *Pedrolam]* *Pedralbam* || ⁸⁰⁻⁸¹ *Per certum — evocantur]* magistratus per certum hominem nostros evocat

⁹ *Pedrola*, in Aragonia. Iesuitas libenter excepit domina Ludovica de Borja, soror sancti Francisci, uxor comitis de Ribagorza, ducis postes de Villahermosa. NONELL, *La sancta duquesa*, cap. XVIII.

rejudados para tornar de nuevo a trabajar y a serviros quando huvieren passado estos fiublados, como esperamos que passarán muy en breve, con la misericordia del Señor, que tras la tem- 10 pestad siempre suele embiar bonança.

80. A esto respondió la ciudad, con breves palabras, que el alboroto del pueblo les avía dado tanto pesar, quanto la voluntad de los nuestros les dava contento. Y que claro estava de dónde nacía el tumulto y quién dava al pueblo las piedras y escondía 15 la mano. Que la Compañía hazía como quien era y conforme a su nombre, en dar tanto exemplo de humildad y de concordia, para no ser de menos admiración a la ciudad con su salida, que le avía sido de provecho con su estada. Que ellos tendrían memoria deste nuevo beneficio, y darían dentro de poco a entender 20 lo mucho que a los padres de la Compañía estimavan.

81. Saliéndose, pues, de su Ayuntamiento los nuestros, algunos de los jurados se vinieron con ellos a nuestra casa, entran en ella, veen por vista de ojos nuestra pobreza, y pruevan por la obra ser falso lo que en el pueblo se avía publicado, que los 25 nuestros vivían con mucha superfluidad y regalo; y no faltó quien, por averlo creído ligeramente, les pidió perdón de su ligereza y engaño. Hizieron inventario de las pocas alhajas que avía en casa y acompañaron a los padres. A la despedida ofrécenles dineros para el camino, mas ellos se lo agradecieron y 30 no los quisieron recibir. Salidos de Zaragoza, fuéronse a un pueblo llamado Pedrola, que es del duque de Villahermosa⁹, para aprovechar allí a los moriscos y a la otra gente con su dotrina.

82. Echado que fue Jonás del navío en el mar, se sossegó 35 la tempestad¹⁰. Porque, con verlos idos de la ciudad, se aplacó mucho el furor de los contrarios y fueron ablandando de su rigor, y por el contrario los amigos de la Compañía cobraron mayor ánimo. Las cabeças y ministros de la persecución començaron a temblar, atormentándolos por una parte el miedo que 40 tenían del castigo que les avía de venir por tanto atrevimiento, y por otra el remordimiento de su propia conciencia, la qual los acusava fuertemente (como cruel verdugo que suele ser), conociendo que avían passado más adelante en este negocio de lo que la justicia y la verdad de la religión christiana pedía. Y, 45 por abreviar, (porque como dize el refrán: siempre son más acertados los postreros consejos), el arçobispo de Zaragoza, mi-

¹⁰ Ionas, 1, 15.

evocantur; venientibus magistratus vult obviam procedere. Quod cum appropinquantibus renunciatum esset viros quosdam pernobiles sui que amantissimos (per quos res agebatur) nostri multis et supplicibus verbis rogant obsecrantque, ne se tanto pudore
 85 *afficiant, et praeterita ex ignominia gaudium quod coeperint, praesentis honoris dolore commutent. Ubi ne tertio quidem recusantes, quicquam proficiunt (quod illi publicas contumelias, publico honoris testimonio oblitterandas dicerent) obedientiae iure compulsi ad urbem accedunt. Fiunt eis obviam ad portam omnes*
 90 *magistratus, senatus et ex praecipua nobilitate viri clarissimi, magna hominum vis, ipse denique archiepiscopi vicarius. Eos in mulas paratas cogunt ascendere; cives facile primi laterum eorum cingunt; celeberrima atque frequentissima via domum deducunt, in qua a prorege fideique inquisitore expectabantur.*
 95 *A Petro Augustino oscensi episcopo (quem et Augustinum a Castello, virum gravem, doctum ac prudentem¹¹, in iis rebus praecipuos Societas propugnatores habuit) Missae sacrificio pontificali ritu peracto, summa bonorum laetitia, suis sedibus post liminio restituuntur.*

0 83. *Hic tempestatis caesaraugustanae finis fuit; quo ex tempore, magnum hoc collegium incrementum accepit, et tam propensum totius civitatis studium et erga se benevolentiam semper deinceps expertum est, ut crebritate ac magnitudine beneficium, nobilissimi cives testari velle viderentur, non sua culpa sed vulgi,*
 5 *fluctus illos tunc fuisse excitatos. Consecuta porro tranquillitas votis Ignatii atque verbis respondit. Nam simul atque procello-*

81 magistratus om. | vult — procedere] obviam procedit || 82-83 viros — nostri om. || 85 afficiat || 87 illi] magistratus || 88 diceret || 95-97 (quem et — habuit) quem in iis rebus praecipuum Societas propugnatorem habuit || 100-1 Hic tempestatis — ex tempore] Ab illa autem persecutione || 1-11 et tam — radices om.

rándolo mejor, revocó sus mandamientos, y hizo publicar por las yglesias otros editos, declarando las gracias y facultades que la Compañía tiene de la Silla Apostólica. Embióse un mensagero a los nuestros para que luego se vengan a la ciudad, y aparéjanles un solene recibimiento. Lo qual, como supieron los nuestros, detuviéronse y no quisieron passar adelante ni entrar en la ciudad, hasta embiar a suplicar hūmilmente a algunos señores que lo tratavan que no los reciban de aquella manera, ni les hagan tan grande pesar. Porque sin duda sería mayor el dolor y pena que recibirían desta honra, que no avía sido el gozo de la deshonra passada, aunque éste avía sido muy grande, por aver nacido del padecer por amor de Dios. Tres vezes fueron y volvieron los recaudos de la una parte a la otra, y no bastaron ruegos y todos los medios que se tomaron, para que aquellos señores mudassen su parecer. Porque dezían que las afrentas públicas, hechas sin razón, con honras públicas se avían de satisfacer. Y en fin, compelidos por la obediencia de quien les pudo mandar, vanse los nuestros hazia la ciudad, y sálenles a recibir a la puerta della, que se llama el Portillo, todos los magistrados y oficiales reales y señores más ilustres y la flor de la cavallería, que en ella avía, y grandíssima muchedumbre del pueblo y el mismo vicario del arzobispo. Y que quisieron que no, toman a cada uno de ellos en medio dos de los más principales cavalleros, y en sus mulas los llevan por las calles más públicas a sus casas. Allí los estaban esperando el virrey e inquisidor. Y acabada la Missa que dixo don Pedro Agustín, obispo de Huesca (el qual y micer Agustín del Castillo, varón muy grave, letrado y prudente¹¹, fueron singulares defensores de la Compañía en aquella persecución) les dieron la nueva possession de sus casas, con increíble alegría de los buenos.

83. Este fue el fin que tuvo aquel trabajo y persecución de Zaragoza, y desde entonces ha ido aquel colegio tan adelante, y ha sido siempre tan amado y favorecido, que ha bien mostrado aquella ciudad que no era culpa suya el alboroto passado, sino del vulgo inorante. Y fue este successo muy conforme a las esperanças de nuestro B. P. Ignacio. El qual, quando supo lo que passava en Zaragoza, se consoló extraordinariamente, y con particular alegría dio a entender que, quanto mayores fuessen las heladas y contradiciones, tanto mayores y más fuertes serían las

82-88 Y fue este successo — en Zaragoza *autogr.* in M

¹¹ Iacobus Agustín del Castillo. *Mártir*, IV 810.

sum illum in nos turbinem commotum audivit, gaudio exultavit, et singulari quadam cum laetitia significavit, tanto uberiores atque suaviores fructus Caesaraugustae Societatem nostram pro-
 10 ducturam, quanto per patientiam et malorum tolerantiam altiores egisset radices.

IN BELGAS NOSTRIS PATEFIT ADITUS.
 VARIIS COLLEGIIS SOCIETAS AUGETUR

CAPUT XV

84. Reditus nostrorum in caesaraugustanam urbem, eam in
 5 Hispania de nobis suspicionem compressit, quam exitus moverat. Itaque a tempestate et procella illa, et quidem tam turbulenta, non solum imminuta non est de Societate bonorum opinio, verum etiam aucta et confirmata; ex quo collegia nonnulla per id tempus constituta sunt. Murciae in primis D. Stephani Al-
 10 meidae eius urbis Novaeque Carthaginis episcopi¹, in Monte Regio (quod oppidum est in Gallecia) eius ipsius oppidi comitis beneficentia²; Oceaniae Ludovici Calataiidii benignitate³. In oppido praeterea Montilla institutum collegium est ab optima atque clarissima Catarina Fernández Corduba, Plieghi marchione⁴, quae
 15 tanta benevolentia Societatem complexa est, ut eius tuendae atque ornandae proprias partes sibi desumpsisse videretur. Itaque praeter hoc collegium quod suis sumptibus aedificavit, et cordubense quod eius opera atque autoritate inchoatum est, in oppido etiam Marchenae integerrima foemina, D. Maria a Toletis, eius
 20 filia, Arci dux, matrem imitata, praeclarum nobis collegium constituit⁵.

6 tempestate et procella] persecutione | et — turbulenta om. || 16 videatur || 16-21 Itaque praeter — constituit om.

¹ Anno 1555. FN II 216; Chron. VI 547-550; ASTRAIN, p. 437. Scholae apertae sunt a. 1556 mense decembri. *Mixtae* V 550 561-562; Chron. VI 557-558.

² Monterrey. Ibi collegium in initum est a. 1556, mense aprili. *Quadrimestres*, IV 254; Chron. VI 614; ASTRAIN, p. 437.

³ Ocaña. Collegium ibi fundandum acceptatum est a protonotario Ludovico de Calatayud a. 1555. Chron. VI 658-661; SFB III 217 246-248 385-386. Inauguratum est tantum a. 1558. *Quadrimestres*, V 646.

rayzes que echaría, y más copioso y sabroso el fruto que haría esta nueva planta de la Compañía en Zaragoza.

COMO LA COMPANIA FUE RECEBIDA EN LOS ESTADOS
DE FLANDES Y SE ACRECENTÓ CON VARIOS COLEGIOS
QUE SE HIZIERON EN MUCHAS PARTES

CAPÍTULO XV

84. La buelta de los nuestros a Zaragoza con tanta honra 5
quitó la mala sospecha que en España avía causado su salida, y
sacó Dios de aquella persecución lo que siempre ha sacado de las
demás que por Él se passan, que es su mayor gloria y el conoci-
miento y más cierta vitoria de la verdad. Y assí, no solamente no
recibió menoscabo ninguno el buen nombre de la Compañía por 10
ella, antes quedó más confirmado y assentado en los coraçones de
todos los buenos. De aquí vino que en aquel mismo tiempo se
fundaron algunos colegios. El primero fue en Murcia por el
obispo de Cartagena, don Estevan de Almeyda ¹. El segundo en 15
Galizia, en Monterrey, por el conde de aquel estado ². Y otro en
Ocaña, por el beneficiado Luis de Calatayud ³. Y en el Andalucía
por doña Catalina Hernández de Córdova, marquessa de Pliego,
se fundó otro en Montilla ⁴. Porque fue tanta la devoción y reli-
gión desta señora y el amor que tenía a la Compañía, que no
perdía ocasión ninguna de favorecerla y acrecentarla, de manera 20
que parecía que tenía tanto cuidado de las cosas della como de
las suyas propias. Y assí pegó esta devoción a doña María de
Toledo, duquessa de Arcos, hija digna de tal madre, la qual nos
fundó otro colegio en Marchena ⁵.

¹ en Zaragoza] en aquella ciudad M
² 22-24 Y assí pegó — en Marchena om. AB

⁴ Collegium in oppido Montilla condere cogitabat inde ab a. 1551. *Chron.* II 326. Anno tandem 1555 «habuit debile initium collegium Montillense» (*Chron.* V 542); debile quidem quia in eo tantum quatuor vel quinque de Societate versabantur. Ib. 531.

⁵ Collegium in Marchena aedificare voluit iam a. 1556 Maria de Toledo et Figueron, filia marchionis de Priego, soror patris Antonii de Córdoba, quae nuptui tradita est Ludovico Christophoro Ponce de León, duce 2º «de Arcos». *Chron.* VI 687 704. Sed hoc collegium initium tantum habuit a. 1567. *ASTRAIN*, II 239.

85. In Belgica vero provincia Germaniæque crescebat Societas et fundebat se quotidie latius. Nam iam inde ab illo nostro discessu pariensi, de quo supra commemoravimus ⁶, semper aliqui
 25 *ex* Societate Galliam Belgicam coluerunt; qui et Lovanii Adriano ab Adriano ⁷, et Coloniae Agrippinae Leonardo Keselio rectore ⁸, literarum studia, ac pietatis exercebant officia, multique animos ad nostrorum institutum applicabant. Civibus vero tornacensibus per Bernardum Oliverium ⁹ et Quintinum Karlart ¹⁰ nota esse Societas coepit; multique vel nostris se adiungere, vel nostros apud
 30 se habere cupiebant, non sine magno haereticorum dolore, quorum venenum multis locis iam tum sparsum, longius in dies progrediebatur. Quod Ignatius animadvertens, Petrum Ribadeneyram *eo* misit, ut Constitutiones nostris communicaret, et quod
 35 nulla religio per illius provinciae leges, absque regis concessu, novas in ea sedes obtinere potest, cum Philippo rege de Societate in ea regione constituenda transigeret ¹¹. Ille vero, multis licet repugnantibus, Societatis approbationem a rege et collegia aedificandi potestatem impetravit, clarissimi principis Gomezii
 40 Figueroae, Feriae ducis studio atque autoritate ¹². Qua facultate expeditior nostris patuit via, impedimentis quae obiiciebantur sublatis. Ei provinciae Ignatius Bernardum Oliverium provincialem praefecit; qui tamen morte interceptus munus illud suum sustinere non potuit ¹³.

25 ex] de | Galliam *om.* || 28 nostrorum] nostram || 34 eo] in Belgicam

⁶ Anno 1542, belli causa inter Carolum V et Franciscum I. *Chron.* I 102; FN I 278; supra, p. 394.

⁷ Adrianus Adriaenssens, antwerpiensis, primus lovaniensis rector nominatus ab Ignatio a. 1549. Professionem fecit ibi die 30 maii 1551. FN I 64*. Mortuus est Lovanii 16 octobr. 1580. PONCELET, *Nécrologe*, p. 8.

⁸ Leonardus Kessel, lovaniensis, primus superior domus coloniensis inde ab anno 1545. DUHR, I 36. Mortuus Coloniae 26 octobris 1574. PONCELET, *Nécrologe*, p. 2.

⁹ Bernardus Olivier, Societatem Romae ingressus a. 1549, fuit rector Col. Romani et direxit foundationem collegii Montisregalis (Monreale) in Sicilia. Anno 1553, reversus in patriam, nominatus est primus praepositus provinciae Germaniae Inferioris, sed mortuus est die 22 augusti 1556, antequam suum munus iniret, ut infra dicitur. FN I 547 ³⁹.

¹⁰ Quintinus Charlart, pie obiit Tornaci die 22 iulii 1556. PONCELET, *Nécrologe* p. 2.

¹¹ Ribadeneyra a. 1555 in Flandriam missus est. FN I 59* 762; II 216 343 389; *Ribadeneyra*, I 58-59; *MI Epp.* X 12-14 35 38; *Chron.* V 41; *Scripta* II 163.

85. En Flandes también y en Alemania crecía y se extendía 25
la Compañía. Porque desde el año de mil y quinientos y quarenta
y dos que salimos de París (como arriba se dixo) ⁶, siempre resi-
dieron en Flandes algunos de la Compañía, los quales en Lovayna
tenían por rector al padre Adriano de Adriano ⁷, y en Colonia al
padre Leonardo Kessel ⁸, y estudiavan allí y se exercitavan siem- 30
pre en obras de caridad y en ganar gente para Dios y para la
Compañía, y en la ciudad de Tornay començó a ser conocida por
medio de los padres Bernardo Oliverio ⁹ y Quintino Charlat ¹⁰.
Los quales eran muy amados y venerados en aquella ciudad, en
la qual desseavan muchos ver de assiento la Compañía y otros 35
muchos seguir su instituto, no sin gran dolor y sentimiento de los
hereges, que ya entonces la ponçoña de su venenosa dotrina,
derramada por muchas partes, yva cundiendo cada día más. Lo
qual, como nuestro padre Ignacio considerasse, y desseasse que
el fruto fuesse de dura y con el orden que convenía, determinó 40
de embiar al padre Pedro de Ribadeneyra para que comunicasse
y declarasse las Constituciones de la Compañía a los nuestros en
Flandes, y para que suplicasse al rey Católico de España, don
Felipe segundo, (que estava entonces en aquellos estados) que
diesse licencia para que la Compañía pudiesse ser recebida y 45
tener casas y colegios en ellos ¹¹. Porque, según los privilegios y
ordenanças dellos, ninguna nueva religión puede allí entrar, ni se
pueden fundar nuevos monesterios y casas sin particular privile-
gio y licencia del príncipe. Alcançó Ribadeneyra de su Magestad
(aunque con grande contradición de muchos) la aprovación de la 50
Compañía y la facultad que pedía para edificar colegios en
aquellos estados. Ayudó para esto y para otras cosas del divino
servicio y acrecentamiento de la Compañía el singular favor que
le dio don Gómez de Figueroa, entonces conde y después duque
de Feria, el qual, con su valor, autoridad y prudencia, venció 55
todas las dificultades y allanó el camino para que los nuestros
entrassen y tuviessen assiento en aquella provincia ¹². De la qual
nombró nuestro padre por provincial al padre Bernardo Oliverio,
al qual fue nuestro Señor servido de llevarle para sí, antes que
pudiesse servir en su oficio ¹³. 60

26 el año — y dos *autogr.* in M || 69 estado] trabajo AB

¹² Facultas haec obtenta est a. 1556, die 3 augusti (*Rib.* I 63 160 180 186; *Chron.* VI 444 467).

¹³ Vide supra, annot. 9.

45 86. Et haec quidem in Germania inferiori; in superiori ve-
 ro, propagata Societas est. Nam hoc ipso tempore, pontificis
 maximi imperio, in Poloniam magister Alfonsus Salmerón nomen
 primus invexit¹⁴. Et ingolstadiense collegium auctius factum est,
 et Pragae (quae urbs totius Bohemiae regia est) Ferdinandus
 60 Romanorum rex, viennensis collegii fructu permotus, collegium
 nostris constituit¹⁵, ut hussitas, viccleffistas et alios haereticos,
 qui regnum Bohemiae depopulantur, suis laboribus propulsarent,
 et Societatis exercitiis ad catholicae fidei veritatem converterent.
 Eius collegii fundamenta posuit Petrus Canisius, quem Ignatius
 55 in Germania praepositum provincialem instituit¹⁶.

87. Porro in Italia Senis collegium inchoatum est, Francisci
 Mendozae cardinalis opera¹⁷; cuius rogatu, Ignatius quattuor
 ex nostris in eam urbem misit, ut civitatem *luctu et moerore*
confectam consolarentur, et belli ruinis prostratam piis laboribus
 60 recrearent. Vibonae etiam (quod oppidum est in Sicilia) Isa-
 bella Vega, Ioannis Vegae proregis filia, vibonensis dux, prae-
 clarum nobis aedificavit collegium, et certis fundis stabilivit¹⁸.
 Germanus etiam eius frater Ferdinandus Vega, Catinam (quam
 civitatem pro patre gubernabat) nostros accersivit¹⁹, eosque pa-
 65 tris autoritate et benignitate civium, in certo domicilio collo-
 cavit. Tanta enim fuit patris Vegae et filiorum eius pietas et
 in Societatem benevolentia, ut inter se de ea augenda certarent.

55 in Germania] per Germaniam || 58-59 luctu et moerore confectam] afflictam

¹⁴ Anno 1556. FN I 660; *Epp. Salmeronis*, I 126-129 130-131 134;
Chron. V 8 36-37 258 274-275.

¹⁵ Anno 1556, 14 februarii Roma profecti sunt socii ad condendum
 pragense collegium destinati, quod inauguratum est die 7 iulii. FN I 60*;
 II 50 217; *Chron.* VI 23 266-267 366-367 379.

¹⁶ Canisius nominatus est provincialis Germaniae Superioris die 7 iunii
 1556. FN I 61* 771 773; *Chron.* VI 32 MI *Epp.* XI 517 554 569.

¹⁷ Apertum est a. 1556. FN I 69*; II 217; III 469; *Chron.* VI 24-25
 130; *Quadrimestres*, VI 486; TACCHI VENTURI, II/2 493-500; PIRRI, *Epi-*

86. Esto es lo que passava en la Baxa Alemania, mas no menos en la Alta se yva también estendiendo la Compañía. Porque en este mismo tiempo, por orden del sumo pontífice, el padre maestro Salmerón fue el primero de los nuestros que llevó a Polonia el nombre de la Compañía¹⁴, y también se fue acrecentando el colegio de Ingolstadio¹⁵. Y el rey de Romanos, don Fernando, visto el fruto que en Viena hazía el colegio de la Compañía, fundó otro insigne colegio en la ciudad de Praga, metrópoli y cabeça de su reyno de Bohemia, para que fuesse como un baluarte contra los hussitas y wicleffistas y otras sectas de hereges que están muy arraygadas en aquel reyno. Fue a dar principio a este colegio el padre Pedro Canisio, que fue nombrado de nuestro padre Ignacio por provincial de la Alta Alemania¹⁶.

87. También se dio principio en Italia al colegio de Sena por medio del cardenal don Francisco de Mendoça, governador que era de aquella ciudad y estado¹⁷, a cuyo ruego embió nuestro padre quatro de los nuestros a Sena para que la consolassen y recreassen, porque estava, con las ruinas de la guerra passada, puesta en miserable estado. Y en Bivona de Sicilia doña Isabel de Vega, hija del virrey Juan de Vega y duquessa de aquel estado, nos edificó un hermoso colegio y le dotó y dio ciertas rayzes y possessions¹⁸. Y su hermano Fernando de Vega, estando en el gobierno de Catania, llevó a los nuestros a aquella ciudad¹⁹, y con la autoridad de su padre y la liberalidad del pueblo hizo fundar en ella otro colegio. Porque fue tanta la benevolencia destos cavalleros y tanta su devoción para con nuestra religión, que parece que padre y hijos andavan a porfía sobre quién haría más por la Compañía.

79 cavalleros] señores AC

sodi della lotta contro l'eresia a Siena, in AHSI 32 (1963) 103-125, vid. p. 108; SCADUTO, 227.

¹⁴ Apertum anno 1556, mense ianuario. *Chron.* VI 304-305 311. Fundatum est ab Elisabetha de Vega, uxor comitis Petri de Luna. *Chron.* III 235-239; TACCHI VENTURI, II/2 476; SCADUTO, 68.

¹⁹ Collegium catanense erectum est per decretum senatus civitatis, datum die 26 ianuarii 1556. Primus eius rector fuit P. Antonius Vinck. Scholae tantum post Ignatii mortem apertae sunt. FN II 217; *Chron.* VI 43 275 332 336-228; EN III 11; TACCHI VENTURI, II/2 480-481.

IGNATIUS OBDORMIVIT IN DOMINO

CAPUT XVI

88. Hic erat Societatis status, cum Ignatius annis gravis, morbis saepe *vexatus*, perturbatione temporum et novis Ecclesiae
 5 calamitatibus moerens, evolandi ad Christum desiderio languens, petere a Domino vehementius coepit ut educeret de custodia animam suam, ad confitendum nomini eius¹. Nam etsi corporis infirmitatem animi robore sustentabat, et magna patientia constantiaque peregrinationis suae molestias perferebat; tam incenso tamen Deum videndi *et eo fruendi* tenebatur desiderio, ut de sua
 10 migratione (ut supra demonstravimus) non posset, prae gaudio, sine lacrymis cogitare².

89. Cum autem in Urbe castra essent, et propter bellum quod gerebatur inter Paulum IV Pont. Max. et Hispaniarum regem Philippum, armorum strepitus exaudirentur, et tumultu ac trepidatione plena essent omnia, in vineam secessit
 15 paulo remotionem³, ubi absque interpellatione, tantum malum liberius defleret. Ibi coeli gravitate, caloribus maximis, solito coepit habere deterius, cognovitque velocem fore tabernaculi sui depositionem. *Paucis certe ante mensibus ad Leonoram Masca-*
 20 *renam ipsemet Ignatius epistolam scripsit, in qua illud erat: Haec est postrema epistola quam ad te scribam, rogabo Dominum pro te in coelo brevi (ut spero) ardentius⁴. Ex vinea domum revertitur⁵, quo ipso tempore multi ex nostris aegrotabant graviter.*

4 vexatus] tentatus || 10 et eo fruendi] fruendique || 19-22 Paucis certe — Ex vinea om. || 23 Dominum

¹ Cf. Ps. 141, 8. De S. Ignatii morte v. praecipue epistolam Patris Polanco, datam die 6 augusti 1556. Notetur nos habere praecise exemplar huius epistolae ad Ribadeneyram missum. FN I 761-772. Vide relationes Theodorici Geeraerts, ib. 772-776, et Thomae Canizaro: FN III 457-460; 582-584. DALMASES, *La muerte de S. Ignacio*, in *Razón y Fe*, 154 (1956) 9-28; H. RAHNER, *Der Tod des Ignatius*, in *Stimmen der Zeit*, 158 (1956) 741-753. Vide etiam auctores allatos in cap. XVIII, annot. 4, p. 730.

COMO NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO
PASSÓ DESTA PRESENTE VIDA

CAPÍTULO XVI

88. Este era el estado de la Compañía quando nuestro B. P. Ignacio, cargado ya de años, rodeado de enfermedades, afligido 5 por la turbación de los tiempos y de las nuevas calamidades de la Yglesia y abrasado de desseo de verse con Christo, con grandes lágrimas y vehementes sospiros comenzó a pedir al Señor que fuesse servido sacarle deste destierro y llevarle a aquel lugar de descanso, donde con la libertad que desseava pudiesse alabarle y 10 gozar de su bienaventurada presencia entre sus escogidos¹. Porque aunque con el esfuerzo del alma sustentava la flaqueza del cuerpo, y llevaba con gran paciencia y constancia las molestias desta peregrinación, conformándose en todo con la voluntad divina, pero tenía un desseo tan encendido de ver a Dios y gozar 15 dél, que no podía (como arriba diximos), de puro gozo pensar sin lágrimas en su tránsito².

89. Estava en aquel tiempo Roma llena de soldados por la guerra que avía entre el papa Paulo IIII y el Rey Católico, don Felipe el II, y no se oía otra cosa en la santa ciudad sino atambores y pífaros y ruido de arcabuzes y artillería, y toda la gente estava llena de pavor y sobresalto. Por no ver esto de tan cerca y por llorar más a sus solas tan grande calamidad, salióse por unos pocos días a una casa del campo, un poco apartada de lo poblado de Roma³. Allí, con los aires malsanos y con los calores 25 rezios del estío, comenzó a hallarse peor que solía, y conociendo que ya se llegava el término de sus trabajos (como algunos meses antes lo escribió a doña Leonor de Mascareñas, despidiéndose della y diziéndole que aquella sería la postrera carta que le escribiría, y que él desde el cielo la encomendaría más de veras a Dios)⁴ se 30 bolvió a la casa de Roma⁵.

¹ 24-25 lo poblado de *autogr. in marg.* || 29-30 aquella — y que *autogr. in marg. M*

² Hos animi sensus expertus est Ignatius praecipue a. 1550, ut ipse refert in sua Autobiographia n° 33: (I 408); Cf. FN III 404.

³ Vineae Collegii Romani prope templum Sanctae Balbinae, de qua v. FN I 605 608-609 671.

⁴ Significare videtur litteras datas die 19 maii 1556, postremas quas habemus ad Eleonoram ab Ignatio missas. MI *Epp.* XI 415-417; cf. ib. XII 118; RAHNER, *Briefwechsel*, 502-504.

⁵ Die, ut videtur, 24 vel 25 iulii. DALMASES, l. c. p. 13; cf. FN I 776.

25 90. Ignatius igitur, *cum nudius tertius sacratissimum Christi corpus antea suscepisset* ⁶ ac nihil inesse periculi suspicarentur medici, 3 Kal. Augusti, hora a meridie tertia ⁷, Ioanni Polanco (quo in omni genere, vel *scribendarum* literarum, vel negotiorum, novem annos fuerat usus) ad se vocato ac nihil minus
 30 suspicanti, solus soli, *maxima animi tranquillitate* instare ex hac vita, ait, suae migrationis diem. Ei mandat, uti pontificem maximum conveniat, benedictionem ab ipso et peccatorum indulgentiam petat, qua confirmator ex hac vita laetiorque discedat. Se, si ut sperat, Domini misericordia, in montem sanctum eius
 35 venerit, non commissurum, ut eam curam Deum pro pontifice deprecandi intermittat, quam in carne positus et de se ipso sollicitus, diligenter sancteque coluerit.

91. Benedictionem suam libentissime impertitus est pontifex, cum magna amoris ac doloris significatione ⁸. Sed quod
 40 neque morbus gravis videbatur, neque ullum, acciti medici, nuntiabant vitae periculum, ipse autem pater de sua consuetudine nihil immutaverat et familiariter de negotio quodam conficiendo ea ipsa nocte cum nostris egerat ⁹ (quanquam Ignatii verba, ipsos habebant sollicitos) ut consultius tamen aliquid facerent, posterum diem patres expectare constituunt. Qui ubi illuxit, suavissime illum animam agentem offendunt; occurrunt, iusculum porrigunt, negat sumendi tempus esse, et manibus iunctis, oculis in coelum defixis, Iesum corde, Iesum ore implorans, placido

25-26 cum nudius — ac om. || 28 scribendarum om. || 30 maxima — tranquillitate om. || 41 nuntiabant

⁶ Vide apparatus criticum. Cf. FN III 225 459-583.

⁷ Polancus dicit: «después de las 20 horas», modo computandi illius temporis. FN I 766.

⁸ Non eo die, sed sequenti, morte iam instante, benedictionem dedit Ignatio pontifex. FN I 767.

⁹ Scimus ea nocte, tempore cenae, Ignatium egisse cum patribus Polanco et Madrid de domo Iuliae Colonna, empta in usum Collegii. *Chron.* VI 37; DALMASES, p. 15.

90. Avía en casa a la sazón muchos enfermos, a los cuales visitavan los médicos, no haziendo caso de la enfermedad de nuestro padre, por parecerles que era la ordinaria y sin peligro. Mas él, que mejor que los médicos sabía lo que nuestro Señor quería hazer dél, confessóse y comulgóse⁶ y apercibióse para la muerte (aunque siempre estava tan aparejado y tan desseoso della, como queda dicho) y a los treinta de julio, a las tres de la tarde⁷, llamó al padre Juan de Polanco (del qual se avía ayudado nueve años enteros en toda suerte de negocios en el gobierno de la Compañía), y tomándole aparte, estando él descuydado de lo que le quería, le dize con grandíssimo sosiego: — Maestro Polanco: ya se llega la hora de mi partida deste mundo; id a besar el pie a Su Santidad en mi nombre y pedilde su bendición y con ella indulgencia plenaria de mis pecados, para que yo vaya más confiado y consolado en esta jornada; y dezid a Su Beatitud que si yo (como lo espero de la infinita misericordia de mi Señor) me viere en el monte santo de su gloria, no me olvidaré de rogar por Su Santidad, como lo he hecho siempre, aun quando he tenido neecessidad de rogar por mí.

91. Embióle el sumo pontífice la bendición, con grandes muestras de dolor y de amor⁸, mas no sabían los padres que a la sazón estavan en la casa de Roma, qué hazer en un caso tan dudoso. Porque, por una parte la enfermedad no parecía grave y los médicos, aviéndole de propósito visitado, mostravan no tener peligro (y aun huvo alguno dellos que tuvo al padre por muy temeroso por aver dicho que se moría, el qual, quando vio el sucesso, confessó su culpa y dixo que era santo) y el mismo santo padre no hazía novedad en su manera de trato, antes aquella misma noche, con el mismo semblante y alegría que acostumbrava, trató con los nuestros un negocio que se ofrecía⁹; porque, como era tan humilde, no quiso hazer ostentación de los dones del Señor, sino dexar hazer a los médicos su oficio y que se siguiesse en todo su parecer. Por otra parte, les ponía en cuydado las palabras que el mismo padre avía dicho al maestro Polanco y el aver embiado a despedirse de Su Santidad, pidiéndole su bendición; lo qual les parecía que no podía ser sin gran fundamento y sin grandes prendas de Dios y certidumbre de su muerte. En fin, después de aver consultado el negocio, se determinaron de aguardar a la mañana siguiente, para tomar mejor

⁶ 36-39 confessóse — de la tarde] aviéndose comulgado dos días antes, a los 30 de julio, a las tres de la tarde AC aviéndose comulgado dos días antes *autogr.* in *marg.* M || ⁵ 55 de propósito *om.* AC

vultu sanctissime migravit ad Dominum pridie Kalendas Au-
 50 gusti 1556, hora post solis ortum prima¹⁰.

92. Vir vere humilis, qui cum obitum suum praesciret, ne-
 que vicarium generalem creare, neque filios suos accersere, neque
 monere, neque hortari voluit, neque bene dicere; ut illi spes
 omnes suas in Deo constitutas haberent, ab illo penderent, ip-
 55 sum nihil fuisse, nihil esse arbitrarentur¹¹.

93. *Quod quamvis pugnare videatur cum quorundam aliarum
 religionum fundatorum actis, qui sub mortem filios suos ad se
 vocarunt et ad omne genus virtutis cohortati sunt; haud tamen
 pugnat cum Spiritu divino, qui illos ad eiusmodi exempla ae-
 60 denda permovit. Diversa ergo ac dissimilia sanctorum gesta, non
 adversa atque contraria inter se sunt. Deus enim qui illos in-
 stinctu suo incitavit, ut caritatis suae affectum erga filios suos
 demonstrarent, idem afflatu etiam suo Ignatium impulit, ut hu-
 militatis studio, paternum affectum silentio premeret, ut in illis
 65 magis caritas, in Ignatio humilitas magis eluceret.*

94. Cuius tamen mortui, vel vere potius viventis, patrocini-
 um filii eius omnes senserunt. Nam ex obitu suavissimus qui-
 dam in universa Societate doloris sensus est consecutus, lacrymae
 cum laetitia, desiderium spei plenum, vigor spiritus passim exci-
 70 tatus; sic ut omnes ubique laborandi pro Christo patiendique
gravia et difficilia, novo quodam desiderio ardere viderentur¹².
 Vir etiam (quod facile iudicari possit) Dei munere ac provi-
 dentia iis temporibus datus Ecclesiae, ad resistendum conatibus
 haereticorum. *Itaque eo ipso tempore quo Luterus per summum
 75 scelus ab Sedis Apostolicae obedientia descivit et funestum Ca-*

56-65 Quod quamvis — eluceret om. || 67 obitu] transitu || 70 sic om. ||
 71 gravia et difficilia om. || 74-97 Itaque eo ipso tempore — vicarium dispensantur]
 Nam et eo ipso tempore conversus ad Dominum est quo Martinus Lutherus, a catho-
 lica religione deficiens, in apertam prorupit audaciam, et summi pontificis oboedien-
 tia Sedisque apostolicae (cuius auctoritatem haeretici omnibus machinis pertinaciter
 oppugnant) sese suosque voto peculiari postea mancipavit.

acuerdo en lo que se huviesse de hazer. Buelven en amaneciendo y hállanle casi espirando; quiérenle dar un poco de sustancia, y dízeles: — Ya no es tiempo desso —; y levantadas las manos y los ojos fixados en el cielo, llamando con la lengua y con el coraçón a Jesús, con un rostro sereno dio su alma a Dios, postrero día de julio de 1556, una hora después de salido el sol ¹⁰.

92. Hombre verdaderamente humilde y que hasta en aquella hora lo quiso ser y acertó a serlo, pues, sabiendo como supo la hora de su muerte, ni quiso él, como pudiera, dexar nombrado vicario general, ni llamar a sí ni juntar sus hijos, los que presentes estaban, ni amonestarlos, ni exortarlos, ni hazer otra demostración de padre, echándoles su bendición; para enseñarles con este hecho que ellos pusiessen todas sus esperanças en Dios y de Dios dependiessen, y pensassen que él ni se quería tener por nada, ni pensava que avía sido nada en la fundación de la Compañía ¹¹.

93. Cosa que, aunque parece diferente de lo que algunos otros fundadores de religiones han hecho, no lo es del espíritu con que lo hizieron, y assí no se deve tener por contraria. Porque el Señor, que a ellos les dio el espíritu de caridad para hazer las demostraciones de amor que con los suyos entonces hizieron, ésse mismo quiso dar a su siervo Ignacio el de la profunda humildad que tuvo, para no hazer ninguna en aquella hora.

94. Mas, con todo esto, sintieron bien sus hijos el favor que de su padre muerto, o por mejor dezir, verdaderamente vivo, les venía. Porque, luego después de su tránsito se siguió en toda la Compañía un sentimiento de suavíssimo dolor, unas lágrimas de consuelo, un desseo lleno de santa esperança, un vigor y fortaleza de espíritu que se veía en todos. De manera que parecía que ardían con unos nuevos desseos de trabajar donde quiera y padecer por Jesu Christo ¹². Varón por cierto valeroso y soldado esforçado de Dios, el qual con particular providencia y merced embió su Magestad a su Yglesia en estos tiempos tan peligrosos,

¹⁰ Polancus: « antes de dos horas de sol ». Cum die 31 iulii sol Romae oriatur hora 5,03, e declarationibus Polanci et Ribadeneyrae eruitur Ignatium supremum diem obiisse inter horam sextam et septimam matutinam.

¹¹ Cf. Polanci epistulam, FN I 767-768.

¹² Ib. 764-765.

tholicae Ecclesiae bellum indixit, Dominus noster (ut supra demonstratum est) fortissimum hunc ducem excitavit, atque nefariis eius conatibus opposuit, ut exercitum per universum orbem terrarum conscriberet, atque eos milites cogeret, qui novo
80 *ac salutari voto summi pontificis obedientiae se obstringerent, et vita atque doctrina Lutheranorum impetus propulsarent*¹³. *Nam illi quidem poenitentiam oppugnant, sanctorum invocationem e medio tollunt, sacrosancta Ecclesiae sacramenta subvertunt, delent imagines sanctorum, reliquias illorum et beatissima ossa*
85 *desiiciunt ac persequuntur, evertunt templa, indulgentias peccatorum irrident, fidelium animas quae igne purgatorio expiantur piorum suffragiis privant, denique quasi furiae quaedam coelum terrae miscent, et quantum in eis est, iustitiam, pacem, christianam omnem religionem extinctam cupiunt. Ignatius vero eius-*
90 *que filii iis omnino contraria, dictis, factis perseveranter docent, hortanturque omnes ad dignos poenitentiae fructus, ad orationem ac rerum divinarum iugem meditationem, ad pium frequentemque sacramentorum usum, ad honorem sanctorum imaginibus ac reliquiis habendum, et tum se ipsos, tum alios iuvandos con-*
95 *donationibus peccatorum ac indulgentiis, quae ex locupletissimo meritorum Iesu Christi D. N. et sanctorum thesauro in Ecclesia recondito, per eius vicarium dispensantur. Denique omnia eius consilia et studia, vel ad conservandam, vel ad revocandam per se et suos fidei catholicae sinceritatem spectasse, compertum est.*
0 *Eius corpus Kal. Augusti, in templo nostro, ad dexteram arae maximae, humili tumulo conditum est.*

96. Mortuus est aetatis suae anno 65, post conversionem vero suam 35¹⁴. Quod omne tempus in summa paupertate traduxit; in poenitentiis, peregrinatione, studiis literarum, persecutionibus, carcere, vinculis, laboribus maximis, quos, pro Christi amore et animi excellenti virtute suscepit, et admirabili constantia pervicit; Societatis vero a Sede Apostolica confirmatae, anno 16, quam toto propemodum terrarum orbe propagatam vidit.

¹³ Parallelismum inter Ignatium et Lutherum notatum vide in FN II 5 + 307 331-332 403 522-523; III 256 344 764 765.

para ir a la mano a la osadía de los hereges que se rebelavan
y hazían guerra a su Madre. 10

95. Véese ser esto assí claramente porque, si bien lo consi-
deramos, hallaremos que este santo padre se convirtió de la va-
nidad del mundo a servir a Dios y a su Yglesia al mismo tiempo
que el desventurado Martín Lutero públicamente se desvergonçó
contra la religión católica¹³. Y quando Lutero quitava la obe- 15
diencia a la Yglesia Romana y hazía gente para combatilla con
todas sus fuerças, entonces levantó Dios a este santo capitán,
para que allegasse soldados por todo el mundo, los quales con
nuevo voto se obligassen de obedecer al sumo pontífice, y resis-
tiessen con obras y con palabras a la perversa y herética dotrina 20
de los sequazes de Lutero. Porque ellos deshazen la penitencia,
quitan la oración e invocación de los santos, echan por el suelo
los sacramentos, persiguen las imágenes, hazen burla de las reli-
quias, derriban los templos, mofan de las indulgencias, privan
las ánimas de Purgatorio de los píos sufragios de los fieles, y 25
como furias infernales, turban el mundo, rebolviendo cielo y
tierra, y sepultando, quanto es de su parte, la justicia, la paz
y religión christiana. Todo lo contrario de lo qual enseñó este
bienaventurado padre y predicán sus hijos, exhortando a todos
a la penitencia, a la oración y consideración de las cosas divinas, 30
a confessarse a menudo y comulgarse con devoción, a reverenciar
y acatar las imágenes y reliquias de los santos, y aprovecharse
a sí y a los fieles difuntos con las indulgencias y perdones sa-
cados del riquíssimo tesoro de los merecimientos de la passión
de Jesu Christo y de sus santos, que está depositado en su Ygle- 35
sia, en manos de su Vicario. Finalmente, todos los consejos, pen-
samientos y cuydados de nuestro padre Ignacio tiravan a este
blanco de conservar en la parte sana, o restaurar en la caída,
por sí y por los suyos, la sinceridad y limpieza de la fe católica,
assí como sus enemigos la procuran destruir. 40

96. Murió a los sesenta y cinco años de su vida y a los
treinta y cinco de su conversión¹⁴, el qual tiempo todo vivió
en suma pobreza, en penitencias, peregrinaciones, estudios de
letras, persecuciones, cárceles, cadenas, trabajos y fatigas gran- 45
des. Lo qual todo sufrió con alegre y espantosa constancia por
amor de Jesu Christo, el qual le dio vitoria y hizo triunfar

12 este santo padre] Ignacio AC || 17 levantó] levantava ACD, levanta E

¹⁴ De opinione Ribadeneyrae circa aetatis annum Ignatii tempore obitus,
v. supra, p. 78². Adde FN III 418-419.

Duodecim provincias constitutas reliquit: Lusitaniae, Castellae,
 15 Boethicae, Aragoniae, Italiae, Neapolis, Siciliae, Germaniae tum
 Superioris tum Inferioris, Galliae, Brasileae et Indiae, quae ad
 Orientem est; in iis nostrorum vel collegia vel domicilia fere
 centum ¹⁵.

¹⁵ De statu Societatis v. infra l. V, c. XIII, annot. 18; cf. FN I 771-773; *Chron.* VI 42-43 Status personarum in domiciliis Societatis anno 1556 describitur a LUKÁCS, *De origine collegiorum externorum*, in: *AHSI* 30 (1960) 241-243. Ad Italiam quod attinet v. SCADUTO, 248-249.

¹⁶ Vide Rotulum remissoriae, *Scripta* II 543; AA. SS., XCV, p. 599.

¹⁷ Prima haec translatio re vera locum habuit anno 1568, die 31 iulii. Vide Rotulum, *Scripta*, II 553; AA SS, p. 599.

de todos los demonios y adversarios que le procuravan abatir. Vivió deziseis años después de confirmada la Compañía por la Silla Apostólica, y en este espacio de tiempo la vio multiplicada y estendida casi por toda la redondez de la tierra. Dexó doze 50 provincias assentadas, que son las de Portugal, de Castilla, de Andalucía, de los reynos de Aragón, de Italia, que comprehende la Lombardía y Toscana, la de Nápoles, de Sicilia, de Alemania la Alta, de Alemania la Baxa, de Francia, del Brasil, de la India Oriental, y en estas provincias avía entonces hasta cien 55 colegios o casas de la Compañía ¹⁵.

97. Depositóse su cuerpo en un baxo y humilde túmulo, el primer día de agosto, a la mano derecha del altar mayor de nuestra yglesia de Roma ¹⁶; y después, el mismo día de su muerte del año de mil y quinientos y sesenta y nueve, por averse mudado el altar mayor, se mudó su cuerpo a otra parte de la misma yglesia ¹⁷. Y finalmente, siendo ya acabado el nuevo y sumptuoso templo que el cardenal Alexandro Farnesio mandó labrar en la casa professa de Roma, se trasladó a ella el cuerpo deste santo padre, el año de mil y quinientos y ochenta y sieta 65 a los dezinueve de noviembre, en el día de san Ponciano papa, que fue el mismo en que se acabó la Congregación de los Procuradores que aquel año se celebró en Roma ¹⁸. Pusiéronle en una caxa de plomo en una bóveda, a la mano derecha del altar mayor, con una piedra llana que cubre el sepulcro, y en la pared 70 un mármol negro resplandeciente, en que está esculpida esta letra.

D. O. M.

IGNATIO SOCIETATIS JESU FUNDATORI. OB DOMIVIT IN DOMINO AETATIS SUAE ANNO 65, CONFIRMATI A SEDE APOSTOLICA ORDINIS 16, SALUTIS HUMANAЕ 1556, [PRIDIE] KAL. AUGUSTI. 75 EIUS IN CHRISTO FILII PARENTI OPTIMO POSS. ¹⁹

Quiere dezir: a Ignacio, fundador de la Compañía de Jesús, como a su amantísimo padre, pusieron esta memoria sus hijos en Christo, el primer día de agosto. Durmió en el Señor a los 65 años de su edad, y a los 16 después que la Sede Apostólica 80 confirmó su religión, y el año 1556 de nuestra Redención.

57-59 Depositóse su cuerpo — yglesia de Roma *haec verba in AC anteponuntur verbis* Murió a los sesenta y cinco años ... *in lin.* 41 || 59-81 y después, el mismo día — nuestra Redención *om.* AC

¹⁸ Rotulus, ib. 543-544; AA SS, 599.

¹⁹ Ib. p. 600.

DE IGNATIO VIRI GRAVISSIMI QUID SENSERINT

CAPUT XVII

98. Quo tempore Ignatius sanctissime migravit e vita, Iacobus Laynez aeger Romae sic erat, ut de eius vita medici dif-
 5 fiderent¹. Mortuo igitur Ignatio, ingressi sunt Iacobi cubiculum
 ex primis patribus aliqui, ut illum inviserent et Ignatii obitum
 celarent, ne ex eo videlicet graviori aliqua maestitia amantissi-
 mus filius afficeretur. Ex vultu tamen (qui index est animi)
 facile Iacobus coniecit, quod patres illi occultabant. Itaque ad
 10 eos conversus: — Estne mortuus (inquit) sanctus pater? estne
 mortuus? — Ubi mortuum audivit, sublatis illico manibus, oculos
 in coelum coniecit, et se Ignatio ardentissime commendavit.
 Et simul: — Te, Pater aeternae, (inquit) supplex ego, humilis
 atque abiectus homuncio, oro atque obsecro, ut qui nobis Ignatium
 15 servum tuum, patrem, magistrum ac ducem dedisti, et minimae
 huius Societatis fidelem ministrum atque institutorem,
 quique hodie purissimam illius animam ex miseræ carnis ergastulo
 misericorditer collegisti, eius precibus, me quoque ex vinculis
 huius mortalitatis eripias, ut indignus filius sanctissimum
 20 patrem sequar, et cum illo una (ut spero) te fruar in perpetuum
 — Sed res secus longe accidit. Nam statim meliuscule habuit
 et redditus est sanitati; quam Ignatius illi a Deo impetrasse
 creditus est, ut pro ipso Societatem gubernaret. Quod multo
 ante ipse Ignatius Iacobo futurum praedixerat².

99. Nec mirum sane Iacobum Laynem in eo articulo temporis
 Ignatio se ita commendasse, de cuius adhuc vivi sanctitate
 tam praeclaram habebat existimationem. Memini enim cum de
 principiis, propagatione et fructu nostrae religionis, deque Dei
 benignitate, qui tam liberaliter Societatem ornasset, auxisset, ab
 30 innumerabilibus et maximis periculis defendisset, familiariter lo-
 queremur, saepissime Iacobum mihi dicere solitum: — « Quid
 mirum Petre? Complacuit sibi Dominus in anima servi sui Ignatii »
 — Quod, scilicet, aiebat, significans nimirum copiosam hanc
 gratiam a Domino propter Ignatium in filios eius derivari. Idem
 35 pater Iacobus, quo tempore ad Concilium Tridentinum a Paulo

¹ Totum caput omittitur in 1^a ed. latina

² FN I 766.

DE LO QUE MUCHAS PERSONAS GRAVES
DE DENTRO Y FUERA DE LA COMPAÑÍA
SINTIERON DE NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE

CAPÍTULO XVII

98. El día que murió nuestro B. P. Ignacio estaba el padre 5
maestro Laynez malo en la cama y casi desahuziado de los mé-
dicos de una rezia enfermedad¹. Entraron a visitarle, luego que
murió, algunos de los padres, y queriéndole encubrir su muerte,
por no darle pena, él la entendió y preguntó: — ¿Es muerto
el santo, es muerto? — Y como en fin le dixessen que sí, la 10
primera cosa que hizo fue levantar las manos y los ojos al cielo
y encomendarse a él y suplicar a nuestro Señor que por las
oraciones de aquella alma pura de su siervo Ignacio, que él
avía recogido aquel día para sí, favoreciesse a la suya y la 15
desatase de las ataduras de su frágil y miserable cuerpo, para
que pudiesse acompañar a su padre y gozar de la bienaventu-
rança que él gozava, como de su misericordia se avía de esperar.
Aunque sucedió al revés, que nuestro Señor le dio la salud para
que en lugar de nuestro B. P. después governasse la Compañía,
alcançándosela (como se creyó) el mismo padre Ignacio por su 20
intercessión; el qual mucho antes le avía dicho que él le suce-
dería en el cargo de prepósito general².

99. Y no es maravilla que el padre maestro Laynez, estando
en aquel trance, se encomendasse a su santo padre ya muerto,
de la manera que se le encomendó, pues aun quando vivía tenía 25
dél tan grande estima y concepto. Porque muchas vezes me
acuerdo que, hablando conmigo de lo mucho que Dios nuestro
Señor avía favorecido la Compañía, multiplicándola y estendién-
dola por todo el mundo, y amparándola y defendiéndola con su
poderosa mano de tantos encuentros y persecuciones, y dándole 30
gracia para fructificar en su santa Yglesia, solía dezir estas pa-

8 murió] murió Ignacio AC || 24 su santo padre] Ignacio || 27 conmigo del. N

² Idem repetitur a Rib. in tractatu de modo gubernandi S. Ignatii.
FN III 620. SCADUTO, 165.

tertio pontifice maximo primum missus est, vehementer optavit et cum nonnullis gravissimis viris et autoritate ac digitate clarissimis egit, ut Ignatius ad Concilium mitteretur; non ut cum haereticis disputaret, aut controversas de religione quaestiones
 40 dissereret, sed (ut mihi ipsemet pater Iacobus dicebat) ut Concilium ipsum precibus apud Deum et eximia apud homines prudentia sustineret. Ille idem pater Laynez magni semper fecit Petrum Fabrum, eumque quasi coelestem quendam ac vere spiritalem magistrum, et ad regendas atque ex scrupulorum angustiis
 45 explicandas animas apprime eruditum suspiciebat. Et merito quidem. Sed tamen aiebat Iacobus mihi talem quidem esse Fabrum, si per se ac seorsum spectaretur; sed tamen si cum Ignatio componeretur, balbutientem puerulum sibi videri, prae sene sapientissimo³. In quo certe nulla Fabro fiebat iniuria. Ipse enim
 50 Faber hoc et agnoscebat et praedicabat, et Ignatium tanquam patrem ac magistrum suum, de interioribus animi sui motibus ac difficultatibus consulebat, et interrogabat; ab illius ore, tanquam infans ab uberibus matris pendebat; illum quasi perfectissimum omnium virtutum exemplar omnibus proponebat, si qui
 55 ab ipso consilium peterent, de perfectione consequenda. Monebat enim omnes et serio ac graviter hortabatur, ut si celeriter et compendio (ut ita dicam) perfectae vitae excellentiam assequi cuperent, unum Ignatium sibi ante oculos ponerent. Sic enim brevi futurum ut omnes perfectae virtutis numeros explerent.

60 100. Et quoniam, quod istorum patrum de Ignatio esset iudicium dicere caepi, alios etiam testes addam gravissimos atque certissimos. Claudius Iaius (vivente adhuc Ignatio) acerbissimo stomachi dolore in itinere correptus est, et cum nulla medicina, nullum praesens adesset remedium, Deum rogare caepit, ut per
 65 merita servi sui Ignatii, ipsum molestia illa liberaret; et simul atque preces fudit, liberatus est⁴. Hoc idem Nicolao Bovadillae accidit. Hic cum ardentissima febre repente aliquando aestuaret, Ignatio iam mortuo sese commendans, statim morbo levatus est⁵.
 70 Simoni Roderico vitam precibus Ignatii prorogatam supra scripsimus⁶. Itaque eam de Ignatio habebat opinionem Simon, quam de vitae suae parente habere par erat. Franciscus Borgia, Societatis nostrae tertius praepositus generalis, atque illustre humilitatis et totius sanctitatis exemplum, vim verborum Ignatii

³ Idem dicitur in *De Actis*, n° 86 (II 379).

⁴ Cf. FN II 123 372.

labras: « Complacuit sibi Dominus in anima servi sui Ignatii »; que quiere dezir: Complazido se ha el Señor y agradado en el ánimo de su siervo Ignacio. Dándome a entender que, por averse
 agradado el Señor en tan gran manera de su alma, regalava y
 favorecía tanto a sus hijos. Y el mismo padre, quando fue la
 primera vez embiado del papa Paulo III por su teólogo al Con-
 cilio de Trento, desseó y procuró mucho que nuestro p. Ignacio
 fuesse a él, no para disputar con los hereges, ni para averiguar
 ni determinar las questões de la fe, sino para ayudar a sus-
 tentar (como él me dezía) el mismo Concilio con sus oraciones
 para con Dios y con su gran prudencia para con los hombres.
 Y el mismo p. Laynez, con tener al padre maestro Fabro en
 un punto muy subido y en figura de un hombre muy espiritual
 y soberano maestro de regir, consolar y desmarafiar almas (co-
 mo verdaderamente lo era), me dezía que, aunque mirado por sí
 le parecía tal el padre Fabro, pero que, puesto y cotejado con
 nuestro padre Ignacio, le parecía un niño que no sabe hablar
 delante de un viejo sapientísimo³. Y, cierto, no le hazía agravio,
 y el mismo Fabro lo conocía y como a tal le escribía, dándole
 cuenta de las cosas interiores de su alma, y preguntándole las
 dudas que tenía, y estando colgado de sus respuestas como un
 niño de los pechos de su madre, y poniendo por dechado y
 exemplo de toda perfección a nuestro padre en sus cartas, exhor-
 tando a los que le pedían consejo que le imitassen y siguiessen,
 si querían en breve alcanzar la perfección.

100. Y pues he entrado en dezir lo que estos padres sentían de nuestro padre, quiero añadir algunos otros de gravíssimo testimonio. El padre Claudio Yayo, viviendo aún el padre, estando muy apretado de un gravíssimo dolor de estómago, yendo camino y hallándose sin ningún humano remedio, se bolvió a nuestro Señor, suplicándole por los merecimientos de nuestro padre Ignacio que le librasse de aquella congoxa y fatiga, y luego fue libre⁴. Otro tanto aconteció al padre Bobadilla, después de muerto nuestro padre, en una calentura muy rezia que le salteó, de la qual le libró Dios por las oraciones dél, a quien él se encomendó⁵. El padre Simón Rodríguez ya sabemos que por las oraciones de nuestro B. P. Ignacio alcanzó la vida de

34 Dándome] dando N

³ Hoc evenit Bobadillae in cubiculo ubi Ignatius mortuus fuerat, prout ipse narravit die 23 martii 1557. FN II 124.

⁴ Lib. II, cap. IX.

admiratus: — *Loquebatur (aiebat mihi) tanquam potestatem ha-*
 75 *bens* — ⁷.

101. *Longum esset persequi caeteros ac recensere quid op-*
timi quique atque sapientissimi totius Societatis patres, qui vel
vitam cum morte commutarunt, vel superstites adhuc sunt et
intimam consuetudinem habuerunt cum Ignatio, de eius sancti-
 80 *tate senserunt ac praedicarunt. Unum certe Franciscum Xave-*
rium (ut alios omittam) praeterire non debeo, virum omnino
apostolicum, et ad illustrandas luce Evangelii tot barbaras ac
feras gentes a Deo missum, et miraculorum numero et magni-
tudine admirabilem. Bernardus igitur ille iaponius (de quo supra
 85 *mentionem fecimus)*⁸ *narrabat mihi, a Francisco Xaverio, cum*
de Ignatio loqueretur, saepe se eas voces audivisse: — Magnus
sanctus est, Bernarde, pater Ignatius, magnus omnino sanctus —
Quasi sanctum certe Franciscus ipse venerabatur Ignatium. Ita-
que epistolas in genua procumbens prae reverentia ad illum saepe
 90 *scribebat*⁹; *consilium petebat et documenta ad indorum conver-*
sionem; et quibusdam in literis ait se quidem haec ab Ignatio
petere, ne si id facere praetermittat, graviter a Deo puniatur,
propterea quod spiritu illo et luce consilii sanctissimi patris sui
*ac magistri, ad tot gentium salutem non esset usus*¹⁰. *Contra*
 95 *vero omnium tempestatum vim et periculorum incursus, nomine*
se atque Ignatii intercessione muniebat, appendebatque collo qua-
si scutum firmissimum Ignatii nomen, manu ipsius Ignatii scrip-
*tum, et suae professionis vota*¹¹.

102. *Et ne testes domesticos tantum proferre videar (quan-*
 0 *quam ii certiores sunt) paucos aliquot externos adducam locuple-*
tissimos atque autoritate singulari. Marcellus secundus, pont.
max., Ignatii semper cupidissimus, tanti semper fecit eius cum
aliis de rebus, tum de pertinentibus ad Societatem iudicium, ut
in iis quidem, plus apud se ponderis habere diceret solam Ignatii

⁷ Cf. Mt. 7, 29.

⁸ Lib. IV, cap. VII.

⁹ Cf. Epp. Xav. II 16 27.

la manera que en el capítulo nono del libro segundo desta historia avemos contado⁶. Y assí tuvo dél el concepto que de hombre, por cuya mano recibió tanta misericordia de Dios, se ha de tener. El padre Francisco de Borja, nuestro tercero general y espejo de humildad y de toda religión, dezía de nuestro padre que « loquebatur tanquam potestatem habens »⁷: que hablava como quien tenía potestad, y que sus palabras se pegavan al corazón y imprimían en él lo que querían. 70 75

101. Sería nunca acabar si quisiesse andar por los demás y contar lo que cada uno de los más señalados y eminentes padres de la Compañía, vivos y muertos, que le trataron y conversaron más, sentían y predicavan de la virtud y santidad deste gran siervo del Señor. Uno no puedo dexar, que es el padre Francisco Xavier, varón verdaderamente apostólico y embiado de Dios al mundo para alumbrar las tinieblas de tantos infieles ciegos con la luz esclarecida del Evangelio, y tan conocido y estimado por las obras maravillosas y milagros que nuestro Señor obró por él. Dezía, pues, aquel japon, llamado Bernardo, del qual hablamos en el capítulo 7º del libro quarto⁸ (como él mismo refería), que le solía dezir el p. Francisco hablando de N. P.: — Hermano Bernardo, el padre Ignacio es un gran santo —; y como a tal el mismo padre le reverenciava. Y para mostrar la devoción y veneración que le tenía, muchas vezes, quando le escribía cartas, se las escribía de rodillas⁹; pedíale instrucciones y avisos desde allá de la India, de cómo se avía de aver para convertir los infieles, y dízele que se los pide porque nuestro Señor no le castigue por no averse sabido aprovechar de la luz y espíritu de su padre y maestro¹⁰. Y contra todas las tempestades y peligros, se armava como con escudo y arnés de la memoria y nombre e intercessión del padre Ignacio, trayendo al cuello su firma y nombre de mano del mismo padre y los votos de su profesión¹¹. 80 85 90 95 0

102. Porque no sean todos los testigos domésticos y de dentro de casa (aunque estos son más ciertos), diré también algunos pocos de fuera, de autoridad singular. El papa Marcelo fue devotíssimo de nuestro padre, y estimava tanto su parecer en todas las cosas, pero especialmente en las que tocavan a nuestra Compañía, que dezía que montava más en ellas sola la autoridad 5

80-81 deste — Señor] de Ignacio AC

¹⁰ Ib. I 80-81.

¹¹ Ib. I 330.

5 *autoritatem, quam omnes in contrarium rationes, ut libro tertio demonstratum est* ¹².

103. *Ioannes tertius, Lusitaniae rex eximius, et iis virtutibus quae regis propriae sunt cumulatissimus, qui ab ipso initio Societatem et ornavit munificentissime et defendit acerrime, magnam curam adhibuit ut res omnes Societatis cognosceret, et erga Ignatium studium suum testaretur. Itaque Ludovico Gonzali (qui Ioanni principi, filio suo, a confessionibus fuerat) in Urbem proficiscenti mandat, ut omnia Ignatii dicta factaque curiose observet, et ad se diligenter perscribat, et quid de toto*
 15 *homine ipsi videatur, ipsum regem certiore faciat. Fecit Ludovicus quod fuerat iussus, et post exquisitam rerum omnium per- vestigationem (ut ab ipsomet accepi) scribit regi: se quidem circumspexisse omnia, et diligentissime Ignatium observasse, prout rex iusserat, et ita virtutum illius magnitudine atque excellentia*
 20 *captum esse, ut vel aspectus tantummodo ipsius et oris compositio ac corporis motus vehementer ipsum Ludovicum ad Dei amorem inflammaret. Quo circa vel ex solo Ignatii intuitu, permultum ad virtutem se capere adiumenti* ¹³. *Gaspar Quiroga, qui vivit adhuc, S. R. E. cardinalis, archiepiscopus toletanus et*
 25 *fidei supremi consilii praeses* ¹⁴, *summa fuit amicitia cum Ignatio necessitudineque coniunctus, multaque cum illo Romae et gravia tractavit negotia. Is laudandi Ignatium finem non facit, a religione, sanctitate atque prudentia caeterisque praeclarissimis virtutibus; tantam vero animi vultusque constantiam et tam aequa-*
 30 *bilem ac perpetuum tenorem in omni vita, quantus in Ignatio fuit, se in nullo mortalium vidisse affirmat* ¹⁵. *Multi principes viri, et tum ecclesiastica, tum saeculari dignitate praestantes, ad Societatem post Ignatii obitum literas scripserunt; in quibus et mortuum patrem laudabant, et viventes ac moerentes filios*
 35 *consolabantur* ¹⁶.

104. *Ex iis unus Ioannes Vega fuit, qui tunc quidem pro Philippo rege Siciliam gubernabat, postea vero regii consilii praeses in Hispania decessit e vita* ¹⁷. *Is (ut diximus) Romae legatus Caroli V caesaris apud pontificem maximum cum esset, magnam*

¹² Lib. III, cap. XV, pp. 452-454.

¹³ Cf. FN I 508.

¹⁴ Supra, p. 224; infra, l. V, c. V, annot. 3.

¹⁵ Vide eius testimonium de Ignatii sanctitate apud *Scripta*, II 110-111. De animo Ignatii semper aequali v. FN II 376.

¹⁶ Harum epistolarum aliquas habes in *Scripta*, II 33-71.

¹⁷ De Ioanne de Vega v. FN I 287-288 502 s 574 749-751; II 158 s1;

del padre Ignacio y lo que él sentía, que todas las razones que en contrario se podían alegar, como queda contado ¹².

103. El rey de Portugal, don Juan el tercero, como fue siempre desde sus principios señaladísimo protector de la Compañía, ¹⁰ así tuvo gran cuydado de saber sus cosas, con particular devoción a nuestro padre; y yendo a Roma el padre Luis Gonçález de Cámara (que avía sido confessor del príncipe don Juan, su hijo), le mandó que estuviese muy atento a todas las cosas del padre Ignacio, y que se las escribiese muy en particular, y con ¹⁵ ellas su parecer. Hízolo así el padre Luis Gonçález (como él me dixo), y después de averlo bien notado y examinado todo, escribió al rey que lo que él podía dezir a su Alteza acerca de lo que le avía mandado era que el rato que atentamente estava mirando al p. Ignacio era de grandísimo provecho para su alma, ²⁰ porque sola su compostura y aspecto le encendía y abrasava notablemente en el amor de Dios ¹³. Don Gaspar de Quiroga, que oy día vive y es cardenal y arzobispo de Toledo e inquisidor general ¹⁴, tuvo muy estrecha amistad con nuestro padre Ignacio en Roma, y trató con él varios y arduos negocios, y nunca acaba ²⁵ de loar la religión y santidad y prudencia grande que dize que tenía, con una uniformidad y un mismo semblante en todas las cosas, prósperas y adversas; y esto en grado tan subido, que en ningún hombre lo avía visto tanto como en él ¹⁵.

104. Entre otros muchos príncipes y señores eclesiásticos y ³⁰ seglares que después de la muerte de nuestro santo padre escribieron a la Compañía, alabando al padre difunto y consolando a los hijos vivos y animándolos y ofreciéndoles su favor ¹⁶, fue uno Juan de Vega, que era entonces virrey de Sicilia y después murió presidente de Consejo Real en Castilla ¹⁷; el qual (como ³⁵

²⁰ era de — su alma *autogr.* *in M* || ²² notablemente *corr. autogr.* *ex más* que todos los otros ejercicios *M* || ²²⁻²⁹ Don Gaspar — como en él *autogr.* *in marg.* *M*

MARQUÉS DEL SALTILLO, *Juan de Vega embajador de Carlos V en Roma;* SCADUTO 562.

40 *cum Ignatio contraxerat familiaritatem, summaque benevolentia illum deinceps prosecutus est. Mortuo igitur Ignatio, ad Iacobum Laynem, vicarium iam tunc generalem, literas scripsit, quarum caput unum de hispano sermone in latinum translatum hic subi-*
 45 *ciam, quod tanto viro dignum, et a nostro proposito non alienum esse iudicavi:*

105. « *Triduo (inquit) aut quadriduo antequam mihi red-
 dita est epistola, quam pater Polancus tuo nomine de beati patris Ignatii obitu ad me misit, nuntiatum erat nobis illum e vita
 migrasse, sed obscure. Itaque magno tenebamur desiderio om-
 50 nia certius cognoscendi, et intelligendi quis fuisset sanctissimi viri exitus, quis status sit sanctae vestrae Societatis ac religionis. Non enim dubitabam (quod in hac epistola vidi, et in ea etiam
 quae ad patrem Hieronymum scripta est) quin et illius vitam finis gloriosus clausisset, et vos vestramque sodalitatem divina
 55 protectio provehat. Sed tamen permagnam ex hac exacta et diligenti rerum gestarum narratione consolationem atque aedifica-
 tionem accepi, quae tamen cum certo quodam doloris sensu fuit coniuncta. Non enim possumus non dolere eorum obitum ac iac-
 turam, quos in hac vita dileximus. Benedictus Deus, qui servum
 60 hunc suum e custodia corporis eductum ad se vocavit eo tempore, quod ipsi opportunius iudicavit, quique illum ita instruxit et gratia sua communivit, ut tot suae virtutis monumenta, tot
 sanctitatis trophaea relinqueret, quae nulla consumet vetustas, non dies, non aër, non aqua corrumpet, nulla vis labefactabit
 65 atque conficiet, quemadmodum alia videmus diruta et absumpta, quae vanitate et ambitione fuerant constituta. Ego vero mecum
 ipse cogito, qua pompa, quo triumpho, in coelo a beatissimis illis mentibus exceptus is sit, qui tot clarissimas victorias de gentibus
 immanitate barbaris, multitudine infinitis reportavit, qui vel per
 70 se, vel per milites suos, lumen fidei ac religionis iis populis ac nationibus invezit, qui sedebant in tenebris ac umbra mortis; qui mortalium plurimorum infidelitatem vicit, feritatem emol-
 livit, ignorantiam depulit, perditam vitam profligavit. Itaque merito sane atque iure optimo, illius vexillum apud vexilla sancti
 75 Dominici, ac divi Francisci et aliorum sanctorum in coelo collocabitur, quos Deus elegit, ut non solum carnis illecebras et mundi
 blandimenta ipsi vincerent, sed vincere alios docerent, et innum-
 erabiles animas ab inferno liberarent. Quam syncera porro erit ista Ignatii gloria? quam sine aliorum Sanctorum invidia iste
 80 triumphus? quam dispar, quam dissimilis, quam contrarius speciosis, sed fallacibus huius mundi triumphis, quos fugaces et*

se dixo) avía tenido mucha comunicación con él, siendo embajador del emperador Carlos Quinto en Roma; y después de muerto escribió al padre maestro Laynez, que ya era vicario general, una carta que, por parecerme digna de tal varón y a propósito de lo que tratamos, he querido poner aquí un capítulo della, que es el siguiente: 40

105. « Tres o quatro días antes que recibiese la carta que, en nombre de Vuestra Reverencia, me escribió el padre Polanco, avisándome del tránsito deste mundo para la gloria del cielo del bienaventurado padre maestro Ignacio, avíamos tenido acá esta nueva, aunque confusa, y con gran desseo y expectación estávamos de saber la particularidad de su santo fin y estado dessa religiosa y santa Compañía, aunque no dudávamos punto de lo que aora he visto por esta carta y por la que también se escribió al padre maestro Gerónimo, que la mano y guía de Dios avía de ser siempre sobre ella. Mas verdaderamente se ha recebido gran consolación y edificación con averlo visto assí particularmente, aunque esta satisfacción ha venido embuelta en alguna ternura y flaqueza humana, que no puede dexar de sentirse la ausencia y pérdida deste mundo de los que amamos en él. A nuestro Señor sean dadas infinitas gracias por aver recogido este su siervo para sí al tiempo que juzgó ser más oportuno, con aver dexado acá tantos trofeos de su santidad y bondad, que no los gastará el tiempo, ni el aire, ni el agua, como otros que vemos ya deshechos, que fueron edificados por vanagloria y ambición del mundo. Y considero yo el triunfo con que deve aver sido recebido en el cielo y honrado quien delante de sí lleva tantas vitorias y batallas vencidas contra gentes tan estrañas y bárbaras, y apartadas de toda noticia de luz y religión, sino aquella que les fue alumbrada y abierta por este bienaventurado y santo capitán y por sus soldados. Y quán justamente se puede poner en el cielo su estandarte con el de santo Domingo y san Francisco y otros santos, a quien Dios dio gracia de que huviessen vitoria de las tentaciones y miserias deste mundo y librasen tantas almas del infierno, y quán sin embidia será esta gloria y triunfo de la de los otros santos varones, y quán diferentes de los triunfos y glorias deste mundo, llenas de tanta miseria y embidia, y con tanto daño y corrupción de la república. Lo qual todo es de grande consolación y de grande esfuerço, para que la pena de la sensualidad, por mucha que sea, se consuele 75

87 Carlos Quinto *autogr.* in M

breves, miseria et invidia plenissimos videmus, ac reipublicae vehementer perniciosos? Quae omnia magnam nobis consolationem afferre debent, et tristitiam, quam ex morte Ignatii pro
 85 *naturae nostrae imbecillitate caepimus, vel mitigare vel tollere, nostrosque animos moerore percussos excitare atque spe erigere; ut confidamus illum iam regnantem et vere viventem cum Deo, neque suae religionis, neque amicorum oblitum, manum nobis porrecturum, filiis suis promptius etiam opem laturum, denique*
 90 *eos apud Deum habiturum commendatissimos, qui Deum ipsum in Ignatio agnoverunt ac venerati sunt». Haec ille*¹⁸.

106. *Ioannes Avila, vir excellenti virtute, prudentia, doctrina et cum in universa Hispania, tum potissimum in Baetica provincia (quam verbo Dei illustravit) notissimus, cum patrem Ignatium sociis in mundum a Deo missum primum audivit eiusque*
 95 *propositum atque institutum intellexit, se quidem dixit hoc idem quod ille afferebat, iamdiu animo concepisse, et magno labore atque studio acquisivisse atque indagasse, sed pervestigare tamen atque deprehendere haud potuisse. Itaque evenisse sibi aiebat*
 0 *quod puero ad radices montis agentis, qui onus aliquod magni ponderis diu multumque versat, et in fastigium montis toto conatu subvehere molitur, neque tamen prae virium infirmitate potest. Quod onus si vir aliquis, corporis mole et robore gigas sustulerit, minimo negotio transferet scilicet quo volet, et in cacumine montis collocabit.*
 5 *Atque hac similitudine pro sua modestia, vir excellens, se quidem pusillum, Ignatium vero gigantem nominabat.*

DE STATURA CORPORIS EIUS

CAPUT XVIII

107. *Statura fuit modica vel potius brevi, cum eius fratres procera fuerint et quae iustam excederet*¹. *Facie honesta; fronte*
 10 *lata atque exporrecta; depressis vi lacrymarum oculis; palpebris contractis corrugatisque; auribus mediocribus; naso et a summo eminentiori, et ab imo diductiore; colore vivido ac temperato*²:

¹⁸ Huius epistolae, datae Drepani die 27 decembris 1556 textum hispanum habes in *Mon. Lain.* I 653-655.

¹⁹ Cf. *MI Scripta*, II 824.

¹ De Ignatii forma corporis v. FN I 637; III 186-187 235 247 248 447 451 590.

de semejante pérdida, y se espere que de allá del cielo aprovechará y podrá hazerlo mucho mejor con su religión, y todos los demás que tuvieron y tienen conocimiento y devoción con su santa persona ». Hasta aquí son palabras de Juan de Vega ¹⁸.

106. El padre maestro Juan de Avila, predicador apostólico en Andalucía, y bien conocido en ella y en toda España por su excelente virtud y letras y prudencia, quando supo que Dios avía embiado al mundo a nuestro B. Padre Ignacio y a sus compañeros, y entendió su instituto e intento, dixo que esto era tras lo que él tantos años con tanto desseo avía andado, sino que no sabía atinar a ello; y que le avía acontecido a él lo que a un niño que está a la halda de un monte, y dessea y procura con todo su poder subir a él alguna cosa muy pesada y no puede por sus pocas fuerças, y después viene un gigante y arrebatada de la carga que no puede llevar el niño, y con mucha facilidad la pone do quiere ¹⁹; haziéndose con esta comparación, por su humildad, pequeño y a nuestro B. P. gigante. ⁸⁰
⁸⁵
⁹⁰

DE LA ESTATURA Y DISPOSICIÓN DE SU CUERPO

CAPÍTULO XVIII

107. Fue de estatura mediana o, por mejor dezir, algo pequeño y baxo de cuerpo ¹, aviendo sido sus hermanos altos y muy bien dispuestos; tenía el rostro autorizado, la frente ancha y desarrugada, los ojos hundidos, encogidos los párpados y arrugados por las muchas lágrimas que continuamente derramava, las orejas medianas, la nariz alta y combada, el color vivo y templado ², y con la calva de muy venerable aspecto. El semblante ⁵

¹ pequeño] pequeña ACD

² Cf. FN III 186 447.

calvitio totoque ore venerabilis; vultus illi iucunde gravis et
 severe iucundus, quique tranquillitate quadam ac serenitate exhi-
 10 lararet intuentes, *gravitate componeret*. Ex altero crure nonnihil
 claudicabat, sed honeste, et quod ambulandi moderatione rege-
 retur. Callosos pedes, et nuditate crebrisque itineribus exaspera-
 tos habuit; et crus alterum ex vulnere (ut diximus) imbecillum
 semper ac tenerum; ut vel levem contactum absque dolore non
 15 ferret. Quo magis mirandum est, tantum terrarum pedibus illum
 obire potuisse.

108. Principio maximis fuit viribus prosperaque valetudine;
 quam ieiuniorum poenitentiaeque magnitudine afflixit et perdidit.
 Itaque saepe morbo tentatus est maximeque stomachi dolore, per
 20 omnem vitam gravissimo, inedia et vacuitate contracto ⁴. Fuit
 enim tenuissimi vulgarisque victus, et ita sobrius, ut tres interdum
 dies, integram aliquando hebdomadam omni cibo potuque caruerit.
 Gustatum ita amiserat, ut nullam fere ex cibo delectationem per-
 ciperet. Quapropter egregii medici negabant illum naturaliter ea
 25 corporis affectione tamdiu potuisse vivere. Vestitus eius vilis et
 neglectus, sed mundus; cultus ipse sine cultu ⁵. Nam quod de
 sanctissimis viris Nicolao ac Bernardo memoriae proditum est,
 paupertas semper ei placuit, sordes nunquam.

109. *Et quoniam staturam Ignatii atque oris et totius cor-
 30 poris habitum constitutionemque descripsimus, non erit alienum
 proposito nostro illud etiam adiicere. Nullam nos habere imagi-
 nem quae ipsum ad vivum referat; quod non oblivione tamen aut
 incuria factum est. Sed cum Ignatius neque pictam, neque fictam
 imaginem suam pati posset, neque quippiam quod vanitatem ha-
 35 beret aut vanitatis umbram, ut hoc fieri permetteret qui ab ipso*

⁸ iocunde || ⁹ iocundus || ¹⁰ gravitate componeret om. || 29-44 Et quoniam —
 nostrae 1585 om.

³ FN III 346 471 657.

⁴ FN III 164 233 311 697; FN I 639-643 653. De Ignatii morbis v.
 H. RAHNER, *Der kranke Ignatius*, in: *Stimmen der Zeit*, 159 (1956) 81-90
 iterum in opere *Ignatius von Loyola als Mensch und Theologe*; J. A. DE
 LABURU, *La salud corporal y san Ignacio de Loyola*, 2^a ed., Bilbao 1956;

del rostro era alegremente grave y gravemente alegre, de manera 10
 que con su serenidad alegrava a los que le miravan y con su
 gravedad los componía. Coxeava un poco de la una pierna, pero
 sin fealdad, y de manera que con la moderación que él guardava
 en el andar, no se echava de ver ³. Tenía los pies llenos de callos
 y muy ásperos, de averlos traído tanto tiempo descalços y hecho 15
 tantos caminos. La una pierna le quedó siempre tan flaca de la
 herida que contamos al principio y tan sensible que, por ligera-
 mente que la tocassen, siempre sentía dolor; por lo qual es más
 de maravillar que aya podido andar tantas y tan largas jor-
 nadas a pie. 20

108. Al principio fue de grandes fuerças y de muy entera
 salud, mas gastóse con los ayunos y excessivas penitencias, de
 donde vino a padecer muchas enfermedades y gravísimos do-
 lores de estómago, causados de la grande abstinencia que hizo a
 los principios y de lo poco que después comió, porque era de 25
 poquísimo comer, y esso que comía era de cosas muy comunes
 y grosseras ⁴. Y sufría tanto la hambre, que a veces por tres
 días y alguna vez por una semana entera, no gustó ni aun un
 bocado de pan ni una gota de agua. Avía perdido de tal ma-
 nera el sentido del manjar, que casi ningún gusto le dava lo 30
 que comía. Y assí excelentes médicos que le conocieron afirmavan
 que no era possible que huviesse vivido tanto tiempo, sin virtud
 más que natural, un cuerpo tan gastado y consumido. Su vestido
 fue siempre pobre y sin curiosidad, mas limpio y aseado, por-
 que, aunque amava la pobreza, nunca le agradó la poca lim- 35
 pieza ⁵. Lo qual también se cuenta de los santísimos varones
 san Nicolás y san Bernardo en sus historias.

109. Y porque tratamos aquí de la disposición de nuestro
 P. Ignacio, quiero avisar que no tenemos ningún retrato suyo
 sacado tan al propio que en todo le parezca, porque, aunque 40
 se desseó mucho retratarle mientras que él vivió, para consuelo
 de todos sus hijos, pero nunca nadie se atrevió a hablar dello
 delante dél, porque se enojara mucho. Los retratos que andan

⁴³ *post* enojara mucho, *M addit quae sequuntur*: y no lo consintiera. Pero sien-
 do el padre Luis González de Camara (de quien se a hecho mención algunas veces
 en este libro) ministro de la casa de Roma, se le ofreció de hazerle retratar, sin
 que Ignacio lo sintiese, y fue desta manera. El cardenal don Francisco de Mendoça,
 obispo que fue de Burgos, amicíssimo de nuestro padre y muy devoto de la Compañía,
 vino un día a comer con Ignacio, que estaba malo en la cama, sin haberlo él podido

G. MARAÑON, *Notas sobre la vida y la muerte de san Ignacio*, in: AHSI
 25 (1956) 134-155 .

⁵ FN III 158 162 431 590 671 718.

*petere auderet, ex omnibus nostris inventus est nemo*⁶. Ignatio in scio aliqua ad eam rem tentata sunt, sed frustra. Itaque imagines eius quae circumferuntur, ex quadam ductae sunt post ipsius mortem efficta. Quarum tamen omnium (meo quidem iudicio)⁴⁰ proxime ad veritatem accedit ea quam Ildefonsus Sanctius, Philippi II regis pictor (quae exprimendis ad vivum rebus maxime excellit) me praesente et commoente, ex prototipo romano Mantuae Carpentanorum depinxit, hoc ipso anno salutis nostrae, 1585⁷.

⁶ FN I 768-769; LETURIA, *La mascarilla del San Ignacio de Loyola*, in AHSI 12 (1943) 119-134 et in *Estudios ignacianos*, I 461-475; Id. *El gentilhombre*², pp. 300-301.

suyos son sacados después dél muerto ⁶. Entre los quales, el que está más acertado y propio es el que Alonso Sánchez, retratador ⁴⁵ excelente del rey católico don Felipe el II, sacó en Madrid el año de mil y quinientos y ochenta y cinco, estando yo presente y supliendo lo que el retrato muerto (del qual él le sacava) no podía dezir, para que saliesse como se desseava ⁷.

escusar. Llamóse a casa un pintor famoso español, que se llamaba Moraga, muy devoto nuestro, al qual no conocía el cardenal ni Ignacio de rostro, y rogáronle que entrase como quien servía a la mesa en el aposeto donde el cardenal y Ignacio comían, y que mirando atentamente a Ignacio, saliese a otra pieza de fuera, donde tenía todo aparejo, y procurase sacarle lo más al vivo que pudiese. Hízolo así el pintor, engañando por una parte al cardenal, que pensaba que era de casa, y por otra a Ignacio, que pensaba que era criado del cardenal. Entró muchas vezes, y aunque siempre procuró poner los ojos en Ignacio con grandísima atención, pero en saliendo fuera para pintar lo que había concebido, luego se le olvidaban y se le borraban todas aquellas especies y semejanzas que traía en la imaginación, de manera que no acertaba a pintar cosa con cosa, ni a sacar el retrato que deseaba; y como esto le aconteciese quatro o cinco vezes, arrojó el pinzel, desconfiado ya de salir con su intento, y dixo: — Aquí perdemos tiempo; Dios no quiere que retratemos a Ignacio, pues al mejor tiempo nos falta el arte, y nuestros deseos quedan burlados —; y con esto cesó por entonces este cuidado, y no se trató más dello mientras quel padre Ignacio vivió; lo qual creo yo que alcanzó de nuestro Señor por su humildad porque (como habemos dicho) ninguna cosa más deseó y procuró quel no ser conocido ni estimado en el mundo || 44-49 Entre los quales — se desseava *om.* MAB

⁷ De modo quo haec ab Alfonso Sánchez Coello depicta imago obtenta est v. narrationem Fratris Christophori López, in FN III 236-249.

LIBER QUINTUS

PRAEFATIO

Hactenus de vita Ignatii et morte diximus, quae nobis ad continuationem quandam historiae seriemque contexendam pertinere visa sunt. Nunc operae pretium me facturum arbitror, si aliqua de eius virtutibus separatim dixerem. Quanquam enim in iis quae de Ignatio explicata a nobis sunt, omnium virtutum
6 illius eminent insignia, et probatissimi integerrimique animi lumen elucet; interdum tamen ipsa recte facta aliarum rerum narratione obscurantur, et ut maxime appareant, implicata tamen cum aliis et coniuncta minus delectant et permovent, et agendi verissimam rationem docent, quam cum seorsum spec-
10 tantur, neque pondere solum, sed numero etiam lectorem excitant. Tenuia vero quaedam cur recensuerim, dicerem, nisi religiosi hominibus, et parentem nostrum Ignatium imitandi cupidissimis, haec scriberem. Quibus persuasum nimirum est, parva non esse, sine quibus maiora constare nequeunt; et in perfec-
15 tionis acquirendae studio, qui spernit modica, paulatim decidere¹; contraque, iuxta Christi Domini nostri sententiam, qui fidelis est in minimo, et in maiori fidelem esse². Et quoniam vos ego, fratres, intueor, vos meus hic, qualiscunque est, conatus spectat, commemorandis Ignatii virtutibus illum ordinem sequar,
20 quem Ignatius ipse in Constitutionibus tenuit, cum perfectam praepositi generalis formam describeret³. Nam, nihil minus quam de se cogitans, suis coloribus se mihi videtur pinxisse. Neque tamen omnia persequar, quae mihi comperta sunt, sed pauca quaedam ex multis excerpam, quae vel illustriora, vel ad exem-
25 plum commodiora videbuntur. Sic enim et brevitati et lectorum utilitati serviam.

¹ Cf. Eci. 19, 1.

² Cf. Lc. 16, 10.

³ *Constitutione*, pars IX, c. II [723-735].

LIBRO QUINTO
DE LA VIDA DEL BIENAVENTURADO
PADRE IGNACIO DE LOYOLA

Escribiendo la vida de nuestro B. P. Ignacio y continuándola hasta su dichoso tránsito, de industria he dexado algunos particulares exemplos de sus virtudes, que me pareció que, leyéndolos a parte de la historia, se considerarían más atentamente y se arraigarían más en la memoria y moverían más el afecto de los que los leyessen, con el desseo de imitarlos. Y por esta causa, en este quinto y último libro iré recogiendo y entresacando algunas flores de singulares virtudes que en él vimos y conocimos muchos de los que oy somos vivos. No quiero dar la razón porque cuento algunas cosas menudas, pues escribo a mis hermanos y religiosos de la Compañía de Jesús, que ninguna cosa del padre a quien dessean imitar les parecerá pequeña. Especialmente, que no se deve tener en poco lo poco, si con ello se alcanza lo mucho, y en el camino de la perfección quien menosprecia lo baxo cerca está de caer de lo alto ¹, y por el contrario, Christo nuestro Señor nos enseña que el que es fiel en lo que es poco, también lo será en lo que es mucho ². Y pues este mi trabajo se endereça a vuestro aprovechamiento y consolación (caríssimos hermanos), creo que os será más agradable y de mayor fruto, si en contar las virtudes de nuestro B. P. siguiere aquel orden que el mismo padre guardó en las Constituciones, quando pinta quál deve ser un buen prepósito general de la Compañía. Porque a mí me parece que, sin pensar en sí, se dibuxó allí al natural y se nos dexó como en un retrato, perfectíssimamente sacado. Y no me obligo a dezir todo lo que sé y podría, sino de coger algunas cosas de las muchas que ay, las que me parecieren más señaladas y más al propósito para que las tengan delante, como por un dechado, los que como verdaderos hijos dessearen parecer a su padre. Y con esto tendremos cuenta en este postrer tratado de aprovechar de tal manera a los que le leyeren, que no los cansemos con la prolixidad.

¹ se deve] es do AC

DE ORATIONIS GRATIA ET FAMILIARITATE CUM DEO

CAPUT I

1. Ut igitur de ea, quae primo loco in Constitutionibus ponitur¹, devotionis virtute dicamus, quae Deo hominem iungit, et ex perenni illo divinitatis fonte haurit, quae in alios effundat, singularem quandam orationis gratiam Ignatius habuit.

Ex quo primum divina luce illustratus est, et a saeculi vanitate ad Deum conversus, omnes contendit nervos, ut iugiter cum Deo ac familiariter versaretur, et in oratione totus omnino esset.

Sacris initiatus, cum recitandis horariis precibus divinoque officio persolvendo occuparetur, tanta divinae consolationis copia perfundebatur, tanta lacrymarum affluentia, ut in singulis pene verbis haerere, ac preces interrumpere, et in psalmis legendis multum diei tempus ponere cogeretur. Ergo, prae lacrymis, excoecatus ferme est. Qua de causa socii, ut omittere divinum officium Ignatio liceret, a summo pontifice impetrarunt².

In rebus gravioribus, etiamsi rationes probabiles multas haberet, nihil tamen consuevit prius constituere, quam rem Domino in oratione commendasset³.

2. Hoc tamen studiosius faciebat, cum scribebat constitutiones ac regulas Societatis⁴. Conscripserat aliquando regulas quasdam Ignatius ad modestiam religiosam et totius corporis motum decorumque pertinentes. Eas ut promulgaret, romanae domus ministro iussit; cessavit ille aliquantulum ac fuit negligentior. Et mihi Ignatius hac ipsa de re agens: — *Ego (inquit) in meditandis regulis scribendisque diutius laboro, ministri autem ut observentur remissiores sunt, quasi parvo mihi constant. Certe vel hasce quas publicare iussi, anteaquam perscriberem,*

7-10 Ex quo — esset om. || 21-78 Hoc tamen — scripisset om.

¹ Constitutiones, pars IX, c. II [723].

² FN II 126 157 416. Dispensatio a recitatione divini officii Ignatio concessa fuit die 2 ianuarii 1539. Vide textum in *Scripta*, I 552-553.

DEL DON DE ORACIÓN Y FAMILIARIDAD QUE TUVO
NUESTRO BIENAVENTURADO PADRE IGNACIO CON DIOS

CAPÍTULO I

1. Començando, pues, de la virtud de la devoción, que nuestro B. P. Ignacio pone en el primer lugar¹ (que es la que 5
junta al hombre con Dios y la que de aquella fuente caudalosa de la divinidad saca el agua viva para derramarla sobre las almas de sus próximos), diremos quán señalado don de oración fue el que comunicó Dios nuestro Señor a nuestro santo padre.

Desde que nuestro Señor le abrió los ojos con su luz y conocimiento, tuvo grandíssimo cuidado de la oración, ocupándose 10
en ella con todas sus fuerças todo el tiempo que podía.

Luego como se ordenó de missa, quando rezava las horas y se ocupava en cumplir la obligación que tenía del oficio divino, era tanta la abundancia del divino consuelo y tantas las lágrimas 15
que derramava, que le era forçado hazer pausas casi en cada palabra, e interrumpir las horas que rezava, de manera que se le passava gran parte del día en dezir el oficio, y vino a punto de perder la vista de los ojos de puro llorar; y por esto fue necessario que sus compañeros alcançassen del sumo pontífice 20
dispensación para que no fuesse obligado a rezar el oficio divino, como todos los sacerdotes le rezamos².

En las cosas graves, aunque tuviesse muchas razones probables para moverse, nunca solía determinarse antes de averlas encomendado con particular cuidado primero en la oración a 25
Dios nuestro Señor³.

2. Particularmente hazía más oración y guardava más esto quando escribía reglas y ordenaciones para la Compañía⁴; y le aconteció en un punto de las Constituciones gastar quarenta días.

Una vez, aviendo escrito las reglas que llamamos de la modestia, en que da avisos nuestro B. P. de la compostura del cuerpo y de la alegría y modestia que avemos de tener en el rostro para tratar con los próximos con edificación, ordenó al ministro de la casa de Roma que las hiziesse publicar y guardar; y porque el ministro fue algo descuidado en hazer luego lo que 35

¹ nuestro santo padre] Ignacio AC, al P. Ignacio || 28-29 y le aconteció — días om. AC

³ FN I 628 693.

⁴ FN I 504.

30 septies et eo amplius orationem Domino et lacrymas fudi —⁵.
 Quid de Constitutionibus aliisque maioris momenti regulis cre-
 dere par est? Has ipsas regulas postea domi nostrae promul-
 gare P. Iacobum Lainem Ignatius iussit, et ad observationem
 earum nostros adhortari; atque exhortationi Iacobi patres fra-
 35 tresque qui domi erant, antiqui et novi, ut ad unum omnes in-
 teressent praecepit.

3. Dum concio fit a Iacobo, ingens exauditur fragor, domus
 tota concutitur, tectum sub quo ea ipsa hora considerare in horto
 primarii Patres a caena consueverant (erat enim augustus men-
 40 sis et calores maximi) repente concidit; quos sine dubio ruina
 oppressisset nisi, praeter morem consuetudinemque, in concione
 illos adesse Ignatius voluisset. Qui tectum collapsum videns, Deo,
 quod omnes domesticos servasset, gratias egit: — mihique videtur
 (inquit) Deus hoc facto significare voluisse, istiusmodi regulas
 45 sibi esse non ingratas —⁶.

4. In Constitutionibus scribendis aliisque magni momenti re-
 bus statuendis, Deum semper (ut diximus) consulebat. Consu-
 lendi autem modus hic erat: Exuebat imprimis se omni affectu,
 qui tollit syncerum de rebus iudicium, abdicabatque a se omnem
 50 propensionem animi; deinde auxilium Domini ac gratiam vera
 videndi ac perseguendi petebat; tum rationes utraque ex parte
 considerabat perattente et graviter, earumque momentum ac pon-
 dus aestimabat, atque inter se etiam componebat. Postremo re-
 currebat ad Deum iterum, et quae cogitasset atque invenisset,

⁵ FN II 362 n° 59.

⁶ FN I 540-541; II 363 n° 60.

se le ordenó, me dixo nuestro padre a cierto propósito: — Yo trabajo en pensar y en escribir las reglas, y los ministros son descuidados en hazerlas guardar, como si me costassen poco; pues yo os digo que estas reglas de que hablamos me han costado más de siete ratos de oración y lágrimas —⁵. De donde podremos sacar lo que avrán costado a nuestro B. P. las Constituciones de la Compañía y las otras reglas de más peso. Y porque he hecho aquí mención destas reglas y viene a propósito, añadiré que ordenó nuestro padre que las publicasse en nuestra casa de Roma el padre maestro Laynez, y que hiziesse una plática a todos los de casa, exortándolos a la guarda y observancia dellas. Y más ordenó que no faltasse a esta plática ninguno de toda la casa, aunque fuesse de los diez primeros padres; lo qual fue cosa nueva y extraordinaria.

3. Y estando todos juntos en la plática, oímos un grande ruido, a manera de terremoto, que parecía que se nos caía encima la casa; y acabada la plática, hallamos en la huerta caído un cobertizo, debaxo del qual solían en aquella misma hora después de cenar (por ser el mes de agosto) estar los primeros padres y otros de los más antiguos de casa, a los quales sin duda hubiera cogido debaxo el texado, si nuestro padre no hubiera ordenado (fuera de lo que se acostumbrava) que se hallassen todos presentes a la plática, sin faltar ninguno. Viendo después el padre las piedras y maderos caídos, hizo gracias a nuestro Señor que huviesse guardado a todos los de casa; y estando yo allí me dixo: — Parece que nuestro Señor nos ha querido dar a entender que no le desagradan estas reglas —⁶.

4. Quando escribía las Constituciones y quando determinava qualquiera cosa grave e importante, siempre (como diximos) la consultava primero por la oración con nuestro Señor; y la manera de consultarla era esta. Desnudávase primeramente de qualquiera pasión y afecto que suele ofuscar el juicio y escurecerle, de manera que no pueda tan fácilmente descubrir el rayo y luz de la verdad, y ponfase sin inclinación ni forma alguna, como una materia prima, en las manos de Dios nuestro Señor. Después, con grande vehemencia, le pedía gracia para conocer y para abraçar lo mejor. Luego considerava muy atentamente y pesava las razones que se le ofrecían por una parte y por otra y la fuerza de cada una dellas, y cotejávalas entre sí. Al cabo bolví a nuestro Señor con lo que avía pensado y hallado, y

72 abraçar lo mejor *corr. autogr. in M ex abraçarlo*

55 *eius in conspectu ponebat; ut Ipse confirmaret, quae in Ipso operatus esset*⁷.

5. *Patrem Iacobum Laynem, qui omnium sanctorum vitas, ortus omnium ordinum progressionisque legerat, sciscitatus est aliquando Ignatius, quod eius esset de regulis illorum patrum*
 60 *constitutionibusque iudicium, qui autores ipsarum religionum atque parentes extiterunt; num scilicet, quae literis mandassent posterisque suis tradidissent, ea omnia per revelationem accepissent; an ex his suo sensu quaedam iudicioque statuissent? Cui Iacobus proprius fidei esse respondit, gravissima quaeque et*
 65 *maxima instituti cuiusque quasi fundamenta a Deo, qui omnium religionum fons est, patribus illis tradita fuisse divinitus; reliqua quae minora sunt, et naturam ipsam religionis proprie non attingunt, Deum prudentiae eorum qui leges condiderunt iudicioque reliquisse. Sicuti etiam fecisse videmus cum pastoribus*
 70 *ac principibus Ecclesiae, in iis quidem quae ad eius pertinent gubernationem. Tunc Ignatius: — Tecum plane sentio —*⁸. *Ex quo conicere licet, quae propria sunt ac praecipua nostrae Societatis firmamenta, ea Ignatium divinitus accepisse. Cum vero de re aliqua leviori deliberabat, in qua divinam lucem non ha-*
 75 *beret, P. Laynem sciscitatum fuisse, ut videlicet illius consilium exquireret, et apud se statueret, utrum posset pariter rem illam praescribere absque Dei revelatione, atque alias coelesti lumine collustratus scripsisset.*

6. *In horas singulas sese colligebat, et a reliquis animum*
 80 *in Deum avocabat; conscientiamque suam discutiebat diligentissime. Quod si negocium intercederet gravius, vel occupatio aliqua tanta, quae piae consuetudini impedimentum adferret, proxima hora, vel certe primo quoque tempore, interpositam moram compensabat*⁹. *Non tamen externarum rerum occupatione usque adeo*
 85 *distingebatur Ignatius, ut devotionis illius cursus retardaretur.*

⁷ FN II 474 n° 12.

⁸ FN II 415; ARSI, *Inst.* 17, f. 83; cod. *Domenici*, f. 361 v.

poníalo todo delante de su divino acatamiento, suplicándole que le diese lumbre para escoger lo que le avía de ser más agradable.

5. Preguntó algunas vezes, mientras que escribía las Constituciones, al padre maestro Laynez que, pues avía leído todas las vidas de los santos que han fundado religiones y los principios y progressos dellas, le dixesse si creía que Dios nuestro Señor avía revelado a cada uno de los fundadores todas las cosas del instituto de su religión, o si avía dexado algunas a la prudencia dellos y a su discurso natural. Respondió a esta pregunta el padre Laynez que lo que él creía era que Dios nuestro Señor, como autor y fuente de todas las religiones, inspirava y revelava los principales fundamentos y cosas más propias y más sustanciales de qualquiera de los institutos religiosos a aquél que el mismo tomava por cabeça y por principal instrumento para fundarlas. Porque como la religión no sea invención de hombres, sino de Dios, el qual quería ser servido de cada una dellas en su manera, era menester que el mismo Dios descubriese y manifestasse a los hombres lo que ellos no podían por sí alcançar. Pero que las demás cosas que se pueden variar y mudar con los tiempos y lugares y otras circunstancias, las dexava a la discreción y prudencia de los fundadores de las mismas religiones, como vemos que lo ha hecho también con los ministros y pastores de la Yglesia, en lo que toca a su gobernación. Entonces dixo nuestro padre: — Lo mismo me parece a mí —^s. De cuyas palabras parece que se puede colegir, que a lo menos las cosas más sustanciales y que son como los fundamentos y nervios de nuestro Instituto, Dios nuestro Señor se los reveló a nuestro padre Ignacio. Y que quando se le ofreció determinar alguna que no era tan sustancial, preguntó aquello al padre Laynez para ver si la podía ordenar, aunque no tuviese revelación della como de las demás.

6. No se le passava hora del día que no se recogiesse dentro de sí, y dando de mano a todo lo demás, examinava diligentísimamente su conciencia. Y si por ventura se le ofrecía algún negocio tan grave, o tan urgente ocupación, que no le dexasse cumplir en aquella hora con esta su devoción, recompensávalo la siguiente, o luego que le dava lugar la ocupación^o. Aunque nunca se metía tanto en los negocios exteriores, que perdiessse la interior devoción de su espíritu.

⁹⁸⁻⁹⁹ en lo — gobernación *add. autogr.* in M || 2 nervios] niervos ACD

^o FN I 542, cf. 140; II 344 558.

7. Vidimus frequenter illum, ex tenuissimis rebus, ad Deum, qui in minimis etiam maximus est, ascendentem; ex plantulae, frondis, floris, fructus unius aspectu, ex vermiculi alicuius, aut bestiolae consideratione, supra coelos attolentem se, et ad ea, 90 quae a sensibus remota sunt, penetrantem, capientemque e singulis utilissima documenta, ad totius informationem vitae¹⁰. Atque hoc familiare nostris optabat esse, ut Deum in rebus omnibus praesentem cernerent, et mentes suas non in oratione tantum ad coelestia attollerent, sed universas res atque actiones 95 singulas in Deum referrent; neque minorem devotionis spiritum in actione, quam in ipsa meditatione sentirent. Et hanc quidem orandi consuetudinem assiduam, cum in aliis, tum vero in hominibus pie occupatis, tanquam magis expeditam probabat¹¹.

8. Tam ferventer orabat, ut ex intentione animi morbum 0 aliquando contraheret¹². Anno vero 1550, quod ipso Christi Domini nostri die natali, duo sacra continenter fecisset, in extremum vitae discrimen adductus est¹³. Neque vero in sacrificio Missae solum ita intendebat animum, sed in minimis etiam rebus quae ad Deum pertinerent: cum mensae benedicebat; cum, 5 confecto prandio, gratias Deo agebat¹⁴; in reliquis demum rebus, ita sevocabat animum seseque colligebat, ut Deum veluti praesentem cernere videretur¹⁵; semperque ante orationem praeparabat animam suam et quasi in cubiculum cordis intrabat; et ita mens inflammabatur interior, ut facies etiam accenderetur, 10 et tota (quod saepe animadvertimus) quodammodo ignesceret¹⁶.

9. Deum saepissime alloquens, ex intimo corde dicebat: — Quid ego, Domine, extra te volo, aut quid velim? — Et quoniam voluntatem suam ad divinam voluntatem accommodabat, idem volebat omnino, quod Deus, idem nollebat; in omnibus rara 15 quadam illum consolatione atque aequabili mulcebat Dominus.

99 post animi *add.* adhibita || 8 quasi *om.*

¹⁰ FN I 504-505; II 123 158.

¹¹ FN I 676-677; II 8 419; III 528 613 676 677.

¹² FN II 338, cf. 158; III 459^s 467 517.

7. Vímosle muy a menudo, tomando ocasión de cosas pe- 15
 queñas, levantar el ánimo a Dios, que aun en las mínimas es
 admirable. De ver una planta, una yervezita, una hoja, una flor,
 qualquier fruta, de la consideración de un gusanillo o de otro
 qualquiera animalejo, se levantava sobre los cielos y penetrava
 lo más interior y más remoto de los sentidos; y de cada cosita 20
 destas sacava dotrina y avisos provechosísimos para instrucción
 de la vida espiritual¹⁰. Y desseava que todos los de la Compañía
 se acostumbrassen a traer presente a Dios siempre en todas las
 cosas y que se enseñassen a levantar a Él los coraçones, no solo
 en la oración retirada, mas también en todas las otras ocupa- 25
 ciones, endereçándolas y ofreciéndoselas, de manera que no sin-
 tiessen menos devoción en la acción que en la meditación. Y
 dezía que este modo de orar es muy provechoso para todos y
 principalmente para los que están bien ocupados en cosas exte-
 riores del divino servicio¹¹. 30

8. Solía orar con tanto fervor y vehemencia, que de la mu-
 cha atención y fuerza grande de espíritu que ponía, le acaeció
 caer enfermo¹². Y el año de mil y quinientos y cinquenta llegó
 a punto de muerte por aver celebrado dos missas, una tras otra,
 sin intermisión, el día del Nacimiento de nuestro Redentor¹³. 35
 Y esta atención de ánimo no la tenía solamente en la missa,
 sino también en las cosas mínimas que tocavan al trato con
 Dios. Quando bendecía la mesa¹⁴, quando dava gracias y en
 todas las otras obras se recogía y entrava tan dentro de sí, que
 parecía que veía presente la magestad de Dios¹⁵; y siempre an- 40
 tes de la oración aparejava su alma y entrava en el retrete de
 su coraçón y allí se inflamava de manera que también el rostro
 de fuera se encendía, y todo (como muchas vezes lo echamos de
 ver) parece que se hazía un fuego¹⁶.

9. Hablando muchas vezes con Dios de lo más íntimo del 45
 corazón dezía: « Señor ¿qué quiero yo o qué puedo querer fuera
 de Vos? »¹⁷ Y porque conformava su voluntad con la voluntad
 divina, y no quería ni dexava de querer más de lo que Dios
 quería o no quería, regalávale el Señor en todas las cosas con
 una rara, continua y uniforme consolación, dándole paz en ellas, 50
 porque las tomava como de su santíssima mano.

¹⁴ FN I 639.

¹⁵ FN I 504 635.

¹⁶ FN III 395.

¹⁷ Cf. Ps. 72, 25.

10. Praesentem diem cum hesterno conferens et cum profectu profectum, longius se quotidie progressum et ardentioribus inflammatum studiis in dies reperiēbat; ut suum illum quem Manresae habuit statum (quemque primitivam suam ecclesiam studiorum tempore solitus est appellare)¹⁸ extrema iam aetate, prima fuisse rudimenta, diceret; et ea quotidie in se Deum expolire, quorum Manresae lineamenta duxisset.

11. Cum in singulis precationibus uberrime fleret, et continua lacrymarum fluxio laetitiam spiritui eximiam, magnam corpori debilitationem adferret, et suavitatem spiritus potiore longe corporis sanitate duceret, verereturque ne si lacrymas cohiberet, aliquid de excellenti illa consolatione et spiritali fructu detraheretur; ratione tandem consilioque medicorum victus, a Deo petiit ut liceret sibi lacrymis imperare. Cuius rei tantam a Deo facultatem accepit, ut lacrymas ad arbitrium suum regeret, et illarum habenas vel adduceret cum vellet, vel remitteret; tam constanti et aequabili divinae consolationis gratia, ut cum arescerent lacrymae, devotionis tamen viret fructus; et cohibitus fletus, circumfluentem visitationis divinae copiam, nihil omnino reprimeret¹⁹.

12. Ardenti desiderio tenebatur ex hoc carcere et vinculis evolandi ad Christum; ut quoties de morte sua cogitaret, temperare sibi a lacrymis, prae laetitia, non posset²⁰. « Dissolvi enim et esse cum Christo »²¹ multo magis melius sibi existimabat. Neque vero, ut summum suum bonum consequeretur tantum et in beatissima illa visione conquiesceret, Christi videndi desiderio flagrabat; sed (quemadmodum amici expetere praesentiam amicus solet) ut iocundissimo multoque foelicissimo illius perfrueretur aspectu. Atque ex hoc fortasse moriendi desiderio iugique meditatione mortis admiratio illa nascebatur, quam Ignatio cuiusvis hominis sermo movebat, qui se post tres quatuorve menses aliquid facturum diceret; cui (si quem nactus esset eiusmodi)

43 iocundissimo

¹⁸ FN I 140; II 344; III 221¹⁵.

¹⁹ FN I 140-141 638-639; II 240 345-346 362 364 378 390 416 430 446 476 483 524; III 590.

10. Comparando el día de ayer con el de oy y el provecho presente con el pasado, cada día hallava aver aprovechado más y ganado tierra y que se le acrecentavan los santos desseos, en tanto grado, que en su vejez vino a dezir que aquel estado que tuvo en Manresa (al qual en tiempo de los estudios solía llamar su primitiva yglesia)¹⁸ avía sido como su noviciado; y que cada día yva Dios en su alma hermoreando y poniendo con sus colores en perfección el dibuxo de que en Manresa no avía hecho sino echar las primeras líneas.

11. Quanto gozo y consolación sentía su espíritu de las copiosas lágrimas que continuamente en toda su oración derramava, tanto se debilitava y enflaquecía con ellas su cuerpo; y aunque él sentía esto, no por esto afloxava en la oración, porque tenía en más la suavidad del espíritu que la salud del cuerpo, y temía que, si detenía las lágrimas, se le disminuiría algo el consuelo y fruto espiritual. Mas, finalmente, vencido con la razón, y porque los médicos le mostraron cuánto dañava a su salud aquel continuo derramamiento de lágrimas, suplicó a nuestro Señor que le diese imperio y señorío sobre ellas. Lo qual alcanzó tan por entero, que parecía que las tenía en su mano, para derramarlas o reprimirlas cuándo y como él quería¹⁹. Y esto con tanto regalo de la divina misericordia, que aunque se enxugassen los ojos, quedava siempre bañado el espíritu, y no se disminuían los sentimientos celestiales aunque las lágrimas se moderassen con la razón, antes se quedava el fruto dellas en todo su vigor y frescura.

12. Era ardentísimo el desseo que tenía de salir desta cárcel y prisión del cuerpo, y sospirava su alma tanto por verse con su Dios que, pensando en su muerte, no podía detener las lágrimas que de pura alegría sus ojos distilavan²⁰, porque tenía por muy mejor (con el Apóstol) ser desatado y vivir con Christo²¹, que vivir en la carne. Y en este desseo ardía, no solo por alcanzar para sí aquel sumo bien y descansar él con aquella dichosa vista, sino mucho más por dessear ver la gloria felicísima de la sacratísima humanidad del mismo Señor, a quien tanto amava, assí como suele un amigo gozarse de ver en gloria y honra al que ama de corazón. Y creo que deste tan gran desseo y tan continua meditación de la muerte le nacía a nuestro santo padre el maravillarse quando oía dezir a alguno (como muchos

80 destilavan A

²⁰ Lib. IV, cap. XVI; FN I 408.

²¹ Phil. 1, 23.

tacita quadam benevolaque reprehensione admirans, aiebat: — Iesu bone, tam diu te victurum putas? —

50 13. Dum aegrotaret, admonitus a medico ne se angoribus daret neve tristioribus rebus occuparetur, cogitare attente se- cum coepit, num res tam nova et acerba sibi posset accidere, quae se molestia aliqua afficeret et perpetuam animi securitatem perturbaret. Haec cogitanti, illud (quod maxime insidebat ani-
56 mo) solum occurrit: si quo modo Societas nostra dissolveretur. *Progressus est longius, et ut se excuteret ac diligentius per- tentaret, quaesivit ex se, quam diuturna haec molestia futura esset? Statuebatque, si hoc nulla sua culpa evenisset, post quar- tam horae partem quam in oratione posuisset seseque collegisset,*
60 *se, si quid ex ea re coepisset molestiae, facile depositurum, etiam si universa (inquit) Societas deleatur et tanquam sal aqua dis- solvatur* ²².

14. In divinis rebus P. Iacobo Laini aliquoties dixit habere se passive magis quam active; qui supremus gradus ab iis tra-
65 ditur ac perfectissimus, qui de contemplandi ratione scripse- runt ²³. *Itaque Areopagita Dionysius de magistro suo Hierotheo loquens, « erat (inquit) patiens divina »* ²⁴.

15. Observavit aliquoties illum idem P. Iacobus orantem in hunc modum: Ascendebat in solarium, unde libere in coelum
70 posset suspicere; ibi aliquantisper corpore immotus, fixis in coe- lum oculis stabat; tum genuflexo Deum adorabat; deinde capite aperto in scabello humili sedebat, propter corporis imbecillita- tem; continuo lacrymarum rivuli profluebant; idque suaviter

56-58 Progressus — Statuebatque] Sed tamen, si hoc || 58 nulla sua culpa om. || 60-62 etiam si — dissolvatur om. || 66-67 Itaque — divina om. || 69 unde] ex quo

²² FN I 638; II 334 412; III 563.

²³ FN I 138; II 415.

²⁴ *De divinis nominibus* cap. II. PG, 3, 648. Vide apparatus textus hispani.

suelen): de aquí a tres o quatro meses haré esto o aquello. Porque solía él, como admirándose, dar una dissimulada y amorosa reprehensión al que esto dezía con estas sentidas palabras: — Jesús, hermano ¿y tanto pensáis vivir como esso? —

13. Estando una vez enfermo, avisóle el médico que no diese lugar a tristeza ni a pensamientos penosos; y con esta ocasión comenzó a pensar atentamente dentro de sí qué cosa le podría suceder tan dessabrida y dura que le afligiese y le turbasse la paz y sossiego de su ánima. Y aviendo buelto los ojos de su consideración por muchas cosas, una sola se le ofreció (la que él tenía más metida en sus entrañas), y era si por algún caso nuestra Compañía se deshiziese. Passó más adelante, examinando cuánto le duraría esta aflicción y pena, en caso que sucediese, y parecióle que, si esto aconteciesse sin culpa suya, dentro de un quarto de hora que se recogiese y estuviese en oración se libraría de aquel desassossiego y se tornaría a su paz y alegría acostumbrada. Y aún añadía más: que tendría esta quietud y tranquilidad, aunque la Compañía se deshiziese como la sal en el agua; que es señal evidente de quán descarnado estava de sí y quán arraygado estava su corazón en Dios y quán conforme con la divina voluntad en todo ²².

14. Al Padre Laynez, preguntándosele, dixo algunas vezes que en las cosas de nuestro Señor se avía más passive que active, que estos son los vocablos que usan los que tratan desta materia, poniéndole por el más alto grado de la contemplación ²³. A la manera que el divino Dionisio Areopagita dize de su maestro Hieroteo que: « Erat patiens divina » ²⁴.

15. El mismo padre Laynez tuvo mucha cuenta de ver la manera que tenía en su oración, y viole desta. Subíase a un terrado o açutea de donde se descubría el cielo libremente; allí se ponía en pie, quitado su bonete, y sin menearse estava un rato, fixos los ojos en el cielo; luego, hincadas las rodillas, hacía una humillación a Dios; después se assentava en un banquillo baxo, porque la flaqueza del cuerpo no le permitía hazer otra cosa; allí se estava, la cabeça descubierta, derramando lágrimas

15-16 A la manera — divina *autogr.* in M, ubi prius, post verbum contemplación *haec habebantur*: y quieren desir que más era recibir de Dios que obrar él, más ser llevado, que caminar por sí [*Sequitur autogr. in marg.*] no porque no concurra el hombre o siga y use en la oración de su libertad, mas porque algunas vezes le previene el Señor con su copiosa gracia y le posee y trasforma de tal manera en sí, que parece que no va él sino que le lleva, que no da sino que rescibe || 22 humillación *corr. autogr.* ez humilde oración

moderateque, et sine ullo vel singultu, vel strepitu, vel corporis
75 motu ²⁵.

16. Nullus quantusvis strepitus (si nulla eius culpa accide-
ret) Ignatium obturbabat orantem; levissimus interpellabat, si
vitari diligentia potuisset. Ita, non strepitus, sed negligentiae
culpa, quam sustinere sibi videbatur, molestia erat precanti.

80 17. *Orantem in cubiculo Ignatium, ostio clauso, importune
ianitor interpellavit aliquando, cui semel atque iterum pulsanti,
nihil respondit Ignatius; cum molestus esse pergeret et perseve-
ranter obtunderet, ostium aperuit, et: — Quid (inquit) tibi
vis? — Cui ianitor: — En inquit pater literae, quas qui red-
85 didit, tua ex patria allatas dicit, simulque literas in manus Igna-
tio tradit; qui recluso ostio, literas in lucentem caminum (erat
enim hyems) cremandas coniecit, et continuo ad intermissam ora-
tionem rediit ²⁶.*

90 18. *Defectus suos culpasque quantumvis leves agnoscens de-
flensque, dicebat cupere se, ut pro poena sibi Dominus abun-
dantis illius consolationis copiam adimeret, quo cautior solici-
tiorque esset; sed tantam misericordiam Dei in se esse gratiaeque
suavitatem, ut quo plus ipse deficeret atque emendationem hac
ratione percuperet, eo Dominus liberalior in ipsum esset et dul-
95 cedinis suae thesauros largius effunderet ²⁷. Itaque dicebat per-
suaderi sibi non posse, haec duo simul coniuncta in ullo homi-
num tam valde reperiri, quam in se: ut in Deum videlicet aequae
quis esset ingratus, et a Deo tam multa tamque magna beneficia
quotidie acciperet ²⁸.*

0 19. *Propter magnam suam imbecillitatem, donatum se a Deo
gratia devotionis dicebat, et ad nullam rem, ingravescente iam
aetate et corpore graviter affecto idoneum, nisi ut uni Deo va-
cicaret et devotionis sese penitus daret.*

5 20. *Illam in primis consuetudinem tenuit, ut reges eosque
principes, ex quorum felici gubernatione universae tranquillitas
pendet Ecclesiae, diligentissime Deo assidueque commendaret; id,
quae mox subiiciam, exempla demonstrant. Anno Domini 1555,*

80-21 Orantem — addidisse om.

²⁵ Cf. FN I 376; III 218 349 438 n° 37.

²⁶ FN II 335.

hilo a hilo, con tanta suavidad y silencio, que no se le sentía ni 25
sollozo, ni gemido, ni ruydo, ni movimiento alguno del cuerpo ²⁵.

16. Ningún ruido, por grande que fuese, le turbava o le
impedía en su oración, si él no avía dado causa para ello; mas
impedíale qualquier estorvo que tuviesse, si él le avía podido
escusar. De manera que, lo que le inquietava en la oración, no 30
era el ruido que sentía, sino el descuydo o culpa que le parecía
aver tenido él en no averle apartado de sí.

17. Estando un día de invierno cerrado en su aposento en
oración, vino el portero y llamó a su puerta una y dos vezes,
y no le respondió; a la tercera levantóse de su oración y abrió 35
la puerta y preguntóle qué quería. Dixo el portero: dar estas
cartas a Vuestra Reverencia, que el que las trae dize que son
de su tierra; y dio el pliego de cartas al padre. Tomólas él, y
cerrada la puerta las echó en el fuego sin abrirlas, y bolvióse
luego a su oración ²⁶. 40

18. Mirando sus faltas y llorándolas, dezía que desseava que
en castigo dellas nuestro Señor le quitasse alguna vez el regalo
de su consuelo, para que con esta sofrenada anduviese más cuy-
dadoso y más cauto en su servicio. Pero que era tanta la mise-
ricordia del Señor y la muchedumbre de la suavidad y dulçura 45
de su gracia para con él, que quanto él más faltava y más des-
seava ser castigado desta manera, tanto el Señor era más be-
nigno, y con mayor abundancia derramava sobre él los tesoros
de su infinita liberalidad ²⁷. Y assí dezía que creía que no avía
hombre en el mundo en quien concurriessen estas dos cosas jun- 50
tas, tanto como en él: la primera el faltar tanto a Dios y la
otra el recibir tantas y tan continuas mercedes de su mano ²⁸.

19. Dezía más, que esta misericordia usava el Señor con él
por su flaqueza y miseria, y por la misma le avía comunicado
la gracia de la devoción, porque siendo ya viejo, enfermo y can- 55
sado, no estava para ninguna cosa, sino para entregarse del todo
a Dios y darse al espíritu de la devoción.

20. Tuvo muy gran cuenta en rogar a nuestro Señor muy
particularmente cada día por las cabeças de la Yglesia y por
los reyes y príncipes christianos, de los quales depende el buen 60
gobierno y felicidad de toda ella, como nos amonesta que lo

²⁵ hilo a hilo *add. autogr. in M* || ²⁶ alguno] ninguno AO

²⁷ FN II 474 n° 8 477 n° 35.

²⁸ FN II 474 n° 7.

21 die martii, cum Iulius III Pont. Max. eo morbo affectus es-
 set, quo etiam extinctus est, orationes pro salute pontificis domi
 10 instituens Ignatius, dixit se quidem pro pontifice, antequam ae-
 grotaret, semel quotidie preces cum lacrymis Deo fundere soli-
 tum esse; post morbum vero, semel atque iterum id se in dies
 singulos praestitisse ²⁰. Leonora Mascarena, foemina primaria at-
 que clarissima et de Ignatio ipso optime merita, Ignatium per
 15 literas rogavit ut Philippum II, Hispaniarum regem, quem ipsa
 educavit a puero atque eduxit, suis precibus apud Deum haberet
 commendatissimum. Cui respondit Ignatius, se quidem pro Phi-
 lippo, adhuc Hispaniarum principe, semel orasse quotidie; post-
 quam vero Carolus pater onus in illum reiecerat, et tot regnorum
 20 clavum tenere et gubernacula tractare caeperat, ad quotidianas
 statasque preces, alteras etiam se diebus singulis addidisse ²¹.

21. Illud etiam minime praetereundum videtur, quod quam-
 vis ipse tam excellenti esset orationis spiritu ornatus, pluris ta-
 men interdum facere videbatur spiritum mortificationis, quam
 25 spiritum orationis, etsi ita connexi ii spiritus iugatique inter se
 sunt, ut seiungi distrahique difficulter possint. Ex quo, cum
 religiosum quendam virum ut laudaret quidam ex nostris pa-
 tribus Ignatio diceret: vir est multae orationis; Ignatius, voce
 commutata: vir est (inquit) multae mortificationis ²². Eam porro
 30 mortificationem intelligebat, non modo quae in corporis afflicta-
 tione posita est, sed multo etiam magis, quae in propriae volun-
 tatis ac iudicii expugnatione consistit ²³. Quocirca, in hominibus
 potissimum honoratis atque splendidis, sui contemptum omnisque
 fastus, existimationis atque excellentiae conculcationem ac victo-
 35 riam, corporis macerationi longe anteferebat; quod videlicet sit
 difficilius spiritum comprimere, quam carnem affligere. Quanquam
 rebellis caro saepe affligenda est, ut spiritus comprimatur.

²⁰ 1 Tim. 2, 2.

³⁰ FN I 703; II 390 n° 105.

³¹ FN II 390 et vide litteras: MI Epp. XI 415.

³² FN I 644 cf. II 364. Agebatur de patre Ludovico de Montoya, Or-
 dinis sancti Augustini. FN I 646.

³³ FN II 419 n° 24.

hagamos el apóstol san Pablo ²⁹. Y así, el año de mil y quinientos y cincuenta y cinco, a veintiuno de marzo, estando enfermo el papa Julio III de aquella enfermedad de que murió, ordenando nuestro B. P. que se hiziesse oración continua en nuestra casa por el pontífice, dixo que mientras que el papa estava sano solía cada día hazer oración por él con lágrimas una vez, y que después que avía enfermado lo hazía dos vezes ³⁰. Y el año de mil y quinientos y cincuenta y seys, aviendo el emperador Carlos V hecho dexación de todos sus reynos al rey don Felipe, su hijo, doña Leonor Mascareñas que (como diximos) le avía criado y sido su aya, por la gran devoción y confiança que tenía en las oraciones del santo padre, como quien tan bien le conocía y le avía tratado, le escribió pidiéndole con grande instancia que tuviesse mucho cuydado de encomendar a nuestro Señor al rey don Felipe, su señor, pues dél pendía el bien de la christiandad; a la qual respondió el padre que por el rey, quando era príncipe, avía tenido costumbre de hazer oración particular cada día una vez, y que después que su padre le avía renunciado los reynos, lo hazía cada día dos vezes, con cuydado particular ³¹.

21. Mas no quiero dexar de dezir aquí que, aunque nuestro B. P. fue dotado de tan admirable don y espíritu de oración, mas con todo esto hazía más caso del espíritu de la mortificación que del de la oración, aunque conocía que estos dos espíritus son entre sí tan unidos y hermanados, que no se halla el uno que sea verdadero sin el otro. De aquí es que, como uno de los nuestros, alabando un día a un religioso delante del padre, dixesse que era hombre de grande oración, nuestro B. P., trocando las palabras: — Será (dixo) hombre de grande mortificación — ³². Y entendía él por mortificación, no solo esta exterior de las penitencias, con que se aflige el cuerpo, mas mucho más la que consiste en irse a la mano y sojuzgar sus apetitos sensuales e inclinaciones, y en vencer la propia voluntad y juyzio ³³. De donde tenía en más (principalmente en personas graves y de autoridad) el desprecio de sí mismos y de todo fausto, y el vencimiento de todo apetito de excelencia y reputación, y el hollar su propia honra y estima, que no las penitencias corporales. Porque tenía por vitoria más dificultosa y más gloriosa domar el espíritu que afligir la carne. Aunque también es necesario castigar primero la rebeldía de la carne, para poder domar y reprimir el espíritu.

22. Qui proluxiori oratione utuntur et multas horas in rerum divinarum meditatione collocant, iis magnopere cavendum esse sentiebat, ne prae fracti nimis ac duri fiant, et in proprio sensu pertinaces³⁴. Neve ex re omnium fructuosissima et Dei communicatione praestanti vitium ipsi contrahant, fiatque sua 40 ipsis culpa venenum, quod praesens animae est omnium morborum medicina. Solent enim quidam difficili admodum ingenio esse, et in proposito obfirmati; ad quorum naturam, si orandi 45 studium nudum accesserit et meditandi tantum quaedam assiduitas absque mortificatione suique vincendi cura, ita capite excantur interdum atque obdurescunt, ut dimoveri de sententia flectique non possint. Sunt rursus qui quicquid in oratione sentiunt, sibi a Deo immissum putent, sensumque suum sensum esse 50 Dei, a quo discedere nefas sit; itaque et sentiendi regulam et agendi, sensum quem habent in oratione certissimam statuantes, ad eam omnes vitae actiones dirigunt. In quo falluntur saepe. Ipsi enim non raro iudicium sequuntur suum, atque animi impetum pro instinctu divino habent, vitiumque naturae speciosa quidem, sed falsa excusatione tegunt, prolabunturque frequenter in 55 maximos errores, quibus orationi rei praeclarissimae ac mortalibus utilissimae, infamiam inferunt apud imperitos, existimantes rei id esse, non personae vitium. Neque enim ad sensum nostrum 60 (quantumvis pius videatur ac divinus) detorquere quas certa sunt, sed contra, sensus cogitationesque nostras (tanquam dubias et fallaces) ad rectissimam fidei et sanctorum patrum normam atque exploratissimam debemus exigere. Non enim dubiis perspicua tolli, sed illustrari perspicuis dubia et confirmari par est.

38-64 Qui proluxiori — par est om.

³⁴ FN I 677.

22. También juzgava que los que se dan a muy largas y prolixas oraciones han de estar mucho sobre sí, para no hazerse cabeçudos y amigos de su propio juyzio y parecer³⁴, y para no sacar daño de una cosa tan provechosa como la oración y continua comunicación con Dios, y ponçoña de la triaca, y enfermedad de lo que suele ser medicina de todas las dolencias de nuestras ánimas. Porque suelen ser algunos de su condición muy duros de cabeça y arrimados a su parecer, los quales, si se dan a la meditación y oración sin el freno de la discreción y del cuydado de vencer y mortificar su propio juyzio, se les viene a secar la cabeça y a endurecérselos y aun desvanecérseles, de manera que no ay apartarlos jamás de lo que una vez aprehendieron. Y ay también otros que todo lo que sienten en su oración piensan que es inspiración y revelación divina, y que todos sus sentimientos son sentimientos de Dios, de los quales no se deven apartar; y assí toman por regla infalible de lo que han de juzgar y obrar los movimientos que tienen en su oración, y por ella se rigen en todo. En lo qual puede aver engaño y muchas vezes le suele aver. Porque estos tales siguen su apetito y la inclinación e impetu de su alma y le tienen por instinto y movimiento divino, y encubren el vicio de su flaqueza y natural condición con la capa de la oración. Y caen muchas vezes en gravísimos errores, por los quales el exercicio de la oración viene a perder su valor y estima entre la gente indiscreta y mal mirada, que cree que aquella falta nace de la oración, y no de la persona que no supo usar de la oración como devía. Porque no devemos nosotros tomar por regla cierta cosa tan incierta como es nuestro parecer y juyzio, ni por más santo y acertado que nos parezca medir por él las cosas divinas, sino sujetarle y regularle con la regla infalible de la fe y de la orden y mandamientos de los superiores que Dios tiene puestos en su Yglesia para enseñarnos y endereçarnos. Porque no es justo que las cosas claras sean reguladas por las oscuras y dudosas, sino que las dudosas tengan por regla las que son ciertas y averiguadas, y que por estas se examine y mida su verdad de las otras³⁵.

7 triaca] atriaca A || 26 entre — cree *autogr. in marg.* M || 28 Porque] Ca AB

³⁵ Quae in hoc capite sequuntur de visionibus et revelationibus addita sunt a Ribadeneyra inde a quarta editione hispana (1594).

23. También insuava que los que se
 algunas oraciones han de estar mucho sob
 rezados y ansiosos de su propio juicio y
 averiguado de sus cosas tan provechosas es
 una conversación con Dios y pensar en
 medar de lo que puede ser medicina de
 nuestras ansias. Porque aunque ser algunas
 dadas de cabeza y arremedadas a su parecer
 e la meditación y oración sin el tema de
 cordado de verdad y mortificar su propio
 a ser la cabeza y a obedecerla y aun
 que que no se apartarlas jamás de la que
 / y también otros que talo lo que conser
 que es inspiración y revelación divina, y en
 los son sentimientos de Dios de los que
 así toman por regla infalible de lo que han

[Paraphi 23-25 desunt in textu latino]

24. En la que
 que. Porque estos tales se ven en que
 que de su alma y de lo que se
 y consueen el yno de
 que de la oración. Y cuando se
 que los miles se expresan de
 y están entre la que se
 aquella talis
 que de la oración
 que por la que
 y juicio ni
 por él las
 infalible
 roras que
 endescar
 labas por
 rora las
 mine y

23. Otra cosa quiero añadir, y es que desseava y procurava mucho que todo el cuydado y estudio de los Nuestros se empleasse en el continuo exercicio de la devoción y familiaridad con Dios, cortando toda la curiosidad y desseo y estima de visiones, raptos, arrebatamientos y revelaciones, que muchas veces engañan y desassossiegan los coraçones livianos y flacos. Quando el Señor las da, se deven aceptar con temor, humildad, agradecimiento y recato, y nunca dessear ni apetecer, antes, según el consejo de los santos y maestros espirituales, siempre (quanto es de nuestra parte) se deven huir y tener por sospechosas; y procurar de echar raíces de virtudes sólidas y mazizas en nuestra ánima, que son las que la hermocean, atavían y adornan y la hazen agradable en los ojos de Dios; y assí siempre nuestro padre hablava deste continuo estudio de las virtudes y de la oración y mortificación, y por maravilla mentava visión, revelación, ni cosa que pareciesse a esto. Lo qual pone mayor admiración a los que consideran quán ilustrado y visitado fue del Señor este santo padre desde que le començó a servir hasta lo postrero de sus días, y las visiones y revelaciones que tuvo, que fueron muchas, grandes y de cosas altísimas y divinas. Porque de lo que en esta historia queda referido se vee que, siendo aún soldado, y estando muy malo y para morir, el Señor le dio milagrosamente la salud, apareciéndosele el glorioso príncipe de los apóstoles, san Pedro ³⁶, y que después le apareció nuestra señora la Virgen María, con su Hijo precioso, quando borró todas las especies feas y representaciones torpes de su ánima ³⁷, y otras muchas vezes. Y lo mismo hizo su benditíssimo Hijo en Manresa ³⁸, en Jerusalén, cerca de Padua ³⁹ y en otros cabos. ¿Qué diré de aquellas inteligencias tan continuas, tan excelentes, tan abstractas de la Santíssima Trinidad, de la essencia divina, de la distinción y propiedad de las tres Personas? ⁴⁰ que eran de manera que el mismo padre dize en un lugar de aquel quaderno que después de él muerto se halló escrito de su mano, que aunque estudiara muchos años, no pudiera saber tanto, y en otro,

38-14 Otra cosa quiero — visitaciones om. AC

³⁶ De apparitione S. Petri Ignatio concessa v. sup. p. 82, Polancum in *Vita latina*, FN II 517; FN III 345 494 697; *Vita imaginibus illustrata*, imago 1.

³⁷ *Acta*, n. 10 (I 374).

³⁸ *Acta*, n. 29 4° (I 402).

³⁹ *Acta*, nn. 41 (I 418); 48 (I 426); 55 (I 432); 97 (I 498); 99 (I 504).

Vide sup. lib. I, cap. VII, p. 124.

⁴⁰ FN I 82 138-139 402-403 506-507.

[Paraphi 23-25 desunt in textu latino]

que le parecía que de aquellas materias de la santísima Trinidad no avía más que saber que lo que el Señor en cierta visión le avía comunicado ⁴¹.

24. ¿Quién no se maravilla de lo que en el primero y en el cuarto libro desta historia avemos escrito de las visiones e ilustraciones tan notables que tuvo del Señor y de aquella éxtasi de ocho días tan admirable, extraordinaria y estraña? ⁷⁵ ⁴² Y en los papeles que se hallaron de su mano después de su días ⁴³, se vee que estos regalos le eran muy ordinarios y cotidianos (como diximos), y con todo esto, por maravilla le oýmos hablar ni aun tomar en la boca revelación, ni visión, ni cosa deste género, sino humildad, caridad, paciencia, menosprecio de sí, zelo de la gloria de Dios, trabajar por el bien de las ánimas, oración y mortificación y de otras semejantes virtudes, de las quales hazía caudal, como aún más particularmente lo dezimos en otro lugar deste mismo quinto libro. ⁸⁰ ⁸⁵

25. Para concluir este capítulo, pondré otra cosa en confirmación de la que acabo de dezir, y para que mejor se entienda el espíritu deste santo padre y en lo que más conviene que le imitemos. Tuvo grandísimo don de lágrimas y continuas visitaciones del Señor (como diximos) y hablando dellas en otro papel, dize: « En todos estos tiempos, antes de la missa, en ella y después della, era en mí un pensamiento que me penetrava dentro del ánima, con cuánta reverencia y acatamiento, yendo a la missa, devría de nombrar a Dios nuestro Señor, y no buscar lágrimas, mas este acatamiento y reverencia » ⁹⁰ ⁹⁵ ⁴⁴. Y añade que, por estar atento a este acatamiento, desechava las lágrimas que le venían, y que estimava más esta gracia y conocimiento que todas las otras passadas. Y en otro lugar dize que pidió a Dios que le diesse acatamiento, reverencia y humildad y que no le diesse visitaciones o lágrimas, si fuesse igual servicio de su divina Magestad, para que se gozasse de sus gracias y visitaciones limpiamente sin interesse, y que después todas las visitaciones espirituales que le venían, le representavan este acatamiento, no solamente quando nombrava las personas divinas o se acordava dellas, mas para reverenciar el altar, y todas las otras cosas per- ⁰ ⁵

⁴¹ *S. Ignatii Ephemeris*, ad diem 21 febr. 1544: « así mismo sintiendo inteligencias espirituales, a tanto que me parecía así entender que casi no había más qué sauer en esta materia de la Sanctísima Trinidad ». *MI Const.* I 102.

⁴² Lib. I, cap. VII, p. 128.

⁴³ *Intelligit Ephemeridem seu Diarium spirituale*, ed. in *MI Const.* I.

⁴⁴ *Ephemeris*, die 14 martii 1544. *MI Const.* I 126-127.

DE CARITATE ILLIUS ERGA PROXIMOS

CAPUT II

26. *Ex iis quae hactenus diximus facile elucet quibus divini amoris facibus arderet Ignatius, quo erga proximos fraternae dilectionis igne esset inflammatus. Ubique enim suae caritatis argumenta et caelestis incendii certa vestigia relinquebat. Cum eius omnia consilia, studia, labores in Dei gloriam et hominum salutem referrentur, et in eo uno consumerentur ut vitia radicitus e christiana republica revellerentur, virtutes insererentur, conservarentur, augerentur. Sed hoc iis exemplis fiet magis perspicuum, quae hic apponam.*

27. Lutetiae, cum quidam pellicis amore nefario teneretur, neque ab illo Ignatius hominem posset ulla omnino ratione divellere, aliquando rescivit illum extra oppidum iturum, eo fortasse ubi turpes eius delitiae erant. Ignatius igitur in lacum frigidissimum viae, qua transiturus erat, adiacentem sese coniecit, corporeque gelidis aquis immerso, capite tantum extans, ad illum iam appropinquantem: — Perge, inquit, miser, perge ad tuas foetidissimas voluptates; impendentem capiti tuo ruinam non vides? instantem pestem non perhorrescis? Hic ego pro te tamdiu me macerabo, donec iustissimum Dei furorem in te paratum avertam. Exterritus homo et hoc tam insigni caritatis exemplo percussus, resistit, pedem refert, familiaritatem illam scelere copulatam statim discindit¹.

3-11 Ex iis — apponam om.

⁴⁵ Ib. 16 martii, p. 128.

⁴⁶ Ib. 30 martii, p. 131.

¹ *De actis*, n° 54 (II 356). *Memoriale* n° 375 (I 730) quid simile refert, sed de tempore quo Ignatius Barcinone versabatur: « De lo que conta Láinez del padre: en Barcelona se metió en el agua para ayudar a uno ». Et in

tenecientes al santo sacrificio de la missa; y que juzgava ser malo advertir primero a las visitaciones que a este acatamiento y reverencia ⁴⁵. Y añade en otro lugar que aquella humildad, ¹⁰ reverencia y acatamiento no devía de ser temeroso sino amoroso, y que assí muchas vezes dezía a Dios: dadme humildad y reverencia amorosa; y que quando dezía estas palabras le dava el Señor nuevas y maravillosas visitaciones ⁴⁶.

DE SU CARIDAD PARA CON LOS PRÓXIMOS

CAPÍTULO II

26. De lo que hasta aquí avemos contado se puede bien entender quán encendido y abrasado estava el pecho de nuestro B. P. Ignacio del fuego del amor de Dios y de sus próximos, ⁵ y los resplandores y llamas que echava en las obras de caridad que continuamente hazía, pues todos sus intentos y cuydados tiravan a la salvación de las ánimas, y a desarrraygar pecados de la república, y a conservar y acrecentar en ella todo lo bueno. Pero de los exemplos que se siguen se verá esto aún más claro. ¹⁰

27. Estando un hombre en París miserablemente perdido de unos amores deshonestos de una muger, con quien vivía mal, como no pudiesse nuestro Padre por ninguna vía desasirle dellos, se fue un día a esperarle fuera de la ciudad, y sabiendo que avía de passar por junto a una laguna o charco de agua (yendo por ¹⁵ ventura adonde le llevaba su ciega y torpe afición), éntrase el B. P. dentro del agua frigidíssima hasta los hombros, y viéndole desde allí passar, le dixo a grandes bozes: — Anda desventurado; anda, vete a gozar de tus suzios deleites. ¿No vees el golpe que viene sobre ti de la ira de Dios? ¿No te espanta el infierno, que ²⁰ tiene su boca abierta para tragarte? ni el açote que te aguarda y a toda furia va a descargar sobre ti? Anda, que aquí me estaré yo atormentando y haziendo penitencia por ti, hasta que Dios aplaque el justo castigo que ya contra ti tiene aparejado. Espantóse el hombre con tan señalado exemplo de caridad, paró, ²⁵ y herido de la mano de Dios, bolvió atrás confuso y atónito, apartóse de la torpe y peligrosa amistad de que primero estava cautivo ¹.

³⁻¹⁰ De lo que — aún más claro *om.* M || ¹⁶ adonde le llevaba — afición *corr. autogr.* *in M ex a sus torpes amores*

commentario lusitano addit: « Este caso e o de cima se contão largamente na vida do P. Inacio » (I 731).

25 28. Dicebat se, si quid ad animarum salutem pertineret, paratissimum esse nudis pedibus cornibusque onustum per plateas incedere; nullum denique recusare habitum, aut ridiculum ac probrosum vestimenti genus, quod esse utile hominibus posset²; quod reipsa comprobavit, si quando sese occasio obtulit.

30 29. Aetate iam affecta nominatim rogatus ut moribundum hominem iuaret, tametsi corpore erat morbis fracto peneque consumpto, essentque permulti qui labore illum levare possent; tamen operam suam ei, qui peteret, negandam non existimavit. Ergo totam noctem homini adfuit, in extrema illa pugna et ancipiti contentione dimicanti³.

35 30. Religiose sancteque morem illum retinuit, ut nulli malo pro malo redderet, sed vinceret in bono malum⁴, et malefacta benefactis non tantum exaequaret, sed etiam obrueret. Qua de causa, cum saepius appetitus esset a multis et ad iustam indignationem provocatus, ne minimam quidem commoti animi significationem dedit; neque eos a quibus graviter est lacessitus, vel leviter, cum facile posset, est ultus; quod quidem iis exemplis quae mox subiiciam, planum fiet.

45 31. Romae anno 1546 religiosus quidam eruditus, ex amico inimicus factus, invidia extimulante, graviter in Ignatium exarsit⁵; qui etiam iactare caepit, omnes nostrae Societatis homines, qui in Hispania essent a Perpinniano Hispalim usque, igni se traditurum; idque Ignatio, qui suis verbis renuntiaret, misit. Cui Ignatius per eundem scripto ita respondit. Tu quidem quotquot
50 nostri in Hispania sunt, cremandos te curaturum dicis; ego vero id dico et opto, ut et tu caritate flagres, et amici tui ac necessarii, non solum qui in Hispania, sed qui in universo orbe terrarum sunt, Spiritus Sancti igne inflammentur et ardeant; ut perfectio-

²⁹ quod — obtulit om. || 47 in Hispania essent] Hispaniae finibus continentur

² *Lam.* n° 60 (I 140).

³ Hoc loco in mss hispano M addit factum, quod linea transversa deletum est, nec in ullam *Vitae* editionem transiit. Vide apparatus criticum textus hispani.

⁴ Cf. Rom. 12, 21.

⁵ Fr. Barberán, O. F. M., qui dicitur patres nostros ad Paulum III introduxisse. FN I 116^o, 310; *Lain. Mon.*, VIII 856. Ex amico inimicus factus est. EN II 2, 3; IV 706.

28. Decía nuestro B. P. que si para la salud de las almas importasse algo que él fuesse por las plaças descalço y cargado de cosas infames y afrentosas, ninguna duda tendría en hazerlo, y que no avía en el mundo traje tan habilitado, ni vestido tan vergonçoso, que por ayudar a un alma a salvarse, él no le traxesse de buena gana ². Lo qual mostró bien por lo obra en las ocasiones que se le ofrecieron. 30

29. Siendo ya viejo y quebrantado de trabajos y enfermedades, le vinieron a rogar que fuesse a ayudar a morir a uno que le llamava; y aunque tenía muchos en casa con quien podía descargarse, no quiso sino consolarle, y se fue a estar con él toda la noche, confortándole y ayudándole a bien morir ³. 35

30. Guardó siempre con grandíssimo cuidado el no bolver a nadie mal por mal, sino vencer siempre y sobrepujar el mal con hazer bien, conforme al Apóstol ⁴. De manera que siempre procurava fuessen mayores los bienes que hazía que los males que recibía. De donde nació que, siendo muchas vezes perseguido de muchos y provocado a justa indignación, nunca dio muestras de enojado, ni se procuró vengar, ni hazerles pesar, ni darles dessabrimiento ninguno, aunque pudiera muchas vezes hazerlo a su salvo. Y para que se entienda esto mejor, diré algunas cosas en particular que le acontecieron en esta parte. 40 45

31. El año de mil y quinientos y quarenta y seis, un religioso que estava en Roma y se mostrava grande amigo de nuestro B. P. ⁵, por cierta embidia y enojo que tuvo se le bolvió y trocó 50

39 *Post a bien morir, haec deleta habentur in M*: Contóme una persona grave que fue en un tiempo discípulo spiritual de nuestro padre en París, que estando él una vez muy malo y muy congojado y afligido por la enfermedad, le visitó nuestro padre y con gran charidad le preguntó aparte qué cosa avría que le pudiese dar contento y quitarle aquel afán y estremada tristeza que tenía; y como él respondiese que su pena no tenía remedio, volvióle Ignacio a rogar que lo mirase bien y pensase qualquier cosa que le pudiese dar gusto y alegría; y el enfermo, después de aver pensado en ello, dixo un disparate: — Una cosa sola, dixo, se me ofrece: si cantássedes aquí un poco y vayássedes al uso de vuestra tierra, como se ussa en Vizcaya; desto me parece que recibiera yo alivio y consuelo —. ¡De esto (dixo Ignacio) recibiréis gran placer! — Antes grandíssimo —, dixo el enfermo. Entonces Ignacio, aunque le parecía que la demanda era de hombre verdaderamente enfermo, por no acrecentarle la pena si se lo negara, y con ella la enfermedad, venciendo la charidad a la autoridad y mesura de su persona, determinó de hazer lo que se le pedía, y así lo hizo; y en acabando le dixo: — Mirad, que no me pidáis esto otra vez, porque no lo haré —. Fue tanta la alegría que recibió el enfermo con esta tan suave charidad de Ignacio, que luego comenzó a despedir de sí toda aquella tristeza que le carcomía el corazón, y a mejorar; y dentro de pocos días estuvo bueno del todo; por do parece que el enfermo siguió su antojo en pedir lo que pidió, y Ignacio en concederlo tuvo quenta con la charidad, por la qual nuestro Señor dio salud al enfermo || 46-47 ni darles dessabrimiento *autogr. in M*

nis culmen adepti, divinam gloriam augeant magis et illustrent.
 55 Quod si quid, contra me, bonę pater, habes, iudices Romae sunt,
 gubernator et vicarius, qui nunc, summi pontificis imperio res
 nostras cognoscunt, ut sententiam de illis ferant; ad illos referas,
 quaeso, antequam sententiam pronuncient, ut ego, si quid debeo,
 60 erit iucundissimum) quam alii, qui in Hispania sunt, nulla sua
 culpa poenas indebitas pendant. *Romae apud S. Mariam de Struta,*
10 Augusti 1546 ^o.

32. Lutetiae contubernalem Ignatii quendam fuisse dixi-
 mus ⁷, qui commissa sibi pecunia Ignatium defraudavit, et in
 65 eas angustias hominum coniecit, ut magno studiorum suorum
 incommodo, quotidie mendicare cogeretur. Huic igitur pecuniae
 fraudatori gratiam hunc in modum Ignatius retulit. In Hispaniam
 ille Lutetia decedens, dum opportunam Rhotomagi navigationem
 expectat, in morbum periculosum incidit. Qui usqueadeo
 70 mitem Ignatium ac singulari praeditum caritate esse intelligebat,
 ut ad illum de sua adversa valetudine amice scriberet; et quasi
 esset beneficio a se aliquo affectus, opem ab illo sibi auxiliumque
 postularet. Oblatam occasionem Ignatii caritas avidè arripuit, ut
 libenter se impenderet ac superimpenderetur ipse pro anima
 75 illius ⁸, et carbones ignis, non quidem vindictae, sed divinae cari-
 tatis in caput eius congereret ⁹. Rhotomagum quaerendi iuvandi-
 que hominis causa confestim ire statuit, et magna spiritus ala-

⁵⁸ pronuncient || ⁵⁹ et corpore meo || ⁶⁰ iocundissimum || ⁶¹⁻⁶² Romae —
 1546 om.

⁶ Litterae directae fuerunt domino Nascio. Earum textum habes in
 MI *Epp.* I 408-409.

en grande enemigo y se dexó dezir algunas palabras pesadas, y jatarse que avía de pegar fuego en España a quantos huviesse de la Compañía, desde Perpiñán hasta Sevilla; y embió una persona al padre que de su parte se lo dixesse; al qual nuestro padre respondió con la misma persona, por escrito de su mano, estas mismas palabras:

« Señor, dezid al padre fray N. que, como él dize que a todos los que se hallaren de los Nuestros desde Perpiñán hasta Sevilla los hará quemar, que yo digo y desseo que él y todas sus amigos y conocidos, no solo los que se hallaren entre Perpiñán y Sevilla, mas que quantos se hallaren en todo el mundo, sean encendidos y abrasados del fuego del divino amor, para que todos ellos, viniendo en mucha perfección, sean muy señalados en la gloria de su divina Magestad. Assimismo le diréis que delante de los señores governador y vicario de Su Santidad se trata de nuestras cosas y están para dar sentencia, que si alguna cosa tiene contra nosotros, que yo le combido para que vaya a deponerla y provarla delante de los sobredichos señores juezes, porque yo me gozaré más deviendo pagarlo y que yo solo padezca, y no que todos los que se hallaren entre Perpiñán y Sevilla ayan de ser quemados. En Roma, de Santa María de la Estrada, a diez de agosto de mil y quinientos y quarenta y seis »⁶.

32. Conté en el segundo libro⁷ que, estudiando nuestro padre en París, un su compañero de aposento se le alzó con el dinero que le avía dado a guardar, y que le vino a poner en tal aprieto que, con grande detrimento de sus estudios, hubo de pedir por amor de Dios de puerta en puerta lo que avía de comer. Del que le hizo esta burla tan pesada se vengó desta manera. Yéndose éste de París para España y esperando embarcación en Ruán, que está como ventiocho leguas de París, adoleció allí de una enfermedad peligrosa, y como conocía la gran mansedumbre y caridad de nuestro padre, escrivióle amigablemente, dándole cuenta de su trabajo; y como si le hubiera hecho algún señalado beneficio, assí le pedía que le viniese a socorrer en su dolencia y ayudarle a salir della. No dexó perder nuestro B. P. tan buena ocasión de exercitar su caridad, y ofrecer su salud y vida por la

⁵⁴ jatarse] diciendo *add.* AC || ⁷⁶ aposento] cámara ACDE || ⁷⁹⁻⁸⁰ Del que — se vengó *corr.* *in M ex Al* que — pagó

⁷ L. II, cap. I, p. 202.

⁸ Cf. 2 Cor. 12, 15.

⁹ Cf. Rom. 12, 50.

critate ac robore animi, tridui iter, nudis pedibus, atque ita ieiunus percurrit, ut ne aquam quidem gustaret ¹⁰.

80 33. Porro in hac Ignatii deliberatione et Rhotomagensi pro-
fectione, eximia quaedam acciderunt. Quorum aliqua, brevitatis
studio in priori aeditione praetermissa ¹¹, nunc exponam. Primum
illud: deliberanti Ignatio profectionem et eum in modum quem
diximus Rhotomagum abire statuenti, magnus repente metus ma-
85 gnaque est iniecta religio, quasi hoc esset tentare Deum. Sed cum
in templo Divi Dominici ferventius orasset Deumque esset pre-
catus ut vias suas dirigeret, timore illo atque anxietate liberatus
est; et novo divini Spiritus robore, mirum in modum animatus.
Alterum est, quod eo ipso quo profectus est die, cum e lecto
90 surgeret, et se in viam dare vellet, tanto subito horrore correptus
est, ut neque satis pedibus consistere, neque vestimenta induere
posse videretur; sed hanc percussi animi trepidationem divina
virtute vicit, et ante lucem ex urbe Parisiensi egressus est; sic
tamen ut tres ipsas leucas ad oppidum Argentuer ¹² usque, tam
95 lente atque gravate conficeret, ac si pedes haberet plumbeos. Sed
haec tentatio et totius corporis gravitas eatenus duravit, quoad
superato quodam collis iugo et aspero ascensu, in planum atque
spatiosum campum tandem evasit. Ubi mirifice a Domino recrea-
tus est, et tanta tamque nova et subita luce perfusus et spiritus
0 ardore incensus, ut omni prorsus molestia corporisque gravitate
depulsa, quasi cervus quidam, per latam illam planiciem sic cur-
reret, ut volare magis quam ambulare, magis rapi quam se movere
videretur. Deumque suavissime alloquebatur et tam validis clamo-
ribus, ex vulnerato amore corde interpellabat, ut satis liqueret
5 Deum ipsum, a quo ita tractabatur, illius profectionis Ignatio
fuisse autorem. Et quamvis daemon impedire voluit hanc pro-
fectionem, et vano metu discutere, Deus tamen, et Ignatium ad

81-9 Porro in hac — benignissime affecit om.

¹⁰ Acta, n° 79 (I 470).

¹¹ Etiam in 1^a et 2^a ed. hispana ea brevitatis causa omisit: « Pasó muchas cosas muy particulares en el camino, con que Nuestro Señor visitó y regaló su alma, que serian largas de contar ».

vida y salud de aquél de quien se quería vengar, echándole sobre la cabeza brasas ⁹, no de vengança, sino de amor y caridad. Determina, pues, de partir luego para Ruán en busca deste hombre, para ayudalle en quanto pudiesse, y con grande alegría de espíritu y esfuerço de ánimo caminó tres días descalço y ayuno, sin gustar ni una sola gota de agua, ofreciendo a nuestro Señor este trabajo y penitencia por la salud y vida de aquel que assí le avía engañado ¹⁰.

33. En esta determinación que tomó nuestro padre y en esta jornada que hizo intervinieron algunas cosas particulares, que es bien que se sepan, aunque yo las avía dexado en la primera edición ¹¹, por guardar en todo la brevedad. La primera es que, quando le vino gana de ir a pie y descalço y ayuno a Ruán (como avemos dicho), haziendo oración sobre ello, le vino un cierto temor y escrúpulo de tentar a Dios; pero, mirando más en ello y haziendo más larga y fervorosa oración en el convento de Santo Domingo de París, suplicando a nuestro Señor intensamente le guiasse por la senda más segura y le enseñasse lo que avía de ser más agradable a su divina Magestad, se sintió desahogar, y libre de aquel aprieto y congoxa que tenía, y con esfuerço para hazer la jornada de la manera que la hizo. La segunda, que la misma mañana que partió de París para Ruán, començándose a vestir para tomar su camino, le vino tan gran sobresalto y temor, que le parecía que no podía vestirse, pero vencéndole y la repugnancia grande que sentía con la fortaleza y ánimo que le dava el Señor, salió de casa y aun de la ciudad antes que amaneciesse, y anduvo tres leguas hasta un pueblo que se llama Argentuer ¹², con tanta pesadumbre y fatiga, que los pies le parecía que eran de plomo o que le pesavan un quintal, según se hallava pesado y congoxoso. La tercera, que esta manera de pesadumbre y tentación le duró hasta que llegó a un lugar alto, espacioso y llano, en el qual, aviendo subido una cuesta áspera con mucho trabajo y dificultad, le visitó nuestro Señor y le consoló con una tan soberana luz y con tan extraordinario esfuerço y regalo que, despidiendo de sí toda aquella molestia y pesadumbre que sentía, començó a correr como un gamo por aquellos campos, y de manera que más parecía que le llevavan que no que él se yva, hablando

⁹⁶ engañado] Pasó muchas cosas muy particulares en el camino con que Nuestro Señor vistó y regaló su alma, que serían largas de contar *add.* AB ¶ 97-32 En esta determinación — de su vitoria *om.* AB

¹² Argenteuil.

repuglandum illius conatibus virtute sua communivit, et victoriae premiis etiam in hac vita benignissime affectit.

- 10 34. Rhotomagi debilitatum hominem offendit, iacentem erigit, confirmatumque iam ad primos illos suos socios in Hispaniam cum literis commendatitiis mittit, infidelitatem suam detestantem, admirantem Ignatii caritatem, gratias Deo agentem, quod in terris is vir esset, sibi eum ostendisset, qui beneficiis maleficia
15 ulcisceretur, officio cum offensa certaret ¹³.

35. Lutetiae item Parisiorum, quidam usque adeo in Ignatium concitatus ¹⁴, ut scalas iam ad eum occidendum ascenderet, vocem audit dicentem sibi: — Infelix, quid facis? — Qua voce perterrefactus, a proposito destitit. Hic autem exsusceptor eius accusationis postea fuit, quae contra Ignatium *eiusque socios* Ro-
20 mae primum conflata est. Quem ut beneficiis vinceret, ipsis Societatis inimicis deprecantibus, in Societatem admisit ¹⁵. Neque tamen in sancto proposito ille diu permansit. Quoniam adulterinae plantationes non dabunt radices altas nec stabile firmamentum collocabunt ¹⁶.

19 eiusque socios] suosque

¹³ *Acta*, n°. 79 (I 470-471).

¹⁴ *De actis* n° 19 (II 332). Sermo est de Michaële Landívar, de quo v. ib. annot. 22. Vide etiam supra, p. 286 4; FN III 112-113 et locos in annot. allatos. FX I 176-177.

con Dios tan altamente y con tanto encendimiento de corazón y fervor, que se veía bien que el mismo Señor que así le regalava avía sido el autor desta jornada y que, aunque el enemigo de nuestro bien se la avía querido estorvar con temores humanos, pero que el mismo Dios le avía dado gracia y esfuerzo para vencerlos, y después de vencidos le dava aun acá en la tierra el premio y corona de su vitoria. 30

34. En fin, él llegó a Ruán, y halló a su enfermo muy descaecido y le sirvió, esforzó y ayudó, y no se fue de allí hasta que recobró sus fuerças y le embió ya sano a España, dándole cartas de favor para sus primeros compañeros los que allí tuvo. Partiöse, pues, el buen hombre para España muy corrido y lleno de confusión, acusando por una parte su deslealtad, y por otra espantándose de la caridad de nuestro B. P. y dando gracias a Dios que huviessse tal hombre en la tierra y que él le huviessse conocido, que se vengava de las malas obras que recibía con hazer bien, y las ofensas y agravios que se le hazían los pagava con semejantes oficios de caridad ¹⁵. 40

35. También hubo otro en París que avía recebido muy buenas obras de nuestro B. P. ¹⁴, el qual (por no poder sus ojos sufrir tanta luz), revestido de Satanás y saliendo fuera de sí, se determinó de matarle; y subiendo ya la escalera de la casa para ejecutarlo, oyó una boz espantosa que le dixo: — Desventurado de ti ¿qué quieres hazer? — Aturdido y assombrado con el terrible sonido desta boz, trocó el propósito que llevava, y entrando en el aposento del padre se arrojó a sus pies llorando, y le contó lo que passava. Este fue después el atizador de aquel fuego y muñidor de aquella persecución tan grande que se levantó contra nuestro B. P. Ignacio y contra sus compañeros en Roma, por ocasión de aquel frayle herege de quien hablamos en el capítulo catorze del segundo libro desta historia. Y con todo esto, por ruegos de los mismos enemigos de la Compañía, pidiéndola él instantemente, le recibió en ella nuestra padre, procurando su consuelo y su salvación ¹⁵; mas no perseveró mucho en religión, porque las plantas adulterinas, como dize el Espíritu Santo, no echarán hondas raíces ni tendrán estabilidad ni firmeza. 50 55 60

¹⁵ Utrum revera in Societatem admissus sit tractavimus in FN II 332 annot. 22. Cf. FX I 404 ¹⁵.

¹⁶ Cf. Sap. 4, 3.

25 36. Quo minus est mirandum ita in suos fuisse benevolum,
 qui alienorum etiam fuerit amantissimus. Nam cum frater quidam
 gravissime agitatus tentationi inconstantiae succubisset, et Deum,
 fontem aquae vivae, relinquere, et ad cisternas dissipatas quae
 30 continere non valent aquam¹⁷ redire omnino statuisset, neque
 huius mortiferi vulneris causas aperire vellet; Ignatius peccatum
 aliquod in saeculo admissum causam arbitratus, quod expli-
 care frater verecundia prohiberetur, ipsum convenit et vitam
 suam quam degisset « in vanitate sensus sui »¹⁸, familiarissime
 35 exposuit, ut illum sui minus puderet, et de Deo sentire in bonitate
 disceret. « Est enim confusio adducens peccatum, et est confusio
 adducens gloriam »¹⁹.

37. Alias item, cum ex primis novem sociis molestissima ten-
 tatione quidam²⁰ periculosissimaque laboraret, et eo res esset
 adducta, ut non multum ab extrema pernicie abesse videretur,
 40 tres integros dies nihil omnino gustans lacrymisque Deum pro
 illo assidue orans, hominem in Societate servavit.

38. Acerbior item extitit alius quidam pater, impetu quodam
 animi abreptus in Ignatium ac contumacior; pro quo in Missa
 orans Ignatius instantius, et magnam vim lacrymarum profun-
 45 dens, clamabat ad Dominum: — Ignosce, Domine; parce Do-
 mine — Cui Dominus: — Sine me, ego enim pro te vindictam
 sumam; ego (ni risipiscat), ultor existam —²¹. Accidit autem

33 post sui add. qualisque olim fuisset || 42-97 Acerbior item — sublatum est om.

¹⁷ Jer. 2, 13.

¹⁸ Cf. Eph. 4, 17.

¹⁹ Eccli. 4, 25. De hoc casu v. *Memoriale* n° 78 (I 576).

²⁰ Agitur, ut videtur, de P. Bobadilla et de eius resistentia emittendi professionem. Cf. *De actis* n° 21 (II 333) cf. ib. p. 104¹⁶¹; *Memoriale*, n° 210 (I 651); FN III 617.

36. Por lo qual no es maravilla que quisiese mucho a los suyos quien tanto amava a sus enemigos y a los estraños, como destos exemplos se verá. Un hermano de la Compañía siendo gravíssimamente acozado del demonio y tentado de la vocación, en fin se dexó vencer, y ya estava determinado enteramente de dexar a Dios, que es fuente de agua viva, y bolverse a beber de los algibes rotos del siglo, que no pueden retener en sí ni el agua¹⁷ de la gracia ni de verdadero descanso. Quiso saber dél nuestro B. P. la causa desta su loca determinación, y como él no la quisiese descubrir, entendió que aquel hermano avía cometido algún pecado en el siglo, y que de vergüença no le quería confessar, y que de aquí le nació el desassossiego y empacho que tenía. Y para quitársele del todo, se fue a él y le habló amorosamente y declaróle él mismo su vida passada y quán ciego, descaminado y derramado avía andado en la vanidad de sus sentidos¹⁸, y quán encarnizado y preso en el falso amor de las criaturas. Para que desta manera tuviesse el hermano menos vergüença y aprendiesse a sentir bien de la bondad y misericordia de Dios. Porque, como dize el Sabio, « ay una vergüença que acarrea pecados y ay otra que trae consigo gloria y gracia »¹⁹.

37. También otra vez uno de los nueve compañeros que sacó de París²⁰ estuvo muy afligido y desassossegado con una pesadíssima y peligrosíssima tentación, y la cosa llegó a término, que estava ya casi en punto de perderse. Púsose nuestro padre a llorar y a rogar a Dios continuamente por él, sin comer ni beber tres días enteros, y plugo al Señor de oyr los llorosos gemidos y abrasadas oraciones de su siervo, y de conservar en la Compañía al que estava tan cerca de su perdición.

38. Otro padre estuvo una vez muy descompuesto y muy tentado contra nuestro B. P., y saliendo de los límites de la razón y de la obediencia, le dio mucha pena y aflicción. El buen padre hizo oración por él, y un día en la missa, derramando muchas lágrimas y dando bozes de lo más íntimo de su corazón, dezía a Dios: — Perdonadle, Señor, perdonadle, Criador mío, que no sabe lo que se haze —. Respondióle a estas bozes el Señor: — Déxame, que yo te vengaré²¹ —. Aconteció después que,

95 perdonalde AC

²¹ *De actis* n° 50 (II 352). Ibi Ribadeneyra dicit se hoc audivisse nar-
ratum a sancto Ignatio die 29 aprilis 1553.

postea, ut ille pater in templo quodam²², sanctorum reliquias aliquando venerabundus intueretur; et inter beatissima ossa, quasi
 50 hominis aspectum videret truci vultu flagellum intentantis, nisi Ignatio paruisset. Quod ille ipse Ignatio, Ignatius mihi narravit. Eo viso quanquam homo tumorem compressit animosque submitit, multis tamen postea magnisque molestiis affectus est, ut verissimum fuisse constaret, quod Ignatio fuerat a Deo significatum.

65 39. Ex multis virtutibus quae in vita illius eminent, iucundissima fuit acceptorum beneficiorum memoria atque remuneratio. Fuit enim non in Deum tantum, sed etiam in homines propter Deum re ipsa animoque gratissimus. Nam cum Societatis per
 60 universum orbem terrarum propagatae unum sit corpus, coagmentatum ex diversis membris et divina caritate conglutinatum, cuius corporis ipse caput erat, quidquid beneficii in singula eius corporis membra ubivis gentium conferebatur, id totum ad universum corpus pertinere iudicabat, suique muneris esse ducebat, id pro sua virili remunerari, et parem, quoad posset, gratiam referre.
 65 Praesertim nascentis Societatis initio, quando neque tam nota erat hominibus, neque tam probata quam nunc est, nec ex suis in nostros beneficiis ullam remunerationem, nisi a Deo sperare homines poterant. Multa sunt, eaque praeclara, quae a me afferri possunt ad virtutem hanc Ignatii declarandam, et grati animi
 70 pietatem; sed ea pro meo instituto summatim attingam. In omnes de Societate benemeritos singulare eius erat studium ac benevolentia, in maiores maior. Quos nostrorum orationibus ubique esse voluit quam commendatissimos; de felici nostrarum rerum successu singulatim faciebat certiores; invitabat, invisebat, consilio,
 75 opera reque iuvabat per se et suos. Denique multa faciebat, sibi alioquin insuavia atque etiam molesta, eam unam ob causam, ut illis gratificaretur. Et quamvis plura praestraret quam acciperet, et beneficia accepta gratissima vicissitudine exaequaret beneficiis atque interdum etiam vinceret, tamen datorum immemor, memor
 80 acceptorum, in rependenda gratia nunquam satis sibi fecisse videbatur.

40. Ut pacem cum omnibus caritatemque conservaret, a litibus, quantum licuit, et plus etiam fortasse quam per alios licuit,

²² De actis n° 49 (II 352). Id accidit Barcinone. Rem audivit Rib. die 24 februarii 1554.

estando este padre en cierto templo ²² haciendo oración y mirando con mucha reverencia unas reliquias de santos, le apareció una figura como de hombre severo y grave que tenía un açote en la mano, y con un semblante terrible le amenazava, si no se sugetava en todo y obedecía al padre; con la qual visión quedó pasmado y se ablandó y reconoció, de manera que vino a hazer lo que devía. Y esto él mismo lo contó a nuestro padre y él me lo contó a mí. Y aun con todo esto, después le sucedieron a este padre algunos trabajos, en los cuales se cumplió lo que a nuestro B. P. avía sido significado del cielo.

39. Entre todas las virtudes que nuestro padre tuvo, fue una muy señalada la del agradecimiento, en la qual fue a mi parecer muy aventajado y admirable. Porque tenía grandíssima cuenta, no solamente de ser agradecido a Dios nuestro Señor, sino también a los hombres por su amor, y esto con obras y con palabras. Porque considerava que toda la Compañía, aunque esté derramada y estendida por tantas provincias del mundo, en fin es un cuerpo que tiene diversos miembros unidos entre sí y atados con el vínculo de la caridad; y como él era cabeça deste cuerpo, parecíale que todo lo que se hazía en beneficio de qualquiera de sus miembros tocava a él el reconocerlo y agradecerlo y pagarlo, especialmente en el principio de la Compañía, quando ella no era ni tan conocida en el mundo, ni tan estimada, ni de las buenas obras que le hazían los hombres podían aguardar otro galardón sino de Dios. Y assí tenía particular cuidado de todos los bienhechores, mostrávalos grandíssimo amor a todos mucho, pero más a los mayores. Hazía que en las oraciones de toda la Compañía tuviesen ellos su principal parte, avisávalos de los buenos sucessos della, visitávalos, combidávalos, ayudávalos en todo lo que podía, conforme a su instituto y profesión; y por darles contento, hazía cosas contra su gusto y salud. Y puesto caso que muchas vezes les dava más que recibía dellos, siempre le parecía que quedava corto, y olvidándose de lo que él avía hecho por los otros, siempre se acordava de lo que avía recibido en su persona o en la de sus hijos, con desseo de pagarlo aventajadamente.

40. Por conservar la paz y caridad con todos fue enemíssimo de pleitos y huía dellos y cedía de su derecho quanto con buena conciencia podía. Y dezía que hazer esto no solo era cosa

¹⁰ Porque] Ca AC || ²² sino de Dios *autogr.* in M || ²⁴ a los mayores] al mayor AC || ²⁹ Y puesto caso — veces *autogr.* in M || ³⁴ inimicíssimo A

atque ab omni contentione forensi maxime abhorruit; multa multis de iure suo concedebat, immo vero iniuriam saepe acciepiebat fraudemque patiebatur, ne litigare cogeretur. Dicebat enim non solum hoc liberale esse et christiano homine dignum, verum etiam fructuosum; quod rerum temporalium iacturam, si quam pro eius amore feceris, soleat Dominus abundanter compensare. Itaque cum rectorium romanae domus esset obscurum, neque vicinus in medio communique pariete fenestram sine ullo suo detrimento aperiri pateretur, quanquam ius nostrum erat perspicuum, ne tamen Ignatius iudicio contenderet, ac in ipso Societatis nascentis initio litigiosus videretur, caeco potius ac perobscurio triclinio octo aut eo amplius annos usus est, nullumque verbum cum homine commutavit, donec empta ea illius domo, quae coenaculo luminibus officiebat, impedimentum sublatum est ²³.

²³ *Memoriale* n° 205 (I 649). Nomen vicini erat Mutius Muti, quod a Ribadeneyra celatum est eo quod etiam tunc viverent illius filii et nepotes. FN III 230. Benedictus Amaroni culpam tribuit uxori Mutii Muti, quam vocat « una vicina strania ». FN III 471.

honrosa y digna de pecho christiano, pero que también era provechosa. Porque solía nuestro Señor pagar muy bien a los que por su amor y por no perder la caridad con sus próximos perdían algo de su derecho en las cosas temporales. Y así, estando el refectorio de Roma oscuro y casi sin ninguna luz (porque un vezino nuestro no dexava abrir una ventana en una pared común, que se podía hazer con mucho provecho nuestro y sin ningún perjuzio suyo), aunque la justicia estava muy clara de nuestra parte, nunca jamás consintió nuestro padre que se le pidiese delante della, antes quiso que estuviésemos ocho años enteros o más con toda la incomodidad del mundo, y comiendo a mediodía casi con candela, por no ponerle pleyto y cobrar mal nombre en los principios de la Compañía; hasta que fue Dios servido que se compró la casa que nos quitava la luz, y con esto, sin ruido, se dio a nuestro refectorio ²⁸.

41. Pero, porque todos estos exemplos que en este capítulo avemos referido muestran más la caridad de nuestro padre para con los próximos que para con Dios (aunque el amor de Dios es la fuente de la qual se deriva el amor verdadero y perfeto para con los próximos, y no es possible que quien ama mucho a sus hermanos por Dios no ame mucho a Dios, por el qual y en el qual y para el qual los ama); demás de todo lo que en el discurso de su vida queda dicho de la caridad tan encendida que tuvo para con Dios, quiero referir aquí dos casos particulares, en los cuales resplandece mucho esta caridad tan abrasada y divina de nuestro bienaventurado padre.

42. Estando un día del mes de julio del año de mil y quinientos y quarenta y uno el padre maestro Laynez con nuestro padre Ignacio y Andrés de Oviedo (que entonces era hermano y después murió patriarca en Etiopía) y yo presentes, a cierto propósito dixo nuestro B. P. al padre Laynez: — Dezidme, maestro Laynez ¿qué os parece que haríades, si Dios nuestro Señor os propusiesse este caso y os dixesse: si tú quieres morir luego, yo te sacaré de la cárcel deste cuerpo y te daré la gloria eterna; pero si quisieres aún vivir, no te doy seguridad de lo que será de ti, sino que quedarás a tus aventuras: si vivieres y perseverares en la virtud, yo te daré el premio; si desfallecieres del bien, como te hallare así te juzgaré —. Si esto os dixesse nuestro Señor, y vos entendiéssedes que, quedando por algún tiempo en esta vida podríades hazer algún grande y notable servicio a su

48 candela] lumbre AB || 52-13 Pero porque — de su amado! om. M ABC

[Paragraphi 41-43 desunt in textu latino]

divina Magestad ¿qué escogeríades? ¿qué responderíades? Respondió el padre Laynez: — Yo, padre, confieso a Vuestra Reverencia que escogería el irme luego a gozar de Dios y asegurar mi salvación y librarme de peligros en cosa que tanto importa — 80
 Entonces dixo nuestro padre: — Pues yo, cierto, no lo haría así, sino que, si juzgasse que quedando aún en esta vida, podría hazer algún singular servicio a nuestro Señor, le suplicaría que me dexasse en ella hasta que le huviesse hecho aquel servicio, y pondría los ojos en Él y no en mí, sin tener respeto a mi peligro 85
 o a mi seguridad — Y añadió: — Porque ¿qué rey o qué príncipe ay en el mundo, el qual, si ofreciesse alguna gran merced algún criado suyo y el criado no quisiesse gozar de aquella merced luego, por poderle hazer algún notable servicio, no se tuviesse por obligado a conservar y aun a acrecentar aquella merced al tal 90
 criado, pues se privava della por su amor y por poderle más servir? Y si esto hazen los hombres que son desconocidos y desagradecidos ¿qué avemos de esperar del Señor que así nos previene con su gracia y la conserva y aumenta, y por el qual somos todo lo que somos? ¿Cómo podríamos temer que nos 95
 desamparasse y dexasse caer, por aver nosotros dilatado nuestra bienaventurança y dexado de gozar dél por él? Piénsenlo otros, que yo no quiero pensarlo de tan buen Dios y de rey tan agradecido y soberano —.

43. En aquel quaderno de mano de nuestro B. P. de que en 0
 el quarto libro desta historia hablamos, que escribió al tiempo que hizo las Constituciones y dixo las quarenta missas acerca del punto de la pobreza, dize en el treinta y cinco día, que le vino un pensamiento de lo que sentiría si Dios le pusiesse en el infierno, y responde estas palabras: « Y se me representavan dos partes: 5
 la una, la pena que padecería allí; la otra cómo su nombre se blasfemava allí. Cerca la primera, no podía sentir ni aver pena; y así me parecía y se me representava serme más molesto en oír blasfemar su santo nombre ». ¡Qué amor tan encendido tenía a Dios el que sentía este afecto para con Él! ¡Qué llamas de fuego 10
 celestial ardían en aquel pecho, pues las del fuego infernal no las podían apagar, ni hazer que sintiesse pena en sus penas, sino en sola la injuria y ofensa de su amado!

²⁴ MI Const. I 120.

DE HUMILITATE

CAPUT III

44. *Mirum sane et quam ardentem ac cupide Ignatius humilitatem, ab ipso suae conversionis initio, tanquam virtutum omnium matrem ac fundamentum complexus sit. Itaque vilissimo habitu ac seminudus incedebat, et tanquam mendicus cum mendicis hospitabatur, ignotus, abiectus, contemptus vivebat; lucem, honorem hominumque aestimationem fugiebat; lacessitus iniuriis, calumniis oppugnatus, carcere et catenis pro Christo vexatus*
 5 *incredibili laetitia replebatur, ut tota eius in vita videre est. Cui sane vitae, doctrina etiam illius de humilitatis virtute, omni ex parte respondet.*

45. *Summa spectantibus ab imis censebat incipiendum, ne alta saperent, sed humilibus consentirent*¹. *Itaque quos aliquo*
 15 *primum mittebat ad vineam Domini, suis laboribus excolendam, eos sic instituebat, ut humilitate ac contemptione sui viam sibi ad ardua atque excelsa munirent; quod tum demum reliquum aedificium stare posse diceret, si humilitatis esset fundamento constitutum.*

20 *Sic Franciscum Xavier et Simonem mittens in Lusitaniam, monuit ut ostiatim mendicarent, perque contemptionem ac despicientiam sui, aditum sibi ad fructum animarum et Dei gloriam patefacere*². *Alfonsum Salmeronem Pascasiumque Broëtum in Hyberniam proficiscentes, ut Sedis Apostolicae nomine*
 25 *nuntiorum personam sustinerent (ut dictum est)*³ *pueros erudire, et christianae vitae documenta rudibus populis tradere iussit*⁴. *Et Iacobum Laynem atque eundem Salmeronem, a Paulo III Pont. Max. ad Concilium Tridentinum destinatos, ut sententias suas in theatro illo orbis terrarum gravissimo atque eruditissimo*
 30 *dicerent ita instituit ac commonefecit Ignatius, ut initio xenodochia obirent, miseris hominibus aegrotantibus inservirent, egenorum haberent curam, pueros christianis institutis prius imbuerent, et tum demum vocati iussique maiora capesserent et ad sententias dicendas aggredirentur*⁵. *Quod ita ut iussit factum est, et tam felici quam scimus successu.*

3-12 *Mirum sane* — respondet *om.* || 15 *ad vineam* — excolendam] *ad laborandum in vinea Domini* || 20-35 *Sic Franciscum* — successu *om.*

¹ Cf. Rom. 12, 16.

² Vide *Sum hisp.* n° 126 (I 230).

³ Lib. III, cap. IV, p. 378.

DE SU HUMILDAD

CAPÍTULO III

44. Desde que comenzó a servir a nuestro Señor se abrazó afectuosamente con la virtud de la santa humildad, como con la madre y piedra fundamental de todas las virtudes, andando roto 5 y medio desnudo y en los hospitales, como pobre entre los pobres, menospreciado y abatido y desseoso de no ser conocido ni estimado de nadie, y lleno de gozo quando era afrentado y perseguido por amor de Jesuchristo nuestro Redentor, como se vee en el discurso de su vida; y conforme a ella fue su doctrina. 10

45. Dezía que los que pretenden subir muy alto han de comenzar de muy baxo, y que a la medida de lo que se ha de levantar el edificio, ha de baxar el cimiento. Y assí a los que embiava a trabajar a la viña del Señor de tal manera los enseñava, que para salir con las cosas arduas y grandes siempre procurassen de hazer el camino por la humildad y desprecio de sí mismos, porque entonces estaría la obra bien segura, si estuviesse bien fundada sobre esta verdad. Y conforme a esto, quando embió a los padres Francisco Xavier y Simón Rodríguez a Portugal, les ordenó que, llegados a aquel reyno, pidiessen limosna y que con la pobreza y menosprecio de sí se abriessen la puerta para todo lo demás ². Y a los padres Salmerón y Pascasio, quando fueron a Hibernia por nuncios apostólicos ³, también les ordenó que enseñassen la doctrina christiana a los niños y a la gente ruda ⁴. Y al mismo padre Salmerón y al padre maestro Laynez, quando la primera vez fueron al Concilio de Trento, embiados del papa Paulo III por teólogos de Su Santidad, la instrucción que les dio fue que, antes de dezir su parecer en el Concilio, se fuessen al hospital y sirviessen en él a los pobres enfermos y enseñassen a los niños los principios de nuestra santa fe, y que después de aver echado estas raíces, passassen adelante y dixessen su parecer en el Concilio ⁵; porque assí sería él de fruto y provechoso, como sabemos que lo fue por la misericordia del Señor. 35

⁴ Vide instrucciones his patribus ab Ignatio datas: MI *Epp.* I 174-179; 179-181; 727-731. Vide ib. p. 729.

⁵ MI *Epp.* I 386-389.

46. Paupertatem matrem nostram vocabat⁶, ignominiosumque affirmabant esse atque indignum, si religiosi homines aut pecuniosi essent, aut haberentur.

47. Illud Dei misericordia est consecutus, ut per multos annos antequam e vita decederet, nullam inanis gloriae cogitationem habuerit⁷. *Immo vero usque adeo erat divina luce perfusus suique perfecte cognitor atque contemptor, ut nullum se vitium diceret minus extimescere, quam vanitatis et gloriae inanis*⁸; *quae ex ignoratione plaerunque et coeco amore sui ortum*
45 *habet, et vel cedros ipsas Libani solet evertere.*

48. Observavi aliquoties ego illum, cum de propagatione Societatis vel fructu in sermone familiari mentio incidisset, vel de alia re quacunque, quae cum virtute illius ac laude implicata videretur, colligentem statim se obortisque lacrymis, pudore quodam suffundi⁹.

49. Cum P. Laines a quodam ex nostris audivisset, in tutelam Ignatium archangelo a Deo datum, ipsummet patrem, verumne esset familiariter interrogavit; a quo verbis responsum nullum accepit, sed vultus mutatione ac rubore oris — sic enim est verecundatus (ut verbis Lainis utar) — sic expavit, ut virgo solet castissima, a viris sola deprehensa¹⁰. Idemque saepe accidit, ut de iis rogatus quae cum eius laude coniuncta essent, non aliter quam verecundia silentioque responderet.

50. *Illum dicentem audivi domesticos omnes exemplo sibi*
60 *ad virtutem atque incitamento esse, neque quenquam praeter se unum sibi displicere*¹¹.

41-45 Immo vero — evertere om. || 57 eius] sua || 59 Illum dicentem audivi om. || 60 incitamento add. aiebat

⁶ *Constitutiones*, pars III, cap. I, n° 25 [287].

⁷ *Acta*, in prol. patris Càmara (I 354-356); *De actis*, n° 12 (II 327); *Dichos y hechos*, I, n° 6 (II 473).

⁸ *Ibid.*

⁹ *De actis*, n° 84 (II 378); cf. *Dichos y hechos*, I, n° 3 (II 473).

46. A la pobreza llamava él nuestra madre⁶ y tenía por cosa indigna y vergonçosa que los religiosos fuessen adinerados o codiciosos o que con razón se pudiesse pensar dellos que lo eran. 40

47. Llegó por la divina gracia a tanto grado de humildad, que muchos años antes que muriese no tuvo tentación de vanagloria⁷. Porque estava su ánima, con la lumbre del cielo que tenía, tan esclarecida y con tan grande conocimiento y menosprecio de sí, que solía dezir que a ningún vicio tenía menos que a este de la vanagloria⁸, que es un gusano que suele roer hasta los cedros del Líbano y comúnmente nace del desconocimiento y ciego amor de sí mismo. 45

48. Tuve yo cuenta algunas vezes y noté que, quando en alguna conversación familiar se hablava de quán estendida estava la Compañía, o del fruto que ella hazía, o de qualquier otra cosa de que pareciesse que podía redundar a nuestro B. P. alguna loa, luego se recogía dentro de sí, llenando de lágrimas y de vergüença su rostro⁹. 50 55

49. Avía oýdo dezir el padre Laynez a uno de los Nuestros que Dios nuestro Señor avía dado a nuestro santo padre Ignacio por guarda un arcángel; y un día, con aquella confianza que como hijo tan querido tenía con él, le preguntó si era esto verdad. Ninguna respuesta le dio nuestro padre de palabra, mas demudóse todo el rostro, cubriéndole de un color de grana, y turbóse (por usar de las palabras que me dixo el padre Laynez), como lo hiziera alguna castíssima y honestíssima donzella viendo a deshora entrar un estraño en su encerramiento, que la hallasse sola¹⁰. Y esto le acontecía muchas vezes que, preguntándole cosas que fuessen en su loor, no respondía sino con el silencio y con la vergüença y mudança de rostro. 60 65

50. Oýle dezir que todos los de casa le davan exemplo de virtud y materia de confusión, y que de ninguno dellos se escandalizava sino de sí mismo¹¹. 70

51. Y no es maravilla que dixesse esto de los religiosos y hijos suyos que tenía en casa, el que en una carta que yo he visto escribe que nunca se juntó a tratar de las cosas de Dios con ninguno, por pecador que fuesse, que no le pareciesse que ganava mucho de aquella comunicación, por tenerse sin duda por mayor pecador. 75

¹⁰ *De actis*, n° 6 (II 325).

¹¹ *De actis*, n° 84 (II 378); *Dichos y hechos*, I, n° 42 (II 478, cf. 316 474).

52. Mihi aliquando dixit, illud sibi a Deo petendum esse, ut eius ipsius mortui cadaver volucris et feris laniandum abiceretur. Nam cum ego, inquit, sterquilinum et detestabilis
65 omnino sim, quid aliud meis criminibus dignum expetam? ¹².

53. Ubi perspicua res non esset atque evidens, facile aliorum *iudicium sequebatur*, et se, cum superior esset, inferioribus exaequabat ¹³.

54. Ludibrio omnibus se cupiebat esse; et si animo indulgere suo voluisset, nudus, despiciatus, et oppletus sordibus, ut
70 insanus haberetur, per vicos ambulasset ¹⁴. Sed hunc humilitatis affectum proximorum utilitas reprimebat et caritas; cui ut fructuosius deserviret, autoritatis etiam suae ac personae rationem habuit.

75 55. De rebus suis raro loquebatur, idque magna aliqua causa excitatus; vel ad sanandos eorum animos et moerore liberandos qui ab ipso consilium peterent ac medicinam; vel ad acue-
dos socios et adversus omnes difficultates suo exemplo confirmandos, idque parce et nascentis Societatis initio; qua iam consti-
80 tuta, mira taciturnitate sua omnia contexit.

56. Sed eius humilitas cum in multis aliis se ostendit, quae narrata a nobis sunt, tum maxime in illa honoris fuga elucet et dignitatis recusatione, quam summa omnium consensione electus, ne vel praepositus generalis esset, adhibuit ¹⁵, vel cum iam
85 esset, ut honorem deponeret ¹⁶. Quod certe eo admirabilius est, quod Ignatius tam graviter et asseveranter se ex animo et coram Deo non esse idoneum ad regendum alios testatus est, longissimeque ab iis virtutibus abesse, quae in eo, qui caeteris praesit, necessariae sunt. Cum tamen constet omnibus virtutibus ita

67 iudicium sequebatur] iudicio acquiescebat

¹² *De actis*, n. 84 (II 378).

¹³ *Ibid.*; cf. *Memoriale* n° 282b (I 693).

¹⁴ Cf. *Lain.* n° 60 (I 140).

52. Acuérdomme que un día me dixo que avía de suplicar a nuestro Señor que despues dél muerto echassen su cuerpo en un muladar para que fuesse manjar de las aves y de los perros. Porque siendo yo (dize) como soy un muladar abominable y un poco de estiércol ¿qué otra cosa tengo de dessear para castigo de mis pecados? ¹²

53. Quando no tenía claridad y evidencia de las cosas de que deliberava, fácilmente se dexava llevar del parecer ageno, y aunque era superior, se igualava en todo con sus súbditos ¹³

54. Desseava que todos burlassen dél, y dezía que, si se dexara llevar de su fervor y desseo, se anduviera por las calles desnudo y emplumado y lleno de lodo para ser tenido por loco ¹⁴. Mas reprimía este tan grande afecto de humildad el desseo de ayudar a los próximos y la caridad. La qual le hazía que se tratasse con la autoridad y decencia que a su oficio y persona convenía y que dexasse estas mortificaciones extraordinarias, aunque siempre que se le ofrecía ocasión de humillarse la abraçava y aun la buscava muy de veras. Y entendía y enseñava que ayudava más a la conversión de las ánimas este afecto de verdadera humildad que el mostrar autoridad que tenga algún resabio y olor de mundo. ¹⁵

55. Pocas vezes y no sin grave causa hablava de sus cosas, como era para curar algún alma afligida y consolarla con su consejo, o para animar a sus compañeros con su exemplo y esforçarlos contra las dificultades que se les ofrecían, y aun esto era con gran moderación y templança y a los principios de la Compañía, porque ya después de fundada, con estraño silencio encubrió sus cosas. ¹⁶

56. Mas, aunque en estas cosas que avemos dicho y otras muchas que se podrían dezir se vee su humildad, adonde ella se descubre y resplandece más es (a mi parecer) en aquel huir tan constantemente la honra y rehusar el oficio de general que se le dava con tanta unión y conformidad de todos los electores ¹⁵, y la gran diligencia que puso para renunciarle después que le tomó ¹⁶. Y que esto aya nacido puramente de tenerse él (como lo afirmava delante de Dios) por insuficiente para el gobierno, y de persuadirse que estava muy lexos de tener las partes que se requerían para regir bien a otros. Porque esto es lo que admira a los que le conocieron y saben que le avía Dios nuestro

¹⁵ Lib. III, cap. I, p. 362; *De actis*, n. 84 (II 377-378).

¹⁶ Lib. IV, cap. I, p. 606.

90 illum fuisse cumulatum, ut qui ad alios gubernandos accesserint,
cum iis praeclare agatur, si sint eas virtutes, quas ille, consecuti.
Et quoniam obedientia humilitatis filia est et custos religiosarum
omnium ac regina virtutum, illique Ignatius in Societate primas
deferebat, (ut arbitrator) non erit inutile quid de obedientia ille
95 senserit hoc loco exponere.

DE OBEDIENTIA QUID SENSERIT

CAPUT IV

57. *Perfectae obedientiae Ignatii haud multa sane habemus
exempla; neque enim obtemperare aliis Societatis praepositis po-
5 terat, qui Societatis ipsius autor et, quoad vixit, primus praepo-
situs generalis fuit. Illa tamen aperte ostendunt, quam excel-
lenter omnes obedientiae expleset numeros Ignatius, si aliorum
subditus fuisset imperio. Paruit confessario suo semper in rebus
gravissimis. Dedit operam, quantum salva conscientia potuit, ut
10 munus praepositi generalis, aut non susciperet, aut susceptum
deponeret. Summo pontifici obsequentissimum semper se prae-
buit, et in rebus arduis ac periculi plenissimis itidem se prae-
buisset. Admirabilem nobis de obedientiae virtute atque prae-
stantia doctrinam reliquit. Denique multis argumentis docuit
15 hanc praeclarissimam virtutem maxime sibi cordi esse, et intimis
eius sensibus insitam penitus atque infixam.*

58. Optabat filios suos, cum omnibus virtutibus excellere,
tum maxime obedientia, in eamque omnem operam studiumque
conferre. Hanc enim aiebat praeclarissimam esse virtutem ac
20 nobilissimam, omni victima sacrificioque praestantior¹, humi-
litis filiam, nutricem caritatis, iustitiae comitem, religiosarum
omnium virtutum ducem ac magistram, inimicam propriae vo-
luntatis, fraternae benevolentiae et concordiae matrem, tranquil-
litas portum, et securae mentis iuge convivium. Dicebatque, ut
25 nonnullae religiones, aliae aliis rebus Societati praestant, sic
optare se, ut haec Societas obedientiae virtute caeteris antecel-

3-16 Perfectae — infixam om.

¹ 1 Sam. 15, 22. Cf. Osee 6, 6; Mt. 9, 13; 12, 7.

Señor dado por su misericordia todos los dones que son neces- 15
sarios para bien gobernar, en tanto grado, que se podrán tener
por muy dichosos y muy bien librados los que governaren, si
llegaren a tener en un grado mediano las partes que él tenía
en grado tan aventajado y heroyco. Y porque la obediencia es
hija de la humildad y guarda y reyna de todas las virtudes del 20
religioso, y en la religión nuestro B. P. le dava la prima, no
me parece que será fuera de propósito declarar en este lugar
lo que sentía y dezía de la virtud de la obediencia.

DE LO QUE SENTIA DE LA OBEDIENCIA

CAPÍTULO IIII

57. Aunque por aver sido nuestro B. P. fundador de la
Compañía y prepósito general, no podemos dezir dél tantos y
tan particulares exemplos de su obediencia, todavía por la que 5
él, antes que lo fuesse, tuvo a sus confesores, y por la fuerça
con que procuró ser súbdito y no superior, y por la obediencia
que tuvo siempre a Su Santidad y ánimo de obedecerle en cosas
mayores, y por la dotrina tan admirable que nos enseñó de la
obediencia, podemos rastrear quán assentada tenía esta excelen- 10
tíssima virtud en su corazón, y lo que hiziera si fuera súbdito.

58. Deseava que los de la Compañía se esmerassen en to-
das las virtudes, mas, sobre todas las morales, que empleassen
todas sus fuerças en alcançar la virtud de la obediencia; porque
afirmava ser ésta la más excelente y más noble virtud del reli- 15
gioso, y la que Dios estima más que la víctima y le es más
agradable que el sacrificio¹, por ser la obediencia hija de la
humildad, olio que fomenta y conserva la luz de la caridad,
compañera de la justicia, guía y maestra de todas las virtudes
religiosas, enemiga de la propia voluntad, madre de la unión 20
y concordia fraternal, puerto seguro y banquete perpetuo de
las almas que se fían de Dios. Y dezía él que como las otras
religiones, unas se aventajan en unas virtudes a las demás y
otras en otras, assí deseava que la Compañía procurasse de

lere niteretur². Eius porro dignitatem atque praestantiam sic explicabat.

59. Quemadmodum in hominum vita duae sunt hominibus
 30 propositae ad beatitudinem viae, altera pervulgata et communis,
 quae divinis praeceptis servandis continetur, altera illorum tan-
 tum qui Christi consilia toto pectore complectuntur, quae via
 religionis est; sic in ipsa religione duo sunt obedientiae genera,
 quorum alterum imperfectum est, alterum perfectum et omni-
 35 bus absolutum numeris; in quo vis obedientiae elucet, hominis-
 que religiosi virtus maxime apparet. Imperfecta obedientia male
 oculata est, perfecta sapienter coeca; illa iudicium suum de im-
 peratis rebus sibi servat, haec iudicium proprium non habet;
 illa in alteram propendet partem, haec in neutram potius mo-
 40 vetur; illa mandatis paret, iudicio repugnante, haec iudicium
 iudicio, voluntatem superiorum suorum subiicit voluntati.

60. Quocirca docebat Ignatius eam obedientiam imperfectam
 esse, quae praeter executionem, non habet voluntatis et iudicii
 consensum. Nam obedientia quae in executione solum posita est,
 45 obedientiae non meretur nomen; quae vero ad actionem volun-
 tatem adiungit, efficitque ut ille qui obedit, id ipsum velit quod
 qui iubet, nondum perfecta est, si eo non progrediatur ut id
 ipsum non solum velit, sed etiam sentiat, quod superior sentit,
 et quod iubetur bene iuberi existimet; sic ut, praeter executio-
 50 nem, sit eiusdem voluntatis et sententiae, inter eum qui iubet
 et qui obedit consensio. Haec obedientia rectissima est et om-
 nibus expleta numeris maximeque excellens, qua veluti captiva-
 mus intellectum in obsequium obedientiae, et id rectum credi-
 mus, quodcunque sit, a superioribus nostris praescriptum; neque
 55 rationes praescripti exquirimus aut sequimur, sed obedientiam
 avide arripimus, nulla alia de causa, nisi quia obedientia est.

² In epistula de oboedientia, data 26 martii 1553. Cf. FN I 554 560
 717 731 735.

aventajarse y de esmerarse sobre todas las demás religiones en 25
la virtud de la obediencia², cuya naturaleza y excelencia declara-
ra él desta manera.

59. Dezía que, assí como en la Yglesia militante ha Dios
nuestro Señor abierto dos caminos a los hombres para poderse 30
salvar, el uno común, que es de la guarda de los mandamientos,
y el otro que añade a este el de los consejos evangélicos, que
es propio de los religiosos, assí, ni más ni menos, en la misma
religión ay dos géneros de obediencia, el uno imperfeto y co-
mún, y el otro perfeto y acabado, en el qual resplandece la
fuerça de la obediencia y la virtud perfeta del hombre religioso. 35
Lo obediencia imperfeta tiene ojos, más por su mal; la obe-
diencia perfeta es ciega, mas en esta ceguedad consiste la sabi-
duría; la una tiene juyzio en lo que se le manda y la otra no;
aquella se inclina más a una parte que a otra, esta ni a una
ni a otra, porque siempre está derecha como el fiel del peso e 40
igualmente aparejada para todas las cosas que le mandaren. La
primera obedece con la obra y resiste con el coraçón. La segunda
haze lo que le mandan y sujeta su juyzio y voluntad a la vo-
luntad y juyzio de los superiores.

60. Y assí enseñava él que es imperfeta la obediencia que, 45
allende de la execución, no tiene la voluntad y el juyzio conforme
al del superior, y que la obediencia que no tiene más que la
execución exterior no merece aun el nombre de obediencia, y que
la que con la execución acompaña la voluntad y haze que el
obediente quiera lo mismo que el superior, aún no llega a ser 50
perfeta si no passa adelante y haze que no solamente quiera lo
mismo, sino que sienta lo mismo que el superior y juzgue que
lo que él manda es bien mandado. De manera que fuera de la
execución de la obra, aya también conformidad de la voluntad
y del juyzio entre el que manda y el que obedece. Esta obe- 55
diencia es entera y cumplida de todas sus partes y excelente-
mente perfeta, por la qual cautivamos en cierta manera nuestro
entendimiento al servicio divino y tenemos por bueno todo lo
que por nuestros superiores nos es ordenado, y ni buscamos ra-
zones para obedecer, ni seguimos las que se nos ofrecen, antes 60
obedecemos por sola esta consideración de pensar que lo que
nos dizen es obediencia.

61. Tunc mortui nobis sumus, ut Deo vivamus³; neque in ullam partem impetu animi atque inclinatione ferimur, sed indifferentes sumus, et ut mare, nullo vento movente, tranquillissimi. Nam illi alii, quorum vel voluntas obmurmurat vel ratio
 60 obstrepit obedientiaequae contradicit, nondum sunt illud consecuti, quod Dominus in Evangelio ait: « Nisi granum frumenti cadens in terram, mortuum fuerit, ipsum solum manet; si autem mortuum fuerit, multum fructum adfert »⁴. Isti enim adhuc
 65 moriuntur, necdum plane mortui sunt; et quia caeci non sunt, peccatum interdum habent, et videntes caeci fiunt⁵.

62. Affirmabatque Ignatius eos qui voluntate tantum obediunt, ratione repugnante, unum tantummodo in religione pedem habere⁶, atque in magna plerunque incommoda incidere et gravissimis perturbatae conscientiae molestiis implicari, multumque
 70 ab eo spiritu degenerare, quem in ipso religionis ingressu primum habuissent; qui nisi studiose teneatur, labitur sensim et effluit. Quapropter omni contentione elaborandum esse dicebat, ut id quod sequimur assequamur, et perfectionis viam ingressi,
 75 perveniamus ad id quod in religione perfectissimum est. Id adipisci haud fore difficile, iis rationibus:

63. *Prima*, si nos Deo totos penitusque commiserimus, et divinae illius providentiae, universum orbem terrarum gubernanti, habuerimus fidem; qua « unicuique dat gratiam secundum
 80 mensuram donationis Christi »⁷, et superiori ut regat, inferiori ut obediat facultatem tribuit. *Altera*, si vocationis nostrae ductum sequemur ac spiritum, et non quis sit, sed cuius personam gerat, quicumque tandem sit, qui nos regit, perspexerimus. *Tertia*, si fallacibus argumentis quae contra obedientiam obiiciuntur pru-

67-69 eos qui — habere, atque om. || 69 incommoda add. illos || 76-77 iis — Prima om. || 77 et] si || 81 Altera om. || 82 et] si || 83 Tertia om.]

³ Cf. « ut peccatis mortui, iustitiae vivamus ». 1 Petr. 2, 24.

⁴ Io. 12, 24.

⁵ Cf. Io. 9, 39.

61. Quando llega un religioso a este punto, es verdaderamente muerto al mundo por vivir a Dios³, y no anda desasosegado ni agitado con varios vientos de desseos y turbaciones, sino que se halla indiferente y tranquilo, como el mar quando está en calma. Porque aquellos otros que, aunque hazen con la obra lo que se les dize, todavía, o resisten con la voluntad o murmuran y contradizen con su razón y juyzio a la obediencia, aún no han llegado a ser aquel grano de trigo que, para que dé gran fruto, dize Christo nuestro Señor en el Evangelio que cayendo en la tierra primero ha de morir⁴. Porque los tales, aunque se van muriendo, mas no están aún perfetamente muertos, y porque aún no son ciegos, no se escusan a vezes de pecado, y viendo como quieren ver con sus ojos propios, se hazen ciegos para no ver lo que les conviene⁵.

62. Y aun dezía nuestro padre que los que solamente obedecen con la voluntad y no con el juyzio, no tienen sino un pie en la religión⁶, y que suelen caer estos tales muchas vezes en grandes inconvenientes y enredarse con grandísimos lazos y molestias, trayendo afligida la conciencia, porque desdizen mucho de aquel fervor y espíritu que tuvieron en el principio de su vocación. El qual espíritu es deleznable y quebradizo, y si no se procura conservar con mucho cuydado, poco a poco huye y se nos va del corazón; por lo qual avíamos de procurar con todas nuestras fuerças alcançar aquello en cuyo seguimiento andávamos. De manera que, pues una vez entramos por vocación y misericordia divina en el camino de la perfección, no paremos hasta llegar a lo que en la Religión es lo más acabado y perfeto. Llegar a esta perfección no será dificultoso con estos medios.

63. El primero, si nos ponemos en las manos de Dios y fiamos en aquella su eterna providencia con que gobierna el universo y da a cada uno la gracia que ha menester, según la medida con que Christo reparte sus dones⁷ y da fuerças al superior para bien gobernar y al súbdito para bien obedecer. El segundo, si siguiéremos el espíritu de nuestra vocación y tuviéremos puestos lo ojos, no en quién es el que rige, sino en Aquél que nos representa, sea quien fuere el que nos rige. El tercero, si no dando oýdos a los sofisticos argumentos que la carne haze contra

67 Porque] Ca AC || 83 es deleznable y quebradizo, y *autogr. in marg.* M || 86 alcançar *om.* AC

⁶ *Memoriale*, n° 263 (I 681), cf. ib. n° 62 (I 567).

⁷ Eph. 4, 7.

85 denter exclusis, ea exquiremus diligenter, quae sunt verissima,
 et pro superioris faciunt voluntate. *Quarta* si eorum exempla,
 qui in simplici perfectaue obedientia praeter caeteros excellue-
 runt ante oculos semper habuerimus; maximeque illius, qui prop-
 ter nos Patri « factus est obediens usque ad mortem, mortem
 90 autem crucis »⁸. Si denique oratione instructi, humilitate ornati
 fuerimus; neque opinionibus inflati, neque amoris proprii, neque
 existimationis (quae verae obedientiae pestes sunt) cupidi, sed
 demisse de nobis sentientes, nostrique iudicii atque ingenii agno-
 95 scientes infirmitatem, non plus sapiamus, quam oportet, sed sa-
 piamus ad sobrietatem⁹.

64. Haec sunt Ignatii praecipua quaedam de virtute obe-
 dientiae praecepta, quibus erudiebat suos, et ad omnem prae-
 clarissimae virtutis excellentiam splendoremque conformabat. Sed
 quoniam uno anno antequam moreretur, hac ipsa de re quid
 0 sentiret expressit, illud minime praetermittendum videtur. Nam
admirabili illa de obedientia atque divina epistola non contentus,
*quam ad fratres nostros lusitanos scripsit, scribae*¹⁰, qui exci-
 peret, ad se accersito: — Scribe, inquit, quid ego de obedientia
 sentiam, ut hoc ipsum testatum Societati relinquam —;
 5 cimque brevissimis capitibus rem universam complexus est, quae
 ego de hispanico sermone in latinum ad verbum pene conversa,
 hic attexam; ut res utilissima maximeque religiosi hominibus
 necessaria, ex ore tanti viri planius intelligatur. Sic igitur
 habent:

10 1. - In ingressu religionis vel post ingressum, resignatus
 (hoc est, propria exutus atque ab aliena pendens voluntate) om-
 nino esse debeo in conspectu Dei ac Domini nostri, eiusque qui
 loco Dei mihi praest.

2. - Optare debeo, ut ille me gubernet ac regat, qui abne-
 15 gationi mei proprii iudicii et intellectus invigilet.

3. - In quibus rebus peccatum non est, in iis omnibus vo-
 luntatem illius sequi, non meam debeo.

86 *Quarta om.* || 1-2 *admirabili illa — scripsit om.* || 2 *scriba* || 12 *ac om.*

⁸ Phil. 2, 8.

⁹ Cf. Rom. 12, 3.

¹⁰ Puncta haec ab Ignatio dictata sunt Ioanni Philippo Vite, qui inde

la obediencia, con piadoso y humilde afecto buscaremos las razones verdaderas que son en favor de lo que ordena el superior. El cuarto, si truxéremos siempre ante nuestros ojos los exemplos de los santos que se esmeraron en la senzilla y perfeta obediencia, y sobre todos el exemplo del santo de los santos, Jesuchristo nuestro Señor, que por nuestra salud se hizo obediente al Padre hasta la muerte y muerte de cruz⁹. Y, finalmente, si nos armáremos con la oración y nos vistiéremos de la humildad, y sin ninguna hinchazón ni desseo de salir con la nuestra, desnudos de todo amor propio y de nuestra propia estima (que suelen ser la polilla y carcoma de la obediencia), sintiéremos de nosotros baxamente y conociéremos la flaqueza de nuestro juyzio y entendimiento, acordándonos de las muchas vezes que avemos con ellos caído y errado, y no queriendo saber más, como dize el Apóstol, de lo justo y bien ordenado⁹.

64. Estos son algunos de los principales avisos que este santo varón dava a los de la Compañía para alcançar esta altíssima virtud de la obediencia. Mas, porque un año antes que muriesse, él mismo declaró lo que sentía desta virtud, no me parece será bien dexarlo de dezir aquí. Porque, no contentándose con aver escrito aquella admirable carta de la obediencia que tenemos, llamando a un hermano¹⁰ que le escriviesse, le dixo: — Tomad la pluma y escrivid, que quiero dexar escrito a la Compañía lo que yo siento de la obediencia —; y dictó en lengua castellana estos onze capítulos, que yo aquí pondré con las mismas palabras que él los dixo, para que cosa tan provechosa, y principalmente a los religiosos tan necessaria, se entienda más llanamente, dicha por boca de un tan notable varón:

1 A la entrada de la religión o entrado en ella, devo ser resignado en todo y por todo delante de Dios nuestro Señor y delante de mi superior.

2 Devo dessear ser gobernado y guiado por el tal superior, que mira a la abnegación del propio juyzio y entendimiento.

3 Devo hazer en todas cosas, donde no ay pecado, la voluntad del tal y no la mía.

¹¹ flaqueza corr. ex bajaça M || 15-16 este santo varón] Ignacio AC || 23-24 y dictó — pondré] y dictó en lengua española. Y son estos once capítulos que yo aquí pondré AC

ab a. 1554, Societatis secretarium in munere adiuvit; a. 1555 sacerdos ordinatus est et die 8 aprilis 1558 pie Romae obiit. De textu et de versionibus huius documenti v. FN I 594 ¹².

4. - Tres sunt obedientiae gradus: primus est, cum sit obedientia, propterea quod aliquid in virtute sanctae obedientiae
 20 praecipitur, et hic quidem bonus est; alter, cum fit quod simpliciter mandatur, et melior est; tertius est, cum obedientiam praevenimus, et id facimus, ad quod superiorem propensum cernimus, tametsi nihil ille praecipiat; et hic quidem caeteris longe perfectior est.

25 5. - Non debeo cogitare, qui me gubernat, summusne an medius an infimus sit, sed devotionem meam omnem in obedientia collocare, et illud magni pendere, quod loco Dei Domini nostri praesidet. Nam personarum si distinguas gradus, perit obedientiae vis.

30 6. - Si quando tempus inciderit, quo mihi videatur a superiore meo quid praecipere, quod contra conscientiam meam sit, superiori vero aliud videatur, illi potius quam mihi credam, si quidem aperta ratio non repugnat. Quod si hoc in animum inducere non possum, at certe meum iudicium sensumque relin-
 35 quam, et ad unius aut duorum triumve iudicium rem totam reiiciam, ut quod ab illis iudicatum sit, id sequar. Hoc si recuso, longissime a perfectione absum, et ab iis virtutum officiis, quae veri religiosi sunt maxime propria.

7. - Denique meus esse non debeo, sed eius qui me creavit,
 40 quique illius locum tenet, ut me duci tractarique instar mollissimae cerae sinam, quae sequitur fingentis manum. Ut in scribendis accipiendisve literis, et contra, in colloquio cum fratribus aut silentio, id mihi salutare credam quod iussus fuero, devotionemque meam in eo quod praecipitur totam constituam.

45 8. - Ita me instituam, quasi corpus mortuum, quod neque voluntatem neque sensum habet. Secundo, non aliter quam parvulam quandam statuam, quam quoquoersum velis, haud repugnantem vertas. Tertio, talem me fingam ac praestabo, qualis baculus in manu senis est, ut me ad arbitrium suum utatur
 50 ibique ponat, ubi eum adiuvere maxime possim; sic ego paratus ad omnia sim, ad quae mea opera religio uti velit, nihilque recusem, quod sit imperatum.

9. - Neque petere, neque rogare, multo minus flagitare debeo a superiore, ut me aliquo potissimum mittat, ut in hoc potius
 55 quam in illo munere exerceat; sed cogitationes meas sive desideria simpliciter exponere atque ad illius pedes abicere; ut ille constituat atque imperet, ego, quod ab illo constitutum fuerit atque imperatum, id optimum putem.

4 Ay tres maneras de obedecer: una quando me mandan 35
por virtud de obediencia, y es buena; segunda quando me orde-
nan que haga esto o aquello, y esta es mejor; tercera quando
hago esto o aquello sintiendo alguna señal de superior, aunque
no me lo mande ni ordene, y esta es mucho más perfeta.

5 No devo hazer cuenta si mi superior es el mayor, o me- 40
diano, o el menor, mas tener toda mi devoción a la obediencia,
por estar en lugar de Dios nuestro Señor; porque a distinguir
esto, se pierde la fuerça de la obediencia.

6 Quando yo tengo parecer o juyzio que el superior me 45
manda cosa que sea contra mi conciencia o pecado, y al superior
le parece lo contrario, yo devo creerle donde no ay demostra-
ción; y si no lo puedo acabar conmigo, a lo menos, deponiendo
mi juyzio y mi entender, devo dexarlo en juyzio y determinación
de dos o tres personas. Si a esto no vengo, yo estoy muy lexos
de la perfección y de las partes que se requieren a un verdadero 50
religioso.

7 Finalmente, no devo ser mío, mas de Aquél que me crió
y de aquél que tenga su lugar, para dexarme menear y gobernar,
assí como se dexa traer una pella de cera con un hilo, tanto 55
para escribir o recibir letras, quanto para hablar con personas,
con estas o con aquellas, poniendo toda mi devoción a lo que se
me ordena.

8 Que yo devo hallarme como un cuerpo muerto, que no
tiene querer ni entender; segundo, como un pequeño crucifixo,
que se dexa bolver de una parte a otra sin dificultad alguna; 60
tercero, devo assimilar y hazerme como un báculo en mano de
un viejo, para que me ponga donde quisiere y donde más le pu-
diere ayudar; assí yo devo estar aparejado para que de mí la
religión se ayude y se sirva en todo lo que me fuere ordenado.

9 No devo pedir, rogar ni suplicar al superior para que me 65
embíe a tal o a tal parte, para tal o tal oficio, mas proponer
mis pensamientos o desseos, y puestos, echarlos en tierra, dexan-
do el juyzio y el mandamiento al superior, para juzgar y tener
por mejor lo que juzgare y lo que mandare.

48 dexarlo] dejar A

10. - In rebus tamen levibus ac bonis facultas peti potest,
 60 ut ad stationes Urbis obeundas, ad spirituales gratias petendas
 et his similia; dum eo tamen animo sis, ut quod concessum ne-
 gatumve sit, id optimum credas.

11. - In his praeterea, quae ad paupertatem spectant, nihil
 meum ducam; sed ita me comparem, ut quarum rerum usum
 65 habeo, earum me vestitu cultuque ornatum, quasi statuum exi-
 stitem, quae ornatum detrahenti, nihil omnino aut resistit aut
 repugnat. Haec ille.

65. Neque vero nostrorum tantum obedientiam, ad hoc exem-
 plum exigebat, verum etiam aliarum religionum homines, si qui
 70 forte de obedientia superioribus praestanda consilium ab Ignatio
 peterent. Ipse vero expletae huius cumulataeque obedientiae ma-
 gister, mordicus illam retinebat. Nam quo tempore, Societate
 nondum constituta, spes omnis Hierosolymam navigandi nostris
 patribus erepta est, p. Iacobus Laines Ignatio dixit habere in
 75 votis se in Indiam, ad salutem sylvestrium illorum hominum
 atque efferatorum proficisci. Cui Ignatius: — Ast ego, inquit,
 nequaquam —. Causam rogatus: — Nimirum, quia cum obe-
 dientiae voto simus obstricti, summoque pontifici integros nos
 ad eius voluntatem obtulerimus ut quocumque terrarum velit,
 80 suo nos arbitrio mittat, indifferentes esse debemus ac medii, et
 in neutram potius partem pendere. Immo vero, si me hoc tuum
 desiderium teneret, in contrariam partem flectere conarer ani-
 mum; ut in ea aequabilitate tandem statuque consisterem, qui
 ad obtinendam perfectam obedientiam, est necessarius —.

85 66. Cum vero praepositus esset generalis, aliquoties dixit,
 si summus pontifex imperaret, ut Ostio Tyberino scapham vel
 navigium quodcumque primum invenisset, clavo, malo, velis, re-
 mis caeterisque armamentis spoliatum conscenderet, et ita abs-
 que ullo com meatu mare traiceret, se id non solum aequo, sed
 90 etiam libenti animo facturum¹¹. Cum autem quidam summus
 vir, hunc illius animum admirans, Ignatio diceret, quae isthaec
 esset prudentia? Respondit Ignatius: — Prudentia, Domine, non
 tam est parentis, quam imperantis —.

¹¹ *De actis*, n° 38 (II 343).

10 Tamen en cosas leves y buenas se puede pedir y deman- 70
dar licencia, assí como para andar las estaciones, o para deman-
dar gracias, o cosas assí símiles, con ánimo preparado que lo
que se le concediere o no, aquello será lo mejor.

11 Assimismo, quanto a la pobreza, no teniendo ni estiman- 75
do en mí cosa propia, devo hazer cuenta que en todo lo que
posseo para el uso de las cosas, estoy vestido y adornado como
una estatua, la qual no resiste en alguna cosa, quándo o porque
le quitan sus cubiertas.

65. Hasta aquí son palabras de nuestro B. P. Ignacio. El 80
qual no desseava esta perfección de la obediencia solamente en los
de la Compañía, mas siempre que le pedían consejo personas de
otras religiones de cómo y en qué avían de obedecer a sus supe-
riores, los endereçava por estos mismos caminos y seguras sendas
de verdadera obediencia. Y el mismo padre, que era maestro
desta escuela de la perfeta y cumplida obediencia, la guardava 85
exactíssimamente. Porque, en el tiempo que aún no estava fun-
dada la Compañía, quando perdieron la esperança de poder ir
los Nuestrros a Jerusalén, el padre Laýnez le dixo que le venía
desseo de ir a la India a procurar la salud de aquella ciega
gentilidad, que perecía por falta de obreros evangélicos. — Yo, 90
dize el padre, no desseo nada desso —. Preguntado la causa res-
pondió: — Porque, aviendo nosotros hecho voto de obediencia
al sumo pontífice para que a su voluntad nos embíe a qualquiera
parte del mundo en servicio del Señor, hemos de estar indife-
rentes, de manera que no nos inclinemos más a una parte que 95
a otra. Antes, si yo me viesse inclinado, como vos, a ir a la
India, procuraría de inclinarme a la parte contraria, para venir
a tener aquella igualdad e indiferencia, que para alcançar la
perfección de la obediencia es necessaria —.

66. Siendo ya general de la Compañía dixo diversas vezes 0
que si el papa le mandasse que en el puerto de Ostia (que es
cerca de Roma) entrasse en la primera barca que hallasse, y que
sin mástil, sin governalle, sin vela, sin remos, sin las otras cosas
necessarias para la navegación y para su mantenimiento, atra-
vessasse la mar, que lo haría y obedecería, no solo con paz, mas 5
aun con contentamiento y alegría de su ánima ¹¹. Y como, oyendo
esto, un hombre principal se admirasse y le dixesse: y ¿qué
prudencia sería essa? Respondió el santo padre: — La prudencia,
señor, no se ha de pedir tanto al que obedece y executa, quanto
al que manda y ordena —. 10

¹¹ Respondió Ignacio AC, Respondió él DE

DE MORTIFICATIS AFFECTIBUS

CAPUT V

67. Appetitus omnes sic Ignatius Dei gratia, studio labore-
 5 que pervicerat, et obediens rationi effecerat, ut non quidem
 ἀπαθήs et absque omni animi affectione esset (hoc enim hominis
 naturae est alienum), sed certe, ut ab omni commotione animi
 motuque turbulento vacuus videretur. Eratque id consecutus,
 ut cum calidus natura, corporisque constitutione biliosus esset,
 10 propter summam tamen lenitatem, quam in omni sermone vitae-
 que consuetudine adhibebat, frigidus ipsis medicis lentusque po-
 tius videretur¹. Sed eo quod in interiori affectu vitiosum erat,
 edomito, actio, ubi opus erat, vigeat; neque animi summa mo-
 deratio vim efficiendi ulla ex parte minuebat.

15 68. Vidimus persaepe illum affabiliter hilareque, et magna
 animi aequitate colloquentem cum suis, accersere aliquem, quem
 obiurgare vellet; primoque illius aspectu commutare vultum, ad
 severitatem componere, et quasi iratus esset, graviter hominem
 corripere et castigare. Statim tamen atque ille excesserat, ne
 20 puncto quidem temporis interiecto, ad suam illam tranquillita-
 tem iocunditatemque sermonis, sereno vultu, explicata fronte,
 rediisse; perinde ac si nunquam aut ille intervenisset, aut quen-
 quam ipse obiurgasset². Itaque apparebat nihil animo fuisse
 commotum, sed severam illam obiurgatoris personam, et susce-
 25 pisse cum vellet et deposuisse. Quod in reliquis eius actionibus
 videre fuit, ut ex illis perlucet moderatio animi, et tranquil-
 lissimus securae mentis status.

69. Eundem tenorem semper tenuit in rebus gerendis et
 perpetuitatem in omni vita. Nam quamvis corpore aliter atque
 30 aliter affectus esset, et propter valetudinis varietatem, ad res
 tractandas vel magis, vel minus aptus, animo tamen idem sem-
 per erat; ut ad aliquid ab eo impetrandum aut conficiendum,

12 eo om. || 21 iocunditatemque

¹ De actis, n° 80 (II 375-376). Cf. Memoriale, n° 26 (I 543).

DE LA MORTIFICACIÓN QUE TUVO DE SUS PASSIONES

CAPÍTULO V

67. Tuvo, con la divina gracia y con el continuo trabajo y cuydado que puso, tan sujetas sus passiones y tan obedientes a la razón que, aunque no avía perdido los afectos naturales del alma (porque esto fuera dexar de ser hombre), parecía que no entrava en su corazón turbación ni movimiento de ningún apetito desordenado. Y avía llegado a tal punto que, con ser muy cálido de complexión y muy colérico, viendo los médicos la lenidad y blandura maravillosa que en sus palabras y en sus obras usava, les parecía que era de complexión flemático y frío¹. Mas, aviendo vencido de todo punto, con la virtud y espíritu, lo que en el interior afecto era vicioso de la cólera, se quedava con el vigor y brío que ella suele dar y que era menester para la ejecución de las cosas que tratava. De manera que la moderación y templança del ánimo no le hazía floxo ni remisso, ni le quitava nada de la eficacia y fuerça que la obra avía de tener.

68. Vímosle muchas vezes, estando hablando con algunos padres con mucha alegría y sossiego, hazer llamar a alguno a quien por algún descuydo quería reprehender y, en llegando el otro, demudar el rostro, mesurarse con una estraña severidad, y como si estuviera enojado, reprehenderle y reñirle ásperamente; y al momento que el otro se yva, se bolvía él con aquel alegre y mismo semblante a su primera conversación, serenando el rostro de la misma manera que si aquel no huviera venido, o él no le huviera reprehendido. Y assí parecía no averse interiormente turbado, sino que avía tomado y dexado aquella como máscara y semblante de severidad cuándo y cómo quería². Y esto mismo se veía en todas las demás obras suyas, porque en todas ellas descubría una paz y sossiego de ánimo y un tranquilíssimo estado de seguro y desapassionado corazón.

69. Este mismo tenor e igualdad guardó siempre en todas sus cosas, porque, aunque en el cuerpo tenía varias disposiciones por la variedad de su mayor o menor flaqueza, y algunas vezes estava para entender en negocios y otras no, según que era más

¹ Tuvo Ignacio AC || 10 maravillosa *add. autogr. in M* || 31 y desapassionado *add. autogr. in M* || 34 de su flaqueza] según que era más o menos su salud *autogr. in M*

² Vide casum Andreae Frusii, *Memoriale*, n° 250 (I 673).

observare tempus et opportunitatem nihil esset necesse. Nam sive illum sanctissimo Missae sacrificio peracto sive prandio convenires, e lecto surgentem, aut ab oratione, perinde erat; sive res laetae sive tristiores essent; denique in nulla rerum dissimilitudine ac varietate, varius ipse sui que dissimilis fuit. Quae animi aequabilitas perpetuaque constantia in corpus etiam (ut paulo ante diximus) redundabat³.

40 70. Cum in mensa aut in sermone aliquo familiari cum Ignatio una essemus, si cui nostrum imprudenti verbum aliquod excidisset; si quid factum dictumve esset, quod minus probaret, statim colligebat animum fingebatque vultum ad severitatem, ut vel ipso patris aspectu admoneretur qui deliquerat. Quod in
45 rebus saepe levissimis fecit, quarum culpa propter tenuitatem, sensus nostros aciemque fugiebat. Neque enim solum apud se ipse erat, sed suos etiam volebat esse⁴.

71. *A consanguineorum molestissima cura negotiisque longissime abfuit; et quasi esset sine patre, sine matre, sine genealogia, ut Melchisedech⁵, vel omnino mundo et omnibus mortuus quae mundi sunt, nihil quod ad eorum carnem pertineret et sanguinem, ad se attinere iudicabat. Spiritum fovebat quoad poterat, et ut in virtute maiores in dies progressiones facerent, oratione, studio, opera curabat; omniaque quae in eos conferebat officia,
55 verae caritatis ac religiosi spiritus moderatione definiebat. Quocirca, cum eius fratris neptem, Loiolae familiae haeredem, multi nobiles atque locupletes viri cuperent uxorem ducere⁶, magni principes atque clarissimi, quorum multa in Ignatium Loioleam*

48-18 A consanguineorum — esse munia om.

³ *De actis*, n° 81 (I 376), cf. ibid. n° 65 (I 364); *Memoriale*, n° 26-27 (I 547); n° 207 (I 650); testimonium cardinalis Quiroga, *Scripta*, II 110. Vide apparatus criticum textus hispani.

⁴ *De actis*, n° 81 (I 376). Vide annot. 3.

⁵ Hebr. 7, 3.

⁶ Agebatur de matrimonio conciliando proneptis sancti Ignatii, Laurentiae, domus Loyolensis heredis. Erat haec filia Beltrani (Beltrán) de Oñaz et Loyola, filii Martini, S. Ignatii fratris. Anno 1552 nuptui tradita est Ioanni de Borja, secundo sancti Francisci de Borja filio. HENAO, *Com-*

o menos su salud, pero el ánimo y disposición interior siempre era la misma. Y así, para alcanzar algo dél o negociar mejor, no era menester aguardar tiempo o buscar coyuntura, porque siempre estava de un temple. Si le hablávades después de dezir Missa, o después de comer, levantándose de la cama, o saliendo de oración, todo era uno. Finalmente, por ninguna diversidad de cosas o diferencia de tiempos él era otro ni diferente de sí. Y esta igualdad de ánimo y tan perpetua constancia también (como diximos) redundava en su manera en el cuerpo, el qual se vestía como él quería en el color y demonstraciones exteriores, según la razón y voluntad razonable lo ordenava ³.

70. Acontecía alguna vez, estando con el padre, descuydadamente caerse a alguno de los nuestros alguna palabra que no le pareciesse a él tan a propósito o tan bien dicha; y luego se mesurava y se ponía con un semblante algo severo. De manera que en solo verle conocíamos que avía avido falta, y quedava avisado y corregido el que se descuydava. Y esto hazía muchas vezes en cosas muy ligeras y menudas, cuya falta, por ser tan pequeña, a nosotros se nos yva de vista y se passava por alto, porque no solamente él estava siempre muy en sí, pero también quería que los suyos lo estuviessen ⁴.

71. Tuvo muy mortificado el afecto de la carne y sangre y el amor natural de los parientes; y así, como si fuera hombre nacido sin padre y sin madre y sin linage (como dize S. Pablo de Melchisedech) ⁵, o muerto del todo al mundo y a todas sus cosas, no tenía cuenta ninguna con los negocios de sus deudos, a los quales procurava de aprovechar con sus oraciones para que fuessen siervos del Señor y passassen adelante en su servicio. De suerte que lo que se avía de hazer por ellos no lo medía con el afecto natural de la carne, sino con la regla del espíritu religioso y verdadera caridad. Por lo qual, estando su sobrina, señora y heredera de la casa de Loyola, para casarse, y pidiéndola por muger algunos cavalleros principales ⁶, escribieron al

³⁷ la misma] el mismo AC || 46 post ordenava addidit Rib. propria manu in M sed postea deletit: Y esta uniformidad y perfecto tenor de vida y un mismo rostro y semblante que tenía siempre en todas las cosas prósperas y adversas era tan grande, que no solamente los que andávamos a su lado, sino también los de fuera lo hechavan de ver, y personas muy graves la notaron con grande admiración. Una de las quales es D. Gaspar de Quiroga, cardenal de Toledo, de quien en esta obra se ha hecho mención; el qual muchas veces me ha dicho que una de las cosas que más admirava en N. P. fue ésta, y que no la havía visto en grado tan subido en otro hombre ninguno

plementos a la obra de las Averiguaciones de Cantabria, cap. XXVII, pp. 37-46.

que familiam beneficia extabant⁷, per literas rogarunt Ignatium,
 60 *autoritatem suam ut interponeret et ad suos scriberet cupere se
 ut fratris neptis in honestissimo matrimonio collocaretur, et cer-
 to cuidam nobilissimo viro, et necessitudine et vicinitate coniunc-
 to opibusque praestanti nuberet, quem illi ipsi nominabant. Ad
 quos Ignatius rescripsit, matrimonium illud sua nihil interesse,
 65 se iam tot ante annos saeculo mortuum, curis illius omnibus
 nuntium remisisse; non esse aequum id repetere, quod pridem
 omiserat, et aliena seque indigna tractantem, induere iterum tu-
 nicam quam exuerat, rursus inquinare pedes quos laverat.*

72. Sed praestat ipsiusmet Ignatii epistolam de hac ipsa
 70 *re ad ducem Naiarae scriptam apponere, ut tanti patris verbis
 excitemur ad perfectionem, et admirabili exemplo magis etiam
 accendamus; sic enim ait*¹⁰:

« Literas tuas 21 februarii scriptas heri mihi reddidit D.
 Ioannes Guevara¹¹. Nulla autem excusatione utar, quamobrem
 75 *ad te hactenus non scripserim. Est enim illa maxime idonea,
 et per se manifesta, quod quicumque saeculo renuntiant, ut
 Christum perfectius sequantur, omnia etiam quae saeculi sunt
 debent repudiare atque oblivisci, ut coelestia studiosius meditari,
 atque ardentius possint concupiscere. Itaque ista urbanitatis of-
 80 ficia fugiunt, ut quae Dei sunt impense curent. Sed si ulla mihi
 sese obtulisset occasio, tibi, ad Dei gloriam, inserviendi, eam vero
 libentissime arripuissem, et pro mea tenuitate etiam ostendissem,
 quam me tibi ac universae familiae tuae obstrictum putem, quot-
 que et quam magnis maiorum tuorum beneficiis me devinctum
 85 intelligam. Quod unum mihi reliquum fuit, ut te Deo commen-
 darem, praestiti sane hactenus et praestabo diligenter, Deumque
 precabor, ut te tuaque omnia, quam felicissime conservet, et
 singulari quadam gratiae suae protectione, ad ipsius nominis
 gloriam tueatur ac gubernet. Quod ad matrimonium, de quo ad
 90 me scribis, attinet, illud certe eiusmodi est, et a mea minima
 professione usque adeo alienum, ut ab eo quasi meis institutis,
 omnino contrario ac vehementer repugnanti, mihi temperandum
 statuam. Possum enim tibi omni asseveratione affirmare, totos*

⁷ Ioannes Stephanus Manrique de Lara, tertius dux de Nájera, quartus comes de Treviño, filius Antonii, cuius servitio Ignatius in iuventute adiectus fuerat. Ad eum directae sunt litterae quas infra Ribadeneyra transcribit. SALAZAR Y CASTRO, *Historia genealógica de la Casa de Lara*, II 181.

⁸ Beltrán de la Cueva, dux de Alburquerque, prorex Navarrae.

padre a Roma los duques de Nájara ⁷ y de Alburquerque ⁸, cada uno por su parte, rogándole muy encarecidamente que escribiese ⁷⁰ a su tierra y procurase que su sobrina tomase por marido a cierto cavallero rico y principal que le nombravan en sus cartas. Respondió el padre a estos señores que aquel casamiento, aunque era de su sobrina, no era cosa de su profesión, ni a él le tocava, ⁷⁵ por aver ya tantos años antes renunciado estos cuydados y ser muerto al mundo y que no le estava bien bolver a tomar lo que tanto antes avía dexado, y tratar cosas ajenas de su vocación, y vestirse otra vez la ropa que ya se avía desnudado, y ensuziar los pies que con la gracia divina a tanta costa suya, desde que ⁸⁰ de su casa partió, avía lavado ⁹.

72. Y para que esto mejor se entienda, como cosa que tanto importa, con las mismas palabras de nuestro B. Padre, quiero poner aquí el traslado de la carta que escribió al duque de Nájara en respuesta de la suya, que dize assí ¹⁰:

« La suma gracia y amor eterno de Christo nuestro Señor ⁸⁵ salude y visite a Vuestra Señoría con sus sumos dones y gracias espirituales. Una de Vuestra Señoría de ventiuno de hebrero me dio ayer el señor don Juan de Guevara ¹¹, y no me detendré en escusar el descuido que en el escribir de mi parte he usado, ⁹⁰ pues según mi modo de proceder y de todos los que dexan al mundo por Christo nuestro Señor, es, quanto pueden, olvidarse de las cosas de la tierra por más acordarse de las del cielo, y tener tanta menos cuenta con cumplimientos humanos, quanto más entera la deven tener con lo que toca al servicio divino. Pero, ⁹⁵ si se hubiera ofrecido en que a gloria de Dios nuestro Señor servir a Vuestra Señoría, yo no hubiera faltado, conforme a mi pobre profesión, de mostrar la afición que yo devo a la persona y casa de Vuestra Señoría, por los favores y amor con que sus antepassados a ello me obligaron. Y assí, en mis oraciones pobres, que es donde solamente se me ha ofrecido servir, he encomendado y encomendaré, mediante la gracia divina, la persona ⁰ y todas las cosas de Vuestra Señoría a Dios nuestro Criador y Señor, cuya especial protección y gracia muy abundante desseo

⁷⁸⁻⁸⁰ y vestirse — lavado *del. N* || ⁸¹⁻²⁴ Y para que esto — ²⁶ de agosto de 1552 » *om. AC*

⁹ Quae sequuntur, usque ad finem epistulae, omittuntur in 1^a, 2^a et 3^a edit. hispana, adsunt in 4^a et 5^a.

¹⁰ Textus hispanus epistulae, in *MI Epp.* IV 385-386.

¹¹ Nepos Ioannis Stephani Manrique de Lara, de quo in annot. 5. SALAZAR Y CASTRO, II 162.

95 *decem undecimve annos ad nullum, ex Loiolea familia, ne lite-*
ram quidem me scripsisse. Persuasi enim mihi, cum saeculo uni-
verso nuntium remisi, illam quoque propter Christum me semel
reliquisse; neque debere me eam repetere, aut ullo modo pro-
 0 *priam existimare, quam tam certo, tamque considerato iudicio*
reliqui. Sed si tu tamen ad maiorem Dei gloriam fore iudicas,
ut duae istae familiae et dominatus in unum coëant et coniun-
gantur, et ad eum finem quem omnes semper ante oculos debe-
*mus habere, in rem utriusque futurum putas, Ozaetae dominum*¹²
*et Martinum Garziam*¹³, *consanguineos meos, ad te evocandos*
 5 *censeo, et cum iis ipsis transigendum. Ab iis enim duobus res*
illius quidem partis pendet, quod Ioanni Guevarae copiosius ex-
posui. Itaque rem totam sapientiori tuo iudicio relinquo, Deum-
que precor, ut nobis voluntatis suae lumen ostendat, eamque
perfecte adimplendi abundantem gratiam tribuat, Romae 26 Au-
gusti 1552 ».

10 73. *Si sensum animi sui eamque voluptatem atque adeo*
utilitatem, quam ex cantu magnam capiebat, sequi, suoque in-
dulgere genio voluisset (mirifice enim recreabatur eius mens
musica atque incitabatur in Deum) se chorum in Societate insti-
 15 *tuturum (me audiente) esse dicebat, sed illud se praetermisit,*
quod Deo magistro atque autore didicisset, praeclarum quidem
in choro canendi esse munus atque sanctissimum, sed minime ad
illud nos a Deo esse vocatos. Aliam nostri instituti rationem,
*alia propria nostrae religionis esse munia*¹⁴.

¹² Ozaeta. Beltranus López de Gallaztegui, dominus de Ozaeta, filius
 erat Magdalенаe, sancti Ignatii sororis, et supra dictae Laurentiae curator.
 Hic et Laurentiae mater, Ioanna de Recalde, Ioannem de Borja praetulerunt.
Mixtae II 850.

sienta siempre Vuestra Señoría y toda su casa, a gloria de la su divina Magestad. Quanto al negocio del casamiento de que Vuestra Señoría me escribe, es él de tal calidad y tan ageno de mi profesión mínima, que yo tendría por cosa muy apartada della entremeterme en él, y es cierto que diez y onze años han passado que yo no he escrito a ninguno de la casa de Loyola, haziendo cuenta que a ella, junto con todo el mundo, una vez la he dexado por Christo, y que no devo de tornar a tomarla por propia por ninguna vía. Con esto, si Vuestra Señoría juzga que será a mayor gloria divina que se haga este ayuntamiento destas dos casas, y que a ellas tornará bien para el fin que todos devemos dessear, paréceme convendría escribir al señor de Acaeta¹² y Martín García de Loyola¹³, mis sobrinos, para que se viessen con Vuestra Señoría y personalmente se tratasse dello, porque en estos dos creo que está toda la cosa de aquella parte, como al señor don Juan le he hablado largo sobre todo. Y assí no me queda otro que dezir en esto sino remitirme a todo lo que bien parecerá a Vuestra Señoría en el Señor nuestro, a quien suplico por su infinita y suma bondad a todos dé su gracia cumplida, para que su santíssima voluntad siempre sintamos y aquella perfetamente cumplamos. De Roma 26 de agosto de 1552 ».

73. Si siquiera su gusto e inclinación natural y aun el provecho que sacava del canto (con el qual maravillosamente se recreava y enternecía su ánima y hallava a Dios), pusiera coro en la Compañía; mas como no tenía cuenta en ninguna cosa con su gusto ni inclinación, sino con lo que era más agradable y para más servicio de nuestro Señor, dexó de ponerlo. Porque (como yo le oí dezir), Dios nuestro Señor le avía enseñado que se quería servir de nosotros en otros ministerios y exercicios diferentes; y que aunque sea tan santa y provechosa como es en su Yglesia la ocupación de cantar en el coro, mas no era ésta nuestra vocación para la qual Dios nos avía llamado¹⁴.

¹³ Martinus García, nepos Ignatii, frater Beltrani. *Cron.* I 504.

¹⁴ *De actis*, n° 29 (II 337).

DE MODESTIA ATQUE EFFICACIA SERMONIS

CAPUT VI

74. Si is qui « in verbo non offendit, perfectus est vir, potens etiam fraeno circumducere totum corpus », ut beatus
 5 Iacobus ait¹, merito sane in perfectis viris haberi Ignatius debet, qui linguae suae (quam « nullus hominum domare potest »)² fraenum iniecit, maximeque excelluit moderatione verborum.

75. Si quid audiret eorum quae ad iram vel ad turbidiorum aliquem motum incitare homines solent, statim sese colligebat
 10 iungebatque cum Deo; et quid responderet, accurate meditabatur. Ex quo illud consequbatur, ut neque rationem inconsiderantia ulla praecurreret, neque non retineret animi tranquillitatem³. Quanquam hoc non in huiusmodi rebus servavit solum, sed perpetuum illi in omni sermone fuit, ut nihil temere loque-
 15 retur, sed cogitato et prudenter.

76. Undecim annis antequam moreretur, amicissimo cuidam viro ac nobili suam operam in quodam negotio est pollicitus; postea se promississe poenituit; et hac de re, me praesente agens, adiecit: — Undecim duodecimve sunt anni, ex quo non memini
 20 me ita verbo lapsum, neque quippiam promississe, cuius postea me poeniteret —⁴.

77. Constat illum per triginta et eo amplius annos, ne factuum quidem aut stupidum appellasse quenquam, aliove contumelioso verbo affecisse⁵. Quod in obiurgationibus saepe observavimus, ut sermonis gravitate adiuncta, acerbitas tamen omnis
 25 abesset; neque verbo morderet quenquam, sed rerum severa explicatione compungeret. Neque enim quenquam, cum asperius etiam obiurgaret, vocabat aut non obedientem, aut superbum, aut inertem et pigrum; sed quid cuique inesset vitii, rei explanatione ostendebat.
 30

¹ Iac. 3, 2.

² Iac. 3, 8.

³ Cf. *Collectanea*, ubi habes adversaria pro hoc capite, FN II 412 n° [11]; *Dichos y hechos*, I 47 (II 478).

⁴ *De actis*, n° 13 (II 327).

DE LA MODESTIA Y EFICACIA DE SUS PALABRAS

CAPÍTULO VI

74. Si (como dize el bienaventurado apóstol Santiago) el hombre que no yerra en sus palabras es perfeto, porque sabe enfrenar su lengua y con ella las demás partes de su cuerpo ¹, 5 con razón por cierto podremos contar a nuestro B. P. Ignacio entre los varones perfetos, pues acertó tan bien a regir su lengua (la qual ninguno de los hombres puede domar) ², y supo con la regla de la razón medir sus palabras.

75. Quando se le dezía alguna cosa de las que suelen irritar 10 a los hombres y moverlos a ira o turbación alguna, luego se recogía dentro de sí y acudía a Dios y pensava atentamente qué sería bien responder. De aquí se seguía que ni se precipitava en las palabras, pues yva la razón y consideración delante dellas, ni tampoco perdía la paz interior y tranquilidad de su alma ³. 15 Y este hablar sobre pensado no lo guardava solamente en esta ocasión donde se podía temer turbación, sino perpetuamente en todo lo que dezía.

76. Onze años antes que muriesse prometió a un cavallero, grande amigo suyo, de ayudarle en cierto negocio, y después, 20 mirando mejor en ello, le pareció que no estava bien a su persona hazerlo y se arrepintió de averlo prometido; y diziendo él esto (hallándome yo presente) añadió estas palabras: — En onze o doze años no me acuerdo averme descuidado tanto en el hablar, ni aver prometido cosa de que después me arrepintiesse — ⁴. 25

77. Sabida cosa es que en más de treinta años nunca llamó a nadie ni necio ni bobo, ni dixo otra palabra de que se pudiesse agraviar ⁵. Y notávamos mucho, quando reprehendía algunas faltas, que con ser sus palabras graves y severas, no tenían acerbidad ni azedia ninguna, ni causa de sentimiento, ni picava 30 jamás a nadie, sino que penetrava el corazón del reprehendido y le compungía, explicándole y poniéndole delante con severidad y eficacia su culpa, para que, conociéndola él de suyo, se avergonçasse y desseasse emendar. Y aun en las más ásperas reprehensiones que hazía nunca se oyó que dixesse a nadie: sois un 35 desobediente, o sobervio, o perezoso, o floxo, o otra qualquier palabra pesada, sino con solo declarar y ponderar lo que avía hecho, le mostrava la falta en que avía cayódo.

⁵ Ib. n.º 11, p. 327.

78. In laudando parcus fuit, in vituperando parcissimus. Superlativis (ut vocant) vix utebatur nominibus⁶. De aliis nunquam detraxit; detrahentibus, aures nunquam patefecit. Alienorum vitia, etiam publica, et quae in ore omnium versarentur, 35 in sermone quotidiano ipse non usurpabat; et in illa ne alii incurrerent, cavebat. Si quid tamen aliis excidisset, ipse vel elevabat, vel etiam excusabat factum, aut animum certe et voluntatem. Quod si rei atrocitas excusandi minuendique omnes aditus praecluderet, eo perfugiebat: « Nolite ante tempus iudicare »⁷.
40 « Deus solus intuetur cor »⁸. « Domino quisque suo stat, aut cadit »⁹. Cum gravissime: — Ego quidem certe hoc non fecissem —¹⁰. Ut illud Domini praeceptum penitus in eius animo insedissee videretur: « Nolite iudicare, et non iudicabimini: nolite condemnare, et non condemnabimini »¹¹.

45 79. De erratis vero domesticorum mirum silentium; neque, si quid minus decenter ab aliquo admissum esset, cuiquam aperiebat, nisi forte ut emendaret; et tunc quidem tam modeste ac mansuete, tam existimationi illius qui peccaverat amice, ut si unus testis satis esset ad remedium, duos non adhiberet, nu-
50 damque culpam poneret ante oculos, nulla adhibita contentione aut reprehensione verborum. Audivi ego ex ipsomet patre, confessarium aliquando a se quaesitum ut unam tantum culpam confiteretur. Ea erat, quod erratum cuiusdam tribus patribus aperuisset, cum duo ad remedium adhibendum sufficerent; et
55 tamen is erat, qui deliquerat, ut uno illo errato divulgato, nihil eius existimatio apud tertium illum patrem laederetur¹². Et ita loquebatur de omnibus, ut singuli bonam de ipsis opinionem illum habere intelligerent, seque illi cordi esse.

80. Eius autem sermo sententiarum erat gravitate plenus,
60 non verborum copia, simplexque potius et aperta videbatur narratio, quam aut amplificatio, aut confirmatio rerum et contentio. Res ut erant, referebat; auditoribus, ut consequentia cernerent rerumque momenta ponderarent, suum iudicium relinquebat. At-

⁶ FN II 412.

⁷ 1 Cor. 4, 5.

⁸ 1 Sam. 16, 7.

⁹ Rom. 14, 4.

78. Fue muy medido en alabar, y en vituperar mucho más. Por maravilla usava de los nombres que en latín llaman superlativos⁶, porque en ellos se suelen encarecer algunas veces las cosas más de lo justo. Nunca se halla que dicesse mal de nadie, ni que dicesse oídos a los que le dezían. No hablava en su conversación de los vicios agenos, aunque fuessen públicos y se dicessen por las plaças, y procurava que los Nuestros hiziesen lo mismo. Y si por ventura alguna vez alguno se descuidava y tratava algo de lo que públicamente andava en boca de todos, o lo escusava, o lo ablandava, o quando esto no podía, salvava la intención del que avía errado. Mas, si la cosa era tan evidente y culpable que no dava lugar a excusa, ni tenía otra salida, asíase de la Escritura y dezía: « No queráis juzgar antes de tiempo »⁷, y al otro dicho del Señor a Samuel: « Dios solo es el que mira los coraçones »⁸ y « en el acatamiento de su Señor está cada uno en pie o caído »⁹. Y quando más condenava, era diziendo: — Yo, cierto, no lo hiziera assí —¹⁰. Como quien tenía en su alma impressas aquellas palabras del Señor: « No juzguéis y no seréis juzgados, no condenéis y no seréis condenados »¹¹.

79. De las faltas de los de casa tuvo siempre un estraño silencio, porque si alguno hazía alguna cosa menos decente de lo que convenía, no la descubría a nadie sino a quien la huviesse de emendar, y entonces con tan grande miramiento y recato, y con tanto respeto al buen nombre del que avía faltado, que si para su remedio bastava uno solo que lo supiesse, no lo dezía a dos; y no hacía más de poner la culpa delante los ojos, sin más ruido ni reprehensión, ni ponderación de palabras. Yo le oí al mismo padre una vez dezir que se avía ido a confessar para acusarse de sola una culpa, que era de aver tratado de la falta de uno con tres padres, bastando dos para su remedio, siendo la cosa tal que no perdía con el tercero reputación ninguna por ello el que era notado¹². Y assí hablava de todos, que cada uno se persuadía que tenía buena opinión dél y le amava como padre.

80. Sus palabras eran muy medidas y llenas de graves sentencias, y su plática ordinariamente era una simple y llana narración, contando las cosas senzilla y claramente, sin amplificarlas o confirmarlas, ni mover los afectos. Dezía las cosas llanamente, como eran, sin darles otro color y dexava a los oyentes

¹⁰ *De actis*, n° 102 (II 389).

¹¹ *Lc.* 6, 37.

¹² *Cf. De actis*, n° 41 (II 344-345). *Cf. Memoriale*, nn. 91, 249 (I 581 683).

que hunc in modum, magnam habebat ad persuadendum vim
 65 eius oratio; et tamen propensionem animi sui neutram in partem
 aperiebat. Illud erat in sermone prudentiae, quod quae gravia
 essent et aliquid ponderis haberent, in iis multum haerebat, ea-
 que, levibus praetermissis, narratione ipsa ponderabat¹³.

83. *Tanta eius erat in sermone gravitas atque efficacia, ut*
 70 *non tam humana videretur, quam divina; quocumque enim vo-*
lebat impellebat homines, non verborum ulla vel copia, vel ele-
gantia, sed vi sententiarum ac pondere. Pervicaces ac ferreos
etiam emolliebat, flexibilesque ad omnia reddebat et tractabiles,
suoque imperio sic obedientes, ut se ipsi suamque mutationem
 75 *saepe mirarentur. Neque solum nostri, sed etiam alieni; neque*
gregarii tantummodo homines atque infimae notae, sed maximi
etiam viri ac praestantissimi, ira cum essent aut aliis turbidio-
ribus motibus concitati, ad lenitatem eius sermone ac mentis
tranquillitatem flectebantur. In certamen vero disputationemque,
 80 *si quando cum illo descendissent, superiorem in ipso vim agno-*
scentes, facile illi concedebant animosque submittebant, Domino
verbis eius dante virtutem. Quod quamvis multis exemplis illu-
strati posset, duo tamen in praesentia adduxisse sufficiat.

84. *Quo tempore Romae tam multa falsa in Ignatium a ca-*
 85 *lumniatoribus sociosque coniecta sunt, Ioannes Dominicus de Cup-*
pis, S. R. E. Cardinalis, sacrique collegii decanus¹⁴, Quirinum
Garzonium, hominem nobilem, familiarem suum ac necessarium
(qui Ignatium sociosque hospitio benigne exceperat in vinea sua

69-68 Tanta eius — prosecutus est om.

¹³ Cf. *Memoriale*, n° 227 (I 659).

¹⁴ *Memoriale* n. 202 (I 468); *Collectanea*, n. [5] (II 412). Nota nu-
 meros 81 et 82 textus hispani correspondere numero 87 latini textus.

¹⁵ Ioannes Dominicus de Cupis, dictus Tranensis, qui postea Collegio

que ellos ponderassen sus circunstancias y conseqüencias y que diessen a cada cosa el peso que tenía. Y con esta llaneza, aunque no descubría él más inclinación a una parte que a otra, tenían admirable fuerça sus palabras para persuadir lo que quería. Pero con una natural prudencia, quando contava las cosas se detenía más en las más graves, passando por las otras ligeramente ¹³.

81. En su trato y común conversación hablava poco y considerado y oía largo y hasta el cabo, sin interrumpir al que hablava. Y no passava de una cosa a otra a caso, sino con mucha consideración, y haziendo camino para lo que se seguía, con dar razón primero a la persona con quien hablava, por qué salía de propósito y passava a otra cosa ¹⁴.

82. A los hombres graves y de mucha autoridad nunca los dava por autores sino de cosas grandes y muy averiguadas, y en que no huviesse duda ni rastro de vanidad.

83. Era tan grande la fuerça y eficacia de su hablar, que parecía más que humana, porque movía los coraçones a todo lo que él quería, no con copia ni elegancia de palabras, sino con la fuerça y peso de las cosas que dezía. A hombres duros y obstinados los ablandava como una cera, y los trocava de manera que ellos mismos se maravillavan de sí y de la mudança que avían hecho, y no solamente los Nuestros, sino también los estraños; ni solos los hombres de baxa suerte, sino también los señores y varones de grande autoridad se aplacavan con sus palabras. Y si por caso tenían algún enojo y dessabrimiento con el padre, reconocían en él tan gran señorío en lo que dezía, que se rendían y se sujetavan a él, dando el Señor virtud y fuerça a sus palabras. Lo qual, aunque con muchos exemplos se podría declarar, pero bastará que contemos dos de los más señalados.

84. El año de 1538, quando se levantó en Roma aquella tan grande tempestad contra nuestro B. P. y sus compañeros (de la qual hablamos en el capítulo catorze del segundo libro), dezíanse tantas cosas y tan feas y falsas dellos, que Juan Domínico de Cupis, cardenal de la santa Yglesia Romana y deán de aquel sagrado colegio ¹⁵, tuvo mala espina del negocio, y creyendo que nuestro padre fuesse algún embaucador y hombre facinoroso (como públicamente se dezía), amonestó a un deudo y amigo suyo, que se llamava Quirino Garzonio, en cuya casa posava él

Germanico favit. Vide depositionem Gasparis Garzoni, nepotis Quirini, in *Scripta*, II 830 ,n° 24; cf. TACCHI VENTURI, II/1 148; FN I 543.

apud coenobium Sanctae Trinitatis)¹⁶ severe monuit, ne se con-
 90 suetudine Ignatii implicari aut circumveniri pateretur; nihil cum
 illo illiusque sociis haberet commune, ne ex eorum coniunctione
 aliquid dedecoris in eius nomen infamiaeque redundaret. Qui-
 rinus contra, Ignatium se sociosque diligenter observasse, ait,
 nihilque omnibus vestigiis indagantem, in eorum vita deprehen-
 95 dere potuisse, quod sanctitatem non saperet, quod non adamus-
 sim quadraret ecclesiasticae disciplinae. Ad quem cardinalis:
 — *Falleris, Quirine, falleris, nec mirum. Neque enim tam multa*
tu de istis hominibus audire potuisti, quam ad me perlata sunt.
Qui speciem quidem habent pietatis, sed factis eius abnegant
 0 *veritatem. Lupum in specie lupi facile vites, lupum autem ovilla*
pelle indutum, neque agnoscas facile neque declines —. Pertur-
batus homo ad Ignatium venit, quidnam a cardinali audierit,
narrat; quid sibi faciendum sit, consilium petit. Ignatius vero
laeto vultu hominis moerorem abstergit, et verbis bono animo
 5 *esse iubet. — Cardinalis, ait, errorem suum, optima ex mente*
et rerum ignorance profectum, cognita veritate libenter depo-
net, offensionemque in benevolentiam vertet. Neque existimes tan-
tum virum, Quirine, solum in ea esse sententia, quae tamen non
propria ipsius est, sed eorum qui vel malevolentia adducti, vel
 10 *zelo forte Dei, sed non secundum scientiam, ea spargunt in vul-*
gus, et in aures principum etiam instillant, quae aut confinze-
runt ipsi, aut conficta ab aliis vera putant. Quoniam simulata
et falsa a synceris et veris secernere atque internoscere, haud
proprium illorum officium est. Orabimus Dominum; « in silentio
 15 *et spe erit fortitudo nostra »*¹⁷. *Nos tacebimus, ille pro nobis*
loquetur —. Cum autem cardinalis ea saepe repeteret atque
inculcaret Quirino, rogatus ab ipso est, Ignatium ut alloquere-
tur, et ab ipsomet rationem dictorum factorumque omnium re-
 20 *posceret, et de certis atque exploratis ferret iudicium. Neque*
enim sapientis esse viri (qualis ipse esset) inauditum quemquam
et indefensum condemnare. — Audiam, inquit cardinalis si ve-
niat ad me, et ita tractabo, ut dignus est —.

¹⁶ Cf. FN I 124 31.

y sus compañeros ¹⁶, que diese de mano a Ignacio y se apartasse de su trato y le echasse de su casa, si no quería que le viniese algún gran daño e infamia de su conversación. Respondió Quirino al cardenal que él avía tratado mucho al padre y a sus compañeros, y que avía estado sobre aviso y mirádoles a las manos para ver si descubría en ellos alguna cosa que fuese o pudiesse parecer mala, y que hasta entonces no avía podido hallar ninguna que no fuese muy santa y muy loable y muy digna de varones apostólicos. — Engañaisos, Quirino, engañaisos, dize el cardenal, y no es maravilla que os engañéis, pues no avéis vos podido oír las cosas destos hombres como yo, ni saber lo que yo sé; los quales tienen apariencia de santos, y no lo son. Del lobo que viene en figura de lobo fácilmente se puede el hombre guardar, mas el lobo que está vestido de oveja ¿quién le conocerá o quién se guardará dél? Turbóse Quirino con estas palabras del cardenal, fuese luego a buscar a nuestro padre muy afligido, contóle lo que passava y rogóle que le diese consejo de lo que avía de hazer. Sonrióse él, y con rostro alegre y apacible como solía, le dixo que no tuviese pena, porque no era solo el cardenal el que esto dezía dél, ni el primero que avía sido engañado con falsas informaciones, y que esperava en nuestro Señor que tampoco sería el postrero que se desengañasse. Y que todo lo que dezía el cardenal nacía de un pecho christiano y zeloso y desseoso de acertar, y que él encomendaría este negocio a nuestro Señor, el qual esperava que callando ellos, hablaría por ellos y descubriría la verdad. Y como el cardenal tornasse muchas veces a dezir lo mismo a Quirino, y le apretasse para que dexasse la comunicacion que tenía con Ignacio, suplicó Quirino al cardenal que hablasse primero con él y que dél mismo se informasse de su vida y dotrina y de todo lo demás de que su Señoría ilustríssima tenía duda o sospecha, y que después le mandasse lo que fuese servido, porque en todo le obedecería. Porque de otra manera no parece que se cumplía con la ley del evangelio, ni con la de la prudencia, ni con la gravedad y autoridad de su persona, si diese difinitiva sentencia y condenasse a un hombre que parecía bueno sin oírle ni saber de raíz sus cosas, por sola informacion del vulgo inorante. Entonces dixo el cardenal: — Venga acá esse hombre, que yo le oyré y le trataré como él merece —.

¹⁶ Porque] Ca AC

¹⁷ Is. 30, 15.

85. *In summa, dies dicitur, Ignatius ad cardinalem venit, remotis arbitris, ipso etiam Quirino pro foribus cubiculi expectante, duas ferme horas cardinalis Ignatiusque colloquuntur. Quo in colloquio, tanta spiritus Domini verborumque Ignatii vis fuit, ut se cardinalis ad eius pedes abiiceret, suppliciter veniam peteret, abeuntem comiter benevoleque prosequeretur; eleemosynam panis vinique certam ipsi in hebdomadas singulas sociisque decerneret; quam etiam ad extremum usque vitae diem perliberaliter tribuit. Postremo ex inimico amicus, ex adversario eximius repente patronus factus est. Quod Quirinus ex ipso tum cardinali, ego ex Quirino postea accepi; qui non sine magna admiratione et incundissima recordatione, inter alia virtutis Ignatii documenta, hoc mihi solebat referre.*

86. *Huic persimile est illud. Compluti habitavit vir nobilitate atque dignitate excellens (cuius nomen de industria silentio praetero) sed idem moribus dissolutis. Huius ex vita, hominis scilicet ecclesiastica dignitate praestantis, magna offensio erat in populo. Multi forte praeceuntem illum sequebantur ruentem in praeceps. Ignatius igitur sub vesperam domum illius ingreditur, loquendi cum illo facultatem petit; quae postquam facta est, in cubiculo, solus solum hominem aggreditur, suaviter ac fortiter admonet, arguit, obsecrat, increpat cum omni patientia, et a perditae vitae rationibus, ad meliorem conatur mentem traducere. Hic homo principio furere et insanire, et magnis clamoribus se exturbaturum Ignatium et praecipitem eiecturum dicere. A quo imperterrito, cum severitate vultus et tranquillitate, ac veritatis robore premeretur, mitius agere caepit; iracundiam deinde temperavit, vocis contentionem remisit, aures clausas aperuit veritati. Quid verbis opus est? Famuli qui initio Domini sui clamores minaces ac iracundia plenos audierant (etenim Ignatii voces non exaudiebantur), illud unum expectabant et in id parati erant, ut iussi hominem abriperent ac deturbarent, et in malam crucem abire permetterent. Sed ita Ignatii sermo in domini animum influxit, sic illum constrinxit ac obligavit, ut ad coenam etiam invitaret, ipsisque famulis aliisque qui aderant, et in exteriori cubiculo rei exitum cernerent, demirantibus, blande, amice, benevole ac reverenter Ignatium acciperet. Qui quo plus hominem demereretur, coenam etiam non recusavit; qua exacta, quod pluviosum esset ac tenebrosum*

85. Finalmente, en día señalado vino el padre y estuvo solo dos horas con el cardenal en su aposento, estando aguardando toda la gente de fuera, y entre ellos el mismo Quirino; y fue tan grande la fuerça y eficacia que Dios nuestro Señor dio, con su espíritu y con la verdad que tratava, al padre, que el cardenal quedó como atónito y tan turbado, que se echó a sus pies y le pidió perdón de lo que avía creýdo y dicho dél, y salió con él quando se yva, acompañándole muy cortésmente, y señaló luego limosna de pan y vino para él y para sus compañeros. La qual mandó dar cada semana y se dio siempre todos los días de su vida, y quedó tan desengañado y tan trocado que començó a ser grande amigo y defensor de nuestro B. P. Ignacio y protector de la Compañía. Lo qual Quirino supo del cardenal y yo del mismo Quirino, que con grande maravilla me solía contar este hecho para declarar la virtud y santidad del padre, y la fuerça que Dios dava a sus palabras.

86. No es dessemejante a esto lo que le aconteció el tiempo que estuvo en Alcalá de Henares. Avía en aquella universidad un cavallero muy principal en sangre y en dignidad eclesiástica, que vivía más libremente de lo que a su persona y estado convenía, y avía dello mucho escándalo y murmuración en el pueblo. No faltavan por ventura imitadores que siguiessen sus pisadas y se fuessen tras él enlazados en torpes liviandades, por parecerles que el exemplo de hombre tan grave los podía escusar del todo, o a lo menos hazer más liviana su culpa. Supo esto nuestro B. P. y determinóse de investir con el cavallero; vase un día solo y pobremente vestido y sin opinión de letras (porque aún no avía estudiado las artes) hazia la tarde a su casa, y pide audiencia; turbóse el cavallero, pero en fin no se la pudo bien negar. Entra en su aposento, dízele que le quiere hablar a solas, y aunque se le hizo duro, sálense fuera todos los demás y comiença él a descubrirle sus llagas y ponerle a Dios delante y a rogarle que mire por sí y por los que lleva tras sí al infierno, y otras cosas a este tono, con mucha humildad y modestia por una parte, y por otra con grande libertad y fuerça de espíritu. Alteróse en gran manera el cavallero, viendo que un hombrezito por ay le hablava con tanta libertad, y començó a dar bozes y a dezir que le mandaría echar por los corredores abaxo si más hablava, reprehendiéndole pesadamente de loco atrevimiento. Pero nuestro padre no era hombre que se espan-

82 bien om. ACDE

coelum, mulam famulosque cum facibus praesto esse dominus iussit, ut Ignatium domum reducerent. Sed ille, mula reiecta, quos vitare nulla ratione potuit famulos, vix domo egressus declinavit, et per angiportum, et occultas vias digressus, praeuntes delusit; mirantesque quam Ignatius evanuisset, ad dominum suum redire compulit. Qui magna deinde benevolentia Ignatium prosecutus est.

87. In communi consuetudine negociisque cum aliis contrahendis, parce loquebatur et considerate; prolixè ac libenter usque ad finem audiebat, sine interpellatione. Neque ex una in aliam rem fortuito et casu devolvebatur, sed consulto transibat, transitionemque praemunitio mollebat. Viros graves autoritateque praestantes, nunquam autores proferebat nisi magnarum rerum, in quibus nihil aut dubitationis inesset aut vanitatis.

88. In depellendis molestiis animique perturbationibus sedandis, sermo illius familiaris valebat plurimum. Scimus quendam venisse ad Ignatium, qui adhuc vivit in Societate, ita percussum animo, tam acerbo eoque diuturno moerore confectum, ut nunquam respiraret, aut tranquilla mente conquiesceret. Et cum tristitiam animi sui aperuisset, uno Ignatii verbo, in hodiernum diem omni molestia liberatum¹⁸.

¹⁸ Hoc loco in textu M, fol. 153v, declaratur agi de Ioanne Paulo Borrell. Vide apparatus criticum textus hispani. De Fratre Coadiutore Ioanne Paulo Borrell, Sancti Ignatii cubiculario, v. I 86* 588 e; II 122 4 414 492 12; III 165 166 548 703 e 716 717 776.

tava con bozes ni con amenazas, y assí, sin turbarse punto, se estuvo muy sossegado, y con maravillosa serenidad y gravedad de rostro començó a apretar más con la fuerza de la verdad y con el peso de las vivas razones que le dezía, a las quales dio nuestro Señor tanta eficacia con su espíritu, que al fin el cavallero començó a ablandar y a templar su cólera y hablar más mansamente y rendirse y sujetarse. Y estando todos los criados que avían oýdo las bozes de su amo (que las de nuestro padre no se oían) aguardando en la sala que les mandasse arrebatarle y maltratarle, salió el cavallero a deshora regalándole mucho y honrándole. Y porque ya era hora de cenar, le rogó que se quedasse a cenar con él aquella noche, y él lo hizo por darle contento y ganarle más la voluntad. En fin, acabada la cena, mandó el señor aparejar una mula porque llovía y era tarde, en que se fuesse, y que sus criados le acompañassen y alumbrassen. No quiso acetar la mula, mas salió con los criados (que esto no pudo excusar) y de ay a poco hurtóles el cuerpo y ellos se bolvieron a su amo, maravillados dónde se les huviesse desaparecido; y de ay adelante fue este cavallero amigo de nuestro padre y le hizo buenas obras.

88. También sus palabras eran muy eficaces para desapasionar y sossegar almas afligidas. Sabemos que oy vive en la Compañía uno que vino a nuestro B. Padre con tan grande amargura y quebranto de corazón, que no podía hallar paz ni descanso; y con sola una palabra que le dixo, le libró para siempre de aquella cruz y tormento que padecía ¹⁸.

¹⁸ *post* que padecía, *in M haec adduntur quas delata sunt*: Este es el hermano Juan Paulo, catalán de nación, lego y hombre muy sencillo y cándido, y que ha trabajado mucho en la Compañía, el qual fue muchos años compañero de Ignacio, y en un tiempo muy açotado de escrúpulos y tan congojado de pensamientos de desconsuelo, con que el demonio le enredava y inquietava, que no podía hallar reposo ni quietud, ni le valían las oraciones continuas que hazía, ni las disciplinas que tomava, ni los ayunos y otras penitencias con que se afligía, ni las lágrimas que continuamente derramava, ni todos los otros remedios que usó fueron parte para sossegarle ni para librarle de aquella perpetua inquietud y sobresalto que su ánima tenía; sino que andava con el corazón caydo y desmayado y con una cara de defunto, mostrando de fuera lo que de dentro padecía, aquejado de fatiga y labor. Estando, pues, ya como oleado y sin esperança ninguna de remedio, fuese a Ignacio y diole parte de su trabajo y del [...] que avía tenido (que era una nifería) y de lo que avía hecho y padecido por librarse dél, y cuán poco todo ello le avía apro-

89. Alium etiam in Societate superstitem novimus, qui inani quodam terrore correptus, vel umbram suam formidabat. Cui
85 Ignatius paucissimis verbis, et vanum metum ademit, et mentis securitatem restituit¹⁹.

¹⁹ In eodem ms. fol. 154, de semetipso refert Rib. ea quae in apparatu critico videre poteris. Hanc suam tentationem fusius narravit in suis *Confessionibus*, cap. XIII: *Rib.* I 33-37.

89. Otro también conocemos en la Compañía que andava tan assombrado de un vano temor que tuvo, que aun de su sombra parece que temblava; al qual con muy pocas palabras le quitó el miedo y le aseguró¹⁹.

vechado; y finalmente le dixo que le atormentava tanto el demonio con los pensamientos de infidelidad y con los espantos que le ponía delante, que para despedirlos y sacudirlos de sí mejor, no tenía otro remedio sino maldecir al diablo y decirle: — Maldito seas tú de Dios, que sobre ti a caydo lo que tú dices que ha de venir sobre mí —. Ignacio, después de averle oydo, no le respondió más de estas palabras: — Cierto, hermano, que si yo fuese que vos, no le haría así ni me atrevería a maldecir al demonio, por ser criatura de Dios —; y desde aquel punto que se las dixo, le quitó como con la mano para siempre toda aquella angustia y congojoso tormento que tenía. || 21 *post* le aseguró, *in M haec delata habentur*: Y pues tendrá más fuerza lo que digo sabiéndose quién es éste, pues es vivo, y cómo pasó, no quiero dexar de decirlo aquí. Yo soy éste y por mí pasó lo que aquí digo; porque siendo muchacho, por cierta ocasión me pasó un miedo tan estraño, que casi me sacó de juycio; de manera que ni de día ni de noche no podía reposar de un vano temor y espanto, el qual me duró hasta que lo descubrí a Ignacio pidiéndole remedio; y el que él me dio fue contarme lo que avía pasado por él en el hospital de Antezana, estando en Alcalá, quando el diablo le quiso espantar (que por contarlo en el 9 cap. deste 5 libro no lo quiero repetir aquí), y cómo avía vencido aquel espanto, enseñándome que no tiene que temer de Satanás el christiano (cuyos cabellos tiene Dios contados) pues no puede más de lo que le es permitido del Señor. Y con estas palabras quedé tan esforçado, que hasta oy en día no he sentido nunca aquel temor, sabiendo cierto que mi vida y mi salud estavan en las manos de Dios, y que no tiene por qué tener miedo ni temor de la noche ni de la saeta que le cela de día, ni de los cometimientos del enemigo el que está armado con la protección de tal Señor y cubierto con el escudo de su verdad. Y pues he puesto aquí mi nombre y confieso que eso poco que soy y valgo lo he recibido de la mano de N. S. por las oraciones de Ignacio, quiero contar algunas de las cosas que an pasado por mí, en las quales he conocido y tocado como con la mano la eficacia de sus palabras y la fuerza de Dios que obraba en él. Ca más quiero descubrir mis faltas con vergüenza, que no, callándolas, ser desagradescido a quien tanto devo. El año, pues, de 1543 yo fuy muy combatido y acosado del enemigo que me acometió con todas sus máquinas para derribarme, mas el Señor, que suele ser oportuno defensor en el tiempo de la tribulación, me deparó a Ignacio y me le dio por guía, anparo y maestro, aunque yo, como niño en la edad y en la virtud, no tenía cuenta con sus consejos, sino que con mi floxedad y descuido le ponía en mayor cuydado que no el demonio con su [...] y sobrada diligencia, con la qual, como león hambriento, bramando me rodeaba para hazer salto, porque no tenía tanto Ignacio al enemigo que me combatía como a mí mismo, que no me defendía ny resistía a sus asaltos. Aviendo, pues, tomado todos los medios para ponerme en camino y endereçarme y esforçarme con el espíritu de la verdad, pero sin ningún fructo, y viendo que me yba a perder sin remedio ninguno, me llamó un día y con las palabras que me dixo me atravesó el corazón y me le ablandó y trocó de manera, que sin poder hazer otra cosa comencé a dar voces y a decir: — Yo haré, padre, yo haré lo que V. R. quiere —, porque verdaderamente que penetró mis entrañas con sus palabras, de suerte que me parecía no poder resistir a la fuerza de Dios que hablava en él. Otra vez, estando ya sumido debajo de las olas de una peligrosísima tentación y con el agua a la boca, dándome Ignacio la mano escapé de las manos de los cosarios y enemigos infernales que me seguían, y llegué, con el favor divino, a puerto de seguridad. Porque este mismo año de 1543 estuve yo muy affligido y dudoso si seguiría la vida que avía començado en la Compañía, o si hecharía por otro camino más llano y apazible; porque entonces, como la Compañía era nueva, desconocida, tierna y recién naçida, avía muy grandes trabajos y dificultades y poco orden y concierto, y así eran menester grandes fuerzas de cuerpo y espíritu para poderlas vencer; aunque N. S. socorría con su favor y abundante gracia a los que avía en ella. Estando, pues, en esta dubda y perplexidad, determiné de hazer una confesión general con Ignacio de toda mi vida, para mejor determinarme. Hízela llorando yo y llorando él, y más él que no yo, y en acabando de oyrme, ni me reprehendió, ni me exhortó, ni me amonestó, ni me dixo más palabras que estas: — Yo os ruego, Pedro, que no seáis ingrato a quien tantas mercedes os ha hecho, como Dios N. S. Cosa mara-

90. *Possem equidem alia hic exempla referre magis interiora ac propria, quibus constaret quanta verborum eius vis esset, ad animos hominum immutandos, tranquillandas conscientias perturbatas, aegras sanandas, afflictas consolandas, roborandas atque erigendas infirmas et abiectas; sed malo tacere, ne de me loqui videar. Hoc est certissimum, tam excellenti a Deo Ignatium gratia fuisse donatum, ut non raro ad se venientium, paucis verbis, non solum praesentem morbum depelleret, sed*
 95 *sanaret in perpetuum, neque tantum aegritudinem animi, sed aegritudinis etiam quasi radices evelleret.*

91. Antequam catechumenorum domus Romae esset instituta, domi nostrae erudiebantur, qui ex hebraeis sacrum baptisma petebant; in his quidam Isaac nomine, insanire ita caepit aliquando et quasi furiis agitari, ut e domo nostra se proripere statim vellet, et baptismi petitionem abiicere; neque aut retineri a nostris verbis et blanditiis, aut ulla alia ratione posset ad sanitatem revocari. Cui Ignatius ad se adducto furentique, illud tantum: — Maneto nobiscum, Isaac —. Quibus verbis
 5 placatus omnino eius animus continuo est sibi que restitutus, laetusque domi in sententia permansit, baptismumque suscepit.

87-96 Possem equidem — radices evelleret om.

90. Bien podría yo aquí contar otros exemplos más interiores y propios, y con ellos declarar la fuerza que el Señor dava a las palabras deste su siervo para trocar los coraçones, serenar las conciencias, sanar las ánimas enfermas y afligidas, esforçar las flacas y darles constancia y seguridad; mas quiero callar, por no hablar de cosa que pueda parecer mía. Esto es cierto, que Dios nuestro Señor dio este don sobrenatural a nuestro B. P. Ignacio, que muchas vezes con muy pocas palabras sanava los coraçones de las personas que a él acudían tan enteramente, que parecía que les quitava como con la mano, no solamente la dolencia presente, sino que cortava para siempre las rayzes y causas della. 35 30

91. Antes que en Roma se hiziesse la casa de los catecúmenos, solían, como avemos dicho, catequizarse en nuestra casa los que del judaismo venían a pedir el santo bautismo. Entre estos, uno que se dezía Isaac, començó un día a estar tan fuera de juyzio y furioso, que pidió licencia para irse a su casa, porque no quería recibir ya el bautismo que antes tanto desseava; y no fueron parte para detenerle las buenas palabras de los Nuestros ni los halagos, persuasiones y ruegos que con él usaron. Súpolo nuestro padre, y haziéndole traer delante de sí, furioso como estava, le dixo amorosamente estas solas palabras: — Quedaos con nosotros, Isaac —; y con solas ellas, obrando interiormente el Espíritu Santo, al punto tornó en sí, y se aplacó y quedó con alegría en casa, y perseverando en su buen propósito, al fin recibió con gozo el agua del santo bautismo. 35 40 45

villosa, que en aquel mismo punto que él dezía estas palabras, estava el mismo Señor que hablava por él obrando en mí y labrando mi corazón de tal manera que, alumbrado con el resplandor de su lux y gracia, comencé a ver lo que antes no veyá y a desear lo que antes aborrescía, y desde aquella hora hasta la presente quedó mi alma tan libre de aquella angustia y afán que tenía y de toda la inconstancia y liviandad de corazón, que era la causa della, que después acá jamás he tenido rastro della; que éste era el don sobrenatural que N. S. avía dado a su siervo Ignacio, que con sus pocas palabras sanaba los coraçones enteramente, que parecía que no solamente les quitava la dolencia y mal que tenían al presente, sino que cortava para siempre las rayzes y causas de la misma enfermedad. Esta merced tan señalada me hizo N. S., como yo creo, por las oraciones y merecimientos de Ignacio, mirando los suspiros que dio y las lágrimas que derramó por mí, porque no fue una sola la vez que Ignacio me engendró a Dios, sino muchas con increíbles dolores, cuydados y fatigas del corazón, y yo por no ser reprehendido si callare, hablo y predico esta merced de Dios en medio de su pueblo, alabándole y bendiciéndole y combidando a todos que le alaben y le bendigan y le ensalcen y glorifiquen por lo que él es en sí y por lo que obró en mí por medio de su siervo Ignacio, diciendo a todas aquellas palabras del propheta: « Venid y oyd, todos vosotros que teméis al Señor, las maravillas que ha hecho en mi alma, porque la ha librado de la muerte por medio de su siervo Ignacio, y mis ojos de las lágrimas y mis pies de la cayda ». A él sea gloria, honrra y alabança en los siglos de los siglos. Amén y mil vezes amén. || 22-33 Bien podría — causas della *autogr. in marg.* M || 39 recibir ya] recibir más AC || 45 al punto] a la hora AC

53 · MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

92. Energumenum quendam sermone suo liberavit, qui (ut *arbitror*) in sanctissimo quodam coenobio vivit adhuc²⁰, mihi familiariter notus, antequam a diabolo liberaretur, et post.

10 93. *Energumenus hic de quo loquimur, iuvenis quidam fuit, cantaber natione, Matthaeus nomine*²¹, qui etiam si noster non fuit, cum nostris tamen Romae habitavit. Qui anno Domini 1541, quo tempore in coenobium D. Petri de Montorio se recepit Ignatius ut divinam voluntatem exquireret, deliberaretque utrum
15 *onus praepositi generalis susciperet, an reiceret, a daemone correptus est graviterque vexatus. Nam et se vehementer collidebat, et tanto pondere veluti defigebat, ut octo aut decem homines robusti illum humi iacentem vix loco dimovere possent. Et cum esset omnino literarum rudis et maternam tantum lin-*
20 *guam callens, variis tamen linguis tunc loquebatur expedite scienterque. Praeterea os primum inflabat, cui signum crucis a sacerdote impressum, confestim tumorem ab ea parte depellebat; sed ita, ut in inferiorem descenderet gutturque occuparet, quem idem crucis signum admotum veluti deprimebat; in pectus*
25 *deinde, stomachum, ventrem defluebat. Nam omnes istae corporis partes, alia alii succedens, repente turgebant, tumore (quasi crucis virtutem fugeret) delabente in inferiora membra. Hic igitur adolescens, quem ego tunc observavi aliquoties, vel daemon potius in adolescente, cum a nobis audiret Ignatium brevi domum rediturum, et ipsum ex obsessi hominis corpore exturbaturum, valide sese decerpens clamabat: — Ne mihi nominetis Ignatium, quem ego inimicissimum habeo, omniumque hostem infestissimum —. Revertit domum Ignatius, quod ipso absente accidisset, a nobis didicit. Matthaeum accersit, remotis arbitris*
35 *alloquitur; quid dixerit feceritve, mihi compertum non est. Iuvenem certe illico sibi redditum constat, et ab illa daemonis tyrannide liberatum. Qui (ut puto) in sanctissima Italiae Camaldulensi eremo adhuc vivit, et appellatur frater Basilius.*

94. *Et quoniam de daemonis in Ignatium odio (quem ipse*
40 *hostem suum omnium atrocissimum nominabat) mentionem fecimus, non erit abs re, illud quoque, quod est persimile, adscri-*

7-8 (ut *arbitror*) om. || 9 et antequam || 10-66 *Energumenus hic* — laudem pertinent om.

²⁰ Vivebat in coenobio camaldulensi Casentino, in diocesi aretina, nomine Basillii sibi assumpto. Vide Da, n. 109 (II 392-393). Cf. *Scripta*, II 13 158.

92. También libró a un endemoniado con su palabra, el qual fue muy conocido mío antes que el demonio le atormentasse y después que fue librado dél, y se hizo religioso en un santísimo monesterio de Italia ²⁰. 50

93. Este era un moço vizcaýno que se llamava Mateo ²¹, el qual, aunque no fue de la Compañía, vivió en nuestra casa de Roma algunos meses, y en el tiempo que nuestro B. P. Ignacio se recogió en San Pedro Montorio para confessarse generalmente y tratar si avía de acetar el cargo que le davan de prepósito general (como se dixo en el primero capítulo del tercero libro desta historia), entró en este pobre moço el demonio y començóle a atormentar, de manera que le derribava en el suelo con tan gran fuerça, que muchos hombres valientes no le podían levantar, y poníansele en la boca y hinchávansela, y en haziendo sobre ella la señal de la cruz, luego se le deshinchava y se le passava a la garganta, hinchándola de la misma manera; y haziendo sobre la garganta la cruz, se deshinchava y baxava la hinchazón al pecho y de allí al estómago y vientre, que parecía que huía de la cruz, como es la verdad, y que su señal sola bastava para vencerle y echarle de donde estava. Y como dixésemos algunas vezes al demonio que presto bolvería el B. P. Ignacio a casa y le echaría de aquel cuerpo, respondía él dando gritos y despedaçándose: — No me mentéis a Ignacio, que es el mayor enemigo que tengo en este mundo —. Tornó el padre a casa, supo lo que passava, llamó al moço a su aposento, y encerróse a solas con él; lo que le dixo o hizo no lo sabré dezir, pero desde entonces quedó Mateo libre y tornó en sí. Y oy día aun no sé si vive en el monesterio santíssimo de Camáldula en Italia, y se llama fray Basilio. 75

94. Y porque viene a propósito, por lo que avemos dicho del odio grande que el demonio tenía a nuestro B. P. Ignacio, y que le llamava su cruel y mortal enemigo, quiero añadir que en Padua, viviendo aún el padre, hubo un soldado, italiano de nación, hombre de baxa suerte y simplicíssimo, el qual ni le co-

75 aun no sé] creo que AC

²¹ Matthaeus Sáenz, ex oppido Monave in Vizcaya. Anno 1546 testimonium dedit de Ignatii sanctitate. Vide annot. praec.

bere. Patavii miles fuit quidam, italus natione, homo simplicis-
simus, qui Ignatium de facie non noverat, neque eius (quod
sciam) nomen audierat. Hunc daemon invasit; qui sacris preca-
tionibus dum excantaretur aliquando, de Ignatio loqui coepit,
eumque suis coloribus pingere, tam scite et apposite, ut P. Laynes
(de quo haec audivimus) vehementer miraretur²²; addebatque
diabolus frendens ac stridens Ignatium omnium, qui viverent,
sibi esse inimicissimum.

50 95. Mortuo vero recens Ignatio, Drepani (quae civitas est
in Sicilia) puella quaedam virgo, quae a daemone vexabatur,
interrogata a quodam sacerdote (multis magnisque viris prae-
sentibus)²³ Ignatiumne nosset, et ubinam ille esset? respondit,
Ignatium, inimicum suum, vita iam perfunctum, in caelo esse
55 inter alios sacrarum religionum fundatores. Quae, tametsi quod
a daemone profecta sint, certam non habent fidem, tamen quo-
niam Dominus veritatem ab illo saepe exprimit invito, haec quae
et veritati et Ignatii moribus consonant, non sunt quasi falsa
repudianda. Nam homo habens daemonium immundum, excla-
60 mavit voce magna dicens: — Sine, quid nobis et tibi Iesu Naza-
rene? venisti perdere nos? scio te quod sis sanctus Dei²⁴. Et
alibi; « Exibant autem daemonia a multis clamantia et dicentia,
quia tu es Filius Dei »²⁵. Voluit itaque Dominus, ut daemon
ipsum vel invitus agnosceret, et Dei filium esse testaretur. Atque
65 alia iis similia legimus in sanctorum virorum historiis, quae ad
eorum laudem pertinent.

SEVERITATEM QUOMODO CUM BENIGNITATE TEMPERAVERIT

CAPUT VII

96. Ex multis quae admirabilia Ignatius habuit, illud equi-
dem haud postremo loco numero, quod difficilem illam severi-
tatis cum lenitate coniunctionem tam perfecte obtinuerit. For-

²² *Scripta*, II 161. De hoc agi videtur in *Memoriali*, n. 180 (I 637),
ubi dicitur quemdam a daemone possessum Patavii hoc modo Ignatium de-
scripsisse: « Un espannoletto piccolo, un poco zopo, che ha l'ochi allegri ».

²³ « ... y preguntando al espíritu un religioso de muy buena vida que
se llamava fray Jacobo de Angubio ... Estava presente a esto Juan de
Vega ». DA, n. 109 (II 393). Cf. *Scripta*, II 161.

no⁸⁸cia ni creo que jamás avía oído su nombre. En este pobre soldado, permitiéndolo así nuestro Señor, entró Satanás y le atormentó miserablemente; y un día, estando con los exorcismos y sagradas oraciones de la santa Yglesia conjurando al demonio y apretándole en el nombre de Dios y mandándole que saliese de aquel cuerpo, comenzó a hablar del padre y a pintarle tan al vivo y tan al propio, que el padre maestro Laynez que estaba allí y me lo contó, quedó muy maravillado⁸⁹; y dando bramidos decía que el mayor enemigo que tenía entre todos los vivientes era Ignacio. 90

95. Y otra vez, luego que murió nuestro padre, en la ciudad de Trápana que es en Sicilia, conjurando en la yglesia a un demonio que atormentava a una pobre donzella, estando presentes muchas personas graves⁹⁰, preguntó un sacerdote al demonio si conocía al padre Ignacio y si sabía adónde estaba. Respondió que Ignacio, su enemigo, ya era muerto y estaba en el cielo, entre los otros patriarcas y fundadores de las religiones. Y aunque estas cosas, por ser dichas del padre de la mentira, no tienen certidumbre de verdad, con todo eso, porque nuestro Señor muchas veces se las haze dezir, aunque le pese, para honra de sus santos, no se han de desechar como falsas, pues vemos que son conformes a la vida y merecimientos deste bienaventurado padre. Que aun en el Evangelio leemos que nuestro Señor Jesuchristo quiso que los demonios le reconociesen, y que a grandes bozes confessassen que era hijo de Dios, y que avía venido para destruirlos⁹¹; y conforme a esto leemos otros exemplos en las historias sagradas, en honra y alabança de los santos. 0 5

CÓMO SUPO JUNTAR LA BLANDUEA CON LA SEVERIDAD

CAPÍTULO VII

96. No fue de las menores virtudes de nuestro B. P. Ignacio aver sabido tan perfetamente hermanar la severidad con la suavidad, que son dos cosas que con tanta dificultad se hallan juntas. Era espantoso a los rebeldes y suavísimo a los humildes y obe- 6

⁸⁸ al vivo] al natural AC || ⁸⁹ me del. N
⁹⁰ suavidad corr. ex mansedumbre M

⁹¹ Mc. 1, 24.

⁹² Lc. 4, 41.

midabilis contumacibus, in obsequentes mitissimus; sponte tamen sua, ad lenitatem semper quam ad severitatem propensior¹.

97. Novitium quendam vacillantem in proposito ollasque Aegypti suspirantem, ut ab ea mente deduceret ac firmiorem red-
 10 deret, humanissime aliquando est allocutus, sed frustra; tum ut
 reliqui patres idem praestarent, iussit. Ad quorum voces, cum
 aures illius obsurdescerent, et nihil animus lenissimis admoni-
 tionibus salubribusque consiliis flecteretur, renuntiatum est Igna-
 tio obfirmatum pertinacia illum esse, ac summo mane postridie
 15 (nox enim erat) constituisse discedere. Tum Ignatius: — Haud
 ita sane; neque enim apud nos ille pernoctabit —, hominemque
 dimitti continuo iussit; ut cui inutilis benignitas extiterat, utilis
 eius exemplo, caeteris esset severitas².

98. Autoritatem retinebat in primis omnium virtutum exem-
 20 plo, deinde maxime prudentiae opinione et rerum gerendarum
 usu; tum in rebus periculosis, quaeque vel exemplo inficiunt,
 vel contagione serpunt, severitate. Qua magna praecipue in eos
 utebatur qui vel obstinati et insanabiles, vel cervicis in obe-
 dientia durae, vel seditiosi et fraternae pacis concordiaeque per-
 25 turbatores viderentur, vel opinionibus certe turgidi *atque in-*
*flati, et cedere nescii*³. Hos omnes in religione perniciosos cen-
 sebat esse. Quocirca neque illos, si tales sciret, in Societatem
 admittebat, neque cognitos postea retinebat, si illis curandis nihil
 profecisset. Atque ut quisque doctissimus erat ac nobilissimus,
 30 ita solertissimus erat Ignatius, si quid in illo esset vitiosum,
 quod aut doctrinae, aut generis opinione commendatum, ad alios
 manare, et corrumpere illorum integritatem posset⁴.

25 *atque inflati om.* || 26 *et] ac* || 30 *illo] illis*

¹ *Memoriale*, n. 86 (I 574); *De actis*, n. 98 (II 387); *Lain.* n. 60 (I 140).

² *Memoriale*, n. 46 (I 554); *De actis*, n. 98 (II 387). Nota in margine

dientes, mas de suyo siempre era más inclinado a la blandura que al rigor¹.

97. Estava en casa un novicio tentado en su vocación e inquieto, que sospirava por las ollas de Egipto y quería bolver a la dura servidumbre de Faraón. Hablóle el Padre dulcísima-
mente para desviarle deste su propósito y reducirle al primer espíritu con que Dios le avía llamado. No bastó este remedio; embióle a hablar con otros padres, y cerrando el novicio los oídos a todos los buenos consejos que se le davan, quanto más le dezían se yva endureciendo más y afirmava que el día siguiente se avía de ir luego por la mañana, porque era ya de noche y muy tarde. Súpolo nuestro padre y dize: — ¡Mañana se quiere ir? pues no será ello assí, sino que no ha de dormir esta noche en casa —; y mandó que luego a la hora le despidiessen, para que, pues él no se avía aprovechado de la benignidad, a lo menos aprovechase a otros el exemplo desta severidad que con él se usava².

98. Aunque conservava mucho su autoridad con el exemplo admirable que dava de todas las virtudes, y principalmente con la opinión que de su prudencia, experiencia y santidad todos tenían, ayudava también mucho para esto el rigor que usava para atajar los males de peligro que podían suceder, o por ser de suyo graves o pegajosos. Y deste rigor por la mayor parte usava él con los que, por estar obstinados, se hazían incurables, o eran de dura cerviz o reboltosos, o perturbadores de la paz y enemigos de la concordia, y finalmente contra los que, arrimados a su parecer y hinchados y casados con sus propias opiniones, no saben ceder a nadie ni dar a torcer su brazo³. Porque todos estos dezía que eran perjudiciales en la religión. Y por esto ni los recibía en la Compañía, si los conocía antes por tales, ni los tenía en ella después de recibidos, si veía que no les aprovechava la cura. Y quanto uno era más docto o más ilustre, tanto nuestro padre era más vigilante y cuydadoso, para ver si avía en él algún aviesso y siniestro que, por encubrirse con opinión y apariencia de letras, o de esclarecida sangre, pudiesse pegarse o dañar a otros⁴.

Memorialis, hoc loco, Ribadeneyram scripsisse: «Cómo hacer salir la misma noche, queriendo él estar antes hasta la mañana».

³ Vide haec confirmata in *Collectaneis*, n. [8] (II 413).

⁴ *De actis*, n° 99 (II 387-388).

99. Illud etiam *augebat* auctoritatem, quod in levibus erratis, gravia interdum exempla statuebat⁵. Nam et in nonnullos qui
 35 ad afflictam valetudinem ex morbo confirmandam, inscio ipso, pila palmaria in vinea luserant, graviter animadvertit⁶; et in quendam novitium non sacerdotem, manus interdum saponem lavantem⁷, et in alios etiam, pro minimis delictis, magnas nonnunquam poenas constituit⁸, ne videlicet, ex minimis maxima
 40 fierent; etsi minus deformitate ac magnitudine nocerent, imitatione certe serperent atque exemplo. *Magnumque religioni detrimentum inferri existimabat, cum quarunlibet novarum rerum inductione, tum vero illarum potissimum quae ipsum religionis statum immutare possunt, sensimque pervertere; et quidem maxime in ipso religionis initio*⁹.

100. Benevolentiam vero suorum multa Ignatio conciliabant: ipsa eius sapientiae in primis opinio, qua imbuti hominum animi, ad amandum impelluntur; deinde amor, qui naturaliter amorem procreat et parit. Sentiebant enim omnes se illi filios esse
 50 carissimos¹⁰. Praeterea, cum singulorum et animi et corporis facultatem nosset, quantum quisque oneris ferre poterat, tantum cuique imponebat, vel aliquanto etiam minus; ne ponderis magnitudine opprimerentur, sed potius cum gaudio illud perferrent et non gementes.

101. Si quid porro ab illo nostrorum aliquis peteret, quod negandum statueret, negabat; sed si rei ac personae ratio posceret, cur negaret causas proferebat. Sin concederet, causas nihilominus addebat, cur negari posset; ut qui non acciperet minus ferret moleste, et qui acciperet gratius quod dabatur
 60 *haberet*¹¹.

88 augebat] pariebat || 41-45 Magnumque — religionis initio om. || 58 ut et || 59 gratius ei || 60 haberet] esset

⁵ *Memoriale*, n° 37 (I 549); n° 351 (I 723).

⁶ *De actis*, n° 55 (II 357) cf. *Memoriale*, n° 173-174 (I 633).

⁷ *De actis*, n° 55 (II 357). De cura munditiei apud S. Ignatium v. FN III 158 162 431.

99. También le dava autoridad con los súbditos ver que muchas veces por faltas pequeñas dava penitencias graves⁵, como la dio una vez a unos hermanos nuestros, porque sin su licencia, en la convalecencia de sus enfermedades, avían tomado en la viña cierta recreación⁶. Y a un novicio dio otra penitencia rigurosa porque se lavava las manos algunas veces con xabón, pareciéndole mucha curiosidad para novicio⁷; y destes exemplos podría contar otros⁸. Porque tenía que los yerros pequeños se hiziesen grandes, si no eran castigados, y ya que ellos no dañassen por sí a los que los hazían, que no viniessen a cundir en otros y a ser, no solo dañosos con el mal exemplo, mas aun perniciosos para adelante. Y tenía por muy grave daño qualquiera manera de nueva introdución en la religión, mayormente en este género de cosas y en sus principios⁹. 45 50 55

100. Por otra parte mostrava gran suavidad y tenía muchas cosas que le hazían muy amado de los suyos. La primera, la opinión que tenían de su sabiduría, que esta es gran motivo para que los hombres amen y estimen al que tienen por muy sabio. La segunda, lo mucho que él nos amava, que, en fin, el amor naturalmente cría y engendra amor. Y todos sabían que los tenía como a hijos muy queridos y que él les era amorosísimo padre¹⁰. Y allende desto, como él conocía tan bien lo que pesava cada uno y donde llegavan sus fuerças espirituales y corporales, no echava más peso a nadie de quanto podía suavemente llevar, y aun desto afloxava un poco y quitava parte, porque no fuessen sus hijos oprimidos con la carga, antes la llevassen con alegría y pudiessen durar en ella. 60 65

101. Si alguno de los Nuestros le pedía cosa que le pareciesse a él que la devía negar, negávala, pero de tal manera, que dexava sabroso al que se la pedía, dando (quando convenía) las razones porque no era bien concederla. Y quando condescendía con lo que le pedían, dávalas también las causas por las cuales se les podía negar, y esto para que el que no alcançava lo que desseava no fuesse descontento, y el que lo alcançava lo tuviesse en más y no se lo pidiesse muchas vezes¹¹. 70 75

48-49 pareciéndole — novicio *add. autogr. in M*, para novicio *om.* AC || 61 en fin, el *add. autogr. in M* || 78 condescendía *ex ACD* concedía EF

⁵ Cf. *supra*, annot. 5.

⁶ *Dichos y hechos*, V 78 (II 493).

¹⁰ *Memoriale*, nn. 86 105 180 (I 579 588 673).

¹¹ *Memoriale*, n. 236b (I 664); n° 281b (I 692).

102. Cum maxime cuperet ut indifferentes sui essent, et in his rebus quae ad obedientiam pertinent, neutram in partem moverentur; explorabat tamen diligenter acuteque perspiciebat, quo quemque natura duceret, quam in partem cuiusque propenderet animus; et ad illius se honesta cupientis inclinationem accommodabat¹². Cum id intelligeret laboriosum esse, quod natura fit repugnante, neque violentum quicquam esse diuturnum. Itaque in eo, sapientiae illius splendor erat maximus, quod maxime disiuncta tam artificiose coniungeret, et indifferentiam cum propensione cuiusque copularet; in alterque exigendo elucebat severitas, in altero praestando eminebat humanitas.

103. Si quid a quopiam esset commissum, quod poena expiandum iudicaret, studiose dabat operam, ut qui in culpa esset, culpam agnosceret; eamque non verbis, sed rerum pondere exaggerabat. Tum ut poenae modum ipse sibi statueret, qui deliquerat; de qua tamen poena, si gravis videretur, multum detrahebat Ignatius. Ita fiebat, ut, integra benevolentia, nihil tamen esset impunitum¹³. Et certe admiratione dignum est, quod in hac parte et vidimus et observavimus, ut in tanta hominum multitudine, nemo fere ab Ignatio aut verbis castigatus, aut poenitentia aliqua graviore affectus indignaretur; nemo in obiurgantem ira vel aliqua perturbatione incitaretur, sed in se ipsum exardesceret, quod deliquisset.

104. Se ab errore revocantes, aequè complectebatur ac suscipiebat, ac si nihil deliquissent; ut praesenti benevolentia illorum minueret verecundiam, et omnem errati memoriam, sempiterna oblivione deleteret; nec vulneribus modo, sed cicatricibus etiam mederetur.

¹² *Memoriale*, n° 114 (I 593); n° 117 (I 596); n° 256 (I 677); n° 295 (I 700).

102. Era tan diestro en juntar la suavidad con la severidad que, aunque desseava mucho y persuadía a todos los suyos que estuviessen indiferentes e igualmente aparejados a las cosas de la obediencia, sin inclinarse más a una parte que a otra, todavía examinava con gran diligencia y mirava mucho las inclinaciones naturales de cada uno, y acomódavase a ellas en todo lo que las veía bien encaminadas¹². Porque entendía quán trabajoso es lo que se haze con natural repugnancia, y que ninguna cosa violenta es durable. Y con esto resplandecía mucho la luz de su sabiduría y espíritu en juntar con tanto artificio y prudencia cosas tan diferentes y apartadas entre sí, como son la indiferencia por una parte y por otra la inclinación de cada uno, y mostrava la severidad religiosa en pedir la indiferencia, y en seguir y condescender con la inclinación mostrava la blandura y benignidad que tenía.

103. Si alguno hazía cosa que le pareciesse digna de castigo, lo primero que procurava con todo cuydado era que conociesse su culpa el que avía faltado; y no se la encarecía él con palabras, sino con el peso de las mismas cosas. Después que ya conocía su culpa, hazía que él mismo se tassasse la pena, y si le parecía demasiada, él se la moderava y disminuía. Y con esta maravillosa prudencia venía a alcanzar dos cosas. La una, que no le perdiessen el respeto ni el amor los suyos. La otra que no quedasse culpa ninguna sin castigo¹³. Y cierto es cosa digna de admiración lo que en esta parte muchas vezes vimos y notamos, que en tanta muchedumbre y diversidad de hombres, por maravilla hubo ninguno que por ser, o reprehendido de palabra o con grave penitencia castigado deste gran siervo del Señor, se enojasse y bolviesse contra él; antes se bolví cada uno contra sí mismo porque avía faltado.

104. Quando uno reconocía su culpa y se emendava della, de la misma manera le abraçava y tratava como si jamás huviera caído en ella. Y con esta demostración de amor le quitava de su parte la vergüença con que a las vezes los que han caído en alguna falta suelen quedar desanimados, y poníala él en perpetuo olvido, curando las llagas de tal suerte que no quedasse señal ni rastro ni memoria della.

5 deste — Señor] de Ignacio AC

¹³ *Memoriale*, n° 114 (I 593).

DE COMMISERATIONE

CAPUT VIII

105. Ad eandem benignitatem pertinet sympathia illa et misericordia quam ex morbis suorum capiebat. Nam in eos præcipue qui valetudinis imbecillitate tentarentur aut gravius aegrotarent, eximia erat illius et caritas et sollicitudo. Itaque iubebat, statim ut aliquis in morbum incidisset, ad se referri; obsonatorem domus bis quotidie sibi renunciare, num præfecto infirmorum emisset, quae ad illorum ipse usum postulasset. Quod si pecunia ad sumptus non suppeteret, stanneas lances vel quadras perpaucas, quae in domestica supellectile forte reperiebantur, vendi primum, deinde lectorum stragula distrahi iubebat¹.

106. Et cum praeclaros adolescentes, summa ingenii spe doctrinaeque praeditos, aut laborum magnitudine debilitatos aut etiam extinctos, in ipso Societatis nostrae exordio animadverteret (quod spiritus quodam impetu longius nostri progredierentur, quam moderationis et diuturnitatis ratio patiebatur) domum in remoto loco Romae exaedificandam curavit; in qua, qui literarum studiis invigilarent, interdum laxarent animum, et aliquid de summa illa studendi meditandique contentione remitterent. Sed cum inopia pecuniae obstaret, nonnullique id dicerent vendi tum quidem tempus esse, non laboriose aedificandi; nunquam de sententia deduci Ignatius potuit, pluris sibi esse dicens quam omnes thesauros, cuiusvis fratris salutem. Illudque addebat: — Cum homo aegrotat, raro aliquid boni potest in aliorum utilitatem facere; quando vero sanus est, potest multa bona facere —².

107. Cum gravissime ipse langueret, et ad illum sublevandum, patrum, qui Romae tum quidem eramus, precibus temporarium vicarium admittere cogeretur, omnibus, quae domesticus minister ad se referri ex praescripta sui officii regula deberet, in vicarium reiectis, illa tamen excepit, quae ad curam salutemque eorum qui aegra essent valetudine pertinerent. Haec enim ad se tum etiam referri volebat³.

³³ eorum qui aegra essent valetudine] aegre habentium

¹ Haec a Ribadeneyra in margine *Memorialis* addita sunt ad num. 31 (I 546).

DE LA COMPASSIÓN Y MISERICORDIA QUE TUVO

CAPÍTULO VIII

105. De la misma blandura y benignidad procedía aquel condolerse de los dolientes de casa, porque era sin duda grande su caridad para con los enfermos, convalecientes y flacos. Tenía ordenado que, en enfermado alguno, luego se lo hiziessen saber, y al comprador de casa que le viniese a dezir dos veces cada día si avía traído al enfermero lo que para los enfermos era menester. Y quando no avía dineros para comprarlo, mandava que se vendiessen unos pocos platos y escudillas de peltre que entre las alhajas de casa se hallavan; y si esto no bastava, que se vendiessen las mantas de las camas para que a los enfermos no faltasse cosa de lo que el médico ordenava ¹.

106. Y viendo que en aquellos principios de la Compañía muchos de nuestros estudiantes, moços de grande virtud y habilidad, o se avían muerto o quedavan muy debilitados (de puro trabajo que con el fervor del espíritu tomavan), hizo edificar una casa en una viña dentro de los muros de Roma, pero apartada de lo que aora es habitado, a donde los estudiantes pudiesen recrearse honestamente a sus tiempos y cobrar nuevos alientos para trabajar más. Y como algunos, por aver en casa mucha necesidad, le dixessen que en tiempo tan apretado harto era vivir y sustentarse sin labrar casa en el campo, respondió: — Más estimo yo la salud de qualquier hermano, que todos los tesoros del mundo —; y nunca le pudieron apartar de su propósito. Antes solía dezir: — Quando uno está enfermo no puede trabajar ni ayudar a los próximos; quando está sano, puede hazer mucho bien en servicio de Dios — ².

107. Estava el Padre una vez muy flaco y cansado, tanto que, a persuasión de los que entonces nos hallamos en Roma, hubo de nombar un vicario general que, mientras durava aquella flaqueza, le descargasse y aliviasse en el gobierno; y ordenando al ministro de la casa que todo lo que por las reglas de su oficio estava obligado a consultar con él lo consultasse y tratasse con el vicario, solo se reservó lo que tocava a los enfermos, para que se lo refriesses a él; y no quiso cometer este cuydado a otro ninguno,

²³ respondi6] respondía que AC || ²⁹ flaco corr. autogr. in M ex achacoso ||
³⁰ nos hallamos] se hallaron corr. N

¹ *Memoriale*, nn. 134-135 (I 608); 172 (I 633); 247 (I 671).

35 108. Patrem Iacobum Lainem cum Ignatio iter una facien-
tem, acerbissimus quidam dolor invasit, quem ut levaret et mi-
tigaret Ignatius, quem unicum ex eleemosyna denarium acce-
perat, eo equum conduxit; in eum Lainem palliolo suo tenui
40 attritoque involutum, imposuit; et ut magis hominem animaret,
ipse, tanquam Helias alter ⁴, tanta animi alacritate, atque pedum
velocitate antecedebat, ut Laines praeceuntem illum equo vix con-
sequi posset ⁵.

109. Dicam quod aegrotanti mihi accidit. Cum de nocte san-
guis mihi ex brachio esset missus, custodesque qui excubias age-
45 rent Ignatius apposuisset, reliqui quieti se dedissent, ad multam
noctem, aliis dormientibus, bonus sollicitusque pater vigilabat.
Bis terve misit, qui brachium exploraret, circumligatumne esset
commode; ne forte, soluta vena, sanguis efflueret, et subitum
(quod nonnullis evenit) interitum adferret.

50 110. Mirabili Dei providentia factum esse dicebat, ut tot
ipse morbis esset obnoxius, ut ex suis doloribus aliorum dolores
aestimare disceret.

111. Et hoc quidem misericordiae erat, et benignitatis, illud
tamen severitatis, quod aegros volebat omnem sui curam depo-
55 nere; dicto audientes esse; patientes, tractabiles, minime queru-
los aut morosos; caelum ad arbitrium suum non mutantem, neque
ea de re medicum consulentes ⁶; denique qui scirent, se supe-
rioribus suis curae esse, et nihil minus sibi, quam de se, curan-
dum. Qui secus facerent, in eos, ubi convaluissent, graviter ani-
60 madvertebat.

112. Si quem vero cerneret difficili immoderatoque ingenio,
et propter contumaciam carnis robustamque naturam, minus se
ad spiritus mortificationisque legem accommodantem; illum vero,

³ Vicarius fuit Hieronymus Nadal. *Memoriale*, n° 20 (I 332-333) et
cf. ib. pp. 545 654.

⁴ 1 Reg. 19, 20.

⁵ *De actis*, n° 20 (II 332-333) ubi dicit Rib. se id a Lainio accepisse.

sino tenerle él mismo, estando tan debilitado como digo que estaba ³.

108. Yvan una vez peregrinando juntos los padres Ignacio y Laynez; dióle un dolor gravíssimo a Laynez repentinamente; y lo que para su remedio y alivio hizo nuestro padre fue buscar una cavalgadura, dando por ella un real, que solo avían allegado de lismona; y embolviéndole con su pobre manteo, le subió en ella, y para animarle más, como otro Elías yva siempre delante dél, corriendo a pie con tanta ligereza y alegría de rostro y ánimo, que el padre Laynez me dezía que a penas a cavallo podía atener con él ⁴.

109. No quiero dexar de dezir lo que a mí, estando enfermo, me aconteció. Avíanme sangrado una noche de un brazo; puso el padre quien estuviesse aquella noche conmigo; no contento con esto, estando ya todos durmiendo a la medianoche, sólo el buen padre no dormía. Dos o tres veces embió quien reconociesse el brazo y viesse si estava bien atado, porque no me aconteciesse por descuydo lo que a muchos ha acontecido que, soltándoseles la vena, perdieron la vida.

110. Dezía que por maravillosa y divinal providencia tenía él tan corta y tan quebradiza salud y estava sujeto a enfermedades, para que por sus trabajos y dolores supiesse estimar los trabajos y dolores de los otros y compadecerse de los flacos.

111. Todo esto era usar de compasión y misericordia con los enfermos, mas no le faltava también la severidad con ellos quando era menester. Porque quería que de todo punto se descuydassen de sí mismos y obedeciesse perfectamente y tuviessen paciencia y fuessen bien acondicionados y no pesados o dessabridos o mal contentadizos, ni pidiessen que los mudassen a otros ayres por su antojo, ni tratassen desto por sí con los médicos ⁵. Y finalmente quería que los enfermos supiesse que sus superiores tenían dellos el devido cuydado y que ellos se descuydassen enteramente de sí. Y si veía que alguno en la enfermedad no yva por este camino, sino que era congoxoso, mal sufrido y pesado, aguardava que sanasse y después le castigava por ello.

112. También, si veía que alguno era de rezia condición e intratable, y que por ser hombre robusto y por la rebeldía y

⁴⁶ me del. N || ⁵² reconociesse corr. autogr. in M ex me curasse || ⁵³ aconteciesse corr. autogr. in M ex acaeciesse || ⁵⁶⁻⁵⁷ tenía — y estava corr. autogr. in M ex avía venido él a ser tan || ⁶⁴⁻⁶⁵ o dessabridos o mal contentadizos add. autogr. in M

⁶ *Memoriale*, n° 143 (I 613-614); *De actis*, n° 68 (II 367).

ut spiritus salvus fieret, facile patiebatur supra vires etiam aliquando laborare; et si in morbum incidisset, haud ita gravate ferebat, adhibebatque eum medicinae modum, quem et paternae caritatis ratio, et illius *spiritalis* salutis posebat.

DE MAGNITUDINE ANIMI

CAPUT IX

113. Constantiam Ignatii, fortitudinem magnitudinemque animi multa declarant. Cum morbo saepe tentaretur et doloribus torqueretur, nullum unquam gemitum aedidit, nullum afflicti animi signum, sed placide, ut remedia adhiberentur, admonebat, tulitque triduo aliquando sedatissime dentium dolorem gravissimum, neque ullam tamen doloris significationem dedit. Alias item, ad morbum, quo laborabat, curandum, quidam ex nostris lineum panniculum cervicibus Ignatii circumponens et consuens, auriculam etiam illius incaute perforavit acueque traiecit. Ad quem Ignatius moderatissime illud tantum: — Vide, inquit, frater, quid facias —¹. Quanquam, quid mirum, tam patienter illum christianae iam militiae ducem acus tulisse vulnus, qui vanitatis adhuc miles, secari crus sibi tam fortiter per tulit?

114. Romae anno 1543 P. Petrus Codacius², magni vir animi Christique paupertate dives ac de universa Societate optime meritis (qui primis illis difficillimisque temporibus, ad sublevandam Societatis nostrae tum nascentis inopiam, singulari Dei beneficio nobis donatus est) cum in conducta domo viveremus, extruere aliam, in qua nunc habitamus, est aggressus, magna potius divinae providentiae spe, quam praesenti pecunia fretus. Ad aedificationem coementa, calcem reliquamque materiam comparavit. Sed cum solvere creditoribus non posset, illosque diem ex die iuberet expectare, missi tandem domum a magistratu apparitores sunt, qui Codacium pignoribus ablatis coërcerent et

⁶⁷ *spiritalis om.*

¹ Cf. Nadal, *Acta quaedam*, FN II 122.

malas mañas de la carne no tomava tan bien el freno, ni seguía tanto la regla del espíritu y de la mortificación, a este tal, para 75 que su alma se salvasse y assentasse el passo, cargávale algunas vezes aún más de lo que sus fuerças podían llevar. Y si caía malo no le pesava mucho, mas hazíale curar de tal manera que ni él se olvidava de la benignidad de padre, ni se descuydava de lo que para ayuda de su espíritu el enfermo avía menester. 80

DE SU FORTALEZA Y GRANDEZA DE ANIMO

CAPÍTULO IX

13. Muchas son las cosas de que podemos sacar la constancia fortaleza y grandeza de ánimo que tuvo nuestro B. Padre. Siendo como era muy enfermo y de graves dolores atormentado, 5 nunca se le oyó un gemido, ni se vio en él señal de ánimo descaecido, mas con alegre rostro y con palabras blandas dezía que se le aplicassen los remedios necessarios. Tres días sufrió una vez un gravíssimo dolor de muelas sin dar muestra de dolor. Otra vez, estando malo de la garganta, cosiendo un hermano una venda 10 que le ponía para embolver el cuello, sin mirar lo que hazía, le passó la oreja con el aguja de parte a parte; al qual dixo el padre, con gran paz y sossiego, solas estas palabras: — Mirad, hermano, lo que hazéis —¹. Pero ¿qué maravilla es que llevasse con tanta paciencia la picadura de una aguja, siendo ya capitán de la milicia 15 de Christo, el que, siendo soldado de la vanidad del mundo, con tanta fortaleza sufrió que le cortassen los huessos de la pierna?

114. El año de 1543 morávamos en una casa alquilada en Roma. Era nuestro procurador el padre Pedro Codacio² (hombre magnánimo y con la pobreza de Christo riquíssimo), el qual, 20 aunque no tenía con qué, confiado en la divina providencia, quiso labrar la casa en que agora vivimos, y para ello compró al fiado los materiales necessarios. Mas, como no pudiesse después pagar a sus acreedores y los truxesse en largas de día en día, finalmente 25 la justicia del papa embió sus alguaziles a casa para que a Codacio le sacassen prendas y se entregassen en qualesquier alhajas que en ella hallassen; pero estas eran tan pocas y tales que mostravan

¹ De la fortaleza y grandeza de ánimo que tenía AC || 12 passó] cosió *corr.*
N || 22 *post* vivimos *additur manu Rib.* in M: en la iglesia que diximos de S. Andrés de la Frata

² De Petro Codacio v. FN I 201 13.

in domesticam suppellectilem involarent. Ea erat tenuis sane ac perangusta, quaeque nostram paupertatem satis per se indicaret.

30 Minister domus, cum satellitum turbam irrumpentem aspiceret, misit repente qui curriculo Ignatium moneret de *nostrae domus* expoliatione ³. Cui apud viros nobiles amicissimosque sedenti, qui missus erat cum rem ordine in aurem insusurrasset, nihil omnino commotus: — Bene, inquit Ignatius, habet, sat est; sermonem-

35 que suum, quem fuerat exorsus, pertexuit. Quo sermone omni post horam confecto, placido vultu Ignatius ad amicos: — An nescitis, inquit, quem paulo ante nuncium acceperim? — Quem? illi —. Cum rem subridens aperuisset, et (quasi nihil ad se pertinere) aequissimo esset animo, perturbantur illi, rem indi-

40 gnam dicunt, seque in omnes partes versant, ut tam gravi malo remedium inveniant. Sed eadem tranquillitate Ignatius eodemque vultu: — Nihil est, inquit, opus. Nam si lectos auferent, terra nobis cubile erit; pauperes enim sumus, et vitam pauperibus dignam agemus. Quod si ego praesens fuisset, nihil amplius

45 ab illis certe postulavisset, quam ut scripta mihi quaedam relinquerent, caetera suo arbitratu auferrent; id si negassent, nec ego haud magnopere contendissem —. Quid plura? Hieronymus Stalla ⁴, homo nobilis et vicinus et amicus noster, suam autoritatem interponit; res nostras eodem loco futuras, suam

50 fidem obligat; satellites nihil omnino de rebus nostris attingunt. Postridie amicus Societatis quidam, *sacrae theologiae doctor*, cui *Hieronymus Arzius nomen fuit* ⁵, huius quidem rei omnis ignarus, sed divino afflatus instinctu, Ignatium accersit, ducentos aureos coronatos in manum Codacio dat; illis aes alienum dis-

55 solvit, et hoc tam illustri exemplo discit, quam sit, extremis etiam rebus ac desperatis, sperandum in Domino ⁶.

115. Atque in hac firmissima in Deum spe pecuniaeque despicientia, Ignatii altitudo animi multum excelluit. Erat enim voluntate reque pauperrimus, animo Deique fiducia opulentis-

60 simus. Quapropter nullum, qui ad institutum nostrum aptus vocatusque a Deo videretur, a Societate unquam exclusit propter

³ 1 nostrae domus] domestica || 51-52 sacrae — nomen fuit om.

⁵ *De actis*, n° 70 (II 368), ubi dicitur id evenisse anno 1544, sed ex ibi dictis in annotatione 77, probabilius standum est pro a. 1543; indicantur etiam nomina tum Ministri, scil. P. Hieronymi Doménech, tum illius qui ad Ignatium missus est, qui fuit Io. Baptista Viola.

⁴ Hieronymus Astalli.

bien nuestra pobreza. El ministro de casa, turbado de ver la justicia en casa y tanto tropel de gente, embió luego un padre que buscasse a nuestro padre (que estava fuera de casa), y le avisasse de lo que passava ³. Hallóle el mensajero en casa de cierta persona devota de la Compañía, hablando con ella y con otros cavalleros, y dióle al oýdo el recaudo. Y el padre, sin alterarse nada, díxole: — Bien está —; y bolvióse a su plática, y detúvose en ella hasta que la acabó. De allí a obra de una hora, con alegre semblante dize a los amigos con quien hablava: — ¿No sabéis la nueva que me traían? — ¿Qué nueva, dixeron ellos? — y como sonriéndose les contasse lo que passava, tan sin pena y con tanta igualdad de ánimo como si el negocio no tocara a él, alteráronse ellos mucho y tomáronle por propio, queriéndole remediar. Pero con la misma paz y rostro sereno: — No ay para qué (dixo nuestro padre); porque, si nos llevaren las camas, la tierra nos queda que tengamos por cama, que pobres somos y que vivamos como pobres no es mucho —. Y añadió: — Cierto, que si yo estuviera presente, no me parece que les pidiera otra cosa a los ministros de la justicia, sino que me dexaran unos papeles, y lo demás que lo tomassen a su voluntad; y si esto me negaran, digo de verdad que tampoco se me diera mucho —. Lo que (para abreviar) sucedió fue que un cavallero vezino nuestro, llamado Gerónimo Estala ⁴, salió fiador por nosotros, y con esto los alguaziles no tocaron a cosa alguna de casa. Y el día siguiente, un devoto de la Compañía que se llamava Gerónimo de Arze, doctor en santa teología ⁵, sin saber nada de lo que avía passado, dio a Codacio dozientos ducados, con los quales pagó sus deudas y aprendió con este exemplo cuánto (aun en las cosas más apretadas) se ha de confiar en Dios ⁶.

115. Una de las cosas en que más se mostró la alteza de ánimo que el padre tenía, era esta firmísima confianza en Dios y el hazer tan poco caso del dinero. Porque, aunque en el desseo y en la obra era pobríssimo, mas en el ánimo y confianza en Dios era riquíssimo. Por lo qual, nunca por verse pobre y con necesidad, dexó de recibir a ninguno que fuesse bueno para la

³ 52-58 se llamava — teología *autogr. in M*

⁵ Hieronymus Arce, Ignatii admirator et amicus, de quo FN I 197 562 718; II 109 ¹⁵⁸ 368 568.

⁶ Rem narratam vide in Nadal, *Apologia*, n° 130 (II, 109-110); vide etiam *De actis*, n° 70 (II 368-369), ubi dicitur rem evenisse anno 1544, dum Ribadeneyra Roma abesset.

nostrarum rerum tenuitatem ⁷. Illudque frequenter usurpabat: — Nos quidem Deo serviamus; ille certissime reget nos, et nihil nobis deerit. Iactemus cogitatum nostrum in Dominum, et ille
 65 nos enutriet ⁸. Speremus in Domino, et faciamus bonitatem, et pascemur in divitiis eius — ⁹. Et cum quidam ¹⁰, non ex externis modo, sed etiam ex domesticis, vehementer mirarentur qua fretus spe tam multos Ignatius nullis certis redditibus fultus Romae haberet, quibus alendis magnae facultates vix sufficerent,
 70 idque familiariter ex ipso quaerent: — An nescitis (inquit) quantas vires spes in Deum habeat? vel ignoratis, parum illi esse loci, ubi omnia abunde suppetant? Quae explorata si essent, et manu tenerentur, ubi nostra esset in Deum spes? « Spes enim quae videtur, non est spes. Nam quod quis videt, quid
 75 sperat? » — ¹¹. Atque ita sane evenit saepissime, ut nostra paupertas ex spe contra spem sustentaretur; eiusque rei multa sunt, eaque clarissima exempla, quae si persequi omnia velim, longus nimis sim; pauca tantum subiiciam, ex quibus similia intelligantur.

80 116. Quo tempore bellum inter Paulum III Pont. Max. et Philippum Regem Catholicum gestum est, magna erat in urbe annonae caritas, et domi nostrae rerum omnium penuria. Itaque nonnulli ex nostris suadebant Ignatio, ut familiam suam, quae Romae erat, divideret, et partem nostrorum ad alia collegia, ubi
 85 commodius ali possent, amandaret. Ignatius vero hoc ipso tempore Antonium Labacum, architectum apprimè nobilem atque excellentem, qui filium habebat in Societate ¹², ad se accersiri iubet, cum eo, de solo eligendo ac designando, et duobus collegiis, Romano et Germanico, aedificandis agit diligenter, iubet uti formam exemplarque delineet, rationes sumptuum subducat, ac rem
 90 totam perscribat ¹³. Atque hoc facto declaravit Ignatius, illa Dei opera altissimis fixa est radicibus, et supra eam petram esse

80-94 Quo tempore — labefactari om.

⁷ Cf. *Memoriale*, n° 263 (I 682).

⁸ Cf. Ps. 54, 23.

⁹ Cf. Ps. 36, 3.

¹⁰ P. Nicolaus Bobadilla. FN II 370.

Compañía y que pareciesse venir llamado de Dios ⁷. Para esto traía muchas veces aquello del Profeta diciendo: — Sirvamos nosotros a Dios, que él mirará por nosotros y no nos faltará nada; 65
 pongamos en Él nuestras esperanças que Él nos manterná ⁸; esperemos en Dios, haciendo lo que devemos, y seremos en sus riquezas apacentados ⁹. Y como algunos, no solo de los de fuera sino de los de casa, se maravillassen y desseassen saber en qué estribava la confiança con que sustentava tanta gente en Roma, 70
 sin tener rentas ni provisiones ciertas, y un padre ¹⁰ familiarmente se lo preguntasse, díxole el padre las esperanças que tenía y los socorros que esperaba. Pero aunque todos ellos fueran ciertos, no bastavan para sustentar la mitad de la gente; y assí le dixo él: — Pues, padre, todo esse es incierto, y aunque fuesse 75
 muy cierto, todo es poco para lo que es menester —. Entonces le respondió: — O, padre, sí que de algo me tengo yo de fiar de Dios; ¿no sabéis cuántas fuerças tiene la esperança en Dios? ¿y que la esperança no tiene lugar quando todo sobra y está presente? Porque «la esperança que se vee no es esperança; que 80
 si lo veis, ya no lo esperáis» — ¹¹. Y assí, sin duda, nos aconteció muchas veces, que en esperança contra esperança se sustentó nuestra pobreza. Desta confiança en Dios tenemos muchos y esclarecidos exemplos, algunos de los quales contaré y por ellos se sacarán los demás. 85

116. Estando una vez en grande aprieto la ciudad de Roma, y siendo algunos de los Nuestros de parecer que se embiasse parte de la gente que avía y se repartiessse por otros colegios de Italia porque no avía con qué sustentarlos en Roma, en este mismo tiempo hizo llamar a un excelente architecto, que se llamava 90
 Antonio Labaco y tenía un hijo en la Compañía ¹², y púsose muy de propósito a tratar con él de tomar dos sitios, uno para nuestro colegio y otro para el colegio Germánico, y de labrarlos y de hazer la traça de la obra y la cuenta de lo que costarían ¹³. Como hombre que sabía que aquellas obras estaban fundadas en Dios y tenían 95

¹¹ Rom. 8, 24.

¹² Filius Antonii nomen suum scribit: Michelangelo Labacco (*Quadriestres*, V 309 382; cf. *Sic.* 59, f. 210v). In catalogis vocatur Labacus, vel Labbacus). In relatione facta an. 1558 a Ioanne Philippo Cassini, rectore collegii syracusani, ubi Labacus versabatur, dicitur illum tunc esse annorum 21 cum dimidio, Societatem ingressum ante quinque annos (*Sic.* 59, f. 210v-211). Annis 1560-1561 Romae versabatur in Collegio Romano (*Epp. NN.* 78, ff. 7v 14 15). Mortuus est Romae an. 1566. Cf. *Pol Compl.* I 609.

¹³ *De actis*, n° 72 (II 369-370).

fundata, quae neque imbrium vi, neque fluminum exundatione et concursu obrui possunt, neque ventorum impetu labefactari.

95 118. Alias item, Romae Petro Codacio nuper mortuo¹⁴, et
S. R. E. cardinalibus propter obitum Pauli III Pont. Max.¹⁵ in
novi pontificis electione occupatis, inopia nostri premebantur;
quibus extremam etiam famem metuebant multi, humana ra-
tione rem aestimantes. Ignatius vero, eo ipso tempore familiam
0 suam auxit, et intra paucos dies, plurimos Societatis candidatos
in Societatem admisit; multis eius animum admirantibus, qui-
bus, quod consecutum est, admiratione nova admirationem ade-
mit. Nam hoc ipso tempore, cum aliquando Ioannes Crucius¹⁷,
domesticus obsonator, homo simplicissimus et fervens spiritu, ex
5 divi Ioannis Lateranensis templo, vesperi domum reverteretur,
ad amphitheatrum, quod vulgo Colosseum dicunt, in hominem
incidit, qui in manum illi centum nummos aureos silentio tra-
didit. Eius aspectu plurimum Ioannes commotus est, et horrore
quodam perfusus; tradita enim homo pecunia, ex oculis mirantis
10 subito evanuit¹⁸.

¹⁴ *Ib.* n. 69 (II 367-368).

¹⁵ Mortuus est 7 decembris 1549.

¹⁶ Supremum diem obiit die 10 novembris 1549.

¹⁷ Ioannes Croce, frater coadiutor. FN I 672; II 369; III 308.

¹⁸ *Chron.* I 363, unde confirmatur factum evenisse anno 1549.

echadas rayzes que no se pueden secar y cimientos que no pueden desfallecer con lluvias ni avenidas de ríos, ni furor de los vientos.

117. Este mismo año, que fue el de 1555, aviendo en Roma gran falta de mantenimientos por la guerra que se hazía en tiempo del papa Paulo IIII, de manera que aun los hombres ricos y señores poderosos despedían parte de su familia por no poderla sustentar, Dios nuestro Señor proveía a los de la Compañía que estaban en ella, los quales eran más de 160, tan abundantemente de todo lo necessario, que muchos lo echavan de ver, teniéndola por cosa milagrosa. Y como dixesse esto un padre delante de otros a nuestro santo padre Ignacio y añadiesse: — Cierito que parece cosa de milagro —, nuestro padre se paró un poco, y con un semblante algo severo (como en semejantes cosas solía) dixo: —; Qué milagro? Milagro sería si assí no fuesse; porque después que la Compañía está en Roma siempre avemos visto que, quando más gente ha avido en casa y más carestía de lo necessario en la ciudad, entonces nuestro Señor, como piadoso Padre, nos ha proveído con más abundancia ¹⁴.

118. Otra vez, muerto en Roma Pedro Codacio ¹⁵ que solía ser todo el sustento temporal de la casa, y padeciéndose en ella mucha necesidad, y temiéndose cada día mayor, por ser el año apretado y por estar los cardenales que nos ayudavan con sus limosnas en conclave, ocupados por la muerte de Paulo III ¹⁶ en la elección del nuevo pontífice, muchos que lo miravan con ojos humanos temían que avían de venir los Nuestros a morir de hambre. Mas nuestro padre, no sólo no perdió el ánimo de poder sustentar los que tenía en casa, pero aun otros muchos más, y assí recibió en pocos días para la Compañía muchos que la pedían, no sin maravilla de todos los que sabían la mucha estrechura y poca posibilidad que avía en casa. Pero esta maravilla cessó con otra mayor que luego sucedió. Juan de la Cruz ¹⁷, que era nuestro comprador, hermano lego y hombre senzillísimo y devoto, venía una tarde a boca de noche de San Juan de Letrán hazia nuestra casa, y llegando al anfiteatro que llaman el Coliseo, le salió al camino un hombre que, sin hablarle palabra, le puso cien coronas de oro en la mano. Alteróse mucho el hermano quando le vio, y herizáronsele los cabellos, y quedó lleno de espanto, porque el hombre súbitamente desapareció y se le fue de delante los ojos ¹⁸.

98-13 Este mismo año — más abundancia *om.* AB || 98 Y assí este mismo año C || 6 santo *om.* C

119. *Alias etiam, dum idem item Ioannes summo mane obsonatum it, obviam illi factus est quidam qui marsupium aureis nummis plenum in manum dedit. Et quod nondum plane illuxisset, quis esset agnosci non potuit. Obsonator certe noster,*
 15 *daemonem suspicatus, eiusque timens insidias, in templum Divae Mariae supra Minervam, quod proximum erat, se repente coniecit, precatusque Deum est, ut se dolo et fraude omni liberaret. Pecuniam domum allatam, adulterinam nonnulli suspicabantur, et a diabolo, ut nobis imponeret, praestigiis quibusdam adum-*
 20 *bratam. Sed tamen vera, et recens, et aurea fuit; eaque debita soluta sunt*¹⁹.

120. Eodem pene tempore, in alia nostris difficultate versantibus, dum in propatulo loco, apertam areulam tomento et scrutis vilissimis refertam pater *Ioannes Polancus* domi perscrutatur,
 25 *et scripta quaedam diligentius inquirat, recentes nummos aureos fulgentesque in ea casu reperit, quibus subventum praesenti necessitati est. Nam illud divinae quidem providentiae signum, minus tamen mirandum est, in summis rei familiaris angustiis fuisse, qui nostrae necessitatis inscii, pecuniam ultro offerrent,*
 30 *vel etiam benigne domum deferrent; qua ratione nostram saepe inopiam sublevarunt.*

121. *Atque hac quotidiana experientia Ignatius confirmatior et in dies singulari in Deum spe erectior evadebat, cum tot argumentis disceret, se suosque illi curae esse; et ubi maiores rerum*
 35 *ad vitam necessariorum angustiae timeri poterant, ibi divinam providentiam largius omnia suppeditare, et benignius sibi praesto esse. Illud, propterea quod fuit maxime insigne et Romae nostris omnibus vulgatissimum, addendum puto. Anno salutis nostrae 1555, 16 septembris, Ioannes Polancus pecuniam ad sump-*
 40 *tus Collegii Romani necessarios, neque mutuam, neque foeneratitiam, neque ulla alia ratione diligentissime conquistam invenerat. Rem ad Ignatium placidissime detulit. Ille vero in cubiculum se abdidit, orationi se dedit, Deum precatus est, ut praesenti subveniret inopiae. Post orationem Iacobum Laynem, Chri-*
 45 *stophorum Madridium, ipsum denique Polancum ad se vocat, ipsis quid a Polanco acceperit, exponit, seque rem totam Deo*

11 etiam *om.* || 24 Ioannes Polancus] quidam pater ex nostris || 32-69 Atque hac — cernebat *om.*

¹⁹ Ibid.; *Memoriale*, n° 247 (I 672); *De actis*, n° 71 (II 369).

119. Otra vez yva una mañana al mismo Juan de la Cruz a 35
 comprar, y encontróse con un hombre que le puso una bolsa llena
 de ducados en la mano, y por no ser aún bien de día, no pudo
 conocer quién era; y temiendo que fuesse algún demonio que le
 quería engañar, entróse nuestro comprador en Santa María de
 la Minerva, que está allí cerca, lleno de pavor y sobresalto a 40
 hazer oración, suplicando a Dios que, si aquella era tentación
 de Satanás, le librasse de sus assechanças. Traýdo el dinero a
 casa, pensavan algunos que era falso y aparente, y hecho por
 arte del demonio para engañarnos; mas hallóse que era moneda
 nueva y buena y de oro fino, y con ella se pagaron las deudas que 45
 teníamos¹⁹.

120. Casi al mismo tiempo, hallándonos con harta necesidad,
 buscando el padre Polanco ciertos papeles en una arca que estava
 en lugar público y sin ninguna cerradura y llena de handrajos
 y trapos viejos, halló dentro cierta cantidad de coronas de oro 50
 nuevas y reluzientes, con las quales se socorrió aquella necesi-
 dad. Aunque no es tanto de maravillar esto que diré, no dexa de
 ser señal de la divina providencia que con tanto cuydado mira
 nuestras cosas: que hallándonos diversas vezes en grandíssimo
 aprieto y con falta de lo necessario, viniessen muchos de suyo, 55
 unos a ofrecernos y otros a traernos a casa el dinero, sin saber
 el punto a que llegava nuestra necesidad.

121. Y con esta experiencia crecía en nuestro B. P. Ignacio
 cada día más la confiança en Dios nuestro Señor, viendo que al
 tiempo de la mayor necesidad con paternal providencia le so- 60
 corría. Particularmente una vez sucedió un caso que por pare-
 cerme señalado y aver sido muy notorio en la casa y colegio de
 Roma le quiero yo escribir aquí. El año de 1555, a los 16 de
 setiembre, queriendo el padre Juan de Polanco proveer al colegio
 Romano de dineros para el gasto necessario y para pagar a los 65
 oficiales que andavan en la obra y no teniendo con qué, ni ha-
 llándolo prestado ni de otra manera, se fue a nuestro B. Padre
 con mucha alegría y contóle lo que passava. Nuestro B. Padre se
 encerró en su aposento en oración; la qual acabada, llamó a los
 padres Laynez y Christóval de Madrid y al mismo Polanco y 70
 les dixo el aprieto en que estavan las cosas y lo que le avía referido
 el padre Polanco y que él lo avía encomendado a nuestro Señor
 y que, aunque no era profeta ni hijo de profeta, tenía por muy
 cierto que El lo proveería todo como Padre benigníssimo. Y bol-

61-98 Particularmente — exteriores del cuerpo om. AB

commendasse ait, et se quidem, neque prophetam esse, neque filium prophetarum; sed tamen pro certo habere Deum rebus providentissime consulturum. Et ad Polancum conversus: — Tu
 50 (inquit), Polance, in sex proximos menses collegii res curato, et illi sumptus necessarios suppeditato, ego te istarum rerum cura postea liberabo —. Permirum fuit: eo ipso die, qui tamen iam vergebat in occasum, duobus ex locis, ab hominibus nostrae inopiae atque difficultatis ignaris, sponte pecunia missa est, qua
 55 ex illis tunc angustiis exire licuit²⁰. Profectus sum ego octob[ri] mense proximo in Germaniam inferiorem²¹, et mense martio insequentis anni 1556, cum sex mensium spatium ab Ignatio definitum, aut effluxisse iam, aut appetere videretur, Romam ad Martinum Olavium scripsi, me ut de rei exitu faceret certiorum.
 60 Ille vero rescripsit²², pridie eius diei, quam a me literas accepisset, magnam pecuniae summam eleemosynae nomine Romam nostris allatam, aes alienum pene dissolutum, Polancum anxia illa rerum necessariorum cura liberatum, solutiore animo esse, res omnes fluere, et supra opinionem omnium, quam unquam
 65 antea copiosius abundare. Itaque verba Ignatii re ipsa et felicissimo successu adeo esse comprobata, ut ipse maiora miracula non requireret ad habendam fidem Ignatio; sed coeleste tantum lumen, quo illustratus mentis oculis videret, quae corporeis oculis cernebat²³.

70 122. Quid illud, quod ex superiori narratione perspicitur? Quod antequam socios cogeret Ignatius se desertum ab omnibus, quam cuiusquam patrocinio defensum, in tot tantisque contentionibus esse maluit?²⁴ Socios autem cum haberet, coniectas in se calumnias iudicio est persecutus, hominumque vel imperitorum ignorantiam, vel perditorum amentiam, nihil contra veritatem valere passus est? Quorum alterum, robusti fuit animi, magnaue constantiae; alterum etiam caritatis eximiaque prudentiae.

123. Illud etiam praestantis animi signum est, quod multi
 80 observarunt in Ignatio. Nam cum fracto corpore esset morbisque confectus et multis auxiliis necessario indigeret, ad tam multa et magna negotia tamque varia conficienda, quae in constituenda Societate ac propaganda quotidie nova occurrebant; si tamen divinae gloriae ratio aliorumque id posceret maior utilitas, liben-

²⁰ De actis, n° 37 et Dichos y hechos, I 51 (II 341-342).

²¹ Ribadeneyra Roma cessit die 23 octobris directus in Flandriam, ad Societatem ibi introducendam. FN I 59* 362 16; MI Epp. X 38; Rib. I 58-59; De actis, n° 37 (II 343).

viéndose a Polanco le dixo: — Provedme vos al colegio estos seis 80
 meses, y tened cuydado de su sustento, que después yo le proveeré
 y os descargaré de esse cuydado. Fue cosa maravillosa, que con
 ser ya muy tarde y cerca de la noche, el mismo día de dos partes
 bien diferentes la una de la otra, ciertas personas, no sabiendo
 este aprieto, nos embiaron dineros con que se socorrió aquella 85
 necesidad ²⁰. Partí yo de Roma el octubre siguiente para Flan-
 des ²¹, y el mes de março de 1556, quando se cumplía el plaço de
 los seis meses que avía dicho nuestro B. Padre, escriví al padre
 doctor Olave a Roma que me avisasse de lo que passava. Res-
 pondióme ²² que el día antes que recibiesse mi carta avía llegado 90
 a Roma buena cantidad de moneda, con la qual se avían pagado
 las deudas del colegio, y que nunca las cosas dél avían estado
 más holgadas, ni el maestro Polanco más descansado; y en fin,
 que se avía cumplido tan bien lo que nuestro padre avía antes
 dicho, que él no tenía necesidad para su satisfacción de ver 95
 resucitar muertos, o alumbar ciegos, o sanar coxos y mancos, sino
 de luz del cielo para ver con los ojos interiores lo que veía con
 los exteriores del cuerpo ²³.

122. Pues ¡qué diremos de lo que arriba queda contado,
 que antes que tuviesse compañeros este capitán esforçado de Dios 0
 en todas sus persecuciones nunca quiso valerse de abogados, ni
 de favores humanos, sino antes ser desamparado que con el
 patrocinio de alguna criatura defendido? ²⁴ Mas después que los
 tuvo, siempre quiso que se averiguassen por tela de juyzio las
 calumnias que se le oponían, mostrando en lo primero ánimo va- 5
 leroso y gran confianza en Dios, y en lo segundo su caridad y
 maravillosa prudencia.

123. Consideraron muchos otra señal de grande ánimo en el
 santo padre, que, estando él tan flaco y tan quebrantado y gas- 10
 tado de enfermedades, y con necesidad de tener muchas per-

9 santo padre] Ignacio ACDE

²² Has litteras ipse Ribadeneyra intercidiisse doluit: « alioquin hic in-
 sererem »: FN II 343.

²³ *De actis*, n° 37 (II 343).

²⁴ Lib. I, cap. XIV; *Acta*, n° 60 (I 446); *De actis*, n° 77 (II 373);
 FN II 309.

85 tissime sane optimum quenque sibi que maxime necessarium ab se dimittebat. Fecitque non semel ut quibus in Societatis administratione plurimum Romae uteretur, eos ferme omnes, alium alio amandaret solusque remaneret, qui tantam rerum molem suis humeris sustineret.

90 124. Infirmissima valetudine affectaque iam aetate, ac prope modum extrema, ipsum ego Ignatium dicentem audivi, se quidem, si ex usu Ecclesiae Christi futurum esset, ut Roma, vel in Hispaniam usque suis pedibus iret, non modo aequo, sed etiam libenti ac magno animo, iter illud suscepturum et, ut sperabat, 95 etiam confecturum. — Hoc, inquit, baculo innixus, pedes abibo²⁵.

125. In adversis sustinendis et magnis difficultatibus explicandis, ita erat excelso animo et erecto, ut morbo saepe oppressus, si quis nodus existeret ad quem expediendum virtute illius esset ac prudentia opus, statim quodammodo convalesceret; et animo 0 corpus regente, sanus fortisque videretur. Ex quo illud iam nostris tritum erat, quoties ex morbo decumberet, optandum esse, ut aliquid eiusmodi existeret, ad quod explicandum Ignatius e lecto surgere, et morbum depellere cogeretur.

126. *Adiit aliquando Ignatius ad salutandum principem vi-*
5 *rum*²⁶, *nostri studiosum, a quo minus officiose, quam par erat, exceptus est. Causam Ignatius arbitratus est, quod minus eius opera ad res Societatis atque patrocinio uteretur. Erat enim, aut videri volebat, Societatis nostrae percupidus, molesteque forsitan ferebat quod alios ad nostram defensionem, se praetermisso, potius*
10 *adhiberemus. Tunc Ignatius mihi: — Dicam (inquit) illi, et aperte dicam, me ante 30 annos a Deo didicisse, ut in iis efficiendis quae Dei sunt, omnia auxilia conquiram; sed ita, ut non in externis adiumentis spem meam, sed in ipso Deo bonorum omnium effec-*
15 *to, constitutam putem. Quod si inter haec subsidia efficiendique instrumenta, se unum esse vult, libenter eo utemur; sed ita de-*

4-29 *Adiit aliquando — urgebat om.*

²⁵ Quid simile dictum v. super cap. IV, n. 66; *De actis*, n° 38 (II 343-344), ubi dicit se hoc audivisse ab Ignatio die 6 vel 8 septembris 1555.

sonas importantes cabe sí, para tantos y tan arduos negocios como en fundar y gobernar la Compañía cada día se le ofrecían, con todo esto, si para la mayor gloria de Dios veía convenir, no dexava de privarse de las ayudas que tenía, sin ningún respeto de su persona ni de las cosas que tenía entre manos. Y vímosle 15 algunas veces quedarse solo con todo el peso de los negocios, aviendo embiado de Roma a diversas partes todos aquellos padres que eran sus pies y manos, y de quienes solos se solía y podía ayudar.

124. Yo mismo le oy dezir, estando ya muy enfermo y al 20 cabo de su vida, que si para el bien de la Yglesia de Jesuchristo fuesse menester que viniesse a pie desde Roma hasta España, que luego se pondría en camino, y que esperava en Dios le ayudaría para acabarle. Con este báculo (dezía él) iré solo y a pie hasta España, si fuere menester ²⁵.

125. En sufrir las adversidades y en salir de las dificultades que se le ofrecían mostrava ánimo grande y constantísimo. Acontecía le estar enfermo en la cama y ofrecerse algún trabajo, que para vencerle era necessario su valor, virtud y prudencia, y parecía que cobrava para ello fuerças y que el cuerpo obedecía a 30 la voluntad y a la razón, y que se hallava sano y rezió para ello. Y era esto tan averiguado entre nosotros que, quando estava gravemente enfermo, solíamos dezir: roguemos a Dios que se ofrezca algún negocio arduo, que luego se levantará nuestro padre de la cama y estará bueno. 35

126. Un día fue a visitar a un señor devoto de la Compañía ²⁶, del qual no fue tan bien recibido como era razón. Pensó que era la causa el no valerse tanto los Nuestros de su autoridad y buena voluntad para las cosas de la Compañía como de otros, y díxome: — Yo quiero hablar claro a este señor, y dezirle que ha más de 40 treinta años que Dios nuestro Señor me ha enseñado que en las cosas de su servicio tengo de tomar todos los medios honestos y posibles; pero de tal manera, que no ha de estribar mi esperanza en los medios que tomare, sino en el Señor por quien se toman. Y que si su Señoría quiere hazernos merced y ser uno destos 45 medios para el divino servicio, que le tomaremos con muy entera

²⁶ Ferdinandus Ruiz de Castro, marchio de Sarria, legatus imperatoris designatus die 4 iunii 1555, Romam ingressus die 7 iulii. *De actis*, n° 108 (11, 391-392).

num, si intelligat nos ab uno Deo pendere, Deo non hominibus niti ²⁷ —.

127. *Erat autem, ut in rebus arduis suscipiendis strenuus, ita in susceptis retinendis constantissimus, animique firmitate* ³⁰ *singulari; cuius constantiae causae multae erant: Circumspiciebat enim omnia attentissime animoque collustrabat, antequam quicquam aggredereur. Orabat multum, flebat, gratiam flagitabat a Domino, cuius saepenumero divina luce perfusus, voluntatem intelligebat, neque se ab ea divelli ullo modo patiebatur. Praeterea* ³⁵ *adhibebat eos in consilium, quorum curae commissa erant, eorumque exquirebat iudicium, quibus illa potissimum essent cognita atque explorata, quae in deliberatione versabantur. Atque hunc in modum prudenter susceptum negotium perseveranter urgebat* ²⁸.

128. Compluti aliquandiu habitavit in hospitali domo, quam vocant Altozanae ²⁹, quae quidem domus, id temporis, lemuribus nocturnisve larvis infamis vulgo ferebatur, eaque pars Ignatio ad habitandum data, quae maxime putabatur infesta. Ibi cum aliquando primis tenebris esset, horrore quodam perfusus est, ³⁵ quasi daemonum truculentus aliquis terrificusque obiiceretur aspectus. Sed continuo se recepit, inanemque terrorem animadvertens, in genua procubuit, et magna animi vocisque contentione appellare provocareque daemones caepit. — Si tradita, inquit, a Domino in me vobis potestas est, praesto sum; potestatem datam ⁴⁰ in me, neque repugnantem neque vero recusantem convertite; sin potestatem nullam habetis, quid miseri atque imbecilles furitis, larvisque umbratilibus, trepidos puerorum territatis animos, et iniecto vano terrore concutitis? An quibus re non potestis, falsa rerum imagine nocere vultis? — Quae ea animi firmitate dixit, ⁴⁵ ut tunc omnem metum depelleret, et in posterum adversus omnes diaboli impressiones ac terricula multo etiam esset erectior ³⁰.

45 ut et tunc

²⁷ Celeberrimum Ignatii dictum, cuius variae circumferuntur lectiones in Ribadeneyrae scriptis. Vide infra, cap. XI, n° 171, *De actis*, n° 108 (II 391-392), *Dichos y hechos*, I 38 (II 477), *Collectanea* (II 418, n. [18]). Dictum hoc P. Gabriele Hevenesi inductum est in suo opusculo *Scintillae ignatianae* (cuius prima editio facta est Vindobonae a. 1705, recentior Ratisbonae, a. 1919) pro die 2 ianuarii, hoc adhibito textu: « Haec prima sit agendrum regula: Sic Deo fide, quasi rerum successus omnis a te, nihil a Deo penderet; ita tamen iis operam omnem admove, quasi tu nihil, Deus omnia solus sit facturus ». Hevenesi citat auctorem Nolarci.

voluntad; pero que ha de entender que ni en él ni en otra criatura viva estribará nuestra esperanza, sino solo en Dios ²⁷.

127. Assí como era magnánimo en emprender cosas arduas y dificultosas, assí en las que una vez emprendía era constan- 60
tíssimo; y desta constancia avía muchas causas: La primera, el pensar las cosas con grande atención, y considerarlas y madurarlas antes que las emprendiese. La segunda, la mucha oración que hazía y las lágrimas que derramava, suplicando a nuestro Señor que le favoreciesse; y era esto de manera que estava 55
muchas vezes con el resplandor de la divina gracia tan cierto de la voluntad del Señor, que ninguna cosa bastava para apartarle della. La tercera, en las cosas que tratava, pedía parecer a las personas que se le podían dar, o por estar a su cargo o por tener noticia dellas; y después de averlas oído, determinava lo que avía 60
de hazer. Y tomando la resolución con tanto acuerdo, executávala con fortaleza y llevávala adelante con perseverancia ²⁸.

128. Estuvo en Alcalá un tiempo en el hospital que dizen de Luis de Antezana ²⁹, el qual estava muy infamado en aquella sazón de andar en él de noche muchos duendes y trasgos. Pusiéronle en un aposento donde más se sentían estos ruýdos y fantasmas. Estando allí una vez, a boca de noche parece que todo se estremeció y que se le espeluzaron los cabellos, como que viesse alguna espantable y temerosa figura; mas luego tornó en sí y, viendo que no avía que temer, hincóse de rodillas, y con grande 70
ánimo començó a voces a llamar y como a desafiar los demonios diziendo: — Si Dios os ha dado algún poder sobre mí (infernales espíritus), heme aquí, executalde en mí, que yo ni quiero resistir, ni rehusó qualquiera cosa que por este camino me venga; mas, si no os ha dado poder ninguno, ¿qué sirven, desventurados y 75
condenados espíritus, estos miedos que me ponéis? ¿Para qué andáis espantando con vuestros cocos y vanos temores los ánimos de los niños y hombres medrosos tan vanamente? Bien os entiendo; porque no podéis dañarnos con las obras, nos queréis atemorizar con essas falsas representaciones —. Con este acto tan valeroso, 80
no solo venció el miedo presente, mas quedó para adelante muy osado contra todas las opresiones diabólicas y espantos de Satanás ³⁰.

48 sino en solo Dios ACD || 58 en las cosas que tratava *add. autogr. in M*

²⁸ *Memoriale*, n° 282b, (I 693).

²⁹ Antezana, seu de Misericordia. Vide sup. l. I, c. XIV, p. 177, annot. 5.

³⁰ Rem hanc refert Polancus in *Vita* latina: FN II 544-545. Ad eam alludere videntur *Acta*, n° 57, in annotatione marginali: « Acordarme he del temor que él mismo pasó una noche »: FN I 442. Vide etiam FN III 391.

129. *Dormientem Ignatium strangulare diabolum voluisse, Romae anno Domini 1541 audivi. Guttur enim quasi manu iniecta stringere praefocareque conatus est, tam fortiter, ut nullo conatu*
 50 *posset Ignatius Iesu sanctissimum nomen invocare. Sed cum nervos animi corporisque omnes quantum maxime posset intenderet, vim vi repellens, in suavissimam tandem vocem erupit, Iesumque clamavit, qua voce diaboli conatus repulsus est. Porro ex contentione Ignatius (quod postea vidimus atque animadvertimus)*
 55 *per dies aliquot raucus omnino ac sine voce fuit*³¹.

130. *Huic affine est quod a Ioanne Paulo*³², *qui diu comes Ignatii sociusque fuit, accepi. Dormiebat Ioannes in cubiculo apud Ignatium proximo, et nocte intempesta aliquando e somno excitatus, audire sibi visus est plagarum crepitum et valentissimorum hominum strepitum quasi Ignatium diverberantium, ipsiusque Ignatii gemitus atque suspiria. Ad Ignatium statim accurrit, in lecto sedentem offendit, stragulo ad pectus brachiis compresso, veluti erectum atque invictum, et ad verbera excipienda paratum. Cui Ioannes: — Quid hoc, inquit, rei est, pater? quid video? —*
 65 *Ad quem Ignatius. — Et quid, inquit, audivisti? — Cum narrasset: — Abi, inquam, dormi —. Rediit in cubile Ioannes; paulo post audivit rursus graviter pulsari Ignatium caedique. Ad ipsum recurrit, immotum reperit, sed veluti ex magna lucta animique contentione anhelantem, a quo denuo lectum repetere, somno*
 70 *se dedere, neque amplius surgere iussus est.*

131. *Otiosum esset persequi singula, quae ad robur Ignatii magnitudinemque animi pertinent. Etenim vir ille fuit in magnis cogitandis excelsus, in aggrediendis strenuus, in adversis sustinendis invictus et perseverans, nullis periculis animum sub-*
 75 *mittens; nulla hominum potentia aut autoritate, ab eo quod rectissimum duceret statuque constantiae discedens*³³.

47-70 Dormientem — iussus est om.

³¹ *De actis*, n° 22 et *Dichos y hechos*, I n° 46 (II 333).

³² Ioannes Paulus Borrell, de quo v. supra c. VI, annot. 18.

129. Estando durmiendo una noche, le quiso el demonio ahogar el año de 1541; y fue así, que sintió como una mano de hombre que le apretava la garganta, y que no le dexava resollar ni invocar el nombre santíssimo de Jesús; hasta que puso tanto conato y fuerza de cuerpo y espíritu, que en fin prevaleció y dio un grito tan grande, llamando a Jesús, que el enemigo huyó y él quedó tan ronco que por muchos días no podía hablar. Desto no tengo más certidumbre que el averlo oído quando dizen que pasó, y el aver visto al Padre ronco de la manera que digo y al mismo tiempo ⁸⁵
⁹⁰

130. Contávame el hermano Juan Paulo ⁸², el qual fue muchos años su compañero, que durmiendo una noche (como solía) junto al aposento de nuestro padre, y aviéndose despertado a deshora, oyó un ruído como de açotes y golpes que le davan al padre, y al mismo padre como quien gemía y sospirava. Levantóse luego, y fuese a él; hallóle sentado en la cama, abraçado con la manta, y díxole: — ¿Qué es esto, padre, que veo y oygo? — Al qual respondió: — Y ¿qué es lo que avéis oído? — y como se lo dixesse, díxole el padre: — Andad, idos a dormir —. Bolióse a la cama Juan Paulo, y luego tornó a oír los mismos golpes y gemidos. Levantóse otra vez, y vase al mismo padre, y hállale la segunda vez como antes, pero como hombre cansado y que acabava de luchar, anhelando y casi sin huelgo; y tornóse acostar y no se levantó más porque así se lo mandó el padre. ⁹⁵
⁰
⁵

131. Largo sería si quisiésemos contar una por una todas las cosas en que nuestro B. P. mostró constancia y fortaleza de ánimo. Basta en suma dezir que fue en los altos pensamientos que tuvo excelente, y en acometer cosas grandes estremado, en resistir a las contradiciones y dificultades fuerte y constante, y que nunca se dexó vencer ni se desvió un punto de lo que una vez aprehendía ser de mayor servicio y gloria de Dios, aunque se le opusiese la potencia y autoridad de todos los hombres del mundo ¹⁰
¹⁵ ³⁴.

97-98 de açotes — al padre *del. N*

⁸² De Ignatii constantia in rebus gerendis v. FN I 140 536 693 727.

54 · MON. IGNAT. · VITA IGNATII LOYOLÆ

DE RERUM SPIRITUALIUM PRUDENTIA

CAPUT X

132. Singulari conscientias pertubatas tranquillandi gratia ac prudentia fuit, usque adeo, ut saepe, qui medicinam ab illo
 5 peteret, cum morbum ipse suum explicare non posset, Ignatius tamen, quasi intima et recondita illius cordis penetrasset, quae in eius animo versarentur clare dilucideque exponeret. Deinde simili aliquo exemplo, quod sibi accidisset remedioque quod expertus esset breviter explicato, facile afflictis animis omnem moe-
 10 rorem atque aegritudinem abstergebat. Exempla multa sunt quae, brevitatis causa, praetermitto. Certe liquet initio ita fuisse a Deo exercitum Ignatium ac probatum, ut probari eum oportuit qui tot filiorum parens, qui dux tot militum futurus esset ¹.

133. *Lutetiae quidam sacerdos dignitate, professione religio-*
 15 *sus, vita prophanus ac perditus, Ignatio erat propter morum dissimilitudinem maxime infestus. Ad quem sanandum Ignatius, cum omnes sibi aditus videret oclusos, hanc rationem excogitavit. Dominico quodam die, ad sacratissimum Christi corpus sumendum de more profectus, quod prope templum habitaret ubi Eu-*
 20 *charistiam sumere volebat, bene mane ad hominem divertit rogavitque, ut quoniam confessarium alium non haberet ad manum, sibi peccata sua confitenti operam daret. Ille exhorruit primum Ignatii ingressu; deinde multo magis quod id peteret miratus est; postremo dedit invitus, quod honeste negare non poterat. In*
 25 *confessione, Ignatius, postquam quotidiana et leviora errata exposuit, addidit se etiam quaedam praeteritae vitae crimina, quorum stimulis maxime urgeretur, aperire velle, ut eorum recordatione salubri pudore suffusus, veniam a Domino facilius impetraret. Hic caepit delicta iuventutis suae, et ignorantias recensere,*
 30 *tanto dolore ac gemitu, tam profusis lacrymis, ut suo fletu flere hominem cogeret vehementerque compungeret. Expendebat enim*

¹³ *Post futurus esset add.:* tamque P. Iacobus Laines admirabilem mihi artificem aiebat fuisse magistrum Petrum Fabrum, et tractandi animos regendique peritissimum (quod ex libro etiam ab illo scripto, et iis, quae de Fabro supra commemorata a nobis sunt [l. III, c. XII], satis est perspicuum) sed nihil tamen ad Ignatium, atque ut eius verbis utar, rudis omnino puer prae sapientissimo sene videbatur || 14-39 Lutetiae — depulsorem om.

¹ *De actis, n° 86 (II 379).*

DE SU PRUDENCIA Y DISCRECIÓN EN LAS COSAS ESPIRITUALES

CAPÍTULO X

132. Comunicóle Dios nuestro Señor singular gracia y prudencia en pacificar y sossegar conciencias perturbadas, en tanto grado, que muchos venían a él por remedio que no sabían explicar su enfermedad, y era menester que él les declarasse el sueño y la soltura (como dizen), explicando por una parte lo que ellos allá dentro en su alma sentían y no sabían dezir (y hazíalo como si viera lo más íntimo y secreto de sus corazones), y por otra dándoles el remedio que pedían. Y era comúnmente contarles alguna cosa semejante de las que por él avían pasado o que él avía experimentado, y con esto los dexava libres de toda tristeza y los embiava consolados. Y parecíanos que le avía exercitado y provado nuestro Señor en las cosas espirituales, como a quien avía de ser padre espiritual de tantos hijos, y caudillo de tantos y tales soldados¹.

133. Avía en París un sacerdote religioso de vida muy disoluta y profana y muy contrario a nuestro B. P. Ignacio, el qual avía procurado con todas sus fuerças de ayudarle y apartarle de aquel camino tan torcido que llevaba. Pero hallava las puertas tan cerradas, que no sabía por dónde le entrar. En fin, determinóse de hazer lo que aquí diré. Un domingo por la mañana fuese a comulgar, como solía, a una yglesia que estava cerca de la casa en que vivía este religioso; entró en su casa, y aunque le halló en la cama, rogóle que le oyesse de penitencia, porque se quería comulgar y no hallava a mano su confessor. El religioso turbóse al principio quando le vio entrar en su casa; después maravillóse mucho más que se quisiesse confessar con él; pero al fin, pareciéndole que no le podía negar lo que le pedía, aunque de mala gana començóle a confessar. El padre, después que hubo confessado las culpas cotidianas, dixo que también se quería acusar de algunos pecados de la vida pasada que más le remordían. Y començó a confessar las flaquezas de su mocedad

14 que le avía] que avía sido AC || 16 *post* soldados *add.* M: Y a este propósito me dezía el p. Laynez. Admirable por cierto oficial me parece a mí que fue el M^o Pedro Fabro, y peritísimo en el arte de tratar y regir almas (lo qual se vee en parte en el libro que dexó scripto y en lo que arriba, (c. XI del libro 3^o diximos dél), mas con todo esso dezía Laynez, no tenía que ver con Ignacio, y para usar de sus mismas palabras, parecia un niño rudo en comparación de un sabio anciano, como [queda] referido en el capítulo XVII del 4^o libro || 25 aunque — cama *autogr. in marg.* M

vero iudicio ac magno verborum et sententiarum pondere exagge-
 rabat, quanta Dei esset quem offenderat maiestas, quanta vicissim
 sua ipsius vilitas atque abiectio; quanto illius in se liberalitas et
 mansuetudo, quanta ipsius ingrati animi oblivio, et in tam beni-
 35 gnum Dominum scelus, prorumpebatque Ignatius in lacrymas,
 et intimum doloris sensum deficientibus verbis explicare non po-
 terat. Quid multa? Cum in vita praeterita Ignatii, sacerdos vi-
 tam suam praesentem expressam, quasique suis coloribus expic-
 tam cerneret, et alieno ex dolore eoque gravissimo sibi propter
 40 maiorem causam vehementius etiam dolendum intelligeret, ita
 commotus est atque animo commutatus, ut quem prius detestaba-
 tur, admirari Ignatium inciperet, vitamque suam detestari, cuius
 sordibus hactenus impense oblectabatur. Itaque navigationis cur-
 su in contraria mutato, vela vertit funemque reduxit. Spirituali-
 45 bus exercitationibus ab Ignatio eruditus, sacris peregrinationibus
 sese ac poenitentiae asperitatibus penitus dedit, vitamque sacer-
 dote et religioso homine dignam ita instituit ac persecutus est,
 ut sui ordinis viris admirationi aequae esset atque exemplo. Certe
 ipse quasi salutis suae autorem Ignatium ac vitae parentem sem-
 50 per deinceps coluit ac dilexit, idque aperte non destitit praedicare.

134. Alias item erat Ignatius Lutetiae aliquando una cum
 assiduo quodam eius comite ac caelestis disciplinae discipulo (ex
 quo ipso haec audivimus) hominem respicit quendam horridum,
 55 ac luridum per viam publicam transeuntem, praegrandi sazo on-
 stum, ac veluti gementem sub pondere. Divinitus collustratus
 (sicut rei probavit eventus) derepente comitem suum simili se
 habitu induere, atque hominem subsequi iubet facereque simulate
 quidquid illum vere facientem videret, se enim e vestigio utrunque
 60 consecuturum. Extra civitatem homo ille egreditur, insequitur
 Ignatii discipulus, in solitarium locum se confert. Quod postquam

y las inorancias de su vida passada, con tan gran dolor y sentimiento y con tantas lágrimas, que el confessor, viendo la compunción del penitente, se vino a compungir y a llorar sus culpas, por la amargura de corazón con que el que tenía a sus pies llorava las suyas. Porque, con la lumbre que tenía del cielo, pesava mucho y con grande encarecimiento de palabras y sentencias, ponderava quán grande era la infinita Magestad de Dios a quien él avía ofendido, y quánta su vileza y miseria que le avía ofendido; quán manso y liberal avía sido Dios para con él, y por el contrario quán desconocido e ingrato avía él sido para con Dios. Y dezía esto con unos gemidos que le salían de las entrañas y con tan grande quebranto de corazón, que apenas podía hablar. Y, por abreviar, viendo el confessor en la vida passada de nuestro B. P. Ignacio como dibuxada su vida presente, y el dolor que tenía de lo que, siendo moço y seglar y liviano avía hecho contra Dios, antes que tuviesse la luz de su conocimiento, y que no avían bastado las penitencias de tantos años y tan ásperas para que dexasse de tener aquel peso de dolor y sentimiento de sus pecados, entendió que tenía él más causa de llorar (como sacerdote y religioso) sus costumbres y el escándalo que con ellas dava. Y con esta consideración abrió la puerta al rayo de la divina luz para que entrasse en su corazón, y vino a trocarse de tal manera, que començó a amar y reverenciar al que primero aborrecía y abominava, y a aborrecer su vida presente y dessear de emendarla. Y assí, bolviendo la hoja, hizo los exercicios espirituales, dándoselos el mismo padre, y luego començó a hazer penitencia de sus pecados y a vivir tan religiosa y castamente, que dio con su mudança no menor edificación a los de su religión y a los demás que le conocían, que antes avía dado escándalo. Desde entonces le tuvo por su maestro y padre de su alma, y como a tal le amó y reverenció, y por tal públicamente le predicó en todas partes.

134. Otra vez, estando en la misma ciudad de París con un discípulo espiritual suyo, vieron los dos passar por la calle un hombre roto muy pobre, flaco y descolorido, que yva como gimiendo. Entonces el padre, tocado de Dios (como parece por el efeto), dixo súbitamente a su compañero que siguiesse a aquel hombre y que hiziesse todo lo que le viesse hazer, porque él iría luego tras ellos. Hízolo assí, salió el hombre fuera de la ciudad a un lugar apartado, detúvose en él y con él el discípulo del padre, el qual le preguntó qué tenía y qué buscava allí. Respondió aquel hombre miserable: — Busco un lazo para col-

ventum est, rogatus homo a nostro, quid sibi vellet? quid quaereret? Suspendium, inquit, volo, et acerbissimam mihi mortem consciscere. Crucior enim nimis, et tristissimis rebus ac perditis-
 65 *simis ad restim adigor. Nulla enim erit requies, nullus laborum ac dolorum finis, nisi mors, quae meta malorum est. Hanc mihi inferre statui, et iccirco huc veni. Cum autem alter se in eadem causa esse diceret multisque vitam suam obsessam esse molestiis, ex quibus exire ipsi non liceret nisi per mortem, Ignatius interve-*
 70 *nit: et ad socium quasi ad ignotum conversus: — Quis inquit tu? Unde? quo? quid tibi vis? quorsum saxum, quorsum sordidus atque incultus habitus? — Hic ille titubare, haerere, et supra modum afflictum se ac perditum dicere, nullumque desperatissimi-
 75 *bus remedium esse praeter laqueum. Quem blande consolatus Ignatius, sensim sermonis suavitate eo pellexit, ut se consilii sui poenitere diceret, et fero atque execrando mortis genere reiecto, spem suam magnam in Deo vitae ac salutis parente atque certissimam collocare. Tunc ad hominem (cuius causa omnia ex composito fiebant): — Quid, inquit, tibi videtur? — Ego enim*
 80 *consilium huius boni viri (Ignatium indicans) sequi decerno; quando hanc mortem, quam mihi inferre parabam, brevem quidem, sed miserrimam, altera sempiterna et tererrima consequetur. Neque enim haec praesentium aerumnarum mors finis, sed principium impendentium malorum atque aeternorum futura est.*
 85 *Quo exemplo animatus homo ille, et blandissimis verbis delinitus ab Ignatio et confirmatus idem sibi placere dixit; et a detestabili illa diraque sese occidendi voluntate discessit, Deo gratias agens, quod miseriae suae socium invenisset et communis calamitatis depulsorem.**

90 135. Vituperabat gubernatores aliorum et magistros, qui in spiritali vita caeteros omnes ex se metirentur, et ad eandem, quam utilem ipsi sibi experirentur vivendi orandive rationem revocarent². Hoc periculosum valde dicebat esse, et hominis multiformis gratiae Dei dona variasque Spiritus Sancti distributio-
 95 *nes ignorantis neque satis divisiones gratiarum in eodem spiritu intelligentis. « Unusquisque enim proprium donum habet ex Deo, unus quidem sic, alius vero sic »³.*

² *Memoriale*, n° 256 (I 677).

garme, y quiero la muerte por huyr desta triste y congoxosa vida. Ando tan cercado de trabajos, tan rodeado de dolores, tan fatigado de tristezas y quebrantos, que no tengo otro remedio para salir dellos, sino morir una vez por no morir muchas, tomando la muerte con mis propias manos —. Oído esto, le dixo 80 el compañero de nuestro padre que él también tenía muchos trabajos y fatigas, de las quales no podía librarse sino con la muerte. Y en este punto llega el mismo padre Ignacio y, bolviéndose a su compañero, le comiença a hablar como a hombre no conocido y a dezirle: — ¿Quién sois vos? ¿Cómo andáis tan 85 destrozado? — Entonces el compañero començó a titubear y a dezir que andava tan afligido y tan trabajado, que no tenía otro remedio sino la muerte para salir de afán. Aquí començó el padre a consolarle, y con suaves y dulces palabras poco a poco le truxo a que dixesse que se arrepentía de aquella voluntad y 90 a que dexando la muerte buscasse la vida, que es Dios nuestro Señor, y en él confiase y pusiesse toda su esperança. Y mirando al hombre (por cuya causa se hazía todo esto con tanta dissimulación), dízele el discípulo de Ignacio: — ¿Qué os parece a vos desto? Porque yo quiero seguir el consejo deste buen hom- 95 bre, pues que veo que esta muerte, aunque es breve, es muy cruel y no ha de ser fin de mis trabajos, sino principio de otros mayores que en el infierno me están aparejados, si yo tomo la muerte con mis manos. Movido con este exemplo aquel pobre hombre y animado con las blandas y amorosas palabras de nuestro B. P. Ignacio, dixo que lo mismo le parecía a él, y que assí se quería apartar de aquel mal propósito, y hizo gracias a nuestro Señor que le avía librado de tan grande peligro, dándole compañero en su trabajo y quien le socorriese y sacasse dél. Esto me contó el mismo discípulo del padre que lo passó, y tam- 5 bién lo del religioso, y fue el que le acompañó quando se fue a confessar con él.

135. Solía reprehender mucho a los maestros de cosas espirituales que quieren regir a otros por sí y medir a su talle los demás, llevándolos por la manera de vivir y orar que ellos hallan 10 por experiencia ser buena y provechosa para sí². Dezía que era aquesto muy peligroso y de hombres que no conocen ni entienden los diversos dones del Espíritu Santo y la diversidad de las gracias con que reparte sus misericordias, dando a cada uno sus propios y particulares dones, a unos de una manera y a otros 15 de otra³.

³ 1 Cor. 7, 7.

136. Ipse vero quantum in Dei via quisque profecisset, non fronte ac vultu, sed animo et fructu metiebatur; neque ex facilitate quadam et bonitate naturae, sed ex contentione et sui cuiusque victoria, virtutum momenta ponderabat secernebatque acutissime naturae motus et gratiae.

137. Itaque adolescentem quendam ex nostris, acri ingenio et vehementi natura incitatum monens Ignatius, et ad pravos animi motus cohibendos paterne cohortans: — *Vince, aiebat, te, N., vince. Si enim te viceris, splendidiorum quam alii qui mitiori sunt ingenio habebis in coelo coronam*⁴ —. Et cum hunc ipsum adolescentem minister romanae domus, me coram, graviter accusaret apud Ignatium, et quasi minus quietum, morigerum ac tractabilem insectaretur; Ignatius non vulgi trutina, sed veritate et spiritalis prudentiae statera rem aestimans, respondit ministro: — *Mitius quaeso et blandius. Equidem istum ipsum, quem tu tam acriter reprehendendum putas, plus ego in Dei via paucis mensibus profecisse arbitror, quam duos illos integro anno* —. Nominavit autem duos, omnium ex fratribus candidissimos, et lenitate quadam ingenii ac morum suavitate maxime amabiles⁵. Ex quo apparet, non illum exteriorem tantum speciem respexisse, ut de virtutis solido fructu iudicaret et blandam quandam mollemque naturam, qua illi duo praestabant, sed rem totam perpendisse vera ratione, et conatu, studio sui que pervincendi labore definisse. Quae nimirum in acriori natura perdomanda, maiorem conatum contentionemque desiderant.

138. Simplicem hominem et spiritu Dei atque amore plenum magis diligebat, quam eruditum minusque perfectum. Huic tamen reliquisque, qui vel naturae, vel fortunae muneribus antecellerent, maiorem curam adhibebat, propter eam, quae ab illis in multos redundare potest utilitas.

3-22 Itaque adolescentem — desiderant om.

⁴ Dichos y hechos, V, n° 80 (II 493).

136. No tanteava ni medía lo que cada uno avía aprovechado en el camino de Dios por lo que parecía en el semblante y rostro de fuera, sino por el ánimo que tenía y por el fruto que salía dél; y no pesava los quilates de la virtud por la blanda natural y buena condición que algunos tienen, sino por la fuerza que cada uno se hazía peleando contra sí y por la vitoria que alcançava de sí mismo. Y distinguía prudentíssimamente los movimientos de la naturaleza y de la gracia. 20

137. Y assí, a un hermano que estava en la casa de Roma y era muy vivo y de vehemente natural, amonestándole una vez nuestro padre Ignacio que se venciesse, y reprimiesse aquel ímpetu natural que tenía, le dezía: — Venceos, hermano, venceos, que si os vencéis, tendréis más gloria en el cielo que otros que tienen menos que vencer —⁴. Y otra vez, estando yo presente, diciendo el ministro de la casa de Roma que este hermano de quien digo era inquieto y poco mortificado y obediente, nuestro padre, pesando la cosa, no con el peso de la gente común sino con el de la verdad y de su espiritual prudencia, bolvióse al ministro y díxole: — Passo, padre, passo, no es enojéis; porque si va a dezir verdad, yo creo que esse hermano que a vos os parece tan vivo y desassossegado, ha hecho más fruto en su alma y ha aprovechado más en la verdadera mortificación estos seis meses, que fulano y fulano en un año entero —. Y nombró dos hermanos de los más apazibles y modestos de casa y que eran tenidos por espejo de toda ella⁵. Por do parece que no mirava nuestro padre la apariencia de fuera ni aquel natural blando y dulce condición que aquellos dos hermanos tenían, para medir por ella el aprovechamiento verdadero y mazizo del espíritu; sino que le ponderava con peso cierto y no engañoso, que es la fuerza que cada uno se haze y el cuydado que tiene de pelear consigo y alcançar vitoria de sí mismo. La qual con razón ha de ser mayor y de mayor merecimiento, donde ay más duro contraste y más rebelde naturaleza que vencer. 35 40 45 50

138. Quería y estimava más a un hombre simple, lleno de espíritu y amor de Dios, que a un letrado menos perfeto; pero ponía mayor cuydado en conservar al letrado y a los otros que tenían algún señalado talento, por el provecho que destos podía venir a muchos, más que del simple y que no es más que devoto. 50

81 de Roma] a Ignacio *add.* AC

⁵ Ib. n° 8 (II 493), ubi eorum nomina traduntur: Ioannes Gutanus (de la Goute) et Petrus Canal. Ib. annot. 13.

139. Quae religiones nullis propriis redditibus, sed quotidianis eleemosynis vivunt, eas dicebat neque perpetuas, neque in
 30 suo instituto permanentes esse posse, nisi aut vitae asperitate
 aut insigni aliqua utilitate hominum benevolentiam in se allicerent et benignitatem excitarent. Ista enim duae res hominum animos plurimum commovent, et vel admiratione vel fructu ad liberaliter tribuendum invitant.

35 140. Non temere quolibet utebatur, sed magno delectu, quid cuique committeret, providebat; et gubernandi quidem alios regendique, aut duram aliquam provinciam vix ulli tradebat, cuius spectata virtus diuque probata antea non fuisset. Romae tamen, ut periclitaretur ingenium, et vires aliquorum tentaret eosque
 40 paulatim ad maiora exerceret, rudibus hominibus atque inexercitatis in hoc genere officii interdum est usus ⁶.

141. Illud diligentissime cavit, ne quid nostris obreperet, quod candorem fidei quoquomodo inquinaret, et peregrinis omnino aut novis opinionibus inficeret. Itaque cum timeret, ne ex
 45 hebraicae linguae necessaria cognitione aliquod discerent, ex quo novas interpretationes perquirendas novosque Sacrae Scripturae sensus delaberentur, statuit, ut nostri veterem vulgatamque editionem, longo tot saeculorum usu comprobata omnino retinerent et magno etiam studio tuerentur. Quod Concilium etiam Tridentinum, suis postea decretis cavit et sanxit ⁷.

142. Adde eodem, quod mali auctoris, aut certe dubii ac suspecti, bonum etiam librum legi in Societate nolebat. Namque aiebat, dum mali auctoris bonus liber legitur, primo quidem placet ipse liber, paulatim deinde qui librum scripsit; qui quidem
 55 probatus, blande in animos teneros atque molles influit, et lectoribus iam benevolis sui que amantibus doctrinam suam facile persuadet; ut quicquid scriptum ab illo sit, id etiam verum iudicetur ⁸. Ita, quod infectum veneno est, id longissime etiam serpit, et dum principiis caute non obsistitur, aegre vitantur extrema.

⁴⁵ aliquod] aliquid

⁶ Cf. *Memoriale*, n° 122 (I 392) *De actis*, n° 103 (II 390).

⁷ In sessione IV (8 apr. 1546). DENZINGER-SCHÖNMETZER, n. 1506.

139. Dezía que no podían durar mucho tiempo ni conser- 55
 varse en su instituto las religiones que viven de cotidianas li-
 mosnas y no tienen renta ninguna, si no se hazen amar de la
 gente y aficionan al pueblo con una de dos cosas: o con la aspe-
 reza y penitencia de la vida, o con el provecho que dellas se
 sigue. Porque estas dos cosas suelen atraer y mover mucho los 60
 coraçones y los conbidan a dar de sus haziendas liberalmente,
 o por vía de admiración y reverencia, o de amor y gratitud.

140. No echava mano como quiera de cada uno para em-
 plearle en las cosas del divino servicio, sino con gran delecto 65
 mirava lo que encomendava y a quién lo encomendava. Cargo
 de gobernar y regir a otros, o de mucha dificultad y trabajo,
 casi nunca le dava sino a personas de muy provada y experi-
 mentada virtud. Aunque en Roma, adonde los tenía él delante de
 sus ojos, algunas vezes dava estos cargos a personas de menos
 experiencia, para ensayarlos y tomarles el pulso y ver el talento 70
 que tenían ⁶.

141. Puso increíble diligencia en que no entrassen en nin-
 guna parte de la Compañía nuevas o peregrinas opiniones, o cosa
 que pudiesse amanzillar la sinceridad de la fe católica, o desdorar 75
 y deslustrar el buen crédito de nuestra religión. Y assí, porque
 del estudio de la lengua hebrea no se les pegasse algo con que
 se fuessen aficionando a buscar en la sagrada Escritura nuevas
 interpretaciones o sentidos exquisitos, ordenó que los Nuestros
 conservassen y defendiessen la edición Vulgata, que por tantos
 siglos ha sido aprovada en la Yglesia de Dios. Lo qual después 80
 el santo Concilio de Trento en sus decretos también determinó
 y estableció, mandando a todos los católicos que la defiendan
 en todo y la tengan por auténtica ⁷.

142. Por esta misma razón no quería que en la Compañía
 se leyese libro ninguno (aunque el libro fuese bueno), si era 85
 de autor malo o sospechoso. Porque dezía él que quando se lee
 un libro bueno de mal autor, al principio agrada el libro y
 después poco a poco el que le escribió, y que sin sentir se va
 entrando en los coraçones blandos y toma la possession de los
 que le leen la afición del autor, y que es muy fácil, ganado el 90
 coraçón, persuadirle la dotrina y hazerle creer que todo lo que
 el autor ha escrito es verdad ⁸. Y que si a los principios no se
 resiste, con mucha dificultad se pueden remediar los fines. Esto

⁶⁰ Porque] Ca AC

⁸ *De actis*, n° 112 (II 394); *Collectanea* (II 416).

60 Hoc de Erasmo Roterodamo⁹, hoc de aliis eiusdem farinae sentiebat scriptoribus; idque multo ante quam Apostolicae Sedis censura notarentur¹⁰. Oportet enim monachum (ut praeclare scriptum est a Divo Basilio) haereticum hominem aversari, genuinos ac probatos libros legere, reprobos et apocryphos penitus
65 non contingere¹¹; nam « sermo eorum (ait Paulus) ut cancer serpit »¹².

143. *Eandem etiam diligentiam adhibuit, ut studium orationis ac mortificationis ex veritate in Societate (ut par est) aestimaretur, eiusque fructus, non falsis atque speciosis titulis (qui
70 imprudentium oculos plerunque excaecant) sed spiritali profectu et perfecta sui cuiusque victoria, tanquam certissima regula definiretur; ut ex iis quae mox subiiciam fiet manifestum.*

144. *Anno Domini 1553 F. Reginaldus, Dominicanae familiae monachus¹³, vir gravis et vita, aetate atque prudentia inter
75 sui ordinis viros apprime nobilis nostrique perstudiosus, Ignatium 23 maii¹⁴ officii gratia Romae convenit, et me ac P. Benedicto Palmio praesentibus¹⁵, inter alia, Bononiae in caenobio foeminarum suae curae commisso, virginem quandam esse dixit admirabilem et orationis virtute praestantem¹⁶; quae saepenumero
80 alienaretur a sensibus atque extra se ita poneretur, ut neque admotum ignem, neque stimulos corpori adhibitos sensu perciperet; ad omnia denique mortuae iacere similis, praeter quam ad unam obedientiae vocem. Excitabatur enim ac veluti de levissimo somno expergefata surgebat ab oratione, simul atque vocem praefectae monasterii se vocantis audivisset. Haec eadem virgo, Domini nostri Iesu Christi cruciatus ferebatur imitari, et quod ille in corpore suo pro nobis dolores pertulit, ipsa suis doloribus ita repraesentabat interdum, ut in Christum ipsum amore transformatam diceres. Nam stigmata habere in manibus videbatur, per
90 fossam latus, caput veluti compunctum spinis atque transfixum, guttatim distillans ac cruore madidum, et id genus alia quaedam; eaque bonus pater suis ipse oculis se vidisse aiebat, suis tetigisse manibus, alienis oculis atque manibus fidem negantem. Haec cum narrasset, ex Ignatio quaesivit familiariter, quod eius esset de*

67-56 Eandem etiam — inestet veteranus om.

⁹ Vide FN II 416, annot. 12.

¹⁰ De prohibitionem operum Erasmi v. REUSCH, *Der Index*, I 347, cf. p. 258, 264.

¹¹ In marg.: « Sermone tertio de exercitatione pietatis ». Sermo de ascetica disciplina, PG, 31, 649.

sentía particularmente de Erasmo Roterodamo⁹ y otros autores semejantes, aun mucho antes que la Yglesia católica huviesse 95
 contra sus obras dado la censura que después avemos visto¹⁰. Porque, como muy bien dize san Basilio, conviene que el religioso huya de los hereges y los tenga grande aversión, y que los libros que leyere sean aprovados y legítimos, y que no vea de los ojos los apócrifos y reprovados¹¹; porque sus palabras 0
 como, dize el Apóstol, « cunden como cáncer »¹².

143. El mismo cuydado puso en que se estimasse en la Compañía el verdadero estudio de la oración y mortificación, y se midiesse con la regla cierta del verdadero aprovechamiento, y no con las inciertas y dudosas que suelen engañar a los ino- 5
 rantes y deslumbrarlos con su falso resplandor. Como por lo que aquí diré se entenderá.

144. El año de mil y quinientos y cincuenta y tres, un padre de la Orden de Santo Domingo, que se llamava fray Reginaldo¹³, varón anciano y muy gran religioso y en su Orden 10
 de mucha autoridad y amigo de la Compañía, vino un día, que fue a los ventitrés de mayo¹⁴, a visitar a nuestro B. P. Ignacio; y estando el padre Benito Palmio y yo presentes¹⁵, entre otras cosas que le dixo fue una que en Boloña, en un monesterio de monjas de su Orden que estava a su cargo, avía una entre otras 15
 de maravillosa virtud y de estremada y subida oración¹⁶; la qual muchas vezes se arrobava y perdía los sentidos, de manera que, ni sentía el fuego que le aplicavan, ni otros tormentos que se le hazían quando estava en éxtasi arrebatada, y que en todo y por todo parecía muerta, si no era para obedecer a su supe- 20
 riora; porque, en oyendo la boz de su prelada o de otra que en su nombre la llamasse, luego se levantava. Añadió más, que tenía algunas vezes señales de los misterios de la Pasión de nuestro Redentor Jesuchristo en sus pies y en sus manos, y abierto el costado, y que de la cabeça le goteava sangre, como si huviera 25
 sido traspasada con corona de espinas, y otras cosas desta calidad. Las quales el buen padre dezía que, no creyendo lo que le dezían otros, él mismo las avía querido ver y tocar con las manos. Pre-

13 el padre Benito Palmio y *om.* AC

12 2 Tim. 2, 17.

13 Reginaldus Nerli. FN I 645⁶⁰; II 328¹⁴.

14 In locis parallelis infra citandis non datur dies quo hoc evenit.

15 In 3^a edit. hispana omittitur nomen Palmii.

16 Iacoba Bartolini. FN I 646²⁰; II 328¹⁵

95 *istiusmodi rebus iudicium? quas ipse non audebat vel probare omnino, vel improbare. Cui Ignatius illud tantum: — Ex omnibus, inquit, quae narrasti, pater, nihil minus habet dubitationis, quam illud promptae obedientiae signum —. Reginaldo a nobis digresso, rogavi ego Ignatium solus solum, quae eius recondita*
 0 *esset de proposita quaestione sententia? Et ille: — Proprium, inquit, Dei est, Petre, animas hominum sanctificare, in eas influere, suis eas donis complere; idque tam copiose facit nonnunquam, ut animae Dei gratia circumfluentis plenitudo, in corpus etiam derivetur, emineatque foris quod intus est; sed id perrarum*
 5 *est. Daemon vero, quoniam vim ipsam non habet in animam, simulatis rerum atque adumbratis imaginibus, mortalium mentes vanitatis sectatrices, et novitatis avidas per corpus saepe deludit. Idque exemplis etiam mihi notis confirmavit. Virginem autem illam bononiensem, quam admiratione stupefacti homines intue-*
 10 *bantur, pessimum exitum habuisse audio, fumumque ex fulgore dedisse*¹⁷.

145. Atque illud quoque perisimile est, anno opinor 1541, Martinus de Sancta Cruce (qui conimbricensis postea collegii rector fuit Romaeque anno 1547 feliciter obdormivit in Domino)
 15 *vir tunc novitius Societatis ac fervens spiritu*¹⁸, cum sermonem aliquando cum Ignatio haberet (cui sermone ego quoque intereram) incidit mentio de foemina quadam, Magdalena de la Cruz nomine¹⁹, quae per id tempus Cordubae in Hispania, et religionis professione et opinione sanctitatis omnium ore celebra-

20 *batur. Quam cum magnopere Martinus laudaret, eamque se vidisse, cum ea se collocutum diceret ac multa contulisse, ex quibus eius tum sanctitas, tum prudentia eluceret; Ignatius graviter hominem obiurgavit, quod foeminam illam eo loco poneret, quodque tanti faceret exteriora quaedam signa, et minime certa sanctitatis inditia pro non dubiis atque exploratis haberet, opinio-*
 25 *nemque illam deponere iussit fallacem homineque nostrae religionis indignam. Quod Ignatii iudicium aliquot annis post rei exitus comprobavit. Illa enim, quae ab ipsa infantia Deo sa-*

¹⁷ Cf. Mt. 10, 16. *Memoriale*, n° 197 (I 645), ubi notandum est P. Cámara rem tamquam sibi a Ribadeneyra relatam referre. Vide etiam ib. n° 344 (I 719); *De actis*, n° 15 et *Dichos y hechos*, II 7 (II 328-329); *Ribadeneyra*, II 473.

guntó, pues, a nuestro padre qué le parecía destas cosas, porque él no se atrevía del todo a tenerlas por buenas, ni tampoco a reprovarlas. Respondió nuestro padre solas estas palabras: — De todo lo que Vuestra Reverencia ha dicho dessa persona, no ay cosa que tenga menos sospecha y peligro que lo que ha contado de su prompta obediencia —. Fuese fray Reginaldo, y bolví yo a nuestro padre, y a solas le pedí que me dicesse lo que su ánimo sentía acerca de lo que aquel padre le avía preguntado. Respondióme que propio era de Dios nuestro Señor influir en el alma e imprimir en ella sus dones y santificarla con su gracia. Lo qual hazía a las vezes con tanta abundancia, que brotava y salía fuera y redundava en el cuerpo la plenitud de lo que el alma recibía dentro de sí; pero que esto acontece muy pocas vezes y a los muy grandes amigos de Dios. Y que el demonio, como no tiene poder, ni puede obrar en la misma ánima, con falsas aparencias que imprime en los cuerpos suele engañar a las ánimas livianas y amigas de novedad y vanidad. Y trúxome algunos exemplos que yo sabía para confirmar esto. Y assí he entendido que aquella monja de Boloña que digo no tuvo buen fin, y que paró en humo toda aquella llama con que en los ojos de los hombres resplandecía ¹⁷.

145. También el año de mil y quinientos y quarenta y uno, el padre Martín de Santa Cruz, que entonces era novicio de la Compañía y después fue rector del colegio de Coimbra y murió santamente en Roma el año de mil y quinientos y cincuenta y siete ¹⁸, hablando con nuestro padre Ignacio, estando yo presente, vino a tratar de Madalena de la Cruz ¹⁹, la que vivió en Córdova tan conocida en estos reynos, y a contar algunas maravillas desta muger, y a dezir que él la avía hablado y que le avía parecido una de las más santas y prudentes mugeres del mundo, y otras cosas a este tono. El padre le dio entonces una muy buena reprehensión, diziéndole que hombre de la Compañía no avía de sentir ni tratar de tal muger de aquel manera, ni medir ni estimar la santidad por aquellas cosas que él la medía. Y viose bien ser verdad lo que dezía nuestro padre por lo que

36 anima ACD || 55-56 la que vivió — estos reynos om. AB

¹⁸ Martinus de Santa Cruz, toletanus, ingressus est Societatem a. 1541, Conimbricam venit a. 1542, cuius collegii rector fuit annis 1544-1546. Romae obiit 27 oct. 1548 (minime vero 1547). *Chron.* I 327; RODRIGUES, *História*, I/1 312, 536; *Mon. Xav.* I 264 ²⁵.

¹⁹ FN II 330 ¹⁷.

crata fuerat, quae poenitentiae asperitate praeclara, orationis
 30 assiduitate excellens credebatur, prudentiae laude singularis, a
 qua (tanquam futura praesentiret, et conscia divinae voluntatis,
 mente praesaga ventura praediceret) responsa multi petebant,
 quae denique omnium virtutum opinione florebat et veluti de
 coelo delapsa virgo colebatur; certis vestigiis deprehensa tandem
 35 est, cognitumque est omnibus ac compertum, fraude diaboli at-
 que artificio egregie illam hominibus imposuisse, eamque decep-
 tricem et levem, et falsa opinione errore hominum a pueritia
 commendatam, animum vultu, vitam parietibus, flagitia cap-
 tiosis artibus daemonis praestigiisque texisse. Sed haec obstructio
 40 nec diuturna fuit, nec obducta, ita ut curiosis oculis tandem
 perspicere non posset. Ficta enim fucataque omnia celeriter de-
 cidunt ²⁰.

²⁰ *De actis*, n° 16 et *Dichos y hechos*, II n° 8 (II 330).

²¹ Considerationes in hac paragrapho contentae aditae sunt ab auctore inde a 4^a editione hispana, anno 1594 facta. Illis annis detecti fuerant casus falsi mysticismi, inter quos celeberrimus fuit ille Sororis Mariae a Visitatione, in urbe Olisipone, de quo vide: FRAY LUIS DE GRANADA, *Historia de Sor María de la Visitación*, Estudio preliminar por Alvaro Huerca, O. P. (Barcelona 1962).

²² Ribadeneyra scripsit opus: *Tratado de la tribulación*, cuius prima editio facta est a. 1589. Vide *Ribadeneyra*, II 115 286; SOMMER-VOGEL, VI 1733.

pocos años después se descubrió en España desta muger que, con ser tenuta por muy santa y de muchas revelaciones, fue presa y castigada por el santo Oficio de la Inquisición, por el trato que tenía con el demonio ²⁰.

146. La verdad desta dotrina y el espíritu divino que en ella tuvo nuestro santo padre Ignacio nos ha enseñado bien la experiencia con los exemplos que avemos visto estos años pasados en muchas partes ²¹, y especialmente en los reynos de España, porque han sido muchos en Lisboa, Sevilla, Zaragoza, Valencia, Córdoba, Murcia y en la misma corte del rey, pareciendo unas mugeres con llagas, otras con raptos y arrobamientos fingidos, otras con otros embustes, y algunos también haziéndose profetas falsos y verdaderos embaydores, y algunas cosas destas con tanta apariencia de verdad, que no solamente la gente vulgar quedó engañada y persuadida, sino también muchos varones graves, letrados y siervos de Dios las creyeron, acreditaron y predicaron y estendieron por el reyno y fuera dél; y si el santo Oficio de la Inquisición no pusiera la mano y no averiguara la verdad y castigara los culpados, por ventura duraran más estos artificios y embustes. Pero con el castigo se atajó el mal y se deshizieron los enredos y marañas que en muchas partes avían comenzado. Lo qual digo para que en estas cosas no nos abalancemos fácilmente los de la Compañía, sino que estemos a la mira y aguardemos la aprovación y juyzio de nuestros mayores y de los prelados que Dios ha dado a su Yglesia por maestros, como más largamente lo tratamos en nuestro libro de la Tribulación ²², y como lo hizo y nos lo enseñó nuestro santo padre Ignacio con lo que en este capítulo y en el de su oración queda referido.

⁶⁴⁻⁶⁶ que con ser — Inquisición *autogr.* in M || 68-92 La verdad — queda referido *om.* AC

147. *Sacerdotem quendam ex nostris ad se (me coram) accersitum acriter corripuit, quod cum novitio de rebus ab nostro
 45 alienis instituto loqueretur, exemplaue virtutum longe posita
 potius quam domestica afferret, eiusque hominis spiritum miraretur, et probaret maxime, cuius sanctitas peregrino fervore, rap-
 tibus ac revelationibus potissimum constare videbatur*²³. *Quae quidem omnia procul esse a novitiis debent, quorum animi te-
 50 neri adhuc et molles certis, germanis, et in propria cuiusque
 vocatione atque instituto legitimis opinionibus imbuendi sunt, erroribusque, qui fere incautis animis obrepunt, omni cura atque
 diligentia detractis, ad veras, solidas atque expressas virtutes
 studiose eff[i]gendi atque efformandi. Nam « quo semel est im-
 55 buta recens, servabit odorem testa diu ». Quaeque seminaverit
 tyro metet veteranus.*

148. Bonos bene valere cupiebat, malos male, ut et illi integris ad Dei gloriam uterentur viribus, et isti multiplicatis infirmitatibus accelerarent ad Dominum, vel levius certe remissiusque
 60 illum offenderent, iuxta illud Prophetæ; « contere brachium peccatoris »²⁴.

149. Si quem ex iis, qui in ipsius potestate essent, prae-fractionem esset nactus, quemque a recta obedientiae regula perturbatio aliqua animi detorsisset (neque enim mirandum est in
 65 tanta multitudine eiusmodi aliquem reperiri), cum hoc tam prudenter benevolentia patientiaque certabat, ut vel mitigaretur omnino et Ignatii caritati succumberet, vel eo tandem erumperet, ut suam ipse contumaciam agnosceret, aut inexcusabilem certe efficeret.

70 150. Dicebat a diabolo ita hominem aliquando tentari atque opprimi quodammodo, ut de mentis exiisse potestate videatur: et interdum naturae adscribi, morbo nonnunquam, quod tentationi esset tribuendum²⁵.

151. Diabolum item, cum adoriri quempiam exagitareque in-
 75 festius cupit, nocturnum tempus maxime observare, in quo ille, quem aggredi parat, e somno suscitatur; ut experrecto, foeda et impura statim obiiciat, antequam a Deo sanctis cogitationibus occupetur²⁶.

²³ Aliquid simile dicitur de Ioanne de Tejada in *De actis*, n° 58 et *Dichos y hechos*, III 2 (II 260-361).

²⁴ Ps. 10, 15.

147. Otra vez llamó delante de mí a un padre que estaba hablando con un novicio de casa y le reprehendió porque le traía 95
 ejemplos de virtudes de hombres de peregrino espíritu y que
 tenían (a lo que se decía) muchos arrebatamientos y en ellos
 ponían la estima y crédito de su santidad ²³. De las cuales cosas
 han de estar muy lexos los novicios de nuestra religión, en cuyos
 ánimos blandos y tiernos se han de imprimir las sólidas, mazizas
 y verdaderas virtudes, y cercenar todos los engaños que a los 0
 principios se suelen entrar en los principiantes, si no se pone
 mucha cautela y cuidado para evitarlos. Porque importa mucho
 para que crezca derecho el árbol y eche buenas raíces la adver-
 tencia con que se planta, y lo que se siembra en el noviciado
 esso se coge después de la profesión. 5

148. Deseava que los buenos tuviessen salud y fuerças y
 los malos al revés para que los unos teniéndolas enteras las
 empleassen en el servicio de nuestro Señor y los otros viéndose
 sin ellas se bolviessen a Dios o a lo menos no le ofendiessen tantas
 vezes ni tanto. Conformándose con aquello del Profeta: « contere 10
 brachium peccatoris » ²⁴.

149. Si por ventura alguno de sus súbditos era más arri-
 mado a su parecer y menos obediente de lo justo y por alguna
 pasión torcía del camino de la razón, con este peleava tan dies-
 tramente, usando con él de las armas de la mansedumbre y de 15
 la paciencia, que al fin, o venía el súbdito a corregirse y ren-
 dirse a su caridad, o a ser tan notoria su sinrazón que le hacía
 inexcusable.

150. Decía que el hombre era algunas vezes tentado del de-
 monio y oprimido tan fuertemente que parecía estar fuera de 20
 juyzio, y que solían entonces atribuyr los hombres a la natura-
 leza o a la enfermedad lo que en la verdad se avía de atribuyr
 a la tentación ²⁵.

151. Afirmava también que el demonio, quando quiere aco-
 meter y derribar a uno, aguarda muchas vezes a saltarle de 25
 noche, al tiempo que despierta del sueño, para ponerle delante
 cosas feas y suzias antes que se pueda armar de los santos pen-
 samientos con que le previene Dios nuestro Señor ²⁶.

5 de la profesión del. N

²³ Cf. *Memoriale*, n° 128 (I 605).

²⁶ Cf. *ib.* n° 43 (I 553).

152. Perutile sentiebat esse, cum quis gravius impugnatur, si semper aliquem habeat a quo recta audiens sustentetur ac
 85 fulciatur; ut ubi oppugnantium daemonum adest copia, ibi etiam propugnantium non desit multitudo; et conatus conatu, quasi clavus clavo repellatur.

153. Proprium divinae bonitatis aiebat esse, ea vehementius defendere, quae a diabolo acrius oppugnantur; et firmius com-
 90 munire, quae hostis demoliri conatus est; laborisque quem repugnando ceperis magnitudinem, consequentis consolationis magnitudine compensare ²⁷.

154. Sanandis morbis, qui iidem videbantur omnino, diversas, interdum etiam adversas et contrarias adhibebat medicinas.
 95 Nam alium blande curabat ac suaviter, dure alium et severe; exitus tamen ostendebat semper eam curationem fuisse cuique adhibitam, quae optima cuique esset et accommodatissima. Atque huius excellentis divinaeque prudentiae ratio non una erat neque simplex, sed multiplex et varia ²⁸.

0 155. His vitiis curandis, quae inveteraverant penitusque in animis insederant, efficax in primis fuit. Sic enim in omnes partes versabat hominem, quem sanare vellet, tam varia multiplicaque remedia adhibebat, ut vix quippiam esset tam insitum, quod non evelleret. Modi autem, quibus utebatur, multi erant.
 5 In iis, crebra examinatio sui ipsius de ea re, quam emendare quisque vellet; idque statis horis et certis. Et ne examinatio memoria excideret, antequam cibum sumeret lectumve peteret, fido alicui certoque homini renunciare iuvebat, an examinationem illam ex praescripto fecisset. Observare alios, qui in eodem
 10 vitio sint, illosque admonere. Observari ab aliis et moneri. Poenam certam constituere, quam sibi toties infligeret, quoties deliquisset. Ipse vero pater, initio suae ad Deum conversionis, cum ad risum hominum aspectu commoveretur, verberibus risum de-

²⁷ Ib. n° 96 (I 583).

²⁸ Ib. n° 86 (I 579).

152. Tenía por cosa muy provechosa que, quando el hombre es gravemente tentado, tenga cabe sí quien le ayude y sustente con buenos avisos y consejos, para que no falten al alma defensores donde ay muchedumbre de demonios que le acometen y procuran derribar, y para que, como un clavo se saca con otro clavo, assí con un buen esfuerço de los amigos se vença el mal esfuerço de los enemigos. 30

153. Dezía que es propio de la divina bondad defender con mayor eficacia lo que el demonio combate con mayores fuerças, y fortalecer más lo que él más procura derribar, y pagar con soberanas consolaciones los trabajos que el hombre sufre en resistir y pelear con los enemigos²⁷. 35

154. Para curar las enfermedades y passiones que parecían ser unas mismas, algunas vezes solía aplicar muy diversas medicinas y contrarias; porque a unos curava con suavidad y blandura, y a otros con severidad y rigor; y el suceso mostrava que para cada uno avía sido la cura que se le hazía la más acertada. Y aun esta singular y divina prudencia que tenía, no era una ni usava della siempre de una misma manera, sino de muchas y muy varias²⁸. 40 45

155. Tuvo señaladamente eficacia y don maravilloso en curar los vicios que más envejecidos y más arraygados estaban en el alma; y al hombre que tomava entre manos, de tal manera le bolvía y rebolvía por todas partes, y usava con él de tantos y tan diferentes medios, que por maravilla avía cosa tan arraygada que no la desarraygasse y arrancasse. Eran muchos los modos de que usava para esto y, entre otros, era uno que el que se deseava emendar examinasse su conciencia muy a menudo y con examen particular en aquel vicio de que se quería emendar, y esto a ciertas horas y determinadas; y porque no se olvidasse, hazía al que desta manera curava que antes de comer y acostar diesse cuenta a alguna persona de confiança que él le señalava y le dixesse si avía hecho el examen cómo y cuándo se lo avía ordenado. Otro modo era que el que se quería emendar de alguna falta tuviesse cuenta con notar y amonestar a otros que tuviessen la misma falta que él y que otros tuviessen cuenta con notarle a él y avisarle. También aconsejava que se pusiesse el hombre cierta pena, la qual executasse en sí todas las vezes que cayesse en aquella falta de que se quería emendar. Y el mismo padre al principio de su conversión fue muy tentado de 50 55 60 65

50 manera] arte AC

pulit, quibus se toties ad numerum afficiebat, quoties vel leviter
 15 risisset ²⁹.

156. Dicebat innocentiam vitae ac sanctimoniam multum quidem per se valere et caeteris rebus omnibus longe praecellere, sed nisi cum prudentia agendique cum hominibus modo sit coniuncta, mancam fore atque infirmam, nec satis ad alios gubernandos idoneam; plusque saepe exquisitam prudentiam cum mediocri sanctitate in gubernatione efficere, quam cum minori prudentia maiorem sanctitatem. Et hoc quidem si de communi loquamur usu ac lege. Nam privilegia sanctorum extra ordinem sunt. Potest enim Deus et solet amicis atque electis suis beneficia magna saepe conferre, quae tanquam extraordinaria, in communem reliquorum ordinem cogenda non sunt.
 20
 25

157. Praeterea, non Dei tantummodo habendam esse rationem docebat, sed etiam hominum propter Deum ³⁰. Quod sic explicabat. Ut quoniam in hac vita spectatorem non solum Deum
 30 habemus et agonothetam, sed etiam «spectaculum facti sumus mundo, et Angelis, et hominibus» ³¹; provideamus «bona, non solum coram Deo, sed etiam coram omnibus hominibus» ³² demusque operam ac connitamur, ut Deo nos quidem primum ac prae caeteris omnibus probemus, (de cuius vultu prodit verum
 35 iudicium), sed deinceps etiam hominibus propter ipsum Deum. «Nemini dantes ullam offensionem, ut non vituperetur ministerium nostrum» ³⁴.

158. Item non tantum id respiciendum quod Dei zelus per se exposcit, sed hunc ipsum zelum ad proximorum utilitates exigendum ac conformandum. Quod tunc demum verus Dei zelus
 40 ac secundum scientiam sit, si aliorum fructibus serviat et ad Dei gloriam fratrum etiam salutem adiungat; eamque in Deo ipso intuens ac perquirens, Deum ipsum in se (ut ita dicam)

16-27 Dicebat innocentiam — odium, atque invidia om.

²⁹ Ib. n° 24 (I 542).

³⁰ Hoc dixit agens de quaestione utrum carcer induendus esset in Societate. *De actis*, n° 30 (II 338); FN III 633, cf. ib. 228.

³¹ 1 Cor. 4, 9.

la risa, y venció esta tentación a puras diciplinas, dándose tantos açotes cada noche quantas eran las vezes que se avía reído en el día, por liviana que huviesse sido la risa ²⁹. 70

156. Dezía que la virtud y santidad de la vida son mucho y valen mucho para con Dios y para con los hombres, y que no ay cosa en la tierra que se les pueda igualar; pero que no basta para regir a otros la santidad sola, sino que es menester acompañarla y esforçarla con la prudencia, si queremos que el gobierno ande como ha de andar. Y esto en tanto grado, que muchas vezes los más santos y menos prudentes aciertan y acaban menos cosas que los que son prudentes y menos perfetos, con tal que tengan la virtud bastante y necessaria. Y esto hablando regularmente, porque los privilegios de los santos son extraordinarios, y Dios nuestro Señor les puede y suele hazer mercedes y favores fuera de la regla común. 75

157. Enseñávanos y persuadíanos que no tuviésemos solamente cuenta con Dios sino también con los hombres por el mismo Dios ³⁰, lo qual declarava desta manera. Que, pues en esta vida no solamente tenemos a Dios nuestro Señor presente para mirar y galardonar nuestras obras, sino que (como dize el Apóstol) tambien somos espectáculo de los ángeles y de los hombres y de todo el mundo ³¹, procuremos (como dize el mismo Apóstol en otra parte) ³² todo lo bueno y lo sigamos, y abracemos así lo que es tal delante de Dios como delante de los hombres. De manera que trabajemos primera y principalmente de agradar a Dios nuestro Señor, de cuyo rostro (como dize el Profeta) sale el verdadero juicio ³³, y después procuremos también de agradar a los hombres, quitándoles de nuestra parte toda ocasión de vituperar y tener en poco nuestro ministerio (como dize el mismo Apóstol) ³⁴, porque el mismo Dios así lo manda y lo quiere. 80 85 90 95

158. También dezía, a este propósito, que no avemos de mirar solamente lo que pide el zelo fervoroso que algunos tienen de la gloria de Dios, sino que este mismo zelo se ha de regular con el provecho de los próximos. Porque entonces será verdadero zelo y agradable a nuestro Señor, si sirviere al bien de muchos, y si mirando a Dios y buscando su gloria dexare alguna vez al mismo Dios en sí por hallarle en sus próximos, conforme a lo que el mismo Señor dixo: « Misericordia quiero yo y no 5

²⁹ Rom. 12, 17.

³⁰ Ps. 16, 2.

³⁴ 2 Cor. 6, 3.

propter Deum in proximis aliquando relinquat. « Misericordiam (inquit) volo, et non sacrificium »³⁵. Et « si offers munus tuum ante altare, et ibi recordatus fueris quia frater tuus habet ali-
 45 quid adversum te, relinque ibi munus tuum ante altare, et vade reconciliari fratri tuo, et tunc veniens offeres munus tuum »³⁶. Ex quo multa facienda, multa fugienda sunt, hominum non perverso iudicio, ut eorum saluti consulamus. Ipse autem Ignatius nonnulla se in nostra Societate instituturum fuisse dicebat, Deum
 50 tantummodo spectantem; a quibus tamen abstinebat, propter hunc quem ad homines, Dei causa, habebat respectum³⁷.

159. Patrem Cornelium Brughelmam³⁸, flandrum, in recitandis divinis precibus anxie nimis laborantem, et totum ferme diem scrupulose collocantem, hac ratione sanavit Ignatius. Iussit
 55 ut preces ad horologium arenarium recitaret, et in eis universe recitandis non plus temporis poneret, quam quantum alii patres consueverant; quo tempore consumpto, si qua forte pars ad totum officium divinum explendum deesset, eam ille eo die prætermitteret. Cornelius vero, veritus ne quam partem omittere co-
 60 geretur, dabat operam diligenter ne sibi tempus deesset. Vehementius enim angebatur, si quid omnino relinqueret, quam si quid minus (ut sibi videbatur) attente ac devote pronunciaret. Ita scrupulus minor, maiori scrupulo, quasi clavus clavo exemptus est³⁹.

65 160. Adolescens quidam Germanus, nostrae Societatis novitius, tam graviter aliquando vexatus est, ut de mentis constantia deiiceretur. Ad illum sanandum, nihil non tentatum ab Ignatio est, sed nullo successu. Sic enim obfirmato erat animo, ut omnibus consiliis aures occluderet, omnibus machinis impenetrabilis
 70 resisteret. Sed miserum adolescentem, fraudulentè circumventum ab veteratore humanique generis hoste atque irretitum videns, conatum diaboli suo Ignatius conatu, pertinaciam constantia, caliditatem caritate vincendam existimavit. Rogat novitium ut aliquot dies domi adhuc maneat, ea conditione, ut Societatis om-
 75 nibus solutus legibus, suo arbitrato vivat, dormiat, vigilet, edat, bibat, in otio denique atque in negotio ad suam voluntatem sit;

³⁵ Osee, 6, 6.

³⁶ Mt. 5, 24.

³⁷ Vide annot. 30.

³⁸ Cornelius Brogelmans († 1578). FN II 480 1.

sacrificio »³⁵. Y en otro cabo: « Si ofrecieres tu ofrenda y estuvieres ya delante del altar y allí se te acordare que tu hermano tiene alguna queixa contra ti, dexa tu ofrenda delante del altar y ve a pedir perdón y a pacificarte con tu hermano, y después vuelve a ofrecer a Dios lo que querías »³⁶. Assí que muchas cosas 10 hemos de hazer y muchas dexar de hazer por el parecer y juicio de los hombres (con que no sean pecado) por el bien y provecho de los mismos hombres. De donde dezía nuestro B. P. que si él mirara solo a Dios, ordenara algunas cosas en la Compañía, las quales dexava de ordenar por este respeto que tenía a los 15 hombres por amor del mismo Dios³⁷.

159. Avía un Padre en la Compañía muy siervo de Dios que se llamava Cornelio Bruggelman, flamenco de nación³⁸ el qual era muy escrupuloso en rezar el officio divino y gastava casi todo el día en él, porque nunca le parecía que avía rezado 20 bien. Sanóle desta enfermedad nuestro B. P. de la manera que aquí diré. Ordenóle que rezasse sus horas en tanto tiempo precissamente en quanto comúnmente las rezavan los demás, y que midiesse este tiempo con un relox de arena que le mandó dar, y que si, acabado aquel tiempo, le faltasse alguna hora o horas 25 por rezar, las dexasse aquel día y no hiziesse caso dello. El buen padre Cornelio, por no dexar hora por rezar, dávase priessa para acabar todas las horas en aquel tiempo que el padre le avía limitado. Y tenía mayor escrúpulo de dexar de rezar, que no de rezar algo apressuradamente; y assí venció el escrúpulo menor 30 con otro mayor, y sacó (como dizen) un clavo con otro clavo³⁹.

160. Un novicio tudesco fue una vez tan gravemente tentado y acozado del enemigo, que en fin se dexó vencer y sé determinó de salirse de la Compañía. Apiadándose de su ánima nuestro B. P. Ignacio, procuró de reducirle y de apartarle de aquel mal 35 propósito que tenía; mas el novicio estava tan obstinado y tan fuera de sí, que no abría camino para entrarle. El padre no se espantó de su terribilidad, ni se cansó con su pertinacia, sino que quiso pelear con el enemigo que le traía engañado, usando de la prudencia contra su astucia y de la caridad contra su ma- 40 licia. Rogó al novicio que se detuviesse algunos días en casa, con condición que en ellos no estuviesse sujeto a regla ninguna, sino que durmiesse y bebiesse, trabajasse y holgasse a su voluntad, y assí ordenó que se hiziesse. Aceptó el novicio el partido,

43 durmiese, velase, comiese y bebiese ACDE

³⁹ *Dichos y hechos*, II n° 2 (II 480).

idque ut ita fieret, ministro domus praecepit. Accepit conditionem adolescens, se sibi permisit, libere coepit vivere, quasi exolutus regularum vinculis, quibus se dolebat constrictum. Sed hac
 80 *remissione animi, hac Ignatii benignitate quasi respiravit, atque ita immutatus est, ut illum sui puderet pigeretque, et poenitentiae suae poenitentiam agens, ab eius patris amplexibus deinceps nollet discedere, cuius tantam in se experiebatur caritatem*⁴⁰.

161. *Doctor erat quidam Lutetiae egregius, quem Ignatius*
 85 *Christo cupiebat lucrifacere. Multis rebus frustra tentatis, ipsum aliquando uno socio comitatus (a quo haec accepimus), domi suae convenit. Animum relaxantem, et sese honesto quodam lusu oblectantem offendit. Erat autem lusus globulorum, qui super mensam certa quadam ratione iaciuntur. Et ille, ut laxamento*
 90 *suo forte excusationem praetexeret: — Opportune inquit, Ignati, advenis, ut una mecum ludas —. Negavit Ignatius se lusus illius consuetudinem habere aut artem. Ille instare, urgere, efflagitare, ut una ludat animi causa. Cum molestus esse pergeret, et vim propemodum afferret: — Ludam, ait Ignatius, tecum, sed serio,*
 95 *atque ea conditione, ut si vincar, aliquid tua causa faciam; sin vincam, tu vicissim facias mea —. Placuit conditio, et ita convenit inter illos, ut victus triginta dies victoris iussa faceret, et ad voluntatem illius honesta imperantis se accommodaret. Lusit Ignatius rudis, novus, inexpertus, neque enim globulos unquam*
 0 *in manus sumpserat; et ita lusit, ut doctorem sursum deorsum versaret; neque unquam in mensa pateretur consistere, vel unam manum lucrari. Ad quem Ignatii socius identidem dicebat: — Domine Doctor, digitus Dei est hic —. Victus itaque est, deditque*
 5 *hominem hortatus est, ut se ad tempus colligeret, et per triginta dies vacaret sibi exercitationibus spiritualibus (aliis curis abiectis) se penitus dederet. Quod et fecit, magna vitae mutatione hominumque admiratione.*

162. *Ferventes zelo religiosos et dissoluta omnia reformare*
 10 *cupientes sic interdum reprimebat, ut diceret: Illud in huius-*

⁴⁰ Dichos y hechos, II, n° 3 (II 482).

començó a vivir aquellos días con libertad y alegría, parecién- 45
 dole que avía salido de aquella sujeción de campanilla y del
 ahogamiento y apretura de reglas con que antes estava aprisio-
 nado y cautivo, y poco a poco vino a ensanchársele el coraçón
 y bolver en sí y a enojarse consigo mismo y avergonçarse de
 su liviandad, y arrepintiéndose de averse arrepentido, pidió al 50
 padre que no le echasse de sí, y perseveró en la Compañía 40.

161. En París avía un doctor teólogo, al qual desseó mucho
 nuestro B. P. ganar y traerle al conocomiento y amor perfeto de
 Jesuchristo; y aviendo tomado para ello muchos medios sin
 provecho ninguno, fue un día a visitarle a su casa con un com- 55
 pañero, que contó lo que aquí escribo. Halló al doctor passando
 tiempo y jugando al juego de los trucos, el qual como vio al
 padre, o para escusar lo que hazía, o para echarlo en palacio,
 començó a pedirle con mucha instancia que jugasse con él, pues
 Dios le avía traído a tan buen tiempo; y como él se escusasse y 60
 dixesse que ni él sabía jugar, ni avía para qué tratar dello,
 insistió más e importunóle con más ahinco el doctor, diciendo
 que no avía de ser otra cosa. Hízole tanta fuerça, que en fin le
 dixo el padre: — Yo jugaré, señor, con vos y haré lo que me
 pedís, pero con una condición: que juguemos de veras, y de 65
 manera que, si vos me ganáredes, yo haga por treinta días lo
 que vos quisiéredes, y si yo os ganare, vos hagáis lo que yo os
 pidiere por otros tantos días —. Plugo esto al doctor; començaron
 a jugar, y aunque nunca avía en los días de su vida tomado en
 las manos aquellas bolillas, ni jugado tal juego, començó el padre 70
 a jugar como si toda su vida no hubiera hecho otra cosa, sin
 dexar ganar una sola mano al doctor; al qual de rato en rato le
 dezía el compañero: — Señor doctor, este no es Ignacio, sino el
 dedo de Dios que obra en él para ganaros para sí —. En fin,
 perdió el doctor y quedó ganado. Porque a ruegos de nuestro 75
 B. P. dio de mano a todos los otros cuydados y se recogió por
 unos treinta días y hizo los ejercicios espirituales con tan grande
 aprovechamiento y mudança de su vida, que fue de grande
 admiración para todos el verla y el saber el modo que Dios
 nuestro Señor avía tomado para ganarle y traerle a aquel estado, 80
 començando de burlas y haziendo que las burlas parassen en
 veras.

162. Quando veía nuestro B. P. Ignacio alguno de la Com-
 pañía muy zeloso y ferviente y desseoso de reformar los males

56 que contó] que me contó ACDE || 57 trucos] truques AC || 73 el compa-
 ñero de Ignacio AC

modi rebus in primis cogitandum, quid a nobis Deus in iudicio
 exiget; quarumnam rerum rationem reposcet, ut ad Dei iudi-
 cium, non ad nostrum sensum vitam instituamus. Exiget nimi-
 rum a nobis Deus vitam nostrae vocationi consentientem, et reli-
 gioso homine ac privato dignam; ut vere contemptores mundi,
 20 « spiritu ferventes, orationi instantes simus »⁴¹, et nostri insti-
 tuti muneribus strenue vacantes. Reliqua quae huc non perti-
 nent, neque in nostra potestate sunt, quibus Deus non commisit,
 eorum ab iis rationem non poscet. Quamvis etiam desiderio divini
 honoris ardere, et precibus instare, et si quando res ferat, ho-
 25 mines, in quorum potestate illa sunt, etiam urgere debeamus.

163. Anno Domini 1554 venit Romam ex Orientis Solis In-
 dia Andraeas Fernandez, lusitanus⁴², probatae virtutis vir, a
 Francisco Xavier ad Ignatium missus, ut eum de rerum Indi-
 carum statu plenius doceret ostiumque magnum nostris, ad mul-
 30 tarum gentium conversionem, apertum esse diceret, si qui forte
 Dei amore inflammati, ac divinae gratiae robore, suique con-
 temptione muniti in eas oras proficiscerentur. Fecit Andraeas
 a Francisco quod fuerat iussus sane diligenter, mandata expo-
 suit, auxilia novosque milites postulavit ab Ignatio, responsum
 35 tamen certum nullum retulit. Tum Andraeas me adhibuit de-
 precatorem, orans obsecransque eius ut causam susciperem, quam
 Deo fore gratissimam sperabat. Negotium suscepi, egi cum Igna-
 tio, qui me audito aliquantisper sese collegit, et gravi severoque
 vultu haec tantum: — Non minus, inquit, Petre, opus est bonis
 40 operariis atque strenuis, iis quidem calamitosissimis temporibus
 ad Christi fidem in Europa conservandam, quam ad illam fe-
 rendam in remotissimis illis regionibus —. Atque utinam haec
 Ignatii verba vera esse, non tam nostro malo experiremur. Illo
 enim ex tempore, magnas Ecclesiae Catholicae ruinas videmus,
 45 multas provincias haereticorum furore conquassatas, serpere quo-
 tidie magis contagionis venenum, et incorruptas atque integras

⁴¹ Rom. 12, 11-12.

⁴² Natus in Campo Maior (Elvas) ca. 1518, ingressus a. 1550 in Ormuz, ubi militiam exercebat, a. 1553 missus a Xaverio in Europam ut negotia missionis procuraret. Coadiutor temporalis formatus mense octobri 1553 (FN

públicos que cada día vemos en el mundo, solía dezir que lo que 85
 el hombre en semejantes cosas ha de hazer es pensar atentamente
 de qué le pedirá Dios cuenta el día del juyzio y aparejarse para
 ella, viviendo de manera que la pueda dar sin recelo. Pedirános
 nuestro Señor cuenta (dezía él) de nuestra vocación y estado, si,
 como buenos religiosos, tuvimos menosprecio del mundo y fervor 90
 de espíritu, si fuýmos abrasados de caridad, amigos de la
 oración y mortificación, solícitos y cuydadosos en confessar y
 predicar y exercitar los otros ministerios de nuestro instituto.
 Desto nos pedirá Dios cuenta, y no si reformamos lo que no está
 a nuestro cargo. Aunque devemos arder de desseo de la honra y 95
 gloria de nuestro Señor y hazerle fuerça (por dezirlo assí) con
 nuestras continuas y abrasadas oraciones, suplicándole que Él
 mueva con su espíritu a los que lo han de remediar, y también,
 quando se ofreciere la ocasión, hablar y solicitar a los governa-
 dores de la república, para que hagan su oficio y quiten los 0
 escándalos públicos que en ella se veen.

163. El año de 1554 vino a Roma de la India Oriental el
 hermano Andrés Fernández, hombre de mucha virtud ⁴². Embióle
 el padre Francisco Xavier para que informasse a nuestro padre 5
 Ignacio de las cosas de la India, y le pusiesse delante la puerta
 que nuestro Señor avía abierto a la conversión de aquella gentili-
 dad, y las muchas provincias y reynos que se avían descubierto
 de gente ciega y sin conocimiento de Dios, y el aparejo que
 tenían para recibir el resplandor del evangelio, si huviesse hom- 10
 bres de la Compañía que, encendidos del amor divino y armados
 con la fuerça de su gracia y con el menosprecio de sí mismos,
 fuessen a manifestarle, y para que pidiesse gente de socorro.
 Hizo su oficio el hermano Andrés con mucho cuidado algunas
 vezes, mas el padre nunca le respondió cosa cierta. Rogóme el 15
 hermano que yo tratasse este negocio con nuestro padre, lo qual
 yo hize, y después que le huve propuesto mis razones, recogióse
 él un poco dentro de sí y respondióme con un semblante grave y
 lloroso solas estas palabras: — Yo os digo, Pedro, que no tenemos
 menos necesidad de buenos obreros en estas partes para conservar 20
 la fe que en la India para plantarla de nuevo —. Las quales pala-
 bras quán verdaderas ayan salido, no ay para qué yo lo diga, pues

I 66*). Romam pervenit mense octobri a. 1554. Anno 1558 iterum venit.
 Comitatus est Gundisalvum de Silveira, post cuius martyrium (15 martii
 1561) in Indiam rediit. Goae vita functus est anno 1598. *Epp. Xaverii*,
 II 343 1. De scopo eius missionis v. litteras Xaverii datas Goae, 7 aprilis
 1552: ibid. 342-352. Cf. 365.

etiam nationes inficere. Opprimat hanc flammam Domini misericordia, et babylonicum incendium nostris peccatis excitatum, vento roris gratiae suae stante, benigne restinguat.

50 164. *Atque ex iis tot tantisque, quas Catholica Ecclesia patitur, calamitatibus ac ruinis, natum puto affectum illum pietatis in Ignatio, et incensum sanctae Inquisitionis tribunali omnibus in rebus obsequendi serviendique desiderium. Nam cum animadverteret avitam religionem et catholicam fidem, Christi*
 55 *sanguine et Apostolorum doctrina fundatam, a truculentis sacrilegisque fidei hostibus, nostra aetate, omnibus machinis pertinaciter oppugnari, et gravissimos atque sapientissimos viros, qui consilio supremo fidei praesunt, quasi in vigilia quadam stare, luporum rabiem arcere, et sanctissimae fidei propugnationem suscipere; dabat operam, ut eius tribunalis auctoritatem ad*
 60 *fidem ipsam tuendam apprime necessariam, quam maxime posset per se et per suos conservaret. Quamobrem, quaecunque ipsi negotia sese offerebant ad Inquisitionis officium pertinentia, tametsi a summo pontifice ea impetrare minimo negotio poterat,*
 65 *semper tamen ad ipsos fidei quaesitores reiecit, per eosque confici voluit, quemadmodum multis exemplis explicare non esset difficile, quae brevitatis causa omitto*⁴³.

165. *Considerans varia, multiplicia et gravissima nostri instituti ministeria, et quam plena difficultatibus ac periculis sit*
 70 *cum hominibus omnis generis atque ordinis tractatio, illos sentiebat ad Societatem nostram minus habiles, qui non satis essent saeculi officiis et negotiis idonei; illos vero aptos et nostro instituto congruentes, qui industria et dexteritate quadam etiam in saeculo florere possent, aliisque ingenii muneribus antecellere.*
 75 *Haec enim illi sive adiumenta naturae, sive ornamenta, a saeculi vanitate ad Christi veritatem transferentes, utiliores religioni nostrae (quae multum in actione etiam sita est) atque accommodatiorum plerumque existunt. Idque ipsa experientia comper-*
 80 *tum est*⁴⁴.

166. *Ut nihil est quod tranquillum religionis statum magis labefactet atque evertat quam discordia, ita nihil est quod maiorem religiosis ipsis notam inurat, eosque vulgo magis despectos*

⁴³ Inquisitio romana ab Ignatio promota est. Vide l. III, c. VII, p. 398.

lo vemos, y lloramos el estrago grande que por nuestros pecados en tantas y tan excelentes provincias de la christianidad ha hecho el furor infernal de las heregías. Nuestro Señor, por su misericordia, se apiade de su Yglesia, y apague con el rozío y fuerça de su gracia este incendio del horno de Babilonia que vemos tan encumbrado. 25

164. De aquí creo que nacía el respeto grande que tenía nuestro B. P. al santo Oficio de la Inquisición, procurando en todas las cosas su autoridad, tan necessaria para la defensa y conservación de nuestra santa fe católica; y por esta causa, ninguna cosa que se le ofreciese tocante al santo Oficio, por más llana que fuese y de más caridad y más fácil de alcançar de los sumos pontífices, nunca quiso tratarla sino remitirla al mismo tribunal, intercediendo con él para que se despachasse por él lo que a la gloria de Dios nuestro Señor más convenía; como lo podría declarar con particulares exemplos, que dexo por guardar mi acostumbrada brevedad ³⁸. 30 35

165. Considerando la variedad e importancia de los ministerios de nuestro instituto y las dificultades y peligros que ay en tratar con tantas suertes de gentes, dezía que el que no era bueno para el mundo tampoco lo era para la Compañía, y que el que tenía talento para vivir y valerse en el siglo, esse era bueno para nuestra religión. Porque perficionada la industria y habilidad y otras buenas partes que semejantes personas tienen con el espíritu de la religión, pueden ser provechosas y eficazes para muchas cosas del servicio de nuestro Señor, como la experiencia nos lo enseña ⁴⁴. 40 45

166. También dezía que assí como no ay cosa más pestilencial para la Religión que la poca unión y concordia entre sí de los

28-38 Da aquí — brevedad del. N

⁴⁴ Cf. *Dichos y hechos*, V 82 (II 494); FN III 611 n° 3. Cf. *Const.* p. I, c. II; *MI Epp.* III 499-501.

reddat, quam si discordes inter se sint, atque esse intelligantur ⁴⁵.
 Num caritas si absit, quae vita est religionis, mortuae virtutes
 85 omnes religiosae ac sine vita sint, necesse est.

167. Coadiutorem quendam ex nostris, qui negligentior in
 re quapiam fuerat, me praesente interrogavit Ignatius: — Quid
 spectas? quid quaeris in religione? quem ad finem actiones tuae
 referuntur? — Ille Deum se spectare respondit, Deum se habere
 90 finem, cuius causa omnia faceret. Tum Ignatius: — Si Deus,
 inquit, propositus tibi finis est, graviter certe mulctaberis. Nam
 mundo servire ac vanitati indiligenter, haud magnum sane cri-
 men est; Deum vero spectantem oscitanter aliquid facere atque
 ignave, intolerabile est — ⁴⁶. « Maledictus, inquit, qui opus Dei
 95 facit negligenter » ⁴⁷.

168. Perpaucos, ac fortasse vix ullum esse dicebat, qui per-
 fecte intelligat, quantum Deo volenti in eo operari, ipse impe-
 dimento sit, quantumque Deus in nobis efficeret, nisi a nobis
 ipsis impediretur ⁴⁸.

0 169. Inter commoditates, quas multas ac peregregias devo-
 tus augustissimum corpus Domini Iesu percipiendi ac frequens
 usus secum affert, illam esse eximiam, quod digne communican-
 tem ita virtute Sacramenti confirmat ut ne in peccatum grave
 labatur, aut si humana imbecillitate victus cadat, brevi certe a
 5 peccato resipiscat ⁴⁹.

170. Tanti aestimabat persecutiones ac vincula, quibus pro
 Christo fuerat vexatus atque constrictus, et eo numero ponebat,
 ut aperte diceret, si quae a Deo creata sunt omnia, altera in
 parte staterae collocarentur, in altera carcer, catenae, probra,
 10 vix illa omnia prae istis momentum ullum apud se habitura. Ne-
 que vero creatam ullam naturam posse laetitiam talem in anima
 procreare, quae aequare possit gaudium illud Spiritus Sancti et
 purissimam alacritatem, quam eorum mentibus infundit Domi-
 nus, qui multa magnaue pro eius amore pertulerunt ⁵⁰. Ex quo
 15 interrogatus a patre quodam ⁵¹, quaenam esset compendiosissima

⁴⁵ FN III 634.

⁴⁶ Dichos y hechos, II n° 3 (II 480), ubi refert aliqua adiuncta. Cf.
 FN III 635 n° 2.

⁴⁷ Jer. 48, 10, ubi dicitur « fraudulenter ».

⁴⁸ Dichos y hechos, II 5 (II 481) ubi dicitur hoc desumptum esse ex
 Ignatii epistula ad S. Franciscum de Borja: MI Epp. I 340.

que en ella viven, assí tampoco no ay cosa alguna que haga a los religiosos ser tenidos en menos y más despreciados de los hombres que el verlos entre sí partidos con parcialidades y vandos ⁴⁵. Y que faltando la caridad, que es la vida de la Religión, no puede aver virtud religiosa que tenga vida. 65

167. A un hermano coadjutor que avía sido descuydado en cierta cosa que le avía ordenado, el padre, delante de mí, le dixo: — Hermano ¿qué buscáis en la religión? ¿Qué blanco tenéis en ella? Lo que hazéis ¿ por quién lo hazéis? — Y como él respondisse que lo hazía por amor de Dios nuestro Señor, díxole 60 entonces: — Por cierto, que si lo hazéis por amor de Dios, que avéis de hazer una buena penitencia; porque servir al mundo con descuido no va nada en ello, mas servir a nuestro Señor con negligencia, es cosa que no se puede sufrir ⁴⁶; pues Él mismo dize que es « maldito el hombre que haze la obra de Dios negligente- 65 mente » ⁴⁷.

168. Dezía que avía muy pocos, y por ventura ninguno en esta vida, que perfetamente entienda cuánto estorva de su parte lo mucho que Dios nuestro Señor quiere obrar en él, y lo que obraría en hecho de verdad, si de su parte no le estorvasse ⁴⁸. 70

169. Entre los otros muchos y grandes provechos que trae consigo el comulgar a menudo devotamente, dezía que era uno muy señalado el no caer (por la gracia que el santo Sacramento comunica) en pecado grave o, ya que el hombre, vencido de la flaqueza, caiga, el levantarse presto dél ⁴⁹. 75

170. También dezía que todas las cosas del mundo juntas no tendrían en su corazón ninguna estima ni serían de momento, puestas en una balança, si se pusiesse en otra las mercedes que entendía aver recebido de nuestro Señor en las persecuciones, prisiones y cadenas que avía padecido por su amor; y que no ay 80 cosa criada que pueda causar en el ánima tan grande alegría, que iguale con el gozo que ella recibe de aver padecido por Christo ⁵⁰. Y assí, preguntado una vez de un padre ⁵¹, cuál era el camino más corto y más cierto y seguro para alcanzar la perfección, respondió que el padecer muchas y muy grandes adversidades 85 por amor de Christo —. Pedid, dixo, a nuestro Señor esta gracia,

⁴⁹ *Dichos y hechos*, II n° 6 (II 481).

⁵⁰ De amore persecutionum apud S. Ignatium v. FN I 98 177 262 460; II 51; III 151 384 389 588 625.

⁵¹ A P. H. Nadal. Vide FN II 481; III 588 n° [7] et cf. p. 547 n° [289]. *Práticas de Coimbra* (ed. NICOLAU) p. 108-109; MI *Epp.* X 307.

ad perfectionem via? respondit: Si multa adversa magnaue pro Christi amore patiare. Pete hanc gratiam a Deo. Nam cui Dominus hoc tribuit, multum tribuit; hoc enim uno beneficio, multa magnaue eius continentur beneficia. Ipse vero pater hanc ean-
 20 *dem gratiam et postulasse a Domino videtur, et impetrasse. Nam cum reliqui socii separati ab Ignatio essent et quietissime saepe viverent, simul atque Ignatius ad eos veniebat et cum ipsis agebat, tempestas aliqua contra omnes, et persecutionis procella repente excitabatur. Quod pater Iacobus Laynez saepissime ob-*
 25 *servavit, et simul ex eo coniecturam se capere aiebat, quanta Ignatii vis animi atque constantia, quantum rursus et quam implacabile daemonis in Ignatium esset odium atque invidia. Sed quoniam spiritalis prudentia Ignatii, in Exercitiorum spiritualium et in Constitutionum libris (de quibus antea diximus)*
 30 *maxime cernitur, e quibus peti possunt quae ad hunc locum pertinent, hac ommissa, quanta fuerit in illo rerum gerendarum prudentia videamus.*

DE PRUDENTIA RERUM GERENDARUM

CAPUT XI

171. Magnitudo illius animi cum summa erat prudentia, constantia cum egregia quadam moderatione coniuncta. Nam etsi
 5 in rebus magnis et arduis aegre divelli poterat ab eo quod semel rectum iudicasset, eratque acer et efficax in agendo¹; non tamen propterea, aut nimias celeritates suscipiebat, aut tarditates, sed festinabat lente, opportunitateque temporum observata, res maturabat, in omnibus excellenti temperatione utens. Ex quo vix
 10 ullus eius labor irritus, vix ullum non perfectum opus, in magnis etiam atque operosis fuit. In rebus suscipiendis saepissime videbatur nulla humana prudentia uti, sed divina tantum niti providentia; in exequendis tamen et ad finem perducendis omnes vias tentabat, ut inchoata perficeret; ea tamen cautione, ut non
 15 in humanis subsidiis (quae tanquam efficiendi instrumenta sumuntur) sed in Deo, bonorum omnium effectore, spem efficiendi defigeret; et, ut res cederet, laetissimo semper tranquillissi-

¹ *Lain.* n° 60 (I 140); *Memoriale*, n° 16 (I 563); n° 282b (I 693); n° 364 (I 727).

porque a quien él la haze, le haze muchas juntas que en ella se encierran —. Y parece que el mismo padre avía pedido y alcançado esta gracia de nuestro Señor, de ser perseguido y maltratado por su amor. Porque muchas vezes, estando los demás padres 90 solos sin él en grande quietud y bonança, luego que venía y se juntava con ellos, se les levantavan grandes tempestades y persecuciones, en qualquier parte que estuviessen. Lo qual notó el padre Laynez hartas vezes, ponderando por una parte la fortaleza y virtud deste bienaventurado padre, y por otra el odio que el 95 demonio le tenía.

DE SU PRUDENCIA EN LAS OTRAS COSAS

CAPÍTULO XI

171. Era la grandeza de su ánimo acompañada con una suma prudencia, y la constancia con una grande moderación y templança. En las cosas arduas y grandes no tornava atrás de lo que una vez avía juzgado ser bueno. Y en la execución era diligente y eficaz ¹, pero no se apressurava ni se dexava llevar de fervores arrebatados, ni tampoco se detenía, como frío o tardo en el obrar, mas con prudente moderación sazónava todas las cosas, dándoles la oportunidad que pedían, no dexando perder la ocasión quando se ofrecía, ni trayéndola de los cabellos. De donde venía a acabar qualquiera empresa, por alta y dificultosa que fuesse, y a no quedar frustrado su trabajo y sin provecho. Quien le veía emprender cosas sobre sus fuerças juzgava que no se governava por prudencia humana, sino que estribava en sola la providencia divina, mas en ponerlas por obra y llevarlas adelante usava todos los medios posibles para acabarlas; pero esto hazía con tal recato, que la esperança de salir con ellas no la ponía en los medios humanos que tomava como instrumentos de la suave providencia 5 10 15

1 De la prudencia en las cosas agibles M

moque animo esset². Multa instituebat, quorum consilia (quod occulta essent) aut rationi parum consentanea nonnullis, aut ad
 20 mirabilia certe videbantur; sed tamen eorum exitus, exquisitum spiritum reconditamque prudentiam declarabant Ignatii; qui ante languorem adhibuisset medicinam, cuique futura tam solerter praevisa fuissent et praecauta³.

172. *Atque haec quidem admirabilis atque divina prudentia,*
 25 *qua omnibus in rebus utebatur Ignatius, ex copioso illo ac coelesti lumine derivabatur, quo eius anima illustrata, non solum praesentia cernere, sed etiam futura prospicere videbatur. Apparet enim illi Deum ab initio universae Societatis progressum cursumque divinitus ostendisse; et quam suaves ac uberes fructus ex arbore quam ipse Ignatius plantabat et rigabat, dante incrementum Domino⁴, sancta Ecclesia perceptura esset. Idque tum ex aliis multis, tum ex iis quae subiiciam coniectare licet. Anno Domini 1540, cum Petrus Mascarenas, Ioannis tertii, Lusitaniae regis, apud Pontificem Maximum legatus, Ignatium ur-*
 30 *geret, ut ex decem sociis, sex in Orientis solis Indiam, ad regis sui voluntatem mitti pateretur; Ignatius (ut supra scripsimus)⁵ oratori respondit: — Si ex decem sex auferas, quotam obsecro partem reliquo orbi terrarum relinques? — Quasi pro certo haberet, exiguum illud paucorum sociorum semen spargendum brevi et per universum terrarum orbem disseminandum. Anno item 1549 mecum de Societatis nostrae statu atque incremento loquens, haec eadem verba mihi dixit: — Si decem annos vivemus, Petre, mirabilem Societatis quasi cursum videbimus. Vivemus dico? immo vero si tu vives, videbis; ego enim me tandiu victurum non puto —. Quod ut dixit ita certe factum est. Nam et ipse celerius vitae laboribus defunctus est, et septem tantum postea nondum integros vixit annos; et nos intra decem illos ab Ignatio definitos, mirificam Societatis augescentis propagationem, fructum, approbationem vidimus⁶.*
 40

50 173. *Accedit eodem, quod me audiente anno Domini 1555 dixit. Nam cum Collegium nostrum Romanum certas sedes non*

24-98 Atque haec — consecuta sunt om.

² Cf. sup. cap. IX, n. 126, annot. 27.

³ *Collectanea* n° [19], (II 418).

⁴ Cf. I Cor. 3, 6.

de Dios nuestro Señor, sino en solo el mismo Dios, que es autor 20
y obrador de todo lo bueno. Y con esto, como quiera que la cosa
le sucediese quedava él con suma paz y alegría espiritual².
Ordenava muchas cosas que, por ser las causas que le movían
ocultas, parecía a algunos que yvan fuera de camino, o a lo menos
que eran maravillosas y que ellos no las podían alcanzar, mas el 25
sucesso en estas cosas mostrava con cuánto espíritu y prudencia
se governava, pues avía aplicado la medicina antes que assomasse
la enfermedad, y avía prevenido y remediado con providencia el
daño que sin ella se pudiera seguir³.

172. Esta tan soberana prudencia que tenía en todas las 30
cosas le nacía de la abundante luz y resplandor del cielo con
que su ánima era ilustrada, por la qual parece que no solamente
veía lo presente, sino que nuestro Señor le dava a entender lo
por venir, y que le descubrió el dichoso successo que avía de tener
la Compañía y el fruto tan sabroso y copioso que del árbol que 35
él plantava y regava con el favor del mismo Señor se avía de
coger⁴, como de lo que aquí diré se puede sacar. Quando el año
de mil y quinientos y quarenta dixo a don Pedro Mascareñas,
embaxador del rey de Portugal, lo que arriba queda contado⁵;
— si de diez padres que somos van seis a la India ¿qué quedará 40
para el resto del mundo? — parece que sabía que aquella pequeña
semilla se avía de derramar por toda la redondez de la tierra.
Y el año de mil y quinientos y quarenta y nueve me dixo a mí, a
cierto propósito, estas palabras: — Si vivimos diez años, Pedro,
veremos grandes cosas en la Compañía. ¿Si vivimos? Si vivís vos 45
las veréis, que yo no pienso vivir tanto —. Y fue assí, porque él
no vivió los diez años, sino siete, aun no cumplidos, y en el dis-
curso de los diez años que él señaló fue maravilloso el progresso
y aumento y fruto que hizo la Compañía⁶.

173. También el año de mil y quinientos y cincuenta y 50
cinco, buscándose un sitio para el Colegio Romano, y diziéndole

43 me dixo a mí] dixo a un padre *corr.* N || 44 Pedro *del.* N

² Lib. II, cap. XVI, p. 300.

⁶ *De actis*, n° 48 (II 351).

*haberet, sed incertis, iisque conductitiis aedibus, vagaretur, et locus certus et ad collegium in Urbe constituendum idoneus quaereretur; monuit quidam eius familiaris*⁷ *Ignatium, ut aedes vicinorum professae domo proximas (quae multae erant atque amplae) coemendas curaret, in quibus collegium aedificaretur; multasque attulit commoditates, quas ea res habitura videbatur. Sed Ignatius totum illud spatium uni professae domui necessarium esse dixit. Cum ille instaret, et ingentem locum multarum domorum professorum capacem et collegiorum esse diceret; Ignatius: — Nunc quidem (ait) ita videtur, sed erit aliquando tempus cum haec una domus amplietur, et universum istum ambitum complexa, plus etiam soli requirat; citiusque dixerim duos passus ad necessarios usus adhuc defuturos, quam unum pedem superfuturum —. Neque tamen mirum est Ignatio Dominum praesignificasse felicem successum eius religionis, quam ipse, eodem Domino autore atque adiutore fundavit; quandoquidem multa alia ei praemonstrata videmus, quae longo post tempore futura erant.*

70 174. Anno Domini 1527, quo tempore Ignatius egenus, abiectus, ac contemptus vivebat, quidam adolescens apprime nobilis et copiosus, Ignatium intuens nudis pedibus et vili habitu incedentem, iuvenili quadam levitate commotus, procaciter ipsum irridens atque insultans: — *Ardeam, inquit, ego, et flammis incensus concidam, nisi hic qui flammis conflagret dignus est —. Quod audiens Ignatius, placido ad eum vultu: — Cave (inquit) ne hoc ipsum quod imprecaris, tibi eveniat —. Paucis post diebus in tormentarium pulverem, qui ad publicam laetitiam paratus erat in turri domus nobilis eiusdem adolescentis, ignis scintilla forte*

80 *illapsa, magnum repente excitavit incendium, quo miser adolescens ambustus ac semiustulatus est; ardoremque nimium restinguere cupiens, in aquam se coniecit, mortemque fugiens, in mortem incidit, brevique consumptus est*⁸.

85 175. Anno vero 1541, cum aegrotantis Stephani Baroeli, itali, ac tunc novitii nostri, salus esset a medicis omnibus desperata, pro illo in Divi Petri Montorii rem divinam Ignatius fecit; qua peracta, dum uterque domum redimus, mihi dixit: — *Non morietur nunc quidem Stephanus —. Qui quidem Stephanus et vivit adhuc, et vitam suam Ignatio plane acceptam fert*⁹. Et anno

90 1543 mihi secundo gravissime aegrotanti, in morbum me tertio

⁷ Petrus de Zárate. De hac re vide *Dichos y hechos*, I 50 (II 479).

⁸ Evenerunt haec Compluti. Vide sup., p. 187 in apparatu critico.

(estando yo presente) un cavallero amigo,⁷ que se tomasse una isla de casas que estaban junto a la casa professa, respondió que todo aquel sitio era menester para la casa, y que antes faltarían dos passos que sobrasse un pie. Y no es maravilla que Dios nuestro Señor le huviesse revelado lo que avía de suceder a la religión que él fundava, pues vemos que también le descubrió otras muchas cosas que estaban por venir. 55

174. En el tiempo que nuestro B. P. Ignacio estava en Alcalá y andava pobre, descalço y desconocido, un cavallero moço, haziendo burla dél dixo delante de otros muchos: — Quemado sea yo, si éste no merece ser quemado —; al qual él respondió con mucha modestia: — Pues mirad no os acontezca lo que dezís —; y fue assí, que dentro de pocos días murió aquel cavallero, quemado del fuego que se emprendió en un barril de pólvora que tenía en su casa para cierto regozijo⁸. 60 70

175. El año de mil y quinientos y quarenta y uno, estando un novicio nuestro que ha poco que murió y se llamava Estevan Baroelo (italiano de nación) deshauziado de los médicos, dixo nuestro padre missa por él en san Pedro Montorio, y acabada la missa me dixo a mi: — No morirá Estevan desta vez⁹ —. Y el 75

⁵² (estando yo presente) *del. N* || ⁵⁹ estava en Alcalá y *om. AC* || ⁶⁸ que ha poco que murió] que hoy vive y se llama AC

⁹ Stephanus Baroello defunctus est Ianuae, 9 oct. 1587. FN II 331. *De actis*, n° 17 (II 330-331); *Lain.* 57 (I 136); FN III 234; *Scripta*, II 157.

*relapsurum praedixit. Anno item 1555 mittens in Hispaniam Hieronymum Natalem et Ludovicum Gonzalem, summa hyeme navigaturos, navim Genuae statim conscendere iussit, ac commodam ipsos navigationem et secundum habituros cursum Natali praesignificavit*¹⁰. *Patri Iacobo Layni praenuntiavit, illum, se mortuo, futurum Societatis praepositum generalem*¹¹, *et alia iis similia praedixit, antequam evenirent, quae omnia, ita ut dixit, consecuta sunt.*

176. Cum pietatis opera, quae ad proximorum utilitatem pertinent, complecti omnia non posset, magno delectu publica privati; iis quae ad tempus fiunt, perpetua; certa semper incertis praetulit, et secura periculosis; neque tam spectabat, quantae res ipsae essent, quam quantum spei ad eas conficiendas ostenderetur¹².

177. In huiusmodi autem operibus beneficentiae ac pietatis, libenti animo operam suam studiumque ponebat, dum in ordinem redacta legibusque essent ac ratione constituta; postea vigilia sua aliis tradita, sensim subtrahebat se, et ad alia instituenda transferebat. Negabatque nostris, hisce finibus longius progrediendum, neque committendum ut se istiusmodi operum ordinaria administratione implicarent; quod a sodalitatibus fere iis collegiisque gubernentur, quibus satisfacere (quod multorum sint capitum) sit perdifficile.

178. Pulcherrimum arbitrabatur esse munus, nostraeque Societatis maxime proprium, versandi cum hominibus familiariter et agendi. Sed illud, quo plus habet utilitatis, si recte fiat, eo etiam plus periculi, si inepte. Nam ut moratus sermo, et modesti prudentisque hominis assiduus usus, alios ad Christum maxime allectat et invitat; ita praecipitis atque inconsiderati, a sancto plerumque proposito avertit; et offensio contrahitur, ex quo quaerebatur utilitas. Multas proinde cautiones censebat adhiben-

¹⁰ Roma egressi sunt die 23 octobris. FN I 629; de hac praedictione vide FN II 123.

¹¹ FN III 620.

año de mil y quinientos y quarenta y tres, aviendo yo recaído dos veces de una peligrosa enfermedad, me dixo que recaería la tercera. Y el año de mil y quinientos y cincuenta y cinco, embiando a los padres Gerónimo Nadal y Luis Gonçález a España 75 en el coraçón del invierno, les dixo que se embarcassen en Génova luego, porque sin duda tendrían segura y próspera navegación¹⁰. Y al padre maestro Laynez también dixo que le sucedería en el cargo de prepósito general¹¹. Y otras cosas semejantes a estas dixo mucho antes que fuessen, las quales todas se cumplieron 80 como él las dixo.

176. Como no pudiesse abraçar juntas todas las obras de misericordia que tocan al provecho del próximo para entender en ellas, con mucha consideración echava mano de lo que importava más, anteponiendo siempre las obras públicas y universales 85 a las particulares, y las perpetuas a las de poco tiempo, y las más seguras y ciertas a las menos ciertas y seguras; y no mirava tanto quán grandes e importantes obras eran las que quería emprender, quanto la esperança y probabilidad que tenía de acabarlas y salir con ellas¹². 90

177. En estas obras de piedad y misericordia ponía de buena gana su cuidado y trabajo hasta ponerlas en orden y assentarlas con sus ordenanças y leyes; y quando las tenía ya encaminadas, dando el cuydado dellas a otros, poco a poco se salía a fuera y començava otras. Y dezía que los Nuestros no avían de passar 95 estos límites, ni dexarse embaraçar con la ordinaria administración de semejantes obras. Lo uno, por estar más desocupados para las cosas espirituales. Lo otro, porque ordinariamente las suelen regir juntas y congregaciones, a las quales, por ser de muchas cabeças, con dificultad se puede satisfazer. 0

178. Tenía por obra utilíssima y muy propia de la Compañía tratar y conversar familiarmente con los próximos; mas dezía que, quanto es mayor el fruto si se acierta a hazer bien, tanto es el peligro mayor si no se acierta. Porque assí como un cuerdo razonamiento y la conversación modesta de un hombre 5 espiritual y prudente atrahe los hombres a Dios y los combida a todo lo bueno, assí la del hombre arrojado e impertinente los suele entibiar y apartar, de manera que, donde se pretendía el fruto de la caridad, no se saca sino daño y desedificación. Por esto juzgava que para exercitar bien este oficio de conversar con 10

¹² De selectione ministeriorum in Societate v. *Constitutiones*, p. VI, cap. II.

das, ut illud munus officii utiliter exerceretur; quas quidem exemplo magis tradebat, quam verbo. Eas enumerare omnes, longum nimis esset; nonnullas referre, commodum nostris uti-
25 leque futurum puto¹³.

179. Qui aliis igitur utilis esse cupit, in primis, aiebat, sibi vacare debere, et ardere ipsum caritate, si alios velit incendere; superare inanem metum; ambitionem tanquam pestem fugere; voluptatis illecebras omniaque carnis blandimenta aspernari, et
30 quicquid vitiosum est a se repellere; ut omnibus turbidorum motuum radicibus evulsis, divinos satus, et in se aptius accipiat, et in alios utilius effundat¹⁴.

180. Cum omnia vitia declinanda esse, tum ea cuique potissimum, ad quae proclivior cuiusque natura sit; ab iis enim ma-
35 ximas impendere ruinas, nisi diligenter sibi quisque caveat¹⁵.

181. Illis praecipue quibus corporis constitutio biliosa esset ac ferventior, magnopere cavendum censebat, si cum aliis iracundis item hominibus et natura biliosis versarentur; facile enim dissidia nasci. Proinde, qui talis est, ante se comparet ac saepe
40 pissime meditetur, qua ratione huic periculo resistat. Neque tamen in praefervida vehementique natura refraenanda, eiusmodi provisione animi utendum censebat solum, sed in reliquis item vitiis debellandis. Multum enim cohibet et quasi vinculis quibusdam exultantem naturam constringit meditatio et comparatio
45 animi, et assidua accurataque eorum quae cogitaveris, dixeris, egeris commemoratio. Quod si socium habeas, quicum communicari hoc officii recte possit, ultro et citro, et ab illo moneri libere, et illum monere placide velis¹⁶.

182. Qui ita in se fuerit constitutus et intelligentia necessaria instructus et agendi modo ad alios tum iuvandos, tanquam
50 in pulverem, aiebat, et solem posse descendere. Sed cogitandum

¹³ Haec et sequentia dicta vide expressa in *Collectaneis* Ribadeneyrae, quae nihil aliud sunt quam adversaria pro hoc capite *Vitae* ignatianae. Ex his *Collectaneis* apparet limae labor Ribadeneyrae in suis scriptis perpoliendis. Vide nn. [29 30] FN II 420 et cf. p. 410.

los próximos son menester muchos avisos de prudencia, los cuales enseñava más con sus exemplos que con sus palabras. Contarlos todos sería cosa muy proliza; mas dezir aquí algunos para los Nuestros téngolo por provechoso ¹³.

179. Primeramente dezía él que el que dessea ser provechoso 15
a otros deve primero tener cuenta consigo, y arder él en el fuego de la caridad, si la quiere emprender en los otros. Ha de tener perdido el vano temor del mundo, huir como pestilencia la ambición, y despedir de sí los regalos y blanduras de la carne, y despegar de su corazón todos los movimientos sensuales y viciosos; 20
para que, arrancadas todas las rayzes de sus passiones, pueda mejor recibir en su alma las influencias divinas y comunicarlas a los otros ¹⁴.

180. Aunque amonestava que se avían de huir todos los vicios, pero dezía que se avía de poner mayor cuidado en vencer 25
aquellos a que el hombre de su naturaleza se vee más inclinado; porque estos son los que amenazan más ciertas y miserables caídas, si con diligencia no mira cada uno por sí ¹⁵.

181. A los que son de complexión colérica y vehemente aconsejava que estuviessen mucho sobre sí y que se armassen y 30
previniessen con consideración, especialmente si huviessen de tratar con otros hombres airados y coléricos; porque fácilmente se viene a rompimiento y nacen disgustos si con esta preparación dicha no se apercebe el hombre y se haze fuerza para resistir a su natural condición. Y no solamente dezía que se avía de usar 35
desta prevención para refrenar un natural impetuoso y vehemente, sino también para sojuzgar todos los otros vicios e inclinaciones naturales. Que el recogimiento continuo y la cuenta ordinaria y cuidadosa que el hombre tiene de sí mismo, mirando y pensando bien lo que ha de hazer y dezir y lo que le puede suceder, suele 40
detener mucho y como con grillos aprisionar nuestra rebelde naturaleza y las passiones viciosas que della nacen. Y si alguno hallasse tal compañero y amigo tan fiel, con quien sin inconveniente pudiesse comunicar sus faltas y ser avisado dellas y avisarle también a él de las suyas, suele ser esto de gran provecho ¹⁶. 45

182. Quien se hallare, pues, con esta disposición y fundado de la manera que avemos dicho, dezía nuestro B. P. que podía salir a plaça para tratar y ayudar a los próximos. Mas que deve

¹⁴ Ib. n° [31 32], p. 42.

¹⁵ Ib. n° [33], p. 421.

¹⁶ Ib. n° [34], p. 421.

tamen se non cum perfectis hominibus pleneque sapientibus vivere, sed in medio nationis pravae atque perversae; animumque ita suum *debere instituere*, ut neque scelerum ulla et flagitiorum
 55 immanitate perturbetur, neque ulla hominum vel fatuitate, vel
 60 fraude, ipse non retineat, vel cum prudentia columbae simplicitatem, vel serpentis cum simplicitate prudentiam¹⁷.

183. Dicebat, quibus artibus diabolus ad perniciem hominum uteretur, iisdem nobis utendum ad salutem. Nam ut ille
 60 cuiusque naturam explorans et animi propensionem pertentans, ad eam se attemperat; et ambitiosis splendida, utilia cupidis, voluptuosis iucunda, piis quae speciem habent pietatis proponit; et non irrupit subito, sed sensim irrepit, et in animae se familiaritatem insinuat, penitusque tandem immergit, sic spiri-
 65 talis ac peritus artifex, uniuscuiusque naturae convenienter se debet gerere; et in principio multa dissimulare, in multis con-
 70 vivere, deinceps, parta benevolentia, ipsos quibuscum agit, ipsorum armis expugnare. Ipse vero in mores hominum quibuscum versabatur naturamque intrabat penitus, sagacitate quadam non
 70 tam humana, quam divina. Nam vel ex uno congressu aut uno sermone, ita intimos illorum sensus perspectos habebat atque exploratos, ut modium salis cum eis comedissem, illosque intus et in cute nosse videretur¹⁸.

184. Omnium quidem mulierum familiaritatem, etiam earum,
 75 quae spirituales aut sunt aut videri volunt, vitandam esse dicebat; sed earum maxime quae aetate, conditione, statu periculosiores sunt¹⁹. Quarum ex consuetudine, plerumque aut fumus sequitur, aut flamma. « De vestimentis enim procedit tinea, et a muliere iniquitas viri »²⁰.

54 debere instituere] instituendum | et] aut || 62 iucunda || 67 agat

¹⁷ Ib. n° [35], p. 421.

¹⁸ Cf. *Memoriale*, n° 199 (I 647).

¹⁹ Cf. *Acta*, n° 97 (I 498).

pensar el que toma este oficio que no ha de tratar entre hombres 50
 perfetos, sino entre gente no santa y muchas vezes injusta y
 engañosa y (como dize el Apóstol) en medio de una mala y
 perversa nación. Y assí se ha de apercebir y armar contra todas
 las pesadumbres que por esta causa le pueden venir, de suerte
 que, por más pecados y abominaciones que vea, no se turbe ni 55
 escandalize, ni sea parte ninguna bobería o malicia de los hom-
 bres, por grande que fuere, para que él dexee de tener siempre con
 la prudencia la simplicidad de paloma, o con esta simplicidad la
 prudencia de la serpiente ¹⁷.

183. Dezía que nosotros avíamos de usar para la salvación 60
 de las ánimas de las mismas artes y mafias que el demonio usa
 para nuestra perdición. Porque, como el enemigo mira primero
 y escudriña atentamente el natural de cada uno y tatea muy
 bien su inclinación, y después le propone, para hazerle pecar,
 el cevo que es más conforme a ella, ofreciendo a los ambiciosos 65
 honras, riquezas a los codiciosos, a los carnales y regalados de-
 leites, y a los devotos cosas que tienen apariencia de devoción,
 y no entra de rondón sino poco a poco, como con pies de plomo,
 hasta que gana la voluntad, y en fin se lança en las almas del
 todo, tomando possession dellas; assí el sabio maestro espiritual 70
 se ha de aver, conformándose con el natural de las personas
 que trata; y al principio dissimular y passar por muchas cosas
 y hazer que no las vee, y después de ganadas las voluntades
 de los que trata, hazerles guerra con sus mismas armas y con-
 quistarlos para Dios. Y esto usava el padre con una sagacidad 75
 más divina que humana, porque de la primera vez que hablava
 con uno parece que le calava los pensamientos y que le leía el
 corazón y hazía anotomía de sus inclinaciones y talentos tan
 perfetamente como si le huviera tratado y conocido toda la vida ¹⁸.

184. Dezía que se avía de huir de la familiaridad de todas 80
 las mugeres y no menos de las que son espirituales o lo quieren
 parecer, mas principalmente de aquellas que son más peligrosas,
 o por la edad, o por el estado en que viven, o por la condición
 natural ¹⁹. Porque con estas conversaciones suelen los hombres
 o quemarse o chamuscarse, y si no sale llama, a lo menos ay 85
 humo. Pues es verdad lo que dize el Espíritu Santo: « que la
 polilla sale de la vestidura y la maldad del hombre de la ocasión
 de la muger » ²⁰.

⁶⁵ pecar] picar AC

²⁰ Eci. 42, 13.

80 185. Factis liberaliorem quam verbis esse oportere; ut quod
in diem crastinum promiseris, id, si fieri potest, hodierno praestes.

186. In omni sermone maximeque in pacificandis hominum
animis ac reconciliandis, in controversis rebus definiendis, tractandisque divinis rebus, eam moderationem cautionemque adhi-
85 bendam, ut nihil imprudenter excidat; sed verbum quodeunque nostrum cogitemus ad multorum aures perventurum.

187. Concionatoribus et iis qui de loco superiore populum
docent, scribendum diligenter et multo ante meditandum, quam
dicerent; nil temere asserendum; a novis dubiisque rebus absti-
90 nendum, et modeste hominum vitia castiganda potius, quam plausibilia et quae aures delectant persequenda.

188. Ipse vero conciones suas in detestatione vitiorum consumpsit et in virtutum praedicatione; idque semper propositum
habuit, ut praevaricatores ad cor redirent²², et summum Dei
95 infinitumque in se amorem agnoscerent.

189. Si quis quid petat quod tuae personae indecorum indices, ab indignatione temperandum; et id curandum, ut et quod postulatur neges, et amicum tamen eum, qui postulat, benevoluntumque dimittas.

0 190. Religiosi hominis officium affirmabat esse, ab aulica vita (ad quam, tanquam ad Sirenium scopulos quidam adhaerescunt) homines ad Christum potius abducere, quam in illam quemquam inducere. Ipse vero operam suam ad principum gratiam aucupandam, vel in eorum aulas intrandum petentibus, respondebat:

5 — Ego quidem, praestantiorum dominum nullum scio, quam eum quem mihi ipse delegi; ad hunc vos si applicare cupitis, libentissime meum omne studium praestabo —.

²¹ Lc. 12, 3.

185. Dezia que los hombres avían de ser más liberales en 90
las obras que en las palabras y procurar de cumplir oy, si posi-
sible fuesse, lo que han prometido para mañana.

186. En todo lo que el hombre habla, y señaladamente quan-
do trata de hazer pazes y reconciliar a unos con otros, en difnir 95
y determinar controversias y en tratar cosas divinas, dezía que
se avía de tener tan grande recato, que ni una sola palabra se
le cayesse al hombre inconsideradamente, sino que en todo lo
que hablamos pensemos que lo que dezimos a uno ha de venir
a oídos de muchos, y lo que hablamos en secreto se ha de pre-
gonar en las plaças²¹; porque con este presupuesto serán las 0
palabras medidas y pesadas con el peso de la prudencia christiana.

187. También dezía que los predicadores y todos los que
tienen por oficio enseñar al pueblo avían de rumiar muy bien
y escribir primero con mucho cuydado lo que han de dezir, y
que ninguna cosa han de afirmar temerariamente, ni arrojarse 5
en los púlpitos, ni traer a ellos cosas nuevas y dudosas. Y que
más se ha de tratar en los sermones de reprehender con mo-
destia los vicios, que de irse tras las cosas que deleitan a los
oyentes y dan aplauso.

188. Quando él predicava, todos los sermones gastava en 10
encarecer la fealdad de los pecados y la hermosura y fruto de
las virtudes; y el blanco a que aestava todos sus tiros era que
los pecadores se compungiessen y se convirtiessen a Dios²², y
todos conociessen y agradeciessen el amor excessivo e infinito que
su divina Magestad nos tiene. 15

189. Dezia también que si alguno os pide cosa que no os
esté a vos bien el concederla, o que sea contra el decoro de vues-
tra persona, no por esso os devéis enojar con el que la pide, sino
negársela con tan buenas palabras que quede satisfecho de vues-
tra voluntad y, si es possible, vaya tan amigo y tan gracioso 20
como vino.

190. Dezia que el oficio del buen religioso no es meter los
hombres en palacio, sino sacarlos dél y traerlos a Christo. Y assí,
quando algún seglar le pedía que intercediesse por él con algún
príncipe o le favoreciesse para assentar con él, le respondía es- 25
tas palabras: — Yo, hermano, no conozco señor ni mayor ni
mejor que el que para mí escogí; a éste, si queréis servir y as-
sentar en su casa, de muy buena gana os ayudaré con todas
mis fuerças.

191. Pauperibus et egenis eleemosynam petentibus, facile tribuebat ex nostra paupertate, quod poterat. Si quis tamen
 10 apostata vel religionis desertor esset (quod diaboli conatibus adversandum diceret, non suffragandum), eum ne obolo quidem iuvandum putabat; nisi forte, ut ad sanitatem rediret. Nam in hoc genere officii, et huiusmodi perfugis ad Christi castra revocandis, magna voluntate, et suam et suorum collocabat indu-
 15 striam ²³.

192. Si quis otiosus ad illum veniret, quicum tempus inutiliter terendum esset, ubi semel illum atque iterum admiserat, si congressum ille suum saepius requireret, quoties ventitabat, toties ipse aut de morte, aut de extremo iudicio, aut de sempiterno supplicio impiis parato, sermonem instituebat. Sic enim
 20 aiebat fieri, ut ille vel molestus esse desineret, vel certe, si perseveraret, eiusmodi sermonibus aliquid in pietate proficeret.

193. Dicebat praeterea in rebus gerendis illud in primis tenendum, ut te rebus, non res tibi submittas; hoc est, ut rei
 25 gerendae, non tuae commoditatis rationem ducas, negotiorumque utilitati diligenter servias et tempori. Denique tam congruenter omnibus, ut omnes lucrifaciat, sapientem hominum piscatorem Christique ministrum se attemperare debere, ut omnia omnibus fiat ²⁴, et non sibi, sed fratribus vivat in Christo.

194. Si quid tamen efficere in hominum salutem cupiat, vel si quem ab exitio studeat ad salutem revocare; ubi diligenter suo perfunctus sit munere, quoquomodo res cedat, acquissime sibi ferendum statuatur. Neque si ille, ad quem iuvandum incubuerit, respuat medicinam, demittat iccirco animum,
 35 angelorum tutelarium exemplo (nam et hac utebatur Ignatius similitudine) qui, quos a Deo suae fidei commissos acceperunt, monent quoad possunt, defendunt, regunt, urgent, ad bonum iuvant; sed si voluntatis libertate abutantur illi, et inobsequentes atque obstinati sint, propterea tamen nullo anguntur moerore,
 40 nulla afficiuntur molestia ²⁵: « Curavimus, inquiunt, Babylonem, et non est sanata » ²⁶.

²² Cf. Is. 46, 8.

²³ *De actis*, n° 28 et *Dichos y hechos*, II n° 4 (II 336-337).

²⁴ Cf. 1 Cor. 9, 22.

²⁵ Cf. *Dichos y hechos*, I n° 24 (II 476).

191. Con ser muy liberal en dar limosna a los pobres que se la pedían de la pobreza que avía en casa, no quería que a hombre que huviessse apostatado, dexando la religión, se le dicsse ni una blanca, si ya no fuesse para que tornasse al ábito que avía dexado. Porque dezía que se avía de resistir a los intentos de Satanás y desfavorecerlos y no ayudarlos, y trabajava muy de buena gana y holgava que trabajassen los suyos en reducir a la vadera de Christo estos tales soldados fugitivos²³.

192. Si algún hombre ocioso venía a él con quien se huviessse de gastar mucho tiempo sin fruto, después de averle una y dos vezes recebido con alegría, si continuava las visitas sin provecho, començava a hablar con él de la muerte o del juyzio o del infierno, porque dezía que si aquél no gustava de oyr semejantes pláticas, se cansaría y no bolvería más, y si gustava dellas, sacaría algún fruto espiritual para su alma.

193. Dezía que el hombre que tiene negocios no ha de acomodar los negocios a sí mas antes él se ha de acomodar a los negocios; dando a entender que no negociará bien quien busca los tiempos y las circunstancias de los negocios y las mide con su comodidad, y no con lo que piden las cosas que trata. Y finalmente dezía que el discreto pescador de hombres y ministro de Christo que tiene puesta su grangería en ganar almas, deve conformarse con todos de tal manera que (en quanto lo permittiere la ley de Dios) se haga todo a todos²⁴, y no piense que vive para sí sino para sus hermanos en el Señor.

194. Pero ha de tener grande corazón el que trata esta grangería de almas y quedar con mucha paz y alegría de la suya, como quiera que le suceda, aviendo de su parte hecho lo que deve para ayudar las de los próximos; y no deve desmayar por más que el enfermo que curava se quede con su dolencia, ni perder por esso el ánimo, tomando exemplo de los ángeles de nuestra guarda (que esta semejança usava nuestro padre) los quales a los que de mano de Dios reciben a su cargo, quanto pueden los avisan, defienden, rigen, alumbran, mueven y ayudan para lo bueno; mas si ellos usan mal de su libertad y se hazen rebeldes y obstinados, no por esso se congoxan y entristecen los ángeles, si reciben pena desto, ni pierden un punto de la bienaventurança que tienen gozando de Dios²⁵, antes dizen: « curado hemos a Babilonia y no ha sanado; dexémosla, pues no queda por nosotros »²⁶.

²³ Ier. 51, 9.

195. Haec, et iis similia erant Ignatii documenta, quibus suos informabat, ut ad spiritales nundinas animarumque copiosam mercaturam mitteret, sed factis, quam verbis illustrius. Neque enim (quod de Nazianzeno Gregorio scriptum legimus)²⁷ discipulis aliquid imperabat, quod non prius ipse fecisset. Et cum singularis in eo prudentia fuerit, idem tamen sentiebat, in divinis rebus, qui nimis prudentes esse volunt, haud saepe magna praestare. Nunquam enim se ad ea quae pulcherrima sunt admovebit is, qui eorum difficultates et ancipites eventus scrupulose cogitat, aut anxie nimis reformidat. Unde et Sapiens: « Prudentiae tuae, inquit, pone modum »²⁸; neque enim decet, sine modo eam virtutem esse, quae reliquarum virtutum modus et mensura est.

DE VIGILANTIA ET SOLICITUDINE

CAPUT XII

196. Mirifica in illo sollicitudo ad res conficiendas atque vigilantia fuit¹. Non enim solum efficiendi adiumenta excogitabat sapientissime, sed magna etiam efficacitate utebatur inventis, rem coeptam perseveranter urgens; alios, quibus utebatur administris, rebus agendis indormire haudquaquam sinens, sed impigros reddens atque attentos.

197. Cum ad principem virum aliquando adire vellet, eiusque conveniendi copia non fieret, quattuordecim horas ieiunus expectavit, ne bene gerendae rei occasio efflueret. Constatque per triginta quattuor et eo amplius annos, nunquam illum quod in Dei gloriam facere statuisset, propter ullas temporis coelique iniurias, ex praestituta vel die, vel hora, in alium diem aliamve horam reiecisisse².

²⁷ In marg.: « Ruff. Hist. Ecclesiast. l. II, c. 9 ». PL, 21, 519.

²⁸ Prov. 23,4.

¹ « Numquam rem assumpsit quam non confecerit »: Nadal, FN, II, 121; cf. *Memoriale*, n. 292b (I, 693).

195. Estos y otros semejantes eran los documentos que dava 70
 quando embiava a sus hijos a las ferias espirituales y al cau-
 daloso y rico trato de las almas, pero mucho más esclarecida-
 mente lo hazía por la obra que con palabras. Porque, como tam-
 bién se lee de san Gregorio Nazianzeno ²⁷ nunca ordenava cosa a
 sus discípulos que él no la hiziese primero. Y aunque su pru- 75
 dencia era excelente, con todo esso solía dezir que los que quieren
 ser demasidamente prudentes en los negocios de Dios, pocas
 vezes salen con cosas grandes y heroycas. Porque nunca se apli-
 cará a las cosas arduas y sublimes el que, pensando muy por
 menudo todas las dificultades, congoxosamente teme los dudosos 80
 sucessos que pueden tener. Por lo qual dize el Sabio: « Pon
 tassa a tu prudencia ». Y cierto, no conviene que falte su mo-
 deración y medida a aquella virtud que es moderación y medida
 de todas las demás.

DE SU VIGILANCIA Y SOLICITUD

CAPÍTULO XII

196. Fue maravillosa la solicitud y vigilancia que tuvo para
 dar fin a las obras que emprendía ¹, porque no solamente bus- 5
 cava con prudencia los medios que le podían ayudar a la exe-
 cución, mas, después de hallados, usava dellos con grande efi-
 cacia. Nunca dexava de la mano lo que una vez començava hasta
 ponerlo en su perfección, y no dexava dormirse y descuidarse en
 las cosas que les encargava a los que tomava por ayudantes e
 instrumentos en los negocios que emprendía; antes hazía que 10
 anduviessen siempre despiertos y diligentes como él.

197. Yendo una vez a hablar a un cardenal y no hallando
 puerta para entrar, estuvo catorze horas aguardando, sin aver
 comido bocado, porque no se le passasse la ocasión de hazer bien
 lo que tratava. Y es cosa averiguada que en más de treinta y 15
 quatro años, por mal tiempo que sucediesse, áspero y lluvioso,
 nunca dilató para otro día o para otra hora de lo que tenía
 puesto, o lo que una vez avía determinado de hazer para mayor
 gloria de Dios nuestro Señor ².

² Videtur significare factum de quo agitur in Rib. *Collectanis* n° [9],
 FN II 414, scil. de itinere S. Ignatii in oppidum Alvito, anno 1552 su-
 scepto, ad conciliandam Ioannam Aragoniae cum coniuge suo, Ascanio
 Colonna.

DE MIRACULIS PER EUM FACTIS

CAPUT XIII

198. Exposita nobis hactenus est Ignatii vita, ex qua sumere quisque ad imitandum possit, quod cuique maxime con-
 5 venit. Sed dicat aliquis, si haec vera sunt, ut profecto sunt, quid causae est, quamobrem illius sanctitas minus est testata miraculis et, ut multorum sanctorum vita, signis declarata, virtutumque operationibus insignita? Cui ego: « Quis cognovit sensum Domini, aut quis consiliarius eius fuit? »¹. Ille enim est,
 10 qui facit mirabilia magna solus², propterea quod illius tantummodo infinita virtute fieri possunt, quaecunque aut naturae vim aut modum excedunt. Et ut solus ille haec potest efficere, ita ille solus novit, quo loco, quo tempore miracula et quorum precibus facienda sint. Sed tamen, neque omnes sancti viri miraculis excelluerunt; neque qui illorum aut magnitudine praestiterunt, aut copia, iccirco reliquos sanctitate superarunt. Non enim sanctitas cuiusque signis, sed caritate aestimanda est. Quod docet D. Gregorius his verbis. « Probatio sanctitatis non est signa
 15 facere, sed unumquemque ut se diligere; de Deo autem vera cognoscere, de proximo vero meliora quam de semetipso sentire. Nam quia vera virtus in amore est, non autem in ostensione miraculi, veritas demonstrat, quae ait: « In hoc cognoscent omnes quia discipuli mei estis, si dilectionem habueritis ad invicem »³. Qui enim non ait, in hoc cognoscent, quia discipuli mei
 25 estis si signa feceritis, sed ait, si dilectionem habueritis ad invicem, aperte indicat quia veros Dei famulos, non miracula, sed sola caritas probat. Testimonium ergo superni discipulatus est, donum fraternae dilectionis »⁴. Et iccirco paulo ante idem sanctissimus doctor dixerat, in hominibus caritatis humilitatem, non
 30 autem signa virtutum, esse venerandam.

17:30 Quod docet — esse venerandam om.

¹ Is. 4, 13; Rom. 11, 34.

² Ps. 71, 18.

³ Io. 13, 35.

⁴ *Moralium*, lib. XX, cap. IX: PL, 76, 117.

DE LOS MILAGROS QUE DIOS HIZO POR ÉL

CAPÍTULO XIII

198. Hasta aquí hemos contado la vida de nuestro B. P. Ignacio; della podrá tomar cada uno la parte que más le hiziere al caso para imitarla. Mas ¿quién duda que avrá algunos que se maravillen y espanten, y pregunten por qué siendo estas cosas verdaderas (como sin duda lo son) no ha hecho milagros nuestro B. P., ni ha querido Dios declarar la santidad deste su siervo con señales y testimonios sobrenaturales, como lo ha usado con otros muchos santos? A estos tales respondo yo con el Apóstol: « ¿Quién sabe los secretos de Dios? ¿o a quién hizo Dios de su consejo? »¹. Porque Él es solo el que haze las grandes maravillas, como dize David, pues con sola su virtud infinita se pueden hazer las cosas que van sobre la fuerza y orden de la naturaleza; y como Él solo puede hazer esto, así Él solo sabe en qué lugar y en qué tiempo, por qué medio y por cuya intercessión se han de hazer los milagros.

199. Aunque ni todos los santos han sido esclarecidos con milagros, ni los que han hecho más milagros y mayores que otros son por eso mayores santos; porque la santidad de cada uno no se ha de medir así, ni tiene por regla con que se ha de estimar los milagros, sino la caridad, como lo dize el bienaventurado san Gregorio, por estas palabras: « La verdadera prueba de la santidad no es hazer milagros, sino amar a cada uno de los otros como a sí mismo, tener verdadero conocimiento de Dios y mejor concepto del próximo que de sí mismo. Porque claramente nos enseñó el Redentor que la verdadera virtud no consiste en hazer milagros sino en amar, quando dixo: « En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os tuviéredes amor unos a otros. Pues el que no dixo: en esto conocerán que sois mis discípulos si hiziéredes milagros, sino si os tuviéredes amor unos a otros »³, harto claro da a entender que la verdadera señal de ser uno siervo de Dios no consiste en los milagros, sino en sola la caridad. Y así el mayor argumento y la mas cierta señal de ser uno discípulo del Señor es el don del amor fraternal ». Hasta aquí son palabras de san Gregorio⁴. Y por esto dixo poco antes el mismo santo que en los hombres se avía de reverenciar la humilde caridad y no las obras maravillosas que se hazen en los milagros.

200. Itaque et Ioannes Baptista, quo inter natos mulierum maior non surrexit⁵, signum (ut ait Evangelista) fecit nullum⁶; et permulti alii sanctissimi viri, lumina Catholicae Ecclesiae et ornamenta, in hominum ignoratione iacuissent et tenebris, si
 35 miraculorum lux, ad illorum gloriam illustrandam, necessaria fuisset; quorum tamen vita et doctrina mundum universum illuminat. Et contra, in extremo die multi dicent: « Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus? et in nomine tuo daemonia eiecimus? et in nomine tuo virtutes multas fecimus?
 40 et tunc confitebor illis, quia nunquam novi vos »⁷. Et ne illos forte mentiri credamus, ipse Dominus (ut notat Augustinus)⁸ ait: « Surgent pseudochristi et pseudoprophetae, et dabunt signa magna et prodigia, ita ut in errorem inducantur (si fieri potest) etiam electi »⁹.

45 201. *D. Hieronymus sic ait: « Prophetare et virtutes facere et daemonia eiicere, interdum non eius meriti est qui operatur, sed vel invocatione nominis Christi hoc agit, vel ob condemnationem eorum qui vident et audiunt conceditur, ut licet homines despiciant signa facientes, tamen Deum honorent, ad cuius invocationem fiunt miracula. Nam et Saul et Baalam et Cayphas prophetaverunt nescientes quid dicerent; et Pharaos et Nabuchodonosor somniis futura cognoscunt. Et in actibus Apostolorum filii Scaevae videbantur eiicere daemonia*¹⁰. *Sed et Iudas Apostolus cum animo proditoris multa signa inter caeteros Apostolos*
 55 *fecisse narratur* »¹¹. Certe ex Paulo constat, et prophetiae do-

45-55 D. Hieronymus — narratur om.

⁵ Mt. 11, 11.

⁶ Io. 10, 41.

⁷ Mt. 7, 22-23.

⁸ In Mt. cap. VII.

⁹ Mt. 24, 24.

¹⁰ Act. 19, 14.

¹¹ In cap. VII: « Multi mihi dicent in illa die ». PL, 26, 49.

200. Que si el testimonio de los milagros fuese necesario para ilustrar la gloria de los santos, no serían oy honrados en la Yglesia de Dios muchos santos. Pues vemos que, aviendo dicho la misma Verdad que entre los nacidos de mugeres no se avía levantado otro mayor que san Juan Bautista⁵, con todo esso dize dél el Evangelista de la misma Verdad, que no hizo milagro ninguno⁶. Y otros muchos varones santísimos, que fueron lumbreras y ornamento de la Yglesia católica, y cuya vida y dotrina da luz a todo el mundo, estuvieran oy día en las tinieblas del olvido sepultados, si no tuvieran otro testimonio y resplandor con que declarar lo que ellos eran, sino el de sus milagros. Y por el contrario, sabemos que el día del juyzio dirán muchos: « Señor, Señor, ¿por ventura no profetizamos en vuestro nombre, y en vuestro nombre no alañamos los demonios e hezimos muchos milagros? Y entonces el Señor les responderá: No conozco quién sois »⁷. Y porque por ventura no pensemos que, aunque ellos lo dizen, no es assí, sino que como malos mienten y no dizen verdad, el mismo Señor (como lo nota san Agustín)⁸ dize por san Mateo: « Levantarse han falsos christos y falsos profetas, y harán tan grandes señales y prodigios, que engañarán con ellos, si fuera possible, a los mismos escogidos »⁹.

201. Y assí dize san Gerónimo sobre las palabras de san Mateo que avemos alegado: « El profetizar y hazer milagros y alañar los demonios algunas vezes no se haze por el merecimiento del que lo obra, sino por la invocación del nombre de Jesuchristo, en cuya virtud se obra, concediéndolo el Señor, o para condenación de los que invocan su santo nombre y no viven bien, o para provecho de los que veen o oyen los milagros, los quales ,aunque tengan en poco a los hombres que hazen los milagros, honran en ellos a Dios nuestro Señor, en cuyo santo nombre se hazen. Y assí vemos que Saúl, Balán y Cayfás profetizaron, no sabiendo lo que se dezían. Y Faraón y Nabucodonosor en los sueños fueron alumbrados y entendieron las cosas que en el tiempo advenidero avían de suceder, y en los Actos de los Apóstoles los hijos de Sceva parecía que echavan los demonios de los cuerpos¹⁰; y Judas, siendo apóstol, teniendo ánimo de traydor, hizo muchos milagros con los demás Apóstoles ». Estas son las palabras deste gloriosísimo doctor¹¹. Y dotrina es de san Pablo que sin caridad puede tener uno el don de la pro-

60 profetizar] profetar A

num et omnis scientiae cognitionem haberi, et montes transferri etiam sine caritate posse ¹².

202. Non ergo ita exigenda miracula sunt, quasi ab illis sanctimonia cuiusque necessario pendeat, sed ad veram rationem
 60 res tota revocanda. Nam etsi saepenumero Deus servorum suorum declarat sanctitatem signis atque miraculis; non tamen id sempiternum (ut diximus) est, neque necessarium. Quae enim
 65 miracula Divi Augustini, quae Chrysostomi Athanasique legimus? quae utriusque Gregorii Nazianzeni et Nissenii? sane pauca; quibus tamen propterea non auderemus Gregorium illum
 70 antepone, qui thaumaturgus, hoc est, miraculorum patrator appellatus est. Unde D. Augustinus scribens clero, senioribus et universae plebi ecclesiae hipponensis, et docens neminem posse Dei consilium perscrutari, quare in aliis locis miracula fiant, in
 75 aliis non fiant; postremo concludit: « Sicut enim quod Apostolus dicit ¹³: Non omnes sancti habent dona curationum, nec omnes habent diiudicationem spirituum; ita nec in omnibus memoriis sanctorum, ista fieri voluit ille, qui dividit propria unicuique prout vult » ¹⁴. Haec dixerim, non ut miraculorum vim elevem,
 80 sed ut prudens lector intelligat rem totam Deo committendam, qui dona sua unicuique distribuit, prout vult. Potuit ille, pro sua occulta sapientia, nostrae hoc imbecillitati dare, ne miracula unquam iactare possemus. Potuit utilitati, ut autore instituti nostri minus illustri, a Iesu potius quam ab illo, nomen traheremus, et nostra nos appellatio sacra moneret, ne ab illo oculos unquam dimoveremus; quem non solum, ut communem humani generis liberatorem ac principem, sed etiam ut praecipuum ducem colere atque imitari debemus, minimam hanc Societatem sui nominis glorioso titulo decorantem. Potuit hoc etiam tribuere
 85 temporibus, quibus haec miracula necessaria non sunt.

66 thaumaturgus] θαυματουργός

¹² 1 Cor. 13.

¹³ 1 Cor. 12, 30. 11.

fecía y de toda ciencia y conocimiento, y aun fuerça y poder para traspasar los montes de una parte a otra ¹².

202. De manera que los milagros no se han de pedir a nadie como si dellos dependiese la santidad necessariamente, mas hemos de nivelar y medir todo este negocio con la verdadera regla de la caridad. Porque aunque muchas vezes declara Dios nuestro Señor la santidad de sus siervos con milagros y señales, mas esto ni es siempre (como diximos), ni necessario. ¿Qué milagros son los que leemos en su vida aver hecho san Agustín? san Chrysóstomo? san Atanasio? los dos Gregorios Nazianzeno y Niceno? Cierto, o ningunos o muy pocos. Y no por esso nos atreveríamos a dezir que fue mayor santo que ellos el otro Gregorio, a quien por las maravillas que obró, llaman los griegos taumaturgo, que quiere dezir obrador de milagros. De donde san Agustín, escribiendo al clero y a los ancianos y a todo el pueblo de Bona, enseñándoles que nadie puede escudriñar la razón porque Dios ordena que en unos lugares se hagan milagros y en otros no se hagan, finalmente concluye con estas palabras: « Assí como, según dize el Apóstol, no todos los santos tienen el don de curar enfermedades, ni todos tienen la gracia de discernir espíritus, assí no quiso el Espíritu Santo, que reparte sus dones a cada uno como quiere ¹³, conceder los milagros a todas las memorias de los santos » ¹⁴. Esto he dicho, no para quitar su fuerça a los milagros, sino para que entienda el prudente letor que todo este negocio se ha de remitir a Dios, el qual reparte sus dones a cada uno como es servido. Pudo ser que su divina y secreta sabiduría, condecendiendo con nuestra flaqueza, no quisiesse hazer a nuestro padre Ignacio señalado en esto, para que no tuviésemos milagros de que jatarnos. Y pudo también ser que lo hiziesse para que, no siendo el fundador de nuestro instituto tan esclarecido con milagros, no tomássemos nombre dél, sino que se dixesse y se llamasse nuestro religión, no de Ignacio, sino la Compañía de Jesús, y este sacro apellido nos estuviesse siempre predicando que no quitássemos los ojos del buen Jesús, al qual devemos honrar e imitar no solamente como universal redentor y príncipe del linage humano, sino también como a nuestro capitán y caudillo, que se ha dignado honrar con el glorioso título de su dulcíssimo nombre esta nuestra mínima Compañía. Pudo también en esto mirar Dios nuestro Señor a los tiempos en que esta manera de milagros no es tan necessaria.

¹⁴ *Epist.* 1 37. PL, 33, 269.

203. Mihi vero tantum abest ut ad vitam Ignatii illustrandam miracula deesse videantur, ut multa eaque praestantissima iudicem in media luce versari. Quod item videri credo, non plebi imperitae, res populariter aestimanti, sed gravi cuivis homini et
 90 certo iudicio eas ponderanti. Nam sive initia huius Societatis, sive institutum spectemus, sive propagationem consecutasque ex ea utilitates, miracula certe nulla desiderabimus; cum tam multa iis rebus miracula inesse deprehendamus, per quae Deus, et hoc opus suum esse, et radicis naturam ex trunco ostendit et fructu.

204. Quid enim admirabilius, quam militem hominem, ferro et castris assuetum, a spiritu Dei alienum, ita immutatum, ut non solum ipse Christo militaret, sed sacrae militiae antesignanus esset et princeps? Quid inusitatus, quam tot homines ingenio, studio, aetate florentes, ab Ignatio egeno ac despiciato, nulla
 0 gna vel literarum scientia, vel sermonis elegantia et copia, huc adduci potuisse, institutum ut vitae cursum abrumperent, spes suas prodigerent, paupertatis, dedecoris atque ignominiae sese telis obiicerent, et tot laborum, periculorumque offerrent incur-
 5 sibus? Illud vero, et novum, et mirum plane videatur necesse est, nisi ab eo factum intelligatur, cuius virtute, credentium multi-
 10 tudine « erat cor unum, et anima una »¹⁵: hispanos gallosque homines, ita inter se convenisse atque tristissimo tempore et inter ipsos Hispaniae Galliaeque reges bellis infestissimo, tam amice consociatos fuisse, ut quorum antea tanta fuisset nationum vo-
 luntatunque dissensio, tam singularis repente existeret studio-
 rum animorumque consensio; ut dissimilium morum tanta esset similitudo, et vitae concurs atque perpetua coniunctio.

¹⁵ Act. 4, 32.

203. Mas, para dezir lo que yo siento, no solo no me parece que faltan milagros para ilustrar la vida deste gran siervo suyo, antes tengo para mí que está esclarecida con muchos y maravillosos milagros, tan resplandecientes y tan claros, como es la luz del mediodía. Y tengo por cierto que será deste mismo parecer, no el vulgo y la gente inorante que mira las cosas a bulto, sino qualquiera hombre grave que con acertado juyzio las quisiere ponderar. Porque donde quiera que bolvamos los ojos, assí a los principios de la Compañía y a su instituto como a su progreso y aumento, y a los provechos que se han seguido della, no tendremos que dessear milagros, viendo en estas mismas cosas tantos y tan admirables milagros con que Dios ha mostrado ser esta obra suya, y dado a conocer la raiz desta generosa planta, por el fruto que della se ha cogido.

204. Y ¿qué cosa de mayor milagro que ver un soldado, criado toda su vida en la guerra entre el ruído de las armas, sin conocimiento ni espíritu de Dios, trocarse repentinamente y mudarse en otro hombre, de tal manera que no solo fuesse soldado de Jesuchristo, sino guía y capitán desta sagrada milicia? Y ¿qué cosa más nueva y fuera del curso común que tantos hombres de singular ingenio, en la flor de su juventud, aver desamparado todas sus esperanças y cortado el hilo de sus designios y, dexadas sus haziendas, tierras y parientes ofrecerse a los golpes de la pobreza y afrenta y a los encuentros de tantos peligros y trabajos, yendo por provincias y naciones estrañas mendigos, desnudos, desconocidos y tenidos por la horrura y vasura del mundo? Y que ayan sido atraídos a esta manera de vida por un hombre pobre, despreciado y sin caudal de letras, sin fuerza de eloqüencia, sin elegancia ni copia de palabras, sin apariencia de cosa alguna exterior? Pues ¿qué diré de otra maravilla más nueva e increíble si no la huviesse hecho aquel mismo Señor con cuya poderosa virtud la muchedumbre de los creyentes era un mismo corazón y una misma ánima, como se dize en los Actos de los Apóstoles? ¹⁵ Que españoles y franceses se hermanassen y acompañassen con tanta amistad y concordia de voluntades, que no bastasse la des semejança natural de las costumbres, inclinaciones y ejercicios, ni las guerras cruelísimas que en aquel mismo tiempo se hazían las dos naciones, para que ellos no viviesen en suma paz y en amor entrañable, y mucho mayor que de hermanos? ¿Dónde nació tanta concordia de ánimos en

20-21 tan resplandecientes — mediodía del. N

205. Nam institutum ipsum satis aperte autorem suum indicat: quod neque subtilitate excogitari, neque prudentia humana
 15 constitui, neque industria gubernari tam sapienter unquam potuisset, nisi ille, qui sapientiae omnis fons est, Ignatii mentem afflatu suo instinctuque divino, et ad Societatem stabiliendam inspirasset, et ad tam salutare leges, quibus ipsam temperavit, conscribendas impulisset. Neque vero hoc dubitationem ullam
 20 habet aut habere fas est, cum institutum ipsum, et a summis pontificibus multis confirmatum, et ab oecumenico sacroque Concilio Tridentino tam luculenter comprobatum videamus. Quod quidem cum finito tempore novitiatus, *ut superiores novitios, quos habiles invenerint, ad profitendum admittant, aut e monasterio eos eiiciant* iussisset, statim adiecit: « Per haec tamen
 25 sancta synodus non intendit aliquid innovare, aut prohibere, quin religio clericorum Societatis Iesu, iuxta pium eorum institutum, a sancta Sede Apostolica approbatum, Domino et eius Ecclesiae inservire possint »¹⁶.

30 206. Nam quid ego de propagatione dicam? quae tanta est, ut et admirationem omnibus recte considerantibus moveat, et digitum Dei hic esse ostendat¹⁷, sine quo ullo modo fieri res tanta potuisset? Etenim ab eo tempore, quo Societas a Paulo III Pont. Max. anno 1540 confirmata primum est, *pauci* anni fluxerunt;
 35 quo quidem tempore, non solum per universa christiani orbis regna disseminata est, verum etiam, his finibus egressa, disiunctissimas provincias, regiones incultas, barbaras immanesque nationes peragravit et apud illas domicilia etiam constituit. Nam ut Hyberniam, Angliam, Scotiam, Cyprum, Alexandriam, Mauritaniam, Insulas Fortunatas, ad christianam religionem pro virili
 40 portione dilatandam, a nostris aditas, praeteream; ut de Italia, Sicilia, Sardinia, Corsica, Gallia, Hispania, superiori atque inferiori Germania, nihil dicam; ut Austriam, Bohemiam, Poloniam, *Lituaniam* omittam (in quibus ita haec Societas hactenus crevit,

²³ ut *om.* || ²⁴ admittere || ²⁵ elicere || ³⁴ pauci] triginta || ⁴² post Hispania add. Lusitania || ⁴⁴ Lituaniam *om.*

¹⁶ In sessione 25^a, cap. XVI, *De reformatione*, die 3 dec. 1563.

tanta discordia de naciones y opiniones? ¿De dónde vino tanta semejança y unión de voluntades, en costumbres tan desemejantes y diversas?

205. Pues el mismo instituto y manera de vivir de la Compañía claramente muestra su propio autor no ser otro que Dios, porque en el mismo se vee que ni pudiera por sutileza humana descubrirse, ni por humana prudencia fundarse, ni por industria de hombres gobernarse con tanto acuerdo, si el mismo Señor, que es fuente de toda sabiduría, con su favor y espíritu no favoreciera a nuestro Padre para fundar la Compañía y no le inspirara y moviera a escribir tan saludables leyes para gobernarla. Y que este instituto nos aya venido de la mano de Dios y que no sea invención de hombres, no se deve ni se puede dudar ya sin grave error, pues por tal le han confirmado tantos sumos pontífices y el universal y santo concilio de Trento tan esclarecidamente le ha aprobado. El qual, aviendo mandado que los superiores de todas las religiones, acabado el tiempo del noviciado, den la profesión a los novicios que para ella hallaren hábiles, o los despidan de la Religión, añadió luego estas palabras: « mas no pretende por esto esta santa Sínodo innovar nada ni prohibir que la Religión de clérigos de la Compañía de Jesús no puedan servir a Dios nuestro Señor y a su Yglesia conforme a su propio instituto, aprobado por la santa Silla Apostólica »¹⁶.

206. Pues ¿qué diremos de la propagación y aumento de la Compañía? que sin duda es tan grande, que a todos los que bien lo consideran pone admiración y muestra bien que el que aquí obra es el dedo de Dios¹⁷, sin el qual en ninguna manera cosa tan grande pudiera hazerse. Porque en los pocos años que han corrido desde que la Compañía fue confirmada la primera vez por el sumo pontífice Paulo III, en el año de 1540, hasta agora, no solo se ha estendido por todos los reynos y señoríos de los príncipes christianos, mas allende desto, ha entrado en remotísimas provincias, en regiones incultas, entre bárbaras y fieras naciones, y está ya fundada y tiene casas edificadas en ellas, para ayudarlas a la salud eterna. Dexo a parte a Hibernia, Inglaterra, Escocia, Chipre, Alexandria, Marruecos y las Islas Canarias, donde también han passado los padres de la Compañía para dilatar, según sus pequeñas fuerças, la gloria de Dios. No quiero dezir de Italia, Sicilia, Cerdeña, Francia, España, Ale-

¹⁷ Cf. Ex. 12, 19.

45 ut *octodecim* provincias ¹⁸, praeter *quatuor* alias ¹⁹, ultra oceanum
constitutas habeat); certe videmus, et in Orientis solis Indiam
penetrasse nostros, et in extremis regionibus apud Malacam (quae
Aurea Chersonesus est) Maluccasque insulas sedes suas collocasse;
et in Occidentis item Indiam, quae Hispaniarum regi patet, esse
50 delatos; et in Brasilea terra, latissima quidem atque salubri, sed
hominum anthropophagorum feritate formidabili, magna passim
cum utilitate versari.

207. *Nam in Iaponem, vastissimam regionem et permultis
insulis distinctam* nostraque aetate primum a lusitanis patefac-
55 tam et repertam, nostri omnium christianorum (quod quidem ex
veterum scriptorum monumentis constet) primi lustrarunt; et im-
potentissimum latissimumque Sinarum regnum, ut in illud unius
verique Dei nomen inveherent, sunt ingressi. Ad meridiem vero,
Aethiopiam, Congum, Angolam, Monomotapam aliasque exterioris
60 Africae oras remotissimasque provincias obierunt ac percursarunt.
Et in hodiernum usque diem, in illarum quibusdam ita peregrin-
nantur et vivunt, ut neque maris interiecti immensitam, neque
terrarum asperitam, neque vel sylvestris cultus victusque inopia,
neque barbaras linguas atque horridas intelligendi discendique
65 difficultas, neque indigenarum agrestis natura, et truculenta inna-
taque crudelitas, neque intentata supplicia sociorumque ante ocu-
los profusus sanguis, ab Evangelii praedicatione quicquam eos
deterreat. Itaque tantus est ubique terrarum ex nostrorum homi-
num consuetudine atque usu fructus consecutus, ut minime poeni-
70 tendus videatur.

45 octodecim] quindecim | quatuor] tres || 53-54 Nam in Iaponem — distinc-
tam] Nam ad Septentrionem, Iaponem, insulam vastissimam

¹⁸ Tempore S. Ignatii provinciae Societatis duodecim numero erant,
quarum elenchum vide in FN I 771-772 et supra l. IV, c. XVI. Usque ad
annum 1586, quo tempore in editionibus secunda latina et tertia hispana
Ribadeneyra numerum octodecim provinciarum in Europa posuit, sequentes
provinciae constitutae erant: Anno 1558 Italia divisa est in tres provincias:
Etruriam, Neapolitanam et Longobardiae. Haec postrema anno 1578 divisa
est in Mediolanensem et Venetam. Anno 1562 Toletana divisa est a Castella-

mania la Alta y la Baxa, Austria, Bohemia, Hungría y Polonia, en las quales partes ha crecido la Compañía tanto, que tiene oy deziocho provincias¹⁸, sin otras quatro de la otra parte del mar Océano¹⁹, y en ellas más de dozientas casas, colegios y residencias. Vengamos a considerar cómo se ha dilatado y estendido por todo el nuevo mundo, que en nuestros tiempos, con tan gran misericordia y providencia del Señor y maravilla y espanto de los hombres, se ha descubierto. Navegado han los Nuestrs a la India Oriental y han assentado casas en las últimas regiones que se han descubierto en el Oriente, como en Malaca y en las islas llamadas Malucas. Y, por otra parte, en las Indias Ocidentales y en el Brasil (que es espantable por la horrible fiereza de aquellas gentes que comen hombres y por esso los llaman antropófagos), vemos que andan con mucha seguridad los Nuestrs y tienen colegios y casas entre ellos para beneficio dellos.

207. Pues ya ¿qué christiano (que sepamos por historia de los antiguos) entró dentro de aquella grande isla del Japón y la anduvo, primero que los de la Compañía? Ciertamente, los portugueses la descubrieron y los Nuestrs la rodearon y pasaron los primeros, para conversión de aquella gente tan discreta por una parte y tan ciega por otra y sin conocimiento de verdad. Y lo mismo digo de aquel latíssimo y poderosíssimo reyno de la China, que con la gracia de Dios nuestro Señor ha ya comenzado la Compañía a llevar la luz del evangelio a él, donde nunca antes (que sepamos) avía llegado. Más hazia el mediodía han llegado los Nuestrs a los reynos de Etiopía, llamados del Prestejuan, y a Congo y Angola y Manomotapa y otras remotísimas naciones y provincias de la Africa exterior. Y el día de oy andan nuestros padres y hermanos en muchas destas partes, peregrinando de tal manera, que no los espanta ni los aparta de la predicación del Evangelio la inmensidad del mar Océano, que cada día atraviessan, ni la aspereza de la tierra inculta, ni la falta de mantenimiento, que, quando se halla, es

24 Monomotops A

na; anno 1563 Austria separata a Germania Superiore; 1575 Polonia ab Austria; anno 1564 Germania Inferior dividitur in Rheni et Belgicam; eodem anno creatur provincia Aquitaniae ex Gallia et vicissim a. 1582 Lugdunensis ex Aquitania.

¹⁹ Anno 1586 tres erant Societatis Provinciae in America: Brasiliae, anno 1553 constituta; Peruviae, anno 1568; Novae Hispaniae (Mexici) anno 1572.

208. Nam ut de India primum loquar, certe, « quibus non est narratum de eo, viderunt; et qui non audierunt, contemplati sunt »²⁰. « Scissae sunt enim in deserto aquae, et torrentes in solitudine »²¹; et « quae erat arida, est in stagnum, et sitiens in
75 fontes aquarum. In cubilibus, in quibus prius dracones habitabant, ortus est viror calami et iunci »²². Et idolorum multitudine sublata, atque illudentium daemonum praestigiis extinctis, unius iam Dei cultus efflorescit, crucisque trophaeum in urbidus, in desertis etiam atque asperis locis collocatum, daemones aspectu
80 suo terret, homines recreat, pios consolatur, impios ad salutem invitat. Denique « habitantibus in regione umbrae mortis veritatis lumen *ortum est* »²³.

209. *Ac tot* miracula et tanta per Ignatii filios aedita sunt (quippe, ad plantandam, in novo atque inculto solo fidem, appri-
85 me necessaria) ut neque maiora, neque illustriora requiramus. Siquidem et daemonia multa, Christi tantum nomine invocato, ab humanis corporibus cieeta, illuminatos coecos, leprosos mundatos, omni propemodum morborum genere multos mortales liberatos; mortuos denique constat revocatos ad vitam; fontes divinitus

82 ortum est) elucet || 83 Ac tot om.

²⁰ Is. 52, 15.

²¹ Is. 35, 6.

silvestre y más propio de bestias que de hombres, ni la dificultad de entender y aprender tan bárbaras y hórridas lenguas, ni la cruel y fiera naturaleza de las gentes que tratan, ni los miedos que cada día les ponen de la muerte, ni la sangre de sus hermanos que han visto derramar ante sus ojos, ni otra cosa ninguna que con razón suele poner espanto a cualquiera, por más generoso que sea, los enflaqueze ni desmaya, para que no lleven adelante la empresa que han comenzado para tanta gloria del Señor. El qual se vee que es el que favorece en todas las partes del mundo esta pequeña planta, para que frutifique en su Yglesia, de manera que a la medida de los trabajos que se toman en el sembrar, venga a coger el fruto de colmada cosecha.

208. Porque hablando primeramente de la India, ciertamente que podemos con razón dezir que se cumple en nuestros días por los de la Compañía lo que profetizó Esaiás y trae el apóstol san Pablo, que aquellos a quien antes no se les avía dado noticia del evangelio, le vieron; los que no le avían oído, le tuvieron delante de los ojos²⁰; porque las aguas han manado en el desierto y los arroyos corren en la soledad²¹, y la tierra seca se convirtió en estanques y la sedienta en fuentes de agua, y en las cuevas donde primero habitavan dragones, se vee ya nacer la verdura del carrizo y el junco²². Y, quitada ya en muchas partes la muchedumbre de ídolos, y desarraygada la supersticiosa adoración de los demonios burladores, solo florece el culto y la religión de un solo Dios vivo y verdadero. Y el estandarte de la cruz triunfante, puesto por las ciudades y caminos y por los desiertos y ásperos lugares, con sola su vista espanta a los demonios que allí solían ser adorados, consuela a los nuevos fieles que se han convertido, y combida a la salud a los que aún se están ciegos, y finalmente a los que moravan en la región de sombra de muerte los ha alumbrado la lumbre de la verdad²³.

209. Ha hecho allí Dios nuestro Señor por mano de los hijos deste santo padre tantos milagros (por ser necesarios en la nueva predicación del evangelio) que no se pueden pedir mayores ni más esclarecidos. Porque con solo invocar el nombre de Jesuchristo, se han alañado muchos demonios de los cuerpos humanos, han cobrado la vista muchos ciegos, limpiádose los leprosos, librádose de todo género de enfermedades gran número de personas, los muertos han resucitado a vida, hanse hallado

²² Is. 35, 7.

²³ Is. 9, 2.

90 repertos ad Christianorum sitim sedandam; et contra, arefactos
 annes, ad infidelium damnandam perfidiam. Apud Maluccas vero
 insulas, cum ab ea fide veraque religione, quam semel suscepe-
 rant, ad superstitionem multi atque impietatem defecissent, coe-
 lum et terram omnemque creaturam armatam scimus contra
 95 insensatos; et ignitis lapidibus, fulgure, fulmine, tonitru, turbine
 et fragore ingenti perterrefactos infidelium animos; arbores radi-
 citus revulsas, disturbatas domos, animalia passim extincta²⁴,
 « posita flumina in desertum, et exitus aquarum in sitim, terram
 fructiferam in salsuginem, a malitia inhabitantium in ea »²⁵.
 0 Et quod omnium maximum ac praestantissimum, multa (ut mo-
 destissime dicam) hominum millia, qui in summa barbaria et feri-
 tate nati atque educati sunt, importuna illa morum feritate depo-
 sita, iugum suave Christi subierunt; et christianae disciplinae
 legibus eruditi, ad mansuetudinem se ac humanitati propiorem
 5 cultum revocarunt.

210. *Ut autem nemini dubium esse possit, hoc Dei opus esse, in memoriam revocemus illa verbera, ignominiosum illud supplicium quod in collegio D. Barbarae a Goveano doctore in Ignatium fuit constitutum*²⁶; et intelligamus ex servili probrosaque
 10 *illa ignominia, Ignatio magno eius desiderio flagranti parata, summam Dei Opt. Max. gloriam, cum incredibili innumerabilium populorum salute coniunctam divinitus effloruisse. Sed quid mirum, si Deus se in omnibus Deum ostendit? cuius etiam proprium infinitae bonitatis est, quo se quisque propter ipsius amorem*
 15 *magis summittit atque abiicit, eo magis illum extollere atque ornare.*

211. *Quamobrem Deo Optimo Maximo, maximas gratias agere omnes et habere in commune debemus, qui praesentes Ecclesiae Catholicae ruinas sua benignitate resarcit; et nostrum, ex*

6-17 Ut autem — Quamobrem om. | 17 Deo] ut Deo || 18 debeamus

²⁴ Significatur hoc loco sic dictum « miraculum de Tolo ». Tolo est locus insulae Halmahera, una e Molucis. Ibi christiani, cedentes persecutioni sultani Gilolo, fidem deseruerunt. Anno 1550 habita est eruptio vulcani, quae totam terram desolavit; quod tamquam signum punitionis divinae iudicatum est. P. Beira apostatas illos ad veram fidem reduxit. Tres illius servantur

fuentes milagrosamente en extrema necessidad de agua, para 70
 apagar la sed de los christianos. Y, por el contrario, se han
 visto secar los ríos para condenar la perfidia de los paganos, y
 en las islas Malucas, por aver la gente dellas apartádose de la
 verdadera religión que avían tomado, y buelto a su superstición
 diabólica e infidelidad, sabemos que contra hombres tan insen- 75
 satos quiso Dios que se armasse el cielo y la tierra y todas las
 criaturas, y quedaron los ánimos de aquellos infieles assombra-
 dos, viendo caer sobre sí piedras de fuego, relámpagos, rayos
 y truenos y con grandes torvellinos y estruendos arrancarse de
 raíz los árboles, derribarse las casas y quedar muertos a cada 80
 passo los animales²⁴. Y, como dize el Profeta, los ríos, conver-
 tidos en secos desiertos, los arroyos de las aguas en pura sed,
 y la tierra frutífera en salitrales, por la malicia de los que mo-
 ravan en ella²⁵. Y el mayor y más excelente milagro de todos
 es que se ayan convertido muchos millares de ánimas al cono- 85
 cimiento de su Criador y ayan baxado sus cabeças al suavíssimo
 yugo de Jesuchristo y que, siendo nacidos en tanta barbariedad
 y fiereza, se ayan amansado y domesticado, y dexado sus crueles
 y bestiales costumbres y abraçado las leyes tan humanas y blan-
 das del santo evangelio. 90

210. Y para que mejor se entienda esto y no pueda aver
 duda que es obra de la diestra del muy Alto, acordémonos de
 la ocasión que tomó el Señor para obrar semejantes maravillas,
 que fueron los açotes que se quisieron dar a nuestro Padre en 95
 el colegio de Santa Bárbara en París, como arriba queda con-
 tado²⁶, de manera que de la mayor afrenta y más baxa y vil
 que estuvo para hazérsele y él aparejado para recibirla sacó
 Dios uno de los mayores bienes que en la Compañía se han hecho,
 que es la conversión de tan ciega e innumerable gentilidad. Pero,
 no es maravilla que Dios obre como Dios y que ensalce más a 0
 los que más se humillan por su amor, pues esto es propio de
 su infinita misericordia y clemencia.

211. Por lo qual avíamos de dar todos los christianos mu-
 chas y muy grandes gracias a Dios nuestro Señor, que por su
 bondad repara las ruinas y pérdidas que por acá vemos de su 5

²⁴ y como dice el Profeta *autogr. in marg. M* || 87 barbariedad] barbarie A ||
 91-2 Y para que mejor — y clemencia om. AB

narrationes. Vide *Quellen* nn. 6002 6005 6007. Vide etiam FX II/1 747 751
 777 802.

²⁵ Ps. 106, 33-34.

²⁶ Cf. L. II, cap. III, p. 220.

continuis illius calamitatibus dolorem et luctum magna hac consolatione levat; quod exeuntium haereticorum iacturam, intrantium in Ecclesiam gentium reparat multitudine, estque hoc in tanto moerore solatii, quod plus nobis Dei bonitas adiecit, quam diaboli ademit invidia.

212. Sed ut ad ea veniamus, quae collocata in omnium oculis sunt, videmus certe, et apud haereticos non parum per huius Societatis homines, in fide veraque doctrina profectum esse; et apud catholicos multum in religione ac pietate. Nam et in Germania et in Gallia et in reliquis provinciis, quibus haeresis, certissima pestis animorum, liberius grassatur, multi, nocte falsitatis depulsa, se ad veritatis lumen ab errore revocarunt; multos nostrorum praedicatio et doctrina nutantes in fide confirmavit, labantes sustinuit, iacentes erexit, devios atque praecipites reduxit in viam, et a diluvii (quibus suffocabantur) aquis, in Sacrosanctae Romanae Ecclesiae (qua una salus continetur) arcam, fidemque traduxit. Et optimorum adolescentium, qui errorem cum ipso nutricis lacte suxerunt, in nostris collegiis institutio et ad pietatem informatio, maiora nos etiam sperare in posterum iubet; et quotidiana catholicorum cum haereticis altercatio satis ostendit, multis locis, illorum vel languere animos, vel debilitatos esse impetus atque compressos. Nec mirum sane. Nam cum aliquorum ecclesiasticorum vel ignorantia, vel perversitate, vel negligentia (cum enim dormirent homines, inimicus homo superseminavit zizania)²⁷ non suis lacertis et viribus fortes illi hactenus fuerint; et dum quorundam hominum vitam nobis obiiciunt, dum inscientiam exprobrant, dum funestas sacrilegasque faces veris interdum criminationibus contactas in nos contorquent, incautos simplicium animos, nescientes discernere doctrinam a vita, fidem a persona, potestatem a moribus, venenis suis infecerint; quid mirum est, si hoc tempore veritas inculpatae vitae exquisitaeque doctrinae stipata studiis, in falsitatis castra invadere et perumpere importunam eius audaciam atque temeritatem valeat, quae

45 fascies

²⁷ Mt. 13, 25.

esposa la Yglesia católica y con tan grande consuelo como este alivia el dolor tan justo que de sus continuos trabajos y calamidades tenemos. Viendo que lo que por una parte se pierde por los hereges que salen, por otra se restaura con la muchedumbre de gentiles que cada día en la Yglesia entran. Y el consuelo en medio de tanta tristeza es que más nos añade Dios por su misericordia desta parte, que la malicia del demonio nos quita por la otra, pues sin comparación son más los pueblos y reynos que van abraçando el evangelio en aquellas partes, que no son los que por acá se apartan de la obediencia de la Yglesia, obstinados con las heregías.

212. Mas vengamos a las cosas que se han hecho y cada días se hazen a vista de todos y que están presentes y delante de nuestros ojos. ¿Quién no sabe la perseverancia con que entre los hereges y entre los católicos trabajan los de la Compañía, con fruto espiritual de las almas, favoreciéndolos para esto Dios nuestro Señor en Alemania, Austria, Bohemia, Polonia, Francia, Flandes, Inglaterra y Escocia y en las otras provincias adonde las heregías (que son la pestilencia y veneno de las almas) tanto se estienden y cunden? ¿Quántos, dexadas las tinieblas de sus errores, recibieron la lumbre de la verdad? ¿Quántos que titubeavan en la fe se han confirmado en ella por la doctrina y predicación de los Nuestrs? ¿Quántos se han sustentado que se yvan a caer? ¿Quántos se han levantado que estaban ya caídos? y ¿quántos han buuelto al camino, que yvan descaminados y perdidos? y los que en las aguas de aquel diluvio se ahogavan han salido a seguro puerto de la Yglesia Romana, que es el arca del verdadero Noé, fuera de la qual no se halla la salud? Los que no saben más de lo que por acá passa, ni estienden los ojos a más de lo que en España veen, no pueden fácilmente entender cuánto se sirve nuestro Señor en aquellas provincias de los de la Compañía, que están siempre con las armas en las manos peleando con los hereges y haciendo rostro, como soldados valerosos, al ímpetu infernal de su atrevida osadía. Mas los que avemos visto lo que passa por allá, bien sabemos la grandíssima necesidad que ay de quien resista y defienda lo poco que queda, y lo que hazerlo cuesta, y el provecho con que ello se haze. Basta dezir que la institución de la juventud y nobleza (en que se exercitan en aquellas partes nuestros colegios para instruir y enseñar en la fe a los que en la leche mamaron los errores de

23 Inglaterra y Escocia om. AB || 44 intruir] instituir A

vel sola et nuda, tantam semper vim et potestatem habet, ut facile se per seipsam defendat et gloriosam reportet de hoste victoriam? Cum praesertim, et qui dormiebant sint excitati; et qui vigilabant facti sint etiam acriores. Itaque hoc unum Ecclesiae
 55 hostes propositum habent, ut iidem IESUITARUM hostes sint, et bellum a se Catholicae Ecclesiae indictum, non ignave propulsare animadvertunt. Quorum inflammatum in nos odium, non obscurum arbitramur divinae in nos benevolentiae signum; vituperationem, laudem; insectationem, gloriam et triumphum nostrum du-
 60 cimus. Quos tamen diligimus, ut proximos; amamus ut nostros aliquando fratres; ut pretioso sanguine quasi agni immaculati et incontaminati Iesu Christi ²⁸ conspersos benevolentia prosequimur.

213. Praetermitto eas utilitates quas catholici integrique populi, filiorum Ignatii opera et industria perceperunt; tum quod
 65 sint in promptu et magis sit animadversione opus quam explicatione; tum vero quod a me sine pudore commemorari non possint, quae in hoc genere divina bonitas per minimam hanc Societatem effecit. Ipsi soli (cuius sunt) honor et gloria ²⁹.

70 214. Et haec quidem ad alienos. Quid illa quae ad domesticos, hoc est, ad nos pertinent, et interiora quidem magis sunt, non minus tamen certa divinae virtutis sunt signa? Primum (vobis, fratres, quibus haec nota sunt, loquor) quam multae, quam
 75 variae, quam eximiae vocationes, ex omni pene natione in nostra Societate sunt eorum qui singulari quodam divinoque afflatu excitati, omnium externarum rerum amputata vanitate, ad Christi crucem in hac Societate complectendam adducti sunt? Quod item de reliquis sanctissimis religionibus credo. Deinde, quam praeclara est illa, quae apud nos floret, dissimilium rerum similitudo? Quam
 80 eximia hominum disparium, et vel natura, vel fortuna, vel industria et consuetudine inaequalium aequalitas? Quam conspirans

²⁸ 1 Petr. 1, 19.

la heregía) nos haze esperar aún mejor suceso para adelante, y no menos el ver por las disputas que los Nuestros y otros católicos continuamente tienen con los hereges, que van ya perdiendo los bríos y tienen los ímpetus de hasta aquí muy debilitados y caídos. Y que muchos de los engañados van ya conociendo la verdad, y muchos de los católicos que dormían están ya despiertos, y los que velavan más animados. Y no menos que los enemigos de Jesuchristo y de su cruz tienen por enemigos a los JESUÍTAS (que así llaman ellos a los Padres de la Compañía) porque la defienden, y porque no pueden con obras, los persiguen con palabras. Pero el odio tan cruel que tienen a la Compañía no es pequeña señal de lo mucho que Dios nuestro Señor la quiere y la favorece. Sus baldones son nuestros loores, y sus persecuciones nuestra honra y gloria. Aunque no por esso los dexamos de amar como a nuestros próximos, y querer como a los que fueron en un tiempo nuestros hermanos, y procurar su bien, como a hombres que con la sangre del purísimo cordero y sin manzilla Jesuchristo fueron redimidos²⁸.

213. Pues el fruto que la Compañía ha hecho hasta aora en las tierras y provincias de los católicos mejor es dexarlo, para que cada uno lo considere, que no quererlo explicar con palabras; así porque es cosa notoria y que no tiene necesidad de declararse, sino de quererse advertir y considerar, como porque yo no podría contar sin vergüenza y confusión nuestra lo mucho que, por su sola bondad y misericordia, Dios nuestro Señor ha sido servido obrar por este mínimo instrumento de la Compañía. A su divina Magestad (como a cuyo es) se dé la gloria y honra de todo. Amen²⁹.

214. Esto es pues lo que toca a los de fuera. Mas vengamos a las cosas que pertenecen a los Nuestros y son más interiores y domésticas, y por esso más ciertas prendas de la celestial virtud de donde ellas proceden. Primeramente (hablo con vosotros hermanos carísimos que sabéis que digo verdad) por cuántas y cuán diversas y admirables vocaciones ha traído Dios a la Compañía muchos que en ella están, casi de todas las naciones del mundo, los cuales, oyendo la voz de Christo que los llamava, han dado al traste con todas las esperanças y vanidades deste engañoso y miserable mundo, y despojados de sí y de lo demás, se han abraçado desnudos con Christo desnudo, y crucificádose con

²⁸ casi de todas] de casi todas A

²⁹ 1 Tim. 1, 17.

et plane conflatus inter se diversarum nationum consensus? Quam copulata omnium inter ipsos caritatis benevolentia? Quid mirifica illa scientiæ et humilitatis, prudentiæ et obedientiæ, adolescentiæ coniunctio et castitatis? gravitatis in superioribus, comitatistis que societas? Quanta alienæ salutis cura? Quantum publicæ utilitatis studium? Quanta sollicitudo ac procuratio? Quam læti peregre venientium nostrorum fratrum congressus? Quam iocundi eorumdem digressus abeuntium? ut sive manendum in aliquo sit loco diutius, sive longe gentium abeundum, lætissimo semper animo sint, et terrarum affectu locorumque posito, eorumque, quibuscum vivunt, intemperato amore reiecto, Dei tantum gloriam et salutem proximorum spectare videantur. Agnoscamus Dei gratiam, fratres, et grati simus; atque hosce mores in Societate hactenus fuisse gaudeamus, et futuros semper speremus; et ut sint, quantum possumus animo connitamur.

215. Haec mihi magna miracula et certissima sunt, quæ cum attentius considero, neque plura, neque maiora ad virtutem Ignatii declarandam requiro. Nam si ex fructu arbor agnoscitur³⁰, ut ait Dominus, si neque de spinis colligi uvæ possunt, neque de tribulis ficus³¹: si fons de eodem foramine dulcem simul et amaram aquam manare nequit³²; certe fateamur necesse est, et truncum, ex quo tam suaves tantique fructus percipiuntur, optimum ac suavissimum esse, et fontem nobilissimum, ex quo, comoda in Christi Ecclesiam tam multa redundarunt. Praesertim si attendamus quibus temporibus haec et locis gesta, et a quibus

78 iocundi

³⁰ Mt. 12, 33.

³¹ Mt. 7, 16.

Christo crucificado en la cruz de la santa religión? Lo qual también creo que se experimenta en las demás religiones sagradas. 85
 Pues ¡aquella hermosura que en la Compañía haze la semejança de cosas tan dessemejantes! ¡Quán maravillosa es la igualdad que aquí vemos de hombres tan desiguales en naturaleza, en fortuna e industria y costumbres! ¡Quán suave armonía haze la unión y concordia tan entrañable entre sí de naciones tan diversas y discordes, y la caridad y benevolencia tan estrecha con que se aman unos a otros! Pues ¿qué diré de aquella milagrosa junta que vemos de letras con humildad, de prudencia con obediencia, de tanta juventud con tanta castidad, y en los superiores, de gravedad con afabilidad y mansedumbre? Pues ¿qué del cuydado 95
 que tiene cada uno de la salud del otro, y la sollicitud y cuenta con el bien público? ¡Qué alegramente se reciben nuestros hermanos quando vienen y qué regozijadamente se despiden quando se van! De manera que si quiera se ayan de quedar en un mismo lugar por mucho tiempo, si quiera se ayan de apartar a muy 0
 lezas tierras, siempre se veen estar con ánimo muy alegre, despegando su afecto de los lugares de donde residen y de sus amigos y devotos, como hombres que no se buscan a sí, ni tienen puestos los ojos en otros fines sino en la gloria de su Criador y Señor y en la salvación de sus próximos. Conozcamos, pues, her- 5
 manos carísimos, esta gracia divina y seamos agradecidos por ella al Señor, y gozémonos que hasta aora aya Él plantado tales costumbres en nuestra Compañía, y esperemos que siempre con su favor será assí, y procuremos con todas nuestras fuerças que no falte por nosotros este tesoro y bien celestial que por medio 10
 de nuestros padres nos ha sido comunicado.

215. Éstos que he dicho tengo yo por grandes y certísimos milagros, y quando atentamente los considero, no desseo otros mayores ni más, para entender la santidad de nuestro B. P. Ignacio. Porque, si del fruto se conoce el árbol (como dize el Señor)¹⁹, y si no se cogen uvas de los espinos ni de las çarças higos²¹, si la fuente por un mismo caño no puede dar agua dulce y amarga (como dize el apóstol Santiago)²² no podemos negar sino que es boníssimo y generosíssimo el árbol de donde tantos y tan suaves frutos se han cogido, y caudalosa la fuente 20
 de donde tantos provechos han manado a la Yglesia de Dios. Mayormente, si miramos en qué tiempos y lugares y por qué

¹⁹ el árbol corr. ex la planta M || 20-21 tantos — de donde *autogr.* in M

²² Iac. 3, 11.

personis sint, quam acerbe praeterea et graviter impugnata. Gesta sunt enim nostris temporibus, hoc est, haereseon numero errorumque novitate, calamitosis; morum levitate perditis; ecclesiasticae disciplinae perturbatione infelicissimis. Ex quo haec Societas, odiosa haereticis semper visa est; catholicis quibusdam minus interdum necessaria; nonnullis forte et suspecta etiam et invisae. Gesta sunt autem non in angulis, non in deserto loco, sed in omnium gentium oculis, in celeberrimis urbibus, clarissimis academiis, in ore atque luce hominum, vel potentia, et autoritate, vel prudentia et consilio, vel doctrina vitaeque integritate sine controversia principum.

216. Effecta sunt autem ab Ignatio primisque sociis illius ac filiis. In quos si animum paulum intendas, magna te admiratio capiet perspicientem, nihil illos ex se attulisse, quod intuentium posset in se oculos, sua specie convertere. Neque enim illi aut stirpis ac generis opinione commendati, aut amicorum copia fulti, aut excellentis doctrinae praesidio subnixi, primum ad nos venerunt; sed abiecti, pannosi, obscuro, et ad speciem contemnendi, et ad sensum cogitationemque viles.

217. Quid de persecutionibus dicam gravissimisque tempestatibus, quas haec Societas nondum nata in parente suo pertulit? Ut vero exiit in lucem ac primum emersit, ab omni pene hominum genere, ad hunc usque diem passa est? Quibus iactata procellis non haecenus est? quibus non telis appetita? Ut mihi quidem (quod Divus Hieronymus de Catholica Ecclesia scribit) persecutionibus etiam crevisse videatur³³. Ex quibus omnibus eam Deus eripuit, et victoriam dedit per Dominum nostrum Iesum

³³ Epist. 82, PI., 22, 742.

personas se han hecho estas cosas, y con cuánta y cuán porfiada contradicción. Porque, primeramente, se han hecho en estos nuestros tiempos que sin duda son por una parte miserables por las 25 muchas y tan desatinadas heregías que en ellos se han levantado, y perdidos por el estrago y dissolución de las costumbres, y desdichados por la falta del rigor y severidad con que ellos se avían de emendar y corregir; y por otra parte son tiempos llenos de tantas y tan antiguas religiones quantas oy día vemos en la 30 Yglesia de Dios. Por lo qual, esta nuestra Compañía siempre ha sido a los hereges tan odiosa como espantosa, y a algunos de los católicos ha parecido poco necessaria y aun a otros sospechosa. Pues, si miramos los lugares donde se han hecho, hallaremos que no fueron hechas en rincones, ni en despoblados y desiertos, sino en los ojos de todo el mundo, en las más principales 35 ciudades y en las más insignes universidades de toda la christiandad, a vista de los papas, reyes y príncipes de la tierra, pasando por el crisol y examen de los hombres de mayor prudencia virtud y dotrina que ay en Europa. 40

216. Los que las han hecho son nuestro santo padre Ignacio y sus primeros compañeros y hijos, los quales, quando se descubrieron al mundo, no eran tenidos por hombres de sangre, ni de amigos poderosos; ni de grande caudal de eloqüencia y dotrina, antes parecían unos pobres y abietos hombres y despreciados, y en la apariencia de fuera muy baxos y viles. Para 45 que se viesse que no eran ellos los que obraban, sino Dios el que obrava por ellos. El qual, assí como tomó doze pescadores para conquistar el mundo y derribar la supersticiosa falsedad de la idolatría y desarraygar de los coraçones de los hombres 50 la vanidad del siglo y regalo de la carne, y plantar en ellos la verdad de su fe y su divino amor, también tomó diez hombres de la calidad que avemos dicho para fundar esta Compañía y mostrar tan conocidamente que es obra suya.

217. Pues ¿qué diré de las persecuciones y tempestades que 55 esta Compañía, antes perseguida que nacida, en su fundador y cabeça sufrió? Y ¿qué de lo que luego como salió a luz, de todo género de hombres hasta este día ha padecido? ¿Qué olas, qué turbiones no han passado por ella? ¿Qué tiros no la han batido, con qué armas, ardides y embustes no ha sido del demonio combatida y aossada? Paréceme a mí, cierto, della lo que san Gerónimo dize de la Yglesia católica, que con las persecuciones ha 60 crecido³³, de todas las quales la ha librado el Señor y dado

Christum ³⁴. Accidit enim illi, quod reliquis fere sanctissimis re-
 35 ligionibus usu venit, quibus donatum est, ut in mundo pressuram
 habeant ³⁵, et non solum in Christum credant, sed etiam ut pro
 illo patiantur ³⁶.

218. Sed ut modum huic meae narrationi ponam, iis miracu-
 lis, magnis, conspicuis, utilissimis, nulla alia Ignatii (meo qui-
 40 dem iudicio) sunt comparanda. Itaque, quae narrata supra a
 nobis sunt, quanquam sine miraculo fieri multa non potuerunt,
 et tot dierum ieiunatio, viribus nihil omnino debilitatis, octo
 dierum raptus et a sensibus destitutio, tot tantaeque divinarum
 rerum illustrationes, P. Simonis periculose laborantis sanatio et
 45 sanitatis futurae praedictio, daemonis expulsio *et alia quaedam*
vim naturae modumque exuperant; et illa etiam quae addi pos-
sunt, quorundam, qui vel magnis periculis, vel morbis gravis-
simis expediti ac liberati sunt, ad vestium illius aliquando con-
tactum; omnia haec tamen quanquam magna, certa atque admi-
 50 *rabilia sunt, superioribus illis cum proximorum utilitate et cum*
purissima atque sanctissima Ignatii vita coniunctis, inferiora
multis partibus iudico, et minora miracula ad sanctitatem Ignatii
declarandam.

45 et alia quaedam om. || 46 naturae vim || 46-49 et illa etiam — contactam om. || 49-50 quamquam magna — admirabilia sunt om. || 50-51 et cum purissima — vita om. || 52-27 et minora miracula — Beatus Eulogius om. || 52 post partibus indico sic sequitur: Scimus quidem P. Claudium Iaium iter pedibus facientem, subito stomachi defectu oppressum; et Dei auxilio implorato, ad Ignatii adhuc viventis nomen sanitati continuo restitutum; et P. Nicolaum Bobadillam anno 1556 febr. qua lactabatur, gravissima, et P. Baptistam Tavonem patavini collegii nostri rectorem, anno 1557 ad illius solam memoriam, urgentis pestis terrore liberatos; et alios proferre possemus in medium, vel magnis periculis expeditos vel morbis, ad vestium illius aliquando contactum. Quibus etiam addi possent, quae divinitus ille, multo ante quam fierent, denunciavit futura. Etenim anno 1548 mihi gravissime secundo aegrotanti, in morbum me tertio relapsurum praedixit, et (ut ab ipsismet patribus, quibus haec dixit, accepi) anno 1555 cum P. Hieronymum Natslem, et P. Ludovicum Gonzalezem in Hispaniam summa hyeme navigaturos mitteret, commodam ipso navigationem et secundum habituros cursum, Natali praesignificavit, et anno 1556 P. Mag. Iacobo Laini praenuntiavit futurum illum, se mortuo, Societatis praepositum generalem; quae omnia ita, ut dixit, sunt consecuta. Anno vero 1541, cum aegrotantis Stephani Baroeli, tunc novitii nostri, salus a medicis esset omnibus desperata, pro illo in divi Petri Montorii rem divinam Ignatius fecit; qua peracta, dum uterque domum redimus, mihi dixit: — Non morietur nunc quidem Stephanus —. Qui quidem Stephanus et vivit adhuc, et vitam suam Ignatio plane acceptam fert. Sed haec ego, quae breviter perstrinxi, quaeque generis sunt eiusdem, missa facio; quod, quamquam sunt certissima, ipsis tamen superiora illa, quae dixi, et maiora iudico, et longe antepono.

³⁴ 2 Tim. 3, 11.

³⁵ Cf. Io. 16, 33.

vitoria por Jesuchristo ⁸⁴. Porque le ha acaecido lo que casi a todas las demás religiones acaeció en sus principios, a las cuales haze Dios esta merced que sean en este mundo pisadas como en lagar, para que den el suave y oloroso vino con su paciencia y caridad que, como dize san Pablo ⁸⁵, es gracia singular que no solo crean en Christo sino que también padezcan por su santo nombre. 70

218. Para poner, pues, fin a esta mi historia digo que a mi juyzio ningunos otros milagros de nuestro B. P. Ignacio se pueden ni deven comparar con estos que avemos dicho, pues son tan grandes, tan claros y tan provechosos. Por manera que, aunque muchas cosas de las que en la vida de nuestro padre hemos contado no se pudieron hazer sin milagro ni sin virtud sobrenatural, como eran el estar una semana entera sin gustar cosa alguna haziendo tanta oración y penitencia, no sintiendo flaqueza ni faltándole las fuerças, aquella éxtasis y enagenación de sentidos por espacio de ocho días, tantas y tan grandes ilustraciones divinas, aver sanado al padre Simón de su peligrosa enfermedad y dicho antes con tanta certidumbre que sanaría y otras cosas que son sobre la fuerça y orden de naturaleza, y las que podríamos añadir de algunas personas que con solo tocar a sus vestiduras se libraron de graves enfermedades, aunque son ciertas, grandes y maravillosas, todavía (como he dicho) las otras de que arriba he hablado (juntándolas con la vida puríssima y santíssima que hizo y con los exemplos admirables de virtudes heroycas que en él vimos), sin duda son mucho mayores y más excelentes milagros y testimonios de su santidad, conforme a la doctrina de san Agustín y san Gregorio. 85

⁸⁵ Phil. 1, 29.

219. *Idque sanctissimis Augustino atque Gregorio Magno au-*
 55 *toribus, ex quibus D. Augustinus sic ait: « Domini nostri et*
salvatoris Christi Iesu miracula omnes quidem audientes et cre-
dentis movent, sed alios atque alios, aliter et aliter. Quidam
enim corporalia eius miracula stupentes, maiora intueri non no-
 60 *rant. Quidam vero ea quae gesta audiunt in corporibus, nunc*
amplius in animis mirantur. Nemo ergo dubitet, qui christianus
est, etiam nunc mortuos suscitari; sed omnis homo habet oculos,
quibus videre potest mortuos resurgere, ita ut resurrexit filius
huius viduae, qui modo ex Evangelio recitatus est. Unde autem
 65 *videant homines resurgere mortuos in corde, non omnes habent,*
nisi qui iam resurrexerunt in corde. Amplius est resuscitare sem-
per victurum, quam resuscitare iterum moriturum ». Haec Au-
*gustinus*³⁷.

220. *Gregorius vero, Augustinum secutus, in lib. dialog. Cum*
Petrus Diaconus dixisset: Quid alii sentiant ignoro. Ego autem,
 70 *prae cunctis miraculis hoc potius existimo esse miraculum, quod*
ad vitam mortui redcunt, eorumque animae ad carnem ex oc-
culto revocantur. Respondet Gregorius: « Si visibilia attendimus,
ita necesse est, ut credamus; si vero invisibilia pensamus, nimi-
 75 *rum constat, quia maius est miraculum praedicationis verbo at-*
que orationis solatio peccatorem convertere, quam carne mor-
tuum resuscitare. In isto enim resuscitatur caro iterum mori-
tura, in illo vero anima in aeternum victura. Cum enim propono
duos, in quo horum existimas maiori factum virtute miraculum?
 80 *Lazarum quippe quem iam fidelem credimus fuisse, carne Do-*
minus suscitavit. Saulum vero resuscitavit in mente. Minus est
ergo quempiam in carne suscitare; nisi forte per vivificationem
carnis, ad vitam reducatur mentis, ut ei hoc agatur per exterius
*miraculum quatenus conversus interius vivificetur »*³⁸.

³⁷ Sermo 44 de verbis Domini, PL, 38, 591.

219. De los quales san Agustín dize estas palabras: « Los milagros de nuestro Señor y Salvador Jesuchristo a todos los que los oyen y creen mueven, pero no a todos de una misma manera, sino a unos de una y a otros de otra. Porque algunos, maravillándose de los milagros corporales, no echan de ver los otros mayores que en ellos se encierran. Pero otros ay que lo que oyen aver hecho el Señor en los cuerpos, entienden que agora lo obra en las almas, y dello se maravillan más. Ningún christiano, pues, dude que oy día en la Yglesia de Dios se resucitan muertos, mas todos los hombres tienen ojos para ver resucitar los muertos que resucitan de la manera que resucitó el hijo de la viuda, del qual al presente tratamos, mas no todos tienen ojos para ver resucitar a los que están muertos en el corazón, sino solos aquellos que en el corazón han ya resucitado. Mayor milagro es resucitar el alma, que ha de vivir para siempre, que no resucitar el cuerpo que ha de tornar a morir ». Hasta aquí son palabras de san Agustín ³⁷.

220. El glorioso san Gregorio, tratando esta cuestión con Pedro Diácono, su discípulo, el qual avía dicho que le parecía el mayor milagro de todos estos corporales el resucitar los muertos y darles otra vez vida, responde con estas palabras: « Si miramos solamente a las cosas visibles, assí es como dezís, Pedro; pero si abrimos los ojos interiores del alma y consideramos atentamente lo que no se vee, hallaremos que es mayor milagro sin duda convertir a un pecador con la palabra de la predicación y con la fuerza de la oración, que no dar vida al cuerpo muerto. En el uno recibe vida la carne que ha de tornar a morir, en el otro el ánima que ha de vivir para siempre. Porque ¿quál piensas que fue mayor milagro del Señor, o resucitar a Lázaro quatrídano y dar vida al cuerpo, que olía ya mal en la sepultura, o resucitar al alma de Saulo que le perseguía, y trocarle en Paulo y hazerle vaso de elección? Sin duda que fue mucho mayor milagro y de mayor provecho para la Yglesia de Dios el convertir a Paulo que el resucitar a Lázaro; y assí es menos resucitar el cuerpo muerto que no el alma, si ya no se juntasse con la vivificación del cuerpo la vida del alma, y con la obra de fuera se acompañasse la de dentro, dando nuestro Señor su lumbre y amor al alma, a cuyo cuerpo da también vida » ³⁸.

³⁸ Lib. III dial., cap. XVII. PL, 77, 265.

221. *Et homilia 29, tractans illa Domini verba: « Signa
 85 autem eos qui crediderint, haec sequuntur »³⁹, etc., docensque
 sanctam Ecclesiam quotidie spiritualiter facere, quod tunc per
 Apostolos corporaliter faciebat, subdit: « Quae nimirum mira-
 cula tanto maiora sunt, quanto spiritualia; tanto maiora sunt,
 quanto per haec non corpora, sed animae suscitantur. Nam cor-
 90 poralia illa miracula ostendunt aliquando sanctitatem, non autem
 faciunt. Haec vero spiritualia, quae aguntur in mente, virtutem
 vitae non ostendunt, sed faciunt. Illa habere et mali possunt;
 istis autem perfrui, nisi boni non possunt. Nolite ergo fratres
 carissimi amare signa quae sunt cum reprobis hominibus com-
 95 munita; sed haec quae modo diximus caritatis atque pietatis mi-
 racula amate, quae tanto securiora sunt, quanto et occulta, et
 de quibus apud Dominum eo maior fiet retributio, quo apud
 homines minor est gloria ». Hactenus Gregorius⁴⁰.*

222. *Divus Eulogius, martyr Cordubensis, libro primo Me-
 0 moralis sanctorum, late prosequitur hanc quaestionem, et re-
 spondens nonnullis tepidis ac mollibus christianis, qui martyres
 non putabant eos qui a sarracenis pro Christi fide eo tempore
 interfecti sunt propterea quod nulla edebant miracula, post mul-
 ta sic ait: « Miracula denique dum aut propter fidem creden-
 5 tium, aut propter futuram credulitatem astantium Dei provi-
 dentia operatur, non tam nos in eorum admiratione debemus
 stupere, quam provida compensatione intueri, si eorundem ef-
 fectores signorum, expulsis vitiis, morum honestate praecellant;
 si seculo mortui, Deo vivant; si propter illam veram caritatem
 10 quae cuncta charismatum dona exuperat, omnes affectiones mun-
 di pro nihilo pensant, si acceptam virtutem non ad suam glo-
 riam, sed ad beneficium referunt collatoris, si attentis auribus
 cordis, veri magistri admonitione percepta, non quia daemonia
 eis subiiciantur tripudiant, sed quia nomina sua scripta sunt
 15 in caelis exultant. Et idcirco haec dinumeratio virtutum in illis
 prodigiorum autoribus, potius quam ipse signorum effectus est
 admirandus, et quod sit magis praeivium specimen eundi ad re-
 gnum quaerendum, non vero quod signiferos ac notabiles nos
 ostendet. Quia sanctitas et timor Domini cultusque regni cae-
 20 lestis non nisi ab idoneis et perfectis procedunt. Signa vero
 atque prodigia et sancti et reprobi faciunt. Quae nihil aliud
 quam notitiam vanam etiam aliquando hominum conferunt. Hinc
 provenit, ut qui fuerit hominibus notus, nisi fuerit iustus, ad*

³⁹ Mc. 16, 17.

221. Y en otra parte, enseñando que la santa Yglesia cada 30
 día obra espiritualmente lo que en sus principios corporalmente
 obrava dize: « Estos milagros presentes ciertamente que son tan-
 to mayores que los otros corporales, quanto en sí son más espi-
 rituales; tanto son mayores, quanto es mayor su efeto, pues por
 ellos no se resucitan cuerpos sino almas. Porque los otros mila- 35
 gros corporales, aunque es verdad que alguna vez muestran que
 el hombre es santo, pero nunca le hazen santo, mas estotros mi-
 lagros espirituales que se obran en el alma, no son señales de
 la virtud que está en ella, sino obradores de la misma virtud.
 Los milagros corporales puédenlos tener los hombre malos y 40
 pecadores, mas de los espirituales no pueden gozar sino los jus-
 tos y santos ». Todo esto es de san Gregorio ⁴⁰.

222. San Eulogio, mártir glorioso de Córdoba, respondiend
 a los moros y a los tibios christianos que en su tiempo no tenían 45
 por verdaderos mártires de Jesuchristo a los que morían por
 su fe, porque no hazían los milagros que otros mártires antes
 avían hecho, concluye con estas palabras: « Finalmente, quando
 la divina Providencia obra los milagros, o por la fe de los que
 creen, o por la incredulidad y mayor castigo de los presentes,
 no devemos nosotros maravillarnos tanto de los milagros que se 50
 hazen, quanto considerar atentamente si los obradores destos mi-
 lagros han desechado de sí los vicios y son esclarecidos en vir-
 tudes. Si son muertos al mundo y viven a Dios, si por aquella
 caridad, que sobrepuja a todos los otros dones de Dios, huellan
 y ponen debaxo de sus pies todos los apetitos y regalos y blan- 55
 duras del siglo, si usan del don de hazer milagros no para su
 honra sino para gloria del Señor que se le dio, si siguiendo de
 todo corazón la dotrina del verdadero Maestro, no se gozan por-
 que los enemigos los obedecen, sino porque sus nombres están
 escritos en el cielo. Estas virtudes son más admirables en los 60
 que obran milagros que los mismos milagros que obran. Porque
 avemos de buscar y estimar más lo que nos lleva por más de-
 recho camino al cielo, que no lo que nos haze maravillosos en
 los ojos del mundo, y la santidad verdadera y el temor santo del 65
 Señor no pueden caber ni hallarse sino en el corazón de los va-
 rones justos y perfetos; pero los milagros puédenlos hazer assí

59 enemigos] demonios AC

⁴⁰ Homilia 29 in die Ascensionis, PL, 76, 1216.

aeterna supplicia perveniat condemnandus. Ille autem qui cae-
 35 *lesti gratia illustratus, sub notitia sui Creatoris vixerit sanctus,*
etsi mortalibus sit ignotus, in futuris tamen sanctorum gaudiis
erit annumerandus ». Huc usque beatus Eulogius ⁴¹.

223. Haec habui maxime, quae de Ignatii vita moribusque
 conscriberem; tum ne parentis nostri (quod in omnibus humanis
 30 rebus fere fit) paulatim memoria consenesceret, tum etiam ut
 in perpetuum haberent nostri homines, unde omnium domestica
 peterent documenta virtutum. Quod ego si assecutus fuero, erit
 cur Deo gratulemur auctori bonorum omnium; sin minus, nostros
 certe qualescunque labores, vobis, fratres carissimi, quorum prae-
 35 cipue gratia suscepti sunt, non ingratos fore confido.

FINIS

⁴¹ Eulogii Cordubensis († 859) *Memoriale Sanctorum*, PL, 115, 750.

los varones santos como los malos ». Esto dize san Eulogio, nuestro español ⁴¹.

Y por los dichos destos santísimos y sapientísimos doctores devemos regular la santidad, y estimar en lo que se deve los milagros; aunque después que nosotros escribimos esta vida de nuestro B. P. Ignacio y la imprimimos la primera vez en castellano, ha sido nuestro Señor servido de ilustrar y magnificar a este gran siervo suyo con tantos y tan esclarecidos y notorios milagros, que nos avemos tenido por obligados a escribir más brevemente y como epilogar esta misma vida suya y añadir algunos de los muchos milagros que el Señor se ha dignado obrar por su intercessión. La qual vida hallará el piadoso lector en el fin de nuestro *Flos Sanctorum* ⁴². Y cada día se van multiplicando estos milagros, tantos y en tantas y tan diferentes partes del mundo, que si los quisiésemos referir todos, sería menester hazer un libro por sí.

223. Esto es lo que principalmente me ha parecido dezir de la vida y costumbres de nuestro santo padre Ignacio, para que su memoria (como suele acontecer en las cosas humanas) no se nos fuesse envegeciendo y perdiendo poco a poco, y para que los Nuestros tengan siempre delante un dechado perfetísimo, de donde puedan sacar las muestras de todas las virtudes. Lo qual si yo alcançare, tendremos todos de qué dar muchas gracias al autor de todos los bienes, y si no lo mereciere alcançar, a lo menos espero que a vosotros, carísimos hermanos (por quien principalmente yo le he tomado), no dexará de ser acepto y agradable este mi pequeño trabajo.

FIN DEL QUINTO Y ÚLTIMO LIBRO
DE LA VIDA DE NUESTRO B. P. IGNACIO

69-82 Y por los dichos — un libro por sí *om.* ACDE

⁴² Commemorat hoc loco Rib. Vitam suam breviorē S. Ignatii, additam operi *Flos Sanctorum*, cuius prima editio facta est a. 1601. De ea vide *Prolegomena*, supra, p. 43.

CENSURAE IN VITAM IGNATII LOYOLÆ

I

P. ANTONIUS RAMIRO

PATRI ANTONIO DE ARAOZ, MATRITUM

Neapoli, 5 maii 1572

I. - EDITIO: *Scripta*, I 712-713.

II. - TEXTUS: *Fondo Gesuitico*, ms. 652 cod. *Censurae*, t. I, 16¹. Est textus autographus ab auctore subscriptus. Adest sigilli vestigium. In pag. 4^a nominis inscriptio.

III. - AUCTOR: P. Antonius Ramiro, natus Bilbili (Calatayud, in Aragonia) 1540, ingr. Compluti 7 maii 1555, sacerdos ca. 1564 (*Arag.* 15, f. 15). An. 1567 mense februario erat confessarius Barcinone (ibid.), eodem anno, mense septembri, Romae factus est theologiae doctor (*Pol. Compl.* II, 679, n. 50), paulo post Neapolim missus (« venido de España estos días »: litterae datae die 8 novembris 1567, EN, III, 542), ubi fuit theologiae professor (ibid. 531, 546), et casuum conscientiae (*Sic.* 59, f. 28). Professus 4 votorum Neapoli anno 1568. Rector eiusdem collegii ab an. 1571. Fuit etiam rector Valentiae et Oropesae in Hispania, praepositus domus professorum Toletanae. Ibi versabatur a. 1590 (*Tolet.* 21, f. 68). Mortuus ibidem a. 1609. Necrologium eius a P. Hieronymo de la Cerda missum ad P. Almazán die 9 februarii 1609: Madrid, Archivo Histórico Nacional, ms. 898, pp. 27-30. De eo vide etiam, praeter fontes supra citatos, eius *Responsa ad interrogationes P. Nadal*, I, p. 129; CASTRO, *Historia del Colegio de Alcalá*, I, f. 152.

¹ Codex descriptus in MI *Scripta* I 26, sub titulo *Cod. Censurae*. Post illam descriptionem denuo ligatus est. Magnitudinis 210 × 295 mm. Constat 1-294 foliis antiqua et unica numeratione signatis, quibus praemittitur, non numeratum, folium ubi inest « Index auctorum quorum opera censa sunt in hoc primo tomo ». Initio codicis assutus est fasciculus 12 foliorum dimidiatorum oblongorum et non signatorum, cui titulus: « Catalogus auctorum quorum censurae servantur in Archivo; quibus vero additum est signum + habentur eorum manuscripta ». Titulus a tergo recens est *Censurae librorum T. I. 1578-1604 / Sign. 652*. Continet censuras operum a patribus Societatis scriptorum aliaque documenta, praesertim epistolae, occasione librorum scriptae. Documenta sunt plerumque autographa. Auctores qui indicantur sunt: PP. Ribadeneyra, Benedictus Perera, Henricus Henriquez, Antonius Possevino, Gregorius de Valentia, Gabriel Vázquez, Bernardinus Rossignoli, Robertus Bellarmino, Ludovicus de Molina,

†
Jhs.

Muy Rdo. en Christo Padre.

Gratia et pax Christi, etc.

Los días passados escreví largo a V. R. con un cavallero que
 5 de aquí se partió para la corte, amigo nuestro, el qual se llama
 Francisco de Aro, y assí agora no se me offresce otra cosa sino
 que, habiéndose aquí acabado de estampar el libro de la vida de
 nuestro Padre Ignatio y principios de la Compañía, porque V. R.
 le deve dessear, lo embío por vía del Sr. Hernando de Ávalos,
 10 lugartiniente de la Summaria y gran devoto de V. R., el qual
 lo encaminará por la posta a un su amigo. Creo V. R. gustará
 dél, por tratar de la materia que he dicho. De lo demás no
 sabré dar nuevas a V. R., porque estoy tan negro de ocupado
 aquí en Nápoles, que aún no he tenido tiempo para leer dél
 15 quatro o cinco hojillas. Ay un orden de nuestro Padre que, a
 qualquier parte que se embiare, se avise que no se muestre a
 ninguno de fuera de la Compañía hasta que Su Paternidad dé
 otro orden; quicá querrá que primero, visto por toda la Com-
 pañía, se avise lo que le falta o sobra, para que se pueda re-
 20 mediar antes que se publique ¹. Si por acá se offresciere alguna
 cosa, en la qual pueda dar algún gusto a V. R., me la podrá
 mandar tan llanamente como quien manda a un hijo muy obe-
 diente que siempre he sido y seré a V. R., en cuyos sanctos
 sacrificios y oraciones mucho me encomiendo.

25 El P. Salmerón y P. Dionisio ² se encomiendan mucho a V. R.
 De Nápoles, 5 de mayo 1572.
 De V. R. siervo indigníssimo en X^o,

Antonio Ramiro.

A tergo. Al muy Rdo. en Christo Padre el Padre doctor Antonio
 de Araoz de la Compañía de Jesús en Madrid.

Manet sigilli vestigium.

Franciscus de Toledo, Franciscus Suárez, Thomas Sánchez, Iulius Fazio,
 Ioannes Dominici, Ioannes Mariana, Hieronymus Prado, Ioannes Bapt. Villal-
 pando, Christophorus Clavius et Ioannes Petrus Maffei. Codex continet ini-
 tio Censuras in *Vitam* patris Iacobi Láinez, ff. 1-14, et in *Vitam* Sancti
 Ignatii, ff. 16-32.

¹ Vide supra, p. 16.

² P. Salmerón erat praepositus provinciae neapolitanae. P. Dionysius
 Vázquez curam habuit de *Vitae* impressione. Vide supra, p. 14 ss.

2

CENSURA PATRIS ANTONII DE ARAOZ

1572

I. - EDITIO: *Scripta*, I 727-730.

II. - TEXTUS: *Fondo gesuitico*, ms. 658 (*Censurae* to. I), ff. 16v17v, partim autographus, partim a librario exaratus. Notandum est Araozium eiusque librarium annotationes scripsisse in ipso folio epistolae patris Antonii Ramiro, editae supra, *Censurae* n° 1, sequentes plicaturas ipsius epistolae. Inde nonnulla difficultas relate ad ordinem quo annotationes disponendae sunt in nostra editione. Linea quadam / indicamus separationem inter varias columnas manuscripti. Nobis videtur in priore editione apud *Scripta* ordinem praeposterum fuisse, ideo eum in hac nostra immutavimus; praecipue vero distinguendum duximus quid sit manu Araozii, quid manu librarii scriptum. Scriptura Araozii est perdifficilis in his punctis, currenti calamo exaratis, unde nonnulla verba legere non valuimus, alia incerta remanent; in quibusdam a praecedenti editione discessimus.

Ex intima connexionione huius scripti cum epistula patris Ramiro clare eruitur hanc esse antiquissimam censuram in *Vitam* S. Ignatii quam servamus.

In fol. 17v, ubi adest inscriptio epistolae patris Ramiro, manus quaedam, quae nec Araozii nec librarii eius est, hunc scripsit titulum: *Censura in vitam P. Ignatii. El memorial de los apuntamientos que hizo el P. Doctor Araoz sobre un capítulo de un libro donde está scripta la vida de nuestro P. Ygnacio*. Maxima quidam pars annotationum respiciunt caput V libri II, ubi agitur de adventu Sancti Ignatii in patriam suam. Araozius praecipue sollicitus erat de iis quae de Ignatii familia vel de communi patria agebant. Quae in hac censura ab Araoz dicuntur, conferantur cum scripto: *Quaedam de P. Ignatio quae non sunt impressa*, ed. in FN III Mon. 9, pp. 203-208. Vide etiam Araozii sequentem censuram, n. 3.

Autographum P.^{us} Araoz

LO QUE FALTA EN ESTE LIBRO

DE LA VIDA DE N. P. DE SANTA MEMORIA

Hijo del señor de Oñaz, la más antigua casa de España, y sola de su nombre; y está dividida España en vandos de Oñaz y Gamboa, o se reduzen a ellos¹.

¹ Textus *Vitae* sic se habet (supra, p. 78): « Patrem habuit Beltrannum, Loioleae dominum, Loioleae familiae perantiquae atque illustris caput. Matrem vero ... » Nihil mutavit Bib. in edit. anni 1586.

Echos militares de sus pasados están scriptos muy hazafiosos ².

De tantos mill açotes por algunas ojas que se quemaron de las horas en que rezaba.

10 Compró en Lérida el saco y la alpargata ³.

La mula duró muchos años en Montserrat ⁴. Lo de m.^{ro} Pruvera [?] ⁵.

Lo del arçobispo de Lieja ⁶.

Lo de Ysabel Roser en el sermón ⁷, y el undirse aquel navío ⁷.

16 Lo que aseguró a Araoz el pasage a Spaña, estando la armada del turco en Tolón.

† Lo de los lagartos en los Pirineos, rezando a una cruz ⁸.

Estando enfermo se lebantaba a oración, y dezía con gemidos a menudo: — O Señor! quán çiego está el mundo! — ⁹.

20 A Y[sabel] de Josa ¹⁰, que con cuchara de plata no podían abrirle los dientes para echarle alguna sustancia.

Huyó de Montserrat y de Manresa, porque le miraban como a santo. /

26 y el duque la entregó al patrón para que se la volviese.

Lo que pasó en Alcalá quando le soltó Figueroa la noche que llegó la nueva del nascimiento del rei, del que dixo: — Mal fuego me queme — ¹¹, etc.

Que ablando puro español, le entendían algunos estrangeros.

30 Que le vino uno a vuscar de lexos a Roma, y la primera casa que entró fue la suya.

16 del turco *sup. lin.* || 22 *post* Montserrat *del.* por

² V. LETURIA, *El gentilhombre*, pp. 57-63.

³ *Supra*, p. 102.

⁴ Cf. *Acta*, n. 17 (I 386-387); FN III 204.

⁵ *Legi etiam potest Prurera, vel Prurora, vel quid simile. Nescimus de quodam agatur.*

⁶ *Agi putamus de archiepiscopo Georgio ab Austria, socio Ignatii in itinere Barcinone Venetias versus, de quo agit ipse Araoz in sua narratione edita in FN, III, 206. Fuit ille episcopus Brixinensis, deinde archiepiscopus Valentinus, tandem coadiutor Leodiensis. Ib. annot. 8.*

⁷ *Supra*, p. 146^s.

⁷ *Supra*, p. 144.

⁸ *Factum hoc uberius declaratur in Araozii narratione, de qua in annot. 6, FN III 205, n° [3], ubi loco « lagartos » dicit « serpientes y escorpiones ». Pro Pyrenaeis, intellige Montemserratum, ubi haec evenisse dicuntur.*

⁹ Cf. FN III 149 n° [4].

¹⁰ *Supra*, p. 436.

¹¹ *Supra*, p. 187, in apparatu critico.

No avía que çenar, estando yo malo, y vino Xavier, y era tan noche, y le dixo que mirase a la puerta, y alló tanta cena que ynbiaban.

En su tierra mendicó y no fue conocido. Sola aquella vez estuvo allí ¹². 36

Lo que dezía Juan Bele^a [vel Hele^a ?] /
Los echos que hizo antes.

Quando se desafiaba, componía oración ante nuestra Señora ¹³. 40

Músico, ni en viernes ni sábadó tanió ¹⁴.

El parlamento que hizo al capitán general, y cómo volvió a encerrarse en el castillo, persuadiéndole el capitán general que no lo hiziese ¹⁵.

Lo que me dixo el obispo de Sigüença, don Francisco Manrique ¹⁶. 45

Cómo se detuvo en París asta que se acavasen de artar de reyr dél los dançantes, y lo que respondió a quien le reprehendió de averse detenydo, viendo que le burlaban.

Que de Londres, sin entrar en casa, sabiendo por una carta que le dieron en la calle, se vino a París, y amanesçió en la puerta de la Inquisición. / ¹⁷ 50

Lo de los médicos y venir por su dicho ¹⁸, lo tomaría por color y cubierta para no dezir la causa intrínseca. Mas, quando fuera asý, no se avía de scribir. 55

Lo que dixo a F. Antonio [?] de Aranda [?] diziéndole que se metiese frayle: « Manus Domini non est abbreviata »; y diz que entendió que quería hazer nueva religión, y le reprehendió de soberbio; y al fin diz que, quando después vio gente de la Compañía en Alcalá, lo refería como cosa cumplida de lo que entonçes significó. 60

45-46 Lo que — Manrique *alia manu*

¹² Cf. *Acta*, n° 87 (I 482) ubi tamen dicitur Ignatium Baionae in Gallia agnitum fuisse.

¹³ Cf. LETURIA, *El gentilhombre*, p. 78-79.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Sup. p. 80; *Sum. hisp.* FN I 155; *El gentilhombre*, p. 130.

¹⁶ Franciscus Manrique de Lara, frater ducis de Nájera, qui fuit primum episcopus auriensis (Orense) 29-III-1542 (EUBEL III 138); postea salmanticensis, 24-IV-1556 (ibid. p. 307), tandem siguntinus, 30-IV-1560 (ibid. p. 315). Obiit 11-XI-1560. Probabiliter Araozius hoc loco significare intendit factum a Francisco Manrique narratum, de quo FN III 332. Cf. LETURIA, *El gentilhombre*, p. 110-111. Colloquium eius cum Fabro habitum Ratisbonae narrat Faber in *Fabri Mon.* p. 111.

¹⁷ Vide supra, pp. 218-220; n° 13; FN III 208. Haec evenerunt cum Ignatius Rothomago (non Londino) Lutetiam venit.

¹⁸ Scil. Ignatium in Hispaniam iter fecisse medicorum consilio. Sup. 234.

En la epístola dize, fol. 3: « res mihi notas » et « certas » ¹⁹.
No fue esto así.

En el 4 dize: « ex ipso saepe cognovimus » ²⁰. Contradize
65 a lo que después dize de su secreto.

Eodem folio: que Laynez era el más amado ²¹. /

Que hizo temblar con el aposento a un tentado, dándole
reprehensión. Era seglar y de mal vivir, que algún tiempo trató
de virtud. Tal Castro se llamaba.

Manus amanuensis.

70 En el capítulo 5º del libro segundo ay mucho que emendar,
especialmente [cinco] cosas: La primera, la causa de la venida
de nuestro Padre a España ²². La segunda, el salir a rescibir los
clérigos ²³, que ambas derogan en cierta [?] manera a la sancti-
dad de aquel varón, pues no avía de venir por el dolor d'estó-
75 mago a su natural, y aviendo tantos años que le tenía, tenyén-
dole casi por incurable, como fue, pues le tuvo toda la vida.
Y aviendo tantos años que salió de su tierra, poco provecho podía
esperarse en el provecho de los ayres. Ny por el exemplo de los
suçesores era cosa muy combenyente ponerla por scripto, quando
80 fuera verdad, cuánto más no lo siendo; lo qual también desdize
mucho de lo que con tanta razón se encaresçe en el libro, del
ánimo valeroso y paçiente con que solía sufrir las enfermedades.
Asímismo paresçe dezir que los clérigos le salieron a resçibir,
pues eso argüie alguna prevención de su parte.

85 La 3ª, la causa de venir por negoçio de sus compañeros ²⁴,
los quales, siendo studiantes y, si no era el P. Xabier, los demás
muy pobres, no podían tener negoçios condignos de tal solçitador.

La 4ª, lo que dize que corrigió en aquella tierra muchos
errores, que argüie errores ²⁵ acerca de la fee, o suprestijiones,
90 lo que no ay en ella; mejor dixiera que / compuso vandos y
pasiones, y corrigió viçios; mas dezir errores puede ofender a

69 post se llamaba línea ducitur et incipit scribere alia manus || 70 In marg.
alia manu: Ojo || 71 [cinco] in textu adest spatium vacuum

¹⁹ Epistula seu Prologus cui titulus: « Charissimis in Christo fratribus
Societatis Iesu Petrus Ribadeneira salutem ». Supra, p. 68.

²⁰ Ibid.

²¹ Supra, p. 72.

²² Sup. p. 234. Causae itineris Ignatii in Hispaniam a Ribadeneyra
adductae, videlicet: infirma valetudo et negotia sociorum expedienda, affe-
runtur etiam ab ipso Ignatio in *Actis*, nn. 84-85, unde difficulter ab Araozio
confutari possunt.

²³ Supra, p. 236.

²⁴ Sup. p. 234.

²⁵ « ut errores multos corrigeret »: supra, p. 240.

los de aquella tierra, pues vasta al día su malicia²⁶, de que nadie suele ser propheta azepto en la suya²⁷. Por lo qual se devieran poner los térmynos que con verdad pudieran consolar y no yrritar, y edificar y no scandalizar; pues pensarán que quien lo scrive lo supo dél; y aun en la tierra estranya, donde no ay los bandos y parçialidades, pudiera dar buen gusto ny açepción del libro el dezir semejantes términos. 95

La 5ª, lo que dize que se ponen los tocados las moças que an errado, y aun a los clérigos « praestant fiden [sic] quasy maritis »²⁸; cosa no menos absurda de dezir que de hazerse, sin saberlo bien primero. No es buen guisado para que los clérigos gusten del libro, ny se edifiquen del autor ny del fundador; pues an de pensar que él lo dixo como los seglares de los [s]eñores. De manera que á sido scandalizar a seglares y sacerdotés. Donde quiera, por la miseria humana, ay viçios y scándalos; mas esa costumbre, entendida su intençión, no es réproba y espeçialmente con términos tan fuertes, antes bien se pudiera loar la causa originaria, aunque alguna vez se suele torçer la que mo/vió a los antiguos y mueve a los presentes a que aya esa costumbre, de que las moças, que suelen andar en cabello, pongan tocas; antes fue en pena y en buen gobierno que en jactancia de la culpa, gloriándose de ella; y aun algunas vezes, a las que no se quieren tocar, las compele la justicia; porque, como ay muchos engaños en otras partes, donde se venden por las que no son, allí está ordenado que, en allándose alguna de aquellas moças en tal culpa, se ponga tocas, para que entiendan todos su falta y no pueda engañar a nadie. De manera que va esta costumbre tan lexos de rito prophano y desonesto, quanto va lexos de la verdad dezir que « prestant fidem quasy maritis ». Y donde quiera que en aquellas partes y provinçias esto se leyese, causaría grave scándalo, y procurarían su defensa y onor, screbiendo contra ello, y aun haziendo recurso al sumo pontífice, sin otras molestias que podrían dar a los de la Compañía. Y el mismo scándalo sería en las tierras, donde se sabe el fin de aquella costumbre ser tan loable. Y como viesen que en cosa que es infamia de / una naçión, notándola de errores y supresticiones, que, si fuesen verdad, sería cosa nefaria y sacrílega, han tenydo tan poca consideraçión de screbirlo sin bien informarse, y que afirman por verdad lo que no lo es, fácilmente podrán juzgar que todo lo que se dize en el libro es de la misma masa y falsedad. 30

²⁶ Mt. 6, 24.

²⁷ Mt. 13, 57.

²⁸ Supra, p. 240. Cf. FN I 187, 484.

²⁹ Mt. 5, 15.

Resta, pues, dezir la verdad de la venida de nuestro padre
 a España y de la causa que a ello le movió, que es de bien
 35 diferente espíritu y exemplo que lo que está scripto; y es que,
 como el varón bendito vía que se avía de engolfar en l'alta mar
 de cosas que después se an visto, pues no se á de creer que de
 un edificio tan grande como el Señor á obrado por él, no tuviese
 él muchos años antes, no solo vislumbre, mas luz; aunque el
 40 cuidado humilde que siempre tuvo de poner su candela «sub
 modio»²⁹; y entendiendo, como muy probablemente pudo enten-
 der, que no ternía ocasión para volver a España, aviendo ya
 comenzado a coger piedras y materiales spirituales para el edi-
 ficio que el Señor avía de hazer por él, que son los compañeros
 45 que en París recogió: viendo, pues, esto, y siendo tan prudente
 y providente, le pareció que combenía a la gloria del Señor / y
 al buen nombre de la Compañía que confiaba se avía de fundar,
 pues la humildad no quita el tener confiança, sino el mostrarla;
 y agora tuviese luz, agora no, lo que yo no creo, fue necesario
 50 lo que hizo, que era volver a España públicamente; porque,
 aviendo sido preso en ella y dado por libre, aviendo algunos
 años fuera del reyno y en Francia, y aviendo ya comenzado
 en España el error de los alunbrados y en Alemania la eregia
 de Martín Lutero, quiso, como quien da razón de sí, dar una
 55 buelta por lo principal de España, aparejado a dar cuenta de
 sí, porque no dixiesen que no osaba volver a España; pues aun
 con averle dado por libre por sentençias públicas, no faltaron
 malébolos que en París dixiesen que avía ydo fugitivo de España,
 como también después lo dixieron en Roma y Venecia, quando
 60 se averiguó por justicias ser maldad³⁰. Y porque de París para
 venyr a Castilla era el camino por su naturaleza, quiso pasar /
 por ella por satisfacer en parte a las ignorançias de la juventud.
 Y con todo eso entró al lugar donde su hermano era patrón³¹,
 y se fue al ospital y estuvo allí algunos días mendicando por
 65 la villa, que es de más de mill vezinos; y esto sin que nadie le
 conociese, ny él se diese a conosçer, asta que pasó por allí acaso
 un clérigo navarro, que le avía visto en París, y le reconoció,
 lo descubrió y dixo quién era. Y porque la casa de Loyola está
 fuera de la villa como un quarto de legua, acudieron luego los
 70 clérigos y la gente principal del pueblo, como su hermano provee
 los beneficios de allí, los unos a Loyola a dar la nueba a su
 hermano, y otros al ospital a visitarle, que fue cosa que puso

²⁹ 46 y al buen nombre de la Compañía. *Hoc loco incipit pagina et velut titulus
 adest*: La forma que tuvo quando descubrió a sus compañeros el fundar religión

³⁰ POLANCO, *Summarium*, n. 84 (I 201).

³¹ Martinus García de Oñaz y Loyola, Ignatii frater natu maior, erat
 patronus ecclesiae paroecialis Sancti Sebastiani, in oppido Azpeitia.

grande admiración y edificación en aquella tierra; y así comenzó a predicar con el concurso y fructo que dize el libro. Y de allí se fue para Castilla, conforme al desinio que traía, y visitó los padres y parientes de algunos de sus compañeros. 75

De manera que la causa de su benyda fue la que aquí se dize; y fue echo con grande espíritu y acuerdo prudente, para que los fundamentos de la Compañía fuesen en toda verdad y puridad. / 80

[*Sequitur in margine, manu, ut videtur eiusdem librarii*]

De manera que la persona dio corona a Azpeitia, por ser natural de allí; y el libro les pone coroça ⁸².

Yten. ¿Qué dixieran los de Asís, si en vida de los que oyeron a S. Francisco dixieron [*sic*] dellos tal cosa?

Yten. No [habiendo] estado en Roma ny en la Compañía ninguno de los que le oyeron predicar en Azpeitia para poder dezir tal; luego se á de presumir que lo dixo él mismo, quod absit; porque, siendo verdad, no lo dixiera, cuánto más no lo siendo. / 85

3

CENSURA ALTERA PATRIS ARAOZ

I. - MON. ineditum.

II. - TEXTUS agraphus in *Fondo Gesuitico*, ms. 658 (*Censurae* t. I), f. 18. Librarius idem est qui priorem censuram Araozii (nº 2) conscripsit.

III. - AUCTOR dicendus est P. Araoz, etsi eius nomen non indicatur; nam 1º eius animadversiones pertinent ad iter S. Ignatii in patriam communem, cuius itineris causam pervestigare intendit; 2º sermonem facit de itinere suo in Hispaniam et de visitatione facta quibusdam propinquis sociorum Ignatii, id quod nulli congruere potest nisi Araozio, qui certe tale iter anno 1539 confecit. Loquitur auctor de iis quae *Vitae* addere oportuerit, significans, ut videtur, documentum a nobis editum (FN III MON. 9). Cuiam patri haec censura destinata fuerit non apparet e manuscripto, quod caret inscriptione. Certe e documento apparet eum esse alium a P. Generali, cui aliae annotationes missae dicuntur. Fortasse agitur de transcriptione incompleta epistolae cuiusdam originalis. Quae censor dicit caute accipienda sunt, negat enim sicut in praecedenti censura, veras fuisse rationes itineris S. Ignatii quas ipse Ignatius in *Actis* et antiquissimi biographi in suis narrationibus adducunt. De quibus, v. supra, pp. 234-236.

⁸² Coroza: «Capirote de papel engrudado y de figura cónica, de menos de un metro, que como señal afrentosa se ponía por castigo en la cabeza de ciertos delincuentes, y llevaba diversas pinturas alusivas al delito». *Diccionario de la Real Academia española*.

Textus

i
Jhs

Muy Reverendo Padre en Christo.
Pax Christi.

Ya V. R. avrá visto el libro de la Vida de nuestro padre
 5 Ignacio de sancta memorya y el buen espíritu y estilo del P. Ri-
 badeneyra; y aunque á dexado de scribir muchas cosas de gran
 momento y muy raras, y a mi paresçer de más admiración
 muchas dellas que ninguna de las que están scriptas, y esto sin
 10 aviso y advierto a nuestro padre general¹, no trataré dellas en
 ésta. Sólo me á parescido no sperar a que Su Paternidad lo
 imbie a remediar, aunque se lo scribo, y advertir luego a V. R.
 para que aga lo mismo con los que tuvieren este libro y con los
 que entendiere que le an leýdo, porque no resçiban menos edi-
 15 ficación ny reparen en ello como algunos.

Y es que en el capítulo 5° del libro 2° se dizen 3 cosas que
 piden no sólo advertencia, pero emienda. La primera y segunda
 son la causa de la venyda de nuestro padre a su patria, que
 era por su salud y por algunos negocios de sus compañeros, cosa
 20 que yo sé bien que no creo le pasó jamás por pensamiento²,
 ny ella misma en sí es berisímil y, quando lo fuera, era imper-
 tinente para scribirse. Porque los tres por cuyas tierras pasó,
 que era el P.° bendito M° Francisco Xabier y de nuestro P.°
 M° Laynez y del P.° M° Salmerón, que el primero era de Nabarra,
 25 el 2° de Almacán, el 3° tenya a su madre o a lo menos hermana
 en Çigüença, la razón misma dize qué negocios podían tener 3
 estudiantes que estaban en París, para que la grabedad y autho-
 ridad y aun la poca salud de nuestro padre uviese de venir a
 tratar dellos. Y allende que esto es así más que verisímil, yo
 30 visité pocos años después al hermano del P.° M° Francisco Xabier
 y a los padres de nuestro P.° Laynez y a la madre y hermanas
 del P.° M° Salmerón la primera vez que de Ytalia vine a Spaña
 con cartas dellos³, y ny tenyan entonces ny tuvieron antes

¹ P. Araoz aliam censuram conscripsit quam nos edidimus supra, n° 2.
 Attamen non illa, saltem prout ad nos pervenit, hoc loco indicatur, quia
 tali modo scripta est ut potius annotationes ad privatum usum quam vera
 censura ad P. Generalem destinata dicendae sint. Fortasse significatur aliud
 scriptum: *Quaedam de P. Ignatio quae non sunt impressa*: FN III Mon. 9.

² Vide supra *Censuram* n° 2 et cf. supra, pp. 234-236; FN I 100-101
 185-187; II 568.

³ P. Araoz primo venit in Hispaniam anno 1539. Iter suum et res

rastró de negocio alguno, mas de olgarse de saber dellos. De
manera que esta causa pide emyenda. 35

Mucho mayor y con más razón la pide la primera que es
aver venydo nuestro P.º a combalescer a los ayres de la tierra,
cosa tan agena de su ánymo, cuánto más de su perfectión; y
bien se pareció que no venía con esa intención, así por los
pocos días que allí estubo ⁴, como por lo mucho que trabajó en 40
predicar los más dellos y porque la misma cosa se lo dize. Solo
diré yo, como quien lo sabe sin nynguna duda, que la causa de
la venyda a Spaña de nuestro padre fue hordenada con la pru-
dençia y consideraçión que el Señor le avía dado en todas sus 45
cosas y determinaçiones. Porque, como tenía concertado con sus
compañeros que fuesen a Venecia para pasar a Gerusalén, donde
él antes avía estado, y entendía probablemente que no podría
más bolver a Spaña, y como después que fue a París nunca
bolvyó a ella, quiso venyr a estos reynos para compareçer pú-
blicamente en ellos ⁵ y así vino a Alcalá y a Toledo ⁶. Porque era 50
camino para Castilla y el rescibimiento de / los clérigos ⁷. Porque
dezían en París que era fugitibo. / Que con su mucha humildad
no diría la causa de la venida. / A Doña Marina sobre el sobrino
de Don P.º el de Çumaya.

gestas ipse describit in epistula ad Ignatium data Caesaraugusta, die 30
octobris 1539 (*Miatæ* I 31-38). Ibi, p. 35, dicit se sequenti die Alma-
zanum versus iter arrepturum, quod erat oppidum natale patris Lafnez. De
hoc itinere Araozii v. etiam *Chron.* I 88-89; FX I 502.

⁴ Tres circiter menses haec commoratio Azpeitiana protracta est, ab
exeunte, ut videtur, mense aprili 1535, ad finem iulii. FN I 33*-34*.

⁵ Haec ratio datur etiam ab Araoz in praecedenti censura, supra n° 2;
a primis biographis non adducitur. Conferatur cum iis quae Polancus in
Vita latina scribit: « ubi etiam multis offendiculo fuerat, aliquid aedifica-
tionis, sua scilicet in patria, praebere cupiebat ». Supra, p. 238; FN II 568.

⁶ Hoc loco absolvitur folium chartae; notationes quae sequuntur scrip-
tae iacent in margine sinistro, ad modum compendii.

⁷ Supra, p. 236.

4

CENSURA SANCTI PETRI CANISII

Oeniponte, inter exeuntem a. 1573 et medium a. 1576

Praefatio

I. - EDITIONES: 1^a *Scripta* I 714-720; 2^a BRAUNSBERGER, *B. Petri Canisii epistulae et acta*, VII 250-271 (doc. 1912, cf. doc. 1801, p. 47). Auctor hoc modo procedit: in prima columna verba primae editionis *Vitae* (a. 1572) exscribit, quam «notae» Canisianae respiciunt; in secunda, Canisii «notas» in hanc editionem; in tertia denique, verba Ribadeneyrae in secunda editione latina *Vitae*, facta Matrili a. 1586. Quod si nihil in hac editione immutatum est, hoc etiam indicat.

II. - TEXTUS servatur in Archivo Provinciae Toletanae Societatis Iesu, cod. *Belero*, ff. 51-52v (prius 16-17v). Est archetypus, a P. Vellelmo Eldereren exaratus dictante Canisio, qui propria manu non pauca correxit vel addidit.

III. - TEMPUS. Edita *Vita* S. Ignatii mense maio 1572, eius auctor Ribadeneyra Canisium rogavit ut suum de ea iudicium exprimeret, quod scimus ex epistula Canisii ad P. Nadal, vicarium generalem, data 13 iulii 1572: «Ingentes ago gratias R. T. quae nuper ad me misit sacra dona (*Agnus Dei* vocant) et praeterea historiam Ignatianam eleganter, pie, utiliterque conscriptam ac diu desideratam nobis communicavit. Autor eius libri meum de tota historia iudicium expetit, quod puto supervacaneum esse, cum exactos habuerit isthic iudices, et multis annis non potuerit hoc opus non elaborate conscribi. Spero sane magno et salutari usui nobis fore hanc libri lectionem, quae tam praeclare monet de moribus et virtutibus tum primo patri nostro, tum huic instituto maxime congruentibus.» (BRAUNSBERGER, VII 50). Canisius igitur primo «supervacaneum esse» censuit iudicium suum exprimere de *Vita*. Attamen cum non multo post, in Congregatione Generali tertia nonnullae observationes factae fuissent in librum *Vitae* a Ribadeneyra conscriptum (vide supra, p. 17), cumque P. Mercurianus 25 iunii 1573 omnes provinciales qui Congregationi interfuissent rogasset ut inquirerent in his quae in *Vita* addi vel minui possent (cf. supra p. 17), S. Petrus Canisius, his, ut videtur, motus incitamentis, «notas» suas composuit, quas hic denuo typis edimus.

Ad tempus pressius statuendum, cum hae «notae» scriptae fuerint manu patris Vellelmi Eldereren¹, iuvat inquirere quonam tempore dictus pater una cum Canisio vixerit. Iam, testimonio patris Braunsberger, quem sequimur hac in re, scimus patrem Eldereren mense februario a. 1572 ex Italia in Germaniam rediisse, et sequentibus annis in collegio oenipontano cum Canisio commoratum esse, cui in scribendis litteris et contionibus adiumento fuit. Iam «Canisius mense iunio 1576 Oeniponte abiit neque proximis annis eo redibat, nisi ut ibidem aliquot septimanas maneret; post

¹ P. Vellelmus Eldereren, belga, Augustae a Petro Canisio «in laboris molestiarumque sane ingentium communionem ascitus». AGRICOLA, *Historia Prov. Germaniae Superioris*, I, p. 38 n° 134. Mortuus est anno 1592. Ibid; *Hist. Soc.* 42, f. 101v.

annum denique 1580 prorsus ea urbe abfuisse videtur » (BRAUNSBERGER, VII, p. 251). Unde « notae » canisianae intra praedictos temporis limites scriptae fuisse videntur, immo nulla solida apparet ratio ob quam longe ab anno 1573 separandae sint.

Qua de causa hoc monumentum in archivo provinciae toletanae Societatis servetur clare apparet ex annotatione autographa clarissimi patris Iacobi Ludovici de Sanvitores (1627-1672), quae ad calcem documenti additur. Litterae Canisii de quibus ibi fit sermo amissae videntur. Applicatio monumenti archivo supra dicto fieri debuit annis 1655-1656, nam P. Sanvitores annis 1655-1660 philosophiam in illo collegio docuit, antequam in Mexicum proficisceretur; P. Petrus de Vivero (1572-1656), rector collegii matritensis, mortuus est anno 1656.

IV. - NATURA MONUMENTI. Teste Manareo (vide *Censuram* n° 13), Canisius fuit ex illis patribus qui, tempore Congregationis Generalis tertiae, notarunt « quod nimis multa historiae interserta essent, a vita B. P. N. Ignatii suscepta aliena. Item, non probabatur quod tam multorum collegiorum initia et progressus describerentur ». Attamen in suis « notis » Canisius potius optatum suum exprimit ut nonnulla addantur vel explicentur, et de initiis collegiorum Germaniae uberiores notitias expetit. Praecipue notanda sunt quae Canisii mentem vel opinionem nobis patefaciunt. Talia sunt: de recte intelligendis orationis donis quibus Ignatius fuit insignitus; de visione ad La Storta ac de nomine Societatis Iesu; quae primos Societatis socios attingunt qui in Germania strenue laborarunt; quae illustrent initia collegiorum ingolstadiensis, viennensis, pragensis. Iam, comparanti textus primae (a. 1572) et secundae (a. 1586) editionis latinae *Vitae* sub luce « notarum » canisianarum, haec quae sequuntur clare apparent: Ribadeneyra accepit quidem et consideravit observationes Canisii, quod vel ex his apparet quae in secunda editione addidit de Petro Fabro, quae fere ad verbum a Canisio mutuatus est. Quae de sermone latino perpoliando agunt, negligenda putavit. Quantum ad res quae addi vel minui possent, dicendum est Ribadeneyram non multa mutasse, ea ut videtur, adductus ratione « ne prolixus forte ac molestus essem » prout in prologo secundae editionis asserit. Additiones praecipuae hae sunt: 1^a In his quae agunt de Ignatii « illustrationibus », textum quidem non mutavit, sed ad finem capituli VII libri I hac super re declarationem subiecit. 2^a De nomine Societatis declaravit illud non unice originem duxisse e visione ad La Storta, sed etiam ex « aliis divinis illustrationibus multis magnisque » ab Ignatio habitis. 3^a Uberiores dedit notitias de primis Societatis patribus qui in Germania operam suam navarunt, praecipue vero de patribus Fabro, Iaio et Bobadilla. Quae omnia non mutant nec minuunt laudes a Canisio *Vitae* tributas, immo, ut ipse in fine « notarum » expresse asserit: « opus per se commendari satis non posse videtur », quod iudicium illud confirmat quod Canisius expressit litteris supra allatis ad P. Nadal, die 13 iulii 1572.

V. - RATIO EDITIONIS quam Braunsberger tenuit optima quidem est, sed quo minus eam imitemur obstat spatii difficultas. Praeterea, comparisonem editionum *Vitae* in hoc volumine instituimus. Id certe curabimus, ut lectori clare appareat quem locum in singulis suis animadversionibus Canisius attingat. Verba autographa Canisii litteris inclinatis exprimimus, quo melius appareant lectori.

†

NOTAE IN VITAM P. IGNATII

Pagina 23 B [l. I, c. X, supra, p. 154, lin. 43]. Obscurius dictum videtur illud: « eo ipso die, hausto conscendit », referendum est enim « hausto » ad nomen pharmaci, quod procul
 5 abest.

Pag. 24 B [l. I, c. XI, supra, p. 156]. Fortasse posset adiungi, quod ex M. Fabro audisse memini, quomodo Ignatius in sacris Palaestinae locis versatus fuerit, magna scilicet cum pietate, multis cum lacrymis, nec sine vehementi et flagranti divini amoris
 10 ardore, cum contemplaretur, velut ob oculos, illa vitae et passionis Christi mysteria, eoque magis animabatur ad vitam omnem illic transigendam.

Pag. 55 B [l. I, c. XII, supra, p. 254], Ubi fit mentio Veralli, dignus is sane mihi videtur, ut aliquam accipiat commendationem, quod de nostris optime meritus fuerit saepe.¹
 15

Pag. 56 B [l. II, c. VIII, supra, p. 256, lin. 17-18], linea prima: « ad sacra *primae* Missae peragenda se compararent ». Optarim hoc dici luculentius, ut intelligatur agi de primis *missae* sacris sermonem institui.

Pag. 60 B [l. II, c. XI, supra, p. 268, lin. 14]. Fit mentio de illustrationibus Ignatii, et quod supra modum Manresiae fuerit illustratus, et similia de illo libro priore dicuntur. Numquam ego absolute dicerem: « habuit illustrationes », sed potius, sicut alibi lego: « accepit insignes et multas de divinis rebus
 25 cognitiones. » Nollem enim confirmari illorum calumnias, apud quos male audimus propter illuminationes. Et fortasse profuerit aliquod addi discrimen inter veras et falsas *sive* suspectas illuminationes, ad omnem suspicionem *et obiectionem* illusionum efugendam.²

Pag. 60. [l. II, c. XI, supra, p. 268]. Addi posset fortasse ubi et quando primum *missae* sacrificium peregerit Ignatius.³
 30

Pag. 61. [l. II, c. XI, supra, p. 270, lin. 32]. « Ego, inquit, vobis Romae propitius ero. » Hic reddi puto illud dictum: « Io

¹ Eo] Illo ms. || 17 *primae sup. lin.*, *deest in textu Vitae* || 18 *verbum agi super vacaneum videtur* | *missae corr. ex missis* || 21 *post Ignatii del. si* || 27 *sive corr. ex sibi* || 28 *et obiectionem sup. lin.*

¹ Canisius sine dubio optavit ut hic vir laudaretur eo quod, dum esset Nuntius Apostolicus in Germania, magnae benevolentiae signa Societati dedit. BRAUNSBERGER, VII 253¹.

² Rib. hoc loco nihil mutavit. Vide tamen quid addiderit in altera editione latina, ad calcem capitis VII libri I (supra, pp. 128-130, nn. 37-38), de natura illustrationum caelestium Ignatio concessarum; et cf. etiam librum V, caput X, supra pp. 860-854.

³ In textu hispano hoc indicatur.

sarò con voi; » id, quod multo plus in se continet, ut arbitror, quam quod per nomen « propitius » explicatur, licet hoc saepius repetatur. Deinde significant verba sequentia, quod Ignatius, praeclaro illo viso animatus, appellari voluit Societatem Iesu. Fortasse non est opus fateri hanc vel unicam vel praecipuam Ignatio causam fuisse huius nuncupationis. Percuperem de hoc nomine plura dici, ut constet clarius cur de nomine Societatis Iesu appellemur, et ne solum causa referatur ad revelationem semel factam Ignatio. Multi sane rogant frequenter de hoc nomine, quibus vix satisfiet in hac operis parte.⁴ *Quid si adiungatur, quod iesuitarum nomen, uti plerique putant, numquam nobis arrogaverimus? Lovanii nostris inditum esse puto.*⁵

Linea 75. [l. II, c. XVII, perperam scriptum VXII, supra, p. 308, lin. 53-54]: « et pontificio afflatu, spiritum Dei hic esse dixit ». Satis obscure, ut vix ego sententiam assequar. [51v]⁶

Pag. 83 B [l. III, c. IIII, supra, p. 380, lin. 26]: « quasi speculatores Lugduni intercepti ». Usitatus diceretur exploratores.

Linea 84 [l. III, c. IIII, supra, p. 380, lin. 32]. Plura dici possent de P. Bobadilla, ut sic legeretur: « missus est », ac multis deinde annis apud germanos ita versatus, ut pace belloque labores ingentes nec levia pericula exantlarit, ac pro catholica quidem religione gnaviter, praesertim in comitiis imperii crebro decertavit. Igitur « ex his, quae diximus, perspicere potest », etc.

³ 88 vel *sup. lin.* || 43-45 *Quid si — esse puto marg.* || 46 *Linea] sic pro Pag.* || 50 *post diceretur del. deser.* || 57 *crebro sup. lin.*

⁴ De nomine Societatis Iesu auctor aliqua addidit (v. p. 272): 1° nomen illud derivasse non solum ex ignatiana visione ad La Storta, sed ex aliis a Deo acceptis illustrationibus, prout Canisius optabat. 2° Constantiam Ignatii in hoc nomine tuendo. 3° Fontes unde notitiam habuit visionis ad La Storta, quae sunt: Lainii adhortatio anno 1559 Romae habita, cui Ribadeneyra se interfuisse asserit (FN II MON. 6); *Acta*, n. 96; Ignatii ephemeris.

⁵ De hoc nomine vide quid ipse Canisius dicat: « De nobis dicam potius qui Iesuitae dicimur ». BRAUNSBERGER, I 121. « Facimus ita quidem, tametsi non sine quorundam invidia simul et obtrectatione, quae nobis etiam Iesuitae nomen dedit. Absit enim procul ut sacrosanctum illud nomen ullatenus usurpemus nobis, qui Christi Iesu vixdum discipuli vel sane tyrones sumus, adscripti militiae crucis eius ». Ibid., p. 134-135. Vied etiam FN I 792¹⁸; ORLANDINI, l. 15 n. 47; SUÁREZ, *Tractatus de religione Societatis Iesu* (Bruxellis 1857), l. 1, c. 1, pp. 3, 4.

⁶ In 1^a editione legitur: « ...cum enim formula comprehensum perlegisset, vehementer probavit, et pontificio afflatu: spiritum Dei hic esse dixit ». Sed iam ad calcem libri (id Canisius non vidit), ubi *Errata* corriguntur (f. *Eo* 2°) mutatum est: loco « cum enim formula », legendum esse « Pontifex cum formula ». Quae correctio inducta est in ed. 1586. Vide supra, p. 308, lin. 53-54.

Pag. 86. [l. III, c. V, supra, p. 386, lin. 66]: « tunc inchoatum, postea vero etiam perfectum »: « inchoatum » enim lege pro « informatum ». ⁷

Pag. 92 B [l. III, c. IX, supra, p. 406, lin. 46]: « ut singulae in Italia iudaeorum synagogae. Sic mallem legere quam [Italiae] iudaeorum.

⁶⁵ Fol. 97 [l. III, c. XI]. De Petro Fabro plura dici et addi possent. Mihi quidem haec veniunt in mentem, *ex quibus nonnullae* subiici possent post illa verba: « mirifice sibi obligavit ». [supra, p. 418, lin. 32]. Pergratus ille fuit Alberto, cardinali Moguntino, apud quem diu haesit, psalmos interim davidicos ⁷⁰ *in schola theologica* Moguntiae interpretatus. Gratus Ottoni, cardinali augustano, ⁸ episcopo spirensi ⁹ multisque magnatibus. Aliquoties cum Bucero et haeticis aliis congregari non dubitavit, et quam ipse fidem profiteretur, illis etiam potuit comprobare. Pro haeresiarchis, utpote Calvino, Lutero, Philippo ¹⁰ et similibus ⁷⁵ singularem orandi spiritum illi Dominus impartiebat, ¹¹ sicut et pro tota Germania, quam tum *restituendam esse* sentiebat atque praedicebat, cum quorundam bonorum sanguine *primum* ira Domini placaretur. Ex germanis primum Societati lucrificavit Moguntiae Petrum Canisium, qui, *fama eius excitatus*, ad videndum illum Colonia *ultra* fuerat profectus. Sed et hospitem suum, ⁸⁰ apud quem Moguntiae morabatur, carthusianum effecit. ¹² Cum Coloniam pervenisset, multas saepe conciones *latinas* habuit, non solum in monasteriis, sed etiam coram academia, easque mira pietate conditas. Amabat et reverebatur locum sacrum, qui apud ⁸⁵ colonienses extat (auream cameram vocant) in templo sanctae Ursulae, ubi, sicut et Moguntiae, inter sacrificandum, sacris de

⁶⁰ lege corr. ex legatur || ⁶⁶⁻⁶⁷ ex quibus nonnullae sup. lin. corr. ex quae || ⁷⁰ in schola theologica sup. lin. || ⁷⁶ restituendam esse corr. ex offenso Deo placatum iri || ⁷⁷ cum sup. lin. | *primum marg.* || ⁷⁹ fama eius excitatus sup. lin. || ⁸⁰ ultra sup. lin. || ⁸² latinas sup. lin.

⁷ Agitur de collegio conimbricensi, de quo Ribadeneyra a. 1572: « Regis Lusitaniae munificentia iam tum informatum, postea vero etiam perfectum ». Nihil immutatum in ed. 1586.

⁸ Albertus Brandenburgensis, cardinalis, archiepiscopus moguntinus, princeps elector imperii.

⁹ Otto Truchsess von Waldburg, anno 1542 a Fabro exercitiis excultus, a. 1543 episcopus princepsque augustanus, a. 1544 cardinalis.

¹⁰ Philippus Melanchton.

¹¹ De his pro quibus Faber speciales orationes Deo fundebat, vide eius *Memoriale* n. 25: FN I 48.

¹² « Vixit idem [Faber] Moguntiae in aedibus domini Conradi parochi, apud divum Christophorum, quem ex concubinario carthusianum effecit, idemque, ut puto, in Carthusia coloniensi diem clausit extremum ». Sic Canisius scribens Patri Ioanni Busaeo, Friburgo 2 ianuarii 1596. *Fabri Mon.* 484-485; vide ibid. 292; BRAUNSBERGER, I, 77^a.

rebus illustres cognitiones accepit, quas aliquando nostris patefecit. E nostris Canisium et Leonardum Kessel cum paucis aliis, ut illic una morarentur, primus ipse *designavit*, qui, post patris huius discessum, variis veluti fluctibus et procellis *agitati sunt*, prius quam fructus, qui postea consecutus est *multiplex*, appareret. Ac erat Fabro mira quaedam in precando sedulitas, praesertim cum in Germania versatur, *ubi* sollicite commendavit Domino, tum generatim, tum in specie, [52] germanorum incolunitatem. Iam regionis et oppidi, in quo versaretur, nomine gratias agebat pro *acceptis* divinis beneficiis; iam peccatis inhabitantium coelestem misericordiam implorabat; iam spiritualem simul et temporalem benedictionem, praesenti clero et populo exoptabat. Infracto semper pectore minas et calumnias quorumlibet obstrepentium excipiebat, *cum didicisset gaudere, si pro Iesu nomine contumeliam pateretur*.¹³ Verum ex his excerptantur, quae magis ad rem facere videbuntur.¹⁴

Pag. 72 B [l. II, cap. XVI, supra, p. 298]. Mirum videri potest, unde Govianus ad Ignatium scripserit de iuvandis rebus indicis. Credo *eum* ex Portugalia scripsisse, non Lutetia; qua de re posset aliquid adiungi *ad scrupulum lectori eximendum*.¹⁵

Pag. 137 B [l. IV, c. IV, supra, p. 622, lin. 39]. Obscura sunt prorsus illa verba, « de cuius voluntate diplomatis », etc., et quae sequuntur.

Pag. 114 B [l. III, c. XVIII, supra, p. 476-478]. Non satis explicatur initium collegii ingolstadiensis, *quod post annos tres aut quatuor, petente Alberto*¹⁶, *esse coepit*. Missi quidem illuc *primum* fuere tres e nostris, qui nominantur¹⁷; sed qui omnes revocati fuere, ut per illos nullum fuerit initium collegii constitutum. Quare in fine capitis ego sic legerem: Hi ad tempus Ingolsta-

88 E nostris *corr. ex primos e nostris* || 89 *designavit corr. ex auctor fuit* || 90 fructibus *ms.* | *agitati sunt corr. ex exponi coeperunt* || 91 *multiplex sup. lín.* || 92 *ubi corr. ex ac* || 94 *generatim corr. ex tum in genere* || 95 *post iam del. pro* || 96 *acceptis sup. lín.* || 100-1 *cum — pateretur add. manu Can.* || 5 *eum corr. ex autem | post non del. ex* || 6 *ad — eximendum add. manu Can.* || 11-12 *quod post — esse coepit marg.* || 13 *primum sup. lín.*

¹³ Cf. Act. 5, 41.

¹⁴ Ribadeneyra de Beato Fabro multa addidit in altera editione quae sine dubio e « notis » canisianis excepit, saepe enim fere ad verbum eius dicta in *Vita* transcribit. Vide supra, p. 418-420.

¹⁵ Re quidem vera, Iacobus de Gouveia Lutetiae, ubi munere Principis in collegio Sanctae Barbarae fungebatur, egit de sociis in Indiam mittendis. Vide FN I 228⁶⁴; *Doc. Indica*, I 748-751. 758.

¹⁶ Albertus V, Bavariae dux.

¹⁷ Alfonsus Salmerón, Petrus Canisius, Claudius Iaius.

¹⁸ Rib. nonnulla addidit in 2^a editione. Vide supra, p. 470. De col. ingolstadiensi v. FN I 294-295; II 50 217; III 256 295. Hoc collegium inauguratum est a. 1556 mense novembri. *Chron.* VI 408; *DURR*, I 56.

dii partim in schola theologiam sunt publice professi, partim in templo concionati, ut et principis et academiae multorumque animos ad initium collegii constituendum, quod postea sub Alberto principe consecutum est, magnopere sibi devincirent. Et
 20 Claudius quidem inde Viennam, ut postea dicemus, a rege Ferdinando postulatus, discessit.¹⁸

Pag. 139. [l. IV, c. V, supra, p. 628]. Plura hic possent adiungi de principio collegii viennensis. Claudius Iaius Viennam venit ab Ingolstadio revocatus et a Ferdinando rege postulatus.
 25 Missi praeterea ex Urbe D. Nicolaus Lanoyus, Ioannes Victoria pluresque alii; praeterea, ex Ingolstadio vocati, accesserunt D. Petrus Canisius et D. Nicolaus Goudanus, qui simul et in schola theologiam professi, et postea populo Viennae sunt concionati. Magnam huic collegio fundando dederunt operam Urbanus, episcopus labacensis¹⁹, et D. Ionas, vicecancellarius²⁰, ut qui apud
 30 Regem Romanorum tunc valerent plurimum, et qui de nostris bene mereri studuerunt. Primum collegii habitatio nostris apud dominicanos, postea vero in carmelitarum monasterio contigit, sicut recte docetur eadem pagina²¹.

35 Sed plura dici possent de P. Claudio, quemadmodum obiter subiiciam. Is primum in germanicis comitiis bonam et utilem saepe Ecclesiae operam navavit, et apud magnates quidem valuit plurimum, multisque annis Otthonem cardinalem et episcopum augustanum est comitatus. Is WORMATIAE coram Rege Romano-
 40 rum, cum frequens esset conventus imperii, magna cum laude fuit italice concionatus. Is Ratisponae cum archiepiscopo armacano²², caeco, sacras litteras professus est; et hinc ab haereticis iussus civitatem exire. Is praeclare se gessit in synodo tridentina, perquam familiaris tum Christophoro, cardinali tridentino²³, tum
 45 aliis multis episcopis atque magnatibus; [52v] sicut etiam in Germania, ob raram modestiam et singularem pietatem, magnam sibi gratiam comparavit apud Ferdinandum regem et utrumque Bavariae ducem, Guilielmum et Albertum, [et] Mauritium, episcopum eistetensem²⁴. Is denique, tertiana febre correptus, cum
 50 de morte imminente suos praemonuisset, Viennae diem clausit

17 post academiae del. animos || 18-19 sub-principe sup. lín. || 42 post caeco del. qui || 43 post synodo del. florentina || 49 corr. a Can. ex Eichtetensem

19 Urbanus Textor (Weber), episcopus labacensis (Laibach, Ljubljana).

20 Iacobus Ionas, consilii aulici Ferdinandi I vicecancellarius.

21 Nihil mutavit Rib. de initiis collegii viennensis, quod collegium apertum est a. 1553 ineunte. *Quadrimestres*, II 113-114 249; *Chron.* III 242.

22 Robertus Vauchop, sive Wauchop, archiepiscopus armachanus (Armagh).

23 Christophorus Madruzzo.

24 Mauritius Hutten, episcopus eystettensis (Eichstätt).

extremum ipso dominicae Transfigurationis die²⁵, et magnum certe sui desiderium tum regi, tum bonis omnibus reliquit, quod omnium fere animos sibi conciliatos haberet.²⁶

141 B [l. IV, c. VI, supra, p. 634, lin. 65]. Mortuo tamen Iulio tertio. Ambiguus videtur sensus, cum bellum ad Paulum quartum sit referendum, nec opus sit hic Iulii tertii meminisse, nisi fortassis ad odium Pauli pontificis imminuendum. 55

Pag. 155 [l. IV, c. XI, supra, p. 674, lin. 37]. Nam recenti negotio etc. Clarius hunc sensum exprimi posse puto aliis verbis.

Pag. 164 B [l. IV, c. XV, supra, p. 706]. Hic optarim adiungi plura de initio collegii pragensis, ad quod, *cum primum ego necessaria praeparassem*, ex Urbe primi missi fuere: rector Ursmarus, D. Henricus Blissemius et alii²⁷, quibus habitatio contigit in monasterio divi Clementis, *ultra* cedentibus iuri et monasterio suo dominicanis, *et in aliud pragense monasterium immigrantibus*. Ex quo collegio magnus deinde fructus est consequutus. 60 65

Pag. 166 [l. IV, c. XVI, supra, p. 710, lin. 37]: diligenter, sancteque coluerit. Non decet fortasse hoc Ignatio tribui, ne praeter morem modestiae se ipsum commendare videatur. 70

Fol. 199 B [l. V, c. X, supra, p. 856, lin. 27] redundare potest, utilitatem. Sic ego legerem, et non « utilitas ».

Postremo meliorem distinctionem in toto fere opere desiderarem. Nec attingo minutula quaedam, quae fortasse eleganter, sed parum usitate dicuntur, ut: hilare, pro hilariter; dissipant, pro spargunt; et quae sunt eius generis plura. In quibus mihi nolo sumere iudicium, sed libenter cedo doctiori. 75

Haec e multis obiter excerpisse sit satis. Quem laborem, ut lector boni consulat, precor. Alii proculdubio alia, et fortasse maiora, in censendo adferent. Opus per se commendari satis *non* posse videtur; quod utinam ad hoc usque tempus producat, ut sic nostrae Societatis hystoriam integre conscriptam habeamus. Deo sit omnis gloria. 80

[*Manu Patris Sanvitores.*] Estas notas embió el V. P. Ca-

²⁵ Die 6 augusti 1552.

²⁶ De Claudio Iaio nonnulla addidit Rib. in 2^a editione. Vide p. 628. De hoc egregio viro aliud elogium, a Canisio scriptum, vide apud BRAUNSBERGER, I 405-413.

²⁷ Anno 1556, die 14 februarii, accepta Pauli IV benedictione, 12 socii Roma profecti sunt ad fundadum collegium pragense. FN I 60^a. Eorum nomina dantur in MI *Epp.* X 683-684. Rector mittebatur Ursmarus Goyssonius, « in artibus magister et diu in theologia versatus ». Ibid. Henricus Blissemius, « in sacra theologia doctor et in ea professor publicus futurus ». Canisius Pragam se contulit mense aprili. BRAUNSBERGER, I 608 ss.; DUHR, I 77.

85 nisio al P. Ribadeneira, y están emendadas en las márgenes de su misma letra del P. Canisio, como consta por una carta, firmada de mano del mismo P. Pedro Canisio, que vi y tube del P. Pedro Vivero, rector del colegio de Madrid. Aplícase al archivo de Alcalá²⁸.

80 [Obsignatio autographa] † Diego Luis S. Vitores †

5

CENSURA PATRIS PETRI PAULI FERRER
IN PETRI RIBADENERII LIBROS DE VITA P. IGNATII

Praefatio

I. - MON. ineditum.

II. - TEXTUS: 1 (A) ARSI, *Epp. NN.* 79, ff. 60-61v.

2 (B) Ibid. ff. 62-64v.

Uterque textus est apographus, a diversis librariis exaratus. Prior habet ad calcem notationes hispanica lingua conscriptas, quibus alter caret. In reliquis fere ad litteram inter se conveniunt. In fol. 64v adest haec nota, ab antiqua manu exarata: «P. Ferrerii in Petri Ribadenerii libros de Vita P. Ignatii». Inde eruimus, saltem aliquo modo, quisnam fuerit huius censurae auctor. De quo nonnulla addenda sunt.

III. - AUCTOR: De quo Ferrerio agatur accuratius investigandum est. Auctor certe hispanus fuit, nam censura ad calcem nonnulla hispanica habet, prout diximus. Videtur etiam in Lusitania eum vivere dum scribebat, tum quia accuratam postulat scribendi rationem earum urbium quae sub ditione lusitana erant, tum quia in notatione quadam ad lib. quartum, caput nonum, adducit auctoritatem geographorum lusitanorum. Auctor est vir geographiae peritus. Iam haec omnia inveniuntur in patre Petro Paulo Ferrer; unde probabili saltem coniectura eum hanc censuram scripsisse affirmare possumus.

P. Petrus Paulus Ferrer, natus est Malacae (Málaga in Hispania), prout ipse dixit in responsionibus ad interrogationes P. Nadal (IV, f. 303r-v). Natus c. 1529, fuit discipulus Ioannis de Avila. De eo haec habentur in catalogo provinciae Lusitaniae, a. 1574 (*Hist. Soc.* 41, 264) pro collegio eborensi: «P. Pablo Ferrer de 44 años, del arzobispado de Sevilla, sacerdote de 16 años quasi, professo de 4 votos, cancellario de la Universidad, lee Escritura, es predicador, tiene de Compañía 14 años y 6 que hizo profesión, es bien dispuesto, Maestro en Artes y doctor en theologia, muy docto en letras humanas, es para leer theología y para letras humanas». A S. Francisco Borgia una cum P. Fernando Pérez missus est anno 1559 ad docendum in collegio eborensi. De eo haec ait TELES: «Era de memoria tam fecunda, tam prompta e presente em tudo o que tocava a Ecri-

²⁸ De patribus Iacobi Ludovici de Sanvitores et Petro Vivero, vide quae summatim attigimus in *Praefatione* § III.

tura sagrada e erudiçam de chronicas antigvas, conhecimento de historias, cosmographia de terras, computo de seculos, annaes de autores, noticias chronologicas e successos de tempos, que com razam lhe chamavam Bibliotheca viva »: *Chronica da Companhia de Iesu da Provincia de Portugal*, segunda parte (Lisboa, 1647), p. 445. IUVENCIUS, p. V^a, lib. 24, p. 789; ALCAZAR, *Cronohistoria*, I, 375; DE GUILHERMY, *Espagne*, II, 318-319; ANDRADE, *Varones illustres*, VI, 85-86 (2^a ed. VI, 600); F. RODRIGUES, *História*, I/2, 325; SOMMERVOGEL, III, 686 (ubi per errorem dicitur Valentiae natus). Mortuus est Olisipone in domo professa, 2 iulii 1618.

[f. 60]

†

NONNULLA QUAE CIRCA LIBRUM VITAE B. MEMORIAE
PATRIS IGNATHI NOTATA SUNT.

Cap. 1^o. « In ea Hispaniae et Cantabriae parte », et lib. 4 cap. 7 idem repetitur] ¹. Guipuscoa non est Cantabriae pars, sed vasconum et vardulorum regio, ii enim populi attingunt Pyreneum. Cantabri proprie introrsum ad astures pertinent, ex Plinio, Ptolemeo, et coeteris geographis. Hic etiam desideratur proprius Loyolae situs, quantum ab oppido eius regionis praecipuo, cui est contributa, distet etc.

Beltranum, politiores vocant Bertramum. Deest hoc loco annus conversionis patris Ignatii, qui fuit 1521 ² cum ageret aetatis annum 30, quo anno Lutherus in comitiis Vormaciensibus palam se haereticum prodidit.

Cap. 4. in oppidum Manresa] pro Manresam, erratum est typographi, latine haec urbs Minoressa dicitur ³.

Cap. 10. desideratur ratio temporis, quo videlicet anno profectus sit Hierosolymam, videtur autem fuisse annus 1524 vel 25 ⁴. Praeterea Christus illi apparuisse dicitur, de specie tamen nihil, forte quia ignoratur.

Cap. 14. Novi Altozanae nosodochii moderator]. Subobscura oratio; fortasse sic esset dillucidior: Novi, quod ab Altozana cognominatur, nosodochii etc. Videndum etiam an potius Antozana dicatur; sic enim per n non per l, pronuntiari saepe audivi ⁵.

⁶ introrsum *sup. lin. in A, in textu in B* || ⁸ Loyolae *corr. ex Lololae in A; Lololae B*

¹ *Supra*, pp. 78 688.

² *Supra*, pp. 78 80.

³ *Supra*, p. 104, lin. 24.

⁴ *Supra*, p. 148, lin. 77: « anni 1523 ». Is fuit annus peregrinationis hierosolymitanae S. Ignatii, unde censor fallitur.

⁵ Relictum est nomen Altozana (*supra*, p. 176). Verum nomen erat Antozana, prout habetur in textu hispano, p. 179.

25 Cap. ult.⁶ Salmanticam, vel Salmantinam academiam] pro Salmanticensem; nam Salmantinam vix apud eruditos reperies, ipsa quoque analogia repugnante.

Cap. 3^o. huius lib. erratum est typographi, iudicent, pro, indicent⁷.

30 Liber secundus

Cap. 5. Seguntum] pro Segontia; Saguntum est prope Valentiam; Segontia vel Seguntia in Arevacis: Plin. Seguntum nunquam reperi⁸. Item Tarvisium, pro Taurisium⁹ ex Plinio, Ptolemeo et coeteris.

35 Cap. 7. Ortisius, contra opinionem illorum, patres complexus est] Videtur dicendum: patres, contra ipsorum opinionem, complexus est¹⁰.

Cap. 14. Erratum est typographi Britoroviensis] pro Britonoriensis.

40 [f. 60v] Liber tertius

Hoc lib., item lib. 4 cap. 7: Sossa] dicendum est Sosa, simplo s.¹¹ Item Conimbrigense potius quam Conimbricense, et Olisiponense, per O et i,¹² simplum s et p, ex lapidibus antiquis et Ptolemeo; sic etiam eruditi in hac provincia scribunt.

45 Archintus, Seleuciarum episcopus] pro Salutiarum; nusquam enim in Italia Seleucia urbs est, sed Salutiae urbs ad Alpes pertinet¹³.

50 Cap. 11^o. Gebennensis] pro Genevensis¹⁴. Agnosco hic depravationem nominis antiquam. Nam Gebenna mons est in Gallia, Helvios ab Arvernibus dirimens, auctore Caesare 7^o lib.¹⁵; Geneva autem Allobrogum urbs est, ad ostium Lemanni lacus,

33 vel Seguntia — Plin. *om. B*

⁶ Cap. XIV. *Supra*, p. 186, lin. 21.

⁷ *Supra*, p. 102, lin. 76. Mendum hoc a Rib. correctum fuerat ad calcem voluminis, in « Errata corrige ».

⁸ *Supra*, p. 242, lin. 4. Agitur de urbe Sigüenza, latine Segontia vel Seguntia.

⁹ Sed hoc nomen non invenimus apud Ribadeneyram.

¹⁰ *Supra*, p. 252, lin. 74.

¹¹ *Supra*, p. 376, lin. 6.

¹² *Supra*, p. 376, lin. 5.

¹³ *Supra*, p. 388, lin. 93. Philippus Archinto, mediolanensis, episc. Burgi Sancti Sepulchri inde ab a. 1539, vicarius generalis Urbis, episc. Salutiarum (Saluzzo) inde ab a. 1546, archiep. mediolanensis, mortuus Bergomi, die 20 iunii 1558, ante initum munus. EUBEL, III 158 308.

¹⁴ *Supra*, p. 416, lin. 7.

¹⁵ Caesar, *De bello gallico*, lib. 7. Cebenna (Gebenna), mons in Gallia, nunc *les Cèvennes* vocatus.

ubi Rhodanus effluit; itaque docti Genevam, non Gebennas, Genevenses, non Gebennenses appellant. Hoc loco addendum esset, quod pro comperto in hac provincia habetur, P. Ignatium defuncto P. Fabro dixisse oportere se post mortem Fabri annos adhuc vivere decem, propterea quod vel decrevisset munus prae-positi generalis, consentiente Societate, P. Fabro quasi per manus tradere, vel credidisset sibi mortuo illum successorem futurum. Eo tamen praeter spem mortuo, praevidisse se decem annos superfuturum ad necessariam Societatis gubernationem, quod ita plane evenit¹⁶.

Cap. 15. Barchinonense] Dicendum est Barcinonense sine h, non Barchinonense. Rursum Salmanticense, non Salmantinum. Item Caurensis¹⁷ a Caurio urbe, quae nunc Coria dicitur, non Coriensis; ex Plinio, Ptolemeo et caeteris.

Cap. 17. Nonesius, non Nugnetius vel Nugnes, ut alias vocatur in hoc opere; sic enim vox latina magis respondet lusitanae¹⁸, licet Nonesius a Nonio magis esset latinum; sed illud prius condonandum esse videtur usui.

Camera] pro Camara; latine enim et lusitane Camara dicitur per a. non Camera; ut Aldus etiam Manutius in sua orthographia ostendit.

Manicongum] pro Congum¹⁹; Congus enim vel Congum nomen regionis est, Mani vero principem vel dominum significat lingua aethiopica, ex historiis lusitanis. Ibidem haec Aethiopia extrema et occidentalis appellatur cum sit potius meridiana vel austrina, vergit enim Congum ultra Aequatorum ad promontorium Bonae Spei, priscis incognitum; quae Aethiopia ante centum annos a nostris aperta et perlustrata, pars esse videtur illius Aethiopiae, quam Ptolemeus Aethiopiam interiorem vocat.

66 Nognetius B || 77 Aequatorem B || 86 potius corr. ex vulgo in B

¹⁶ Rem tradit etiam Maffei, l. III, c. XIV: « Petro Fabro defuncto, quem sibi propter egregias viri virtutes successorem animo et spe destinaverat, aperte vaticinatus est se decem ipsos annos ei superstitem fore ». Sed hoc a Ribadeneyra non admissum est: « Parece que es falso y que repugna a lo que yo cuento y el mismo Padre contó de la enfermedad que tuvo el año 50, la qual pensó que era la última ». FN III 234. Hoc loco significantur *Acta* n° 33 (I, 408). Cf. *De actis* n° 32 (II, 338). Maffei verba superius transcripta omisit in ed. anni 1587. De his v. FN III, 234. Quantum ad successionem in generalatu, Ribadeneyra asseruit Sanctum Ignatium praedixisse futurum successorem esse patrem Lafnez. Vide supra, p. 924 in apparatu; FN III 621.

¹⁷ Cauriensis (Coria).

¹⁸ Forma lusitana huius nominis est: Nunes.

¹⁹ Rib. hanc mutationem induxit. Vide supra, p. 466, lin. 15. Cf. *Quellen*, n° 4624; *Chron.* I 253.

Angola ubi sit paucis describendum videbatur, perspicuitatis historicae gratia.

Cap. 19. Brasileam] pro Brasilicam vel Brasiliam, sic enim Syriam, Ciliciam et similes regiones per i non per e pronuntiamus.

Promontorium Comurinum] potius Comorinum; Ptolemeo: Cory²⁰.

Rex Menancor] pro Travancor²¹; Videntur autem hae voces declinatione latina donandae, ut pro Travancor Travancorium dicamus.

Liber quartus

Cap. 4. Potius dicerem Medinam quam Metinam²², cum Medinae nomen sit hebreum [f. 61] et arabicum, urbem vel regionem significans; qui autem Methymnam vocant, ex hebrae voce temere faciunt grecam, qui autem Metinam, nulla ratione mutant literam propriam eius nominis.

Cap. 7°. Mazambic] pro Mozambicum, sic enim vocatur insula exigua, sed portuosa ad Prassum promontorium a Ptolemeo commemoratum, ut consentiunt doctiores geographi inter lusitanos²³.

Melinde] pro Melindum²⁴, et rursus Comurim pro Comorinum, videntur omnino hae voces latinitate donandae more priscorum, cum haec mutatio rebus illustribus nullam afferat obscuritatem.

In Machacar] pro Macazar²⁵, quae latine Macazaria insula videtur appellanda. Quod autem hoc loco dicitur P. Franciscus duos reges et magnam hominum multitudinem in ea insula ad Christi fidem adduxisse, omnino alienum est a fide historiae. Constat enim ex epistolis Indicis anno 1545 et 6 et sequentibus annis scriptis, patrem decrevisse eo proficisci propterea quod certo nuntio accepisset reges illos a Vincentio Viega, sacerdote quodam externo, et quibusdam aliis lusitanis, aqua christiana ablutos, ipsum tamen impeditum nunquam eo pervenisse²⁶.

⁸⁹ declinatione latina corr. ex latinitate in B

²⁰ Supra, p. 480, lin. 24-25.

²¹ Supra, p. 480, lin. 29.

²² Supra, p. 622. Agitur de opp. Medina del Campo, in Hispania.

²³ Supra, p. 638, lin. 27-28. Agitur de Moçambique, ubi navis qua Xavierius vehebatur, hyemavit per sex menses, anno 1541. FX II/1, 62-65.

²⁴ Ibid. lin. 30.

²⁵ Supra, p. 640, lin. 48.

²⁶ Cf. censuram Teixeirae, annot. 13. De sacerdote Vincentio Viegas v. ibid. annot. 15. Duo reges de quibus hic agitur, conversi iam fuerant ad fidem ante adventum Vincentii Viegas.

Insula Mori Maluco proxima] Non est tam propinqua Maluco ut proxima dici possit. 15

Accommodat] pro commodat, aliud enim est accommodare id est aptare, aliud commodare id est ad usum praebere²⁷.

Anger] pro Angerus²⁸. Vehementer dubito an hic fuerit in Societatem admissus, cum constet ex exemplis indicis ipsum fuisse in matrimonio etiam post reditum in patriam. 20

Cangaximae] pro Cangoximae²⁹, et Amangutii] pro Aman-gucii³⁰, Canthon] pro Canton sine h³¹.

Sinarum provincia] pro regione, proprie enim provincia est quae in ditionem redacta incipit habere praetorem vel praesidem, a quo gubernetur. 25

Cap. 11. Claramontanus] pro Claromontanus³².

Cap. 12. Paratiningae] pro Piratiningae³³ ex epistolis Brasiliensis.

Illicos] pro Illeis, lusitana enim lingua vocat Illeos; latine inflecti debet Illei Illeorum³⁴. 30

Ibiragiari, populi Brasilici] Videndum est an hoc vocabulum sit corruptum, tres enim populi eius regionis traduntur a nostris: Car[i]gii, Guianazes et Gaimures; ibiragiorum nulla mentio³⁵.

Cap. 13. Candacis] pro Candaces, inflectitur enim Candace 35 Candaces.

Cap. 14. Nec auctoritatem legati, nec Ioannam gubernatricem etc] vel deest verbum proficere, vel simile aliud, aut auctoritate legendum est³⁷. 40

Cap. 15. Gallecia] pro Calloetia ex lapidibus antiquis et usu eruditorum³⁸. Malacca urbs non est in Aurea Chersoneso, sed vicina, proprie enim Samatra insula est Aurea Cher-

31 Ibiragiari] Ibaragari A Ibirogiarici B || 38 aut] vel B

²⁷ Supra, p. 642, lin. 85.

²⁸ Supra, p. 644, lin. 7.

²⁹ Supra, p. 646, lin. 52.

³⁰ Supra, p. 648, lin. 53.

³¹ Supra, p. 648, lin. 69.

³² Supra, p. 672, lin. 8.

³³ Supra, p. 680, lin. 28.

³⁴ Ib. In ed. tertia mutavit *Illicos* in *Illeos*. Lingua lusitana nomen scribitur *Ilhéus*.

³⁵ Supra, p. 678, lin. 7. Re vera erant in Brasilia indigeni qui vocabantur Ibirajaras vel Ibiraquaras. Alii populi, a censore indicati, erant: Carijós, Goianeses, Aimorés vel Aimurés vel Gaimurés. *Monum. Brasiliae*, I 13.

³⁶ Supra, p. 680, lin. 7.

³⁷ Supra, p. 694, lin. 14, 15.

³⁸ Supra, p. 702, lin. 12.

sonesus ³⁹, vel falso olim existimata peninsula vel terremotu avulsa a continente, quod Siciliae traditur accidisse, ut in historia Indica [f. 61v] fuse et erudite ostendit Ioannes Barrius ⁴⁰.

lib. 4 cap. 7. Traditur P. Franciscus Xavier fuisse in urbe Meaco ⁴¹. Id fortasse verum est, nusquam tamen in epistolis Indicis reperire potui, res igitur attentius perspicienda.

Cap. 9. dicitur collegium eborense ab Henrico principe anno 1553 inchoatum, cum tamen anno 1551 fuerit inchoatum et anno 1554 nostri in eo habitare coeperint, cum ante tres annos in eadem urbe docuissent ⁴².

Cap. 14. Curio] pro parcho ⁴³.

Parece que no se devían poner las cosas particulares de gobierno que pueden aprovechar poco a los súbditos en el libro, sino hazerse desto otro tratado por sí, para instrucción de los superiores; porque como en las cosas de gobierno dio nuestro Señor tanta lumbre al P.^e Ignacio, avíanse de escrevir estas cosas especificándolas con exemplos particulares, el modo de penitencias acomodado a las culpas y la variedad de que en ello usava; porque todo esto, si no se escribe, váse olvidando a los que lo saben, y los que después vinieren carecerán dello.

Parece que conviene ponerse la severidad de que usava el P.^e Ignacio algunas vezes con los súbditos, ya que se pone tanto de la humanidad que con ellos usava, especificando algunos particulares exemplos con que castigó, porque esto es lo que, contado de los santos, mueve mucho, y desto no hay quasi nada en el libro.

Parece que se debía poner la edad de que era el p.^e Ignacio quando nuestro Señor le llamó.

El tratado de las virtudes de nuestro Padre parece que se avía de meter a donde trata de su vida, en la qual él las exerció, para ir assí la historia más ordenada, y no al cabo, después de su muerte.

Parece que la historia de la fundación de los collegios se debía continuar en otro 2.^o volumen, por aver en ello cosas de mucha edificación.

³⁹ 51 et anno 1554 nostri in eo coeperint docere B || 51-52 cum ante — docuissent om. B || 54-77 om. B

³⁹ Aurea Chersonesus est latinum nomen peninsulae Malaccæ.

⁴⁰ João de BARROS, *Da Asia Deçada 1-4*. 9 volumina. Lisboa 1777-1778.

⁴¹ Supra, p. 646, lin. 51. Re vera Xaverius venit in urbem Miyako. Vide infra, *Censuram*, n.^o 10, annot. 7.

⁴² Supra, p. 664. Publicae lectiones in collegio eborensi inchoatae sunt die 29 augusti 1553. *Chron.* III 424; *Quadrimestres*, II 380; EN I 176; TELLEZ, II 320. Anno 1554 habitare ceperunt socii in novo collegio, a cardinali Infante aedificato.

⁴³ Supra, p. 686, in apparatu.

6

CENSURA ANONYMA
IN EDITIONEM PRINCIPEM (1572)

In bibliotheca scholasticatus « Les Fontaines » prope Chantilly (Oise) in Gallia, servatur exemplar editionis principis cum annotationibus marginalibus manuscriptis. Signatura: C-76. Ad calcem Indicis sequens adest declaratio, manu recentiore scripta: « Notas marginales desumptas esse reor ex nostro Oliverio Manareo, de quo Bollandistae in *Commentario praevio ad Vitam D. Ignatii* § 93, qui Ribadeneiram defendunt. R. D. » Nescimus cuinam initiales hae litterae respondeant; quae ab eo asseruntur falsa sunt. Manus enim quae dictas annotationes exaravit non est illa Manarei, quae vero in eis asseruntur nihil simile habent cum censura Manarei, a Bollandistis primum, et a nobis etiam in hoc volumine edita, infra, n° 13. Potius quam de uno scriptore, agendum est de duobus, utentibus diverso atramento. Maxima pars scripta est ab una manu quae videtur esse amanuensis cuiusdam, nam aliquoties spatium album relinquit. Annotationes de quibus agimus non sunt criticae sed fere tantum stilisticae, unde pro historia parvi momenti sunt, eo vel magis quod nobis non constat quisnam eas in volumine posuerit. Sunt potius subiectivae aestimationes, unde nobis nullo loco habendae sunt.

7

CENSURA TOLETANA
IN PRIMA EDITIONEM HISPANAM

Romam missa die 15 iunii 1584

Praefatio

I. - EDITIO: *Scripta* I 736-740. In hac editione retinentur in textu etiam illae sententiae quae in manuscripto oblitteratae sunt.

II. - TEXTUS: *Fondo gesuitico*, ms. 652 (*Censurae* t. I), ff. 15 ad 19. A tergo folii 19 habetur haec indicatio: « Toledo. Censura del libro en castellano del P. Ribadeneira, de la vida de N. P. Ignacio. Embióse a XV de junio de 1584 ». Est folium chartae plicatum, intra quod inclusa sunt: 1° Epistula P. Antonii Ramiro (supra, *Censura* n° 1); 2° Censura Araozii (supra, n° 2); 3° Censura altera eiusdem (supra, n° 3). Textus est apographus, sed ab alio, ut videtur ab auctore, variis locis emendatus et auctus. De auctore nihil statuere possumus. Certe scriptura non est patris Aegidii González Dávila, tunc praepositi provinciae toletanae. Patres qui anno 1584 ineunte versabantur in domo professa toletana indicantur in catalogo trienniali: *Tolet. 21*, ff. 2-3v. Inter eos aderat ipse Ribadeneira. Censura, ut patet, respicit primam editionem hispanam *Vitae*. Post acceptam, procul dubio, hanc censuram, P. Generalis, Claudius Aquaviva, die 8 octobris 1584

Ribadeneyrae scripsit, ei nonnullas correctiones faciendas indicans. Huius epistulae textum vide sup. p. 25.

III. - RATIO EDITIONIS: Reicimus ad apparatus eas sententias quae in textu deletae sunt.

Textus

†

EN EL LIBRO DE LA VIDA DE N. P. IGNACIO EN ESPAÑOL

En el libro 3°, cap. 21, declara el instituto de la Compañía; y aunque pone los votos della y quatro maneras de personas, scilicet professos, coadjutores spirituales, coadjutores temporales
5 y estudiantes, no haze mención de votos de coadjutores formados: antes de tal modo habla de los votos, que de su manera de dezir se puede collegir que no ay en la Compañía otros votos sino solennes y de scholares, haziéndose tanto caso deste grado, y de sus votos, y de la manera de hazerlos, en las Consti-
10 tuciones¹.

También significa que los estudiantes todos caminan para la profesión y los coadjutores spirituales no se hazen sino de los que fueren para ello con una mediana doctrina y, o por falta de ingenio, o por sobra de edad, no pueden pasar adelante
15 en sus estudios. Puédese todo lo dicho ver fol. 151, 152, 155, 156².

Dize que el 4° voto de los professos es de obedecer al Romano Pontífice, no solamente en las cosas que todos los religiosos y christianos somos obligados a obedecerle, sino también en otras, que no ay ley expressa que a ellas obligue, fol. 157,
20 pag. 1³. Esto no parece tan conforme a la fórmula deste voto, y a la constitución que lo declara, p. 5, c. 3, § 3, lit. C [529], como lo será diziendo que es ad misiones, por ser en ellas con más certidumbre de la dirección del Espíritu Santo y con mayor

¹ *Hasc censura exordiebatur sequenti periodo, quas oblitterata est:* En general me parece que se pude notar que el autor en muchos lugares seipsum commendat, mostrando que era muy familiar y privado de N. P. Ignacio. || 8-10 haziéndose — constituciones *additio autographa* || 19 *post* obligue *del.* sunt eius verba formalia || 20 no parece — a *corr.* ez es contra || 23 *post* certidumbre *del.* y efficacia enderezadas || 22-26 como lo será — que se enbian *additio autographa*

² *Supra*, p. 517, lin. 97 ss. His locus non correctus fuit in sequentibus editionibus. De votis coadiutorum agit *Examen*, cap. I, n. 9 [13]; *ib.* cap. VI, n. 8 [119]; *Constitutiones*, p. V, cap. IV [533-536]. De eadem re agit Formula Instituti a Iulio III approbata a. 1550, et *supra* edita. Vide p. 497, lin. 62 ss.

³ Correspondent nostris pp. 515-527, nn. 109-117.

³ Vide *supra*, p. 529, lin. 100 et apparatus criticum. Verba mutata sunt inde a secunda editione hispana (B).

eficazia endereçados, con mayor devoción a la obediencia de la Sede Apostólica, con mayor humildad, mortificación y abnegación de la voluntad de los que se enbían. 25

Habla de los coadjutores espirituales, acerca de las letras, más baxamente de lo que se devría hablar, pues no repugna ser coadjutores buenos letrados y de buenos ingenios, o a lo menos tener letras más que medianas; y es bien que, aviendo ellos de ser, según las Constitutiones, rectores de los collegios ⁴, se piense que son para más de lo que aquí se dize. 30

Fol. 147, pag. 1, línea 9 et XI ⁵, antepone la Compañía a las otras religiones que no tienen el fin del instituto della. Véase si será bien quitar en la línea 9 aquellas dos palabras (« que otra »), y en la undécima aquellas quatro (« una más que otra »). [15v]. 35

Fol. 153, línea 9 ⁶, haze tan grave el despedir de la Compañía, que puede causar peor opinión de los despedidos de la que se deve y conviene que se tenga, aun por el bien de la Compañía y conservación de la libertad que tiene en despedir. Es bien declarar que no es fácil el despedirlos, pero con buen modo, conviene a saber, sino por causas muy justas, quando el tenerlos se juzga o daño de la Compañía, o del mismo que se despide. 40

En el cap. 22, tratando de los collegios, dize, fol. 164, pag. 2 ⁷, que son de dos maneras; unos en que los nuestros no aprenden, sino enseñan, lo qual no es conforme a las bullas y constituciones, que dizen ser los collegios seminarios de scholares para la misma Compañía. Y este es el primero intento de los collegios. 45

26 *Post hanc paragraphum sequitur hanc alia quae obliiterata est:* Demás destas cosas que parecen tocar en lo esencial, dise en el mismo capítulo algunas que pueden parecer indecentes. A los que se reciben para estudiantes llama « moços », llamándolos con más decencia las bullas y constituciones « mancebos », como consta en la bula de Julio 3, non sólo en latín, pag. 58, mas en el español, según en este mismo libro se traduze, fol. 142, pag. 2, lin. 3 a fine, [supra, p. 495, lin. 12] y de la constitución española y latina, p. 4, in declara[tione] prooemii. || 33 *post* pag. 1 *del.:* Un poco después del principio, antepone la Compañía a las otras religiones que no tienen el instituto della || 40-41 aun por — en despedir *in marg.* || 45 *post* despide *deletur sequens paragraphus:* Fol. 158 [Supra, p. 531]. Parece descender demasiado a particularidades del gobierno, especialmente en decir los casos por que el General puede ser depuesto; porque esto abrirá los ojos a muchos para pensar que puede aver en la Compañía grandes males || 48 no es conforme *corr. ex* es contra 50

⁴ Párs IV, cap. X, n. 3 [421].

⁵ Supra, p. 505, lin. 63, 65. Nihil mutavit Rib.

⁶ Supra, p. 519, lin. 27 ss. Mutationem inductam inde a tertia editione (C) vide in apparatu critico. Comparatos textus vide supra, p. 28 et cf. pp. 25-27.

⁷ Supra, p. 561, n° 144. De difficultate suscitata occasione huius paragraphi, vide supra pp. 26-28. In tertia editione (C) Rib. locum prorsus mutavit, prout ostendunt collati textus, supra, p. 28.

Y la « formula acceptandorum collegiorum »⁸ en todos pone estudiantes de la misma Compañía; aunque de facto ay collegios que no pueden sustentar seminario de la Compañía; mas esto no es según el instituto.

55 Fol. 179, pag. 2. « Dízense muchas Missas cada semana, y cada mes »⁹. Quítese aquella palabra (muchas) pues es una.

Item, dize que el día en que se hizo la entrega del collegio a la Compañía se dize en él una missa cantada por el fundador¹⁰. Esto, dicho así en general, demás de no pasar desta manera, no
60 es según las Constituciones y decretos, que prohiben cantarse la Missa, sino alicubi aut aliquando ex dispensatione, como se puede ver p. 6, c. 3, § 4, B [586-587]; Congr. 1^a, can. 25, et decret. 26, título 2; Congr. 2^a can. 24; Congr. 3^a, can. 9, et decr. 57¹¹. Podíase dezir que se dize una Missa con solemnidad, al modo
65 de la Compañía y conforme a la Constitución, p. 4, c. 1, § 2, et A. [310, 311]

Fol. 180¹², pag. 1¹³, dize que son los de la Compañía como capellanes de qualquier fundador, lo qual bien se vee que no es más que exageración; pero en esta materia, y más en libro estam-
70 pado, conviene hablar con tiento.

Fol. 175, pag. 2¹⁴, dize que el puncto de honrra es motivo para la virtud.

Libro 5

Fol. 233, pag. 2, lin. 3¹⁵, dize de N. P. Ignacio: « Desnu-
75 dábase primeramente de qualquiera pasión y affecto. » Significa que avía en él pasión, lo qual en español suena mal. Pudiera dezir « propensión » o « inclinación ».

52-54 aunque de facto — el instituto *add.* || 55-56 Dízense — pues es una. Item *in marg.* || 59-60 no es según *corr. ex* es contra || 64 Podíase *corr. ex* P. diera || 64-65 Missa — Compañía *subducta línea* || 66 *Post et A addiderat auctor sed deletit*: Item muchas missas se enmiende || 74 233] 253 ms.

⁸ De collegiis fundandis normas tradiderat S. Ignatius a. 1553. Vide *Institutum S. I.*, vol. II, 171-172, decr. 73. Anno 1559 P. Láinez edidit « Formulam acceptandorum collegiorum », quam vide in *Institutum S. I.*, vol. II, 214-215. Cf. *Mon. Lain.* IV, 283-284; SCADUTO, 233-234.

⁹ Supra, p. 603, lin. 33, 34.

¹⁰ Ibid. lin. 37 et cf. p. 29; etiam infra, *Censura* n° 11, unnot. 20.

¹¹ *Institutum S. I.*, vol. II, pp. 165 198 226-227.

¹² In hac et sequentibus paragraphis, usque ad finem censurae, obliteratus est numerus foliorum. Exinde etiam cessant correctiones et additiones.

¹³ Supra, p. 605, lin. 56.

¹⁴ Supra, p. 591, lin. 68-69.

¹⁵ Supra, p. 739, lin. 66.

Fol. 237, pag. 1, lin. penult.¹⁶ « Mirando sus faltas y llorándolas » no [19] suena bien. Pudiera dezir: « llorando las faltas que de sí pensava ». 80

Fol. 244, pag. 1¹⁷, dize que era N. P. Ignacio muy contrario a pleitos; y encarece esto de tal modo, que los seculares se podrán desedificar de la Compañía en este tiempo, y allegar contra ella la vida de N. P., por los pleitos que tiene.

En la misma pag., lin. 13¹⁸, dize que dezía Ignacio que ceder a los pleitos, no sólo era cosa honrrrosa, etc. Parece secular. 85

Fol. 245, pag. 1, prope finem¹⁹, dize que reprehendía N. P. ser los religiosos codiciosos, o poderse con razón pensar dellos que lo eran. También de aquí tomarán los seculares ocasión de escandalizarse de nosotros. 90

Fol. 246, lin. 10 a fine²⁰, dize que dezía N. P. « que si [se] dexara llevar de su fervor y desseo ». Podrá parecer mal dezir alguno de sí mismo: si yo me dexasse llevar de mi fervor.

A tergo folii 19. Toledo. Censura del libro en castellano del P. Ribadeneira, de la vida de N. P. Ignacio. Embióse a XV de Junio 1584.

8

CENSURA P. EMMANUELIS TEIXEIRA

8 decembris 1584

I. - EDITIO: *Mon. Xaveriana*, II, 798-808. De ea v. *Quellen* n°. 4176 et cf. 4177.

II. - TEXTUS autographus ab auctore signatus in *Fondo gesuitico*, ms. 652. (*Censuras librorum*, t. I), ff. 22-25v. Est epistula directa ad patrem Ribadeneyra, ut patet ex inscriptione: « + Ao muyto R.º en Xto. P.º el P.º P.º de Ribadeneira da Camp.ª de Jesús en Tolledo ou Madrid. Da India. 1ª vía. Da cassa professa de Goa ». Alia manus addidit. « para ver n. p.º General ». Scimus re vera censuram missam esse ad patrem generalem (Aquaviva), legimus enim in registro epistolarum a. 1585: « La censura del P.º Rib.ª se ha recebido y se embiará al mismo P.º Riba.ª » 1. Censura respicit primam edit. hispanam (1583).

III. - TEMPUS indicatur ad calcem epistulae: 8 decembris 1584.

IV. - AUCTOR: Emmanuel Teixeira, natus Bragançae a. 1536, Socie-

87 245] 145 ms.

¹⁶ Supra, p. 749, lin. 41.

¹⁷ Supra, p. 771, lin. 34.

¹⁸ Ibid. lin. 36, 37.

¹⁹ Supra, p. 779, lin. 39-41.

²⁰ Supra, p. 781, lin. 86-87.

¹ *Epp. NN.* 1, f. 208.

tatem ingressus est Olisipone a. 1551, eodemque anno Goam venit. Ibi a mense februario ad diem 17 aprilis cum sancto Francisco Xaverio, iter in Sinas praeeparante, commoratus est. Directa Xaverii cognitio et diuturna in locis descriptis habitatio, eius assertionibus magnam vim conferunt. Sacerdotio auctus anno 1560, Goae sacra ministeria exercuit usque ad a. 1562 quo missus est Macaum. Goam rediens a. 1568, Cocini rector fuit annis 1569-1572, annis 1573-1574 viceprovincialis. P. Valignano, Indiae visitator, eum secum Bazainum duxit. Ab anno 1579 iterum Goae remansit usque ad finem vitae suae, a. 1590². Dum Goae versaretur Vitam Xaverii conscripsit anno 1579, eamque sequenti anno Romam misit. Textus lusitani deperditi sunt, exstat textus hispanicus editus in MX, II, 815-918. Anno 1581 « annotationes » Vitae suae Xaverianae addidit³.

†

Jesus Maria

Muito Reverendo em Christo Padre

Pax Christi.

Nosso Senhor por sua infinita misericordia page a V. R. a
⁵ consolação e alegria que a toda esta Provincia da India deu, ou, pera melhor dizer, a toda nossa Companhia com a Vida que escreveo de nosso bendito P.^o Ignacio, de sancta memoria, assy com a que averá 15 annos¹ que en latim escreveo, como com a que este anno de 84, em lingoa jem, cá nos mandou², que certo
¹⁰ foy de muita consolação e alegria e ensino pera todos os de nossa Companhia. E tanto esta charidade foy agora maior, quanto ella vem mais acrecentada e emmendada e universal nesta lingoa pera todos nosos Padres e Irmãos, ainda os que não sabem latim, que tanto a desejavão; de que creio V. R. terá grande premio
¹⁵ diante de Nosso Senhor, pois por elle soubemos todos a vida e virtud[es d]e nosso bem-aventurado P.^o Ignacio, e nos propôs a todos tantos e tan grandes exemplos seus que immitasemos. Nosso Senhor por sua bomdade lho page, como creio que pagará.
²⁰ Eu, à imitação de V. R., ainda que tão difirente, escrevi também cá nas partes da Imdia algumas cousas de nosso bendito P.^o Francisco Xavier³, que estaa em gloria, que eu sabia por

² EX, I, 79*. De eo agunt catalogi in cod. *Goa 84*; necrologium in *Goa 47*, f. 337.

³ *As « annotações » do P. Manuel Teixeira a sua Vida do B. P. Francisco Xavier*. Vide infra, annot. 3.

¹ Editio princeps latina in lucem prodiit anno 1572, unde duodecim tantum anni elapsi erant.

² Prima editio hispana, facta anno 1583.

³ Teixeira suam Vitam Xaverii confecit anno 1579. Edita est in MX II 815-918. Eam postea additionibus auxit et emendavit, quas edidit WICKI, in *Boletim do Instituto Vasco da Gama*, 69 (1952) 39-63.

nelle as ver, ou me ficarem delle escritas, por me parecer avia alguma obrigação diso, por não se perder de todo a memoria dellas e de tão virtuoso e santo varão como elle foy, as quoaes creio V. R. terá já lá vistas, pois á 4 ou 5 annos que as mandey a nosso P.º Geral Everardo, de sancta memoria ⁴. E o Reverendo P.º Jeral que agora hé, me escreveo o anno passado as tinha já vistas e que lhe parecerão bem (parece por serem de quem são), e que as tinha jaa mandado traduzir e rever pera as mandar imprimir. 35 30

Eu, nas cousas que Nosso Senhor obrou polo Padre Mestre Francisco nessa Europa, sigo em tudo o que V. R. dellas escreveo na Vida de nosso bem-aventurado P.º Mestre Ignacio, como V. R. nellas veraa, assy por não ter outrem a quem seguisse melhor nesta parte, como por parecer serem as mais certas, pois V. R. a escrevia, que tinha tanta rezão de as saber. E assy a charidade que a V. R. agora nesta peço, hé que, se aimda não são impressas, V. R. por amor de Deus as veja e emmende como em o Senhor melhor lhe parecer e mais verdadeiro. [22v] 35

E pera alcançar de V. R. esta charidade, pareceo lhe fizese nesta tambem algum pequeno serviço, e apontar aqui nesta a V. R. as cousas que do mesmo P.º Mestre Francisco, na Vida de nosso bendito P.º Ignacio, V. R. escreve que quá na India acontecerão, em que se vê quá alguma variedade, que creio V. R. folgará de saber, porque quá se vem melhor, por homem estar ao pee da obra, e aver 43 annos que nestas partes estaa ⁵; e tem andado por algumas partes por onde o bendito P.º Mestre Francisco andou, e o ter visto e conversado a elle e com algumas das pessoas que o virão e conversarão, e com quem lhe acontecerão algumas cousas das que V. R. aly escreve, que creio V. R. folgará de saber, como dise, pera que quando esta sua Vida do P.º Mestre Ignacio se tornar a emprimir se poderem emmendar, se a V. R. lhe parecer. 40 45 50

Logo como quá veio a mesma Vida em latim as quisera apontar a V. R. mas, como então se mandou recolher até se traduzir ou acrecentar, pareceo que entretanto as veria V. R. laa e as emmendaria como em o Senhor lhe parecese. Mas como aimda agora muitas dellas vem na tradução em lingoagem, pareceo avisar dellas a V. R. pera que sobre isto fazer o que em o Senhor melhor lhe parecer e mais seu serviço. 55 60

No 3.º livro, no cap. 19, donde se fala da morte do P.º Antonio Creminal, e se diz que estava emtão na provincia de el-Rey de Manancor, aquillo não hé propriamente provincia, mas hum

⁴ Teixeira opus suum Romam misit anno 1580. EX I 80 *.

⁵ Anno 1584, quo haec scribebat, elapsi erant tantum 33 anni ab adventu Teixeirae in Indiam, qui fuit anno 1551.

lugar ou ilha que estaa junto doutro lugar a que chamão Ra-
 65 manancor, e não Rey de Manancor; mas parece que de huma
 dição fizerão duas ⁶.

O que diz que as gentes armadas daquelas partes chamão
 Badegás, Badegá não hé nome proprio de gente armada, mas
 hé nação de gente que vive no certão daquella terra; e tem occu-
 70 padas aquellas fraldas do mar e gente natural dellas, como os
 [po]rtug[ues]es tem a Imdia e seus moradores ⁷.

O que se diz que os badagás imigos puserão a cabeça do
 P.^o Antonio Creminal em huma ameia, ali não avia ameias nem
 cidade ou fortaleza de pedra em que estivesem, senão huma
 75 tranqueira de madeira, que os portugeses tinham feita e os
 badagás tomarão por treição de alguns dos naturais; e isto
 tudo segundo me contou o Padre Amrrique Amrriquez da Com-
 panhia, que jáa então naquelas partes da Pescaria estava e
 soccedeo no cargo ao P.^o Antonio Creminal ⁸; e o mesmo moço
 80 ou lingoa que como o P.^o Antonio Criminal emtão hia mo contou
 na mesma Pescaria diante do mesmo P.^o Amrriquez. Nem os
 badagás propios gentios matarão o Padre, antes todos pasarão
 por elle sem ho matar, senão os mouros que consigo trazião, in
 odium fidey, segundo o mesmo moço ou imtreprete me dizia ⁹.

85 No livro 4.^o, cap. 7.^o, que trata da morte do P.^o Mestre
 Francisco, e diz que fundou na Pescaria mais de 40 igrejas,
 ainda agora em ambas as costas, da Pescaria e Travancor, não
 averá mais igrejas, fundando-se depois muitas ¹⁰. E na de Tra-
 vancor não fundou elle igreja alguma, mas o P.^o Amr[iquez]
 foy o Padre que naquela Costa fundou igrejas, segundo elle

⁶ Supra, p. 481, lin. 42. P. Antonius Criminali occissus est in oppido Védálai, in ora Piscaria, prope insulam Râmeswaram (Ramanancor). VALIGNANO, *Historia del principio y progreso de la Compañía de Jesús en las Indias Orientales (1542-64)*, 187. Vide *Censuram* n^o 9, annot. 2.

⁷ Supra, p. 483, lin. 58. Badagas, milites erant regis Vijayanagar. Nomen significat: «homines e septentrione». EX I 207^s; FX II/1, 425-426; VALIGNANO, *Historia*, 81.

⁸ P. Henricus Henriques (1520-1600) in Indiam navigavit anno 1546; in ora Piscaria laboravit. VALIGNANO, *Historia*, 108; EX, II, 9¹³, 13³⁵, 438.

⁹ De Criminalis martyrio P. Henriques narrationes scripsit a. 1579, ubi hic dicta confirmantur. VALIGNANO, *Historia*, 188; *Quellen*, 6178.

¹⁰ Supra, p. 641, lin. 58. Ribadeneyra hoc loco nititur in epistula patris Martini de Santa Cruz ad B. Petrum Fabrum, datam Conimbricæ, 22 oct. 1545 (*Mixtae*, I 231), ubi affertur relatio quaedam facta a Ioanne Vaz, qui ex India in Europam venerat. Ibi, inter alia, dicebatur: «Tiene [Xavier] hechas quarenta y quatro o quarenta y cinco yglesias a luego del mar, en aquellos lugares que se han tornado christianos». Sin minus tot materialia templa erexit, certe multos christianorum coetus Xaverius fundavit, quorum nomina habes in EX I 166¹³ 168 241⁹; cf. FX II/1 463²⁸¹. Vide infra *Censuram* Valignani, annot. 8.

mesmo me disse, porque até emtão q[uando] dizia algumas vezes missa em algum lugar, era debaixo de arvores, concertando primeiro dec[entemente] algum altar. Na Costa da Pescaria mandaria o P.º Mestre Francisco fazer algumas igrejas de rama e palha ou barro, como ainda ategora são algumas ou as mais ⁹⁵ dellas.

Adomde diz que, chegando o P.º Mestre Francisco a Goa se agasalhou no ospital dos pobres, pode-se dizer d'El-Rey, porque há dous ospitaes em Goa, hum se chama dos Pobres, em que se agasalha a gente da terra, e estaa á conta da irmandade da Misericordia e ella o sustenta; e outro que se chama d'El-Rey, por El-Rey de Purtugal o fundar e sostentar pera a gente portugueza que manda á India. [23r] E neste se agasalhou o P.º Mestre Francisco quando de novo chegou a Goa, e não no dos pobres ¹¹. E o governador, com que a ella veio o P.º Mestre Francisco, se chamava Martim Afonso de Sousa e não Dom Martim Afonso; nem hera viso-rrey, senão somente governador ¹², porque há nisto difirença.

No mesmo cap. 7º., donde diz que o P.º Mestre Francisco se pasou da India aos Macaças, e depois a Malaqua, primero estaa Malaqua que os Macaças, aos que vão da India a elles, e isto muitas legoas antes. Nem se sabe cá na India que o P.º Mestre Francisco fose nunca aos Macaças ¹³, mas que indo pera elles e [a]chando primeiro a ilha de Amboino, e sabendo nella da necessidade spiritual em que estavam os christãos da ilha do Moro, se pasou de Amboino a ella. E esta passagem consta por cartas suas que de Amboino então escreveo ¹⁴. E os reis e gente dos Macaças que ali diz que vierão à fee por [elle], foy por outro sacerdote secular ¹⁵ e portugeses que àquellas ilhas forão teer, os quoaes christãos se hião já extingindo, e depois os Padres da Companhia de Maluco os forão visitar, como de suas cartas delles consta. ²⁰

O que se diz deste mesmo cap. da forecidade da gente da ilha do Moro, e que comia carne humana, não sabemos quá na India que no Moro se comese carne humana, nen seja a gente ²⁵

¹¹ FX II/1 197; EX I 125 ²⁰.

¹² Martinus Alfonsus de Sousa fuit Indiae gubernator annis 1542-1545. FX II/1 2 11 19 39; EX I 80 ⁹.

¹³ Supra, p. 641, lin. 60. Re quidem vera Xaverius cogitavit Macassar (Celebes) petere, sed ob malos nuntios inde receptos, ab incepto desistere coactus est. EX, I, 4*, 285, 298, 319; II, 496; FX, II/1, 584-585, 635, 641-644.

¹⁴ Ex Amboino insula Xaverius litteras scripsit diebus 10 et 16 maii 1546. In dicta insula mansit mensibus maio et iunio dicti anni. EX I 310-348; FX II/1 648-736.

¹⁵ Vincentius Viegas, de quo v. EX II 496 ¹⁰.

daquella ilha mais barbara e feroz que a gente das outras ilhas de Maluco, mas semelhante a ella, segundo nos contão os Padres nosos da Companhia que della vierão, e outras pessoas portuguesas que lá estiverão. Em algumas outras ilhas daquelle arcepelago, longe destas, se diz que se come carne humana, mas não sabemos que o P.^o Mestre Francisco fose a ellas. Por onde parece que o que de estas ilhas se diz se atrebuio às do Moro, e asy parece se pode escusar o que aly desta ferocidade da ilha do Moro se diz, pois hé domestica como as mais. E em spicial parece se pode escusar o que aly se diz, que os paes matão e comem os filhos, e os filhos aos paes, e as molheres aos maridos, e que filhos, vendo a seus paes velhos, matão e comem, e se convidão huns aos outros com as carnes de seus paes etc.: porque nem isto cá se sabe na Imdia de nação alguma, nem será cousa de crer a quem o não vir, por ser tanto comtra a natureza humana.

Pera o que neste cap. se diz, do primeiro homem jappão que foi ter a Malaqua com o P.^o Mestre Francisco, servirá saber que, por outro homem jappão que em sua terra matou, por onde o querião a elle matar, se acolheo a hum navio de portugueses, que no porto da sua terra estava, e se veio com elles pera a China e Malaqua, aonde o P.^o Mestre Francisco o emcontrou vindo de Maluco, e o trouxe consigo à India e baptizou em Goa. E o mais que aly se diz depois do P.^o Mestre Francisco se tornar de Jappão, Anger, ou Paulo de Sancta Fee, tornou ao seu ¹⁶ e, vindo huma vez á China fazer presas e saltos, como acostumão os jappões, e ahi o matarão os chins, segundo na China e dos de Jappão se sabe. Conforme a isto se pode acomodar o que ali delle se diz, sendo verdade que, com tudo isso, Noso Senhor o tomou por meio da conversão de Jappão como aly se diz.

No mesmo cap., donde se diz que o P.^o Mestre Francisco, quando se foy pera a China, não levou nenhum da Companhia consigo senão soos dous moços naturaes da China, servirá saber que, quando de Goa pera a China partio, levou 3 da Companhia consigo e hum moço chim pera lingoa, scilicet, ao P.^o Baltezar Gago ¹⁷ e ao Irmão Pedro d'Alcaceva ¹⁸, que de Malaca mandou

¹⁶ Sensus est: « rediit ad suum pristinum statum, seu fuit apostata ». Nomen illi erat Anjirô, qui in baptismo nomen recepit Paulum de Sancta Fide.

¹⁷ P. Balthasar Gago (natus c. 1520, ingr. 1546), venit in Indiam a. 1548. Post iter in Iaponiam in Indiam reversus, mortuus est Goae a. 1583. EX II 129 ²¹.

¹⁸ Fr. Petrus de Alcaçova (natus c. 1525, ingr. 1543), in Indiam navigavit a. 1548. Anno 1552 Iaponiam petivit, sed a. 1554 in Indiam rediit: obiit Goae a. 1579. EX II 473 ¹⁶.

pera Jappão, e a hum Irmão portugês que consigo levou até à China; mas adoeendo laa e mostrando hum pouco valutidinario e fraco, o tornou a mandar dahi pera a India e de lá se foy pera Portugal¹⁹; e o moço chim, lingoa ou imtreprete, que se chamava Antonio de Santa Fee, que depois se achou com elle à sua morte²⁰. [23v] E esta[s] 4.º. pessoas vimos ir com elle todos os que então neste collegio de Goa estavamos²¹. 65

A ilha a que o Padre na China chegou, que aly diz que se chama Cantão, não se chama senão Sanchoam commumente por todos os que por aquellas partes navegão, segundo lá na China e quá na India vimos. 70

O que no mesmo cap. se diz, que o P.º Mestre Francisco adoeceo o derradeiro dia de Novembro da infirmitade de que faleceo a dous de Dezembro, não nos dise asy o moço imterprete china que com elle á sua morte se achou, senão que adoeecera aos 21 de Novembro, e estivera doente de febres até os dous de Dezembro em que faleceo²². Não soubemos delle que o Padre denunciase sua morte antes de morrer, mas de ter muita pasciencia en sua emfirmidade. 75 80

O que ali diz, que o P.º Mestre Francisco antes que falecese se mandou levar a huma penha ou rocha mui aspera, adonde falando docemente com seu Deus deu su'alma em suas mãos, não se sabe quá na India que isto assy pasase; mas o que nos disse o moço chim, que com elle se achou á sua morte, foi, que hum portugês homrrado, que chamavão Diogo Vaz d'Aragão²³, o levou doente pera sua casa, e que aly esteve até que faleceo; com o qual Diogo Vaz eu tambem faley, e pasey pola ilha de Sanchão, adonde o Padre faleceo e foy sepultado, e não me lembra que visse tal rocha, nem sey se naquela ilha a há. Pode ser que se escreveria que o P.º Mestre Francisco faleceo em huma choça, como então quasi erão as casas en que os portugeses naquele tempo se agasalhavão, de rama e palha, por não serem ainda as 85 90

¹⁹ Nomen illi erat Christophorus Ferreira. EX II 6 3.

²⁰ Antonius de Sancta Fide, natus in Sinis, qua de causa vocabatur « China », Goam venerat ibique per aliquot annos versatus est (1544-1551). Deinde Cocinum petiit et Xaverium in insulam Sancianum comitatus est, cui morienti praesens affuit. EX II 475 24.

²¹ Teixeira Goae versabatur cum 17 aprilis 1552 Xaverius sociique inde discesserunt Sinas petituri. EX I 8 3.

²² Supra, p. 649, lin. 38. Antonius, in epistula ad P. E. Teixeira (MX II 787-798) haec inter alia dicit (p. 791): « Partio pois aquella bendita alma do P. Mtre Francisco d'esta vida prezente pera a eterna, ja no dia de domingo, duas horas depois de meya noite, aos 2 de Dezembro de 1552 em huma choupana de palha na ilha de S. Choão, de fronte de Cantão ».

²³ EX II 500 2.

pazes da China feitas, e queimarem as casas quando de todo se
 95 apartavão do porto, e que por choça tomasem rocha; mas o que
 está dito hé o que pasa na verdade.

O que aly se diz, que o P.^o Mestre Francisco comia huma
 vez ao dia, e que não comia carne, nem bebia vinho, e o que lhe
 mandavão de comer o dava secretamente aos pobres: hera o
 0 P.^o Mestre Francisco, segundo nelle vimos, mui temperado em
 tudo, mas no comer não tinha estremo ou particularidade al-
 guma, mas segia o conselho do Senhor: « Manducate quae apo-
 nuntur vobis »²⁴. E assy lhe vimos muitas vezes comer carne,
 se avia, e beber vinho se lho davão, e amdar com o commum dos
 5 outros Padres e Irmãos ou pessoas com quem comia, segundo
 vi nelle todo o tempo que neste collegio de Goa esteve quando
 tornou de Jappão²⁵, de que eu tive cuidado delle; mas tudo
 con muita temperança e modestia²⁶.

Não sabemos cà na India que por 3 vezes padecese o P.^o
 10 Mestre Francisco naofragio, nem que andase 3 dias no mar sobre
 huma taboa, como aly se diz: pode ser que fose asy²⁷.

O que no mesmo cap. se diz, que o P.^o Mestre Francisco
 resuscitou Noso Senhor por elle mortos, ainda que sua virtude
 e santidade hera tanta, que o podia Noso Senhor fazer por elle
 15 por sua infinita bondade e poder, todavia, inquirindo-se, não se
 achou certeza alguma diso, mais que dizer-se commummente que
 Noso Senhor o fazia por elle. O mais que nesta materia se dise
 foy, que no Cabo do Comorim resuscitara Noso Senhor hum
 morto por elle, mas querendo-se apurar isto se não achou quem
 20 o vise. E o P.^o Amrriquez da Companhia, que há 40 e tantos
 annos que está na Pescaria, me dise que de proposito o inquirira
 por ordem da sancta obediencia, e que não achara cousa que com
 certeza se pudese isto afirmar²⁸. Não se diz isto porque não

²⁴ Lc. 1, 8. Vide supra, p. 651, lin. 72-76.

²⁵ Xaverius Goam rediit a. 1552, e Iaponia reversus. EX I 7*-8*;
 MX II 881.

²⁶ Vide quonam modo Teixeira, qui Xaverium Goae vidit in hac ultima
 commoratione, eum depinxit: « Era hombre de poco comer, aunque, por
 evitar singularidad, estando con otros, comia de todo lo que le ponian ».
 MX II 882.

²⁷ Supra, p. 653, lin. 100. Xaverius minime naufragium fecit. Hoc
 accidit certo Patri Ioanni Beira, qui rem retulit litteris datis Cocino,
 7 febr. 1553. *Quellen*, 6.005.

²⁸ In processibus annorum 1556/1557 sermo fit de puero quodam a
 Xaverio in Kombuturê resuscitato a. 1543. MX II 185 283 288 303. P. Maffei,
 in Commentario Emmanuelis da Costa, latine edito Dilingae a. 1571 (*Jo.
 Petri Maffei Opera omnia*, Bergomi, II, p. 9) agit de duobus resuscitatis.
 Eum sequens Bibadeneyra, « mortuos » a Xaverio resuscitados fuisse dicit.
 Sed Teixeira hoc loco et pater Henricus Henriques a. 1585 in epistula ad

ouve-se virtude e santidade neste bendito Padre pera tudo o
 Senhor [fazer], como se dise, senão porque, pera enformar
 cousa de tanta importancia, parece necessario certeza, ou ao me-
 nos evidente probabilidade, pois como V. R. bem diz no prologo
 do seu livro, da Vida de noso P.^o Ignacio, se toda mentira em
 qualquer materia hé indina de homem christão, muito mais nas
 vidas dos santos. Non indiget Deus nostris mendaciis, etc.

O que se diz neste cap., que o P.^o Mestre Francisco antes
 de sua morte pedio que depois da morte lhe levarem seu corpo
 à India, não se sabe quá na India disso, nem o moço [c]him que
 com elle esteve a tempo de sua infirmitade e morte o dise, senão
 que os purtugueses da nao em que [24r] fora o Padre o quizerão
 trazer por sua devação, e tendo tambem respeito a Diogo Pereira,
 cuja aquella nao hera, e a quem elles tinhão obrigação, por sabe-
 rem quam grande devoto e amigo elle era do P.^o Mestre Fran-
 cisco; e parece que ordenando-o o Senhor assy, pera manifestar
 e omrrar a santidade de seu servo grande ²⁹.

O que aqui se diz, que no recebimento solenne que em Goa
 se fez ao corpo do P.^o Mestre Francisco foy concurso de todas
 as religions, eu me achei neste recebimento e procissão, e não me
 lembra que nelle se achasem as religiões de Goa, mas a clerizia
 desta cidade e cabido da See della, a irmandade da Misericordia
 com sua bandeira e duas tumbas, o[s] Padres e Irmãos da Com-
 panhia, os m[en]jinos orfãos da terra e purtugueses que ella tem
 a seu cargo, o senhor Viso-Rey ³⁰ com a fidalgia e nobreza de sua
 corte, e grandissimo concurso de gente desta cidade, que certo
 parecia bem recebimento de homen santo. E depois a[o] collegio
 vierão religiosos das religiões ver seu sancto corpo.

No cap. 17.^o deste mesmo livro 4.^o, donde se trata do grande
 conceyto e opinião da santidade que o P.^o Mestre Francisco
 tinha de nosso bendito Padre Ignacio, e o que delle sentia e
 dizia, se pode acrescentar, se a V. R. parecer, que quando o
 Padre Mestre Francisco nomeava o P.^o Ignacio, sendo ainda
 vivo, ordinariamente dizia: « Noso bendito P.^o Ignacio, o bem-

generalem missa (ARSI, Goa 13, f. 290), hoc reiecerunt. Res ita fuit: cum
 puer quidam e puteo semianimis et inconscius eductus fuisset, precibus
 Xaverii sese iterum erexit oculosque aperuit, quod speciem resurrectionis
 e morte habere potuit. Vide SCHURHAMMER, *Xaveriuslegenden und Wunder
 kritisch untersucht*, in AHSI, 32 (1963) 181-185.

²⁹ Iacobus Pereira fuit Xaverii amicus, quem Sinas petentem comitari
 optavit, sed a Malaccæ gubernatore impeditus fuit. Navem tamen suam
Santa Crus nominatam, ei commodavit. Ipse a. 1553 Malaccæ Xaverii
 corpus excepit, et anno sequenti etiam Goæ. EX I 412 ⁴; II 485 ¹. Haec
 navis mense februario a. 1553 in finem vertente, cum Xaverii corpore e
 Sanciano Malaccam versus solverat. MX II 898; EX II 511 ¹¹.

³⁰ Alfonsus de Noronha.

aventurado P.^o Ignacio, o santo P.^o Ignacio », como muitas vezes
 lho ouvimos dizer. E em praticas geraes e particulares nos dizia :
 60 « Se agora, Irmãos, cada hum de nós estivera diante de noso
 bendito P.^o Ignacio, quan diferentemente conhecera a cada hum
 do que nós mesmos nos conheceramos a nós! » porque nesta
 comta e credito o tinha. E quando queria mandar ou encomen-
 65 dar alguma cousa muito emcarecidamente a algum da Com-
 panhia, de palavra ou por escrito, costumava a dizer: « Isto vos
 peço, emcomendo ou mando pelo amor, reverencia ou obediencia
 que todos devemos ao noso bem-aventurado P.^o Ignacio », como
 algumas vezes lhe ouvimos dizer e escrever. Porque tanto era o
 respeito e reverencia, sendo ainda vivo o noso bendito P.^o Ignacio,
 70 [que] o P.^o Mestre Francisco lhe tinha, como santo que era.

Isto hé, muito Reverendo em Christo Padre, o de que pa-
 receo advirtir a V. R. acerca das cousas do Padre Mestre Fran-
 cisco, que estaa em gloria, que V. R. na Vida de noso bem-
 75 aventurado P.^o Ignacio escreve, que se poderão veer quasy todas
 na Vida do P.^o Mestre Francisco que d'aquã foy escrita, pera
 que, se V. R. to[r]nar a imprimir a sua, e lhe parecer emmen-
 darem-se, calarem-se ou mudarem-se, como a V. R. parecer, se
 posa fazer: não já porque estas cousas e muitas mais não podese
 Noso Senhor obrar por tão virtuoso e santo varão, como o P.^o
 80 Mestre Francisco hera, como já se dise, senão por quam amator
 V. R. [24v] hé da verdade em suas cousas, em especial nestas
 de vidas de santos. E isto tudo a troquo de Vosa Reverencia
 me fazer a mesma charidade, como já lhe pedy de ver [e] emmen-
 dar là o que escrevi da vida do P.^o Mestre Francisco. Isto por amor
 85 de Noso Senhor, que seja sempre com V. R., pera muitos e
 grandes serviços seus. Amen.

Desta Casa Professa de Goa, na India, a 8 de Dezembro
 de 1584.

O Padre André Fernandez, devoto e amigo antigo de V. R.,
 90 e seu confessado em Roma ³¹, sabendo que eu escrevia a V. R.
 esta carta, me pidio muito lhe mandase nella muitas encomendas
 suas, e que lhe disese nesta que dizia o P.^o Francisco Rodri-
 guez ³², que Deus tem, e foy superentendente deste collegio de
 Goa, e colacteral do P.^o Dom Gonçalo ³³, que estaa en gloria,

³¹ De P. Andrea Fernandez (1516-1598) v. EX II 343¹; VALIGNANO, *Historia*, 199¹⁸. Anno 1553 Romam venit, a Xaverio missus ad negotia missionis procuranda. Anno 1558 Goam rediit. Hic pater Ribadeneyram novisse potuit Romae a mense february ad octobrem 1557, quo tempore Ribadeneyra in Urbe commoratus est.

³² De patre Francisco Rodrigues (1515-1573) v. VALIGNANO, *Historia*, 327¹⁴.

³³ P. Gundisalvus de Silveira, Indiae provincialis annis 1556-1559. Cf. *Doc. Indica*, III 776-783.

provincial que foy desta Provincia, Padre de muita virtude e prudencia — contara que perguntava ao P.º Montoya ³⁴, de quem V. R. lá terá sabido quam grande e virtuoso Pad[r]e foy da ordem de Santo Augostinho em Portugal e Castella — perguntando-lhe o P.º Francisco Rodriguez como se aparelharia huma pessoa pera dizer missa, elle lhe respondera que, o como se elle aparelhava, era cuidar como se aparelharia noso P.º Ignacio pera tam grande sacrificio: porque en tanta conta era tido noso Padre, sendo inda vivo, de tão virtuosa pessoa, ainda que creo não faltarão a V. R. lá outros tamanhos e maiores exemplos nesta materia de noso santo P.º Ignacio.

As novas desta Provincia da India e Companhia della, são ficar toda bem, o Senhor seja louvado, e fazerem-lhe todos muito serviço adonde quer que estão. Nesta cassa e ilhas de Goa se baptizarão este anno pelos da Companhia oitocentas almas, e nas outras partes se fez muito, como V. R. pellas cartas dellas verá. De Jappão não tivemos o anno pasado novas; este anno prazerá Noso Senhor lhe irão lá pela via de Malaqua. Por onde nesta no mais que tornar-me a encomendar muito em os santos sacrificios e orações de V. R. e de todos os mais, com quem o Senhor sempre seja. Amen.

Indino servo de V. R. em o Senhor,

✠ Manoel Teixeira.

Inscriptio [25v]: ✠ Aao muito Reverendo em Christo Padre, o P.º Pedro de Ribadeneira, da Companhia de Jesus, em Tolledo ou Madrid. Da India. 1.ª via. Da Cassa Professa de Goa.

Alia manus: Goa 84. P. Manoel Teixeira, 8 de Xbre. Censura del libro del P. Rib.ª de la Vida de N. P. Ignacio, en las cosas tocantes a M. Xavier y a otros de la India.

³⁴ Ludovicus de Montoya, O. E. S. A. (1497-1569), visitator et reformato sui Ordinis in Lusitania. Ab Ignatio laudatus est. FN 1644 646; II 364.

9

CENSURA P. ALEXANDRI VALIGNANO

1584

I. - EDITIO: *Scripta*, I 741-744. Cf. *Quellen* n° 6177.

II. - TEXTUS: *Fondo gesuitico*, ms. 658 (*Censuræ librorum* t. I), ff. 20-21v. In fol. 21v legitur: «1584. Lo que el P. Valiñano añadió a la censura del P. Manuel Teixeira sobre el libro del P. Riba.^{ra} de la Vida de N. P. Ignatio». Censuram Teixeira vide sup., *Censura* n°. 8. P. Valignano censuram misit Romam die 16 ianuarii 1585 (*ARSI, Goa 13*, f. 254, cf. *Quellen*, n° 6177). In his litteris ad generalem dicit Valignano patrem Henriques vidiase et approbasse censuram patris Teixeira, rogasseque ipsum Valignano ut Ribadeneyram emendaret. Censura patris Valignano respicit primam editionem hispanam *Vitae* (a. 1583).

III. - AUCTOR. Notissimus P. Alexander Valignano natus est a. 1539 in oppido Chieti (Italia), ingressus Societatem Romae a. 1566. Fuit visitator Indiae et Iaponiae a. 1574-1583; provincialis Indiae a. 1583-1587; iterum visitator Indiae et Iaponiae a. 1587-1596, Iaponiae et Sinarum a. 1597-1606. Mortuus est a. 1606 in urbe Macao. Anno 1583 Cocini perfecit primam partem suae Historiae indicæ (v. infra, annot. 2), pro qua componenda large usus est *Vita* xaveriana, a P. Teixeira composita. EX I 83*.

Textus

†

LO QUE EL P. VALIÑANO AÑADIÓ A LA CENSURA HECHA POR EL P. MANOEL TEXEIRA AL LIBRO DE LA VIDA DE N. P. IGNATIO ESCRITO POR EL P. RIBADENEIRA.

Allende de lo que el P. Manuel Texera censura en su carta, se dize en el cap. 5 del 3. lib. de N. P. Ignacio, en la pág. 103, en los renglones 8 y 9, que la Compañía tiene cogido fruto en la China, e la Persia y en la Etiopía¹.

Y quanto a lo que toca a la China, hasta ahora la Compañía ni hizo fruto ninguno, ni aun pudo entrar en ella, mas está solamente en el puerto de Amachao, que es un lugar de portugueses². En la Persia nunca entró de ninguna manera la Com-

¹ Supra, p. 387, lin. 78, 79.

² Anno 1563 missi sunt Macaum patres Franciscus Pérez et Emmanuel Teixeira cum fratre Andrea Pinto. VALIGNANO, *Historia del principio y progreso de la Compañía de Jesús en las Indias orientales (1548-64)*, ed. Josef WICKI (Roma 1944), 442-443.

pañía, sino fue estar algún tiempo en Ormuz³, que es ciudad de portugueses, y no es en la Persia propriamente. En Etiopía⁴, aunque fueron y padecieron mucho, no hizieron más que tener cuenta con los portugueses y sus familias y esclavos; porque de los de la tierra no fueron recebidos. Por donde parece mucha hipérbole tratarse lo que se dize en los dichos versos del fruto que se hizo en la China, Persia y Etiopía; y mejor y con más verdad se dixera, del fruto que ha cogido la Compañía y va cogiendo cada día en los reynos de Japón y las islas Malucas, entre los malavares y entre los canarinos⁵ y en otras muchas naciones ciegas de la India Oriental.

En el cap. 7, del lib. 4, en la pág. 195, adonde se dize, en los re[n]glones 10 y 12⁶ que dexó señales bivas de su virtud en Melinde, ciudad de Moros etc., y también en Socotora, se puede todo esto quitar; porque, aunque passó por ellas, ni se detuvo ay, ni hizo en ellas ningún fruto más que procurar que se dicesse algún remedio a Socotora, como se dize en la primera parte de la Historia índica⁷.

Y lo que se dize en la otra parte de la misma página, en el verso 5, que dexó fundadas más de quarenta yglesias⁸, es grande hipérbole, especialmente deziendo que les dexó también maestros, pues quando se fué para Maluco no quedó allí más que un hermano⁹.

Y lo que dize que « passó a Macasar, y que traxo a la fee dos reyes, y con ellos gran multitud de sus pueblos », es del todo falso, porque nunca fué allá, como también lo apunta el dicho P. Manuel Texera¹⁰.

³ Anno 1549 a Xaverio missus est in urbem Ormuz, in sinu Persico, pater Gaspar Barzaeus (Berze). FN I 276 283 296 757; II 209; *Chron.* II 732; EX II 82; VALIGNANO, *Historia*, 117 185 277-282; AHSI 2 (1933) 279-309.

⁴ De missione Aethiopica vide supra, l. IV, cap. XIII, pp. 680-685.

⁵ *Canarinos* nomen est quo lusitani designabant incolas Goae.

⁶ Supra, p. 639, lin. 40-42.

⁷ ... « y pasando por Melinde, fueron a dar en la isla de Cocotorá, donde viven unos pueblos que se llaman christianos, y dizen que fueron bautizados por S. Tomé... de los quales tuvo el padre tan grande compasión, que con S. A. y con los visorreyes de la India los procuró muchas vezes de ayudar ». VALIGNANO, *Historia*, 21. Xaverius per Melinde et Socotora transivit mensibus martio-iunio 1542, in itinere Goam versus. Cf. FX II/1 104-130.

⁸ Cf. *Censuram* Teixeirae, annot. 10.

⁹ In ora Piscaria relictus est Franciscus Mansilhas, qui socius Xaverii fuerat in itinere e Lusitania in Indiam. Postea e Societate dimissus est. VALIGNANO, *Historia*, 174, 59, 62, 65.

¹⁰ Cf. *Censuram* Teixeirae, annot. 13, 15.

Y lo que se dize en la pág. 197 del Japón llamado Anger ¹¹,
 40 que venía a buscarle para hallar remedio del grande remordi-
 miento de su consciencia, con toda la historia que acerca desto
 cuenta, fue toda imaginación de quien esto escribió, y no passó
 acerca desto más que lo que yo digo en la primera parte de la
Historia índica ¹².

45 Y lo que dize en la pág. 198, en el verso 17, que le reze-
 bieron en la Compañía como primicias de la conversión, es falso;
 porque este Pablo, que primero se llamava Anger, era casado,
 y nunca fué rezebido en la Compañía ¹³.

Item, lo que se dize en la pág. 200, en la segunda parte
 50 de la dicha pág. ¹⁴, que por tres vezes padesció naufragio, y
 que anduvo dos o tres días nadando etc., es todo cosa imaginaria,
 y que nunca passó en la verdad.

Item, lo que se dize en la segunda parte de la pág. 202 en
 el verso 10 hasta los 14 ¹⁵, es [fol. 20v] muy grande hipérbole,
 55 y que a mi juicio se deve todo quitar; porque, aunque en la
 verdad se dixeron muchas cosas, no se halló por averiguado
 ningún milagro cierto, ni en la India, ni en Japón, si no es lo
 que va en la primera parte de la *Historia índica* ¹⁶.

Y mucho mayor hipérbole es lo que acrescienta, que los haze
 60 hasta el día de oy en su cuerpo.

Y lo que dize en la primera parte de la pág. 203, en el
 verso 21 ¹⁷, que está depositado en la iglesia, donde de todo el
 pueblo es venerado etc.; aunque es verdad que lo enterraron
 ahý, y de todos es tenido por santo, todavía, ni aora está en la
 65 dicha iglesia, ni en ella es venerado del pueblo como aquí se dize.

Y lo que adelante va contando, desde el verso 23 hasta el
 fin del capítulo, paréceme que, en lugar de lo que aquí está
 escrito, basta dezir lo que se dize en el fin de la dicha primera
 parte de la *Historia índica* ¹⁸, adonde, teniendo respecto a lo
 70 que hasta ahora se escribió, hize mención de la inquisición que

¹¹ Supra, p. 645, lin. 40.

¹² ... « y para cumplir su desseo, se le ofresció muy buena ocasión
 de un japon [Anjiró] que venía en aquella nao, que era persona honrrada,
 del reyno de Sáxuma ... Este, huyendo de su tierra por causa de una muerte
 de hombre que hizo, se acogió a la nao de los portugueses ». VALIGNANO,
Historia, 111. De Anjiró v. supra, p. 644, annot. 17.

¹³ Supra, p. 647, lin. 77. Rem correxít Rib. in 3ª editione hispana
 (vide apparatus et p. 646 annot. 18). Cf. *Censuram* Teixeirae, annot. 16.

¹⁴ Supra, p. 653, lin. 10.

¹⁵ Supra, p. 657, lin. 80-84.

¹⁶ VALIGNANO, *Historia*, 62 67-68 194-195.

¹⁷ Supra, p. 659, lin. 11-12.

¹⁸ VALIGNANO, *Historia*, 269-270.

se hizo, así en común, no la aprovando ni la reprovando, ni tratando de sus particularidades.

En el cap. 13 del mismo lib. 4, en el fin dello ¹⁹, adonde, tratando del padre patriarcha, dize que llegaron a Etiopía, y fueron recibidos del rey Claudio, está esto mal declarado; porque el padre patriarcha ²⁰ no fue, sino sólo el padre obispo Andrés de Oviedo con cinco compañeros ²¹, quedando el padre patriarcha con los más en Goa, adonde después murió ²²; y por su muerte se nombró patriarcha el dicho obispo. Y los que fueron no fueron recibidos del rey Claudio en el sentido que suenan las palabras del dicho capítulo; porque Claudio nunca se quiso unir con la sede apostólica, ni recibirlos por sus maestros y perlados, y luego fue desbaratado y muerto ²³; y ellos fueron muy perseguidos de Adamas su hermano ²⁴, que le sucedió, de la manera que trato en la segunda parte de la *Historia índica* ²⁵, que, por no estar aún acabada, no la embio.

Y esto es lo que me pareció acreçentar a las cartas del P. Manuel Texera, para que en la otra impresión se puedan emendar las cosas, pareciendo a V. P. conveniente que así se haga.

A *tergo*. 1584. Lo que el P. Valiñano añadió a la censura del P. Manuel Texeira sobre el libro del P. Ribadeneira, de la vida de N. P. Ignacio.

10

CENSURA CHRISTOPHORI DE GOUVEIA

1583-1586

I. - EDITIO: *Scripta*, I 740-741.

II. - TEXTUS: *Fondo gesuitico*, ms. 652 (*Censurae*, t. I) f. 26. Est textus originalis Romam missus ad P. Generalem. In f. 26v legimus: « Para

¹⁹ Supra, p. 685, lin. 79.

²⁰ Ioannes Nunes Barreto.

²¹ Andreas de Oviedo venit in Aethiopiam a. 1557 cum quinque sociis, qui fuerunt: patres Emmanuel Fernandes, Gundisalvus Cardoso, Andreas Galdames et fratres Franciscus Lopes et Andreas Fernandes. VALIGNANO, *Historia*, 329-333.

²² Patriarcha Aethiopiae Ioannes Nunes Barreto mortuus est Goae anno 1562.

²³ Claudius imperator cecidit in bello cum rege islamico Nur, die 23 martii 1559. VALIGNANO, *Historia*, 330.

²⁴ Claudio successit eius frater Minas (Adamas Sagad). Ibid.

²⁵ Valignano alteram partem suae *Historiae* conscripsit a. 1583 in Cochín; utrique parti ultimam manum imposuit annis 1583-1584. Dum nostram censuram scribebat, prout ex eius verbis apparet, laborem hunc nondum perfecerat. VALIGNANO, *Historia*, 89*.

nuestro P.^o General. Censura del visitador del Brasil en el libro del P. Riba.^{ra} ».

III. - AUCTOR: P. Christophorus de Gouveia natus est in urbe Oporto die 3 ianuarii 1537; Societatem ingressus 10 ianuarii 1556. Fuit magister novitiorum, rector variis in collegiis, visitator Brasiliae annis 1583-1589, quo munere fungens hanc scripsit censuram. In patriam reversus anno 1589, nominatus est rector eborensis, anno autem 1603 praepositus domus professae olisiponensis. Mortuus est Olisipone die 13 februarii, anno 1622.¹

Censura haec respicit primam editionem hispanam anni 1583, quod apparet vel ex ipsa citatione folii 198v dictae editionis. Prout e nostris annotationibus manifestum fiet, Ribadeneyra nonnulla in sua tertia editione mutavit ex his quae a Christophoro de Gouveia observata sunt. Quod permittit tempus censurae collocare inter annos 1583 et 1586.

†

DEL P. CHRISTÓVAL DE GOVEA VISITADOR DEL BRASIL
PARA N. P. GENERAL

Las cosas siguientes se notaron obiter en el libro de la vida de N. P. Ignacio de buena memoria, que parece se podrían emendar quando se hiziesse otra estampa, pareciendo a V. P.

En el lib. 4, cap. 12¹, se dize que el P. Pedro Correa y Juan de Sosa fueron martirizados por Cristo en el Brasil. El Pedro Correa era hermano y no padre²; ni acá se piensa que fuessen mártires; porque, yendo predicar a los carijós, un hespañol los hizo matar por los propios indios, mas no in odium fidei³.

En el lib. 3, cap. 19, se dize que la gente del Brasil es « tan inhumana que hazen de los hombres pública carnicería, y los tienen por su ordinario manjar »⁴. Los brasiles no tienen pública carnicería de carne humana, ni es su ordinario manjar, ni lo

¹ LEITE, *Historia*, II, 489-493; VIII, 279-283 (bibliographia Christophori de Gouveia).

² Supra, p. 679.

³ In editione 3^a (1586), facta est mutatio a censore expetita, ibi enim Petrus Correa vocatur: « el hermaon Pedro Correa ». De eo v. supra, p. 678⁵. De Ioanne de Soma, p. 680⁶.

⁴ Nihil immutatum est. Re quidem vera, in fontibus coaevis mors Petri Correa et Ioannis de Sousa aequiparabatur martyrio. Vide *Mon. Brasiliae*, I, 45⁴⁹; II, 202²⁶. De viro hispano qui indos excitavit ad eorum necem procurandam, ibid. 202²⁷.

⁵ Supra, p. 479, lin. 8-12. Edit. 1583, p. 136v: « Es el Brasil una provincia muy estendida, fértil y alegre, por tener el cielo, como le tiene, muy saludable y los aires templados, mas terrible y espantosa por ser habitada de gente tan fiera e inhumana, que hazen de los hombres pública carnicería, y los tienen por su ordinario manjar ».

hazen todas las naciones; mas algunos dellos matan con grandes fiestas a los que toman en guerra, y por pura vengança los comen, y guardan la carne algunas vezes por muchos años; porque en esto piensan vengarse de sus contrarios.

Iten, en el mismo capítulo se dize que los brasiles tienen 20 idolatría. Los brasiles no tienen ídolos, ni adoran cosa alguna criada, ni tienen culto de ceremonias, ni adoran algún dios falso, ni al verdadero ⁵.

Iten, en el mismo capítulo se dize que tienen muchas mugeres y como brutos animales las tienen communes. Los brasiles 25 no tienen todos muchas mugeres, si no son algunos grandes principales, y los más dellos no tienen más que una, ni ya más se ha visto que sean las mugeres entre ellos communes, antes sienten tanto qualquiera adulterio, que se matan unos a otros y a las proprias mugeres por la misma causa ⁶. 30

En el lib. 4, cap. VII, fol. 198[v] ⁷, se dize que el P. Francisco Xavier de buena memoria llegó hasta la gran ciudad de Meaco. Y aunque de una carta del P. Mtro. Gaspar se collige que el P. Francisco fué a Meaco, todavía es cierto, y consta claramente de las cartas del P. Gaspar Vilela, que el P. Fran- 35 cisco Xavier, quando fue al Japón, no llegó a Meaco; mas el primero que entró en aquella gran ciudad fué el P. Gaspar Vilela, como él mismo dize en sus cartas ⁸.

En el mismo libro están escritas bulas y otras cosas muy particulares de nuestro instituto, que parece no se avían de di- 40 vulgar tanto a los de fuera.

Estas cosas me pareció que devría advertir para la emienda del dicho libro, etc.

A tergo, eadem manu. Para nuestro padre general.

Alia manu. Censura del visitador del Brasil en el libro del 45 P. Ribadeneyra.

⁵ Supra, p. 481, lin. 17. In edit. 1586 omisit «la idolatría».

⁶ Vide locum correctum, supra, p. 481, lin. 23. In edit. anni 1583, p. 136v, dicebatur: «y donde antes, no solamente pervertían la ley natural con tomar muchas mugeres, mas aun como brutos animales las tenían comunes, sin saber cuál muger fuesse de cuál varón, agora ...».

⁷ Supra, p. 647, lin. 97. Immutatum est. Re quidem vera, Franciscus Xaverius venit in urbem Miyako, anno 1552. Vide EX II 2612-62; SCHURHAMMER, *Der hl. Frans Xav. in Miyako*. In: *Stimmen der Zeit* 100 (1921) 440-445. Cf. *Censuram* n° 5, annot. 41.

⁸ P. Gaspar Vilela, natus in Aviz (Portugal), ingressus Societatem sacerdos in India a. 1553. Anno 1554 venit in Iaponiam. Ad finem vitae suae fractis viribus reversus est in Indiam, ubi supremum diem obiit a. 1572.

11

CENSURA PATRIS EMMANUELIS RODRIGUES

Post annum 1586

I. - MON. ineditum.

II. - TEXTUS autographus servatur in tabulario nostri operis MHSI. Est fasciculus separatus, sex foliis constans magnitudinis 21 × 14 mm., qui hoc tantum documentum continet.

III. - AUCTOR est P. Emmanuel Rodrigues, natus in Monsanto (Portugal), Lusitaniae Provincialis (1574-1580), et Assistens (1581-1594). Fuerat in sua Provincia dux partis « mitiorum », qui « rigorosis » a Ludovico Gonçalves da Câmara directis, opponebantur. Obiit Conimbricæ m. aprili 1599 (*Hist. Soc.* 48, f. 21v). Censura respicit tertiam editionem hispanam *Vitae* anno 1586 factam Matrili quam censor vocat secundam. Considerat etiam versionem italicam, primum editam Venetiis eodem anno 1586, immo censor praecipue sollicitus est de versione italica cum hispana conformanda.

Haec censura tres complectitur partes: a) Lugares que se deven enmendar en el español; b) Algunos lugares en que discrepa el italiano desta 2ª edición española; c) Sobre el capítulo 18 del libro segundo, fol. 113v.

ACERCA DE LA 2ª EDICION DEL LIB. DE LA VIDA
DE NUESTRO PADRE IGNACIO

Porque el P^o Ribadeneira en esta 3ª estampa, que es 2ª edición¹, acrecentó muchas cosas, que no estaban en la 1ª, y por consiguiente ni están en el libro italiano², y enmendó o mudó otras; para que el italiano también ande acrecentado y más enmendado, y en todo conforme al español, que de aquí adelante ha de correr, será conveniente que de nuevo, desde el principio hasta el cabo, se haga conferencia del uno con el otro, y se conforme.

Pero para todo quedar más conforme a nuestras Constituciones y modo de la Compañía, será necesario enmendar primero en el español los siguientes lugares.

Lugares que se deven enmendar en el español

15 Fol. 130 pag. 2 lin. 21 ibi: « y de los reyes de Bungo, Arima y Fiunga »³ lege: y de los reyes de Bungo y Arima, y príncipe de Omura.

¹ Vide initio huius voluminis elenchum editionum *Vitae*.

² Vide inferius, in hac ipsa censura, observata patris Rodrigues circa editionem italicam, factam Venetiis anno 1586 ex prima editione hispana anni 1583.

³ Supra, p. 347, lin. 10-11.

Fol. 134 pag. 1 lin. 16 et sequentibus: « en las provincias del Brasil, Malucas, Japón, etcet. »⁴ Quítese aquella palabra Brasil, porque allá están los religiosos de San Benito y San Francisco, y tomarán mui mal de la Compañía dezir que no residen allí otros religiosos que atiendan a doctrinar los gentiles, sino los de la Compañía⁵. Y toda aquella proposición, en quanto excluye otras religiones, se deve considerar por ser odiosa, maxime pretendiendo alguna entrar en Japón, y quizá pensando que nos se lo impedimos, ut hanc gloriam solis nobis arripiamus; y en la India ay religiones.

Fol. 215 pag. 2 lin. 21 en el lugar que comienza: « Estos tales son de una de quatro maneras »⁶, et fol. 218 pag. 1 lin. 4 en el que comienza: « Pasados los dos años de noviciado »⁷, et fol. 221 pag. 2 en el que comienza: « Bolviendo, pues, a los quatro generos de personas »⁸. Parecerá a quien los leyere todos tres, que los hombres que en la Compañía se reciben ya letrados, si tuvieran virtud, todos han de hazer profesión⁹. Y por consiguiente si se viese que uno es letrado y se le niega la profesión, podráse juzgar, según este libro, que por falta de virtud se le niega. Y la misma opinión avrá de los recibidos para escolares después de acabados sus estudios si fueren letrados, pues milita en ellos la misma razón. De lo qual todo se seguirán grandes inconvenientes, y andando el tiempo serán cada día más. Por todo conviene que tal doctrina no salga de nos. Antes será necessario que en la Compañía ande bien declarado que dar la profesión a alguno o dexar de darla no depende solamente de letras y virtud, sino también de otras calidades, ocurrencias y circunstancias, que no pueden estar taxados, mas han de quedar a arbitrio del prepósito general. Por esta razón me parece que es menester enmendarse aquellos lugares. Y dévese mirar que este libro ha de venir a ser de mucha autoridad, assí porque se ha de pensar que, tratando de cosas tan grandes y tanto de la Compañía, no se dexaría salir a público sino dado primero a ver por toda ella y examinado por hombres eminentes, como porque el autor, según él de sí mismo habla, ha de ser tenido

24-27 maxime — ay religiones *add. postea* || 37-39 y la misma opinión — De lo qual *add. in marg.*

⁴ Supra, p. 355, lin. 34.

⁵ Exceptis domibus Societatis, tunc non erant aliorum religiosorum conventus, sed solummodo aliqui religiosi dispersi. *Mon. Brasiliae*, III 291 322.

⁶ Supra, p. 513, lin. 31 ss.

⁷ Supra, p. 517, lin. 97.

⁸ Supra, p. 525, lin. 30 ss.

⁹ De simili quaestione vide *Censuram* provinciae toletanae, supra n° 7.

por el tiempo adelante en gran cuenta, pues fue tan antiguo, y de quien Ignacio y Laynez tanto confiaron, etcet. De modo que
 55 no serán poderosos los superiores para se oponer a la autoridad deste libro, aunque de él nazcan grandes inconvenientes; y por esso conviene que agora sea bien registrado, et principiis obstetur.

Puédense los dichos lugares enmendar de la manera siguiente.

Fol. 216 lin. 2 pag. 1. Aquellas palabras: « aprendieron en
 60 el siglo »¹⁰ se acrecienten estas o semejantes: y estos, aunque de su parte (como todos los demás) entran indiferentes para qualquiera grado y ministerio en que la Compañía los quisiere poner, todavía, concurriendo en ellos calidades y circunstancias por las
 65 quales la Compañía juzga que deven hazer profesión, los admite para el grado de professo; del qual después se dirá.

Fol. 218 pag. 1 lin. 8. A aquellas palabras « satisfacción de su virtud y vida »¹¹, por la razón dicha se añadan estas: « concurriendo las más circunstancias, como se ha dicho ».

Fol. 221 pag. 2 lin. 17. Qúitense aquellas palabras « que son
 70 señalados en letras »¹². Basta dezir: « los primeros », pues ya se ha dicho quáles deven ser, y que no bastan letras para la profesión.

Esto me ocurrió sobre estos tres lugares¹³. Agora vengamos a otros.

Fol. 216 lin. 8 pag. 1 ibi. « La 3ª es de moços etcet. »¹⁴ se diga desta manera: La 3ª es de moços hábiles y personas de buenas esperanças, que o no han estudiado lo que en la Compañía se requiere, o no llegado al término de sus estudios; los
 80 quales se reciben para que estudien y aprendan las letras que son menester para aprovechar los otros. Esto es necessario dezirse assí, porque no sólo moços se reciben para el grado de escolares, sino otros de más edad, y algunas vezes sacerdotes; y comúnmente quando entran han ya estudiado algunas letras.

Fol. 223 pag. 2 lin. 6: « en estos tres votos ». Dic: « en los
 85 tres votos »¹⁵, porque no parezca que sólo en los solenes consiste la essencia de religión.

Fol. 263 pag. 2 lin. 17: « o en mantener y sustentar los que son ya criados, y están dedicados a trabajo tan provechoso

¹⁰ Supra, p. 515, lin. 36.

¹¹ Supra, p. 517, lin. 100.

¹² Supra, p. 525, lin. 32.

¹³ Nulla ex his mutationibus a censore commendatis, inducta est a Rib.

¹⁴ Supra, p. 515, lin. 39.

¹⁵ Supra, p. 529, lin. 97. Correctio haec facta est. Textus AC habebant: « estos tres votos ».

como avemos dicho »¹⁶. Todas estas palabras se quiten, porque los collegios no son directamente para sustentar los ya criados, sino los que aún se crían; y si sustentan maestros, rectores, ministros, confesores, etcet., esto es por respecto de los estudiantes que se crían. Pero, cessando este respecto y algún otro que también toca al collegio, como es de algún predicador y confessor para los forasteros, que no son nuestros estudiantes, y todos los nuestros que ya han acabado sus estudios, deven de rigore ir fuera del collegio (Const. p. 4 c. 9), y estar en él es permisión. Assí que en libro estampado no se deve dezir que los collegios son para sustentar hombres ya criados. Puédese en lugar de aquellas palabras dezir: o en mantener y sustentar los ya criados que para el buen ser de los collegios conviene estar en ellos.

Fol. 264 pag. utraque¹⁷. Lo que hizieron los dos Pontifices Gregor. 13^{co} y Xisto V al Japón reduce el autor a que Gregorio començó a fundar un collegio, y Xisto lo estabelió con renta perpetua. Dévese contar la cosa como fue, que Gregorio fundó un collegio, y para él y para los demás de Japón dio quatro mil ducados etcet. A los quales Xisto V acrecentó más dos mil; y todos seis mil perpetuó per modo más fixo y más útil a la Compañía¹⁸.

Fol. 265 lin. XI, pag. 1: « en las islas de la Tercera »¹⁹, lege: en la isla Tercera.

Fol. 266 pag. 2 lin. 16²⁰. A aquellas palabras « una missa solemne » se acrecienten estas: a nuestro modo, porque no se piense que ha de ser con diácono y subdiácono, o de otra manera que no sea conforme al uso de la Compañía; y la Constitución, parte 4 cap. 1, en la declaración de aquellas palabras « missa

¹⁶ Supra, p. 597, lin. 87.

¹⁷ Supra, pp. 599-601. Vide apparatus criticum et textum latinum.

¹⁸ Gregorius XIII per bullam « Mirabilis Dei » datam 13 iunii 1583, concessit pensionem annuam 4.000 scutorum aureorum « super collectoria iurium Camerae in Hispania » in favorem Societatis Iesu « quae a 30 annis in Iaponia orientali terra laborat, ubi perfertur 100 paganorum millia convertisse, et tantum 22 sacerdotes et 50 pios adiutores habet ». [DE PLACES], *Synopsis Actorum*, I, p. 143; L. MAGNINO, *Pontificia nipponica* (Romae 1947), p. 24, n. 13. Xistus V praedictam summam auxit, additis aliis 2.000 scutis annuis per Bullam « Divina Bonitas », datam 22 iunii 1585. *Synopsis*, I, p. 143, n. 22. Gregorius XIV et Clemens VIII hac summam iterum contraxerunt ad primitiva 4.000 scuta.

¹⁹ Supra, p. 601, in apparatu.

²⁰ Supra, p. 603, lin. 37 et vide p. 602, annot. 61. Cf. etiam *Censuram* n° 7, annot. 10 et supra, p. 29.

solemne », dize assi: solemidad se entiende al modo que se usa en la Compañía.

Estos lugares, como dixe, se deven primero enmendar en el español, y entonces hazer al italiano conforme a las enmiendas. Y si no pareciere bullir con el español, a lo menos se hagan las enmiendas en el italiano.

Puede ser que otros más lugares aya dignos de corrección, que yo agora no vi (porque no busqué sino algunos ciertos). Quien hiziere la conferencia del italiano con el español podrá ir viendo si halla qué enmendar.

*Algunos lugares en que discrepa el italiano
desta 2ª edición española*

Paréceme que en muchos lugares discrepa el libro italiano del español desta última edición. Los quales podrá ver quien hiziere la conferencia. Yo porné aquí algunos que de propósito busqué.

Lib. 2º in fine se acrecentaron en esta 2ª edición dos capítulos: es a saber fol. 113 el XVIII et fol. 128 el XVIII que no están en el italiano.

En el 3º libro tiene el italiano solos XXII capítulos, como tenía la primera edición española, pero agora, en esta 2ª, el español tiene XXIII. Porque entre el XI y el que era XII, fol. 169, metió más uno, de la hermandad de la Cartuxa. Y del capítulo que antes era el XXI hizo dos; es a saber uno dende el principio hasta donde quiere meter la constitución de Gregorio, y otro dende allí, fol. 227, pág. 2, hasta el cabo del capítulo; poniendo al principio menos palabras que no están en el italiano, como ni estaban en la 1ª edición española.

En el cap. que antes era XXII del 3º lib. y agora en esta última edición es XXIII, cerca del principio, hoc est, fol. 246 pág. 2 in medio²², en el español comienza una descripción de los collegios por palabras más conformes a las Constituciones que en el italiano. Imo en el italiano pág. 323 post medium, están

¹⁸ *Post se usa en la Compañía deletur sequens paragraphus*: fol. 264 pagina utraque etcet., se examine lo que en esta 2ª edición se acrecentá de los Papas Gregorio y Xisto V, acerca de la fundacion de un collegio en el Japón. Porque Gregorio no solo començó, mas fundó un collegio o seminario y dio para mas. Y Xisto V no acavó de fundar aquel collegio, mas hizo mucho más; y hácese agravio al Papa no declararse la verdad.

²¹ Significat primam editionem italicam *Vitae*, factam Venetiis a. 1586. Iam haec translatio facta est ex prima editione hispana, a. 1583, unde nihil mirum si in ea non apparent ea quae a Ribadeneyra addita vel correctae sunt in editione hispana tertia (quam censor vocat secundam), factam anno 1586.

²² *Supra*, p. 561, lin. 19 et ss. Totus locus emendatus est a Rib. iussu patris Aquaviva. Vide *supra*, p. 28.

en esta descripción palabras no mui conformes a las Constitu- 50
 ciones porque dize assí: « Il fine e lo scopo de' collegi della Com-
 pagnia è insegnare così a quelli di fuora, come anco a i nostri
 stessi studenti » lo qual en rigor es falso ²³; porque enseñar a
 los de fuera es secundario y accidental, y enseñar a los nuestros
 es primario y esencial fin de los collegios. O ni aun enseñar en 55
 ellos a los nuestros es de necesidad, sino criarse en ellos nuestros
 estudiantes; los quales podrán ir a oír las liciones a las escuelas
 que no sean de la Compañía, como se significa en las Constitu-
 ciones, p. 4 in declaratione prooemii et c. 6, § 6 et 10 et E., y se
 hazía en el collegio de Coimbra antes de tomar el de las Artes ²⁴, 60
 y en otras partes.

Fol. 266, pág. 2, lin. 16 ²⁵ donde en el español está que por
 el fundador se dize una missa solemne, dize el italiano pág. 251,

²³ Hoc loco textus italicus non refert ad litteram textum hispanicum
 primae editionis. En tibi comparatum utrumque textum:

Ed. hispana a. 1583, p. 164v

Ed. italica a. 1586, p. 323-324.

« Dos maneras de colegios tie-
 ne la Compañía, como tocamos
 en el capítulo pasado. La pri-
 mera es de los colegios que son
 como seminarios de la misma
 Compañía, en los quales nuestros
 estudiantes, después que en las
 casas de probación fueron no-
 vicios y se ejercitaron en la de-
 voción, mortificación y toda vir-
 tud, estudian y se hazen letra-
 dos, para que acompañando la
 doctrina necessaria con la buena
 vida, puedan mejor servir a la
 Yglesia de Dios en los minis-
 terios que usa la Compañía, cada
 uno conforme a su habilidad y
 talento. La otra manera de co-
 legios es en que los nuestros no
 aprenden, sino enseñan todas las
 ciencias que son necessarias pa-
 ra un perfecto theólogo, comen-
 zando desde los primeros princi-
 pios de gramática, hasta lo más
 subido de la teología ».

« Il fine e lo scopo de' collegi della
 Compagnia è insegnare, così a quelli di
 fuora, che ad essi ricorrono e van-
 no, come anco a i nostri stessi stu-
 denti, i quali, dopo che nelle Case di
 probatione sono stati novitii et esser-
 citatisi nella divotione, mortificatione
 et in ogni virtù, studiano e divengono
 letterati; perchè accompagnando la dot-
 trina necessaria con la buona vita, pos-
 sino meglio servir alla Chiesa di Dio
 ne' ministeri che usa la Compagnia,
 ciascuno conforme all'habilità e talen-
 to suo. E se vi sono alcuni collegi, do-
 ve i nostri solamente insegnino e leg-
 ghino a' forastieri, senza che vi habbia
 alcuno de' nostri, che in essi oda le
 lettioni et impari, è perchè quei tali
 collegi non hanno fondatione e bastan-
 te comodità per allevare e crear gente.
 Laonde adempiendo con quello un'uffi-
 cio et un fine de' collegi, che è il leg-
 gere et insegnare, l'altro che è il crear
 gente, come seminari che sono della
 Compagnia, lo riserba a fare quando
 nel detto collegio vi sia sufficienza e
 potere per una cosa e per l'altra ».

²⁴ Anno 1555 Ioannes III Societatis curis commendavit collegium « das
 Artes », a se ante octo annos fundatum. Vide RODRIGUES, *História*, I/2,
 336 ss.

lin. 21 « messa cantata ». Lo qual se deve enmendar conforme al
 65 español, acrecentando, como arriba diximos, esta palabra « a nuestro modo ». Assí que las palabras deven ser estas « una missa solene a nuestro modo ».

Muchas otras cosas, palabras, y citaciones por las márgines me parece (como e dicho) se han puesto en esta última edición
 70 española, que no están en el italiano. Por lo qual será necessario que quien hiziere la conferencia mire todo bien. Léase fol. 264 in utraque pág.²⁶, y hallarse á mucha variedad.

Dévese todavía advertir que, si por ventura en el español se hallare algún lugar en que el autor hable de sí mismo, el qual
 75 no esté en el italiano, se dexé quedar el italiano como está; porque fue esso hecho de propósito.

Sobre el cap. 18 del lib. 2, fol. 113²⁷

Este capítulo es uno de los nuevamente acrecentados en esta última edición, en el qual pretiende el autor que la causa porque
 80 en estos tiempos la divina providencia quiso plantar la Compañía en su Iglesia fue para oponerse a los hereges, y a este propósito haze mui buenos discursos; pero habla de manera que, quanto a oponerse a los hereges, puede parecer preferir los de la Compañía a los otros religiosos destes tiempos. Porque aunque los
 85 loa y de quando en quando dize que los Nuestros son ayudadores dellos, todavía quien mirare todo el cuerpo del capítulo, pensará que prefiere la Compañía, como se puede collegir de los lugares siguientes: fol. 115, pág. 2, lin. 16, dize que Dios quiso hazer a Ignacio « su capitán y caudillo y defensor de su Iglesia »²⁸ etcet.
 90 Lo qual parece título de hombre que se prefiere a los otros; fol. 127, pág. 1, lin. 5 etcet.²⁹, significa que por necesidad de

64 post Lo qual *delentur ea quas sequuntur*: se deve enmendar conforme al español, acrecentando como arriba diximos esta palabra « a nuestro modo », porque en la const. española p. 4, c. 1, § 2 esta « solemne » y en la latina « cum solemnitate ». Pero dévese acrecentar esta palabra « a nuestro modo », porque la declaration de aquel lugar de la constitución dize « solenidad se entiende al modo que se usa en la Compañía ». Assí que las palabras deven ser estas: « una missa solene a nuestro modo ». Muchas otras cosas, palabras y citaciones por los márgines me parece que se han puesto en esta 2ª edición española, que no están en el italiano, y por esso será necesario que de nuevo se haga conferencia con el español y se conforme. Léase en esse cap. 24, fol. 264 in utroque página e hallarse a mucha variedad. LUGARES QUE SE DEVEN ENMENDAR. Para que todo quede más conforme a nuestras const. y modo de la Compañía será necesario en el español enmendar los lugares siguientes, y después de enmendados conformar el italiano con ellos. fol. 216, lin. 2, a aquellas palabras « aprendieron en el siglo »

²⁵ Supra, p. 603, lin. 37.

²⁶ Supra, pp. 599-601; vide apparatus et textum latinum.

²⁷ Supra, p. 311 ss.

²⁸ Supra, p. 315, lin. 84.

²⁹ Supra, p. 339, lin. 1.

quien resistiese a los hereges fue instituida la Compañía; pág. 2 eiusdem fol. dize que la divina providencia instituyó nueva orden para defender principalmente la fe³⁰; porque faltando los varones apostólicos de las otras Religiones, los Nuestros les ayudassen. Lo qual todo interpretarán los dominicanos que significa que ellos faltan y la Compañía les socorre; y sentirlo han mucho; porque piensan que son más en número, en letras, en poder y en religión que los nuestros; y que más presto faltaremos nosotros que ellos. Eadem 2ª pág. dize que en las partes setentrionales se han acabado los otros religiosos, o quedaron « mui poquitos y estos arrinconados »³¹. Lo qual no es assí; porque ay en aquellas partes muchos y no arrinconados, y ya que lo fuessen, no conviene que nos lo digamos en libro de la Compañía; fol. 126³² haze una digressión de dos páginas en loores de la religión y Inquisición (o Santo Oficio) de España, que por ser tan odiosa como es, etiam entre muchos cathólicos, hará el libro odioso y aun la Compañía, máxime no siendo la digressión muy a propósito; fol. 239, pág. 1 prope finem, in illis verbis « y quiriendo con sus falsas »³³ etc. discrepat hispana editio a latina. Item fol. 240, pág. 2 et 241, pág. 1³⁴.

12

CENSURA PATRIS EMANUELIS RODRIGUES
IN TERTIAM EDITIONEM HISPANAM

Post a. 1586

I. - MON. Ineditum.

II. - *TEXTUS autographus in cod. Epp. NN. 98, ff. 29-42. Titulus: Ihs. Sobre el libro de la vida de N. P. Ignatio por el P. Ribadeneira en español, 3ª estampa. En Madrid, an. 1586. Est quaternio assutus sine ullo operculo, 14 foliis coalescens mensurae 21 × 14,5 cm., totus manu P. Emmanuelis Rodrigues, Portugalliae Assistentis exaratus, prout in annotatione, ignota manu scripta, in margine primi folii indicatur: « Mano del P. Em. Rodrigues Assist. di Portogº ».*

³⁰ Supra, p. 341, lin. 20-22: « ...ordenó la divina providencia que se instituyesse una nueva orden para defender principalmente nuestra santísima fe ». Quae addit censor absunt a textu *Vitae*.

³¹ Supra, p. 341, lin. 30-31.

³² Supra, p. 337-338, nº 99.

³³ Supra, p. 551, lin. 3. Facilis est in nostra editione comparatio cum textu latino. Notandum est hoc loco Ribadeneyram aliqua e textu Bullae omisisse.

³⁴ Supra, p. 553.

III. - AUCTOR: P. Emmanuel Rodrigues, Assistens Portugalliae (1581-1594) in examen subiecit tertiam editionem hispanam *Vitae* (a. 1586), de qua duas censuras fecit, aliam breviorum (supra, n° 11), longiorem aliam, de qua hoc loco pauca praemittimus.

Quinque puncta praecipue respicit auctor censurae:

1° Veritatem rerum narratarum. « La 1ª es si la historia en todo contiene verdad. Parece que hay faltas en esta parte, porque en materias de que he podido tener noticia las hallé, como en sus lugares noto, de lo qual se puede coniecturar que en otras de que no tengo noticia también podrá aver las mismas faltas ». Res hae parvi momenti sunt. Initio censurae exponuntur.

2° Periculum offensionis ex parte aliquarum nationum, ordinum religiosorum vel personarum: « La 2ª cosa es si en España o en otras partes avrá ofensión de lo que cuenta de algunas personas que se huvieron mal con Ignacio o con otros de la Compañía, y pienso que, pues ya todo fue examinado y estampado tantas vezes, no avrá cosa de notar; pero no dexaré de apuntar los lugares donde se me representó algo desto, para que otros lo juzguen ». Ita vult, ex. gr. ut nomen Silicei reticeatur, ut non dicatur Lutherum pertinuisse Ordini Sancti Augustini, ne religiosi illius Ordinis offendantur!, ut omittatur talem vel talem fuisse Hispanum vel Gallum, et his similia.

3° Nimias amplificationes in scribendi modo Ribadeneyrae. « La 3ª es si ofenderán algunas frases o amplificaciones con palabras que parecen nimias ».

4° Quod auctor nimis iusto de se loquatur: « Dévese advertir que, aunque en el progreso de la obra censuro muchos lugares en los quales el autor habla de sí mismo, no deve parecer mucho; porque le dexo sin censura muchos que bastan para autorizar la verdad de la obra, de los quales aún se pudiera cercenar buena parte ».

5° Quod non satis laudet regem Ioannem III resque omnes Portugalliae, qua in re « se avisa que hay offensión ».

Tandem in aliis quamplurimis, non tam dicta Ribadeneyrae reprehendit, quam modum exprimit quo sibi dicenda videntur ea de quibus agitur, quae generatim minutissima sunt.

Quodnam momentum habeat pro historia haec censura ex dictis apparet. Eam in nostra editione omittimus, his praecipue de causis: P. Emmanuel Rodrigues nec Ignatium novit nec de rebus in *Vita* narratis specialem nedum immediatam cognitionem habuit. Ea quae observat ut plurimum subiectiva sunt. P. Rodrigues optasse videtur ut *Vita* Ignatii pro unico scopo habuerit aedificationem, unde ex ea tollenda ea omnia quae huic fini nocere ipse existimat. Censura late expendit ea quae brevius observaverat auctor in praecedenti, a nobis edita (n° 11), quae sufficiens est ad eius mentem cognoscendam. Praecipua ratio est defectus spatii in hoc nostro volumine, qui non permittit inclusionem tam longi documenti.

P. Rodrigues a. 1582 composuit Censuram in *Vitam* Patris Iainii, a Ribadeneyra conscriptam, quam editam vide in *Mon. Iainii*, VIII 867-875.

13

CENSURA PATRIS OLIVERII MANAREI

Bruxellis, 24 februarii 1600

I. - EDITIO: *Scripta*, I, 720-725. Cf. AA. SS. *Commentarius praevius*, § XVIII, nn. 177-181.

II. - TEXTUS servatur Bruxellis in Bibliotheca Bollandistarum, ms. 178, ff. 55v-56r (hoc manuscriptum summatim descriptum est in vol. *Scripta*, I, p. 24, cod. 14). Textus est apographus saeculi XVI. In fine adest notatio, quae sic se habet: « In collegio Societatis Iesu Lovanii servatur in cubiculo R. P. Rectoris autographum R. P. Oliverii Manarei, quod sequitur ». Autographum hoc non amplius invenitur. Prout ad calcem documenti notatum est, probabiliter hae annotationes missae sunt a Manareo patri Nicolao Lancicio eas petenti, unde Lancicius videtur esse ille « charissimus frater » quem auctor alloquitur. Certe minime missae sunt patri Ribadeneyra, qui eodem loco nominatur tamquam tertius.

Haec censura respicit editionem Antwerpiensem anni 1587, quae convenit cum Matritensi anni 1586 a nobis edita, et editionem hispanicam anni 1595.

De Patre Oliverio Manareo vide FN I 602⁴²; II 38^{*}; III 238 251 421.

NOTAE IN LIBROS DE VITA B. P. IGNATII
A P. PETRO RIBADENEIRA CONSCRIPTOS

A plerisque, tempore Congregationis 3^{ae}, nominatim a P. Petro Canisio¹, notabatur quod nimis multa historiae interserta essent, a vita B. P. N. Ignatii suscepta, aliena. Item, non probabatur quod tam multorum collegiorum initia et progressus describerentur. Notabatur denique quod autor videretur plus aequo indulsisse affectui erga Hispaniarum collegia et personas.

In latina porro editione postrema anni 1587², et in hispanica anni 1595³, multo plura sunt adiecta, quae videntur commodus inseri posse, aliqua quidem historiae communi Societatis, alia vero alicui apologiae, vel operi quo Societatis institutum explicetur.

4 multa corr. ex multae

¹ Cf. supra, p. 17. Vide censuram S. Petri Canisii, supra, n° 4.

² Anno 1587, Antwerpiae, ex officina Christophori Plantin, prodiit editio latina *Vitae*, in 16^o, 558 paginis constans. Vide initio huius voluminis elenchum editionum *Vitae*.

³ Anno 1595 in lucem venit Matriti editio operum Ribadeneyrae, inter quas exstat *Vita* S. Ignatii. Vide elenchum editionum.

- L. 2, c. 4, dicitur quod B. P. N. cum sex sociis in Monte Martyrum obstrinxerit se votis paupertatis ad condictum diem
 15 instituendae, necnon et votis hyerosolymitanae perfectionis et obedientiae praestandae Sedi Apostolicae circa missiones⁴. Atqui Pater Petrus Faber, unus ex septem illis, reliquit scriptum in suo diario et devotionum libro, quod die Assumptionis beatæ Virginis contulerint se septem ad S. Mariam in Campis, sic nuncupatum templum in suburbiis parisiensibus S. Germani vel certe
 20 S.¹ Marcelli, et ibidem, post sacram communionem, votum omnes et singulos fecisse peregre proficiscendi Hierosolymam tempore statuendo, et post reditum tradendi se Summo Pontifici, cum voto ei obsequendi in omnibus iis, quae ad missiones pertinent;
 25 atque hoc votum duobus annis insequentibus, quibus manserunt Lutetiae, eodem die et loco renovasse magno sensu et spirituali gaudio. Erant autem, ut idem Pater Faber scripsit, Patres Ignatius, Franciscus Xavier, Petrus Faber, Nicolaus Bobadilla, Iacobus Laynez, Alphonsus Salmerón, Simon Rodriguez; reliqui tres
 30 nondum dederant nomen Societati. Sed postremo anno, quo videlicet Lutetia discesserunt, huic interfuerunt, celebritati Patres Claudius Iayus, Ioannes Coduri, Paschasius Broet. Videntur ergo duo vota, hierosolymitanum et obedientiae summo pontifici, non fecisse ubi P. Ribadeneyra existimavit.
- 35 At vota castitatis et paupertatis suscipiendae die designando, traditione per manus accepta, eos fecisse semper credidimus, dum Parisiis fuimus, in Monte Martyrum; et huius rei causa solebant, qui Societati se addixerant, singulis annis eo concedere, et confiteri ac communicare, vota sua denique, sed clam, ut tunc usus
 40 erat, renovare. Ad Beatam Virginem in Campis solebamur etiam ire, et saepius, in memoriam Patrum nostrorum, et duorum votorum ibi factorum atque aliquoties renovatorum. Est igitur probabile quod non satis de re hac fuerit P. Ribadeneyra edoctus⁵.
- C. 18. Quae toto hoc capite asseruntur de divina intentione

¹⁸ *In margine manus Patris Pien*: Haec nota adhibenda ad lib. 2 cap. 4 vitae Ribadeneiranae iuxta a me dicta in *Commentario praevio*, cap. 1, § 2 sub initio.

⁴ *Supra*, p. 232.

⁵ Fallitur Manareus hoc loco et in responsione ad quaedam Lancicii postulata (FN III 438), nam et votum Ignatii et sociorum factum esse in Monte Martyrum satis constat e fontibus primigeniis, et idem Beatus P. Faber, ab auctore allegatus, idem repetit in suo Diario sive Memoriali, cuius vide fragmentum in FN I 36-37. Neque haec quasi divisio voti in duas partes: votum paupertatis et castitatis in Monte Martyrum, et votum peregrinationis hierosolymitanae et oboedientiae Summo Pontifici in templo Sanctae Mariae de Campis (Notre-Dame-des-Champs) probatur e documentis coevis. Manareum refutavit P. Pinus in AA. SS., *Commentario praevio*, § XVIII, nn. 177-181. Cf. FX I 203^a.

et consilio, nimis magnam et prolixam habent digressionem, et
ea videntur magis pertinere ad historiam communem Societatis,
quam ad peculiarem B. P. N. Forte hoc loco convenientius po-
neretur summarium eorumdem, quod in fine libri 4¹ attexitur.

Similiter quae c. 19 eiusdem libri ponuntur, magis spectare
videntur ad eandem Societatis historiam; neque dubito autorem
fuisse ea ad eum usum asservaturum, si conscribendam cogitasset.
Adde quod in commemorandis martyribus Societatis non habetur
iusta ratio temporis, quod ad oculum patet.

C. 6, l. 3. Forte expediret taceri nomen prioratus⁶, quando-
quidem haec historia manibus teratur multorum; neque etenim
expedit occasionem praebere equitibus teutonicis cogitandi de re-
petendo suo prioratu. Memini me aliquando audisse minas eo
spectantes ab eis profectas, quod, absque consensu sui Magni
Magistri et capituli ordinis, huiusmodi uniones factae fuissent.

Item, paulo post, in hispanico exemplo, nomen fratris do-
mini prioris exprimitur; in latino propinqui eius generatim po-
nuntur⁷. Meo iudicio utrumque melius esset taceri, sive familiae
sive fratris nomen, ubi adversarii censentur; nam videtur alioqui
nota perpetua inuri nobili et primariae familiae. Caetera pos-
sunt retineri.

C. 11, l. 3. P. Petrus Canisius in hispanico alemannus di-
citur⁸; sed ipse belga erat, ex Gueldria, civitate neomagensi.
Iterum c. 19 sic appellatur; sed latina editio Germanum ponit,
quod ei convenit, quia Germanus est inferior⁹.

C. 14 eiusdem libri dicitur quod Societas debeat semper
occupari in rebus magnis; et hispanicum dicit quod in rebus
grandibus¹⁰. Praestaret, meo iudicio, hoc vocabulum utrumque
expungere; nam passim in omni gente et natione insimulamur
quod immisceamus nos rebus grandibus, ad principes nimirum
et status pertinentibus. Ne ergo demus vellicandi nos occasionem.

C. 21 libri eiusdem continet bullam Iulii III cum sua expli-

⁶ Supra, p. 390. Prioratus S. Mariae Magdalенаe, Ordinis Sanctae
Mariae Theutonicorum.

⁷ In hispanico exemplari editionis a. 1586 (supra, p. 391), nomen fratris
Andreae Lippomani non exprimitur, dicitur tantum: « Mas después, el año
de 1548, pidiendo los nuestros a la Señoría de Venecia que los pussiesse
en la possession dél, un cavallero, hermano del prior Lippomano, que pre-
tendía el priorato para un hijo suyo, lo procuró estorbar con todas sus
fuerças ». Latina versio (supra, p. 390) sic se habet: « Sed anno 1548
ncatris, ut in possessionem mitterentur, a Senatu Veneto petentibus, quidam
sanguine priori Andreae maxime coniunctus ... ».

⁸ Supra, p. 421, lin. 55.

⁹ Supra, p. 420, lin. 48.

¹⁰ Supra, p. 436, lin. 22; p. 437, lin. 32.

catione¹¹. Hanc putarim potius reponendam in historia generali Societatis, vel in aliquo opere, quo res Societatis explicentur. Habuit tamen hic labor boni Patris Ribadeneyra magnam his
 80 praeteritis annis utilitatem; sed magis oblectaret et afficeret simplex et brevis de vita et actionibus B. P. N. narratio.

Idem iudicium faciendum puto de constitutione gregoriana (in cap. XXIII)¹² et de toto c. 24 lib. eiusdem¹³.

C. 3, l. 4. Martinus Olaveus dicitur in hispanico superior¹⁴,
 85 in latino praefectus collegii¹⁵; quae qualitas videtur ad rectorem referri. Ipse autem erat Superintendens¹⁶, et P. Quintinus Charlart, tornacensis, Rector tum collegii Romani¹⁷, cui ego eram minister.

Ibidem dicitur quod Collegium Romanum, crescente numero
 90 studiosorum Societatis, transierit ad alias aedes laxiores. Atqui in eisdem omnino aedibus sub Patre doctore Olaveo auctum est usque ad numerum centesimum; auctum est autem anno 1554; aedes vero erant, quae adhuc sunt e regione domus Mutiorum sive de Muti. Hinc collegium transiit, beneficio Pii IV et D. Victoriae Tolfae, ad locum, quem modo collegiales nostri incolunt¹⁸.

¹¹ Bulla «Exposcit debitum» Iulii III, data 21 iulii 1550. Supra, p. 484 ss.

¹² Bulla «Ascendente Domino» Gregorii XIII, data 25 maii 1584; p. 536 ss.

¹³ Cap. 24: *Collegia our habuerit Societas ad instituendam iuventutem.*

¹⁴ Supra, p. 617, lin. 42.

¹⁵ Supra, p. 616, lin. 33.

¹⁶ Re vera, P. Olave non fuit Rector sed Superintendens Collegii Romani, quo munere functus est inde ab anno 1552 ad mortem usque (18 augusti 1556); titulum tamen Superintendentis non accepit ante annum 1554. G. VILLOSLADA, *Storia del Collegio Romano*, p. 36.

¹⁷ P. Quintinus Charlart Rector fuit collegii Romani annis 1553-1554.

¹⁸ Sedes Collegii Romani decursu temporis hae fuerunt: 1^a, a. 1551: domus familiae Aquilani, in via dicta «Capitolina» (nunc Aracoeli), e regione domus domini Mutii Muti. 2^a, mense septembri eiusdem anni, domus Marii Capocci, ad quinque annos conducta, prope templum S. Stephani de Cacco, in Via nunc dicta del Gesù (cf. AHSI 25 [1956] 57, n^o [6]); 3^a, anno 1557 mense octobri: palatium Ioannis Baptistae Salviati in platea dicta dell'Olmo, coram arcu Camilliano, in angulo viarum dictarum «della Gatta» et «Lata»; 4^a, anno 1560 mense maio, domus dono data a domina Victoria della Tolfa, marchionissa della Valle, filia sororis Papae Pauli IV «in luogo all'aguglia di S.to Mauto», id est in eo loco quod nunc occupatur partim a templo Sancti Ignatii, partim a collegio Romano. Vide RINALDI, *La fondazione*, pp. 31, 67; TACCHI VENTURI, *Storia*, II/2, 379; G. VILLOSLADA, *Storia del Collegio Romano*, 19, 23, 49, 53-55; SCADUTO, 58. Ribadeneyra asserens: «in latiores sedes a. 1556 [rectius: 1557] immigrarunt» significat translationem e secunda in tertiam sedem. Vide supra, p. 616^a.

Ad cap. idem notandum, P. N. Generalem Aquaviva, ut animi grati significationem daret, detulisse nomen et praerogativam fundatoris Pontifici optimo¹⁹; qui tamen, ut modestissimus erat, non admisit, nisi multis precibus rogatus et inflexus. Idem P. N. curavit nummos seu medalias imponi in fundamentis, quas liber 0 hispanicus dicit pontificem curasse²⁰.

C. 7 lib. eiusdem, quae de P. Xaverio dicuntur, resui possent ad ipsius historiam, retento hic brevi summario.

C. 11 dicitur episcopus claromontanus fundasse duo collegia; fundavit autem tria: parisiense, billiomense, mauriacense; et sic 5 quidem duo in sua dioecesi²¹.

C. 14. Tota historia caesaraugustana magis congrueret historiae Societatis, paucis hic retentis.

C. 15. eiusdem libri dicitur rex approbasse Societatem in Belgio²². Convenientius forte diceretur admisisse a Sancta Sede approbatam, cum suis facultatibus et privilegiis. Quo autem modo admiserit, puncta, quae pro historia misi et missurus sum, docebunt; nam valde insufficienter, non quidem Patris Ribadeneirae vitio, sed temporum malignitate, [explicatum est].

C. 16 eiusdem. Nisi ego fallor, melius esset tacere illud, quod 15 non dederit filiis suis in vitae extremo benedictionem, nec fecerit ullam ad eos exhortationem; nam licet id iure optimo tribuatur humilitati, nullo tamen id docetur argumento²³. Satis esse dictum videtur ad ipsius sanctimoniam comprobendam, quod vitam sanctam egerit, mortem praeviderit ac praedixerit, quod a Sanctissimo benedictionem peti curaverit, quod munitus sacramentis 20 decesserit, et quod sancte et integro iudicio diem clauserit.

Similiter quod c. 18 dicitur de imagine. Praestat, meo iudicio, de imaginis ipsius veritate, seu quae sit magis propria, iudicium Societati relinquere; nam P. N. Generalis, audito multorum seniorum iudicio, convenientius statuet, quam pictor ille regis²⁴, licet celeberrimus. Adde quod sic dicere non est Societati beati Patris imaginem perpetuam dare, sed animos suspendere²⁵.

Haec habui, charissime frater, quae, ut tibi obsequer, collegi ex vita conscripta a P. Ribadeneira, digna meo iudicio consideratione. Rogo ut nihil horum alteri communicates, antequam 30

¹⁹ Gregorius XIII.

²⁰ Supra, p. 619, lin. 97.

²¹ Supra, p. 672.

²² Supra, p. 704.

²³ Vide tamen epistolam Polanci de S. Ignatii obitu, FN I 767-768.

²⁴ Alphonsus Sánchez Coello. De imagine S. Ignatii vide FN III 447-457.

²⁵ De conatu obtinendi veram Sancti Ignatii imagine, vide quid nonnulli patres, inter quos Manareus, in Belgio fecerint, annis 1598-1609: FN III 440-457.

P. N. voluntatem cognoveris, vel P. Georgius, assistens²⁶, eius nomine aliquid statuerit. Ora, quaeso, pro me.

Bruxellis 24 februarii 1600.

Oliverius Manareus.

35 *Inscriptio.* In collegio Societatis Iesu Lovanii servatur, in cubiculo R. P. Rectoris, autographum²⁷ R. P. Oliverii Manarei, quod sequitur.

Videtur hoc scriptum missum ad P. Nicolaum Lancicium; nam immediate adiunctum est Responsioni ad Lancicium missae, quam hic dedi, fol. 5²⁸.

14

CORRIGENDA IN VITA P. IGNATII SCRIPTA A P. RIBADENEIRA

I. - Mon. ineditum.

II. - TEXTUS manu Lancicii scriptus, in cod. *Hist. Soc.* 5b, f. 67.

CORRIGENDA IN VITA P. IGNATII SCRIPTA A P. RIBADENEIRA

In lib. 4 c. 16 ait P. Polancum a P. Ignatio vocatum 3^a hora noctis.

6 Respondeo: Vide ipsum Ribadeneyram, et rescies illum non scribere hora 3 noctis, sed 3^{iam} a meridie¹. Cum P. Polancus in epistola de morte P. Ignatii scripta 6 augusti 1556 dicat se vocatum post 20 horam, et ad Pontificem missum².

Lib. 4 cap. 12 ait Petrum Corream fuisse sacerdotem in edi-

4-5 Respondeo — meridie add. manu Lancicii intra lineas || 5 post a meridie adest punctum. Postea: pag. 421, quod non clare patet utrum corrigendum sit cum « a meridie », an cum « dicat » lineas 6

²⁶ Georgius Duras, Germaniae Assistens annis 1597-1608.

²⁷ Verbum « autographum » scriptum est alia manu, loco: « scriptum authenticum » quae verba oblitterata sunt.

²⁸ Postrema verba, a « Videtur » ad finem, addita sunt ab eo qui verbum « autographum » scripsit. Significat Monum. editum in FN III 420-439. Exemplar hoc loco citatum non iam amplius exstat in codice Bollandistarum in quo censura Manarei exstat.

¹ Supra, p. 710, lin. 27: « hora a meridie tertia »; p. 711, lin. 38: « a las tres de la tarde ».

² « después de las 20 horas », FN I 766. In antiqua horarum computatione, mense julio hora 20^a respondebat fere horae nostrae tertiae post meridiem.

tione hispanica et italica ³. Cum contrarium constet ex 1^a parte
epistolarum Ind[icarum] italicarum impress[arum] Venetiis, fol. 10
239 et seq. 240 circa medium fol. 241 initio, et fol. 243 init. et
fol. 244 circa medium et fol. 244 in fine ⁴.

Lib. 2 cap. ult. editionum postremarum, ait P. Franciscum
López esse martirizatum anno 1567. Cum dicatur esse occisus
anno 1568 a P. Organtino lib. I ep., ep. 1^a, quae est annexa com- 15
mentario rerum a Societate in Oriente gestarum. In ea enim
epistola P. Organtinus, de martyrio huius Patris scribens, ait
eum esse occisum eo anno quo ipse illam epistolam scribebat,
scripsit autem illam in fine anni 1568, ut ex fine illius apparet ⁵.

Lib. 4 cap. penult. ait P. Ignatium obiisse hora post solis ²⁰
ortum prima ⁶. Frater tamen Paulus Borellus ⁷, qui socius N. P.
Ignatii fuit, et P. Franciscus Mercatus ⁸, dixerunt eum obiisse
hora 13.

Item illud quod habet de Nostrorum penuria sublevata a
quodam, tempore Ioannis Crucii obsonatoris, iuxta M. S. P. Val- ²⁵
trini ⁹.

13 editionum postremarum *add. sup. lín.* || 21 Borellus *sup. lín.*

³ Supra, p. 679, lin. 6, et vide apparatus, ex quo constat errorem
correctum esse inde ab edit. 3^a (C).

⁴ *Diversi avisi particolari dall'India di Portogallo ricevuti dall'anno
1551...* In Venetia, M.D.LIX. STREIT, *Bibliotheca Missionum*, IV, n^o 850.

⁵ Re vera Franciscus López occisus est anno 1568. Vide supra, p. 357,
annot. 19. Eius cursum vitae vide in EX II 333^r. Auctor citat epistolam
Patris Organtino, datam 28 decembris 1568, editam in: *Historia rerum a
Societate Iesu in Oriente gestarum*, ed. Parisiis a. 1572. STREIT, *Bibliotheca
Missionum*, IV, nn. 956 1486.

⁶ Supra, pp. 712-713¹⁰. Polancus, in epistula de obitu S. Ignatii dicit
eum mortuum esse « ante de dos horas de sol ». FN I 767. Idem asserunt
Geeraerts in suo diario et auctor notae inclusae in eodem diario, *ibid.*
773 775.

⁷ FN I 86* 588^e.

⁸ Franciscus de Mercado, hispanus natus Romae c. a. 1540 (*Hist.
Soc. 175*, ff. 108v, 130), ingr. 30-VI-1556 Romae (*Rom. 107*, f. 4), pro-
fessus 3 votorum Romae a. 1569 (*Rom. 53*, f. 31), mortuus Salerni 21-V-1603
(*Hist. Soc. 43*, f. 21). Unde Societatem ingressus est uno mense ante
S. Ignatii obitum. Cum hi asserunt Ignatium mortuum esse hora 13, suppo-
nendum est eos horas computare modo romano, iuxta quem, mense iulio,
hora 13 respondebat fere nostrae horae 8ae matutinae. Sed vide supra
annot. 6 et p. 713, annot. 10.

⁹ De P. Valtrino v. FN III 335. Factum de quo hic fit mentio narratur
supra, p. 838-839¹⁷; in *Memoriali* Ptris. Câmara n. 247 (I 672); in opusc.
De Actis, Ptris. Ribadeneyra, n. 71 (II 369).

†

CORRIGENDA IN VITA B. IGNATII
SCRIPTA A P. RIBADENEYRA

[*Hist. Soc.* 5 b, f. 182v. Manu Lancicii].

Lib. 1 cap. 2 ait B. Ignatium aureis litteris Christi, puniceis B. Virginis, variis coloribus reliquorum sanctorum facta annotasse. Ipse tamen B. Pater, aliter rem P. Consalvo narravit, ut ex eius M. S. patet, in quo non fit mentio aurearum litterarum sed tantum dicitur Christi verba ab eo scripta fuisse colore rubro, B. Virginis coeruleo¹.

15

CENSURA P. SEBASTIANI GONÇALVES

1609

I. - EDITIO: J. WICKI, *Die Zensuren des P. Seb. Gonçalves S. I.* (1609-1612), in *Studia Missionalia*, 7 (1952) 90-91.

II. - TEXTUS apographus in ARSL, *Hist. Soc.* 70, f. 162r. (Descriptionem huius codicis v. in FN III pp. XX-XXI).

III. - AUCTOR. P. Sebastianus Gonçalves, lusitanus (c. 1555-1619), a. 1594 venit in Indiam. Anno 1604 a provinciali Emmanuele da Veiga munus accepit historiam Societatis in missionibus orientalibus scribendi. Ad hunc laborem se paravit lectione operum de eodem argumento antea scriptorum, et anno 1609 criticas observationes de eis Romam misit. Inter eas adest nostra censura *Vitae* ignatianae a Ribadeneyra scriptae. In ea afferuntur tum Ribadeneyrae *Vita* Lainii, primum edita a. 1594, tum eiusdem opus *Flos Sanctorum*, quod lucem primo vidit a. 1601. S. Gonçalves auctor est operis a. 1614 perfecti: *Primeira parte da Historia dos Religiosos da Companhia de Jesus e do que fizeram com a divina graça na conversão dos infieis a nossa sancta fee catholica nos reynos e provincias da Índia Oriental*. Opus tribus voluminibus editum a I. WICKI, Coimbra, 1957, 1960, 1962. Cf. *Quellen*, n° 6207.

†

ALGUNS ERROS QUE O P.º PEDRO DE RIBADENEIRA
COMMENTEO NAS COUSAS TOCANTES À INDIA

No livro quarto da Vida do P.º B. Ignacio no cap.º 7.º tratando da morte do B. P. Francisco diz as cousas seguintes:

¹ Supra, p. 94, lin. 11-12. *Acta* sic se habent: «...las palabras de Cristo de tinta colorada, las de nuestra Señora de tinta azul» FN I 376.

Que o P. Francisco foi ao Macaçar e que aly converteo à fee de Jesu Christo dous reis. Não foi a Macaçar, posto que muito desejou ir lá ¹.

Diz que a ilha de Socotorá hé dos christãos ². Não há tal nesta nossa idade, todos são gentios senhoreados dos mouros de Caxem ³.

Diz mais, que todas as vezes que o P. M. Francisco avia de intentar alguma nova impreza visitava o sepulehro do apostolo S. Thomé. Nunca foi à cidade de S. Thomé mais que huma vez, na qual por então invernou. Isto diz na vida de S. Thomé apostolo ⁴.

Diz que há hum pueblo que dizê Malluco. Malluco hé nome geral, que comprehende as ilhas de seu nome; a povoação que o Padre quiz dizer se chama Tarnate, que tambem deu o nome à ilha em que está ⁵.

Diz mais, que os naturaes de ilha de Moro, que são tão crueis que os filhos matão os paes e os paes os filhos, e as molheres aos maridos, e que os filhos quando vem que os paes são muito velhos os matão e comem convidando huns aos outros. O contrario escreveo o P. Antonio Marta quando foi visitar as partes do Malluco; diz que hé gente branda para com os seus e amigos; somente que, quando alcanção vitoria de seus inimigos, se untão com o sangue dos vencidos por bizarria e por lhes meterem medo, mas que de nenhuma maneira comem carne humana ⁶.

Diz mais que a ilha em que morreo o P.º Francisco se

¹ Cf. sup. p. 640, annot. 9.

² Supra, pp. 638-639. Descriptionem huius insulae et incolarum eius vide in epist. Xaverii, 20 sept. 1542, ubi inter alia haec dicuntur: « La gente desta ínsula son cristianos al parecer dellos; por tales se tienen... Hónranse mucho de ser cristianos ». EX I 123-125. Anno autem 1549, 20º ianuarii, scribebat: « Es piedat grande ohir las lástimas destes christianos de Çacotora. Agora haze 6 años que pasé por Çacotora, y tuve piedat grandíssima de ver las persecuciones que de los moros de la cuesta de Arabia padecen ». EX II 40-41. De Xaverio in Socotora v. FX II/1 114-129.

³ Caxem, id est Kishin. Anno 1480 sultanus illius regionis, in ora meridionali Arabiae, insulam Socotoram occupavit. FX II/1 115.

⁴ Scil. in vita S. Thomae, operis *Flos Sanctorum*. Verba « Isto - apostolo » posterius addita sunt. Xaverius quattuor menses mansit in Santo Thomé, a mense aprili ad augustum a. 1545. FX II/1 549-596.

⁵ Tempore Xaverii nomen Maluco tribuebatur etiam oppido Ternate. EX I 308º.

⁶ Supra, pp. 642-643. Cf. supra, *Censuram* P. Teixeirae. P. Antonius Marta missus est in insulas Molucas a P. Alexandro Valignano. Die 13 martii 1587 pervenit Amboinum. WESSELS, *Histoire de la Mission d'Amboine, 1546-1605* (Louvain 1934) 219.

30 chama San Gian ⁷, quasi fuerit dicata Sancto Iuliano; dicendum Sanchão.

Diz mais que, fazendo a nao em que o P. Francisco navegava naufragio, andou dous ou tres dias lutando com as ondas. Este naufragio aconteeo em Malluco ao P. João da Beira, e não ao
35 P. M. Francisco ⁸.

Na vida do P. Geral Diogo Laynes escreve o naufragio do P. André Gonçalvez e do Irmão Affonso Lopes, o qual escreve na era de 1560, cincoenta legoas de Goa. Tres erros tem esta historia: o primeiro dizer que foi na era de 60, aconteeo o
40 naufragio na era de 1555, hum anno antes que o B. P. Ignacio passasse desta vida, pello que este caso pertencia à sua historia e não à do P. Laynes; o segundo erro, diz que erão dous da Companhia, sendo elles tres, convem a saber, dous Padres e hum Irmão estudante que vinha pera ler o Curso; o terceiro erro,
45 que o naufragio aconteeo cincoenta legoas de Goa, sendo trezentas, porque tantas há dos baixos de Pero dos Banhos, onde a nao Conceição fez naufragio ⁹.

Sebastião Gonçalvez.

⁷ Supra, p. 649, lin. 21.

⁸ Cf. *Censuram* Teixeirae, annot. 27.

⁹ Vide de his VALIGNANO, *Historia*, 310-312: « porque neste anno de 55 vierão pera Yndia doze ... Vynhão tambem na mesma companhia com estes, em outra nao, outros dos Padres [Andreas Gonçalves et Gundisalvus Pascual] e hum Yrmão [Scholasticus Alfonsus López], castelhanos ... E aconteeo a esta nao, a qual, sendo ja perto de quinhentas legoas de Goa, foy Nosso Senhor servido que se perdesse em huns baixos de uma ylha desemparada e desabitada ». « Baixos de Pero dos Banhos » sunt in 5° 21 lat., 71° 50 long., distant a Goa 2.300 Km. Nunc vocantur Chagas, ad SW Indiae.

INDEX PERSONARUM, RERUM, LOCORUM

N. B. 1.° Ubi textus latinus et hispanus conveniunt, indicatur tantum numerus paginarum textus latini.

2.° Nomina urbium exprimuntur lingua vernacula loci.

A

- « *Acatamiento* », sensus spiritualis 757-59
Acevedo, v. *Azevedo*
Achille, v. *D'Achille*
Acosta, Emmanuel 658²³
Acta Patris Ignatii 36-37 68-70 72
Acta Pilati 574
Acta Sanctorum 29 51
Adamas Sagad, v. *Minas*
« *Ad maiorem Dei gloriam* » 98 99 516
Adriaenssens, *Adrianus* 704
Adrianus VI 148
Aemulatio inter alumnos 590
Aethiopia 387 680ss. 910 974-75 977; interior 955
Africa, *missiones S. I.* 466 910
Afrique 626
Agrigento 470
Aguilar, *marchio de* - 454
Agustin, *Petrus* 690⁶ 700
Agustin del Castillo, *Iacobus* 700¹¹
Albertus V, *Bavariae dux* 478 600 949-50 951
Albertus, *cardinal. moguntinus* 418 948
Albinus 582
Albuquerque, *dux de* - 799
Alcaçova, *Petrus de* - 968
Alcalá de Henares, *venit Ign.* 176; *terrores depellit* 846; *in carcerem conicitur* 180 184 936; *a daemone tentatur* 815; *virum quemdam ad Deum convertit* 810-812; *quidam igne comburitur* 187 (*apparatus*) 886 936; *collegium S. I.* 400 460 602 668; *vocationes ad Societatem* 402 937
Alexander Magnus 572 596
Alexandria, *urbs* 578
Almazán, *venit Ign.* 230 242 942 943³
Almeyda, *Stephanus de* - 702
Altozana, v. *Antezana*
« *Alumbrados* » 940
Alvarez, *Balthasar* 1021
Alvito, *opp.* 899²
Amador de Elduayen 215² 222
Amaroni, *Benedictus* 772²³
Amboina, *insula* 640 967 997⁶
America 343² 348
Anabaptistae 322
Andreae, *S. templum Romae* 388
Andreas, *S.*, *Apostolus* 118²⁰
Anger, v. *Anjirô*
Anglia, *venit Ign.* 204; v. *London*
Angola, 468 910 956
Angrogna, *vallis* 332³⁴
Anjirô (*Paulus de S. Fide*) 644 957 968 976
Antezana, *Ludovicus de* - 177⁵ 953; *nosodochium Compluti* 176 815 (*apratus*) 846
Antonius, *eremita Bassani* 262
Antonius de S. Fide 969
Antwerpen 204
Aphrodisium, v. *Afrique*
Apostatae e Societate 546; *non iuvandi pecunia* 896
Aquaviva, *Claudius*, et *Vita Ribadeneyrae* 22-30; *correctiones imponit* 560¹ 959-60 984²²; *designat Ribadeneyram promotorem causae*

- S. Ignatii 40; de Missa pro fundatoribus 29 602; et Collegium Romanum 993
- Aquaviva, Rodolphus 358
- Aquilani, familia 992¹⁸
- Aragón, Ferdinandus de - 687²
- Aragón, Ioanna de - 899²
- Aránzazu 103¹⁴
- Araoz, Antonius 236; provincialis Hispaniae 468; Castellae 666; et colleg. barcinonense 456; pincianum 416; Censurae in *Vitam* 144^s 935-943; praevidet Ign. eius felix iter in Hispaniam 936; visitat propinquos Xaverii, Lainii, Salmeronis 942
- Araoz, Petrus, v. Miguélez
- Arce, Hieronymus 934
- Archangelus creditur in custodiam Ignatio datus 778
- Archinto, Philippus 388 388 432 464^s 954
- Ardéballo, v. Ardèvol
- Ardèvol, Hieronymus 168^s 174
- Argenteuil 764
- Arima 346 980
- Aristoteles 344 564^r 570 596
- Aro, Franciscus de - 934
- Arteaga, Ioannes de - 178⁹
- Astalli, Camillus 363^s
- Astalli, Hieronymus 834
- Augustinus, S. 102 294 314 564 904 926
- Augustinus pedemontanus, v. Mainardi
- Aurea Chersonesus 957
- Austria, Georgius ab - 146^s 936^a
- Autobiographia ignatiana*, v. *Acta*
- Avalos, Ferdinandus de - 934
- Avellaneda, Iacobus de - 295
- Avignon, colleg. S. I. 600
- Avila, colleg. S. I. 664
- Avila, Ioannes de - 728
- Azcoitia 81
- Azevedo, Ignatius B. 15 358
- Azpeitia, venit Ign. 236 238 938 941 942-43 953; reparat antiquas culpas 238; fructus visitationis 240 938-939
- Azpilueta, Ioannes de - 479² 680²
- B**
- Badagas 482 966
- Bagnoregio 290²
- Baia 680
- Balda, domus de - 79^r 81
- Barbarossa 242
- Barberán, Fr. O. F. M. 760^s
- Barcelona, venit Ign. 142 168 198; orat pro persecutore 768-770; aquis se submergit 758¹; templum SS. Iusti et Pastoris 145^s; templum S. Mariae a Mari 172; colleg. S. I. 456 602 955
- Barcello, Stephanus 372¹⁷ 886
- Baronio, Caesar 581
- Barrasa, Ferdinandus 400^s 401^s
- Barrada seu Barrera 286^s
- Bassano del Grappa 256; Simon Rodrigues aegrotat 260; Antonius eremita 262
- Barros, Ioannes de - 958
- Bartoli, Daniel 50 52
- Bartolini, Iacoba 861¹⁶
- Barzaeus, v. Berze
- Basilus, S. 574 580 860
- Basilus, camaldulensis v. Sáenz, Matthaeus
- Bataillon, Marcellus 1¹
- Batori, Stephanus 600
- Beckx, Petrus 52
- Beda, Venerabilis 582
- Beira, Ioannes de - 914²⁴ 970 998
- Belgium, veniunt socii 394; admittitur Societas 704 993
- Bellini, Isidorus 472² 627^r
- Beltrán, v. Oñaz et Yáñez de Oñaz
- Benedictini 981; scholas regunt 582
- Benedictus, S. 278 580 582
- Benefactores, gratus animus Ignatii erga illos 770 962; Missae pro eis 26 29 602 603 962 983 985
- Benoît, Ioannes 675^s
- Bernardus, S. 59 278 580 582 730
- Bernardus iaponensis 654 656 722
- Berrocal, licentiatus 14
- Bertinoro 290¹⁰ 954; v. Conversini
- Berze, Gaspar 975^s
- Bigarelli, navarchus 162^s 1021
- Billom, colleg. S. I. 672 993
- Bisignano 362

- Bisnaga 480
 Blanco, Franciscus 600
 Blissem, Henricus 951
 Blommeveen, Petrus 428^a
 Bobadilla, Nicolaus, vocatio 230 990;
 venit Veronam 256; prima Missa
 264^a; venit Bononiam 266; Ro-
 mae contionatur 280; missus in
 Calabriam 296 362; destinatus in
 Indiam 300; venit in Germaniam
 947; professionem differt 768; eam
 facit 380; intercessione Ignatii sa-
 natur 720; miratur spem Ignatii
 836
 Bobadilla, v. Mendoza y Bobadilla
 Boehmer, Henricus 1^a
 Boero, Iosephus 50
 Bologna, venit Ign. 242 244; virgo
 quaedam 860-861¹⁶; colleg. S. I.
 456
 Bollandistae, v. *Acta Sanctorum*,
 Pien
 Bombino, Petrus Paulus 49
 Bonaventura, S. 59 70
 Bonifatius VIII 556
 Borja, Franciscus, v. Franciscus de
 Borja, S.
 Borja, Ioannes de - 796^o
 Borja, Lucretia 440¹¹
 Borrell, Ioannes Paulus 812¹⁸ 848
 995
 Bouhours, Dominicus 50
 Bourbon, Ludovicus, princeps de Con-
 dé 330
 Bradine, Lucretia 436
 Brasilia, 354 356 358 478 ss. 600
 678 910 956 978 981; populi 957;
Censura patris Gouveia 978-79
 Brenta, flumen 262
 Brescia, mittitur Iaius 362
 Bressano, Io. Baptista 472^s
 Bröet, Paschasius, vocatio 232 990;
 iter in Italiam 248; dotatus ma-
 gna simplicitate 294; venit Vero-
 nam 256; Senas 266 294 362; Fer-
 rariam 626; Nuntius in Hibernia
 378 776; Galliae provincialis 672
 673^s
 Broghelmann, Cornelius 872
 Bruges 204
 Bucerus 420 948
 Bullae: *Regimini militantis* 315^s; *In-
 iunctum nobis* 309^r 396; *Expositio
 debitum* 38; textus 484 ss.; *Quan-
 to fructuosius* 536¹; *Ascendens
 Domino* 38; textus 536 ss. Vide
 nomina Pontificum. Non videntur
 divulgandae 979
 Bungo 346 646 980
 Burgos, collegium S. I. 620
 Bussières, Ioannes de - 50
 Bustamante, Bartholomaeus 670

C

- Caçador, Iacobus 436^a
 Cacchi, Iosephus, XI 15
 Cáceres, Lope de - 178^o
 Caelum contemplatur Ign. 94 746
 Caesar 954
 Caietanus, S. 246
 Calabria 296 362
 Calatayud, Ludovicus de - 702
 Calvinistae 324-26 336
 Calvinus 948
 Câmara, Ludovicus Gonçalves da -
 466; eius *Memoriale* 38 442¹, scri-
 bit *Acta* 36 37 68 69^o; cupit ha-
 bere Vitam Ignatii 4; venit in
 Hispaniam 888; et depicta imago
 Ignatii 731 (apparatus); opinio de
 Ign. 724
 Campion, Edmundus 358
 Canal, Petrus 857
 Cangoxima 646 654 957
 Canisius, v. Petrus Canisius
 Canizaro 708¹
 Cano, Melchior 458-60
 Cantabria 78 953
 Canton 648 957 969
 Cantus sacer 594; eo delectatur Ign.
 800
 Capocci, Marius 615² 992¹⁸
 Carafa, Ioannes Petrus, invenit Igna-
 tium Venetiis 246; et Inquisitio
 398^s; v. Paulus IV
 Carafa, Vincentius 279^s 287^s
 Cárdenas, Gutierre de - 182
 Cárdenas, Theresia, v. Enríquez
 Cardoner, flumen 126
 Cardoso, Gundisalvus 977²¹
 Carijós 678 957 978

- Caritas fraterna fovenda 880; cum egenis Romae exercetur 296; caritas Ignatii 758 ss.
 Carli, Laurentius 503¹
 Carneiro, Melchior 684 685¹⁰
 Carnoli, Ludovicus 50
 Carolus V, imperator 750; bellum cum Francisco I 165¹³ 394; invadit Provinciam 248; cupit facere Borgiam cardinalem 448; et fundatio colleg. Messanae et Pannoni 474 600; eius bellum contra lutheranos 328; et America 348
 Carolus, archidux Austriae 600
 Carolus IX, rex Galliae 330
 Carolus Borromeo, S. 600
 Carpi, Rodolphus Pio de - 452⁹ 470 670
 Carranza, Bartholomaeus 624¹⁰
 Carthusiani et Societas Iesu 426 984; Coloniae 420; de transitu ad eos 546
 Carvajal, v. Vargas
 Cassianus, S., martyr 581
 Cassini, Ioannes Philippus 837¹²
 Castel Madama 476
 Castelli, Laurentius 412
 Castilla, Petrus de - 286³ 294¹¹ 1022
 Castillo, Ferdinandus del - 316¹⁴ 338⁴²
 Castitatis votum Ignatii 102 cf. 92; sociorum 254 990
 Castro, baccalaureus 205⁶
 Castro, Alfonsus de - 356
 Castro, Ioannes 215²
 Catania, colleg. S. I. 706
 Catechumeni Romae, domus pro eis 406 816
 Catharina, regina Angliae 252
 Catharinae de Funaris, Sanctae, templum Romae 412
 Caxem (Kishim) 997
 Celebes 641 987
 Cepari, Virgilius 40
 Cervini, v. Marcellus II
 Ceuta 466³
 Chagas 998⁹
 Chambery, colleg. S. I. 600
 Chanon, Ioannes 104¹ 105
 Charlart, Quintinus 704 992
 China, v. Sinarum imperium
 Chio, insula 314
 Chioggia 150
 Chorus non in S. I. 496 506-512 800
 Chrysostomus, S. 568
 Cicero 570 590
 Cirot, G. ¹¹
 Clair, Carolus 52
 Classicorum lectio 588
 Claudius, rex Aethiopiae 684 977
 Clavius, Christophorus 934¹
 Clemens VII 186²⁴ 682⁴
 Clemens Alexandrinus 578
 Clermont 672 957 993
 Coadiutores in S. I. 486 524; spirituales 544 961; temporales 514 542
 Cochlaeus, Ioannes 314⁹
 Codatius, Petrus 386 410 832 838
 Coduri, Ioannes, vocatio 232 490; prima Missa 264²; Romae 362; sanatur in itinere 252; venit Tarvisium 256; Vicentiam 258; Patavium, in carcerem mittitur 267; admiratur Hozium defunctum 276; devotio in professione 370; moritur 370; eius mortem cognoscit Ign. 371.
 Coello, v. Sánchez Coello
 Cogitationes pravae, quandonam sint peccatum 194
 Coimbra, collegium S. I. 382 600 948 985; numerus alumnorum 384; Collegium « das Artes » 985²⁴; noviciatus 664
 Ccligny, Gaspar de - 576
 Colle, Iulianus da - 397⁴
 Collegia in Societate 494 502 524 526 958 982-83 984-85; species eorum 561 961 985; animadversiones Aquavivae de eis 26-28 984-85 cur ea habeat S. I. 558 ss. 992; sunt ministerium maxime utile 584 916; unde eis veniat efficacia 586; sunt gratuita 596; reditus habere possunt 210 546; collegia varia 382 ss. 414 ss. 600-602 (vide nomina urbium); longa eorum descripto in *Vita* reprehenditur 989; Collegium Germanicum, Romanum, v. Roma.
 Colombo, Chrystophorus 348

Colonna, Ascanius 899²
 Colonna, Iulia 710^o
 Communionis frequentis fructus 880;
 Ignatii Minorissae 110
 Comorin, promontorium 480 640 956
 970
Compagnia della Grasia 411¹⁰; *del*
Santissimo Nome di Gesù 396³
 Concilium Lateranense 306; Lugdu-
 nense 306; Tridentinum 502, v.
 Trento
 Condé, Ludovicus I de Bourbon,
 princeps de - 330
 Congo 466 910 955
 Congregatio Generalis 3^a 17 36 989;
 provinciae toletanae 40
 Congregationes Marianae 588
 Conradus, parochus moguntinus 948
 Constitutiones S. I. ab Ign. scribun-
 tur 610-614 736 738; quonam mo-
 do scriptae 123 740; approbantur
 614; promulgantur in Hispania
 666
 Contarini, Gaspar 304
 Contarini, Hieronymus 162
 Contarini, Petrus 247^e
 Contionatores, consilia pro eis 894
 Conversini, Benedictus 287^e 290 954
 1022
 Córdoba, Antonius de - 664
 Córdoba, Catharina Hernández de -
 702
 Córdoba, Ioannes de - 664
 Córdoba, urbs, colleg. S. I. 664 702
 Coria 955
 Cornia, Fulvius della - 600 661
 Corsica, insula 660
 Correa, Petrus 356 678 978 994
 Costa, Emmanuel da - 970²⁸
 Cottam, Edmundus 358
 Coudret, Hannibal 5
 Creixell, Ioannes 43¹¹
 Crescenzi, Iacobus 412
 Crescenzi, Marcellus 412¹⁴
 Criminali, Antonius 356 480 482 965
 966
 Croce, Ioannes 838 840 995
 Cruillas, Francisca 436
 Cruz, Magdalena de la - 862
 Cruz, v. Croce
 Cuadrado, Petrus 622

Cuenca, colleg. S. I. 668
 Cueva, Beltrán de - 798³
 Cupis, Ioannes Dominicus de - 806-
 10
 Cyprus, insula 152 154 160 314

D

D'Achille, Paulus 474
 Daemon, odium in Ign. 846 848 882;
 potestas Ignatii in eum 818-20;
 possessi liberantur 44; tentationes
 quomodo obiciuntur a daemone 866-
 68; quibus artibus ille ad malum,
 iisdem nos ad bonum uti debemus
 892
 David, rex Aethiopiae 682
De Imitatione Christi, liber 174
 Delanoy, Nicolaus 474 950
 Deliberationes de Soc. Iesu conden-
 da 280-84
 Della Corgna, v. Cornia
 De Santi, Hieronymus 267⁵
Determinationes Societatis 284¹⁰
 Devotionis gratia Ignatio concessa
 748, v. IGNATIUS: Oratio
 Deza, Lope de - 177⁶
 Dias, Ioannes 467⁴
 Diaz, Petrus 358
 « Digitus Dei est hic » 308⁶
 Dignitates reicit Societas 442 ss.
 Dillingen, colleg. S. I. 600
 Dimissio e Societate, causae 26 28
 516 961
 Dionysius Areopagita 574
 Discretio spirituum 88-90 114 120
 Doctis, Gaspar de - 274⁶ 248⁷ 290
 Doctrina christiana 284; docetur ab
 Ign. 37 4
 Doménech, Hieronymus 21; cum scho-
 lasticis venit in Belgium 394; mis-
 sus in Siciliam 470 474; Siciliae
 provincialis 672; et colleg. valen-
 tinum 414; et Xaverius 304; cupit
 Vitam Ignatii 6
 Dominicani, et chorus 508; et scholae
 582; et Societas Iesu 462 ss. 987;
 et Facultas Theologica parisiensis
 674
 Dominici, Ioannes 934¹
 Dominicus, S. 316

Domus Societatis 502 524; probationis 526; professæ 526 546; domus professa Pinciae 416
 Donato, Franciscus, dux Venetiarum 394¹³
 Doria, Paulus 670
 Draguth 627
 Dueñas, Rodericus de - 622
 Duras, Georgius 994

E

Eck, Leonardus 476
 Egua, Iacobus 244 362¹; de Vita S. Ign. 3 4
 Egua, Stephanus 244
 Elcano, Io. Sebastianus 348
 Elderen, Vilelmus 944
 Elisabetha, regina Angliæ 332 358
 Elisabetha « Catholica », regina Hispaniæ 78
 Emmanuel, rex Lusitaniæ 344 466 467^s 664 682
 Emmanuel Philibertus, Sabaudia dux 332³⁴ 600
 Enríquez de Cárdenas, Theresia 182
 Eraclæus 578
 Erasmus Roterodamus 172-174 860
 Espirito Santo, opp. 680
 Este, Hercules, dux Ferrariæ 440¹⁰ 626
 Estrada, Franciscus 620; contionatur Lovanii 394; et M. Cano 460; provincialis Aragoniæ 666
 Eucharistiæ mysterium, de eo interrogatur Ign. 192
 Eulogius, S. 928-930
 Europa non minus eget operariis quam India 876
 Eusebius Caesariensis 574 578
 Evora, colleg. S. I. 600 664 958
 Examen conscientiae 868 890; Fabro commendatur 230; fit ab Ign. 740 744; particulare 868
 Exercitia spiritualia, Minorissæ scripta 134; tradita ab Ign. Compluti 178; Lutetiæ 874; non data tempore studiorum 212; Venetiis 246; examinantur Salmanticae 192 194; Lutetiæ ab Ory 218; ea faciunt Favre 230; Láinez et Salmerón 230; Hozes 244; Ortiz 276;

Carthusiani colonienses 428²; peragenda a candidatis ad Soc. 284; data Toleti 622; fructus 134-36; impugnantur 138; defenduntur 290; approbantur 138-40; eduntur 140; impugnantur in Hispania 662; Romæ 286; continent spiritum Ignatii 882; sunt ministerium Societatis 540; Discretio spirituum 88, v. Discretio

F

Faber, v. Favre
 Farnese, familia 386
 Farnese, Alexander 52 386 474 600 672; et templum Nominis Iesu 716
 Favre, Petrus, B., elogium et cursus vitae 416 ss. 945 948-49; facit Exercitia 230 adhaeret Ignatio 228; cum eo pactum init 212; et votum ad Montem Martyrum 990; venit in Italiam 248; Vicentiam 256; ad « La Storta » 270; Romæ docet in « Sapienza » 274; contionatur 278; scribit ad Iac. Gouveia 299⁴; venit Parmam et Placentiam 296 396 428; Worms 362; amor erga Germaniam 418 948; cum Ortiz venit in Hispania 380; in Belgium 394; disputat cum hæreticis 420; in Germania et Hispania 418; colloquium cum Fr. Manrique 937¹⁶; personæ pro quibus orat 420^s 948; et carthusiani, dat eis Exercitia 426-28; et collegium pincianum 416; gandiense 416; litteræ ad Láinez 422 ss.; scribit *Memoriale* 38 230 990 422; de sanatione Rodericii 260; comparatur cum Ign. 720 850 (apparatus); an successurus Ignatio 955
 Fazio, Iulius 934¹
 Feminarum cura excluditur in Soc. 436; earum familiaritas vitanda 89²
 Ferdinandus et Elisabetha, « Catholici » reges 78 348
 Ferdinandus, Romanorum rex 442 448 450 628 706 950; et collegia Societatis 600

- Fernandes, Emmanuel 977²¹
 Fernández, Andreas 876 972 977²¹
 Ferrara, 162-64 260 266; colleg. S. I. 440 600 626; conventus Sanctae Mariae « della Rosa » 440¹²
 Ferrer, Petrus Paulus 952; eius *Censura* 952-958
 Ferreira, Christophorus 969
 Ferus, Georgius 49
 Fidei puritas defenditur ab Ign. 858
 Figueroa, v. Rodríguez de -
 Figueroa, Laurentius Gómez, comes de Feria 664 704
 Filonardi, Ennius 294-96
 Firenze coll. S. I. 626
 Fiunga 346 980
 Florida, missio 356
Flos Sanctorum 33 43 187 (apparatus) 931
 Fluviá, Fr. Xavier 51
 Fonseca, Alfonsus de - 180¹² 186²²
 Fontaine, Simon 315⁹
 Fontanus, v. Fontaine
 Forestier, Iacobus 675 ⁵
 « Formula acceptandorum collegiorum » 962
 Formula Instituti 284 490-96; v. Bullae
 Frago, Hieronymus 213²⁵
 Franciscani 891, et S. I. 464
 Franciscus Assisiensis, S. 59 70 316 941
 Franciscus de Borja, S., vocatus in locum Fabri 424; professionem emittit 424; Romam venit, Collegio Romano favet 614; redit in Hispaniam 620; Commissarius in Hispania 666; Hispali 668; reicit cardinalatum 448ss.; multi ducti eius exemplo, Societatem ingrediuntur 426; et collegium gandien- se 416 424; ferrariense 440¹⁰; obtinet approbationem libri Exercitiorum 140⁴; epistula ad eum 880⁴⁸; quid de Ign. senserit 720-722; committit Ribadeneyrae munus scribendi *Vitam* Ignatii 7 62; iubet colligi scripta de eo 7-9; eius *Vita* nuntiatur scribenda 669
 Franciscus Xaverius, S. 228 230 938 942 993 990; docet Philosophiam 230¹¹; eius opera caritatis Venetiis 250; venit Monselice 256; prima Missa 264²; Dei providentia in egestate 937; venit Bononiam 266; videt in somniis se Indum gestare humeris 302; mittitur in Lusitaniam 362 776; humilitatis exercitia 776; venit in Indiam 298-305 376 ss. 967; fructus missionis eius 384; an naufragium fecerit 653 976 998; et P. Criminali 480-82; an venerit in Macassar 640 956 997; mittit Romam Andream Fernandez 876; eius obitus 649 969; sepulchrum 656-58 971 976; virtutes 636 ss.; temperantia 970; miracula 658 970 976; quid de Ignatio senserit 722 971; eius *Vita* a Teixeira scripta 964-65; *Censura* Teixeirae 963-73; Valignani 974-77
 Franciscus I, rex Galliae 163¹³ 394
 Franciscus II, rex Galliae 330
 Frangipani, Antonius 280⁷
 Frascati, venit Ign. 288; ibi Rib. scribit *Vitam* Ignatii 10-12
 Frías, Franciscus de - 193⁷
 Frías, Martinus de - 192 191⁵
 Fridericus III, imperator 78
 Frusius, Andreas, venit Patavium 390; Messanam 472
 Fuente, Vincentius de la - 45
 Fueter, Eduardus 34¹
 Foundationes collegiorum 596-98
 Fundatores, quid erga eos faciat Soc. 26 29 602-04, v. Benefactores, Missae
 Furius, Rutilius 292

G

- Gaddis, Nicolaus de - 381⁴ 448⁶
 Gaeta 148
 Gago, Balthasar 968
 Galdames, Andreas 977²¹
 Gallaitzegui, Beltranus López de - 800¹²
 Galle, Cornelius 42
 Galle, Theodoricus 42
 Gallia 672
 Gamboa, familia 935
 Gandía, colleg. S. I. 387⁸ 416 417⁷

- García, Franciscus 50
 García de Loyola, Martinus 79^r 94
 96 796^s 800
 Garzoni, Gaspar 807^{1s}
 Garzoni, Quirinus 278 806 810
 Geeraerts, Theodoricus 616⁴ 708¹
 Genelli, Christophorus 51-52
 Generalis praepositus Societatis est
 perpetuus 284; eius munus 528-30
 Genève 954
 Genova, venit Ign. 164 242; inde
 discedunt Nadal et Cámara 888;
 colleg. S. I. 670
 Georgius ab Austria, v. Austria
 Germanus, S. 278
 Gil, Theresia 416^s
 Giolito de' Ferrari, Ioannes 33
 Gloria Dei 98 99 516 870
 Goa, nosodochia 947; pervenit Xave-
 rius 638; sepulchrum eius 658 971;
 colleg. S. I. 384 600; numerus
 alumnorum 386; Conversiones 973
 Goianeses 957
 Gómez, Alfonsus 23 24
 Gómez, Emmanuel 661⁴
 Gonçalves, Andreas 998
 Gonçalves, Sebastianus 996; *Censura*
 996-98
 González Dávila, Aegidius (Gil) 17
 20 23 29 959
 González de Villasimplez, Ioannes
 456^s
 Goudanus, Nicolaus 478 950
 Gouveia, Christophorus 978; *Censura*
 977-979
 Gouveia, Iacobus, punire intendit
 Ign. 222 226 914; et missio In-
 diae 298 949
 Gouveia, Franciscus de - 469^s
 Goysson, Ursmarus 951
 Granada, colleg. S. I. 600 668
 Granada, Fr. Ludovicus de -, litte-
 ras mittit ad Ribad. 30 45 46 57-59
 Graz, colleg. S. I. 600
 Gregorius, S. 580 584 900 926
 Gregorius Nazianzenus, S. 592 694
 898
 Gregorius X 306
 Gregorius XIII 524; et colleg. Ro-
 manum 598 618-20 993; et colleg.
 Germanicum 636; fundat colleg.
 in Iaponia 598 601 983; excipit
 iuvenes nipponicos 346 *Bulla Quan-
 to fructuosius* 536¹; *Ascendente
 Domino* 38 536 ss. 984 992
 Gritti, Andreas 152
 Gubbio, Iacobus a - 820^{2a}
 Guerrero, Petrus 600 668
 Guetaria 348
 Guevara, Ioannes de - 798
 Guidiccioni, Bartholomaeus 306-308
 Guilhermy, Elesbanus de - 52
 Guipúzcoa dicitur « Provincia » 78
 953
 Gulielmus, Bavariae dux 476 951
 Gutanus, Ioannes 857^s
- H**
- Habitus specialis, non in Societate
 506
 Halmahera, insula 914²⁴
 Hall, Colleg. S. I. 600
 Henricus, dictus « Navigator » 344
 Henricus, cardin. Lusitaniae 600 664
 958
 Henricus II, Galliae rex 673
 Henricus VIII, Angliae rex 252 360
 380
 Henriques, Henricus 933¹ 966 970
 Hevenesi, Gabriel 846²⁷
 Hibernia, legatio Salmeronis et Broe-
 ti 378
 Hieronymus, S., 570 592 594 596
 902 922
 Hierosolyma, peregrinatio Ignatii 92
 156 953; illustrationes habet 124
 946 953; votum Ignatii et socio-
 rum 232 236 v. Montmartre; im-
 peditur 254 256 280
 Hispania et inventio Americae 344;
 dividitur in Provincias S. I. 458
 666
 Hoces (Hozes) Iacobus, vocatio 244;
 venit Tarvisium 250; Patavium
 266; in carcerem conicitur 268;
 moritur 276; Ign. videt eius ani-
 mam 44
 Horatius 654^s
 Hrabanus Maurus 582
 Hugucnots 328-30 332 336
 Hurtado de Mendoza, Iacobus 689^s
 Hutten, Mauritius 950²⁴

I

Iacobus, S. 802

Iaius, v. Jay

Iaponia, missio Societatis 346 354
646 960 968 975 980; colleg. a
Gregorio XIII constitutum 598
600 983; iaponenses iuvenes Ro-
mam veniunt 346

Ibirajaras, gens 678 957

Ierusalem, v. Hierosolyma

Iesuitae, nomen 918 947

IESUS, exemplar oboedientiae 282;
Ignatio apparet 124 150 154²⁹ 155
160 270 755 953; eius nomen So-
cietati datur 272 502 947; invo-
catur ab Ign. 848

IGNATIUS DE LOYOLA.

CURSUS VITAE: (vide facta di-
versa et nomina urbium). Nomen
Iñigo mutat in Ignatium 81; aetas
78 953 958; forma corporis 84¹³
728; valetudo infirma 174; paren-
tes 78; fratres et sorores 80 81;
educatio 80; «soldado desgarrado
y vano» 315; «soldado desgarrado
y sin letras» 59; Pampilone
vulneratur 80 83 937; Loyolae cu-
ratur 832; ad Deum conversus
953; leviter claudus 84¹³; Loyo-
lae terra movetur 90-92; librum
scribere incipit 94 996; bonus
erat scriba 95; paenitentiae 94;
in itinere ad Montem Serratum
98; paenitentiae cur sumptae 98
99 101; castitas Loyolae 92; vo-
tum castitatis 102; videt serpen-
tes 936; Manresa, annum fere ibi
degit 142; a Deo tamquam puer
tractatur 122; scrupulis angitur
et tentationibus 112; v. Raptus;
paenitentiae Minorissae 108-09 118
119²³; eximia illustratio 126; mor-
bo corripitur 140-42; Venetias ve-
nit 150; in porticu dormit 152; pe-
grinatio hierosolymitana 142 ss.
946; de ea scribit epistulam 156;
Barcinone studia incipit 168; pae-
nitentiae 172; studia Compluti
176; oboedientia ibid. 180-82; ve-
nit Salmanticam 186; interroga-

tur 192-94; in persecutionibus ad-
vocatum habere recusat 192 288
842; de futura vitae ratione de-
liberat 198; studia Lutetiae 202;
herum quaerit 204; tempus stu-
diis dicatum 212; ordo studiorum
206-08; theologiae vacat 208; non
sentit gustum in studiis 212; dif-
ficultates in eis 206-10; inde re-
media in Societate 208; illusio-
nes daemonis vincit 206; venit in
Flandriam et Angliam 204; gra-
dus in Artibus 208¹⁴; «petrae»
examen 208; apud Inquisitorem ac-
cusatur 216-18; venit Rothomagum
220; socios sibi asciscit 228; ve-
nit in Hispaniam a. 1535 234 937;
causa itineris 236-38 937 938-41
942-43; venit Venetias 252; socii
eum conveniunt 248; ordinatur in
sacris 254; primam Missam dif-
fert 264 268; socii faciunt votum
castitatis 254 990; venit Vicen-
tiam 256; visitat Rodericium ae-
grotum Bassani 260; venit Romam
268 (v. La Storta); a sociis ha-
betur ut pater 302; et missio so-
ciorum in Indiam 300; venit Tu-
sculum ad Pontificem 288; con-
tionatur Romae 278; hispanice
375²; fervor in praedicatione 374;
praepositus generalis renuntiatur
364; professio 368; pia opera Ro-
mae condit vel fovet 402-12; quo-
nam modo ea regit 412; et In-
quisitio 398⁴; generalatu se adbi-
care conatur 606-10 780-82; pa-
rallelismus cum Luthero 314 338;
de eius depicta imagine 730-32
993; infirma valetudo 828-32 938;
mors 708 ss. 993 994 995

VIRTUTES 958: *Fides* 124 126
757 858. *Spes in Deum* 142 144
150 154 164 618 832 834 836 844;
in persecutionibus non vult habe-
re advocatum 192 288 842. *Cari-
tas* 414 758 ss.; ad omnia para-
tus pro salute animorum 760; Lu-
tetiae gelidis aquis se submergit
ad convertendum peccatorem 758;
idem Barcinone 758¹; moribundo

assistit 760; nulli malum pro malo reddit 760; contubernalem infedelem adiuvat 762-66; tentato cuidam suam vitam enarrat 768; pro tentato tres dies ieiunat 768; in se infensum hominem quomodo mulcet 768-70; grati animi sensus fovet 770; gratus erga benefactores 26 29 602 770; lites evitat 770; saltat ad levandum aegrotum 761 (apparatus). *Humilitas*: initio conversionis 776; ab imis incipiendum 776; opera humilitatis exercenda a sociis 776; ab eis qui mittuntur in diversas partes 776; de vanae gloriae tentationibus 146; non timet vanitatem 776 778; animi sensus cum informatur de Societatis progressu 778; de archangelo sibi in custodiam concessio 778; dicit omnes sibi aedificationi esse 778; vult ut eius cadaver feris dilaniandum exponatur 780; sua peccata religioso cuidam confitetur 850; sequitur consilium aliorum 780; humiliationes exoptat 780; quid sentiat de suis defectibus 749 963; de rebus suis non loquitur 780; reicit generalatum 780; illum vult deponere 606-10 782; humilitas in morte 993. *Oboedientia*: confessario 782, in hac virtute excellendum 782; indifferens est ad quamcumque missionem 792; paratus se sine navi mari committere 792, et in Hispaniam pedibus ire 844; v. Oboedientia. *Mortificatio*: affectuum 794 ss. 938 962; a quibusdam iudicatur apathicus 794; suscipit personam quam vult 794; eundem semper vitae tenorem servat 794; semper sibi aequalis 724 796; quomodo se gerit in rebus minus recte dictis vel factis 796; affectus erga propinquos 796. *Modestia sermonis*: 802 ss.; numquam quidquam promisit cuius postea paenituerit 802; neminem appellavit fatuum vel stupidum 802; parcus in laudando et vituperando

804; silentium servat de erratis aliorum 804; si unus testis sufficit non adhibet duos 804; de omnibus bonam manifestat opinionem 804; res non amplificat 804; efficacia sermonis 806; parce loquitur 812. *Animi magnitudo*: 832 ss.; cum creditores pecuniam exigunt 834, in sustinendis doloribus physicis 832. *Paupertas* 146 162 778. *Zelus animorum* 186 198 760 870

ORATIO ET DEI DONA: 736 ss. 44 272 755 924 936 945 946; Minorissae 108 118 946; illustratur de creatione mundi, de praesentia reali in Eucharistia 124; caelum contemplan elevatur 94 746; scribit *Ephemeriden* de sua oratione 38 272 610 755 757 775; eius devotio erga SS. mam Trinitatem 122-24 612 755-57; devotio in recitatione divini Officii 736-38; negotia cum Deo consulit 736-38; donum devotionis habet 748; in rebus divinis se habet magis passive quam active 746; ex rebus sensibilibus ad Deum elevatur 742; Deum in omnibus invenit 742; oratio et actio 742; oratio et mortificatio 750-752 860; lacrymarum donum 122 258 736 744 746 757; caput eius refulget 144; fervor in Missa 742; orat pro Papa, pro Philippo II 750; examinat suam conscientiam 740 744; apparitiones habet S. Petri 82; Beatae Virginis Loyolae 92 755; Iesu in itinere Hierosolymam versus 154²⁹ 155 160 755 953, prope Patavium 150 755, v. La Storta; quid senserit de visionibus aliisque donis extra ordinem 755; praevidet futura 886-88, mortem Hozii 278, Codurii 371; de miraculis per eum patris 90 900 ss.; recensita in opere *Flos Sanctorum* 44

RATIO GUBERNANDI: severitatem cum benignitate temperat 820 ss. 958; sollicitudo de infirmis 828; quoniam modo auctoritatem sibi

conciabat 822; ratio agendi cum obstinatis 822; et tentatis 938; pro levibus rebus magnas saepe imponebat paenitentias 824; corripit coadiutorem negligentem 880; constans in rebus assumptis 832 846-48 882 898; festinabat lente 882; prudentia derivabatur e lumine caelesti 884; praevidebat progressum Societatis 884-86; opera pietatis seligebat 888; bene ordinata aliis curanda relinquebat 888; de modo cum hominibus conversandi 888; in medio nationis pravae versamur 892; mulierum familiaritas vitanda 892; cautiones in loquendo adhibendae 894; consilia pro contionatoribus 894; otiosis ingerebat colloquia de morte, de inferno etc. 896; aequo animo manendum si quis non se Deo convertit 896; conscientias tranquilabat 850; Lutetiae quomodo ad Deum convertit quemdam 850; de mediis ad sanandos animae morbos 868; ratio agendi cum inoboedientibus 866; infirmitas corporis spiritui nocere non debet 866; novicium tentatum sanat 872; alium noctu dimittit 822; reprehendit sacerdotem ob colloquium cum novicio 866; minus apti sunt ad Societatem qui pro mundo non sunt idonei 878; de lectione librorum auctorum suspectorum 858; quibusnam munera conferebat 858; profectum in spiritu non ex indole metiebatur 856; praefert iuvenem difficilem duobus aliis mitioribus 856; simplices magis diligebat quam eruditos imperfectos 856; apostatae minime pecunia iuvandi 896; de modo res negandi subditis 894; vitiis quomodo obstandum 890; a vitiis cavendum ad quae quisque magis proclivis est 890; bene novit subditos suos 972; validus erat in depellendis animi perturbationibus 812-16; si necessarium erat, socios etiam maxime necessarios a se dimittebat

844; convalescebat e morbis ubi erat necessarius pro negotiis 844; de adhibendis mediis humanis 844; animorum unio fovenda 878-80; factis liberaliorem esse oportet quam verbis 894; quid a nobis exigit Deus quaerendum 876; fidei integritatem tuetur Ign. 858

Dicta quaedam: qui aliis utilis esse cupit sibi vacare debet 890; de adhibendis mediis humanis et spe in Deum figenda 844 882 898; nos rebus non res nobis submittere debemus 896; prudentia non est quaerenda in oboediente sed in imperante 792; « si Societas dissolveretur ... » 746; « si Scripturae amitterentur ... » 124; « quam sordet terra dum caelum aspicio! » 94 cf. 746; « non tam multae sunt catenae Salmanticae ... » 194; « ¿ tanto pensáis vivir? » 746; brevis ad perfectionem via 880; « será hombre de grande mortificación » 750; nos Deo serviamus, Ille reget nos 836; de lectione librorum 858; de prudentia necessaria ad alios gubernandos 870; ratio habenda hominum propter Deum 870; Deo negligenter servire non est tolerandum 880; pauci sunt qui norint quid Deus in eis facturus esset nisi illi obstant 880; « si ex decem sex auferes, qui pro reliquo mundo supererit » 884; « si decem annos vivemus ... » 884

Igualada 103¹²

Ilhéus, opp. 680 957

Illustrationes divinae Ignatio concessae 128-30 946

Impedimenta admissionis in Soc. 512

Incarnationis mysterium 192

India Orientalis 298 344 352 884

910 912 949 981; mittitur Xavierius 376 ss.; optatur a Lainio, minime vero ab Ign. 792

Indifferentia religiosa 826

Infernus, quid in eo maxime timet Ign. 757

Infirmorum cura 828 ss.

Ingolstadt, colleg. S. I. 476 706 949
 Innocentius III 306 404 514
 Innocentius VIII 78
 Innsbruck, colleg. S. I. 600
 Inquisitionis tribunal 878; Romae
 398^s; in Hispania 338 865; male
 audit 987; inquisitores toletani
 examinant Ign. 178 180 184; Lu-
 tetiae 216 937; eis negotia sol-
 venda committit 878
 Ioanna Austriaca, Caroli V filia 694
 957
 Ioannes Diaconus 594
 Ioannes I, rex Lusitaniae 344
 Ioannes II, id. 344
 Ioannes III, id. 344 467^s 682 684
 988; et missio Indiae 298 378;
 Brasiliae 478; Congi 468; et col.
 Societatis 600; et coll. conimbri-
 cense 382 985²⁴; de Ign. opinio
 724; et Xaverii glorificatio 659²⁹
 Ionas, Iacobus 950²⁰
 Iovius, Paulus 313^e
 Isaac, hebraeus Romae 816
 Isidorus, v. Santisidoro
 Iudaei Romae convertuntur 404-06
 407^e; v. Roma, catechumeni
 Iulianus apostata 592
 Iulius III 406 634 682 951; con-
 firmat Societatem 310 484 ss. 540
 961 (apparatus) 992; et Coll. Ger-
 manicum 630-32; et episcopatus
 Canisio offertus 450; et Borgiae
 cardinalatus 448; et Siliceus 622;
 pro eo orat Ign. 750
 Iuvenalis 5647^a

J

Jácome, Iacobus 479² 680⁷
 Jacquart, Florentinus 208¹⁴
 Jaffa (Ioppe) 156 160¹
 Jay (Le Jay, Iaius), Claudius, vo-
 catio 232 990; venit in Italiam
 248; Bassanum 256; Ferrariam
 266; Romae contionatur 280; mit-
 titur Balneoregium 294²; Brixiam
 294 362; Ingolstadium 476 949;
 Viennam 478 628 950; Triden-
 tum 672 950; moritur, eius lau-
 des 628; renuntiat episcopatu ter-

gestino 442; sanatur Ignatii in-
 tercessione 720; a Canisio lauda-
 tur 950-51

Jiménez, Iacobus (= Diego 17 25 36
 Josa, Elisabetha de - 436 936

K

Kempis, Thomas de - 174
 Kessel, Leonardus 704 949; ei ap-
 paret Ign. 44
 Kishim 997^s
 Kolb, Victor 52
 Köln, venit Faber 418 948; desti-
 nantur Canisius et Kessel 949;
 colleg. S. I. 704
 Koloswar (Claudiopolis) colleg. S. I.
 600
 Kombuturê 970²⁸

L

Labaco, Antonius 838
 Labaco, Michelangelus 837¹²
 Lacerda, Augustinus de - 469^s
 Laibach, v. Ljubljana
 Laínez, Iacobus (= Diego), vocatio
 230 942 990; venit Vicentiam 256;
 prima Missa 264²; refert visio-
 nem S. Ignatii ad La Storta 270-
 272; docet Romae in « Sapienza »
 274; contionatur 278; audit con-
 fessiones 374; venit Parmam et
 Placentiam 296 362 396; missus
 Venetias 390; et colleg. patavi-
 num 392; missus Tridentum 442
 668 672 776; Panormum 474
 475¹³; Aphrodisium (Afrigue) 626;
 Provincialis Italiae 626; versatur
 Perusiae, Ianuae 660 670; aegro-
 tat 718; habet exhortationes in
 Col. Romano 38-39; reicit cardi-
 nalatum 452; cupit in Indiam ve-
 nire 792; de missione Xaverii 302;
 de persecutionibus 882 883; pro-
 mulgat regulas modestiae 738;
 consultor Ignatii 840; interroga-
 tur ab Ign. 773-775; de Dei in-
 spiratione in condendis novis or-
 dinibus 740; Ignatio carissimus
 72 938; praevidetur futurus Ge-

- neralis 718 888 955¹⁴; quid senserit de Ign. 718; de Ignatii oratione 746; de Fabro 720; comparat Ign. cum Fabro 850 (apparatus); et archangelus custos Ignatii 778; cupit ut Ign. in Concilium mittatur 720; comitatur Ignatium in itinere 830; et *Vita* Ignatii 4-7 982; eius *Epistula* de S. Ign. fons pro *Vita* 4 5 37 72 114⁴ 124⁷; *Vita* Lainii 30 296 934¹ 996 998
- Lancicius, Nicolaus adiutor Orlandini 49 50; curat *Vitam* Ignatii imaginibus 43; Manareus ad eum mittit annotationes 989 994; *Censura* 994-96
- Landini, Silvester 661⁴
- Landivar, Michael 286⁴ 766
- Lanoy, v. Delanoy
- Lapesa, Raphaël 48
- Larnaca 161¹
- La Storta, visio Ignatii 39 270-72 945 946
- Leo X 408⁷
- León, Fr. Ludovicus de - 46
- León, urbs, colleg. S. I. 600
- Lérida 102¹² 936
- Leunis, Ioannes 588⁴⁹
- Lhoost, Iacobus 470
- Librorum lectio 588 858
- Liège 936
- Liévin, Valentinus 218⁶
- Lippomani, Andreas 390, 476 991⁷
- Lippomani, Ioannes 391⁴ 991⁷
- Lisboa, domus et colleg. S. I. 384 600 664
- Lites non volebat Ign. 963
- Ljubljana 950¹⁹
- London, venit Ign. 937
- Lopes, Alfonsus 998
- Lopes, Franciscus 977²¹
- López, Christophorus 41 45⁴ 46
- López, Franciscus 356 995
- Loreto, colleg. S. I. 600 670 704
- Lorraine, cardinalis de - 600
- Louvain, veniunt scholastici S. I. 394; et nomen « Iesuitae » 947
- Loyola, domus de - 78 81 796⁶ 935¹ 940; situs 953; ad suos propinquos non scribit Ign. 800
- Loyola, Ignatius, v. Ignatius
- Loyola, Laurentia de - 796⁶ 800¹²
- Loyola, Magdalena de - 800¹²
- Lucas, Andreas 49
- Lucca, 399⁵
- Lukács, Ladislaus 560¹
- Ludolphus Carthusiensis 86²
- Ludovicus II, rex Hungariae 314⁷
- Ludus globulorum 874
- Lutherus, Martinus 336 940; fit haereticus 316 953; parallelismus cum Ign. 314 338 714; pro eo orat Faber 420⁵; haeresis lutherana 320
- Lyon 947

M

- Macao 974
- Macassar (Celebes) insula 640 956 967 975 997
- Madeira et Terceira, insulae 344 600
- Madrid, Christophorus de - 840
- Madrid, urbs, servantur documenta ignatiana 37 51; processus pro canonizatione 40
- Madruzzo, Christophorus 950²³
- Maffei, Bernardinus 444³
- Maffei, Ioannes Petrus 19 33 35 48-50 934¹ 955¹⁶ 970²⁸
- Mainardi, Augustinus (pedemontanus) 284². Cf. 1022
- Magdalena Austriae 600
- Magdalena de la Cruz, v. Cruz
- Magister Sententiarum 178⁷
- Mainz, venit Faber 418 948; colleg. S. I. 600
- Malacca, urbs 640 658 957-58 967
- Malachias, S. 59
- Málaga, colleg. S. I. 600
- Malavar 976
- Maluca, v. Moluca
- Manes, Iacobus (= Diego) 162³
- Manicongo, v. Congo
- Manjón, Francisca 622
- Mannaerts (Manareus), Oliverius 671 945 959; eius *Censura* 989-94
- Manresa, venit Ign. 108 946 953; annum fere ibi degit 104 142 936; scrupulis agitur 112 ss.; vocatur

- ab Ing. « primitiva Ecclesia » 744; raptus octiduanus v. Raptus
- Manrique de Lara, Antonius 96¹ 798⁷
- Manrique de Lara, Franciscus 937
- Manrique de Lara, Ioannes Stephanus 798⁷; litterae Ignatii ad eum 798-800
- Manrique de Lara, Maria 602
- Mansilhas, Franciscus 638 975⁹
- Mantova, colleg. S. I. 600
- Manuzio, Aldus 955
- Marcellus II 453¹²; et dignitates in Soc. 452; et Ign. 722
- Marchena, colleg. S. I. 702
- Marco, Lupus (Lope) 687³
- Mare, Martinus 472⁵
- Maria Sanctissima, devotio Ignatii 937; de eius virginitate disputat 100; eius patrocinio servat castitatem 102; vigilia Ign. in Monteserrato 104-107; Ignatio appareret 44 90-92 124 755; eius Horas recitat Ign. 122
- Maria, Angliae regina 330
- Maria a Visitatione, monialis, 864²¹
- Maria, filia Ioannis III 416
- Mariana, Ioannes de - 934¹
- Mariani, Antonius Franciscus 51
- Marini, Leonardus 694⁷
- Marnef, Petrus 428³
- Marquina, Petrus 668
- Marta, Antonius 997
- Marthae, Sanctae, templum et domus Romae 410 430
- Martínez, Petrus 356
- Martínez Guijeño (Siliceo) Ioannes 22 61 622
- Martyres Societatis 354 991
- Mascarenhas, Eleonora 182 229 300 708 750
- Mascarenhas, Petrus 300 884
- Masi, Zenobius 156⁴
- Massa, Laurentius 152²³
- Matthaeus, v. Sáenz
- Matthias a S. Cassiano (Mattia delle Poste) 430
- Mauriac, collegium 993
- Mauritania 682
- Maximus imperator 574
- Meaco, v. Miyako
- Media humana, de eorum usu 844 882 898
- Medina del Campo, colleg. S. I. 622 956; noviciatus 671
- Melanchton, Philippus, pro eo orat Faber 420⁵ 948
- Melchisedech 796
- Melinde, 638 956 975
- Menchaca, Rochus 52
- Mendes, Antonius 469⁸
- Méndez, Iacobus 440¹³
- Mendoza, Franciscus 706
- Mendoza y Bobadilla, Franciscus 194⁹ 458 620 731 (apparatus)
- Mendoza, Maria de - 602
- Menéndez Pelayo, Marcellinus 48
- Menéndez Pidal, Raimundus 47
- Mercado, Franciscus de - 995
- Mercurianus, Everardus, rector Perusiae 660; et *Vita* Ignatii 17-19 33 36 944
- Mesa, Ioannes de - 41
- Messina, collegium S. I. 472; domus probationis 472 473⁸
- Metz 582
- Michel, L. 52
- Micheli, Franciscus 432⁴
- Miguélez de Araoz, Petrus 620² 621
- Milanesius, Ludovicus 398
- Milano, colleg. S. I. 600
- Milledonne, Antonius 152²³
- Minas (Adamas Sagad), rex. Aethiopiae 977²⁴
- Ministeriorum selectio in Soc. 888
- Minorissa, v. Manresa
- Miracula Ignatii 44 59 900 ss. 931
- Miró (Mirón), Iacobus (= Diego), Valentiam destinatus 414; provincialis Lusitaniae 666
- Missa, prima Ignatii 268; sociorum 946; die Natalis duo sacra facit 742; devotio in ea 757-59; offertur pro negotio collegii patavini 392; ad vitandum episcopatum Iaii 448; et cardinalatum Borgiae 450; non accipiendum stipendium 604; missae pro benefactoribus 26 29 602-03 962; de missis cantatis 26 29 962 983 985
- Miyako, urbs 646 958 979
- Moçambique 638 956

- Modena, colleg. S. I. 660
 Modestia, regulae promulgantur 736-738
 Mohács 314^r
 Molina, Ludovicus de - 933¹
 Molucae, insulae 354 640-46 910 914 957 967-68 975 981 997
 Monialium cura excluditur in S. I. 436
 Monomotapa 356 910
 Monreale, colleg. S. I. 600 672
 Monselice 256
 Montaigu, collegium Lutetiae 203⁴ 208
 Monte, Innocentius del - 435¹¹
 Montecassino 276
 Monterrey, colleg. S. I. 702 957
 Montilla, colleg. S. I. 702
 Montmartre, votum 232 256 990. Vide Hierosolyma
 Mcntoya, Ludovicus de - 750 973
 Montserrat, pervenit Ign. 98 104; relinquit mulam 936; sanctus iudicatur 936
 Moraga, pictor 731 (apparatus)
 Morin, Petrus 49
 Moro, insulae 640-44 957 967 997
 Morone, Ioannes 630 632
 Mors, desideratur ab Ign. 744
 Mortificatio et oratio 750 751 860; interna et externa 750
 Mudarra, Franciscus 286³. Cf. 1022
 München, colleg. 478
 Mundities quomodo servanda 824
 Murcia, coll. S. I. 600 702
 Musicâ delectatur Ign. 800 937. Vide: Chorus
 Muti, Mutius 772²³ 992
- N
- Nadal, Hieronymus, Messanae 472; et domus prob. messanen. 474; missus in Hispaniam 666 888; venit Aphrodisium 626; de brevi ad perfectionem via 880; de difficultatibus Ignatii in studiis 209¹⁸; cupit habere Vitam Ignatii 4; et scripta de Ignatio 8; de choro in Soc. 507¹⁰; scribit *Apologiam* ad doctores parisienses 5; *Dialogos* de Soc. 6.
 Nájara, dux de - 96 798
 Napoli, editur ibi *Vita* 13-15; colleg. S. I. 626
 Nascio, Doimus 726⁶ 1022
 Navagero, Bernardus 394¹³
 Navarrete, opp. 97
 Negusanti, Vincentius 254
 Nerli, v. Reginaldus
 Nevers, colleg. 600
 Nicolaus a S. Thoma 188³
 Nieremberg, Eusebius 49
 Nijmegen 991
 Nóbrega, Emmanuel de - 478² 680⁷
 Nolarci, v. Carnoli
 Noronha, Alfonsus de - 971
 Noviciatus 540, cur per biennium 514; quattuor normae noviciis traditae 514; de educandis noviciis 867
 Nunes, Leonardus 478² 680⁷
 Nunes Barreto, Ioannes 466 680 682 685⁹⁻¹⁰ 955 977
- O
- Oboedientia in S. I. Deliberatio de voto faciendo 282; cur ob. in Societate 492 quid de ea sentiat Ign. 782 ss.; prae ceteris virtutibus aestimanda 860-62; gradus in ea 784-86 790; puncta dictata Philippo Vite 788; obedientia specialis Summo Pontifici 232 284 298 300 304 368 490 544 792
 Ocaña, colleg. S. I. 620 702
 Officium divinum, quomodo recitatur ab Ign. 736
 Olave (Olabe), Martinus de, occurrit Ignatio Compluti 176; et Colleg. Rom. 616 842 992; de dignitatibus in Soc. 452
 Oliveti, mons 158 160
 Olivier, Bernardus 704
 Omura 980
 Oñaz, domus de - 79 935
 Oñaz y Loyola, Beltranus 796⁶ 935¹, v. Yañez de Oñaz
 Oñaz y Loyola, Martinus García 940¹

Oratio in Soc., tempus 210 860; oratio et actio 742. Vide IGNATIUS
 Organtino, Io. Bapt. 995
 Origenes 578
 Orlandini, Nicolaus 35^s 49 50
 Ormuz 975
 Orphani, Romae 412
 Ortiz, Petrus 52 280; infensus sociis
 Lutetiae 216^a; eis Romae favet
 252 274 954; ei redditur pecunia
 accepta 280^s; facit exercitia 276;
 in Germania 418; in conventu wor-
 matiensi 362; in Hispania cum
 Fabro 380. V. 1022
 Ortiz de Cisneros, Alvarus 52
 Orsini, Camillus 616
 Ory, Matthaeus 216 218 290 1022
 Ossorio, Eleonora 410
 Ostia Tiberina 792
 Oviedo, Andreas de - 684 685¹⁰ 773
 977; de generalatu Ignatii 608^s
 Oviedo, urbs, colleg. S. I. 602
 Ozaeta, familia 800

P

Pacheco, Franciscus 456¹⁷
 Pacheco, Ioannes 602
 Padova, urbs 266; Iesus apparet
 Ignatio 124 150 755; a daemone
 possessus liberatur 820; colleg.
 S. I. 294 390-394¹³ 600 991
 Paenitentiae, quonam modo ab Ign.
 imponuntur 824-26 958
 Paiva de Andrade, Iacobus 6
 Palermo, colleg. S. I. 472 600
 Palmio, Benedictus 472 860
 Pamplona, obsidetur a Gallis 80; ve-
 nit Ign. 242
 Pantenus 578
 Paoli, Laurentius 40
 Paraviña, doctor Salmanticae 192
 « Parientes mayores » quinam 80^s 81
 Parma, venit Lainez 362; *Compa-*
gnia del Santissimo Nome di Gesù
 396
 Pascual, Gundisalvus 998⁹
 Pascual, Matthaeus 286^s
 Pasqual, Agnes 38 39 156
 Pasqual, Ioannes 39; de raptu mi-

norissano 128¹⁶; epist. Ignatii
 156²; ei apparet Ign. 44
 Paris, venit Ign. 198 200; domus
 S. Iacobi 202² 216; contubernalis
 Ignatium defraudat 762; colleg.
 Montaigu 202³; Sanctae Barbarae
 214¹ 914; socii adhaerent Ign. 228
 940; Ign. accusatur 937 943; con-
 vertit inhonestum hominem 758;
 et religiosum quemdam 850; vi-
 rum qui laqueo se suspendere vo-
 lebat 852-54; cum doctore ludit
 874; studentes Societatis 362 394;
 colleg. S. I. 672; Facultas Theo-
 logica Societati contraria 672 ss.
 Paulus III 472 484; benigne socios
 excipit 254; et Formula Instituti
 285¹¹; approbat Societatem 304
 308 362 464 540 908 947; tollit
 limitationem numeri 308 396; bul-
 la *Illius qui pro Dominici* 406^a;
 bulla *Copiosus in misericordia*
 417⁷; breve *Dudum postquam*
 389¹³; bulla *Licet debitum* 438⁷;
 duos socios mittit in Indiam 300
 302 378; alios Tridentum 776;
 approbat librum Exercitiorum 138-
 40; dat Societati prioratum S. Ma-
 riae Magdalenae 390; instituit In-
 quisionem Romanam 398^s; mo-
 ritur 838
 Paulus IV 406 434¹⁰ 540 951²⁷
 992¹⁸; et episcopatus Canisii 452⁹;
 et cardinalatus Lainii 452; bellum
 gerit cum Philippo II 708 836
 951; et sedes Collegii Romani 616-
 618
 Paulus de S. Fide, v. Anjirò
 Paulus a Camerino 638
 Pauperes Romae sublevantur 296;
 eos iuvabat Ign. 896
 Paupertas religionum 858; Societa-
 tis 488 494 544 546 604 792; do-
 morum et collegiorum 526 596;
 quid de ea sentiat Ign. 610-12;
 amatur ab Ign. 778; gratuitas mi-
 nisteriorum 378 504; vita commu-
 nis 506
 Pelagius 314
 Pelletier, Ioannes 614
 Peña, Ioannes 209¹⁶

- Peralta, Petrus 215²
 Peregrinationum ratio 382; documenta pro peregrinis 383⁴
 Pereira, Iacobus 971
 Perelló, Galcerán 116⁹
 Perera, Benedictus 37 933¹
 Pérez, Ferdinandus 952
 Pérez, Franciscus 974²
 Pérez de Iraeta, Saucia 78⁶
 Pérez de Loyola, Ioannes 78⁶
 Pernambuco, 680
 « Pero dos Banhos » 998
 Perpignan 380² 760
 Perpinyà, Ioannes Petrus, et Vita S. Ignatii 5-6
 Persecutiones: contra Ign. Lutetiae 214 940; cessant tempore studiorum 212; advocatum non quaerit 288 842; Romae a. 1538 284 430 ss. 766 806 940 1022; contra Societatem 922; eas amat Ign. 880-82
 Persia 387 974-75
 Perugia, colleg. S. I. 600 660
 Peruschi, Ioannes 17-18 33
 Petrus, S. apparet Ignatio 82¹²-85 44 755
 Petrus Canisius, S., vocatio 420 948 991; venit Messanam 472; reicit episcopatum viennensem 450; docet Ingolstadii 476-78; destinatus Coloniam 949; et collegium pragensense 951; provincialis Germaniae 706; et scripta de S. Ign. 9; et *Vita* S. Ign. 4 944 989; eius *Censura* in *Vitam* Ribadeneyrae 944-952; optat habere historiam Societatis 951
 Petrus Diaconus 926
 Philippus II 186 338; nascitur 182¹⁷; bellum cum Paulo IV 708 836; pro eo orat Ign. 750; approbat Soc. in Belgio 704 993; et America 348
 Phocylides 566
 Piacenza 294 668
 Piazzola sul Brenta 258⁵
 Pien, Ignatius 51
 Pien, Ioannes 51 990⁵
 Pincia, v. Valladolid
 Pinius, v. Pien
 Pinto, Andreas 974²
 Pinto, Emmanuel 469⁸
 Pio de Carpi, Rodulphus v. Carpi
 Piratininga 957
 Pires, Antonius 478² 680⁷
 Pisani, Franciscus 267⁵
 Piscaria, ora 966 967
 Pius IV 616 992
 Pius V 405² 540
 Plantin, Christophorus 989²
 Plasencia, colleg. S. I. 600
 Plato 342 560 564
 Plinius 953 954
 Plutarchus 566
 Polanco, Ioannes de -, Patavii 390, a secretis Ignatii 710; domus et collegii procurator 840 842; de Constitutionibus 133²²; auctor *Summarii* 4; *Vitae* ignatianae 48; de morte S. Ignatii 994-95
 Ponce de León, Christophorus 703⁵
 Pont-à-Mousson, colleg. S. I. 600
 Porto Seguro, opp. 680
 Portuondo, Rodericus 166 168¹⁶
 Possevino, Antonius 325 333³⁶ 933¹
 Pozo, Petrus del - 669⁵
 Prado, Hieronymus 934¹
 Praepositus generalis, v. Generalis
 Praga, colleg. S. I. 600 706 951
 du Prat, Villelmus 672 957 993
 Probationes in Societate 252 284; probatio prima 546; tertia 526 542; v. Noviciatus
 Professi in Societate, 490 526 544 981-82; eorum vota 528 544
 Protogenes 578
 Provence 164 165¹³ 248
 Provincia, v. Guipúzcoa, Provence
 Provinciae Societatis in obitu Ignatii 716; postea 910¹⁸-11
 Prudentia cum sanctitate coniungenda 870; in Ignatii sermonibus 804-06
 Ptolemaeus 953 954
 Puerorum educatio 284 368 502 562 776; eos docet Ign. 374
 Pujalt, Ioannes 174¹³
 Puyal 52
 Pyrenaei montes 936 953

Q

- Quijada, Ludovicus de - 602
 Quintilianus 58 59 590
 Quiroga, Gaspar de -, opinio de S.
 Ignatio 724; testimonium de eo
 796³; ei dedicatur *Vita* 21 22
 59-61; favet Societati 61
 Quirós, Ludovicus 356

R

- Ramanancor 480 956 966
 Ramírez de Vergara, Franciscus 402⁷
 Ramiro, Antonius 933-934 935
 Raptus octiduanus Ignatii Minoris-
 sae 39 44 128 757 924
 Ratio Studiorum 586⁴⁸
 Recalde, I de - 800¹²
 Rengensburg 950
 Reginaldus Nerli 860
 Regulae conimbricenses 383⁴
 Remigius, S. 208
 Revelationes, quid de eas sentiat Ign.
 755 866
 Reynalde, Ioannes de - 178¹⁰
 Rhodus, capitur a Turcis 150 314
 Ribadeneyra, Petrus de -, de modo
 scribendi eius nomen 52; cursus
 vitae 52-53; Ignatio adhaeret
 362²; et Ignatius 66 68 362 982;
 Ignatio generaliter confitetur 815
 (apparatus); corrigit defectus
 Ignatii in lingua italica 374; tes-
 tibus professionis Patrum 370; tenta-
 tione liberatur 814-15; aegrotat
 830 886-88; venit Patavium 390²
 394¹²; Lutetiam 483¹⁰; Panormum
 475¹⁵; in Flandriam 704 842; co-
 gnoscit Ennium Filonardi 296³;
 de progressu futuro Societatis 884;
 de Coll. Romano 884-86; adest ex-
 hortationibus Lainii 272; testimo-
 nium de Ign. sanctitate 40; ad
 Patres Congr. Generalis V 128¹⁶.
 Rib. et *Vita* S. Ignatii: cupit ha-
 bere *Vitam* 3-4; munus suscipit
 a Borgia eam scribendi 7 62; eam
 scribit 10; fontes *Vitae* 24-40 68;
 testis ocularis 35 38 362; eius te-
 nax memoria 35; amor veritatis
 35 36 38 40 68 938; modus scri-
 bendi 44-47 951; cur *Vita* scripta
 latine 55 56; operis consilium 74;
 examinatur a censoribus 12-13 36;
 pretium primae editionis 15; quo-
 modo solvendi sumptus 13; exem-
 plaria distribuuntur 16-17; prohi-
 betur diffusio extra Societatem 16
 17 934; legitur in Congregatione
 generali III 17 36 989; versio his-
 pana desideratur 18; prima edi-
 tio hispana 19-23; de additamen-
 tis 24 56; editiones latinae et his-
 panae 2 33; extra Hispaniam 29;
 variantes praecipuae 31-33; versio
 italica 984-86; de factis extra or-
 dinem 39; auctoritas *Vitae* 981;
Collectanea 35; *Vita* imaginibus
 expressa 41; tractatus de modo
 gubernandi S. Ignatii 41; senten-
 tiae ignatianae 41; opus *Illustrium*
Scriptorum S. I. 356¹³; *Flos Sanc-*
torum 31; Tractatus de ratione
 Instituti 502¹; Tractatus de Tri-
 bulatione 865
 Ribeiro, Christophorus 467⁴
 Richerius, Christophorus 313⁶
 Riera, Raphaël 472⁵
 Riga, colleg. S. I. 600
 Rinaldi, Philippus 43
 Risum corrigit Ignatius 868-70
 Robertus Bellarmino, S. 933¹
 Roca, Hieronymus 29
 Roças 247⁶
 Rodrigues, Emmanuel 980, eius *Cen-*
surac in *Vitam* 354¹² 980-88
 Rodrigues, Franciscus 972 973
 Rodrigues, Simon, vocatio 230 990;
 describit iter sociorum in Italiam
 248¹; venit Bassanum 256; tenta-
 tur 262; intercessione Ignatii sa-
 natur 260 720 924; prima Missa
 264²; Romae contionatur 280; de-
 stinatus in Indiam 300 302 776;
 Provincialis Lusitaniae 458; ibi
 remanet 362 376
 Rodrigues, Vincentius 479² 680⁷
 Rodríguez de Figueroa, Ioannes 180
 184 290
 Roma, conveniunt socii 278-80; ca-

- ritas annonae a. 1538 296; domus Societatis 362 386-88 832; situs domus professae 886; refectorium obscurum 772; pietatis opera ab Ign. condita 402 ss. 88; catechumeni 406 816; vocationes ad Societatem 362; numerus sociorum a. 1555 839. COLLEGIUM ROMANUM 598 710^o 836; instituitur 614; eius sedes 884-86 992; numerus sociorum 616-18, futuram eius sustentationem praevidet Ign. 842; vinea emitur 828; angustiae oeconomicae 934 836 840; exemplar reliquorum collegiorum 618. COLLEG. GERMANICUM 630 ss. 836; et Anglicum 618. ROMAE TEMPLA: 278 280; templum Societatis 386; S. Andreae 388; S. Catharinae de Funaris; S. Ioannis de Mercato 434; S. Mariae supra Minervam 840; S. Marthae 410 430; S. Petri in Montorio 366 818 886
- Romeo, Sebastianus 37, venit in Corsicam 662
- Romeo, Franciscus 462¹
- Roser, Elisabetha, de eius nomine 436⁴; videt Ignatium 144 936; eum adiuvat 168; de raptu minorissano 39 128¹⁶; admissa in Societatem 436; dimissa 438
- Rossignoli, Bernardinus 933¹
- Rouen, venit Ign. 220 762 764 766 937
- Rubens, Petrus Paulus 43
- Ruiz de Castro, Ferdinandus, marchio de Sarria 845²⁶
- S
- Sá, Callistus de . 178^o 182 228²
- Sacramentorum frequentia 230 280 382 502 240
- Saénz, Matthaeus, a daemone liberatur 818 819
- Sáenz de Licona, Marina 79⁷
- Saint-Nicolas-du-Port 263⁴
- Salamanca, venit Ign. 186 954; Colleg. « del Arzobispo » 128²⁴; conventus Dominicanorum 188-90; in carcerem Ign. mittitur 190-92; persecutio in Societatem 462; colleg. S. I. 458 460
- Salinas, v. Larnaca
- Salle (sala), nomen punitionis in Univ. paris. 222
- Salmerón, Alfonsus, vocatio 230 942 990; prima Missa 265²; venit Senas 266; Romam 362; contionatur 280; Patavium mittitur 390²; nuntius in Hibernia 278 776; docet Ingolstadii 476; 949; redit in Italiam 478; venit in Poloniam 706; in Concilio Tridentino 422 668 672 776; et colleg. neapolitanum 626; praepositus prov. neapolitanae 934²
- Salodio, Marcus de - 158⁵
- Salsete 356
- Saluzzo 954
- Salvianus 227 326⁶
- Salviati, Ioannes 448⁶ 616⁶ 992¹⁸
- Sancian, insula 648 650 969 998
- Sánchez, Alfonsus 150
- Sánchez, Thomas 934¹
- Sánchez Alonso, Benedictus 34¹
- Sánchez Coello, Alfonsus 41 732 993²⁴
- Sanders, Nicholaus 320²³
- Sanctis, Claudius de - 324²⁶
- Santa Cruz, Martinus de - 862 966¹⁰
- Santiago de Compostela 600
- Santisidoro, doctor Salmanticae 192⁷
- Sanvitores, Iacobus Ludovicus 945 952
- São Vicente, opp. 680
- « Sapienza », Studium generale Romae 274
- Sardis, Petrus de -, Carthusiensis 428
- Sarria, marchio, v. Ruiz de Castro
- Sbrando, v. Bellini
- Scholastici Societatis 516 ss. 540 624 642 982; eorum vota 496
- Scotia 380
- Scriptura Sacra 858
- Scrupulis angitur Ign. 112 ss.
- Sebastianus, rex Lusitaniae 600
- Segovia, urbs 182
- Segura, Ioannes Bapt. 356
- Selim II 314⁸
- Seminaria clericorum 578; a Gregorio XIII instituta 601

- Seneca 342
 Seripando, Hieronymus 398^s
 Serpentis visio 126
 Sevilla, colleg. S. I. 668
 Seyne, opp. 370 371¹⁴
 Sicilia 470 670 958; collegia S. I. 600; v. nomina urbium
 Siena, venit Broet 294 362; monasterium SS. Prosperi et Agnetis 294¹; colleg. S. I. 706
 Sigüenza, venit Ign. 242 942 954; episcopus 937
 Siliceus, v. Martínez Guijeño
 Silveira, Gundisalvus de - 356 877⁴² 972
 Simancas, noviciatus 670
 Sinarum imperium 387 648 910 957 968 974 975
 Siracusa, colleg. S. I. 670
 Sissa, opp. 480
 Sixtus V, v. Xistus
 Societas Iesu, origo, deliberationes de ea condenda 280; Deo inspirante fundata 740; approbatur 308 947; Institutum et forma describitur 500 ss. 961 986; vocatur religio clericorum 502 506; ordo mendicantium declarata 540; origo nominis Societatis Iesu 270-72 502 904 945 948-47; ortum ducit ab Exercitiis 134; primi socii 228⁴ 232; exercitia peragunt 134; electio praepositi 362 ss.; suffragia sociorum 365^c; professio 368; Societatis finis 310 312 340 488 502 540 986-87; labor inter haereticos et catholicos 916 ss.; eius constitutio et propagatio mira 908; « si Societas dissolveretur... » 746; quaedam sunt ei peculiaris 532-34; eius gubernatio 528 532; graduum distinctio 524 961 981-82; ministeria 502; pro eius confirmatione Missae offeruntur 306; confirmatur a Paulo III 304; denuo a Iulio III 310; a Gregorio XIII 536 ss.; progressus Societatis 380 778 780; praevideatur ab Ign. 884; cur in *Vita* describitur 74; vocationes ad eam 394-96; vocationes Romae 297^s; Compluti 400-02; impedimenta admissionis 512; quinam pro ea aptiores 878; provinciae tempore Ignatii 716; post eum 910; animorum unio in Soc. 918 ss.; martyres 354
 Socotora, insula 638 975 997
 Solier, Ferdinandus 6
 Soliman, v. Suleimanus
 Soria, Iacobus 358
 Sosa, Ioannes de - 356
 Soto, Dominicus 178⁷
 Sousa, Ioannes de - 678-80 978
 Sousa, Martinus Alfonsus de - 376^s 638 967
 Soveral, Iacobus 467⁴
 Spirituum discretio, v. Discretio
 Spiritus Sanctus 190; eius dona 854
 Standonck 203⁴
 Staphylus, Fridericus 322²⁴
 Strada, S. Maria della - 386
 Suárez, Franciscus 934¹
 Suleimanus II 256 314^s
 Superlativis non utebatur Ign. 804
 Surius 315⁹
- T
- Talavera de la Reina, colleg. S. I. 600
 Tassi, Angelus 156⁴
 Teixeira, Emmanuel 482⁹ 963-64 974; *Vita* Xaverii 964^s 972; novit Xaverium 965 970; eius *Censura* in *Vitam* 16 974; textus 963-973
 Tejada, Ioannes de - 866^{2s}
 Terceira, insula 601 (apparatus) 983
 Ternate 640 997
 Tertia probatio, v. Probationes in Soc.
 Tetuán 466^s
 Textor (Weber) Urbanus 950
 Theatini 246
 Theodoretus 580
 Theodosius a Lodi, Ignatii confessarius 366⁷
 Theutonici equites 991
 Thomas, S. 582 975⁷ 997
 Thule (Thyle), insula 342
 Tivoli 306; colleg. S. I. 476
 Toledo, 622; venit Ign. 242; colleg.

- S. I. 600; *Censura* toletana in *Vitam* 959-963
 Toledo, Eleonora de - 626
 Toledo, Franciscus de - 934¹
 Toledo, Maria de - 702
 Tolfa, Victoria della - 617⁷ 992
 Tolo 914²⁴
 Torano, Ioannes de - 434
 Torino, colleg. S. I. 600
 Torre, Ioannes Iosephus de la - 52
 Torres, Michael, mittitur Salmanticam 458; prov. Baeticae 666
 Tournon, colleg. S. I. 600
 Tournon, Franciscus, cardinalis de - 380³
 Transylvania 600
 Trapani, puella a daemone liberatur 820
 Travancor 956 966
 Trento, Concilium Tridentinum 776 858; approbat Societatem 908; v. nomina patrum Láinez, Salmerón etc.
 Trevisan, Marcus Antonius 152
 Treviso 256
 Trier, colleg. S. I. 600
 Trieste, episcopatus offertur Iaio 442
 Trinitas Sanctissima, de hoc mysterio examinatur Ign. 192; devotio Ign. erga Eam 122 612; illustrationes de Ea accipit 755-57
 Trithemius, Ioannes 582
 Truchsess, Otto 418 947; et Colleg. Germanicum 636; et colleg. Dillinganum 600; et Claudius Iaius 950
- U
- Ugoletti, Elpidius 390²
 Ulloa, Madalena 602
 Ursula, S. 420 948
- V
- Valdenses, haeretici 332³⁴
 Valdés, Ioannes de - 46
 Valencia, venit Ign. 242; colleg. S. I. 414; progressus Societatis 414
 Valencia, Gregorius de - 933¹
 Valignano, Alexander 974; eius *Censura* 974-977
 Valladolid 186; domus conversarum 440¹³; collegium et domus professa, S. I. 416
 Valtrinus, Ioannes Antonius 995
 Van Mallery, Carolus 42
 Vannuzi, Franciscus 412
 Varazze, v. Voragine
 Vargas de Carvajal, Gutierre 668
 Vauchop, v. Wauchop
 Vaz, Georgius 467⁴
 Vaz, Iacobus 969
 Vaz, Ioannes 966¹⁰
 Vázquez, Dionysius, curat impressionem *Vitae* 13-16 33 934²
 Vázquez, Gabriel 933¹
 Vázquez, Ioannes 177⁶
 Védálai, opp. 966⁶
 Vega, Elisabetha de - 706
 Vega, Ioannes de - 410 474 477 626 706 820²³; ducit in Siciliam Hieronymum Doménech 470 471³ 472; et colleg. panormitanum 472; opinio de S. Ignatio 724-28
 Vega, Suerus de - 670
 Vega, Matthaeus 162⁵
 Veiga, Emmanuel 996
 Vela, Hieronymus 401⁶
 Venezia, venit Ign. 150 244 940 946; redit 162; venit ibi Societas 476; Senatus venetus et collegium patavinum 392 991⁷
 Verallo, Hieronymus 248 254 290 946
 Vergara, v. Ramírez de -
 Vercellensis, Ioannes 582
 Verona 256
 Vibona, colleg. S. I. 706
 Vicenza, venit Ign. 256; San Pietro in Vivarolo 258⁵; ibi adunantur socii 264
 Victoria, Ioannes 950
 Viegas, Vincentius 956 967¹⁵
 Vijanayagara 481⁷ 966⁷
 Vilela, Gaspar 979
 Villagarcía, coll. S. I. 602
 Villalobos, Alfonsus de - 12
 Villalobos, Catharina de - 52
 Villalpando, Io. Bapt. 934¹
 Villanueva, Franciscus de - 664 668; et colleg. complutense 400
 Villaret 416
 Vineae Collegii Romani, 709³ 828

- Viola, Baptista 371
 Virgilius 564^s
Vita Christi 86^s
Vita Ignatii Loyolæ, v. Ribadeneyra
 Vite, Philippus 788¹⁰
 Vivero, Petrus 945
 Vives, Ludovicus 205^s
 Voragine, Iacobus de - 86^s
 Vota biennii 516 542 (v. Scholastici); faciunt religiosum 548 552; renovatio votorum 232; vota professorum 528; votum oboedientiae Summo Pontifici v. Oboedientia; vota simplicia professorum 546; votum de non admittendis dignitatibus 452; vota coadiutorum 486 542
 Vulgata versio S. Scripturae 858
- W**
- Wauchop, Robertus 950²²
 Weber, v. Textor
 Widmanstadius, Ioannes Albertus 4-6
 Wien, episcopus offertur Canisio 450; venit laius 950; colleg. S. I. 600 950
- Wierx, Hieronymus 43
 Wishaven, Cornelius 472
 Worms 362 950 953
- X**
- Xaverius, v. Franciscus Xaverius
 Xenophon 568
 Xistus V 177^a; et Colleg. in Iaponia 589 983
- Y**
- Yamaguchi 648 957
 Yáñez de Oñaz y Loyola, Beltramus 78
- Z**
- Zapata del Mármol 23
 Zaragoza, colleg. S. I., seditio sedatur 686 ss. 957 993
 Zárate, Petrus de - 886^r
 Zelus animorum qualis esse debet 870
 Zumaya 943
 Zwinglius 328

ADDENDA ET CORRIGENDA

p. 17. Post litteras, a P. Aegidio González Dávila missas, adde fragmentum aliarum a P. Balthasare Alvarez ad Generalem missarum, Salmantica, die 7 augusti 1573: «... y ahora a lo de la Vida de nuestro padre Ignacio no se me ofrece que aya que añadir ni quitar, sino que ha salido muy acertada, al juicio de los que é tratado que entienden deste menester». ARSI, *Epp. NN.* 95, f. 41.

p. 21. Ante litteras Patris Hieronymi Doménech, inserantur aliae datae a P. Baltasare Alvarez ad Generalem, Methymnâ, die 8 septembris 1572: «La Vida de nuestro padre Ignacio (de buena memoria) ha consolado mucho todas estas partes, y espero en el Señor que despertado; mas, como acá no se estudia con curiosidad el latín, a muchos es obscura, y a estos y a los legos y a los devotos de la Compañía sería grande consuelo que se dicesse orden como se traduxesse en castellano». ARSI, *Epp. NN.* 95, f. 22.

p. 21, annot. 3. Dicit: f. 178. Corrige: f. 173.

p. 29. Inseratur fragmentum hoc epistulae patris Aquaviva, communis ad provinciales, datae 9 septembris 1586, qua eis laudabat *Vitam*, post factas editiones tum latinam tum hispanam dicto anno: «El P. Ribadeneyra de nuevo ha estampado la Vida de nuestro padre Ignacio de santa memoria en español y restampado la de latín, añadida. Es bueno que los nuestros se sirvan della, pues para todos y en todo será de mucho consuelo y ayuda». ARSI, *Arag.* 4, f. 49v.

p. 44. Inter opera ignatiana Ribadeneyrae, addatur: *Relación de lo que ha sucedido en el negocio de la canonización del bienaventurado Padre Ignacio de Loyola*... Madrid, M.DC.IX, 8°, [4], 48 ff. PALAU², XVI, n. 266.564.

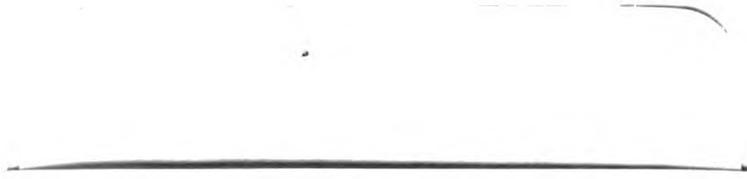
p. 162, annot. 3. Marcus Bigarelli erat navarchus navis «Malipiera» (BÖHMER, 99^s, *Texte*, p. 41¹). Ex *Actis* n. 49 et Ribadeneyra, verba haec ironice dicta, tribuenda videntur potius navarcho navis «Contarinae».

p. 163, annot. 7 complenda est hoc modo: Navis qua Ignatius vehebatur, ad ignotum Apuliae portum, fortasse Manfredoniam (BÖHMER, p. 100¹) pervenit, antequam Venetias appelleret. « Malipiera » attigit Parenzo, in Istria, die 9 ianuarii, prout asserit Füssli in suo Diario (BÖHMER, *Texte*, p. 53). Cum incertum sit qua in navi vectus fuerit Ignatius, hoc tantum affirmare licet: eum dimidiato mense ianuario 1524 Venetias pervenisse.

p. 187. Titulus capituli. Dicit: Cómo fue a estudiar a la Universidad de París. Corrige: Cómo también en Salamanca fue preso.

p. 288. De persecutione anno 1538 Romae ab Ignatio et sociis tolerata. Dum hoc nostrum opus sub prelo esset, videre nobis licuit documenta, iam a plurimis annis quaesita, de hoc processu, quae in *Archivio di Stato Romae* servantur. Sunt autem: 1° Supplicatio ab Ignatio scripta die 7 iulii 1538 ad Urbis Gubernatorem, qua petebat ut res dirimeretur. Servatur in *Miscellanea di atti di Cancelleria. Tribunale Criminale del Governatore*, b. 7, fasc. 147. 2° Declarationes in favorem Ignatii et sociorum, factae diebus 26 septembris et 3-4 octobris: in *Tribunale criminale del Governatore. Investigazioni*, reg. 12/47. Sunt declarationes factae: ab Ambrosio Pollito (Catharino); Petro Ortiz; Doimo Nascio; Lactantio Tolomei; Matthaeo Ory; Ferdinando Dies. Vide: *Aspetti della Riforma cattolica e del Concilio di Trento. Mostra documentaria*. Roma, 1964 [= Ministero dell'Interno. Pubblicazioni degli Archivi di Stato, LV], pp. 72-73, nn. 71, 72.

BX 3701
. M81
v. 93





3 0000 083 761 241